|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **151. Ўзбекистон Республикасининг 2002 йил 12 декабрда қабул қилинган “Умумий ҳарбий мажбурият ва ҳарбий хизмат тўғрисида”ги 436-II-сонли Қонуни** | | | | |
| 2-модда. Умумий ҳарбий мажбурият ва ҳарбий хизмат тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Умумий ҳарбий мажбурият ва ҳарбий хизмат тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонундан ҳамда Ўзбекистон Республикаси [Конституциясига](https://lex.uz/docs/20596?ONDATE=08.12.1992%2000#38805) асосланадиган бошқа **қонун ҳужжатларида**н иборатдир.  Статья 2. Законодательство о всеобщей воинской обязанности и военной службе  Законодательство о всеобщей воинской обязанности и военной службе состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства, базирующихся на [Конституции](https://lex.uz/docs/35869)Республики Узбекистан. | 2-модда. Умумий ҳарбий мажбурият ва ҳарбий хизмат тўғрисидаги **қонунчилик**  Умумий ҳарбий мажбурият ва ҳарбий хизмат тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонундан ҳамда Ўзбекистон Республикаси [Конституциясига](https://lex.uz/docs/20596?ONDATE=08.12.1992%2000#38805) асосланадиган бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Статья 2. Законодательство о всеобщей воинской обязанности и военной службе  Законодательство о всеобщей воинской обязанности и военной службе состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства, базирующихся на [Конституции](https://lex.uz/docs/35869)Республики Узбекистан. | 2-модда. Умумий ҳарбий мажбурият ва ҳарбий хизмат тўғрисидаги қонунчилик  Умумий ҳарбий мажбурият ва ҳарбий хизмат тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонундан ҳамда Ўзбекистон Республикаси [Конституциясига](https://lex.uz/docs/20596?ONDATE=08.12.1992%2000#38805) асосланадиган бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Статья 2. Законодательство о всеобщей воинской обязанности и военной службе  Законодательство о всеобщей воинской обязанности и военной службе состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства, базирующихся на [Конституции](https://lex.uz/docs/35869)Республики Узбекистан. | **Ўзгаришсиз** | |
| 5-модда. Муддатли ҳарбий хизмат  Муддатли ҳарбий хизмат чақирилиш ёшидаги фуқароларнинг оддий аскарлар ва сержантлар таркиби лавозимларида, шунингдек муқаддам ҳарбий хизматни ўтамаган офицерларнинг **қонун ҳужжатларида** белгиланган муддат мобайнида Қуролли Кучлар сафидаги мажбурий хизматидир.  Муддатли ҳарбий хизмат муддати календарь ҳисобида ўн икки ой этиб белгиланади.  Муддатли ҳарбий хизматни ўташ тартиби **қонун ҳужжатлари** билан белгиланади.  Статья 5. Срочная военная служба  Срочная военная служба — обязательная служба в Вооруженных Силах на должностях рядового и сержантского составов граждан призывного возраста, а также офицеров, ранее не проходивших военную службу, в течение установленного законодательством срока.  ...  Порядок прохождения срочной военной службы определяется законодательством. | 5-модда. Муддатли ҳарбий хизмат  Муддатли ҳарбий хизмат чақирилиш ёшидаги фуқароларнинг оддий аскарлар ва сержантлар таркиби лавозимларида, шунингдек муқаддам ҳарбий хизматни ўтамаган офицерларнинг **қонунчиликда** белгиланган муддат мобайнида Қуролли Кучлар сафидаги мажбурий хизматидир.  Муддатли ҳарбий хизмат муддати календарь ҳисобида ўн икки ой этиб белгиланади.  Муддатли ҳарбий хизматни ўташ тартиби **қонунчилик** билан белгиланади.  Статья 5. Срочная военная служба  Срочная военная служба — обязательная служба в Вооруженных Силах на должностях рядового и сержантского составов граждан призывного возраста, а также офицеров, ранее не проходивших военную службу, в течение установленного законодательством срока.  ...  Порядок прохождения срочной военной службы определяется законодательством. | 5-модда. Муддатли ҳарбий хизмат  Муддатли ҳарбий хизмат чақирилиш ёшидаги фуқароларнинг оддий аскарлар ва сержантлар таркиби лавозимларида, шунингдек муқаддам ҳарбий хизматни ўтамаган офицерларнинг қонунчиликда белгиланган муддат мобайнида Қуролли Кучлар сафидаги мажбурий хизматидир.  Муддатли ҳарбий хизмат муддати календарь ҳисобида ўн икки ой этиб белгиланади.  Муддатли ҳарбий хизматни ўташ тартиби қонунчилик билан белгиланади.  Статья 5. Срочная военная служба  Срочная военная служба — обязательная служба в Вооруженных Силах на должностях рядового и сержантского составов граждан призывного возраста, а также офицеров, ранее не проходивших военную службу, в течение установленного законодательством срока.  ...  Порядок прохождения срочной военной службы определяется законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 8-модда. Қуролли Кучлар сафида ҳарбий хизматни ўтаган резервчилар хизмати  Резервчилар хизмати ҳақиқий ҳарбий хизматни, шунингдек сафарбарлик чақируви резервидаги хизматни ўтаган оддий аскарлар, сержантлар ва офицерлар жумласидан бўлган ҳарбий хизматга мажбурлар учун Қуролли Кучларнинг қўшилмалари, қисмлари ва бўлинмалари сафини уруш даврида тақозо этиладиган штатлар даражасига қадар тўлдириш, шунингдек уруш даври тақозо этадиган тузилмаларни кучайтириш мақсадида умумий ҳарбий мажбурият асосида жорий этиладиган ҳарбий хизмат туридир.  Резервчилар сифатида хизматни ўтаётган ҳарбий хизматга мажбурлар тинчлик даврида, қоида тариқасида, қўшинларнинг жанговар тайёргарлигини сақлаб туриш, резервчиларнинг ҳарбий ҳисобдаги ихтисослик бўйича мажбуриятларни тинчлик ва уруш даврида бажариши учун зарур бўлган кўникмаларини сақлаб қолиш ва такомиллаштириш мақсадида ҳарбий қисмлар базасида ҳудудий принцип асосида ташкил этиладиган ҳарбий тайёргарлик бўйича ҳарбий йиғинларни ўташга жалб этилишлари мумкин.  Ҳарбий йиғинларни ўташ муддатлари ушбу Қонуннинг [32-моддасида](javascript:scrollText(84115))белгиланади.  Резервчилардан уруш даврида ҳам, тинчлик даврида ҳам Ўзбекистон Республикасига қарши ҳарбий тажовуз таҳдиди ва мамлакат хавфсизлигига таҳдид туғилганида, табиий офатлар ҳамда фавқулодда вазиятлар оқибатларини бартараф этишда Ўзбекистон Республикаси Президенти фармонига биноан қўшилмалар ва қисмлар таркибида жанговар мақсадлар бўйича фойдаланилиши мумкин.  Қуролли Кучлар резервчиларининг хизматни ўташ тартиби **қонун ҳужжатлари** билан белгиланади.  Статья 8. Служба резервистов, отслуживших военную службу в Вооруженных Силах  ...  Порядок прохождения службы резервистами Вооруженных Сил определяется законодательством. | 8-модда. Қуролли Кучлар сафида ҳарбий хизматни ўтаган резервчилар хизмати  Резервчилар хизмати ҳақиқий ҳарбий хизматни, шунингдек сафарбарлик чақируви резервидаги хизматни ўтаган оддий аскарлар, сержантлар ва офицерлар жумласидан бўлган ҳарбий хизматга мажбурлар учун Қуролли Кучларнинг қўшилмалари, қисмлари ва бўлинмалари сафини уруш даврида тақозо этиладиган штатлар даражасига қадар тўлдириш, шунингдек уруш даври тақозо этадиган тузилмаларни кучайтириш мақсадида умумий ҳарбий мажбурият асосида жорий этиладиган ҳарбий хизмат туридир.  Резервчилар сифатида хизматни ўтаётган ҳарбий хизматга мажбурлар тинчлик даврида, қоида тариқасида, қўшинларнинг жанговар тайёргарлигини сақлаб туриш, резервчиларнинг ҳарбий ҳисобдаги ихтисослик бўйича мажбуриятларни тинчлик ва уруш даврида бажариши учун зарур бўлган кўникмаларини сақлаб қолиш ва такомиллаштириш мақсадида ҳарбий қисмлар базасида ҳудудий принцип асосида ташкил этиладиган ҳарбий тайёргарлик бўйича ҳарбий йиғинларни ўташга жалб этилишлари мумкин.  Ҳарбий йиғинларни ўташ муддатлари ушбу Қонуннинг [32-моддасида](javascript:scrollText(84115))белгиланади.  Резервчилардан уруш даврида ҳам, тинчлик даврида ҳам Ўзбекистон Республикасига қарши ҳарбий тажовуз таҳдиди ва мамлакат хавфсизлигига таҳдид туғилганида, табиий офатлар ҳамда фавқулодда вазиятлар оқибатларини бартараф этишда Ўзбекистон Республикаси Президенти фармонига биноан қўшилмалар ва қисмлар таркибида жанговар мақсадлар бўйича фойдаланилиши мумкин.  Қуролли Кучлар резервчиларининг хизматни ўташ тартиби **қонунчилик** билан белгиланади.  Статья 8. Служба резервистов, отслуживших военную службу в Вооруженных Силах  ...  Порядок прохождения службы резервистами Вооруженных Сил определяется законодательством. | 8-модда. Қуролли Кучлар сафида ҳарбий хизматни ўтаган резервчилар хизмати  Резервчилар хизмати ҳақиқий ҳарбий хизматни, шунингдек сафарбарлик чақируви резервидаги хизматни ўтаган оддий аскарлар, сержантлар ва офицерлар жумласидан бўлган ҳарбий хизматга мажбурлар учун Қуролли Кучларнинг қўшилмалари, қисмлари ва бўлинмалари сафини уруш даврида тақозо этиладиган штатлар даражасига қадар тўлдириш, шунингдек уруш даври тақозо этадиган тузилмаларни кучайтириш мақсадида умумий ҳарбий мажбурият асосида жорий этиладиган ҳарбий хизмат туридир.  Резервчилар сифатида хизматни ўтаётган ҳарбий хизматга мажбурлар тинчлик даврида, қоида тариқасида, қўшинларнинг жанговар тайёргарлигини сақлаб туриш, резервчиларнинг ҳарбий ҳисобдаги ихтисослик бўйича мажбуриятларни тинчлик ва уруш даврида бажариши учун зарур бўлган кўникмаларини сақлаб қолиш ва такомиллаштириш мақсадида ҳарбий қисмлар базасида ҳудудий принцип асосида ташкил этиладиган ҳарбий тайёргарлик бўйича ҳарбий йиғинларни ўташга жалб этилишлари мумкин.  Ҳарбий йиғинларни ўташ муддатлари ушбу Қонуннинг [32-моддасида](javascript:scrollText(84115))белгиланади.  Резервчилардан уруш даврида ҳам, тинчлик даврида ҳам Ўзбекистон Республикасига қарши ҳарбий тажовуз таҳдиди ва мамлакат хавфсизлигига таҳдид туғилганида, табиий офатлар ҳамда фавқулодда вазиятлар оқибатларини бартараф этишда Ўзбекистон Республикаси Президенти фармонига биноан қўшилмалар ва қисмлар таркибида жанговар мақсадлар бўйича фойдаланилиши мумкин.  Қуролли Кучлар резервчиларининг хизматни ўташ тартиби қонунчилик билан белгиланади.  Статья 8. Служба резервистов, отслуживших военную службу в Вооруженных Силах  ...  Порядок прохождения службы резервистами Вооруженных Сил определяется законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 9-модда. Ҳарбий хизматчилар ва ҳарбий хизматга мажбурлар таркиби. Ҳарбий унвонлар  Ҳарбий хизматчилар ва ҳарбий хизматга мажбурлар оддий аскарлар, сержантлар ва офицерлар таркибига бўлинади.  Офицерлар таркиби кичик офицерлар, катта офицерлар ва генераллар таркибига бўлинади.  Ҳар бир ҳарбий хизматчи ва ҳарбий хизматга мажбурга тегишли ҳарбий унвон берилади. Қуролли Кучлардаги ҳарбий унвонлар қўшин унвонлари ва кема таркибидаги унвонларга бўлинади.  Қуролли Кучларда қуйидаги ҳарбий унвонлар жорий этилади:   |  |  | | --- | --- | | Қўшин унвонлари | Кема таркибидаги унвонлар | | I. ОДДИЙ АСКАРЛАР ТАРКИБИ | | | оддий аскар | матрос | | II. СЕРЖАНТЛАР ТАРКИБИ | | | кичик сержант | 2-даражадаги старшина | | сержант | 1-даражадаги старшина | | катта сержант | бош старшина | | III. ОФИЦЕРЛАР ТАРКИБИ | | | КИЧИК ОФИЦЕРЛАР ТАРКИБИ | | | лейтенант | лейтенант | | катта лейтенант | катта лейтенант | | капитан | капитан-лейтенант | | КАТТА ОФИЦЕРЛАР ТАРКИБИ | | | майор | 3-даражадаги капитан | | подполковник | 2-даражадаги капитан | | полковник | 1-даражадаги капитан | | ГЕНЕРАЛЛАР ТАРКИБИ | | | генерал-майор |  | | генерал-лейтенант |  | | генерал-полковник |  | | армия генерали |  |   Қуролли Кучлардаги олий ҳарбий унвон армия генерали бўлиб, бу унвон (уруш даврида) Ўзбекистон Республикаси Қуролли Кучларининг Олий Бош қўмондонига, шунингдек Ўзбекистон Республикаси мудофаа вазирига берилади.  Юридик ёки тиббий йўналишдаги ҳарбий ҳисобдаги ихтисосликка эга бўлган ҳарбий хизматчи ва ҳарбий хизматга мажбурнинг ҳарбий унвонига тегишинча «адлия» ёки «тиббий хизмат» сўзлари қўшилади.  Резервдаги, захирадаги ёки истеъфодаги фуқароларнинг ҳарбий унвонига тегишинча «резервдаги», «захирадаги» ёки «истеъфодаги» деган сўзлар қўшилади.  Ҳарбий унвон бериш ва ҳарбий унвондан маҳрум қилиш, шунингдек ҳарбий унвонини пасайтириш ҳамда ҳарбий унвонини тиклаш **қонун ҳужжатларига** мувофиқ амалга оширилади.  ...  Статья 9. Состав военнослужащих и военнообязанных. Воинские звания  Военнослужащие и военнообязанные подразделяются на рядовой, сержантский и офицерский составы.  Офицерский состав подразделяется на младший, старший и генеральский.  Каждому военнослужащему и военнообязанному присваивается соответствующее воинское звание. Воинские звания в Вооруженных Силах делятся на войсковые и корабельного состава.  В Вооруженных Силах устанавливаются следующие воинские звания:   |  |  | | --- | --- | | Войсковые | Корабельного состава | | I. Рядовой состав | | | рядовой | матрос | | II. Сержантский состав | | | младший сержант | старшина 2 статьи | | сержант | старшина 1 статьи | | старший сержант | главный старшина | | III. Офицерский состав | | | Младший офицерский состав | | | лейтенант | лейтенант | | старший лейтенант |  | | капитан | капитан-лейтенант | | Старший офицерский состав | | | майор | капитан 3 ранга | | подполковник | капитан 2 ранга | | полковник | капитан 1 ранга | | Генеральский состав | | | генерал-майор |  | | генерал-лейтенант |  | | генерал-полковник |  | | генерал армии |  |   Высшим воинским званием в Вооруженных Силах является генерал армии, которое присваивается (в военное время) Верховному Главнокомандующему Вооруженными Силами Республики Узбекистан, а также министру обороны Республики Узбекистан.  К воинскому званию военнослужащего и военнообязанного, имеющего военно-учетную специальность юридического или медицинского профиля, добавляются соответственно слова «юстиции» или «медицинской службы».  К воинскому званию граждан, находящихся в резерве, запасе или отставке, добавляются соответственно слова «резерва», «запаса» или «в отставке».  Присвоение и лишение воинского звания, а также понижение и восстановление в воинском звании осуществляется в соответствии с законодательством.  ... | 9-модда. Ҳарбий хизматчилар ва ҳарбий хизматга мажбурлар таркиби. Ҳарбий унвонлар  Ҳарбий хизматчилар ва ҳарбий хизматга мажбурлар оддий аскарлар, сержантлар ва офицерлар таркибига бўлинади.  Офицерлар таркиби кичик офицерлар, катта офицерлар ва генераллар таркибига бўлинади.  Ҳар бир ҳарбий хизматчи ва ҳарбий хизматга мажбурга тегишли ҳарбий унвон берилади. Қуролли Кучлардаги ҳарбий унвонлар қўшин унвонлари ва кема таркибидаги унвонларга бўлинади.  Қуролли Кучларда қуйидаги ҳарбий унвонлар жорий этилади:   |  |  | | --- | --- | | Қўшин унвонлари | Кема таркибидаги унвонлар | | I. ОДДИЙ АСКАРЛАР ТАРКИБИ | | | оддий аскар | матрос | | II. СЕРЖАНТЛАР ТАРКИБИ | | | кичик сержант | 2-даражадаги старшина | | сержант | 1-даражадаги старшина | | катта сержант | бош старшина | | III. ОФИЦЕРЛАР ТАРКИБИ | | | КИЧИК ОФИЦЕРЛАР ТАРКИБИ | | | лейтенант | лейтенант | | катта лейтенант | катта лейтенант | | капитан | капитан-лейтенант | | КАТТА ОФИЦЕРЛАР ТАРКИБИ | | | майор | 3-даражадаги капитан | | подполковник | 2-даражадаги капитан | | полковник | 1-даражадаги капитан | | ГЕНЕРАЛЛАР ТАРКИБИ | | | генерал-майор |  | | генерал-лейтенант |  | | генерал-полковник |  | | армия генерали |  |   Қуролли Кучлардаги олий ҳарбий унвон армия генерали бўлиб, бу унвон (уруш даврида) Ўзбекистон Республикаси Қуролли Кучларининг Олий Бош қўмондонига, шунингдек Ўзбекистон Республикаси мудофаа вазирига берилади.  Юридик ёки тиббий йўналишдаги ҳарбий ҳисобдаги ихтисосликка эга бўлган ҳарбий хизматчи ва ҳарбий хизматга мажбурнинг ҳарбий унвонига тегишинча «адлия» ёки «тиббий хизмат» сўзлари қўшилади.  Резервдаги, захирадаги ёки истеъфодаги фуқароларнинг ҳарбий унвонига тегишинча «резервдаги», «захирадаги» ёки «истеъфодаги» деган сўзлар қўшилади.  Ҳарбий унвон бериш ва ҳарбий унвондан маҳрум қилиш, шунингдек ҳарбий унвонини пасайтириш ҳамда ҳарбий унвонини тиклаш **қонунчиликка** мувофиқ амалга оширилади.  ...  Статья 9. Состав военнослужащих и военнообязанных. Воинские звания  Военнослужащие и военнообязанные подразделяются на рядовой, сержантский и офицерский составы.  Офицерский состав подразделяется на младший, старший и генеральский.  Каждому военнослужащему и военнообязанному присваивается соответствующее воинское звание. Воинские звания в Вооруженных Силах делятся на войсковые и корабельного состава.  В Вооруженных Силах устанавливаются следующие воинские звания:   |  |  | | --- | --- | | Войсковые | Корабельного состава | | I. Рядовой состав | | | рядовой | матрос | | II. Сержантский состав | | | младший сержант | старшина 2 статьи | | сержант | старшина 1 статьи | | старший сержант | главный старшина | | III. Офицерский состав | | | Младший офицерский состав | | | лейтенант | лейтенант | | старший лейтенант |  | | капитан | капитан-лейтенант | | Старший офицерский состав | | | майор | капитан 3 ранга | | подполковник | капитан 2 ранга | | полковник | капитан 1 ранга | | Генеральский состав | | | генерал-майор |  | | генерал-лейтенант |  | | генерал-полковник |  | | генерал армии |  |   Высшим воинским званием в Вооруженных Силах является генерал армии, которое присваивается (в военное время) Верховному Главнокомандующему Вооруженными Силами Республики Узбекистан, а также министру обороны Республики Узбекистан.  К воинскому званию военнослужащего и военнообязанного, имеющего военно-учетную специальность юридического или медицинского профиля, добавляются соответственно слова «юстиции» или «медицинской службы».  К воинскому званию граждан, находящихся в резерве, запасе или отставке, добавляются соответственно слова «резерва», «запаса» или «в отставке».  Присвоение и лишение воинского звания, а также понижение и восстановление в воинском звании осуществляется в соответствии с законодательством.  ... | 9-модда. Ҳарбий хизматчилар ва ҳарбий хизматга мажбурлар таркиби. Ҳарбий унвонлар  Ҳарбий хизматчилар ва ҳарбий хизматга мажбурлар оддий аскарлар, сержантлар ва офицерлар таркибига бўлинади.  Офицерлар таркиби кичик офицерлар, катта офицерлар ва генераллар таркибига бўлинади.  Ҳар бир ҳарбий хизматчи ва ҳарбий хизматга мажбурга тегишли ҳарбий унвон берилади. Қуролли Кучлардаги ҳарбий унвонлар қўшин унвонлари ва кема таркибидаги унвонларга бўлинади.  Қуролли Кучларда қуйидаги ҳарбий унвонлар жорий этилади:   |  |  | | --- | --- | | Қўшин унвонлари | Кема таркибидаги унвонлар | | I. ОДДИЙ АСКАРЛАР ТАРКИБИ | | | оддий аскар | матрос | | II. СЕРЖАНТЛАР ТАРКИБИ | | | кичик сержант | 2-даражадаги старшина | | сержант | 1-даражадаги старшина | | катта сержант | бош старшина | | III. ОФИЦЕРЛАР ТАРКИБИ | | | КИЧИК ОФИЦЕРЛАР ТАРКИБИ | | | лейтенант | лейтенант | | катта лейтенант | катта лейтенант | | капитан | капитан-лейтенант | | КАТТА ОФИЦЕРЛАР ТАРКИБИ | | | майор | 3-даражадаги капитан | | подполковник | 2-даражадаги капитан | | полковник | 1-даражадаги капитан | | ГЕНЕРАЛЛАР ТАРКИБИ | | | генерал-майор |  | | генерал-лейтенант |  | | генерал-полковник |  | | армия генерали |  |   Қуролли Кучлардаги олий ҳарбий унвон армия генерали бўлиб, бу унвон (уруш даврида) Ўзбекистон Республикаси Қуролли Кучларининг Олий Бош қўмондонига, шунингдек Ўзбекистон Республикаси мудофаа вазирига берилади.  Юридик ёки тиббий йўналишдаги ҳарбий ҳисобдаги ихтисосликка эга бўлган ҳарбий хизматчи ва ҳарбий хизматга мажбурнинг ҳарбий унвонига тегишинча «адлия» ёки «тиббий хизмат» сўзлари қўшилади.  Резервдаги, захирадаги ёки истеъфодаги фуқароларнинг ҳарбий унвонига тегишинча «резервдаги», «захирадаги» ёки «истеъфодаги» деган сўзлар қўшилади.  Ҳарбий унвон бериш ва ҳарбий унвондан маҳрум қилиш, шунингдек ҳарбий унвонини пасайтириш ҳамда ҳарбий унвонини тиклаш қонунчиликка мувофиқ амалга оширилади.  ...  Статья 9. Состав военнослужащих и военнообязанных. Воинские звания  Военнослужащие и военнообязанные подразделяются на рядовой, сержантский и офицерский составы.  Офицерский состав подразделяется на младший, старший и генеральский.  Каждому военнослужащему и военнообязанному присваивается соответствующее воинское звание. Воинские звания в Вооруженных Силах делятся на войсковые и корабельного состава.  В Вооруженных Силах устанавливаются следующие воинские звания:   |  |  | | --- | --- | | Войсковые | Корабельного состава | | I. Рядовой состав | | | рядовой | матрос | | II. Сержантский состав | | | младший сержант | старшина 2 статьи | | сержант | старшина 1 статьи | | старший сержант | главный старшина | | III. Офицерский состав | | | Младший офицерский состав | | | лейтенант | лейтенант | | старший лейтенант |  | | капитан | капитан-лейтенант | | Старший офицерский состав | | | майор | капитан 3 ранга | | подполковник | капитан 2 ранга | | полковник | капитан 1 ранга | | Генеральский состав | | | генерал-майор |  | | генерал-лейтенант |  | | генерал-полковник |  | | генерал армии |  |   Высшим воинским званием в Вооруженных Силах является генерал армии, которое присваивается (в военное время) Верховному Главнокомандующему Вооруженными Силами Республики Узбекистан, а также министру обороны Республики Узбекистан.  К воинскому званию военнослужащего и военнообязанного, имеющего военно-учетную специальность юридического или медицинского профиля, добавляются соответственно слова «юстиции» или «медицинской службы».  К воинскому званию граждан, находящихся в резерве, запасе или отставке, добавляются соответственно слова «резерва», «запаса» или «в отставке».  Присвоение и лишение воинского звания, а также понижение и восстановление в воинском звании осуществляется в соответствии с законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 10-модда. Ҳарбий лавозимлар  Ҳарбий лавозимлар (ҳарбий хизматчилар эгаллаши лозим бўлган штат лавозимлари) ва уларга мувофиқ келадиган ҳарбий унвонлар ҳарбий қисмларнинг, ҳарбий хизмат назарда тутилган бошқарув органларининг вазирликлар, давлат қўмиталари ва идоралар муассасаларининг штатларида назарда тутилади.  Ҳарбий лавозимлар оддий аскарлар, сержантлар ва офицерлар таркиби лавозимларига бўлинади.  Қуролли Кучларда олий қўмондонлик лавозимларига тайинлаш ва лавозимидан озод қилиш Ўзбекистон Республикаси Президенти томонидан амалга оширилади.  Ҳарбий хизматчиларни лавозимга тайинлаш ва лавозимидан озод қилиш, шунингдек ҳарбий хизматчиларнинг хизмат жойини ўзгартириш Ўзбекистон Республикаси фуқароларининг ҳарбий хизматни ўташ тартиби тўғрисидаги низом билан белгиланади.  Ҳарбий хизматчилар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳарбий хизматда қолдирилган ҳамда ҳарбий хизматчилар учун белгиланган кафолат ва имтиёзлари сақланган ҳолда давлат-ҳуқуқ ҳамда мудофаа йўналишидаги ишларни бажариш учун давлат ҳокимияти ва бошқарув органларига юборилиши мумкин.  Статья 10. Военные должности  ...  Военнослужащие могут быть откомандированы в органы государственной власти и управления, иные организации для выполнения работ государственно- правового и оборонного характера с оставлением на военной службе, а также с сохранением гарантий и льгот, установленных для военнослужащих, в порядке, определяемом законодательством. | 10-модда. Ҳарбий лавозимлар  Ҳарбий лавозимлар (ҳарбий хизматчилар эгаллаши лозим бўлган штат лавозимлари) ва уларга мувофиқ келадиган ҳарбий унвонлар ҳарбий қисмларнинг, ҳарбий хизмат назарда тутилган бошқарув органларининг вазирликлар, давлат қўмиталари ва идоралар муассасаларининг штатларида назарда тутилади.  Ҳарбий лавозимлар оддий аскарлар, сержантлар ва офицерлар таркиби лавозимларига бўлинади.  Қуролли Кучларда олий қўмондонлик лавозимларига тайинлаш ва лавозимидан озод қилиш Ўзбекистон Республикаси Президенти томонидан амалга оширилади.  Ҳарбий хизматчиларни лавозимга тайинлаш ва лавозимидан озод қилиш, шунингдек ҳарбий хизматчиларнинг хизмат жойини ўзгартириш Ўзбекистон Республикаси фуқароларининг ҳарбий хизматни ўташ тартиби тўғрисидаги низом билан белгиланади.  Ҳарбий хизматчилар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳарбий хизматда қолдирилган ҳамда ҳарбий хизматчилар учун белгиланган кафолат ва имтиёзлари сақланган ҳолда давлат-ҳуқуқ ҳамда мудофаа йўналишидаги ишларни бажариш учун давлат ҳокимияти ва бошқарув органларига юборилиши мумкин.  Статья 10. Военные должности  ...  Военнослужащие могут быть откомандированы в органы государственной власти и управления, иные организации для выполнения работ государственно- правового и оборонного характера с оставлением на военной службе, а также с сохранением гарантий и льгот, установленных для военнослужащих, в порядке, определяемом законодательством. | 10-модда. Ҳарбий лавозимлар  Ҳарбий лавозимлар (ҳарбий хизматчилар эгаллаши лозим бўлган штат лавозимлари) ва уларга мувофиқ келадиган ҳарбий унвонлар ҳарбий қисмларнинг, ҳарбий хизмат назарда тутилган бошқарув органларининг вазирликлар, давлат қўмиталари ва идоралар муассасаларининг штатларида назарда тутилади.  Ҳарбий лавозимлар оддий аскарлар, сержантлар ва офицерлар таркиби лавозимларига бўлинади.  Қуролли Кучларда олий қўмондонлик лавозимларига тайинлаш ва лавозимидан озод қилиш Ўзбекистон Республикаси Президенти томонидан амалга оширилади.  Ҳарбий хизматчиларни лавозимга тайинлаш ва лавозимидан озод қилиш, шунингдек ҳарбий хизматчиларнинг хизмат жойини ўзгартириш Ўзбекистон Республикаси фуқароларининг ҳарбий хизматни ўташ тартиби тўғрисидаги низом билан белгиланади.  Ҳарбий хизматчилар қонунчиликда белгиланган тартибда ҳарбий хизматда қолдирилган ҳамда ҳарбий хизматчилар учун белгиланган кафолат ва имтиёзлари сақланган ҳолда давлат-ҳуқуқ ҳамда мудофаа йўналишидаги ишларни бажариш учун давлат ҳокимияти ва бошқарув органларига юборилиши мумкин.  Статья 10. Военные должности  ...  Военнослужащие могут быть откомандированы в органы государственной власти и управления, иные организации для выполнения работ государственно- правового и оборонного характера с оставлением на военной службе, а также с сохранением гарантий и льгот, установленных для военнослужащих, в порядке, определяемом законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 14-модда. Чақирилувчиларнинг ҳарбий-техника мутахассисликлари бўйича тайёргарлиги  Чақирилувчиларнинг ҳарбий-техника мутахассисликлари бўйича тайёргарлиги мудофаа ишлари бошқармалари ҳузуридаги чақирилувчиларни ҳарбий-техника мутахассисликлари бўйича тайёрлаш марказларида (бундан буён матнда мудофаа ишлари бошқармалари ҳузуридаги марказлар деб юритилади) амалга оширилади.  Йўналиши бўйича ҳарбий ҳисобдаги ихтисосликларга турдош ўрта махсус ва ўрта касб-ҳунар таълими муассасаларида таълим олаётган чақирилувчилар ҳарбий-техника мутахассисликлари бўйича бевосита шу муассасаларда тайёргарликдан ўтадилар.  Мудофаа ишлари бошқармалари ҳузуридаги марказларда ҳарбий-техника мутахассисликлари бўйича тайёргарликка ўн етти ёшга тўлган, саломатлигига кўра ҳарбий хизматга яроқли ҳамда тайёргарлик тугаганидан кейин ҳарбий хизматга чақирилиши лозим бўлган чақирилувчилар жалб этилади.  Ҳарбий-техника мутахассисликлари бўйича тайёргарликдан ўтишга жалб этилган фуқароларнинг машғулотларда иштирок этиши мажбурийдир.  Ҳарбий-техника мутахассисликлари бўйича тайёргарликдан ўтиши лозим бўлган чақирилувчиларнинг сони, шунингдек уларнинг тайёргарлик дастурлари Ўзбекистон Республикаси Мудофаа вазирлиги томонидан манфаатдор вазирликлар, давлат қўмиталари ва идоралар билан биргаликда тасдиқланади.  Чақирилувчиларнинг мудофаа ишлари бошқармалари ҳузуридаги марказлардаги тайёргарлигини молиялаштириш Мудофаа вазирлиги орқали Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети маблағлари ва молиялаштиришнинг **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган бошқа манбалари ҳисобидан амалга оширилади.  Статья 14. Подготовка призывников по военно-техническим специальностям  Подготовка призывников по военно-техническим специальностям осуществляется в центрах подготовки призывников по военно-техническим специальностям при управлениях по делам обороны (далее — центры при управлениях по делам обороны).  Призывники, обучающиеся в средних специальных и средних профессиональных образовательных учреждениях по профилям, родственным военно-учетным специальностям, проходят подготовку по военно-техническим специальностям непосредственно в этих учреждениях.  К подготовке по военно-техническим специальностям в центрах при управлениях по делам обороны привлекаются призывники, достигшие семнадцатилетнего возраста, годные по состоянию здоровья к военной службе и подлежащие призыву на военную службу после окончания подготовки.  Посещение занятий гражданами, привлекаемыми для прохождения подготовки по военно-техническим специальностям, является обязательным.  Количество призывников, подлежащих подготовке по военно-техническим специальностям, а также программы их подготовки утверждаются Министерством обороны Республики Узбекистан совместно с заинтересованными министерствами, государственными комитетами и ведомствами.  Финансирование подготовки призывников в центрах при управлениях по делам обороны осуществляется через Министерство обороны за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан и иных источников финансирования, предусмотренных законодательством. | 14-модда. Чақирилувчиларнинг ҳарбий-техника мутахассисликлари бўйича тайёргарлиги  Чақирилувчиларнинг ҳарбий-техника мутахассисликлари бўйича тайёргарлиги мудофаа ишлари бошқармалари ҳузуридаги чақирилувчиларни ҳарбий-техника мутахассисликлари бўйича тайёрлаш марказларида (бундан буён матнда мудофаа ишлари бошқармалари ҳузуридаги марказлар деб юритилади) амалга оширилади.  Йўналиши бўйича ҳарбий ҳисобдаги ихтисосликларга турдош ўрта махсус ва ўрта касб-ҳунар таълими муассасаларида таълим олаётган чақирилувчилар ҳарбий-техника мутахассисликлари бўйича бевосита шу муассасаларда тайёргарликдан ўтадилар.  Мудофаа ишлари бошқармалари ҳузуридаги марказларда ҳарбий-техника мутахассисликлари бўйича тайёргарликка ўн етти ёшга тўлган, саломатлигига кўра ҳарбий хизматга яроқли ҳамда тайёргарлик тугаганидан кейин ҳарбий хизматга чақирилиши лозим бўлган чақирилувчилар жалб этилади.  Ҳарбий-техника мутахассисликлари бўйича тайёргарликдан ўтишга жалб этилган фуқароларнинг машғулотларда иштирок этиши мажбурийдир.  Ҳарбий-техника мутахассисликлари бўйича тайёргарликдан ўтиши лозим бўлган чақирилувчиларнинг сони, шунингдек уларнинг тайёргарлик дастурлари Ўзбекистон Республикаси Мудофаа вазирлиги томонидан манфаатдор вазирликлар, давлат қўмиталари ва идоралар билан биргаликда тасдиқланади.  Чақирилувчиларнинг мудофаа ишлари бошқармалари ҳузуридаги марказлардаги тайёргарлигини молиялаштириш Мудофаа вазирлиги орқали Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети маблағлари ва молиялаштиришнинг **қонунчиликда** назарда тутилган бошқа манбалари ҳисобидан амалга оширилади.  Статья 14. Подготовка призывников по военно-техническим специальностям  Подготовка призывников по военно-техническим специальностям осуществляется в центрах подготовки призывников по военно-техническим специальностям при управлениях по делам обороны (далее — центры при управлениях по делам обороны).  Призывники, обучающиеся в средних специальных и средних профессиональных образовательных учреждениях по профилям, родственным военно-учетным специальностям, проходят подготовку по военно-техническим специальностям непосредственно в этих учреждениях.  К подготовке по военно-техническим специальностям в центрах при управлениях по делам обороны привлекаются призывники, достигшие семнадцатилетнего возраста, годные по состоянию здоровья к военной службе и подлежащие призыву на военную службу после окончания подготовки.  Посещение занятий гражданами, привлекаемыми для прохождения подготовки по военно-техническим специальностям, является обязательным.  Количество призывников, подлежащих подготовке по военно-техническим специальностям, а также программы их подготовки утверждаются Министерством обороны Республики Узбекистан совместно с заинтересованными министерствами, государственными комитетами и ведомствами.  Финансирование подготовки призывников в центрах при управлениях по делам обороны осуществляется через Министерство обороны за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан и иных источников финансирования, предусмотренных законодательством. | 14-модда. Чақирилувчиларнинг ҳарбий-техника мутахассисликлари бўйича тайёргарлиги  Чақирилувчиларнинг ҳарбий-техника мутахассисликлари бўйича тайёргарлиги мудофаа ишлари бошқармалари ҳузуридаги чақирилувчиларни ҳарбий-техника мутахассисликлари бўйича тайёрлаш марказларида (бундан буён матнда мудофаа ишлари бошқармалари ҳузуридаги марказлар деб юритилади) амалга оширилади.  Йўналиши бўйича ҳарбий ҳисобдаги ихтисосликларга турдош ўрта махсус ва ўрта касб-ҳунар таълими муассасаларида таълим олаётган чақирилувчилар ҳарбий-техника мутахассисликлари бўйича бевосита шу муассасаларда тайёргарликдан ўтадилар.  Мудофаа ишлари бошқармалари ҳузуридаги марказларда ҳарбий-техника мутахассисликлари бўйича тайёргарликка ўн етти ёшга тўлган, саломатлигига кўра ҳарбий хизматга яроқли ҳамда тайёргарлик тугаганидан кейин ҳарбий хизматга чақирилиши лозим бўлган чақирилувчилар жалб этилади.  Ҳарбий-техника мутахассисликлари бўйича тайёргарликдан ўтишга жалб этилган фуқароларнинг машғулотларда иштирок этиши мажбурийдир.  Ҳарбий-техника мутахассисликлари бўйича тайёргарликдан ўтиши лозим бўлган чақирилувчиларнинг сони, шунингдек уларнинг тайёргарлик дастурлари Ўзбекистон Республикаси Мудофаа вазирлиги томонидан манфаатдор вазирликлар, давлат қўмиталари ва идоралар билан биргаликда тасдиқланади.  Чақирилувчиларнинг мудофаа ишлари бошқармалари ҳузуридаги марказлардаги тайёргарлигини молиялаштириш Мудофаа вазирлиги орқали Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети маблағлари ва молиялаштиришнинг қонунчиликда назарда тутилган бошқа манбалари ҳисобидан амалга оширилади.  Статья 14. Подготовка призывников по военно-техническим специальностям  Подготовка призывников по военно-техническим специальностям осуществляется в центрах подготовки призывников по военно-техническим специальностям при управлениях по делам обороны (далее — центры при управлениях по делам обороны).  Призывники, обучающиеся в средних специальных и средних профессиональных образовательных учреждениях по профилям, родственным военно-учетным специальностям, проходят подготовку по военно-техническим специальностям непосредственно в этих учреждениях.  К подготовке по военно-техническим специальностям в центрах при управлениях по делам обороны привлекаются призывники, достигшие семнадцатилетнего возраста, годные по состоянию здоровья к военной службе и подлежащие призыву на военную службу после окончания подготовки.  Посещение занятий гражданами, привлекаемыми для прохождения подготовки по военно-техническим специальностям, является обязательным.  Количество призывников, подлежащих подготовке по военно-техническим специальностям, а также программы их подготовки утверждаются Министерством обороны Республики Узбекистан совместно с заинтересованными министерствами, государственными комитетами и ведомствами.  Финансирование подготовки призывников в центрах при управлениях по делам обороны осуществляется через Министерство обороны за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан и иных источников финансирования, предусмотренных законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 17-модда. Чақирилувчиларнинг ҳарбий хизматга тайёргарлик кўришдаги кафолатлари  Мудофаа ишлари бошқармалари ҳузуридаги марказларда ишлаб чиқаришдан ажралган ҳолда ҳарбий-техника мутахассисликлари бўйича тайёргарликдан ўтаётган чақирилувчиларнинг иш жойи ва эгаллаган лавозими, шунингдек ўртача иш ҳақи уларнинг бутун тайёргарлик даврида, шу жумладан ўқиш (йиғинлар) ўтказиладиган жойга бориш ва у ердан қайтиб келиш даврида сақланиб қолади.  Чақирилувчиларга уларнинг таълим олиш (йиғинлар) даврида уй-жой ижарасига кетган харажатлари қопланиши, ўқиш ўтказиладиган жойга бориш ва у ердан қайтиб келиш (агар бу бошқа аҳоли пунктига бориш билан боғлиқ бўлса) йўл кираси ҳамда ўртача иш ҳақи тўланиши уларнинг асосий иш жойида амалга оширилади. Ишламайдиган чақирилувчиларнинг ана шундай харажатлари, шунингдек **қонун ҳужжатларида** белгиланган меҳнатга ҳақ тўлаш энг кам миқдорининг 35,2 фоизи миқдоридаги нафақа тегишли ҳокимликлар томонидан қопланади (тўланади).  Статья 17. Гарантии призывникам при подготовке к военной службе  За призывниками, проходящими подготовку по военно-техническим специальностям в центрах при управлениях по делам обороны с отрывом от производства, на все время подготовки, включая время проезда к месту учебы (сборов) и обратно, сохраняется место работы и занимаемая должность, а также средний заработок.  Расходы по найму жилья на период обучения (сборов) призывников возмещаются, а стоимость проезда к месту учебы (сборов) и обратно (если это связано с выездом в другой населенный пункт) и средний заработок выплачиваются призывникам по месту основной работы. Неработающим призывникам эти расходы, а также пособие в размере 35,2 процентов минимального размера оплаты труда, установленного законодательством, возмещаются (выплачиваются) соответствующими хокимиятами. | 17-модда. Чақирилувчиларнинг ҳарбий хизматга тайёргарлик кўришдаги кафолатлари  Мудофаа ишлари бошқармалари ҳузуридаги марказларда ишлаб чиқаришдан ажралган ҳолда ҳарбий-техника мутахассисликлари бўйича тайёргарликдан ўтаётган чақирилувчиларнинг иш жойи ва эгаллаган лавозими, шунингдек ўртача иш ҳақи уларнинг бутун тайёргарлик даврида, шу жумладан ўқиш (йиғинлар) ўтказиладиган жойга бориш ва у ердан қайтиб келиш даврида сақланиб қолади.  Чақирилувчиларга уларнинг таълим олиш (йиғинлар) даврида уй-жой ижарасига кетган харажатлари қопланиши, ўқиш ўтказиладиган жойга бориш ва у ердан қайтиб келиш (агар бу бошқа аҳоли пунктига бориш билан боғлиқ бўлса) йўл кираси ҳамда ўртача иш ҳақи тўланиши уларнинг асосий иш жойида амалга оширилади. Ишламайдиган чақирилувчиларнинг ана шундай харажатлари, шунингдек **қонунчиликда** белгиланган меҳнатга ҳақ тўлаш энг кам миқдорининг 35,2 фоизи миқдоридаги нафақа тегишли ҳокимликлар томонидан қопланади (тўланади).  Статья 17. Гарантии призывникам при подготовке к военной службе  За призывниками, проходящими подготовку по военно-техническим специальностям в центрах при управлениях по делам обороны с отрывом от производства, на все время подготовки, включая время проезда к месту учебы (сборов) и обратно, сохраняется место работы и занимаемая должность, а также средний заработок.  Расходы по найму жилья на период обучения (сборов) призывников возмещаются, а стоимость проезда к месту учебы (сборов) и обратно (если это связано с выездом в другой населенный пункт) и средний заработок выплачиваются призывникам по месту основной работы. Неработающим призывникам эти расходы, а также пособие в размере 35,2 процентов минимального размера оплаты труда, установленного законодательством, возмещаются (выплачиваются) соответствующими хокимиятами. | 17-модда. Чақирилувчиларнинг ҳарбий хизматга тайёргарлик кўришдаги кафолатлари  Мудофаа ишлари бошқармалари ҳузуридаги марказларда ишлаб чиқаришдан ажралган ҳолда ҳарбий-техника мутахассисликлари бўйича тайёргарликдан ўтаётган чақирилувчиларнинг иш жойи ва эгаллаган лавозими, шунингдек ўртача иш ҳақи уларнинг бутун тайёргарлик даврида, шу жумладан ўқиш (йиғинлар) ўтказиладиган жойга бориш ва у ердан қайтиб келиш даврида сақланиб қолади.  Чақирилувчиларга уларнинг таълим олиш (йиғинлар) даврида уй-жой ижарасига кетган харажатлари қопланиши, ўқиш ўтказиладиган жойга бориш ва у ердан қайтиб келиш (агар бу бошқа аҳоли пунктига бориш билан боғлиқ бўлса) йўл кираси ҳамда ўртача иш ҳақи тўланиши уларнинг асосий иш жойида амалга оширилади. Ишламайдиган чақирилувчиларнинг ана шундай харажатлари, шунингдек қонунчиликда белгиланган меҳнатга ҳақ тўлаш энг кам миқдорининг 35,2 фоизи миқдоридаги нафақа тегишли ҳокимликлар томонидан қопланади (тўланади).  Статья 17. Гарантии призывникам при подготовке к военной службе  За призывниками, проходящими подготовку по военно-техническим специальностям в центрах при управлениях по делам обороны с отрывом от производства, на все время подготовки, включая время проезда к месту учебы (сборов) и обратно, сохраняется место работы и занимаемая должность, а также средний заработок.  Расходы по найму жилья на период обучения (сборов) призывников возмещаются, а стоимость проезда к месту учебы (сборов) и обратно (если это связано с выездом в другой населенный пункт) и средний заработок выплачиваются призывникам по месту основной работы. Неработающим призывникам эти расходы, а также пособие в размере 35,2 процентов минимального размера оплаты труда, установленного законодательством, возмещаются (выплачиваются) соответствующими хокимиятами. | **Ўзгаришсиз** | |
| 21-модда. Муддатли ҳарбий хизматга ҳамда сафарбарлик чақируви резервидаги хизматга чақирилиш муддатини кечиктириш  Чақирилувчиларнинг муддатли ҳарбий хизматга, сафарбарлик чақируви резервидаги хизматга чақирилиш муддатини кечиктириш туман (шаҳар) чақирув комиссиясининг қарори асосида уларнинг оилавий шароитига кўра, саломатлигига кўра, ўқишни давом эттириши учун амалга оширилади.  Чақирилувчиларнинг муддатли ҳарбий хизматга ва сафарбарлик чақируви резервидаги хизматга чақирилиш муддатини оилавий шароитга кўра кечиктириш қуйидаги ҳолларда амалга оширилади:  1) чақирилувчининг ота-онаси меҳнатга қобилиятсиз бўлиб, уларни боқиши шарт бўлган меҳнатга қобилиятли вояга етган бошқа ўғли бўлмаса. Ота-онанинг меҳнатга қобилиятсизлиги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ аниқланади;  ... Статья 21. Отсрочка от призыва на срочную военную службу и службу в мобилизационном призывном резерве  Отсрочка от призыва на срочную военную службу, службу в мобилизационном призывном резерве предоставляется призывникам по решению районной (городской) призывной комиссии по семейным обстоятельствам, по состоянию здоровья, для продолжения образования.  Отсрочка от призыва на срочную военную службу и службу в мобилизационном призывном резерве по семейным обстоятельствам предоставляется призывникам:  1) имеющим нетрудоспособных родителей, если у родителей нет другого совершеннолетнего трудоспособного сына, обязанного их содержать. Нетрудоспособность родителей определяется в соответствии с законодательством;  .. | 21-модда. Муддатли ҳарбий хизматга ҳамда сафарбарлик чақируви резервидаги хизматга чақирилиш муддатини кечиктириш  Чақирилувчиларнинг муддатли ҳарбий хизматга, сафарбарлик чақируви резервидаги хизматга чақирилиш муддатини кечиктириш туман (шаҳар) чақирув комиссиясининг қарори асосида уларнинг оилавий шароитига кўра, саломатлигига кўра, ўқишни давом эттириши учун амалга оширилади.  Чақирилувчиларнинг муддатли ҳарбий хизматга ва сафарбарлик чақируви резервидаги хизматга чақирилиш муддатини оилавий шароитга кўра кечиктириш қуйидаги ҳолларда амалга оширилади:  1) чақирилувчининг ота-онаси меҳнатга қобилиятсиз бўлиб, уларни боқиши шарт бўлган меҳнатга қобилиятли вояга етган бошқа ўғли бўлмаса. Ота-онанинг меҳнатга қобилиятсизлиги **қонунчиликка** мувофиқ аниқланади;  ... Статья 21. Отсрочка от призыва на срочную военную службу и службу в мобилизационном призывном резерве  Отсрочка от призыва на срочную военную службу, службу в мобилизационном призывном резерве предоставляется призывникам по решению районной (городской) призывной комиссии по семейным обстоятельствам, по состоянию здоровья, для продолжения образования.  Отсрочка от призыва на срочную военную службу и службу в мобилизационном призывном резерве по семейным обстоятельствам предоставляется призывникам:  1) имеющим нетрудоспособных родителей, если у родителей нет другого совершеннолетнего трудоспособного сына, обязанного их содержать. Нетрудоспособность родителей определяется в соответствии с законодательством;  .. | 21-модда. Муддатли ҳарбий хизматга ҳамда сафарбарлик чақируви резервидаги хизматга чақирилиш муддатини кечиктириш  Чақирилувчиларнинг муддатли ҳарбий хизматга, сафарбарлик чақируви резервидаги хизматга чақирилиш муддатини кечиктириш туман (шаҳар) чақирув комиссиясининг қарори асосида уларнинг оилавий шароитига кўра, саломатлигига кўра, ўқишни давом эттириши учун амалга оширилади.  Чақирилувчиларнинг муддатли ҳарбий хизматга ва сафарбарлик чақируви резервидаги хизматга чақирилиш муддатини оилавий шароитга кўра кечиктириш қуйидаги ҳолларда амалга оширилади:  1) чақирилувчининг ота-онаси меҳнатга қобилиятсиз бўлиб, уларни боқиши шарт бўлган меҳнатга қобилиятли вояга етган бошқа ўғли бўлмаса. Ота-онанинг меҳнатга қобилиятсизлиги қонунчиликка мувофиқ аниқланади;  ... Статья 21. Отсрочка от призыва на срочную военную службу и службу в мобилизационном призывном резерве  Отсрочка от призыва на срочную военную службу, службу в мобилизационном призывном резерве предоставляется призывникам по решению районной (городской) призывной комиссии по семейным обстоятельствам, по состоянию здоровья, для продолжения образования.  Отсрочка от призыва на срочную военную службу и службу в мобилизационном призывном резерве по семейным обстоятельствам предоставляется призывникам:  1) имеющим нетрудоспособных родителей, если у родителей нет другого совершеннолетнего трудоспособного сына, обязанного их содержать. Нетрудоспособность родителей определяется в соответствии с законодательством;  .. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 25-модда. Ҳарбий хизматга чақирилиш ёки кириш муносабати билан фуқароларга бериладиган кафолатлар  Ҳарбий хизматга чақирилган ёки кирган фуқароларга ишдан бўшатиш нафақаси **қонун ҳужжатларига** мувофиқ иш жойида тўланади.  Фуқаролар ҳарбий рўйхатдан ўтиш, ҳарбий хизматга чақирилиши ёки кириш билан боғлиқ вазифаларни бажариш учун зарур вақт давомида ишдан (ўқишдан) озод этилади, уларнинг иш (ўқиш) жойидаги ўртача иш ҳақи (стипендияси) сақланиб қолади.  Ҳарбий таълим муассасаларига ўқишга кираётган фуқаролар кириш имтиҳонларини топшириш учун зарур вақт давомида ишдан озод этилади, иш жойидаги лавозими ва ўртача иш ҳақи сақланиб қолади.  Ўзбекистон Республикаси Мудофаа вазирлиги органлари томонидан диспансер ёки стационар текширувига юборилган фуқароларнинг тиббий муассасада бўлган бутун даври мобайнида иш жойи, эгаллаган лавозими, ўртача иш ҳақи сақланиб қолади ҳамда текширув жойига бориш ва у ердан қайтиб келишга кетган харажатлари иш (ўқиш) жойида қопланади. Стационар даволанишга юборилганда уларга вақтинча меҳнатга қобилиятсизлик нафақаси иш жойида **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда тўланади.  Муддатли ҳарбий хизматга чақирилган, шунингдек контракт бўйича ҳарбий хизматга кирган фуқароларга **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа имтиёзлар ва кафолатлар ҳам белгиланиши мумкин.  ....  Статья 25. Гарантии гражданам в связи с призывом или поступлением на военную службу  Гражданам, призванным или поступившим на военную службу, выплачивается по месту работы выходное пособие в соответствии с законодательством.  …  За гражданами, направленными органами Министерства обороны Республики Узбекистан на диспансерное или стационарное обследование, на все время пребывания в медицинском учреждении сохраняются место работы, занимаемая должность средний заработок и возмещаются по месту работы (учебы) затраты и проезд к месту обследования и обратно. При определении на стационарное лечение по месту работы выплачивается пособие по временной нетрудоспособности в порядке, установленном законодательством.  Гражданам, призванным на срочную военную службу, а также поступившим на военную службу по контракту, могут быть установлены и иные льготы и гарантии в соответствии с законодательством.  ... | 25-модда. Ҳарбий хизматга чақирилиш ёки кириш муносабати билан фуқароларга бериладиган кафолатлар  Ҳарбий хизматга чақирилган ёки кирган фуқароларга ишдан бўшатиш нафақаси **қонунчиликка** мувофиқ иш жойида тўланади.  Фуқаролар ҳарбий рўйхатдан ўтиш, ҳарбий хизматга чақирилиши ёки кириш билан боғлиқ вазифаларни бажариш учун зарур вақт давомида ишдан (ўқишдан) озод этилади, уларнинг иш (ўқиш) жойидаги ўртача иш ҳақи (стипендияси) сақланиб қолади.  Ҳарбий таълим муассасаларига ўқишга кираётган фуқаролар кириш имтиҳонларини топшириш учун зарур вақт давомида ишдан озод этилади, иш жойидаги лавозими ва ўртача иш ҳақи сақланиб қолади.  Ўзбекистон Республикаси Мудофаа вазирлиги органлари томонидан диспансер ёки стационар текширувига юборилган фуқароларнинг тиббий муассасада бўлган бутун даври мобайнида иш жойи, эгаллаган лавозими, ўртача иш ҳақи сақланиб қолади ҳамда текширув жойига бориш ва у ердан қайтиб келишга кетган харажатлари иш (ўқиш) жойида қопланади. Стационар даволанишга юборилганда уларга вақтинча меҳнатга қобилиятсизлик нафақаси иш жойида **қонунчиликда** белгиланган тартибда тўланади.  Муддатли ҳарбий хизматга чақирилган, шунингдек контракт бўйича ҳарбий хизматга кирган фуқароларга **қонунчиликка** мувофиқ бошқа имтиёзлар ва кафолатлар ҳам белгиланиши мумкин.  ....  Статья 25. Гарантии гражданам в связи с призывом или поступлением на военную службу  Гражданам, призванным или поступившим на военную службу, выплачивается по месту работы выходное пособие в соответствии с законодательством.  …  За гражданами, направленными органами Министерства обороны Республики Узбекистан на диспансерное или стационарное обследование, на все время пребывания в медицинском учреждении сохраняются место работы, занимаемая должность средний заработок и возмещаются по месту работы (учебы) затраты и проезд к месту обследования и обратно. При определении на стационарное лечение по месту работы выплачивается пособие по временной нетрудоспособности в порядке, установленном законодательством.  Гражданам, призванным на срочную военную службу, а также поступившим на военную службу по контракту, могут быть установлены и иные льготы и гарантии в соответствии с законодательством.  ... | 25-модда. Ҳарбий хизматга чақирилиш ёки кириш муносабати билан фуқароларга бериладиган кафолатлар  Ҳарбий хизматга чақирилган ёки кирган фуқароларга ишдан бўшатиш нафақаси қонунчиликка мувофиқ иш жойида тўланади.  Фуқаролар ҳарбий рўйхатдан ўтиш, ҳарбий хизматга чақирилиши ёки кириш билан боғлиқ вазифаларни бажариш учун зарур вақт давомида ишдан (ўқишдан) озод этилади, уларнинг иш (ўқиш) жойидаги ўртача иш ҳақи (стипендияси) сақланиб қолади.  Ҳарбий таълим муассасаларига ўқишга кираётган фуқаролар кириш имтиҳонларини топшириш учун зарур вақт давомида ишдан озод этилади, иш жойидаги лавозими ва ўртача иш ҳақи сақланиб қолади.  Ўзбекистон Республикаси Мудофаа вазирлиги органлари томонидан диспансер ёки стационар текширувига юборилган фуқароларнинг тиббий муассасада бўлган бутун даври мобайнида иш жойи, эгаллаган лавозими, ўртача иш ҳақи сақланиб қолади ҳамда текширув жойига бориш ва у ердан қайтиб келишга кетган харажатлари иш (ўқиш) жойида қопланади. Стационар даволанишга юборилганда уларга вақтинча меҳнатга қобилиятсизлик нафақаси иш жойида қонунчиликда белгиланган тартибда тўланади.  ....  Статья 25. Гарантии гражданам в связи с призывом или поступлением на военную службу  Гражданам, призванным или поступившим на военную службу, выплачивается по месту работы выходное пособие в соответствии с законодательством.  …  За гражданами, направленными органами Министерства обороны Республики Узбекистан на диспансерное или стационарное обследование, на все время пребывания в медицинском учреждении сохраняются место работы, занимаемая должность средний заработок и возмещаются по месту работы (учебы) затраты и проезд к месту обследования и обратно. При определении на стационарное лечение по месту работы выплачивается пособие по временной нетрудоспособности в порядке, установленном законодательством.  Гражданам, призванным на срочную военную службу, а также поступившим на военную службу по контракту, могут быть установлены и иные льготы и гарантии в соответствии с законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 28-модда. Ҳарбий-таълим муассасалари курсантлари ва тингловчиларининг ҳарбий хизмати  Ҳарбий-таълим муассасаларида, шунингдек вазирликлар, давлат қўмиталари ва идораларнинг ўқиш ҳарбий хизматга тенглаштирилган таълим муассасаларида таҳсил олаётган фуқаролар курсант (тингловчи) тариқасида ҳарбий хизматда бўладилар ҳамда улар, агар офицерлик таркиби унвонларига эга бўлмасалар, курсант ва бундай унвонларга эга бўлсалар, тингловчи деб юритиладилар.  Ҳарбий-таълим муассасасига ўқишга киргунга қадар ҳарбий унвони бўлмаган фуқаролар ўқишга қабул қилинганда уларга оддий аскар ҳарбий унвони берилади. Ҳарбий-таълим муассасисига ўқишга киргунга қадар берилган ҳарбий унвонлар сақланиб қолади.  Курсантларнинг (тингловчиларнинг) ҳарбий хизматни ўташ тартиби **қонун ҳужжатлари** билан белгиланади.  ...  Статья 28. Военная служба курсантов и слушателей военно-образовательных учреждений  ...  Порядок прохождения военной службы курсантами (слушателями) определяется законодательством.  ... | 28-модда. Ҳарбий-таълим муассасалари курсантлари ва тингловчиларининг ҳарбий хизмати  Ҳарбий-таълим муассасаларида, шунингдек вазирликлар, давлат қўмиталари ва идораларнинг ўқиш ҳарбий хизматга тенглаштирилган таълим муассасаларида таҳсил олаётган фуқаролар курсант (тингловчи) тариқасида ҳарбий хизматда бўладилар ҳамда улар, агар офицерлик таркиби унвонларига эга бўлмасалар, курсант ва бундай унвонларга эга бўлсалар, тингловчи деб юритиладилар.  Ҳарбий-таълим муассасасига ўқишга киргунга қадар ҳарбий унвони бўлмаган фуқаролар ўқишга қабул қилинганда уларга оддий аскар ҳарбий унвони берилади. Ҳарбий-таълим муассасисига ўқишга киргунга қадар берилган ҳарбий унвонлар сақланиб қолади.  Курсантларнинг (тингловчиларнинг) ҳарбий хизматни ўташ тартиби **қонунчилик** билан белгиланади.  ...  Статья 28. Военная служба курсантов и слушателей военно-образовательных учреждений  ...  Порядок прохождения военной службы курсантами (слушателями) определяется законодательством.  ... | 28-модда. Ҳарбий-таълим муассасалари курсантлари ва тингловчиларининг ҳарбий хизмати  Ҳарбий-таълим муассасаларида, шунингдек вазирликлар, давлат қўмиталари ва идораларнинг ўқиш ҳарбий хизматга тенглаштирилган таълим муассасаларида таҳсил олаётган фуқаролар курсант (тингловчи) тариқасида ҳарбий хизматда бўладилар ҳамда улар, агар офицерлик таркиби унвонларига эга бўлмасалар, курсант ва бундай унвонларга эга бўлсалар, тингловчи деб юритиладилар.  Ҳарбий-таълим муассасасига ўқишга киргунга қадар ҳарбий унвони бўлмаган фуқаролар ўқишга қабул қилинганда уларга оддий аскар ҳарбий унвони берилади. Ҳарбий-таълим муассасисига ўқишга киргунга қадар берилган ҳарбий унвонлар сақланиб қолади.  Курсантларнинг (тингловчиларнинг) ҳарбий хизматни ўташ тартиби қонунчилик билан белгиланади.  ...  Статья 28. Военная служба курсантов и слушателей военно-образовательных учреждений  ...  Порядок прохождения военной службы курсантами (слушателями) определяется законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 29-модда. Ҳарбий хизматдан бўшатиш  Ҳарбий хизматчини ҳақиқий ҳарбий хизматдан бўшатиш қуйидаги асосларга кўра амалга оширилади:  1) у ҳарбий хизматчиларнинг ҳарбий хизматда бўлишининг белгиланган ёш чегарасига етганида;  2) муддатли ҳарбий хизмат муддати тугаганда;  3) контракт муддати тугаганда;  4) штатлар қисқарганда ёки бошқа ташкилий-штат тадбир-чоралари муносабати билан ҳарбий хизматчидан хизматда фойдаланиш имконияти бўлмай қолганда;  5) саломатлигига кўра — уни ҳарбий-тиббий комиссия ҳарбий хизматга яроқсиз деб топганлиги муносабати билан;  6) **қонун ҳужжатларига** мувофиқ тарафлардан бирининг ташаббусига кўра контракт муддатидан олдин бекор қилинганлиги муносабати билан;  7) ҳарбий-таълим муассасасидан ўқишдан чиқарилганлиги муносабати билан;  8) хизмат вазифасига нолойиқ бўлиб қолганда;  9) Ўзбекистон Республикаси фуқаролигидан маҳрум бўлиши муносабати билан;  10) ҳарбий хизматчи ҳарбий унвонидан маҳрум этилиши муносабати билан;  11) суд ҳукми қонуний кучга кирганда, **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган ҳоллар бундан мустасно.  ...  Статья 29. Увольнение с военной службы  Увольнение военнослужащего с действительной военной службы осуществляется по следующим основаниям:  ...  6) в связи с досрочным расторжением контракта по инициативе одной из сторон в соответствии с законодательством;  ...  11) при вступлении в законную силу приговора суда, за исключением случаев, предусмотренных законодательством.  ... | 29-модда. Ҳарбий хизматдан бўшатиш  Ҳарбий хизматчини ҳақиқий ҳарбий хизматдан бўшатиш қуйидаги асосларга кўра амалга оширилади:  1) у ҳарбий хизматчиларнинг ҳарбий хизматда бўлишининг белгиланган ёш чегарасига етганида;  2) муддатли ҳарбий хизмат муддати тугаганда;  3) контракт муддати тугаганда;  4) штатлар қисқарганда ёки бошқа ташкилий-штат тадбир-чоралари муносабати билан ҳарбий хизматчидан хизматда фойдаланиш имконияти бўлмай қолганда;  5) саломатлигига кўра — уни ҳарбий-тиббий комиссия ҳарбий хизматга яроқсиз деб топганлиги муносабати билан;  6) **қонунчиликка** мувофиқ тарафлардан бирининг ташаббусига кўра контракт муддатидан олдин бекор қилинганлиги муносабати билан;  7) ҳарбий-таълим муассасасидан ўқишдан чиқарилганлиги муносабати билан;  8) хизмат вазифасига нолойиқ бўлиб қолганда;  9) Ўзбекистон Республикаси фуқаролигидан маҳрум бўлиши муносабати билан;  10) ҳарбий хизматчи ҳарбий унвонидан маҳрум этилиши муносабати билан;  11) суд ҳукми қонуний кучга кирганда, **қонунчиликда** назарда тутилган ҳоллар бундан мустасно.  ...  Статья 29. Увольнение с военной службы  Увольнение военнослужащего с действительной военной службы осуществляется по следующим основаниям:  ...  6) в связи с досрочным расторжением контракта по инициативе одной из сторон в соответствии с законодательством;  ...  11) при вступлении в законную силу приговора суда, за исключением случаев, предусмотренных законодательством.  ... | 29-модда. Ҳарбий хизматдан бўшатиш  Ҳарбий хизматчини ҳақиқий ҳарбий хизматдан бўшатиш қуйидаги асосларга кўра амалга оширилади:  1) у ҳарбий хизматчиларнинг ҳарбий хизматда бўлишининг белгиланган ёш чегарасига етганида;  2) муддатли ҳарбий хизмат муддати тугаганда;  3) контракт муддати тугаганда;  4) штатлар қисқарганда ёки бошқа ташкилий-штат тадбир-чоралари муносабати билан ҳарбий хизматчидан хизматда фойдаланиш имконияти бўлмай қолганда;  5) саломатлигига кўра — уни ҳарбий-тиббий комиссия ҳарбий хизматга яроқсиз деб топганлиги муносабати билан;  6) қонунчиликка мувофиқ тарафлардан бирининг ташаббусига кўра контракт муддатидан олдин бекор қилинганлиги муносабати билан;  7) ҳарбий-таълим муассасасидан ўқишдан чиқарилганлиги муносабати билан;  8) хизмат вазифасига нолойиқ бўлиб қолганда;  9) Ўзбекистон Республикаси фуқаролигидан маҳрум бўлиши муносабати билан;  10) ҳарбий хизматчи ҳарбий унвонидан маҳрум этилиши муносабати билан;  11) суд ҳукми қонуний кучга кирганда, қонунчиликда назарда тутилган ҳоллар бундан мустасно.  ...  Статья 29. Увольнение с военной службы  Увольнение военнослужащего с действительной военной службы осуществляется по следующим основаниям:  ...  6) в связи с досрочным расторжением контракта по инициативе одной из сторон в соответствии с законодательством;  ...  11) при вступлении в законную силу приговора суда, за исключением случаев, предусмотренных законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 32-модда. Ҳарбий йиғилишларда қатнашиш  Ҳарбий хизматга мажбурлар резервда бўлиш вақтида сафарбарлик тадбир-чоралари режалари бўйича ҳарбий йиғинларга жалб этилади.  Ҳарбий йиғинларга чақирилган ҳарбий хизматга мажбурларнинг ҳарбий хизмат шартларидан келиб чиқадиган ҳуқуқлари ва мажбуриятлари ушбу Қонун билан белгиланади.  Резервдаги ҳарбий хизматга мажбурларга мўлжалланган ҳарбий йиғинларнинг муддати ҳар йили биринчи тоифали резервдагилар учун ўттиз суткага қадар, иккинчи тоифали резервдагилар учун ўн беш суткага қадар бўлиши мумкин.  Резервдаги ва захирадаги ҳарбий хизматга мажбурлар Ўзбекистон Республикасининг нормал ҳаётий фаолиятига таҳдид солаётган фавқулодда вазиятларнинг олдини олиш ёки уларнинг оқибатларини бартараф этиш учун Ўзбекистон Республикаси Президентининг қарори асосида икки ойга қадар муддатга ҳарбий йиғинларга жалб этилиши мумкин.  Ҳарбий йиғинларга жалб этилган ҳарбий хизматга мажбурлар Ўзбекистон Республикаси Президенти томонидан белгиланадиган тартибда ва миқдорларда пул ҳамда бошқа турдаги таъминот оладилар. Ҳарбий йиғинлар даврида, шу жумладан улар ўтказиладиган жойга бориш ва у ердан қайтиб келиш даврида ҳарбий хизматга мажбурларнинг иш жойи (лавозими) ва иш жойидаги ўртача иш ҳақи сақланиб қолади. Мазкур шахслар билан тузилган меҳнат шартномаси чақирув қоғози олинган кундан ҳарбий йиғинлардан қайтилгунга қадар бўлган даврда иш берувчининг ташаббуси билан бекор қилиниши мумкин эмас, корхона, муассаса ва ташкилот тугатилган ҳоллар бундан мустасно.  Агар ҳарбий хизматга мажбур ҳарбий йиғинлар вақтида касал бўлиб қолса ва ҳарбий йиғинлар тугаганидан кейин ҳам касаллиги давом этса, унинг иш жойи (лавозими) сақланиб қолади, ҳарбий йиғинлар тугаган кундан бошлаб иш ҳақи ўрнига **қонун ҳужжатларига** мувофиқ вақтинча меҳнатга қобилиятсизлик нафақаси тўланади.  Ҳарбий хизматга мажбурлар ҳарбий йиғинларда қатнашиш даврида қуйидаги ҳуқуқларга эга:  ҳарбий йиғинлар ўтказиладиган жойга темир йўл ва автомобиль транспортида (таксидан ташқари) бепул бориш ва қайтиб келиш;  ҳарбий қисмлар томонидан жўнатиладиган хатларни бепул юбориш;  ҳарбий-тиббий муассасаларда бепул тиббий хизмат билан таъминланиш.  Ҳарбий хизматга мажбурлар ҳарбий йиғинларда қатнашаётган даврда уларнинг ҳаёти ва соғлиғи давлат томонидан мажбурий суғурталанади. Ҳарбий хизматга мажбурларни давлат томонидан мажбурий суғурталаш тартиби ва шартлари Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан белгиланади.  Ҳарбий йиғинларни ўтказиш тартиби ва муддати, уларга чақириладиган ҳарбий хизматга мажбурлар сони **қонун ҳужжатлари** билан белгиланади.  Статья 32. Прохождение военных сборов  ...  Если военнообязанный заболел во время военных сборов и продолжает болеть после их завершения, за ним сохраняется место работы (должность), а со дня окончания военных сборов вместо заработной платы выплачивается пособие по временной нетрудоспособности в соответствии с законодательством.  Военнообязанные в период прохождения военных сборов имеют право:  на бесплатный проезд железнодорожным и автомобильным (кроме такси) транспортом к месту проведения военных сборов и обратно;  на бесплатную пересылку писем, отправляемых воинскими частями;  на бесплатное медицинское обеспечение в военно-медицинских учреждениях.  В период прохождения военнообязанными военных сборов производится обязательное государственное страхование их жизни и здоровья. Порядок и условия обязательного государственного страхования военнообязанных устанавливаются Кабинетом Министров Республики Узбекистан.  Порядок и продолжительность проведения военных сборов, количество призываемых военнообязанных определяется законодательством. | 32-модда. Ҳарбий йиғилишларда қатнашиш  Ҳарбий хизматга мажбурлар резервда бўлиш вақтида сафарбарлик тадбир-чоралари режалари бўйича ҳарбий йиғинларга жалб этилади.  Ҳарбий йиғинларга чақирилган ҳарбий хизматга мажбурларнинг ҳарбий хизмат шартларидан келиб чиқадиган ҳуқуқлари ва мажбуриятлари ушбу Қонун билан белгиланади.  Резервдаги ҳарбий хизматга мажбурларга мўлжалланган ҳарбий йиғинларнинг муддати ҳар йили биринчи тоифали резервдагилар учун ўттиз суткага қадар, иккинчи тоифали резервдагилар учун ўн беш суткага қадар бўлиши мумкин.  Резервдаги ва захирадаги ҳарбий хизматга мажбурлар Ўзбекистон Республикасининг нормал ҳаётий фаолиятига таҳдид солаётган фавқулодда вазиятларнинг олдини олиш ёки уларнинг оқибатларини бартараф этиш учун Ўзбекистон Республикаси Президентининг қарори асосида икки ойга қадар муддатга ҳарбий йиғинларга жалб этилиши мумкин.  Ҳарбий йиғинларга жалб этилган ҳарбий хизматга мажбурлар Ўзбекистон Республикаси Президенти томонидан белгиланадиган тартибда ва миқдорларда пул ҳамда бошқа турдаги таъминот оладилар. Ҳарбий йиғинлар даврида, шу жумладан улар ўтказиладиган жойга бориш ва у ердан қайтиб келиш даврида ҳарбий хизматга мажбурларнинг иш жойи (лавозими) ва иш жойидаги ўртача иш ҳақи сақланиб қолади. Мазкур шахслар билан тузилган меҳнат шартномаси чақирув қоғози олинган кундан ҳарбий йиғинлардан қайтилгунга қадар бўлган даврда иш берувчининг ташаббуси билан бекор қилиниши мумкин эмас, корхона, муассаса ва ташкилот тугатилган ҳоллар бундан мустасно.  Агар ҳарбий хизматга мажбур ҳарбий йиғинлар вақтида касал бўлиб қолса ва ҳарбий йиғинлар тугаганидан кейин ҳам касаллиги давом этса, унинг иш жойи (лавозими) сақланиб қолади, ҳарбий йиғинлар тугаган кундан бошлаб иш ҳақи ўрнига **қонунчиликка** мувофиқ вақтинча меҳнатга қобилиятсизлик нафақаси тўланади.  Ҳарбий хизматга мажбурлар ҳарбий йиғинларда қатнашиш даврида қуйидаги ҳуқуқларга эга:  ҳарбий йиғинлар ўтказиладиган жойга темир йўл ва автомобиль транспортида (таксидан ташқари) бепул бориш ва қайтиб келиш;  ҳарбий қисмлар томонидан жўнатиладиган хатларни бепул юбориш;  ҳарбий-тиббий муассасаларда бепул тиббий хизмат билан таъминланиш.  Ҳарбий хизматга мажбурлар ҳарбий йиғинларда қатнашаётган даврда уларнинг ҳаёти ва соғлиғи давлат томонидан мажбурий суғурталанади. Ҳарбий хизматга мажбурларни давлат томонидан мажбурий суғурталаш тартиби ва шартлари Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан белгиланади.  Ҳарбий йиғинларни ўтказиш тартиби ва муддати, уларга чақириладиган ҳарбий хизматга мажбурлар сони **қонунчилик** билан белгиланади.  Статья 32. Прохождение военных сборов  ...  Если военнообязанный заболел во время военных сборов и продолжает болеть после их завершения, за ним сохраняется место работы (должность), а со дня окончания военных сборов вместо заработной платы выплачивается пособие по временной нетрудоспособности в соответствии с законодательством.  Военнообязанные в период прохождения военных сборов имеют право:  на бесплатный проезд железнодорожным и автомобильным (кроме такси) транспортом к месту проведения военных сборов и обратно;  на бесплатную пересылку писем, отправляемых воинскими частями;  на бесплатное медицинское обеспечение в военно-медицинских учреждениях.  В период прохождения военнообязанными военных сборов производится обязательное государственное страхование их жизни и здоровья. Порядок и условия обязательного государственного страхования военнообязанных устанавливаются Кабинетом Министров Республики Узбекистан.  Порядок и продолжительность проведения военных сборов, количество призываемых военнообязанных определяется законодательством. | 32-модда. Ҳарбий йиғилишларда қатнашиш  Ҳарбий хизматга мажбурлар резервда бўлиш вақтида сафарбарлик тадбир-чоралари режалари бўйича ҳарбий йиғинларга жалб этилади.  Ҳарбий йиғинларга чақирилган ҳарбий хизматга мажбурларнинг ҳарбий хизмат шартларидан келиб чиқадиган ҳуқуқлари ва мажбуриятлари ушбу Қонун билан белгиланади.  Резервдаги ҳарбий хизматга мажбурларга мўлжалланган ҳарбий йиғинларнинг муддати ҳар йили биринчи тоифали резервдагилар учун ўттиз суткага қадар, иккинчи тоифали резервдагилар учун ўн беш суткага қадар бўлиши мумкин.  Резервдаги ва захирадаги ҳарбий хизматга мажбурлар Ўзбекистон Республикасининг нормал ҳаётий фаолиятига таҳдид солаётган фавқулодда вазиятларнинг олдини олиш ёки уларнинг оқибатларини бартараф этиш учун Ўзбекистон Республикаси Президентининг қарори асосида икки ойга қадар муддатга ҳарбий йиғинларга жалб этилиши мумкин.  Ҳарбий йиғинларга жалб этилган ҳарбий хизматга мажбурлар Ўзбекистон Республикаси Президенти томонидан белгиланадиган тартибда ва миқдорларда пул ҳамда бошқа турдаги таъминот оладилар. Ҳарбий йиғинлар даврида, шу жумладан улар ўтказиладиган жойга бориш ва у ердан қайтиб келиш даврида ҳарбий хизматга мажбурларнинг иш жойи (лавозими) ва иш жойидаги ўртача иш ҳақи сақланиб қолади. Мазкур шахслар билан тузилган меҳнат шартномаси чақирув қоғози олинган кундан ҳарбий йиғинлардан қайтилгунга қадар бўлган даврда иш берувчининг ташаббуси билан бекор қилиниши мумкин эмас, корхона, муассаса ва ташкилот тугатилган ҳоллар бундан мустасно.  Агар ҳарбий хизматга мажбур ҳарбий йиғинлар вақтида касал бўлиб қолса ва ҳарбий йиғинлар тугаганидан кейин ҳам касаллиги давом этса, унинг иш жойи (лавозими) сақланиб қолади, ҳарбий йиғинлар тугаган кундан бошлаб иш ҳақи ўрнига қонунчиликка мувофиқ вақтинча меҳнатга қобилиятсизлик нафақаси тўланади.  Ҳарбий хизматга мажбурлар ҳарбий йиғинларда қатнашиш даврида қуйидаги ҳуқуқларга эга:  ҳарбий йиғинлар ўтказиладиган жойга темир йўл ва автомобиль транспортида (таксидан ташқари) бепул бориш ва қайтиб келиш;  ҳарбий қисмлар томонидан жўнатиладиган хатларни бепул юбориш;  ҳарбий-тиббий муассасаларда бепул тиббий хизмат билан таъминланиш.  Ҳарбий хизматга мажбурлар ҳарбий йиғинларда қатнашаётган даврда уларнинг ҳаёти ва соғлиғи давлат томонидан мажбурий суғурталанади. Ҳарбий хизматга мажбурларни давлат томонидан мажбурий суғурталаш тартиби ва шартлари Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан белгиланади.  Ҳарбий йиғинларни ўтказиш тартиби ва муддати, уларга чақириладиган ҳарбий хизматга мажбурлар сони қонунчилик билан белгиланади.  Статья 32. Прохождение военных сборов  ...  Если военнообязанный заболел во время военных сборов и продолжает болеть после их завершения, за ним сохраняется место работы (должность), а со дня окончания военных сборов вместо заработной платы выплачивается пособие по временной нетрудоспособности в соответствии с законодательством.  Военнообязанные в период прохождения военных сборов имеют право:  на бесплатный проезд железнодорожным и автомобильным (кроме такси) транспортом к месту проведения военных сборов и обратно;  на бесплатную пересылку писем, отправляемых воинскими частями;  на бесплатное медицинское обеспечение в военно-медицинских учреждениях.  В период прохождения военнообязанными военных сборов производится обязательное государственное страхование их жизни и здоровья. Порядок и условия обязательного государственного страхования военнообязанных устанавливаются Кабинетом Министров Республики Узбекистан.  Порядок и продолжительность проведения военных сборов, количество призываемых военнообязанных определяется законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 40-модда. Муқобил хизматни ўтаётган фуқароларнинг ҳуқуқлари ва мажбуриятлари  Муқобил хизматни ўтаётган фуқароларга меҳнат тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** татбиқ этилади. Муқобил хизмат муддати меҳнат стажига қўшилади.  Муқобил хизматни ўтаётганда меҳнат қобилиятини йўқотган фуқаролар ва ҳалок бўлган фуқароларнинг оилалари, шунингдек уларнинг қарамоғида бўлган шахслар **қонун ҳужжатларига** мувофиқ муддатли ҳарбий хизматдаги ҳарбий хизматчилар учун белгиланган нафақалар ва пенсия таъминоти олиш ҳуқуқига эга.  Муқобил хизматни ўтаётган фуқаро уни белгиланган жойда ўташи, **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган талабларга, иш жойида амал қиладиган ички меҳнат тартиби қоидаларига, шунингдек меҳнат шартномаси (контракти) шартларига риоя этиши шарт.  ...  Статья 40. Права и обязанности граждан, проходящих альтернативную службу  На граждан, проходящих альтернативную службу, распространяется трудовое законодательство. Срок альтернативной службы засчитывается в трудовой стаж.  Граждане, потерявшие трудоспособность, и семьи погибших при прохождении альтернативной службы, а также лица, находящиеся на их иждивении, имеют право на получение пособий и пенсионное обеспечение в соответствии с законодательством, установленным для военнослужащих срочной военной службы.  Гражданин, проходящий альтернативную службу, обязан проходить ее в установленном месте, соблюдать требования, предусмотренные законодательством, правилами внутреннего трудового распорядка, действующими по месту работы, а также условия трудового договора (контракта).  ... | 40-модда. Муқобил хизматни ўтаётган фуқароларнинг ҳуқуқлари ва мажбуриятлари  Муқобил хизматни ўтаётган фуқароларга меҳнат тўғрисидаги **қонунчилик** татбиқ этилади. Муқобил хизмат муддати меҳнат стажига қўшилади.  Муқобил хизматни ўтаётганда меҳнат қобилиятини йўқотган фуқаролар ва ҳалок бўлган фуқароларнинг оилалари, шунингдек уларнинг қарамоғида бўлган шахслар **қонунчиликка** мувофиқ муддатли ҳарбий хизматдаги ҳарбий хизматчилар учун белгиланган нафақалар ва пенсия таъминоти олиш ҳуқуқига эга.  Муқобил хизматни ўтаётган фуқаро уни белгиланган жойда ўташи, **қонунчиликда** назарда тутилган талабларга, иш жойида амал қиладиган ички меҳнат тартиби қоидаларига, шунингдек меҳнат шартномаси (контракти) шартларига риоя этиши шарт.  ...  Статья 40. Права и обязанности граждан, проходящих альтернативную службу  На граждан, проходящих альтернативную службу, распространяется трудовое законодательство. Срок альтернативной службы засчитывается в трудовой стаж.  Граждане, потерявшие трудоспособность, и семьи погибших при прохождении альтернативной службы, а также лица, находящиеся на их иждивении, имеют право на получение пособий и пенсионное обеспечение в соответствии с законодательством, установленным для военнослужащих срочной военной службы.  Гражданин, проходящий альтернативную службу, обязан проходить ее в установленном месте, соблюдать требования, предусмотренные законодательством, правилами внутреннего трудового распорядка, действующими по месту работы, а также условия трудового договора (контракта).  ... | 40-модда. Муқобил хизматни ўтаётган фуқароларнинг ҳуқуқлари ва мажбуриятлари  Муқобил хизматни ўтаётган фуқароларга меҳнат тўғрисидаги қонунчилик татбиқ этилади. Муқобил хизмат муддати меҳнат стажига қўшилади.  Муқобил хизматни ўтаётганда меҳнат қобилиятини йўқотган фуқаролар ва ҳалок бўлган фуқароларнинг оилалари, шунингдек уларнинг қарамоғида бўлган шахслар қонунчиликка мувофиқ муддатли ҳарбий хизматдаги ҳарбий хизматчилар учун белгиланган нафақалар ва пенсия таъминоти олиш ҳуқуқига эга.  Муқобил хизматни ўтаётган фуқаро уни белгиланган жойда ўташи, қонунчиликда назарда тутилган талабларга, иш жойида амал қиладиган ички меҳнат тартиби қоидаларига, шунингдек меҳнат шартномаси (контракти) шартларига риоя этиши шарт.  ...  Статья 40. Права и обязанности граждан, проходящих альтернативную службу  На граждан, проходящих альтернативную службу, распространяется трудовое законодательство. Срок альтернативной службы засчитывается в трудовой стаж.  Граждане, потерявшие трудоспособность, и семьи погибших при прохождении альтернативной службы, а также лица, находящиеся на их иждивении, имеют право на получение пособий и пенсионное обеспечение в соответствии с законодательством, установленным для военнослужащих срочной военной службы.  Гражданин, проходящий альтернативную службу, обязан проходить ее в установленном месте, соблюдать требования, предусмотренные законодательством, правилами внутреннего трудового распорядка, действующими по месту работы, а также условия трудового договора (контракта).  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 41-модда. Муқобил хизматдан бўшатиш  Муқобил хизматнинг белгиланган муддатларини ўтаб бўлган фуқароларни хизматдан бўшатиш Ўзбекистон Республикаси Президентининг қарори асосида амалга оширилади.  Фуқаро оилавий аҳволи ўзгарганлиги муносабати билан, агар бу ҳол унга **қонун ҳужжатларига** мувофиқ чақирилиш муддатини кечиктириш ёки чақирилишдан озод этилиш ҳуқуқини берадиган бўлса, муқобил хизматдан муддатидан олдин бўшатилиши мумкин.  ...  Статья 41. Увольнение с альтернативной службы  Увольнение граждан, выслуживших установленные сроки альтернативной службы, производится на основании постановления Президента Республики Узбекистан.  Досрочное увольнение с альтернативной службы может производиться в случае изменения в семейном положении гражданина, которое давало бы ему право на отсрочку или освобождение от призыва в соответствии с законодательством.  ... | 41-модда. Муқобил хизматдан бўшатиш  Муқобил хизматнинг белгиланган муддатларини ўтаб бўлган фуқароларни хизматдан бўшатиш Ўзбекистон Республикаси Президентининг қарори асосида амалга оширилади.  Фуқаро оилавий аҳволи ўзгарганлиги муносабати билан, агар бу ҳол унга **қонунчиликка** мувофиқ чақирилиш муддатини кечиктириш ёки чақирилишдан озод этилиш ҳуқуқини берадиган бўлса, муқобил хизматдан муддатидан олдин бўшатилиши мумкин.  ...  Статья 41. Увольнение с альтернативной службы  Увольнение граждан, выслуживших установленные сроки альтернативной службы, производится на основании постановления Президента Республики Узбекистан.  Досрочное увольнение с альтернативной службы может производиться в случае изменения в семейном положении гражданина, которое давало бы ему право на отсрочку или освобождение от призыва в соответствии с законодательством.  ... | 41-модда. Муқобил хизматдан бўшатиш  Муқобил хизматнинг белгиланган муддатларини ўтаб бўлган фуқароларни хизматдан бўшатиш Ўзбекистон Республикаси Президентининг қарори асосида амалга оширилади.  Фуқаро оилавий аҳволи ўзгарганлиги муносабати билан, агар бу ҳол унга қонунчиликка мувофиқ чақирилиш муддатини кечиктириш ёки чақирилишдан озод этилиш ҳуқуқини берадиган бўлса, муқобил хизматдан муддатидан олдин бўшатилиши мумкин.  ...  Статья 41. Увольнение с альтернативной службы  Увольнение граждан, выслуживших установленные сроки альтернативной службы, производится на основании постановления Президента Республики Узбекистан.  Досрочное увольнение с альтернативной службы может производиться в случае изменения в семейном положении гражданина, которое давало бы ему право на отсрочку или освобождение от призыва в соответствии с законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 47-модда. Сафарбарлик бўйича ва уруш даврида ҳарбий хизматга чақирилиш муносабати билан фуқароларни моддий жиҳатдан таъминлаш  Сафарбарлик бўйича ва уруш даврида ҳарбий хизматга чақирилган фуқаролар билан иш (хизмат) жойида тўла ҳисоб-китоб қилинади. Уларга амалда ишлаган вақтлари учун иш ҳақи, ишдан бўшатиш нафақаси ва фойдаланилмаган таътил учун компенсация тўланади.  Сафарбарлик бўйича ва уруш даврида ҳарбий хизматга чақирилганларнинг эгаллаб турган турар жой майдони сақланиб қолади.  Сафарбарлик бўйича ва уруш даврида ҳарбий хизматга чақирилган фуқароларнинг оилаларини давлат томонидан таъминлаш **қонун ҳужжатларига** мувофиқ амалга оширилади.  Статья 47. Материальное обеспечение граждан в связи с призывом на военную службу по мобилизации и в военное время  С гражданами, призванными на военную службу по мобилизации и в военное время, проводится полный расчет по месту работы (службы). Им выплачивается заработная плата за фактически проработанное время, выходное пособие и компенсация за неиспользованный отпуск.  За призванными на военную службу по мобилизации в военное время сохраняется жилая площадь, которую они занимали.  Государственное обеспечение семей граждан, призванных на военную службу по мобилизации и в военное время, осуществляется в соответствии с законодательством. | 47-модда. Сафарбарлик бўйича ва уруш даврида ҳарбий хизматга чақирилиш муносабати билан фуқароларни моддий жиҳатдан таъминлаш  Сафарбарлик бўйича ва уруш даврида ҳарбий хизматга чақирилган фуқаролар билан иш (хизмат) жойида тўла ҳисоб-китоб қилинади. Уларга амалда ишлаган вақтлари учун иш ҳақи, ишдан бўшатиш нафақаси ва фойдаланилмаган таътил учун компенсация тўланади.  Сафарбарлик бўйича ва уруш даврида ҳарбий хизматга чақирилганларнинг эгаллаб турган турар жой майдони сақланиб қолади.  Сафарбарлик бўйича ва уруш даврида ҳарбий хизматга чақирилган фуқароларнинг оилаларини давлат томонидан таъминлаш **қонунчиликка** мувофиқ амалга оширилади.  Статья 47. Материальное обеспечение граждан в связи с призывом на военную службу по мобилизации и в военное время  С гражданами, призванными на военную службу по мобилизации и в военное время, проводится полный расчет по месту работы (службы). Им выплачивается заработная плата за фактически проработанное время, выходное пособие и компенсация за неиспользованный отпуск.  За призванными на военную службу по мобилизации в военное время сохраняется жилая площадь, которую они занимали.  Государственное обеспечение семей граждан, призванных на военную службу по мобилизации и в военное время, осуществляется в соответствии с законодательством. | 47-модда. Сафарбарлик бўйича ва уруш даврида ҳарбий хизматга чақирилиш муносабати билан фуқароларни моддий жиҳатдан таъминлаш  Сафарбарлик бўйича ва уруш даврида ҳарбий хизматга чақирилган фуқаролар билан иш (хизмат) жойида тўла ҳисоб-китоб қилинади. Уларга амалда ишлаган вақтлари учун иш ҳақи, ишдан бўшатиш нафақаси ва фойдаланилмаган таътил учун компенсация тўланади.  Сафарбарлик бўйича ва уруш даврида ҳарбий хизматга чақирилганларнинг эгаллаб турган турар жой майдони сақланиб қолади.  Сафарбарлик бўйича ва уруш даврида ҳарбий хизматга чақирилган фуқароларнинг оилаларини давлат томонидан таъминлаш қонунчиликка мувофиқ амалга оширилади.  Статья 47. Материальное обеспечение граждан в связи с призывом на военную службу по мобилизации и в военное время  С гражданами, призванными на военную службу по мобилизации и в военное время, проводится полный расчет по месту работы (службы). Им выплачивается заработная плата за фактически проработанное время, выходное пособие и компенсация за неиспользованный отпуск.  За призванными на военную службу по мобилизации в военное время сохраняется жилая площадь, которую они занимали.  Государственное обеспечение семей граждан, призванных на военную службу по мобилизации и в военное время, осуществляется в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 48-модда. Сафарбарликдан бўшатиш  Сафарбарликдан бўшатиш Ўзбекистон Республикаси Президенти фармонига асосан амалга оширилади.  Ҳарбий хизматчиларни сафарбарликдан бўшатиш билан боғлиқ харажатлар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети маблағлари ҳисобидан амалга оширилади.  Статья 48. Увольнение по демобилизации  Увольнение по демобилизации производится на основе указа Президента Республики Узбекистан.  Расходы, связанные с увольнением военнослужащих по демобилизации, осуществляются за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан в порядке, установленном законодательством. | 48-модда. Сафарбарликдан бўшатиш  Сафарбарликдан бўшатиш Ўзбекистон Республикаси Президенти фармонига асосан амалга оширилади.  Ҳарбий хизматчиларни сафарбарликдан бўшатиш билан боғлиқ харажатлар **қонунчиликда** белгиланган тартибда Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети маблағлари ҳисобидан амалга оширилади.  Статья 48. Увольнение по демобилизации  Увольнение по демобилизации производится на основе указа Президента Республики Узбекистан.  Расходы, связанные с увольнением военнослужащих по демобилизации, осуществляются за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан в порядке, установленном законодательством. | 48-модда. Сафарбарликдан бўшатиш  Сафарбарликдан бўшатиш Ўзбекистон Республикаси Президенти фармонига асосан амалга оширилади.  Ҳарбий хизматчиларни сафарбарликдан бўшатиш билан боғлиқ харажатлар қонунчиликда белгиланган тартибда Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети маблағлари ҳисобидан амалга оширилади.  Статья 48. Увольнение по демобилизации  Увольнение по демобилизации производится на основе указа Президента Республики Узбекистан.  Расходы, связанные с увольнением военнослужащих по демобилизации, осуществляются за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 50-модда. Умумий ҳарбий мажбуриятни бажариш билан боғлиқ чора-тадбирларни молиявий ва моддий жиҳатдан таъминлаш  Умумий ҳарбий мажбуриятни бажариш ва ҳарбий хизматни ўташ билан боғлиқ чора-тадбирларни молиявий ҳамда моддий жиҳатдан таъминлаш Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети маблағлари ва **қонун ҳужжатларига** мувофиқ молиялаштиришнинг бошқа манбалари ҳисобидан амалга оширилади.  ...  Статья 50. Финансовое и материальное обеспечение мер, связанных с выполнением всеобщей воинской обязанности  Финансовое и материальное обеспечение мер, связанных с выполнением всеобщей воинской обязанности и прохождением военной службы, производится за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан и иных источников финансирования в соответствии с законодательством.  ... | 50-модда. Умумий ҳарбий мажбуриятни бажариш билан боғлиқ чора-тадбирларни молиявий ва моддий жиҳатдан таъминлаш  Умумий ҳарбий мажбуриятни бажариш ва ҳарбий хизматни ўташ билан боғлиқ чора-тадбирларни молиявий ҳамда моддий жиҳатдан таъминлаш Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети маблағлари ва **қонунчиликка** мувофиқ молиялаштиришнинг бошқа манбалари ҳисобидан амалга оширилади.  ...  Статья 50. Финансовое и материальное обеспечение мер, связанных с выполнением всеобщей воинской обязанности  Финансовое и материальное обеспечение мер, связанных с выполнением всеобщей воинской обязанности и прохождением военной службы, производится за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан и иных источников финансирования в соответствии с законодательством.  ... | 50-модда. Умумий ҳарбий мажбуриятни бажариш билан боғлиқ чора-тадбирларни молиявий ва моддий жиҳатдан таъминлаш  Умумий ҳарбий мажбуриятни бажариш ва ҳарбий хизматни ўташ билан боғлиқ чора-тадбирларни молиявий ҳамда моддий жиҳатдан таъминлаш Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети маблағлари ва қонунчиликка мувофиқ молиялаштиришнинг бошқа манбалари ҳисобидан амалга оширилади.  ...  Статья 50. Финансовое и материальное обеспечение мер, связанных с выполнением всеобщей воинской обязанности  Финансовое и материальное обеспечение мер, связанных с выполнением всеобщей воинской обязанности и прохождением военной службы, производится за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан и иных источников финансирования в соответствии с законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 51-модда. Мансабдор шахслар ҳамда фуқароларнинг умумий ҳарбий мажбурият ва ҳарбий хизмат тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлиги  Ўзбекистон Республикаси фуқаролари ҳарбий хизматдан бўйин товлаган тақдирда амалдаги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ жиноий жавобгарликка тортиладилар.  Давлат органларининг, шунингдек мулк шаклидан қатъий назар корхоналар, муассасалар, ташкилотларнинг умумий ҳарбий мажбурият ва ҳарбий хизмат тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор раҳбарлари, бошқа мансабдор шахслари, фуқаролар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 51. Ответственность должностных лиц и граждан за нарушение законодательства о всеобщей воинской обязанности и военной службе  В случае уклонения от воинской службы граждане Республики Узбекистан привлекаются к уголовной ответственности в соответствии с действующим законодательством.  Руководители, другие должностные лица государственных органов, а также предприятий, учреждений, организаций независимо от форм собственности, граждане, виновные в нарушении законодательства о всеобщей воинской обязанности и военной службе, несут ответственность в соответствии с законодательством. | 51-модда. Мансабдор шахслар ҳамда фуқароларнинг умумий ҳарбий мажбурият ва ҳарбий хизмат тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлиги  Ўзбекистон Республикаси фуқаролари ҳарбий хизматдан бўйин товлаган тақдирда амалдаги **қонунчиликка** мувофиқ жиноий жавобгарликка тортиладилар.  Давлат органларининг, шунингдек мулк шаклидан қатъий назар корхоналар, муассасалар, ташкилотларнинг умумий ҳарбий мажбурият ва ҳарбий хизмат тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор раҳбарлари, бошқа мансабдор шахслари, фуқаролар **қонунчиликда** белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 51. Ответственность должностных лиц и граждан за нарушение законодательства о всеобщей воинской обязанности и военной службе  В случае уклонения от воинской службы граждане Республики Узбекистан привлекаются к уголовной ответственности в соответствии с действующим законодательством.  Руководители, другие должностные лица государственных органов, а также предприятий, учреждений, организаций независимо от форм собственности, граждане, виновные в нарушении законодательства о всеобщей воинской обязанности и военной службе, несут ответственность в соответствии с законодательством. | 51-модда. Мансабдор шахслар ҳамда фуқароларнинг умумий ҳарбий мажбурият ва ҳарбий хизмат тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлиги  Ўзбекистон Республикаси фуқаролари ҳарбий хизматдан бўйин товлаган тақдирда амалдаги қонунчиликка мувофиқ жиноий жавобгарликка тортиладилар.  Давлат органларининг, шунингдек мулк шаклидан қатъий назар корхоналар, муассасалар, ташкилотларнинг умумий ҳарбий мажбурият ва ҳарбий хизмат тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор раҳбарлари, бошқа мансабдор шахслари, фуқаролар қонунчиликда белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 51. Ответственность должностных лиц и граждан за нарушение законодательства о всеобщей воинской обязанности и военной службе  В случае уклонения от воинской службы граждане Республики Узбекистан привлекаются к уголовной ответственности в соответствии с действующим законодательством.  Руководители, другие должностные лица государственных органов, а также предприятий, учреждений, организаций независимо от форм собственности, граждане, виновные в нарушении законодательства о всеобщей воинской обязанности и военной службе, несут ответственность в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| **152. Ўзбекистон Республикасининг 2003 йил 25 апрелда қабул қилинган “Ўзбекистон Республикаси Президенти фаолиятининг асосий кафолатлари тўғрисида”ги 480-II-сонли Қонуни** | | | | |
| 3-модда. Ўзбекистон Республикаси Президентининг муҳофазаси  Ўзбекистон Республикаси Президенти ва унинг оила аьзоларига давлат муҳофазаси берилади.  Ўзбекистон Республикасининг экс-Президентига доимий ёки вақтинча турган жойларида умрбод давлат муҳофазаси берилади. Ўзбекистон Республикаси экс-Президентининг бутун ҳаёти даврида унинг оила аъзоларига ҳам давлат муҳофазаси берилади.  Ўзбекистон Республикаси Президентининг, Ўзбекистон Республикаси экс-Президентининг давлат муҳофазаси ва хавфсизлигини таъминлаш **қонун ҳужжатларида** белгиланган нормалар ва талабларга мувофиқ Ўзбекистон Республикаси Президенти давлат хавфсизлик хизмати зиммасига юкланади.  Статья 3. Охрана Президента Республики Узбекистан  Президенту Республики Узбекистан и членам его семьи предоставляется государственная охрана.  Экс-Президенту Республики Узбекистан пожизненно предоставляется государственная охрана в местах его постоянного или временного пребывания. Государственная охрана предоставляется также членам семьи экс-Президента Республики Узбекистан на период всей его жизни.  Государственная охрана и обеспечение безопасности Президента Республики Узбекистан, экс-Президента Республики Узбекистан возлагаются на Государственную службу безопасности Президента Республики Узбекистан в соответствии с нормами и требованиями, установленными законодательством. | 3-модда. Ўзбекистон Республикаси Президентининг муҳофазаси  Ўзбекистон Республикаси Президенти ва унинг оила аьзоларига давлат муҳофазаси берилади.  Ўзбекистон Республикасининг экс-Президентига доимий ёки вақтинча турган жойларида умрбод давлат муҳофазаси берилади. Ўзбекистон Республикаси экс-Президентининг бутун ҳаёти даврида унинг оила аъзоларига ҳам давлат муҳофазаси берилади.  Ўзбекистон Республикаси Президентининг, Ўзбекистон Республикаси экс-Президентининг давлат муҳофазаси ва хавфсизлигини таъминлаш **қонунчиликда** белгиланган нормалар ва талабларга мувофиқ Ўзбекистон Республикаси Президенти давлат хавфсизлик хизмати зиммасига юкланади.  Статья 3. Охрана Президента Республики Узбекистан  Президенту Республики Узбекистан и членам его семьи предоставляется государственная охрана.  Экс-Президенту Республики Узбекистан пожизненно предоставляется государственная охрана в местах его постоянного или временного пребывания. Государственная охрана предоставляется также членам семьи экс-Президента Республики Узбекистан на период всей его жизни.  Государственная охрана и обеспечение безопасности Президента Республики Узбекистан, экс-Президента Республики Узбекистан возлагаются на Государственную службу безопасности Президента Республики Узбекистан в соответствии с нормами и требованиями, установленными законодательством. | 3-модда. Ўзбекистон Республикаси Президентининг муҳофазаси  Ўзбекистон Республикаси Президенти ва унинг оила аьзоларига давлат муҳофазаси берилади.  Ўзбекистон Республикасининг экс-Президентига доимий ёки вақтинча турган жойларида умрбод давлат муҳофазаси берилади. Ўзбекистон Республикаси экс-Президентининг бутун ҳаёти даврида унинг оила аъзоларига ҳам давлат муҳофазаси берилади.  Ўзбекистон Республикаси Президентининг, Ўзбекистон Республикаси экс-Президентининг давлат муҳофазаси ва хавфсизлигини таъминлаш қонунчиликда белгиланган нормалар ва талабларга мувофиқ Ўзбекистон Республикаси Президенти давлат хавфсизлик хизмати зиммасига юкланади.  Статья 3. Охрана Президента Республики Узбекистан  Президенту Республики Узбекистан и членам его семьи предоставляется государственная охрана.  Экс-Президенту Республики Узбекистан пожизненно предоставляется государственная охрана в местах его постоянного или временного пребывания. Государственная охрана предоставляется также членам семьи экс-Президента Республики Узбекистан на период всей его жизни.  Государственная охрана и обеспечение безопасности Президента Республики Узбекистан, экс-Президента Республики Узбекистан возлагаются на Государственную службу безопасности Президента Республики Узбекистан в соответствии с нормами и требованиями, установленными законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 4-модда. Ўзбекистон Республикаси Президентининг фаолияти таъминоти. Моддий ва ижтимоий таъминот  Ўзбекистон Республикаси Президентининг қонуний фаолиятига тўсқинлик қилинишига, шунингдек унинг шаъни ва қадр-қимматига путур етказилишига йўл қўйилмайди ҳамда бундай ҳаракатлар қонун билан таъқиб қилинади. Бу қоида Ўзбекистон Республикасининг экс-Президентига нисбатан ҳам ўз кучини сақлаб қолади.  Ўзбекистон Республикаси Президентининг меҳнатига ҳақ тўлаш **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда амалга оширилади.  Ўзбекистон Республикаси Президентига муддати ўттиз олти иш кунидан иборат йиллик ҳақ тўланадиган таътил берилади.  Ўзбекистон Республикасининг экс-Президенти умрбод Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси Сенати аъзоси лавозимини эгаллайди.  Ўзбекистон Республикасининг экс-Президенти ёшидан қатъи назар, амалдаги Ўзбекистон Республикаси Президенти ойлик мансаб маошининг 70 фоизи миқдорида умрбод ойлик пул таьминоти олиш ҳуқуқига эга.  Ўзбекистон Республикаси экс-Президентининг ҳаёти ва соғлиғи давлат бюджети маблағлари ҳисобидан амалдаги Ўзбекистон Республикаси Президенти йиллик мансаб маошига тенг суммада мажбурий давлат суғуртасидан ўтказилади.  Экс-Президентнинг беваси, ҳаёт кечиришнинг бошқа манбалари борлигидан қатъи назар, боқувчисини йўқотганлик пенсияси олишга ҳақли.  **Қонун ҳужжатларида** Ўзбекистон Республикаси Президенти ва экс-Президенти фаолиятининг бошқа кафолатлари ҳам назарда тутилиши мумкин.  Статья 4. Обеспечение деятельности Президента Республики Узбекистан. Материальное и социальное обеспечение  Воспрепятствование законной деятельности Президента Республики Узбекистан, а также нанесение ущерба его чести и достоинству не допускаются и преследуются законом. Данное положение сохраняет свою силу также в отношении экс-Президента Республики Узбекистан.  Оплата труда Президента Республики Узбекистан производится в порядке, установленном законодательством.  Президенту Республики Узбекистан предоставляется ежегодный оплачиваемый отпуск продолжительностью тридцать шесть рабочих дней.  Экс-Президент Республики Узбекистан занимает пожизненно должность члена Сената Олий Мажлиса Республики Узбекистан.  Экс-Президент Республики Узбекистан независимо от возраста имеет право на ежемесячное пожизненное денежное содержание в размере 70 процентов месячного должностного оклада действующего Президента Республики Узбекистан.  Жизнь и здоровье экс-Президента Республики Узбекистан подлежат обязательному государственному страхованию за счет средств государственного бюджета на сумму, равную годовому должностному окладу действующего Президента Республики Узбекистан.  Вдова экс-Президента вправе получать пенсию по случаю потери кормильца независимо от наличия у нее других источников средств к существованию.  законодательством могут быть предусмотрены и иные гарантии деятельности Президента и экс-Президента Республики Узбекистан. | 4-модда. Ўзбекистон Республикаси Президентининг фаолияти таъминоти. Моддий ва ижтимоий таъминот  Ўзбекистон Республикаси Президентининг қонуний фаолиятига тўсқинлик қилинишига, шунингдек унинг шаъни ва қадр-қимматига путур етказилишига йўл қўйилмайди ҳамда бундай ҳаракатлар қонун билан таъқиб қилинади. Бу қоида Ўзбекистон Республикасининг экс-Президентига нисбатан ҳам ўз кучини сақлаб қолади.  Ўзбекистон Республикаси Президентининг меҳнатига ҳақ тўлаш **қонунчиликда** белгиланган тартибда амалга оширилади.  Ўзбекистон Республикаси Президентига муддати ўттиз олти иш кунидан иборат йиллик ҳақ тўланадиган таътил берилади.  Ўзбекистон Республикасининг экс-Президенти умрбод Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси Сенати аъзоси лавозимини эгаллайди.  Ўзбекистон Республикасининг экс-Президенти ёшидан қатъи назар, амалдаги Ўзбекистон Республикаси Президенти ойлик мансаб маошининг 70 фоизи миқдорида умрбод ойлик пул таьминоти олиш ҳуқуқига эга.  Ўзбекистон Республикаси экс-Президентининг ҳаёти ва соғлиғи давлат бюджети маблағлари ҳисобидан амалдаги Ўзбекистон Республикаси Президенти йиллик мансаб маошига тенг суммада мажбурий давлат суғуртасидан ўтказилади.  Экс-Президентнинг беваси, ҳаёт кечиришнинг бошқа манбалари борлигидан қатъи назар, боқувчисини йўқотганлик пенсияси олишга ҳақли.  **Қонунчиликда** Ўзбекистон Республикаси Президенти ва экс-Президенти фаолиятининг бошқа кафолатлари ҳам назарда тутилиши мумкин.  Статья 4. Обеспечение деятельности Президента Республики Узбекистан. Материальное и социальное обеспечение  Воспрепятствование законной деятельности Президента Республики Узбекистан, а также нанесение ущерба его чести и достоинству не допускаются и преследуются законом. Данное положение сохраняет свою силу также в отношении экс-Президента Республики Узбекистан.  Оплата труда Президента Республики Узбекистан производится в порядке, установленном законодательством.  Президенту Республики Узбекистан предоставляется ежегодный оплачиваемый отпуск продолжительностью тридцать шесть рабочих дней.  Экс-Президент Республики Узбекистан занимает пожизненно должность члена Сената Олий Мажлиса Республики Узбекистан.  Экс-Президент Республики Узбекистан независимо от возраста имеет право на ежемесячное пожизненное денежное содержание в размере 70 процентов месячного должностного оклада действующего Президента Республики Узбекистан.  Жизнь и здоровье экс-Президента Республики Узбекистан подлежат обязательному государственному страхованию за счет средств государственного бюджета на сумму, равную годовому должностному окладу действующего Президента Республики Узбекистан.  Вдова экс-Президента вправе получать пенсию по случаю потери кормильца независимо от наличия у нее других источников средств к существованию.  законодательством могут быть предусмотрены и иные гарантии деятельности Президента и экс-Президента Республики Узбекистан. | 4-модда. Ўзбекистон Республикаси Президентининг фаолияти таъминоти. Моддий ва ижтимоий таъминот  Ўзбекистон Республикаси Президентининг қонуний фаолиятига тўсқинлик қилинишига, шунингдек унинг шаъни ва қадр-қимматига путур етказилишига йўл қўйилмайди ҳамда бундай ҳаракатлар қонун билан таъқиб қилинади. Бу қоида Ўзбекистон Республикасининг экс-Президентига нисбатан ҳам ўз кучини сақлаб қолади.  Ўзбекистон Республикаси Президентининг меҳнатига ҳақ тўлаш қонунчиликда белгиланган тартибда амалга оширилади.  Ўзбекистон Республикаси Президентига муддати ўттиз олти иш кунидан иборат йиллик ҳақ тўланадиган таътил берилади.  Ўзбекистон Республикасининг экс-Президенти умрбод Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси Сенати аъзоси лавозимини эгаллайди.  Ўзбекистон Республикасининг экс-Президенти ёшидан қатъи назар, амалдаги Ўзбекистон Республикаси Президенти ойлик мансаб маошининг 70 фоизи миқдорида умрбод ойлик пул таьминоти олиш ҳуқуқига эга.  Ўзбекистон Республикаси экс-Президентининг ҳаёти ва соғлиғи давлат бюджети маблағлари ҳисобидан амалдаги Ўзбекистон Республикаси Президенти йиллик мансаб маошига тенг суммада мажбурий давлат суғуртасидан ўтказилади.  Экс-Президентнинг беваси, ҳаёт кечиришнинг бошқа манбалари борлигидан қатъи назар, боқувчисини йўқотганлик пенсияси олишга ҳақли.  Қонунчиликда Ўзбекистон Республикаси Президенти ва экс-Президенти фаолиятининг бошқа кафолатлари ҳам назарда тутилиши мумкин.  Статья 4. Обеспечение деятельности Президента Республики Узбекистан. Материальное и социальное обеспечение  Воспрепятствование законной деятельности Президента Республики Узбекистан, а также нанесение ущерба его чести и достоинству не допускаются и преследуются законом. Данное положение сохраняет свою силу также в отношении экс-Президента Республики Узбекистан.  Оплата труда Президента Республики Узбекистан производится в порядке, установленном законодательством.  Президенту Республики Узбекистан предоставляется ежегодный оплачиваемый отпуск продолжительностью тридцать шесть рабочих дней.  Экс-Президент Республики Узбекистан занимает пожизненно должность члена Сената Олий Мажлиса Республики Узбекистан.  Экс-Президент Республики Узбекистан независимо от возраста имеет право на ежемесячное пожизненное денежное содержание в размере 70 процентов месячного должностного оклада действующего Президента Республики Узбекистан.  Жизнь и здоровье экс-Президента Республики Узбекистан подлежат обязательному государственному страхованию за счет средств государственного бюджета на сумму, равную годовому должностному окладу действующего Президента Республики Узбекистан.  Вдова экс-Президента вправе получать пенсию по случаю потери кормильца независимо от наличия у нее других источников средств к существованию.  законодательством могут быть предусмотрены и иные гарантии деятельности Президента и экс-Президента Республики Узбекистан. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| **153. Ўзбекистон Республикасининг 2003 йил 25 апрелда қабул қилинган “Ўзбекистон Республикаси Қуролли Кучлари резервидаги хизмат тўғрисида”ги 478-II-сонли Қонуни** | | | | |
| 2-модда. Қуролли Кучлар резервидаги хизмат тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Қуролли Кучлар резервидаги хизмат тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун, «Умумий ҳарбий мажбурият ва ҳарбий хизмат тўғрисида»ги Ўзбекистон Республикаси [Қонуни](https://lex.uz/docs/78717)ва бошқа **қонун ҳужжатларидан** иборатдир.  Статья 2. Законодательство о службе в резерве Вооруженных Сил  Законодательство о службе в резерве Вооруженных Сил состоит из настоящего Закона, [Закона](https://lex.uz/docs/138223)Республики Узбекистан «О всеобщей воинской обязанности и военной службе» и иных актов законодательства. | 2-модда. Қуролли Кучлар резервидаги хизмат тўғрисидаги **қонунчилик**  Қуролли Кучлар резервидаги хизмат тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун, «Умумий ҳарбий мажбурият ва ҳарбий хизмат тўғрисида»ги Ўзбекистон Республикаси [Қонуни](https://lex.uz/docs/78717)ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Статья 2. Законодательство о службе в резерве Вооруженных Сил  Законодательство о службе в резерве Вооруженных Сил состоит из настоящего Закона, [Закона](https://lex.uz/docs/138223)Республики Узбекистан «О всеобщей воинской обязанности и военной службе» и иных актов законодательства. | 2-модда. Қуролли Кучлар резервидаги хизмат тўғрисидаги қонунчилик  Қуролли Кучлар резервидаги хизмат тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун, «Умумий ҳарбий мажбурият ва ҳарбий хизмат тўғрисида»ги Ўзбекистон Республикаси [Қонуни](https://lex.uz/docs/78717)ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Статья 2. Законодательство о службе в резерве Вооруженных Сил  Законодательство о службе в резерве Вооруженных Сил состоит из настоящего Закона, [Закона](https://lex.uz/docs/138223)Республики Узбекистан «О всеобщей воинской обязанности и военной службе» и иных актов законодательства. | **Ўзгаришсиз** | |
| 14-модда. Резервчиларни тайёрлашга раҳбарлик  Резервчиларни ҳисобга олиш ва уларни ҳарбий йиғинларга жалб этиш мудофаа ишлари органлари зиммасига юклатилади.  Резервчиларнинг ҳарбий тайёргарлигини ташкил этиш ва ўтказиш улар Қуролли Кучларнинг қайси қўшилмалари, қисмлари ва бўлинмаларига бириктириб қўйилган бўлса, шу қўшилма, қисм ва бўлинма қўмондонлиги томонидан тайёргарлик дастурлари ҳамда режаларига мувофиқ амалга оширилади.  Резервчиларни тайёрлашга раҳбарлик, ўтказилаётган тайёргарликнинг сифати ҳамда самарадорлигини назорат қилиш ҳарбий округлар қўмондонлиги томонидан, резервчилар хизмат ўташи назарда тутилган вазирликлар, давлат қўмиталари ва идораларнинг бўлинмалари билан ҳамкорликда амалга оширилади.  Ўзбекистон Республикаси Қуролли Кучлари Бош штаби резервчилар тайёрлашга умумий раҳбарликни ҳамда бу борадаги ишларни режалаштиришни амалга оширади, тинчлик ва уруш даврида, фавқулодда вазиятлар рўй берганда ёки Ўзбекистон Республикасига қарши ҳарбий тажовуз таҳдиди юзага келган тақдирда, резервчилардан **қонун ҳужжатларига** мувофиқ фойдаланилиши тартибини белгилайди.  Статья 14. Руководство подготовкой резервистов  Учет резервистов и привлечение их на военные сборы возлагаются на органы по делам обороны.  Организация и проведение военной подготовки резервистов осуществляются командованием соединений, частей и подразделений Вооруженных Сил, к которым они приписаны, в соответствии с программами и планами подготовки.  Руководство подготовкой резервистов, контроль за качеством и эффективностью ее проведения осуществляются командованием военных округов во взаимодействии со структурными подразделениями министерств, государственных комитетов и ведомств, в которых предусмотрено прохождение службы резервистами.  Генеральный штаб Вооруженных Сил Республики Узбекистан осуществляет общее руководство и планирование подготовки резервистов, определяет в соответствии с законодательством порядок их применения в мирное, военное время, при возникновении чрезвычайных ситуаций или угроз военной агрессии против Республики Узбекистан. | 14-модда. Резервчиларни тайёрлашга раҳбарлик  Резервчиларни ҳисобга олиш ва уларни ҳарбий йиғинларга жалб этиш мудофаа ишлари органлари зиммасига юклатилади.  Резервчиларнинг ҳарбий тайёргарлигини ташкил этиш ва ўтказиш улар Қуролли Кучларнинг қайси қўшилмалари, қисмлари ва бўлинмаларига бириктириб қўйилган бўлса, шу қўшилма, қисм ва бўлинма қўмондонлиги томонидан тайёргарлик дастурлари ҳамда режаларига мувофиқ амалга оширилади.  Резервчиларни тайёрлашга раҳбарлик, ўтказилаётган тайёргарликнинг сифати ҳамда самарадорлигини назорат қилиш ҳарбий округлар қўмондонлиги томонидан, резервчилар хизмат ўташи назарда тутилган вазирликлар, давлат қўмиталари ва идораларнинг бўлинмалари билан ҳамкорликда амалга оширилади.  Ўзбекистон Республикаси Қуролли Кучлари Бош штаби резервчилар тайёрлашга умумий раҳбарликни ҳамда бу борадаги ишларни режалаштиришни амалга оширади, тинчлик ва уруш даврида, фавқулодда вазиятлар рўй берганда ёки Ўзбекистон Республикасига қарши ҳарбий тажовуз таҳдиди юзага келган тақдирда, резервчилардан **қонунчиликка** мувофиқ фойдаланилиши тартибини белгилайди.  Статья 14. Руководство подготовкой резервистов  Учет резервистов и привлечение их на военные сборы возлагаются на органы по делам обороны.  Организация и проведение военной подготовки резервистов осуществляются командованием соединений, частей и подразделений Вооруженных Сил, к которым они приписаны, в соответствии с программами и планами подготовки.  Руководство подготовкой резервистов, контроль за качеством и эффективностью ее проведения осуществляются командованием военных округов во взаимодействии со структурными подразделениями министерств, государственных комитетов и ведомств, в которых предусмотрено прохождение службы резервистами.  Генеральный штаб Вооруженных Сил Республики Узбекистан осуществляет общее руководство и планирование подготовки резервистов, определяет в соответствии с законодательством порядок их применения в мирное, военное время, при возникновении чрезвычайных ситуаций или угроз военной агрессии против Республики Узбекистан. | 14-модда. Резервчиларни тайёрлашга раҳбарлик  Резервчиларни ҳисобга олиш ва уларни ҳарбий йиғинларга жалб этиш мудофаа ишлари органлари зиммасига юклатилади.  Резервчиларнинг ҳарбий тайёргарлигини ташкил этиш ва ўтказиш улар Қуролли Кучларнинг қайси қўшилмалари, қисмлари ва бўлинмаларига бириктириб қўйилган бўлса, шу қўшилма, қисм ва бўлинма қўмондонлиги томонидан тайёргарлик дастурлари ҳамда режаларига мувофиқ амалга оширилади.  Резервчиларни тайёрлашга раҳбарлик, ўтказилаётган тайёргарликнинг сифати ҳамда самарадорлигини назорат қилиш ҳарбий округлар қўмондонлиги томонидан, резервчилар хизмат ўташи назарда тутилган вазирликлар, давлат қўмиталари ва идораларнинг бўлинмалари билан ҳамкорликда амалга оширилади.  Ўзбекистон Республикаси Қуролли Кучлари Бош штаби резервчилар тайёрлашга умумий раҳбарликни ҳамда бу борадаги ишларни режалаштиришни амалга оширади, тинчлик ва уруш даврида, фавқулодда вазиятлар рўй берганда ёки Ўзбекистон Республикасига қарши ҳарбий тажовуз таҳдиди юзага келган тақдирда, резервчилардан қонунчиликка мувофиқ фойдаланилиши тартибини белгилайди.  Статья 14. Руководство подготовкой резервистов  Учет резервистов и привлечение их на военные сборы возлагаются на органы по делам обороны.  Организация и проведение военной подготовки резервистов осуществляются командованием соединений, частей и подразделений Вооруженных Сил, к которым они приписаны, в соответствии с программами и планами подготовки.  Руководство подготовкой резервистов, контроль за качеством и эффективностью ее проведения осуществляются командованием военных округов во взаимодействии со структурными подразделениями министерств, государственных комитетов и ведомств, в которых предусмотрено прохождение службы резервистами.  Генеральный штаб Вооруженных Сил Республики Узбекистан осуществляет общее руководство и планирование подготовки резервистов, определяет в соответствии с законодательством порядок их применения в мирное, военное время, при возникновении чрезвычайных ситуаций или угроз военной агрессии против Республики Узбекистан. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 15-модда. Резервчиларнинг ҳарбий унвонлари  Резервчиларнинг ҳарбий унвонларига «резервдаги» деган сўз қўшилади.  Ўқув-машқ ҳарбий йиғинларида қатнашган ва таълим дастури бўйича имтиҳонларни муваффақиятли топширган резервчиларга Ўзбекистон Республикаси фуқароларининг ҳарбий хизматни ўташ тартиби тўғрисидаги низомда белгиланган тартибда навбатдаги ҳарбий унвонлар – резервдаги подполковникликка қадар бўлган ва подполковник унвонлари берилиши мумкин.  Ҳарбий унвонга эга бўлмаган фуқаролар мудофаа ишлари органлари томонидан резервга киритилиши билан бир пайтнинг ўзида уларга оддий аскар ёҳуд матрос ҳарбий унвони берилади.  Ҳарбий унвон бериш ва ҳарбий унвондан маҳрум қилиш, шунингдек ҳарбий унвонини пасайтириш ҳамда ҳарбий унвонини тиклаш **қонун ҳужжатларига** мувофиқ амалга оширилади.  Статья 15. Воинские звания резервистов  К воинским званиям резервистов добавляется слово «резерва».  Очередные воинские звания до «подполковника резерва» включительно могут быть присвоены резервистам после прохождения ими учебных военных сборов и сдачи установленных экзаменов по программе обучения в порядке, устанавливаемом Положением и порядке прохождения военной службы гражданами Республики Узбекистан.  Гражданам, не имеющим воинского звания, одновременно с зачислением в резерв органами по делам обороны присваивается воинское звание рядового или матроса.  Присвоение и лишение воинского звания, а также понижение и восстановление в воинском звании осуществляется в соответствии с законодательством. | 15-модда. Резервчиларнинг ҳарбий унвонлари  Резервчиларнинг ҳарбий унвонларига «резервдаги» деган сўз қўшилади.  Ўқув-машқ ҳарбий йиғинларида қатнашган ва таълим дастури бўйича имтиҳонларни муваффақиятли топширган резервчиларга Ўзбекистон Республикаси фуқароларининг ҳарбий хизматни ўташ тартиби тўғрисидаги низомда белгиланган тартибда навбатдаги ҳарбий унвонлар – резервдаги подполковникликка қадар бўлган ва подполковник унвонлари берилиши мумкин.  Ҳарбий унвонга эга бўлмаган фуқаролар мудофаа ишлари органлари томонидан резервга киритилиши билан бир пайтнинг ўзида уларга оддий аскар ёҳуд матрос ҳарбий унвони берилади.  Ҳарбий унвон бериш ва ҳарбий унвондан маҳрум қилиш, шунингдек ҳарбий унвонини пасайтириш ҳамда ҳарбий унвонини тиклаш **қонунчиликка** мувофиқ амалга оширилади.  Статья 15. Воинские звания резервистов  К воинским званиям резервистов добавляется слово «резерва».  Очередные воинские звания до «подполковника резерва» включительно могут быть присвоены резервистам после прохождения ими учебных военных сборов и сдачи установленных экзаменов по программе обучения в порядке, устанавливаемом Положением и порядке прохождения военной службы гражданами Республики Узбекистан.  Гражданам, не имеющим воинского звания, одновременно с зачислением в резерв органами по делам обороны присваивается воинское звание рядового или матроса.  Присвоение и лишение воинского звания, а также понижение и восстановление в воинском звании осуществляется в соответствии с законодательством. | 15-модда. Резервчиларнинг ҳарбий унвонлари  Резервчиларнинг ҳарбий унвонларига «резервдаги» деган сўз қўшилади.  Ўқув-машқ ҳарбий йиғинларида қатнашган ва таълим дастури бўйича имтиҳонларни муваффақиятли топширган резервчиларга Ўзбекистон Республикаси фуқароларининг ҳарбий хизматни ўташ тартиби тўғрисидаги низомда белгиланган тартибда навбатдаги ҳарбий унвонлар – резервдаги подполковникликка қадар бўлган ва подполковник унвонлари берилиши мумкин.  Ҳарбий унвонга эга бўлмаган фуқаролар мудофаа ишлари органлари томонидан резервга киритилиши билан бир пайтнинг ўзида уларга оддий аскар ёҳуд матрос ҳарбий унвони берилади.  Ҳарбий унвон бериш ва ҳарбий унвондан маҳрум қилиш, шунингдек ҳарбий унвонини пасайтириш ҳамда ҳарбий унвонини тиклаш қонунчиликка мувофиқ амалга оширилади.  Статья 15. Воинские звания резервистов  К воинским званиям резервистов добавляется слово «резерва».  Очередные воинские звания до «подполковника резерва» включительно могут быть присвоены резервистам после прохождения ими учебных военных сборов и сдачи установленных экзаменов по программе обучения в порядке, устанавливаемом Положением и порядке прохождения военной службы гражданами Республики Узбекистан.  Гражданам, не имеющим воинского звания, одновременно с зачислением в резерв органами по делам обороны присваивается воинское звание рядового или матроса.  Присвоение и лишение воинского звания, а также понижение и восстановление в воинском звании осуществляется в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 16-модда. Резервчилар тайёрлашнинг моддий-техника таъминоти  Резервчилар тайёрлашни қурол-яроғ, техника, ўқ-дори ҳамда бошқа моддий-техника воситалари билан таъминлаш Қуролли Кучлар қўшилмалари, қисмлари ва бўлинмаларининг жорий таъминоти маблағлари ҳисобидан амалга оширилади.  Резервчиларни тайёрлашда моддий-техника воситалари, қурол-яроғ ва техника захираларидан фойдаланиш тартиби, ишлатиладиган ресурслар нормалари, шунингдек резервчиларни тайёрлашда фойдаланилган моддий воситаларнинг ўрнини тўлдириш тартиби **қонун ҳужжатлари** билан белгиланади.  Статья 16. Материально-техническое обеспечение подготовки резервистов  Обеспечение подготовки резервистов вооружением, техникой, боеприпасами и другими материально-техническими средствами производится за счет средств текущего снабжения соединений, частей и подразделений Вооруженных Сил.  Порядок использования запасов материально-технических средств, вооружения и техники, нормы расхода ресурсов, а также порядок восполнения материальных средств, использованных для подготовки резервистов, определяются законодательством. | 16-модда. Резервчилар тайёрлашнинг моддий-техника таъминоти  Резервчилар тайёрлашни қурол-яроғ, техника, ўқ-дори ҳамда бошқа моддий-техника воситалари билан таъминлаш Қуролли Кучлар қўшилмалари, қисмлари ва бўлинмаларининг жорий таъминоти маблағлари ҳисобидан амалга оширилади.  Резервчиларни тайёрлашда моддий-техника воситалари, қурол-яроғ ва техника захираларидан фойдаланиш тартиби, ишлатиладиган ресурслар нормалари, шунингдек резервчиларни тайёрлашда фойдаланилган моддий воситаларнинг ўрнини тўлдириш тартиби **қонунчилик** билан белгиланади.  Статья 16. Материально-техническое обеспечение подготовки резервистов  Обеспечение подготовки резервистов вооружением, техникой, боеприпасами и другими материально-техническими средствами производится за счет средств текущего снабжения соединений, частей и подразделений Вооруженных Сил.  Порядок использования запасов материально-технических средств, вооружения и техники, нормы расхода ресурсов, а также порядок восполнения материальных средств, использованных для подготовки резервистов, определяются законодательством. | 16-модда. Резервчилар тайёрлашнинг моддий-техника таъминоти  Резервчилар тайёрлашни қурол-яроғ, техника, ўқ-дори ҳамда бошқа моддий-техника воситалари билан таъминлаш Қуролли Кучлар қўшилмалари, қисмлари ва бўлинмаларининг жорий таъминоти маблағлари ҳисобидан амалга оширилади.  Резервчиларни тайёрлашда моддий-техника воситалари, қурол-яроғ ва техника захираларидан фойдаланиш тартиби, ишлатиладиган ресурслар нормалари, шунингдек резервчиларни тайёрлашда фойдаланилган моддий воситаларнинг ўрнини тўлдириш тартиби қонунчилик билан белгиланади.  Статья 16. Материально-техническое обеспечение подготовки резервистов  Обеспечение подготовки резервистов вооружением, техникой, боеприпасами и другими материально-техническими средствами производится за счет средств текущего снабжения соединений, частей и подразделений Вооруженных Сил.  Порядок использования запасов материально-технических средств, вооружения и техники, нормы расхода ресурсов, а также порядок восполнения материальных средств, использованных для подготовки резервистов, определяются законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 17-модда. Резервчиларга бериладиган кафолатлар  Ҳарбий йиғинларга жалб этилган резервчилар Ўзбекистон Республикаси Президенти томонидан белгиланадиган тартибда ва миқдорларда пул ҳамда бошқа турдаги таъминот оладилар. Ҳарбий йиғинлар даврида, шу жумладан, улар ўтказиладиган жойга бориш ва у ердан қайтиб келиш даврида резервчиларнинг иш жойи (лавозими) ҳамда иш жойидаги ўртача иш ҳақи сақланиб қолади. Мазкур шахслар билан тузилган меҳнат шартномаси чақирув қоғози олинган кундан ҳарбий йиғинлардан қайтилгунга қадар бўлган даврда иш берувчининг ташаббуси билан бекор қилиниши мумкин эмас, корхона, муассаса ва ташкилот тугатилган ҳоллар бундан мустасно.  Агар ҳарбий йиғинлар вақтида резервчи касал бўлиб қолса ва йиғин тугаганидан кейин ҳам касаллиги давом этса, унинг иш жойи (лавозими) сақланиб қолади, ҳарбий йиғинлар тугаган кундан бошлаб **қонун ҳужжатларига** мувофиқ унга вақтинча меҳнатга қобилиятсизлик нафақаси тўланади.  …  Статья 17. Гарантии резервистам  Резервисты, привлеченные на военные сборы, обеспечиваются денежным и иными видами довольствия в порядке и размерах, устанавливаемых Президентом Республики Узбекистан. За ними на период военных сборов, включая время следования к месту их проведения и обратно, сохраняются место работы (должность) и средний заработок по месту работы. Трудовой договор с указанными лицами не может быть прекращен по инициативе работодателя в период со дня получения повестки о призыве до возвращения с военных сборов, кроме случаев ликвидации предприятия, учреждения и организации.  Если резервист заболел во время военных сборов и продолжает болеть после их завершения, за ним сохраняется место работы (должность), а со дня окончания военных сборов вместо заработной платы выплачивается пособие по временной нетрудоспособности в соответствии с законодательством.  … | 17-модда. Резервчиларга бериладиган кафолатлар  Ҳарбий йиғинларга жалб этилган резервчилар Ўзбекистон Республикаси Президенти томонидан белгиланадиган тартибда ва миқдорларда пул ҳамда бошқа турдаги таъминот оладилар. Ҳарбий йиғинлар даврида, шу жумладан, улар ўтказиладиган жойга бориш ва у ердан қайтиб келиш даврида резервчиларнинг иш жойи (лавозими) ҳамда иш жойидаги ўртача иш ҳақи сақланиб қолади. Мазкур шахслар билан тузилган меҳнат шартномаси чақирув қоғози олинган кундан ҳарбий йиғинлардан қайтилгунга қадар бўлган даврда иш берувчининг ташаббуси билан бекор қилиниши мумкин эмас, корхона, муассаса ва ташкилот тугатилган ҳоллар бундан мустасно.  Агар ҳарбий йиғинлар вақтида резервчи касал бўлиб қолса ва йиғин тугаганидан кейин ҳам касаллиги давом этса, унинг иш жойи (лавозими) сақланиб қолади, ҳарбий йиғинлар тугаган кундан бошлаб **қонунчиликка** мувофиқ унга вақтинча меҳнатга қобилиятсизлик нафақаси тўланади.  …  Статья 17. Гарантии резервистам  Резервисты, привлеченные на военные сборы, обеспечиваются денежным и иными видами довольствия в порядке и размерах, устанавливаемых Президентом Республики Узбекистан. За ними на период военных сборов, включая время следования к месту их проведения и обратно, сохраняются место работы (должность) и средний заработок по месту работы. Трудовой договор с указанными лицами не может быть прекращен по инициативе работодателя в период со дня получения повестки о призыве до возвращения с военных сборов, кроме случаев ликвидации предприятия, учреждения и организации.  Если резервист заболел во время военных сборов и продолжает болеть после их завершения, за ним сохраняется место работы (должность), а со дня окончания военных сборов вместо заработной платы выплачивается пособие по временной нетрудоспособности в соответствии с законодательством.  … | 17-модда. Резервчиларга бериладиган кафолатлар  Ҳарбий йиғинларга жалб этилган резервчилар Ўзбекистон Республикаси Президенти томонидан белгиланадиган тартибда ва миқдорларда пул ҳамда бошқа турдаги таъминот оладилар. Ҳарбий йиғинлар даврида, шу жумладан, улар ўтказиладиган жойга бориш ва у ердан қайтиб келиш даврида резервчиларнинг иш жойи (лавозими) ҳамда иш жойидаги ўртача иш ҳақи сақланиб қолади. Мазкур шахслар билан тузилган меҳнат шартномаси чақирув қоғози олинган кундан ҳарбий йиғинлардан қайтилгунга қадар бўлган даврда иш берувчининг ташаббуси билан бекор қилиниши мумкин эмас, корхона, муассаса ва ташкилот тугатилган ҳоллар бундан мустасно.  Агар ҳарбий йиғинлар вақтида резервчи касал бўлиб қолса ва йиғин тугаганидан кейин ҳам касаллиги давом этса, унинг иш жойи (лавозими) сақланиб қолади, ҳарбий йиғинлар тугаган кундан бошлаб қонунчиликка мувофиқ унга вақтинча меҳнатга қобилиятсизлик нафақаси тўланади.  …  Статья 17. Гарантии резервистам  Резервисты, привлеченные на военные сборы, обеспечиваются денежным и иными видами довольствия в порядке и размерах, устанавливаемых Президентом Республики Узбекистан. За ними на период военных сборов, включая время следования к месту их проведения и обратно, сохраняются место работы (должность) и средний заработок по месту работы. Трудовой договор с указанными лицами не может быть прекращен по инициативе работодателя в период со дня получения повестки о призыве до возвращения с военных сборов, кроме случаев ликвидации предприятия, учреждения и организации.  Если резервист заболел во время военных сборов и продолжает болеть после их завершения, за ним сохраняется место работы (должность), а со дня окончания военных сборов вместо заработной платы выплачивается пособие по временной нетрудоспособности в соответствии с законодательством.  … | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 18-модда. Қуролли Кучлар резервидаги хизмат тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Қуролли Кучлар резервидаги хизмат тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 18. Ответственность за нарушение законодательства о службе в резерве Вооруженных Сил  Лица, виновные в нарушении законодательства о службе в резерве Вооруженных Сил, несут ответственность в установленном порядке. | 18-модда. Қуролли Кучлар резервидаги хизмат тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Қуролли Кучлар резервидаги хизмат тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 18. Ответственность за нарушение законодательства о службе в резерве Вооруженных Сил  Лица, виновные в нарушении законодательства о службе в резерве Вооруженных Сил, несут ответственность в установленном порядке. | 18-модда. Қуролли Кучлар резервидаги хизмат тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Қуролли Кучлар резервидаги хизмат тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 18. Ответственность за нарушение законодательства о службе в резерве Вооруженных Сил  Лица, виновные в нарушении законодательства о службе в резерве Вооруженных Сил, несут ответственность в установленном порядке. | **Ўзгаришсиз** | |
| **154. Ўзбекистон Республикасининг 2003 йил 29 августда қабул қилинган “Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси Қонунчилик палатасининг Регламенти тўғрисида”ги 522-II-сонли Қонуни** | | | | |
| 1-модда. Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси Қонунчилик палатаси фаолиятининг ҳуқуқий асослари  Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисининг Қонунчилик палатаси (бундан буён матнда Қонунчилик палатаси деб юритилади) ўз фаолиятини Ўзбекистон Республикасининг [Конституциясига](https://lex.uz/docs/20596), «Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисининг Қонунчилик палатаси тўғрисида»ги Ўзбекистон Республикасининг Конституциявий Қонунига, ушбу Қонунга ва бошқа **қонунларга** мувофиқ амалга оширади.  Статья 1. Правовые основы деятельности Законодательной палаты Олий Мажлиса Республики Узбекистан  Законодательная палата Олий Мажлиса Республики Узбекистан (далее — Законодательная палата) осуществляет свою деятельность в соответствии с[Конституцией](https://lex.uz/docs/35869)Республики Узбекистан, [Конституционным Законом](https://lex.uz/docs/52069)Республики Узбекистан «О Законодательной палате Олий Мажлиса Республики Узбекистан», настоящим Законом и иными законодательными актами. | 1-модда. Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси Қонунчилик палатаси фаолиятининг ҳуқуқий асослари  Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисининг Қонунчилик палатаси (бундан буён матнда Қонунчилик палатаси деб юритилади) ўз фаолиятини Ўзбекистон Республикасининг [Конституциясига](https://lex.uz/docs/20596), «Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисининг Қонунчилик палатаси тўғрисида»ги Ўзбекистон Республикасининг Конституциявий Қонунига, ушбу Қонунга ва бошқа **қонун ҳужжатларига** мувофиқ амалга оширади.  Статья 1. Правовые основы деятельности Законодательной палаты Олий Мажлиса Республики Узбекистан  Законодательная палата Олий Мажлиса Республики Узбекистан (далее — Законодательная палата) осуществляет свою деятельность в соответствии с[Конституцией](https://lex.uz/docs/35869)Республики Узбекистан, [Конституционным Законом](https://lex.uz/docs/52069)Республики Узбекистан «О Законодательной палате Олий Мажлиса Республики Узбекистан», настоящим Законом и иными законодательными актами. | 1-модда. Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси Қонунчилик палатаси фаолиятининг ҳуқуқий асослари  Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисининг Қонунчилик палатаси (бундан буён матнда Қонунчилик палатаси деб юритилади) ўз фаолиятини Ўзбекистон Республикасининг [Конституциясига](https://lex.uz/docs/20596), «Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисининг Қонунчилик палатаси тўғрисида»ги Ўзбекистон Республикасининг Конституциявий Қонунига, ушбу Қонунга ва бошқа қонун ҳужжатларига мувофиқ амалга оширади.  Статья 1. Правовые основы деятельности Законодательной палаты Олий Мажлиса Республики Узбекистан  Законодательная палата Олий Мажлиса Республики Узбекистан (далее — Законодательная палата) осуществляет свою деятельность в соответствии с[Конституцией](https://lex.uz/docs/35869)Республики Узбекистан, [Конституционным Законом](https://lex.uz/docs/52069)Республики Узбекистан «О Законодательной палате Олий Мажлиса Республики Узбекистан», настоящим Законом и иными законодательными актами. | **Ўзгаришсиз** | |
| 12-модда. Қонун лойиҳасини Қонунчилик палатаси кўриб чиқиши учун киритиш  Қонун лойиҳаси Қонунчилик палатасига Қонунчилик ташаббуси ҳуқуқи субъектлари томонидан киритилади.  Қонун лойиҳасини Қонунчилик палатасига киритишда қуйидагилар тақдим этилиши керак:  1) қонун лойиҳасига унинг концепцияси баён қилинган тушунтириш хати, ушбу концепцияда ҳуқуқий жиҳатдан тартибга солишнинг асосий ғояси, мақсади ва предмети; тегишли ижтимоий муносабатларни ҳуқуқий жиҳатдан тартибга солишнинг мазкур соҳада амалда бўлган қонунлар ҳамда бошқа норматив-ҳуқуқий ҳужжатлар таҳлили илова қилинган ҳолдаги умумий тавсифи ва ҳолатига берилган баҳо; қонун лойиҳасини ишлаб чиқиш зарурияти асослари; қонун лойиҳасининг асосий қоидалари; бўлғуси қонуннинг ижтимоий-иқтисодий, ҳуқуқий ва бошқа оқибатлари прогнози белгилаб берилган бўлиши керак;  2) ўзгартишлар ва қўшимчалар киритиш тўғрисидаги, шунингдек қонун лойиҳаси киритилиши билан боғлиқ қонунларни ўз кучини йўқотган деб топиш тўғрисидаги қонун лойиҳаси;  3) ўзгартирилиши, қўшимчалар киритилиши, ўз кучини йўқотган деб топилиши ёки қабул қилиниши лозим бўлган қонуности ҳужжатларининг рўйхати;  31) халқаро ҳужжатларнинг ва чет эл мамлакатлари **қонун ҳужжатларини**нг, Ўзбекистон Республикаси **қонун ҳужжатларини**нг тегишли қоидалари, Ўзбекистон Республикаси шароитида тегишли халқаро тажриба қўлланилишининг мақбуллиги тўғрисидаги асосли таклифлар кетма-кет тартибда кўрсатилган таҳлилий қиёсий жадвал;  4) моддий харажатларни талаб қиладиган қонун лойиҳалари учун молиявий-иқтисодий асослар;  5) давлат даромадларини камайтириш ёки давлат харажатларини кўпайтириш, шунингдек Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети моддалари бўйича ўзгартиришларни назарда тутувчи қонунларнинг лойиҳалари юзасидан Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг хулосаси.  ...  Статья 12. Внесение законопроекта на рассмотрение Законодательной палаты  Законопроект вносится в Законодательную палату субъектами права законодательной инициативы.  При внесении законопроекта в Законодательную палату должны быть представлены:  1) пояснительная записка к законопроекту с изложением его концепции, в которой должны быть определены основная идея, цель и предмет правового регулирования; общая характеристика и оценка состояния правового регулирования соответствующих общественных отношений с приложением анализа действующих в этой сфере законов и иных нормативно-правовых актов; обоснование необходимости разработки проекта закона; основные положения проекта закона; прогноз социально-экономических, правовых и иных последствий будущего закона;  2) проект закона о внесении изменений и дополнений, а также о признании утратившими силу законодательных актов, связанных с внесением законопроекта;  3) перечень подзаконных актов, подлежащих изменению, дополнению, признанию утратившими силу или принятию;  31) аналитическая сравнительная таблица с указанием в последовательном порядке соответствующих положений международных документов и законодательства зарубежных стран, законодательства Республики Узбекистан, обоснованных предложений о приемлемости применения соответствующего международного опыта в условиях Республики Узбекистан;  4) финансово-экономическое обоснование — для законопроектов, требующих материальных затрат;  5) заключение Кабинета Министров Республики Узбекистан по проектам законов, предусматривающих сокращение государственных доходов или увеличение государственных расходов, а также изменения по статьям Государственного бюджета Республики Узбекистан.  ... | 12-модда. Қонун лойиҳасини Қонунчилик палатаси кўриб чиқиши учун киритиш  Қонун лойиҳаси Қонунчилик палатасига қонунчилик ташаббуси ҳуқуқи субъектлари томонидан киритилади.  Қонун лойиҳасини Қонунчилик палатасига киритишда қуйидагилар тақдим этилиши керак:  1) қонун лойиҳасига унинг концепцияси баён қилинган тушунтириш хати, ушбу концепцияда ҳуқуқий жиҳатдан тартибга солишнинг асосий ғояси, мақсади ва предмети; тегишли ижтимоий муносабатларни ҳуқуқий жиҳатдан тартибга солишнинг мазкур соҳада амалда бўлган қонунлар ҳамда бошқа норматив-ҳуқуқий ҳужжатлар таҳлили илова қилинган ҳолдаги умумий тавсифи ва ҳолатига берилган баҳо; қонун лойиҳасини ишлаб чиқиш зарурияти асослари; қонун лойиҳасининг асосий қоидалари; бўлғуси қонуннинг ижтимоий-иқтисодий, ҳуқуқий ва бошқа оқибатлари прогнози белгилаб берилган бўлиши керак;  2) ўзгартишлар ва қўшимчалар киритиш тўғрисидаги, шунингдек қонун лойиҳаси киритилиши билан боғлиқ қонунларни ўз кучини йўқотган деб топиш тўғрисидаги қонун лойиҳаси;  3) ўзгартирилиши, қўшимчалар киритилиши, ўз кучини йўқотган деб топилиши ёки қабул қилиниши лозим бўлган қонуности ҳужжатларининг рўйхати;  31) халқаро ҳужжатларнинг ва чет эл мамлакатлари **қонунчиликни**нг, Ўзбекистон Республикаси **қонунчиликни**нг тегишли қоидалари, Ўзбекистон Республикаси шароитида тегишли халқаро тажриба қўлланилишининг мақбуллиги тўғрисидаги асосли таклифлар кетма-кет тартибда кўрсатилган таҳлилий қиёсий жадвал;  4) моддий харажатларни талаб қиладиган қонун лойиҳалари учун молиявий-иқтисодий асослар;  5) давлат даромадларини камайтириш ёки давлат харажатларини кўпайтириш, шунингдек Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети моддалари бўйича ўзгартиришларни назарда тутувчи қонунларнинг лойиҳалари юзасидан Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг хулосаси.  ...  Статья 12. Внесение законопроекта на рассмотрение Законодательной палаты  Законопроект вносится в Законодательную палату субъектами права законодательной инициативы.  При внесении законопроекта в Законодательную палату должны быть представлены:  1) пояснительная записка к законопроекту с изложением его концепции, в которой должны быть определены основная идея, цель и предмет правового регулирования; общая характеристика и оценка состояния правового регулирования соответствующих общественных отношений с приложением анализа действующих в этой сфере законов и иных нормативно-правовых актов; обоснование необходимости разработки проекта закона; основные положения проекта закона; прогноз социально-экономических, правовых и иных последствий будущего закона;  2) проект закона о внесении изменений и дополнений, а также о признании утратившими силу законодательных актов, связанных с внесением законопроекта;  3) перечень подзаконных актов, подлежащих изменению, дополнению, признанию утратившими силу или принятию;  31) аналитическая сравнительная таблица с указанием в последовательном порядке соответствующих положений международных документов и законодательства зарубежных стран, законодательства Республики Узбекистан, обоснованных предложений о приемлемости применения соответствующего международного опыта в условиях Республики Узбекистан;  4) финансово-экономическое обоснование — для законопроектов, требующих материальных затрат;  5) заключение Кабинета Министров Республики Узбекистан по проектам законов, предусматривающих сокращение государственных доходов или увеличение государственных расходов, а также изменения по статьям Государственного бюджета Республики Узбекистан.  ... | 12-модда. Қонун лойиҳасини Қонунчилик палатаси кўриб чиқиши учун киритиш  Қонун лойиҳаси Қонунчилик палатасига қонунчилик ташаббуси ҳуқуқи субъектлари томонидан киритилади.  Қонун лойиҳасини Қонунчилик палатасига киритишда қуйидагилар тақдим этилиши керак:  1) қонун лойиҳасига унинг концепцияси баён қилинган тушунтириш хати, ушбу концепцияда ҳуқуқий жиҳатдан тартибга солишнинг асосий ғояси, мақсади ва предмети; тегишли ижтимоий муносабатларни ҳуқуқий жиҳатдан тартибга солишнинг мазкур соҳада амалда бўлган қонунлар ҳамда бошқа норматив-ҳуқуқий ҳужжатлар таҳлили илова қилинган ҳолдаги умумий тавсифи ва ҳолатига берилган баҳо; қонун лойиҳасини ишлаб чиқиш зарурияти асослари; қонун лойиҳасининг асосий қоидалари; бўлғуси қонуннинг ижтимоий-иқтисодий, ҳуқуқий ва бошқа оқибатлари прогнози белгилаб берилган бўлиши керак;  2) ўзгартишлар ва қўшимчалар киритиш тўғрисидаги, шунингдек қонун лойиҳаси киритилиши билан боғлиқ қонунларни ўз кучини йўқотган деб топиш тўғрисидаги қонун лойиҳаси;  3) ўзгартирилиши, қўшимчалар киритилиши, ўз кучини йўқотган деб топилиши ёки қабул қилиниши лозим бўлган қонуности ҳужжатларининг рўйхати;  31) халқаро ҳужжатларнинг ва чет эл мамлакатлари қонунчиликнинг, Ўзбекистон Республикаси қонунчиликнинг тегишли қоидалари, Ўзбекистон Республикаси шароитида тегишли халқаро тажриба қўлланилишининг мақбуллиги тўғрисидаги асосли таклифлар кетма-кет тартибда кўрсатилган таҳлилий қиёсий жадвал;  4) моддий харажатларни талаб қиладиган қонун лойиҳалари учун молиявий-иқтисодий асослар;  5) давлат даромадларини камайтириш ёки давлат харажатларини кўпайтириш, шунингдек Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети моддалари бўйича ўзгартиришларни назарда тутувчи қонунларнинг лойиҳалари юзасидан Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг хулосаси.  ...  Статья 12. Внесение законопроекта на рассмотрение Законодательной палаты  Законопроект вносится в Законодательную палату субъектами права законодательной инициативы.  При внесении законопроекта в Законодательную палату должны быть представлены:  1) пояснительная записка к законопроекту с изложением его концепции, в которой должны быть определены основная идея, цель и предмет правового регулирования; общая характеристика и оценка состояния правового регулирования соответствующих общественных отношений с приложением анализа действующих в этой сфере законов и иных нормативно-правовых актов; обоснование необходимости разработки проекта закона; основные положения проекта закона; прогноз социально-экономических, правовых и иных последствий будущего закона;  2) проект закона о внесении изменений и дополнений, а также о признании утратившими силу законодательных актов, связанных с внесением законопроекта;  3) перечень подзаконных актов, подлежащих изменению, дополнению, признанию утратившими силу или принятию;  31) аналитическая сравнительная таблица с указанием в последовательном порядке соответствующих положений международных документов и законодательства зарубежных стран, законодательства Республики Узбекистан, обоснованных предложений о приемлемости применения соответствующего международного опыта в условиях Республики Узбекистан;  4) финансово-экономическое обоснование — для законопроектов, требующих материальных затрат;  5) заключение Кабинета Министров Республики Узбекистан по проектам законов, предусматривающих сокращение государственных доходов или увеличение государственных расходов, а также изменения по статьям Государственного бюджета Республики Узбекистан.  ... | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 20-модда. Навбатдаги йил учун Ўзбекистон Республикасининг Давлат бюджети тўғрисидаги қонун лойиҳасини кўриб чиқиш  …  *(ўнинчи қисм)* Давлат бюджети тўғрисидаги қонун лойиҳасининг давлат сирини ва қонун билан қўриқланадиган бошқа сирни ташкил этувчи қисми Қонунчилик палатасининг ёпиқ мажлисида **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда кўриб чиқилади.  ...  Статья 20. Рассмотрение проекта закона о Государственном бюджете Республики Узбекистан на очередной год  ...  Части проекта закона о Государственном бюджете, составляющие государственные секреты или иную охраняемую законом тайну, рассматриваются на закрытом заседании Законодательной палаты в установленном законодательством порядке.  ... | 20-модда. Навбатдаги йил учун Ўзбекистон Республикасининг Давлат бюджети тўғрисидаги қонун лойиҳасини кўриб чиқиш  …  *(ўнинчи қисм)* Давлат бюджети тўғрисидаги қонун лойиҳасининг давлат сирини ва қонун билан қўриқланадиган бошқа сирни ташкил этувчи қисми Қонунчилик палатасининг ёпиқ мажлисида **қонунчиликда** белгиланган тартибда кўриб чиқилади.  ...  Статья 20. Рассмотрение проекта закона о Государственном бюджете Республики Узбекистан на очередной год  ...  Части проекта закона о Государственном бюджете, составляющие государственные секреты или иную охраняемую законом тайну, рассматриваются на закрытом заседании Законодательной палаты в установленном законодательством порядке.  ... | 20-модда. Навбатдаги йил учун Ўзбекистон Республикасининг Давлат бюджети тўғрисидаги қонун лойиҳасини кўриб чиқиш  …  *(ўнинчи қисм)* Давлат бюджети тўғрисидаги қонун лойиҳасининг давлат сирини ва қонун билан қўриқланадиган бошқа сирни ташкил этувчи қисми Қонунчилик палатасининг ёпиқ мажлисида қонунчиликда белгиланган тартибда кўриб чиқилади.  ...  Статья 20. Рассмотрение проекта закона о Государственном бюджете Республики Узбекистан на очередной год  ...  Части проекта закона о Государственном бюджете, составляющие государственные секреты или иную охраняемую законом тайну, рассматриваются на закрытом заседании Законодательной палаты в установленном законодательством порядке.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 335-модда. Қонунчилик палатаси қўмиталари томонидан назорат ваколатларининг амалга оширилиши  .......  *(олтини қисм)* **Қонун ҳужжатларининг** ижро этилиши ҳолатини, ҳуқуқни қўллаш амалиётини ўрганиш якунлари бўйича Қонунчилик палатасининг қўмиталари ўз мажлисларида давлат органлари, хўжалик бошқаруви органлари раҳбарларининг ахборотини эшитиши, шунингдек ўрганиш натижаларини Қонунчилик палатаси кўриб чиқиши учун киритиш тўғрисида қарорлар қабул қилиши мумкин.  ....  Статья 335. Осуществление комитетами Законодательной палаты контрольных полномочий  .....  По итогам изучения состояния исполнения законодательных актов, правоприменительной практики комитеты Законодательной палаты могут на своих заседаниях заслушивать сообщения руководителей государственных органов, органов хозяйственного управления, а также принять решения о внесении результатов изучения на рассмотрение Законодательной палаты. | 335-модда. Қонунчилик палатаси қўмиталари томонидан назорат ваколатларининг амалга оширилиши  .......  *(олтини қисм)* **Қонунчиликнинг** ижро этилиши ҳолатини, ҳуқуқни қўллаш амалиётини ўрганиш якунлари бўйича Қонунчилик палатасининг қўмиталари ўз мажлисларида давлат органлари, хўжалик бошқаруви органлари раҳбарларининг ахборотини эшитиши, шунингдек ўрганиш натижаларини Қонунчилик палатаси кўриб чиқиши учун киритиш тўғрисида қарорлар қабул қилиши мумкин  .......  Статья 335. Осуществление комитетами Законодательной палаты контрольных полномочий  .....  По итогам изучения состояния исполнения законодательных актов, правоприменительной практики комитеты Законодательной палаты могут на своих заседаниях заслушивать сообщения руководителей государственных органов, органов хозяйственного управления, а также принять решения о внесении результатов изучения на рассмотрение Законодательной палаты. |  |  | |
| 337-модда. Қонунчилик палатаси депутатининг сайловчилар, сиёсий партия билан ишлари  Қонунчилик палатаси депутати ўз округи сайловчилари, уни депутатликка номзод қилиб кўрсатган сиёсий партия билан алоқа боғлаб туради, Қонунчилик палатасида уларнинг манфаатларини ифода этади.  Фракциялар ҳар йили Қонунчилик палатасининг Кенгаши билан биргаликда депутатларнинг сайловчилар билан сайлов округларидаги ишлари учун мўлжалланган вақтни белгилайди.  Сайловчилар билан учрашувлар ўтказиш чоғида Қонунчилик палатаси депутати:  мамлакатда амалга оширилаётган ислоҳотларнинг бориши, Қонунчилик палатасининг қонун ижодкорлиги ва назорат-таҳлил фаолияти, фракциянинг фаолияти, унинг мамлакатни социал-иқтисодий ҳамда ижтимоий-сиёсий ривожлантиришнинг энг муҳим масалаларига доир нуқтаи назари тўғрисида сайловчиларга ахборот беради;  янги қабул қилинган қонунларнинг моҳияти ва аҳамиятини сайловчиларга етказади;  қабул қилинган қонунларнинг ижро этилиши ҳолатини ҳуқуқнинг қўлланилиш самарадорлигини ва **қонун ҳужжатларини** янада такомиллаштириш заруратини аниқлаш мақсадида ўрганади;  фракция томонидан белгиланадиган бошқа вазифаларни бажаради.  Статья 337. Работа депутата Законодательной палаты с избирателями, политической партией  Депутат Законодательной палаты поддерживает связь с избирателями своего округа, политической партией, выдвинувшей его кандидатом в депутаты, выражает их интересы в Законодательной палате.  Фракции совместно с Кенгашем Законодательной палаты ежегодно определяют время, предназначенное для работы депутатов с избирателями в избирательных округах.  При проведении встреч с избирателями депутат Законодательной палаты:  информирует избирателей о ходе осуществляемых в стране реформ, законотворческой и контрольно-аналитической деятельности Законодательной палаты, деятельности фракции, ее позиции по важнейшим вопросам социально-экономического и общественно-политического развития страны;  доводит до избирателей суть и значение вновь принятых законов;  изучает состояние исполнения принятых законов с целью определения эффективности правоприменения и необходимости дальнейшего совершенствования законодательства;  выполняет другие задачи, определяемые фракцией. | 337-модда. Қонунчилик палатаси депутатининг сайловчилар, сиёсий партия билан ишлари  Қонунчилик палатаси депутати ўз округи сайловчилари, уни депутатликка номзод қилиб кўрсатган сиёсий партия билан алоқа боғлаб туради, Қонунчилик палатасида уларнинг манфаатларини ифода этади.  Фракциялар ҳар йили Қонунчилик палатасининг Кенгаши билан биргаликда депутатларнинг сайловчилар билан сайлов округларидаги ишлари учун мўлжалланган вақтни белгилайди.  Сайловчилар билан учрашувлар ўтказиш чоғида Қонунчилик палатаси депутати:  мамлакатда амалга оширилаётган ислоҳотларнинг бориши, Қонунчилик палатасининг қонун ижодкорлиги ва назорат-таҳлил фаолияти, фракциянинг фаолияти, унинг мамлакатни социал-иқтисодий ҳамда ижтимоий-сиёсий ривожлантиришнинг энг муҳим масалаларига доир нуқтаи назари тўғрисида сайловчиларга ахборот беради;  янги қабул қилинган қонунларнинг моҳияти ва аҳамиятини сайловчиларга етказади;  қабул қилинган қонунларнинг ижро этилиши ҳолатини ҳуқуқнинг қўлланилиш самарадорлигини ва **қонунчиликни** янада такомиллаштириш заруратини аниқлаш мақсадида ўрганади;  фракция томонидан белгиланадиган бошқа вазифаларни бажаради.  Статья 337. Работа депутата Законодательной палаты с избирателями, политической партией  Депутат Законодательной палаты поддерживает связь с избирателями своего округа, политической партией, выдвинувшей его кандидатом в депутаты, выражает их интересы в Законодательной палате.  Фракции совместно с Кенгашем Законодательной палаты ежегодно определяют время, предназначенное для работы депутатов с избирателями в избирательных округах.  При проведении встреч с избирателями депутат Законодательной палаты:  информирует избирателей о ходе осуществляемых в стране реформ, законотворческой и контрольно-аналитической деятельности Законодательной палаты, деятельности фракции, ее позиции по важнейшим вопросам социально-экономического и общественно-политического развития страны;  доводит до избирателей суть и значение вновь принятых законов;  изучает состояние исполнения принятых законов с целью определения эффективности правоприменения и необходимости дальнейшего совершенствования законодательства;  выполняет другие задачи, определяемые фракцией. | 337-модда. Қонунчилик палатаси депутатининг сайловчилар, сиёсий партия билан ишлари  Қонунчилик палатаси депутати ўз округи сайловчилари, уни депутатликка номзод қилиб кўрсатган сиёсий партия билан алоқа боғлаб туради, Қонунчилик палатасида уларнинг манфаатларини ифода этади.  Фракциялар ҳар йили Қонунчилик палатасининг Кенгаши билан биргаликда депутатларнинг сайловчилар билан сайлов округларидаги ишлари учун мўлжалланган вақтни белгилайди.  Сайловчилар билан учрашувлар ўтказиш чоғида Қонунчилик палатаси депутати:  мамлакатда амалга оширилаётган ислоҳотларнинг бориши, Қонунчилик палатасининг қонун ижодкорлиги ва назорат-таҳлил фаолияти, фракциянинг фаолияти, унинг мамлакатни социал-иқтисодий ҳамда ижтимоий-сиёсий ривожлантиришнинг энг муҳим масалаларига доир нуқтаи назари тўғрисида сайловчиларга ахборот беради;  янги қабул қилинган қонунларнинг моҳияти ва аҳамиятини сайловчиларга етказади;  қабул қилинган қонунларнинг ижро этилиши ҳолатини ҳуқуқнинг қўлланилиш самарадорлигини ва қонунчиликни янада такомиллаштириш заруратини аниқлаш мақсадида ўрганади;  фракция томонидан белгиланадиган бошқа вазифаларни бажаради.  Статья 337. Работа депутата Законодательной палаты с избирателями, политической партией  Депутат Законодательной палаты поддерживает связь с избирателями своего округа, политической партией, выдвинувшей его кандидатом в депутаты, выражает их интересы в Законодательной палате.  Фракции совместно с Кенгашем Законодательной палаты ежегодно определяют время, предназначенное для работы депутатов с избирателями в избирательных округах.  При проведении встреч с избирателями депутат Законодательной палаты:  информирует избирателей о ходе осуществляемых в стране реформ, законотворческой и контрольно-аналитической деятельности Законодательной палаты, деятельности фракции, ее позиции по важнейшим вопросам социально-экономического и общественно-политического развития страны;  доводит до избирателей суть и значение вновь принятых законов;  изучает состояние исполнения принятых законов с целью определения эффективности правоприменения и необходимости дальнейшего совершенствования законодательства;  выполняет другие задачи, определяемые фракцией. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| **155. Ўзбекистон Республикасининг 2003 йил 29 августда қабул қилинган “Жамоат фондлари тўғрисида”ги 527-II-сонли Қонуни** | | | | |
| 2-модда. Жамоат фондлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Жамоат фондлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларида**н иборатдир.  Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси ҳузуридаги Нодавлат нотижорат ташкилотларини ва фуқаролик жамиятининг бошқа институтларини қўллаб-қувватлаш жамоат фондининг ташкил этилиши, фаолияти, қайта ташкил этилиши ҳамда тугатилишининг ўзига хос хусусиятлари алоҳида қонун ҳужжати билан тартибга солинади.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг жамоат фондлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство об общественных фондах  Законодательство об общественных фондах состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Особенности организации, деятельности, реорганизации и ликвидации Общественного фонда по поддержке негосударственных некоммерческих организаций и других институтов гражданского общества при Олий Мажлисе Республики Узбекистан регулируются отдельным законодательным актом.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об общественных фондах, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Жамоат фондлари тўғрисидаги **қонунчилик**  Жамоат фондлари тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси ҳузуридаги Нодавлат нотижорат ташкилотларини ва фуқаролик жамиятининг бошқа институтларини қўллаб-қувватлаш жамоат фондининг ташкил этилиши, фаолияти, қайта ташкил этилиши ҳамда тугатилишининг ўзига хос хусусиятлари алоҳида қонун ҳужжати билан тартибга солинади.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг жамоат фондлари тўғрисидаги **қонунчиликда** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство об общественных фондах  Законодательство об общественных фондах состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Особенности организации, деятельности, реорганизации и ликвидации Общественного фонда по поддержке негосударственных некоммерческих организаций и других институтов гражданского общества при Олий Мажлисе Республики Узбекистан регулируются отдельным законодательным актом.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об общественных фондах, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Жамоат фондлари тўғрисидаги қонунчилик  Жамоат фондлари тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси ҳузуридаги Нодавлат нотижорат ташкилотларини ва фуқаролик жамиятининг бошқа институтларини қўллаб-қувватлаш жамоат фондининг ташкил этилиши, фаолияти, қайта ташкил этилиши ҳамда тугатилишининг ўзига хос хусусиятлари алоҳида қонун ҳужжати билан тартибга солинади.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг жамоат фондлари тўғрисидаги қонунчиликда назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство об общественных фондах  Законодательство об общественных фондах состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Особенности организации, деятельности, реорганизации и ликвидации Общественного фонда по поддержке негосударственных некоммерческих организаций и других институтов гражданского общества при Олий Мажлисе Республики Узбекистан регулируются отдельным законодательным актом.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об общественных фондах, то применяются правила международного договора. | **Ўзгаришсиз** | |
| 4-модда. Фондларнинг турлари  Ўзбекистон Республикасида халқаро, республика фондлари ҳамда маҳаллий фондлар ташкил этилади ва фаолият кўрсатади.  Халқаро фондларга фаолияти ўз уставларига ва Ўзбекистон Республикаси **қонун ҳужжатларига** мувофиқ Ўзбекистон Республикасининг ва бир ёки ундан ортиқ чет давлатларнинг ҳудудига татбиқ этиладиган фондлар киради.  ...  Статья 4. Виды фондов  В Республике Узбекистан создаются и действуют международные, республиканские и местные фонды.  К международным фондам относятся фонды, деятельность которых в соответствии с их уставами и законодательством Республики Узбекистан распространяется на территорию Республики Узбекистан и одного или более иностранных государств.  ... | 4-модда. Фондларнинг турлари  Ўзбекистон Республикасида халқаро, республика фондлари ҳамда маҳаллий фондлар ташкил этилади ва фаолият кўрсатади.  Халқаро фондларга фаолияти ўз уставларига ва Ўзбекистон Республикаси **қонунчиликка** мувофиқ Ўзбекистон Республикасининг ва бир ёки ундан ортиқ чет давлатларнинг ҳудудига татбиқ этиладиган фондлар киради.  ...  Статья 4. Виды фондов  В Республике Узбекистан создаются и действуют международные, республиканские и местные фонды.  К международным фондам относятся фонды, деятельность которых в соответствии с их уставами и законодательством Республики Узбекистан распространяется на территорию Республики Узбекистан и одного или более иностранных государств.  ... | 4-модда. Фондларнинг турлари  Ўзбекистон Республикасида халқаро, республика фондлари ҳамда маҳаллий фондлар ташкил этилади ва фаолият кўрсатади.  Халқаро фондларга фаолияти ўз уставларига ва Ўзбекистон Республикаси қонунчиликка мувофиқ Ўзбекистон Республикасининг ва бир ёки ундан ортиқ чет давлатларнинг ҳудудига татбиқ этиладиган фондлар киради.  ...  Статья 4. Виды фондов  В Республике Узбекистан создаются и действуют международные, республиканские и местные фонды.  К международным фондам относятся фонды, деятельность которых в соответствии с их уставами и законодательством Республики Узбекистан распространяется на территорию Республики Узбекистан и одного или более иностранных государств.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 6-модда. Халқаро ҳамда чет эл фондларининг ваколатхоналари ва филиаллари  Халқаро ҳамда чет эл фондлари Ўзбекистон Республикаси ҳудудида Ўзбекистон Республикасининг **қонун ҳужжатларига** мувофиқ ўз ваколатхоналарини очиши ва филиалларини ташкил этиши мумкин.  Бош ташкилоти Ўзбекистон Республикасидан ташқарида жойлашган халқаро фондларнинг ҳамда Ўзбекистон Республикаси ҳудудида фаолият кўрсатаётган чет эл фондларининг ваколатхоналари ва филиаллари юридик шахс мақомига эга бўлиши керак.  Халқаро ҳамда чет эл фондларининг Ўзбекистон Республикаси ҳудудида фаолият кўрсатаётган ваколатхоналари ва филиалларига, қонунда бошқача қоидалар белгиланган бўлмаса, фондларнинг ташкил этилиши, фаолият юритиши, қайта ташкил этилиши ва тугатилиши учун Ўзбекистон Республикаси **қонун ҳужжатларида** белгиланган қоидалар татбиқ этилади.  Статья 6. Представительства и филиалы международных и иностранных фондов  Международные и иностранные фонды могут открывать представительства и создавать филиалы на территории Республики Узбекистан в соответствии с законодательством Республики Узбекистан.  Представительства и филиалы международных фондов, головная организация которых находится за пределами Республики Узбекистан, и иностранных фондов, действующие на территории Республики Узбекистан, должны иметь статус юридического лица.  На представительства и филиалы международных и иностранных фондов, действующих на территории Республики Узбекистан, распространяются правила, установленные законодательством Республики Узбекистан для создания, деятельности, реорганизации и ликвидации фондов, если иное не установлено законом. | 6-модда. Халқаро ҳамда чет эл фондларининг ваколатхоналари ва филиаллари  Халқаро ҳамда чет эл фондлари Ўзбекистон Республикаси ҳудудида Ўзбекистон Республикасининг **қонунчилигига** мувофиқ ўз ваколатхоналарини очиши ва филиалларини ташкил этиши мумкин.  Бош ташкилоти Ўзбекистон Республикасидан ташқарида жойлашган халқаро фондларнинг ҳамда Ўзбекистон Республикаси ҳудудида фаолият кўрсатаётган чет эл фондларининг ваколатхоналари ва филиаллари юридик шахс мақомига эга бўлиши керак.  Халқаро ҳамда чет эл фондларининг Ўзбекистон Республикаси ҳудудида фаолият кўрсатаётган ваколатхоналари ва филиалларига, қонунда бошқача қоидалар белгиланган бўлмаса, фондларнинг ташкил этилиши, фаолият юритиши, қайта ташкил этилиши ва тугатилиши учун Ўзбекистон Республикаси **қонунчиликда** белгиланган қоидалар татбиқ этилади.  Статья 6. Представительства и филиалы международных и иностранных фондов  Международные и иностранные фонды могут открывать представительства и создавать филиалы на территории Республики Узбекистан в соответствии с законодательством Республики Узбекистан.  Представительства и филиалы международных фондов, головная организация которых находится за пределами Республики Узбекистан, и иностранных фондов, действующие на территории Республики Узбекистан, должны иметь статус юридического лица.  На представительства и филиалы международных и иностранных фондов, действующих на территории Республики Узбекистан, распространяются правила, установленные законодательством Республики Узбекистан для создания, деятельности, реорганизации и ликвидации фондов, если иное не установлено законом. | 6-модда. Халқаро ҳамда чет эл фондларининг ваколатхоналари ва филиаллари  Халқаро ҳамда чет эл фондлари Ўзбекистон Республикаси ҳудудида Ўзбекистон Республикасининг қонунчилигига мувофиқ ўз ваколатхоналарини очиши ва филиалларини ташкил этиши мумкин.  Бош ташкилоти Ўзбекистон Республикасидан ташқарида жойлашган халқаро фондларнинг ҳамда Ўзбекистон Республикаси ҳудудида фаолият кўрсатаётган чет эл фондларининг ваколатхоналари ва филиаллари юридик шахс мақомига эга бўлиши керак.  Халқаро ҳамда чет эл фондларининг Ўзбекистон Республикаси ҳудудида фаолият кўрсатаётган ваколатхоналари ва филиалларига, қонунда бошқача қоидалар белгиланган бўлмаса, фондларнинг ташкил этилиши, фаолият юритиши, қайта ташкил этилиши ва тугатилиши учун Ўзбекистон Республикаси қонунчиликда белгиланган қоидалар татбиқ этилади.  Статья 6. Представительства и филиалы международных и иностранных фондов  Международные и иностранные фонды могут открывать представительства и создавать филиалы на территории Республики Узбекистан в соответствии с законодательством Республики Узбекистан.  Представительства и филиалы международных фондов, головная организация которых находится за пределами Республики Узбекистан, и иностранных фондов, действующие на территории Республики Узбекистан, должны иметь статус юридического лица.  На представительства и филиалы международных и иностранных фондов, действующих на территории Республики Узбекистан, распространяются правила, установленные законодательством Республики Узбекистан для создания, деятельности, реорганизации и ликвидации фондов, если иное не установлено законом. | **Ўзгаришсиз** | |
| 10-модда. Фонд муассислари (муассиси)  Бир ёки бир нечта юридик ва (ёки) жисмоний шахс фонд муассислари (муассиси) бўлиши мумкин.  Фонд муассислари (муассиси) фонд уставини тасдиқлайди, фонд васийлик кенгаши дастлабки таркибининг аъзоларини тайинлайди ҳамда ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларига** мувофиқ ўзга ваколатларни амалга оширади.  Статья 10. Учредители (учредитель) фонда  Учредителями (учредителем) фонда могут быть одно или несколько юридических и (или) физических лиц.  Учредители (учредитель) фонда утверждают устав фонда, назначают членов первоначального состава попечительского совета фонда и осуществляют иные полномочия в соответствии с настоящим Законом и другими актами законодательства. | 10-модда. Фонд муассислари (муассиси)  Бир ёки бир нечта юридик ва (ёки) жисмоний шахс фонд муассислари (муассиси) бўлиши мумкин.  Фонд муассислари (муассиси) фонд уставини тасдиқлайди, фонд васийлик кенгаши дастлабки таркибининг аъзоларини тайинлайди ҳамда ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларига** мувофиқ ўзга ваколатларни амалга оширади.  Статья 10. Учредители (учредитель) фонда  Учредителями (учредителем) фонда могут быть одно или несколько юридических и (или) физических лиц.  Учредители (учредитель) фонда утверждают устав фонда, назначают членов первоначального состава попечительского совета фонда и осуществляют иные полномочия в соответствии с настоящим Законом и другими актами законодательства. | 10-модда. Фонд муассислари (муассиси)  Бир ёки бир нечта юридик ва (ёки) жисмоний шахс фонд муассислари (муассиси) бўлиши мумкин.  Фонд муассислари (муассиси) фонд уставини тасдиқлайди, фонд васийлик кенгаши дастлабки таркибининг аъзоларини тайинлайди ҳамда ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларига мувофиқ ўзга ваколатларни амалга оширади.  Статья 10. Учредители (учредитель) фонда  Учредителями (учредителем) фонда могут быть одно или несколько юридических и (или) физических лиц.  Учредители (учредитель) фонда утверждают устав фонда, назначают членов первоначального состава попечительского совета фонда и осуществляют иные полномочия в соответствии с настоящим Законом и другими актами законодательства. | **Ўзгаришсиз** | |
| 11-модда. Фонднинг васиятнома бўйича ташкил этилиши  Фонд васиятнома бўйича ташкил этилганида васиятномада фонднинг мақсад ва вазифалари, унга ўтказилаётган мол-мулк ҳажми кўрсатилган ҳамда васиятномани ижро этувчи белгиланган бўлиши керак. Васиятномани ижро этувчи фонд васийлик кенгаши дастлабки таркибининг аъзоларини, агар улар васиятномада номма-ном кўрсатилган бўлмаса, тайинлайди, шунингдек фонднинг ташкил этилиши билан боғлиқ бошқа ҳаракатларни бажаради.  Агар васиятномани ижро этувчи ўз зиммасига юклатилган ҳаракатларни амалга оширишдан бош тортса ёки уларни амалга оширишга қодир бўлмаса, **қонун ҳужжатларига** мувофиқ васиятномани ижро этувчи янги шахс тайинланади.  Статья 11. Создание фонда по завещанию  При создании фонда по завещанию в завещании должны быть указаны цели и задачи фонда, объем передаваемого имущества и определен исполнитель завещания. Исполнитель завещания назначает членов первоначального состава попечительского совета фонда, если они не указаны поименно в завещании, а также выполняет другие действия, связанные с созданием фонда.  В случае, если исполнитель завещания отказывается от совершения возложенных на него действий либо не в состоянии их совершить, новый исполнитель завещания назначается в соответствии с законодательством. | 11-модда. Фонднинг васиятнома бўйича ташкил этилиши  Фонд васиятнома бўйича ташкил этилганида васиятномада фонднинг мақсад ва вазифалари, унга ўтказилаётган мол-мулк ҳажми кўрсатилган ҳамда васиятномани ижро этувчи белгиланган бўлиши керак. Васиятномани ижро этувчи фонд васийлик кенгаши дастлабки таркибининг аъзоларини, агар улар васиятномада номма-ном кўрсатилган бўлмаса, тайинлайди, шунингдек фонднинг ташкил этилиши билан боғлиқ бошқа ҳаракатларни бажаради.  Агар васиятномани ижро этувчи ўз зиммасига юклатилган ҳаракатларни амалга оширишдан бош тортса ёки уларни амалга оширишга қодир бўлмаса, **қонунчиликка** мувофиқ васиятномани ижро этувчи янги шахс тайинланади.  Статья 11. Создание фонда по завещанию  При создании фонда по завещанию в завещании должны быть указаны цели и задачи фонда, объем передаваемого имущества и определен исполнитель завещания. Исполнитель завещания назначает членов первоначального состава попечительского совета фонда, если они не указаны поименно в завещании, а также выполняет другие действия, связанные с созданием фонда.  В случае, если исполнитель завещания отказывается от совершения возложенных на него действий либо не в состоянии их совершить, новый исполнитель завещания назначается в соответствии с законодательством. | 11-модда. Фонднинг васиятнома бўйича ташкил этилиши  Фонд васиятнома бўйича ташкил этилганида васиятномада фонднинг мақсад ва вазифалари, унга ўтказилаётган мол-мулк ҳажми кўрсатилган ҳамда васиятномани ижро этувчи белгиланган бўлиши керак. Васиятномани ижро этувчи фонд васийлик кенгаши дастлабки таркибининг аъзоларини, агар улар васиятномада номма-ном кўрсатилган бўлмаса, тайинлайди, шунингдек фонднинг ташкил этилиши билан боғлиқ бошқа ҳаракатларни бажаради.  Агар васиятномани ижро этувчи ўз зиммасига юклатилган ҳаракатларни амалга оширишдан бош тортса ёки уларни амалга оширишга қодир бўлмаса, қонунчиликка мувофиқ васиятномани ижро этувчи янги шахс тайинланади.  Статья 11. Создание фонда по завещанию  При создании фонда по завещанию в завещании должны быть указаны цели и задачи фонда, объем передаваемого имущества и определен исполнитель завещания. Исполнитель завещания назначает членов первоначального состава попечительского совета фонда, если они не указаны поименно в завещании, а также выполняет другие действия, связанные с созданием фонда.  В случае, если исполнитель завещания отказывается от совершения возложенных на него действий либо не в состоянии их совершить, новый исполнитель завещания назначается в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 12-модда. Фонд устави  Фонд устави фонд муассислари (муассиси) томонидан тасдиқланади.  Фонд васиятнома бўйича ташкил этилган тақдирда, фонд устави васиятномани ижро этувчи томонидан васиятномага мувофиқ равишда тузилади.  Фонд уставида қуйидагилар кўрсатилиши керак:  «жамоат фонди» деган сўзларни ўз ичига олган фонднинг номи;  фонднинг жойлашган ери (почта манзили);  фонднинг мақсад ва вазифалари;  фонд органларининг тузилиши, ваколатлари ва шакллантирилиш тартиби;  фонд органларининг мансабдор шахсларини тайинлаш (сайлаш) ва лавозимидан озод қилиш тартиби;  фонднинг мол-мулкини шакллантириш манбалари, фонднинг, унинг ваколатхоналари ҳамда филиалларининг мол-мулкни бошқариш борасидаги ҳуқуқ ва мажбуриятлари;  фонд ваколатхоналарини очиш ва филиалларини ташкил этиш тартиби;  фондни қайта ташкил этиш ва тугатиш тартиби;  фонд тугатилган тақдирда унинг мол-мулкидан фойдаланиш тартиби;  фонд уставига ўзгартишлар ва қўшимчалар киритиш тартиби.  Фонд уставида фонднинг тегишли тартибда рўйхатдан ўтказилган рамзий белгисининг тавсифи, шунингдек **қонун ҳужжатларига** зид бўлмаган бошқа қоидалар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 12. Устав фонда  Устав фонда утверждается учредителями (учредителем).  В случае создания фонда по завещанию устав фонда составляется исполнителем завещания в соответствии с завещанием.  Устав фонда должен содержать:  наименование фонда, включающее слова «общественный фонд»;  место нахождения (почтовый адрес) фонда;  цель и задачи фонда;  структуру, полномочия и порядок формирования органов фонда;  порядок назначения (избрания) и освобождения должностных лиц органов фонда;  источники формирования имущества фонда, права и обязанности фонда, его представительств и филиалов по управлению имуществом;  порядок открытия представительств и создания филиалов фонда;  порядок реорганизации и ликвидации фонда;  порядок использования имущества фонда в случае его ликвидации;  порядок внесения изменений и дополнений в устав фонда.  Устав фонда может содержать описание символики фонда, которая должна быть зарегистрирована в установленном порядке, а также иные положения не противоречащие законодательству. | 12-модда. Фонд устави  Фонд устави фонд муассислари (муассиси) томонидан тасдиқланади.  Фонд васиятнома бўйича ташкил этилган тақдирда, фонд устави васиятномани ижро этувчи томонидан васиятномага мувофиқ равишда тузилади.  Фонд уставида қуйидагилар кўрсатилиши керак:  «жамоат фонди» деган сўзларни ўз ичига олган фонднинг номи;  фонднинг жойлашган ери (почта манзили);  фонднинг мақсад ва вазифалари;  фонд органларининг тузилиши, ваколатлари ва шакллантирилиш тартиби;  фонд органларининг мансабдор шахсларини тайинлаш (сайлаш) ва лавозимидан озод қилиш тартиби;  фонднинг мол-мулкини шакллантириш манбалари, фонднинг, унинг ваколатхоналари ҳамда филиалларининг мол-мулкни бошқариш борасидаги ҳуқуқ ва мажбуриятлари;  фонд ваколатхоналарини очиш ва филиалларини ташкил этиш тартиби;  фондни қайта ташкил этиш ва тугатиш тартиби;  фонд тугатилган тақдирда унинг мол-мулкидан фойдаланиш тартиби;  фонд уставига ўзгартишлар ва қўшимчалар киритиш тартиби.  Фонд уставида фонднинг тегишли тартибда рўйхатдан ўтказилган рамзий белгисининг тавсифи, шунингдек **қонунчиликка** зид бўлмаган бошқа қоидалар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 12. Устав фонда  Устав фонда утверждается учредителями (учредителем).  В случае создания фонда по завещанию устав фонда составляется исполнителем завещания в соответствии с завещанием.  Устав фонда должен содержать:  наименование фонда, включающее слова «общественный фонд»;  место нахождения (почтовый адрес) фонда;  цель и задачи фонда;  структуру, полномочия и порядок формирования органов фонда;  порядок назначения (избрания) и освобождения должностных лиц органов фонда;  источники формирования имущества фонда, права и обязанности фонда, его представительств и филиалов по управлению имуществом;  порядок открытия представительств и создания филиалов фонда;  порядок реорганизации и ликвидации фонда;  порядок использования имущества фонда в случае его ликвидации;  порядок внесения изменений и дополнений в устав фонда.  Устав фонда может содержать описание символики фонда, которая должна быть зарегистрирована в установленном порядке, а также иные положения не противоречащие законодательству. | 12-модда. Фонд устави  Фонд устави фонд муассислари (муассиси) томонидан тасдиқланади.  Фонд васиятнома бўйича ташкил этилган тақдирда, фонд устави васиятномани ижро этувчи томонидан васиятномага мувофиқ равишда тузилади.  Фонд уставида қуйидагилар кўрсатилиши керак:  «жамоат фонди» деган сўзларни ўз ичига олган фонднинг номи;  фонднинг жойлашган ери (почта манзили);  фонднинг мақсад ва вазифалари;  фонд органларининг тузилиши, ваколатлари ва шакллантирилиш тартиби;  фонд органларининг мансабдор шахсларини тайинлаш (сайлаш) ва лавозимидан озод қилиш тартиби;  фонднинг мол-мулкини шакллантириш манбалари, фонднинг, унинг ваколатхоналари ҳамда филиалларининг мол-мулкни бошқариш борасидаги ҳуқуқ ва мажбуриятлари;  фонд ваколатхоналарини очиш ва филиалларини ташкил этиш тартиби;  фондни қайта ташкил этиш ва тугатиш тартиби;  фонд тугатилган тақдирда унинг мол-мулкидан фойдаланиш тартиби;  фонд уставига ўзгартишлар ва қўшимчалар киритиш тартиби.  Фонд уставида фонднинг тегишли тартибда рўйхатдан ўтказилган рамзий белгисининг тавсифи, шунингдек қонунчиликка зид бўлмаган бошқа қоидалар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 12. Устав фонда  Устав фонда утверждается учредителями (учредителем).  В случае создания фонда по завещанию устав фонда составляется исполнителем завещания в соответствии с завещанием.  Устав фонда должен содержать:  наименование фонда, включающее слова «общественный фонд»;  место нахождения (почтовый адрес) фонда;  цель и задачи фонда;  структуру, полномочия и порядок формирования органов фонда;  порядок назначения (избрания) и освобождения должностных лиц органов фонда;  источники формирования имущества фонда, права и обязанности фонда, его представительств и филиалов по управлению имуществом;  порядок открытия представительств и создания филиалов фонда;  порядок реорганизации и ликвидации фонда;  порядок использования имущества фонда в случае его ликвидации;  порядок внесения изменений и дополнений в устав фонда.  Устав фонда может содержать описание символики фонда, которая должна быть зарегистрирована в установленном порядке, а также иные положения не противоречащие законодательству. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 17-модда. Фонд уставига, фонд ваколатхоналари ҳамда филиалларининг низомларига ўзгартишлар ва қўшимчалар киритиш  Фонд уставига уставнинг ўзида назарда тутилган тартибда ўзгартишлар ва қўшимчалар киритилиши мумкин.  Фонд уставига киритилаётган ўзгартишлар ва қўшимчалар фонднинг васийлик кенгаши томонидан тасдиқланади ҳамда рўйхатдан ўтказувчи органга мазкур ўзгартишлар ва қўшимчалар киритилган пайтдан эътиборан бир ойлик муддатда маълум қилинади. Фонд уставига киритилаётган ўзгартишлар ва қўшимчалар фондни **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда қайта рўйхатдан ўтказишга сабаб бўлади.  ...  Статья 17. Внесение изменений и дополнений в устав фонда, в положения представительств и филиалов фонда  В устав фонда могут быть внесены изменения и дополнения в порядке, предусмотренном его уставом.  Изменения и дополнения, вносимые в устав фонда, утверждаются попечительским советом фонда с уведомлением регистрирующего органа в месячный срок с момента их внесения. Изменения и дополнения, вносимые в устав фонда, влекут перерегистрацию фонда в порядке, установленном законодательством.  ... | 17-модда. Фонд уставига, фонд ваколатхоналари ҳамда филиалларининг низомларига ўзгартишлар ва қўшимчалар киритиш  Фонд уставига уставнинг ўзида назарда тутилган тартибда ўзгартишлар ва қўшимчалар киритилиши мумкин.  Фонд уставига киритилаётган ўзгартишлар ва қўшимчалар фонднинг васийлик кенгаши томонидан тасдиқланади ҳамда рўйхатдан ўтказувчи органга мазкур ўзгартишлар ва қўшимчалар киритилган пайтдан эътиборан бир ойлик муддатда маълум қилинади. Фонд уставига киритилаётган ўзгартишлар ва қўшимчалар фондни **қонунчиликда** белгиланган тартибда қайта рўйхатдан ўтказишга сабаб бўлади.  ...  Статья 17. Внесение изменений и дополнений в устав фонда, в положения представительств и филиалов фонда  В устав фонда могут быть внесены изменения и дополнения в порядке, предусмотренном его уставом.  Изменения и дополнения, вносимые в устав фонда, утверждаются попечительским советом фонда с уведомлением регистрирующего органа в месячный срок с момента их внесения. Изменения и дополнения, вносимые в устав фонда, влекут перерегистрацию фонда в порядке, установленном законодательством.  ... | 17-модда. Фонд уставига, фонд ваколатхоналари ҳамда филиалларининг низомларига ўзгартишлар ва қўшимчалар киритиш  Фонд уставига уставнинг ўзида назарда тутилган тартибда ўзгартишлар ва қўшимчалар киритилиши мумкин.  Фонд уставига киритилаётган ўзгартишлар ва қўшимчалар фонднинг васийлик кенгаши томонидан тасдиқланади ҳамда рўйхатдан ўтказувчи органга мазкур ўзгартишлар ва қўшимчалар киритилган пайтдан эътиборан бир ойлик муддатда маълум қилинади. Фонд уставига киритилаётган ўзгартишлар ва қўшимчалар фондни қонунчиликда белгиланган тартибда қайта рўйхатдан ўтказишга сабаб бўлади.  ...  Статья 17. Внесение изменений и дополнений в устав фонда, в положения представительств и филиалов фонда  В устав фонда могут быть внесены изменения и дополнения в порядке, предусмотренном его уставом.  Изменения и дополнения, вносимые в устав фонда, утверждаются попечительским советом фонда с уведомлением регистрирующего органа в месячный срок с момента их внесения. Изменения и дополнения, вносимые в устав фонда, влекут перерегистрацию фонда в порядке, установленном законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 18-модда. Фонднинг ҳуқуқлари  Фонд:  мулк ҳуқуқи ва бошқа ашёвий ҳуқуқлар асосида мол-мулкли бўлишга;  фуқаролик-ҳуқуқий битимлар тузишга;  хайриялар, бадаллар, грантлар ва бошқа маблағлар олишга;  судда, бошқа органлар ва ташкилотларда ўз манфаатларини ифода этиш ҳамда ҳимоя қилишга;  оммавий ахборот воситалари таъсис этиш ва ноширлик фаолиятини амалга оширишга;  ўз фаолияти тўғрисида маълумотлар тарқатишга;  ваколатхоналар очиш ва филиаллар ташкил этишга;  давлат ҳокимияти ва бошқаруви органларига белгиланган тартибда таклифлар киритишга;  халқаро алоқалар ўрнатиш, ҳамкорлик тўғрисида битимлар тузиш ҳамда халқаро дастурлар ва лойиҳаларда иштирок этишга ҳақли.  Фонд **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши мумкин.  Статья 18. Права фонда  Фонд вправе:  обладать имуществом на праве собственности и иных вещных прав;  совершать гражданско-правовые сделки;  получать пожертвования, взносы, гранты и другие средства;  представлять и защищать свои интересы в суде, других органах и организациях;  учреждать средства массовой информации и осуществлять издательскую деятельность;  распространять информацию о своей деятельности;  открывать представительства и создавать филиалы;  вносить в установленном порядке предложения в органы государственной власти и управления;  устанавливать международные связи, заключать соглашения о сотрудничестве и участвовать в международных программах и проектах.  Фонд может иметь и иные права в соответствии с законодательством. | 18-модда. Фонднинг ҳуқуқлари  Фонд:  мулк ҳуқуқи ва бошқа ашёвий ҳуқуқлар асосида мол-мулкли бўлишга;  фуқаролик-ҳуқуқий битимлар тузишга;  хайриялар, бадаллар, грантлар ва бошқа маблағлар олишга;  судда, бошқа органлар ва ташкилотларда ўз манфаатларини ифода этиш ҳамда ҳимоя қилишга;  оммавий ахборот воситалари таъсис этиш ва ноширлик фаолиятини амалга оширишга;  ўз фаолияти тўғрисида маълумотлар тарқатишга;  ваколатхоналар очиш ва филиаллар ташкил этишга;  давлат ҳокимияти ва бошқаруви органларига белгиланган тартибда таклифлар киритишга;  халқаро алоқалар ўрнатиш, ҳамкорлик тўғрисида битимлар тузиш ҳамда халқаро дастурлар ва лойиҳаларда иштирок этишга ҳақли.  Фонд **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши мумкин.  Статья 18. Права фонда  Фонд вправе:  обладать имуществом на праве собственности и иных вещных прав;  совершать гражданско-правовые сделки;  получать пожертвования, взносы, гранты и другие средства;  представлять и защищать свои интересы в суде, других органах и организациях;  учреждать средства массовой информации и осуществлять издательскую деятельность;  распространять информацию о своей деятельности;  открывать представительства и создавать филиалы;  вносить в установленном порядке предложения в органы государственной власти и управления;  устанавливать международные связи, заключать соглашения о сотрудничестве и участвовать в международных программах и проектах.  Фонд может иметь и иные права в соответствии с законодательством. | 18-модда. Фонднинг ҳуқуқлари  Фонд:  мулк ҳуқуқи ва бошқа ашёвий ҳуқуқлар асосида мол-мулкли бўлишга;  фуқаролик-ҳуқуқий битимлар тузишга;  хайриялар, бадаллар, грантлар ва бошқа маблағлар олишга;  судда, бошқа органлар ва ташкилотларда ўз манфаатларини ифода этиш ҳамда ҳимоя қилишга;  оммавий ахборот воситалари таъсис этиш ва ноширлик фаолиятини амалга оширишга;  ўз фаолияти тўғрисида маълумотлар тарқатишга;  ваколатхоналар очиш ва филиаллар ташкил этишга;  давлат ҳокимияти ва бошқаруви органларига белгиланган тартибда таклифлар киритишга;  халқаро алоқалар ўрнатиш, ҳамкорлик тўғрисида битимлар тузиш ҳамда халқаро дастурлар ва лойиҳаларда иштирок этишга ҳақли.  Фонд қонунчиликка мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши мумкин.  Статья 18. Права фонда  Фонд вправе:  обладать имуществом на праве собственности и иных вещных прав;  совершать гражданско-правовые сделки;  получать пожертвования, взносы, гранты и другие средства;  представлять и защищать свои интересы в суде, других органах и организациях;  учреждать средства массовой информации и осуществлять издательскую деятельность;  распространять информацию о своей деятельности;  открывать представительства и создавать филиалы;  вносить в установленном порядке предложения в органы государственной власти и управления;  устанавливать международные связи, заключать соглашения о сотрудничестве и участвовать в международных программах и проектах.  Фонд может иметь и иные права в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 19-модда. Фонднинг мажбуриятлари  Фонд:  ўз фаолиятини **қонун ҳужжатларига** ва фонднинг уставига мувофиқ амалга ошириши;  фонд фаолиятининг ошкоралигини таъминлаши ва фонднинг мол-мулкидан фойдаланилиши тўғрисида ҳар йили ҳисоботлар эълон қилиши;  рўйхатдан ўтказувчи орган вакилларига фонд ўтказадиган тадбирларга эркин кириш имкониятини бериши;  ўз фаолияти тўғрисида давлат солиқ хизмати ва давлат статистика органларига ҳисоботлар тақдим этиши шарт.  Фонд зиммасида **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 19. Обязанности фонда  Фонд обязан:  осуществлять свою деятельность в соответствии с законодательством и уставом фонда;  обеспечивать гласность деятельности фонда и публиковать ежегодные отчеты об использовании имущества фонда;  предоставлять представителям регистрирующего органа доступ на проводимые фондом мероприятия;  представлять в органы государственной налоговой службы и государственные статистические органы отчеты о своей деятельности.  Фонд может нести и иные обязанности в соответствии с законодательством. | 19-модда. Фонднинг мажбуриятлари  Фонд:  ўз фаолиятини **қонунчиликка** ва фонднинг уставига мувофиқ амалга ошириши;  фонд фаолиятининг ошкоралигини таъминлаши ва фонднинг мол-мулкидан фойдаланилиши тўғрисида ҳар йили ҳисоботлар эълон қилиши;  рўйхатдан ўтказувчи орган вакилларига фонд ўтказадиган тадбирларга эркин кириш имкониятини бериши;  ўз фаолияти тўғрисида давлат солиқ хизмати ва давлат статистика органларига ҳисоботлар тақдим этиши шарт.  Фонд зиммасида **қонунчиликка** мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 19. Обязанности фонда  Фонд обязан:  осуществлять свою деятельность в соответствии с законодательством и уставом фонда;  обеспечивать гласность деятельности фонда и публиковать ежегодные отчеты об использовании имущества фонда;  предоставлять представителям регистрирующего органа доступ на проводимые фондом мероприятия;  представлять в органы государственной налоговой службы и государственные статистические органы отчеты о своей деятельности.  Фонд может нести и иные обязанности в соответствии с законодательством. | 19-модда. Фонднинг мажбуриятлари  Фонд:  ўз фаолиятини қонунчиликка ва фонднинг уставига мувофиқ амалга ошириши;  фонд фаолиятининг ошкоралигини таъминлаши ва фонднинг мол-мулкидан фойдаланилиши тўғрисида ҳар йили ҳисоботлар эълон қилиши;  рўйхатдан ўтказувчи орган вакилларига фонд ўтказадиган тадбирларга эркин кириш имкониятини бериши;  ўз фаолияти тўғрисида давлат солиқ хизмати ва давлат статистика органларига ҳисоботлар тақдим этиши шарт.  Фонд зиммасида қонунчиликка мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 19. Обязанности фонда  Фонд обязан:  осуществлять свою деятельность в соответствии с законодательством и уставом фонда;  обеспечивать гласность деятельности фонда и публиковать ежегодные отчеты об использовании имущества фонда;  предоставлять представителям регистрирующего органа доступ на проводимые фондом мероприятия;  представлять в органы государственной налоговой службы и государственные статистические органы отчеты о своей деятельности.  Фонд может нести и иные обязанности в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 21-модда. Фонднинг мол-мулкини шакллантириш манбалари  Фонднинг мол-мулкини шакллантириш манбалари қуйидагилар бўлиши мумкин:  муассислар (муассис) томонидан бир йўла тўланадиган (ўтказиладиган) ёки мунтазам келиб турадиган пул ва бошқа тушумлар;  фонд васиятнома бўйича ташкил этилган тақдирда васият қилувчининг фондга ўтказилган мол-мулки;  юридик ва жисмоний шахсларнинг ихтиёрий хайриялари;  юридик ва жисмоний шахслар, давлат, чет эл ва халқаро ташкилотлар, чет давлатлар ажратадиган грантлар;  фонднинг тадбиркорлик фаолиятидан олинадиган даромадлар (фойда);  **қонун ҳужжатларида** тақиқланмаган бошқа манбалар.  Статья 21. Источники формирования имущества фонда  Источниками формирования имущества фонда могут быть:  денежные и иные единовременные или регулярные поступления от учредителей (учредителя);  имущество завещателя, переданное фонду при создании фонда по завещанию;  добровольные пожертвования юридических и физических лиц;  гранты от юридических и физических лиц, государства, иностранных и международных организаций, иностранных государств;  доходы (прибыль) от предпринимательской деятельности фонда;  другие источники, не запрещенные законодательством. | 21-модда. Фонднинг мол-мулкини шакллантириш манбалари  Фонднинг мол-мулкини шакллантириш манбалари қуйидагилар бўлиши мумкин:  муассислар (муассис) томонидан бир йўла тўланадиган (ўтказиладиган) ёки мунтазам келиб турадиган пул ва бошқа тушумлар;  фонд васиятнома бўйича ташкил этилган тақдирда васият қилувчининг фондга ўтказилган мол-мулки;  юридик ва жисмоний шахсларнинг ихтиёрий хайриялари;  юридик ва жисмоний шахслар, давлат, чет эл ва халқаро ташкилотлар, чет давлатлар ажратадиган грантлар;  фонднинг тадбиркорлик фаолиятидан олинадиган даромадлар (фойда);  **қонунчиликда** тақиқланмаган бошқа манбалар.  Статья 21. Источники формирования имущества фонда  Источниками формирования имущества фонда могут быть:  денежные и иные единовременные или регулярные поступления от учредителей (учредителя);  имущество завещателя, переданное фонду при создании фонда по завещанию;  добровольные пожертвования юридических и физических лиц;  гранты от юридических и физических лиц, государства, иностранных и международных организаций, иностранных государств;  доходы (прибыль) от предпринимательской деятельности фонда;  другие источники, не запрещенные законодательством. | 21-модда. Фонднинг мол-мулкини шакллантириш манбалари  Фонднинг мол-мулкини шакллантириш манбалари қуйидагилар бўлиши мумкин:  муассислар (муассис) томонидан бир йўла тўланадиган (ўтказиладиган) ёки мунтазам келиб турадиган пул ва бошқа тушумлар;  фонд васиятнома бўйича ташкил этилган тақдирда васият қилувчининг фондга ўтказилган мол-мулки;  юридик ва жисмоний шахсларнинг ихтиёрий хайриялари;  юридик ва жисмоний шахслар, давлат, чет эл ва халқаро ташкилотлар, чет давлатлар ажратадиган грантлар;  фонднинг тадбиркорлик фаолиятидан олинадиган даромадлар (фойда);  қонунчиликда тақиқланмаган бошқа манбалар.  Статья 21. Источники формирования имущества фонда  Источниками формирования имущества фонда могут быть:  денежные и иные единовременные или регулярные поступления от учредителей (учредителя);  имущество завещателя, переданное фонду при создании фонда по завещанию;  добровольные пожертвования юридических и физических лиц;  гранты от юридических и физических лиц, государства, иностранных и международных организаций, иностранных государств;  доходы (прибыль) от предпринимательской деятельности фонда;  другие источники, не запрещенные законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 22-модда. Фонднинг тадбиркорлик фаолиятини амалга ошириши  Фонд **қонун ҳужжатларига** мувофиқ тадбиркорлик фаолияти билан ўз уставида белгиланган мақсадларга тўғри келадиган доирада шуғулланиши мумкин.  Тадбиркорлик фаолиятининг айрим турлари фонд томонидан фақат лицензия асосида амалга оширилиши мумкин.  ...  Статья 22. Осуществление фондом предпринимательской деятельности  Фонд в соответствии с законодательством может заниматься предпринимательской деятельностью в пределах, соответствующих его уставным целям.  … | 22-модда. Фонднинг тадбиркорлик фаолиятини амалга ошириши  Фонд **қонунчиликка** мувофиқ тадбиркорлик фаолияти билан ўз уставида белгиланган мақсадларга тўғри келадиган доирада шуғулланиши мумкин.  Тадбиркорлик фаолиятининг айрим турлари фонд томонидан фақат лицензия асосида амалга оширилиши мумкин.  ...  Статья 22. Осуществление фондом предпринимательской деятельности  Фонд в соответствии с законодательством может заниматься предпринимательской деятельностью в пределах, соответствующих его уставным целям.  … | 22-модда. Фонднинг тадбиркорлик фаолиятини амалга ошириши  Фонд қонунчиликка мувофиқ тадбиркорлик фаолияти билан ўз уставида белгиланган мақсадларга тўғри келадиган доирада шуғулланиши мумкин.  Тадбиркорлик фаолиятининг айрим турлари фонд томонидан фақат лицензия асосида амалга оширилиши мумкин.  ...  Статья 22. Осуществление фондом предпринимательской деятельности  Фонд в соответствии с законодательством может заниматься предпринимательской деятельностью в пределах, соответствующих его уставным целям.  … | **Ўзгаришсиз** | |
| 24-модда. Фонднинг мол-мулкидан фойдаланиш  Фонднинг мол-мулкидан фонд уставида белгиланган мақсад ва вазифаларни амалга ошириш ҳамда маъмурий харажатларни қоплаш учун фойдаланилади.  Фонднинг маъмурий харажатлари фонд томонидан ҳисобот даврида фондни бошқариш учун қилинган барча харажатларни ва биринчи навбатда унинг активларини асраш ҳамда сақлаб туриш учун зарур харажатларни, фонднинг ўз уставида белгиланган мақсад ва вазифаларни амалга ошириш учун рекламага сарфлаган харажатларини, шунингдек **қонун ҳужжатларига** мувофиқ фонд фаолияти билан боғлиқ харажатларни ва тўловларни ўз ичига олади.  …  Статья 24. Использование имущества фонда  Имущество фонда используется для выполнения уставных целей и задач фонда и для покрытия административных расходов.  Административные расходы фонда включают все расходы фонда за отчетный период, связанные с управлением фондом, и в первую очередь необходимые для сохранения и поддержки его активов, расходы на рекламу для осуществления уставных целей и задач фонда, а также расходы и выплаты, связанные с деятельностью фонда в соответствии с законодательством.  … | 24-модда. Фонднинг мол-мулкидан фойдаланиш  Фонднинг мол-мулкидан фонд уставида белгиланган мақсад ва вазифаларни амалга ошириш ҳамда маъмурий харажатларни қоплаш учун фойдаланилади.  Фонднинг маъмурий харажатлари фонд томонидан ҳисобот даврида фондни бошқариш учун қилинган барча харажатларни ва биринчи навбатда унинг активларини асраш ҳамда сақлаб туриш учун зарур харажатларни, фонднинг ўз уставида белгиланган мақсад ва вазифаларни амалга ошириш учун рекламага сарфлаган харажатларини, шунингдек **қонунчиликка** мувофиқ фонд фаолияти билан боғлиқ харажатларни ва тўловларни ўз ичига олади.  …  Статья 24. Использование имущества фонда  Имущество фонда используется для выполнения уставных целей и задач фонда и для покрытия административных расходов.  Административные расходы фонда включают все расходы фонда за отчетный период, связанные с управлением фондом, и в первую очередь необходимые для сохранения и поддержки его активов, расходы на рекламу для осуществления уставных целей и задач фонда, а также расходы и выплаты, связанные с деятельностью фонда в соответствии с законодательством.  … | 24-модда. Фонднинг мол-мулкидан фойдаланиш  Фонднинг мол-мулкидан фонд уставида белгиланган мақсад ва вазифаларни амалга ошириш ҳамда маъмурий харажатларни қоплаш учун фойдаланилади.  Фонднинг маъмурий харажатлари фонд томонидан ҳисобот даврида фондни бошқариш учун қилинган барча харажатларни ва биринчи навбатда унинг активларини асраш ҳамда сақлаб туриш учун зарур харажатларни, фонднинг ўз уставида белгиланган мақсад ва вазифаларни амалга ошириш учун рекламага сарфлаган харажатларини, шунингдек қонунчиликка мувофиқ фонд фаолияти билан боғлиқ харажатларни ва тўловларни ўз ичига олади.  …  Статья 24. Использование имущества фонда  Имущество фонда используется для выполнения уставных целей и задач фонда и для покрытия административных расходов.  Административные расходы фонда включают все расходы фонда за отчетный период, связанные с управлением фондом, и в первую очередь необходимые для сохранения и поддержки его активов, расходы на рекламу для осуществления уставных целей и задач фонда, а также расходы и выплаты, связанные с деятельностью фонда в соответствии с законодательством.  … | **Ўзгаришсиз** | |
| 27-модда. Фонд васийлик кенгашининг ваколатлари  Фонд васийлик кенгашининг ваколатларига қуйидагилар киради:  фонд фаолияти устидан ҳамда ушбу фаолият **қонун ҳужжатлари** ва фонд уставига, фонд васийлик кенгашининг қарорларига мувофиқ бўлиши устидан назоратни амалга ошириш;  фонд уставига киритиладиган ўзгартишлар ва қўшимчаларни тасдиқлаш;  фонднинг бошқаруви ва тафтиш комиссиясини тузиш;  фонднинг пул маблағлари ва бошқа мол-мулкидан фойдаланилиши устидан назоратни амалга ошириш;  фонд бюджетини тасдиқлаш;  фонднинг йиллик балансини, йиллик молиявий ҳисоботини, шу жумладан фонд бошқарувининг ўз фаолияти тўғрисидаги ҳисоботини тасдиқлаш;  фонд фаолиятини навбатдан ташқари текшириш учун аудиторлик ташкилотини жалб этиш тўғрисида қарор қабул қилиш;  фонд бошқарувининг фонд уставида белгиланган мақсад ва вазифаларга зид бўлган қарорлари ижросини тўхтатиб қўйиш ёки уларни бекор қилиш;  фондни қайта ташкил этиш тўғрисида қарор қабул қилиш.  …  Статья 27. Полномочия попечительского совета фонда  К полномочиям попечительского совета фонда относится:  осуществление надзора за деятельностью фонда и ее соответствием законодательству и уставу фонда, решениям попечительского совета фонда;  утверждение изменений и дополнений, вносимых в устав фонда;  формирование правления и ревизионной комиссии фонда;  осуществление надзора за использованием денежных средств и иного имущества фонда;  утверждение бюджета фонда;  утверждение годового баланса, годового финансового отчета фонда, в том числе отчета правления фонда о его деятельности;  принятие решения о внеочередном привлечении аудиторской организации для проведения проверки деятельности фонда;  приостановление исполнения или отмена решения правления фонда, противоречащего уставным целям и задачам фонда;  принятие решений о реорганизации фонда.  … | 27-модда. Фонд васийлик кенгашининг ваколатлари  Фонд васийлик кенгашининг ваколатларига қуйидагилар киради:  фонд фаолияти устидан ҳамда ушбу фаолият **қонунчилик** ва фонд уставига, фонд васийлик кенгашининг қарорларига мувофиқ бўлиши устидан назоратни амалга ошириш;  фонд уставига киритиладиган ўзгартишлар ва қўшимчаларни тасдиқлаш;  фонднинг бошқаруви ва тафтиш комиссиясини тузиш;  фонднинг пул маблағлари ва бошқа мол-мулкидан фойдаланилиши устидан назоратни амалга ошириш;  фонд бюджетини тасдиқлаш;  фонднинг йиллик балансини, йиллик молиявий ҳисоботини, шу жумладан фонд бошқарувининг ўз фаолияти тўғрисидаги ҳисоботини тасдиқлаш;  фонд фаолиятини навбатдан ташқари текшириш учун аудиторлик ташкилотини жалб этиш тўғрисида қарор қабул қилиш;  фонд бошқарувининг фонд уставида белгиланган мақсад ва вазифаларга зид бўлган қарорлари ижросини тўхтатиб қўйиш ёки уларни бекор қилиш;  фондни қайта ташкил этиш тўғрисида қарор қабул қилиш.  …  Статья 27. Полномочия попечительского совета фонда  К полномочиям попечительского совета фонда относится:  осуществление надзора за деятельностью фонда и ее соответствием законодательству и уставу фонда, решениям попечительского совета фонда;  утверждение изменений и дополнений, вносимых в устав фонда;  формирование правления и ревизионной комиссии фонда;  осуществление надзора за использованием денежных средств и иного имущества фонда;  утверждение бюджета фонда;  утверждение годового баланса, годового финансового отчета фонда, в том числе отчета правления фонда о его деятельности;  принятие решения о внеочередном привлечении аудиторской организации для проведения проверки деятельности фонда;  приостановление исполнения или отмена решения правления фонда, противоречащего уставным целям и задачам фонда;  принятие решений о реорганизации фонда.  … | 27-модда. Фонд васийлик кенгашининг ваколатлари  Фонд васийлик кенгашининг ваколатларига қуйидагилар киради:  фонд фаолияти устидан ҳамда ушбу фаолият қонунчилик ва фонд уставига, фонд васийлик кенгашининг қарорларига мувофиқ бўлиши устидан назоратни амалга ошириш;  фонд уставига киритиладиган ўзгартишлар ва қўшимчаларни тасдиқлаш;  фонднинг бошқаруви ва тафтиш комиссиясини тузиш;  фонднинг пул маблағлари ва бошқа мол-мулкидан фойдаланилиши устидан назоратни амалга ошириш;  фонд бюджетини тасдиқлаш;  фонднинг йиллик балансини, йиллик молиявий ҳисоботини, шу жумладан фонд бошқарувининг ўз фаолияти тўғрисидаги ҳисоботини тасдиқлаш;  фонд фаолиятини навбатдан ташқари текшириш учун аудиторлик ташкилотини жалб этиш тўғрисида қарор қабул қилиш;  фонд бошқарувининг фонд уставида белгиланган мақсад ва вазифаларга зид бўлган қарорлари ижросини тўхтатиб қўйиш ёки уларни бекор қилиш;  фондни қайта ташкил этиш тўғрисида қарор қабул қилиш.  …  Статья 27. Полномочия попечительского совета фонда  К полномочиям попечительского совета фонда относится:  осуществление надзора за деятельностью фонда и ее соответствием законодательству и уставу фонда, решениям попечительского совета фонда;  утверждение изменений и дополнений, вносимых в устав фонда;  формирование правления и ревизионной комиссии фонда;  осуществление надзора за использованием денежных средств и иного имущества фонда;  утверждение бюджета фонда;  утверждение годового баланса, годового финансового отчета фонда, в том числе отчета правления фонда о его деятельности;  принятие решения о внеочередном привлечении аудиторской организации для проведения проверки деятельности фонда;  приостановление исполнения или отмена решения правления фонда, противоречащего уставным целям и задачам фонда;  принятие решений о реорганизации фонда.  … | **Ўзгаришсиз** | |
| 33-модда. Фонд фаолиятини аудиторлик текширувидан ўтказиш  Фонд **қонун ҳужжатларига** мувофиқ ҳар йили ўз фаолиятини аудиторлик текширувидан ўтказади.  …  Статья 33. Аудиторская проверка деятельности фонда  Фонд проводит ежегодную аудиторскую проверку своей деятельности в соответствии с законодательством.  ... | 33-модда. Фонд фаолиятини аудиторлик текширувидан ўтказиш  Фонд **қонунчиликка** мувофиқ ҳар йили ўз фаолиятини аудиторлик текширувидан ўтказади.  …  Статья 33. Аудиторская проверка деятельности фонда  Фонд проводит ежегодную аудиторскую проверку своей деятельности в соответствии с законодательством.  ... | 33-модда. Фонд фаолиятини аудиторлик текширувидан ўтказиш  Фонд қонунчиликка мувофиқ ҳар йили ўз фаолиятини аудиторлик текширувидан ўтказади.  …  Статья 33. Аудиторская проверка деятельности фонда  Фонд проводит ежегодную аудиторскую проверку своей деятельности в соответствии с законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 34-модда. Фонд фаолиятини тўхтатиб қўйиш  Фонд **қонун ҳужжатларини** ва фонд уставида белгиланган талабларни бузган тақдирда унинг фаолияти рўйхатдан ўтказувчи органнинг аризасига биноан суд томонидан тўхтатиб қўйилиши мумкин.  Фонд фаолиятини тўхтатиб қўйиш тартиби ва муддатлари **қонун ҳужжатларида** белгиланади.  Статья 34. Приостановление деятельности фонда  По заявлению регистрирующего органа деятельность фонда может быть приостановлена судом в случае нарушения фондом законодательства и устава фонда.  Порядок и сроки приостановления деятельности фонда устанавливаются законодательством. | 34-модда. Фонд фаолиятини тўхтатиб қўйиш  Фонд **қонунчиликни** ва фонд уставида белгиланган талабларни бузган тақдирда унинг фаолияти рўйхатдан ўтказувчи органнинг аризасига биноан суд томонидан тўхтатиб қўйилиши мумкин.  Фонд фаолиятини тўхтатиб қўйиш тартиби ва муддатлари **қонунчиликда** белгиланади.  Статья 34. Приостановление деятельности фонда  По заявлению регистрирующего органа деятельность фонда может быть приостановлена судом в случае нарушения фондом законодательства и устава фонда.  Порядок и сроки приостановления деятельности фонда устанавливаются законодательством. | 34-модда. Фонд фаолиятини тўхтатиб қўйиш  Фонд қонунчиликни ва фонд уставида белгиланган талабларни бузган тақдирда унинг фаолияти рўйхатдан ўтказувчи органнинг аризасига биноан суд томонидан тўхтатиб қўйилиши мумкин.  Фонд фаолиятини тўхтатиб қўйиш тартиби ва муддатлари қонунчиликда белгиланади.  Статья 34. Приостановление деятельности фонда  По заявлению регистрирующего органа деятельность фонда может быть приостановлена судом в случае нарушения фондом законодательства и устава фонда.  Порядок и сроки приостановления деятельности фонда устанавливаются законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 35-модда. Фонд фаолияти устидан давлат назорати  Фонд фаолияти устидан давлат назорати рўйхатдан ўтказувчи орган ва бошқа ваколатли органлар томонидан **қонун ҳужжатларига** мувофиқ амалга оширилади.  Статья 35. Государственный контроль за деятельностью фонда  Государственный контроль за деятельностью фонда осуществляется регистрирующим органом и иными уполномоченными органами в соответствии с законодательством. | 35-модда. Фонд фаолияти устидан давлат назорати  Фонд фаолияти устидан давлат назорати рўйхатдан ўтказувчи орган ва бошқа ваколатли органлар томонидан **қонунчиликка** мувофиқ амалга оширилади.  Статья 35. Государственный контроль за деятельностью фонда  Государственный контроль за деятельностью фонда осуществляется регистрирующим органом и иными уполномоченными органами в соответствии с законодательством. | 35-модда. Фонд фаолияти устидан давлат назорати  Фонд фаолияти устидан давлат назорати рўйхатдан ўтказувчи орган ва бошқа ваколатли органлар томонидан қонунчиликка мувофиқ амалга оширилади.  Статья 35. Государственный контроль за деятельностью фонда  Государственный контроль за деятельностью фонда осуществляется регистрирующим органом и иными уполномоченными органами в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 37-модда. Фондни тугатиш  Фондни тугатиш манфаатдор шахсларнинг аризасига асосан суднинг қарорига биноан амалга оширилади.  Фонд қуйидаги ҳолларда тугатилиши мумкин:  фонд ташкил этилишидан кўзланган мақсадга эришилганлиги муносабати билан;  фаолият муддати тугаганлиги муносабати билан;  агар фонднинг мол-мулки фонд ўз олдига қўйган мақсадларга эришиш ва вазифаларни амалга ошириш учун етарли бўлмаса, зарур мол-мулкни олиш эса эҳтимолдан йироқ бўлса;  агар фонд ўз олдига қўйган мақсадларга эришиш мумкин бўлмаса, мазкур мақсадларни эса зарур тарзда ўзгартириб бўлмаса;  фонд ўз уставида белгиланган мақсад ва вазифалардан четга чиққан бўлса;  қонунда назарда тутилган бошқа ҳолларда;  Фондни тугатиш **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган тартибда амалга оширилади.  ...  Статья 37. Ликвидация фонда  Ликвидация фонда осуществляется по решению суда на основании заявления заинтересованных лиц.  Фонд может быть ликвидирован:  в связи с достижением цели, для которой он создан;  в связи с истечением срока его деятельности;  если имущество фонда недостаточно для достижения его целей и осуществления его задач, а вероятность получения необходимого имущества нереальна;  если цели фонда не могут быть достигнуты, а необходимые изменения указанных целей не могут быть произведены;  в случае уклонения фонда от уставных целей и задач;  в других случаях, предусмотренных законом.  Ликвидация фонда осуществляется в порядке, предусмотренном законодательством.  ... | 37-модда. Фондни тугатиш  Фондни тугатиш манфаатдор шахсларнинг аризасига асосан суднинг қарорига биноан амалга оширилади.  Фонд қуйидаги ҳолларда тугатилиши мумкин:  фонд ташкил этилишидан кўзланган мақсадга эришилганлиги муносабати билан;  фаолият муддати тугаганлиги муносабати билан;  агар фонднинг мол-мулки фонд ўз олдига қўйган мақсадларга эришиш ва вазифаларни амалга ошириш учун етарли бўлмаса, зарур мол-мулкни олиш эса эҳтимолдан йироқ бўлса;  агар фонд ўз олдига қўйган мақсадларга эришиш мумкин бўлмаса, мазкур мақсадларни эса зарур тарзда ўзгартириб бўлмаса;  фонд ўз уставида белгиланган мақсад ва вазифалардан четга чиққан бўлса;  қонунда назарда тутилган бошқа ҳолларда;  Фондни тугатиш **қонунчиликда** назарда тутилган тартибда амалга оширилади.  ...  Статья 37. Ликвидация фонда  Ликвидация фонда осуществляется по решению суда на основании заявления заинтересованных лиц.  Фонд может быть ликвидирован:  в связи с достижением цели, для которой он создан;  в связи с истечением срока его деятельности;  если имущество фонда недостаточно для достижения его целей и осуществления его задач, а вероятность получения необходимого имущества нереальна;  если цели фонда не могут быть достигнуты, а необходимые изменения указанных целей не могут быть произведены;  в случае уклонения фонда от уставных целей и задач;  в других случаях, предусмотренных законом.  Ликвидация фонда осуществляется в порядке, предусмотренном законодательством.  ... | 37-модда. Фондни тугатиш  Фондни тугатиш манфаатдор шахсларнинг аризасига асосан суднинг қарорига биноан амалга оширилади.  Фонд қуйидаги ҳолларда тугатилиши мумкин:  фонд ташкил этилишидан кўзланган мақсадга эришилганлиги муносабати билан;  фаолият муддати тугаганлиги муносабати билан;  агар фонднинг мол-мулки фонд ўз олдига қўйган мақсадларга эришиш ва вазифаларни амалга ошириш учун етарли бўлмаса, зарур мол-мулкни олиш эса эҳтимолдан йироқ бўлса;  агар фонд ўз олдига қўйган мақсадларга эришиш мумкин бўлмаса, мазкур мақсадларни эса зарур тарзда ўзгартириб бўлмаса;  фонд ўз уставида белгиланган мақсад ва вазифалардан четга чиққан бўлса;  қонунда назарда тутилган бошқа ҳолларда;  Фондни тугатиш қонунчиликда назарда тутилган тартибда амалга оширилади.  ...  Статья 37. Ликвидация фонда  Ликвидация фонда осуществляется по решению суда на основании заявления заинтересованных лиц.  Фонд может быть ликвидирован:  в связи с достижением цели, для которой он создан;  в связи с истечением срока его деятельности;  если имущество фонда недостаточно для достижения его целей и осуществления его задач, а вероятность получения необходимого имущества нереальна;  если цели фонда не могут быть достигнуты, а необходимые изменения указанных целей не могут быть произведены;  в случае уклонения фонда от уставных целей и задач;  в других случаях, предусмотренных законом.  Ликвидация фонда осуществляется в порядке, предусмотренном законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 38-модда. Низоларни ҳал этиш  Фондларни ташкил этиш, уларнинг фаолият юритиши, қайта ташкил этилиши ва тугатилиши соҳасидаги низолар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 38. Разрешение споров  Споры в области создания, деятельности, реорганизации и ликвидации фонда разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 38-модда. Низоларни ҳал этиш  Фондларни ташкил этиш, уларнинг фаолият юритиши, қайта ташкил этилиши ва тугатилиши соҳасидаги низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 38. Разрешение споров  Споры в области создания, деятельности, реорганизации и ликвидации фонда разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 38-модда. Низоларни ҳал этиш  Фондларни ташкил этиш, уларнинг фаолият юритиши, қайта ташкил этилиши ва тугатилиши соҳасидаги низолар қонунчиликда белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 38. Разрешение споров  Споры в области создания, деятельности, реорганизации и ликвидации фонда разрешаются в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 39-модда. Жамоат фондлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Жамоат фондлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 39. Ответственность за нарушение законодательства об общественных фондах  Лица, виновные в нарушении законодательства об общественных фондах, несут ответственность в установленном порядке. | 39-модда. Жамоат фондлари тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Жамоат фондлари тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 39. Ответственность за нарушение законодательства об общественных фондах  Лица, виновные в нарушении законодательства об общественных фондах, несут ответственность в установленном порядке. | 39-модда. Жамоат фондлари тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Жамоат фондлари тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 39. Ответственность за нарушение законодательства об общественных фондах  Лица, виновные в нарушении законодательства об общественных фондах, несут ответственность в установленном порядке. | **Ўзгаришсиз** | |
| **156. Ўзбекистон Республикасининг 2003 йил 29 августда қабул қилинган “Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси Сенатининг Регламенти тўғрисида”ги 523–II-сонли Қонуни** | | | | |
| 1-модда. Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси Сенати фаолиятининг ҳуқуқий асослари  Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисининг Сенати (бундан буён матнда Сенат деб юритилади) ўз фаолиятини Ўзбекистон Республикасининг[Конституциясига](https://lex.uz/docs/20596), «Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисининг Сенати тўғрисида»ги Ўзбекистон Республикасининг Конституциявий [Қонунига](https://lex.uz/docs/51799), ушбу Қонунга ва бошқа **қонунларга** мувофиқ амалга оширади.  Статья 1. Правовые основы деятельности Сената Олий Мажлиса Республики Узбекистан  Сенат Олий Мажлиса Республики Узбекистан (далее — Сенат) осуществляет свою деятельность в соответствии с [Конституцией](https://lex.uz/docs/35869)Республики Узбекистан, Конституционным [Законом](https://lex.uz/docs/52006)Республики Узбекистан «О Сенате Олий Мажлиса Республики Узбекистан», настоящим Законом и иными законодательными актами. | 1-модда. Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси Сенати фаолиятининг ҳуқуқий асослари  Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисининг Сенати (бундан буён матнда Сенат деб юритилади) ўз фаолиятини Ўзбекистон Республикасининг[Конституциясига](https://lex.uz/docs/20596), «Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисининг Сенати тўғрисида»ги Ўзбекистон Республикасининг Конституциявий [Қонунига](https://lex.uz/docs/51799), ушбу Қонунга ва бошқа **қонун ҳужжатларига** мувофиқ амалга оширади.  Статья 1. Правовые основы деятельности Сената Олий Мажлиса Республики Узбекистан  Сенат Олий Мажлиса Республики Узбекистан (далее — Сенат) осуществляет свою деятельность в соответствии с [Конституцией](https://lex.uz/docs/35869)Республики Узбекистан, Конституционным [Законом](https://lex.uz/docs/52006)Республики Узбекистан «О Сенате Олий Мажлиса Республики Узбекистан», настоящим Законом и иными законодательными актами. | 1-модда. Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси Сенати фаолиятининг ҳуқуқий асослари  Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисининг Сенати (бундан буён матнда Сенат деб юритилади) ўз фаолиятини Ўзбекистон Республикасининг[Конституциясига](https://lex.uz/docs/20596), «Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисининг Сенати тўғрисида»ги Ўзбекистон Республикасининг Конституциявий [Қонунига](https://lex.uz/docs/51799), ушбу Қонунга ва бошқа қонун ҳужжатларига мувофиқ амалга оширади.  Статья 1. Правовые основы деятельности Сената Олий Мажлиса Республики Узбекистан  Сенат Олий Мажлиса Республики Узбекистан (далее — Сенат) осуществляет свою деятельность в соответствии с [Конституцией](https://lex.uz/docs/35869)Республики Узбекистан, Конституционным [Законом](https://lex.uz/docs/52006)Республики Узбекистан «О Сенате Олий Мажлиса Республики Узбекистан», настоящим Законом и иными законодательными актами. | **Ўзгаришсиз** | |
| 323-модда. Ўзбекистон Республикаси Марказий банки бошқаруви раисининг ҳисоботини эшитиш  Ўзбекистон Республикаси Марказий банки бошқаруви раисининг Сенатга **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда тақдим этилган ҳар йилги ҳисоботи Сенатнинг навбатдаги мажлисида кўриб чиқилади.  ...  Статья 323. Заслушивание отчета председателя правления Центрального банка Республики Узбекистан  Ежегодный отчет председателя правления Центрального банка Республики Узбекистан, представленный в Сенат в установленном законодательством порядке, рассматривается на очередном заседании Сената.  ... | 323-модда. Ўзбекистон Республикаси Марказий банки бошқаруви раисининг ҳисоботини эшитиш  Ўзбекистон Республикаси Марказий банки бошқаруви раисининг Сенатга **қонунчиликда** белгиланган тартибда тақдим этилган ҳар йилги ҳисоботи Сенатнинг навбатдаги мажлисида кўриб чиқилади.  ...  Статья 323. Заслушивание отчета председателя правления Центрального банка Республики Узбекистан  Ежегодный отчет председателя правления Центрального банка Республики Узбекистан, представленный в Сенат в установленном законодательством порядке, рассматривается на очередном заседании Сената.  ... | 323-модда. Ўзбекистон Республикаси Марказий банки бошқаруви раисининг ҳисоботини эшитиш  Ўзбекистон Республикаси Марказий банки бошқаруви раисининг Сенатга қонунчиликда белгиланган тартибда тақдим этилган ҳар йилги ҳисоботи Сенатнинг навбатдаги мажлисида кўриб чиқилади.  ...  Статья 323. Заслушивание отчета председателя правления Центрального банка Республики Узбекистан  Ежегодный отчет председателя правления Центрального банка Республики Узбекистан, представленный в Сенат в установленном законодательством порядке, рассматривается на очередном заседании Сената.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| **157. Ўзбекистон Республикасининг 2003 йил 29 августда қабул қилинган 526-II-сонли Қонуни билан тасдиқланган  “Фидокорона хизматлари учун” ордени тўғрисидаги низом** | | | | |
| “Фидокорона хизматлари учун” ордени тўғрисидаги  низом  3. “Фидокорона хизматлари учун” ордени билан мукофотланган шахслар базавий ҳисоблаш миқдорининг қирқ беш карраси миқдорида бир йўла тўланадиган пул мукофоти оладилар ва **қонун ҳужжатларида** белгилаб қўйилган имтиёзлардан фойдаланадилар.  Положение об ордене «Фидокорона хизматлари учун»  3. Лица, награжденные орденом «Фидокорона хизматлари учун», получают единовременное денежное вознаграждение в размере сорокапятикратной базовой расчетной величины и пользуются льготами, устанавливаемыми законодательством. | “Фидокорона хизматлари учун” ордени тўғрисидаги  низом  3. “Фидокорона хизматлари учун” ордени билан мукофотланган шахслар базавий ҳисоблаш миқдорининг қирқ беш карраси миқдорида бир йўла тўланадиган пул мукофоти оладилар ва **қонунчиликда** белгилаб қўйилган имтиёзлардан фойдаланадилар.  Положение об ордене «Фидокорона хизматлари учун»  3. Лица, награжденные орденом «Фидокорона хизматлари учун», получают единовременное денежное вознаграждение в размере сорокапятикратной базовой расчетной величины и пользуются льготами, устанавливаемыми законодательством. | “Фидокорона хизматлари учун” ордени тўғрисидаги  низом  3. “Фидокорона хизматлари учун” ордени билан мукофотланган шахслар базавий ҳисоблаш миқдорининг қирқ беш карраси миқдорида бир йўла тўланадиган пул мукофоти оладилар ва қонунчиликда белгилаб қўйилган имтиёзлардан фойдаланадилар.  Положение об ордене «Фидокорона хизматлари учун»  3. Лица, награжденные орденом «Фидокорона хизматлари учун», получают единовременное денежное вознаграждение в размере сорокапятикратной базовой расчетной величины и пользуются льготами, устанавливаемыми законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| **158. Ўзбекистон Республикасининг 2003 йил 30 августда қабул қилинган “Банк сири тўғрисида”ги 530–II-сонли Қонуни** | | | | |
| 2-модда. Банк сири тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Банк сири тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг банк сири тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о банковской тайне  Законодательство о банковской тайне состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о банковской тайне, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Банк сири тўғрисидаги **қонунчилик**  Банк сири тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг банк сири тўғрисидаги **қонунчилигида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о банковской тайне  Законодательство о банковской тайне состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о банковской тайне, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Банк сири тўғрисидаги қонунчилик  Банк сири тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг банк сири тўғрисидаги қонунчилигида назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о банковской тайне  Законодательство о банковской тайне состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о банковской тайне, то применяются правила международного договора. | **Ўзгаришсиз** | |
| 6-модда. Банк сирининг ошкор қилинишини тақиқлаш  Банк сирини ташкил этувчи маълумотлар хизмат вазифасини бажариши муносабати билан ўзига ишониб топширилган ёки маълум бўлиб қолган ёхуд ушбу Қонунда белгиланган тартибда тақдим этилган шахслар томонидан бу маълумотларнинг ошкор қилиниши ёки улардан шахсий мақсадда ёхуд учинчи шахсларнинг манфаатлари йўлида фойдаланилиши тақиқланади.  Ўзбекистон Республикаси Марказий банки зиммасига қонун билан юклатилган вазифаларни амалга ошириши муносабати билан ўзига маълум бўлиб қолган, банк сирини ташкил этувчи маълумотларни ошкор этишга ёки тақдим этишга ҳақли эмас, **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган ҳоллар бундан мустасно.  Статья 6. Запрещение разглашения банковской тайны  Запрещается разглашение либо использование в личных целях или в интересах третьих лиц сведений, составляющих банковскую тайну, лицам, которым эти сведения были доверены или стали известны в связи с выполнением ими служебных обязанностей либо были предоставлены в установленном настоящим Законом порядке.  Центральный банк Республики Узбекистан не вправе разглашать или предоставлять сведения, составляющие банковскую тайну, ставшие ему известными в связи с осуществлением возложенных на него законом задач, за исключением случаев, предусмотренных законодательством. | 6-модда. Банк сирининг ошкор қилинишини тақиқлаш  Банк сирини ташкил этувчи маълумотлар хизмат вазифасини бажариши муносабати билан ўзига ишониб топширилган ёки маълум бўлиб қолган ёхуд ушбу Қонунда белгиланган тартибда тақдим этилган шахслар томонидан бу маълумотларнинг ошкор қилиниши ёки улардан шахсий мақсадда ёхуд учинчи шахсларнинг манфаатлари йўлида фойдаланилиши тақиқланади.  Ўзбекистон Республикаси Марказий банки зиммасига қонун билан юклатилган вазифаларни амалга ошириши муносабати билан ўзига маълум бўлиб қолган, банк сирини ташкил этувчи маълумотларни ошкор этишга ёки тақдим этишга ҳақли эмас, **қонунчиликда** назарда тутилган ҳоллар бундан мустасно.  Статья 6. Запрещение разглашения банковской тайны  Запрещается разглашение либо использование в личных целях или в интересах третьих лиц сведений, составляющих банковскую тайну, лицам, которым эти сведения были доверены или стали известны в связи с выполнением ими служебных обязанностей либо были предоставлены в установленном настоящим Законом порядке.  Центральный банк Республики Узбекистан не вправе разглашать или предоставлять сведения, составляющие банковскую тайну, ставшие ему известными в связи с осуществлением возложенных на него законом задач, за исключением случаев, предусмотренных законодательством. | 6-модда. Банк сирининг ошкор қилинишини тақиқлаш  Банк сирини ташкил этувчи маълумотлар хизмат вазифасини бажариши муносабати билан ўзига ишониб топширилган ёки маълум бўлиб қолган ёхуд ушбу Қонунда белгиланган тартибда тақдим этилган шахслар томонидан бу маълумотларнинг ошкор қилиниши ёки улардан шахсий мақсадда ёхуд учинчи шахсларнинг манфаатлари йўлида фойдаланилиши тақиқланади.  Ўзбекистон Республикаси Марказий банки зиммасига қонун билан юклатилган вазифаларни амалга ошириши муносабати билан ўзига маълум бўлиб қолган, банк сирини ташкил этувчи маълумотларни ошкор этишга ёки тақдим этишга ҳақли эмас, қонунчиликда назарда тутилган ҳоллар бундан мустасно.  Статья 6. Запрещение разглашения банковской тайны  Запрещается разглашение либо использование в личных целях или в интересах третьих лиц сведений, составляющих банковскую тайну, лицам, которым эти сведения были доверены или стали известны в связи с выполнением ими служебных обязанностей либо были предоставлены в установленном настоящим Законом порядке.  Центральный банк Республики Узбекистан не вправе разглашать или предоставлять сведения, составляющие банковскую тайну, ставшие ему известными в связи с осуществлением возложенных на него законом задач, за исключением случаев, предусмотренных законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 8-модда. Банк сирини ташкил этувчи маълумотларни тақдим этиш  Банк сирини ташкил этувчи маълумотлар мижознинг (вакилнинг) ўзига, у ваколат берган вакилларга, шунингдек ушбу Қонунда белгиланган тартибда бошқа шахсларга тақдим этилади.  Банк сирини ташкил этувчи, пул маблағлари ёки бошқа мол-мулк билан боғлиқ операциялар тўғрисидаги жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш билан боғлиқ бўлган ахборот [**қонун ҳужжатларида**](https://lex.uz/docs/283717#284296)назарда тутилган ҳолларда ва тартибда махсус ваколатли давлат органига тақдим этилади.  Ўзбекистон Республикаси Ҳисоб палатаси ва Ўзбекистон Республикаси Бош прокуратураси ҳузуридаги Иқтисодий жиноятларга қарши курашиш департаменти банк сирини ташкил этувчи маълумотларни, агар бу маълумотлар уларнинг зиммасига юклатилган вазифаларни амалга ошириши учун зарур бўлса, олишга ҳақлидир.  Ўзбекистон Республикаси Адлия вазирлиги нодавлат нотижорат ташкилотлари тўғрисидаги банк сирини ташкил этувчи маълумотларни, агар бу маълумотлар мазкур ташкилотлар фаолиятида **қонун ҳужжатларига** риоя этилиши юзасидан назорат қилиш соҳасида ўз зиммасига юклатилган вазифаларни амалга ошириши учун зарур бўлса, олишга ҳақлидир.  ...  Статья 8. Предоставление сведений, составляющих банковскую тайну  Сведения, составляющие банковскую тайну, предоставляются самому клиенту (корреспонденту), уполномоченным им представителям, а также другим лицам в порядке, установленном настоящим Законом.  Информация об операциях с денежными средствами или иным имуществом, составляющая банковскую тайну, связанная с противодействием легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения, предоставляется в специально уполномоченный государственный орган в случаях и порядке, предусмотренных [законодательством](https://lex.uz/docs/284542#284979).  Счетная палата Республики Узбекистан и Департамент по борьбе с экономическими преступлениями при Генеральной прокуратуре Республики Узбекистан вправе получать сведения, составляющие банковскую тайну, если эти сведения необходимы для осуществления возложенных на них задач.  Министерство юстиции Республики Узбекистан вправе получать сведения о негосударственных некоммерческих организациях, составляющие банковскую тайну, если эти сведения необходимы для осуществления возложенных на него задач в сфере контроля за соблюдением законодательства в их деятельности.  ... | 8-модда. Банк сирини ташкил этувчи маълумотларни тақдим этиш  Банк сирини ташкил этувчи маълумотлар мижознинг (вакилнинг) ўзига, у ваколат берган вакилларга, шунингдек ушбу Қонунда белгиланган тартибда бошқа шахсларга тақдим этилади.  Банк сирини ташкил этувчи, пул маблағлари ёки бошқа мол-мулк билан боғлиқ операциялар тўғрисидаги жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш билан боғлиқ бўлган ахборот [**қонунчиликда**](https://lex.uz/docs/283717#284296)назарда тутилган ҳолларда ва тартибда махсус ваколатли давлат органига тақдим этилади.  Ўзбекистон Республикаси Ҳисоб палатаси ва Ўзбекистон Республикаси Бош прокуратураси ҳузуридаги Иқтисодий жиноятларга қарши курашиш департаменти банк сирини ташкил этувчи маълумотларни, агар бу маълумотлар уларнинг зиммасига юклатилган вазифаларни амалга ошириши учун зарур бўлса, олишга ҳақлидир.  Ўзбекистон Республикаси Адлия вазирлиги нодавлат нотижорат ташкилотлари тўғрисидаги банк сирини ташкил этувчи маълумотларни, агар бу маълумотлар мазкур ташкилотлар фаолиятида **қонунчиликка** риоя этилиши юзасидан назорат қилиш соҳасида ўз зиммасига юклатилган вазифаларни амалга ошириши учун зарур бўлса, олишга ҳақлидир.  ...  Статья 8. Предоставление сведений, составляющих банковскую тайну  Сведения, составляющие банковскую тайну, предоставляются самому клиенту (корреспонденту), уполномоченным им представителям, а также другим лицам в порядке, установленном настоящим Законом.  Информация об операциях с денежными средствами или иным имуществом, составляющая банковскую тайну, связанная с противодействием легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения, предоставляется в специально уполномоченный государственный орган в случаях и порядке, предусмотренных [законодательством](https://lex.uz/docs/284542#284979).  Счетная палата Республики Узбекистан и Департамент по борьбе с экономическими преступлениями при Генеральной прокуратуре Республики Узбекистан вправе получать сведения, составляющие банковскую тайну, если эти сведения необходимы для осуществления возложенных на них задач.  Министерство юстиции Республики Узбекистан вправе получать сведения о негосударственных некоммерческих организациях, составляющие банковскую тайну, если эти сведения необходимы для осуществления возложенных на него задач в сфере контроля за соблюдением законодательства в их деятельности.  ... | 8-модда. Банк сирини ташкил этувчи маълумотларни тақдим этиш  Банк сирини ташкил этувчи маълумотлар мижознинг (вакилнинг) ўзига, у ваколат берган вакилларга, шунингдек ушбу Қонунда белгиланган тартибда бошқа шахсларга тақдим этилади.  Банк сирини ташкил этувчи, пул маблағлари ёки бошқа мол-мулк билан боғлиқ операциялар тўғрисидаги жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш билан боғлиқ бўлган ахборот [қонунчиликда](https://lex.uz/docs/283717#284296)назарда тутилган ҳолларда ва тартибда махсус ваколатли давлат органига тақдим этилади.  Ўзбекистон Республикаси Ҳисоб палатаси ва Ўзбекистон Республикаси Бош прокуратураси ҳузуридаги Иқтисодий жиноятларга қарши курашиш департаменти банк сирини ташкил этувчи маълумотларни, агар бу маълумотлар уларнинг зиммасига юклатилган вазифаларни амалга ошириши учун зарур бўлса, олишга ҳақлидир.  Ўзбекистон Республикаси Адлия вазирлиги нодавлат нотижорат ташкилотлари тўғрисидаги банк сирини ташкил этувчи маълумотларни, агар бу маълумотлар мазкур ташкилотлар фаолиятида қонунчиликка риоя этилиши юзасидан назорат қилиш соҳасида ўз зиммасига юклатилган вазифаларни амалга ошириши учун зарур бўлса, олишга ҳақлидир.  ...  Статья 8. Предоставление сведений, составляющих банковскую тайну  Сведения, составляющие банковскую тайну, предоставляются самому клиенту (корреспонденту), уполномоченным им представителям, а также другим лицам в порядке, установленном настоящим Законом.  Информация об операциях с денежными средствами или иным имуществом, составляющая банковскую тайну, связанная с противодействием легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения, предоставляется в специально уполномоченный государственный орган в случаях и порядке, предусмотренных [законодательством](https://lex.uz/docs/284542#284979).  Счетная палата Республики Узбекистан и Департамент по борьбе с экономическими преступлениями при Генеральной прокуратуре Республики Узбекистан вправе получать сведения, составляющие банковскую тайну, если эти сведения необходимы для осуществления возложенных на них задач.  Министерство юстиции Республики Узбекистан вправе получать сведения о негосударственных некоммерческих организациях, составляющие банковскую тайну, если эти сведения необходимы для осуществления возложенных на него задач в сфере контроля за соблюдением законодательства в их деятельности.  ... | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 11-модда. Банк сирини ташкил этувчи маълумотларни давлат солиқ хизмати органларига тақдим этиш  Банк сирини ташкил этувчи маълумотлар давлат солиқ хизмати органларига банк мижозига (вакилига) солиқ солиш масалаларига тааллуқли ҳолларда **қонун ҳужжатларига** мувофиқ тақдим этилади.  Статья 11. Предоставление сведений, составляющих банковскую тайну, органам государственной налоговой службы  Сведения, составляющие банковскую тайну, предоставляются органам государственной налоговой службы в случаях, касающихся вопросов налогообложения клиента (корреспондента) банка, в соответствии с законодательством. | 11-модда. Банк сирини ташкил этувчи маълумотларни давлат солиқ хизмати органларига тақдим этиш  Банк сирини ташкил этувчи маълумотлар давлат солиқ хизмати органларига банк мижозига (вакилига) солиқ солиш масалаларига тааллуқли ҳолларда **қонунчиликка** мувофиқ тақдим этилади.  Статья 11. Предоставление сведений, составляющих банковскую тайну, органам государственной налоговой службы  Сведения, составляющие банковскую тайну, предоставляются органам государственной налоговой службы в случаях, касающихся вопросов налогообложения клиента (корреспондента) банка, в соответствии с законодательством. | 11-модда. Банк сирини ташкил этувчи маълумотларни давлат солиқ хизмати органларига тақдим этиш  Банк сирини ташкил этувчи маълумотлар давлат солиқ хизмати органларига банк мижозига (вакилига) солиқ солиш масалаларига тааллуқли ҳолларда қонунчиликка мувофиқ тақдим этилади.  Статья 11. Предоставление сведений, составляющих банковскую тайну, органам государственной налоговой службы  Сведения, составляющие банковскую тайну, предоставляются органам государственной налоговой службы в случаях, касающихся вопросов налогообложения клиента (корреспондента) банка, в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 13-модда. Банк сирини ташкил этувчи маълумотларни мижознинг (вакилнинг) меросхўрлари ёки ҳуқуқий ворисларига тақдим этиш  Мижоз (вакил) тўғрисидаги, банк сирини ташкил этувчи маълумотлар унинг меросхўрлари ёки ҳуқуқий ворисларига, агар уларнинг ўзи ёки улар ваколат берган вакиллар **қонун ҳужжатларига** мувофиқ мерос ҳуқуқини ёки ҳуқуқий ворисликни тасдиқловчи барча зарур ҳужжатларни тақдим этсалар, банк томонидан тақдим этилади.  ...  Статья 13. Предоставление сведений, составляющих банковскую тайну, наследникам или правопреемникам клиента (корреспондента)  Сведения о клиенте (корреспонденте), составляющие банковскую тайну, банк предоставляет его наследникам или правопреемникам, если последние или уполномоченные ими представители предоставили все необходимые документы, подтверждающие их право наследования или правопреемства в соответствии с законодательством.  ... | 13-модда. Банк сирини ташкил этувчи маълумотларни мижознинг (вакилнинг) меросхўрлари ёки ҳуқуқий ворисларига тақдим этиш  Мижоз (вакил) тўғрисидаги, банк сирини ташкил этувчи маълумотлар унинг меросхўрлари ёки ҳуқуқий ворисларига, агар уларнинг ўзи ёки улар ваколат берган вакиллар **қонунчиликка** мувофиқ мерос ҳуқуқини ёки ҳуқуқий ворисликни тасдиқловчи барча зарур ҳужжатларни тақдим этсалар, банк томонидан тақдим этилади.  ...  Статья 13. Предоставление сведений, составляющих банковскую тайну, наследникам или правопреемникам клиента (корреспондента)  Сведения о клиенте (корреспонденте), составляющие банковскую тайну, банк предоставляет его наследникам или правопреемникам, если последние или уполномоченные ими представители предоставили все необходимые документы, подтверждающие их право наследования или правопреемства в соответствии с законодательством.  ... | 13-модда. Банк сирини ташкил этувчи маълумотларни мижознинг (вакилнинг) меросхўрлари ёки ҳуқуқий ворисларига тақдим этиш  Мижоз (вакил) тўғрисидаги, банк сирини ташкил этувчи маълумотлар унинг меросхўрлари ёки ҳуқуқий ворисларига, агар уларнинг ўзи ёки улар ваколат берган вакиллар қонунчиликка мувофиқ мерос ҳуқуқини ёки ҳуқуқий ворисликни тасдиқловчи барча зарур ҳужжатларни тақдим этсалар, банк томонидан тақдим этилади.  ...  Статья 13. Предоставление сведений, составляющих банковскую тайну, наследникам или правопреемникам клиента (корреспондента)  Сведения о клиенте (корреспонденте), составляющие банковскую тайну, банк предоставляет его наследникам или правопреемникам, если последние или уполномоченные ими представители предоставили все необходимые документы, подтверждающие их право наследования или правопреемства в соответствии с законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 17-модда. Низоларни ҳал қилиш  Банк сири билан боғлиқ низолар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳал қилинади.  Статья 17. Разрешение споров  Споры, связанные с банковской тайной, разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 17-модда. Низоларни ҳал қилиш  Банк сири билан боғлиқ низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал қилинади.  Статья 17. Разрешение споров  Споры, связанные с банковской тайной, разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 17-модда. Низоларни ҳал қилиш  Банк сири билан боғлиқ низолар қонунчиликда белгиланган тартибда ҳал қилинади.  Статья 17. Разрешение споров  Споры, связанные с банковской тайной, разрешаются в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 18-модда. Банк сири тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Банк сирини ташкил этувчи маълумотлар хизмат вазифасини бажариши муносабати билан ўзига ишониб топширилган ёки маълум бўлиб қолган шахснинг бу маълумотларни ноқонуний равишда ошкор қилганлиги ёхуд улардан ноқонуний фойдаланганлиги ҳамда банк мижозига (вакилига) зарар етказганлиги қонунга мувофиқ жавобгарликка сабаб бўлади.  Статья 18. Ответственность за нарушение законодательства о банковской тайне  Незаконное разглашение или использование сведений, составляющих банковскую тайну, лицом, которому они были доверены или стали известны в связи с выполнением им служебных обязанностей и причинившее ущерб клиенту (корреспонденту) банка, влечет за собой ответственность в соответствии с законом. | 18-модда. Банк сири тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Банк сирини ташкил этувчи маълумотлар хизмат вазифасини бажариши муносабати билан ўзига ишониб топширилган ёки маълум бўлиб қолган шахснинг бу маълумотларни ноқонуний равишда ошкор қилганлиги ёхуд улардан ноқонуний фойдаланганлиги ҳамда банк мижозига (вакилига) зарар етказганлиги қонунга мувофиқ жавобгарликка сабаб бўлади.  Статья 18. Ответственность за нарушение законодательства о банковской тайне  Незаконное разглашение или использование сведений, составляющих банковскую тайну, лицом, которому они были доверены или стали известны в связи с выполнением им служебных обязанностей и причинившее ущерб клиенту (корреспонденту) банка, влечет за собой ответственность в соответствии с законом. | 18-модда. Банк сири тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Банк сирини ташкил этувчи маълумотлар хизмат вазифасини бажариши муносабати билан ўзига ишониб топширилган ёки маълум бўлиб қолган шахснинг бу маълумотларни ноқонуний равишда ошкор қилганлиги ёхуд улардан ноқонуний фойдаланганлиги ҳамда банк мижозига (вакилига) зарар етказганлиги қонунга мувофиқ жавобгарликка сабаб бўлади.  Статья 18. Ответственность за нарушение законодательства о банковской тайне  Незаконное разглашение или использование сведений, составляющих банковскую тайну, лицом, которому они были доверены или стали известны в связи с выполнением им служебных обязанностей и причинившее ущерб клиенту (корреспонденту) банка, влечет за собой ответственность в соответствии с законом. | **Ўзгаришсиз** | |
| **159. Ўзбекистон Республикасининг 2003 йил 11 декабрда қабул қилинган “Хусусий корхона тўғрисида”ги 558-II-сонли Қонуни** | | | | |
| 2-модда. Хусусий корхона тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Хусусий корхона тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларида**н иборатдир.  Статья 2. Законодательство о частном предприятии  Законодательство о частном предприятии состоит из настоящего закона и иных актов законодательства. | 2-модда. Хусусий корхона тўғрисидаги **қонунчилик**  Хусусий корхона тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Статья 2. Законодательство о частном предприятии  Законодательство о частном предприятии состоит из настоящего закона и иных актов законодательства. | 2-модда. Хусусий корхона тўғрисидаги қонунчилик  Хусусий корхона тўғрисидаги қонунчилик ушбу қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Статья 2. Законодательство о частном предприятии  Законодательство о частном предприятии состоит из настоящего закона и иных актов законодательства. | **Ўзгаришсиз** | |
| 3-модда. Хусусий корхона  Мулкдор ягона жисмоний шахс томонидан тузилган ва бошқариладиган тижоратчи ташкилот хусусий корхона деб эътироф этилади. Хусусий корхона тадбиркорлик субъектларининг ташкилий-ҳуқуқий шаклидир.  Хусусий корхона ўз мулкида алоҳида мол-мулкка эга бўлади, ўз номидан мулкий ва шахсий номулкий ҳуқуқларга эга бўлиши ҳамда уларни амалга ошириши, мажбуриятларни бажариши, судда даъвогар ва жавобгар бўлиши мумкин.  Хусусий корхона ўз мажбуриятлари бўйича ўзига қарашли бутун мол-мулк билан жавоб беради.  Хусусий корхона мулкдори корхонанинг мол-мулки етарли бўлмаган тақдирда хусусий корхонанинг мажбуриятлари бўйича ўзига қарашли мол-мулк билан **қонун ҳужжатларига** мувофиқ субсидиар жавобгар бўлади.  Статья 3. Частное предприятие  Частным предприятием признается коммерческая организация, созданная и управляемая собственником — одним физическим лицом. Частное предприятие является организационно-правовой формой субъектов предпринимательства.  Частное предприятие имеет в собственности обособленное имущество, может от своего имени приобретать и осуществлять имущественные и личные неимущественные права, нести обязанности, быть истцом и ответчиком в суде.  Частное предприятие отвечает по своим обязательствам всем принадлежащим ему имуществом.  Собственник частного предприятия в соответствии с законодательством несет субсидиарную ответственность принадлежащим ему имуществом по обязательствам частного предприятия при недостаточности имущества предприятия. | 3-модда. Хусусий корхона  Мулкдор ягона жисмоний шахс томонидан тузилган ва бошқариладиган тижоратчи ташкилот хусусий корхона деб эътироф этилади. Хусусий корхона тадбиркорлик субъектларининг ташкилий-ҳуқуқий шаклидир.  Хусусий корхона ўз мулкида алоҳида мол-мулкка эга бўлади, ўз номидан мулкий ва шахсий номулкий ҳуқуқларга эга бўлиши ҳамда уларни амалга ошириши, мажбуриятларни бажариши, судда даъвогар ва жавобгар бўлиши мумкин.  Хусусий корхона ўз мажбуриятлари бўйича ўзига қарашли бутун мол-мулк билан жавоб беради.  Хусусий корхона мулкдори корхонанинг мол-мулки етарли бўлмаган тақдирда хусусий корхонанинг мажбуриятлари бўйича ўзига қарашли мол-мулк билан **қонунчиликка** мувофиқ субсидиар жавобгар бўлади.  Статья 3. Частное предприятие  Частным предприятием признается коммерческая организация, созданная и управляемая собственником — одним физическим лицом. Частное предприятие является организационно-правовой формой субъектов предпринимательства.  Частное предприятие имеет в собственности обособленное имущество, может от своего имени приобретать и осуществлять имущественные и личные неимущественные права, нести обязанности, быть истцом и ответчиком в суде.  Частное предприятие отвечает по своим обязательствам всем принадлежащим ему имуществом.  Собственник частного предприятия в соответствии с законодательством несет субсидиарную ответственность принадлежащим ему имуществом по обязательствам частного предприятия при недостаточности имущества предприятия. | 3-модда. Хусусий корхона  Мулкдор ягона жисмоний шахс томонидан тузилган ва бошқариладиган тижоратчи ташкилот хусусий корхона деб эътироф этилади. Хусусий корхона тадбиркорлик субъектларининг ташкилий-ҳуқуқий шаклидир.  Хусусий корхона ўз мулкида алоҳида мол-мулкка эга бўлади, ўз номидан мулкий ва шахсий номулкий ҳуқуқларга эга бўлиши ҳамда уларни амалга ошириши, мажбуриятларни бажариши, судда даъвогар ва жавобгар бўлиши мумкин.  Хусусий корхона ўз мажбуриятлари бўйича ўзига қарашли бутун мол-мулк билан жавоб беради.  Хусусий корхона мулкдори корхонанинг мол-мулки етарли бўлмаган тақдирда хусусий корхонанинг мажбуриятлари бўйича ўзига қарашли мол-мулк билан қонунчиликка мувофиқ субсидиар жавобгар бўлади.  Статья 3. Частное предприятие  Частным предприятием признается коммерческая организация, созданная и управляемая собственником — одним физическим лицом. Частное предприятие является организационно-правовой формой субъектов предпринимательства.  Частное предприятие имеет в собственности обособленное имущество, может от своего имени приобретать и осуществлять имущественные и личные неимущественные права, нести обязанности, быть истцом и ответчиком в суде.  Частное предприятие отвечает по своим обязательствам всем принадлежащим ему имуществом.  Собственник частного предприятия в соответствии с законодательством несет субсидиарную ответственность принадлежащим ему имуществом по обязательствам частного предприятия при недостаточности имущества предприятия. | **Ўзгаришсиз** | |
| 5-модда. Хусусий корхонанинг банк ҳисобварақлари  Хусусий корхона Ўзбекистон Республикаси ҳудудида ва ундан ташқарида **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда банк ҳисобварақлари очади.  Статья 5. Банковские счета частного предприятия  Частное предприятие открывает банковские счета на территории Республики Узбекистан и за ее пределами в порядке, определяемом законодательством. | 5-модда. Хусусий корхонанинг банк ҳисобварақлари  Хусусий корхона Ўзбекистон Республикаси ҳудудида ва ундан ташқарида **қонунчиликда** белгиланган тартибда банк ҳисобварақлари очади.  Статья 5. Банковские счета частного предприятия  Частное предприятие открывает банковские счета на территории Республики Узбекистан и за ее пределами в порядке, определяемом законодательством. | 5-модда. Хусусий корхонанинг банк ҳисобварақлари  Хусусий корхона Ўзбекистон Республикаси ҳудудида ва ундан ташқарида қонунчиликда белгиланган тартибда банк ҳисобварақлари очади.  Статья 5. Банковские счета частного предприятия  Частное предприятие открывает банковские счета на территории Республики Узбекистан и за ее пределами в порядке, определяемом законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 9-модда. Бошқа юридик шахсларни таъсис этиш. Хусусий корхонанинг ваколатхоналари ва филиаллари  Хусусий корхона **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда бошқа юридик шахсларнинг муассиси бўлишга ёки уларнинг устав фондида ўзгача тарзда иштирок этишга, ваколатхоналар очишга ва филиаллар тузишга ҳақли.  Статья 9. Учреждение других юридических лиц. Представительства и филиалы частного предприятия  Частное предприятие вправе выступать учредителем или иным образом участвовать в уставном фонде других юридических лиц, открывать представительства и создавать филиалы в порядке, определяемом законодательством. | 9-модда. Бошқа юридик шахсларни таъсис этиш. Хусусий корхонанинг ваколатхоналари ва филиаллари  Хусусий корхона **қонунчиликда** белгиланган тартибда бошқа юридик шахсларнинг муассиси бўлишга ёки уларнинг устав фондида ўзгача тарзда иштирок этишга, ваколатхоналар очишга ва филиаллар тузишга ҳақли.  Статья 9. Учреждение других юридических лиц. Представительства и филиалы частного предприятия  Частное предприятие вправе выступать учредителем или иным образом участвовать в уставном фонде других юридических лиц, открывать представительства и создавать филиалы в порядке, определяемом законодательством. | 9-модда. Бошқа юридик шахсларни таъсис этиш. Хусусий корхонанинг ваколатхоналари ва филиаллари  Хусусий корхона қонунчиликда белгиланган тартибда бошқа юридик шахсларнинг муассиси бўлишга ёки уларнинг устав фондида ўзгача тарзда иштирок этишга, ваколатхоналар очишга ва филиаллар тузишга ҳақли.  Статья 9. Учреждение других юридических лиц. Представительства и филиалы частного предприятия  Частное предприятие вправе выступать учредителем или иным образом участвовать в уставном фонде других юридических лиц, открывать представительства и создавать филиалы в порядке, определяемом законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 10-модда. Хусусий корхонанинг устави  Хусусий корхонанинг таъсис ҳужжати унинг уставидир.  Хусусий корхонанинг уставида қуйидагилар кўрсатилиши керак:  корхонанинг фирма номи;  унинг жойлашган ери ва почта манзили тўғрисидаги маълумотлар;  асосий фаолият турларининг рўйхати;  мулкдорнинг фамилияси, исми, отасининг исми ва яшаш жойи;  устав фондининг миқдори.  Хусусий корхонанинг устави **қонун ҳужжатларига** зид келмайдиган бошқа қоидаларни ҳам ўз ичига олиши мумкин.  Статья 10. Устав частного предприятия  Учредительным документом частного предприятия является его устав.  Устав частного предприятия должен содержать:  фирменное наименование;  сведения о его местонахождении и почтовый адрес;  перечень основных видов деятельности;  фамилию, имя, отчество и место жительства собственника;  размер уставного фонда.  В уставе частного предприятия могут содержаться и иные положения, не противоречащие законодательству. | 10-модда. Хусусий корхонанинг устави  Хусусий корхонанинг таъсис ҳужжати унинг уставидир.  Хусусий корхонанинг уставида қуйидагилар кўрсатилиши керак:  корхонанинг фирма номи;  унинг жойлашган ери ва почта манзили тўғрисидаги маълумотлар;  асосий фаолият турларининг рўйхати;  мулкдорнинг фамилияси, исми, отасининг исми ва яшаш жойи;  устав фондининг миқдори.  Хусусий корхонанинг устави **қонунчиликка** зид келмайдиган бошқа қоидаларни ҳам ўз ичига олиши мумкин.  Статья 10. Устав частного предприятия  Учредительным документом частного предприятия является его устав.  Устав частного предприятия должен содержать:  фирменное наименование;  сведения о его местонахождении и почтовый адрес;  перечень основных видов деятельности;  фамилию, имя, отчество и место жительства собственника;  размер уставного фонда.  В уставе частного предприятия могут содержаться и иные положения, не противоречащие законодательству. | 10-модда. Хусусий корхонанинг устави  Хусусий корхонанинг таъсис ҳужжати унинг уставидир.  Хусусий корхонанинг уставида қуйидагилар кўрсатилиши керак:  корхонанинг фирма номи;  унинг жойлашган ери ва почта манзили тўғрисидаги маълумотлар;  асосий фаолият турларининг рўйхати;  мулкдорнинг фамилияси, исми, отасининг исми ва яшаш жойи;  устав фондининг миқдори.  Хусусий корхонанинг устави қонунчиликка зид келмайдиган бошқа қоидаларни ҳам ўз ичига олиши мумкин.  Статья 10. Устав частного предприятия  Учредительным документом частного предприятия является его устав.  Устав частного предприятия должен содержать:  фирменное наименование;  сведения о его местонахождении и почтовый адрес;  перечень основных видов деятельности;  фамилию, имя, отчество и место жительства собственника;  размер уставного фонда.  В уставе частного предприятия могут содержаться и иные положения, не противоречащие законодательству. | **Ўзгаришсиз** | |
| 11-модда. Хусусий корхонани давлат рўйхатидан ўтказиш  Хусусий корхона давлат рўйхатидан ўтказилган пайтдан бошлаб юридик шахс мақомига эга бўлади.  Хусусий корхонани давлат рўйхатидан ўтказиш **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда амалга оширилади.  Статья 11. Государственная регистрация частного предприятия  Частное предприятие приобретает статус юридического лица с момента его государственной регистрации.  Государственная регистрация частного предприятия осуществляется в порядке, установленном законодательством. | 11-модда. Хусусий корхонани давлат рўйхатидан ўтказиш  Хусусий корхона давлат рўйхатидан ўтказилган пайтдан бошлаб юридик шахс мақомига эга бўлади.  Хусусий корхонани давлат рўйхатидан ўтказиш **қонунчиликда** белгиланган тартибда амалга оширилади.  Статья 11. Государственная регистрация частного предприятия  Частное предприятие приобретает статус юридического лица с момента его государственной регистрации.  Государственная регистрация частного предприятия осуществляется в порядке, установленном законодательством. | 11-модда. Хусусий корхонани давлат рўйхатидан ўтказиш  Хусусий корхона давлат рўйхатидан ўтказилган пайтдан бошлаб юридик шахс мақомига эга бўлади.  Хусусий корхонани давлат рўйхатидан ўтказиш қонунчиликда белгиланган тартибда амалга оширилади.  Статья 11. Государственная регистрация частного предприятия  Частное предприятие приобретает статус юридического лица с момента его государственной регистрации.  Государственная регистрация частного предприятия осуществляется в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 13-модда. Хусусий корхонанинг устав фондини кўпайтириш ва камайтириш  Хусусий корхонанинг устав фондини кўпайтириш ва камайтириш мулкдорнинг қарорига кўра хусусий корхонанинг уставига ўзгартишлар киритиш йўли билан амалга оширилади.  Агар иккинчи молия йилининг ва шундан кейинги ҳар бир молия йилининг якунида хусусий корхона соф активларининг қиймати унинг устав фондидан кам эканлиги маълум бўлиб қолса, хусусий корхона ўз устав фондини ўзининг соф активлари қийматидан ошмайдиган миқдорда камайтириши шарт.  Хусусий корхона соф активларининг қиймати **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда аниқланади.  Статья 13. Увеличение и уменьшение уставного фонда частного предприятия  Увеличение и уменьшение уставного фонда частного предприятия осуществляется по решению собственника путем внесения изменений в устав частного предприятия.  Если по окончании второго и каждого последующего финансового года стоимость чистых активов частного предприятия окажется меньше его уставного фонда, частное предприятие обязано уменьшить свой уставный фонд до размера, не превышающего стоимости его чистых активов.  Стоимость чистых активов частного предприятия определяется в порядке, установленном законодательством. | 13-модда. Хусусий корхонанинг устав фондини кўпайтириш ва камайтириш  Хусусий корхонанинг устав фондини кўпайтириш ва камайтириш мулкдорнинг қарорига кўра хусусий корхонанинг уставига ўзгартишлар киритиш йўли билан амалга оширилади.  Агар иккинчи молия йилининг ва шундан кейинги ҳар бир молия йилининг якунида хусусий корхона соф активларининг қиймати унинг устав фондидан кам эканлиги маълум бўлиб қолса, хусусий корхона ўз устав фондини ўзининг соф активлари қийматидан ошмайдиган миқдорда камайтириши шарт.  Хусусий корхона соф активларининг қиймати **қонунчиликда** белгиланган тартибда аниқланади.  Статья 13. Увеличение и уменьшение уставного фонда частного предприятия  Увеличение и уменьшение уставного фонда частного предприятия осуществляется по решению собственника путем внесения изменений в устав частного предприятия.  Если по окончании второго и каждого последующего финансового года стоимость чистых активов частного предприятия окажется меньше его уставного фонда, частное предприятие обязано уменьшить свой уставный фонд до размера, не превышающего стоимости его чистых активов.  Стоимость чистых активов частного предприятия определяется в порядке, установленном законодательством. | 13-модда. Хусусий корхонанинг устав фондини кўпайтириш ва камайтириш  Хусусий корхонанинг устав фондини кўпайтириш ва камайтириш мулкдорнинг қарорига кўра хусусий корхонанинг уставига ўзгартишлар киритиш йўли билан амалга оширилади.  Агар иккинчи молия йилининг ва шундан кейинги ҳар бир молия йилининг якунида хусусий корхона соф активларининг қиймати унинг устав фондидан кам эканлиги маълум бўлиб қолса, хусусий корхона ўз устав фондини ўзининг соф активлари қийматидан ошмайдиган миқдорда камайтириши шарт.  Хусусий корхона соф активларининг қиймати қонунчиликда белгиланган тартибда аниқланади.  Статья 13. Увеличение и уменьшение уставного фонда частного предприятия  Увеличение и уменьшение уставного фонда частного предприятия осуществляется по решению собственника путем внесения изменений в устав частного предприятия.  Если по окончании второго и каждого последующего финансового года стоимость чистых активов частного предприятия окажется меньше его уставного фонда, частное предприятие обязано уменьшить свой уставный фонд до размера, не превышающего стоимости его чистых активов.  Стоимость чистых активов частного предприятия определяется в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 15-модда. Хусусий корхона мулкдорининг ҳуқуқлари ва мажбуриятлари  Хусусий корхона мулкдори қуйидаги ҳуқуқларга эга:  хусусий корхона уставига **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ўзгартиришлар ва қўшимчалар киритиш;  хусусий корхонани қайта ташкил этиш ва тугатиш тўғрисида қарор қабул қилиш;  хусусий корхонанинг солиқлар ва бошқа мажбурий тўловлар тўланганидан кейин қолган фойдасидан ўз ихтиёрига кўра фойдаланиш;  хусусий корхонага тегишли мол-мулкни бошқа шахсга бериш, ижарага бериш, гаровга қўйиш, бошқа юридик шахсларнинг устав фондига ҳисса сифатида киритиш ёки ушбу мол-мулкни бошқача усулда тасарруф этиш.  Хусусий корхона мулкдори **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши мумкин.  Хусусий корхона мулкдори:  устав фондини шакллантириши;  ўзига қарашли корхонани якка бошқариши шарт.  Хусусий корхона мулкдори зиммасида **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 15. Права и обязанности собственника частного предприятия  Собственник частного предприятия имеет право:  вносить в устав частного предприятия изменения и дополнения в порядке, определяемом законодательством;  принимать решения о реорганизации и ликвидации частного предприятия;  использовать по своему усмотрению прибыль частного предприятия, остающуюся после уплаты налогов и других обязательных платежей;  отчуждать принадлежащее частному предприятию имущество, сдавать его в аренду, отдавать в залог, вносить в качестве вклада в уставный фонд других юридических лиц или иным способом распоряжаться этим имуществом.  Собственник частного предприятия может иметь и иные права в соответствии с законодательством.  Собственник частного предприятия обязан:  сформировать уставный фонд;  единолично управлять принадлежащим ему предприятием.  Собственник частного предприятия может нести и иные обязанности в соответствии с законодательством. | 15-модда. Хусусий корхона мулкдорининг ҳуқуқлари ва мажбуриятлари  Хусусий корхона мулкдори қуйидаги ҳуқуқларга эга:  хусусий корхона уставига **қонунчиликда** белгиланган тартибда ўзгартиришлар ва қўшимчалар киритиш;  хусусий корхонани қайта ташкил этиш ва тугатиш тўғрисида қарор қабул қилиш;  хусусий корхонанинг солиқлар ва бошқа мажбурий тўловлар тўланганидан кейин қолган фойдасидан ўз ихтиёрига кўра фойдаланиш;  хусусий корхонага тегишли мол-мулкни бошқа шахсга бериш, ижарага бериш, гаровга қўйиш, бошқа юридик шахсларнинг устав фондига ҳисса сифатида киритиш ёки ушбу мол-мулкни бошқача усулда тасарруф этиш.  Хусусий корхона мулкдори **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши мумкин.  Хусусий корхона мулкдори:  устав фондини шакллантириши;  ўзига қарашли корхонани якка бошқариши шарт.  Хусусий корхона мулкдори зиммасида **қонунчиликка** мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 15. Права и обязанности собственника частного предприятия  Собственник частного предприятия имеет право:  вносить в устав частного предприятия изменения и дополнения в порядке, определяемом законодательством;  принимать решения о реорганизации и ликвидации частного предприятия;  использовать по своему усмотрению прибыль частного предприятия, остающуюся после уплаты налогов и других обязательных платежей;  отчуждать принадлежащее частному предприятию имущество, сдавать его в аренду, отдавать в залог, вносить в качестве вклада в уставный фонд других юридических лиц или иным способом распоряжаться этим имуществом.  Собственник частного предприятия может иметь и иные права в соответствии с законодательством.  Собственник частного предприятия обязан:  сформировать уставный фонд;  единолично управлять принадлежащим ему предприятием.  Собственник частного предприятия может нести и иные обязанности в соответствии с законодательством. | 15-модда. Хусусий корхона мулкдорининг ҳуқуқлари ва мажбуриятлари  Хусусий корхона мулкдори қуйидаги ҳуқуқларга эга:  хусусий корхона уставига қонунчиликда белгиланган тартибда ўзгартиришлар ва қўшимчалар киритиш;  хусусий корхонани қайта ташкил этиш ва тугатиш тўғрисида қарор қабул қилиш;  хусусий корхонанинг солиқлар ва бошқа мажбурий тўловлар тўланганидан кейин қолган фойдасидан ўз ихтиёрига кўра фойдаланиш;  хусусий корхонага тегишли мол-мулкни бошқа шахсга бериш, ижарага бериш, гаровга қўйиш, бошқа юридик шахсларнинг устав фондига ҳисса сифатида киритиш ёки ушбу мол-мулкни бошқача усулда тасарруф этиш.  Хусусий корхона мулкдори қонунчиликка мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши мумкин.  Хусусий корхона мулкдори:  устав фондини шакллантириши;  ўзига қарашли корхонани якка бошқариши шарт.  Хусусий корхона мулкдори зиммасида қонунчиликка мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 15. Права и обязанности собственника частного предприятия  Собственник частного предприятия имеет право:  вносить в устав частного предприятия изменения и дополнения в порядке, определяемом законодательством;  принимать решения о реорганизации и ликвидации частного предприятия;  использовать по своему усмотрению прибыль частного предприятия, остающуюся после уплаты налогов и других обязательных платежей;  отчуждать принадлежащее частному предприятию имущество, сдавать его в аренду, отдавать в залог, вносить в качестве вклада в уставный фонд других юридических лиц или иным способом распоряжаться этим имуществом.  Собственник частного предприятия может иметь и иные права в соответствии с законодательством.  Собственник частного предприятия обязан:  сформировать уставный фонд;  единолично управлять принадлежащим ему предприятием.  Собственник частного предприятия может нести и иные обязанности в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 17-модда. Мулкдорнинг хусусий корхона раҳбари вазифасини бажара олмаслиги  Вафот этганлиги, муомалага лаёқатсизлиги, муомала лаёқати чекланганлиги ёки бедарак йўқолган деб топилганлиги оқибатида мулкдорнинг хусусий корхона раҳбари вазифасини бажариши мумкин бўлмай қолган тақдирда хусусий корхонани бошқариш фуқаролик **қонун ҳужжатларига** ва хусусий корхонанинг уставига мувофиқ амалга оширилади.  Статья 17. Невозможность собственника исполнять обязанности руководителя частного предприятия  В случае невозможности собственника исполнять обязанности руководителя частного предприятия вследствие смерти, недееспособности, ограничения дееспособности либо признания его безвестно отсутствующим управление частным предприятием осуществляется в соответствии с гражданским законодательством и уставом частного предприятия. | 17-модда. Мулкдорнинг хусусий корхона раҳбари вазифасини бажара олмаслиги  Вафот этганлиги, муомалага лаёқатсизлиги, муомала лаёқати чекланганлиги ёки бедарак йўқолган деб топилганлиги оқибатида мулкдорнинг хусусий корхона раҳбари вазифасини бажариши мумкин бўлмай қолган тақдирда хусусий корхонани бошқариш фуқаролик **қонунчиликка** ва хусусий корхонанинг уставига мувофиқ амалга оширилади.  Статья 17. Невозможность собственника исполнять обязанности руководителя частного предприятия  В случае невозможности собственника исполнять обязанности руководителя частного предприятия вследствие смерти, недееспособности, ограничения дееспособности либо признания его безвестно отсутствующим управление частным предприятием осуществляется в соответствии с гражданским законодательством и уставом частного предприятия. | 17-модда. Мулкдорнинг хусусий корхона раҳбари вазифасини бажара олмаслиги  Вафот этганлиги, муомалага лаёқатсизлиги, муомала лаёқати чекланганлиги ёки бедарак йўқолган деб топилганлиги оқибатида мулкдорнинг хусусий корхона раҳбари вазифасини бажариши мумкин бўлмай қолган тақдирда хусусий корхонани бошқариш фуқаролик қонунчиликка ва хусусий корхонанинг уставига мувофиқ амалга оширилади.  Статья 17. Невозможность собственника исполнять обязанности руководителя частного предприятия  В случае невозможности собственника исполнять обязанности руководителя частного предприятия вследствие смерти, недееспособности, ограничения дееспособности либо признания его безвестно отсутствующим управление частным предприятием осуществляется в соответствии с гражданским законодательством и уставом частного предприятия. | **Ўзгаришсиз** | |
| 18-модда. Хусусий корхонанинг иш берувчиси ва ходими ўртасидаги ўзаро муносабатлар  Хусусий корхона (иш берувчи) ва хусусий корхонанинг ходими ўртасидаги ўзаро муносабатлар меҳнат тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ меҳнат шартномаси (контракт) билан тартибга солинади.  Статья 18. Взаимоотношения работодателя и работника частного предприятия  Взаимоотношения между частным предприятием (работодателем) и работником частного предприятия регулируются трудовым договором (контрактом) в соответствии с законодательством о труде. | 18-модда. Хусусий корхонанинг иш берувчиси ва ходими ўртасидаги ўзаро муносабатлар  Хусусий корхона (иш берувчи) ва хусусий корхонанинг ходими ўртасидаги ўзаро муносабатлар меҳнат тўғрисидаги **қонунчиликка** мувофиқ меҳнат шартномаси (контракт) билан тартибга солинади.  Статья 18. Взаимоотношения работодателя и работника частного предприятия  Взаимоотношения между частным предприятием (работодателем) и работником частного предприятия регулируются трудовым договором (контрактом) в соответствии с законодательством о труде. | 18-модда. Хусусий корхонанинг иш берувчиси ва ходими ўртасидаги ўзаро муносабатлар  Хусусий корхона (иш берувчи) ва хусусий корхонанинг ходими ўртасидаги ўзаро муносабатлар меҳнат тўғрисидаги қонунчиликка мувофиқ меҳнат шартномаси (контракт) билан тартибга солинади.  Статья 18. Взаимоотношения работодателя и работника частного предприятия  Взаимоотношения между частным предприятием (работодателем) и работником частного предприятия регулируются трудовым договором (контрактом) в соответствии с законодательством о труде. | **Ўзгаришсиз** | |
| 19-модда. Хусусий корхонада меҳнатга ҳақ тўлаш  Хусусий корхона ўз ходимларига меҳнат ҳақи, мукофотлар ва компенсациялар тўлашнинг шакллари, тизими ҳамда миқдорини **қонун ҳужжатларига** мувофиқ мустақил белгилайди.  Хусусий корхонада меҳнат шартномаси (контракт) бўйича ишлаётган шахсларнинг меҳнатига ҳақ тўлаш тарафларнинг келишувига кўра, бироқ **қонун ҳужжатларида** Меҳнатга ҳақ тўлаш [ягона тариф сеткасининг](https://lex.uz/docs/4514781#4515891)биринчи разряди бўйича белгиланганидан кам бўлмаган миқдорда белгиланади.  Статья 19. Оплата труда на частном предприятии  Частное предприятие самостоятельно устанавливает формы, систему и размер оплаты труда, вознаграждений и компенсаций для своих работников в соответствии с законодательством.  Оплата труда лиц, работающих на частном предприятии по трудовому договору (контракту), устанавливается по соглашению сторон, но не ниже установленного законодательством размера по первому разряду [Единой тарифной сетки](https://lex.uz/docs/4514784#4516215)по оплате труда. | 19-модда. Хусусий корхонада меҳнатга ҳақ тўлаш  Хусусий корхона ўз ходимларига меҳнат ҳақи, мукофотлар ва компенсациялар тўлашнинг шакллари, тизими ҳамда миқдорини **қонунчиликка** мувофиқ мустақил белгилайди.  Хусусий корхонада меҳнат шартномаси (контракт) бўйича ишлаётган шахсларнинг меҳнатига ҳақ тўлаш тарафларнинг келишувига кўра, бироқ **қонунчиликда** Меҳнатга ҳақ тўлаш [ягона тариф сеткасининг](https://lex.uz/docs/4514781#4515891)биринчи разряди бўйича белгиланганидан кам бўлмаган миқдорда белгиланади.  Статья 19. Оплата труда на частном предприятии  Частное предприятие самостоятельно устанавливает формы, систему и размер оплаты труда, вознаграждений и компенсаций для своих работников в соответствии с законодательством.  Оплата труда лиц, работающих на частном предприятии по трудовому договору (контракту), устанавливается по соглашению сторон, но не ниже установленного законодательством размера по первому разряду [Единой тарифной сетки](https://lex.uz/docs/4514784#4516215)по оплате труда. | 19-модда. Хусусий корхонада меҳнатга ҳақ тўлаш  Хусусий корхона ўз ходимларига меҳнат ҳақи, мукофотлар ва компенсациялар тўлашнинг шакллари, тизими ҳамда миқдорини қонунчиликка мувофиқ мустақил белгилайди.  Хусусий корхонада меҳнат шартномаси (контракт) бўйича ишлаётган шахсларнинг меҳнатига ҳақ тўлаш тарафларнинг келишувига кўра, бироқ қонунчиликда Меҳнатга ҳақ тўлаш [ягона тариф сеткасининг](https://lex.uz/docs/4514781#4515891)биринчи разряди бўйича белгиланганидан кам бўлмаган миқдорда белгиланади.  Статья 19. Оплата труда на частном предприятии  Частное предприятие самостоятельно устанавливает формы, систему и размер оплаты труда, вознаграждений и компенсаций для своих работников в соответствии с законодательством.  Оплата труда лиц, работающих на частном предприятии по трудовому договору (контракту), устанавливается по соглашению сторон, но не ниже установленного законодательством размера по первому разряду [Единой тарифной сетки](https://lex.uz/docs/4514784#4516215)по оплате труда. | **Ўзгаришсиз** | |
| 20-модда. Хусусий корхона ходимларини ижтимоий муҳофаза қилиш  Хусусий корхона ўз ходимларига хавфсиз меҳнат шароитларини, ижтимоий ҳимоя чораларини таъминлаши шарт ва уларнинг ҳаёти ёки соғлиғига етказилган зарар учун **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Хусусий корхона ўз ходимлари учун **қонун ҳужжатларида** белгиланганига нисбатан имтиёзлироқ меҳнат ва ижтимоий-иқтисодий шароитларни мустақил белгилашга ҳақли.  Статья 20. Социальная защита работников частного предприятия  Частное предприятие обязано обеспечить своим работникам безопасные условия труда, меры социальной защиты и несет ответственность за вред, причиненный их жизни или здоровью, в порядке, установленном законодательством.  Частное предприятие вправе самостоятельно устанавливать для своих работников более льготные трудовые и социально-экономические условия по сравнению с установленными законодательством. | 20-модда. Хусусий корхона ходимларини ижтимоий муҳофаза қилиш  Хусусий корхона ўз ходимларига хавфсиз меҳнат шароитларини, ижтимоий ҳимоя чораларини таъминлаши шарт ва уларнинг ҳаёти ёки соғлиғига етказилган зарар учун **қонунчиликда** белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Хусусий корхона ўз ходимлари учун **қонунчиликда** белгиланганига нисбатан имтиёзлироқ меҳнат ва ижтимоий-иқтисодий шароитларни мустақил белгилашга ҳақли.  Статья 20. Социальная защита работников частного предприятия  Частное предприятие обязано обеспечить своим работникам безопасные условия труда, меры социальной защиты и несет ответственность за вред, причиненный их жизни или здоровью, в порядке, установленном законодательством.  Частное предприятие вправе самостоятельно устанавливать для своих работников более льготные трудовые и социально-экономические условия по сравнению с установленными законодательством. | 20-модда. Хусусий корхона ходимларини ижтимоий муҳофаза қилиш  Хусусий корхона ўз ходимларига хавфсиз меҳнат шароитларини, ижтимоий ҳимоя чораларини таъминлаши шарт ва уларнинг ҳаёти ёки соғлиғига етказилган зарар учун қонунчиликда белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Хусусий корхона ўз ходимлари учун қонунчиликда белгиланганига нисбатан имтиёзлироқ меҳнат ва ижтимоий-иқтисодий шароитларни мустақил белгилашга ҳақли.  Статья 20. Социальная защита работников частного предприятия  Частное предприятие обязано обеспечить своим работникам безопасные условия труда, меры социальной защиты и несет ответственность за вред, причиненный их жизни или здоровью, в порядке, установленном законодательством.  Частное предприятие вправе самостоятельно устанавливать для своих работников более льготные трудовые и социально-экономические условия по сравнению с установленными законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 22-модда. Хусусий корхона фаолиятининг эркинлиги  Хусусий корхона **қонун ҳужжатларига** мувофиқ ҳар қандай фаолият турларини амалга оширади.  ...  Статья 22. Свобода деятельности частного предприятия  Частное предприятие осуществляет любые виды деятельности в соответствии с законодательством.  ... | 22-модда. Хусусий корхона фаолиятининг эркинлиги  Хусусий корхона **қонунчиликка** мувофиқ ҳар қандай фаолият турларини амалга оширади.  ...  Статья 22. Свобода деятельности частного предприятия  Частное предприятие осуществляет любые виды деятельности в соответствии с законодательством.  ... | 22-модда. Хусусий корхона фаолиятининг эркинлиги  Хусусий корхона қонунчиликка мувофиқ ҳар қандай фаолият турларини амалга оширади.  ...  Статья 22. Свобода деятельности частного предприятия  Частное предприятие осуществляет любые виды деятельности в соответствии с законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 23-модда. Хусусий корхоналарга татбиқ этиладиган имтиёзлар, преференциялар ва кафолатлар  Хусусий корхоналарга тадбиркорлик субъектлари учун **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган имтиёзлар, преференциялар ва кафолатлар татбиқ этилади.  Статья 23. Льготы, преференции и гарантии частным предприятиям  На частные предприятия распространяются льготы, преференции и гарантии, предусмотренные законодательством для субъектов предпринимательства. | 23-модда. Хусусий корхоналарга татбиқ этиладиган имтиёзлар, преференциялар ва кафолатлар  Хусусий корхоналарга тадбиркорлик субъектлари учун **қонунчиликда** назарда тутилган имтиёзлар, преференциялар ва кафолатлар татбиқ этилади.  Статья 23. Льготы, преференции и гарантии частным предприятиям  На частные предприятия распространяются льготы, преференции и гарантии, предусмотренные законодательством для субъектов предпринимательства. | 23-модда. Хусусий корхоналарга татбиқ этиладиган имтиёзлар, преференциялар ва кафолатлар  Хусусий корхоналарга тадбиркорлик субъектлари учун қонунчиликда назарда тутилган имтиёзлар, преференциялар ва кафолатлар татбиқ этилади.  Статья 23. Льготы, преференции и гарантии частным предприятиям  На частные предприятия распространяются льготы, преференции и гарантии, предусмотренные законодательством для субъектов предпринимательства. | **Ўзгаришсиз** | |
| 27-модда. Хусусий корхонани бошқа шахсга ўтказиш  Хусусий корхона мулкдори хусусий корхонани мол-мулк мажмуаси сифатида сотишга, ҳадя қилишга, васият қилиб қолдиришга ёки уни ўзгача усулда бошқа шахсга ўтказишга ҳақли.  Хусусий корхона бошқа шахсга берилган тақдирда ўзининг фирма номидан, товар белгиларидан, хизмат кўрсатиш белгиларидан ҳамда мазкур хусусий корхона ва унинг маҳсулотини, у бажараётган ишларни ёки кўрсатаётган хизматларни индивидуаллаштирувчи ўзга воситалардан фойдаланиш ҳуқуқлари, агар **қонун ҳужжатларида** ёхуд шартномада бошқача қоида назарда тутилган бўлмаса, янги мулкдорга ўтади.  Статья 27. Отчуждение частного предприятия  Собственник частного предприятия вправе продать, подарить, завещать частное предприятие как имущественный комплекс или иным способом произвести его отчуждение.  При отчуждении частного предприятия права на использование фирменного наименования, товарных знаков, знаков обслуживания и других средств индивидуализации этого частного предприятия и его продукции, выполняемых им работ или оказываемых услуг переходят к новому собственнику, если иное не предусмотрено законодательством или договором. | 27-модда. Хусусий корхонани бошқа шахсга ўтказиш  Хусусий корхона мулкдори хусусий корхонани мол-мулк мажмуаси сифатида сотишга, ҳадя қилишга, васият қилиб қолдиришга ёки уни ўзгача усулда бошқа шахсга ўтказишга ҳақли.  Хусусий корхона бошқа шахсга берилган тақдирда ўзининг фирма номидан, товар белгиларидан, хизмат кўрсатиш белгиларидан ҳамда мазкур хусусий корхона ва унинг маҳсулотини, у бажараётган ишларни ёки кўрсатаётган хизматларни индивидуаллаштирувчи ўзга воситалардан фойдаланиш ҳуқуқлари, агар **қонунчиликда** ёхуд шартномада бошқача қоида назарда тутилган бўлмаса, янги мулкдорга ўтади.  Статья 27. Отчуждение частного предприятия  Собственник частного предприятия вправе продать, подарить, завещать частное предприятие как имущественный комплекс или иным способом произвести его отчуждение.  При отчуждении частного предприятия права на использование фирменного наименования, товарных знаков, знаков обслуживания и других средств индивидуализации этого частного предприятия и его продукции, выполняемых им работ или оказываемых услуг переходят к новому собственнику, если иное не предусмотрено законодательством или договором. | 27-модда. Хусусий корхонани бошқа шахсга ўтказиш  Хусусий корхона мулкдори хусусий корхонани мол-мулк мажмуаси сифатида сотишга, ҳадя қилишга, васият қилиб қолдиришга ёки уни ўзгача усулда бошқа шахсга ўтказишга ҳақли.  Хусусий корхона бошқа шахсга берилган тақдирда ўзининг фирма номидан, товар белгиларидан, хизмат кўрсатиш белгиларидан ҳамда мазкур хусусий корхона ва унинг маҳсулотини, у бажараётган ишларни ёки кўрсатаётган хизматларни индивидуаллаштирувчи ўзга воситалардан фойдаланиш ҳуқуқлари, агар қонунчиликда ёхуд шартномада бошқача қоида назарда тутилган бўлмаса, янги мулкдорга ўтади.  Статья 27. Отчуждение частного предприятия  Собственник частного предприятия вправе продать, подарить, завещать частное предприятие как имущественный комплекс или иным способом произвести его отчуждение.  При отчуждении частного предприятия права на использование фирменного наименования, товарных знаков, знаков обслуживания и других средств индивидуализации этого частного предприятия и его продукции, выполняемых им работ или оказываемых услуг переходят к новому собственнику, если иное не предусмотрено законодательством или договором. | **Ўзгаришсиз** | |
| 28-модда. Хусусий корхонани қайта ташкил этиш ва тугатиш  Хусусий корхона унинг мулкдорининг ёки **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда суднинг қарорига кўра қайта ташкил этилиши мумкин.  ...  Статья 28. Реорганизация и ликвидация частного предприятия  Частное предприятие может быть реорганизовано по решению его собственника или суда в порядке, установленном законодательством.  ... | 28-модда. Хусусий корхонани қайта ташкил этиш ва тугатиш  Хусусий корхона унинг мулкдорининг ёки **қонунчиликда** белгиланган тартибда суднинг қарорига кўра қайта ташкил этилиши мумкин.  ...  Статья 28. Реорганизация и ликвидация частного предприятия  Частное предприятие может быть реорганизовано по решению его собственника или суда в порядке, установленном законодательством.  ... | 28-модда. Хусусий корхонани қайта ташкил этиш ва тугатиш  Хусусий корхона унинг мулкдорининг ёки қонунчиликда белгиланган тартибда суднинг қарорига кўра қайта ташкил этилиши мумкин.  ...  Статья 28. Реорганизация и ликвидация частного предприятия  Частное предприятие может быть реорганизовано по решению его собственника или суда в порядке, установленном законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 29-модда. Низоларни ҳал этиш  Хусусий корхоналарнинг тузилиши, фаолияти, қайта ташкил этилиши ва тугатилиши соҳасидаги низолар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 29. Разрешение споров  Споры в области создания, деятельности, реорганизации и ликвидации частных предприятий разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 29-модда. Низоларни ҳал этиш  Хусусий корхоналарнинг тузилиши, фаолияти, қайта ташкил этилиши ва тугатилиши соҳасидаги низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 29. Разрешение споров  Споры в области создания, деятельности, реорганизации и ликвидации частных предприятий разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 29-модда. Низоларни ҳал этиш  Хусусий корхоналарнинг тузилиши, фаолияти, қайта ташкил этилиши ва тугатилиши соҳасидаги низолар қонунчиликда белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 29. Разрешение споров  Споры в области создания, деятельности, реорганизации и ликвидации частных предприятий разрешаются в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 30-модда. Хусусий корхона тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Хусусий корхона тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 30. Ответственность за нарушение законодательства о частном предприятии  Лица, виновные в нарушении законодательства о частном предприятии, несут ответственность в установленном порядке. | 30-модда. Хусусий корхона тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Хусусий корхона тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 30. Ответственность за нарушение законодательства о частном предприятии  Лица, виновные в нарушении законодательства о частном предприятии, несут ответственность в установленном порядке. | 30-модда. Хусусий корхона тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Хусусий корхона тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 30. Ответственность за нарушение законодательства о частном предприятии  Лица, виновные в нарушении законодательства о частном предприятии, несут ответственность в установленном порядке. | **Ўзгаришсиз** | |
| **160. Ўзбекистон Республикасининг 2003 йил 11 декабрда қабул қилинган “Муҳофаза чоралари, антидемпинг ва компенсация божлари тўғрисида”ги 554-II-сонли Қонуни** | | | | |
| 2-модда. Муҳофаза чоралари, антидемпинг ва компенсация божлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Муҳофаза чоралари, антидемпинг ва компенсация божлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларида**н иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг муҳофаза чоралари, антидемпинг ва компенсация божлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о защитных мерах, антидемпинговых и компенсационных пошлинах  Законодательство о защитных мерах, антидемпинговых и компенсационных пошлинах состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о защитных мерах, антидемпинговых и компенсационных пошлинах, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Муҳофаза чоралари, антидемпинг ва компенсация божлари тўғрисидаги **қонунчилик**  Муҳофаза чоралари, антидемпинг ва компенсация божлари тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг муҳофаза чоралари, антидемпинг ва компенсация божлари тўғрисидаги **қонунчиликда** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о защитных мерах, антидемпинговых и компенсационных пошлинах  Законодательство о защитных мерах, антидемпинговых и компенсационных пошлинах состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о защитных мерах, антидемпинговых и компенсационных пошлинах, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Муҳофаза чоралари, антидемпинг ва компенсация божлари тўғрисидаги қонунчилик  Муҳофаза чоралари, антидемпинг ва компенсация божлари тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг муҳофаза чоралари, антидемпинг ва компенсация божлари тўғрисидаги қонунчиликда назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о защитных мерах, антидемпинговых и компенсационных пошлинах  Законодательство о защитных мерах, антидемпинговых и компенсационных пошлинах состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о защитных мерах, антидемпинговых и компенсационных пошлинах, то применяются правила международного договора. | **Ўзгаришсиз** | |
| 8-модда. Муҳофаза чоралари қўлланилишининг хусусиятлари  Алоҳида ҳолларда, агар текширув тугаллангунга қадар муҳофаза чораларини қўлланишда сусткашлик қилиш иқтисодиёт тармоғига кейинчалик бартараф этиш қийин бўлган даражада жиддий зарар етказиши мумкин эканлиги ваколатли орган томонидан аниқланган бўлса, Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ваколатли органнинг дастлабки хулосаси асосида, ваколатли орган томонидан узил-кесил хулоса олиш мақсадида текширув давом эттирилиши шарти билан, муваққат муҳофаза чорасини қўлланиш тўғрисида қарор қабул қилиши мумкин.  Муваққат муҳофаза чораси муваққат махсус бож кўринишида қўлланилади.  Агар товар импорти кўпайганлиги оқибатида иқтисодиёт тармоғига жиддий зарар етказилмаганлиги ёки жиддий зарар етказилиши хавфи йўқлиги текширув натижаларига кўра ваколатли орган томонидан аниқланган бўлса, тўланган муваққат махсус бож суммалари тўловчига **қонун ҳужжатларида** божларни қайтариш учун белгиланган тартибда қайтариб берилиши керак.  Агар махсус бож тариқасидаги муҳофаза чораси муваққат махсус бождан кам миқдорда қўлланилган бўлса, орадаги фарқ тўловчига **қонун ҳужжатларида** божларни қайтариш учун белгиланган тартибда қайтариб берилиши керак.  Агар махсус бож тариқасидаги муҳофаза чораси муваққат махсус бождан кўп миқдорда қўлланилган бўлса, орадаги фарқ тўловчидан ундирилмайди.  **Қонун ҳужжатларида** белгиланган ҳолларда ваколатли органнинг илтимосномасига биноан Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси муҳофаза чораларининг миқдорини камайтириши мумкин.  Статья 8. Особенности применения защитных мер  В исключительных случаях, если до завершения расследования уполномоченным органом установлено, что промедление с применением защитных мер может причинить серьезный ущерб отрасли экономики, который будет трудно устранить впоследствии, Кабинет Министров Республики Узбекистан на основании предварительного заключения уполномоченного органа может принять решение о применении временной защитной меры, при условии продолжения уполномоченным органом расследования в целях получения окончательного заключения.  Временная защитная мера применяется в виде временной специальной пошлины.  Если по результатам расследования уполномоченным органом установлено отсутствие серьезного ущерба или угрозы причинения серьезного ущерба отрасли экономики вследствие возросшего импорта товара, то уплаченные суммы временной специальной пошлины подлежат возврату плательщику в порядке, установленном законодательством для возврата таможенных пошлин.  Если защитная мера в виде специальной пошлины применена в размере меньшем, чем временная специальная пошлина, разница подлежит возврату плательщику в порядке, установленном законодательством для возврата таможенных пошлин.  Если защитная мера в виде специальной пошлины применена в размере большем, чем временная специальная пошлина, разница с плательщика не взимается.  В случаях, установленных законодательством, по ходатайству уполномоченного органа Кабинет Министров Республики Узбекистан может уменьшать размер защитных мер. | 8-модда. Муҳофаза чоралари қўлланилишининг хусусиятлари  Алоҳида ҳолларда, агар текширув тугаллангунга қадар муҳофаза чораларини қўлланишда сусткашлик қилиш иқтисодиёт тармоғига кейинчалик бартараф этиш қийин бўлган даражада жиддий зарар етказиши мумкин эканлиги ваколатли орган томонидан аниқланган бўлса, Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ваколатли органнинг дастлабки хулосаси асосида, ваколатли орган томонидан узил-кесил хулоса олиш мақсадида текширув давом эттирилиши шарти билан, муваққат муҳофаза чорасини қўлланиш тўғрисида қарор қабул қилиши мумкин.  Муваққат муҳофаза чораси муваққат махсус бож кўринишида қўлланилади.  Агар товар импорти кўпайганлиги оқибатида иқтисодиёт тармоғига жиддий зарар етказилмаганлиги ёки жиддий зарар етказилиши хавфи йўқлиги текширув натижаларига кўра ваколатли орган томонидан аниқланган бўлса, тўланган муваққат махсус бож суммалари тўловчига **қонунчиликда** божларни қайтариш учун белгиланган тартибда қайтариб берилиши керак.  Агар махсус бож тариқасидаги муҳофаза чораси муваққат махсус бождан кам миқдорда қўлланилган бўлса, орадаги фарқ тўловчига **қонунчиликда** божларни қайтариш учун белгиланган тартибда қайтариб берилиши керак.  Агар махсус бож тариқасидаги муҳофаза чораси муваққат махсус бождан кўп миқдорда қўлланилган бўлса, орадаги фарқ тўловчидан ундирилмайди.  **Қонунчиликда** белгиланган ҳолларда ваколатли органнинг илтимосномасига биноан Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси муҳофаза чораларининг миқдорини камайтириши мумкин.  Статья 8. Особенности применения защитных мер  В исключительных случаях, если до завершения расследования уполномоченным органом установлено, что промедление с применением защитных мер может причинить серьезный ущерб отрасли экономики, который будет трудно устранить впоследствии, Кабинет Министров Республики Узбекистан на основании предварительного заключения уполномоченного органа может принять решение о применении временной защитной меры, при условии продолжения уполномоченным органом расследования в целях получения окончательного заключения.  Временная защитная мера применяется в виде временной специальной пошлины.  Если по результатам расследования уполномоченным органом установлено отсутствие серьезного ущерба или угрозы причинения серьезного ущерба отрасли экономики вследствие возросшего импорта товара, то уплаченные суммы временной специальной пошлины подлежат возврату плательщику в порядке, установленном законодательством для возврата таможенных пошлин.  Если защитная мера в виде специальной пошлины применена в размере меньшем, чем временная специальная пошлина, разница подлежит возврату плательщику в порядке, установленном законодательством для возврата таможенных пошлин.  Если защитная мера в виде специальной пошлины применена в размере большем, чем временная специальная пошлина, разница с плательщика не взимается.  В случаях, установленных законодательством, по ходатайству уполномоченного органа Кабинет Министров Республики Узбекистан может уменьшать размер защитных мер. | 8-модда. Муҳофаза чоралари қўлланилишининг хусусиятлари  Алоҳида ҳолларда, агар текширув тугаллангунга қадар муҳофаза чораларини қўлланишда сусткашлик қилиш иқтисодиёт тармоғига кейинчалик бартараф этиш қийин бўлган даражада жиддий зарар етказиши мумкин эканлиги ваколатли орган томонидан аниқланган бўлса, Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ваколатли органнинг дастлабки хулосаси асосида, ваколатли орган томонидан узил-кесил хулоса олиш мақсадида текширув давом эттирилиши шарти билан, муваққат муҳофаза чорасини қўлланиш тўғрисида қарор қабул қилиши мумкин.  Муваққат муҳофаза чораси муваққат махсус бож кўринишида қўлланилади.  Агар товар импорти кўпайганлиги оқибатида иқтисодиёт тармоғига жиддий зарар етказилмаганлиги ёки жиддий зарар етказилиши хавфи йўқлиги текширув натижаларига кўра ваколатли орган томонидан аниқланган бўлса, тўланган муваққат махсус бож суммалари тўловчига қонунчиликда божларни қайтариш учун белгиланган тартибда қайтариб берилиши керак.  Агар махсус бож тариқасидаги муҳофаза чораси муваққат махсус бождан кам миқдорда қўлланилган бўлса, орадаги фарқ тўловчига қонунчиликда божларни қайтариш учун белгиланган тартибда қайтариб берилиши керак.  Агар махсус бож тариқасидаги муҳофаза чораси муваққат махсус бождан кўп миқдорда қўлланилган бўлса, орадаги фарқ тўловчидан ундирилмайди.  Қонунчиликда белгиланган ҳолларда ваколатли органнинг илтимосномасига биноан Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси муҳофаза чораларининг миқдорини камайтириши мумкин.  Статья 8. Особенности применения защитных мер  В исключительных случаях, если до завершения расследования уполномоченным органом установлено, что промедление с применением защитных мер может причинить серьезный ущерб отрасли экономики, который будет трудно устранить впоследствии, Кабинет Министров Республики Узбекистан на основании предварительного заключения уполномоченного органа может принять решение о применении временной защитной меры, при условии продолжения уполномоченным органом расследования в целях получения окончательного заключения.  Временная защитная мера применяется в виде временной специальной пошлины.  Если по результатам расследования уполномоченным органом установлено отсутствие серьезного ущерба или угрозы причинения серьезного ущерба отрасли экономики вследствие возросшего импорта товара, то уплаченные суммы временной специальной пошлины подлежат возврату плательщику в порядке, установленном законодательством для возврата таможенных пошлин.  Если защитная мера в виде специальной пошлины применена в размере меньшем, чем временная специальная пошлина, разница подлежит возврату плательщику в порядке, установленном законодательством для возврата таможенных пошлин.  Если защитная мера в виде специальной пошлины применена в размере большем, чем временная специальная пошлина, разница с плательщика не взимается.  В случаях, установленных законодательством, по ходатайству уполномоченного органа Кабинет Министров Республики Узбекистан может уменьшать размер защитных мер. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 13-модда. Антидемпинг божлари қўлланилишининг хусусиятлари  Алоҳида ҳолларда, лекин текширув бошланганидан кейин камида олтмиш кун ўтгач, агар текширув тугаллангунга қадар олинган маълумот товар демпинг нархларида импорт қилинаётганлигидан ва бундай товар импортидан иқтисодиёт тармоғига жиддий зарар етказилаётганлигидан ёки жиддий зарар етказилиши хавфи борлигидан далолат берса, Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ваколатли органнинг дастлабки хулосаси асосида муваққат антидемпинг божини қўлланиш тўғрисида қарор қабул қилиши мумкин.  Агар демпинг нархларидаги товар импорти оқибатида иқтисодиёт тармоғига жиддий зарар етказилмаётганлиги ёки жиддий зарар етказилиши хавфи йўқлиги текширув натижаларига кўра ваколатли орган томонидан аниқланган бўлса, тўланган муваққат антидемпинг божи суммалари тўловчига **қонун ҳужжатларида** божларни қайтариш учун белгиланган тартибда қайтариб берилиши керак.  Агар антидемпинг божи муваққат антидемпинг божидан кам миқдорда қўлланилган бўлса, орадаги фарқ тўловчига **қонун ҳужжатларида** божларни қайтариш учун белгиланган тартибда қайтариб берилиши керак.  Агар антидемпинг божи муваққат антидемпинг божидан кўп миқдорда қўлланилган бўлса, орадаги фарқ тўловчидан ундирилмайди.  Текширув бошланган санадан аввалроқ эркин муомалага чиқарилган товарга нисбатан антидемпинг божи қўлланилиши мумкин эмас.  Антидемпинг божи **қонун ҳужжатларида** белгиланган солиқлар ва бошқа мажбурий тўловлар ундирилишидан қатъи назар қўлланилади.  Статья 13. Особенности применения антидемпинговых пошлин  В исключительных случаях, но не ранее чем через шестьдесят дней после начала расследования, если информация, полученная до его завершения, свидетельствует о наличии импорта товара по демпинговым ценам и причиненном импортом такого товара серьезном ущербе или угрозе причинения серьезного ущерба отрасли экономики, Кабинет Министров Республики Узбекистан на основании предварительного заключения уполномоченного органа может принять решение о применении временной антидемпинговой пошлины.  Если по результатам расследования уполномоченным органом установлено отсутствие серьезного ущерба или угрозы причинения серьезного ущерба отрасли экономики вследствие импорта товара по демпинговым ценам, то уплаченные суммы временной антидемпинговой пошлины подлежат возврату плательщику в порядке, установленном законодательством для возврата таможенных пошлин.  Если антидемпинговая пошлина применена в размере меньшем, чем временная антидемпинговая пошлина, разница подлежит возврату плательщику в порядке, установленном законодательством для возврата таможенных пошлин.  Если антидемпинговая пошлина применена в размере большем, чем временная антидемпинговая пошлина, разница с плательщика не взимается.  К товару, выпущенному в свободное обращение до даты начала расследования, не может применяться антидемпинговая пошлина.  Антидемпинговая пошлина применяется независимо от взимания налогов и других обязательных платежей, установленных законодательством. | 13-модда. Антидемпинг божлари қўлланилишининг хусусиятлари  Алоҳида ҳолларда, лекин текширув бошланганидан кейин камида олтмиш кун ўтгач, агар текширув тугаллангунга қадар олинган маълумот товар демпинг нархларида импорт қилинаётганлигидан ва бундай товар импортидан иқтисодиёт тармоғига жиддий зарар етказилаётганлигидан ёки жиддий зарар етказилиши хавфи борлигидан далолат берса, Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ваколатли органнинг дастлабки хулосаси асосида муваққат антидемпинг божини қўлланиш тўғрисида қарор қабул қилиши мумкин.  Агар демпинг нархларидаги товар импорти оқибатида иқтисодиёт тармоғига жиддий зарар етказилмаётганлиги ёки жиддий зарар етказилиши хавфи йўқлиги текширув натижаларига кўра ваколатли орган томонидан аниқланган бўлса, тўланган муваққат антидемпинг божи суммалари тўловчига **қонунчиликда** божларни қайтариш учун белгиланган тартибда қайтариб берилиши керак.  Агар антидемпинг божи муваққат антидемпинг божидан кам миқдорда қўлланилган бўлса, орадаги фарқ тўловчига **қонунчиликда** божларни қайтариш учун белгиланган тартибда қайтариб берилиши керак.  Агар антидемпинг божи муваққат антидемпинг божидан кўп миқдорда қўлланилган бўлса, орадаги фарқ тўловчидан ундирилмайди.  Текширув бошланган санадан аввалроқ эркин муомалага чиқарилган товарга нисбатан антидемпинг божи қўлланилиши мумкин эмас.  Антидемпинг божи **қонунчиликда** белгиланган солиқлар ва бошқа мажбурий тўловлар ундирилишидан қатъи назар қўлланилади.  Статья 13. Особенности применения антидемпинговых пошлин  В исключительных случаях, но не ранее чем через шестьдесят дней после начала расследования, если информация, полученная до его завершения, свидетельствует о наличии импорта товара по демпинговым ценам и причиненном импортом такого товара серьезном ущербе или угрозе причинения серьезного ущерба отрасли экономики, Кабинет Министров Республики Узбекистан на основании предварительного заключения уполномоченного органа может принять решение о применении временной антидемпинговой пошлины.  Если по результатам расследования уполномоченным органом установлено отсутствие серьезного ущерба или угрозы причинения серьезного ущерба отрасли экономики вследствие импорта товара по демпинговым ценам, то уплаченные суммы временной антидемпинговой пошлины подлежат возврату плательщику в порядке, установленном законодательством для возврата таможенных пошлин.  Если антидемпинговая пошлина применена в размере меньшем, чем временная антидемпинговая пошлина, разница подлежит возврату плательщику в порядке, установленном законодательством для возврата таможенных пошлин.  Если антидемпинговая пошлина применена в размере большем, чем временная антидемпинговая пошлина, разница с плательщика не взимается.  К товару, выпущенному в свободное обращение до даты начала расследования, не может применяться антидемпинговая пошлина.  Антидемпинговая пошлина применяется независимо от взимания налогов и других обязательных платежей, установленных законодательством. | 13-модда. Антидемпинг божлари қўлланилишининг хусусиятлари  Алоҳида ҳолларда, лекин текширув бошланганидан кейин камида олтмиш кун ўтгач, агар текширув тугаллангунга қадар олинган маълумот товар демпинг нархларида импорт қилинаётганлигидан ва бундай товар импортидан иқтисодиёт тармоғига жиддий зарар етказилаётганлигидан ёки жиддий зарар етказилиши хавфи борлигидан далолат берса, Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ваколатли органнинг дастлабки хулосаси асосида муваққат антидемпинг божини қўлланиш тўғрисида қарор қабул қилиши мумкин.  Агар демпинг нархларидаги товар импорти оқибатида иқтисодиёт тармоғига жиддий зарар етказилмаётганлиги ёки жиддий зарар етказилиши хавфи йўқлиги текширув натижаларига кўра ваколатли орган томонидан аниқланган бўлса, тўланган муваққат антидемпинг божи суммалари тўловчига қонунчиликда божларни қайтариш учун белгиланган тартибда қайтариб берилиши керак.  Агар антидемпинг божи муваққат антидемпинг божидан кам миқдорда қўлланилган бўлса, орадаги фарқ тўловчига қонунчиликда божларни қайтариш учун белгиланган тартибда қайтариб берилиши керак.  Агар антидемпинг божи муваққат антидемпинг божидан кўп миқдорда қўлланилган бўлса, орадаги фарқ тўловчидан ундирилмайди.  Текширув бошланган санадан аввалроқ эркин муомалага чиқарилган товарга нисбатан антидемпинг божи қўлланилиши мумкин эмас.  Антидемпинг божи қонунчиликда белгиланган солиқлар ва бошқа мажбурий тўловлар ундирилишидан қатъи назар қўлланилади.  Статья 13. Особенности применения антидемпинговых пошлин  В исключительных случаях, но не ранее чем через шестьдесят дней после начала расследования, если информация, полученная до его завершения, свидетельствует о наличии импорта товара по демпинговым ценам и причиненном импортом такого товара серьезном ущербе или угрозе причинения серьезного ущерба отрасли экономики, Кабинет Министров Республики Узбекистан на основании предварительного заключения уполномоченного органа может принять решение о применении временной антидемпинговой пошлины.  Если по результатам расследования уполномоченным органом установлено отсутствие серьезного ущерба или угрозы причинения серьезного ущерба отрасли экономики вследствие импорта товара по демпинговым ценам, то уплаченные суммы временной антидемпинговой пошлины подлежат возврату плательщику в порядке, установленном законодательством для возврата таможенных пошлин.  Если антидемпинговая пошлина применена в размере меньшем, чем временная антидемпинговая пошлина, разница подлежит возврату плательщику в порядке, установленном законодательством для возврата таможенных пошлин.  Если антидемпинговая пошлина применена в размере большем, чем временная антидемпинговая пошлина, разница с плательщика не взимается.  К товару, выпущенному в свободное обращение до даты начала расследования, не может применяться антидемпинговая пошлина.  Антидемпинговая пошлина применяется независимо от взимания налогов и других обязательных платежей, установленных законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 19-модда. Компенсация божлари қўлланилишининг хусусиятлари  Алоҳида ҳолларда, лекин текширув бошланганидан кейин камида олтмиш кун ўтгач, агар текширув тугаллангунга қадар олинган маълумот субсидия билан таъминланган товар импорт қилинаётганлигидан ва бундай товар импортидан иқтисодиёт тармоғига жиддий зарар етказилаётганлигидан ёки жиддий зарар етказилиши хавфи борлигидан далолат берса, Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ваколатли органнинг дастлабки хулосаси асосида муваққат компенсация божини қўлланиш тўғрисида қарор қабул қилиши мумкин.  Агар субсидия билан таъминланган товар импорти оқибатида иқтисодиёт тармоғига жиддий зарар етказилмаётганлиги ёки жиддий зарар етказилиши хавфи йўқлиги текширув натижаларига кўра ваколатли орган томонидан аниқланган бўлса, тўланган муваққат компенсация божи суммалари тўловчига **қонун ҳужжатларида** божларни қайтариш учун белгиланган тартибда қайтариб берилиши керак.  Агар компенсация божи муваққат компенсация божидан кам миқдорда қўлланилган бўлса, орадаги фарқ тўловчига **қонун ҳужжатларида** божларни қайтариш учун белгиланган тартибда қайтариб берилиши керак.  Агар компенсация божи муваққат компенсация божидан кўп миқдорда қўлланилган бўлса, орадаги фарқ тўловчидан ундирилмайди.  Текширув бошланган санадан аввалроқ эркин муомалага чиқарилган товарга нисбатан компенсация божи қўлланилиши мумкин эмас.  Компенсация божи **қонун ҳужжатларида** белгиланган солиқлар ва бошқа мажбурий тўловлар ундирилишидан қатъи назар қўлланилади.  Статья 19. Особенности применения компенсационных пошлин  В исключительных случаях, но не ранее чем через шестьдесят дней после начала расследования, если информация, полученная до его завершения, свидетельствует о наличии импорта субсидированного товара и причиненном импортом такого товара серьезном ущербе или угрозе причинения серьезного ущерба отрасли экономики, Кабинет Министров Республики Узбекистан на основании предварительного заключения уполномоченного органа может принять решение о применении временной компенсационной пошлины.  Если по результатам расследования уполномоченным органом установлено отсутствие серьезного ущерба или угрозы причинения серьезного ущерба отрасли экономики вследствие импорта субсидированного товара, то уплаченные суммы временной компенсационной пошлины подлежат возврату плательщику в порядке, установленном законодательством для возврата таможенных пошлин.  Если компенсационная пошлина применена в размере меньшем, чем временная компенсационная пошлина, разница подлежит возврату плательщику в порядке, установленном законодательством для возврата таможенных пошлин.  Если компенсационная пошлина применена в размере большем, чем временная компенсационная пошлина, разница с плательщика не взимается.  К товару, выпущенному в свободное обращение до даты начала расследования, не может применяться компенсационная пошлина.  Компенсационная пошлина применяется независимо от взимания налогов и других обязательных платежей, установленных законодательством. | 19-модда. Компенсация божлари қўлланилишининг хусусиятлари  Алоҳида ҳолларда, лекин текширув бошланганидан кейин камида олтмиш кун ўтгач, агар текширув тугаллангунга қадар олинган маълумот субсидия билан таъминланган товар импорт қилинаётганлигидан ва бундай товар импортидан иқтисодиёт тармоғига жиддий зарар етказилаётганлигидан ёки жиддий зарар етказилиши хавфи борлигидан далолат берса, Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ваколатли органнинг дастлабки хулосаси асосида муваққат компенсация божини қўлланиш тўғрисида қарор қабул қилиши мумкин.  Агар субсидия билан таъминланган товар импорти оқибатида иқтисодиёт тармоғига жиддий зарар етказилмаётганлиги ёки жиддий зарар етказилиши хавфи йўқлиги текширув натижаларига кўра ваколатли орган томонидан аниқланган бўлса, тўланган муваққат компенсация божи суммалари тўловчига **қонунчиликда** божларни қайтариш учун белгиланган тартибда қайтариб берилиши керак.  Агар компенсация божи муваққат компенсация божидан кам миқдорда қўлланилган бўлса, орадаги фарқ тўловчига **қонунчиликда** божларни қайтариш учун белгиланган тартибда қайтариб берилиши керак.  Агар компенсация божи муваққат компенсация божидан кўп миқдорда қўлланилган бўлса, орадаги фарқ тўловчидан ундирилмайди.  Текширув бошланган санадан аввалроқ эркин муомалага чиқарилган товарга нисбатан компенсация божи қўлланилиши мумкин эмас.  Компенсация божи **қонунчиликда** белгиланган солиқлар ва бошқа мажбурий тўловлар ундирилишидан қатъи назар қўлланилади.  Статья 19. Особенности применения компенсационных пошлин  В исключительных случаях, но не ранее чем через шестьдесят дней после начала расследования, если информация, полученная до его завершения, свидетельствует о наличии импорта субсидированного товара и причиненном импортом такого товара серьезном ущербе или угрозе причинения серьезного ущерба отрасли экономики, Кабинет Министров Республики Узбекистан на основании предварительного заключения уполномоченного органа может принять решение о применении временной компенсационной пошлины.  Если по результатам расследования уполномоченным органом установлено отсутствие серьезного ущерба или угрозы причинения серьезного ущерба отрасли экономики вследствие импорта субсидированного товара, то уплаченные суммы временной компенсационной пошлины подлежат возврату плательщику в порядке, установленном законодательством для возврата таможенных пошлин.  Если компенсационная пошлина применена в размере меньшем, чем временная компенсационная пошлина, разница подлежит возврату плательщику в порядке, установленном законодательством для возврата таможенных пошлин.  Если компенсационная пошлина применена в размере большем, чем временная компенсационная пошлина, разница с плательщика не взимается.  К товару, выпущенному в свободное обращение до даты начала расследования, не может применяться компенсационная пошлина.  Компенсационная пошлина применяется независимо от взимания налогов и других обязательных платежей, установленных законодательством. | 19-модда. Компенсация божлари қўлланилишининг хусусиятлари  Алоҳида ҳолларда, лекин текширув бошланганидан кейин камида олтмиш кун ўтгач, агар текширув тугаллангунга қадар олинган маълумот субсидия билан таъминланган товар импорт қилинаётганлигидан ва бундай товар импортидан иқтисодиёт тармоғига жиддий зарар етказилаётганлигидан ёки жиддий зарар етказилиши хавфи борлигидан далолат берса, Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ваколатли органнинг дастлабки хулосаси асосида муваққат компенсация божини қўлланиш тўғрисида қарор қабул қилиши мумкин.  Агар субсидия билан таъминланган товар импорти оқибатида иқтисодиёт тармоғига жиддий зарар етказилмаётганлиги ёки жиддий зарар етказилиши хавфи йўқлиги текширув натижаларига кўра ваколатли орган томонидан аниқланган бўлса, тўланган муваққат компенсация божи суммалари тўловчига қонунчиликда божларни қайтариш учун белгиланган тартибда қайтариб берилиши керак.  Агар компенсация божи муваққат компенсация божидан кам миқдорда қўлланилган бўлса, орадаги фарқ тўловчига қонунчиликда божларни қайтариш учун белгиланган тартибда қайтариб берилиши керак.  Агар компенсация божи муваққат компенсация божидан кўп миқдорда қўлланилган бўлса, орадаги фарқ тўловчидан ундирилмайди.  Текширув бошланган санадан аввалроқ эркин муомалага чиқарилган товарга нисбатан компенсация божи қўлланилиши мумкин эмас.  Компенсация божи қонунчиликда белгиланган солиқлар ва бошқа мажбурий тўловлар ундирилишидан қатъи назар қўлланилади.  Статья 19. Особенности применения компенсационных пошлин  В исключительных случаях, но не ранее чем через шестьдесят дней после начала расследования, если информация, полученная до его завершения, свидетельствует о наличии импорта субсидированного товара и причиненном импортом такого товара серьезном ущербе или угрозе причинения серьезного ущерба отрасли экономики, Кабинет Министров Республики Узбекистан на основании предварительного заключения уполномоченного органа может принять решение о применении временной компенсационной пошлины.  Если по результатам расследования уполномоченным органом установлено отсутствие серьезного ущерба или угрозы причинения серьезного ущерба отрасли экономики вследствие импорта субсидированного товара, то уплаченные суммы временной компенсационной пошлины подлежат возврату плательщику в порядке, установленном законодательством для возврата таможенных пошлин.  Если компенсационная пошлина применена в размере меньшем, чем временная компенсационная пошлина, разница подлежит возврату плательщику в порядке, установленном законодательством для возврата таможенных пошлин.  Если компенсационная пошлина применена в размере большем, чем временная компенсационная пошлина, разница с плательщика не взимается.  К товару, выпущенному в свободное обращение до даты начала расследования, не может применяться компенсационная пошлина.  Компенсационная пошлина применяется независимо от взимания налогов и других обязательных платежей, установленных законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 26-модда. Текширув ўтказишнинг хусусиятлари  Агар иқтисодиёт тармоғига жиддий зарар етказилмаганлиги ёки жиддий зарар етказилиши хавфи йўқлиги аниқланган бўлса, ваколатли орган текширув ўтказишни рад этади.  Агар демпинг маржаси экспорт нархининг икки фоизидан камини ташкил этса ёки демпинг нархларидаги товар импорти ҳажмининг ёки бундай импортдан иқтисодиёт тармоғига етказилаётган жиддий зарарнинг ёхуд жиддий зарар етказилиши хавфининг унча катта эмаслиги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ аниқланган бўлса, антидемпинг божлари қўлланилишидан олдинги текширув дарҳол тугатилиши керак,  ...  Статья 26. Особенности проведения расследования  Уполномоченный орган отказывает в проведении расследования, если установлено отсутствие серьезного ущерба или угрозы причинения серьезного ущерба отрасли экономики.  Расследование, предшествующее применению антидемпинговых пошлин, должно быть немедленно прекращено, если будет установлено, что демпинговая маржа составляет менее двух процентов от экспортной цены или объем импорта товара по демпинговым ценам либо серьезный ущерб или угроза причинения серьезного ущерба отрасли экономики от него являются в соответствии с законодательством незначительными.  ... | 26-модда. Текширув ўтказишнинг хусусиятлари  Агар иқтисодиёт тармоғига жиддий зарар етказилмаганлиги ёки жиддий зарар етказилиши хавфи йўқлиги аниқланган бўлса, ваколатли орган текширув ўтказишни рад этади.  Агар демпинг маржаси экспорт нархининг икки фоизидан камини ташкил этса ёки демпинг нархларидаги товар импорти ҳажмининг ёки бундай импортдан иқтисодиёт тармоғига етказилаётган жиддий зарарнинг ёхуд жиддий зарар етказилиши хавфининг унча катта эмаслиги **қонунчиликка** мувофиқ аниқланган бўлса, антидемпинг божлари қўлланилишидан олдинги текширув дарҳол тугатилиши керак,  ...  Статья 26. Особенности проведения расследования  Уполномоченный орган отказывает в проведении расследования, если установлено отсутствие серьезного ущерба или угрозы причинения серьезного ущерба отрасли экономики.  Расследование, предшествующее применению антидемпинговых пошлин, должно быть немедленно прекращено, если будет установлено, что демпинговая маржа составляет менее двух процентов от экспортной цены или объем импорта товара по демпинговым ценам либо серьезный ущерб или угроза причинения серьезного ущерба отрасли экономики от него являются в соответствии с законодательством незначительными.  ... | 26-модда. Текширув ўтказишнинг хусусиятлари  Агар иқтисодиёт тармоғига жиддий зарар етказилмаганлиги ёки жиддий зарар етказилиши хавфи йўқлиги аниқланган бўлса, ваколатли орган текширув ўтказишни рад этади.  Агар демпинг маржаси экспорт нархининг икки фоизидан камини ташкил этса ёки демпинг нархларидаги товар импорти ҳажмининг ёки бундай импортдан иқтисодиёт тармоғига етказилаётган жиддий зарарнинг ёхуд жиддий зарар етказилиши хавфининг унча катта эмаслиги қонунчиликка мувофиқ аниқланган бўлса, антидемпинг божлари қўлланилишидан олдинги текширув дарҳол тугатилиши керак,  ...  Статья 26. Особенности проведения расследования  Уполномоченный орган отказывает в проведении расследования, если установлено отсутствие серьезного ущерба или угрозы причинения серьезного ущерба отрасли экономики.  Расследование, предшествующее применению антидемпинговых пошлин, должно быть немедленно прекращено, если будет установлено, что демпинговая маржа составляет менее двух процентов от экспортной цены или объем импорта товара по демпинговым ценам либо серьезный ущерб или угроза причинения серьезного ущерба отрасли экономики от него являются в соответствии с законодательством незначительными.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 29-модда. Низоларни ҳал этиш  Муҳофаза чораларини, антидемпинг ва компенсация божларини қўлланиш соҳасидаги низолар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 29. Разрешение споров  Споры в области применения защитных мер, антидемпинговых и компенсационных пошлин разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 29-модда. Низоларни ҳал этиш  Муҳофаза чораларини, антидемпинг ва компенсация божларини қўлланиш соҳасидаги низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 29. Разрешение споров  Споры в области применения защитных мер, антидемпинговых и компенсационных пошлин разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 29-модда. Низоларни ҳал этиш  Муҳофаза чораларини, антидемпинг ва компенсация божларини қўлланиш соҳасидаги низолар қонунчиликда белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 29. Разрешение споров  Споры в области применения защитных мер, антидемпинговых и компенсационных пошлин разрешаются в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 30-модда. Муҳофаза чоралари, антидемпинг ва компенсация божлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Муҳофаза чоралари, антидемпинг ва компенсация божлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 30. Ответственность за нарушение законодательства о защитных мерах, антидемпинговых и компенсационных пошлинах  Лица, виновные в нарушении законодательства о защитных мерах, антидемпинговых и компенсационных пошлинах, несут ответственность в установленном порядке. | 30-модда. Муҳофаза чоралари, антидемпинг ва компенсация божлари тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Муҳофаза чоралари, антидемпинг ва компенсация божлари тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 30. Ответственность за нарушение законодательства о защитных мерах, антидемпинговых и компенсационных пошлинах  Лица, виновные в нарушении законодательства о защитных мерах, антидемпинговых и компенсационных пошлинах, несут ответственность в установленном порядке. | 30-модда. Муҳофаза чоралари, антидемпинг ва компенсация божлари тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Муҳофаза чоралари, антидемпинг ва компенсация божлари тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 30. Ответственность за нарушение законодательства о защитных мерах, антидемпинговых и компенсационных пошлинах  Лица, виновные в нарушении законодательства о защитных мерах, антидемпинговых и компенсационных пошлинах, несут ответственность в установленном порядке. | **Ўзгаришсиз** | |
| **161. Ўзбекистон Республикасининг 2003 йил 11 декабрда қабул қилинган “Электрон рақамли имзо тўғрисида”ги 562-II-сонли Қонуни** | | | | |
| 2-модда. Электрон рақамли имзо тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Электрон рақамли имзо тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг электрон рақамли имзо тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство об электронной цифровой подписи  Законодательство об электронной цифровой подписи состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об электронной цифровой подписи, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Электрон рақамли имзо тўғрисидаги **қонунчилик**  Электрон рақамли имзо тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг электрон рақамли имзо тўғрисидаги **қонунчиликда** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство об электронной цифровой подписи  Законодательство об электронной цифровой подписи состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об электронной цифровой подписи, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Электрон рақамли имзо тўғрисидаги қонунчилик  Электрон рақамли имзо тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг электрон рақамли имзо тўғрисидаги қонунчиликда назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство об электронной цифровой подписи  Законодательство об электронной цифровой подписи состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об электронной цифровой подписи, то применяются правила международного договора. | **Ўзгаришсиз** | |
| 5-модда. Махсус ваколатли орган  Махсус ваколатли орган:  электрон рақамли имзодан фойдаланиш стандартлари, нормалари ва қоидаларини ишлаб чиқади;  электрон рақамли имзолар калитларини рўйхатга олиш марказларини (бундан буён матнда рўйхатга олиш маркази деб юритилади) давлат рўйхатидан ўтказади;  рўйхатга олиш марказлари ваколатли шахсларига тегишли электрон рақамли имзолар калитлари сертификатларининг ягона давлат реестрини юритади ҳамда юридик ва жисмоний шахсларнинг ундан эркин фойдалана олишини таъминлайди;  рўйхатга олиш марказларининг ваколатли шахсларига электрон рақамли имзолар калитлари сертификатларини беради;  юридик ва жисмоний шахсларнинг мурожаатига биноан рўйхатга олиш марказлари ваколатли шахсларининг электрон рақамли имзоси ҳақиқийлигини тасдиқлайди;  **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ваколатларни амалга оширади.  Статья 5. Специально уполномоченный орган  Специально уполномоченный орган:  разрабатывает стандарты, нормы и правила по использованию электронной цифровой подписи;  осуществляет государственную регистрацию центров регистрации ключей электронных цифровых подписей (далее — центр регистрации);  ведет единый государственный реестр сертификатов ключей электронных цифровых подписей уполномоченных лиц центров регистрации и обеспечивает свободный доступ к нему юридических и физических лиц;  выдает сертификаты ключей электронных цифровых подписей уполномоченным лицам центров регистрации;  осуществляет по обращениям юридических и физических лиц подтверждение подлинности электронной цифровой подписи уполномоченных лиц центров регистрации;  осуществляет иные полномочия в соответствии с законодательством. | 5-модда. Махсус ваколатли орган  Махсус ваколатли орган:  электрон рақамли имзодан фойдаланиш стандартлари, нормалари ва қоидаларини ишлаб чиқади;  электрон рақамли имзолар калитларини рўйхатга олиш марказларини (бундан буён матнда рўйхатга олиш маркази деб юритилади) давлат рўйхатидан ўтказади;  рўйхатга олиш марказлари ваколатли шахсларига тегишли электрон рақамли имзолар калитлари сертификатларининг ягона давлат реестрини юритади ҳамда юридик ва жисмоний шахсларнинг ундан эркин фойдалана олишини таъминлайди;  рўйхатга олиш марказларининг ваколатли шахсларига электрон рақамли имзолар калитлари сертификатларини беради;  юридик ва жисмоний шахсларнинг мурожаатига биноан рўйхатга олиш марказлари ваколатли шахсларининг электрон рақамли имзоси ҳақиқийлигини тасдиқлайди;  **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ваколатларни амалга оширади.  Статья 5. Специально уполномоченный орган  Специально уполномоченный орган:  разрабатывает стандарты, нормы и правила по использованию электронной цифровой подписи;  осуществляет государственную регистрацию центров регистрации ключей электронных цифровых подписей (далее — центр регистрации);  ведет единый государственный реестр сертификатов ключей электронных цифровых подписей уполномоченных лиц центров регистрации и обеспечивает свободный доступ к нему юридических и физических лиц;  выдает сертификаты ключей электронных цифровых подписей уполномоченным лицам центров регистрации;  осуществляет по обращениям юридических и физических лиц подтверждение подлинности электронной цифровой подписи уполномоченных лиц центров регистрации;  осуществляет иные полномочия в соответствии с законодательством. | 5-модда. Махсус ваколатли орган  Махсус ваколатли орган:  электрон рақамли имзодан фойдаланиш стандартлари, нормалари ва қоидаларини ишлаб чиқади;  электрон рақамли имзолар калитларини рўйхатга олиш марказларини (бундан буён матнда рўйхатга олиш маркази деб юритилади) давлат рўйхатидан ўтказади;  рўйхатга олиш марказлари ваколатли шахсларига тегишли электрон рақамли имзолар калитлари сертификатларининг ягона давлат реестрини юритади ҳамда юридик ва жисмоний шахсларнинг ундан эркин фойдалана олишини таъминлайди;  рўйхатга олиш марказларининг ваколатли шахсларига электрон рақамли имзолар калитлари сертификатларини беради;  юридик ва жисмоний шахсларнинг мурожаатига биноан рўйхатга олиш марказлари ваколатли шахсларининг электрон рақамли имзоси ҳақиқийлигини тасдиқлайди;  қонунчиликка мувофиқ бошқа ваколатларни амалга оширади.  Статья 5. Специально уполномоченный орган  Специально уполномоченный орган:  разрабатывает стандарты, нормы и правила по использованию электронной цифровой подписи;  осуществляет государственную регистрацию центров регистрации ключей электронных цифровых подписей (далее — центр регистрации);  ведет единый государственный реестр сертификатов ключей электронных цифровых подписей уполномоченных лиц центров регистрации и обеспечивает свободный доступ к нему юридических и физических лиц;  выдает сертификаты ключей электронных цифровых подписей уполномоченным лицам центров регистрации;  осуществляет по обращениям юридических и физических лиц подтверждение подлинности электронной цифровой подписи уполномоченных лиц центров регистрации;  осуществляет иные полномочия в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 8-модда. Электрон рақамли имзо воситалари  Электрон рақамли имзо воситалари электрон ҳужжатда электрон рақамли имзо яратилишини, электрон рақамли имзонинг ҳақиқийлиги тасдиқланишини, электрон рақамли имзонинг ёпиқ ва очиқ калитлари яратилишини таъминлайдиган барча техникавий ва дастурий воситалардан иборат бўлади.  Электрон рақамли имзо воситалари **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда сертификатлаштирилиши лозим.  Статья 8. Средства электронной цифровой подписи  Средства электронной цифровой подписи представляют собой совокупность технических и программных средств, обеспечивающих создание электронной цифровой подписи в электронном документе, подтверждение подлинности электронной цифровой подписи, создание закрытых и открытых ключей электронной цифровой подписи.  Средства электронной цифровой подписи подлежат сертификации в порядке, установленном законодательством. | 8-модда. Электрон рақамли имзо воситалари  Электрон рақамли имзо воситалари электрон ҳужжатда электрон рақамли имзо яратилишини, электрон рақамли имзонинг ҳақиқийлиги тасдиқланишини, электрон рақамли имзонинг ёпиқ ва очиқ калитлари яратилишини таъминлайдиган барча техникавий ва дастурий воситалардан иборат бўлади.  Электрон рақамли имзо воситалари **қонунчиликда** белгиланган тартибда сертификатлаштирилиши лозим.  Статья 8. Средства электронной цифровой подписи  Средства электронной цифровой подписи представляют собой совокупность технических и программных средств, обеспечивающих создание электронной цифровой подписи в электронном документе, подтверждение подлинности электронной цифровой подписи, создание закрытых и открытых ключей электронной цифровой подписи.  Средства электронной цифровой подписи подлежат сертификации в порядке, установленном законодательством. | 8-модда. Электрон рақамли имзо воситалари  Электрон рақамли имзо воситалари электрон ҳужжатда электрон рақамли имзо яратилишини, электрон рақамли имзонинг ҳақиқийлиги тасдиқланишини, электрон рақамли имзонинг ёпиқ ва очиқ калитлари яратилишини таъминлайдиган барча техникавий ва дастурий воситалардан иборат бўлади.  Электрон рақамли имзо воситалари қонунчиликда белгиланган тартибда сертификатлаштирилиши лозим.  Статья 8. Средства электронной цифровой подписи  Средства электронной цифровой подписи представляют собой совокупность технических и программных средств, обеспечивающих создание электронной цифровой подписи в электронном документе, подтверждение подлинности электронной цифровой подписи, создание закрытых и открытых ключей электронной цифровой подписи.  Средства электронной цифровой подписи подлежат сертификации в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 17-модда. Электрон рақамли имзо калитининг сертификатини рўйхатга олиш марказида сақлаш тартиби  Электрон ҳужжат шаклидаги электрон рақамли имзо калитининг сертификатини рўйхатга олиш марказида сақлаш тартиби ҳамда муддати рўйхатга олиш маркази ва электрон рақамли имзо ёпиқ калитининг эгаси ўртасидаги шартнома билан белгиланади.  Электрон ҳужжат шаклидаги электрон рақамли имзо калитининг бекор қилинган сертификати рўйхатга олиш марказида камида уч йил сақланади.  Электрон ҳужжат шаклидаги электрон рақамли имзо калитининг сертификатини сақлаш муддати тугаганидан кейин, у рўйхатга олиш марказининг электрон рақамли имзолар калитлари сертификатларининг реестридан чиқарилади ва сақлашнинг архив режимига ўтказилади.  Қоғоз ҳужжат шаклидаги электрон рақамли имзо калитининг сертификати **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда сақланади.  ...  Статья 17. Порядок хранения сертификата ключа электронной цифровой подписи в центре регистрации  Порядок и срок хранения сертификата ключа электронной цифровой подписи в форме электронного документа в центре регистрации определяются договором между центром регистрации и владельцем закрытого ключа электронной цифровой подписи.  Аннулированный сертификат ключа электронной цифровой подписи в форме электронного документа хранится в центре регистрации не менее трех лет.  По истечении срока хранения сертификата ключа электронной цифровой подписи в форме электронного документа он исключается из реестра сертификатов ключей электронных цифровых подписей центра регистрации и переводится в режим архивного хранения.  Сертификат ключа электронной цифровой подписи в форме документа на бумажном носителе хранится в порядке, установленном законодательством.  ... | 17-модда. Электрон рақамли имзо калитининг сертификатини рўйхатга олиш марказида сақлаш тартиби  Электрон ҳужжат шаклидаги электрон рақамли имзо калитининг сертификатини рўйхатга олиш марказида сақлаш тартиби ҳамда муддати рўйхатга олиш маркази ва электрон рақамли имзо ёпиқ калитининг эгаси ўртасидаги шартнома билан белгиланади.  Электрон ҳужжат шаклидаги электрон рақамли имзо калитининг бекор қилинган сертификати рўйхатга олиш марказида камида уч йил сақланади.  Электрон ҳужжат шаклидаги электрон рақамли имзо калитининг сертификатини сақлаш муддати тугаганидан кейин, у рўйхатга олиш марказининг электрон рақамли имзолар калитлари сертификатларининг реестридан чиқарилади ва сақлашнинг архив режимига ўтказилади.  Қоғоз ҳужжат шаклидаги электрон рақамли имзо калитининг сертификати **қонунчиликда** белгиланган тартибда сақланади.  ...  Статья 17. Порядок хранения сертификата ключа электронной цифровой подписи в центре регистрации  Порядок и срок хранения сертификата ключа электронной цифровой подписи в форме электронного документа в центре регистрации определяются договором между центром регистрации и владельцем закрытого ключа электронной цифровой подписи.  Аннулированный сертификат ключа электронной цифровой подписи в форме электронного документа хранится в центре регистрации не менее трех лет.  По истечении срока хранения сертификата ключа электронной цифровой подписи в форме электронного документа он исключается из реестра сертификатов ключей электронных цифровых подписей центра регистрации и переводится в режим архивного хранения.  Сертификат ключа электронной цифровой подписи в форме документа на бумажном носителе хранится в порядке, установленном законодательством.  ... | 17-модда. Электрон рақамли имзо калитининг сертификатини рўйхатга олиш марказида сақлаш тартиби  Электрон ҳужжат шаклидаги электрон рақамли имзо калитининг сертификатини рўйхатга олиш марказида сақлаш тартиби ҳамда муддати рўйхатга олиш маркази ва электрон рақамли имзо ёпиқ калитининг эгаси ўртасидаги шартнома билан белгиланади.  Электрон ҳужжат шаклидаги электрон рақамли имзо калитининг бекор қилинган сертификати рўйхатга олиш марказида камида уч йил сақланади.  Электрон ҳужжат шаклидаги электрон рақамли имзо калитининг сертификатини сақлаш муддати тугаганидан кейин, у рўйхатга олиш марказининг электрон рақамли имзолар калитлари сертификатларининг реестридан чиқарилади ва сақлашнинг архив режимига ўтказилади.  Қоғоз ҳужжат шаклидаги электрон рақамли имзо калитининг сертификати қонунчиликда белгиланган тартибда сақланади.  ...  Статья 17. Порядок хранения сертификата ключа электронной цифровой подписи в центре регистрации  Порядок и срок хранения сертификата ключа электронной цифровой подписи в форме электронного документа в центре регистрации определяются договором между центром регистрации и владельцем закрытого ключа электронной цифровой подписи.  Аннулированный сертификат ключа электронной цифровой подписи в форме электронного документа хранится в центре регистрации не менее трех лет.  По истечении срока хранения сертификата ключа электронной цифровой подписи в форме электронного документа он исключается из реестра сертификатов ключей электронных цифровых подписей центра регистрации и переводится в режим архивного хранения.  Сертификат ключа электронной цифровой подписи в форме документа на бумажном носителе хранится в порядке, установленном законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 18-модда. Рўйхатга олиш марказини тугатиш  Рўйхатга олиш маркази **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда тугатилиши мумкин.  ...  Статья 18. Ликвидация центра регистрации  Центр регистрации может быть ликвидирован в порядке, установленном законодательством.  ... | 18-модда. Рўйхатга олиш марказини тугатиш  Рўйхатга олиш маркази **қонунчиликда** белгиланган тартибда тугатилиши мумкин.  ...  Статья 18. Ликвидация центра регистрации  Центр регистрации может быть ликвидирован в порядке, установленном законодательством.  ... | 18-модда. Рўйхатга олиш марказини тугатиш  Рўйхатга олиш маркази қонунчиликда белгиланган тартибда тугатилиши мумкин.  ...  Статья 18. Ликвидация центра регистрации  Центр регистрации может быть ликвидирован в порядке, установленном законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 19-модда. Чет давлатларнинг электрон рақамли имзолар калитлари сертификатларидан фойдаланиш  Чет давлатларнинг электрон рақамли имзолар калитлари сертификатларидан фойдаланиш **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда амалга оширилади.  Статья 19. Использование сертификатов ключей электронных цифровых подписей иностранных государств  Использование сертификатов ключей электронных цифровых подписей иностранных государств осуществляется в порядке, установленном законодательством. | 19-модда. Чет давлатларнинг электрон рақамли имзолар калитлари сертификатларидан фойдаланиш  Чет давлатларнинг электрон рақамли имзолар калитлари сертификатларидан фойдаланиш **қонунчиликда** белгиланган тартибда амалга оширилади.  Статья 19. Использование сертификатов ключей электронных цифровых подписей иностранных государств  Использование сертификатов ключей электронных цифровых подписей иностранных государств осуществляется в порядке, установленном законодательством. | 19-модда. Чет давлатларнинг электрон рақамли имзолар калитлари сертификатларидан фойдаланиш  Чет давлатларнинг электрон рақамли имзолар калитлари сертификатларидан фойдаланиш қонунчиликда белгиланган тартибда амалга оширилади.  Статья 19. Использование сертификатов ключей электронных цифровых подписей иностранных государств  Использование сертификатов ключей электронных цифровых подписей иностранных государств осуществляется в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 20-модда. Муҳр ўрнида ишлатиш  Муҳр билан тасдиқланган ва электрон ҳужжатга айлантирилган қоғоз ҳужжатнинг мазмуни **қонун ҳужжатларига** ёки тарафларнинг келишувига мувофиқ рўйхатга олиш маркази ваколатли шахсининг электрон рақамли имзоси билан ёки электрон рақамли имзо ёпиқ калити эгасининг электрон рақамли имзоси билан тасдиқланиши мумкин.  Статья 20. Замещение печатей  Содержание документа на бумажном носителе, заверенного печатью и преобразованного в электронный документ, в соответствии с законодательством или соглашением сторон может заверяться электронной цифровой подписью уполномоченного лица центра регистрации или электронной цифровой подписью владельца закрытого ключа электронной цифровой подписи. | 20-модда. Муҳр ўрнида ишлатиш  Муҳр билан тасдиқланган ва электрон ҳужжатга айлантирилган қоғоз ҳужжатнинг мазмуни **қонунчиликка** ёки тарафларнинг келишувига мувофиқ рўйхатга олиш маркази ваколатли шахсининг электрон рақамли имзоси билан ёки электрон рақамли имзо ёпиқ калити эгасининг электрон рақамли имзоси билан тасдиқланиши мумкин.  Статья 20. Замещение печатей  Содержание документа на бумажном носителе, заверенного печатью и преобразованного в электронный документ, в соответствии с законодательством или соглашением сторон может заверяться электронной цифровой подписью уполномоченного лица центра регистрации или электронной цифровой подписью владельца закрытого ключа электронной цифровой подписи. | 20-модда. Муҳр ўрнида ишлатиш  Муҳр билан тасдиқланган ва электрон ҳужжатга айлантирилган қоғоз ҳужжатнинг мазмуни қонунчиликка ёки тарафларнинг келишувига мувофиқ рўйхатга олиш маркази ваколатли шахсининг электрон рақамли имзоси билан ёки электрон рақамли имзо ёпиқ калити эгасининг электрон рақамли имзоси билан тасдиқланиши мумкин.  Статья 20. Замещение печатей  Содержание документа на бумажном носителе, заверенного печатью и преобразованного в электронный документ, в соответствии с законодательством или соглашением сторон может заверяться электронной цифровой подписью уполномоченного лица центра регистрации или электронной цифровой подписью владельца закрытого ключа электронной цифровой подписи. | **Ўзгаришсиз** | |
| 21-модда. Низоларни ҳал этиш  Электрон рақамли имзодан фойдаланиш соҳасидаги низолар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 21. Разрешение споров  Споры в области использования электронной цифровой подписи разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 21-модда. Низоларни ҳал этиш  Электрон рақамли имзодан фойдаланиш соҳасидаги низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 21. Разрешение споров  Споры в области использования электронной цифровой подписи разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 21-модда. Низоларни ҳал этиш  Электрон рақамли имзодан фойдаланиш соҳасидаги низолар қонунчиликда белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 21. Разрешение споров  Споры в области использования электронной цифровой подписи разрешаются в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 22-модда. Электрон рақамли имзо тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Электрон рақамли имзо тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 22. Ответственность за нарушение законодательства об электронной цифровой подписи  Лица, виновные в нарушении законодательства об электронной цифровой подписи, несут ответственность в установленном порядке. | 22-модда. Электрон рақамли имзо тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Электрон рақамли имзо тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 22. Ответственность за нарушение законодательства об электронной цифровой подписи  Лица, виновные в нарушении законодательства об электронной цифровой подписи, несут ответственность в установленном порядке. | 22-модда. Электрон рақамли имзо тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Электрон рақамли имзо тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 22. Ответственность за нарушение законодательства об электронной цифровой подписи  Лица, виновные в нарушении законодательства об электронной цифровой подписи, несут ответственность в установленном порядке. | **Ўзгаришсиз** | |
| **162. Ўзбекистон Республикасининг 2003 йил 11 декабрда қабул қилинган “Ахборотлаштириш тўғрисида”ги 560-II-сонли Қонуни** | | | | |
| 2-модда. Ахборотлаштириш тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Ахборотлаштириш тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларида**н иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг ахборотлаштириш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство об информатизации  Законодательство об информатизации состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об информатизации, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Ахборотлаштириш тўғрисидаги **қонунчилик**  Ахборотлаштириш тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг ахборотлаштириш тўғрисидаги **қонунчиликда** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство об информатизации  Законодательство об информатизации состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об информатизации, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Ахборотлаштириш тўғрисидаги қонунчилик  Ахборотлаштириш тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг ахборотлаштириш тўғрисидаги қонунчиликда назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство об информатизации  Законодательство об информатизации состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об информатизации, то применяются правила международного договора. | **Ўзгаришсиз** | |
| 6-модда. Махсус ваколатли орган  Махсус ваколатли орган:  давлат ахборот ресурсларини шакллантириш ишларини ташкил этади ва мувофиқлаштиради;  ахборотлаштириш ва ахборот технологияларини ривожлантириш давлат дастурларини ишлаб чиқади;  давлат органларининг ахборот тизимлари, тармоқ ва ҳудудий ахборот тизимлари яратилишига кўмаклашади;  ахборотлаштириш соҳасидаги стандартлар, нормалар ва қоидаларни ишлаб чиқади;  ахборот тизимлари ва ахборот технологияларининг техника воситалари ҳамда хизматларини сертификатлаштириш ишларини ташкил этади;  юридик ва жисмоний шахсларнинг ўз ахборот ресурслари ҳамда ахборот тизимлари муҳофаза этилишини таъминлаш борасидаги фаолиятини мувофиқлаштиради;  ахборот ресурслари, хизматлари ва ахборот технологиялари бозорини ривожлантиришга кўмаклашади;  ахборотлаштириш соҳасида маркетинг тадқиқотлари ва мониторингни ташкил этади;  ахборот ресурсларидан фойдаланувчиларнинг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини ҳимоя қилиш чораларини амалга оширади;  Ўзбекистон Республикасининг мудофаа қобилияти ва хавфсизлиги манфаатларини кўзлаб ахборот хавфсизлигини ҳамда ахборот тизимларидан устувор фойдаланилишини таъминлайди;  **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ваколатларни амалга оширади.  Статья 6. Специально уполномоченный орган  Специально уполномоченный орган:  организовывает и координирует работу по формированию государственных информационных ресурсов;  разрабатывает государственные программы информатизации и развития информационных технологий;  содействует созданию информационных систем государственных органов, отраслевых и территориальных информационных систем;  разрабатывает стандарты, нормы и правила в области информатизации;  организовывает работу по сертификации технических средств и услуг информационных систем и информационных технологий;  координирует деятельность юридических и физических лиц по обеспечению защиты их информационных ресурсов и информационных систем;  содействует развитию рынка информационных ресурсов, услуг и информационных технологий;  организовывает маркетинговые исследования и мониторинг в области информатизации;  осуществляет меры по защите прав и законных интересов пользователей информационных ресурсов;  обеспечивает информационную безопасность и приоритетное использование информационных систем в интересах обороноспособности и безопасности Республики Узбекистан;  осуществляет иные полномочия в соответствии с законодательством. | 6-модда. Махсус ваколатли орган  Махсус ваколатли орган:  давлат ахборот ресурсларини шакллантириш ишларини ташкил этади ва мувофиқлаштиради;  ахборотлаштириш ва ахборот технологияларини ривожлантириш давлат дастурларини ишлаб чиқади;  давлат органларининг ахборот тизимлари, тармоқ ва ҳудудий ахборот тизимлари яратилишига кўмаклашади;  ахборотлаштириш соҳасидаги стандартлар, нормалар ва қоидаларни ишлаб чиқади;  ахборот тизимлари ва ахборот технологияларининг техника воситалари ҳамда хизматларини сертификатлаштириш ишларини ташкил этади;  юридик ва жисмоний шахсларнинг ўз ахборот ресурслари ҳамда ахборот тизимлари муҳофаза этилишини таъминлаш борасидаги фаолиятини мувофиқлаштиради;  ахборот ресурслари, хизматлари ва ахборот технологиялари бозорини ривожлантиришга кўмаклашади;  ахборотлаштириш соҳасида маркетинг тадқиқотлари ва мониторингни ташкил этади;  ахборот ресурсларидан фойдаланувчиларнинг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини ҳимоя қилиш чораларини амалга оширади;  Ўзбекистон Республикасининг мудофаа қобилияти ва хавфсизлиги манфаатларини кўзлаб ахборот хавфсизлигини ҳамда ахборот тизимларидан устувор фойдаланилишини таъминлайди;  **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ваколатларни амалга оширади.  Статья 6. Специально уполномоченный орган  Специально уполномоченный орган:  организовывает и координирует работу по формированию государственных информационных ресурсов;  разрабатывает государственные программы информатизации и развития информационных технологий;  содействует созданию информационных систем государственных органов, отраслевых и территориальных информационных систем;  разрабатывает стандарты, нормы и правила в области информатизации;  организовывает работу по сертификации технических средств и услуг информационных систем и информационных технологий;  координирует деятельность юридических и физических лиц по обеспечению защиты их информационных ресурсов и информационных систем;  содействует развитию рынка информационных ресурсов, услуг и информационных технологий;  организовывает маркетинговые исследования и мониторинг в области информатизации;  осуществляет меры по защите прав и законных интересов пользователей информационных ресурсов;  обеспечивает информационную безопасность и приоритетное использование информационных систем в интересах обороноспособности и безопасности Республики Узбекистан;  осуществляет иные полномочия в соответствии с законодательством. | 6-модда. Махсус ваколатли орган  Махсус ваколатли орган:  давлат ахборот ресурсларини шакллантириш ишларини ташкил этади ва мувофиқлаштиради;  ахборотлаштириш ва ахборот технологияларини ривожлантириш давлат дастурларини ишлаб чиқади;  давлат органларининг ахборот тизимлари, тармоқ ва ҳудудий ахборот тизимлари яратилишига кўмаклашади;  ахборотлаштириш соҳасидаги стандартлар, нормалар ва қоидаларни ишлаб чиқади;  ахборот тизимлари ва ахборот технологияларининг техника воситалари ҳамда хизматларини сертификатлаштириш ишларини ташкил этади;  юридик ва жисмоний шахсларнинг ўз ахборот ресурслари ҳамда ахборот тизимлари муҳофаза этилишини таъминлаш борасидаги фаолиятини мувофиқлаштиради;  ахборот ресурслари, хизматлари ва ахборот технологиялари бозорини ривожлантиришга кўмаклашади;  ахборотлаштириш соҳасида маркетинг тадқиқотлари ва мониторингни ташкил этади;  ахборот ресурсларидан фойдаланувчиларнинг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини ҳимоя қилиш чораларини амалга оширади;  Ўзбекистон Республикасининг мудофаа қобилияти ва хавфсизлиги манфаатларини кўзлаб ахборот хавфсизлигини ҳамда ахборот тизимларидан устувор фойдаланилишини таъминлайди;  қонунчиликка мувофиқ бошқа ваколатларни амалга оширади.  Статья 6. Специально уполномоченный орган  Специально уполномоченный орган:  организовывает и координирует работу по формированию государственных информационных ресурсов;  разрабатывает государственные программы информатизации и развития информационных технологий;  содействует созданию информационных систем государственных органов, отраслевых и территориальных информационных систем;  разрабатывает стандарты, нормы и правила в области информатизации;  организовывает работу по сертификации технических средств и услуг информационных систем и информационных технологий;  координирует деятельность юридических и физических лиц по обеспечению защиты их информационных ресурсов и информационных систем;  содействует развитию рынка информационных ресурсов, услуг и информационных технологий;  организовывает маркетинговые исследования и мониторинг в области информатизации;  осуществляет меры по защите прав и законных интересов пользователей информационных ресурсов;  обеспечивает информационную безопасность и приоритетное использование информационных систем в интересах обороноспособности и безопасности Республики Узбекистан;  осуществляет иные полномочия в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 9-модда. Ахборот ресурслари ва ахборот тизимларига бўлган мулк ҳуқуқи  Ўзбекистон Республикасида ахборот ресурслари ва ахборот тизимлари оммавий ҳамда хусусий мулк бўлиши мумкин.  Ахборот ресурслари ва ахборот тизимларига бўлган мулк ҳуқуқининг вужудга келишига қуйидагилар асос бўлади:  ахборот ресурслари ҳамда ахборот тизимларининг давлат бюджети маблағлари, юридик ва жисмоний шахсларнинг ўз маблағлари ёки **қонун ҳужжатлари** билан тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан яратилиши;  ахборот ресурслари ва ахборот тизимларига бўлган мулк ҳуқуқининг ўзга шахсга ўтиши шартларини ўз ичига олган олди-сотди шартномаси ёки бошқа битим;  мерос олиш.  ...  Статья 9. Право собственности на информационные ресурсы и информационные системы  Информационные ресурсы и информационные системы в Республике Узбекистан могут находиться в публичной и частной собственности.  Основаниями возникновения права собственности на информационные ресурсы и информационные системы являются:  создание информационных ресурсов и информационных систем за счет средств государственного бюджета, собственных средств юридических и физических лиц или других источников, не запрещенных законодательством;  договор купли-продажи или иная сделка, содержащая условия перехода права собственности на информационные ресурсы и информационные системы другому лицу;  наследование.  ... | 9-модда. Ахборот ресурслари ва ахборот тизимларига бўлган мулк ҳуқуқи  Ўзбекистон Республикасида ахборот ресурслари ва ахборот тизимлари оммавий ҳамда хусусий мулк бўлиши мумкин.  Ахборот ресурслари ва ахборот тизимларига бўлган мулк ҳуқуқининг вужудга келишига қуйидагилар асос бўлади:  ахборот ресурслари ҳамда ахборот тизимларининг давлат бюджети маблағлари, юридик ва жисмоний шахсларнинг ўз маблағлари ёки **қонунчилик** билан тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан яратилиши;  ахборот ресурслари ва ахборот тизимларига бўлган мулк ҳуқуқининг ўзга шахсга ўтиши шартларини ўз ичига олган олди-сотди шартномаси ёки бошқа битим;  мерос олиш.  ...  Статья 9. Право собственности на информационные ресурсы и информационные системы  Информационные ресурсы и информационные системы в Республике Узбекистан могут находиться в публичной и частной собственности.  Основаниями возникновения права собственности на информационные ресурсы и информационные системы являются:  создание информационных ресурсов и информационных систем за счет средств государственного бюджета, собственных средств юридических и физических лиц или других источников, не запрещенных законодательством;  договор купли-продажи или иная сделка, содержащая условия перехода права собственности на информационные ресурсы и информационные системы другому лицу;  наследование.  ... | 9-модда. Ахборот ресурслари ва ахборот тизимларига бўлган мулк ҳуқуқи  Ўзбекистон Республикасида ахборот ресурслари ва ахборот тизимлари оммавий ҳамда хусусий мулк бўлиши мумкин.  Ахборот ресурслари ва ахборот тизимларига бўлган мулк ҳуқуқининг вужудга келишига қуйидагилар асос бўлади:  ахборот ресурслари ҳамда ахборот тизимларининг давлат бюджети маблағлари, юридик ва жисмоний шахсларнинг ўз маблағлари ёки қонунчилик билан тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан яратилиши;  ахборот ресурслари ва ахборот тизимларига бўлган мулк ҳуқуқининг ўзга шахсга ўтиши шартларини ўз ичига олган олди-сотди шартномаси ёки бошқа битим;  мерос олиш.  ...  Статья 9. Право собственности на информационные ресурсы и информационные системы  Информационные ресурсы и информационные системы в Республике Узбекистан могут находиться в публичной и частной собственности.  Основаниями возникновения права собственности на информационные ресурсы и информационные системы являются:  создание информационных ресурсов и информационных систем за счет средств государственного бюджета, собственных средств юридических и физических лиц или других источников, не запрещенных законодательством;  договор купли-продажи или иная сделка, содержащая условия перехода права собственности на информационные ресурсы и информационные системы другому лицу;  наследование.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 10-модда. Давлат ахборот ресурслари  Давлат ахборот ресурслари қуйидагилардан шакллантирилади:  давлат органларининг ахборот ресурсларидан;  юридик ва жисмоний шахсларнинг давлат бюджети маблағлари ҳисобидан яратилган ахборот ресурсларидан;  юридик ва жисмоний шахсларнинг давлат сирлари ҳамда махфий ахборотни ўз ичига олган ахборот ресурсларидан;  юридик ва жисмоний шахсларнинг белгиланган тартибда тақдим этиладиган ҳужжатлаштирилган ахборотидан.  Юридик ва жисмоний шахслар ҳужжатлаштирилган ахборотни давлат ахборот ресурсларини шакллантириш учун тегишли давлат органларига белгиланган тартибда тақдим этиши шарт.  Юридик ва жисмоний шахсларнинг ҳужжатлаштирилган ахборотни мажбурий тақдим этиши тартиби, давлат ахборот ресурсларини шакллантириш ҳамда улардан фойдаланиш учун масъул давлат органларининг рўйхати Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан белгиланади.  Давлат сирлари ва махфий ахборот жумласига киритилган ахборотни тақдим этиш тартиби **қонун ҳужжатлари** билан белгиланади.  Статья 10. Государственные информационные ресурсы  Государственные информационные ресурсы формируются из:  информационных ресурсов государственных органов;  информационных ресурсов юридических и физических лиц, созданных за счет средств государственного бюджета;  информационных ресурсов юридических и физических лиц, содержащих государственные секреты и конфиденциальную информацию;  документированной информации юридических и физических лиц, предоставляемой в установленном порядке.  Юридические и физические лица обязаны в установленном порядке предоставлять документированную информацию в соответствующие государственные органы для формирования государственных информационных ресурсов.  Порядок обязательного предоставления документированной информации юридических и физических лиц, перечень государственных органов, ответственных за формирование и использование государственных информационных ресурсов, устанавливаются Кабинетом Министров Республики Узбекистан.  Порядок предоставления информации, отнесенной к государственным секретам и конфиденциальной информации, устанавливается законодательством. | 10-модда. Давлат ахборот ресурслари  Давлат ахборот ресурслари қуйидагилардан шакллантирилади:  давлат органларининг ахборот ресурсларидан;  юридик ва жисмоний шахсларнинг давлат бюджети маблағлари ҳисобидан яратилган ахборот ресурсларидан;  юридик ва жисмоний шахсларнинг давлат сирлари ҳамда махфий ахборотни ўз ичига олган ахборот ресурсларидан;  юридик ва жисмоний шахсларнинг белгиланган тартибда тақдим этиладиган ҳужжатлаштирилган ахборотидан.  Юридик ва жисмоний шахслар ҳужжатлаштирилган ахборотни давлат ахборот ресурсларини шакллантириш учун тегишли давлат органларига белгиланган тартибда тақдим этиши шарт.  Юридик ва жисмоний шахсларнинг ҳужжатлаштирилган ахборотни мажбурий тақдим этиши тартиби, давлат ахборот ресурсларини шакллантириш ҳамда улардан фойдаланиш учун масъул давлат органларининг рўйхати Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан белгиланади.  Давлат сирлари ва махфий ахборот жумласига киритилган ахборотни тақдим этиш тартиби **қонунчилик** билан белгиланади.  Статья 10. Государственные информационные ресурсы  Государственные информационные ресурсы формируются из:  информационных ресурсов государственных органов;  информационных ресурсов юридических и физических лиц, созданных за счет средств государственного бюджета;  информационных ресурсов юридических и физических лиц, содержащих государственные секреты и конфиденциальную информацию;  документированной информации юридических и физических лиц, предоставляемой в установленном порядке.  Юридические и физические лица обязаны в установленном порядке предоставлять документированную информацию в соответствующие государственные органы для формирования государственных информационных ресурсов.  Порядок обязательного предоставления документированной информации юридических и физических лиц, перечень государственных органов, ответственных за формирование и использование государственных информационных ресурсов, устанавливаются Кабинетом Министров Республики Узбекистан.  Порядок предоставления информации, отнесенной к государственным секретам и конфиденциальной информации, устанавливается законодательством. | 10-модда. Давлат ахборот ресурслари  Давлат ахборот ресурслари қуйидагилардан шакллантирилади:  давлат органларининг ахборот ресурсларидан;  юридик ва жисмоний шахсларнинг давлат бюджети маблағлари ҳисобидан яратилган ахборот ресурсларидан;  юридик ва жисмоний шахсларнинг давлат сирлари ҳамда махфий ахборотни ўз ичига олган ахборот ресурсларидан;  юридик ва жисмоний шахсларнинг белгиланган тартибда тақдим этиладиган ҳужжатлаштирилган ахборотидан.  Юридик ва жисмоний шахслар ҳужжатлаштирилган ахборотни давлат ахборот ресурсларини шакллантириш учун тегишли давлат органларига белгиланган тартибда тақдим этиши шарт.  Юридик ва жисмоний шахсларнинг ҳужжатлаштирилган ахборотни мажбурий тақдим этиши тартиби, давлат ахборот ресурсларини шакллантириш ҳамда улардан фойдаланиш учун масъул давлат органларининг рўйхати Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан белгиланади.  Давлат сирлари ва махфий ахборот жумласига киритилган ахборотни тақдим этиш тартиби қонунчилик билан белгиланади.  Статья 10. Государственные информационные ресурсы  Государственные информационные ресурсы формируются из:  информационных ресурсов государственных органов;  информационных ресурсов юридических и физических лиц, созданных за счет средств государственного бюджета;  информационных ресурсов юридических и физических лиц, содержащих государственные секреты и конфиденциальную информацию;  документированной информации юридических и физических лиц, предоставляемой в установленном порядке.  Юридические и физические лица обязаны в установленном порядке предоставлять документированную информацию в соответствующие государственные органы для формирования государственных информационных ресурсов.  Порядок обязательного предоставления документированной информации юридических и физических лиц, перечень государственных органов, ответственных за формирование и использование государственных информационных ресурсов, устанавливаются Кабинетом Министров Республики Узбекистан.  Порядок предоставления информации, отнесенной к государственным секретам и конфиденциальной информации, устанавливается законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 11-модда. Ахборот ресурсларидан эркин фойдаланиш тоифалари  Ахборот ресурслари улардан эркин фойдаланиш тоифалари бўйича ҳамма эркин фойдаланиши мумкин бўлган ахборот ресурсларига ва эркин фойдаланилиши чеклаб қўйилган ахборот ресурсларига бўлинади.  Чекланмаган доирадаги фойдаланувчилар учун мўлжалланган ахборот ресурслари ҳамма эркин фойдаланиши мумкин бўлган ахборот ресурсларидир.  Давлат сирлари тўғрисидаги ахборотни ва махфий ахборотни ёки эркин фойдаланилиши ахборот ресурсларининг мулкдорлари томонидан чеклаб қўйилган ахборотни ўз ичига олган ахборот ресурслари эркин фойдаланилиши чеклаб қўйилган ахборот ресурсларига киради.  Ахборот ресурсларининг мулкдорлари ва эгалари ҳамма эркин фойдаланиши мумкин бўлган ахборот ресурсларидан юридик ҳамда жисмоний шахсларнинг тенг ҳуқуқ асосида эркин тарзда фойдаланишини таъминлаши керак.  Ахборот ресурсларини эркин фойдаланиш тоифаларига киритиш **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ахборот ресурсларининг мулкдори томонидан аниқланади.  Статья 11. Категории доступа к информационным ресурсам  Информационные ресурсы по категориям доступа разделяются на общедоступные информационные ресурсы и информационные ресурсы с ограниченным доступом.  Общедоступными информационными ресурсами являются информационные ресурсы, предназначенные для неограниченного круга пользователей.  К информационным ресурсам ограниченного доступа относятся информационные ресурсы, содержащие информацию о государственных секретах и конфиденциальную информацию или информацию, доступ к которой ограничен собственниками информационных ресурсов.  Собственники и владельцы информационных ресурсов должны обеспечить равноправный доступ юридических и физических лиц к общедоступным информационным ресурсам.  Отнесение информационных ресурсов к категориям доступа определяется собственником информационных ресурсов в порядке, установленном законодательством. | 11-модда. Ахборот ресурсларидан эркин фойдаланиш тоифалари  Ахборот ресурслари улардан эркин фойдаланиш тоифалари бўйича ҳамма эркин фойдаланиши мумкин бўлган ахборот ресурсларига ва эркин фойдаланилиши чеклаб қўйилган ахборот ресурсларига бўлинади.  Чекланмаган доирадаги фойдаланувчилар учун мўлжалланган ахборот ресурслари ҳамма эркин фойдаланиши мумкин бўлган ахборот ресурсларидир.  Давлат сирлари тўғрисидаги ахборотни ва махфий ахборотни ёки эркин фойдаланилиши ахборот ресурсларининг мулкдорлари томонидан чеклаб қўйилган ахборотни ўз ичига олган ахборот ресурслари эркин фойдаланилиши чеклаб қўйилган ахборот ресурсларига киради.  Ахборот ресурсларининг мулкдорлари ва эгалари ҳамма эркин фойдаланиши мумкин бўлган ахборот ресурсларидан юридик ҳамда жисмоний шахсларнинг тенг ҳуқуқ асосида эркин тарзда фойдаланишини таъминлаши керак.  Ахборот ресурсларини эркин фойдаланиш тоифаларига киритиш **қонунчиликда** белгиланган тартибда ахборот ресурсларининг мулкдори томонидан аниқланади.  Статья 11. Категории доступа к информационным ресурсам  Информационные ресурсы по категориям доступа разделяются на общедоступные информационные ресурсы и информационные ресурсы с ограниченным доступом.  Общедоступными информационными ресурсами являются информационные ресурсы, предназначенные для неограниченного круга пользователей.  К информационным ресурсам ограниченного доступа относятся информационные ресурсы, содержащие информацию о государственных секретах и конфиденциальную информацию или информацию, доступ к которой ограничен собственниками информационных ресурсов.  Собственники и владельцы информационных ресурсов должны обеспечить равноправный доступ юридических и физических лиц к общедоступным информационным ресурсам.  Отнесение информационных ресурсов к категориям доступа определяется собственником информационных ресурсов в порядке, установленном законодательством. | 11-модда. Ахборот ресурсларидан эркин фойдаланиш тоифалари  Ахборот ресурслари улардан эркин фойдаланиш тоифалари бўйича ҳамма эркин фойдаланиши мумкин бўлган ахборот ресурсларига ва эркин фойдаланилиши чеклаб қўйилган ахборот ресурсларига бўлинади.  Чекланмаган доирадаги фойдаланувчилар учун мўлжалланган ахборот ресурслари ҳамма эркин фойдаланиши мумкин бўлган ахборот ресурсларидир.  Давлат сирлари тўғрисидаги ахборотни ва махфий ахборотни ёки эркин фойдаланилиши ахборот ресурсларининг мулкдорлари томонидан чеклаб қўйилган ахборотни ўз ичига олган ахборот ресурслари эркин фойдаланилиши чеклаб қўйилган ахборот ресурсларига киради.  Ахборот ресурсларининг мулкдорлари ва эгалари ҳамма эркин фойдаланиши мумкин бўлган ахборот ресурсларидан юридик ҳамда жисмоний шахсларнинг тенг ҳуқуқ асосида эркин тарзда фойдаланишини таъминлаши керак.  Ахборот ресурсларини эркин фойдаланиш тоифаларига киритиш қонунчиликда белгиланган тартибда ахборот ресурсларининг мулкдори томонидан аниқланади.  Статья 11. Категории доступа к информационным ресурсам  Информационные ресурсы по категориям доступа разделяются на общедоступные информационные ресурсы и информационные ресурсы с ограниченным доступом.  Общедоступными информационными ресурсами являются информационные ресурсы, предназначенные для неограниченного круга пользователей.  К информационным ресурсам ограниченного доступа относятся информационные ресурсы, содержащие информацию о государственных секретах и конфиденциальную информацию или информацию, доступ к которой ограничен собственниками информационных ресурсов.  Собственники и владельцы информационных ресурсов должны обеспечить равноправный доступ юридических и физических лиц к общедоступным информационным ресурсам.  Отнесение информационных ресурсов к категориям доступа определяется собственником информационных ресурсов в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 12-модда. Ахборот ресурсларидан фойдаланиш  Ахборот ресурсларидан фойдаланувчилар ахборот ресурсларидан эркин фойдаланишда тенг ҳуқуқларга эга, эркин фойдаланилиши чеклаб қўйилган ахборот ресурслари бундан мустасно.  Ахборот ресурсларидан фойдаланганлик учун белгиланган тартибда ҳақ олиниши мумкин.  Ахборот билан таъминлашга доир ахборот ва хизматлар рўйхатларини, ахборот ресурсларидан эркин фойдаланиш тартиби ҳамда шартлари ҳақидаги маълумотларни ахборот ресурсларининг мулкдорлари ва эгалари фойдаланувчиларга бепул тақдим этади.  Юридик ва жисмоний шахслар қонуний асосларда ахборот ресурсларидан ўзлари олган ахборотдан ахборот манбаини албатта ҳавола этган ҳолда ҳосила ахборот яратиш учун фойдаланишлари мумкин.  Ахборот ресурсларидан ахборот олиш тартибини ахборот ресурсларининг мулкдори ёки эгаси **қонун ҳужжатларида** белгиланган талабларга риоя этган ҳолда аниқлайди.  Статья 12. Пользование информационными ресурсами  Пользователи информационных ресурсов обладают равными правами на доступ к информационным ресурсам, за исключением информационных ресурсов с ограниченным доступом.  За пользование информационными ресурсами может взиматься плата в установленном порядке.  Перечни информации и услуг по информационному обеспечению, сведения о порядке и условиях доступа к информационным ресурсам собственники и владельцы информационных ресурсов предоставляют пользователям бесплатно.  Информация, полученная на законных основаниях из информационных ресурсов юридическими и физическими лицами, может быть использована ими для создания производной информации с обязательной ссылкой на источник информации.  Порядок получения информации из информационных ресурсов определяет собственник или владелец информационных ресурсов с соблюдением требований, установленных законодательством. | 12-модда. Ахборот ресурсларидан фойдаланиш  Ахборот ресурсларидан фойдаланувчилар ахборот ресурсларидан эркин фойдаланишда тенг ҳуқуқларга эга, эркин фойдаланилиши чеклаб қўйилган ахборот ресурслари бундан мустасно.  Ахборот ресурсларидан фойдаланганлик учун белгиланган тартибда ҳақ олиниши мумкин.  Ахборот билан таъминлашга доир ахборот ва хизматлар рўйхатларини, ахборот ресурсларидан эркин фойдаланиш тартиби ҳамда шартлари ҳақидаги маълумотларни ахборот ресурсларининг мулкдорлари ва эгалари фойдаланувчиларга бепул тақдим этади.  Юридик ва жисмоний шахслар қонуний асосларда ахборот ресурсларидан ўзлари олган ахборотдан ахборот манбаини албатта ҳавола этган ҳолда ҳосила ахборот яратиш учун фойдаланишлари мумкин.  Ахборот ресурсларидан ахборот олиш тартибини ахборот ресурсларининг мулкдори ёки эгаси **қонунчиликда** белгиланган талабларга риоя этган ҳолда аниқлайди.  Статья 12. Пользование информационными ресурсами  Пользователи информационных ресурсов обладают равными правами на доступ к информационным ресурсам, за исключением информационных ресурсов с ограниченным доступом.  За пользование информационными ресурсами может взиматься плата в установленном порядке.  Перечни информации и услуг по информационному обеспечению, сведения о порядке и условиях доступа к информационным ресурсам собственники и владельцы информационных ресурсов предоставляют пользователям бесплатно.  Информация, полученная на законных основаниях из информационных ресурсов юридическими и физическими лицами, может быть использована ими для создания производной информации с обязательной ссылкой на источник информации.  Порядок получения информации из информационных ресурсов определяет собственник или владелец информационных ресурсов с соблюдением требований, установленных законодательством. | 12-модда. Ахборот ресурсларидан фойдаланиш  Ахборот ресурсларидан фойдаланувчилар ахборот ресурсларидан эркин фойдаланишда тенг ҳуқуқларга эга, эркин фойдаланилиши чеклаб қўйилган ахборот ресурслари бундан мустасно.  Ахборот ресурсларидан фойдаланганлик учун белгиланган тартибда ҳақ олиниши мумкин.  Ахборот билан таъминлашга доир ахборот ва хизматлар рўйхатларини, ахборот ресурсларидан эркин фойдаланиш тартиби ҳамда шартлари ҳақидаги маълумотларни ахборот ресурсларининг мулкдорлари ва эгалари фойдаланувчиларга бепул тақдим этади.  Юридик ва жисмоний шахслар қонуний асосларда ахборот ресурсларидан ўзлари олган ахборотдан ахборот манбаини албатта ҳавола этган ҳолда ҳосила ахборот яратиш учун фойдаланишлари мумкин.  Ахборот ресурсларидан ахборот олиш тартибини ахборот ресурсларининг мулкдори ёки эгаси қонунчиликда белгиланган талабларга риоя этган ҳолда аниқлайди.  Статья 12. Пользование информационными ресурсами  Пользователи информационных ресурсов обладают равными правами на доступ к информационным ресурсам, за исключением информационных ресурсов с ограниченным доступом.  За пользование информационными ресурсами может взиматься плата в установленном порядке.  Перечни информации и услуг по информационному обеспечению, сведения о порядке и условиях доступа к информационным ресурсам собственники и владельцы информационных ресурсов предоставляют пользователям бесплатно.  Информация, полученная на законных основаниях из информационных ресурсов юридическими и физическими лицами, может быть использована ими для создания производной информации с обязательной ссылкой на источник информации.  Порядок получения информации из информационных ресурсов определяет собственник или владелец информационных ресурсов с соблюдением требований, установленных законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 121-модда. Ҳамма эркин фойдаланиши мумкин бўлган ахборотни Интернет жаҳон ахборот тармоғида тарқатиш  Веб-сайтнинг ва (ёки) веб-сайт саҳифасининг эгаси, шу жумладан блогер ҳамма эркин фойдаланиши мумкин бўлган ахборот жойлаштириладиган Интернет жаҳон ахборот тармоғидаги ўз веб-сайтидан ва (ёки) веб-сайт саҳифасидан:  Ўзбекистон Республикасининг мавжуд конституциявий тузумини, ҳудудий яхлитлигини зўрлик билан ўзгартиришга даъват этиш;  уруш, зўравонлик ва терроризмни, шунингдек диний экстремизм, сепаратизм ва фундаментализм ғояларини тарғиб қилиш;  давлат сири бўлган маълумотларни ёки қонун билан қўриқланадиган бошқа сирни ошкор этиш;  миллий, ирқий, этник ёки диний адоват қўзғатувчи, шунингдек фуқароларнинг шаъни ва қадр-қимматига ёки ишчанлик обрўсига путур етказувчи, уларнинг шахсий ҳаётига аралашишга йўл қўювчи ахборотни тарқатиш;  гиёҳвандлик воситалари, психотроп моддалар ва прекурсорларни тарғиб қилиш;  порнографияни тарғиб қилиш;  қонунга мувофиқ жиноий ва бошқа жавобгарликка сабаб бўладиган бошқа ҳаракатларни содир этиш мақсадларида фойдаланилишига йўл қўймаслиги шарт.  Веб-сайтнинг ва (ёки) веб-сайт саҳифасининг эгаси, шу жумладан блогер ҳамма эркин фойдаланиши мумкин бўлган ахборот жойлаштириладиган Интернет жаҳон ахборот тармоғидаги ўз веб-сайтига ва (ёки) веб-сайт саҳифасига ҳамма эркин фойдаланиши мумкин бўлган ахборотни жойлаштиришдан аввал унинг тўғрилигини текшириши, шунингдек жойлаштирилган ахборотнинг нотўғрилиги аниқланган тақдирда уни дарҳол ўчириб ташлаши шарт.  Ушбу модданинг [биринчи](javascript:scrollText(2458938))ва [иккинчи қисмларида](javascript:scrollText(2458954))белгиланган мажбуриятлар веб-сайтнинг ва (ёки) веб-сайт саҳифасининг эгаси, шу жумладан блогер томонидан бажарилмаган тақдирда мазкур веб-сайтдан ва (ёки) веб-сайт саҳифасидан фойдаланиш Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси белгилаган тартибда махсус ваколатли орган томонидан чекланиши мумкин.  Ушбу модданинг [биринчи](javascript:scrollText(2458938)) ва [иккинчи қисмларида](javascript:scrollText(2458954))белгиланган талабларни бузганлик **қонун ҳужжатларига** мувофиқ жавобгарликка сабаб бўлади.  Статья 121. Распространение общедоступной информации во всемирной информационной сети Интернет  Владелец веб-сайта и (или) страницы веб-сайта, в том числе блогер, обязан не допускать использование своих веб-сайта и (или) страницы веб-сайта во всемирной информационной сети Интернет, на которых размещается общедоступная информация, в целях:  призыва к насильственному изменению существующего конституционного строя, территориальной целостности Республики Узбекистан;  пропаганды войны, насилия и терроризма, а также идей религиозного экстремизма, сепаратизма и фундаментализма;  разглашения сведений, составляющих государственные секреты или иную охраняемую законом тайну;  распространения информации, возбуждающей национальную, расовую, этническую или религиозную вражду, а также порочащей честь и достоинство или деловую репутацию граждан, допускающей вмешательство в их частную жизнь;  пропаганды наркотических средств, психотропных веществ и прекурсоров;  пропаганды порнографии;  совершения других действий, влекущих за собой уголовную и иную ответственность в соответствии с законом.  Владелец веб-сайта и (или) страницы веб-сайта, в том числе блогер, обязан проверять достоверность общедоступной информации до ее размещения на своих веб-сайте и (или) странице веб-сайта во всемирной информационной сети Интернет, на которых размещается общедоступная информация, а также незамедлительно удалять размещенную информацию в случае установления ее недостоверности.  В случае неисполнения владельцем веб-сайта и (или) страницы веб-сайта, в том числе блогером, обязанностей, установленных [частями первой](javascript:scrollText(2458998))и [второй](javascript:scrollText(2459010))настоящей статьи, доступ к указанным веб-сайту и (или) странице веб-сайта может быть ограничен специально уполномоченным органом в порядке, установленном Кабинетом Министров Республики Узбекистан.  Нарушение требований, установленных [частями первой](javascript:scrollText(2458998)) и [второй](javascript:scrollText(2459010)) настоящей статьи, влечет за собой ответственность в соответствии с законодательством. | 121-модда. Ҳамма эркин фойдаланиши мумкин бўлган ахборотни Интернет жаҳон ахборот тармоғида тарқатиш  Веб-сайтнинг ва (ёки) веб-сайт саҳифасининг эгаси, шу жумладан блогер ҳамма эркин фойдаланиши мумкин бўлган ахборот жойлаштириладиган Интернет жаҳон ахборот тармоғидаги ўз веб-сайтидан ва (ёки) веб-сайт саҳифасидан:  Ўзбекистон Республикасининг мавжуд конституциявий тузумини, ҳудудий яхлитлигини зўрлик билан ўзгартиришга даъват этиш;  уруш, зўравонлик ва терроризмни, шунингдек диний экстремизм, сепаратизм ва фундаментализм ғояларини тарғиб қилиш;  давлат сири бўлган маълумотларни ёки қонун билан қўриқланадиган бошқа сирни ошкор этиш;  миллий, ирқий, этник ёки диний адоват қўзғатувчи, шунингдек фуқароларнинг шаъни ва қадр-қимматига ёки ишчанлик обрўсига путур етказувчи, уларнинг шахсий ҳаётига аралашишга йўл қўювчи ахборотни тарқатиш;  гиёҳвандлик воситалари, психотроп моддалар ва прекурсорларни тарғиб қилиш;  порнографияни тарғиб қилиш;  қонунга мувофиқ жиноий ва бошқа жавобгарликка сабаб бўладиган бошқа ҳаракатларни содир этиш мақсадларида фойдаланилишига йўл қўймаслиги шарт.  Веб-сайтнинг ва (ёки) веб-сайт саҳифасининг эгаси, шу жумладан блогер ҳамма эркин фойдаланиши мумкин бўлган ахборот жойлаштириладиган Интернет жаҳон ахборот тармоғидаги ўз веб-сайтига ва (ёки) веб-сайт саҳифасига ҳамма эркин фойдаланиши мумкин бўлган ахборотни жойлаштиришдан аввал унинг тўғрилигини текшириши, шунингдек жойлаштирилган ахборотнинг нотўғрилиги аниқланган тақдирда уни дарҳол ўчириб ташлаши шарт.  Ушбу модданинг [биринчи](javascript:scrollText(2458938))ва [иккинчи қисмларида](javascript:scrollText(2458954))белгиланган мажбуриятлар веб-сайтнинг ва (ёки) веб-сайт саҳифасининг эгаси, шу жумладан блогер томонидан бажарилмаган тақдирда мазкур веб-сайтдан ва (ёки) веб-сайт саҳифасидан фойдаланиш Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси белгилаган тартибда махсус ваколатли орган томонидан чекланиши мумкин.  Ушбу модданинг [биринчи](javascript:scrollText(2458938)) ва [иккинчи қисмларида](javascript:scrollText(2458954))белгиланган талабларни бузганлик **қонунчиликка** мувофиқ жавобгарликка сабаб бўлади.  Статья 121. Распространение общедоступной информации во всемирной информационной сети Интернет  Владелец веб-сайта и (или) страницы веб-сайта, в том числе блогер, обязан не допускать использование своих веб-сайта и (или) страницы веб-сайта во всемирной информационной сети Интернет, на которых размещается общедоступная информация, в целях:  призыва к насильственному изменению существующего конституционного строя, территориальной целостности Республики Узбекистан;  пропаганды войны, насилия и терроризма, а также идей религиозного экстремизма, сепаратизма и фундаментализма;  разглашения сведений, составляющих государственные секреты или иную охраняемую законом тайну;  распространения информации, возбуждающей национальную, расовую, этническую или религиозную вражду, а также порочащей честь и достоинство или деловую репутацию граждан, допускающей вмешательство в их частную жизнь;  пропаганды наркотических средств, психотропных веществ и прекурсоров;  пропаганды порнографии;  совершения других действий, влекущих за собой уголовную и иную ответственность в соответствии с законом.  Владелец веб-сайта и (или) страницы веб-сайта, в том числе блогер, обязан проверять достоверность общедоступной информации до ее размещения на своих веб-сайте и (или) странице веб-сайта во всемирной информационной сети Интернет, на которых размещается общедоступная информация, а также незамедлительно удалять размещенную информацию в случае установления ее недостоверности.  В случае неисполнения владельцем веб-сайта и (или) страницы веб-сайта, в том числе блогером, обязанностей, установленных [частями первой](javascript:scrollText(2458998))и [второй](javascript:scrollText(2459010))настоящей статьи, доступ к указанным веб-сайту и (или) странице веб-сайта может быть ограничен специально уполномоченным органом в порядке, установленном Кабинетом Министров Республики Узбекистан.  Нарушение требований, установленных [частями первой](javascript:scrollText(2458998)) и [второй](javascript:scrollText(2459010)) настоящей статьи, влечет за собой ответственность в соответствии с законодательством. | 121-модда. Ҳамма эркин фойдаланиши мумкин бўлган ахборотни Интернет жаҳон ахборот тармоғида тарқатиш  Веб-сайтнинг ва (ёки) веб-сайт саҳифасининг эгаси, шу жумладан блогер ҳамма эркин фойдаланиши мумкин бўлган ахборот жойлаштириладиган Интернет жаҳон ахборот тармоғидаги ўз веб-сайтидан ва (ёки) веб-сайт саҳифасидан:  Ўзбекистон Республикасининг мавжуд конституциявий тузумини, ҳудудий яхлитлигини зўрлик билан ўзгартиришга даъват этиш;  уруш, зўравонлик ва терроризмни, шунингдек диний экстремизм, сепаратизм ва фундаментализм ғояларини тарғиб қилиш;  давлат сири бўлган маълумотларни ёки қонун билан қўриқланадиган бошқа сирни ошкор этиш;  миллий, ирқий, этник ёки диний адоват қўзғатувчи, шунингдек фуқароларнинг шаъни ва қадр-қимматига ёки ишчанлик обрўсига путур етказувчи, уларнинг шахсий ҳаётига аралашишга йўл қўювчи ахборотни тарқатиш;  гиёҳвандлик воситалари, психотроп моддалар ва прекурсорларни тарғиб қилиш;  порнографияни тарғиб қилиш;  қонунга мувофиқ жиноий ва бошқа жавобгарликка сабаб бўладиган бошқа ҳаракатларни содир этиш мақсадларида фойдаланилишига йўл қўймаслиги шарт.  Веб-сайтнинг ва (ёки) веб-сайт саҳифасининг эгаси, шу жумладан блогер ҳамма эркин фойдаланиши мумкин бўлган ахборот жойлаштириладиган Интернет жаҳон ахборот тармоғидаги ўз веб-сайтига ва (ёки) веб-сайт саҳифасига ҳамма эркин фойдаланиши мумкин бўлган ахборотни жойлаштиришдан аввал унинг тўғрилигини текшириши, шунингдек жойлаштирилган ахборотнинг нотўғрилиги аниқланган тақдирда уни дарҳол ўчириб ташлаши шарт.  Ушбу модданинг [биринчи](javascript:scrollText(2458938))ва [иккинчи қисмларида](javascript:scrollText(2458954))белгиланган мажбуриятлар веб-сайтнинг ва (ёки) веб-сайт саҳифасининг эгаси, шу жумладан блогер томонидан бажарилмаган тақдирда мазкур веб-сайтдан ва (ёки) веб-сайт саҳифасидан фойдаланиш Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси белгилаган тартибда махсус ваколатли орган томонидан чекланиши мумкин.  Ушбу модданинг [биринчи](javascript:scrollText(2458938)) ва [иккинчи қисмларида](javascript:scrollText(2458954))белгиланган талабларни бузганлик қонунчиликка мувофиқ жавобгарликка сабаб бўлади.  Статья 121. Распространение общедоступной информации во всемирной информационной сети Интернет  Владелец веб-сайта и (или) страницы веб-сайта, в том числе блогер, обязан не допускать использование своих веб-сайта и (или) страницы веб-сайта во всемирной информационной сети Интернет, на которых размещается общедоступная информация, в целях:  призыва к насильственному изменению существующего конституционного строя, территориальной целостности Республики Узбекистан;  пропаганды войны, насилия и терроризма, а также идей религиозного экстремизма, сепаратизма и фундаментализма;  разглашения сведений, составляющих государственные секреты или иную охраняемую законом тайну;  распространения информации, возбуждающей национальную, расовую, этническую или религиозную вражду, а также порочащей честь и достоинство или деловую репутацию граждан, допускающей вмешательство в их частную жизнь;  пропаганды наркотических средств, психотропных веществ и прекурсоров;  пропаганды порнографии;  совершения других действий, влекущих за собой уголовную и иную ответственность в соответствии с законом.  Владелец веб-сайта и (или) страницы веб-сайта, в том числе блогер, обязан проверять достоверность общедоступной информации до ее размещения на своих веб-сайте и (или) странице веб-сайта во всемирной информационной сети Интернет, на которых размещается общедоступная информация, а также незамедлительно удалять размещенную информацию в случае установления ее недостоверности.  В случае неисполнения владельцем веб-сайта и (или) страницы веб-сайта, в том числе блогером, обязанностей, установленных [частями первой](javascript:scrollText(2458998))и [второй](javascript:scrollText(2459010))настоящей статьи, доступ к указанным веб-сайту и (или) странице веб-сайта может быть ограничен специально уполномоченным органом в порядке, установленном Кабинетом Министров Республики Узбекистан.  Нарушение требований, установленных [частями первой](javascript:scrollText(2458998)) и [второй](javascript:scrollText(2459010)) настоящей статьи, влечет за собой ответственность в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 13-модда. Жисмоний шахсларнинг шахсига тааллуқли маълумотлар тўғрисидаги ахборотни ўз ичига олган ахборот ресурслари  Жисмоний шахсларнинг шахсига тааллуқли маълумотлар тўғрисидаги ахборотни ўз ичига олган ахборот ресурсларини шакллантириш ва улардан фойдаланиш тартиби **қонун ҳужжатлари** билан белгиланади.  ...  Статья 13. Информационные ресурсы, содержащие информацию о персональных данных физических лиц  Порядок формирования и использования информационных ресурсов, содержащих информацию о персональных данных физических лиц, устанавливается законодательством.  ... | 13-модда. Жисмоний шахсларнинг шахсига тааллуқли маълумотлар тўғрисидаги ахборотни ўз ичига олган ахборот ресурслари  Жисмоний шахсларнинг шахсига тааллуқли маълумотлар тўғрисидаги ахборотни ўз ичига олган ахборот ресурсларини шакллантириш ва улардан фойдаланиш тартиби **қонунчилик** билан белгиланади.  ...  Статья 13. Информационные ресурсы, содержащие информацию о персональных данных физических лиц  Порядок формирования и использования информационных ресурсов, содержащих информацию о персональных данных физических лиц, устанавливается законодательством.  ... | 13-модда. Жисмоний шахсларнинг шахсига тааллуқли маълумотлар тўғрисидаги ахборотни ўз ичига олган ахборот ресурслари  Жисмоний шахсларнинг шахсига тааллуқли маълумотлар тўғрисидаги ахборотни ўз ичига олган ахборот ресурсларини шакллантириш ва улардан фойдаланиш тартиби қонунчилик билан белгиланади.  ...  Статья 13. Информационные ресурсы, содержащие информацию о персональных данных физических лиц  Порядок формирования и использования информационных ресурсов, содержащих информацию о персональных данных физических лиц, устанавливается законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 15-модда. Миллий ахборот тизими  Миллий ахборот тизимига давлат органларининг ахборот тизимлари, тармоқ ва ҳудудий ахборот тизимлари, шунингдек юридик ҳамда жисмоний шахсларнинг ахборот тизимлари киради.  Миллий ахборот тизими давлат бюджети маблағлари, шунингдек юридик ва жисмоний шахсларнинг ўз маблағлари ҳамда **қонун ҳужжатларида** тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан яратилади.  Миллий ахборот тизими унинг таркибига кирувчи ахборот тизимларининг халқаро ахборот тизимлари билан бир-бирига мослигини ҳисобга олган ҳолда яратилади.  Миллий ахборот тизимидан фойдаланган ҳолда ахборот алмашиш шартнома асосида амалга оширилади, **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган ҳоллар бундан мустасно.  Статья 15. Национальная информационная система  В национальную информационную систему входят информационные системы государственных органов, отраслевые и территориальные информационные системы, а также информационные системы юридических и физических лиц.  Национальная информационная система создается за счет средств государственного бюджета, а также собственных средств юридических и физических лиц и других источников, не запрещенных законодательством.  Национальная информационная система создается с учетом совместимости входящих в ее состав информационных систем с международными информационными системами.  Информационный обмен с использованием национальной информационной системы производится на договорной основе, за исключением случаев, предусмотренных законодательством. | 15-модда. Миллий ахборот тизими  Миллий ахборот тизимига давлат органларининг ахборот тизимлари, тармоқ ва ҳудудий ахборот тизимлари, шунингдек юридик ҳамда жисмоний шахсларнинг ахборот тизимлари киради.  Миллий ахборот тизими давлат бюджети маблағлари, шунингдек юридик ва жисмоний шахсларнинг ўз маблағлари ҳамда **қонунчиликда** тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан яратилади.  Миллий ахборот тизими унинг таркибига кирувчи ахборот тизимларининг халқаро ахборот тизимлари билан бир-бирига мослигини ҳисобга олган ҳолда яратилади.  Миллий ахборот тизимидан фойдаланган ҳолда ахборот алмашиш шартнома асосида амалга оширилади, **қонунчиликда** назарда тутилган ҳоллар бундан мустасно.  Статья 15. Национальная информационная система  В национальную информационную систему входят информационные системы государственных органов, отраслевые и территориальные информационные системы, а также информационные системы юридических и физических лиц.  Национальная информационная система создается за счет средств государственного бюджета, а также собственных средств юридических и физических лиц и других источников, не запрещенных законодательством.  Национальная информационная система создается с учетом совместимости входящих в ее состав информационных систем с международными информационными системами.  Информационный обмен с использованием национальной информационной системы производится на договорной основе, за исключением случаев, предусмотренных законодательством. | 15-модда. Миллий ахборот тизими  Миллий ахборот тизимига давлат органларининг ахборот тизимлари, тармоқ ва ҳудудий ахборот тизимлари, шунингдек юридик ҳамда жисмоний шахсларнинг ахборот тизимлари киради.  Миллий ахборот тизими давлат бюджети маблағлари, шунингдек юридик ва жисмоний шахсларнинг ўз маблағлари ҳамда қонунчиликда тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан яратилади.  Миллий ахборот тизими унинг таркибига кирувчи ахборот тизимларининг халқаро ахборот тизимлари билан бир-бирига мослигини ҳисобга олган ҳолда яратилади.  Миллий ахборот тизимидан фойдаланган ҳолда ахборот алмашиш шартнома асосида амалга оширилади, қонунчиликда назарда тутилган ҳоллар бундан мустасно.  Статья 15. Национальная информационная система  В национальную информационную систему входят информационные системы государственных органов, отраслевые и территориальные информационные системы, а также информационные системы юридических и физических лиц.  Национальная информационная система создается за счет средств государственного бюджета, а также собственных средств юридических и физических лиц и других источников, не запрещенных законодательством.  Национальная информационная система создается с учетом совместимости входящих в ее состав информационных систем с международными информационными системами.  Информационный обмен с использованием национальной информационной системы производится на договорной основе, за исключением случаев, предусмотренных законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 16-модда. Ахборот тизимларидан битимлар тузишда фойдаланиш  Юридик ва жисмоний шахслар ўртасида битимлар тузишда ахборот тизимларидан фойдаланиш **қонун ҳужжатлари** билан тартибга солинади.  Статья 16. Использование информационных систем для совершения сделок  Использование информационных систем для совершения сделок между юридическими и физическими лицами регулируется законодательством. | 16-модда. Ахборот тизимларидан битимлар тузишда фойдаланиш  Юридик ва жисмоний шахслар ўртасида битимлар тузишда ахборот тизимларидан фойдаланиш **қонунчилик** билан тартибга солинади.  Статья 16. Использование информационных систем для совершения сделок  Использование информационных систем для совершения сделок между юридическими и физическими лицами регулируется законодательством. | 16-модда. Ахборот тизимларидан битимлар тузишда фойдаланиш  Юридик ва жисмоний шахслар ўртасида битимлар тузишда ахборот тизимларидан фойдаланиш қонунчилик билан тартибга солинади.  Статья 16. Использование информационных систем для совершения сделок  Использование информационных систем для совершения сделок между юридическими и физическими лицами регулируется законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 17-модда. Ахборот тизимларининг техника воситаларини сертификатлаштириш  Ахборот тизимларини ташкил қилувчи техника воситалари **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда сертификатлаштирилиши керак.  Статья 17. Сертификация технических средств информационных систем  Технические средства, составляющие информационные системы, подлежат сертификации в порядке, установленном законодательством. | 17-модда. Ахборот тизимларининг техника воситаларини сертификатлаштириш  Ахборот тизимларини ташкил қилувчи техника воситалари **қонунчиликда** белгиланган тартибда сертификатлаштирилиши керак.  Статья 17. Сертификация технических средств информационных систем  Технические средства, составляющие информационные системы, подлежат сертификации в порядке, установленном законодательством. | 17-модда. Ахборот тизимларининг техника воситаларини сертификатлаштириш  Ахборот тизимларини ташкил қилувчи техника воситалари қонунчиликда белгиланган тартибда сертификатлаштирилиши керак.  Статья 17. Сертификация технических средств информационных систем  Технические средства, составляющие информационные системы, подлежат сертификации в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 21-модда. Халқаро ахборот тармоқларига уланиш  Давлат органлари, юридик ва жисмоний шахслар ўз ахборот тизимларини халқаро ахборот тармоқларига ҳамда Интернет жаҳон ахборот тармоғига **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда улаши мумкин.  Статья 21. Включение в международные информационные сети  Государственные органы, юридические и физические лица могут включать свои информационные системы в международные информационные сети и во всемирную информационную сеть Интернет в установленном законодательством порядке. | 21-модда. Халқаро ахборот тармоқларига уланиш  Давлат органлари, юридик ва жисмоний шахслар ўз ахборот тизимларини халқаро ахборот тармоқларига ҳамда Интернет жаҳон ахборот тармоғига **қонунчиликда** белгиланган тартибда улаши мумкин.  Статья 21. Включение в международные информационные сети  Государственные органы, юридические и физические лица могут включать свои информационные системы в международные информационные сети и во всемирную информационную сеть Интернет в установленном законодательством порядке. | 21-модда. Халқаро ахборот тармоқларига уланиш  Давлат органлари, юридик ва жисмоний шахслар ўз ахборот тизимларини халқаро ахборот тармоқларига ҳамда Интернет жаҳон ахборот тармоғига қонунчиликда белгиланган тартибда улаши мумкин.  Статья 21. Включение в международные информационные сети  Государственные органы, юридические и физические лица могут включать свои информационные системы в международные информационные сети и во всемирную информационную сеть Интернет в установленном законодательством порядке. | **Ўзгаришсиз** | |
| 22-модда. Низоларни ҳал этиш  Ахборотлаштириш соҳасидаги низолар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 22. Разрешение споров  Споры в области информатизации разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 22-модда. Низоларни ҳал этиш  Ахборотлаштириш соҳасидаги низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 22. Разрешение споров  Споры в области информатизации разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 22-модда. Низоларни ҳал этиш  Ахборотлаштириш соҳасидаги низолар қонунчиликда белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 22. Разрешение споров  Споры в области информатизации разрешаются в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 23-модда. Ахборотлаштириш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Ахборотлаштириш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 23. Ответственность за нарушение законодательства об информатизации  Лица, виновные в нарушении законодательства об информатизации, несут ответственность в установленном порядке. | 23-модда. Ахборотлаштириш тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Ахборотлаштириш тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 23. Ответственность за нарушение законодательства об информатизации  Лица, виновные в нарушении законодательства об информатизации, несут ответственность в установленном порядке. | 23-модда. Ахборотлаштириш тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Ахборотлаштириш тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 23. Ответственность за нарушение законодательства об информатизации  Лица, виновные в нарушении законодательства об информатизации, несут ответственность в установленном порядке. | **Ўзгаришсиз** | |
| **163. Ўзбекистон Республикасининг 2004 йил 29 апрелда қабул қилинган “Электрон ҳужжат айланиши тўғрисида”ги 611-II-сонли Қонуни** | | | | |
| 2-модда. Электрон ҳужжат айланиши тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Электрон ҳужжат айланиши тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларида**н иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг электрон ҳужжат айланиши тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство об электронном документообороте  Законодательство об электронном документообороте состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об электронном документообороте, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Электрон ҳужжат айланиши тўғрисидаги **қонунчилик**  Электрон ҳужжат айланиши тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг электрон ҳужжат айланиши тўғрисидаги **қонунчиликда** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство об электронном документообороте  Законодательство об электронном документообороте состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об электронном документообороте, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Электрон ҳужжат айланиши тўғрисидаги қонунчилик  Электрон ҳужжат айланиши тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг электрон ҳужжат айланиши тўғрисидаги қонунчиликда назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство об электронном документообороте  Законодательство об электронном документообороте состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об электронном документообороте, то применяются правила международного договора. | **Ўзгаришсиз** | |
| 6-модда. Электрон ҳужжатнинг реквизитлари  Электрон ҳужжатнинг мажбурий реквизитлари қуйидагилардан иборат:  электрон рақамли имзо;  электрон ҳужжатни жўнатувчи юридик шахснинг номи ёки электрон ҳужжатни жўнатувчи жисмоний шахснинг фамилияси, исми, отасининг исми;  электрон ҳужжатни жўнатувчининг почта ва электрон манзили;  ҳужжат яратилган сана.  **Қонун ҳужжатларида** ёки электрон ҳужжат айланиши иштирокчиларининг келишуви билан электрон ҳужжатнинг бошқа реквизитлари ҳам белгиланиши мумкин.  Статья 6. Реквизиты электронного документа  Обязательными реквизитами электронного документа являются:  электронная цифровая подпись;  наименование юридического лица или фамилия, имя, отчество физического лица — отправителя электронного документа;  почтовый и электронный адрес отправителя электронного документа;  дата его создания.  законодательством или соглашением участников электронного документооборота могут быть установлены и иные реквизиты электронного документа. | 6-модда. Электрон ҳужжатнинг реквизитлари  Электрон ҳужжатнинг мажбурий реквизитлари қуйидагилардан иборат:  электрон рақамли имзо;  электрон ҳужжатни жўнатувчи юридик шахснинг номи ёки электрон ҳужжатни жўнатувчи жисмоний шахснинг фамилияси, исми, отасининг исми;  электрон ҳужжатни жўнатувчининг почта ва электрон манзили;  ҳужжат яратилган сана.  **Қонунчиликда** ёки электрон ҳужжат айланиши иштирокчиларининг келишуви билан электрон ҳужжатнинг бошқа реквизитлари ҳам белгиланиши мумкин.  Статья 6. Реквизиты электронного документа  Обязательными реквизитами электронного документа являются:  электронная цифровая подпись;  наименование юридического лица или фамилия, имя, отчество физического лица — отправителя электронного документа;  почтовый и электронный адрес отправителя электронного документа;  дата его создания.  законодательством или соглашением участников электронного документооборота могут быть установлены и иные реквизиты электронного документа. | 6-модда. Электрон ҳужжатнинг реквизитлари  Электрон ҳужжатнинг мажбурий реквизитлари қуйидагилардан иборат:  электрон рақамли имзо;  электрон ҳужжатни жўнатувчи юридик шахснинг номи ёки электрон ҳужжатни жўнатувчи жисмоний шахснинг фамилияси, исми, отасининг исми;  электрон ҳужжатни жўнатувчининг почта ва электрон манзили;  ҳужжат яратилган сана.  Қонунчиликда ёки электрон ҳужжат айланиши иштирокчиларининг келишуви билан электрон ҳужжатнинг бошқа реквизитлари ҳам белгиланиши мумкин.  Статья 6. Реквизиты электронного документа  Обязательными реквизитами электронного документа являются:  электронная цифровая подпись;  наименование юридического лица или фамилия, имя, отчество физического лица — отправителя электронного документа;  почтовый и электронный адрес отправителя электронного документа;  дата его создания.  законодательством или соглашением участников электронного документооборота могут быть установлены и иные реквизиты электронного документа. | **Ўзгаришсиз** | |
| 9-модда. Электрон ҳужжатнинг қоғоз нусхаси  Электрон ҳужжатнинг қоғоз нусхаси бўлиши мумкин.  Электрон ҳужжатнинг қоғоз нусхаси **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда тасдиқланади ва сақланади.  Статья 9. Копия электронного документа на бумажном носителе  Электронный документ может иметь копию на бумажном носителе.  Копия электронного документа на бумажном носителе заверяется и хранится в порядке, установленном законодательством. | 9-модда. Электрон ҳужжатнинг қоғоз нусхаси  Электрон ҳужжатнинг қоғоз нусхаси бўлиши мумкин.  Электрон ҳужжатнинг қоғоз нусхаси **қонунчиликда** белгиланган тартибда тасдиқланади ва сақланади.  Статья 9. Копия электронного документа на бумажном носителе  Электронный документ может иметь копию на бумажном носителе.  Копия электронного документа на бумажном носителе заверяется и хранится в порядке, установленном законодательством. | 9-модда. Электрон ҳужжатнинг қоғоз нусхаси  Электрон ҳужжатнинг қоғоз нусхаси бўлиши мумкин.  Электрон ҳужжатнинг қоғоз нусхаси қонунчиликда белгиланган тартибда тасдиқланади ва сақланади.  Статья 9. Копия электронного документа на бумажном носителе  Электронный документ может иметь копию на бумажном носителе.  Копия электронного документа на бумажном носителе заверяется и хранится в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 14-модда. Электрон ҳужжатни жўнатиш  Электрон ҳужжат, агар у бевосита электрон ҳужжатни жўнатувчи ёки унинг ахборот воситачиси томонидан жўнатилган бўлса, жўнатилган деб ҳисобланади.  Агар **қонун ҳужжатларида** ёки тарафларнинг келишувида бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, электрон ҳужжатни жўнатувчи томонидан унинг бекор қилиниши мумкин бўлмаган жўнатилиш вақти электрон ҳужжатни жўнатиш вақти деб ҳисобланади.  Статья 14. Отправка электронного документа  Электронный документ считается отправленным, если он отправлен непосредственно отправителем электронного документа или его информационным посредником.  Если законодательством или соглашением сторон не предусмотрено иное, временем отправления электронного документа считается время его отправки, которое не может быть отменено отправителем электронного документа. | 14-модда. Электрон ҳужжатни жўнатиш  Электрон ҳужжат, агар у бевосита электрон ҳужжатни жўнатувчи ёки унинг ахборот воситачиси томонидан жўнатилган бўлса, жўнатилган деб ҳисобланади.  Агар **қонунчиликда** ёки тарафларнинг келишувида бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, электрон ҳужжатни жўнатувчи томонидан унинг бекор қилиниши мумкин бўлмаган жўнатилиш вақти электрон ҳужжатни жўнатиш вақти деб ҳисобланади.  Статья 14. Отправка электронного документа  Электронный документ считается отправленным, если он отправлен непосредственно отправителем электронного документа или его информационным посредником.  Если законодательством или соглашением сторон не предусмотрено иное, временем отправления электронного документа считается время его отправки, которое не может быть отменено отправителем электронного документа. | 14-модда. Электрон ҳужжатни жўнатиш  Электрон ҳужжат, агар у бевосита электрон ҳужжатни жўнатувчи ёки унинг ахборот воситачиси томонидан жўнатилган бўлса, жўнатилган деб ҳисобланади.  Агар қонунчиликда ёки тарафларнинг келишувида бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, электрон ҳужжатни жўнатувчи томонидан унинг бекор қилиниши мумкин бўлмаган жўнатилиш вақти электрон ҳужжатни жўнатиш вақти деб ҳисобланади.  Статья 14. Отправка электронного документа  Электронный документ считается отправленным, если он отправлен непосредственно отправителем электронного документа или его информационным посредником.  Если законодательством или соглашением сторон не предусмотрено иное, временем отправления электронного документа считается время его отправки, которое не может быть отменено отправителем электронного документа. | **Ўзгаришсиз** | |
| 15-модда. Электрон ҳужжатни қабул қилиб олиш  Агар **қонун ҳужжатларида** ёки тарафларнинг келишувида бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса:  электрон ҳужжатни қабул қилиб олувчи томонидан кўрсатилган ахборот тизими орқали электрон манзил бўйича электрон ҳужжат келиб тушган вақт электрон ҳужжат қабул қилиб олинган вақт деб ҳисобланади;  электрон ҳужжат, агар электрон ҳужжатнинг қабул қилиб олинишини таъминлаган ахборот тизими ҳатто бошқа ерда жойлашган бўлса ҳам, электрон ҳужжатни қабул қилиб олувчи турган жойда қабул қилиб олинган деб ҳисобланади.  Статья 15. Получение электронного документа  Если законодательством или соглашением сторон не предусмотрено иное:  временем получения электронного документа считается время поступления электронного документа по электронному адресу через информационную систему, указанную получателем электронного документа;  электронный документ считается полученным в месте нахождения получателя электронного документа, даже если информационная система, посредством которой получен электронный документ, находится в другом месте. | 15-модда. Электрон ҳужжатни қабул қилиб олиш  Агар **қонунчиликда** ёки тарафларнинг келишувида бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса:  электрон ҳужжатни қабул қилиб олувчи томонидан кўрсатилган ахборот тизими орқали электрон манзил бўйича электрон ҳужжат келиб тушган вақт электрон ҳужжат қабул қилиб олинган вақт деб ҳисобланади;  электрон ҳужжат, агар электрон ҳужжатнинг қабул қилиб олинишини таъминлаган ахборот тизими ҳатто бошқа ерда жойлашган бўлса ҳам, электрон ҳужжатни қабул қилиб олувчи турган жойда қабул қилиб олинган деб ҳисобланади.  Статья 15. Получение электронного документа  Если законодательством или соглашением сторон не предусмотрено иное:  временем получения электронного документа считается время поступления электронного документа по электронному адресу через информационную систему, указанную получателем электронного документа;  электронный документ считается полученным в месте нахождения получателя электронного документа, даже если информационная система, посредством которой получен электронный документ, находится в другом месте. | 15-модда. Электрон ҳужжатни қабул қилиб олиш  Агар қонунчиликда ёки тарафларнинг келишувида бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса:  электрон ҳужжатни қабул қилиб олувчи томонидан кўрсатилган ахборот тизими орқали электрон манзил бўйича электрон ҳужжат келиб тушган вақт электрон ҳужжат қабул қилиб олинган вақт деб ҳисобланади;  электрон ҳужжат, агар электрон ҳужжатнинг қабул қилиб олинишини таъминлаган ахборот тизими ҳатто бошқа ерда жойлашган бўлса ҳам, электрон ҳужжатни қабул қилиб олувчи турган жойда қабул қилиб олинган деб ҳисобланади.  Статья 15. Получение электронного документа  Если законодательством или соглашением сторон не предусмотрено иное:  временем получения электронного документа считается время поступления электронного документа по электронному адресу через информационную систему, указанную получателем электронного документа;  электронный документ считается полученным в месте нахождения получателя электронного документа, даже если информационная система, посредством которой получен электронный документ, находится в другом месте. | **Ўзгаришсиз** | |
| 16-модда. Электрон ҳужжатларни сақлаш  Электрон ҳужжатлар электрон ҳужжат айланиши иштирокчилари томонидан **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда сақланиши керак.  Электрон ҳужжатларни сақлаш чоғида улардан эркин фойдаланиш ва уларнинг қоғоз нусхаларини тақдим этиш имконияти таъминланиши лозим.  Электрон ҳужжатни сақлаш муддати, агар **қонун ҳужжатларида** бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, шунга ўхшаш мақсадга мўлжалланган қоғоз ҳужжат учун белгиланган муддатдан кам бўлмаслиги керак.  Статья 16. Хранение электронных документов  Электронные документы подлежат хранению участниками электронного документооборота в порядке, установленном законодательством.  При хранении электронных документов должна обеспечиваться возможность доступа к ним и предоставления их копий на бумажном носителе.  Срок хранения электронного документа должен быть не меньшим, чем срок, установленный для документа на бумажном носителе аналогичного назначения, если иное не предусмотрено законодательством. | 16-модда. Электрон ҳужжатларни сақлаш  Электрон ҳужжатлар электрон ҳужжат айланиши иштирокчилари томонидан **қонунчиликда** белгиланган тартибда сақланиши керак.  Электрон ҳужжатларни сақлаш чоғида улардан эркин фойдаланиш ва уларнинг қоғоз нусхаларини тақдим этиш имконияти таъминланиши лозим.  Электрон ҳужжатни сақлаш муддати, агар **қонунчиликда** бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, шунга ўхшаш мақсадга мўлжалланган қоғоз ҳужжат учун белгиланган муддатдан кам бўлмаслиги керак.  Статья 16. Хранение электронных документов  Электронные документы подлежат хранению участниками электронного документооборота в порядке, установленном законодательством.  При хранении электронных документов должна обеспечиваться возможность доступа к ним и предоставления их копий на бумажном носителе.  Срок хранения электронного документа должен быть не меньшим, чем срок, установленный для документа на бумажном носителе аналогичного назначения, если иное не предусмотрено законодательством. | 16-модда. Электрон ҳужжатларни сақлаш  Электрон ҳужжатлар электрон ҳужжат айланиши иштирокчилари томонидан қонунчиликда белгиланган тартибда сақланиши керак.  Электрон ҳужжатларни сақлаш чоғида улардан эркин фойдаланиш ва уларнинг қоғоз нусхаларини тақдим этиш имконияти таъминланиши лозим.  Электрон ҳужжатни сақлаш муддати, агар қонунчиликда бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, шунга ўхшаш мақсадга мўлжалланган қоғоз ҳужжат учун белгиланган муддатдан кам бўлмаслиги керак.  Статья 16. Хранение электронных документов  Электронные документы подлежат хранению участниками электронного документооборота в порядке, установленном законодательством.  При хранении электронных документов должна обеспечиваться возможность доступа к ним и предоставления их копий на бумажном носителе.  Срок хранения электронного документа должен быть не меньшим, чем срок, установленный для документа на бумажном носителе аналогичного назначения, если иное не предусмотрено законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 17-модда. Электрон ҳужжат айланишида электрон ҳужжатларни муҳофаза қилиш  Электрон ҳужжат айланишида электрон ҳужжатларни муҳофаза қилиш электрон ҳужжат айланишининг иштирокчиларига ёки бошқа юридик ва жисмоний шахсларга зарар етказилишининг олдини олиш мақсадида, **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда амалга оширилади.  Статья 17. Защита электронных документов при электронном документообороте  Защита электронных документов при электронном документообороте осуществляется в целях предотвращения нанесения ущерба участникам электронного документооборота или иным юридическим и физическим лицам в порядке, установленном законодательством. | 17-модда. Электрон ҳужжат айланишида электрон ҳужжатларни муҳофаза қилиш  Электрон ҳужжат айланишида электрон ҳужжатларни муҳофаза қилиш электрон ҳужжат айланишининг иштирокчиларига ёки бошқа юридик ва жисмоний шахсларга зарар етказилишининг олдини олиш мақсадида, **қонунчиликда** белгиланган тартибда амалга оширилади.  Статья 17. Защита электронных документов при электронном документообороте  Защита электронных документов при электронном документообороте осуществляется в целях предотвращения нанесения ущерба участникам электронного документооборота или иным юридическим и физическим лицам в порядке, установленном законодательством. | 17-модда. Электрон ҳужжат айланишида электрон ҳужжатларни муҳофаза қилиш  Электрон ҳужжат айланишида электрон ҳужжатларни муҳофаза қилиш электрон ҳужжат айланишининг иштирокчиларига ёки бошқа юридик ва жисмоний шахсларга зарар етказилишининг олдини олиш мақсадида, қонунчиликда белгиланган тартибда амалга оширилади.  Статья 17. Защита электронных документов при электронном документообороте  Защита электронных документов при электронном документообороте осуществляется в целях предотвращения нанесения ущерба участникам электронного документооборота или иным юридическим и физическим лицам в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 18-модда. Низоларни ҳал этиш  Электрон ҳужжат айланиши соҳасидаги низолар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 18. Разрешение споров  Споры в области электронного документооборота разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 18-модда. Низоларни ҳал этиш  Электрон ҳужжат айланиши соҳасидаги низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 18. Разрешение споров  Споры в области электронного документооборота разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 18-модда. Низоларни ҳал этиш  Электрон ҳужжат айланиши соҳасидаги низолар қонунчиликда белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 18. Разрешение споров  Споры в области электронного документооборота разрешаются в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 19-модда. Электрон ҳужжат айланиши тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Электрон ҳужжат айланиши тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 19. Ответственность за нарушение законодательства об электронном документообороте  Лица, виновные в нарушении законодательства об электронном документообороте, несут ответственность в установленном порядке. | 19-модда. Электрон ҳужжат айланиши тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Электрон ҳужжат айланиши тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 19. Ответственность за нарушение законодательства об электронном документообороте  Лица, виновные в нарушении законодательства об электронном документообороте, несут ответственность в установленном порядке. | 19-модда. Электрон ҳужжат айланиши тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Электрон ҳужжат айланиши тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 19. Ответственность за нарушение законодательства об электронном документообороте  Лица, виновные в нарушении законодательства об электронном документообороте, несут ответственность в установленном порядке. | **Ўзгаришсиз** | |
| **164. Ўзбекистон Республикасининг 2004 йил 29 апрелда қабул қилинган “Электрон тижорат тўғрисида”ги 613-II-сонли Қонуни (Ўзбекистон Республикасининг 2015 йил 22 майда қабул қилинган ЎРҚ-385-сонли Қонуни таҳририда)** | | | | |
| 2-модда. Электрон тижорат тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Электрон тижорат тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларида**н иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг электрон тижорат тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство об электронной коммерции  Законодательство об электронной коммерции состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об электронной коммерции, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Электрон тижорат тўғрисидаги **қонунчилик**  Электрон тижорат тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларида**н иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг электрон тижорат тўғрисидаги **қонунчиликда** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство об электронной коммерции  Законодательство об электронной коммерции состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об электронной коммерции, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Электрон тижорат тўғрисидаги қонунчилик  Электрон тижорат тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг электрон тижорат тўғрисидаги қонунчиликда назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство об электронной коммерции  Законодательство об электронной коммерции состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об электронной коммерции, то применяются правила международного договора. | **Ўзгаришсиз** | |
| 7-модда. Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг электрон тижорат соҳасидаги ваколатлари  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси:  электрон тижорат соҳасидаги давлат сиёсатининг амалга оширилишини таъминлайди;  электрон тижорат соҳасидаги давлат дастурларини тасдиқлайди ва амалга оширади;  давлат органларининг электрон тижорат соҳасидаги фаолиятини мувофиқлаштириб боради;  электрон тижорат соҳасидаги халқаро ҳамкорликни таъминлайди.  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 7. Полномочия Кабинета Министров Республики Узбекистан в области электронной коммерции  Кабинет Министров Республики Узбекистан:  обеспечивает реализацию государственной политики в области электронной коммерции;  утверждает и реализует государственные программы в области электронной коммерции;  координирует деятельность государственных органов в области электронной коммерции;  обеспечивает международное сотрудничество в области электронной коммерции.  Кабинет Министров Республики Узбекистан может осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством. | 7-модда. Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг электрон тижорат соҳасидаги ваколатлари  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси:  электрон тижорат соҳасидаги давлат сиёсатининг амалга оширилишини таъминлайди;  электрон тижорат соҳасидаги давлат дастурларини тасдиқлайди ва амалга оширади;  давлат органларининг электрон тижорат соҳасидаги фаолиятини мувофиқлаштириб боради;  электрон тижорат соҳасидаги халқаро ҳамкорликни таъминлайди.  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 7. Полномочия Кабинета Министров Республики Узбекистан в области электронной коммерции  Кабинет Министров Республики Узбекистан:  обеспечивает реализацию государственной политики в области электронной коммерции;  утверждает и реализует государственные программы в области электронной коммерции;  координирует деятельность государственных органов в области электронной коммерции;  обеспечивает международное сотрудничество в области электронной коммерции.  Кабинет Министров Республики Узбекистан может осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством. | 7-модда. Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг электрон тижорат соҳасидаги ваколатлари  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси:  электрон тижорат соҳасидаги давлат сиёсатининг амалга оширилишини таъминлайди;  электрон тижорат соҳасидаги давлат дастурларини тасдиқлайди ва амалга оширади;  давлат органларининг электрон тижорат соҳасидаги фаолиятини мувофиқлаштириб боради;  электрон тижорат соҳасидаги халқаро ҳамкорликни таъминлайди.  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси қонунчиликка мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 7. Полномочия Кабинета Министров Республики Узбекистан в области электронной коммерции  Кабинет Министров Республики Узбекистан:  обеспечивает реализацию государственной политики в области электронной коммерции;  утверждает и реализует государственные программы в области электронной коммерции;  координирует деятельность государственных органов в области электронной коммерции;  обеспечивает международное сотрудничество в области электронной коммерции.  Кабинет Министров Республики Узбекистан может осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 8-модда. Махсус ваколатли давлат органининг ваколатлари  Махсус ваколатли давлат органи:  электрон тижорат соҳасидаги давлат дастурларини шакллантириш ва амалга оширишда иштирок этади;  бошқа манфаатдор давлат органлари ва ўзга ташкилотлар билан биргаликда, ўз ваколатлари доирасида электрон тижорат соҳасидаги стандартлар, нормалар ва қоидаларни ишлаб чиқади ҳамда тасдиқлайди;  электрон тижоратни ривожлантириш учун шарт-шароитлар яратиш бўйича таклифлар ишлаб чиқади;  электрон тижорат иштирокчиларининг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини ҳимоя қилиш чора-тадбирларини кўради;  электрон тижорат тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**ни такомиллаштиришда ва уларнинг ижросини таъминлашда иштирок этади;  электрон тижорат соҳасидаги тадқиқотларни ва мониторингни ташкил этади.  Махсус ваколатли давлат органи **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 8. Полномочия специально уполномоченного государственного органа  Специально уполномоченный государственный орган:  участвует в формировании и реализации государственных программ в области электронной коммерции;  совместно с другими заинтересованными государственными органами и иными организациями, в пределах своих полномочий, разрабатывает и утверждает стандарты, нормы и правила в области электронной коммерции;  разрабатывает предложения по созданию условий для развития электронной коммерции;  принимает меры по защите прав и законных интересов участников электронной коммерции;  участвует в совершенствовании законодательства об электронной коммерции и обеспечении его исполнения;  организует исследования и мониторинг в области электронной коммерции.  Специально уполномоченный государственный орган может осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством. | 8-модда. Махсус ваколатли давлат органининг ваколатлари  Махсус ваколатли давлат органи:  электрон тижорат соҳасидаги давлат дастурларини шакллантириш ва амалга оширишда иштирок этади;  бошқа манфаатдор давлат органлари ва ўзга ташкилотлар билан биргаликда, ўз ваколатлари доирасида электрон тижорат соҳасидаги стандартлар, нормалар ва қоидаларни ишлаб чиқади ҳамда тасдиқлайди;  электрон тижоратни ривожлантириш учун шарт-шароитлар яратиш бўйича таклифлар ишлаб чиқади;  электрон тижорат иштирокчиларининг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини ҳимоя қилиш чора-тадбирларини кўради;  электрон тижорат тўғрисидаги **қонунчилик**ни такомиллаштиришда ва уларнинг ижросини таъминлашда иштирок этади;  электрон тижорат соҳасидаги тадқиқотларни ва мониторингни ташкил этади.  Махсус ваколатли давлат органи **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 8. Полномочия специально уполномоченного государственного органа  Специально уполномоченный государственный орган:  участвует в формировании и реализации государственных программ в области электронной коммерции;  совместно с другими заинтересованными государственными органами и иными организациями, в пределах своих полномочий, разрабатывает и утверждает стандарты, нормы и правила в области электронной коммерции;  разрабатывает предложения по созданию условий для развития электронной коммерции;  принимает меры по защите прав и законных интересов участников электронной коммерции;  участвует в совершенствовании законодательства об электронной коммерции и обеспечении его исполнения;  организует исследования и мониторинг в области электронной коммерции.  Специально уполномоченный государственный орган может осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством. | 8-модда. Махсус ваколатли давлат органининг ваколатлари  Махсус ваколатли давлат органи:  электрон тижорат соҳасидаги давлат дастурларини шакллантириш ва амалга оширишда иштирок этади;  бошқа манфаатдор давлат органлари ва ўзга ташкилотлар билан биргаликда, ўз ваколатлари доирасида электрон тижорат соҳасидаги стандартлар, нормалар ва қоидаларни ишлаб чиқади ҳамда тасдиқлайди;  электрон тижоратни ривожлантириш учун шарт-шароитлар яратиш бўйича таклифлар ишлаб чиқади;  электрон тижорат иштирокчиларининг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини ҳимоя қилиш чора-тадбирларини кўради;  электрон тижорат тўғрисидаги қонунчиликни такомиллаштиришда ва уларнинг ижросини таъминлашда иштирок этади;  электрон тижорат соҳасидаги тадқиқотларни ва мониторингни ташкил этади.  Махсус ваколатли давлат органи қонунчиликка мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 8. Полномочия специально уполномоченного государственного органа  Специально уполномоченный государственный орган:  участвует в формировании и реализации государственных программ в области электронной коммерции;  совместно с другими заинтересованными государственными органами и иными организациями, в пределах своих полномочий, разрабатывает и утверждает стандарты, нормы и правила в области электронной коммерции;  разрабатывает предложения по созданию условий для развития электронной коммерции;  принимает меры по защите прав и законных интересов участников электронной коммерции;  участвует в совершенствовании законодательства об электронной коммерции и обеспечении его исполнения;  организует исследования и мониторинг в области электронной коммерции.  Специально уполномоченный государственный орган может осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 11-модда. Электрон тижорат иштирокчисининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Электрон тижорат иштирокчиси қуйидаги ҳуқуқларга эга:  электрон тижорат мақсадида ишлаб турган ахборот ресурсларида офертани жойлаштириш (таклиф этиш);  электрон тижоратдаги шартномаларни тузиш йўли билан товарларни (ишларни, хизматларни) реализация қилиш ёки олиш;  электрон ҳужжатлар ва электрон хабарларни ахборот воситачиларига сақлаш учун топшириш.  Электрон тижорат иштирокчиси — товарларни (ишларни, хизматларни) сотувчи:  электрон тижоратда товарларни (ишларни, хизматларни) реализация қилишда рақобат тўғрисидаги ва истеъмолчиларнинг ҳуқуқларини ҳимоя қилиш ҳақидаги **қонун ҳужжатлари** талабларига риоя этиши;  **қонун ҳужжатларига** мувофиқ электрон ҳужжатлар ва электрон хабарларнинг сақланишини таъминлаши;  электрон тижорат соҳасидаги стандартлар, нормалар ва қоидаларга риоя этиши шарт.  Электрон тижорат иштирокчиси — товарларни (ишларни, хизматларни) сотувчи давлат рўйхатидан ўтказилган пайтдан эътиборан, фаолиятнинг лицензияланадиган турини амалга оширган тақдирда эса тегишли лицензияни олган пайтдан эътиборан электрон тижоратни амалга ошириш ҳуқуқига эга.  Электрон тижорат иштирокчиси **қонун ҳужжатларига** ҳамда шартномага мувофиқ бошқа ҳуқуқларга эга бўлиши ва унинг зиммасида ўзга мажбуриятлар бўлиши мумкин.  Статья 11. Права и обязанности участника электронной коммерции  Участник электронной коммерции имеет право:  размещать (предлагать) оферту в информационных ресурсах, функционирующих в целях электронной коммерции;  реализовывать или приобретать товары (работы, услуги) путем заключения договоров в электронной коммерции;  передавать на хранение информационным посредникам электронные документы и электронные сообщения.  Участник электронной коммерции — продавец товаров (работ, услуг) обязан:  соблюдать требования законодательства о конкуренции и о защите прав потребителей при реализации товаров (работ, услуг) в электронной коммерции;  обеспечивать хранение электронных документов и электронных сообщений в соответствии с законодательством;  соблюдать стандарты, нормы и правила в области электронной коммерции.  Участник электронной коммерции — продавец товаров (работ, услуг) имеет право осуществлять электронную коммерцию с момента государственной регистрации, а в случае осуществления лицензируемых видов деятельности – с момента получения соответствующей лицензии.  Участник электронной коммерции может иметь иные права и нести другие обязанности в соответствии с законодательством и договором. | 11-модда. Электрон тижорат иштирокчисининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Электрон тижорат иштирокчиси қуйидаги ҳуқуқларга эга:  электрон тижорат мақсадида ишлаб турган ахборот ресурсларида офертани жойлаштириш (таклиф этиш);  электрон тижоратдаги шартномаларни тузиш йўли билан товарларни (ишларни, хизматларни) реализация қилиш ёки олиш;  электрон ҳужжатлар ва электрон хабарларни ахборот воситачиларига сақлаш учун топшириш.  Электрон тижорат иштирокчиси — товарларни (ишларни, хизматларни) сотувчи:  электрон тижоратда товарларни (ишларни, хизматларни) реализация қилишда рақобат тўғрисидаги ва истеъмолчиларнинг ҳуқуқларини ҳимоя қилиш ҳақидаги **қонунчилик** талабларига риоя этиши;  **қонунчиликка** мувофиқ электрон ҳужжатлар ва электрон хабарларнинг сақланишини таъминлаши;  электрон тижорат соҳасидаги стандартлар, нормалар ва қоидаларга риоя этиши шарт.  Электрон тижорат иштирокчиси — товарларни (ишларни, хизматларни) сотувчи давлат рўйхатидан ўтказилган пайтдан эътиборан, фаолиятнинг лицензияланадиган турини амалга оширган тақдирда эса тегишли лицензияни олган пайтдан эътиборан электрон тижоратни амалга ошириш ҳуқуқига эга.  Электрон тижорат иштирокчиси **қонунчиликка** ҳамда шартномага мувофиқ бошқа ҳуқуқларга эга бўлиши ва унинг зиммасида ўзга мажбуриятлар бўлиши мумкин.  Статья 11. Права и обязанности участника электронной коммерции  Участник электронной коммерции имеет право:  размещать (предлагать) оферту в информационных ресурсах, функционирующих в целях электронной коммерции;  реализовывать или приобретать товары (работы, услуги) путем заключения договоров в электронной коммерции;  передавать на хранение информационным посредникам электронные документы и электронные сообщения.  Участник электронной коммерции — продавец товаров (работ, услуг) обязан:  соблюдать требования законодательства о конкуренции и о защите прав потребителей при реализации товаров (работ, услуг) в электронной коммерции;  обеспечивать хранение электронных документов и электронных сообщений в соответствии с законодательством;  соблюдать стандарты, нормы и правила в области электронной коммерции.  Участник электронной коммерции — продавец товаров (работ, услуг) имеет право осуществлять электронную коммерцию с момента государственной регистрации, а в случае осуществления лицензируемых видов деятельности – с момента получения соответствующей лицензии.  Участник электронной коммерции может иметь иные права и нести другие обязанности в соответствии с законодательством и договором. | 11-модда. Электрон тижорат иштирокчисининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Электрон тижорат иштирокчиси қуйидаги ҳуқуқларга эга:  электрон тижорат мақсадида ишлаб турган ахборот ресурсларида офертани жойлаштириш (таклиф этиш);  электрон тижоратдаги шартномаларни тузиш йўли билан товарларни (ишларни, хизматларни) реализация қилиш ёки олиш;  электрон ҳужжатлар ва электрон хабарларни ахборот воситачиларига сақлаш учун топшириш.  Электрон тижорат иштирокчиси — товарларни (ишларни, хизматларни) сотувчи:  электрон тижоратда товарларни (ишларни, хизматларни) реализация қилишда рақобат тўғрисидаги ва истеъмолчиларнинг ҳуқуқларини ҳимоя қилиш ҳақидаги қонунчилик талабларига риоя этиши;  қонунчиликка мувофиқ электрон ҳужжатлар ва электрон хабарларнинг сақланишини таъминлаши;  электрон тижорат соҳасидаги стандартлар, нормалар ва қоидаларга риоя этиши шарт.  Электрон тижорат иштирокчиси — товарларни (ишларни, хизматларни) сотувчи давлат рўйхатидан ўтказилган пайтдан эътиборан, фаолиятнинг лицензияланадиган турини амалга оширган тақдирда эса тегишли лицензияни олган пайтдан эътиборан электрон тижоратни амалга ошириш ҳуқуқига эга.  Электрон тижорат иштирокчиси қонунчиликка ҳамда шартномага мувофиқ бошқа ҳуқуқларга эга бўлиши ва унинг зиммасида ўзга мажбуриятлар бўлиши мумкин.  Статья 11. Права и обязанности участника электронной коммерции  Участник электронной коммерции имеет право:  размещать (предлагать) оферту в информационных ресурсах, функционирующих в целях электронной коммерции;  реализовывать или приобретать товары (работы, услуги) путем заключения договоров в электронной коммерции;  передавать на хранение информационным посредникам электронные документы и электронные сообщения.  Участник электронной коммерции — продавец товаров (работ, услуг) обязан:  соблюдать требования законодательства о конкуренции и о защите прав потребителей при реализации товаров (работ, услуг) в электронной коммерции;  обеспечивать хранение электронных документов и электронных сообщений в соответствии с законодательством;  соблюдать стандарты, нормы и правила в области электронной коммерции.  Участник электронной коммерции — продавец товаров (работ, услуг) имеет право осуществлять электронную коммерцию с момента государственной регистрации, а в случае осуществления лицензируемых видов деятельности – с момента получения соответствующей лицензии.  Участник электронной коммерции может иметь иные права и нести другие обязанности в соответствии с законодательством и договором. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 111-модда. Электрон тижорат соҳасида ҳисоб-китоблар  Электрон тижорат соҳасида ҳисоб-китоблар Ўзбекистон Республикасининг[Фуқаролик кодекси](https://lex.uz/docs/111189), «[Электрон тўловлар тўғрисида](https://lex.uz/docs/941864)»ги, «[Электрон ҳужжат айланиши тўғрисида](https://lex.uz/docs/165079)»ги Ўзбекистон Республикаси қонунлари, ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларига** мувофиқ амалга оширилади.  Статья 111. Расчеты в сфере электронной коммерции  Расчеты в сфере электронной коммерции осуществляются в соответствии с[Гражданским кодексом](https://lex.uz/docs/111181)Республики Узбекистан, законами Республики Узбекистан «[Об электронных платежах](https://lex.uz/docs/941884)», «[Об электронном документообороте](https://lex.uz/docs/165074)», настоящим Законом и иными актами законодательства. | 111-модда. Электрон тижорат соҳасида ҳисоб-китоблар  Электрон тижорат соҳасида ҳисоб-китоблар Ўзбекистон Республикасининг[Фуқаролик кодекси](https://lex.uz/docs/111189), «[Электрон тўловлар тўғрисида](https://lex.uz/docs/941864)»ги, «[Электрон ҳужжат айланиши тўғрисида](https://lex.uz/docs/165079)»ги Ўзбекистон Республикаси қонунлари, ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларига** мувофиқ амалга оширилади.  Статья 111. Расчеты в сфере электронной коммерции  Расчеты в сфере электронной коммерции осуществляются в соответствии с[Гражданским кодексом](https://lex.uz/docs/111181)Республики Узбекистан, законами Республики Узбекистан «[Об электронных платежах](https://lex.uz/docs/941884)», «[Об электронном документообороте](https://lex.uz/docs/165074)», настоящим Законом и иными актами законодательства. | 111-модда. Электрон тижорат соҳасида ҳисоб-китоблар  Электрон тижорат соҳасида ҳисоб-китоблар Ўзбекистон Республикасининг[Фуқаролик кодекси](https://lex.uz/docs/111189), «[Электрон тўловлар тўғрисида](https://lex.uz/docs/941864)»ги, «[Электрон ҳужжат айланиши тўғрисида](https://lex.uz/docs/165079)»ги Ўзбекистон Республикаси қонунлари, ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларига мувофиқ амалга оширилади.  Статья 111. Расчеты в сфере электронной коммерции  Расчеты в сфере электронной коммерции осуществляются в соответствии с[Гражданским кодексом](https://lex.uz/docs/111181)Республики Узбекистан, законами Республики Узбекистан «[Об электронных платежах](https://lex.uz/docs/941884)», «[Об электронном документообороте](https://lex.uz/docs/165074)», настоящим Законом и иными актами законодательства. | **Ўзгаришсиз** | |
| 12-модда. Ахборот воситачиси  Электрон тижоратда электрон ҳужжатлар ва электрон хабарлар айланиши билан боғлиқ хизматлар кўрсатувчи юридик шахс ахборот воситачисидир.  Ахборот воситачилари жумласига қуйидагилар киради:  электрон тижорат иштирокчиларининг электрон ҳужжатлари ва электрон хабарлари айланиши бўйича хизматлар кўрсатувчи телекоммуникация тармоқлари операторлари ва провайдерлари;  электрон тижорат иштирокчиларининг тўлов тизимларидан фойдаланилишини ва тўловлар ўтказилишини таъминлаш бўйича хизматлар кўрсатувчи банклар;  электрон ярмаркалар, кимошди савдолари ва танловлар ташкил этилишини амалга оширувчи юридик шахслар;  электрон тижорат иштирокчиларининг электрон ҳужжатлари ва электрон хабарларини сақлаш бўйича хизматлар кўрсатувчи юридик шахслар.  Ахборот воситачилари жумласига **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа юридик шахслар ҳам киритилиши мумкин.  Статья 12. Информационный посредник  Информационным посредником является юридическое лицо, оказывающее услуги, связанные с оборотом электронных документов и электронных сообщений в электронной коммерции.  К информационным посредникам относятся:  операторы и провайдеры сетей телекоммуникаций, оказывающие услуги по обороту электронных документов и электронных сообщений участников электронной коммерции;  банки, оказывающие услуги по обеспечению доступа к платежным системам и проведению платежей участников электронной коммерции;  юридические лица, осуществляющие организацию электронных ярмарок, аукционов и конкурсов;  юридические лица, оказывающие услуги по хранению электронных документов и электронных сообщений участников электронной коммерции.  К информационным посредникам могут быть отнесены и иные юридические лица в соответствии с законодательством. | 12-модда. Ахборот воситачиси  Электрон тижоратда электрон ҳужжатлар ва электрон хабарлар айланиши билан боғлиқ хизматлар кўрсатувчи юридик шахс ахборот воситачисидир.  Ахборот воситачилари жумласига қуйидагилар киради:  электрон тижорат иштирокчиларининг электрон ҳужжатлари ва электрон хабарлари айланиши бўйича хизматлар кўрсатувчи телекоммуникация тармоқлари операторлари ва провайдерлари;  электрон тижорат иштирокчиларининг тўлов тизимларидан фойдаланилишини ва тўловлар ўтказилишини таъминлаш бўйича хизматлар кўрсатувчи банклар;  электрон ярмаркалар, кимошди савдолари ва танловлар ташкил этилишини амалга оширувчи юридик шахслар;  электрон тижорат иштирокчиларининг электрон ҳужжатлари ва электрон хабарларини сақлаш бўйича хизматлар кўрсатувчи юридик шахслар.  Ахборот воситачилари жумласига **қонунчиликка** мувофиқ бошқа юридик шахслар ҳам киритилиши мумкин.  Статья 12. Информационный посредник  Информационным посредником является юридическое лицо, оказывающее услуги, связанные с оборотом электронных документов и электронных сообщений в электронной коммерции.  К информационным посредникам относятся:  операторы и провайдеры сетей телекоммуникаций, оказывающие услуги по обороту электронных документов и электронных сообщений участников электронной коммерции;  банки, оказывающие услуги по обеспечению доступа к платежным системам и проведению платежей участников электронной коммерции;  юридические лица, осуществляющие организацию электронных ярмарок, аукционов и конкурсов;  юридические лица, оказывающие услуги по хранению электронных документов и электронных сообщений участников электронной коммерции.  К информационным посредникам могут быть отнесены и иные юридические лица в соответствии с законодательством. | 12-модда. Ахборот воситачиси  Электрон тижоратда электрон ҳужжатлар ва электрон хабарлар айланиши билан боғлиқ хизматлар кўрсатувчи юридик шахс ахборот воситачисидир.  Ахборот воситачилари жумласига қуйидагилар киради:  электрон тижорат иштирокчиларининг электрон ҳужжатлари ва электрон хабарлари айланиши бўйича хизматлар кўрсатувчи телекоммуникация тармоқлари операторлари ва провайдерлари;  электрон тижорат иштирокчиларининг тўлов тизимларидан фойдаланилишини ва тўловлар ўтказилишини таъминлаш бўйича хизматлар кўрсатувчи банклар;  электрон ярмаркалар, кимошди савдолари ва танловлар ташкил этилишини амалга оширувчи юридик шахслар;  электрон тижорат иштирокчиларининг электрон ҳужжатлари ва электрон хабарларини сақлаш бўйича хизматлар кўрсатувчи юридик шахслар.  Ахборот воситачилари жумласига қонунчиликка мувофиқ бошқа юридик шахслар ҳам киритилиши мумкин.  Статья 12. Информационный посредник  Информационным посредником является юридическое лицо, оказывающее услуги, связанные с оборотом электронных документов и электронных сообщений в электронной коммерции.  К информационным посредникам относятся:  операторы и провайдеры сетей телекоммуникаций, оказывающие услуги по обороту электронных документов и электронных сообщений участников электронной коммерции;  банки, оказывающие услуги по обеспечению доступа к платежным системам и проведению платежей участников электронной коммерции;  юридические лица, осуществляющие организацию электронных ярмарок, аукционов и конкурсов;  юридические лица, оказывающие услуги по хранению электронных документов и электронных сообщений участников электронной коммерции.  К информационным посредникам могут быть отнесены и иные юридические лица в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 13-модда. Ахборот воситачисининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Ахборот воситачиси қуйидаги ҳуқуқларга эга:  ўз ваколати доирасида шартнома асосида электрон тижоратда электрон ҳужжатлар ва электрон хабарлар айланиши билан боғлиқ хизматлар кўрсатиш;  электрон тижорат иштирокчиларига кўрсатиладиган хизматлар шартларини белгилаш.  Ахборот воситачиси:  электрон тижорат соҳасидаги стандартлар, нормалар ва қоидаларга риоя этиши;  ўзининг тўлиқ номи, ташкилий-ҳуқуқий шакли, кўрсатиладиган хизматлар, уларни кўрсатиш шартлари ва қийматлари (тарифлари) ҳақидаги ахборотни электрон тижорат иштирокчиларига ошкор қилиши;  электрон ҳужжатларнинг ва электрон хабарларнинг мазмунини, улардан фойдаланиш тартибини ўзгартирмаслиги (бундан электрон тижорат иштирокчилари билан тузилган шартномаларда назарда тутилган ҳоллар мустасно);  электрон ҳужжатларни, электрон хабарларни ҳамда шахсга доир маълумотларни рухсатсиз фойдаланишдан ҳимоя қилиш чора-тадбирлари билан таъминлаши;  электрон ҳужжатларни ва электрон хабарларни учинчи шахсларга юбормаслиги (бундан қонунда ёки шартномада назарда тутилган ҳоллар мустасно) шарт.  Электрон тижорат иштирокчиларининг ахборот воситачиси орқали юборилаётган электрон ҳужжатлари ва электрон хабарлари мазмуни билан боғлиқ бўлган ҳуқуқий оқибатлар учун ахборот воситачиси жавобгар бўлмайди.  Ахборот воситачиси **қонун ҳужжатларига** ҳамда шартномага мувофиқ бошқа ҳуқуқларга эга бўлиши ва унинг зиммасида ўзга мажбуриятлар бўлиши мумкин.  Статья 13. Права и обязанности информационного посредника  Информационный посредник имеет право:  оказывать на договорной основе услуги, связанные с оборотом электронных документов и электронных сообщений в электронной коммерции, в пределах своей компетенции;  определять условия оказываемых услуг участникам электронной коммерции.  Информационный посредник обязан:  соблюдать стандарты, нормы и правила в области электронной коммерции;  раскрывать участникам электронной коммерции информацию о своем полном наименовании, организационно-правовой форме, оказываемых услугах, условиях их оказания и стоимости (тарифах);  не изменять содержания электронных документов и электронных сообщений, порядок их использования, за исключением случаев, предусмотренных договорами с участниками электронной коммерции;  обеспечивать мерами защиты электронные документы, электронные сообщения и персональные данные от несанкционированного доступа;  не передавать третьим лицам электронные документы и электронные сообщения, за исключением случаев, предусмотренных законом или договором.  Информационный посредник не несет ответственности за правовые последствия, связанные с содержанием передаваемых им электронных документов и электронных сообщений участников электронной коммерции.  Информационный посредник может иметь иные права и нести другие обязанности в соответствии с законодательством и договором. | 13-модда. Ахборот воситачисининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Ахборот воситачиси қуйидаги ҳуқуқларга эга:  ўз ваколати доирасида шартнома асосида электрон тижоратда электрон ҳужжатлар ва электрон хабарлар айланиши билан боғлиқ хизматлар кўрсатиш;  электрон тижорат иштирокчиларига кўрсатиладиган хизматлар шартларини белгилаш.  Ахборот воситачиси:  электрон тижорат соҳасидаги стандартлар, нормалар ва қоидаларга риоя этиши;  ўзининг тўлиқ номи, ташкилий-ҳуқуқий шакли, кўрсатиладиган хизматлар, уларни кўрсатиш шартлари ва қийматлари (тарифлари) ҳақидаги ахборотни электрон тижорат иштирокчиларига ошкор қилиши;  электрон ҳужжатларнинг ва электрон хабарларнинг мазмунини, улардан фойдаланиш тартибини ўзгартирмаслиги (бундан электрон тижорат иштирокчилари билан тузилган шартномаларда назарда тутилган ҳоллар мустасно);  электрон ҳужжатларни, электрон хабарларни ҳамда шахсга доир маълумотларни рухсатсиз фойдаланишдан ҳимоя қилиш чора-тадбирлари билан таъминлаши;  электрон ҳужжатларни ва электрон хабарларни учинчи шахсларга юбормаслиги (бундан қонунда ёки шартномада назарда тутилган ҳоллар мустасно) шарт.  Электрон тижорат иштирокчиларининг ахборот воситачиси орқали юборилаётган электрон ҳужжатлари ва электрон хабарлари мазмуни билан боғлиқ бўлган ҳуқуқий оқибатлар учун ахборот воситачиси жавобгар бўлмайди.  Ахборот воситачиси **қонунчиликка** ҳамда шартномага мувофиқ бошқа ҳуқуқларга эга бўлиши ва унинг зиммасида ўзга мажбуриятлар бўлиши мумкин.  Статья 13. Права и обязанности информационного посредника  Информационный посредник имеет право:  оказывать на договорной основе услуги, связанные с оборотом электронных документов и электронных сообщений в электронной коммерции, в пределах своей компетенции;  определять условия оказываемых услуг участникам электронной коммерции.  Информационный посредник обязан:  соблюдать стандарты, нормы и правила в области электронной коммерции;  раскрывать участникам электронной коммерции информацию о своем полном наименовании, организационно-правовой форме, оказываемых услугах, условиях их оказания и стоимости (тарифах);  не изменять содержания электронных документов и электронных сообщений, порядок их использования, за исключением случаев, предусмотренных договорами с участниками электронной коммерции;  обеспечивать мерами защиты электронные документы, электронные сообщения и персональные данные от несанкционированного доступа;  не передавать третьим лицам электронные документы и электронные сообщения, за исключением случаев, предусмотренных законом или договором.  Информационный посредник не несет ответственности за правовые последствия, связанные с содержанием передаваемых им электронных документов и электронных сообщений участников электронной коммерции.  Информационный посредник может иметь иные права и нести другие обязанности в соответствии с законодательством и договором. | 13-модда. Ахборот воситачисининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Ахборот воситачиси қуйидаги ҳуқуқларга эга:  ўз ваколати доирасида шартнома асосида электрон тижоратда электрон ҳужжатлар ва электрон хабарлар айланиши билан боғлиқ хизматлар кўрсатиш;  электрон тижорат иштирокчиларига кўрсатиладиган хизматлар шартларини белгилаш.  Ахборот воситачиси:  электрон тижорат соҳасидаги стандартлар, нормалар ва қоидаларга риоя этиши;  ўзининг тўлиқ номи, ташкилий-ҳуқуқий шакли, кўрсатиладиган хизматлар, уларни кўрсатиш шартлари ва қийматлари (тарифлари) ҳақидаги ахборотни электрон тижорат иштирокчиларига ошкор қилиши;  электрон ҳужжатларнинг ва электрон хабарларнинг мазмунини, улардан фойдаланиш тартибини ўзгартирмаслиги (бундан электрон тижорат иштирокчилари билан тузилган шартномаларда назарда тутилган ҳоллар мустасно);  электрон ҳужжатларни, электрон хабарларни ҳамда шахсга доир маълумотларни рухсатсиз фойдаланишдан ҳимоя қилиш чора-тадбирлари билан таъминлаши;  электрон ҳужжатларни ва электрон хабарларни учинчи шахсларга юбормаслиги (бундан қонунда ёки шартномада назарда тутилган ҳоллар мустасно) шарт.  Электрон тижорат иштирокчиларининг ахборот воситачиси орқали юборилаётган электрон ҳужжатлари ва электрон хабарлари мазмуни билан боғлиқ бўлган ҳуқуқий оқибатлар учун ахборот воситачиси жавобгар бўлмайди.  Ахборот воситачиси қонунчиликка ҳамда шартномага мувофиқ бошқа ҳуқуқларга эга бўлиши ва унинг зиммасида ўзга мажбуриятлар бўлиши мумкин.  Статья 13. Права и обязанности информационного посредника  Информационный посредник имеет право:  оказывать на договорной основе услуги, связанные с оборотом электронных документов и электронных сообщений в электронной коммерции, в пределах своей компетенции;  определять условия оказываемых услуг участникам электронной коммерции.  Информационный посредник обязан:  соблюдать стандарты, нормы и правила в области электронной коммерции;  раскрывать участникам электронной коммерции информацию о своем полном наименовании, организационно-правовой форме, оказываемых услугах, условиях их оказания и стоимости (тарифах);  не изменять содержания электронных документов и электронных сообщений, порядок их использования, за исключением случаев, предусмотренных договорами с участниками электронной коммерции;  обеспечивать мерами защиты электронные документы, электронные сообщения и персональные данные от несанкционированного доступа;  не передавать третьим лицам электронные документы и электронные сообщения, за исключением случаев, предусмотренных законом или договором.  Информационный посредник не несет ответственности за правовые последствия, связанные с содержанием передаваемых им электронных документов и электронных сообщений участников электронной коммерции.  Информационный посредник может иметь иные права и нести другие обязанности в соответствии с законодательством и договором. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 14-модда. Электрон тижоратдаги шартнома шартлари  Электрон тижоратдаги шартнома шартлари **қонун ҳужжатлари** талабларига мувофиқ бўлиши керак.  Электрон тижоратдаги шартнома унга ҳамма фойдаланиши мумкин бўлган ахборот ресурсида жойлаштирилган электрон ҳужжатга ҳавола қилиш йўли билан киритиладиган алоҳида шартларни ўз ичига олиши мумкин. Бу ҳолда электрон ҳужжатни жойлаштирган электрон тижорат иштирокчиси **қонун ҳужжатларида** ёки шартномада белгиланган муддат мобайнида ундан эркин фойдаланиш имкониятини таъминлаши, бу муддат ўтганидан кейин эса мазкур электрон ҳужжатнинг **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган тартибда сақланишини таъминлаши шарт.  Статья 14. Условия договора в электронной коммерции  Условия договора в электронной коммерции должны соответствовать требованиям законодательства.  Договор в электронной коммерции может содержать отдельные условия, включаемые в него путем отсылки к электронному документу, размещенному в общедоступном информационном ресурсе. В этом случае участник электронной коммерции, разместивший электронный документ, обязан обеспечить возможность свободного доступа к нему в течение срока, установленного законодательством или договором, а по истечении этого срока — обеспечить хранение данного электронного документа в порядке, предусмотренном законодательством. | 14-модда. Электрон тижоратдаги шартнома шартлари  Электрон тижоратдаги шартнома шартлари **қонунчилик** талабларига мувофиқ бўлиши керак.  Электрон тижоратдаги шартнома унга ҳамма фойдаланиши мумкин бўлган ахборот ресурсида жойлаштирилган электрон ҳужжатга ҳавола қилиш йўли билан киритиладиган алоҳида шартларни ўз ичига олиши мумкин. Бу ҳолда электрон ҳужжатни жойлаштирган электрон тижорат иштирокчиси **қонунчиликда** ёки шартномада белгиланган муддат мобайнида ундан эркин фойдаланиш имкониятини таъминлаши, бу муддат ўтганидан кейин эса мазкур электрон ҳужжатнинг **қонунчиликда** назарда тутилган тартибда сақланишини таъминлаши шарт.  Статья 14. Условия договора в электронной коммерции  Условия договора в электронной коммерции должны соответствовать требованиям законодательства.  Договор в электронной коммерции может содержать отдельные условия, включаемые в него путем отсылки к электронному документу, размещенному в общедоступном информационном ресурсе. В этом случае участник электронной коммерции, разместивший электронный документ, обязан обеспечить возможность свободного доступа к нему в течение срока, установленного законодательством или договором, а по истечении этого срока — обеспечить хранение данного электронного документа в порядке, предусмотренном законодательством. | 14-модда. Электрон тижоратдаги шартнома шартлари  Электрон тижоратдаги шартнома шартлари қонунчилик талабларига мувофиқ бўлиши керак.  Электрон тижоратдаги шартнома унга ҳамма фойдаланиши мумкин бўлган ахборот ресурсида жойлаштирилган электрон ҳужжатга ҳавола қилиш йўли билан киритиладиган алоҳида шартларни ўз ичига олиши мумкин. Бу ҳолда электрон ҳужжатни жойлаштирган электрон тижорат иштирокчиси қонунчиликда ёки шартномада белгиланган муддат мобайнида ундан эркин фойдаланиш имкониятини таъминлаши, бу муддат ўтганидан кейин эса мазкур электрон ҳужжатнинг қонунчиликда назарда тутилган тартибда сақланишини таъминлаши шарт.  Статья 14. Условия договора в электронной коммерции  Условия договора в электронной коммерции должны соответствовать требованиям законодательства.  Договор в электронной коммерции может содержать отдельные условия, включаемые в него путем отсылки к электронному документу, размещенному в общедоступном информационном ресурсе. В этом случае участник электронной коммерции, разместивший электронный документ, обязан обеспечить возможность свободного доступа к нему в течение срока, установленного законодательством или договором, а по истечении этого срока — обеспечить хранение данного электронного документа в порядке, предусмотренном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 16-модда. Электрон тижоратда офертага қўйиладиган талаблар  Электрон тижоратда оферта:  оферта қилувчи электрон тижорат иштирокчисининг тўлиқ номини;  оферта қилувчи электрон тижорат иштирокчисининг почта ва электрон манзилини;  **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган ҳолларда лицензия ёки рухсат этиш хусусиятига эга ҳужжатнинг мавжудлиги тўғрисидаги маълумотларни (лицензиянинг ёки рухсат этиш хусусиятига эга ҳужжатнинг рақами, амал қилиш муддати, лицензияни ёки рухсат этиш хусусиятига эга ҳужжатни беришга ваколатли органнинг номи);  электрон тижоратдаги шартномани тузиш тартибини;  электрон тижоратдаги шартнома шартларини келишиб олиш чоғида унга ўзгартиш ва қўшимчалар киритиш имконияти ҳамда тартибини;  акцептни юбориш ва чақириб олиш тартибини;  товарларни (ишларни, хизматларни) етказиб бериш ва уларга ҳақ тўлаш шартларини, шунингдек улар учун таклиф этилаётган нархларни (тарифларни);  ҳамма фойдаланиши мумкин бўлган ахборот ресурсида жойлаштирилган электрон ҳужжатга ҳавола қилиш йўли билан шартномага киритиладиган шартларга тааллуқли қайдларни ўз ичига олган бўлиши керак.  Электрон тижоратда оферта **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ахборотни ҳам ўз ичига олиши мумкин.  Статья 16. Требования к оферте в электронной коммерции  Оферта в электронной коммерции должна содержать:  полное наименование участника электронной коммерции, делающего оферту;  почтовый и электронный адрес участника электронной коммерции, делающего оферту;  в случаях, предусмотренных законодательством, сведения о наличии лицензии или документа разрешительного характера (номер лицензии или документа разрешительного характера, срок действия, наименование органа, уполномоченного выдавать лицензию или документ разрешительного характера);  порядок заключения договора в электронной коммерции;  возможность и порядок внесения изменений и дополнений в договор в электронной коммерции при согласовании его условий;  порядок направления и отзыва акцепта;  условия поставки и оплаты товаров (работ, услуг), а также предлагаемые цены (тарифы) на них;  указания на условия, включаемые в договор путем ссылки на электронный документ, размещенный в общедоступном информационном ресурсе.  Оферта в электронной коммерции может содержать и иную информацию в соответствии с законодательством. | 16-модда. Электрон тижоратда офертага қўйиладиган талаблар  Электрон тижоратда оферта:  оферта қилувчи электрон тижорат иштирокчисининг тўлиқ номини;  оферта қилувчи электрон тижорат иштирокчисининг почта ва электрон манзилини;  **қонунчиликда** назарда тутилган ҳолларда лицензия ёки рухсат этиш хусусиятига эга ҳужжатнинг мавжудлиги тўғрисидаги маълумотларни (лицензиянинг ёки рухсат этиш хусусиятига эга ҳужжатнинг рақами, амал қилиш муддати, лицензияни ёки рухсат этиш хусусиятига эга ҳужжатни беришга ваколатли органнинг номи);  электрон тижоратдаги шартномани тузиш тартибини;  электрон тижоратдаги шартнома шартларини келишиб олиш чоғида унга ўзгартиш ва қўшимчалар киритиш имконияти ҳамда тартибини;  акцептни юбориш ва чақириб олиш тартибини;  товарларни (ишларни, хизматларни) етказиб бериш ва уларга ҳақ тўлаш шартларини, шунингдек улар учун таклиф этилаётган нархларни (тарифларни);  ҳамма фойдаланиши мумкин бўлган ахборот ресурсида жойлаштирилган электрон ҳужжатга ҳавола қилиш йўли билан шартномага киритиладиган шартларга тааллуқли қайдларни ўз ичига олган бўлиши керак.  Электрон тижоратда оферта **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ахборотни ҳам ўз ичига олиши мумкин.  Статья 16. Требования к оферте в электронной коммерции  Оферта в электронной коммерции должна содержать:  полное наименование участника электронной коммерции, делающего оферту;  почтовый и электронный адрес участника электронной коммерции, делающего оферту;  в случаях, предусмотренных законодательством, сведения о наличии лицензии или документа разрешительного характера (номер лицензии или документа разрешительного характера, срок действия, наименование органа, уполномоченного выдавать лицензию или документ разрешительного характера);  порядок заключения договора в электронной коммерции;  возможность и порядок внесения изменений и дополнений в договор в электронной коммерции при согласовании его условий;  порядок направления и отзыва акцепта;  условия поставки и оплаты товаров (работ, услуг), а также предлагаемые цены (тарифы) на них;  указания на условия, включаемые в договор путем ссылки на электронный документ, размещенный в общедоступном информационном ресурсе.  Оферта в электронной коммерции может содержать и иную информацию в соответствии с законодательством. | 16-модда. Электрон тижоратда офертага қўйиладиган талаблар  Электрон тижоратда оферта:  оферта қилувчи электрон тижорат иштирокчисининг тўлиқ номини;  оферта қилувчи электрон тижорат иштирокчисининг почта ва электрон манзилини;  қонунчиликда назарда тутилган ҳолларда лицензия ёки рухсат этиш хусусиятига эга ҳужжатнинг мавжудлиги тўғрисидаги маълумотларни (лицензиянинг ёки рухсат этиш хусусиятига эга ҳужжатнинг рақами, амал қилиш муддати, лицензияни ёки рухсат этиш хусусиятига эга ҳужжатни беришга ваколатли органнинг номи);  электрон тижоратдаги шартномани тузиш тартибини;  электрон тижоратдаги шартнома шартларини келишиб олиш чоғида унга ўзгартиш ва қўшимчалар киритиш имконияти ҳамда тартибини;  акцептни юбориш ва чақириб олиш тартибини;  товарларни (ишларни, хизматларни) етказиб бериш ва уларга ҳақ тўлаш шартларини, шунингдек улар учун таклиф этилаётган нархларни (тарифларни);  ҳамма фойдаланиши мумкин бўлган ахборот ресурсида жойлаштирилган электрон ҳужжатга ҳавола қилиш йўли билан шартномага киритиладиган шартларга тааллуқли қайдларни ўз ичига олган бўлиши керак.  Электрон тижоратда оферта қонунчиликка мувофиқ бошқа ахборотни ҳам ўз ичига олиши мумкин.  Статья 16. Требования к оферте в электронной коммерции  Оферта в электронной коммерции должна содержать:  полное наименование участника электронной коммерции, делающего оферту;  почтовый и электронный адрес участника электронной коммерции, делающего оферту;  в случаях, предусмотренных законодательством, сведения о наличии лицензии или документа разрешительного характера (номер лицензии или документа разрешительного характера, срок действия, наименование органа, уполномоченного выдавать лицензию или документ разрешительного характера);  порядок заключения договора в электронной коммерции;  возможность и порядок внесения изменений и дополнений в договор в электронной коммерции при согласовании его условий;  порядок направления и отзыва акцепта;  условия поставки и оплаты товаров (работ, услуг), а также предлагаемые цены (тарифы) на них;  указания на условия, включаемые в договор путем ссылки на электронный документ, размещенный в общедоступном информационном ресурсе.  Оферта в электронной коммерции может содержать и иную информацию в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 18-модда. Электрон тижоратда шахсга доир маълумотлардан фойдаланиш  Агар тарафларнинг келишувида ва (ёки) **қонун ҳужжатларида** бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, электрон тижоратда шахсга доир маълумотлардан шартнома мақсадидан ўзга мақсадларда фойдаланиш ҳамда уларни учинчи шахсларга бериш тақиқланади.  ...  Статья 18. Использование персональных данных в электронной коммерции  Запрещается использование персональных данных в целях, отличных от целей договора в электронной коммерции, и их передача третьим лицам, если иное не предусмотрено соглашением сторон и (или) законодательством.  ... | 18-модда. Электрон тижоратда шахсга доир маълумотлардан фойдаланиш  Агар тарафларнинг келишувида ва (ёки) **қонунчиликда** бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, электрон тижоратда шахсга доир маълумотлардан шартнома мақсадидан ўзга мақсадларда фойдаланиш ҳамда уларни учинчи шахсларга бериш тақиқланади.  ...  Статья 18. Использование персональных данных в электронной коммерции  Запрещается использование персональных данных в целях, отличных от целей договора в электронной коммерции, и их передача третьим лицам, если иное не предусмотрено соглашением сторон и (или) законодательством.  ... | 18-модда. Электрон тижоратда шахсга доир маълумотлардан фойдаланиш  Агар тарафларнинг келишувида ва (ёки) қонунчиликда бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, электрон тижоратда шахсга доир маълумотлардан шартнома мақсадидан ўзга мақсадларда фойдаланиш ҳамда уларни учинчи шахсларга бериш тақиқланади.  ...  Статья 18. Использование персональных данных в электронной коммерции  Запрещается использование персональных данных в целях, отличных от целей договора в электронной коммерции, и их передача третьим лицам, если иное не предусмотрено соглашением сторон и (или) законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 19-модда. Низоларни ҳал этиш  Электрон тижорат соҳасидаги низолар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 19. Разрешение споров  Споры в области электронной коммерции разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 19-модда. Низоларни ҳал этиш  Электрон тижорат соҳасидаги низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 19. Разрешение споров  Споры в области электронной коммерции разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 19-модда. Низоларни ҳал этиш  Электрон тижорат соҳасидаги низолар қонунчиликда белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 19. Разрешение споров  Споры в области электронной коммерции разрешаются в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 20-модда. Электрон тижорат тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**ни бузганлик учун жавобгарлик  Электрон тижорат тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**ни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 20. Ответственность за нарушение законодательства об электронной коммерции  Лица, виновные в нарушении законодательства об электронной коммерции, несут ответственность в установленном порядке. | 20-модда. Электрон тижорат тўғрисидаги **қонунчилик**ни бузганлик учун жавобгарлик  Электрон тижорат тўғрисидаги **қонунчилик**ни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 20. Ответственность за нарушение законодательства об электронной коммерции  Лица, виновные в нарушении законодательства об электронной коммерции, несут ответственность в установленном порядке. | 20-модда. Электрон тижорат тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Электрон тижорат тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 20. Ответственность за нарушение законодательства об электронной коммерции  Лица, виновные в нарушении законодательства об электронной коммерции, несут ответственность в установленном порядке. | **Ўзгаришсиз** | |
| **165. Ўзбекистон Республикасининг 2004 йил 29 апрелда қабул қилинган “Қизил ярим ой ва қизил хоч тимсолларидан фойдаланиш ҳамда уларни ҳимоя қилиш тўғрисида”ги 615-II-сонли Қонуни** | | | | |
| 2-модда. Қизил ярим ой ва қизил хоч тимсолларидан фойдаланиш ҳамда уларни ҳимоя қилиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Қизил ярим ой ва қизил хоч тимсолларидан фойдаланиш ҳамда уларни ҳимоя қилиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг қизил ярим ой ва қизил хоч тимсолларидан фойдаланиш ҳамда уларни ҳимоя қилиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство об использовании и защите эмблем красного полумесяца и красного креста  Законодательство об использовании и защите эмблем красного полумесяца и красного креста состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об использовании и защите эмблем красного полумесяца и красного креста, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Қизил ярим ой ва қизил хоч тимсолларидан фойдаланиш ҳамда уларни ҳимоя қилиш тўғрисидаги **қонунчилик**  Қизил ярим ой ва қизил хоч тимсолларидан фойдаланиш ҳамда уларни ҳимоя қилиш тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг қизил ярим ой ва қизил хоч тимсолларидан фойдаланиш ҳамда уларни ҳимоя қилиш тўғрисидаги **қонунчиликда** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство об использовании и защите эмблем красного полумесяца и красного креста  Законодательство об использовании и защите эмблем красного полумесяца и красного креста состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об использовании и защите эмблем красного полумесяца и красного креста, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Қизил ярим ой ва қизил хоч тимсолларидан фойдаланиш ҳамда уларни ҳимоя қилиш тўғрисидаги **қонунчилик**  Қизил ярим ой ва қизил хоч тимсолларидан фойдаланиш ҳамда уларни ҳимоя қилиш тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг қизил ярим ой ва қизил хоч тимсолларидан фойдаланиш ҳамда уларни ҳимоя қилиш тўғрисидаги **қонунчиликда** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство об использовании и защите эмблем красного полумесяца и красного креста  Законодательство об использовании и защите эмблем красного полумесяца и красного креста состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об использовании и защите эмблем красного полумесяца и красного креста, то применяются правила международного договора. | **Ўзгаришсиз** | |
| 8-модда. Қизил ярим ой тимсолидан ҳарбий тиббий тузилмаларнинг фойдаланиши  Ҳарбий тиббий тузилмалар қизил ярим ой тимсолидан ўз тиббий ходимларини ва санитария-транспорт воситаларини белгилаш учун ҳимояловчи тимсол сифатида фойдаланадилар.  Қизил ярим ой тимсолидан ҳимояловчи тимсол сифатида фойдаланувчи ҳарбий тиббий ходимлар қизил ярим ой тимсоли туширилган қўлбоғич тақиб юришлари ва ёнларида **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда бериладиган шахсий гувоҳнома бўлиши лозим.  Статья 8. Использование эмблемы красного полумесяца военными медицинскими формированиями  Военные медицинские формирования используют эмблему красного полумесяца в качестве защитной эмблемы для обозначения своего медицинского персонала и санитарно-транспортных средств.  Военный медицинский персонал, использующий эмблему красного полумесяца в качестве защитной эмблемы, должен носить нарукавную повязку с эмблемой красного полумесяца и иметь при себе удостоверение личности, выдаваемые в порядке, установленном законодательством. | 8-модда. Қизил ярим ой тимсолидан ҳарбий тиббий тузилмаларнинг фойдаланиши  Ҳарбий тиббий тузилмалар қизил ярим ой тимсолидан ўз тиббий ходимларини ва санитария-транспорт воситаларини белгилаш учун ҳимояловчи тимсол сифатида фойдаланадилар.  Қизил ярим ой тимсолидан ҳимояловчи тимсол сифатида фойдаланувчи ҳарбий тиббий ходимлар қизил ярим ой тимсоли туширилган қўлбоғич тақиб юришлари ва ёнларида **қонунчиликда** белгиланган тартибда бериладиган шахсий гувоҳнома бўлиши лозим.  Статья 8. Использование эмблемы красного полумесяца военными медицинскими формированиями  Военные медицинские формирования используют эмблему красного полумесяца в качестве защитной эмблемы для обозначения своего медицинского персонала и санитарно-транспортных средств.  Военный медицинский персонал, использующий эмблему красного полумесяца в качестве защитной эмблемы, должен носить нарукавную повязку с эмблемой красного полумесяца и иметь при себе удостоверение личности, выдаваемые в порядке, установленном законодательством. | 8-модда. Қизил ярим ой тимсолидан ҳарбий тиббий тузилмаларнинг фойдаланиши  Ҳарбий тиббий тузилмалар қизил ярим ой тимсолидан ўз тиббий ходимларини ва санитария-транспорт воситаларини белгилаш учун ҳимояловчи тимсол сифатида фойдаланадилар.  Қизил ярим ой тимсолидан ҳимояловчи тимсол сифатида фойдаланувчи ҳарбий тиббий ходимлар қизил ярим ой тимсоли туширилган қўлбоғич тақиб юришлари ва ёнларида **қонунчиликда** белгиланган тартибда бериладиган шахсий гувоҳнома бўлиши лозим.  Статья 8. Использование эмблемы красного полумесяца военными медицинскими формированиями  Военные медицинские формирования используют эмблему красного полумесяца в качестве защитной эмблемы для обозначения своего медицинского персонала и санитарно-транспортных средств.  Военный медицинский персонал, использующий эмблему красного полумесяца в качестве защитной эмблемы, должен носить нарукавную повязку с эмблемой красного полумесяца и иметь при себе удостоверение личности, выдаваемые в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 9-модда. Қизил ярим ой тимсолидан фуқаро тиббий тузилмаларининг фойдаланиши  Бепул тиббий ёрдам кўрсатувчи фуқаро тиббий тузилмалари Ўзбекистон Қизил Ярим ой жамиятининг розилиги билан тинчлик даврида қизил ярим ой тимсолидан санитария-транспорт воситаларини ва биринчи тиббий ёрдам пунктлари жойлашган ерларни белгилаш учун фарқловчи тимсол сифатида фойдаланадилар.  Қуролли можаролар даврида фуқаро тиббий тузилмалари, тиббий ходимлар, шунингдек санитария-транспорт воситалари Ўзбекистон Республикаси Мудофаа вазирлигининг рухсатига биноан ҳимояловчи тимсол сифатида қизил ярим ой тимсоли билан белгиланади. Тиббий ходимлар қизил ярим ой тимсоли туширилган қўлбоғич тақиб юришлари ва ёнларида **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда бериладиган шахсий гувоҳнома бўлиши лозим.  Статья 9. Использование эмблемы красного полумесяца гражданскими медицинскими формированиями  Гражданские медицинские формирования, оказывающие бесплатную медицинскую помощь, с согласия Общества Красного Полумесяца Узбекистана в мирное время используют эмблему красного полумесяца в качестве отличительной эмблемы для обозначения санитарно-транспортных средств и местонахождения пунктов первой медицинской помощи.  В период вооруженных конфликтов гражданские медицинские формирования, медицинский персонал, а также санитарно-транспортные средства обозначаются эмблемой красного полумесяца в качестве защитной эмблемы с разрешения Министерства обороны Республики Узбекистан. Медицинский персонал должен носить нарукавную повязку с эмблемой красного полумесяца и иметь при себе удостоверение личности, выдаваемые в порядке, установленном законодательством. | 9-модда. Қизил ярим ой тимсолидан фуқаро тиббий тузилмаларининг фойдаланиши  Бепул тиббий ёрдам кўрсатувчи фуқаро тиббий тузилмалари Ўзбекистон Қизил Ярим ой жамиятининг розилиги билан тинчлик даврида қизил ярим ой тимсолидан санитария-транспорт воситаларини ва биринчи тиббий ёрдам пунктлари жойлашган ерларни белгилаш учун фарқловчи тимсол сифатида фойдаланадилар.  Қуролли можаролар даврида фуқаро тиббий тузилмалари, тиббий ходимлар, шунингдек санитария-транспорт воситалари Ўзбекистон Республикаси Мудофаа вазирлигининг рухсатига биноан ҳимояловчи тимсол сифатида қизил ярим ой тимсоли билан белгиланади. Тиббий ходимлар қизил ярим ой тимсоли туширилган қўлбоғич тақиб юришлари ва ёнларида **қонунчиликда** белгиланган тартибда бериладиган шахсий гувоҳнома бўлиши лозим.  Статья 9. Использование эмблемы красного полумесяца гражданскими медицинскими формированиями  Гражданские медицинские формирования, оказывающие бесплатную медицинскую помощь, с согласия Общества Красного Полумесяца Узбекистана в мирное время используют эмблему красного полумесяца в качестве отличительной эмблемы для обозначения санитарно-транспортных средств и местонахождения пунктов первой медицинской помощи.  В период вооруженных конфликтов гражданские медицинские формирования, медицинский персонал, а также санитарно-транспортные средства обозначаются эмблемой красного полумесяца в качестве защитной эмблемы с разрешения Министерства обороны Республики Узбекистан. Медицинский персонал должен носить нарукавную повязку с эмблемой красного полумесяца и иметь при себе удостоверение личности, выдаваемые в порядке, установленном законодательством. | 9-модда. Қизил ярим ой тимсолидан фуқаро тиббий тузилмаларининг фойдаланиши  Бепул тиббий ёрдам кўрсатувчи фуқаро тиббий тузилмалари Ўзбекистон Қизил Ярим ой жамиятининг розилиги билан тинчлик даврида қизил ярим ой тимсолидан санитария-транспорт воситаларини ва биринчи тиббий ёрдам пунктлари жойлашган ерларни белгилаш учун фарқловчи тимсол сифатида фойдаланадилар.  Қуролли можаролар даврида фуқаро тиббий тузилмалари, тиббий ходимлар, шунингдек санитария-транспорт воситалари Ўзбекистон Республикаси Мудофаа вазирлигининг рухсатига биноан ҳимояловчи тимсол сифатида қизил ярим ой тимсоли билан белгиланади. Тиббий ходимлар қизил ярим ой тимсоли туширилган қўлбоғич тақиб юришлари ва ёнларида **қонунчиликда** белгиланган тартибда бериладиган шахсий гувоҳнома бўлиши лозим.  Статья 9. Использование эмблемы красного полумесяца гражданскими медицинскими формированиями  Гражданские медицинские формирования, оказывающие бесплатную медицинскую помощь, с согласия Общества Красного Полумесяца Узбекистана в мирное время используют эмблему красного полумесяца в качестве отличительной эмблемы для обозначения санитарно-транспортных средств и местонахождения пунктов первой медицинской помощи.  В период вооруженных конфликтов гражданские медицинские формирования, медицинский персонал, а также санитарно-транспортные средства обозначаются эмблемой красного полумесяца в качестве защитной эмблемы с разрешения Министерства обороны Республики Узбекистан. Медицинский персонал должен носить нарукавную повязку с эмблемой красного полумесяца и иметь при себе удостоверение личности, выдаваемые в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 10-модда. Қизил ярим ой тимсолидан Ўзбекистон Қизил Ярим ой жамиятининг фойдаланиши  Ўзбекистон Қизил Ярим ой жамияти қизил ярим ой тимсолидан ўз бинолари, иншоотлари, транспорт воситалари, бошқа мол-мулки, шунингдек ходимлари мансублигини белгилаш учун фарқловчи тимсол сифатида фойдаланади.  Ўзбекистон Қизил Ярим ой жамиятининг тиббий тузилмалари, тиббий ходимлари, шунингдек санитария-транспорт воситалари қуролли можаролар даврида ҳарбий тиббий тузилмаларнинг ихтиёрига берилган тақдирда қизил ярим ой тимсолидан ҳимояловчи тимсол сифатида фойдаланилади. Тиббий ходимлар бундай пайтларда уруш даври қонунларига бўйсунадилар ҳамда қизил ярим ой тимсоли туширилган қўлбоғич тақиб юришлари ва ёнларида **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда бериладиган шахсий гувоҳнома бўлиши лозим.  Статья 10. Использование эмблемы красного полумесяца Обществом Красного Полумесяца Узбекистана  Общество Красного Полумесяца Узбекистана использует эмблему красного полумесяца в качестве отличительной эмблемы для обозначения принадлежности своих зданий, сооружений, транспортных средств, иного имущества, а также персонала.  В случае предоставления медицинских формирований, медицинского персонала, а также санитарно-транспортных средств Общества Красного Полумесяца Узбекистана в период вооруженных конфликтов в распоряжение военных медицинских формирований эмблема красного полумесяца используется в качестве защитной эмблемы. Медицинский персонал в этот период подчиняется законам военного времени и должен носить нарукавную повязку с эмблемой красного полумесяца и иметь при себе удостоверение личности, выдаваемые в порядке, установленном законодательством. | 10-модда. Қизил ярим ой тимсолидан Ўзбекистон Қизил Ярим ой жамиятининг фойдаланиши  Ўзбекистон Қизил Ярим ой жамияти қизил ярим ой тимсолидан ўз бинолари, иншоотлари, транспорт воситалари, бошқа мол-мулки, шунингдек ходимлари мансублигини белгилаш учун фарқловчи тимсол сифатида фойдаланади.  Ўзбекистон Қизил Ярим ой жамиятининг тиббий тузилмалари, тиббий ходимлари, шунингдек санитария-транспорт воситалари қуролли можаролар даврида ҳарбий тиббий тузилмаларнинг ихтиёрига берилган тақдирда қизил ярим ой тимсолидан ҳимояловчи тимсол сифатида фойдаланилади. Тиббий ходимлар бундай пайтларда уруш даври қонунларига бўйсунадилар ҳамда қизил ярим ой тимсоли туширилган қўлбоғич тақиб юришлари ва ёнларида **қонунчиликда** белгиланган тартибда бериладиган шахсий гувоҳнома бўлиши лозим.  Статья 10. Использование эмблемы красного полумесяца Обществом Красного Полумесяца Узбекистана  Общество Красного Полумесяца Узбекистана использует эмблему красного полумесяца в качестве отличительной эмблемы для обозначения принадлежности своих зданий, сооружений, транспортных средств, иного имущества, а также персонала.  В случае предоставления медицинских формирований, медицинского персонала, а также санитарно-транспортных средств Общества Красного Полумесяца Узбекистана в период вооруженных конфликтов в распоряжение военных медицинских формирований эмблема красного полумесяца используется в качестве защитной эмблемы. Медицинский персонал в этот период подчиняется законам военного времени и должен носить нарукавную повязку с эмблемой красного полумесяца и иметь при себе удостоверение личности, выдаваемые в порядке, установленном законодательством. | 10-модда. Қизил ярим ой тимсолидан Ўзбекистон Қизил Ярим ой жамиятининг фойдаланиши  Ўзбекистон Қизил Ярим ой жамияти қизил ярим ой тимсолидан ўз бинолари, иншоотлари, транспорт воситалари, бошқа мол-мулки, шунингдек ходимлари мансублигини белгилаш учун фарқловчи тимсол сифатида фойдаланади.  Ўзбекистон Қизил Ярим ой жамиятининг тиббий тузилмалари, тиббий ходимлари, шунингдек санитария-транспорт воситалари қуролли можаролар даврида ҳарбий тиббий тузилмаларнинг ихтиёрига берилган тақдирда қизил ярим ой тимсолидан ҳимояловчи тимсол сифатида фойдаланилади. Тиббий ходимлар бундай пайтларда уруш даври қонунларига бўйсунадилар ҳамда қизил ярим ой тимсоли туширилган қўлбоғич тақиб юришлари ва ёнларида **қонунчиликда** белгиланган тартибда бериладиган шахсий гувоҳнома бўлиши лозим.  Статья 10. Использование эмблемы красного полумесяца Обществом Красного Полумесяца Узбекистана  Общество Красного Полумесяца Узбекистана использует эмблему красного полумесяца в качестве отличительной эмблемы для обозначения принадлежности своих зданий, сооружений, транспортных средств, иного имущества, а также персонала.  В случае предоставления медицинских формирований, медицинского персонала, а также санитарно-транспортных средств Общества Красного Полумесяца Узбекистана в период вооруженных конфликтов в распоряжение военных медицинских формирований эмблема красного полумесяца используется в качестве защитной эмблемы. Медицинский персонал в этот период подчиняется законам военного времени и должен носить нарукавную повязку с эмблемой красного полумесяца и иметь при себе удостоверение личности, выдаваемые в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 11-модда. Қизил ярим ой ва қизил хоч тимсолларидан чет давлатларнинг Қизил Ярим ой ёки Қизил Хоч жамиятлари фойдаланиши  Чет давлатларнинг Қизил Ярим ой ёки Қизил Хоч жамиятлари, агар уларнинг вакиллари белгиланган тартибда Ўзбекистон Республикаси ҳудудида бўлса, қизил ярим ой ёки қизил хоч тимсолидан Ўзбекистон Қизил Ярим ой жамиятининг назорати остида фарқловчи тимсоллар сифатида фойдаланадилар.  Қуролли можаро юз берган тақдирда бетараф давлатларнинг ҳамда қуролли можарода иштирок этмаётган бошқа чет давлатларнинг Қизил Ярим ой ёки Қизил Хоч жамиятларининг тиббий тузилмалари, тиббий ходимлари, шунингдек санитария-транспорт воситалари инсонпарварлик ёрдами кўрсатиш учун Ўзбекистон Республикаси Мудофаа вазирлигининг рухсати билан ва Ўзбекистон Қизил Ярим ой жамиятининг назорати остида ҳарбий тиббий тузилмаларнинг ихтиёрига берилиши ҳамда қизил ярим ой ёки қизил хоч тимсолидан ҳимояловчи тимсол сифатида фойдаланиши мумкин. Тиббий ходимлар бундай пайтларда уруш даври қонунларига бўйсунадилар ҳамда қизил ярим ой ёки қизил хоч тимсоли туширилган қўлбоғич тақиб юришлари ва ёнларида **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда бериладиган шахсий гувоҳнома бўлиши лозим.  Статья 11. Использование эмблем красного полумесяца, красного креста обществами Красного Полумесяца или Красного Креста иностранных государств  Общества Красного Полумесяца или Красного Креста иностранных государств, представленные в установленном порядке на территории Республики Узбекистан, используют эмблему красного полумесяца или красного креста в качестве отличительных эмблем под контролем Общества Красного Полумесяца Узбекистана.  В случае вооруженного конфликта с разрешения Министерства обороны Республики Узбекистан и под контролем Общества Красного Полумесяца Узбекистана медицинские формирования, медицинский персонал, а также санитарно-транспортные средства обществ Красного Полумесяца или Красного Креста нейтральных и иных иностранных государств, не участвующих в вооруженном конфликте, могут предоставляться в распоряжение военных медицинских формирований для оказания гуманитарной помощи и использовать эмблему красного полумесяца или красного креста в качестве защитной эмблемы. Медицинский персонал в этот период подчиняется законам военного времени и должен носить нарукавную повязку с эмблемой красного полумесяца или красного креста и иметь при себе удостоверение личности, выдаваемые в порядке, установленном законодательством. | 11-модда. Қизил ярим ой ва қизил хоч тимсолларидан чет давлатларнинг Қизил Ярим ой ёки Қизил Хоч жамиятлари фойдаланиши  Чет давлатларнинг Қизил Ярим ой ёки Қизил Хоч жамиятлари, агар уларнинг вакиллари белгиланган тартибда Ўзбекистон Республикаси ҳудудида бўлса, қизил ярим ой ёки қизил хоч тимсолидан Ўзбекистон Қизил Ярим ой жамиятининг назорати остида фарқловчи тимсоллар сифатида фойдаланадилар.  Қуролли можаро юз берган тақдирда бетараф давлатларнинг ҳамда қуролли можарода иштирок этмаётган бошқа чет давлатларнинг Қизил Ярим ой ёки Қизил Хоч жамиятларининг тиббий тузилмалари, тиббий ходимлари, шунингдек санитария-транспорт воситалари инсонпарварлик ёрдами кўрсатиш учун Ўзбекистон Республикаси Мудофаа вазирлигининг рухсати билан ва Ўзбекистон Қизил Ярим ой жамиятининг назорати остида ҳарбий тиббий тузилмаларнинг ихтиёрига берилиши ҳамда қизил ярим ой ёки қизил хоч тимсолидан ҳимояловчи тимсол сифатида фойдаланиши мумкин. Тиббий ходимлар бундай пайтларда уруш даври қонунларига бўйсунадилар ҳамда қизил ярим ой ёки қизил хоч тимсоли туширилган қўлбоғич тақиб юришлари ва ёнларида **қонунчиликда** белгиланган тартибда бериладиган шахсий гувоҳнома бўлиши лозим.  Статья 11. Использование эмблем красного полумесяца, красного креста обществами Красного Полумесяца или Красного Креста иностранных государств  Общества Красного Полумесяца или Красного Креста иностранных государств, представленные в установленном порядке на территории Республики Узбекистан, используют эмблему красного полумесяца или красного креста в качестве отличительных эмблем под контролем Общества Красного Полумесяца Узбекистана.  В случае вооруженного конфликта с разрешения Министерства обороны Республики Узбекистан и под контролем Общества Красного Полумесяца Узбекистана медицинские формирования, медицинский персонал, а также санитарно-транспортные средства обществ Красного Полумесяца или Красного Креста нейтральных и иных иностранных государств, не участвующих в вооруженном конфликте, могут предоставляться в распоряжение военных медицинских формирований для оказания гуманитарной помощи и использовать эмблему красного полумесяца или красного креста в качестве защитной эмблемы. Медицинский персонал в этот период подчиняется законам военного времени и должен носить нарукавную повязку с эмблемой красного полумесяца или красного креста и иметь при себе удостоверение личности, выдаваемые в порядке, установленном законодательством. | 11-модда. Қизил ярим ой ва қизил хоч тимсолларидан чет давлатларнинг Қизил Ярим ой ёки Қизил Хоч жамиятлари фойдаланиши  Чет давлатларнинг Қизил Ярим ой ёки Қизил Хоч жамиятлари, агар уларнинг вакиллари белгиланган тартибда Ўзбекистон Республикаси ҳудудида бўлса, қизил ярим ой ёки қизил хоч тимсолидан Ўзбекистон Қизил Ярим ой жамиятининг назорати остида фарқловчи тимсоллар сифатида фойдаланадилар.  Қуролли можаро юз берган тақдирда бетараф давлатларнинг ҳамда қуролли можарода иштирок этмаётган бошқа чет давлатларнинг Қизил Ярим ой ёки Қизил Хоч жамиятларининг тиббий тузилмалари, тиббий ходимлари, шунингдек санитария-транспорт воситалари инсонпарварлик ёрдами кўрсатиш учун Ўзбекистон Республикаси Мудофаа вазирлигининг рухсати билан ва Ўзбекистон Қизил Ярим ой жамиятининг назорати остида ҳарбий тиббий тузилмаларнинг ихтиёрига берилиши ҳамда қизил ярим ой ёки қизил хоч тимсолидан ҳимояловчи тимсол сифатида фойдаланиши мумкин. Тиббий ходимлар бундай пайтларда уруш даври қонунларига бўйсунадилар ҳамда қизил ярим ой ёки қизил хоч тимсоли туширилган қўлбоғич тақиб юришлари ва ёнларида **қонунчиликда** белгиланган тартибда бериладиган шахсий гувоҳнома бўлиши лозим.  Статья 11. Использование эмблем красного полумесяца, красного креста обществами Красного Полумесяца или Красного Креста иностранных государств  Общества Красного Полумесяца или Красного Креста иностранных государств, представленные в установленном порядке на территории Республики Узбекистан, используют эмблему красного полумесяца или красного креста в качестве отличительных эмблем под контролем Общества Красного Полумесяца Узбекистана.  В случае вооруженного конфликта с разрешения Министерства обороны Республики Узбекистан и под контролем Общества Красного Полумесяца Узбекистана медицинские формирования, медицинский персонал, а также санитарно-транспортные средства обществ Красного Полумесяца или Красного Креста нейтральных и иных иностранных государств, не участвующих в вооруженном конфликте, могут предоставляться в распоряжение военных медицинских формирований для оказания гуманитарной помощи и использовать эмблему красного полумесяца или красного креста в качестве защитной эмблемы. Медицинский персонал в этот период подчиняется законам военного времени и должен носить нарукавную повязку с эмблемой красного полумесяца или красного креста и иметь при себе удостоверение личности, выдаваемые в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 13-модда. Қизил ярим ой ва қизил хоч тимсолларини ҳимоя қилиш  Қизил ярим ой ва қизил хоч тимсоллари давлат томонидан ҳимоя қилинади.  **Қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда фойдаланиладиган фарқловчи сигналлар ҳамда «Қизил Ярим ой» ва «Қизил Хоч» номлари ҳам давлат ҳимояси остида бўлади.  Статья 13. Защита эмблем красного полумесяца и красного креста  Эмблемы красного полумесяца и красного креста подлежат защите государством.  Под защитой государства находятся также отличительные сигналы и наименования «Красный Полумесяц» и «Красный Крест», которые используются в порядке, определяемом законодательством. | 13-модда. Қизил ярим ой ва қизил хоч тимсолларини ҳимоя қилиш  Қизил ярим ой ва қизил хоч тимсоллари давлат томонидан ҳимоя қилинади.  **Қонунчиликда** белгиланган тартибда фойдаланиладиган фарқловчи сигналлар ҳамда «Қизил Ярим ой» ва «Қизил Хоч» номлари ҳам давлат ҳимояси остида бўлади.  Статья 13. Защита эмблем красного полумесяца и красного креста  Эмблемы красного полумесяца и красного креста подлежат защите государством.  Под защитой государства находятся также отличительные сигналы и наименования «Красный Полумесяц» и «Красный Крест», которые используются в порядке, определяемом законодательством. | 13-модда. Қизил ярим ой ва қизил хоч тимсолларини ҳимоя қилиш  Қизил ярим ой ва қизил хоч тимсоллари давлат томонидан ҳимоя қилинади.  **Қонунчиликда** белгиланган тартибда фойдаланиладиган фарқловчи сигналлар ҳамда «Қизил Ярим ой» ва «Қизил Хоч» номлари ҳам давлат ҳимояси остида бўлади.  Статья 13. Защита эмблем красного полумесяца и красного креста  Эмблемы красного полумесяца и красного креста подлежат защите государством.  Под защитой государства находятся также отличительные сигналы и наименования «Красный Полумесяц» и «Красный Крест», которые используются в порядке, определяемом законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 15-модда. Низоларни ҳал этиш  Қизил ярим ой ва қизил хоч тимсолларидан фойдаланиш ҳамда уларни ҳимоя қилиш соҳасидаги низолар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 15. Разрешение споров  Споры в области использования и защиты эмблем красного полумесяца и красного креста разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 15-модда. Низоларни ҳал этиш  Қизил ярим ой ва қизил хоч тимсолларидан фойдаланиш ҳамда уларни ҳимоя қилиш соҳасидаги низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 15. Разрешение споров  Споры в области использования и защиты эмблем красного полумесяца и красного креста разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 15-модда. Низоларни ҳал этиш  Қизил ярим ой ва қизил хоч тимсолларидан фойдаланиш ҳамда уларни ҳимоя қилиш соҳасидаги низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 15. Разрешение споров  Споры в области использования и защиты эмблем красного полумесяца и красного креста разрешаются в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 16-модда. Қизил ярим ой ва қизил хоч тимсолларидан фойдаланиш ҳамда уларни ҳимоя қилиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Қизил ярим ой ва қизил хоч тимсолларидан фойдаланиш ҳамда уларни ҳимоя қилиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 16. Ответственность за нарушение законодательства об использовании и защите эмблем красного полумесяца и красного креста  Лица, виновные в нарушении законодательства об использовании и защите эмблем красного полумесяца и красного креста, несут ответственность в установленном порядке. | 16-модда. Қизил ярим ой ва қизил хоч тимсолларидан фойдаланиш ҳамда уларни ҳимоя қилиш тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Қизил ярим ой ва қизил хоч тимсолларидан фойдаланиш ҳамда уларни ҳимоя қилиш тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 16. Ответственность за нарушение законодательства об использовании и защите эмблем красного полумесяца и красного креста  Лица, виновные в нарушении законодательства об использовании и защите эмблем красного полумесяца и красного креста, несут ответственность в установленном порядке. | 16-модда. Қизил ярим ой ва қизил хоч тимсолларидан фойдаланиш ҳамда уларни ҳимоя қилиш тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Қизил ярим ой ва қизил хоч тимсолларидан фойдаланиш ҳамда уларни ҳимоя қилиш тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 16. Ответственность за нарушение законодательства об использовании и защите эмблем красного полумесяца и красного креста  Лица, виновные в нарушении законодательства об использовании и защите эмблем красного полумесяца и красного креста, несут ответственность в установленном порядке. | **Ўзгаришсиз** | |
| **166. Ўзбекистон Республикасининг 2004 йил 30 апрелда қабул қилинган “Сиёсий партияларни молиялаштириш тўғрисида”ги 617–II-сонли Қонуни** | | | | |
| 2-модда. Сиёсий партияларни молиялаштириш тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Сиёсий партияларни молиялаштириш тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун, «Сиёсий партиялар тўғрисида»ги Ўзбекистон Республикаси[Қонуни](https://lex.uz/docs/54191)ва бошқа **қонун ҳужжатларидан** иборатдир.  Статья 2. Законодательство о финансировании политических партий  Законодательство о финансировании политических партий состоит из настоящего Закона, [Закона](https://lex.uz/docs/57033) Республики Узбекистан «О политических партиях» и иных актов законодательства. | 2-модда. Сиёсий партияларни молиялаштириш тўғрисидаги **қонунчилик**  Сиёсий партияларни молиялаштириш тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун, «Сиёсий партиялар тўғрисида»ги Ўзбекистон Республикаси[Қонуни](https://lex.uz/docs/54191)ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Статья 2. Законодательство о финансировании политических партий  Законодательство о финансировании политических партий состоит из настоящего Закона, [Закона](https://lex.uz/docs/57033) Республики Узбекистан «О политических партиях» и иных актов законодательства. | 2-модда. Сиёсий партияларни молиялаштириш тўғрисидаги қонунчилик  Сиёсий партияларни молиялаштириш тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун, «Сиёсий партиялар тўғрисида»ги Ўзбекистон Республикаси[Қонуни](https://lex.uz/docs/54191)ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Статья 2. Законодательство о финансировании политических партий  Законодательство о финансировании политических партий состоит из настоящего Закона, [Закона](https://lex.uz/docs/57033) Республики Узбекистан «О политических партиях» и иных актов законодательства. | **Ўзгаришсиз** | |
| 3-модда. Сиёсий партияларни молиялаштириш манбалари  Сиёсий партияларни молиялаштириш манбалари қуйидагилардан иборат:  кириш ва аъзолик бадаллари, агар сиёсий партиянинг уставида бундай бадаллар тўлаш назарда тутилган бўлса;  **қонун ҳужжатларига** мувофиқ тадбиркорлик фаолиятидан олинган даромадлар;  Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджетидан ушбу [Қонунга](javascript:scrollText(185532)) мувофиқ ажратиладиган маблағлар;  Ўзбекистон Республикаси юридик шахслари ва фуқаролари томонидан ушбу[Қонунга](javascript:scrollText(185719)) мувофиқ бериладиган хайрия ёрдами.  Статья 3. Источники финансирования политических партий  Источниками финансирования политических партий являются:  вступительные и членские взносы, если их уплата предусмотрена уставом политической партии;  доходы, полученные от предпринимательской деятельности в соответствии с законодательством;  средства Государственного бюджета Республики Узбекистан, выделяемые в соответствии с настоящим [Законом](javascript:scrollText(168470));  пожертвования юридических лиц и граждан Республики Узбекистан, осуществляемые в соответствии с настоящим [Законом.](javascript:scrollText(168526)) | 3-модда. Сиёсий партияларни молиялаштириш манбалари  Сиёсий партияларни молиялаштириш манбалари қуйидагилардан иборат:  кириш ва аъзолик бадаллари, агар сиёсий партиянинг уставида бундай бадаллар тўлаш назарда тутилган бўлса;  **қонунчиликка** мувофиқ тадбиркорлик фаолиятидан олинган даромадлар;  Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджетидан ушбу [Қонунга](javascript:scrollText(185532)) мувофиқ ажратиладиган маблағлар;  Ўзбекистон Республикаси юридик шахслари ва фуқаролари томонидан ушбу[Қонунга](javascript:scrollText(185719)) мувофиқ бериладиган хайрия ёрдами.  Статья 3. Источники финансирования политических партий  Источниками финансирования политических партий являются:  вступительные и членские взносы, если их уплата предусмотрена уставом политической партии;  доходы, полученные от предпринимательской деятельности в соответствии с законодательством;  средства Государственного бюджета Республики Узбекистан, выделяемые в соответствии с настоящим [Законом](javascript:scrollText(168470));  пожертвования юридических лиц и граждан Республики Узбекистан, осуществляемые в соответствии с настоящим [Законом.](javascript:scrollText(168526)) | 3-модда. Сиёсий партияларни молиялаштириш манбалари  Сиёсий партияларни молиялаштириш манбалари қуйидагилардан иборат:  кириш ва аъзолик бадаллари, агар сиёсий партиянинг уставида бундай бадаллар тўлаш назарда тутилган бўлса;  қонунчиликка мувофиқ тадбиркорлик фаолиятидан олинган даромадлар;  Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджетидан ушбу [Қонунга](javascript:scrollText(185532)) мувофиқ ажратиладиган маблағлар;  Ўзбекистон Республикаси юридик шахслари ва фуқаролари томонидан ушбу[Қонунга](javascript:scrollText(185719)) мувофиқ бериладиган хайрия ёрдами.  Статья 3. Источники финансирования политических партий  Источниками финансирования политических партий являются:  вступительные и членские взносы, если их уплата предусмотрена уставом политической партии;  доходы, полученные от предпринимательской деятельности в соответствии с законодательством;  средства Государственного бюджета Республики Узбекистан, выделяемые в соответствии с настоящим [Законом](javascript:scrollText(168470));  пожертвования юридических лиц и граждан Республики Узбекистан, осуществляемые в соответствии с настоящим [Законом.](javascript:scrollText(168526)) | **Ўзгаришсиз** | |
| 6-модда. Сиёсий партияларнинг молиявий ва бошқа маблағлардан белгиланган мақсадда фойдаланиши  Сиёсий партиялар молиявий ва бошқа маблағлардан қонунда ҳамда уставларида назарда тутилган мақсадларда фойдаланади. Бу маблағлардан бошқа мақсадларда фойдаланиш тақиқланади.  Сиёсий партияларнинг мол-мулки ва пул маблағлари сиёсий партия аъзолари ўртасида тақсимланиши мумкин эмас.  Сиёсий партияларга, уларнинг ташкилотларига биттадан ортиқ банкда банк ҳисобварақларига, шунингдек чет эл банкларида ҳисобварақларга эга бўлиш тақиқланади.  Сиёсий партиялар битта банкда қуйидаги талаб қилиб олингунча сақланадиган депозит ҳисобварақларига эга бўлиши мумкин:  асосий ҳисобварақ — Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджетидан ажратилган маблағларни ўтказиш, улардан фойдаланиш ва уларни назорат қилиш учун;  иккита иккиламчи ҳисобварақ:  а) аъзолик бадаллари, хайриялар ва **қонун ҳужжатларида** тақиқланмаган бошқа манбалардан келиб тушадиган маблағларни ўтказиш ва улардан фойдаланиш учун;  б) Ўзбекистон Республикаси Молия вазирлиги ҳузуридаги бюджетдан ташқари Пенсия жамғармасидан келиб тушадиган маблағларни ўтказиш ва улардан фойдаланиш учун.  Статья 6. Целевое использование финансовых и иных средств политическими партиями  Политические партии используют финансовые и иные средства в целях, предусмотренных законом и их уставами. Использование этих средств для других целей запрещается.  Имущество и денежные средства политических партий не могут перераспределяться между членами политических партий.  Политическим партиям, их организациям запрещается иметь банковские счета более чем в одном банке, а также счета в иностранных банках.  Политические партии могут иметь в одном банке следующие депозитные счета до востребования:  основной счет — для зачисления, использования и контроля выделенных средств Государственного бюджета Республики Узбекистан;  два вторичных счета для зачисления и использования средств, поступающих:  а) от членских взносов, пожертвований и других источников, не запрещенных законодательством;  б) из внебюджетного Пенсионного фонда при Министерстве финансов Республики Узбекистан. | 6-модда. Сиёсий партияларнинг молиявий ва бошқа маблағлардан белгиланган мақсадда фойдаланиши  Сиёсий партиялар молиявий ва бошқа маблағлардан қонунда ҳамда уставларида назарда тутилган мақсадларда фойдаланади. Бу маблағлардан бошқа мақсадларда фойдаланиш тақиқланади.  Сиёсий партияларнинг мол-мулки ва пул маблағлари сиёсий партия аъзолари ўртасида тақсимланиши мумкин эмас.  Сиёсий партияларга, уларнинг ташкилотларига биттадан ортиқ банкда банк ҳисобварақларига, шунингдек чет эл банкларида ҳисобварақларга эга бўлиш тақиқланади.  Сиёсий партиялар битта банкда қуйидаги талаб қилиб олингунча сақланадиган депозит ҳисобварақларига эга бўлиши мумкин:  асосий ҳисобварақ — Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджетидан ажратилган маблағларни ўтказиш, улардан фойдаланиш ва уларни назорат қилиш учун;  иккита иккиламчи ҳисобварақ:  а) аъзолик бадаллари, хайриялар ва **қонунчиликда** тақиқланмаган бошқа манбалардан келиб тушадиган маблағларни ўтказиш ва улардан фойдаланиш учун;  б) Ўзбекистон Республикаси Молия вазирлиги ҳузуридаги бюджетдан ташқари Пенсия жамғармасидан келиб тушадиган маблағларни ўтказиш ва улардан фойдаланиш учун.  Статья 6. Целевое использование финансовых и иных средств политическими партиями  Политические партии используют финансовые и иные средства в целях, предусмотренных законом и их уставами. Использование этих средств для других целей запрещается.  Имущество и денежные средства политических партий не могут перераспределяться между членами политических партий.  Политическим партиям, их организациям запрещается иметь банковские счета более чем в одном банке, а также счета в иностранных банках.  Политические партии могут иметь в одном банке следующие депозитные счета до востребования:  основной счет — для зачисления, использования и контроля выделенных средств Государственного бюджета Республики Узбекистан;  два вторичных счета для зачисления и использования средств, поступающих:  а) от членских взносов, пожертвований и других источников, не запрещенных законодательством;  б) из внебюджетного Пенсионного фонда при Министерстве финансов Республики Узбекистан. | 6-модда. Сиёсий партияларнинг молиявий ва бошқа маблағлардан белгиланган мақсадда фойдаланиши  Сиёсий партиялар молиявий ва бошқа маблағлардан қонунда ҳамда уставларида назарда тутилган мақсадларда фойдаланади. Бу маблағлардан бошқа мақсадларда фойдаланиш тақиқланади.  Сиёсий партияларнинг мол-мулки ва пул маблағлари сиёсий партия аъзолари ўртасида тақсимланиши мумкин эмас.  Сиёсий партияларга, уларнинг ташкилотларига биттадан ортиқ банкда банк ҳисобварақларига, шунингдек чет эл банкларида ҳисобварақларга эга бўлиш тақиқланади.  Сиёсий партиялар битта банкда қуйидаги талаб қилиб олингунча сақланадиган депозит ҳисобварақларига эга бўлиши мумкин:  асосий ҳисобварақ — Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджетидан ажратилган маблағларни ўтказиш, улардан фойдаланиш ва уларни назорат қилиш учун;  иккита иккиламчи ҳисобварақ:  а) аъзолик бадаллари, хайриялар ва қонунчиликда тақиқланмаган бошқа манбалардан келиб тушадиган маблағларни ўтказиш ва улардан фойдаланиш учун;  б) Ўзбекистон Республикаси Молия вазирлиги ҳузуридаги бюджетдан ташқари Пенсия жамғармасидан келиб тушадиган маблағларни ўтказиш ва улардан фойдаланиш учун.  Статья 6. Целевое использование финансовых и иных средств политическими партиями  Политические партии используют финансовые и иные средства в целях, предусмотренных законом и их уставами. Использование этих средств для других целей запрещается.  Имущество и денежные средства политических партий не могут перераспределяться между членами политических партий.  Политическим партиям, их организациям запрещается иметь банковские счета более чем в одном банке, а также счета в иностранных банках.  Политические партии могут иметь в одном банке следующие депозитные счета до востребования:  основной счет — для зачисления, использования и контроля выделенных средств Государственного бюджета Республики Узбекистан;  два вторичных счета для зачисления и использования средств, поступающих:  а) от членских взносов, пожертвований и других источников, не запрещенных законодательством;  б) из внебюджетного Пенсионного фонда при Министерстве финансов Республики Узбекистан. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 11-модда. Сиёсий партияни давлат томонидан молиялаштиришни тўхтатиб туриш ёки тугатиш  Сиёсий партияни давлат томонидан молиялаштириш партия фаолияти тўхтатиб турилган ёки тугатилган тақдирда тўхтатиб турилади ёхуд тугатилади.  Сиёсий партия устав фаолиятини давлат томонидан молиялаштиришни тўхтатиб туриш ёки тугатиш учун қуйидагилар ҳам асос бўлиши мумкин:  **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда сиёсий партиянинг қайта ташкил этилганлиги (бошқа сиёсий партияларга қўшиб юбориш ва қўшиб олиш бундан мустасно);  ушбу Қонуннинг [16](javascript:scrollText(185909))ва [17](javascript:scrollText(185916))-моддаларида назарда тутилган талабларнинг сиёсий партия томонидан бажарилмаганлиги;  сиёсий партия давлат маблағларидан белгиланмаган мақсадда фойдаланганлиги, шу жумладан уставда назарда тутилган фаолияти учун ажратилган маблағлардан сайловда иштирок этишни молиялаштириш учун фойдаланганлиги.  ...  Статья 11. Приостановление или прекращение государственного финансирования политической партии  Государственное финансирование политической партии приостанавливается или прекращается в случае приостановления или прекращения ее деятельности.  Основаниями для приостановления или прекращения государственного финансирования уставной деятельности политической партии также могут быть:  реорганизация (кроме слияния и присоединения к другим политическим партиям) политической партии в порядке, установленном законодательством;  невыполнение политической партией требований, предусмотренных статьями [16](javascript:scrollText(168564))и[17](javascript:scrollText(185398))настоящего Закона;  нецелевое использование политической партией государственных средств, включая использование для финансирования участия в выборах средств, выделенных на уставную деятельность.  ... | 11-модда. Сиёсий партияни давлат томонидан молиялаштиришни тўхтатиб туриш ёки тугатиш  Сиёсий партияни давлат томонидан молиялаштириш партия фаолияти тўхтатиб турилган ёки тугатилган тақдирда тўхтатиб турилади ёхуд тугатилади.  Сиёсий партия устав фаолиятини давлат томонидан молиялаштиришни тўхтатиб туриш ёки тугатиш учун қуйидагилар ҳам асос бўлиши мумкин:  **қонунчиликда** белгиланган тартибда сиёсий партиянинг қайта ташкил этилганлиги (бошқа сиёсий партияларга қўшиб юбориш ва қўшиб олиш бундан мустасно);  ушбу Қонуннинг [16](javascript:scrollText(185909))ва [17](javascript:scrollText(185916))-моддаларида назарда тутилган талабларнинг сиёсий партия томонидан бажарилмаганлиги;  сиёсий партия давлат маблағларидан белгиланмаган мақсадда фойдаланганлиги, шу жумладан уставда назарда тутилган фаолияти учун ажратилган маблағлардан сайловда иштирок этишни молиялаштириш учун фойдаланганлиги.  ...  Статья 11. Приостановление или прекращение государственного финансирования политической партии  Государственное финансирование политической партии приостанавливается или прекращается в случае приостановления или прекращения ее деятельности.  Основаниями для приостановления или прекращения государственного финансирования уставной деятельности политической партии также могут быть:  реорганизация (кроме слияния и присоединения к другим политическим партиям) политической партии в порядке, установленном законодательством;  невыполнение политической партией требований, предусмотренных статьями [16](javascript:scrollText(168564))и[17](javascript:scrollText(185398))настоящего Закона;  нецелевое использование политической партией государственных средств, включая использование для финансирования участия в выборах средств, выделенных на уставную деятельность.  ... | 11-модда. Сиёсий партияни давлат томонидан молиялаштиришни тўхтатиб туриш ёки тугатиш  Сиёсий партияни давлат томонидан молиялаштириш партия фаолияти тўхтатиб турилган ёки тугатилган тақдирда тўхтатиб турилади ёхуд тугатилади.  Сиёсий партия устав фаолиятини давлат томонидан молиялаштиришни тўхтатиб туриш ёки тугатиш учун қуйидагилар ҳам асос бўлиши мумкин:  қонунчиликда белгиланган тартибда сиёсий партиянинг қайта ташкил этилганлиги (бошқа сиёсий партияларга қўшиб юбориш ва қўшиб олиш бундан мустасно);  ушбу Қонуннинг [16](javascript:scrollText(185909))ва [17](javascript:scrollText(185916))-моддаларида назарда тутилган талабларнинг сиёсий партия томонидан бажарилмаганлиги;  сиёсий партия давлат маблағларидан белгиланмаган мақсадда фойдаланганлиги, шу жумладан уставда назарда тутилган фаолияти учун ажратилган маблағлардан сайловда иштирок этишни молиялаштириш учун фойдаланганлиги.  ...  Статья 11. Приостановление или прекращение государственного финансирования политической партии  Государственное финансирование политической партии приостанавливается или прекращается в случае приостановления или прекращения ее деятельности.  Основаниями для приостановления или прекращения государственного финансирования уставной деятельности политической партии также могут быть:  реорганизация (кроме слияния и присоединения к другим политическим партиям) политической партии в порядке, установленном законодательством;  невыполнение политической партией требований, предусмотренных статьями [16](javascript:scrollText(168564))и[17](javascript:scrollText(185398))настоящего Закона;  нецелевое использование политической партией государственных средств, включая использование для финансирования участия в выборах средств, выделенных на уставную деятельность.  ... | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 16-модда. Сиёсий партияларнинг молиявий ҳисобдорлиги  Сиёсий партиялар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ва муддатларда молиявий ҳамда бухгалтерия ҳисобдорлигини амалга оширади.  Сиёсий партия ҳар йили **қонун ҳужжатларида** белгиланган муддатларда ҳамда тартибда молия органларига, давлат солиқ хизмати органларига, Ўзбекистон Республикаси Ҳисоб палатаси ва Адлия вазирлигига ҳисобот даврида олинган ҳамда сарфланган молиявий ва бошқа маблағлар тўғрисида молиявий ҳисобот тақдим этиши шарт.  Сиёсий партиянинг молиявий ҳисоботида сиёсий партиянинг ҳисоб-китоб варағига ҳисобот даврида келиб тушган маблағларнинг манбалари ва миқдорлари тўғрисидаги, шу маблағларнинг сарфланиши ҳақидаги, сиёсий партиянинг қиймати ҳам кўрсатилган мол-мулки тўғрисидаги, шунингдек мазкур партиянинг давлат рўйхатидан ўтганлиги ҳақидаги маълумотлар кўрсатилиши лозим.  Ўзбекистон Республикасининг юридик шахслари ва фуқароларидан хайрия ёрдами пул маблағларидан бошқа шаклда олинган тақдирда, сиёсий партия уни Ўзбекистон Республикаси **қонун ҳужжатларига** мувофиқ пул ифодасида баҳолайди ва тегишли маълумотларни, шу жумладан хайрия ёрдами берувчи ҳақидаги маълумотларни сиёсий партиянинг молиявий ҳисоботига киритади.  ...  Статья 16. Финансовая отчетность политических партий  Политические партии осуществляют финансовую и бухгалтерскую отчетность в порядке и сроки, установленные законодательством.  Политическая партия обязана ежегодно в установленные законодательством сроки и порядке представлять в финансовые органы, органы государственной налоговой службы, Счетную палату и Министерство юстиции Республики Узбекистан финансовый отчет о поступлении и расходовании финансовых и иных средств в отчетном периоде.  Финансовый отчет политической партии должен содержать сведения об источниках и размерах средств, поступивших на расчетный счет политической партии в отчетном периоде, о расходовании этих средств, об имуществе политической партии с указанием его стоимости, а также о ее государственной регистрации.  В случае получения пожертвований от юридических лиц и граждан Республики Узбекистан не в виде денежных средств, политическая партия оценивает его в денежном выражении в соответствии с законодательством Республики Узбекистан и вносит соответствующие данные, включая сведения о жертвователе, в финансовый отчет политической партии.  ... | 16-модда. Сиёсий партияларнинг молиявий ҳисобдорлиги  Сиёсий партиялар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ва муддатларда молиявий ҳамда бухгалтерия ҳисобдорлигини амалга оширади.  Сиёсий партия ҳар йили **қонунчиликда** белгиланган муддатларда ҳамда тартибда молия органларига, давлат солиқ хизмати органларига, Ўзбекистон Республикаси Ҳисоб палатаси ва Адлия вазирлигига ҳисобот даврида олинган ҳамда сарфланган молиявий ва бошқа маблағлар тўғрисида молиявий ҳисобот тақдим этиши шарт.  Сиёсий партиянинг молиявий ҳисоботида сиёсий партиянинг ҳисоб-китоб варағига ҳисобот даврида келиб тушган маблағларнинг манбалари ва миқдорлари тўғрисидаги, шу маблағларнинг сарфланиши ҳақидаги, сиёсий партиянинг қиймати ҳам кўрсатилган мол-мулки тўғрисидаги, шунингдек мазкур партиянинг давлат рўйхатидан ўтганлиги ҳақидаги маълумотлар кўрсатилиши лозим.  Ўзбекистон Республикасининг юридик шахслари ва фуқароларидан хайрия ёрдами пул маблағларидан бошқа шаклда олинган тақдирда, сиёсий партия уни Ўзбекистон Республикаси **қонунчиликка** мувофиқ пул ифодасида баҳолайди ва тегишли маълумотларни, шу жумладан хайрия ёрдами берувчи ҳақидаги маълумотларни сиёсий партиянинг молиявий ҳисоботига киритади.  ...  Статья 16. Финансовая отчетность политических партий  Политические партии осуществляют финансовую и бухгалтерскую отчетность в порядке и сроки, установленные законодательством.  Политическая партия обязана ежегодно в установленные законодательством сроки и порядке представлять в финансовые органы, органы государственной налоговой службы, Счетную палату и Министерство юстиции Республики Узбекистан финансовый отчет о поступлении и расходовании финансовых и иных средств в отчетном периоде.  Финансовый отчет политической партии должен содержать сведения об источниках и размерах средств, поступивших на расчетный счет политической партии в отчетном периоде, о расходовании этих средств, об имуществе политической партии с указанием его стоимости, а также о ее государственной регистрации.  В случае получения пожертвований от юридических лиц и граждан Республики Узбекистан не в виде денежных средств, политическая партия оценивает его в денежном выражении в соответствии с законодательством Республики Узбекистан и вносит соответствующие данные, включая сведения о жертвователе, в финансовый отчет политической партии.  ... | 16-модда. Сиёсий партияларнинг молиявий ҳисобдорлиги  Сиёсий партиялар қонунчиликда белгиланган тартибда ва муддатларда молиявий ҳамда бухгалтерия ҳисобдорлигини амалга оширади.  Сиёсий партия ҳар йили қонунчиликда белгиланган муддатларда ҳамда тартибда молия органларига, давлат солиқ хизмати органларига, Ўзбекистон Республикаси Ҳисоб палатаси ва Адлия вазирлигига ҳисобот даврида олинган ҳамда сарфланган молиявий ва бошқа маблағлар тўғрисида молиявий ҳисобот тақдим этиши шарт.  Сиёсий партиянинг молиявий ҳисоботида сиёсий партиянинг ҳисоб-китоб варағига ҳисобот даврида келиб тушган маблағларнинг манбалари ва миқдорлари тўғрисидаги, шу маблағларнинг сарфланиши ҳақидаги, сиёсий партиянинг қиймати ҳам кўрсатилган мол-мулки тўғрисидаги, шунингдек мазкур партиянинг давлат рўйхатидан ўтганлиги ҳақидаги маълумотлар кўрсатилиши лозим.  Ўзбекистон Республикасининг юридик шахслари ва фуқароларидан хайрия ёрдами пул маблағларидан бошқа шаклда олинган тақдирда, сиёсий партия уни Ўзбекистон Республикаси қонунчиликка мувофиқ пул ифодасида баҳолайди ва тегишли маълумотларни, шу жумладан хайрия ёрдами берувчи ҳақидаги маълумотларни сиёсий партиянинг молиявий ҳисоботига киритади.  ...  Статья 16. Финансовая отчетность политических партий  Политические партии осуществляют финансовую и бухгалтерскую отчетность в порядке и сроки, установленные законодательством.  Политическая партия обязана ежегодно в установленные законодательством сроки и порядке представлять в финансовые органы, органы государственной налоговой службы, Счетную палату и Министерство юстиции Республики Узбекистан финансовый отчет о поступлении и расходовании финансовых и иных средств в отчетном периоде.  Финансовый отчет политической партии должен содержать сведения об источниках и размерах средств, поступивших на расчетный счет политической партии в отчетном периоде, о расходовании этих средств, об имуществе политической партии с указанием его стоимости, а также о ее государственной регистрации.  В случае получения пожертвований от юридических лиц и граждан Республики Узбекистан не в виде денежных средств, политическая партия оценивает его в денежном выражении в соответствии с законодательством Республики Узбекистан и вносит соответствующие данные, включая сведения о жертвователе, в финансовый отчет политической партии.  ... | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 20-модда. Низоларни ҳал қилиш  Сиёсий партияларни молиялаштириш соҳасидаги низолар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳал қилинади.  Статья 20. Разрешение споров  Споры в области финансирования политических партий разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 20-модда. Низоларни ҳал қилиш  Сиёсий партияларни молиялаштириш соҳасидаги низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал қилинади.  Статья 20. Разрешение споров  Споры в области финансирования политических партий разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 20-модда. Низоларни ҳал қилиш  Сиёсий партияларни молиялаштириш соҳасидаги низолар қонунчиликда белгиланган тартибда ҳал қилинади.  Статья 20. Разрешение споров  Споры в области финансирования политических партий разрешаются в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 21-модда. Сиёсий партияларни молиялаштириш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Сиёсий партияларни молиялаштириш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 21. Ответственность за нарушение законодательства о финансировании политических партий  Лица, виновные в нарушении законодательства о финансировании политических партий, несут ответственность в установленном порядке. | 21-модда. Сиёсий партияларни молиялаштириш тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Сиёсий партияларни молиялаштириш тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 21. Ответственность за нарушение законодательства о финансировании политических партий  Лица, виновные в нарушении законодательства о финансировании политических партий, несут ответственность в установленном порядке. | 21-модда. Сиёсий партияларни молиялаштириш тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Сиёсий партияларни молиялаштириш тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 21. Ответственность за нарушение законодательства о финансировании политических партий  Лица, виновные в нарушении законодательства о финансировании политических партий, несут ответственность в установленном порядке. | **Ўзгаришсиз** | |
| **167. Ўзбекистон Республикасининг 2004 йил 26 августда қабул қилинган “Экспорт назорати тўғрисида”ги 658–II-сонли Қонуни** | | | | |
| 2-модда. Экспорт назорати тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Экспорт назорати тўғрисидаги **Қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларида**н иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг экспорт назорати тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. законодательство об экспортном контроле  законодательство об экспортном контроле состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об экспортном контроле, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Экспорт назорати тўғрисидаги **қонунчилик**  Экспорт назорати тўғрисидаги **Қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг экспорт назорати тўғрисидаги **қонунчиликда** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. законодательство об экспортном контроле  законодательство об экспортном контроле состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об экспортном контроле, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Экспорт назорати тўғрисидаги қонунчилик  Экспорт назорати тўғрисидаги Қонунчилик ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг экспорт назорати тўғрисидаги қонунчиликда назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. законодательство об экспортном контроле  законодательство об экспортном контроле состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об экспортном контроле, то применяются правила международного договора. | **Ўзгаришсиз** | |
| 3-модда. Экспорт назорати  Экспорт назорати Ўзбекистон Республикаси ҳудудидан экспорт назорати объектларини олиб чиқишнинг (бундан буён матнда экспорт назорати объектларини олиб чиқиш деб юритилади) экспорт назорати тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартиби юридик ва жисмоний шахслар томонидан таъминланишига қаратилган барча чора-тадбирлардан иборат бўлади.  Статья 3. Экспортный контроль  Экспортный контроль представляет собой комплекс мер, направленных на обеспечение установленного законодательством об экспортном контроле порядка вывоза с территории Республики Узбекистан объектов экспортного контроля (далее — вывоз объектов экспортного контроля) юридическими и физическими лицами. | 3-модда. Экспорт назорати  Экспорт назорати Ўзбекистон Республикаси ҳудудидан экспорт назорати объектларини олиб чиқишнинг (бундан буён матнда экспорт назорати объектларини олиб чиқиш деб юритилади) экспорт назорати тўғрисидаги **қонунчиликда** белгиланган тартиби юридик ва жисмоний шахслар томонидан таъминланишига қаратилган барча чора-тадбирлардан иборат бўлади.  Статья 3. Экспортный контроль  Экспортный контроль представляет собой комплекс мер, направленных на обеспечение установленного законодательством об экспортном контроле порядка вывоза с территории Республики Узбекистан объектов экспортного контроля (далее — вывоз объектов экспортного контроля) юридическими и физическими лицами. | 3-модда. Экспорт назорати  Экспорт назорати Ўзбекистон Республикаси ҳудудидан экспорт назорати объектларини олиб чиқишнинг (бундан буён матнда экспорт назорати объектларини олиб чиқиш деб юритилади) экспорт назорати тўғрисидаги қонунчиликда белгиланган тартиби юридик ва жисмоний шахслар томонидан таъминланишига қаратилган барча чора-тадбирлардан иборат бўлади.  Статья 3. Экспортный контроль  Экспортный контроль представляет собой комплекс мер, направленных на обеспечение установленного законодательством об экспортном контроле порядка вывоза с территории Республики Узбекистан объектов экспортного контроля (далее — вывоз объектов экспортного контроля) юридическими и физическими лицами. | **Ўзгаришсиз** | |
| 7-модда. Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг экспорт назорати соҳасидаги ваколатлари  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси:  экспорт назорати соҳасида давлат сиёсати ўтказилишини таъминлайди;  экспорт назорати объектларини олиб чиқиш ва улардан фойдаланиш тартибини белгилайди;  экспорт назорати объектлари рўйхатларини тасдиқлайди;  Ўзбекистон Республикаси хавфсизлигини ҳамда Ўзбекистон Республикасининг халқаро мажбуриятлари бажарилишини таъминлаш мақсадида экспорт назорати объектларининг олиб чиқилишига, шу жумладан айрим чет давлатларга олиб чиқилишига нисбатан чеклашлар ва тақиқлар жорий этади;  ички назоратни амалга ошириш тартибини белгилайди;  **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ваколатларни амалга оширади.  Статья 7. Полномочия Кабинета Министров Республики Узбекистан в области экспортного контроля  Кабинет Министров Республики Узбекистан:  обеспечивает проведение государственной политики в области экспортного контроля;  определяет порядок вывоза объектов экспортного контроля и их использования;  утверждает списки объектов экспортного контроля;  устанавливает ограничения и запреты на вывоз объектов экспортного контроля, в том числе в отношении отдельных иностранных государств, в целях обеспечения безопасности Республики Узбекистан и выполнения международных обязательств Республики Узбекистан;  определяет порядок осуществления внутреннего контроля;  осуществляет иные полномочия в соответствии с законодательством. | 7-модда. Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг экспорт назорати соҳасидаги ваколатлари  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси:  экспорт назорати соҳасида давлат сиёсати ўтказилишини таъминлайди;  экспорт назорати объектларини олиб чиқиш ва улардан фойдаланиш тартибини белгилайди;  экспорт назорати объектлари рўйхатларини тасдиқлайди;  Ўзбекистон Республикаси хавфсизлигини ҳамда Ўзбекистон Республикасининг халқаро мажбуриятлари бажарилишини таъминлаш мақсадида экспорт назорати объектларининг олиб чиқилишига, шу жумладан айрим чет давлатларга олиб чиқилишига нисбатан чеклашлар ва тақиқлар жорий этади;  ички назоратни амалга ошириш тартибини белгилайди;  **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ваколатларни амалга оширади.  Статья 7. Полномочия Кабинета Министров Республики Узбекистан в области экспортного контроля  Кабинет Министров Республики Узбекистан:  обеспечивает проведение государственной политики в области экспортного контроля;  определяет порядок вывоза объектов экспортного контроля и их использования;  утверждает списки объектов экспортного контроля;  устанавливает ограничения и запреты на вывоз объектов экспортного контроля, в том числе в отношении отдельных иностранных государств, в целях обеспечения безопасности Республики Узбекистан и выполнения международных обязательств Республики Узбекистан;  определяет порядок осуществления внутреннего контроля;  осуществляет иные полномочия в соответствии с законодательством. | 7-модда. Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг экспорт назорати соҳасидаги ваколатлари  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси:  экспорт назорати соҳасида давлат сиёсати ўтказилишини таъминлайди;  экспорт назорати объектларини олиб чиқиш ва улардан фойдаланиш тартибини белгилайди;  экспорт назорати объектлари рўйхатларини тасдиқлайди;  Ўзбекистон Республикаси хавфсизлигини ҳамда Ўзбекистон Республикасининг халқаро мажбуриятлари бажарилишини таъминлаш мақсадида экспорт назорати объектларининг олиб чиқилишига, шу жумладан айрим чет давлатларга олиб чиқилишига нисбатан чеклашлар ва тақиқлар жорий этади;  ички назоратни амалга ошириш тартибини белгилайди;  қонунчиликка мувофиқ бошқа ваколатларни амалга оширади.  Статья 7. Полномочия Кабинета Министров Республики Узбекистан в области экспортного контроля  Кабинет Министров Республики Узбекистан:  обеспечивает проведение государственной политики в области экспортного контроля;  определяет порядок вывоза объектов экспортного контроля и их использования;  утверждает списки объектов экспортного контроля;  устанавливает ограничения и запреты на вывоз объектов экспортного контроля, в том числе в отношении отдельных иностранных государств, в целях обеспечения безопасности Республики Узбекистан и выполнения международных обязательств Республики Узбекистан;  определяет порядок осуществления внутреннего контроля;  осуществляет иные полномочия в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 8-модда. Экспорт назорати соҳасидаги ваколатли давлат органи  Ўзбекистон Республикаси Ташқи савдо вазирлиги экспорт назорати соҳасидаги ваколатли давлат органидир (бундан буён матнда ваколатли орган деб юритилади).  Ваколатли орган:  экспорт назорати объектларини олиб чиқиш учун белгиланган тартибда рухсатнома беради;  экспорт назорати соҳасида давлат органларининг фаолиятини мувофиқлаштиради;  экспорт назорати объектларини олиб чиқиш ҳамда улардан фойдаланиш тартиби тўғрисида юридик ва жисмоний шахсларни хабардор қилиш ишларини ташкил этади;  экспорт назоратини амалга ошириш учун зарур ҳужжатларни ва бошқа ахборотни талаб қилиб олади;  чет давлатнинг экспорт назорати объектларидан Ўзбекистон Республикаси ҳудудида баён этилган мақсадларда фойдаланилишига тааллуқли ёзма мажбурият беради;  экспорт назорати тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** такомиллаштириш юзасидан таклифлар ишлаб чиқади;  **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ваколатларни амалга оширади.  Статья 8. Уполномоченный государственный орган в области экспортного контроля  Уполномоченным государственным органом в области экспортного контроля является Министерство внешней торговли Республики Узбекистан (далее — уполномоченный орган).  Уполномоченный орган:  в установленном порядке выдает разрешение на вывоз объектов экспортного контроля;  координирует деятельность государственных органов в области экспортного контроля;  организует работу по информированию юридических и физических лиц о порядке вывоза объектов экспортного контроля и их использования;  запрашивает документы и другую информацию, необходимую для осуществления экспортного контроля;  выдает письменное обязательство относительно использования объектов экспортного контроля иностранного государства на территории Республики Узбекистан в заявленных целях;  разрабатывает предложения по совершенствованию законодательства об экспортном контроле;  осуществляет иные полномочия в соответствии с законодательством. | 8-модда. Экспорт назорати соҳасидаги ваколатли давлат органи  Ўзбекистон Республикаси Ташқи савдо вазирлиги экспорт назорати соҳасидаги ваколатли давлат органидир (бундан буён матнда ваколатли орган деб юритилади).  Ваколатли орган:  экспорт назорати объектларини олиб чиқиш учун белгиланган тартибда рухсатнома беради;  экспорт назорати соҳасида давлат органларининг фаолиятини мувофиқлаштиради;  экспорт назорати объектларини олиб чиқиш ҳамда улардан фойдаланиш тартиби тўғрисида юридик ва жисмоний шахсларни хабардор қилиш ишларини ташкил этади;  экспорт назоратини амалга ошириш учун зарур ҳужжатларни ва бошқа ахборотни талаб қилиб олади;  чет давлатнинг экспорт назорати объектларидан Ўзбекистон Республикаси ҳудудида баён этилган мақсадларда фойдаланилишига тааллуқли ёзма мажбурият беради;  экспорт назорати тўғрисидаги **қонунчиликни** такомиллаштириш юзасидан таклифлар ишлаб чиқади;  **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ваколатларни амалга оширади.  Статья 8. Уполномоченный государственный орган в области экспортного контроля  Уполномоченным государственным органом в области экспортного контроля является Министерство внешней торговли Республики Узбекистан (далее — уполномоченный орган).  Уполномоченный орган:  в установленном порядке выдает разрешение на вывоз объектов экспортного контроля;  координирует деятельность государственных органов в области экспортного контроля;  организует работу по информированию юридических и физических лиц о порядке вывоза объектов экспортного контроля и их использования;  запрашивает документы и другую информацию, необходимую для осуществления экспортного контроля;  выдает письменное обязательство относительно использования объектов экспортного контроля иностранного государства на территории Республики Узбекистан в заявленных целях;  разрабатывает предложения по совершенствованию законодательства об экспортном контроле;  осуществляет иные полномочия в соответствии с законодательством. | 8-модда. Экспорт назорати соҳасидаги ваколатли давлат органи  Ўзбекистон Республикаси Ташқи савдо вазирлиги экспорт назорати соҳасидаги ваколатли давлат органидир (бундан буён матнда ваколатли орган деб юритилади).  Ваколатли орган:  экспорт назорати объектларини олиб чиқиш учун белгиланган тартибда рухсатнома беради;  экспорт назорати соҳасида давлат органларининг фаолиятини мувофиқлаштиради;  экспорт назорати объектларини олиб чиқиш ҳамда улардан фойдаланиш тартиби тўғрисида юридик ва жисмоний шахсларни хабардор қилиш ишларини ташкил этади;  экспорт назоратини амалга ошириш учун зарур ҳужжатларни ва бошқа ахборотни талаб қилиб олади;  чет давлатнинг экспорт назорати объектларидан Ўзбекистон Республикаси ҳудудида баён этилган мақсадларда фойдаланилишига тааллуқли ёзма мажбурият беради;  экспорт назорати тўғрисидаги қонунчиликни такомиллаштириш юзасидан таклифлар ишлаб чиқади;  қонунчиликка мувофиқ бошқа ваколатларни амалга оширади.  Статья 8. Уполномоченный государственный орган в области экспортного контроля  Уполномоченным государственным органом в области экспортного контроля является Министерство внешней торговли Республики Узбекистан (далее — уполномоченный орган).  Уполномоченный орган:  в установленном порядке выдает разрешение на вывоз объектов экспортного контроля;  координирует деятельность государственных органов в области экспортного контроля;  организует работу по информированию юридических и физических лиц о порядке вывоза объектов экспортного контроля и их использования;  запрашивает документы и другую информацию, необходимую для осуществления экспортного контроля;  выдает письменное обязательство относительно использования объектов экспортного контроля иностранного государства на территории Республики Узбекистан в заявленных целях;  разрабатывает предложения по совершенствованию законодательства об экспортном контроле;  осуществляет иные полномочия в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 9-модда. Экспорт назорати объектларини олиб чиқиш ва улардан фойдаланиш тартиби  Экспорт назорати объектларини олиб чиқиш ва улардан фойдаланиш Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан белгиланадиган тартибда амалга оширилади.  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан белгиланган ҳолларда, экспорт назорати объектларини олиб чиқиш экспорт назорати объектларини олувчи чет давлатнинг ва (ёки) чет давлат юридик ҳамда жисмоний шахсларининг мазкур объектлардан ялпи қирғин қуролини ҳамда уни етказиб бериш воситаларини, бошқа турдаги қурол-яроғ ва ҳарбий техникани яратиш мақсадида фойдаланилмаслиги тўғрисида ёзма мажбурияти бўлган тақдирда амалга оширилади.  Ваколатли орган, **қонун ҳужжатларида** белгиланган ҳолларда, экспорт назорати объектларини олиб чиқишга рухсатнома бераётганда қўшимча талаблар қўйиши мумкин.  Ялпи қирғин қуролини ишлаб чиқаришда компонентлар сифатида фойдаланиш мумкин бўлган ядровий, кимёвий ва бактериологик (биологик) материалларни, шу жумладан ўта хавфли инфекцияларнинг патогенлари ва штаммларини олиб чиқиш **қонун ҳужжатларига** мувофиқ Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси палаталари билан келишувга биноан амалга оширилади.  Статья 9. Порядок вывоза объектов экспортного контроля и их использования  Вывоз объектов экспортного контроля и их использование осуществляется в порядке, определяемом Кабинетом Министров Республики Узбекистан.  В случаях, установленных Кабинетом Министров Республики Узбекистан, вывоз объектов экспортного контроля осуществляется при наличии письменного обязательства иностранного государства и (или) юридических и физических лиц иностранного государства, являющихся получателями объектов экспортного контроля, о том, что указанные объекты не будут использоваться в целях создания оружия массового поражения и средств его доставки, иных видов вооружения и военной техники.  Уполномоченный орган в случаях, установленных законодательством, может предъявлять дополнительные требования при выдаче разрешения на вывоз объектов экспортного контроля.  Вывоз ядерных, химических и бактериологических (биологических) материалов, в том числе патогенов и штаммов особо опасных инфекций, которые могут быть использованы в качестве компонентов для производства оружия массового поражения, осуществляется по согласованию с палатами Олий Мажлиса Республики Узбекистан в соответствии с законодательством. | 9-модда. Экспорт назорати объектларини олиб чиқиш ва улардан фойдаланиш тартиби  Экспорт назорати объектларини олиб чиқиш ва улардан фойдаланиш Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан белгиланадиган тартибда амалга оширилади.  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан белгиланган ҳолларда, экспорт назорати объектларини олиб чиқиш экспорт назорати объектларини олувчи чет давлатнинг ва (ёки) чет давлат юридик ҳамда жисмоний шахсларининг мазкур объектлардан ялпи қирғин қуролини ҳамда уни етказиб бериш воситаларини, бошқа турдаги қурол-яроғ ва ҳарбий техникани яратиш мақсадида фойдаланилмаслиги тўғрисида ёзма мажбурияти бўлган тақдирда амалга оширилади.  Ваколатли орган, **қонунчиликда** белгиланган ҳолларда, экспорт назорати объектларини олиб чиқишга рухсатнома бераётганда қўшимча талаблар қўйиши мумкин.  Ялпи қирғин қуролини ишлаб чиқаришда компонентлар сифатида фойдаланиш мумкин бўлган ядровий, кимёвий ва бактериологик (биологик) материалларни, шу жумладан ўта хавфли инфекцияларнинг патогенлари ва штаммларини олиб чиқиш **қонунчиликка** мувофиқ Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси палаталари билан келишувга биноан амалга оширилади.  Статья 9. Порядок вывоза объектов экспортного контроля и их использования  Вывоз объектов экспортного контроля и их использование осуществляется в порядке, определяемом Кабинетом Министров Республики Узбекистан.  В случаях, установленных Кабинетом Министров Республики Узбекистан, вывоз объектов экспортного контроля осуществляется при наличии письменного обязательства иностранного государства и (или) юридических и физических лиц иностранного государства, являющихся получателями объектов экспортного контроля, о том, что указанные объекты не будут использоваться в целях создания оружия массового поражения и средств его доставки, иных видов вооружения и военной техники.  Уполномоченный орган в случаях, установленных законодательством, может предъявлять дополнительные требования при выдаче разрешения на вывоз объектов экспортного контроля.  Вывоз ядерных, химических и бактериологических (биологических) материалов, в том числе патогенов и штаммов особо опасных инфекций, которые могут быть использованы в качестве компонентов для производства оружия массового поражения, осуществляется по согласованию с палатами Олий Мажлиса Республики Узбекистан в соответствии с законодательством. | 9-модда. Экспорт назорати объектларини олиб чиқиш ва улардан фойдаланиш тартиби  Экспорт назорати объектларини олиб чиқиш ва улардан фойдаланиш Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан белгиланадиган тартибда амалга оширилади.  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан белгиланган ҳолларда, экспорт назорати объектларини олиб чиқиш экспорт назорати объектларини олувчи чет давлатнинг ва (ёки) чет давлат юридик ҳамда жисмоний шахсларининг мазкур объектлардан ялпи қирғин қуролини ҳамда уни етказиб бериш воситаларини, бошқа турдаги қурол-яроғ ва ҳарбий техникани яратиш мақсадида фойдаланилмаслиги тўғрисида ёзма мажбурияти бўлган тақдирда амалга оширилади.  Ваколатли орган, қонунчиликда белгиланган ҳолларда, экспорт назорати объектларини олиб чиқишга рухсатнома бераётганда қўшимча талаблар қўйиши мумкин.  Ялпи қирғин қуролини ишлаб чиқаришда компонентлар сифатида фойдаланиш мумкин бўлган ядровий, кимёвий ва бактериологик (биологик) материалларни, шу жумладан ўта хавфли инфекцияларнинг патогенлари ва штаммларини олиб чиқиш қонунчиликка мувофиқ Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси палаталари билан келишувга биноан амалга оширилади.  Статья 9. Порядок вывоза объектов экспортного контроля и их использования  Вывоз объектов экспортного контроля и их использование осуществляется в порядке, определяемом Кабинетом Министров Республики Узбекистан.  В случаях, установленных Кабинетом Министров Республики Узбекистан, вывоз объектов экспортного контроля осуществляется при наличии письменного обязательства иностранного государства и (или) юридических и физических лиц иностранного государства, являющихся получателями объектов экспортного контроля, о том, что указанные объекты не будут использоваться в целях создания оружия массового поражения и средств его доставки, иных видов вооружения и военной техники.  Уполномоченный орган в случаях, установленных законодательством, может предъявлять дополнительные требования при выдаче разрешения на вывоз объектов экспортного контроля.  Вывоз ядерных, химических и бактериологических (биологических) материалов, в том числе патогенов и штаммов особо опасных инфекций, которые могут быть использованы в качестве компонентов для производства оружия массового поражения, осуществляется по согласованию с палатами Олий Мажлиса Республики Узбекистан в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 13-модда. Экспорт назорати соҳасидаги халқаро ҳамкорлик  Экспорт назорати соҳасидаги халқаро ҳамкорлик Ўзбекистон Республикасининг **қонун ҳужжатлари** ва халқаро шартномаларига мувофиқ амалга оширилади.  Статья 13. Международное сотрудничество в области экспортного контроля  Международное сотрудничество в области экспортного контроля осуществляется в соответствии с законодательством и международными договорами Республики Узбекистан. | 13-модда. Экспорт назорати соҳасидаги халқаро ҳамкорлик  Экспорт назорати соҳасидаги халқаро ҳамкорлик Ўзбекистон Республикасининг **қонунчилиги** ва халқаро шартномаларига мувофиқ амалга оширилади.  Статья 13. Международное сотрудничество в области экспортного контроля  Международное сотрудничество в области экспортного контроля осуществляется в соответствии с законодательством и международными договорами Республики Узбекистан. | 13-модда. Экспорт назорати соҳасидаги халқаро ҳамкорлик  Экспорт назорати соҳасидаги халқаро ҳамкорлик Ўзбекистон Республикасининг қонунчилиги ва халқаро шартномаларига мувофиқ амалга оширилади.  Статья 13. Международное сотрудничество в области экспортного контроля  Международное сотрудничество в области экспортного контроля осуществляется в соответствии с законодательством и международными договорами Республики Узбекистан. | **Ўзгаришсиз** | |
| 15-модда. Низоларни ҳал қилиш  Экспорт назорати соҳасидаги низолар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳал қилинади.  Статья 15. Разрешение споров  Споры в области экспортного контроля разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 15-модда. Низоларни ҳал қилиш  Экспорт назорати соҳасидаги низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал қилинади.  Статья 15. Разрешение споров  Споры в области экспортного контроля разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 15-модда. Низоларни ҳал қилиш  Экспорт назорати соҳасидаги низолар қонунчиликда белгиланган тартибда ҳал қилинади.  Статья 15. Разрешение споров  Споры в области экспортного контроля разрешаются в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 16-модда. Экспорт назорати тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Экспорт назорати тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 16. Ответственность за нарушение законодательства об экспортном контроле  Лица, виновные в нарушении законодательства об экспортном контроле, несут ответственность в установленном порядке. | 16-модда. Экспорт назорати тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Экспорт назорати тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 16. Ответственность за нарушение законодательства об экспортном контроле  Лица, виновные в нарушении законодательства об экспортном контроле, несут ответственность в установленном порядке. | 16-модда. Экспорт назорати тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Экспорт назорати тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 16. Ответственность за нарушение законодательства об экспортном контроле  Лица, виновные в нарушении законодательства об экспортном контроле, несут ответственность в установленном порядке. | **Ўзгаришсиз** | |
| **168. Ўзбекистон Республикасининг 2004 йил 26 августда қабул қилинган “Жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга ва терроризмни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисида”ги 660-II-сонли Қонуни** | | | | |
| 2-модда. Жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун** ҳужжатларидан иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения  Законодательство о противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисидаги **қонунчилик**  Жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик** ҳужжатлариданиборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисидаги **қонунчиликда** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения  Законодательство о противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисидаги қонунчилик  Жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисидаги қонунчиликда назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения  Законодательство о противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения, то применяются правила международного договора. | **Ўзгаришсиз** | |
| 8-модда. Махсус ваколатли давлат органи  Жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш мақсадида **қонун ҳужжатларига** мувофиқ белгиланадиган махсус ваколатли давлат органи пул маблағлари ёки бошқа мол-мулк билан боғлиқ операциялар ўтказилиши устидан ушбу Қонунда белгиланган тартибда назоратни амалга оширади.  Махсус ваколатли давлат органи ўз ваколатлари доирасида қарорлар қабул қилишда холи ва мустақилдир, бундан **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган ҳоллар мустасно.  Статья 8. Специально уполномоченный государственный орган  В целях противодействия легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения специально уполномоченный государственный орган, определяемый в соответствии с законодательством, осуществляет контроль за проведением операций с денежными средствами или иным имуществом в установленном настоящим Законом порядке.  Специально уполномоченный государственный орган является самостоятельным и независимым при принятии решений в пределах своих полномочий, кроме случаев, предусмотренных законодательством. | 8-модда. Махсус ваколатли давлат органи  Жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш мақсадида **қонунчиликка** мувофиқ белгиланадиган махсус ваколатли давлат органи пул маблағлари ёки бошқа мол-мулк билан боғлиқ операциялар ўтказилиши устидан ушбу Қонунда белгиланган тартибда назоратни амалга оширади.  Махсус ваколатли давлат органи ўз ваколатлари доирасида қарорлар қабул қилишда холи ва мустақилдир, бундан **қонунчиликда** назарда тутилган ҳоллар мустасно.  Статья 8. Специально уполномоченный государственный орган  В целях противодействия легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения специально уполномоченный государственный орган, определяемый в соответствии с законодательством, осуществляет контроль за проведением операций с денежными средствами или иным имуществом в установленном настоящим Законом порядке.  Специально уполномоченный государственный орган является самостоятельным и независимым при принятии решений в пределах своих полномочий, кроме случаев, предусмотренных законодательством. | 8-модда. Махсус ваколатли давлат органи  Жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш мақсадида қонунчиликка мувофиқ белгиланадиган махсус ваколатли давлат органи пул маблағлари ёки бошқа мол-мулк билан боғлиқ операциялар ўтказилиши устидан ушбу Қонунда белгиланган тартибда назоратни амалга оширади.  Махсус ваколатли давлат органи ўз ваколатлари доирасида қарорлар қабул қилишда холи ва мустақилдир, бундан қонунчиликда назарда тутилган ҳоллар мустасно.  Статья 8. Специально уполномоченный государственный орган  В целях противодействия легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения специально уполномоченный государственный орган, определяемый в соответствии с законодательством, осуществляет контроль за проведением операций с денежными средствами или иным имуществом в установленном настоящим Законом порядке.  Специально уполномоченный государственный орган является самостоятельным и независимым при принятии решений в пределах своих полномочий, кроме случаев, предусмотренных законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 9-модда. Махсус ваколатли давлат органининг ваколатлари  Махсус ваколатли давлат органи:  пул маблағлари ёки бошқа мол-мулк билан боғлиқ операцияларни амалга оширувчи ташкилотларнинг ҳамда жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашишда иштирок этувчи органларнинг ишини мувофиқлаштиради;  жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** талабларининг юридик ва жисмоний шахслар томонидан бажарилиши устидан назорат қилинишини таъминлайди;  жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш бўйича чора-тадбирларни амалга ошириш учун зарур бўлган ахборотни, шу жумладан автоматлаштирилган ахборот, маълумотнома тизимларидан ҳамда маълумотлар базаларидан ахборотни сўрайди ва бепул олади;  пул маблағлари ёки бошқа мол-мулк билан боғлиқ операциялар бўйича ушбу Қонунга мувофиқ олинадиган ахборотнинг жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштириш, терроризмни молиялаштириш ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштириш белгиларини аниқлаш мақсадида таҳлил қилинишини амалга оширади;  пул маблағлари ёки бошқа мол-мулк билан боғлиқ операцияларни амалга оширувчи ташкилотлардан келиб тушадиган шубҳали операциялар ҳақидаги хабарларни олади, маълумотлар базаларини шакллантиради ва уларга ишлов беради;  жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштириш, терроризмни молиялаштириш ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштириш билан боғлиқ маълумотлар ва ахборотни алмашиш ҳамда юбориш бўйича ҳамкорлик тартибини ҳуқуқни муҳофаза қилувчи органлар ва бошқа давлат органлари билан биргаликда белгилайди;  етарли асослар мавжуд бўлган тақдирда ёки сўровга биноан жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга алоқадор пул маблағлари ёки бошқа мол-мулк билан боғлиқ операциялар ҳақидаги материалларни жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашишда иштирок этувчи тегишли органларга юборади;  террорчилик фаолиятида ёки оммавий қирғин қуролини тарқатишда иштирок этаётган ёки иштирок этишда гумон қилинаётган шахсларнинг рўйхатини терроризмга, оммавий қирғин қуролини тарқатишга қарши курашишни амалга оширувчи давлат органлари ва Ўзбекистон Республикасининг бошқа ваколатли органлари томонидан тақдим этиладиган маълумотлар, шунингдек чет давлатларнинг ваколатли органларидан ҳамда халқаро ташкилотлардан расмий каналлар орқали олинган маълумотлар асосида шакллантиради ва юритади;  жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштириш, терроризмни молиялаштириш ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштириш бўйича таваккалчиликларни баҳолашни ташкил этиш юзасидан жалб этилган вазирликлар, давлат қўмиталари ва идоралар билан биргаликда чоралар кўради;  етарли асослар мавжуд бўлган тақдирда, жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш бўйича чораларни амалга ошириш учун пул маблағлари ёки бошқа мол-мулк билан боғлиқ операцияларни ўттиз иш кунидан кўп бўлмаган муддатга тўхтатиб туриш ҳақида кўрсатмалар юборади;  жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини**нг қўлланилиш амалиётини давлат органларидан ва бошқа ташкилотлардан олинадиган ахборот асосида таҳлил қилади ҳамда умумлаштиради, шунингдек **қонун ҳужжатларини** ва ҳуқуқни қўллаш амалиётини такомиллаштиришга доир таклифларни ишлаб чиқади ҳамда киритади;  жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисидаги норматив-ҳуқуқий ҳужжатлар ҳамда Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномалари лойиҳаларини ишлаб чиқишда иштирок этади;  жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш соҳасида чет давлатларнинг ваколатли органлари, халқаро ихтисослашган ташкилотлар ва бошқа ташкилотлар билан ҳамкорликни амалга оширади;  **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда халқаро ва минтақавий ташкилотлар, чет давлатларнинг тегишли ваколатли органлари билан келишувлар тузади;  жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш соҳасида Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларига мувофиқ ёки чет давлатларнинг ваколатли органлари, халқаро ташкилотлар билан ўзаролик принципи асосида ҳамкорлик қилади ва ахборот алмашишни амалга оширади;  **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ваколатларни амалга оширади.  Статья 9. Полномочия специально уполномоченного государственного органа  Специально уполномоченный государственный орган:  координирует работу организаций, осуществляющих операции с денежными средствами или иным имуществом, и органов, участвующих в противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения;  обеспечивает контроль за выполнением юридическими и физическими лицами требований законодательства о противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения;  запрашивает и получает безвозмездно информацию, необходимую для осуществления мер по противодействию легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения, в том числе из автоматизированных информационных, справочных систем и баз данных;  осуществляет анализ информации по операциям с денежными средствами или иным имуществом, получаемой в соответствии с настоящим Законом в целях выявления признаков легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансирования терроризма и финансирования распространения оружия массового уничтожения;  получает, формирует и обрабатывает базы данных по сообщениям о подозрительных операциях, поступающим из организаций, осуществляющих операции с денежными средствами или иным имуществом;  совместно с правоохранительными и другими государственными органами определяет порядок взаимодействия по обмену и передаче сведений и информации, связанных с легализацией доходов, полученных от преступной деятельности, финансированием терроризма и финансированием распространения оружия массового уничтожения;  при наличии достаточных оснований либо по запросу направляет материалы об операциях с денежными средствами или иным имуществом, связанных с легализацией доходов, полученных от преступной деятельности, финансированием терроризма и финансированием распространения оружия массового уничтожения, в соответствующие органы, участвующие в противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения;  на основании сведений, предоставляемых государственными органами, осуществляющими борьбу с терроризмом, распространением оружия массового уничтожения, и другими компетентными органами Республики Узбекистан, а также сведений, полученных по официальным каналам от компетентных органов иностранных государств и международных организаций, формирует и ведет перечень лиц, участвующих или подозреваемых в участии в террористической деятельности либо распространении оружия массового уничтожения;  принимает меры по организации оценки рисков легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансирования терроризма и финансирования распространения оружия массового уничтожения совместно с привлеченными министерствами, государственными комитетами и ведомствами;  при наличии достаточных оснований направляет предписания о приостановлении на срок не более тридцати рабочих дней операции с денежными средствами или иным имуществом для осуществления мер по противодействию легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения;  осуществляет анализ и обобщает практику применения законодательства о противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения на основании информации, получаемой от государственных органов и иных организаций, а также разрабатывает и вносит предложения по совершенствованию законодательства и правоприменительной практики;  участвует в разработке проектов нормативно-правовых актов и международных договоров Республики Узбекистан о противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения;  осуществляет сотрудничество с компетентными органами иностранных государств, международными профильными и иными организациями в сфере противодействия легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения;  заключает с международными и региональными организациями, соответствующими компетентными органами иностранных государств соглашения в установленном законодательством порядке;  взаимодействует и осуществляет информационный обмен в соответствии с международными договорами Республики Узбекистан или на основе принципа взаимности с компетентными органами иностранных государств, международными организациями в сфере противодействия легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения;  осуществляет иные полномочия в соответствии с законодательством. | 9-модда. Махсус ваколатли давлат органининг ваколатлари  Махсус ваколатли давлат органи:  пул маблағлари ёки бошқа мол-мулк билан боғлиқ операцияларни амалга оширувчи ташкилотларнинг ҳамда жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашишда иштирок этувчи органларнинг ишини мувофиқлаштиради;  жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисидаги **қонунчилик** талабларининг юридик ва жисмоний шахслар томонидан бажарилиши устидан назорат қилинишини таъминлайди;  жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш бўйича чора-тадбирларни амалга ошириш учун зарур бўлган ахборотни, шу жумладан автоматлаштирилган ахборот, маълумотнома тизимларидан ҳамда маълумотлар базаларидан ахборотни сўрайди ва бепул олади;  пул маблағлари ёки бошқа мол-мулк билан боғлиқ операциялар бўйича ушбу Қонунга мувофиқ олинадиган ахборотнинг жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштириш, терроризмни молиялаштириш ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштириш белгиларини аниқлаш мақсадида таҳлил қилинишини амалга оширади;  пул маблағлари ёки бошқа мол-мулк билан боғлиқ операцияларни амалга оширувчи ташкилотлардан келиб тушадиган шубҳали операциялар ҳақидаги хабарларни олади, маълумотлар базаларини шакллантиради ва уларга ишлов беради;  жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштириш, терроризмни молиялаштириш ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштириш билан боғлиқ маълумотлар ва ахборотни алмашиш ҳамда юбориш бўйича ҳамкорлик тартибини ҳуқуқни муҳофаза қилувчи органлар ва бошқа давлат органлари билан биргаликда белгилайди;  етарли асослар мавжуд бўлган тақдирда ёки сўровга биноан жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга алоқадор пул маблағлари ёки бошқа мол-мулк билан боғлиқ операциялар ҳақидаги материалларни жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашишда иштирок этувчи тегишли органларга юборади;  террорчилик фаолиятида ёки оммавий қирғин қуролини тарқатишда иштирок этаётган ёки иштирок этишда гумон қилинаётган шахсларнинг рўйхатини терроризмга, оммавий қирғин қуролини тарқатишга қарши курашишни амалга оширувчи давлат органлари ва Ўзбекистон Республикасининг бошқа ваколатли органлари томонидан тақдим этиладиган маълумотлар, шунингдек чет давлатларнинг ваколатли органларидан ҳамда халқаро ташкилотлардан расмий каналлар орқали олинган маълумотлар асосида шакллантиради ва юритади;  жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштириш, терроризмни молиялаштириш ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштириш бўйича таваккалчиликларни баҳолашни ташкил этиш юзасидан жалб этилган вазирликлар, давлат қўмиталари ва идоралар билан биргаликда чоралар кўради;  етарли асослар мавжуд бўлган тақдирда, жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш бўйича чораларни амалга ошириш учун пул маблағлари ёки бошқа мол-мулк билан боғлиқ операцияларни ўттиз иш кунидан кўп бўлмаган муддатга тўхтатиб туриш ҳақида кўрсатмалар юборади;  жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисидаги **қонунчиликни**нг қўлланилиш амалиётини давлат органларидан ва бошқа ташкилотлардан олинадиган ахборот асосида таҳлил қилади ҳамда умумлаштиради, шунингдек **қонунчиликни** ва ҳуқуқни қўллаш амалиётини такомиллаштиришга доир таклифларни ишлаб чиқади ҳамда киритади;  жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисидаги норматив-ҳуқуқий ҳужжатлар ҳамда Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномалари лойиҳаларини ишлаб чиқишда иштирок этади;  жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш соҳасида чет давлатларнинг ваколатли органлари, халқаро ихтисослашган ташкилотлар ва бошқа ташкилотлар билан ҳамкорликни амалга оширади;  **қонунчиликда** белгиланган тартибда халқаро ва минтақавий ташкилотлар, чет давлатларнинг тегишли ваколатли органлари билан келишувлар тузади;  жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш соҳасида Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларига мувофиқ ёки чет давлатларнинг ваколатли органлари, халқаро ташкилотлар билан ўзаролик принципи асосида ҳамкорлик қилади ва ахборот алмашишни амалга оширади;  **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ваколатларни амалга оширади.  Статья 9. Полномочия специально уполномоченного государственного органа  Специально уполномоченный государственный орган:  координирует работу организаций, осуществляющих операции с денежными средствами или иным имуществом, и органов, участвующих в противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения;  обеспечивает контроль за выполнением юридическими и физическими лицами требований законодательства о противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения;  запрашивает и получает безвозмездно информацию, необходимую для осуществления мер по противодействию легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения, в том числе из автоматизированных информационных, справочных систем и баз данных;  осуществляет анализ информации по операциям с денежными средствами или иным имуществом, получаемой в соответствии с настоящим Законом в целях выявления признаков легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансирования терроризма и финансирования распространения оружия массового уничтожения;  получает, формирует и обрабатывает базы данных по сообщениям о подозрительных операциях, поступающим из организаций, осуществляющих операции с денежными средствами или иным имуществом;  совместно с правоохранительными и другими государственными органами определяет порядок взаимодействия по обмену и передаче сведений и информации, связанных с легализацией доходов, полученных от преступной деятельности, финансированием терроризма и финансированием распространения оружия массового уничтожения;  при наличии достаточных оснований либо по запросу направляет материалы об операциях с денежными средствами или иным имуществом, связанных с легализацией доходов, полученных от преступной деятельности, финансированием терроризма и финансированием распространения оружия массового уничтожения, в соответствующие органы, участвующие в противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения;  на основании сведений, предоставляемых государственными органами, осуществляющими борьбу с терроризмом, распространением оружия массового уничтожения, и другими компетентными органами Республики Узбекистан, а также сведений, полученных по официальным каналам от компетентных органов иностранных государств и международных организаций, формирует и ведет перечень лиц, участвующих или подозреваемых в участии в террористической деятельности либо распространении оружия массового уничтожения;  принимает меры по организации оценки рисков легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансирования терроризма и финансирования распространения оружия массового уничтожения совместно с привлеченными министерствами, государственными комитетами и ведомствами;  при наличии достаточных оснований направляет предписания о приостановлении на срок не более тридцати рабочих дней операции с денежными средствами или иным имуществом для осуществления мер по противодействию легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения;  осуществляет анализ и обобщает практику применения законодательства о противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения на основании информации, получаемой от государственных органов и иных организаций, а также разрабатывает и вносит предложения по совершенствованию законодательства и правоприменительной практики;  участвует в разработке проектов нормативно-правовых актов и международных договоров Республики Узбекистан о противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения;  осуществляет сотрудничество с компетентными органами иностранных государств, международными профильными и иными организациями в сфере противодействия легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения;  заключает с международными и региональными организациями, соответствующими компетентными органами иностранных государств соглашения в установленном законодательством порядке;  взаимодействует и осуществляет информационный обмен в соответствии с международными договорами Республики Узбекистан или на основе принципа взаимности с компетентными органами иностранных государств, международными организациями в сфере противодействия легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения;  осуществляет иные полномочия в соответствии с законодательством. | 9-модда. Махсус ваколатли давлат органининг ваколатлари  Махсус ваколатли давлат органи:  пул маблағлари ёки бошқа мол-мулк билан боғлиқ операцияларни амалга оширувчи ташкилотларнинг ҳамда жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашишда иштирок этувчи органларнинг ишини мувофиқлаштиради;  жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисидаги қонунчилик талабларининг юридик ва жисмоний шахслар томонидан бажарилиши устидан назорат қилинишини таъминлайди;  жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш бўйича чора-тадбирларни амалга ошириш учун зарур бўлган ахборотни, шу жумладан автоматлаштирилган ахборот, маълумотнома тизимларидан ҳамда маълумотлар базаларидан ахборотни сўрайди ва бепул олади;  пул маблағлари ёки бошқа мол-мулк билан боғлиқ операциялар бўйича ушбу Қонунга мувофиқ олинадиган ахборотнинг жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштириш, терроризмни молиялаштириш ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштириш белгиларини аниқлаш мақсадида таҳлил қилинишини амалга оширади;  пул маблағлари ёки бошқа мол-мулк билан боғлиқ операцияларни амалга оширувчи ташкилотлардан келиб тушадиган шубҳали операциялар ҳақидаги хабарларни олади, маълумотлар базаларини шакллантиради ва уларга ишлов беради;  жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштириш, терроризмни молиялаштириш ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштириш билан боғлиқ маълумотлар ва ахборотни алмашиш ҳамда юбориш бўйича ҳамкорлик тартибини ҳуқуқни муҳофаза қилувчи органлар ва бошқа давлат органлари билан биргаликда белгилайди;  етарли асослар мавжуд бўлган тақдирда ёки сўровга биноан жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга алоқадор пул маблағлари ёки бошқа мол-мулк билан боғлиқ операциялар ҳақидаги материалларни жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашишда иштирок этувчи тегишли органларга юборади;  террорчилик фаолиятида ёки оммавий қирғин қуролини тарқатишда иштирок этаётган ёки иштирок этишда гумон қилинаётган шахсларнинг рўйхатини терроризмга, оммавий қирғин қуролини тарқатишга қарши курашишни амалга оширувчи давлат органлари ва Ўзбекистон Республикасининг бошқа ваколатли органлари томонидан тақдим этиладиган маълумотлар, шунингдек чет давлатларнинг ваколатли органларидан ҳамда халқаро ташкилотлардан расмий каналлар орқали олинган маълумотлар асосида шакллантиради ва юритади;  жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштириш, терроризмни молиялаштириш ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштириш бўйича таваккалчиликларни баҳолашни ташкил этиш юзасидан жалб этилган вазирликлар, давлат қўмиталари ва идоралар билан биргаликда чоралар кўради;  етарли асослар мавжуд бўлган тақдирда, жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш бўйича чораларни амалга ошириш учун пул маблағлари ёки бошқа мол-мулк билан боғлиқ операцияларни ўттиз иш кунидан кўп бўлмаган муддатга тўхтатиб туриш ҳақида кўрсатмалар юборади;  жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисидаги қонунчиликнинг қўлланилиш амалиётини давлат органларидан ва бошқа ташкилотлардан олинадиган ахборот асосида таҳлил қилади ҳамда умумлаштиради, шунингдек қонунчиликни ва ҳуқуқни қўллаш амалиётини такомиллаштиришга доир таклифларни ишлаб чиқади ҳамда киритади;  жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисидаги норматив-ҳуқуқий ҳужжатлар ҳамда Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномалари лойиҳаларини ишлаб чиқишда иштирок этади;  жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш соҳасида чет давлатларнинг ваколатли органлари, халқаро ихтисослашган ташкилотлар ва бошқа ташкилотлар билан ҳамкорликни амалга оширади;  қонунчиликда белгиланган тартибда халқаро ва минтақавий ташкилотлар, чет давлатларнинг тегишли ваколатли органлари билан келишувлар тузади;  жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш соҳасида Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларига мувофиқ ёки чет давлатларнинг ваколатли органлари, халқаро ташкилотлар билан ўзаролик принципи асосида ҳамкорлик қилади ва ахборот алмашишни амалга оширади;  қонунчиликка мувофиқ бошқа ваколатларни амалга оширади.  Статья 9. Полномочия специально уполномоченного государственного органа  Специально уполномоченный государственный орган:  координирует работу организаций, осуществляющих операции с денежными средствами или иным имуществом, и органов, участвующих в противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения;  обеспечивает контроль за выполнением юридическими и физическими лицами требований законодательства о противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения;  запрашивает и получает безвозмездно информацию, необходимую для осуществления мер по противодействию легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения, в том числе из автоматизированных информационных, справочных систем и баз данных;  осуществляет анализ информации по операциям с денежными средствами или иным имуществом, получаемой в соответствии с настоящим Законом в целях выявления признаков легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансирования терроризма и финансирования распространения оружия массового уничтожения;  получает, формирует и обрабатывает базы данных по сообщениям о подозрительных операциях, поступающим из организаций, осуществляющих операции с денежными средствами или иным имуществом;  совместно с правоохранительными и другими государственными органами определяет порядок взаимодействия по обмену и передаче сведений и информации, связанных с легализацией доходов, полученных от преступной деятельности, финансированием терроризма и финансированием распространения оружия массового уничтожения;  при наличии достаточных оснований либо по запросу направляет материалы об операциях с денежными средствами или иным имуществом, связанных с легализацией доходов, полученных от преступной деятельности, финансированием терроризма и финансированием распространения оружия массового уничтожения, в соответствующие органы, участвующие в противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения;  на основании сведений, предоставляемых государственными органами, осуществляющими борьбу с терроризмом, распространением оружия массового уничтожения, и другими компетентными органами Республики Узбекистан, а также сведений, полученных по официальным каналам от компетентных органов иностранных государств и международных организаций, формирует и ведет перечень лиц, участвующих или подозреваемых в участии в террористической деятельности либо распространении оружия массового уничтожения;  принимает меры по организации оценки рисков легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансирования терроризма и финансирования распространения оружия массового уничтожения совместно с привлеченными министерствами, государственными комитетами и ведомствами;  при наличии достаточных оснований направляет предписания о приостановлении на срок не более тридцати рабочих дней операции с денежными средствами или иным имуществом для осуществления мер по противодействию легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения;  осуществляет анализ и обобщает практику применения законодательства о противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения на основании информации, получаемой от государственных органов и иных организаций, а также разрабатывает и вносит предложения по совершенствованию законодательства и правоприменительной практики;  участвует в разработке проектов нормативно-правовых актов и международных договоров Республики Узбекистан о противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения;  осуществляет сотрудничество с компетентными органами иностранных государств, международными профильными и иными организациями в сфере противодействия легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения;  заключает с международными и региональными организациями, соответствующими компетентными органами иностранных государств соглашения в установленном законодательством порядке;  взаимодействует и осуществляет информационный обмен в соответствии с международными договорами Республики Узбекистан или на основе принципа взаимности с компетентными органами иностранных государств, международными организациями в сфере противодействия легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения;  осуществляет иные полномочия в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 17-модда. Пул маблағлари ёки бошқа мол-мулк билан боғлиқ чет эл валютасидаги операция  Агар пул маблағлари ёки бошқа мол-мулк билан боғлиқ операция чет эл валютасида амалга оширилаётган бўлса, унинг миллий валютадаги миқдори **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда аниқланади.  Статья 17. Операция с денежными средствами или иным имуществом в иностранной валюте  В случае если операция с денежными средствами или иным имуществом осуществляется в иностранной валюте, ее размер в национальной валюте определяется в порядке, установленном законодательством. | 17-модда. Пул маблағлари ёки бошқа мол-мулк билан боғлиқ чет эл валютасидаги операция  Агар пул маблағлари ёки бошқа мол-мулк билан боғлиқ операция чет эл валютасида амалга оширилаётган бўлса, унинг миллий валютадаги миқдори **қонунчиликда** белгиланган тартибда аниқланади.  Статья 17. Операция с денежными средствами или иным имуществом в иностранной валюте  В случае если операция с денежными средствами или иным имуществом осуществляется в иностранной валюте, ее размер в национальной валюте определяется в порядке, установленном законодательством. | 17-модда. Пул маблағлари ёки бошқа мол-мулк билан боғлиқ чет эл валютасидаги операция  Агар пул маблағлари ёки бошқа мол-мулк билан боғлиқ операция чет эл валютасида амалга оширилаётган бўлса, унинг миллий валютадаги миқдори қонунчиликда белгиланган тартибда аниқланади.  Статья 17. Операция с денежными средствами или иным имуществом в иностранной валюте  В случае если операция с денежными средствами или иным имуществом осуществляется в иностранной валюте, ее размер в национальной валюте определяется в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 18-модда. Жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш билан боғлиқ ахборотни тақдим этиш  Жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш билан боғлиқ ахборотни махсус ваколатли давлат органига тақдим этиш, шунингдек пул маблағлари ёки бошқа мол-мулк билан боғлиқ операцияларни амалга оширувчи ташкилотларни террорчилик фаолиятида ёхуд бошқа жиноий фаолиятда иштирок этаётган ёки ушбу фаолиятда иштирок этишда гумон қилинаётган юридик ёхуд жисмоний шахслар ҳақида хабардор қилиш [тартиби](https://lex.uz/docs/1528205)**қонун ҳужжатлари** билан белгиланади.  ...  Статья 18. Предоставление информации, связанной с противодействием легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения  [Порядок](https://lex.uz/docs/1528230#1528252) предоставления информации, связанной с противодействием легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения, в специально уполномоченный государственный орган, а также информирования организаций, осуществляющих операции с денежными средствами или иным имуществом, о юридических или физических лицах, участвующих или подозреваемых в участии в террористической либо иной преступной деятельности, устанавливается законодательством.  ... | 18-модда. Жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш билан боғлиқ ахборотни тақдим этиш  Жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш билан боғлиқ ахборотни махсус ваколатли давлат органига тақдим этиш, шунингдек пул маблағлари ёки бошқа мол-мулк билан боғлиқ операцияларни амалга оширувчи ташкилотларни террорчилик фаолиятида ёхуд бошқа жиноий фаолиятда иштирок этаётган ёки ушбу фаолиятда иштирок этишда гумон қилинаётган юридик ёхуд жисмоний шахслар ҳақида хабардор қилиш [тартиби](https://lex.uz/docs/1528205)**қонунчилик** билан белгиланади.  ...  Статья 18. Предоставление информации, связанной с противодействием легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения  [Порядок](https://lex.uz/docs/1528230#1528252) предоставления информации, связанной с противодействием легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения, в специально уполномоченный государственный орган, а также информирования организаций, осуществляющих операции с денежными средствами или иным имуществом, о юридических или физических лицах, участвующих или подозреваемых в участии в террористической либо иной преступной деятельности, устанавливается законодательством.  ... | 18-модда. Жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш билан боғлиқ ахборотни тақдим этиш  Жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш билан боғлиқ ахборотни махсус ваколатли давлат органига тақдим этиш, шунингдек пул маблағлари ёки бошқа мол-мулк билан боғлиқ операцияларни амалга оширувчи ташкилотларни террорчилик фаолиятида ёхуд бошқа жиноий фаолиятда иштирок этаётган ёки ушбу фаолиятда иштирок этишда гумон қилинаётган юридик ёхуд жисмоний шахслар ҳақида хабардор қилиш [тартиби](https://lex.uz/docs/1528205)қонунчилик билан белгиланади.  ...  Статья 18. Предоставление информации, связанной с противодействием легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения  [Порядок](https://lex.uz/docs/1528230#1528252) предоставления информации, связанной с противодействием легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения, в специально уполномоченный государственный орган, а также информирования организаций, осуществляющих операции с денежными средствами или иным имуществом, о юридических или физических лицах, участвующих или подозреваемых в участии в террористической либо иной преступной деятельности, устанавливается законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 20-модда. Жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш билан боғлиқ ахборотдан эркин фойдаланишни чеклаш ҳамда бундай ахборотни тарқатмаслик  Пул маблағлари ёки бошқа мол-мулк билан боғлиқ операцияларни амалга оширувчи ташкилотлар, махсус ваколатли давлат органи ҳамда жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашишда иштирок этувчи бошқа органлар жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш билан боғлиқ ахборотдан эркин фойдаланишни **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда чеклайдилар ҳамда бундай ахборотнинг тарқатилмаслигини таъминлайдилар.  Статья 20. Ограничение доступа к информации, связанной с противодействием легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения, и ее нераспространение  Организации, осуществляющие операции с денежными средствами или иным имуществом, специально уполномоченный государственный орган и другие органы, участвующие в противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения, в порядке, установленном законодательством, ограничивают доступ к информации, связанной с противодействием легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения, и обеспечивают ее нераспространение. | 20-модда. Жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш билан боғлиқ ахборотдан эркин фойдаланишни чеклаш ҳамда бундай ахборотни тарқатмаслик  Пул маблағлари ёки бошқа мол-мулк билан боғлиқ операцияларни амалга оширувчи ташкилотлар, махсус ваколатли давлат органи ҳамда жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашишда иштирок этувчи бошқа органлар жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш билан боғлиқ ахборотдан эркин фойдаланишни **қонунчиликда** белгиланган тартибда чеклайдилар ҳамда бундай ахборотнинг тарқатилмаслигини таъминлайдилар.  Статья 20. Ограничение доступа к информации, связанной с противодействием легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения, и ее нераспространение  Организации, осуществляющие операции с денежными средствами или иным имуществом, специально уполномоченный государственный орган и другие органы, участвующие в противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения, в порядке, установленном законодательством, ограничивают доступ к информации, связанной с противодействием легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения, и обеспечивают ее нераспространение. | 20-модда. Жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш билан боғлиқ ахборотдан эркин фойдаланишни чеклаш ҳамда бундай ахборотни тарқатмаслик  Пул маблағлари ёки бошқа мол-мулк билан боғлиқ операцияларни амалга оширувчи ташкилотлар, махсус ваколатли давлат органи ҳамда жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашишда иштирок этувчи бошқа органлар жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш билан боғлиқ ахборотдан эркин фойдаланишни қонунчиликда белгиланган тартибда чеклайдилар ҳамда бундай ахборотнинг тарқатилмаслигини таъминлайдилар.  Статья 20. Ограничение доступа к информации, связанной с противодействием легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения, и ее нераспространение  Организации, осуществляющие операции с денежными средствами или иным имуществом, специально уполномоченный государственный орган и другие органы, участвующие в противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения, в порядке, установленном законодательством, ограничивают доступ к информации, связанной с противодействием легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения, и обеспечивают ее нераспространение. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 21-модда. Пул маблағлари ёки бошқа мол-мулк билан боғлиқ операциялар тўғрисидаги ахборотни, шунингдек идентификациялаш маълумотларини ва мижозларни лозим даражада текширишга доир материалларни сақлаш  Пул маблағлари ёки бошқа мол-мулк билан боғлиқ операцияларни амалга оширувчи ташкилотлар пул маблағлари ёки бошқа мол-мулк билан боғлиқ операциялар тўғрисидаги ахборотни, шунингдек идентификациялаш маълумотларини ва мижозларни лозим даражада текширишга доир материалларни **қонун ҳужжатларида** белгиланган муддатлар мобайнида, лекин бундай операциялар амалга оширилганидан ёки мижозлар билан амалий иш муносабатлари тўхтатилганидан кейин камида беш йил мобайнида сақлашлари шарт.  Статья 21. Хранение информации об операциях с денежными средствами или иным имуществом, а также идентификационные данные и материалы по надлежащей проверке клиентов  Организации, осуществляющие операции с денежными средствами или иным имуществом, обязаны хранить информацию об операциях с денежными средствами или иным имуществом, а также идентификационные данные и материалы по надлежащей проверке клиентов в течение сроков, установленных законодательством, но не менее пяти лет после осуществления таких операций или прекращения деловых отношений с клиентами. | 21-модда. Пул маблағлари ёки бошқа мол-мулк билан боғлиқ операциялар тўғрисидаги ахборотни, шунингдек идентификациялаш маълумотларини ва мижозларни лозим даражада текширишга доир материалларни сақлаш  Пул маблағлари ёки бошқа мол-мулк билан боғлиқ операцияларни амалга оширувчи ташкилотлар пул маблағлари ёки бошқа мол-мулк билан боғлиқ операциялар тўғрисидаги ахборотни, шунингдек идентификациялаш маълумотларини ва мижозларни лозим даражада текширишга доир материалларни **қонунчиликда** белгиланган муддатлар мобайнида, лекин бундай операциялар амалга оширилганидан ёки мижозлар билан амалий иш муносабатлари тўхтатилганидан кейин камида беш йил мобайнида сақлашлари шарт.  Статья 21. Хранение информации об операциях с денежными средствами или иным имуществом, а также идентификационные данные и материалы по надлежащей проверке клиентов  Организации, осуществляющие операции с денежными средствами или иным имуществом, обязаны хранить информацию об операциях с денежными средствами или иным имуществом, а также идентификационные данные и материалы по надлежащей проверке клиентов в течение сроков, установленных законодательством, но не менее пяти лет после осуществления таких операций или прекращения деловых отношений с клиентами. | 21-модда. Пул маблағлари ёки бошқа мол-мулк билан боғлиқ операциялар тўғрисидаги ахборотни, шунингдек идентификациялаш маълумотларини ва мижозларни лозим даражада текширишга доир материалларни сақлаш  Пул маблағлари ёки бошқа мол-мулк билан боғлиқ операцияларни амалга оширувчи ташкилотлар пул маблағлари ёки бошқа мол-мулк билан боғлиқ операциялар тўғрисидаги ахборотни, шунингдек идентификациялаш маълумотларини ва мижозларни лозим даражада текширишга доир материалларни қонунчиликда белгиланган муддатлар мобайнида, лекин бундай операциялар амалга оширилганидан ёки мижозлар билан амалий иш муносабатлари тўхтатилганидан кейин камида беш йил мобайнида сақлашлари шарт.  Статья 21. Хранение информации об операциях с денежными средствами или иным имуществом, а также идентификационные данные и материалы по надлежащей проверке клиентов  Организации, осуществляющие операции с денежными средствами или иным имуществом, обязаны хранить информацию об операциях с денежными средствами или иным имуществом, а также идентификационные данные и материалы по надлежащей проверке клиентов в течение сроков, установленных законодательством, но не менее пяти лет после осуществления таких операций или прекращения деловых отношений с клиентами. | **Ўзгаришсиз** | |
| 22-модда. Жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш соҳасидаги халқаро ҳамкорлик  Жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш соҳасидаги халқаро ҳамкорлик Ўзбекистон Республикасининг **қонун ҳужжатлари** ҳамда халқаро шартномаларига мувофиқ амалга оширилади.  ...  Статья 22. Международное сотрудничество в сфере противодействия легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения  Международное сотрудничество в сфере противодействия легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения осуществляется в соответствии с законодательством и международными договорами Республики Узбекистан.  ... | 22-модда. Жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш соҳасидаги халқаро ҳамкорлик  Жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш соҳасидаги халқаро ҳамкорлик Ўзбекистон Республикасининг **қонунчилиги** ҳамда халқаро шартномаларига мувофиқ амалга оширилади.  ...  Статья 22. Международное сотрудничество в сфере противодействия легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения  Международное сотрудничество в сфере противодействия легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения осуществляется в соответствии с законодательством и международными договорами Республики Узбекистан.  ... | 22-модда. Жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш соҳасидаги халқаро ҳамкорлик  Жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш соҳасидаги халқаро ҳамкорлик Ўзбекистон Республикасининг қонунчилиги ҳамда халқаро шартномаларига мувофиқ амалга оширилади.  ...  Статья 22. Международное сотрудничество в сфере противодействия легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения  Международное сотрудничество в сфере противодействия легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения осуществляется в соответствии с законодательством и международными договорами Республики Узбекистан.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 23-модда. Низоларни ҳал қилиш  Жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш соҳасидаги низолар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳал қилинади.  Статья 23. Разрешение споров  Споры в области противодействия легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 23-модда. Низоларни ҳал қилиш  Жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш соҳасидаги низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал қилинади.  Статья 23. Разрешение споров  Споры в области противодействия легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 23-модда. Низоларни ҳал қилиш  Жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш соҳасидаги низолар қонунчиликда белгиланган тартибда ҳал қилинади.  Статья 23. Разрешение споров  Споры в области противодействия легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения разрешаются в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 24-модда. Жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 24. Ответственность за нарушение законодательства о противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения  Лица, виновные в нарушении законодательства о противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения, несут ответственность в установленном порядке. | 24-модда. Жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 24. Ответственность за нарушение законодательства о противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения  Лица, виновные в нарушении законодательства о противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения, несут ответственность в установленном порядке. | 24-модда. Жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 24. Ответственность за нарушение законодательства о противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения  Лица, виновные в нарушении законодательства о противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения, несут ответственность в установленном порядке. | **Ўзгаришсиз** | |
| **169. Ўзбекистон Республикасининг 1997 йил 24 апрелда қабул қилинган “Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисининг Инсон ҳуқуқлари бўйича вакили (омбудсман) тўғрисида”ги 392-I-сонли Қонуни (Ўзбекистон Республикасининг 2004 йил 27 августда қабул қилинган 669-II-сонли Қонуни таҳририда)** | | | | |
| 1-модда. Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисининг Инсон ҳуқуқлари бўйича вакили (омбудсман)  Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисининг Инсон ҳуқуқлари бўйича вакили (омбудсман) (бундан буён матнда Вакил деб юритилади) мансабдор шахс бўлиб, унга давлат органлари, корхоналар, муассасалар, ташкилотлар ва мансабдор шахслар (бундан буён матнда ташкилотлар ва мансабдор шахслар деб юритилади) томонидан инсон ҳуқуқлари ҳамда эркинликлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** риоя этилиши устидан парламент назоратини таъминлаш ваколатлари берилган.  Ўзбекистон Республикасининг Инсон ҳуқуқлари бўйича вакили институти инсон ҳуқуқлари ва эркинликларини ҳимоя қилишнинг мавжуд шакллари ҳамда воситаларини тўлдиради. Вакил Ўзбекистон Республикасининг инсон ҳуқуқлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** такомиллаштириш ва уларни халқаро ҳуқуқ нормаларига мувофиқлаштиришга, халқаро ҳамкорликни ривожлантиришга хизмат қилади, фуқароларнинг инсон ҳуқуқлари соҳасидаги ҳуқуқий маданиятини оширишга кўмаклашади.  Статья 1. Уполномоченный Олий Мажлиса Республики Узбекистан по правам человека (омбудсман)  Уполномоченный Олий Мажлиса Республики Узбекистан по правам человека (омбудсман) (далее — Уполномоченный) — должностное лицо, наделенное полномочиями обеспечения парламентского контроля за соблюдением законодательства о правах и свободах человека государственными органами, предприятиями, учреждениями, организациями и должностными лицами (далее — организации и должностные лица).  Институт Уполномоченного по правам человека Республики Узбекистан дополняет существующие формы и средства защиты прав и свобод человека. Уполномоченный способствует совершенствованию законодательства Республики Узбекистан о правах человека и приведению его в соответствие с нормами международного права, развитию международного сотрудничества, содействует повышению правовой культуры граждан в области прав человека. | 1-модда. Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисининг Инсон ҳуқуқлари бўйича вакили (омбудсман)  Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисининг Инсон ҳуқуқлари бўйича вакили (омбудсман) (бундан буён матнда Вакил деб юритилади) мансабдор шахс бўлиб, унга давлат органлари, корхоналар, муассасалар, ташкилотлар ва мансабдор шахслар (бундан буён матнда ташкилотлар ва мансабдор шахслар деб юритилади) томонидан инсон ҳуқуқлари ҳамда эркинликлари тўғрисидаги **қонунчиликка** риоя этилиши устидан парламент назоратини таъминлаш ваколатлари берилган.  Ўзбекистон Республикасининг Инсон ҳуқуқлари бўйича вакили институти инсон ҳуқуқлари ва эркинликларини ҳимоя қилишнинг мавжуд шакллари ҳамда воситаларини тўлдиради. Вакил Ўзбекистон Республикасининг инсон ҳуқуқлари тўғрисидаги **қонунчиликни** такомиллаштириш ва уларни халқаро ҳуқуқ нормаларига мувофиқлаштиришга, халқаро ҳамкорликни ривожлантиришга хизмат қилади, фуқароларнинг инсон ҳуқуқлари соҳасидаги ҳуқуқий маданиятини оширишга кўмаклашади.  Статья 1. Уполномоченный Олий Мажлиса Республики Узбекистан по правам человека (омбудсман)  Уполномоченный Олий Мажлиса Республики Узбекистан по правам человека (омбудсман) (далее — Уполномоченный) — должностное лицо, наделенное полномочиями обеспечения парламентского контроля за соблюдением законодательства о правах и свободах человека государственными органами, предприятиями, учреждениями, организациями и должностными лицами (далее — организации и должностные лица).  Институт Уполномоченного по правам человека Республики Узбекистан дополняет существующие формы и средства защиты прав и свобод человека. Уполномоченный способствует совершенствованию законодательства Республики Узбекистан о правах человека и приведению его в соответствие с нормами международного права, развитию международного сотрудничества, содействует повышению правовой культуры граждан в области прав человека. | 1-модда. Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисининг Инсон ҳуқуқлари бўйича вакили (омбудсман)  Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисининг Инсон ҳуқуқлари бўйича вакили (омбудсман) (бундан буён матнда Вакил деб юритилади) мансабдор шахс бўлиб, унга давлат органлари, корхоналар, муассасалар, ташкилотлар ва мансабдор шахслар (бундан буён матнда ташкилотлар ва мансабдор шахслар деб юритилади) томонидан инсон ҳуқуқлари ҳамда эркинликлари тўғрисидаги қонунчиликка риоя этилиши устидан парламент назоратини таъминлаш ваколатлари берилган.  Ўзбекистон Республикасининг Инсон ҳуқуқлари бўйича вакили институти инсон ҳуқуқлари ва эркинликларини ҳимоя қилишнинг мавжуд шакллари ҳамда воситаларини тўлдиради. Вакил Ўзбекистон Республикасининг инсон ҳуқуқлари тўғрисидаги қонунчиликни такомиллаштириш ва уларни халқаро ҳуқуқ нормаларига мувофиқлаштиришга, халқаро ҳамкорликни ривожлантиришга хизмат қилади, фуқароларнинг инсон ҳуқуқлари соҳасидаги ҳуқуқий маданиятини оширишга кўмаклашади.  Статья 1. Уполномоченный Олий Мажлиса Республики Узбекистан по правам человека (омбудсман)  Уполномоченный Олий Мажлиса Республики Узбекистан по правам человека (омбудсман) (далее — Уполномоченный) — должностное лицо, наделенное полномочиями обеспечения парламентского контроля за соблюдением законодательства о правах и свободах человека государственными органами, предприятиями, учреждениями, организациями и должностными лицами (далее — организации и должностные лица).  Институт Уполномоченного по правам человека Республики Узбекистан дополняет существующие формы и средства защиты прав и свобод человека. Уполномоченный способствует совершенствованию законодательства Республики Узбекистан о правах человека и приведению его в соответствие с нормами международного права, развитию международного сотрудничества, содействует повышению правовой культуры граждан в области прав человека. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 2-модда. Вакил фаолиятининг ҳуқуқий асослари  Вакил ўз фаолиятида Ўзбекистон Республикасининг Конституцияси, қонунлари, бошқа **қонун ҳужжатларига**, Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларига, шунингдек халқаро ҳуқуқнинг умум эътироф этилган принциплари ва нормаларига амал қилади.  ...  Статья 2. Правовые основы деятельности Уполномоченного  Уполномоченный в своей деятельности руководствуется Конституцией Республики Узбекистан, законами, другими актами законодательства, международными договорами Республики Узбекистан, а также общепризнанными принципами и нормами международного права.  ... | 2-модда. Вакил фаолиятининг ҳуқуқий асослари  Вакил ўз фаолиятида Ўзбекистон Республикасининг Конституцияси, қонунлари, бошқа **қонунчилик ҳужжатларига**, Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларига, шунингдек халқаро ҳуқуқнинг умум эътироф этилган принциплари ва нормаларига амал қилади.  ...  Статья 2. Правовые основы деятельности Уполномоченного  Уполномоченный в своей деятельности руководствуется Конституцией Республики Узбекистан, законами, другими актами законодательства, международными договорами Республики Узбекистан, а также общепризнанными принципами и нормами международного права.  ... | 2-модда. Вакил фаолиятининг ҳуқуқий асослари  Вакил ўз фаолиятида Ўзбекистон Республикасининг Конституцияси, қонунлари, бошқа қонунчилик ҳужжатларига, Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларига, шунингдек халқаро ҳуқуқнинг умум эътироф этилган принциплари ва нормаларига амал қилади.  ...  Статья 2. Правовые основы деятельности Уполномоченного  Уполномоченный в своей деятельности руководствуется Конституцией Республики Узбекистан, законами, другими актами законодательства, международными договорами Республики Узбекистан, а также общепризнанными принципами и нормами международного права.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 7-модда. Вакилнинг фаолияти тўғрисидаги ҳисобот  Вакилнинг фаолияти тўғрисидаги ҳисобот Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси палаталарининг мажлисларида ҳар йили эшитилади.  Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисининг Қонунчилик палатаси ҳар йили, ҳисобот йилидан кейинги йилнинг 15 февралидан кечиктирмай, ўз мажлисида Вакилнинг фаолияти тўғрисидаги ҳисоботни эшитади.  Вакилнинг фаолияти тўғрисидаги ҳисоботни Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисининг Сенатида эшитиш **қонун ҳужжатларига** мувофиқ амалга оширилади.  Статья 7. Отчет о деятельности Уполномоченного  Отчет о деятельности Уполномоченного ежегодно заслушивается на заседаниях палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан.  Законодательная палата Олий Мажлиса Республики Узбекистан ежегодно, не позднее 15 февраля года, следующего за отчетным, на своем заседании заслушивает отчет о деятельности Уполномоченного.  Заслушивание отчета о деятельности Уполномоченного в Сенате Олий Мажлиса Республики Узбекистан осуществляется в соответствии с законодательством. | 7-модда. Вакилнинг фаолияти тўғрисидаги ҳисобот  Вакилнинг фаолияти тўғрисидаги ҳисобот Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси палаталарининг мажлисларида ҳар йили эшитилади.  Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисининг Қонунчилик палатаси ҳар йили, ҳисобот йилидан кейинги йилнинг 15 февралидан кечиктирмай, ўз мажлисида Вакилнинг фаолияти тўғрисидаги ҳисоботни эшитади.  Вакилнинг фаолияти тўғрисидаги ҳисоботни Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисининг Сенатида эшитиш **қонунчиликка** мувофиқ амалга оширилади.  Статья 7. Отчет о деятельности Уполномоченного  Отчет о деятельности Уполномоченного ежегодно заслушивается на заседаниях палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан.  Законодательная палата Олий Мажлиса Республики Узбекистан ежегодно, не позднее 15 февраля года, следующего за отчетным, на своем заседании заслушивает отчет о деятельности Уполномоченного.  Заслушивание отчета о деятельности Уполномоченного в Сенате Олий Мажлиса Республики Узбекистан осуществляется в соответствии с законодательством. | 7-модда. Вакилнинг фаолияти тўғрисидаги ҳисобот  Вакилнинг фаолияти тўғрисидаги ҳисобот Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси палаталарининг мажлисларида ҳар йили эшитилади.  Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисининг Қонунчилик палатаси ҳар йили, ҳисобот йилидан кейинги йилнинг 15 февралидан кечиктирмай, ўз мажлисида Вакилнинг фаолияти тўғрисидаги ҳисоботни эшитади.  Вакилнинг фаолияти тўғрисидаги ҳисоботни Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисининг Сенатида эшитиш қонунчиликка мувофиқ амалга оширилади.  Статья 7. Отчет о деятельности Уполномоченного  Отчет о деятельности Уполномоченного ежегодно заслушивается на заседаниях палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан.  Законодательная палата Олий Мажлиса Республики Узбекистан ежегодно, не позднее 15 февраля года, следующего за отчетным, на своем заседании заслушивает отчет о деятельности Уполномоченного.  Заслушивание отчета о деятельности Уполномоченного в Сенате Олий Мажлиса Республики Узбекистан осуществляется в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 12-модда. Вакилга бериладиган шикоятларга қўйиладиган талаблар  Вакилга берилган шикоятда арз қилувчининг фамилияси (исми, отасининг исми), унинг яшаш жойи тўғрисидаги маълумотлар, шикоят нодавлат нотижорат ташкилоти томонидан берилган тақдирда эса, унинг тўлиқ номи, жойлашган ери (почта манзили) тўғрисидаги маълумотлар кўрсатилган бўлиши керак.  Шикоятда қарорлари, ҳаракатлари ёки ҳаракатсизлиги устидан шикоят қилинаётган ташкилотнинг номи, мансабдор шахснинг фамилияси (исми, отасининг исми) кўрсатилади, арз қилувчининг фикрича, унинг ҳуқуқларини бузган қарорларнинг, ҳаракатларнинг ёки ҳаракатсизликнинг моҳияти баён этилади.  Шикоятлар давлат тилида ёки бошқа тилларда берилиши мумкин.  Ёзма шикоят арз қилувчининг имзоси ёки нодавлат нотижорат ташкилотининг ваколатли шахси имзоси билан тасдиқланган бўлиши керак. Ёзма шикоятни арз қилувчининг имзоси билан тасдиқлаш имкони бўлмаган тақдирда, шикоят уни ёзиб берган шахснинг имзоси билан тасдиқланиб, унинг фамилияси (исми, отасининг исми) ҳам қўшимча равишда ёзиб қўйилиши керак.  Электрон шаклда берилган шикоят **қонун ҳужжатларида** белгиланган талабларга мувофиқ бўлиши керак.  Вояга етмаганлар, муомалага лаёқатсиз ва муомала лаёқати чекланган шахсларнинг манфаатларини кўзлаб шикоятлар **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган тартибда уларнинг қонуний вакиллари томонидан берилиши мумкин.  ...  Статья 12. Требования, предъявляемые к жалобам Уполномоченному  В жалобе, поданной Уполномоченному, должны содержаться фамилия (имя, отчество) заявителя, сведения о месте его жительства, а в случае подачи жалобы негосударственной некоммерческой организацией — ее полное наименование, сведения о местонахождении (почтовом адресе).  В жалобе указываются наименование организации, фамилия (имя, отчество) должностного лица, чьи решения, действия или бездействие обжалуются, изложение существа решений, действий или бездействия, нарушивших, по мнению заявителя, его права.  Жалобы могут подаваться на государственном и других языках.  Письменная жалоба должна быть закреплена подписью заявителя или подписью уполномоченного лица негосударственной некоммерческой организации. В случае невозможности закрепления письменной жалобы подписью заявителя, она должна быть закреплена подписью составителя с проставлением дополнительно и его фамилии (имени, отчества).  Жалоба, поданная в электронной форме, должна соответствовать требованиям, установленным законодательством.  В интересах несовершеннолетних, недееспособных и ограниченно дееспособных лиц жалобы могут подаваться их законными представителями в порядке, предусмотренном законодательством.  ... | 12-модда. Вакилга бериладиган шикоятларга қўйиладиган талаблар  Вакилга берилган шикоятда арз қилувчининг фамилияси (исми, отасининг исми), унинг яшаш жойи тўғрисидаги маълумотлар, шикоят нодавлат нотижорат ташкилоти томонидан берилган тақдирда эса, унинг тўлиқ номи, жойлашган ери (почта манзили) тўғрисидаги маълумотлар кўрсатилган бўлиши керак.  Шикоятда қарорлари, ҳаракатлари ёки ҳаракатсизлиги устидан шикоят қилинаётган ташкилотнинг номи, мансабдор шахснинг фамилияси (исми, отасининг исми) кўрсатилади, арз қилувчининг фикрича, унинг ҳуқуқларини бузган қарорларнинг, ҳаракатларнинг ёки ҳаракатсизликнинг моҳияти баён этилади.  Шикоятлар давлат тилида ёки бошқа тилларда берилиши мумкин.  Ёзма шикоят арз қилувчининг имзоси ёки нодавлат нотижорат ташкилотининг ваколатли шахси имзоси билан тасдиқланган бўлиши керак. Ёзма шикоятни арз қилувчининг имзоси билан тасдиқлаш имкони бўлмаган тақдирда, шикоят уни ёзиб берган шахснинг имзоси билан тасдиқланиб, унинг фамилияси (исми, отасининг исми) ҳам қўшимча равишда ёзиб қўйилиши керак.  Электрон шаклда берилган шикоят **қонунчиликда** белгиланган талабларга мувофиқ бўлиши керак.  Вояга етмаганлар, муомалага лаёқатсиз ва муомала лаёқати чекланган шахсларнинг манфаатларини кўзлаб шикоятлар **қонунчиликда** назарда тутилган тартибда уларнинг қонуний вакиллари томонидан берилиши мумкин.  ...  Статья 12. Требования, предъявляемые к жалобам Уполномоченному  В жалобе, поданной Уполномоченному, должны содержаться фамилия (имя, отчество) заявителя, сведения о месте его жительства, а в случае подачи жалобы негосударственной некоммерческой организацией — ее полное наименование, сведения о местонахождении (почтовом адресе).  В жалобе указываются наименование организации, фамилия (имя, отчество) должностного лица, чьи решения, действия или бездействие обжалуются, изложение существа решений, действий или бездействия, нарушивших, по мнению заявителя, его права.  Жалобы могут подаваться на государственном и других языках.  Письменная жалоба должна быть закреплена подписью заявителя или подписью уполномоченного лица негосударственной некоммерческой организации. В случае невозможности закрепления письменной жалобы подписью заявителя, она должна быть закреплена подписью составителя с проставлением дополнительно и его фамилии (имени, отчества).  Жалоба, поданная в электронной форме, должна соответствовать требованиям, установленным законодательством.  В интересах несовершеннолетних, недееспособных и ограниченно дееспособных лиц жалобы могут подаваться их законными представителями в порядке, предусмотренном законодательством.  ... | 12-модда. Вакилга бериладиган шикоятларга қўйиладиган талаблар  Вакилга берилган шикоятда арз қилувчининг фамилияси (исми, отасининг исми), унинг яшаш жойи тўғрисидаги маълумотлар, шикоят нодавлат нотижорат ташкилоти томонидан берилган тақдирда эса, унинг тўлиқ номи, жойлашган ери (почта манзили) тўғрисидаги маълумотлар кўрсатилган бўлиши керак.  Шикоятда қарорлари, ҳаракатлари ёки ҳаракатсизлиги устидан шикоят қилинаётган ташкилотнинг номи, мансабдор шахснинг фамилияси (исми, отасининг исми) кўрсатилади, арз қилувчининг фикрича, унинг ҳуқуқларини бузган қарорларнинг, ҳаракатларнинг ёки ҳаракатсизликнинг моҳияти баён этилади.  Шикоятлар давлат тилида ёки бошқа тилларда берилиши мумкин.  Ёзма шикоят арз қилувчининг имзоси ёки нодавлат нотижорат ташкилотининг ваколатли шахси имзоси билан тасдиқланган бўлиши керак. Ёзма шикоятни арз қилувчининг имзоси билан тасдиқлаш имкони бўлмаган тақдирда, шикоят уни ёзиб берган шахснинг имзоси билан тасдиқланиб, унинг фамилияси (исми, отасининг исми) ҳам қўшимча равишда ёзиб қўйилиши керак.  Электрон шаклда берилган шикоят қонунчиликда белгиланган талабларга мувофиқ бўлиши керак.  Вояга етмаганлар, муомалага лаёқатсиз ва муомала лаёқати чекланган шахсларнинг манфаатларини кўзлаб шикоятлар қонунчиликда назарда тутилган тартибда уларнинг қонуний вакиллари томонидан берилиши мумкин.  ...  Статья 12. Требования, предъявляемые к жалобам Уполномоченному  В жалобе, поданной Уполномоченному, должны содержаться фамилия (имя, отчество) заявителя, сведения о месте его жительства, а в случае подачи жалобы негосударственной некоммерческой организацией — ее полное наименование, сведения о местонахождении (почтовом адресе).  В жалобе указываются наименование организации, фамилия (имя, отчество) должностного лица, чьи решения, действия или бездействие обжалуются, изложение существа решений, действий или бездействия, нарушивших, по мнению заявителя, его права.  Жалобы могут подаваться на государственном и других языках.  Письменная жалоба должна быть закреплена подписью заявителя или подписью уполномоченного лица негосударственной некоммерческой организации. В случае невозможности закрепления письменной жалобы подписью заявителя, она должна быть закреплена подписью составителя с проставлением дополнительно и его фамилии (имени, отчества).  Жалоба, поданная в электронной форме, должна соответствовать требованиям, установленным законодательством.  В интересах несовершеннолетних, недееспособных и ограниченно дееспособных лиц жалобы могут подаваться их законными представителями в порядке, предусмотренном законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 13-модда. Вакилнинг ҳуқуқлари  Вакил қуйидаги ҳуқуқларга эга:  шикоятни кўриб чиқиш;  арз қилувчи ўз ҳуқуқлари, эркинликлари ва қонуний манфаатларини ҳимоя қилиш учун фойдаланиши мумкин бўлган воситалар ва шаклларни кўрсатиш;  шикоятни унинг моҳиятига кўра ҳал қилишга ваколатли бўлган ташкилот ёки мансабдор шахсга юбориш;  арз қилувчини унинг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларига дахлдор ҳужжатлар, қарорлар ва бошқа материаллар билан таништириш;  сабабини албатта кўрсатган ҳолда шикоятни кўриб чиқишни рад этиш;  **қонун ҳужжатларига** зид бўлмаган бошқа чора-тадбирларни кўриш.  Статья 13. Права Уполномоченного  Уполномоченный имеет право:  рассмотреть жалобу;  указать на средства и формы, которые заявитель может использовать для защиты своих прав, свобод и законных интересов;  передать жалобу организации или должностному лицу, компетентным разрешить ее по существу;  ознакомить заявителя с документами, решениями и иными материалами, затрагивающими его права и законные интересы;  отказать в рассмотрении жалобы с обязательным указанием мотивов отказа;  принимать иные меры, не противоречащие законодательству. | 13-модда. Вакилнинг ҳуқуқлари  Вакил қуйидаги ҳуқуқларга эга:  шикоятни кўриб чиқиш;  арз қилувчи ўз ҳуқуқлари, эркинликлари ва қонуний манфаатларини ҳимоя қилиш учун фойдаланиши мумкин бўлган воситалар ва шаклларни кўрсатиш;  шикоятни унинг моҳиятига кўра ҳал қилишга ваколатли бўлган ташкилот ёки мансабдор шахсга юбориш;  арз қилувчини унинг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларига дахлдор ҳужжатлар, қарорлар ва бошқа материаллар билан таништириш;  сабабини албатта кўрсатган ҳолда шикоятни кўриб чиқишни рад этиш;  **қонунчиликка** зид бўлмаган бошқа чора-тадбирларни кўриш.  Статья 13. Права Уполномоченного  Уполномоченный имеет право:  рассмотреть жалобу;  указать на средства и формы, которые заявитель может использовать для защиты своих прав, свобод и законных интересов;  передать жалобу организации или должностному лицу, компетентным разрешить ее по существу;  ознакомить заявителя с документами, решениями и иными материалами, затрагивающими его права и законные интересы;  отказать в рассмотрении жалобы с обязательным указанием мотивов отказа;  принимать иные меры, не противоречащие законодательству. | 13-модда. Вакилнинг ҳуқуқлари  Вакил қуйидаги ҳуқуқларга эга:  шикоятни кўриб чиқиш;  арз қилувчи ўз ҳуқуқлари, эркинликлари ва қонуний манфаатларини ҳимоя қилиш учун фойдаланиши мумкин бўлган воситалар ва шаклларни кўрсатиш;  шикоятни унинг моҳиятига кўра ҳал қилишга ваколатли бўлган ташкилот ёки мансабдор шахсга юбориш;  арз қилувчини унинг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларига дахлдор ҳужжатлар, қарорлар ва бошқа материаллар билан таништириш;  сабабини албатта кўрсатган ҳолда шикоятни кўриб чиқишни рад этиш;  қонунчиликка зид бўлмаган бошқа чора-тадбирларни кўриш.  Статья 13. Права Уполномоченного  Уполномоченный имеет право:  рассмотреть жалобу;  указать на средства и формы, которые заявитель может использовать для защиты своих прав, свобод и законных интересов;  передать жалобу организации или должностному лицу, компетентным разрешить ее по существу;  ознакомить заявителя с документами, решениями и иными материалами, затрагивающими его права и законные интересы;  отказать в рассмотрении жалобы с обязательным указанием мотивов отказа;  принимать иные меры, не противоречащие законодательству. | **Ўзгаришсиз** | |
| 14-модда. Вакилнинг шикоятларни кўриб чиқиш чоғидаги ҳуқуқлари  Вакил шикоятларни кўриб чиқиш, шунингдек фуқароларнинг ҳуқуқлари, эркинликлари ва қонуний манфаатлари бузилганлиги ҳолларини ўз ташаббуси билан текшириш чоғида қуйидаги ҳуқуқларга эга:  аниқланиши лозим бўлган ҳолатларни текширишда кўмаклашишни сўраб ташкилотлар ва мансабдор шахсларга мурожаат қилиш;  аниқланиши лозим бўлган ҳолатларни текшириш учун ташкилотларнинг вакилларини ва мансабдор шахсларни таклиф этиш. Текширишни ҳаракатлари ёки ҳаракатсизлиги устидан шикоят берилган ташкилотга ёхуд мансабдор шахсга топшириш мумкин эмас;  ташкилотларга ва мансабдор шахслар ҳузурига монеликсиз кириш;  ташкилотлар ва мансабдор шахслардан ҳужжатлар, материаллар ва бошқа маълумотларни сўраш ҳамда олиш;  мансабдор шахслардан тушунтиришлар олиш;  аниқланиши лозим бўлган масалалар юзасидан ташкилотлар ва мутахассисларга хулосалар тайёрлашни топшириш;  инсон ҳуқуқлари, эркинликлари ва қонуний манфаатларига дахлдор масалалар юзасидан ташкилотлар ҳамда мансабдор шахслар томонидан ўтказилаётган текширишларда иштирок этиш;  ушлаб турилган ёки қамоқда сақланаётган шахс билан учрашув ва суҳбатлар ўтказиш;  инсон ҳуқуқлари ва эркинликлари соҳасидаги **қонун ҳужжатларини**нг аниқланган бузилишларини, уларга имкон берувчи сабаблар ва шарт-шароитларни бартараф этиш тўғрисида давлат органлари ва бошқа ташкилотлар раҳбарларига белгиланган муддатларда кўриб чиқилиши мажбурий бўлган тақдимномалар киритиш;  ҳаракатларида инсон ҳуқуқлари ва эркинликлари бузилганлиги аниқланган шахсларни жавобгарликка тортиш тўғрисида тегишли органларга илтимоснома билан кириш;  фуқаролар манфаатларини кўзлаб аризалар ва даъволар билан судларга давлат божи тўламасдан мурожаат этиш.  ...  Статья 14. Права Уполномоченного при рассмотрении жалоб  При рассмотрении жалобы, а также при проверке по собственной инициативе случаев нарушения прав, свобод и законных интересов граждан Уполномоченный имеет право:  обращаться к организациям и должностным лицам за содействием в проведении проверки обстоятельств, подлежащих выяснению;  приглашать представителей организаций и должностных лиц для проведения проверки обстоятельств, подлежащих выяснению. Проверка не может быть поручена организации или должностному лицу, действия или бездействие которых обжалуются;  беспрепятственно посещать организации и должностных лиц;  запрашивать и получать от организаций и должностных лиц документы, материалы и другие сведения;  получать объяснения от должностных лиц;  поручать организациям и специалистам подготовку заключений по вопросам, подлежащим выяснению;  принимать участие в проверках, проводимых организациями и должностными лицами по вопросам, затрагивающим права, свободы и законные интересы человека;  проводить встречи и беседы с лицом, задержанным либо содержащимся под стражей;  вносить руководителям государственных органов и иных организаций представления об устранении выявленных нарушений законодательства в сфере прав и свобод человека, причин и условий, им способствующих, обязательные для рассмотрения в установленные сроки;  входить в соответствующие органы с ходатайством о привлечении к ответственности лиц, в действиях которых установлено нарушение прав и свобод человека;  обращаться в суды с заявлениями и исками в интересах граждан без уплаты государственной пошлины.  ... | 14-модда. Вакилнинг шикоятларни кўриб чиқиш чоғидаги ҳуқуқлари  Вакил шикоятларни кўриб чиқиш, шунингдек фуқароларнинг ҳуқуқлари, эркинликлари ва қонуний манфаатлари бузилганлиги ҳолларини ўз ташаббуси билан текшириш чоғида қуйидаги ҳуқуқларга эга:  аниқланиши лозим бўлган ҳолатларни текширишда кўмаклашишни сўраб ташкилотлар ва мансабдор шахсларга мурожаат қилиш;  аниқланиши лозим бўлган ҳолатларни текшириш учун ташкилотларнинг вакилларини ва мансабдор шахсларни таклиф этиш. Текширишни ҳаракатлари ёки ҳаракатсизлиги устидан шикоят берилган ташкилотга ёхуд мансабдор шахсга топшириш мумкин эмас;  ташкилотларга ва мансабдор шахслар ҳузурига монеликсиз кириш;  ташкилотлар ва мансабдор шахслардан ҳужжатлар, материаллар ва бошқа маълумотларни сўраш ҳамда олиш;  мансабдор шахслардан тушунтиришлар олиш;  аниқланиши лозим бўлган масалалар юзасидан ташкилотлар ва мутахассисларга хулосалар тайёрлашни топшириш;  инсон ҳуқуқлари, эркинликлари ва қонуний манфаатларига дахлдор масалалар юзасидан ташкилотлар ҳамда мансабдор шахслар томонидан ўтказилаётган текширишларда иштирок этиш;  ушлаб турилган ёки қамоқда сақланаётган шахс билан учрашув ва суҳбатлар ўтказиш;  инсон ҳуқуқлари ва эркинликлари соҳасидаги **қонунчиликни**нг аниқланган бузилишларини, уларга имкон берувчи сабаблар ва шарт-шароитларни бартараф этиш тўғрисида давлат органлари ва бошқа ташкилотлар раҳбарларига белгиланган муддатларда кўриб чиқилиши мажбурий бўлган тақдимномалар киритиш;  ҳаракатларида инсон ҳуқуқлари ва эркинликлари бузилганлиги аниқланган шахсларни жавобгарликка тортиш тўғрисида тегишли органларга илтимоснома билан кириш;  фуқаролар манфаатларини кўзлаб аризалар ва даъволар билан судларга давлат божи тўламасдан мурожаат этиш.  ...  Статья 14. Права Уполномоченного при рассмотрении жалоб  При рассмотрении жалобы, а также при проверке по собственной инициативе случаев нарушения прав, свобод и законных интересов граждан Уполномоченный имеет право:  обращаться к организациям и должностным лицам за содействием в проведении проверки обстоятельств, подлежащих выяснению;  приглашать представителей организаций и должностных лиц для проведения проверки обстоятельств, подлежащих выяснению. Проверка не может быть поручена организации или должностному лицу, действия или бездействие которых обжалуются;  беспрепятственно посещать организации и должностных лиц;  запрашивать и получать от организаций и должностных лиц документы, материалы и другие сведения;  получать объяснения от должностных лиц;  поручать организациям и специалистам подготовку заключений по вопросам, подлежащим выяснению;  принимать участие в проверках, проводимых организациями и должностными лицами по вопросам, затрагивающим права, свободы и законные интересы человека;  проводить встречи и беседы с лицом, задержанным либо содержащимся под стражей;  вносить руководителям государственных органов и иных организаций представления об устранении выявленных нарушений законодательства в сфере прав и свобод человека, причин и условий, им способствующих, обязательные для рассмотрения в установленные сроки;  входить в соответствующие органы с ходатайством о привлечении к ответственности лиц, в действиях которых установлено нарушение прав и свобод человека;  обращаться в суды с заявлениями и исками в интересах граждан без уплаты государственной пошлины.  ... | 14-модда. Вакилнинг шикоятларни кўриб чиқиш чоғидаги ҳуқуқлари  Вакил шикоятларни кўриб чиқиш, шунингдек фуқароларнинг ҳуқуқлари, эркинликлари ва қонуний манфаатлари бузилганлиги ҳолларини ўз ташаббуси билан текшириш чоғида қуйидаги ҳуқуқларга эга:  аниқланиши лозим бўлган ҳолатларни текширишда кўмаклашишни сўраб ташкилотлар ва мансабдор шахсларга мурожаат қилиш;  аниқланиши лозим бўлган ҳолатларни текшириш учун ташкилотларнинг вакилларини ва мансабдор шахсларни таклиф этиш. Текширишни ҳаракатлари ёки ҳаракатсизлиги устидан шикоят берилган ташкилотга ёхуд мансабдор шахсга топшириш мумкин эмас;  ташкилотларга ва мансабдор шахслар ҳузурига монеликсиз кириш;  ташкилотлар ва мансабдор шахслардан ҳужжатлар, материаллар ва бошқа маълумотларни сўраш ҳамда олиш;  мансабдор шахслардан тушунтиришлар олиш;  аниқланиши лозим бўлган масалалар юзасидан ташкилотлар ва мутахассисларга хулосалар тайёрлашни топшириш;  инсон ҳуқуқлари, эркинликлари ва қонуний манфаатларига дахлдор масалалар юзасидан ташкилотлар ҳамда мансабдор шахслар томонидан ўтказилаётган текширишларда иштирок этиш;  ушлаб турилган ёки қамоқда сақланаётган шахс билан учрашув ва суҳбатлар ўтказиш;  инсон ҳуқуқлари ва эркинликлари соҳасидаги қонунчиликнинг аниқланган бузилишларини, уларга имкон берувчи сабаблар ва шарт-шароитларни бартараф этиш тўғрисида давлат органлари ва бошқа ташкилотлар раҳбарларига белгиланган муддатларда кўриб чиқилиши мажбурий бўлган тақдимномалар киритиш;  ҳаракатларида инсон ҳуқуқлари ва эркинликлари бузилганлиги аниқланган шахсларни жавобгарликка тортиш тўғрисида тегишли органларга илтимоснома билан кириш;  фуқаролар манфаатларини кўзлаб аризалар ва даъволар билан судларга давлат божи тўламасдан мурожаат этиш.  ...  Статья 14. Права Уполномоченного при рассмотрении жалоб  При рассмотрении жалобы, а также при проверке по собственной инициативе случаев нарушения прав, свобод и законных интересов граждан Уполномоченный имеет право:  обращаться к организациям и должностным лицам за содействием в проведении проверки обстоятельств, подлежащих выяснению;  приглашать представителей организаций и должностных лиц для проведения проверки обстоятельств, подлежащих выяснению. Проверка не может быть поручена организации или должностному лицу, действия или бездействие которых обжалуются;  беспрепятственно посещать организации и должностных лиц;  запрашивать и получать от организаций и должностных лиц документы, материалы и другие сведения;  получать объяснения от должностных лиц;  поручать организациям и специалистам подготовку заключений по вопросам, подлежащим выяснению;  принимать участие в проверках, проводимых организациями и должностными лицами по вопросам, затрагивающим права, свободы и законные интересы человека;  проводить встречи и беседы с лицом, задержанным либо содержащимся под стражей;  вносить руководителям государственных органов и иных организаций представления об устранении выявленных нарушений законодательства в сфере прав и свобод человека, причин и условий, им способствующих, обязательные для рассмотрения в установленные сроки;  входить в соответствующие органы с ходатайством о привлечении к ответственности лиц, в действиях которых установлено нарушение прав и свобод человека;  обращаться в суды с заявлениями и исками в интересах граждан без уплаты государственной пошлины.  ... | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 15-модда. Вакилнинг фаолиятига кўмаклашиш  Мансабдор шахслар фуқароларнинг ҳуқуқлари, эркинликлари ва қонуний манфаатлари бузилганлигига тааллуқли, Вакил сўраган ҳужжатлар, материаллар ҳамда бошқа маълумотларни тақдим этишлари шарт.  Вакил ўз фаолиятига доир масалалар бўйича давлат органларининг, корхоналар, муассасалар, ташкилотларнинг раҳбарлари ва бошқа мансабдор шахслари томонидан дарҳол қабул қилиниш ҳуқуқидан фойдаланади.  Фаолияти давлат сири ва қонун билан қўриқланадиган бошқа сирлар билан боғлиқ ташкилотлар, муассасалар ва корхоналарга Вакилнинг кириши тартиби, шунингдек давлат сири ёки қонун билан қўриқланадиган бошқа сирни ташкил этувчи ахборотни Вакилга тақдим этиш Ўзбекистон Республикасининг **қонун ҳужжатларига** мувофиқ амалга оширилади.  ...  Статья 15. Содействие деятельности Уполномоченного  Должностные лица обязаны предоставлять запрошенные Уполномоченным документы, материалы и другие сведения, связанные с нарушением прав, свобод и законных интересов граждан.  По вопросам своей деятельности Уполномоченный пользуется правом безотлагательного приема руководителями и другими должностными лицами государственных органов, предприятий, учреждений, организаций.  Порядок посещения Уполномоченным предприятий, учреждений и организаций, деятельность которых связана с государственной и иной охраняемой законом тайной, а также предоставление Уполномоченному информации, составляющей государственную либо иную охраняемую законом тайну, осуществляется в соответствии с законодательством Республики Узбекистан.... | 15-модда. Вакилнинг фаолиятига кўмаклашиш  Мансабдор шахслар фуқароларнинг ҳуқуқлари, эркинликлари ва қонуний манфаатлари бузилганлигига тааллуқли, Вакил сўраган ҳужжатлар, материаллар ҳамда бошқа маълумотларни тақдим этишлари шарт.  Вакил ўз фаолиятига доир масалалар бўйича давлат органларининг, корхоналар, муассасалар, ташкилотларнинг раҳбарлари ва бошқа мансабдор шахслари томонидан дарҳол қабул қилиниш ҳуқуқидан фойдаланади.  Фаолияти давлат сири ва қонун билан қўриқланадиган бошқа сирлар билан боғлиқ ташкилотлар, муассасалар ва корхоналарга Вакилнинг кириши тартиби, шунингдек давлат сири ёки қонун билан қўриқланадиган бошқа сирни ташкил этувчи ахборотни Вакилга тақдим этиш Ўзбекистон Республикасининг **қонунчилигига** мувофиқ амалга оширилади.  ...  Статья 15. Содействие деятельности Уполномоченного  Должностные лица обязаны предоставлять запрошенные Уполномоченным документы, материалы и другие сведения, связанные с нарушением прав, свобод и законных интересов граждан.  По вопросам своей деятельности Уполномоченный пользуется правом безотлагательного приема руководителями и другими должностными лицами государственных органов, предприятий, учреждений, организаций.  Порядок посещения Уполномоченным предприятий, учреждений и организаций, деятельность которых связана с государственной и иной охраняемой законом тайной, а также предоставление Уполномоченному информации, составляющей государственную либо иную охраняемую законом тайну, осуществляется в соответствии с законодательством Республики Узбекистан.  ... | 15-модда. Вакилнинг фаолиятига кўмаклашиш  Мансабдор шахслар фуқароларнинг ҳуқуқлари, эркинликлари ва қонуний манфаатлари бузилганлигига тааллуқли, Вакил сўраган ҳужжатлар, материаллар ҳамда бошқа маълумотларни тақдим этишлари шарт.  Вакил ўз фаолиятига доир масалалар бўйича давлат органларининг, корхоналар, муассасалар, ташкилотларнинг раҳбарлари ва бошқа мансабдор шахслари томонидан дарҳол қабул қилиниш ҳуқуқидан фойдаланади.  Фаолияти давлат сири ва қонун билан қўриқланадиган бошқа сирлар билан боғлиқ ташкилотлар, муассасалар ва корхоналарга Вакилнинг кириши тартиби, шунингдек давлат сири ёки қонун билан қўриқланадиган бошқа сирни ташкил этувчи ахборотни Вакилга тақдим этиш Ўзбекистон Республикасининг қонунчилигига мувофиқ амалга оширилади.  ...  Статья 15. Содействие деятельности Уполномоченного  Должностные лица обязаны предоставлять запрошенные Уполномоченным документы, материалы и другие сведения, связанные с нарушением прав, свобод и законных интересов граждан.  По вопросам своей деятельности Уполномоченный пользуется правом безотлагательного приема руководителями и другими должностными лицами государственных органов, предприятий, учреждений, организаций.  Порядок посещения Уполномоченным предприятий, учреждений и организаций, деятельность которых связана с государственной и иной охраняемой законом тайной, а также предоставление Уполномоченному информации, составляющей государственную либо иную охраняемую законом тайну, осуществляется в соответствии с законодательством Республики Узбекистан.  ... | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 201-модда. Вакилнинг **қонун ҳужжатларини** такомиллаштиришга доир фаолияти  Статья 201. Деятельность Уполномоченного по совершенствованию законодательства | 201-модда. Вакилнинг **қонунчиликни** такомиллаштиришга доир фаолияти  Статья 201. Деятельность Уполномоченного по совершенствованию законодательства | 201-модда. Вакилнинг қонунчиликни такомиллаштиришга доир фаолияти  Статья 201. Деятельность Уполномоченного по совершенствованию законодательства | **Ўзгаришсиз** | |
| 206-модда. Вакилнинг нодавлат нотижорат ташкилотлари ва фуқаролик жамиятининг бошқа институтлари билан ҳамкорлиги  Вакил мамлакатни ижтимоий-иқтисодий ривожлантириш дастурларини, шу жумладан тармоқ ва ҳудудий дастурларни, шунингдек инсон ҳуқуқлари ва эркинликлари соҳасидаги норматив-ҳуқуқий ҳужжатларни ва бошқа қарорларни ишлаб чиқиш ҳамда амалга оширишда нодавлат нотижорат ташкилотлари ва фуқаролик жамиятининг бошқа институтлари билан ҳамкорликни ўз ваколатлари доирасида амалга оширади.  Вакил нодавлат нотижорат ташкилотлари ва фуқаролик жамиятининг бошқа институтлари вакилларининг Вакил томонидан шакллантириладиган ишчи ва эксперт гуруҳлари, комиссиялар ва бошқа жамоатчилик-маслаҳат органлари фаолиятида иштирок этиши учун зарур шароитлар яратади.  Вакил инсон ҳуқуқлари ва эркинликлари соҳасида мавжуд материаллар тўғрисида нодавлат нотижорат ташкилотлари ва фуқаролик жамиятининг бошқа институтлари билан ахборот алмашувини **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда амалга оширади.  ...  Статья 206. Взаимодействие Уполномоченного с негосударственными некоммерческими организациями и другими институтами гражданского общества  Уполномоченный в пределах своих полномочий осуществляет взаимодействие с негосударственными некоммерческими организациями и другими институтами гражданского общества в разработке и реализации программ социально-экономического развития страны, в том числе отраслевых и территориальных программ, а также нормативно-правовых актов и иных решений в области прав и свобод человека.  Уполномоченный создает необходимые условия для участия представителей негосударственных некоммерческих организаций и других институтов гражданского общества в деятельности рабочих и экспертных групп, комиссий и других общественно-консультативных органов, формируемых Уполномоченным.  Уполномоченный осуществляет обмен информацией об имеющихся материалах в области прав и свобод человека с негосударственными некоммерческими организациями и другими институтами гражданского общества в порядке, установленном законодательством.  ... | 206-модда. Вакилнинг нодавлат нотижорат ташкилотлари ва фуқаролик жамиятининг бошқа институтлари билан ҳамкорлиги  Вакил мамлакатни ижтимоий-иқтисодий ривожлантириш дастурларини, шу жумладан тармоқ ва ҳудудий дастурларни, шунингдек инсон ҳуқуқлари ва эркинликлари соҳасидаги норматив-ҳуқуқий ҳужжатларни ва бошқа қарорларни ишлаб чиқиш ҳамда амалга оширишда нодавлат нотижорат ташкилотлари ва фуқаролик жамиятининг бошқа институтлари билан ҳамкорликни ўз ваколатлари доирасида амалга оширади.  Вакил нодавлат нотижорат ташкилотлари ва фуқаролик жамиятининг бошқа институтлари вакилларининг Вакил томонидан шакллантириладиган ишчи ва эксперт гуруҳлари, комиссиялар ва бошқа жамоатчилик-маслаҳат органлари фаолиятида иштирок этиши учун зарур шароитлар яратади.  Вакил инсон ҳуқуқлари ва эркинликлари соҳасида мавжуд материаллар тўғрисида нодавлат нотижорат ташкилотлари ва фуқаролик жамиятининг бошқа институтлари билан ахборот алмашувини **қонунчиликда** белгиланган тартибда амалга оширади.  ...  Статья 206. Взаимодействие Уполномоченного с негосударственными некоммерческими организациями и другими институтами гражданского общества  Уполномоченный в пределах своих полномочий осуществляет взаимодействие с негосударственными некоммерческими организациями и другими институтами гражданского общества в разработке и реализации программ социально-экономического развития страны, в том числе отраслевых и территориальных программ, а также нормативно-правовых актов и иных решений в области прав и свобод человека.  Уполномоченный создает необходимые условия для участия представителей негосударственных некоммерческих организаций и других институтов гражданского общества в деятельности рабочих и экспертных групп, комиссий и других общественно-консультативных органов, формируемых Уполномоченным.  Уполномоченный осуществляет обмен информацией об имеющихся материалах в области прав и свобод человека с негосударственными некоммерческими организациями и другими институтами гражданского общества в порядке, установленном законодательством.  ... | 206-модда. Вакилнинг нодавлат нотижорат ташкилотлари ва фуқаролик жамиятининг бошқа институтлари билан ҳамкорлиги  Вакил мамлакатни ижтимоий-иқтисодий ривожлантириш дастурларини, шу жумладан тармоқ ва ҳудудий дастурларни, шунингдек инсон ҳуқуқлари ва эркинликлари соҳасидаги норматив-ҳуқуқий ҳужжатларни ва бошқа қарорларни ишлаб чиқиш ҳамда амалга оширишда нодавлат нотижорат ташкилотлари ва фуқаролик жамиятининг бошқа институтлари билан ҳамкорликни ўз ваколатлари доирасида амалга оширади.  Вакил нодавлат нотижорат ташкилотлари ва фуқаролик жамиятининг бошқа институтлари вакилларининг Вакил томонидан шакллантириладиган ишчи ва эксперт гуруҳлари, комиссиялар ва бошқа жамоатчилик-маслаҳат органлари фаолиятида иштирок этиши учун зарур шароитлар яратади.  Вакил инсон ҳуқуқлари ва эркинликлари соҳасида мавжуд материаллар тўғрисида нодавлат нотижорат ташкилотлари ва фуқаролик жамиятининг бошқа институтлари билан ахборот алмашувини қонунчиликда белгиланган тартибда амалга оширади.  ...  Статья 206. Взаимодействие Уполномоченного с негосударственными некоммерческими организациями и другими институтами гражданского общества  Уполномоченный в пределах своих полномочий осуществляет взаимодействие с негосударственными некоммерческими организациями и другими институтами гражданского общества в разработке и реализации программ социально-экономического развития страны, в том числе отраслевых и территориальных программ, а также нормативно-правовых актов и иных решений в области прав и свобод человека.  Уполномоченный создает необходимые условия для участия представителей негосударственных некоммерческих организаций и других институтов гражданского общества в деятельности рабочих и экспертных групп, комиссий и других общественно-консультативных органов, формируемых Уполномоченным.  Уполномоченный осуществляет обмен информацией об имеющихся материалах в области прав и свобод человека с негосударственными некоммерческими организациями и другими институтами гражданского общества в порядке, установленном законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 207-модда. Вакил фаолиятининг очиқлиги  Вакил манфаатдор шахсларнинг, шунингдек оммавий ахборот воситаларининг Вакил фаолияти тўғрисидаги ахборотдан **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда фойдаланишини таъминлайди.  ...  Статья 207. Открытость деятельности Уполномоченного  Уполномоченный обеспечивает доступ к информации о своей деятельности заинтересованным лицам, а также средствам массовой информации в порядке, установленном законодательством.  ... | 207-модда. Вакил фаолиятининг очиқлиги  Вакил манфаатдор шахсларнинг, шунингдек оммавий ахборот воситаларининг Вакил фаолияти тўғрисидаги ахборотдан **қонунчиликда** белгиланган тартибда фойдаланишини таъминлайди.  ...  Статья 207. Открытость деятельности Уполномоченного  Уполномоченный обеспечивает доступ к информации о своей деятельности заинтересованным лицам, а также средствам массовой информации в порядке, установленном законодательством.  ... | 207-модда. Вакил фаолиятининг очиқлиги  Вакил манфаатдор шахсларнинг, шунингдек оммавий ахборот воситаларининг Вакил фаолияти тўғрисидаги ахборотдан қонунчиликда белгиланган тартибда фойдаланишини таъминлайди.  ...  Статья 207. Открытость деятельности Уполномоченного  Уполномоченный обеспечивает доступ к информации о своей деятельности заинтересованным лицам, а также средствам массовой информации в порядке, установленном законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 208-модда. Вакилнинг Қорақалпоғистон Республикаси, вилоятлар ва Тошкент шаҳридаги минтақавий вакили  Вакил Комиссия аъзолари орасидан ўзининг Қорақалпоғистон Республикаси, вилоятлар ва Тошкент шаҳридаги вакилини (бундан буён матнда Вакилнинг минтақавий вакили деб юритилади) тайинлайди.  Вакилнинг минтақавий вакили қуйидаги ҳуқуқларга эга:  тегишли минтақада яшовчи жисмоний шахсларнинг ёки тегишли минтақада жойлашган нодавлат нотижорат ташкилотларининг мурожаатларини қабул қилиш ва кўриб чиқиш, уларнинг бузилган ҳуқуқлари, эркинликлари ва қонуний манфаатларини тиклашда кўмаклашиш;  маҳаллий давлат ҳокимияти органларига, фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органларига, корхоналар, муассасалар, ташкилотларга ва уларнинг мансабдор шахсларига аниқлаштирилиши лозим бўлган ҳолатлар юзасидан текширув ўтказишда кўмаклашишни сўраб мурожаат қилиш, шунингдек улардан кўриб чиқилаётган масалалар бўйича ҳужжатлар, материаллар ва бошқа маълумотларни сўраш ҳамда олиш;  инсон ҳуқуқлари, эркинликлари ва қонуний манфаатларига риоя этиш ҳамда уларни ҳимоя қилиш соҳасида ахборот-маърифий ишларни амалга ошириш, шу жумладан маҳаллий давлат ҳокимияти органлари, фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органлари, корхоналар, муассасалар, ташкилотлар, шунингдек нодавлат нотижорат ташкилотлари билан ҳамкорликда амалга ошириш.  Вакилнинг минтақавий вакили:  ўз фаолияти тўғрисида ҳар чоракда Вакилга ахборот тақдим этиши;  арз қилувчининг шахсий ҳаёти тўғрисидаги маълумотларни, шунингдек шикоятларни текширишга доир ахборотни Вакилнинг рухсатисиз ва розилигисиз ошкор этмаслиги шарт.  Вакилнинг минтақавий вакили **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши ва унинг зиммасида бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  ...  Статья 208. Региональный представитель Уполномоченного в Республике Каракалпакстан, областях и городе Ташкенте  Уполномоченный назначает из числа членов Комиссии своего представителя в Республике Каракалпакстан, областях и городе Ташкенте (далее – региональный представитель Уполномоченного).  Региональный представитель Уполномоченного имеет право:  принимать и рассматривать обращения физических лиц, проживающих в соответствующем регионе, или негосударственных некоммерческих организаций, расположенных в соответствующем регионе, оказывать содействие в восстановлении их нарушенных прав, свобод и законных интересов;  обращаться к органам государственной власти на местах, органам самоуправления граждан, предприятиям, учреждениям, организациям и их должностным лицам за содействием в проведении проверки обстоятельств, подлежащих выяснению, а также запрашивать и получать от них документы, материалы и другие сведения по рассматриваемым вопросам;  осуществлять информационно-просветительскую работу в сфере соблюдения и защиты прав, свобод и законных интересов человека, в том числе совместно с органами государственной власти на местах, органами самоуправления граждан, предприятиями, учреждениями, организациями, включая негосударственные некоммерческие организации.  Региональный представитель Уполномоченного обязан:  ежеквартально представлять Уполномоченному информацию о своей деятельности;  не разглашать сведения о частной жизни заявителя, а также информацию по поводу расследования жалоб без ведома и согласия Уполномоченного.  Региональный представитель Уполномоченного может иметь и иные права и нести другие обязанности в соответствии с законодательством.  ... | 208-модда. Вакилнинг Қорақалпоғистон Республикаси, вилоятлар ва Тошкент шаҳридаги минтақавий вакили  Вакил Комиссия аъзолари орасидан ўзининг Қорақалпоғистон Республикаси, вилоятлар ва Тошкент шаҳридаги вакилини (бундан буён матнда Вакилнинг минтақавий вакили деб юритилади) тайинлайди.  Вакилнинг минтақавий вакили қуйидаги ҳуқуқларга эга:  тегишли минтақада яшовчи жисмоний шахсларнинг ёки тегишли минтақада жойлашган нодавлат нотижорат ташкилотларининг мурожаатларини қабул қилиш ва кўриб чиқиш, уларнинг бузилган ҳуқуқлари, эркинликлари ва қонуний манфаатларини тиклашда кўмаклашиш;  маҳаллий давлат ҳокимияти органларига, фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органларига, корхоналар, муассасалар, ташкилотларга ва уларнинг мансабдор шахсларига аниқлаштирилиши лозим бўлган ҳолатлар юзасидан текширув ўтказишда кўмаклашишни сўраб мурожаат қилиш, шунингдек улардан кўриб чиқилаётган масалалар бўйича ҳужжатлар, материаллар ва бошқа маълумотларни сўраш ҳамда олиш;  инсон ҳуқуқлари, эркинликлари ва қонуний манфаатларига риоя этиш ҳамда уларни ҳимоя қилиш соҳасида ахборот-маърифий ишларни амалга ошириш, шу жумладан маҳаллий давлат ҳокимияти органлари, фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органлари, корхоналар, муассасалар, ташкилотлар, шунингдек нодавлат нотижорат ташкилотлари билан ҳамкорликда амалга ошириш.  Вакилнинг минтақавий вакили:  ўз фаолияти тўғрисида ҳар чоракда Вакилга ахборот тақдим этиши;  арз қилувчининг шахсий ҳаёти тўғрисидаги маълумотларни, шунингдек шикоятларни текширишга доир ахборотни Вакилнинг рухсатисиз ва розилигисиз ошкор этмаслиги шарт.  Вакилнинг минтақавий вакили **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши ва унинг зиммасида бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  ...  Статья 208. Региональный представитель Уполномоченного в Республике Каракалпакстан, областях и городе Ташкенте  Уполномоченный назначает из числа членов Комиссии своего представителя в Республике Каракалпакстан, областях и городе Ташкенте (далее – региональный представитель Уполномоченного).  Региональный представитель Уполномоченного имеет право:  принимать и рассматривать обращения физических лиц, проживающих в соответствующем регионе, или негосударственных некоммерческих организаций, расположенных в соответствующем регионе, оказывать содействие в восстановлении их нарушенных прав, свобод и законных интересов;  обращаться к органам государственной власти на местах, органам самоуправления граждан, предприятиям, учреждениям, организациям и их должностным лицам за содействием в проведении проверки обстоятельств, подлежащих выяснению, а также запрашивать и получать от них документы, материалы и другие сведения по рассматриваемым вопросам;  осуществлять информационно-просветительскую работу в сфере соблюдения и защиты прав, свобод и законных интересов человека, в том числе совместно с органами государственной власти на местах, органами самоуправления граждан, предприятиями, учреждениями, организациями, включая негосударственные некоммерческие организации.  Региональный представитель Уполномоченного обязан:  ежеквартально представлять Уполномоченному информацию о своей деятельности;  не разглашать сведения о частной жизни заявителя, а также информацию по поводу расследования жалоб без ведома и согласия Уполномоченного.  Региональный представитель Уполномоченного может иметь и иные права и нести другие обязанности в соответствии с законодательством.  ... | 208-модда. Вакилнинг Қорақалпоғистон Республикаси, вилоятлар ва Тошкент шаҳридаги минтақавий вакили  Вакил Комиссия аъзолари орасидан ўзининг Қорақалпоғистон Республикаси, вилоятлар ва Тошкент шаҳридаги вакилини (бундан буён матнда Вакилнинг минтақавий вакили деб юритилади) тайинлайди.  Вакилнинг минтақавий вакили қуйидаги ҳуқуқларга эга:  тегишли минтақада яшовчи жисмоний шахсларнинг ёки тегишли минтақада жойлашган нодавлат нотижорат ташкилотларининг мурожаатларини қабул қилиш ва кўриб чиқиш, уларнинг бузилган ҳуқуқлари, эркинликлари ва қонуний манфаатларини тиклашда кўмаклашиш;  маҳаллий давлат ҳокимияти органларига, фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органларига, корхоналар, муассасалар, ташкилотларга ва уларнинг мансабдор шахсларига аниқлаштирилиши лозим бўлган ҳолатлар юзасидан текширув ўтказишда кўмаклашишни сўраб мурожаат қилиш, шунингдек улардан кўриб чиқилаётган масалалар бўйича ҳужжатлар, материаллар ва бошқа маълумотларни сўраш ҳамда олиш;  инсон ҳуқуқлари, эркинликлари ва қонуний манфаатларига риоя этиш ҳамда уларни ҳимоя қилиш соҳасида ахборот-маърифий ишларни амалга ошириш, шу жумладан маҳаллий давлат ҳокимияти органлари, фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органлари, корхоналар, муассасалар, ташкилотлар, шунингдек нодавлат нотижорат ташкилотлари билан ҳамкорликда амалга ошириш.  Вакилнинг минтақавий вакили:  ўз фаолияти тўғрисида ҳар чоракда Вакилга ахборот тақдим этиши;  арз қилувчининг шахсий ҳаёти тўғрисидаги маълумотларни, шунингдек шикоятларни текширишга доир ахборотни Вакилнинг рухсатисиз ва розилигисиз ошкор этмаслиги шарт.  Вакилнинг минтақавий вакили қонунчиликка мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши ва унинг зиммасида бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  ...  Статья 208. Региональный представитель Уполномоченного в Республике Каракалпакстан, областях и городе Ташкенте  Уполномоченный назначает из числа членов Комиссии своего представителя в Республике Каракалпакстан, областях и городе Ташкенте (далее – региональный представитель Уполномоченного).  Региональный представитель Уполномоченного имеет право:  принимать и рассматривать обращения физических лиц, проживающих в соответствующем регионе, или негосударственных некоммерческих организаций, расположенных в соответствующем регионе, оказывать содействие в восстановлении их нарушенных прав, свобод и законных интересов;  обращаться к органам государственной власти на местах, органам самоуправления граждан, предприятиям, учреждениям, организациям и их должностным лицам за содействием в проведении проверки обстоятельств, подлежащих выяснению, а также запрашивать и получать от них документы, материалы и другие сведения по рассматриваемым вопросам;  осуществлять информационно-просветительскую работу в сфере соблюдения и защиты прав, свобод и законных интересов человека, в том числе совместно с органами государственной власти на местах, органами самоуправления граждан, предприятиями, учреждениями, организациями, включая негосударственные некоммерческие организации.  Региональный представитель Уполномоченного обязан:  ежеквартально представлять Уполномоченному информацию о своей деятельности;  не разглашать сведения о частной жизни заявителя, а также информацию по поводу расследования жалоб без ведома и согласия Уполномоченного.  Региональный представитель Уполномоченного может иметь и иные права и нести другие обязанности в соответствии с законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 22-модда. Вакил тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Вакил тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  ...  Статья 22. Ответственность за нарушение законодательства об Уполномоченном  Лица, виновные в нарушении законодательства об Уполномоченном, несут ответственность в установленном порядке.  ... | 22-модда. Вакил тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Вакил тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  ...  Статья 22. Ответственность за нарушение законодательства об Уполномоченном  Лица, виновные в нарушении законодательства об Уполномоченном, несут ответственность в установленном порядке.  ... | 22-модда. Вакил тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Вакил тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  ...  Статья 22. Ответственность за нарушение законодательства об Уполномоченном  Лица, виновные в нарушении законодательства об Уполномоченном, несут ответственность в установленном порядке.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| **170. Ўзбекистон Республикасининг 2004 йил 2 декабрда қабул қилинган “Фуқароларнинг жамғариб бориладиган пенсия таъминоти тўғрисида”ги**  **702-II-сонли Қонуни** | | | | |
| 2-модда. Фуқароларнинг жамғариб бориладиган пенсия таъминоти тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Фуқароларнинг жамғариб бориладиган пенсия таъминоти тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг фуқароларнинг жамғариб бориладиган пенсия таъминоти тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о накопительном пенсионном обеспечении граждан  Законодательство о накопительном пенсионном обеспечении граждан состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о накопительном пенсионном обеспечении граждан, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Фуқароларнинг жамғариб бориладиган пенсия таъминоти тўғрисидаги **қонунчилик**  Фуқароларнинг жамғариб бориладиган пенсия таъминоти тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг фуқароларнинг жамғариб бориладиган пенсия таъминоти тўғрисидаги **қонунчиликда** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о накопительном пенсионном обеспечении граждан  Законодательство о накопительном пенсионном обеспечении граждан состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о накопительном пенсионном обеспечении граждан, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Фуқароларнинг жамғариб бориладиган пенсия таъминоти тўғрисидаги қонунчилик  Фуқароларнинг жамғариб бориладиган пенсия таъминоти тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг фуқароларнинг жамғариб бориладиган пенсия таъминоти тўғрисидаги қонунчиликда назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о накопительном пенсионном обеспечении граждан  Законодательство о накопительном пенсионном обеспечении граждан состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о накопительном пенсионном обеспечении граждан, то применяются правила международного договора. | **Ўзгаришсиз** | |
| 6-модда. Жамғариб бориладиган пенсия тизимида иштирок этиш  Иш берувчиларнинг, шунингдек меҳнат фаолиятини меҳнат шартномаси асосида амалга оширувчи фуқароларнинг жамғариб бориладиган пенсия тизимида иштирок этиши, агар **қонун ҳужжатларида** бошқача қоидалар назарда тутилмаган бўлса, мажбурийдир.  ...  Статья 6. Участие в накопительной пенсионной системе  Для работодателей, а также граждан, осуществляющих трудовую деятельность по трудовому договору, участие в накопительной пенсионной системе является обязательным, если иное не предусмотрено законодательством.  ... | 6-модда. Жамғариб бориладиган пенсия тизимида иштирок этиш  Иш берувчиларнинг, шунингдек меҳнат фаолиятини меҳнат шартномаси асосида амалга оширувчи фуқароларнинг жамғариб бориладиган пенсия тизимида иштирок этиши, агар **қонунчиликда** бошқача қоидалар назарда тутилмаган бўлса, мажбурийдир.  ...  Статья 6. Участие в накопительной пенсионной системе  Для работодателей, а также граждан, осуществляющих трудовую деятельность по трудовому договору, участие в накопительной пенсионной системе является обязательным, если иное не предусмотрено законодательством.  ... | 6-модда. Жамғариб бориладиган пенсия тизимида иштирок этиш  Иш берувчиларнинг, шунингдек меҳнат фаолиятини меҳнат шартномаси асосида амалга оширувчи фуқароларнинг жамғариб бориладиган пенсия тизимида иштирок этиши, агар қонунчиликда бошқача қоидалар назарда тутилмаган бўлса, мажбурийдир.  ...  Статья 6. Участие в накопительной пенсионной системе  Для работодателей, а также граждан, осуществляющих трудовую деятельность по трудовому договору, участие в накопительной пенсионной системе является обязательным, если иное не предусмотрено законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 10-модда. Шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақларида маблағларнинг шакллантирилиши  Жисмоний шахсларнинг **қонун ҳужжатларига** мувофиқ ҳисоблаб чиқарилган даромад солиғининг тегишлича камайтирилган суммаси ҳисобига жамғариб бориладиган мажбурий пенсия бадалларини иш берувчи ҳар ойда тўлаб боради.  Жамғариб бориладиган мажбурий пенсия бадалларининг миқдори ходимларнинг, шу жумладан ишлаётган пенсионерларнинг иш ҳақи ва бошқа даромади суммаси асосида ҳисоблаб чиқарилади ҳамда ҳар йили Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан навбатдаги йилга мўлжалланган Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджетини шакллантириш вақтида белгиланади.  Иш берувчига ўзининг маблағлари ҳисобидан ўз ходимларининг шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақларига қўшимча бадаллар тўлаш ҳуқуқи берилади. Қўшимча бадалларнинг миқдори ва уларни киритиш муддатлари жамоа шартномасида, агар бундай шартнома тузилмаган бўлса, иш берувчи томонидан ходимларнинг вакиллик органи билан келишиб белгиланади.  Иш берувчининг жамғариб бориладиган мажбурий пенсия бадалларини тўлаши учинчи шахсларнинг фойдасига амалга оширилиши мумкин эмас.  Жамғариб бориладиган пенсия тизимида мажбурий тартибда иштирок этувчи фуқаролар ўз шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақларига, шунингдек учинчи шахслар фойдасига ўзлари мустақил равишда белгилайдиган миқдорлар ва муддатларда қўшимча бадаллар киритишга ҳақли.  Жамғариб бориладиган пенсия тизимида ихтиёрийлик асосида иштирок этувчи фуқаролар ўз шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақларига, шу жумладан учинчи шахслар фойдасига киритиладиган бадаллар миқдори ва муддатларини ўзлари мустақил равишда белгилайдилар.  Халқ банки шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақларидаги маблағларга пул қадрсизланишига нисбатан юқори суръатлардаги ставкалар бўйича фоизларни **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳисоблаб қўшади. Фоиз ставкаси Халқ банки томонидан Ўзбекистон Республикаси Молия вазирлиги ҳамда Ўзбекистон Республикаси Марказий банки билан келишиб, жамғариб бориладиган пенсия тизимининг маблағларини жойлаштиришдан олинган даромадлар ҳисобга олинган ҳолда белгиланади.  Статья 10. Формирование средств на индивидуальных накопительных пенсионных счетах  Работодатель ежемесячно производит обязательные накопительные пенсионные взносы за счет соответствующего уменьшения суммы начисленного в соответствии с законодательством налога на доходы физических лиц.  Размер обязательных накопительных пенсионных взносов исчисляется от суммы заработной платы и иного дохода работников, включая работающих пенсионеров, и устанавливается Кабинетом Министров Республики Узбекистан ежегодно при формировании Государственного бюджета Республики Узбекистан на очередной год.  Работодателю предоставляется право за счет собственных средств производить дополнительные взносы на индивидуальные накопительные пенсионные счета своих работников. Размер дополнительных взносов и сроки их внесения определяются коллективным договором, а если он не заключен, — работодателем по согласованию с представительным органом работников.  Обязательные накопительные пенсионные взносы работодателя не могут осуществляться в пользу третьих лиц.  Граждане, участвующие в накопительной пенсионной системе в обязательном порядке, вправе вносить дополнительные взносы на свои индивидуальные накопительные пенсионные счета, а также в пользу третьих лиц в размерах и сроки, определяемые ими самостоятельно.  Граждане, участвующие в накопительной пенсионной системе на добровольной основе, самостоятельно определяют размер и сроки взносов на свои индивидуальные накопительные пенсионные счета, в том числе в пользу третьих лиц.  Народный банк, в установленном законодательством порядке, производит начисление процентов на средства индивидуальных накопительных пенсионных счетов по ставкам, превышающим темпы инфляции. Процентная ставка определяется Народным банком по согласованию с Министерством финансов Республики Узбекистан и Центральным банком Республики Узбекистан с учетом доходов, полученных от размещения средств накопительной пенсионной системы. | 10-модда. Шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақларида маблағларнинг шакллантирилиши  Жисмоний шахсларнинг **қонунчиликка** мувофиқ ҳисоблаб чиқарилган даромад солиғининг тегишлича камайтирилган суммаси ҳисобига жамғариб бориладиган мажбурий пенсия бадалларини иш берувчи ҳар ойда тўлаб боради.  Жамғариб бориладиган мажбурий пенсия бадалларининг миқдори ходимларнинг, шу жумладан ишлаётган пенсионерларнинг иш ҳақи ва бошқа даромади суммаси асосида ҳисоблаб чиқарилади ҳамда ҳар йили Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан навбатдаги йилга мўлжалланган Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджетини шакллантириш вақтида белгиланади.  Иш берувчига ўзининг маблағлари ҳисобидан ўз ходимларининг шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақларига қўшимча бадаллар тўлаш ҳуқуқи берилади. Қўшимча бадалларнинг миқдори ва уларни киритиш муддатлари жамоа шартномасида, агар бундай шартнома тузилмаган бўлса, иш берувчи томонидан ходимларнинг вакиллик органи билан келишиб белгиланади.  Иш берувчининг жамғариб бориладиган мажбурий пенсия бадалларини тўлаши учинчи шахсларнинг фойдасига амалга оширилиши мумкин эмас.  Жамғариб бориладиган пенсия тизимида мажбурий тартибда иштирок этувчи фуқаролар ўз шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақларига, шунингдек учинчи шахслар фойдасига ўзлари мустақил равишда белгилайдиган миқдорлар ва муддатларда қўшимча бадаллар киритишга ҳақли.  Жамғариб бориладиган пенсия тизимида ихтиёрийлик асосида иштирок этувчи фуқаролар ўз шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақларига, шу жумладан учинчи шахслар фойдасига киритиладиган бадаллар миқдори ва муддатларини ўзлари мустақил равишда белгилайдилар.  Халқ банки шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақларидаги маблағларга пул қадрсизланишига нисбатан юқори суръатлардаги ставкалар бўйича фоизларни **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳисоблаб қўшади. Фоиз ставкаси Халқ банки томонидан Ўзбекистон Республикаси Молия вазирлиги ҳамда Ўзбекистон Республикаси Марказий банки билан келишиб, жамғариб бориладиган пенсия тизимининг маблағларини жойлаштиришдан олинган даромадлар ҳисобга олинган ҳолда белгиланади.  Статья 10. Формирование средств на индивидуальных накопительных пенсионных счетах  Работодатель ежемесячно производит обязательные накопительные пенсионные взносы за счет соответствующего уменьшения суммы начисленного в соответствии с законодательством налога на доходы физических лиц.  Размер обязательных накопительных пенсионных взносов исчисляется от суммы заработной платы и иного дохода работников, включая работающих пенсионеров, и устанавливается Кабинетом Министров Республики Узбекистан ежегодно при формировании Государственного бюджета Республики Узбекистан на очередной год.  Работодателю предоставляется право за счет собственных средств производить дополнительные взносы на индивидуальные накопительные пенсионные счета своих работников. Размер дополнительных взносов и сроки их внесения определяются коллективным договором, а если он не заключен, — работодателем по согласованию с представительным органом работников.  Обязательные накопительные пенсионные взносы работодателя не могут осуществляться в пользу третьих лиц.  Граждане, участвующие в накопительной пенсионной системе в обязательном порядке, вправе вносить дополнительные взносы на свои индивидуальные накопительные пенсионные счета, а также в пользу третьих лиц в размерах и сроки, определяемые ими самостоятельно.  Граждане, участвующие в накопительной пенсионной системе на добровольной основе, самостоятельно определяют размер и сроки взносов на свои индивидуальные накопительные пенсионные счета, в том числе в пользу третьих лиц.  Народный банк, в установленном законодательством порядке, производит начисление процентов на средства индивидуальных накопительных пенсионных счетов по ставкам, превышающим темпы инфляции. Процентная ставка определяется Народным банком по согласованию с Министерством финансов Республики Узбекистан и Центральным банком Республики Узбекистан с учетом доходов, полученных от размещения средств накопительной пенсионной системы. | 10-модда. Шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақларида маблағларнинг шакллантирилиши  Жисмоний шахсларнинг қонунчиликка мувофиқ ҳисоблаб чиқарилган даромад солиғининг тегишлича камайтирилган суммаси ҳисобига жамғариб бориладиган мажбурий пенсия бадалларини иш берувчи ҳар ойда тўлаб боради.  Жамғариб бориладиган мажбурий пенсия бадалларининг миқдори ходимларнинг, шу жумладан ишлаётган пенсионерларнинг иш ҳақи ва бошқа даромади суммаси асосида ҳисоблаб чиқарилади ҳамда ҳар йили Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан навбатдаги йилга мўлжалланган Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджетини шакллантириш вақтида белгиланади.  Иш берувчига ўзининг маблағлари ҳисобидан ўз ходимларининг шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақларига қўшимча бадаллар тўлаш ҳуқуқи берилади. Қўшимча бадалларнинг миқдори ва уларни киритиш муддатлари жамоа шартномасида, агар бундай шартнома тузилмаган бўлса, иш берувчи томонидан ходимларнинг вакиллик органи билан келишиб белгиланади.  Иш берувчининг жамғариб бориладиган мажбурий пенсия бадалларини тўлаши учинчи шахсларнинг фойдасига амалга оширилиши мумкин эмас.  Жамғариб бориладиган пенсия тизимида мажбурий тартибда иштирок этувчи фуқаролар ўз шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақларига, шунингдек учинчи шахслар фойдасига ўзлари мустақил равишда белгилайдиган миқдорлар ва муддатларда қўшимча бадаллар киритишга ҳақли.  Жамғариб бориладиган пенсия тизимида ихтиёрийлик асосида иштирок этувчи фуқаролар ўз шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақларига, шу жумладан учинчи шахслар фойдасига киритиладиган бадаллар миқдори ва муддатларини ўзлари мустақил равишда белгилайдилар.  Халқ банки шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақларидаги маблағларга пул қадрсизланишига нисбатан юқори суръатлардаги ставкалар бўйича фоизларни қонунчиликда белгиланган тартибда ҳисоблаб қўшади. Фоиз ставкаси Халқ банки томонидан Ўзбекистон Республикаси Молия вазирлиги ҳамда Ўзбекистон Республикаси Марказий банки билан келишиб, жамғариб бориладиган пенсия тизимининг маблағларини жойлаштиришдан олинган даромадлар ҳисобга олинган ҳолда белгиланади.  Статья 10. Формирование средств на индивидуальных накопительных пенсионных счетах  Работодатель ежемесячно производит обязательные накопительные пенсионные взносы за счет соответствующего уменьшения суммы начисленного в соответствии с законодательством налога на доходы физических лиц.  Размер обязательных накопительных пенсионных взносов исчисляется от суммы заработной платы и иного дохода работников, включая работающих пенсионеров, и устанавливается Кабинетом Министров Республики Узбекистан ежегодно при формировании Государственного бюджета Республики Узбекистан на очередной год.  Работодателю предоставляется право за счет собственных средств производить дополнительные взносы на индивидуальные накопительные пенсионные счета своих работников. Размер дополнительных взносов и сроки их внесения определяются коллективным договором, а если он не заключен, — работодателем по согласованию с представительным органом работников.  Обязательные накопительные пенсионные взносы работодателя не могут осуществляться в пользу третьих лиц.  Граждане, участвующие в накопительной пенсионной системе в обязательном порядке, вправе вносить дополнительные взносы на свои индивидуальные накопительные пенсионные счета, а также в пользу третьих лиц в размерах и сроки, определяемые ими самостоятельно.  Граждане, участвующие в накопительной пенсионной системе на добровольной основе, самостоятельно определяют размер и сроки взносов на свои индивидуальные накопительные пенсионные счета, в том числе в пользу третьих лиц.  Народный банк, в установленном законодательством порядке, производит начисление процентов на средства индивидуальных накопительных пенсионных счетов по ставкам, превышающим темпы инфляции. Процентная ставка определяется Народным банком по согласованию с Министерством финансов Республики Узбекистан и Центральным банком Республики Узбекистан с учетом доходов, полученных от размещения средств накопительной пенсионной системы. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 11-модда. Шахсий жамғариб бориладиган пенсия тизими маблағларини шакллантириш  Жамғариб бориладиган пенсия тизими маблағлари Халқ банкида шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақларида маблағларни жамлаш йўли билан шакллантирилади.  Шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақларида маблағларни шакллантириш манбалари қуйидагилардан иборат:  жамғариб бориладиган мажбурий пенсия бадаллари;  жамғариб бориладиган ихтиёрий пенсия бадаллари;  шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақлари маблағларига ҳисоблаб чиқарилган фоизлар;  **қонун ҳужжатларига** зид бўлмаган бошқа маблағлар.  Статья 11. Формирование средств накопительной пенсионной системы  Средства накопительной пенсионной системы формируются в Народном банке путем аккумулирования средств на индивидуальных накопительных пенсионных счетах.  Источниками формирования средств на индивидуальных накопительных пенсионных счетах являются:  обязательные накопительные пенсионные взносы;  добровольные накопительные пенсионные взносы;  проценты, начисленные на средства индивидуальных накопительных пенсионных счетов;  другие средства, не противоречащие законодательству. | 11-модда. Шахсий жамғариб бориладиган пенсия тизими маблағларини шакллантириш  Жамғариб бориладиган пенсия тизими маблағлари Халқ банкида шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақларида маблағларни жамлаш йўли билан шакллантирилади.  Шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақларида маблағларни шакллантириш манбалари қуйидагилардан иборат:  жамғариб бориладиган мажбурий пенсия бадаллари;  жамғариб бориладиган ихтиёрий пенсия бадаллари;  шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақлари маблағларига ҳисоблаб чиқарилган фоизлар;  **қонунчиликка** зид бўлмаган бошқа маблағлар.  Статья 11. Формирование средств накопительной пенсионной системы  Средства накопительной пенсионной системы формируются в Народном банке путем аккумулирования средств на индивидуальных накопительных пенсионных счетах.  Источниками формирования средств на индивидуальных накопительных пенсионных счетах являются:  обязательные накопительные пенсионные взносы;  добровольные накопительные пенсионные взносы;  проценты, начисленные на средства индивидуальных накопительных пенсионных счетов;  другие средства, не противоречащие законодательству. | 11-модда. Шахсий жамғариб бориладиган пенсия тизими маблағларини шакллантириш  Жамғариб бориладиган пенсия тизими маблағлари Халқ банкида шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақларида маблағларни жамлаш йўли билан шакллантирилади.  Шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақларида маблағларни шакллантириш манбалари қуйидагилардан иборат:  жамғариб бориладиган мажбурий пенсия бадаллари;  жамғариб бориладиган ихтиёрий пенсия бадаллари;  шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақлари маблағларига ҳисоблаб чиқарилган фоизлар;  қонунчиликка зид бўлмаган бошқа маблағлар.  Статья 11. Формирование средств накопительной пенсионной системы  Средства накопительной пенсионной системы формируются в Народном банке путем аккумулирования средств на индивидуальных накопительных пенсионных счетах.  Источниками формирования средств на индивидуальных накопительных пенсионных счетах являются:  обязательные накопительные пенсионные взносы;  добровольные накопительные пенсионные взносы;  проценты, начисленные на средства индивидуальных накопительных пенсионных счетов;  другие средства, не противоречащие законодательству. | **Ўзгаришсиз** | |
| 13-модда. Шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақларига маблағларнинг келиб тушиши ва улардан фойдаланилиши устидан назорат  Шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақлари очиш ҳамда уларни юритиш тартибига риоя этилиши, шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақларига жамғариб бориладиган мажбурий пенсия бадалларининг тўғри ва тўлиқ ҳисоблаб чиқарилиши ҳамда ўз вақтида тўланиши устидан назорат **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда Ўзбекистон Республикаси Молия вазирлиги органлари, давлат солиқ хизмати органлари ва Халқ банки томонидан амалга оширилади.  ...  Статья 13. Контроль за поступлением средств на индивидуальные накопительные пенсионные счета и их использованием  Контроль за соблюдением порядка открытия и ведения индивидуальных накопительных пенсионных счетов, правильностью и полнотой исчисления, своевременностью внесения обязательных накопительных пенсионных взносов на индивидуальные накопительные пенсионные счета осуществляется органами Министерства финансов Республики Узбекистан, государственной налоговой службы и Народным банком в порядке, установленном законодательством.  ... | 13-модда. Шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақларига маблағларнинг келиб тушиши ва улардан фойдаланилиши устидан назорат  Шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақлари очиш ҳамда уларни юритиш тартибига риоя этилиши, шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақларига жамғариб бориладиган мажбурий пенсия бадалларининг тўғри ва тўлиқ ҳисоблаб чиқарилиши ҳамда ўз вақтида тўланиши устидан назорат **қонунчиликда** белгиланган тартибда Ўзбекистон Республикаси Молия вазирлиги органлари, давлат солиқ хизмати органлари ва Халқ банки томонидан амалга оширилади.  ...  Статья 13. Контроль за поступлением средств на индивидуальные накопительные пенсионные счета и их использованием  Контроль за соблюдением порядка открытия и ведения индивидуальных накопительных пенсионных счетов, правильностью и полнотой исчисления, своевременностью внесения обязательных накопительных пенсионных взносов на индивидуальные накопительные пенсионные счета осуществляется органами Министерства финансов Республики Узбекистан, государственной налоговой службы и Народным банком в порядке, установленном законодательством.  ... | 13-модда. Шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақларига маблағларнинг келиб тушиши ва улардан фойдаланилиши устидан назорат  Шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақлари очиш ҳамда уларни юритиш тартибига риоя этилиши, шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақларига жамғариб бориладиган мажбурий пенсия бадалларининг тўғри ва тўлиқ ҳисоблаб чиқарилиши ҳамда ўз вақтида тўланиши устидан назорат қонунчиликда белгиланган тартибда Ўзбекистон Республикаси Молия вазирлиги органлари, давлат солиқ хизмати органлари ва Халқ банки томонидан амалга оширилади.  ...  Статья 13. Контроль за поступлением средств на индивидуальные накопительные пенсионные счета и их использованием  Контроль за соблюдением порядка открытия и ведения индивидуальных накопительных пенсионных счетов, правильностью и полнотой исчисления, своевременностью внесения обязательных накопительных пенсионных взносов на индивидуальные накопительные пенсионные счета осуществляется органами Министерства финансов Республики Узбекистан, государственной налоговой службы и Народным банком в порядке, установленном законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 16-модда. Жамғариб бориладиган пенсия тўловларини олиш ҳуқуқи  Жамғариб бориладиган пенсия тизимида иштирок этувчи фуқаролар пенсия тўловлари олувчи сифатида жамғариб бориладиган пенсия тўловларини **қонун ҳужжатларига** мувофиқ давлат пенсиясини олиш ҳуқуқи юзага келган тақдирда олиш ҳуқуқига эга.  Статья 16. Право на получение накопительных пенсионных выплат  Граждане, участвующие в накопительной пенсионной системе в качестве получателей, имеют право на получение накопительных пенсионных выплат при возникновении права на государственную пенсию в соответствии с законодательством. | 16-модда. Жамғариб бориладиган пенсия тўловларини олиш ҳуқуқи  Жамғариб бориладиган пенсия тизимида иштирок этувчи фуқаролар пенсия тўловлари олувчи сифатида жамғариб бориладиган пенсия тўловларини **қонунчиликка** мувофиқ давлат пенсиясини олиш ҳуқуқи юзага келган тақдирда олиш ҳуқуқига эга.  Статья 16. Право на получение накопительных пенсионных выплат  Граждане, участвующие в накопительной пенсионной системе в качестве получателей, имеют право на получение накопительных пенсионных выплат при возникновении права на государственную пенсию в соответствии с законодательством. | 16-модда. Жамғариб бориладиган пенсия тўловларини олиш ҳуқуқи  Жамғариб бориладиган пенсия тизимида иштирок этувчи фуқаролар пенсия тўловлари олувчи сифатида жамғариб бориладиган пенсия тўловларини қонунчиликка мувофиқ давлат пенсиясини олиш ҳуқуқи юзага келган тақдирда олиш ҳуқуқига эга.  Статья 16. Право на получение накопительных пенсионных выплат  Граждане, участвующие в накопительной пенсионной системе в качестве получателей, имеют право на получение накопительных пенсионных выплат при возникновении права на государственную пенсию в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 17-модда. Жамғариб бориладиган пенсия тўловларини айрим ҳолларда олиш ҳуқуқи  Фуқаро вафот этган тақдирда, шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварағида жамғарилган маблағлар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда меросга ўтади ва меросхўрга бир йўла тўла ҳажмда тўланади.  ...  Статья 17. Право на получение накопительных пенсионных выплат в особых случаях  В случае смерти гражданина, средства накопленные на индивидуальном накопительном пенсионном счете, наследуются в установленном законодательством порядке и выплачиваются наследнику единовременно в полном объеме.  ... | 17-модда. Жамғариб бориладиган пенсия тўловларини айрим ҳолларда олиш ҳуқуқи  Фуқаро вафот этган тақдирда, шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварағида жамғарилган маблағлар **қонунчиликда** белгиланган тартибда меросга ўтади ва меросхўрга бир йўла тўла ҳажмда тўланади.  ...  Статья 17. Право на получение накопительных пенсионных выплат в особых случаях  В случае смерти гражданина, средства накопленные на индивидуальном накопительном пенсионном счете, наследуются в установленном законодательством порядке и выплачиваются наследнику единовременно в полном объеме.  ... | 17-модда. Жамғариб бориладиган пенсия тўловларини айрим ҳолларда олиш ҳуқуқи  Фуқаро вафот этган тақдирда, шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварағида жамғарилган маблағлар қонунчиликда белгиланган тартибда меросга ўтади ва меросхўрга бир йўла тўла ҳажмда тўланади.  ...  Статья 17. Право на получение накопительных пенсионных выплат в особых случаях  В случае смерти гражданина, средства накопленные на индивидуальном накопительном пенсионном счете, наследуются в установленном законодательством порядке и выплачиваются наследнику единовременно в полном объеме.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 18-модда. Жамғариб бориладиган пенсия тўловларини олиш ҳуқуқи тўғрисидаги гувоҳнома  Жамғариб бориладиган пенсия тўловларини олувчининг яшаш жойидаги Ўзбекистон Республикаси Молия вазирлиги ҳузуридаги бюджетдан ташқари Пенсия жамғармасининг туман (шаҳар) бўлими **қонун ҳужжатларида** белгиланган шаклда берадиган жамғариб бориладиган пенсия тўловларини олиш ҳуқуқи тўғрисидаги гувоҳнома бундай тўловларни олиш учун асос бўлади.  ...  Статья 18. Свидетельство о праве на получение накопительных пенсионных выплат  Основанием для получения накопительных пенсионных выплат является свидетельство о праве на их получение, выдаваемое районным (городским) отделом внебюджетного Пенсионного фонда при Министерстве финансов Республики Узбекистан по месту жительства получателя, по форме, установленной законодательством.  ... | 18-модда. Жамғариб бориладиган пенсия тўловларини олиш ҳуқуқи тўғрисидаги гувоҳнома  Жамғариб бориладиган пенсия тўловларини олувчининг яшаш жойидаги Ўзбекистон Республикаси Молия вазирлиги ҳузуридаги бюджетдан ташқари Пенсия жамғармасининг туман (шаҳар) бўлими **қонунчиликда** белгиланган шаклда берадиган жамғариб бориладиган пенсия тўловларини олиш ҳуқуқи тўғрисидаги гувоҳнома бундай тўловларни олиш учун асос бўлади.  ...  Статья 18. Свидетельство о праве на получение накопительных пенсионных выплат  Основанием для получения накопительных пенсионных выплат является свидетельство о праве на их получение, выдаваемое районным (городским) отделом внебюджетного Пенсионного фонда при Министерстве финансов Республики Узбекистан по месту жительства получателя, по форме, установленной законодательством.  ... | 18-модда. Жамғариб бориладиган пенсия тўловларини олиш ҳуқуқи тўғрисидаги гувоҳнома  Жамғариб бориладиган пенсия тўловларини олувчининг яшаш жойидаги Ўзбекистон Республикаси Молия вазирлиги ҳузуридаги бюджетдан ташқари Пенсия жамғармасининг туман (шаҳар) бўлими қонунчиликда белгиланган шаклда берадиган жамғариб бориладиган пенсия тўловларини олиш ҳуқуқи тўғрисидаги гувоҳнома бундай тўловларни олиш учун асос бўлади.  ...  Статья 18. Свидетельство о праве на получение накопительных пенсионных выплат  Основанием для получения накопительных пенсионных выплат является свидетельство о праве на их получение, выдаваемое районным (городским) отделом внебюджетного Пенсионного фонда при Министерстве финансов Республики Узбекистан по месту жительства получателя, по форме, установленной законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 20-модда. Жамғариб бориладиган пенсия тўловларини тўлаш  Жамғариб бориладиган пенсия тўловлари Ўзбекистон Республикаси Молия вазирлиги ҳузуридаги бюджетдан ташқари Пенсия жамғармасининг туман (шаҳар) бўлими томонидан берилган жамғариб бориладиган пенсия тўловларини олиш ҳуқуқи тўғрисидаги гувоҳнома асосида бундай тўловларни олувчининг яшаш жойидаги Халқ банки филиали томонидан тўланади.  Жамғариб бориладиган пенсия тўловлари уларни олиш учун мурожаат этилган ойдан кейинги ойдан эътиборан, лекин бундай тўловларни олувчида давлат пенсиясини олиш ҳуқуқи юзага келгач, тўланади.  Бундай тўловларни олувчилар шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақларидан маблағларни **қонун ҳужжатларига** мувофиқ берилган ҳужжатлар асосида ишончли шахслар орқали олишлари мумкин.  Статья 20. Осуществление накопительных пенсионных выплат  Накопительные пенсионные выплаты осуществляются филиалом Народного банка по месту жительства получателя на основании свидетельства о праве на получение накопительных пенсионных выплат, выданного районным (городским) отделом внебюджетного Пенсионного фонда при Министерстве финансов Республики Узбекистан.  Накопительные пенсионные выплаты осуществляются с месяца, следующего за месяцем обращения за ними, но не ранее возникновения у получателя права на государственную пенсию.  Получатели могут получать средства с индивидуальных накопительных пенсионных счетов через доверенных лиц на основании документов, выданных в соответствии с законодательством. | 20-модда. Жамғариб бориладиган пенсия тўловларини тўлаш  Жамғариб бориладиган пенсия тўловлари Ўзбекистон Республикаси Молия вазирлиги ҳузуридаги бюджетдан ташқари Пенсия жамғармасининг туман (шаҳар) бўлими томонидан берилган жамғариб бориладиган пенсия тўловларини олиш ҳуқуқи тўғрисидаги гувоҳнома асосида бундай тўловларни олувчининг яшаш жойидаги Халқ банки филиали томонидан тўланади.  Жамғариб бориладиган пенсия тўловлари уларни олиш учун мурожаат этилган ойдан кейинги ойдан эътиборан, лекин бундай тўловларни олувчида давлат пенсиясини олиш ҳуқуқи юзага келгач, тўланади.  Бундай тўловларни олувчилар шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақларидан маблағларни **қонунчиликка** мувофиқ берилган ҳужжатлар асосида ишончли шахслар орқали олишлари мумкин.  Статья 20. Осуществление накопительных пенсионных выплат  Накопительные пенсионные выплаты осуществляются филиалом Народного банка по месту жительства получателя на основании свидетельства о праве на получение накопительных пенсионных выплат, выданного районным (городским) отделом внебюджетного Пенсионного фонда при Министерстве финансов Республики Узбекистан.  Накопительные пенсионные выплаты осуществляются с месяца, следующего за месяцем обращения за ними, но не ранее возникновения у получателя права на государственную пенсию.  Получатели могут получать средства с индивидуальных накопительных пенсионных счетов через доверенных лиц на основании документов, выданных в соответствии с законодательством. | 20-модда. Жамғариб бориладиган пенсия тўловларини тўлаш  Жамғариб бориладиган пенсия тўловлари Ўзбекистон Республикаси Молия вазирлиги ҳузуридаги бюджетдан ташқари Пенсия жамғармасининг туман (шаҳар) бўлими томонидан берилган жамғариб бориладиган пенсия тўловларини олиш ҳуқуқи тўғрисидаги гувоҳнома асосида бундай тўловларни олувчининг яшаш жойидаги Халқ банки филиали томонидан тўланади.  Жамғариб бориладиган пенсия тўловлари уларни олиш учун мурожаат этилган ойдан кейинги ойдан эътиборан, лекин бундай тўловларни олувчида давлат пенсиясини олиш ҳуқуқи юзага келгач, тўланади.  Бундай тўловларни олувчилар шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақларидан маблағларни қонунчиликка мувофиқ берилган ҳужжатлар асосида ишончли шахслар орқали олишлари мумкин.  Статья 20. Осуществление накопительных пенсионных выплат  Накопительные пенсионные выплаты осуществляются филиалом Народного банка по месту жительства получателя на основании свидетельства о праве на получение накопительных пенсионных выплат, выданного районным (городским) отделом внебюджетного Пенсионного фонда при Министерстве финансов Республики Узбекистан.  Накопительные пенсионные выплаты осуществляются с месяца, следующего за месяцем обращения за ними, но не ранее возникновения у получателя права на государственную пенсию.  Получатели могут получать средства с индивидуальных накопительных пенсионных счетов через доверенных лиц на основании документов, выданных в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 21-модда. Жамғариб бориладиган пенсия тўловларини олувчининг ҳуқуқлари ва мажбуриятлари  Жамғариб бориладиган пенсия тўловларини олувчи қуйидаги ҳуқуқларга эга:  шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварағидан тўловларни белгиланган тартибда олиш;  шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварағидаги жамғармаларининг ҳолати тўғрисида, шунингдек шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварағидаги маблағларга ҳисоблаб чиқарилган фоизлар ҳақида ахборот олиш;  шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварағидаги жамғармаларини **қонун ҳужжатларига** мувофиқ васият қилиб қолдириш.  Жамғариб бориладиган пенсия тўловларини олувчи Халқ банкининг мазкур тўловчи олдидаги мажбуриятларини бажаришига таъсир қилувчи ўзгаришлар тўғрисида Халқ банки филиалига хабар қилиши шарт.  **Қонун ҳужжатларига** мувофиқ, жамғариб бориладиган пенсия тўловларини олувчи бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши ва унинг зиммасида бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 21. Права и обязанности получателя накопительных пенсионных выплат  Получатель накопительных пенсионных выплат имеет право:  получать в установленном порядке выплаты с индивидуального накопительного пенсионного счета;  получать информацию о состоянии накоплений на индивидуальном накопительном пенсионном счете, а также о процентах, начисленных на средства индивидуального накопительного пенсионного счета;  завещать накопления на индивидуальном накопительном пенсионном счете в соответствии с законодательством.  Получатель накопительных пенсионных выплат обязан сообщать в филиал Народного банка об изменениях, влияющих на выполнение обязательств Народного банка перед ним.  Получатель накопительных пенсионных выплат может иметь иные права и нести иные обязанности в соответствии с законодательством. | 21-модда. Жамғариб бориладиган пенсия тўловларини олувчининг ҳуқуқлари ва мажбуриятлари  Жамғариб бориладиган пенсия тўловларини олувчи қуйидаги ҳуқуқларга эга:  шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварағидан тўловларни белгиланган тартибда олиш;  шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварағидаги жамғармаларининг ҳолати тўғрисида, шунингдек шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварағидаги маблағларга ҳисоблаб чиқарилган фоизлар ҳақида ахборот олиш;  шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварағидаги жамғармаларини **қонунчиликка** мувофиқ васият қилиб қолдириш.  Жамғариб бориладиган пенсия тўловларини олувчи Халқ банкининг мазкур тўловчи олдидаги мажбуриятларини бажаришига таъсир қилувчи ўзгаришлар тўғрисида Халқ банки филиалига хабар қилиши шарт.  **Қонунчиликка** мувофиқ, жамғариб бориладиган пенсия тўловларини олувчи бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши ва унинг зиммасида бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 21. Права и обязанности получателя накопительных пенсионных выплат  Получатель накопительных пенсионных выплат имеет право:  получать в установленном порядке выплаты с индивидуального накопительного пенсионного счета;  получать информацию о состоянии накоплений на индивидуальном накопительном пенсионном счете, а также о процентах, начисленных на средства индивидуального накопительного пенсионного счета;  завещать накопления на индивидуальном накопительном пенсионном счете в соответствии с законодательством.  Получатель накопительных пенсионных выплат обязан сообщать в филиал Народного банка об изменениях, влияющих на выполнение обязательств Народного банка перед ним.  Получатель накопительных пенсионных выплат может иметь иные права и нести иные обязанности в соответствии с законодательством. | 21-модда. Жамғариб бориладиган пенсия тўловларини олувчининг ҳуқуқлари ва мажбуриятлари  Жамғариб бориладиган пенсия тўловларини олувчи қуйидаги ҳуқуқларга эга:  шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварағидан тўловларни белгиланган тартибда олиш;  шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварағидаги жамғармаларининг ҳолати тўғрисида, шунингдек шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварағидаги маблағларга ҳисоблаб чиқарилган фоизлар ҳақида ахборот олиш;  шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварағидаги жамғармаларини қонунчиликка мувофиқ васият қилиб қолдириш.  Жамғариб бориладиган пенсия тўловларини олувчи Халқ банкининг мазкур тўловчи олдидаги мажбуриятларини бажаришига таъсир қилувчи ўзгаришлар тўғрисида Халқ банки филиалига хабар қилиши шарт.  Қонунчиликка мувофиқ, жамғариб бориладиган пенсия тўловларини олувчи бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши ва унинг зиммасида бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 21. Права и обязанности получателя накопительных пенсионных выплат  Получатель накопительных пенсионных выплат имеет право:  получать в установленном порядке выплаты с индивидуального накопительного пенсионного счета;  получать информацию о состоянии накоплений на индивидуальном накопительном пенсионном счете, а также о процентах, начисленных на средства индивидуального накопительного пенсионного счета;  завещать накопления на индивидуальном накопительном пенсионном счете в соответствии с законодательством.  Получатель накопительных пенсионных выплат обязан сообщать в филиал Народного банка об изменениях, влияющих на выполнение обязательств Народного банка перед ним.  Получатель накопительных пенсионных выплат может иметь иные права и нести иные обязанности в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 23-модда. Халқ банкининг ҳуқуқлари ва мажбуриятлари  Халқ банки:  жамғариб бориладиган пенсия бадалларини киритувчилардан шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақлари очиш ва уларни юритиш учун зарур маълумотларни олиш;  жамғариб бориладиган пенсия тизимининг маблағларини инвестициялашдан олинган даромаддан маржа олиш ҳуқуқига эга. Маржа миқдори Ўзбекистон Республикаси Молия вазирлиги томонидан белгиланади.  Халқ банки:  **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган тартибда шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақлари очиши ва юритиши;  шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақларига киритилаётган бадаллар ва ҳисоблаб чиқарилган фоизларни шахслар бўйича ҳисобга олиб бориши;  жамғариб бориладиган пенсия бадалларининг ҳамда шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақларидаги маблағларга ҳисоблаб чиқарилган фоизларнинг ўз вақтида ва тўла ҳажмда ўтказилишини таъминлаши;  жамғариб бориладиган пенсия тўловларининг миқдори ўз вақтида ва тўғри тайинланишини, шунингдек улар бундай тўловларни олувчиларга тўлиқ берилишини таъминлаши;  жамғариб бориладиган пенсия тизимининг маблағларини молиявий воситаларга жойлаштириш ҳамда бундай маблағлардан инвестиция ва кредит ресурслари сифатида фойдаланиш йўли билан шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақларидаги маблағларнинг сақланишини, кўпайтирилишини ва пул қадрсизланишидан ҳимоя қилинишини таъминлаши;  шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақлари ҳолати тўғрисида фуқароларни ҳар йили, шунингдек уларнинг мурожаатига асосан хабардор қилиши;  шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақларига алоқадор ҳужжатлар ҳамда ёзувларнинг сақланишини таъминлаши шарт.  **Қонун ҳужжатларига** мувофиқ, Халқ банки бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши ва унинг зиммасида бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 23. Права и обязанности Народного банка  Народный банк имеет право:  получать от вкладчиков накопительных пенсионных взносов необходимые сведения для открытия и ведения индивидуальных накопительных пенсионных счетов;  получать маржу от дохода, полученного от инвестирования средств накопительной пенсионной системы. Размер маржи устанавливается Министерством финансов Республики Узбекистан.  Народный банк обязан:  открывать индивидуальные накопительные пенсионные счета и вести их в порядке, предусмотренном законодательством;  вести персональный учет взносов на индивидуальные накопительные пенсионные счета и начисленных процентов;  обеспечивать своевременное и в полном объеме зачисление накопительных пенсионных взносов и процентов, начисленных на средства индивидуальных накопительных пенсионных счетов;  обеспечивать своевременность и правильность назначения размера накопительных пенсионных выплат, а также полноту их выдачи получателям;  обеспечивать сохранность средств на индивидуальных накопительных пенсионных счетах, их приумножение и защиту от инфляции путем размещения средств накопительной пенсионной системы в финансовые инструменты и использования их в качестве инвестиционных и кредитных ресурсов;  информировать граждан о состоянии их индивидуальных накопительных пенсионных счетов ежегодно, а также по их обращению;  обеспечивать хранение документов и записей, имеющих отношение к индивидуальным накопительным пенсионным счетам.  Народный банк может иметь иные права и нести иные обязанности в соответствии с законодательством. | 23-модда. Халқ банкининг ҳуқуқлари ва мажбуриятлари  Халқ банки:  жамғариб бориладиган пенсия бадалларини киритувчилардан шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақлари очиш ва уларни юритиш учун зарур маълумотларни олиш;  жамғариб бориладиган пенсия тизимининг маблағларини инвестициялашдан олинган даромаддан маржа олиш ҳуқуқига эга. Маржа миқдори Ўзбекистон Республикаси Молия вазирлиги томонидан белгиланади.  Халқ банки:  **қонунчиликда** назарда тутилган тартибда шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақлари очиши ва юритиши;  шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақларига киритилаётган бадаллар ва ҳисоблаб чиқарилган фоизларни шахслар бўйича ҳисобга олиб бориши;  жамғариб бориладиган пенсия бадалларининг ҳамда шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақларидаги маблағларга ҳисоблаб чиқарилган фоизларнинг ўз вақтида ва тўла ҳажмда ўтказилишини таъминлаши;  жамғариб бориладиган пенсия тўловларининг миқдори ўз вақтида ва тўғри тайинланишини, шунингдек улар бундай тўловларни олувчиларга тўлиқ берилишини таъминлаши;  жамғариб бориладиган пенсия тизимининг маблағларини молиявий воситаларга жойлаштириш ҳамда бундай маблағлардан инвестиция ва кредит ресурслари сифатида фойдаланиш йўли билан шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақларидаги маблағларнинг сақланишини, кўпайтирилишини ва пул қадрсизланишидан ҳимоя қилинишини таъминлаши;  шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақлари ҳолати тўғрисида фуқароларни ҳар йили, шунингдек уларнинг мурожаатига асосан хабардор қилиши;  шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақларига алоқадор ҳужжатлар ҳамда ёзувларнинг сақланишини таъминлаши шарт.  **Қонунчиликка** мувофиқ, Халқ банки бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши ва унинг зиммасида бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 23. Права и обязанности Народного банка  Народный банк имеет право:  получать от вкладчиков накопительных пенсионных взносов необходимые сведения для открытия и ведения индивидуальных накопительных пенсионных счетов;  получать маржу от дохода, полученного от инвестирования средств накопительной пенсионной системы. Размер маржи устанавливается Министерством финансов Республики Узбекистан.  Народный банк обязан:  открывать индивидуальные накопительные пенсионные счета и вести их в порядке, предусмотренном законодательством;  вести персональный учет взносов на индивидуальные накопительные пенсионные счета и начисленных процентов;  обеспечивать своевременное и в полном объеме зачисление накопительных пенсионных взносов и процентов, начисленных на средства индивидуальных накопительных пенсионных счетов;  обеспечивать своевременность и правильность назначения размера накопительных пенсионных выплат, а также полноту их выдачи получателям;  обеспечивать сохранность средств на индивидуальных накопительных пенсионных счетах, их приумножение и защиту от инфляции путем размещения средств накопительной пенсионной системы в финансовые инструменты и использования их в качестве инвестиционных и кредитных ресурсов;  информировать граждан о состоянии их индивидуальных накопительных пенсионных счетов ежегодно, а также по их обращению;  обеспечивать хранение документов и записей, имеющих отношение к индивидуальным накопительным пенсионным счетам.  Народный банк может иметь иные права и нести иные обязанности в соответствии с законодательством. | 23-модда. Халқ банкининг ҳуқуқлари ва мажбуриятлари  Халқ банки:  жамғариб бориладиган пенсия бадалларини киритувчилардан шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақлари очиш ва уларни юритиш учун зарур маълумотларни олиш;  жамғариб бориладиган пенсия тизимининг маблағларини инвестициялашдан олинган даромаддан маржа олиш ҳуқуқига эга. Маржа миқдори Ўзбекистон Республикаси Молия вазирлиги томонидан белгиланади.  Халқ банки:  қонунчиликда назарда тутилган тартибда шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақлари очиши ва юритиши;  шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақларига киритилаётган бадаллар ва ҳисоблаб чиқарилган фоизларни шахслар бўйича ҳисобга олиб бориши;  жамғариб бориладиган пенсия бадалларининг ҳамда шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақларидаги маблағларга ҳисоблаб чиқарилган фоизларнинг ўз вақтида ва тўла ҳажмда ўтказилишини таъминлаши;  жамғариб бориладиган пенсия тўловларининг миқдори ўз вақтида ва тўғри тайинланишини, шунингдек улар бундай тўловларни олувчиларга тўлиқ берилишини таъминлаши;  жамғариб бориладиган пенсия тизимининг маблағларини молиявий воситаларга жойлаштириш ҳамда бундай маблағлардан инвестиция ва кредит ресурслари сифатида фойдаланиш йўли билан шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақларидаги маблағларнинг сақланишини, кўпайтирилишини ва пул қадрсизланишидан ҳимоя қилинишини таъминлаши;  шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақлари ҳолати тўғрисида фуқароларни ҳар йили, шунингдек уларнинг мурожаатига асосан хабардор қилиши;  шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақларига алоқадор ҳужжатлар ҳамда ёзувларнинг сақланишини таъминлаши шарт.  Қонунчиликка мувофиқ, Халқ банки бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши ва унинг зиммасида бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 23. Права и обязанности Народного банка  Народный банк имеет право:  получать от вкладчиков накопительных пенсионных взносов необходимые сведения для открытия и ведения индивидуальных накопительных пенсионных счетов;  получать маржу от дохода, полученного от инвестирования средств накопительной пенсионной системы. Размер маржи устанавливается Министерством финансов Республики Узбекистан.  Народный банк обязан:  открывать индивидуальные накопительные пенсионные счета и вести их в порядке, предусмотренном законодательством;  вести персональный учет взносов на индивидуальные накопительные пенсионные счета и начисленных процентов;  обеспечивать своевременное и в полном объеме зачисление накопительных пенсионных взносов и процентов, начисленных на средства индивидуальных накопительных пенсионных счетов;  обеспечивать своевременность и правильность назначения размера накопительных пенсионных выплат, а также полноту их выдачи получателям;  обеспечивать сохранность средств на индивидуальных накопительных пенсионных счетах, их приумножение и защиту от инфляции путем размещения средств накопительной пенсионной системы в финансовые инструменты и использования их в качестве инвестиционных и кредитных ресурсов;  информировать граждан о состоянии их индивидуальных накопительных пенсионных счетов ежегодно, а также по их обращению;  обеспечивать хранение документов и записей, имеющих отношение к индивидуальным накопительным пенсионным счетам.  Народный банк может иметь иные права и нести иные обязанности в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 25-модда. Жамғариб бориладиган пенсия тўловларини ушлаб қолиш ёки тўхтатиб туриш  Жамғариб бориладиган пенсия тўловларини ушлаб қолиш ёки тўхтатиб туриш суд қарорлари ва бошқа органларнинг **қонун ҳужжатларига** мувофиқ ижро этиладиган ҳужжатлари асосида амалга оширилиши мумкин.  Статья 25. Удержание и приостановление накопительных пенсионных выплат  Удержание или приостановление накопительных пенсионных выплат может производиться на основании судебных решений и актов других органов, исполнение которых производится в соответствии с законодательством. | 25-модда. Жамғариб бориладиган пенсия тўловларини ушлаб қолиш ёки тўхтатиб туриш  Жамғариб бориладиган пенсия тўловларини ушлаб қолиш ёки тўхтатиб туриш суд қарорлари ва бошқа органларнинг **қонунчиликка** мувофиқ ижро этиладиган ҳужжатлари асосида амалга оширилиши мумкин.  Статья 25. Удержание и приостановление накопительных пенсионных выплат  Удержание или приостановление накопительных пенсионных выплат может производиться на основании судебных решений и актов других органов, исполнение которых производится в соответствии с законодательством. | 25-модда. Жамғариб бориладиган пенсия тўловларини ушлаб қолиш ёки тўхтатиб туриш  Жамғариб бориладиган пенсия тўловларини ушлаб қолиш ёки тўхтатиб туриш суд қарорлари ва бошқа органларнинг қонунчиликка мувофиқ ижро этиладиган ҳужжатлари асосида амалга оширилиши мумкин.  Статья 25. Удержание и приостановление накопительных пенсионных выплат  Удержание или приостановление накопительных пенсионных выплат может производиться на основании судебных решений и актов других органов, исполнение которых производится в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 26-модда. Низоларни ҳал қилиш  Фуқароларнинг жамғариб бориладиган пенсия таъминоти соҳасидаги низолар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳал қилинади.  Статья 26. Разрешение споров  Споры в области накопительного пенсионного обеспечения граждан разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 26-модда. Низоларни ҳал қилиш  Фуқароларнинг жамғариб бориладиган пенсия таъминоти соҳасидаги низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал қилинади.  Статья 26. Разрешение споров  Споры в области накопительного пенсионного обеспечения граждан разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 26-модда. Низоларни ҳал қилиш  Фуқароларнинг жамғариб бориладиган пенсия таъминоти соҳасидаги низолар қонунчиликда белгиланган тартибда ҳал қилинади.  Статья 26. Разрешение споров  Споры в области накопительного пенсионного обеспечения граждан разрешаются в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 27-модда. Фуқароларнинг жамғариб бориладиган пенсия таъминоти тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Фуқароларнинг жамғариб бориладиган пенсия таъминоти тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 27. Ответственность за нарушение законодательства о накопительном пенсионном обеспечении граждан  Лица, виновные в нарушении законодательства о накопительном пенсионном обеспечении граждан, несут ответственность в установленном порядке. | 27-модда. Фуқароларнинг жамғариб бориладиган пенсия таъминоти тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Фуқароларнинг жамғариб бориладиган пенсия таъминоти тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 27. Ответственность за нарушение законодательства о накопительном пенсионном обеспечении граждан  Лица, виновные в нарушении законодательства о накопительном пенсионном обеспечении граждан, несут ответственность в установленном порядке. | 27-модда. Фуқароларнинг жамғариб бориладиган пенсия таъминоти тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Фуқароларнинг жамғариб бориладиган пенсия таъминоти тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 27. Ответственность за нарушение законодательства о накопительном пенсионном обеспечении граждан  Лица, виновные в нарушении законодательства о накопительном пенсионном обеспечении граждан, несут ответственность в установленном порядке. | **Ўзгаришсиз** | |
| **171. Ўзбекистон Республикасининг 2004 йил 2 декабрда қабул қилинган “Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси Қонунчилик палатаси депутатининг ва Сенати аъзосининг мақоми тўғрисида”ги 704-II-сонли Қонуни** | | | | |
| 3-модда. Депутат ва сенатор фаолиятининг ҳуқуқий асослари  Депутат, сенатор ўз фаолиятини Ўзбекистон Республикасининг[Конституцияси](https://lex.uz/docs/20596), [«Референдум якунлари ҳамда давлат ҳокимияти ташкил этилишининг асосий принциплари тўғрисида»ги,](https://lex.uz/docs/51255) [«Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисининг Қонунчилик палатаси тўғрисида»ги](https://lex.uz/docs/51961), [«Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисининг Сенати тўғрисида»ги](https://lex.uz/docs/51799)конституциявий қонунлар, [«Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси Қонунчилик палатасининг Регламенти тўғрисида»ги](https://lex.uz/docs/39573), [«Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси Сенатининг Регламенти тўғрисида»ги](https://lex.uz/docs/60232)Ўзбекистон Республикаси қонунлари, ушбу Қонун ва бошқа **қонунларга** мувофиқ амалга оширади.  Статья 3. Правовые основы деятельности депутата и сенатора  Депутат, сенатор осуществляет свою деятельность в соответствии с[Конституцией](https://lex.uz/docs/35869) Республики Узбекистан, конституционными законами Республики Узбекистан[«Об итогах референдума и основных принципах организации государственной власти»](https://lex.uz/docs/51399), [«О Законодательной палате Олий Мажлиса Республики Узбекистан»](https://lex.uz/docs/52069), [«О Сенате Олий Мажлиса Республики Узбекистан»,](https://lex.uz/docs/52006)законами Республики Узбекистан [«О Регламенте Законодательной палаты Олий Мажлиса Республики Узбекистан»,](https://lex.uz/docs/40283) [«О Регламенте Сената Олий Мажлиса Республики Узбекистан»,](https://lex.uz/docs/60217)настоящим Законом и другими законодательными актами. | 3-модда. Депутат ва сенатор фаолиятининг ҳуқуқий асослари  Депутат, сенатор ўз фаолиятини Ўзбекистон Республикасининг[Конституцияси](https://lex.uz/docs/20596), [«Референдум якунлари ҳамда давлат ҳокимияти ташкил этилишининг асосий принциплари тўғрисида»ги,](https://lex.uz/docs/51255) [«Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисининг Қонунчилик палатаси тўғрисида»ги](https://lex.uz/docs/51961), [«Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисининг Сенати тўғрисида»ги](https://lex.uz/docs/51799)конституциявий қонунлар, [«Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси Қонунчилик палатасининг Регламенти тўғрисида»ги](https://lex.uz/docs/39573), [«Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси Сенатининг Регламенти тўғрисида»ги](https://lex.uz/docs/60232)Ўзбекистон Республикаси қонунлари, ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларига** мувофиқ амалга оширади.  Статья 3. Правовые основы деятельности депутата и сенатора  Депутат, сенатор осуществляет свою деятельность в соответствии с[Конституцией](https://lex.uz/docs/35869) Республики Узбекистан, конституционными законами Республики Узбекистан[«Об итогах референдума и основных принципах организации государственной власти»](https://lex.uz/docs/51399), [«О Законодательной палате Олий Мажлиса Республики Узбекистан»](https://lex.uz/docs/52069), [«О Сенате Олий Мажлиса Республики Узбекистан»,](https://lex.uz/docs/52006)законами Республики Узбекистан [«О Регламенте Законодательной палаты Олий Мажлиса Республики Узбекистан»,](https://lex.uz/docs/40283) [«О Регламенте Сената Олий Мажлиса Республики Узбекистан»,](https://lex.uz/docs/60217)настоящим Законом и другими законодательными актами. | 3-модда. Депутат ва сенатор фаолиятининг ҳуқуқий асослари  Депутат, сенатор ўз фаолиятини Ўзбекистон Республикасининг[Конституцияси](https://lex.uz/docs/20596), [«Референдум якунлари ҳамда давлат ҳокимияти ташкил этилишининг асосий принциплари тўғрисида»ги,](https://lex.uz/docs/51255) [«Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисининг Қонунчилик палатаси тўғрисида»ги](https://lex.uz/docs/51961), [«Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисининг Сенати тўғрисида»ги](https://lex.uz/docs/51799)конституциявий қонунлар, [«Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси Қонунчилик палатасининг Регламенти тўғрисида»ги](https://lex.uz/docs/39573), [«Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси Сенатининг Регламенти тўғрисида»ги](https://lex.uz/docs/60232)Ўзбекистон Республикаси қонунлари, ушбу Қонун ва бошқа қонун ҳужжатларига мувофиқ амалга оширади.  Статья 3. Правовые основы деятельности депутата и сенатора  Депутат, сенатор осуществляет свою деятельность в соответствии с[Конституцией](https://lex.uz/docs/35869) Республики Узбекистан, конституционными законами Республики Узбекистан[«Об итогах референдума и основных принципах организации государственной власти»](https://lex.uz/docs/51399), [«О Законодательной палате Олий Мажлиса Республики Узбекистан»](https://lex.uz/docs/52069), [«О Сенате Олий Мажлиса Республики Узбекистан»,](https://lex.uz/docs/52006)законами Республики Узбекистан [«О Регламенте Законодательной палаты Олий Мажлиса Республики Узбекистан»,](https://lex.uz/docs/40283) [«О Регламенте Сената Олий Мажлиса Республики Узбекистан»,](https://lex.uz/docs/60217)настоящим Законом и другими законодательными актами. | **Ўзгаришсиз** | |
| 6-модда. Депутатнинг ва сенаторнинг Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисидаги иши  Депутат Қонунчилик палатасида доимий асосда ишлаши лозим ҳамда ўз ваколатлари даврида илмий ва педагогик фаолиятдан ташқари ҳақ тўланадиган бошқа турдаги фаолият билан шуғулланиши мумкин эмас.  Сенатор **қонун ҳужжатларига** мувофиқ Сенатда доимий асосда ишлаши мумкин. Сенатда доимий асосда ишловчи сенатор ўз ваколатлари даврида илмий ва педагогик фаолиятдан ташқари ҳақ тўланадиган бошқа турдаги фаолият билан шуғулланиши мумкин эмас.  Статья 6. Работа депутата и сенатора в Олий Мажлисе Республики Узбекистан  Депутат должен работать в Законодательной палате на постоянной основе и на период своих полномочий не может заниматься другими видами оплачиваемой деятельности, кроме научной и педагогической.  Сенатор в соответствии с законодательством может работать в Сенате на постоянной основе. Сенатор, работающий в Сенате на постоянной основе, на период своих полномочий не может заниматься другими видами оплачиваемой деятельности, кроме научной и педагогической. | 6-модда. Депутатнинг ва сенаторнинг Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисидаги иши  Депутат Қонунчилик палатасида доимий асосда ишлаши лозим ҳамда ўз ваколатлари даврида илмий ва педагогик фаолиятдан ташқари ҳақ тўланадиган бошқа турдаги фаолият билан шуғулланиши мумкин эмас.  Сенатор **қонунчиликка** мувофиқ Сенатда доимий асосда ишлаши мумкин. Сенатда доимий асосда ишловчи сенатор ўз ваколатлари даврида илмий ва педагогик фаолиятдан ташқари ҳақ тўланадиган бошқа турдаги фаолият билан шуғулланиши мумкин эмас.  Статья 6. Работа депутата и сенатора в Олий Мажлисе Республики Узбекистан  Депутат должен работать в Законодательной палате на постоянной основе и на период своих полномочий не может заниматься другими видами оплачиваемой деятельности, кроме научной и педагогической.  Сенатор в соответствии с законодательством может работать в Сенате на постоянной основе. Сенатор, работающий в Сенате на постоянной основе, на период своих полномочий не может заниматься другими видами оплачиваемой деятельности, кроме научной и педагогической. | 6-модда. Депутатнинг ва сенаторнинг Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисидаги иши  Депутат Қонунчилик палатасида доимий асосда ишлаши лозим ҳамда ўз ваколатлари даврида илмий ва педагогик фаолиятдан ташқари ҳақ тўланадиган бошқа турдаги фаолият билан шуғулланиши мумкин эмас.  Сенатор қонунчиликка мувофиқ Сенатда доимий асосда ишлаши мумкин. Сенатда доимий асосда ишловчи сенатор ўз ваколатлари даврида илмий ва педагогик фаолиятдан ташқари ҳақ тўланадиган бошқа турдаги фаолият билан шуғулланиши мумкин эмас.  Статья 6. Работа депутата и сенатора в Олий Мажлисе Республики Узбекистан  Депутат должен работать в Законодательной палате на постоянной основе и на период своих полномочий не может заниматься другими видами оплачиваемой деятельности, кроме научной и педагогической.  Сенатор в соответствии с законодательством может работать в Сенате на постоянной основе. Сенатор, работающий в Сенате на постоянной основе, на период своих полномочий не может заниматься другими видами оплачиваемой деятельности, кроме научной и педагогической. | **Ўзгаришсиз** | |
| 7-модда. Депутатнинг ва сенаторнинг ҳуқуқлари  Депутат, сенатор тегишинча Қонунчилик палатасининг, Сенатнинг мажлисида кўриб чиқилаётган барча масалалар бўйича ҳал қилувчи овоз ҳуқуқидан фойдаланади.  Депутат, сенатор:  палатанинг органларига сайлаш ва сайланишга;  палата мажлисида кўриб чиқилиши учун масалалар таклиф этишга;  палата мажлисининг кун тартиби, муҳокама қилинаётган масалаларни кўриб чиқиш тартиби ҳамда бу масалаларнинг моҳияти юзасидан таклифлар киритиш ва мулоҳазалар билдиришга;  қарор лойиҳалари ва уларга тузатишлар киритишга;  палата томонидан тузиладиган органларнинг шахсий таркиби ҳамда сайланадиган, тайинланадиган ёки тасдиқланадиган мансабдор шахсларнинг номзодлари бўйича фикр билдиришга;  мунозараларда иштирок этишга, маърузачи ва раислик қилувчига саволлар беришга;  сўров билан мурожаат этишга;  ўз таклифларини асослаб бериш учун сўзга чиқишга ва овоз бериш сабаблари юзасидан изоҳ беришга;  палата мажлисида раислик қилувчига палата мажлисида муҳокама қилинаётган масала юзасидан ўз нутқи, таклифи ёки мулоҳазаси матнини топширишга;  палата таркибидаги ўзи аъзо бўлган тегишли органнинг қарорига қўшилмаган тақдирда ўз нуқтаи назарини палата мажлисида баён қилишга ёки бу ҳақда тегишинча Қонунчилик палатасининг Спикерига, Сенат Раисига ёзма равишда маълум қилишга;  палатага ҳисобдор ёки унинг назорати остидаги ҳар қандай орган ёхуд мансабдор шахснинг ҳисоботи ёки ахборотини палата мажлисларида эшитиш тўғрисида таклиф киритишга;  Ўзбекистон Республикаси қонунларининг ижро этилишини, шунингдек палата қарорларининг бажарилишини текшириш ҳақида кўриб чиқилиши учун масалалар таклиф этишга;  палата мажлисларининг стенограммалари билан танишишга;  фуқароларнинг ҳуқуқлари ва қонун билан муҳофаза қилинадиган манфаатларини бузиш ҳоллари ёки **қонун ҳужжатларини** бузишнинг бошқа ҳоллари маълум бўлиб қолган тақдирда уларга дарҳол чек қўйиш чораларини кўриш талаби билан тегишли органлар ҳамда мансабдор шахсларга мурожаат этишга ҳақли.  Депутат, ушбу модданинг [биринчи](javascript:scrollText(437187)) ва [иккинчи](javascript:scrollText(437190)) қисмларида назарда тутилган ҳуқуқлардан ташқари, қонунчилик ташаббуси ҳуқуқига ҳамда Қонунчилик палатасидаги депутатлар бирлашмалари ишида иштирок этиш ҳуқуқига эга.  Депутат, сенатор **қонунларга** мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши мумкин.  Статья 7. Права депутата и сенатора  Депутат, сенатор пользуется правом решающего голоса по всем вопросам, рассматриваемым на заседании соответственно Законодательной палаты, Сената.  Депутат, сенатор вправе:  избирать и быть избранным в органы палаты;  предлагать вопросы для рассмотрения на заседании палаты;  вносить предложения и замечания по повестке дня заседания палаты, порядку рассмотрения и существу обсуждаемых вопросов;  вносить проекты решений и поправки к ним;  высказывать мнение по персональному составу создаваемых органов и кандидатурам должностных лиц, избираемых, назначаемых или утверждаемых палатой;  участвовать в прениях, задавать вопросы докладчику и председательствующему;  обращаться с запросом;  выступать с обоснованием своих предложений и по мотивам голосования давать справки;  передать председательствующему на заседании палаты текст своего выступления, предложения или замечания по обсуждаемому на заседании палаты вопросу;  в случае несогласия с решением соответствующего органа палаты, в состав которого он входит, изложить свою точку зрения на заседании палаты или сообщить о ней в письменной форме соответственно Спикеру Законодательной палаты, Председателю Сената;  вносить предложения о заслушивании на заседаниях палаты отчета или информации любого органа либо должностного лица, подотчетного или подконтрольного палате;  предлагать к рассмотрению вопросы о проведении проверок исполнения законов Республики Узбекистан, а также выполнения решений палаты;  знакомиться со стенограммами заседаний палаты;  обращаться к соответствующим органам и должностным лицам с требованием принять меры по немедленному пресечению обнаруженных нарушений прав и охраняемых законом интересов граждан или иных нарушений законодательства.  Депутат, кроме прав, предусмотренных частями[первой](javascript:scrollText(486695))и [второй](javascript:scrollText(486696))настоящей статьи, обладает правом законодательной инициативы и участия в работе депутатских объединений в Законодательной палате.  Депутат, сенатор может иметь и иные права в соответствии с законодательными актами. | 7-модда. Депутатнинг ва сенаторнинг ҳуқуқлари  Депутат, сенатор тегишинча Қонунчилик палатасининг, Сенатнинг мажлисида кўриб чиқилаётган барча масалалар бўйича ҳал қилувчи овоз ҳуқуқидан фойдаланади.  Депутат, сенатор:  палатанинг органларига сайлаш ва сайланишга;  палата мажлисида кўриб чиқилиши учун масалалар таклиф этишга;  палата мажлисининг кун тартиби, муҳокама қилинаётган масалаларни кўриб чиқиш тартиби ҳамда бу масалаларнинг моҳияти юзасидан таклифлар киритиш ва мулоҳазалар билдиришга;  қарор лойиҳалари ва уларга тузатишлар киритишга;  палата томонидан тузиладиган органларнинг шахсий таркиби ҳамда сайланадиган, тайинланадиган ёки тасдиқланадиган мансабдор шахсларнинг номзодлари бўйича фикр билдиришга;  мунозараларда иштирок этишга, маърузачи ва раислик қилувчига саволлар беришга;  сўров билан мурожаат этишга;  ўз таклифларини асослаб бериш учун сўзга чиқишга ва овоз бериш сабаблари юзасидан изоҳ беришга;  палата мажлисида раислик қилувчига палата мажлисида муҳокама қилинаётган масала юзасидан ўз нутқи, таклифи ёки мулоҳазаси матнини топширишга;  палата таркибидаги ўзи аъзо бўлган тегишли органнинг қарорига қўшилмаган тақдирда ўз нуқтаи назарини палата мажлисида баён қилишга ёки бу ҳақда тегишинча Қонунчилик палатасининг Спикерига, Сенат Раисига ёзма равишда маълум қилишга;  палатага ҳисобдор ёки унинг назорати остидаги ҳар қандай орган ёхуд мансабдор шахснинг ҳисоботи ёки ахборотини палата мажлисларида эшитиш тўғрисида таклиф киритишга;  Ўзбекистон Республикаси қонунларининг ижро этилишини, шунингдек палата қарорларининг бажарилишини текшириш ҳақида кўриб чиқилиши учун масалалар таклиф этишга;  палата мажлисларининг стенограммалари билан танишишга;  фуқароларнинг ҳуқуқлари ва қонун билан муҳофаза қилинадиган манфаатларини бузиш ҳоллари ёки **қонунчиликни** бузишнинг бошқа ҳоллари маълум бўлиб қолган тақдирда уларга дарҳол чек қўйиш чораларини кўриш талаби билан тегишли органлар ҳамда мансабдор шахсларга мурожаат этишга ҳақли.  Депутат, ушбу модданинг [биринчи](javascript:scrollText(437187)) ва [иккинчи](javascript:scrollText(437190)) қисмларида назарда тутилган ҳуқуқлардан ташқари, қонунчилик ташаббуси ҳуқуқига ҳамда Қонунчилик палатасидаги депутатлар бирлашмалари ишида иштирок этиш ҳуқуқига эга.  Депутат, сенатор **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши мумкин.  Статья 7. Права депутата и сенатора  Депутат, сенатор пользуется правом решающего голоса по всем вопросам, рассматриваемым на заседании соответственно Законодательной палаты, Сената.  Депутат, сенатор вправе:  избирать и быть избранным в органы палаты;  предлагать вопросы для рассмотрения на заседании палаты;  вносить предложения и замечания по повестке дня заседания палаты, порядку рассмотрения и существу обсуждаемых вопросов;  вносить проекты решений и поправки к ним;  высказывать мнение по персональному составу создаваемых органов и кандидатурам должностных лиц, избираемых, назначаемых или утверждаемых палатой;  участвовать в прениях, задавать вопросы докладчику и председательствующему;  обращаться с запросом;  выступать с обоснованием своих предложений и по мотивам голосования давать справки;  передать председательствующему на заседании палаты текст своего выступления, предложения или замечания по обсуждаемому на заседании палаты вопросу;  в случае несогласия с решением соответствующего органа палаты, в состав которого он входит, изложить свою точку зрения на заседании палаты или сообщить о ней в письменной форме соответственно Спикеру Законодательной палаты, Председателю Сената;  вносить предложения о заслушивании на заседаниях палаты отчета или информации любого органа либо должностного лица, подотчетного или подконтрольного палате;  предлагать к рассмотрению вопросы о проведении проверок исполнения законов Республики Узбекистан, а также выполнения решений палаты;  знакомиться со стенограммами заседаний палаты;  обращаться к соответствующим органам и должностным лицам с требованием принять меры по немедленному пресечению обнаруженных нарушений прав и охраняемых законом интересов граждан или иных нарушений законодательства.  Депутат, кроме прав, предусмотренных частями[первой](javascript:scrollText(486695))и [второй](javascript:scrollText(486696))настоящей статьи, обладает правом законодательной инициативы и участия в работе депутатских объединений в Законодательной палате.  Депутат, сенатор может иметь и иные права в соответствии с законодательными актами. | 7-модда. Депутатнинг ва сенаторнинг ҳуқуқлари  Депутат, сенатор тегишинча Қонунчилик палатасининг, Сенатнинг мажлисида кўриб чиқилаётган барча масалалар бўйича ҳал қилувчи овоз ҳуқуқидан фойдаланади.  Депутат, сенатор:  палатанинг органларига сайлаш ва сайланишга;  палата мажлисида кўриб чиқилиши учун масалалар таклиф этишга;  палата мажлисининг кун тартиби, муҳокама қилинаётган масалаларни кўриб чиқиш тартиби ҳамда бу масалаларнинг моҳияти юзасидан таклифлар киритиш ва мулоҳазалар билдиришга;  қарор лойиҳалари ва уларга тузатишлар киритишга;  палата томонидан тузиладиган органларнинг шахсий таркиби ҳамда сайланадиган, тайинланадиган ёки тасдиқланадиган мансабдор шахсларнинг номзодлари бўйича фикр билдиришга;  мунозараларда иштирок этишга, маърузачи ва раислик қилувчига саволлар беришга;  сўров билан мурожаат этишга;  ўз таклифларини асослаб бериш учун сўзга чиқишга ва овоз бериш сабаблари юзасидан изоҳ беришга;  палата мажлисида раислик қилувчига палата мажлисида муҳокама қилинаётган масала юзасидан ўз нутқи, таклифи ёки мулоҳазаси матнини топширишга;  палата таркибидаги ўзи аъзо бўлган тегишли органнинг қарорига қўшилмаган тақдирда ўз нуқтаи назарини палата мажлисида баён қилишга ёки бу ҳақда тегишинча Қонунчилик палатасининг Спикерига, Сенат Раисига ёзма равишда маълум қилишга;  палатага ҳисобдор ёки унинг назорати остидаги ҳар қандай орган ёхуд мансабдор шахснинг ҳисоботи ёки ахборотини палата мажлисларида эшитиш тўғрисида таклиф киритишга;  Ўзбекистон Республикаси қонунларининг ижро этилишини, шунингдек палата қарорларининг бажарилишини текшириш ҳақида кўриб чиқилиши учун масалалар таклиф этишга;  палата мажлисларининг стенограммалари билан танишишга;  фуқароларнинг ҳуқуқлари ва қонун билан муҳофаза қилинадиган манфаатларини бузиш ҳоллари ёки қонунчиликни бузишнинг бошқа ҳоллари маълум бўлиб қолган тақдирда уларга дарҳол чек қўйиш чораларини кўриш талаби билан тегишли органлар ҳамда мансабдор шахсларга мурожаат этишга ҳақли.  Депутат, ушбу модданинг [биринчи](javascript:scrollText(437187)) ва [иккинчи](javascript:scrollText(437190)) қисмларида назарда тутилган ҳуқуқлардан ташқари, қонунчилик ташаббуси ҳуқуқига ҳамда Қонунчилик палатасидаги депутатлар бирлашмалари ишида иштирок этиш ҳуқуқига эга.  Депутат, сенатор қонун ҳужжатларига мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши мумкин.  Статья 7. Права депутата и сенатора  Депутат, сенатор пользуется правом решающего голоса по всем вопросам, рассматриваемым на заседании соответственно Законодательной палаты, Сената.  Депутат, сенатор вправе:  избирать и быть избранным в органы палаты;  предлагать вопросы для рассмотрения на заседании палаты;  вносить предложения и замечания по повестке дня заседания палаты, порядку рассмотрения и существу обсуждаемых вопросов;  вносить проекты решений и поправки к ним;  высказывать мнение по персональному составу создаваемых органов и кандидатурам должностных лиц, избираемых, назначаемых или утверждаемых палатой;  участвовать в прениях, задавать вопросы докладчику и председательствующему;  обращаться с запросом;  выступать с обоснованием своих предложений и по мотивам голосования давать справки;  передать председательствующему на заседании палаты текст своего выступления, предложения или замечания по обсуждаемому на заседании палаты вопросу;  в случае несогласия с решением соответствующего органа палаты, в состав которого он входит, изложить свою точку зрения на заседании палаты или сообщить о ней в письменной форме соответственно Спикеру Законодательной палаты, Председателю Сената;  вносить предложения о заслушивании на заседаниях палаты отчета или информации любого органа либо должностного лица, подотчетного или подконтрольного палате;  предлагать к рассмотрению вопросы о проведении проверок исполнения законов Республики Узбекистан, а также выполнения решений палаты;  знакомиться со стенограммами заседаний палаты;  обращаться к соответствующим органам и должностным лицам с требованием принять меры по немедленному пресечению обнаруженных нарушений прав и охраняемых законом интересов граждан или иных нарушений законодательства.  Депутат, кроме прав, предусмотренных частями[первой](javascript:scrollText(486695))и [второй](javascript:scrollText(486696))настоящей статьи, обладает правом законодательной инициативы и участия в работе депутатских объединений в Законодательной палате.  Депутат, сенатор может иметь и иные права в соответствии с законодательными актами. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 8-модда. Депутатнинг ва сенаторнинг мажбуриятлари  Депутат, сенатор тегишинча Қонунчилик палатасининг, Сенатнинг мажлисларида, шунингдек палатанинг қайси қўмитаси, комиссияси таркибига, келишув комиссияси таркибига сайланган бўлса, шу қўмита, комиссиянинг мажлисларида қатнашиши, овоз беришда Қонунчилик палатасининг, Сенатнинг регламентларида белгиланган тартибда шахсан иштирок этиши шарт.  Қонунчилик палатаси, Сенат, қўмита, комиссия, келишув комиссияси мажлисида иштирок этиш имконияти бўлмаган тақдирда депутат, сенатор бу ҳақда тегишинча Қонунчилик палатасининг Спикерига, Сенат Раисига, қўмита, комиссия раисига, келишув комиссиясининг тегишли палатадан сайланган ҳамраисига олдиндан хабар қилиши шарт.  Депутатнинг, сенаторнинг зиммасида **қонунларга** мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 8. Обязанности депутата и сенатора  Депутат, сенатор обязан принимать участие на заседаниях соответственно Законодательной палаты, Сената, а также комитетов, комиссий палат, согласительной комиссии, в состав которых он избран, лично участвовать в голосовании в порядке, установленном регламентами Законодательной палаты, Сената.  В случае невозможности участвовать на заседании Законодательной палаты, Сената, комитета, комиссии, согласительной комиссии депутат, сенатор обязан заблаговременно сообщить об этом соответственно Спикеру Законодательной палаты, Председателю Сената, председателю комитета, комиссии, сопредседателю согласительной комиссии от соответствующей палаты.  Депутат, сенатор может нести и иные обязанности в соответствии с законодательными актами. | 8-модда. Депутатнинг ва сенаторнинг мажбуриятлари  Депутат, сенатор тегишинча Қонунчилик палатасининг, Сенатнинг мажлисларида, шунингдек палатанинг қайси қўмитаси, комиссияси таркибига, келишув комиссияси таркибига сайланган бўлса, шу қўмита, комиссиянинг мажлисларида қатнашиши, овоз беришда Қонунчилик палатасининг, Сенатнинг регламентларида белгиланган тартибда шахсан иштирок этиши шарт.  Қонунчилик палатаси, Сенат, қўмита, комиссия, келишув комиссияси мажлисида иштирок этиш имконияти бўлмаган тақдирда депутат, сенатор бу ҳақда тегишинча Қонунчилик палатасининг Спикерига, Сенат Раисига, қўмита, комиссия раисига, келишув комиссиясининг тегишли палатадан сайланган ҳамраисига олдиндан хабар қилиши шарт.  Депутатнинг, сенаторнинг зиммасида **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 8. Обязанности депутата и сенатора  Депутат, сенатор обязан принимать участие на заседаниях соответственно Законодательной палаты, Сената, а также комитетов, комиссий палат, согласительной комиссии, в состав которых он избран, лично участвовать в голосовании в порядке, установленном регламентами Законодательной палаты, Сената.  В случае невозможности участвовать на заседании Законодательной палаты, Сената, комитета, комиссии, согласительной комиссии депутат, сенатор обязан заблаговременно сообщить об этом соответственно Спикеру Законодательной палаты, Председателю Сената, председателю комитета, комиссии, сопредседателю согласительной комиссии от соответствующей палаты.  Депутат, сенатор может нести и иные обязанности в соответствии с законодательными актами. | 8-модда. Депутатнинг ва сенаторнинг мажбуриятлари  Депутат, сенатор тегишинча Қонунчилик палатасининг, Сенатнинг мажлисларида, шунингдек палатанинг қайси қўмитаси, комиссияси таркибига, келишув комиссияси таркибига сайланган бўлса, шу қўмита, комиссиянинг мажлисларида қатнашиши, овоз беришда Қонунчилик палатасининг, Сенатнинг регламентларида белгиланган тартибда шахсан иштирок этиши шарт.  Қонунчилик палатаси, Сенат, қўмита, комиссия, келишув комиссияси мажлисида иштирок этиш имконияти бўлмаган тақдирда депутат, сенатор бу ҳақда тегишинча Қонунчилик палатасининг Спикерига, Сенат Раисига, қўмита, комиссия раисига, келишув комиссиясининг тегишли палатадан сайланган ҳамраисига олдиндан хабар қилиши шарт.  Депутатнинг, сенаторнинг зиммасида қонун ҳужжатларига мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 8. Обязанности депутата и сенатора  Депутат, сенатор обязан принимать участие на заседаниях соответственно Законодательной палаты, Сената, а также комитетов, комиссий палат, согласительной комиссии, в состав которых он избран, лично участвовать в голосовании в порядке, установленном регламентами Законодательной палаты, Сената.  В случае невозможности участвовать на заседании Законодательной палаты, Сената, комитета, комиссии, согласительной комиссии депутат, сенатор обязан заблаговременно сообщить об этом соответственно Спикеру Законодательной палаты, Председателю Сената, председателю комитета, комиссии, сопредседателю согласительной комиссии от соответствующей палаты.  Депутат, сенатор может нести и иные обязанности в соответствии с законодательными актами. | **Ўзгаришсиз** | |
| 9-модда. Депутатнинг сайловчилар билан, сиёсий партия билан олиб борадиган ишлари  Депутат ўз округи сайловчилари, уни депутатликка номзод қилиб кўрсатган сиёсий партия билан алоқа боғлаб туради, Қонунчилик палатасида уларнинг манфаатларини ифода этади.  Депутат вақти-вақти билан, аммо йилига камида бир марта сайловчиларга ўз фаолияти ҳақида ахборот беради.  Сиёсий партиялар фракциялари ҳар йили Қонунчилик палатасининг Кенгаши билан биргаликда депутатларнинг сайловчилар билан сайлов округларидаги ишлари учун мўлжалланган вақтни белгилайди.  Сайловчилар билан учрашувлар ўтказиш чоғида депутат:  мамлакатда амалга оширилаётган ислоҳотларнинг бориши, Қонунчилик палатасининг қонун ижодкорлиги ва назорат-таҳлил фаолияти, сиёсий партия фракциясининг фаолияти, унинг мамлакатни социал-иқтисодий ҳамда ижтимоий-сиёсий ривожлантиришнинг энг муҳим масалаларига доир нуқтаи назари тўғрисида сайловчиларга ахборот беради;  янги қабул қилинган қонунларнинг моҳияти ва аҳамиятини сайловчиларга етказади;  қабул қилинган қонунларнинг ижро этилиши ҳолатини ҳуқуқнинг қўлланилиш самарадорлигини ва **қонун ҳужжатларини** янада такомиллаштириш заруратини аниқлаш мақсадида ўрганади;  сиёсий партия фракцияси томонидан белгиланадиган бошқа вазифаларни бажаради.  ...  Статья 9. Работа депутата с избирателями, политической партией  Депутат поддерживает связь с избирателями своего округа, политической партией, выдвинувшей его кандидатом в депутаты, выражает их интересы в Законодательной палате.  Депутат периодически, но не реже одного раза в год информирует избирателей о своей деятельности.  Фракции политических партий совместно с Кенгашем Законодательной палаты ежегодно определяют время, предназначенное для работы депутатов с избирателями в избирательных округах.  При проведении встреч с избирателями депутат:  информирует избирателей о ходе осуществляемых в стране реформ, законотворческой и контрольно-аналитической деятельности Законодательной палаты, деятельности фракции политической партии, ее позиции по важнейшим вопросам социально-экономического и общественно-политического развития страны;  доводит до избирателей суть и значение вновь принятых законов;  изучает состояние исполнения принятых законов с целью определения эффективности правоприменения и необходимости дальнейшего совершенствования законодательства;  выполняет другие задачи, определяемые фракцией политической партии.  ... | 9-модда. Депутатнинг сайловчилар билан, сиёсий партия билан олиб борадиган ишлари  Депутат ўз округи сайловчилари, уни депутатликка номзод қилиб кўрсатган сиёсий партия билан алоқа боғлаб туради, Қонунчилик палатасида уларнинг манфаатларини ифода этади.  Депутат вақти-вақти билан, аммо йилига камида бир марта сайловчиларга ўз фаолияти ҳақида ахборот беради.  Сиёсий партиялар фракциялари ҳар йили Қонунчилик палатасининг Кенгаши билан биргаликда депутатларнинг сайловчилар билан сайлов округларидаги ишлари учун мўлжалланган вақтни белгилайди.  Сайловчилар билан учрашувлар ўтказиш чоғида депутат:  мамлакатда амалга оширилаётган ислоҳотларнинг бориши, Қонунчилик палатасининг қонун ижодкорлиги ва назорат-таҳлил фаолияти, сиёсий партия фракциясининг фаолияти, унинг мамлакатни социал-иқтисодий ҳамда ижтимоий-сиёсий ривожлантиришнинг энг муҳим масалаларига доир нуқтаи назари тўғрисида сайловчиларга ахборот беради;  янги қабул қилинган қонунларнинг моҳияти ва аҳамиятини сайловчиларга етказади;  қабул қилинган қонунларнинг ижро этилиши ҳолатини ҳуқуқнинг қўлланилиш самарадорлигини ва **қонунчиликни** янада такомиллаштириш заруратини аниқлаш мақсадида ўрганади;  сиёсий партия фракцияси томонидан белгиланадиган бошқа вазифаларни бажаради.  ...  Статья 9. Работа депутата с избирателями, политической партией  Депутат поддерживает связь с избирателями своего округа, политической партией, выдвинувшей его кандидатом в депутаты, выражает их интересы в Законодательной палате.  Депутат периодически, но не реже одного раза в год информирует избирателей о своей деятельности.  Фракции политических партий совместно с Кенгашем Законодательной палаты ежегодно определяют время, предназначенное для работы депутатов с избирателями в избирательных округах.  При проведении встреч с избирателями депутат:  информирует избирателей о ходе осуществляемых в стране реформ, законотворческой и контрольно-аналитической деятельности Законодательной палаты, деятельности фракции политической партии, ее позиции по важнейшим вопросам социально-экономического и общественно-политического развития страны;  доводит до избирателей суть и значение вновь принятых законов;  изучает состояние исполнения принятых законов с целью определения эффективности правоприменения и необходимости дальнейшего совершенствования законодательства;  выполняет другие задачи, определяемые фракцией политической партии.  ... | 9-модда. Депутатнинг сайловчилар билан, сиёсий партия билан олиб борадиган ишлари  Депутат ўз округи сайловчилари, уни депутатликка номзод қилиб кўрсатган сиёсий партия билан алоқа боғлаб туради, Қонунчилик палатасида уларнинг манфаатларини ифода этади.  Депутат вақти-вақти билан, аммо йилига камида бир марта сайловчиларга ўз фаолияти ҳақида ахборот беради.  Сиёсий партиялар фракциялари ҳар йили Қонунчилик палатасининг Кенгаши билан биргаликда депутатларнинг сайловчилар билан сайлов округларидаги ишлари учун мўлжалланган вақтни белгилайди.  Сайловчилар билан учрашувлар ўтказиш чоғида депутат:  мамлакатда амалга оширилаётган ислоҳотларнинг бориши, Қонунчилик палатасининг қонун ижодкорлиги ва назорат-таҳлил фаолияти, сиёсий партия фракциясининг фаолияти, унинг мамлакатни социал-иқтисодий ҳамда ижтимоий-сиёсий ривожлантиришнинг энг муҳим масалаларига доир нуқтаи назари тўғрисида сайловчиларга ахборот беради;  янги қабул қилинган қонунларнинг моҳияти ва аҳамиятини сайловчиларга етказади;  қабул қилинган қонунларнинг ижро этилиши ҳолатини ҳуқуқнинг қўлланилиш самарадорлигини ва қонунчиликни янада такомиллаштириш заруратини аниқлаш мақсадида ўрганади;  сиёсий партия фракцияси томонидан белгиланадиган бошқа вазифаларни бажаради.  ...  Статья 9. Работа депутата с избирателями, политической партией  Депутат поддерживает связь с избирателями своего округа, политической партией, выдвинувшей его кандидатом в депутаты, выражает их интересы в Законодательной палате.  Депутат периодически, но не реже одного раза в год информирует избирателей о своей деятельности.  Фракции политических партий совместно с Кенгашем Законодательной палаты ежегодно определяют время, предназначенное для работы депутатов с избирателями в избирательных округах.  При проведении встреч с избирателями депутат:  информирует избирателей о ходе осуществляемых в стране реформ, законотворческой и контрольно-аналитической деятельности Законодательной палаты, деятельности фракции политической партии, ее позиции по важнейшим вопросам социально-экономического и общественно-политического развития страны;  доводит до избирателей суть и значение вновь принятых законов;  изучает состояние исполнения принятых законов с целью определения эффективности правоприменения и необходимости дальнейшего совершенствования законодательства;  выполняет другие задачи, определяемые фракцией политической партии.  ... | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 12-модда. Депутатнинг ва сенаторнинг ҳуқуқлари, шаъни ҳамда қадр-қимматини муҳофаза қилиш  Ҳар бир депутатга, сенаторга ўз ваколатларини монеликсиз ҳамда самарали амалга ошириши учун шарт-шароит кафолатланади, унинг ҳуқуқлари, шаъни ва қадр-қиммати муҳофаза қилинади.  Депутатнинг, сенаторнинг шаъни ва қадр-қимматига тажовуз қилган шахслар қонунга мувофиқ маъмурий, жиноий ёки ўзга тарзда жавобгар бўладилар. Депутатни, сенаторни ҳақорат қилиш, шунингдек унга нисбатан туҳмат қилиш қонунда белгиланган жавобгарликка сабаб бўлади.  Депутатлик, сенаторлик ваколатларини амалга оширишига тўсқинлик қилиш мақсадида депутатга, сенаторга қанақа тарзда бўлмасин таъсир кўрсатишга йўл қўйилмайди.  Депутат, сенатор олдидаги ўз вазифаларини бажармайдиган, унинг ишига тўсқинлик қиладиган, била туриб унга ёлғон ахборот берадиган, депутат, сенатор фаолиятининг кафолатларини бузадиган мансабдор шахслар **қонун ҳужжатларига** мувофиқ жавобгар бўладилар.  Статья 12. Защита прав, чести и достоинства депутата и сенатора  Каждому депутату, сенатору гарантируются условия для беспрепятственного и эффективного осуществления его полномочий, защищаются его права, честь и достоинство.  Лица, посягающие на честь и достоинство депутата, сенатора, несут административную, уголовную или иную ответственность в соответствии с законом. Оскорбление депутата, сенатора, а равно клевета в отношении его влекут ответственность, установленную законом.  Недопустимо воздействие в какой бы то ни было форме на депутата, сенатора с целью воспрепятствовать исполнению им своих полномочий.  Должностные лица, не выполняющие своих обязанностей перед депутатом, сенатором, препятствующие его работе, предоставляющие ему заведомо ложную информацию, нарушающие гарантии деятельности депутата, сенатора, несут ответственность в соответствии с законодательством. | 12-модда. Депутатнинг ва сенаторнинг ҳуқуқлари, шаъни ҳамда қадр-қимматини муҳофаза қилиш  Ҳар бир депутатга, сенаторга ўз ваколатларини монеликсиз ҳамда самарали амалга ошириши учун шарт-шароит кафолатланади, унинг ҳуқуқлари, шаъни ва қадр-қиммати муҳофаза қилинади.  Депутатнинг, сенаторнинг шаъни ва қадр-қимматига тажовуз қилган шахслар қонунга мувофиқ маъмурий, жиноий ёки ўзга тарзда жавобгар бўладилар. Депутатни, сенаторни ҳақорат қилиш, шунингдек унга нисбатан туҳмат қилиш қонунда белгиланган жавобгарликка сабаб бўлади.  Депутатлик, сенаторлик ваколатларини амалга оширишига тўсқинлик қилиш мақсадида депутатга, сенаторга қанақа тарзда бўлмасин таъсир кўрсатишга йўл қўйилмайди.  Депутат, сенатор олдидаги ўз вазифаларини бажармайдиган, унинг ишига тўсқинлик қиладиган, била туриб унга ёлғон ахборот берадиган, депутат, сенатор фаолиятининг кафолатларини бузадиган мансабдор шахслар **қонунчиликка** мувофиқ жавобгар бўладилар.  Статья 12. Защита прав, чести и достоинства депутата и сенатора  Каждому депутату, сенатору гарантируются условия для беспрепятственного и эффективного осуществления его полномочий, защищаются его права, честь и достоинство.  Лица, посягающие на честь и достоинство депутата, сенатора, несут административную, уголовную или иную ответственность в соответствии с законом. Оскорбление депутата, сенатора, а равно клевета в отношении его влекут ответственность, установленную законом.  Недопустимо воздействие в какой бы то ни было форме на депутата, сенатора с целью воспрепятствовать исполнению им своих полномочий.  Должностные лица, не выполняющие своих обязанностей перед депутатом, сенатором, препятствующие его работе, предоставляющие ему заведомо ложную информацию, нарушающие гарантии деятельности депутата, сенатора, несут ответственность в соответствии с законодательством. | 12-модда. Депутатнинг ва сенаторнинг ҳуқуқлари, шаъни ҳамда қадр-қимматини муҳофаза қилиш  Ҳар бир депутатга, сенаторга ўз ваколатларини монеликсиз ҳамда самарали амалга ошириши учун шарт-шароит кафолатланади, унинг ҳуқуқлари, шаъни ва қадр-қиммати муҳофаза қилинади.  Депутатнинг, сенаторнинг шаъни ва қадр-қимматига тажовуз қилган шахслар қонунга мувофиқ маъмурий, жиноий ёки ўзга тарзда жавобгар бўладилар. Депутатни, сенаторни ҳақорат қилиш, шунингдек унга нисбатан туҳмат қилиш қонунда белгиланган жавобгарликка сабаб бўлади.  Депутатлик, сенаторлик ваколатларини амалга оширишига тўсқинлик қилиш мақсадида депутатга, сенаторга қанақа тарзда бўлмасин таъсир кўрсатишга йўл қўйилмайди.  Депутат, сенатор олдидаги ўз вазифаларини бажармайдиган, унинг ишига тўсқинлик қиладиган, била туриб унга ёлғон ахборот берадиган, депутат, сенатор фаолиятининг кафолатларини бузадиган мансабдор шахслар қонунчиликка мувофиқ жавобгар бўладилар.  Статья 12. Защита прав, чести и достоинства депутата и сенатора  Каждому депутату, сенатору гарантируются условия для беспрепятственного и эффективного осуществления его полномочий, защищаются его права, честь и достоинство.  Лица, посягающие на честь и достоинство депутата, сенатора, несут административную, уголовную или иную ответственность в соответствии с законом. Оскорбление депутата, сенатора, а равно клевета в отношении его влекут ответственность, установленную законом.  Недопустимо воздействие в какой бы то ни было форме на депутата, сенатора с целью воспрепятствовать исполнению им своих полномочий.  Должностные лица, не выполняющие своих обязанностей перед депутатом, сенатором, препятствующие его работе, предоставляющие ему заведомо ложную информацию, нарушающие гарантии деятельности депутата, сенатора, несут ответственность в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 13-модда. Депутатнинг ва сенаторнинг дахлсизлик ҳуқуқи  Депутат, сенатор ўзининг ваколатлари муддати мобайнида дахлсизлик ҳуқуқига эга бўлади.  Тегишли палатанинг розилигисиз депутат, сенатор жиноий жавобгарликка тортилиши, ушлаб турилиши, қамоққа олиниши ёки суд тартибида бериладиган маъмурий жазога тортилиши мумкин эмас.  Депутатни, сенаторни мажбурий келтиришга, шунингдек унинг уй-жойи, хизмат хонасини, юки, шахсий ва хизмат транспорти воситаларини, ёзишмаларини, у фойдаланаётган алоқа воситаларини, шунингдек унга тегишли ҳужжатларни кўздан кечиришга йўл қўйилмайди.  Депутат, сенатор тегишли палатада овоз бериш чоғида фикр билдирганлиги ёки нуқтаи назарини баён этганлиги учун ҳамда ўз ваколатларини амалга ошириши билан боғлиқ бошқа ҳаракатлари учун жавобгарликка тортилиши мумкин эмас, шу жумладан ваколатлари муддати тугаганидан кейин ҳам жавобгарликка тортилиши мумкин эмас. Агар шундай хатти-ҳаракатлар муносабати билан депутат, сенатор ҳақорат қилишга, туҳмат қилишга ёки **қонун ҳужжатларида** жавобгарлик назарда тутилган бошқа қонунбузарликларга йўл қўйган бўлса, у дахлсизлик ҳуқуқидан маҳрум қилинган тақдирда жавобгарликка тортилади.  Статья 13. Неприкосновенность депутата и сенатора  Депутат, сенатор обладает неприкосновенностью в течение срока своих полномочий.  Депутат, сенатор не может быть привлечен к уголовной ответственности, задержан, заключен под стражу или подвергнут административному взысканию, налагаемому в судебном порядке, без согласия соответствующей палаты.  Не допускается привод депутата, сенатора, а равно досмотр его жилого, служебного помещения, багажа, личного и служебного транспортных средств, переписки, используемых им средств связи, а также принадлежащих ему документов.  Депутат, сенатор не может быть привлечен к ответственности за высказывание мнения или выражения позиции при голосовании в соответствующей палате и другие действия, связанные с реализацией своих полномочий, в том числе по истечении срока его полномочий. Если в связи с такими действиями депутат, сенатор допустил оскорбления, клевету или иные нарушения, ответственность за которые предусмотрена законом, он привлекается к ответственности в случае лишения его неприкосновенности. | 13-модда. Депутатнинг ва сенаторнинг дахлсизлик ҳуқуқи  Депутат, сенатор ўзининг ваколатлари муддати мобайнида дахлсизлик ҳуқуқига эга бўлади.  Тегишли палатанинг розилигисиз депутат, сенатор жиноий жавобгарликка тортилиши, ушлаб турилиши, қамоққа олиниши ёки суд тартибида бериладиган маъмурий жазога тортилиши мумкин эмас.  Депутатни, сенаторни мажбурий келтиришга, шунингдек унинг уй-жойи, хизмат хонасини, юки, шахсий ва хизмат транспорти воситаларини, ёзишмаларини, у фойдаланаётган алоқа воситаларини, шунингдек унга тегишли ҳужжатларни кўздан кечиришга йўл қўйилмайди.  Депутат, сенатор тегишли палатада овоз бериш чоғида фикр билдирганлиги ёки нуқтаи назарини баён этганлиги учун ҳамда ўз ваколатларини амалга ошириши билан боғлиқ бошқа ҳаракатлари учун жавобгарликка тортилиши мумкин эмас, шу жумладан ваколатлари муддати тугаганидан кейин ҳам жавобгарликка тортилиши мумкин эмас. Агар шундай хатти-ҳаракатлар муносабати билан депутат, сенатор ҳақорат қилишга, туҳмат қилишга ёки **қонунчиликда** жавобгарлик назарда тутилган бошқа қонунбузарликларга йўл қўйган бўлса, у дахлсизлик ҳуқуқидан маҳрум қилинган тақдирда жавобгарликка тортилади.  Статья 13. Неприкосновенность депутата и сенатора  Депутат, сенатор обладает неприкосновенностью в течение срока своих полномочий.  Депутат, сенатор не может быть привлечен к уголовной ответственности, задержан, заключен под стражу или подвергнут административному взысканию, налагаемому в судебном порядке, без согласия соответствующей палаты.  Не допускается привод депутата, сенатора, а равно досмотр его жилого, служебного помещения, багажа, личного и служебного транспортных средств, переписки, используемых им средств связи, а также принадлежащих ему документов.  Депутат, сенатор не может быть привлечен к ответственности за высказывание мнения или выражения позиции при голосовании в соответствующей палате и другие действия, связанные с реализацией своих полномочий, в том числе по истечении срока его полномочий. Если в связи с такими действиями депутат, сенатор допустил оскорбления, клевету или иные нарушения, ответственность за которые предусмотрена законом, он привлекается к ответственности в случае лишения его неприкосновенности. | 13-модда. Депутатнинг ва сенаторнинг дахлсизлик ҳуқуқи  Депутат, сенатор ўзининг ваколатлари муддати мобайнида дахлсизлик ҳуқуқига эга бўлади.  Тегишли палатанинг розилигисиз депутат, сенатор жиноий жавобгарликка тортилиши, ушлаб турилиши, қамоққа олиниши ёки суд тартибида бериладиган маъмурий жазога тортилиши мумкин эмас.  Депутатни, сенаторни мажбурий келтиришга, шунингдек унинг уй-жойи, хизмат хонасини, юки, шахсий ва хизмат транспорти воситаларини, ёзишмаларини, у фойдаланаётган алоқа воситаларини, шунингдек унга тегишли ҳужжатларни кўздан кечиришга йўл қўйилмайди.  Депутат, сенатор тегишли палатада овоз бериш чоғида фикр билдирганлиги ёки нуқтаи назарини баён этганлиги учун ҳамда ўз ваколатларини амалга ошириши билан боғлиқ бошқа ҳаракатлари учун жавобгарликка тортилиши мумкин эмас, шу жумладан ваколатлари муддати тугаганидан кейин ҳам жавобгарликка тортилиши мумкин эмас. Агар шундай хатти-ҳаракатлар муносабати билан депутат, сенатор ҳақорат қилишга, туҳмат қилишга ёки қонунчиликда жавобгарлик назарда тутилган бошқа қонунбузарликларга йўл қўйган бўлса, у дахлсизлик ҳуқуқидан маҳрум қилинган тақдирда жавобгарликка тортилади.  Статья 13. Неприкосновенность депутата и сенатора  Депутат, сенатор обладает неприкосновенностью в течение срока своих полномочий.  Депутат, сенатор не может быть привлечен к уголовной ответственности, задержан, заключен под стражу или подвергнут административному взысканию, налагаемому в судебном порядке, без согласия соответствующей палаты.  Не допускается привод депутата, сенатора, а равно досмотр его жилого, служебного помещения, багажа, личного и служебного транспортных средств, переписки, используемых им средств связи, а также принадлежащих ему документов.  Депутат, сенатор не может быть привлечен к ответственности за высказывание мнения или выражения позиции при голосовании в соответствующей палате и другие действия, связанные с реализацией своих полномочий, в том числе по истечении срока его полномочий. Если в связи с такими действиями депутат, сенатор допустил оскорбления, клевету или иные нарушения, ответственность за которые предусмотрена законом, он привлекается к ответственности в случае лишения его неприкосновенности. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 20-модда. Депутатнинг ва сенаторнинг транспортда текин юриш ҳуқуқи  Депутат, сенатор Ўзбекистон Республикаси ҳудудида ҳаво, темир йўл, автомобиль йўловчилар транспортида (такси ва шаҳар йўловчилар транспорти бундан мустасно) текин юриш ҳуқуқидан фойдаланади.  Депутат, сенатор аэропортлар ва аэровокзаллар, темир йўл вокзаллари ҳамда станцияларининг расмий шахслар ва делегациялар учун мўлжалланган залларидан текин фойдаланиш ҳуқуқига эга.  Депутат, сенатор ўз гувоҳномасини кўрсатганидан кейин темир йўл вокзаллари ва станцияларининг чипта сотадиган кассалари, фуқаро авиацияси агентлиги ёки аэропортлар унга поезднинг ётоқли ёки юмшоқ ўриндиқли вагонидан, самолёт салонидан навбатсиз жой беришлари шарт. Депутат, сенатор палатанинг мажлисига бораётганда унга самолёт чиптаси парвоздан камида икки соат олдин, бошқа ҳолларда эса, камида бир сутка олдин берилади.  Чиптасида ўриндиқнинг тартиб рақами ҳам кўрсатиладиган шаҳарлараро; шунингдек шаҳар атрофига қатнайдиган автобусларда депутат, сенатор автовокзаллар ва автостанцияларнинг кассаларидан навбатсиз олинадиган текин чипта билан юради. Қолган барча ҳолларда депутатнинг, сенаторнинг йўловчилар транспортида юриши (такси ва шаҳар йўловчилар транспорти бундан мустасно) депутатнинг, сенаторнинг гувоҳномаси бўйича амалга оширилади.  Депутат, сенатор ҳар бир транспорт турида амалда бўлган нормаларга мос қўл юкини текин олиб юриш ҳуқуқига эга.  Транспорт ташкилотлари билан ҳисоб-китоб қилиш тартиби **қонун ҳужжатларида** белгиланади.  Статья 20. Право депутата и сенатора на бесплатный проезд  Депутат, сенатор на территории Республики Узбекистан пользуется правом бесплатного проезда на воздушном, железнодорожном, автомобильном пассажирском транспорте (за исключением такси и городского пассажирского транспорта).  Депутат, сенатор имеет право бесплатно пользоваться залами для официальных лиц и делегаций аэропортов и аэровокзалов, железнодорожных вокзалов и станций.  Депутату, сенатору по предъявлении удостоверения билетные кассы железнодорожных вокзалов и станций, агентства гражданской авиации или аэропорты обязаны вне очереди предоставить место в спальном или мягком вагоне поезда, в салоне самолета. Билеты на самолеты при следовании депутата, сенатора на заседание палаты предоставляются не позднее чем за два часа до вылета, в других случаях — не позднее чем за сутки.  Проезд депутата, сенатора в автобусах междугородных, а также пригородных сообщений, где продажа билетов производится с указанием номера места, осуществляется по бесплатному билету, получаемому вне очереди в кассах автовокзалов и автостанций. Во всех остальных случаях проезд депутата, сенатора на пассажирском транспорте (за исключением такси и городского пассажирского транспорта) осуществляется по удостоверению депутата, сенатора.  Депутат, сенатор имеет право бесплатного провоза ручного багажа в соответствии с нормами, действующими на каждом виде транспорта.  Порядок расчетов с транспортными организациями определяется законодательством. | 20-модда. Депутатнинг ва сенаторнинг транспортда текин юриш ҳуқуқи  Депутат, сенатор Ўзбекистон Республикаси ҳудудида ҳаво, темир йўл, автомобиль йўловчилар транспортида (такси ва шаҳар йўловчилар транспорти бундан мустасно) текин юриш ҳуқуқидан фойдаланади.  Депутат, сенатор аэропортлар ва аэровокзаллар, темир йўл вокзаллари ҳамда станцияларининг расмий шахслар ва делегациялар учун мўлжалланган залларидан текин фойдаланиш ҳуқуқига эга.  Депутат, сенатор ўз гувоҳномасини кўрсатганидан кейин темир йўл вокзаллари ва станцияларининг чипта сотадиган кассалари, фуқаро авиацияси агентлиги ёки аэропортлар унга поезднинг ётоқли ёки юмшоқ ўриндиқли вагонидан, самолёт салонидан навбатсиз жой беришлари шарт. Депутат, сенатор палатанинг мажлисига бораётганда унга самолёт чиптаси парвоздан камида икки соат олдин, бошқа ҳолларда эса, камида бир сутка олдин берилади.  Чиптасида ўриндиқнинг тартиб рақами ҳам кўрсатиладиган шаҳарлараро; шунингдек шаҳар атрофига қатнайдиган автобусларда депутат, сенатор автовокзаллар ва автостанцияларнинг кассаларидан навбатсиз олинадиган текин чипта билан юради. Қолган барча ҳолларда депутатнинг, сенаторнинг йўловчилар транспортида юриши (такси ва шаҳар йўловчилар транспорти бундан мустасно) депутатнинг, сенаторнинг гувоҳномаси бўйича амалга оширилади.  Депутат, сенатор ҳар бир транспорт турида амалда бўлган нормаларга мос қўл юкини текин олиб юриш ҳуқуқига эга.  Транспорт ташкилотлари билан ҳисоб-китоб қилиш тартиби **қонунчиликда** белгиланади.  Статья 20. Право депутата и сенатора на бесплатный проезд  Депутат, сенатор на территории Республики Узбекистан пользуется правом бесплатного проезда на воздушном, железнодорожном, автомобильном пассажирском транспорте (за исключением такси и городского пассажирского транспорта).  Депутат, сенатор имеет право бесплатно пользоваться залами для официальных лиц и делегаций аэропортов и аэровокзалов, железнодорожных вокзалов и станций.  Депутату, сенатору по предъявлении удостоверения билетные кассы железнодорожных вокзалов и станций, агентства гражданской авиации или аэропорты обязаны вне очереди предоставить место в спальном или мягком вагоне поезда, в салоне самолета. Билеты на самолеты при следовании депутата, сенатора на заседание палаты предоставляются не позднее чем за два часа до вылета, в других случаях — не позднее чем за сутки.  Проезд депутата, сенатора в автобусах междугородных, а также пригородных сообщений, где продажа билетов производится с указанием номера места, осуществляется по бесплатному билету, получаемому вне очереди в кассах автовокзалов и автостанций. Во всех остальных случаях проезд депутата, сенатора на пассажирском транспорте (за исключением такси и городского пассажирского транспорта) осуществляется по удостоверению депутата, сенатора.  Депутат, сенатор имеет право бесплатного провоза ручного багажа в соответствии с нормами, действующими на каждом виде транспорта.  Порядок расчетов с транспортными организациями определяется законодательством. | 20-модда. Депутатнинг ва сенаторнинг транспортда текин юриш ҳуқуқи  Депутат, сенатор Ўзбекистон Республикаси ҳудудида ҳаво, темир йўл, автомобиль йўловчилар транспортида (такси ва шаҳар йўловчилар транспорти бундан мустасно) текин юриш ҳуқуқидан фойдаланади.  Депутат, сенатор аэропортлар ва аэровокзаллар, темир йўл вокзаллари ҳамда станцияларининг расмий шахслар ва делегациялар учун мўлжалланган залларидан текин фойдаланиш ҳуқуқига эга.  Депутат, сенатор ўз гувоҳномасини кўрсатганидан кейин темир йўл вокзаллари ва станцияларининг чипта сотадиган кассалари, фуқаро авиацияси агентлиги ёки аэропортлар унга поезднинг ётоқли ёки юмшоқ ўриндиқли вагонидан, самолёт салонидан навбатсиз жой беришлари шарт. Депутат, сенатор палатанинг мажлисига бораётганда унга самолёт чиптаси парвоздан камида икки соат олдин, бошқа ҳолларда эса, камида бир сутка олдин берилади.  Чиптасида ўриндиқнинг тартиб рақами ҳам кўрсатиладиган шаҳарлараро; шунингдек шаҳар атрофига қатнайдиган автобусларда депутат, сенатор автовокзаллар ва автостанцияларнинг кассаларидан навбатсиз олинадиган текин чипта билан юради. Қолган барча ҳолларда депутатнинг, сенаторнинг йўловчилар транспортида юриши (такси ва шаҳар йўловчилар транспорти бундан мустасно) депутатнинг, сенаторнинг гувоҳномаси бўйича амалга оширилади.  Депутат, сенатор ҳар бир транспорт турида амалда бўлган нормаларга мос қўл юкини текин олиб юриш ҳуқуқига эга.  Транспорт ташкилотлари билан ҳисоб-китоб қилиш тартиби қонунчиликда белгиланади.  Статья 20. Право депутата и сенатора на бесплатный проезд  Депутат, сенатор на территории Республики Узбекистан пользуется правом бесплатного проезда на воздушном, железнодорожном, автомобильном пассажирском транспорте (за исключением такси и городского пассажирского транспорта).  Депутат, сенатор имеет право бесплатно пользоваться залами для официальных лиц и делегаций аэропортов и аэровокзалов, железнодорожных вокзалов и станций.  Депутату, сенатору по предъявлении удостоверения билетные кассы железнодорожных вокзалов и станций, агентства гражданской авиации или аэропорты обязаны вне очереди предоставить место в спальном или мягком вагоне поезда, в салоне самолета. Билеты на самолеты при следовании депутата, сенатора на заседание палаты предоставляются не позднее чем за два часа до вылета, в других случаях — не позднее чем за сутки.  Проезд депутата, сенатора в автобусах междугородных, а также пригородных сообщений, где продажа билетов производится с указанием номера места, осуществляется по бесплатному билету, получаемому вне очереди в кассах автовокзалов и автостанций. Во всех остальных случаях проезд депутата, сенатора на пассажирском транспорте (за исключением такси и городского пассажирского транспорта) осуществляется по удостоверению депутата, сенатора.  Депутат, сенатор имеет право бесплатного провоза ручного багажа в соответствии с нормами, действующими на каждом виде транспорта.  Порядок расчетов с транспортными организациями определяется законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| **172. Ўзбекистон Республикасининг 2004 йил 2 декабрда қабул қилинган “Халқ депутатлари вилоят, туман ва шаҳар Кенгаши депутатининг мақоми тўғрисида”ги 706-II-сонли Қонуни** | | | | |
| 2-модда. Депутат фаолиятининг ҳуқуқий асослари  Депутат ўз фаолиятини Ўзбекистон Республикасининг Конституцияси, «Маҳаллий давлат ҳокимияти тўғрисида»ги Ўзбекистон Республикаси Қонуни, ушбу Қонун ва бошқа **қонунларга** мувофиқ амалга оширади.  Статья 2. Правовые основы деятельности депутата  Депутат осуществляет свою деятельность в соответствии с Конституцией Республики Узбекистан, [Законом](https://lex.uz/docs/112168) Республики Узбекистан «О государственной власти на местах», настоящим Законом и другими законодательными актами. | 2-модда. Депутат фаолиятининг ҳуқуқий асослари  Депутат ўз фаолиятини Ўзбекистон Республикасининг Конституцияси, «Маҳаллий давлат ҳокимияти тўғрисида»ги Ўзбекистон Республикаси Қонуни, ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларига** мувофиқ амалга оширади.  Статья 2. Правовые основы деятельности депутата  Депутат осуществляет свою деятельность в соответствии с Конституцией Республики Узбекистан, [Законом](https://lex.uz/docs/112168) Республики Узбекистан «О государственной власти на местах», настоящим Законом и другими законодательными актами. | 2-модда. Депутат фаолиятининг ҳуқуқий асослари  Депутат ўз фаолиятини Ўзбекистон Республикасининг Конституцияси, «Маҳаллий давлат ҳокимияти тўғрисида»ги Ўзбекистон Республикаси Қонуни, ушбу Қонун ва бошқа қонун ҳужжатларига мувофиқ амалга оширади.  Статья 2. Правовые основы деятельности депутата  Депутат осуществляет свою деятельность в соответствии с Конституцией Республики Узбекистан, [Законом](https://lex.uz/docs/112168) Республики Узбекистан «О государственной власти на местах», настоящим Законом и другими законодательными актами. | **Ўзгаришсиз** | |
| 5-модда. Депутатнинг ҳуқуқлари  Депутат тегишли халқ депутатлари Кенгаши мажлисларида кўриб чиқилаётган барча масалалар бўйича ҳал қилувчи овоз ҳуқуқидан фойдаланади.  Депутат:  тегишли халқ депутатлари Кенгашининг доимий ҳамда муваққат комиссияларига сайлаш ва сайланишга;  тегишли халқ депутатлари Кенгашининг мажлисида кўриб чиқилиши учун масалалар таклиф этишга;  тегишли халқ депутатлари Кенгаши мажлисининг кун тартиби, муҳокама қилинаётган масалаларни кўриб чиқиш тартиби ҳамда бу масалаларнинг моҳияти юзасидан таклифлар киритиш ва мулоҳазалар билдиришга;  тегишли халқ депутатлари Кенгаши томонидан сайланадиган, тайинланадиган ёки тасдиқланадиган мансабдор шахсларнинг номзодлари бўйича фикр билдиришга;  тегишли халқ депутатлари Кенгашининг мажлисида мунозараларда иштирок этишга, маърузачи ва раислик қилувчига саволлар беришга;  депутат сўрови билан мурожаат этишга;  ўз таклифларини асослаб бериш учун сўзга чиқишга ва овоз бериш сабаблари юзасидан изоҳ беришга;  тегишли халқ депутатлари Кенгашининг мажлисида раислик қилувчига мажлисда муҳокама қилинаётган масала юзасидан ўз нутқи, таклифи ёки мулоҳазаси матнини топширишга;  тегишли халқ депутатлари Кенгаши таркибидаги ўзи аъзо бўлган органнинг қарорига қўшилмаган тақдирда ўз нуқтаи назарини тегишли халқ депутатлари Кенгашининг мажлисида баён этишга ёки бу ҳақда мазкур халқ депутатлари Кенгаши раҳбарига ёзма равишда маълум қилишга;  тегишли ҳудудларни ривожлантириш дастурларининг бажарилиши устидан назоратни амалга оширишга;  тегишли халқ депутатлари Кенгашига ҳисобдор ёки унинг назорати остидаги ҳар қандай орган ёхуд мансабдор шахснинг ҳисоботи ёки ахборотини мазкур халқ депутатлари Кенгашининг мажлисларида эшитиш тўғрисида таклиф киритишга;  Ўзбекистон Республикаси қонунларининг ижро этилишини, шунингдек, тегишли халқ депутатлари Кенгаши қарорларининг бажарилишини текшириш тўғрисида кўриб чиқилиши учун масалалар таклиф этишга;  тегишли халқ депутатлари Кенгаши мажлисларининг стенограммалари билан танишишга;  сайловчилар билан, фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органи, сиёсий партия ташкилоти билан учрашувлар ўтказишга;  фуқароларнинг ҳуқуқлари ва қонун билан муҳофаза қилинадиган манфаатларини бузиш ҳоллари ёки **қонун ҳужжатларини** бузишнинг бошқа ҳоллари маълум бўлиб қолган тақдирда уларга дарҳол чек қўйиш чораларини кўриш талаби билан тегишли органлар ҳамда мансабдор шахсларга мурожаат этишга ҳақли.  Депутат **қонунларга** мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши мумкин.  Статья 5. Права депутата  Депутат пользуется правом решающего голоса по всем вопросам, рассматриваемым на заседании соответствующего Кенгаша народных депутатов.  Депутат вправе:  избирать и быть избранным в постоянные и временные комиссии соответствующего Кенгаша народных депутатов;  предлагать вопросы для рассмотрения на заседании соответствующего Кенгаша народных депутатов;  вносить предложения и замечания по повестке дня заседания соответствующего Кенгаша народных депутатов, порядку рассмотрения и существу обсуждаемых вопросов;  высказывать мнение по кандидатурам должностных лиц, избираемых, назначаемых или утверждаемых соответствующим Кенгашем народных депутатов;  участвовать в прениях, задавать вопросы докладчику и председательствующему на заседании соответствующего Кенгаша народных депутатов;  обращаться с депутатским запросом;  выступать с обоснованием своих предложений и по мотивам голосования давать справки;  передать председательствующему на заседании соответствующего Кенгаша народных депутатов текст своего выступления, предложения или замечания по обсуждаемому на заседании вопросу;  в случае несогласия с решением органа соответствующего Кенгаша народных депутатов, в состав которого он входит, изложить свою точку зрения на заседании соответствующего Кенгаша народных депутатов или сообщить о ней в письменной форме руководителю соответствующего Кенгаша народных депутатов;  осуществлять контроль за реализацией программ развития соответствующих территорий;  вносить предложения о заслушивании на заседаниях соответствующего Кенгаша народных депутатов отчета или информации любого органа либо должностного лица, подотчетного или подконтрольного соответствующему Кенгашу народных депутатов;  предлагать к рассмотрению вопросы о проведении проверок исполнения законов Республики Узбекистан, а также выполнения решений соответствующего Кенгаша народных депутатов;  знакомиться со стенограммами заседаний соответствующего Кенгаша народных депутатов;  проводить встречи с избирателями, органом самоуправления граждан, организацией политической партии;  обращаться к соответствующим органам и должностным лицам с требованием принять меры по немедленному пресечению обнаруженных нарушений прав и охраняемых законом интересов граждан или иных нарушений законодательства.  Депутат может иметь и иные права в соответствии с законодательными актами. | 5-модда. Депутатнинг ҳуқуқлари  Депутат тегишли халқ депутатлари Кенгаши мажлисларида кўриб чиқилаётган барча масалалар бўйича ҳал қилувчи овоз ҳуқуқидан фойдаланади.  Депутат:  тегишли халқ депутатлари Кенгашининг доимий ҳамда муваққат комиссияларига сайлаш ва сайланишга;  тегишли халқ депутатлари Кенгашининг мажлисида кўриб чиқилиши учун масалалар таклиф этишга;  тегишли халқ депутатлари Кенгаши мажлисининг кун тартиби, муҳокама қилинаётган масалаларни кўриб чиқиш тартиби ҳамда бу масалаларнинг моҳияти юзасидан таклифлар киритиш ва мулоҳазалар билдиришга;  тегишли халқ депутатлари Кенгаши томонидан сайланадиган, тайинланадиган ёки тасдиқланадиган мансабдор шахсларнинг номзодлари бўйича фикр билдиришга;  тегишли халқ депутатлари Кенгашининг мажлисида мунозараларда иштирок этишга, маърузачи ва раислик қилувчига саволлар беришга;  депутат сўрови билан мурожаат этишга;  ўз таклифларини асослаб бериш учун сўзга чиқишга ва овоз бериш сабаблари юзасидан изоҳ беришга;  тегишли халқ депутатлари Кенгашининг мажлисида раислик қилувчига мажлисда муҳокама қилинаётган масала юзасидан ўз нутқи, таклифи ёки мулоҳазаси матнини топширишга;  тегишли халқ депутатлари Кенгаши таркибидаги ўзи аъзо бўлган органнинг қарорига қўшилмаган тақдирда ўз нуқтаи назарини тегишли халқ депутатлари Кенгашининг мажлисида баён этишга ёки бу ҳақда мазкур халқ депутатлари Кенгаши раҳбарига ёзма равишда маълум қилишга;  тегишли ҳудудларни ривожлантириш дастурларининг бажарилиши устидан назоратни амалга оширишга;  тегишли халқ депутатлари Кенгашига ҳисобдор ёки унинг назорати остидаги ҳар қандай орган ёхуд мансабдор шахснинг ҳисоботи ёки ахборотини мазкур халқ депутатлари Кенгашининг мажлисларида эшитиш тўғрисида таклиф киритишга;  Ўзбекистон Республикаси қонунларининг ижро этилишини, шунингдек, тегишли халқ депутатлари Кенгаши қарорларининг бажарилишини текшириш тўғрисида кўриб чиқилиши учун масалалар таклиф этишга;  тегишли халқ депутатлари Кенгаши мажлисларининг стенограммалари билан танишишга;  сайловчилар билан, фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органи, сиёсий партия ташкилоти билан учрашувлар ўтказишга;  фуқароларнинг ҳуқуқлари ва қонун билан муҳофаза қилинадиган манфаатларини бузиш ҳоллари ёки **қонунчиликни** бузишнинг бошқа ҳоллари маълум бўлиб қолган тақдирда уларга дарҳол чек қўйиш чораларини кўриш талаби билан тегишли органлар ҳамда мансабдор шахсларга мурожаат этишга ҳақли.  Депутат **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши мумкин.  Статья 5. Права депутата  Депутат пользуется правом решающего голоса по всем вопросам, рассматриваемым на заседании соответствующего Кенгаша народных депутатов.  Депутат вправе:  избирать и быть избранным в постоянные и временные комиссии соответствующего Кенгаша народных депутатов;  предлагать вопросы для рассмотрения на заседании соответствующего Кенгаша народных депутатов;  вносить предложения и замечания по повестке дня заседания соответствующего Кенгаша народных депутатов, порядку рассмотрения и существу обсуждаемых вопросов;  высказывать мнение по кандидатурам должностных лиц, избираемых, назначаемых или утверждаемых соответствующим Кенгашем народных депутатов;  участвовать в прениях, задавать вопросы докладчику и председательствующему на заседании соответствующего Кенгаша народных депутатов;  обращаться с депутатским запросом;  выступать с обоснованием своих предложений и по мотивам голосования давать справки;  передать председательствующему на заседании соответствующего Кенгаша народных депутатов текст своего выступления, предложения или замечания по обсуждаемому на заседании вопросу;  в случае несогласия с решением органа соответствующего Кенгаша народных депутатов, в состав которого он входит, изложить свою точку зрения на заседании соответствующего Кенгаша народных депутатов или сообщить о ней в письменной форме руководителю соответствующего Кенгаша народных депутатов;  осуществлять контроль за реализацией программ развития соответствующих территорий;  вносить предложения о заслушивании на заседаниях соответствующего Кенгаша народных депутатов отчета или информации любого органа либо должностного лица, подотчетного или подконтрольного соответствующему Кенгашу народных депутатов;  предлагать к рассмотрению вопросы о проведении проверок исполнения законов Республики Узбекистан, а также выполнения решений соответствующего Кенгаша народных депутатов;  знакомиться со стенограммами заседаний соответствующего Кенгаша народных депутатов;  проводить встречи с избирателями, органом самоуправления граждан, организацией политической партии;  обращаться к соответствующим органам и должностным лицам с требованием принять меры по немедленному пресечению обнаруженных нарушений прав и охраняемых законом интересов граждан или иных нарушений законодательства.  Депутат может иметь и иные права в соответствии с законодательными актами. | 5-модда. Депутатнинг ҳуқуқлари  Депутат тегишли халқ депутатлари Кенгаши мажлисларида кўриб чиқилаётган барча масалалар бўйича ҳал қилувчи овоз ҳуқуқидан фойдаланади.  Депутат:  тегишли халқ депутатлари Кенгашининг доимий ҳамда муваққат комиссияларига сайлаш ва сайланишга;  тегишли халқ депутатлари Кенгашининг мажлисида кўриб чиқилиши учун масалалар таклиф этишга;  тегишли халқ депутатлари Кенгаши мажлисининг кун тартиби, муҳокама қилинаётган масалаларни кўриб чиқиш тартиби ҳамда бу масалаларнинг моҳияти юзасидан таклифлар киритиш ва мулоҳазалар билдиришга;  тегишли халқ депутатлари Кенгаши томонидан сайланадиган, тайинланадиган ёки тасдиқланадиган мансабдор шахсларнинг номзодлари бўйича фикр билдиришга;  тегишли халқ депутатлари Кенгашининг мажлисида мунозараларда иштирок этишга, маърузачи ва раислик қилувчига саволлар беришга;  депутат сўрови билан мурожаат этишга;  ўз таклифларини асослаб бериш учун сўзга чиқишга ва овоз бериш сабаблари юзасидан изоҳ беришга;  тегишли халқ депутатлари Кенгашининг мажлисида раислик қилувчига мажлисда муҳокама қилинаётган масала юзасидан ўз нутқи, таклифи ёки мулоҳазаси матнини топширишга;  тегишли халқ депутатлари Кенгаши таркибидаги ўзи аъзо бўлган органнинг қарорига қўшилмаган тақдирда ўз нуқтаи назарини тегишли халқ депутатлари Кенгашининг мажлисида баён этишга ёки бу ҳақда мазкур халқ депутатлари Кенгаши раҳбарига ёзма равишда маълум қилишга;  тегишли ҳудудларни ривожлантириш дастурларининг бажарилиши устидан назоратни амалга оширишга;  тегишли халқ депутатлари Кенгашига ҳисобдор ёки унинг назорати остидаги ҳар қандай орган ёхуд мансабдор шахснинг ҳисоботи ёки ахборотини мазкур халқ депутатлари Кенгашининг мажлисларида эшитиш тўғрисида таклиф киритишга;  Ўзбекистон Республикаси қонунларининг ижро этилишини, шунингдек, тегишли халқ депутатлари Кенгаши қарорларининг бажарилишини текшириш тўғрисида кўриб чиқилиши учун масалалар таклиф этишга;  тегишли халқ депутатлари Кенгаши мажлисларининг стенограммалари билан танишишга;  сайловчилар билан, фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органи, сиёсий партия ташкилоти билан учрашувлар ўтказишга;  фуқароларнинг ҳуқуқлари ва қонун билан муҳофаза қилинадиган манфаатларини бузиш ҳоллари ёки қонунчиликни бузишнинг бошқа ҳоллари маълум бўлиб қолган тақдирда уларга дарҳол чек қўйиш чораларини кўриш талаби билан тегишли органлар ҳамда мансабдор шахсларга мурожаат этишга ҳақли.  Депутат қонун ҳужжатларига мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши мумкин.  Статья 5. Права депутата  Депутат пользуется правом решающего голоса по всем вопросам, рассматриваемым на заседании соответствующего Кенгаша народных депутатов.  Депутат вправе:  избирать и быть избранным в постоянные и временные комиссии соответствующего Кенгаша народных депутатов;  предлагать вопросы для рассмотрения на заседании соответствующего Кенгаша народных депутатов;  вносить предложения и замечания по повестке дня заседания соответствующего Кенгаша народных депутатов, порядку рассмотрения и существу обсуждаемых вопросов;  высказывать мнение по кандидатурам должностных лиц, избираемых, назначаемых или утверждаемых соответствующим Кенгашем народных депутатов;  участвовать в прениях, задавать вопросы докладчику и председательствующему на заседании соответствующего Кенгаша народных депутатов;  обращаться с депутатским запросом;  выступать с обоснованием своих предложений и по мотивам голосования давать справки;  передать председательствующему на заседании соответствующего Кенгаша народных депутатов текст своего выступления, предложения или замечания по обсуждаемому на заседании вопросу;  в случае несогласия с решением органа соответствующего Кенгаша народных депутатов, в состав которого он входит, изложить свою точку зрения на заседании соответствующего Кенгаша народных депутатов или сообщить о ней в письменной форме руководителю соответствующего Кенгаша народных депутатов;  осуществлять контроль за реализацией программ развития соответствующих территорий;  вносить предложения о заслушивании на заседаниях соответствующего Кенгаша народных депутатов отчета или информации любого органа либо должностного лица, подотчетного или подконтрольного соответствующему Кенгашу народных депутатов;  предлагать к рассмотрению вопросы о проведении проверок исполнения законов Республики Узбекистан, а также выполнения решений соответствующего Кенгаша народных депутатов;  знакомиться со стенограммами заседаний соответствующего Кенгаша народных депутатов;  проводить встречи с избирателями, органом самоуправления граждан, организацией политической партии;  обращаться к соответствующим органам и должностным лицам с требованием принять меры по немедленному пресечению обнаруженных нарушений прав и охраняемых законом интересов граждан или иных нарушений законодательства.  Депутат может иметь и иные права в соответствии с законодательными актами. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 6-модда. Депутатнинг мажбуриятлари  Депутат тегишли халқ депутатлари Кенгашининг мажлисларида ҳамда мазкур Кенгаш томонидан тузилган қайси комиссия таркибига сайланган бўлса, шу комиссиянинг мажлисларида қатнашиши, овоз беришда тегишли халқ депутатлари Кенгашининг Регламентида белгиланган тартибда шахсан иштирок этиши шарт.  Депутатнинг тегишли халқ депутатлари Кенгашининг ҳамда қайси комиссия таркибида бўлса, шу комиссиянинг мажлисида иштирок этиш имконияти бўлмаган тақдирда, бу ҳақда мазкур халқ депутатлари Кенгаши ёки комиссия раҳбарига олдиндан хабар қилиши шарт.  Депутатнинг зиммасида **қонунларга** мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 6. Обязанности депутата  Депутат обязан принимать участие в заседаниях соответствующего Кенгаша народных депутатов, образуемых им комиссий, в состав которых он избран, лично участвовать в голосовании в порядке, установленном Регламентом соответствующего Кенгаша народных депутатов.  Депутат в случае невозможности участвовать на заседании соответствующего Кенгаша народных депутатов, комиссии, в состав которой он входит, обязан заблаговременно сообщить об этом руководителю соответствующего Кенгаша народных депутатов либо комиссии.  Депутат может нести и иные обязанности в соответствии с законодательными актами. | 6-модда. Депутатнинг мажбуриятлари  Депутат тегишли халқ депутатлари Кенгашининг мажлисларида ҳамда мазкур Кенгаш томонидан тузилган қайси комиссия таркибига сайланган бўлса, шу комиссиянинг мажлисларида қатнашиши, овоз беришда тегишли халқ депутатлари Кенгашининг Регламентида белгиланган тартибда шахсан иштирок этиши шарт.  Депутатнинг тегишли халқ депутатлари Кенгашининг ҳамда қайси комиссия таркибида бўлса, шу комиссиянинг мажлисида иштирок этиш имконияти бўлмаган тақдирда, бу ҳақда мазкур халқ депутатлари Кенгаши ёки комиссия раҳбарига олдиндан хабар қилиши шарт.  Депутатнинг зиммасида **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 6. Обязанности депутата  Депутат обязан принимать участие в заседаниях соответствующего Кенгаша народных депутатов, образуемых им комиссий, в состав которых он избран, лично участвовать в голосовании в порядке, установленном Регламентом соответствующего Кенгаша народных депутатов.  Депутат в случае невозможности участвовать на заседании соответствующего Кенгаша народных депутатов, комиссии, в состав которой он входит, обязан заблаговременно сообщить об этом руководителю соответствующего Кенгаша народных депутатов либо комиссии.  Депутат может нести и иные обязанности в соответствии с законодательными актами. | 6-модда. Депутатнинг мажбуриятлари  Депутат тегишли халқ депутатлари Кенгашининг мажлисларида ҳамда мазкур Кенгаш томонидан тузилган қайси комиссия таркибига сайланган бўлса, шу комиссиянинг мажлисларида қатнашиши, овоз беришда тегишли халқ депутатлари Кенгашининг Регламентида белгиланган тартибда шахсан иштирок этиши шарт.  Депутатнинг тегишли халқ депутатлари Кенгашининг ҳамда қайси комиссия таркибида бўлса, шу комиссиянинг мажлисида иштирок этиш имконияти бўлмаган тақдирда, бу ҳақда мазкур халқ депутатлари Кенгаши ёки комиссия раҳбарига олдиндан хабар қилиши шарт.  Депутатнинг зиммасида қонун ҳужжатларига мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 6. Обязанности депутата  Депутат обязан принимать участие в заседаниях соответствующего Кенгаша народных депутатов, образуемых им комиссий, в состав которых он избран, лично участвовать в голосовании в порядке, установленном Регламентом соответствующего Кенгаша народных депутатов.  Депутат в случае невозможности участвовать на заседании соответствующего Кенгаша народных депутатов, комиссии, в состав которой он входит, обязан заблаговременно сообщить об этом руководителю соответствующего Кенгаша народных депутатов либо комиссии.  Депутат может нести и иные обязанности в соответствии с законодательными актами. | **Ўзгаришсиз** | |
| 7-модда. Депутатнинг сайловчилар билан, уни депутатликка номзод қилиб кўрсатган сиёсий партия билан олиб борадиган ишлари  Тегишли халқ депутатлари Кенгашининг депутати ўз округи сайловчилари билан, уни депутатликка номзод қилиб кўрсатган сиёсий партия билан алоқа боғлаб туради, тегишли халқ депутатлари Кенгашида уларнинг манфаатларини ифода этади.  Депутат ўзига сайловчилардан тушган мурожаатларни **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда кўриб чиқади, уларни ҳал этиш чора-тадбирларини кўради, жисмоний шахсларни ва юридик шахсларнинг вакилларини қабул қилади.  ...  Статья 7. Работа депутата с избирателями, политической партией, выдвинувшей его кандидатом в депутаты  Депутат соответствующего Кенгаша народных депутатов поддерживает связь с избирателями своего округа, политической партией, выдвинувшей его кандидатом в депутаты, выражает их интересы в соответствующем Кенгаше народных депутатов.  Депутат рассматривает в порядке, установленном законодательством, поступившие к нему обращения избирателей, принимает меры к их разрешению, ведет прием физических лиц и представителей юридических лиц.  ... | 7-модда. Депутатнинг сайловчилар билан, уни депутатликка номзод қилиб кўрсатган сиёсий партия билан олиб борадиган ишлари  Тегишли халқ депутатлари Кенгашининг депутати ўз округи сайловчилари билан, уни депутатликка номзод қилиб кўрсатган сиёсий партия билан алоқа боғлаб туради, тегишли халқ депутатлари Кенгашида уларнинг манфаатларини ифода этади.  Депутат ўзига сайловчилардан тушган мурожаатларни **қонунчиликда** белгиланган тартибда кўриб чиқади, уларни ҳал этиш чора-тадбирларини кўради, жисмоний шахсларни ва юридик шахсларнинг вакилларини қабул қилади.  ...  Статья 7. Работа депутата с избирателями, политической партией, выдвинувшей его кандидатом в депутаты  Депутат соответствующего Кенгаша народных депутатов поддерживает связь с избирателями своего округа, политической партией, выдвинувшей его кандидатом в депутаты, выражает их интересы в соответствующем Кенгаше народных депутатов.  Депутат рассматривает в порядке, установленном законодательством, поступившие к нему обращения избирателей, принимает меры к их разрешению, ведет прием физических лиц и представителей юридических лиц.  ... | 7-модда. Депутатнинг сайловчилар билан, уни депутатликка номзод қилиб кўрсатган сиёсий партия билан олиб борадиган ишлари  Тегишли халқ депутатлари Кенгашининг депутати ўз округи сайловчилари билан, уни депутатликка номзод қилиб кўрсатган сиёсий партия билан алоқа боғлаб туради, тегишли халқ депутатлари Кенгашида уларнинг манфаатларини ифода этади.  Депутат ўзига сайловчилардан тушган мурожаатларни қонунчиликда белгиланган тартибда кўриб чиқади, уларни ҳал этиш чора-тадбирларини кўради, жисмоний шахсларни ва юридик шахсларнинг вакилларини қабул қилади.  ...  Статья 7. Работа депутата с избирателями, политической партией, выдвинувшей его кандидатом в депутаты  Депутат соответствующего Кенгаша народных депутатов поддерживает связь с избирателями своего округа, политической партией, выдвинувшей его кандидатом в депутаты, выражает их интересы в соответствующем Кенгаше народных депутатов.  Депутат рассматривает в порядке, установленном законодательством, поступившие к нему обращения избирателей, принимает меры к их разрешению, ведет прием физических лиц и представителей юридических лиц.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 10-модда. Депутатнинг ҳуқуқлари, шаъни ва қадр-қимматини муҳофаза қилиш  Ҳар бир депутатга ўз ваколатларини монеликсиз ҳамда самарали амалга ошириши учун шарт-шароит кафолатланади, унинг ҳуқуқлари, шаъни ва қадр-қиммати муҳофаза қилинади.  Депутатнинг шаъни ва қадр-қимматига тажовуз қилган шахслар қонунга мувофиқ маъмурий, жиноий ёки ўзга тарзда жавобгар бўладилар. Депутатни ҳақорат қилиш, шунингдек, унга нисбатан туҳмат қилиш қонунда белгиланган жавобгарликка сабаб бўлади.  Депутатлик ваколатларини амалга оширишига тўсқинлик қилиш мақсадида депутатга қанақа тарзда бўлмасин таъсир кўрсатишга йўл қўйилмайди.  Депутат олдидаги ўз вазифаларини бажармайдиган, унинг ишига тўсқинлик қиладиган, била туриб унга ёлғон ахборот берадиган, депутат фаолиятининг кафолатларини бузадиган мансабдор шахслар **қонун ҳужжатларига** мувофиқ жавобгар бўладилар.  Статья 10. Защита прав, чести и достоинства депутата  Каждому депутату гарантируются условия для беспрепятственного и эффективного осуществления его полномочий, защищаются его права, честь и достоинство.  Лица, посягающие на честь и достоинство депутата, несут административную, уголовную или иную ответственность в соответствии с законом. Оскорбление депутата, а равно клевета в отношении его влекут ответственность, установленную законом.  Недопустимо воздействие в какой бы то ни было форме на депутата с целью воспрепятствовать исполнению им своих полномочий.  Должностные лица, не выполняющие своих обязанностей перед депутатом, препятствующие его работе, предоставляющие ему заведомо ложную информацию, нарушающие гарантии деятельности депутата, несут ответственность в соответствии с законодательством. | 10-модда. Депутатнинг ҳуқуқлари, шаъни ва қадр-қимматини муҳофаза қилиш  Ҳар бир депутатга ўз ваколатларини монеликсиз ҳамда самарали амалга ошириши учун шарт-шароит кафолатланади, унинг ҳуқуқлари, шаъни ва қадр-қиммати муҳофаза қилинади.  Депутатнинг шаъни ва қадр-қимматига тажовуз қилган шахслар қонунга мувофиқ маъмурий, жиноий ёки ўзга тарзда жавобгар бўладилар. Депутатни ҳақорат қилиш, шунингдек, унга нисбатан туҳмат қилиш қонунда белгиланган жавобгарликка сабаб бўлади.  Депутатлик ваколатларини амалга оширишига тўсқинлик қилиш мақсадида депутатга қанақа тарзда бўлмасин таъсир кўрсатишга йўл қўйилмайди.  Депутат олдидаги ўз вазифаларини бажармайдиган, унинг ишига тўсқинлик қиладиган, била туриб унга ёлғон ахборот берадиган, депутат фаолиятининг кафолатларини бузадиган мансабдор шахслар **қонунчиликка** мувофиқ жавобгар бўладилар.  Статья 10. Защита прав, чести и достоинства депутата  Каждому депутату гарантируются условия для беспрепятственного и эффективного осуществления его полномочий, защищаются его права, честь и достоинство.  Лица, посягающие на честь и достоинство депутата, несут административную, уголовную или иную ответственность в соответствии с законом. Оскорбление депутата, а равно клевета в отношении его влекут ответственность, установленную законом.  Недопустимо воздействие в какой бы то ни было форме на депутата с целью воспрепятствовать исполнению им своих полномочий.  Должностные лица, не выполняющие своих обязанностей перед депутатом, препятствующие его работе, предоставляющие ему заведомо ложную информацию, нарушающие гарантии деятельности депутата, несут ответственность в соответствии с законодательством. | 10-модда. Депутатнинг ҳуқуқлари, шаъни ва қадр-қимматини муҳофаза қилиш  Ҳар бир депутатга ўз ваколатларини монеликсиз ҳамда самарали амалга ошириши учун шарт-шароит кафолатланади, унинг ҳуқуқлари, шаъни ва қадр-қиммати муҳофаза қилинади.  Депутатнинг шаъни ва қадр-қимматига тажовуз қилган шахслар қонунга мувофиқ маъмурий, жиноий ёки ўзга тарзда жавобгар бўладилар. Депутатни ҳақорат қилиш, шунингдек, унга нисбатан туҳмат қилиш қонунда белгиланган жавобгарликка сабаб бўлади.  Депутатлик ваколатларини амалга оширишига тўсқинлик қилиш мақсадида депутатга қанақа тарзда бўлмасин таъсир кўрсатишга йўл қўйилмайди.  Депутат олдидаги ўз вазифаларини бажармайдиган, унинг ишига тўсқинлик қиладиган, била туриб унга ёлғон ахборот берадиган, депутат фаолиятининг кафолатларини бузадиган мансабдор шахслар қонунчиликка мувофиқ жавобгар бўладилар.  Статья 10. Защита прав, чести и достоинства депутата  Каждому депутату гарантируются условия для беспрепятственного и эффективного осуществления его полномочий, защищаются его права, честь и достоинство.  Лица, посягающие на честь и достоинство депутата, несут административную, уголовную или иную ответственность в соответствии с законом. Оскорбление депутата, а равно клевета в отношении его влекут ответственность, установленную законом.  Недопустимо воздействие в какой бы то ни было форме на депутата с целью воспрепятствовать исполнению им своих полномочий.  Должностные лица, не выполняющие своих обязанностей перед депутатом, препятствующие его работе, предоставляющие ему заведомо ложную информацию, нарушающие гарантии деятельности депутата, несут ответственность в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 11-модда. Депутатнинг дахлсизлик ҳуқуқи  Депутат ўзининг ваколатлари муддати мобайнида дахлсизлик ҳуқуқига эга бўлади.  Тегишли халқ депутатлари Кенгашининг розилигисиз депутат мазкур ҳудудда жиноий жавобгарликка тортилиши, ушлаб турилиши, қамоққа олиниши ёки суд тартибида бериладиган маъмурий жазога тортилиши мумкин эмас.  Депутат тегишли халқ депутатлари Кенгашида овоз бериш чоғида фикр билдирганлиги ёки нуқтаи назарини баён этганлиги учун ҳамда ўз ваколатларини амалга ошириши билан боғлиқ бошқа ҳаракатлари учун жавобгарликка тортилиши мумкин эмас, шу жумладан, ваколатлари муддати тугаганидан кейин ҳам жавобгарликка тортилиши мумкин эмас. Агар шундай хатти-ҳаракатлар муносабати билан депутат ҳақорат қилишга, туҳмат қилишга ёки **қонун ҳужжатларида** жавобгарлик назарда тутилган бошқа қонунбузарликларга йўл қўйган бўлса, у дахлсизлик ҳуқуқидан маҳрум қилинган тақдирда жавобгарликка тортилади.  Статья 11. Неприкосновенность депутата  Депутат обладает неприкосновенностью в течение срока своих полномочий.  Депутат не может быть на соответствующей территории привлечен к уголовной ответственности, задержан, заключен под стражу или подвергнут административному взысканию, налагаемому в судебном порядке, без согласия соответствующего Кенгаша народных депутатов.  Депутат не может быть привлечен к ответственности за высказывание мнения или выражения позиции при голосовании в соответствующем Кенгаше народных депутатов и другие действия, связанные с реализацией своих полномочий, в том числе по истечении срока его полномочий. Если в связи с такими действиями депутат допустил оскорбления, клевету или иные нарушения, ответственность за которые предусмотрена законом, он привлекается к ответственности в случае лишения его неприкосновенности. | 11-модда. Депутатнинг дахлсизлик ҳуқуқи  Депутат ўзининг ваколатлари муддати мобайнида дахлсизлик ҳуқуқига эга бўлади.  Тегишли халқ депутатлари Кенгашининг розилигисиз депутат мазкур ҳудудда жиноий жавобгарликка тортилиши, ушлаб турилиши, қамоққа олиниши ёки суд тартибида бериладиган маъмурий жазога тортилиши мумкин эмас.  Депутат тегишли халқ депутатлари Кенгашида овоз бериш чоғида фикр билдирганлиги ёки нуқтаи назарини баён этганлиги учун ҳамда ўз ваколатларини амалга ошириши билан боғлиқ бошқа ҳаракатлари учун жавобгарликка тортилиши мумкин эмас, шу жумладан, ваколатлари муддати тугаганидан кейин ҳам жавобгарликка тортилиши мумкин эмас. Агар шундай хатти-ҳаракатлар муносабати билан депутат ҳақорат қилишга, туҳмат қилишга ёки **қонунчиликда** жавобгарлик назарда тутилган бошқа қонунбузарликларга йўл қўйган бўлса, у дахлсизлик ҳуқуқидан маҳрум қилинган тақдирда жавобгарликка тортилади.  Статья 11. Неприкосновенность депутата  Депутат обладает неприкосновенностью в течение срока своих полномочий.  Депутат не может быть на соответствующей территории привлечен к уголовной ответственности, задержан, заключен под стражу или подвергнут административному взысканию, налагаемому в судебном порядке, без согласия соответствующего Кенгаша народных депутатов.  Депутат не может быть привлечен к ответственности за высказывание мнения или выражения позиции при голосовании в соответствующем Кенгаше народных депутатов и другие действия, связанные с реализацией своих полномочий, в том числе по истечении срока его полномочий. Если в связи с такими действиями депутат допустил оскорбления, клевету или иные нарушения, ответственность за которые предусмотрена законом, он привлекается к ответственности в случае лишения его неприкосновенности. | 11-модда. Депутатнинг дахлсизлик ҳуқуқи  Депутат ўзининг ваколатлари муддати мобайнида дахлсизлик ҳуқуқига эга бўлади.  Тегишли халқ депутатлари Кенгашининг розилигисиз депутат мазкур ҳудудда жиноий жавобгарликка тортилиши, ушлаб турилиши, қамоққа олиниши ёки суд тартибида бериладиган маъмурий жазога тортилиши мумкин эмас.  Депутат тегишли халқ депутатлари Кенгашида овоз бериш чоғида фикр билдирганлиги ёки нуқтаи назарини баён этганлиги учун ҳамда ўз ваколатларини амалга ошириши билан боғлиқ бошқа ҳаракатлари учун жавобгарликка тортилиши мумкин эмас, шу жумладан, ваколатлари муддати тугаганидан кейин ҳам жавобгарликка тортилиши мумкин эмас. Агар шундай хатти-ҳаракатлар муносабати билан депутат ҳақорат қилишга, туҳмат қилишга ёки қонунчиликда жавобгарлик назарда тутилган бошқа қонунбузарликларга йўл қўйган бўлса, у дахлсизлик ҳуқуқидан маҳрум қилинган тақдирда жавобгарликка тортилади.  Статья 11. Неприкосновенность депутата  Депутат обладает неприкосновенностью в течение срока своих полномочий.  Депутат не может быть на соответствующей территории привлечен к уголовной ответственности, задержан, заключен под стражу или подвергнут административному взысканию, налагаемому в судебном порядке, без согласия соответствующего Кенгаша народных депутатов.  Депутат не может быть привлечен к ответственности за высказывание мнения или выражения позиции при голосовании в соответствующем Кенгаше народных депутатов и другие действия, связанные с реализацией своих полномочий, в том числе по истечении срока его полномочий. Если в связи с такими действиями депутат допустил оскорбления, клевету или иные нарушения, ответственность за которые предусмотрена законом, он привлекается к ответственности в случае лишения его неприкосновенности. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| **173. Ўзбекистон Республикасининг 2004 йил 2 декабрда қабул қилинган “Халқ депутатлари маҳаллий Кенгаши депутатини, Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисининг Қонунчилик палатаси депутатини ва Сенати аъзосини чақириб олиш тўғрисида”ги 708-II-сонли Қонуни** | | | | |
| Ушбу Қонун халқ депутатлари вилоят, туман ва шаҳар Кенгаши депутатини, Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисининг Қонунчилик палатаси депутатини (бундан буён матнда депутат деб юритилади) ва Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисининг Сенати аъзосини (бундан буён матнда сенатор деб юритилади) чақириб олиш тартибини белгилайди.  Қорақалпоғистон Республикаси Жўқорғи Кенгеси депутатини чақириб олиш тартиби Қорақалпоғистон Республикасининг **қонун ҳужжатлари** билан белгиланади.  Настоящий Закон определяет порядок отзыва депутата областного, районного и городского Кенгаша народных депутатов, депутата Законодательной палаты Олий Мажлиса Республики Узбекистан (далее — депутат) и члена Сената Олий Мажлиса Республики Узбекистан (далее — сенатор).  Порядок отзыва депутата Жокаргы Кенеса Республики Каракалпакстан определяется законодательством Республики Каракалпакстан. | Ушбу Қонун халқ депутатлари вилоят, туман ва шаҳар Кенгаши депутатини, Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисининг Қонунчилик палатаси депутатини (бундан буён матнда депутат деб юритилади) ва Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисининг Сенати аъзосини (бундан буён матнда сенатор деб юритилади) чақириб олиш тартибини белгилайди.  Қорақалпоғистон Республикаси Жўқорғи Кенгеси депутатини чақириб олиш тартиби Қорақалпоғистон Республикасининг **қонунчилик** билан белгиланади.  Настоящий Закон определяет порядок отзыва депутата областного, районного и городского Кенгаша народных депутатов, депутата Законодательной палаты Олий Мажлиса Республики Узбекистан (далее — депутат) и члена Сената Олий Мажлиса Республики Узбекистан (далее — сенатор).  Порядок отзыва депутата Жокаргы Кенеса Республики Каракалпакстан определяется законодательством Республики Каракалпакстан. | Ушбу Қонун халқ депутатлари вилоят, туман ва шаҳар Кенгаши депутатини, Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисининг Қонунчилик палатаси депутатини (бундан буён матнда депутат деб юритилади) ва Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисининг Сенати аъзосини (бундан буён матнда сенатор деб юритилади) чақириб олиш тартибини белгилайди.  Қорақалпоғистон Республикаси Жўқорғи Кенгеси депутатини чақириб олиш тартиби Қорақалпоғистон Республикасининг қонунчилик билан белгиланади.  Настоящий Закон определяет порядок отзыва депутата областного, районного и городского Кенгаша народных депутатов, депутата Законодательной палаты Олий Мажлиса Республики Узбекистан (далее — депутат) и члена Сената Олий Мажлиса Республики Узбекистан (далее — сенатор).  Порядок отзыва депутата Жокаргы Кенеса Республики Каракалпакстан определяется законодательством Республики Каракалпакстан. | **Ўзгаришсиз** |
| 1-модда. Чақириб олиш асослари  Депутатни, сенаторни чақириб олиш учун қуйидагилар асос бўлади:  депутатнинг, сенаторнинг Ўзбекистон Республикаси **қонун ҳужжатларини** жиноий, фуқаровий, маъмурий ҳамда қонунда назарда тутилган бошқа турдаги жавобгарликка олиб келиши мумкин бўлган тарзда бузганлиги;  депутатнинг, сенаторнинг ахлоқ, депутатлик одобининг умум эътироф этилган нормаларини қўпол равишда бузувчи ва депутат, сенатор номига доғ туширувчи ҳамда давлат ҳокимияти вакиллик органларининг обрўсига путур етказувчи ҳаракатлар, ножўя ишлар содир этганлиги;  депутатнинг уни депутатликка номзод қилиб кўрсатган сиёсий партия олдидаги ўз мажбуриятларини бажармаганлиги;  депутатнинг уни депутатликка номзод қилиб кўрсатган орган (сиёсий партия) олдидаги мажбуриятларини бажармаганлиги.  Статья 1. Основания отзыва  Основанием для отзыва депутата, сенатора является:  нарушение депутатом, сенатором законодательства Республики Узбекистан, которое может повлечь уголовную, гражданскую, административную и иную ответственность, предусмотренную законом;  совершение депутатом, сенатором действий, проступков, грубо нарушающих общепринятые нормы морали, депутатской этики, порочащих звание депутата, сенатора и наносящих ущерб престижу представительных органов государственной власти;  систематическое, без уважительных причин невыполнение депутатом, сенатором своих обязанностей, предусмотренных законодательством, в том числе неучастие в заседаниях соответствующих Кенгашей народных депутатов, Законодательной палаты Олий Мажлиса Республики Узбекистан (далее — Законодательная палата), Сената Олий Мажлиса Республики Узбекистан (далее — Сенат), работе их органов, невыполнение их поручений.  невыполнение депутатом своих обязанностей перед политической партией, выдвинувшей его кандидатом в депутаты. | 1-модда. Чақириб олиш асослари  Депутатни, сенаторни чақириб олиш учун қуйидагилар асос бўлади:  депутатнинг, сенаторнинг Ўзбекистон Республикаси **қонунчиликни** жиноий, фуқаровий, маъмурий ҳамда қонунда назарда тутилган бошқа турдаги жавобгарликка олиб келиши мумкин бўлган тарзда бузганлиги;  депутатнинг, сенаторнинг ахлоқ, депутатлик одобининг умум эътироф этилган нормаларини қўпол равишда бузувчи ва депутат, сенатор номига доғ туширувчи ҳамда давлат ҳокимияти вакиллик органларининг обрўсига путур етказувчи ҳаракатлар, ножўя ишлар содир этганлиги;  депутатнинг уни депутатликка номзод қилиб кўрсатган сиёсий партия олдидаги ўз мажбуриятларини бажармаганлиги;  депутатнинг уни депутатликка номзод қилиб кўрсатган орган (сиёсий партия) олдидаги мажбуриятларини бажармаганлиги.  Статья 1. Основания отзыва  Основанием для отзыва депутата, сенатора является:  нарушение депутатом, сенатором законодательства Республики Узбекистан, которое может повлечь уголовную, гражданскую, административную и иную ответственность, предусмотренную законом;  совершение депутатом, сенатором действий, проступков, грубо нарушающих общепринятые нормы морали, депутатской этики, порочащих звание депутата, сенатора и наносящих ущерб престижу представительных органов государственной власти;  систематическое, без уважительных причин невыполнение депутатом, сенатором своих обязанностей, предусмотренных законодательством, в том числе неучастие в заседаниях соответствующих Кенгашей народных депутатов, Законодательной палаты Олий Мажлиса Республики Узбекистан (далее — Законодательная палата), Сената Олий Мажлиса Республики Узбекистан (далее — Сенат), работе их органов, невыполнение их поручений.  невыполнение депутатом своих обязанностей перед политической партией, выдвинувшей его кандидатом в депутаты. | 1-модда. Чақириб олиш асослари  Депутатни, сенаторни чақириб олиш учун қуйидагилар асос бўлади:  депутатнинг, сенаторнинг Ўзбекистон Республикаси қонунчиликни жиноий, фуқаровий, маъмурий ҳамда қонунда назарда тутилган бошқа турдаги жавобгарликка олиб келиши мумкин бўлган тарзда бузганлиги;  депутатнинг, сенаторнинг ахлоқ, депутатлик одобининг умум эътироф этилган нормаларини қўпол равишда бузувчи ва депутат, сенатор номига доғ туширувчи ҳамда давлат ҳокимияти вакиллик органларининг обрўсига путур етказувчи ҳаракатлар, ножўя ишлар содир этганлиги;  депутатнинг уни депутатликка номзод қилиб кўрсатган сиёсий партия олдидаги ўз мажбуриятларини бажармаганлиги;  депутатнинг уни депутатликка номзод қилиб кўрсатган орган (сиёсий партия) олдидаги мажбуриятларини бажармаганлиги.  Статья 1. Основания отзыва  Основанием для отзыва депутата, сенатора является:  нарушение депутатом, сенатором законодательства Республики Узбекистан, которое может повлечь уголовную, гражданскую, административную и иную ответственность, предусмотренную законом;  совершение депутатом, сенатором действий, проступков, грубо нарушающих общепринятые нормы морали, депутатской этики, порочащих звание депутата, сенатора и наносящих ущерб престижу представительных органов государственной власти;  систематическое, без уважительных причин невыполнение депутатом, сенатором своих обязанностей, предусмотренных законодательством, в том числе неучастие в заседаниях соответствующих Кенгашей народных депутатов, Законодательной палаты Олий Мажлиса Республики Узбекистан (далее — Законодательная палата), Сената Олий Мажлиса Республики Узбекистан (далее — Сенат), работе их органов, невыполнение их поручений.  невыполнение депутатом своих обязанностей перед политической партией, выдвинувшей его кандидатом в депутаты. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** |
| 2-модда. Депутатни, сенаторни чақириб олиш зарурлиги тўғрисидаги қарор  **Қонун ҳужжатларини**, ахлоқ ва депутатлик одоби нормаларини бузган, ўз вазифаларини мунтазам равишда бажармаётган депутатни, сенаторни чақириб олиш зарурлиги тўғрисидаги қарор тегишинча халқ депутатлари вилоят, туман, шаҳар Кенгаши, Қонунчилик палатаси ёки Сенат (Сенат Кенгаши) томонидан қабул қилинади.  Депутатни, сенаторни чақириб олиш масаласини кўриш учун ҳуқуқни муҳофаза қилувчи органларнинг **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда киритилган сўрови, шунингдек уни депутатликка номзод қилиб кўрсатган сиёсий партиянинг таклифи асос бўлиши мумкин.  Депутатнинг, сенаторнинг **қонун ҳужжатларини** бузганлиги далилларига оид материаллар халқ депутатлари вилоят, туман, шаҳар Кенгаши, Қонунчилик палатаси ёки Сенат (Сенат Кенгаши) томонидан тегишинча вилоят, туман, шаҳар прокурорига ёки Ўзбекистон Республикаси Бош прокурорига дастлабки тарзда кўриб чиқиш ва ушбу масала юзасидан халқ депутатлари Кенгашининг, Қонунчилик палатасининг ёки Сенатнинг депутатлик одоби қўмитасига (комиссиясига) хулоса тақдим этиш учун топширилади.  ...  Статья 2. Решение о необходимости отзыва депутата, сенатора  Решение о необходимости отзыва депутата, сенатора, нарушившего законодательство, нормы морали и депутатской этики, систематически не выполняющего свои обязанности, принимается соответственно областным, районным, городским Кенгашем народных депутатов, Законодательной палатой или Сенатом (Кенгашем Сената).  Основанием для рассмотрения вопроса отзыва депутата, сенатора может являться запрос правоохранительных органов, внесенный в порядке, определенном законодательством, а также предложение политической партии, выдвинувшей его кандидатом в депутаты.  Материалы по фактам нарушения депутатом, сенатором законодательства передаются областным, районным, городским Кенгашем народных депутатов, Законодательной палатой или Сенатом (Кенгашем Сената) областному, районному, городскому прокурору или Генеральному прокурору Республики Узбекистан соответственно для предварительного рассмотрения и представления заключения по данному вопросу комитету (комиссии) по депутатской этике Кенгаша народных депутатов, Законодательной палаты или Сената.  ... | 2-модда. Депутатни, сенаторни чақириб олиш зарурлиги тўғрисидаги қарор  **Қонунчиликни**, ахлоқ ва депутатлик одоби нормаларини бузган, ўз вазифаларини мунтазам равишда бажармаётган депутатни, сенаторни чақириб олиш зарурлиги тўғрисидаги қарор тегишинча халқ депутатлари вилоят, туман, шаҳар Кенгаши, Қонунчилик палатаси ёки Сенат (Сенат Кенгаши) томонидан қабул қилинади.  Депутатни, сенаторни чақириб олиш масаласини кўриш учун ҳуқуқни муҳофаза қилувчи органларнинг **қонунчиликда** белгиланган тартибда киритилган сўрови, шунингдек уни депутатликка номзод қилиб кўрсатган сиёсий партиянинг таклифи асос бўлиши мумкин.  Депутатнинг, сенаторнинг **қонунчиликни** бузганлиги далилларига оид материаллар халқ депутатлари вилоят, туман, шаҳар Кенгаши, Қонунчилик палатаси ёки Сенат (Сенат Кенгаши) томонидан тегишинча вилоят, туман, шаҳар прокурорига ёки Ўзбекистон Республикаси Бош прокурорига дастлабки тарзда кўриб чиқиш ва ушбу масала юзасидан халқ депутатлари Кенгашининг, Қонунчилик палатасининг ёки Сенатнинг депутатлик одоби қўмитасига (комиссиясига) хулоса тақдим этиш учун топширилади.  ...  Статья 2. Решение о необходимости отзыва депутата, сенатора  Решение о необходимости отзыва депутата, сенатора, нарушившего законодательство, нормы морали и депутатской этики, систематически не выполняющего свои обязанности, принимается соответственно областным, районным, городским Кенгашем народных депутатов, Законодательной палатой или Сенатом (Кенгашем Сената).  Основанием для рассмотрения вопроса отзыва депутата, сенатора может являться запрос правоохранительных органов, внесенный в порядке, определенном законодательством, а также предложение политической партии, выдвинувшей его кандидатом в депутаты.  Материалы по фактам нарушения депутатом, сенатором законодательства передаются областным, районным, городским Кенгашем народных депутатов, Законодательной палатой или Сенатом (Кенгашем Сената) областному, районному, городскому прокурору или Генеральному прокурору Республики Узбекистан соответственно для предварительного рассмотрения и представления заключения по данному вопросу комитету (комиссии) по депутатской этике Кенгаша народных депутатов, Законодательной палаты или Сената.  ... | 2-модда. Депутатни, сенаторни чақириб олиш зарурлиги тўғрисидаги қарор  Қонунчиликни, ахлоқ ва депутатлик одоби нормаларини бузган, ўз вазифаларини мунтазам равишда бажармаётган депутатни, сенаторни чақириб олиш зарурлиги тўғрисидаги қарор тегишинча халқ депутатлари вилоят, туман, шаҳар Кенгаши, Қонунчилик палатаси ёки Сенат (Сенат Кенгаши) томонидан қабул қилинади.  Депутатни, сенаторни чақириб олиш масаласини кўриш учун ҳуқуқни муҳофаза қилувчи органларнинг қонунчиликда белгиланган тартибда киритилган сўрови, шунингдек уни депутатликка номзод қилиб кўрсатган сиёсий партиянинг таклифи асос бўлиши мумкин.  Депутатнинг, сенаторнинг қонунчиликни бузганлиги далилларига оид материаллар халқ депутатлари вилоят, туман, шаҳар Кенгаши, Қонунчилик палатаси ёки Сенат (Сенат Кенгаши) томонидан тегишинча вилоят, туман, шаҳар прокурорига ёки Ўзбекистон Республикаси Бош прокурорига дастлабки тарзда кўриб чиқиш ва ушбу масала юзасидан халқ депутатлари Кенгашининг, Қонунчилик палатасининг ёки Сенатнинг депутатлик одоби қўмитасига (комиссиясига) хулоса тақдим этиш учун топширилади.  ...  Статья 2. Решение о необходимости отзыва депутата, сенатора  Решение о необходимости отзыва депутата, сенатора, нарушившего законодательство, нормы морали и депутатской этики, систематически не выполняющего свои обязанности, принимается соответственно областным, районным, городским Кенгашем народных депутатов, Законодательной палатой или Сенатом (Кенгашем Сената).  Основанием для рассмотрения вопроса отзыва депутата, сенатора может являться запрос правоохранительных органов, внесенный в порядке, определенном законодательством, а также предложение политической партии, выдвинувшей его кандидатом в депутаты.  Материалы по фактам нарушения депутатом, сенатором законодательства передаются областным, районным, городским Кенгашем народных депутатов, Законодательной палатой или Сенатом (Кенгашем Сената) областному, районному, городскому прокурору или Генеральному прокурору Республики Узбекистан соответственно для предварительного рассмотрения и представления заключения по данному вопросу комитету (комиссии) по депутатской этике Кенгаша народных депутатов, Законодательной палаты или Сената.  ... | **Ўзгаришсиз** |
| 4-модда. Депутатни чақириб олиш бўйича овоз беришни ташкил этиш  **Қонун ҳужжатларига** мувофиқ депутатни чақириб олиш у сайланган округ сайловчиларининг яширин овоз бериши йўли билан амалга оширилади.  ...  Статья 4. Организация голосования по отзыву депутата  Отзыв депутата осуществляется путем тайного голосования избирателями округа, откуда он был избран в соответствии с законодательством.  ... | 4-модда. Депутатни чақириб олиш бўйича овоз беришни ташкил этиш  **Қонунчиликка** мувофиқ депутатни чақириб олиш у сайланган округ сайловчиларининг яширин овоз бериши йўли билан амалга оширилади.  ...  Статья 4. Организация голосования по отзыву депутата  Отзыв депутата осуществляется путем тайного голосования избирателями округа, откуда он был избран в соответствии с законодательством.  ... | 4-модда. Депутатни чақириб олиш бўйича овоз беришни ташкил этиш  Қонунчиликка мувофиқ депутатни чақириб олиш у сайланган округ сайловчиларининг яширин овоз бериши йўли билан амалга оширилади.  ...  Статья 4. Организация голосования по отзыву депутата  Отзыв депутата осуществляется путем тайного голосования избирателями округа, откуда он был избран в соответствии с законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз** |
| **174. Ўзбекистон Республикасининг 2004 йил 3 декабрда қабул қилинган “Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар тўғрисида”ги 710-II-сонли Қонуни** | | | |
| 3-модда. Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларида**н иборатдир.  Қорақалпоғистон Республикасида муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларни ташкил этиш, муҳофаза қилиш ва улардан фойдаланиш соҳасидаги муносабатлар Қорақалпоғистон Республикаси **қонун ҳужжатлари** билан ҳам тартибга солинади.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 3. Законодательство об охраняемых природных территориях  Законодательство об охраняемых природных территориях состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Отношения в области организации, охраны и использования охраняемых природных территорий в Республике Каракалпакстан регулируются также законодательством Республики Каракалпакстан.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об охраняемых природных территориях, то применяются правила международного договора. | 3-модда. Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар тўғрисидаги **қонунчилик**  Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Қорақалпоғистон Республикасида муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларни ташкил этиш, муҳофаза қилиш ва улардан фойдаланиш соҳасидаги муносабатлар Қорақалпоғистон Республикаси **қонунчилик** билан ҳам тартибга солинади.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар тўғрисидаги **қонунчиликда** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 3. Законодательство об охраняемых природных территориях  Законодательство об охраняемых природных территориях состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Отношения в области организации, охраны и использования охраняемых природных территорий в Республике Каракалпакстан регулируются также законодательством Республики Каракалпакстан.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об охраняемых природных территориях, то применяются правила международного договора. | 3-модда. Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар тўғрисидаги қонунчилик  Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Қорақалпоғистон Республикасида муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларни ташкил этиш, муҳофаза қилиш ва улардан фойдаланиш соҳасидаги муносабатлар Қорақалпоғистон Республикаси қонунчилик билан ҳам тартибга солинади.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар тўғрисидаги қонунчиликда назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 3. Законодательство об охраняемых природных территориях  Законодательство об охраняемых природных территориях состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Отношения в области организации, охраны и использования охраняемых природных территорий в Республике Каракалпакстан регулируются также законодательством Республики Каракалпакстан.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об охраняемых природных территориях, то применяются правила международного договора. | **Ўзгаришсиз** |
| 5-модда. Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларнинг тоифалари  Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар белгиланган мақсади ва режимига қараб қуйидаги тоифаларга бўлинади:  давлат қўриқхоналари;  мажмуа (ландшафт) буюртма қўриқхоналари;  табиат боғлари;  давлат табиат ёдгорликлари;  айрим табиий объектлар ва мажмуаларни сақлаб қолиш, такрор кўпайтириш ва тиклаш учун мўлжалланган ҳудудлар;  муҳофаза этиладиган ландшафтлар;  айрим табиий ресурсларни бошқариш учун мўлжалланган ҳудудлар.  **Қонун ҳужжатларида** давлат биосфера резерватлари, миллий боғлар, давлатлараро муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар ва бошқа муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларни ташкил этиш назарда тутилиши мумкин.  Статья 5. Категории охраняемых природных территорий  Охраняемые природные территории в зависимости от их целевого назначения и режима подразделяются на следующие категории:  государственные заповедники;  комплексные (ландшафтные) заказники;  природные парки;  государственные памятники природы;  территории для сохранения, воспроизводства и восстановления отдельных природных объектов и комплексов;  охраняемые ландшафты;  территории для управления отдельными природными ресурсами.  законодательством может быть предусмотрено создание государственных биосферных резерватов, национальных парков, межгосударственных охраняемых природных территорий и иных охраняемых природных территорий. | 5-модда. Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларнинг тоифалари  Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар белгиланган мақсади ва режимига қараб қуйидаги тоифаларга бўлинади:  давлат қўриқхоналари;  мажмуа (ландшафт) буюртма қўриқхоналари;  табиат боғлари;  давлат табиат ёдгорликлари;  айрим табиий объектлар ва мажмуаларни сақлаб қолиш, такрор кўпайтириш ва тиклаш учун мўлжалланган ҳудудлар;  муҳофаза этиладиган ландшафтлар;  айрим табиий ресурсларни бошқариш учун мўлжалланган ҳудудлар.  **Қонунчиликда** давлат биосфера резерватлари, миллий боғлар, давлатлараро муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар ва бошқа муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларни ташкил этиш назарда тутилиши мумкин.  Статья 5. Категории охраняемых природных территорий  Охраняемые природные территории в зависимости от их целевого назначения и режима подразделяются на следующие категории:  государственные заповедники;  комплексные (ландшафтные) заказники;  природные парки;  государственные памятники природы;  территории для сохранения, воспроизводства и восстановления отдельных природных объектов и комплексов;  охраняемые ландшафты;  территории для управления отдельными природными ресурсами.  законодательством может быть предусмотрено создание государственных биосферных резерватов, национальных парков, межгосударственных охраняемых природных территорий и иных охраняемых природных территорий. | 5-модда. Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларнинг тоифалари  Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар белгиланган мақсади ва режимига қараб қуйидаги тоифаларга бўлинади:  давлат қўриқхоналари;  мажмуа (ландшафт) буюртма қўриқхоналари;  табиат боғлари;  давлат табиат ёдгорликлари;  айрим табиий объектлар ва мажмуаларни сақлаб қолиш, такрор кўпайтириш ва тиклаш учун мўлжалланган ҳудудлар;  муҳофаза этиладиган ландшафтлар;  айрим табиий ресурсларни бошқариш учун мўлжалланган ҳудудлар.  Қонунчиликда давлат биосфера резерватлари, миллий боғлар, давлатлараро муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар ва бошқа муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларни ташкил этиш назарда тутилиши мумкин.  Статья 5. Категории охраняемых природных территорий  Охраняемые природные территории в зависимости от их целевого назначения и режима подразделяются на следующие категории:  государственные заповедники;  комплексные (ландшафтные) заказники;  природные парки;  государственные памятники природы;  территории для сохранения, воспроизводства и восстановления отдельных природных объектов и комплексов;  охраняемые ландшафты;  территории для управления отдельными природными ресурсами.  законодательством может быть предусмотрено создание государственных биосферных резерватов, национальных парков, межгосударственных охраняемых природных территорий и иных охраняемых природных территорий. | **Ўзгаришсиз** |
| 7-модда. Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларнинг ер участкалари ва акватория участкалари  Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларнинг ер участкалари табиатни муҳофаза қилиш, соғломлаштириш ва рекреация мақсадларига мўлжалланган ерлар жумласига киради.  Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларнинг ер участкалари ва акватория участкаларида мазкур ҳудудлардан фойдаланишнинг белгиланган мақсадига зид ҳар қандай фаолият тақиқланади.  Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларнинг ҳолатига салбий таъсир кўрсатадиган ёки кўрсатиши мумкин бўлган фаолиятни чеклаш ёки тақиқлаш учун ер участкаларини сақлаш вазифаси белгиланади.  Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларни ташкил этишда юридик ва жисмоний шахсларнинг фаолиятини чеклаш ёки тугатиш туфайли уларга етказилган зарарнинг ўрни **қонун ҳужжатларига** мувофиқ қопланади.  Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларни ташкил этиш учун қишлоқ хўжалигига мўлжалланган ва ўрмон фондидаги ерлар ажратиб берилганда қишлоқ хўжалиги ҳамда ўрмон хўжалиги ишлаб чиқариши кўрадиган зарар ва талафотларнинг ўрни қопланмайди.  Давлат қўриқхоналарининг, мажмуа (ландшафт) буюртма қўриқхоналарининг, табиат боғларининг, давлат табиат ёдгорликларининг, буюртма қўриқхоналарнинг (овчилик хўжаликларида ташкил этилган буюртма қўриқхоналар бундан мустасно), табиий питомникларнинг, давлат биосфера резерватларининг, миллий боғларнинг ер участкаларига ер солиғи солинмайди. Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларда хўжалик фаолияти юритилаётган ҳолларда ер солиғи ундирилади.  Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларнинг ер участкаларини (миллий боғларнинг ер участкаларидан ташқари) давлат ва жамоат эҳтиёжлари учун олиб қўйилишига алоҳида ҳолларда йўл қўйилади. Миллий боғлар ер участкаларининг давлат ва жамоат эҳтиёжлари учун олиб қўйилишига йўл қўйилмайди.  Юридик ва жисмоний шахслар давлат табиат ёдгорликларини, буюртма қўриқхоналарни, табиий питомникларни муҳофаза қилиш бўйича зиммаларига юклатилган мажбуриятлар бажарилишини таъминламаган тақдирда улар эгаллаб турган ер участкаси олиб қўйилиши мумкин.  Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларнинг ер участкалари ҳамда акватория участкаларини муҳофаза қилиш, улардан фойдаланиш ва уларни олиб қўйиш тартиби **қонун ҳужжатлари** билан белгиланади.  Статья 7. Земельные участки и участки акватории охраняемых природных территорий  Земельные участки охраняемых природных территорий относятся к землям природоохранного, оздоровительного и рекреационного назначения.  На земельных участках и участках акватории охраняемых природных территорий запрещается любая деятельность, противоречащая их целевому назначению.  Для ограничения или запрещения деятельности, оказывающей либо могущей оказать негативное влияние на состояние охраняемых природных территорий, устанавливаются обременения земельных участков.  При организации охраняемых природных территорий убытки юридических и физических лиц, причиненные ограничением или прекращением их деятельности, возмещаются в соответствии с законодательством.  При отводе земель сельскохозяйственного назначения и лесного фонда для образования охраняемых природных территорий потери сельскохозяйственного и лесохозяйственного производства не возмещаются.  Земельные участки государственных заповедников, комплексных (ландшафтных) заказников, природных парков, государственных памятников природы, заказников (за исключением заказников, образованных в охотничьих хозяйствах), природных питомников, государственных биосферных резерватов, национальных парков земельным налогом не облагаются. Земельный налог взимается в случаях, когда на охраняемых природных территориях ведется хозяйственная деятельность.  Изъятие земельных участков охраняемых природных территорий (кроме земельных участков национальных парков) для государственных и общественных нужд допускается в исключительных случаях. Изъятие земельных участков национальных парков для государственных и общественных нужд не допускается.  В случаях, когда юридические и физические лица не обеспечивают возложенные на них обязанности по охране государственных памятников природы, заказников, природных питомников, земельный участок, занятый ими, может быть изъят.  Порядок охраны, использования и изъятия земельных участков и участков акватории охраняемых природных территорий определяется законодательством. | 7-модда. Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларнинг ер участкалари ва акватория участкалари  Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларнинг ер участкалари табиатни муҳофаза қилиш, соғломлаштириш ва рекреация мақсадларига мўлжалланган ерлар жумласига киради.  Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларнинг ер участкалари ва акватория участкаларида мазкур ҳудудлардан фойдаланишнинг белгиланган мақсадига зид ҳар қандай фаолият тақиқланади.  Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларнинг ҳолатига салбий таъсир кўрсатадиган ёки кўрсатиши мумкин бўлган фаолиятни чеклаш ёки тақиқлаш учун ер участкаларини сақлаш вазифаси белгиланади.  Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларни ташкил этишда юридик ва жисмоний шахсларнинг фаолиятини чеклаш ёки тугатиш туфайли уларга етказилган зарарнинг ўрни **қонунчиликка** мувофиқ қопланади.  Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларни ташкил этиш учун қишлоқ хўжалигига мўлжалланган ва ўрмон фондидаги ерлар ажратиб берилганда қишлоқ хўжалиги ҳамда ўрмон хўжалиги ишлаб чиқариши кўрадиган зарар ва талафотларнинг ўрни қопланмайди.  Давлат қўриқхоналарининг, мажмуа (ландшафт) буюртма қўриқхоналарининг, табиат боғларининг, давлат табиат ёдгорликларининг, буюртма қўриқхоналарнинг (овчилик хўжаликларида ташкил этилган буюртма қўриқхоналар бундан мустасно), табиий питомникларнинг, давлат биосфера резерватларининг, миллий боғларнинг ер участкаларига ер солиғи солинмайди. Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларда хўжалик фаолияти юритилаётган ҳолларда ер солиғи ундирилади.  Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларнинг ер участкаларини (миллий боғларнинг ер участкаларидан ташқари) давлат ва жамоат эҳтиёжлари учун олиб қўйилишига алоҳида ҳолларда йўл қўйилади. Миллий боғлар ер участкаларининг давлат ва жамоат эҳтиёжлари учун олиб қўйилишига йўл қўйилмайди.  Юридик ва жисмоний шахслар давлат табиат ёдгорликларини, буюртма қўриқхоналарни, табиий питомникларни муҳофаза қилиш бўйича зиммаларига юклатилган мажбуриятлар бажарилишини таъминламаган тақдирда улар эгаллаб турган ер участкаси олиб қўйилиши мумкин.  Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларнинг ер участкалари ҳамда акватория участкаларини муҳофаза қилиш, улардан фойдаланиш ва уларни олиб қўйиш тартиби **қонунчилик** билан белгиланади.  Статья 7. Земельные участки и участки акватории охраняемых природных территорий  Земельные участки охраняемых природных территорий относятся к землям природоохранного, оздоровительного и рекреационного назначения.  На земельных участках и участках акватории охраняемых природных территорий запрещается любая деятельность, противоречащая их целевому назначению.  Для ограничения или запрещения деятельности, оказывающей либо могущей оказать негативное влияние на состояние охраняемых природных территорий, устанавливаются обременения земельных участков.  При организации охраняемых природных территорий убытки юридических и физических лиц, причиненные ограничением или прекращением их деятельности, возмещаются в соответствии с законодательством.  При отводе земель сельскохозяйственного назначения и лесного фонда для образования охраняемых природных территорий потери сельскохозяйственного и лесохозяйственного производства не возмещаются.  Земельные участки государственных заповедников, комплексных (ландшафтных) заказников, природных парков, государственных памятников природы, заказников (за исключением заказников, образованных в охотничьих хозяйствах), природных питомников, государственных биосферных резерватов, национальных парков земельным налогом не облагаются. Земельный налог взимается в случаях, когда на охраняемых природных территориях ведется хозяйственная деятельность.  Изъятие земельных участков охраняемых природных территорий (кроме земельных участков национальных парков) для государственных и общественных нужд допускается в исключительных случаях. Изъятие земельных участков национальных парков для государственных и общественных нужд не допускается.  В случаях, когда юридические и физические лица не обеспечивают возложенные на них обязанности по охране государственных памятников природы, заказников, природных питомников, земельный участок, занятый ими, может быть изъят.  Порядок охраны, использования и изъятия земельных участков и участков акватории охраняемых природных территорий определяется законодательством. | 7-модда. Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларнинг ер участкалари ва акватория участкалари  Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларнинг ер участкалари табиатни муҳофаза қилиш, соғломлаштириш ва рекреация мақсадларига мўлжалланган ерлар жумласига киради.  Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларнинг ер участкалари ва акватория участкаларида мазкур ҳудудлардан фойдаланишнинг белгиланган мақсадига зид ҳар қандай фаолият тақиқланади.  Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларнинг ҳолатига салбий таъсир кўрсатадиган ёки кўрсатиши мумкин бўлган фаолиятни чеклаш ёки тақиқлаш учун ер участкаларини сақлаш вазифаси белгиланади.  Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларни ташкил этишда юридик ва жисмоний шахсларнинг фаолиятини чеклаш ёки тугатиш туфайли уларга етказилган зарарнинг ўрни қонунчиликка мувофиқ қопланади.  Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларни ташкил этиш учун қишлоқ хўжалигига мўлжалланган ва ўрмон фондидаги ерлар ажратиб берилганда қишлоқ хўжалиги ҳамда ўрмон хўжалиги ишлаб чиқариши кўрадиган зарар ва талафотларнинг ўрни қопланмайди.  Давлат қўриқхоналарининг, мажмуа (ландшафт) буюртма қўриқхоналарининг, табиат боғларининг, давлат табиат ёдгорликларининг, буюртма қўриқхоналарнинг (овчилик хўжаликларида ташкил этилган буюртма қўриқхоналар бундан мустасно), табиий питомникларнинг, давлат биосфера резерватларининг, миллий боғларнинг ер участкаларига ер солиғи солинмайди. Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларда хўжалик фаолияти юритилаётган ҳолларда ер солиғи ундирилади.  Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларнинг ер участкаларини (миллий боғларнинг ер участкаларидан ташқари) давлат ва жамоат эҳтиёжлари учун олиб қўйилишига алоҳида ҳолларда йўл қўйилади. Миллий боғлар ер участкаларининг давлат ва жамоат эҳтиёжлари учун олиб қўйилишига йўл қўйилмайди.  Юридик ва жисмоний шахслар давлат табиат ёдгорликларини, буюртма қўриқхоналарни, табиий питомникларни муҳофаза қилиш бўйича зиммаларига юклатилган мажбуриятлар бажарилишини таъминламаган тақдирда улар эгаллаб турган ер участкаси олиб қўйилиши мумкин.  Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларнинг ер участкалари ҳамда акватория участкаларини муҳофаза қилиш, улардан фойдаланиш ва уларни олиб қўйиш тартиби қонунчилик билан белгиланади.  Статья 7. Земельные участки и участки акватории охраняемых природных территорий  Земельные участки охраняемых природных территорий относятся к землям природоохранного, оздоровительного и рекреационного назначения.  На земельных участках и участках акватории охраняемых природных территорий запрещается любая деятельность, противоречащая их целевому назначению.  Для ограничения или запрещения деятельности, оказывающей либо могущей оказать негативное влияние на состояние охраняемых природных территорий, устанавливаются обременения земельных участков.  При организации охраняемых природных территорий убытки юридических и физических лиц, причиненные ограничением или прекращением их деятельности, возмещаются в соответствии с законодательством.  При отводе земель сельскохозяйственного назначения и лесного фонда для образования охраняемых природных территорий потери сельскохозяйственного и лесохозяйственного производства не возмещаются.  Земельные участки государственных заповедников, комплексных (ландшафтных) заказников, природных парков, государственных памятников природы, заказников (за исключением заказников, образованных в охотничьих хозяйствах), природных питомников, государственных биосферных резерватов, национальных парков земельным налогом не облагаются. Земельный налог взимается в случаях, когда на охраняемых природных территориях ведется хозяйственная деятельность.  Изъятие земельных участков охраняемых природных территорий (кроме земельных участков национальных парков) для государственных и общественных нужд допускается в исключительных случаях. Изъятие земельных участков национальных парков для государственных и общественных нужд не допускается.  В случаях, когда юридические и физические лица не обеспечивают возложенные на них обязанности по охране государственных памятников природы, заказников, природных питомников, земельный участок, занятый ими, может быть изъят.  Порядок охраны, использования и изъятия земельных участков и участков акватории охраняемых природных территорий определяется законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** |
| 10-модда. Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларни ташкил этиш, муҳофаза қилиш ва улардан фойдаланишда фуқаролар ўзини ўзи бошқариш органларининг, нодавлат нотижорат ташкилотлари ҳамда фуқароларнинг иштироки  Фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органлари, нодавлат нотижорат ташкилотлари ва фуқаролар муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларни ташкил этиш, муҳофаза қилиш ҳамда улардан фойдаланиш тадбирларини амалга оширишда давлат органларига кўмаклашадилар. Давлат органлари ана шу тадбирларни амалга ошираётганда фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органлари, нодавлат нотижорат ташкилотлари ва фуқароларнинг таклифларини инобатга оладилар.  Айрим муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларни бошқаришга аҳолини жалб этиш мақсадида фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органлари, нодавлат нотижорат ташкилотлари, шунингдек фуқаролар вакилларидан маҳаллий давлат ҳокимияти органлари қарори билан маслаҳатлашув комиссиялари тузилиши мумкин. Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларни ва уларнинг қўриқланма зоналарини ташкил этиш тўғрисидаги, ана шу ҳудудларда яшовчи аҳолининг манфаатларига дахлдор қарорлар маслаҳатлашув комиссияларининг хулосалари инобатга олинган ҳолда қабул қилинади.  Фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органлари, нодавлат нотижорат ташкилотлари ва фуқаролар тегишли давлат органларидан муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар тўғрисида ахборотлар талаб қилиш ҳамда олиш ҳуқуқига эга.  Фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органлари, нодавлат нотижорат ташкилотлари ва фуқаролар муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар ташкил этилаётган, муҳофаза қилинаётган ҳамда улардан фойдаланилаётганда **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда жамоат экология экспертизасини ўтказишлари ва жамоат экология назоратини амалга оширишлари мумкин.  Статья 10. Участие органов самоуправления граждан, негосударственных некоммерческих организаций и граждан в организации, охране и использовании охраняемых природных территорий  Органы самоуправления граждан, негосударственные некоммерческие организации и граждане оказывают содействие государственным органам в проведении мероприятий по организации, охране и использованию охраняемых природных территорий. Государственные органы при проведении этих мероприятий учитывают предложения органов самоуправления граждан, негосударственных некоммерческих организаций и граждан.  В целях привлечения населения к управлению отдельными охраняемыми природными территориями из числа представителей органов самоуправления граждан, негосударственных некоммерческих организаций, а также граждан решением органов государственной власти на местах могут создаваться консультативные комиссии. Решения об образовании охраняемых природных территорий и их охранных зон, затрагивающие интересы населения, проживающего на этих территориях, принимаются с учетом заключений консультативных комиссий.  Органы самоуправления граждан, негосударственные некоммерческие организации и граждане имеют право запрашивать и получать от соответствующих государственных органов информацию об охраняемых природных территориях.  Органы самоуправления граждан, негосударственные некоммерческие организации и граждане могут проводить общественную экологическую экспертизу и осуществлять общественный экологический контроль при организации, охране и использовании охраняемых природных территорий в порядке, установленном законодательством. | 10-модда. Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларни ташкил этиш, муҳофаза қилиш ва улардан фойдаланишда фуқаролар ўзини ўзи бошқариш органларининг, нодавлат нотижорат ташкилотлари ҳамда фуқароларнинг иштироки  Фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органлари, нодавлат нотижорат ташкилотлари ва фуқаролар муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларни ташкил этиш, муҳофаза қилиш ҳамда улардан фойдаланиш тадбирларини амалга оширишда давлат органларига кўмаклашадилар. Давлат органлари ана шу тадбирларни амалга ошираётганда фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органлари, нодавлат нотижорат ташкилотлари ва фуқароларнинг таклифларини инобатга оладилар.  Айрим муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларни бошқаришга аҳолини жалб этиш мақсадида фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органлари, нодавлат нотижорат ташкилотлари, шунингдек фуқаролар вакилларидан маҳаллий давлат ҳокимияти органлари қарори билан маслаҳатлашув комиссиялари тузилиши мумкин. Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларни ва уларнинг қўриқланма зоналарини ташкил этиш тўғрисидаги, ана шу ҳудудларда яшовчи аҳолининг манфаатларига дахлдор қарорлар маслаҳатлашув комиссияларининг хулосалари инобатга олинган ҳолда қабул қилинади.  Фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органлари, нодавлат нотижорат ташкилотлари ва фуқаролар тегишли давлат органларидан муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар тўғрисида ахборотлар талаб қилиш ҳамда олиш ҳуқуқига эга.  Фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органлари, нодавлат нотижорат ташкилотлари ва фуқаролар муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар ташкил этилаётган, муҳофаза қилинаётган ҳамда улардан фойдаланилаётганда **қонунчиликда** белгиланган тартибда жамоат экология экспертизасини ўтказишлари ва жамоат экология назоратини амалга оширишлари мумкин.  Статья 10. Участие органов самоуправления граждан, негосударственных некоммерческих организаций и граждан в организации, охране и использовании охраняемых природных территорий  Органы самоуправления граждан, негосударственные некоммерческие организации и граждане оказывают содействие государственным органам в проведении мероприятий по организации, охране и использованию охраняемых природных территорий. Государственные органы при проведении этих мероприятий учитывают предложения органов самоуправления граждан, негосударственных некоммерческих организаций и граждан.  В целях привлечения населения к управлению отдельными охраняемыми природными территориями из числа представителей органов самоуправления граждан, негосударственных некоммерческих организаций, а также граждан решением органов государственной власти на местах могут создаваться консультативные комиссии. Решения об образовании охраняемых природных территорий и их охранных зон, затрагивающие интересы населения, проживающего на этих территориях, принимаются с учетом заключений консультативных комиссий.  Органы самоуправления граждан, негосударственные некоммерческие организации и граждане имеют право запрашивать и получать от соответствующих государственных органов информацию об охраняемых природных территориях.  Органы самоуправления граждан, негосударственные некоммерческие организации и граждане могут проводить общественную экологическую экспертизу и осуществлять общественный экологический контроль при организации, охране и использовании охраняемых природных территорий в порядке, установленном законодательством. | 10-модда. Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларни ташкил этиш, муҳофаза қилиш ва улардан фойдаланишда фуқаролар ўзини ўзи бошқариш органларининг, нодавлат нотижорат ташкилотлари ҳамда фуқароларнинг иштироки  Фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органлари, нодавлат нотижорат ташкилотлари ва фуқаролар муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларни ташкил этиш, муҳофаза қилиш ҳамда улардан фойдаланиш тадбирларини амалга оширишда давлат органларига кўмаклашадилар. Давлат органлари ана шу тадбирларни амалга ошираётганда фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органлари, нодавлат нотижорат ташкилотлари ва фуқароларнинг таклифларини инобатга оладилар.  Айрим муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларни бошқаришга аҳолини жалб этиш мақсадида фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органлари, нодавлат нотижорат ташкилотлари, шунингдек фуқаролар вакилларидан маҳаллий давлат ҳокимияти органлари қарори билан маслаҳатлашув комиссиялари тузилиши мумкин. Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларни ва уларнинг қўриқланма зоналарини ташкил этиш тўғрисидаги, ана шу ҳудудларда яшовчи аҳолининг манфаатларига дахлдор қарорлар маслаҳатлашув комиссияларининг хулосалари инобатга олинган ҳолда қабул қилинади.  Фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органлари, нодавлат нотижорат ташкилотлари ва фуқаролар тегишли давлат органларидан муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар тўғрисида ахборотлар талаб қилиш ҳамда олиш ҳуқуқига эга.  Фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органлари, нодавлат нотижорат ташкилотлари ва фуқаролар муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар ташкил этилаётган, муҳофаза қилинаётган ҳамда улардан фойдаланилаётганда қонунчиликда белгиланган тартибда жамоат экология экспертизасини ўтказишлари ва жамоат экология назоратини амалга оширишлари мумкин.  Статья 10. Участие органов самоуправления граждан, негосударственных некоммерческих организаций и граждан в организации, охране и использовании охраняемых природных территорий  Органы самоуправления граждан, негосударственные некоммерческие организации и граждане оказывают содействие государственным органам в проведении мероприятий по организации, охране и использованию охраняемых природных территорий. Государственные органы при проведении этих мероприятий учитывают предложения органов самоуправления граждан, негосударственных некоммерческих организаций и граждан.  В целях привлечения населения к управлению отдельными охраняемыми природными территориями из числа представителей органов самоуправления граждан, негосударственных некоммерческих организаций, а также граждан решением органов государственной власти на местах могут создаваться консультативные комиссии. Решения об образовании охраняемых природных территорий и их охранных зон, затрагивающие интересы населения, проживающего на этих территориях, принимаются с учетом заключений консультативных комиссий.  Органы самоуправления граждан, негосударственные некоммерческие организации и граждане имеют право запрашивать и получать от соответствующих государственных органов информацию об охраняемых природных территориях.  Органы самоуправления граждан, негосударственные некоммерческие организации и граждане могут проводить общественную экологическую экспертизу и осуществлять общественный экологический контроль при организации, охране и использовании охраняемых природных территорий в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** |
| 13-модда. Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларни ташкил этиш, қайта ташкил этиш ва уларнинг фаолият юритишини тугатиш  Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган тартибда Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ва маҳаллий давлат ҳокимияти органларининг қарори билан ташкил этилади.  ...  Статья 13. Образование, реорганизация и прекращение функционирования охраняемых природных территорий  Охраняемые природные территории образуются решением Кабинета Министров Республики Узбекистан и органов государственной власти на местах в порядке, предусмотренном законодательством.  ... | 13-модда. Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларни ташкил этиш, қайта ташкил этиш ва уларнинг фаолият юритишини тугатиш  Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар **қонунчиликда** назарда тутилган тартибда Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ва маҳаллий давлат ҳокимияти органларининг қарори билан ташкил этилади.  ...  Статья 13. Образование, реорганизация и прекращение функционирования охраняемых природных территорий  Охраняемые природные территории образуются решением Кабинета Министров Республики Узбекистан и органов государственной власти на местах в порядке, предусмотренном законодательством.  ... | 13-модда. Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларни ташкил этиш, қайта ташкил этиш ва уларнинг фаолият юритишини тугатиш  Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар қонунчиликда назарда тутилган тартибда Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ва маҳаллий давлат ҳокимияти органларининг қарори билан ташкил этилади.  ...  Статья 13. Образование, реорганизация и прекращение функционирования охраняемых природных территорий  Охраняемые природные территории образуются решением Кабинета Министров Республики Узбекистан и органов государственной власти на местах в порядке, предусмотренном законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз** |
| 14-модда. Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар давлат кадастри  Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар давлат кадастри бу ҳудудларнинг тоифалари ва турлари, уларнинг жуғрофий ҳолати, миқдор ва сифат хусусиятлари, экологик, иқтисодий, илмий, маърифий ва бошқа жиҳатдан аҳамияти тўғрисидаги, ер эгалари, ердан фойдаланувчилар ҳақидаги, шунингдек ер участкаларининг ижарачилари ва мулкдорлари ҳақидаги маълумотларни ўз ичига олади.  Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар давлат кадастри уларнинг режимини таъминлаш, илмий тадқиқотлар ўтказиш, ишлаб чиқариш кучларини ривожлантириш ва жойлаштиришни режалаштираётганда мазкур ҳудудларни ҳисобга олиш мақсадида юритилади.  Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар давлат кадастри Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети маблағлари ҳисобидан **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда Ўзбекистон Республикаси Экология ва атроф-муҳитни муҳофаза қилиш давлат қўмитаси томонидан Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси билан биргаликда юритилади.  ...  Статья 14. Государственный кадастр охраняемых природных территорий  Государственный кадастр охраняемых природных территорий включает в себя сведения о категориях и видах этих территорий, их географическом положении, количественных и качественных характеристиках, экологической, экономической, научной, просветительской и иной ценности, о землевладельцах, землепользователях, а также об арендаторах и собственниках земельных участков.  Государственный кадастр охраняемых природных территорий ведется в целях обеспечения их режима, проведения научных исследований, учета этих территорий при планировании развития и размещения производительных сил.  Государственный кадастр охраняемых природных территорий ведется Государственным комитетом Республики Узбекистан по экологии и охране окружающей среды совместно с Академией наук Республики Узбекистан за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан в порядке, определяемом законодательством.  ... | 14-модда. Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар давлат кадастри  Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар давлат кадастри бу ҳудудларнинг тоифалари ва турлари, уларнинг жуғрофий ҳолати, миқдор ва сифат хусусиятлари, экологик, иқтисодий, илмий, маърифий ва бошқа жиҳатдан аҳамияти тўғрисидаги, ер эгалари, ердан фойдаланувчилар ҳақидаги, шунингдек ер участкаларининг ижарачилари ва мулкдорлари ҳақидаги маълумотларни ўз ичига олади.  Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар давлат кадастри уларнинг режимини таъминлаш, илмий тадқиқотлар ўтказиш, ишлаб чиқариш кучларини ривожлантириш ва жойлаштиришни режалаштираётганда мазкур ҳудудларни ҳисобга олиш мақсадида юритилади.  Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар давлат кадастри Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети маблағлари ҳисобидан **қонунчиликда** белгиланган тартибда Ўзбекистон Республикаси Экология ва атроф-муҳитни муҳофаза қилиш давлат қўмитаси томонидан Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси билан биргаликда юритилади.  ...  Статья 14. Государственный кадастр охраняемых природных территорий  Государственный кадастр охраняемых природных территорий включает в себя сведения о категориях и видах этих территорий, их географическом положении, количественных и качественных характеристиках, экологической, экономической, научной, просветительской и иной ценности, о землевладельцах, землепользователях, а также об арендаторах и собственниках земельных участков.  Государственный кадастр охраняемых природных территорий ведется в целях обеспечения их режима, проведения научных исследований, учета этих территорий при планировании развития и размещения производительных сил.  Государственный кадастр охраняемых природных территорий ведется Государственным комитетом Республики Узбекистан по экологии и охране окружающей среды совместно с Академией наук Республики Узбекистан за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан в порядке, определяемом законодательством.  ... | 14-модда. Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар давлат кадастри  Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар давлат кадастри бу ҳудудларнинг тоифалари ва турлари, уларнинг жуғрофий ҳолати, миқдор ва сифат хусусиятлари, экологик, иқтисодий, илмий, маърифий ва бошқа жиҳатдан аҳамияти тўғрисидаги, ер эгалари, ердан фойдаланувчилар ҳақидаги, шунингдек ер участкаларининг ижарачилари ва мулкдорлари ҳақидаги маълумотларни ўз ичига олади.  Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар давлат кадастри уларнинг режимини таъминлаш, илмий тадқиқотлар ўтказиш, ишлаб чиқариш кучларини ривожлантириш ва жойлаштиришни режалаштираётганда мазкур ҳудудларни ҳисобга олиш мақсадида юритилади.  Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар давлат кадастри Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети маблағлари ҳисобидан қонунчиликда белгиланган тартибда Ўзбекистон Республикаси Экология ва атроф-муҳитни муҳофаза қилиш давлат қўмитаси томонидан Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси билан биргаликда юритилади.  ...  Статья 14. Государственный кадастр охраняемых природных территорий  Государственный кадастр охраняемых природных территорий включает в себя сведения о категориях и видах этих территорий, их географическом положении, количественных и качественных характеристиках, экологической, экономической, научной, просветительской и иной ценности, о землевладельцах, землепользователях, а также об арендаторах и собственниках земельных участков.  Государственный кадастр охраняемых природных территорий ведется в целях обеспечения их режима, проведения научных исследований, учета этих территорий при планировании развития и размещения производительных сил.  Государственный кадастр охраняемых природных территорий ведется Государственным комитетом Республики Узбекистан по экологии и охране окружающей среды совместно с Академией наук Республики Узбекистан за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан в порядке, определяемом законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** |
| 43-модда. Айрим табиий ресурсларни бошқариш учун мўлжалланган ҳудудларнинг режими  Айрим табиий ресурсларни бошқариш учун мўлжалланган ҳудудларда тирик организмларнинг янги ва кенжа турларини иқлимлаштириш мақсадида жойлаштириш ҳамда ўсимлик ва ҳайвонот дунёсига зарар етказиши мумкин бўлган бошқа фаолият тақиқланади.  Айрим табиий ресурсларни бошқариш учун мўлжалланган ҳудудларда ўсимлик ва ҳайвонот дунёсидан **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда фойдаланишга йўл қўйилади.  Статья 43. Режим территорий для управления отдельными природными ресурсами  На территориях для управления отдельными природными ресурсами запрещается вселение новых видов и подвидов живых организмов с целью их акклиматизации и иная деятельность, которая может причинить вред растительному и животному миру.  На территориях для управления отдельными природными ресурсами допускается пользование растительным и животным миром в порядке, установленном законодательством. | 43-модда. Айрим табиий ресурсларни бошқариш учун мўлжалланган ҳудудларнинг режими  Айрим табиий ресурсларни бошқариш учун мўлжалланган ҳудудларда тирик организмларнинг янги ва кенжа турларини иқлимлаштириш мақсадида жойлаштириш ҳамда ўсимлик ва ҳайвонот дунёсига зарар етказиши мумкин бўлган бошқа фаолият тақиқланади.  Айрим табиий ресурсларни бошқариш учун мўлжалланган ҳудудларда ўсимлик ва ҳайвонот дунёсидан **қонунчиликда** белгиланган тартибда фойдаланишга йўл қўйилади.  Статья 43. Режим территорий для управления отдельными природными ресурсами  На территориях для управления отдельными природными ресурсами запрещается вселение новых видов и подвидов живых организмов с целью их акклиматизации и иная деятельность, которая может причинить вред растительному и животному миру.  На территориях для управления отдельными природными ресурсами допускается пользование растительным и животным миром в порядке, установленном законодательством. | 43-модда. Айрим табиий ресурсларни бошқариш учун мўлжалланган ҳудудларнинг режими  Айрим табиий ресурсларни бошқариш учун мўлжалланган ҳудудларда тирик организмларнинг янги ва кенжа турларини иқлимлаштириш мақсадида жойлаштириш ҳамда ўсимлик ва ҳайвонот дунёсига зарар етказиши мумкин бўлган бошқа фаолият тақиқланади.  Айрим табиий ресурсларни бошқариш учун мўлжалланган ҳудудларда ўсимлик ва ҳайвонот дунёсидан қонунчиликда белгиланган тартибда фойдаланишга йўл қўйилади.  Статья 43. Режим территорий для управления отдельными природными ресурсами  На территориях для управления отдельными природными ресурсами запрещается вселение новых видов и подвидов живых организмов с целью их акклиматизации и иная деятельность, которая может причинить вред растительному и животному миру.  На территориях для управления отдельными природными ресурсами допускается пользование растительным и животным миром в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** |
| 45-модда. Миллий боғлар  Алоҳида экологик, илмий, маданий ва эстетик аҳамиятга эга бўлган, ўсимликларнинг ноёб ва қимматли, шу жумладан манзарали турларини сақлаб қолиш, такрор кўпайтириш ва табиатни муҳофаза қилиш, рекреация, илмий ва маданий мақсадларда оқилона фойдаланишга мўлжалланган муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар миллий боғлардир. Миллий боғлар ер участкаларида ўсимлик дунёсини қайта тиклаш ва такрор кўпайтириш, шу жумладан комплекс агротехник тадбирлар ўтказиш йўли билан тузилиши мумкин. Миллий боғ ҳудудида яшайдиган ҳайвонот дунёси мазкур ҳудуд экологик тизимининг таркибий қисмидир.  Миллий боғлар Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг қарори билан ташкил этилади.  Миллий боғни бошқариш Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан ташкил этиладиган дирекция томонидан амалга оширилади.  Миллий боғлар бундай боғлар тўғрисидаги Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан тасдиқланадиган низомлар асосида фаолият кўрсатади.  Ер участкалари **қонун ҳужжатларида** белгиланадиган тартибда барча табиий ресурслари билан бирга хўжалик фойдаланувидан олиб қўйилади ва миллий боғларга доимий фойдаланиш учун берилади.  ...  Статья 45. Национальные парки  Национальными парками являются охраняемые природные территории, предназначенные для сохранения, воспроизводства и рационального использования в природоохранных, рекреационных, научных и культурных целях уникальных и ценных пород растений, включая декоративные, имеющих особую экологическую, научную, культурную и эстетическую ценность. Национальные парки могут создаваться на земельных участках путем восстановления и воспроизводства растительного мира, в том числе проведения комплексных агротехнических мероприятий. Животный мир, обитающий на территории национального парка, является составной частью экологической системы данной территории.  Национальные парки образуются решением Кабинета Министров Республики Узбекистан.  Управление национальным парком осуществляется дирекцией, создаваемой Кабинетом Министров Республики Узбекистан.  Национальные парки действуют на основании положений о них, утверждаемых Кабинетом Министров Республики Узбекистан.  Земельные участки со всеми природными ресурсами изымаются из хозяйственного использования и предоставляются национальным паркам в постоянное пользование в порядке, определяемом законодательством.  ... | 45-модда. Миллий боғлар  Алоҳида экологик, илмий, маданий ва эстетик аҳамиятга эга бўлган, ўсимликларнинг ноёб ва қимматли, шу жумладан манзарали турларини сақлаб қолиш, такрор кўпайтириш ва табиатни муҳофаза қилиш, рекреация, илмий ва маданий мақсадларда оқилона фойдаланишга мўлжалланган муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар миллий боғлардир. Миллий боғлар ер участкаларида ўсимлик дунёсини қайта тиклаш ва такрор кўпайтириш, шу жумладан комплекс агротехник тадбирлар ўтказиш йўли билан тузилиши мумкин. Миллий боғ ҳудудида яшайдиган ҳайвонот дунёси мазкур ҳудуд экологик тизимининг таркибий қисмидир.  Миллий боғлар Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг қарори билан ташкил этилади.  Миллий боғни бошқариш Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан ташкил этиладиган дирекция томонидан амалга оширилади.  Миллий боғлар бундай боғлар тўғрисидаги Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан тасдиқланадиган низомлар асосида фаолият кўрсатади.  Ер участкалари **қонунчиликда** белгиланадиган тартибда барча табиий ресурслари билан бирга хўжалик фойдаланувидан олиб қўйилади ва миллий боғларга доимий фойдаланиш учун берилади.  ...  Статья 45. Национальные парки  Национальными парками являются охраняемые природные территории, предназначенные для сохранения, воспроизводства и рационального использования в природоохранных, рекреационных, научных и культурных целях уникальных и ценных пород растений, включая декоративные, имеющих особую экологическую, научную, культурную и эстетическую ценность. Национальные парки могут создаваться на земельных участках путем восстановления и воспроизводства растительного мира, в том числе проведения комплексных агротехнических мероприятий. Животный мир, обитающий на территории национального парка, является составной частью экологической системы данной территории.  Национальные парки образуются решением Кабинета Министров Республики Узбекистан.  Управление национальным парком осуществляется дирекцией, создаваемой Кабинетом Министров Республики Узбекистан.  Национальные парки действуют на основании положений о них, утверждаемых Кабинетом Министров Республики Узбекистан.  Земельные участки со всеми природными ресурсами изымаются из хозяйственного использования и предоставляются национальным паркам в постоянное пользование в порядке, определяемом законодательством.  ... | 45-модда. Миллий боғлар  Алоҳида экологик, илмий, маданий ва эстетик аҳамиятга эга бўлган, ўсимликларнинг ноёб ва қимматли, шу жумладан манзарали турларини сақлаб қолиш, такрор кўпайтириш ва табиатни муҳофаза қилиш, рекреация, илмий ва маданий мақсадларда оқилона фойдаланишга мўлжалланган муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар миллий боғлардир. Миллий боғлар ер участкаларида ўсимлик дунёсини қайта тиклаш ва такрор кўпайтириш, шу жумладан комплекс агротехник тадбирлар ўтказиш йўли билан тузилиши мумкин. Миллий боғ ҳудудида яшайдиган ҳайвонот дунёси мазкур ҳудуд экологик тизимининг таркибий қисмидир.  Миллий боғлар Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг қарори билан ташкил этилади.  Миллий боғни бошқариш Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан ташкил этиладиган дирекция томонидан амалга оширилади.  Миллий боғлар бундай боғлар тўғрисидаги Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан тасдиқланадиган низомлар асосида фаолият кўрсатади.  Ер участкалари қонунчиликда белгиланадиган тартибда барча табиий ресурслари билан бирга хўжалик фойдаланувидан олиб қўйилади ва миллий боғларга доимий фойдаланиш учун берилади.  ...  Статья 45. Национальные парки  Национальными парками являются охраняемые природные территории, предназначенные для сохранения, воспроизводства и рационального использования в природоохранных, рекреационных, научных и культурных целях уникальных и ценных пород растений, включая декоративные, имеющих особую экологическую, научную, культурную и эстетическую ценность. Национальные парки могут создаваться на земельных участках путем восстановления и воспроизводства растительного мира, в том числе проведения комплексных агротехнических мероприятий. Животный мир, обитающий на территории национального парка, является составной частью экологической системы данной территории.  Национальные парки образуются решением Кабинета Министров Республики Узбекистан.  Управление национальным парком осуществляется дирекцией, создаваемой Кабинетом Министров Республики Узбекистан.  Национальные парки действуют на основании положений о них, утверждаемых Кабинетом Министров Республики Узбекистан.  Земельные участки со всеми природными ресурсами изымаются из хозяйственного использования и предоставляются национальным паркам в постоянное пользование в порядке, определяемом законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** |
| 46-модда. Давлатлараро муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар  Икки ва ундан ортиқ давлат ҳудудида жойлашган муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар давлатлараро муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар ҳисобланади.  Давлатлараро муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномалари асосида ташкил этилиши мумкин.  Давлатлараро муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар режими Ўзбекистон Республикасининг **қонун ҳужжатларига** ва халқаро шартномаларига мувофиқ белгиланади.  Статья 46. Межгосударственные охраняемые природные территории  Межгосударственными охраняемыми природными территориями являются охраняемые природные территории, расположенные на территории двух и более государств.  Межгосударственные охраняемые природные территории могут образовываться на основе международных договоров Республики Узбекистан.  Режим межгосударственных охраняемых природных территорий определяется в соответствии с законодательством и международными договорами Республики Узбекистан. | 46-модда. Давлатлараро муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар  Икки ва ундан ортиқ давлат ҳудудида жойлашган муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар давлатлараро муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар ҳисобланади.  Давлатлараро муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномалари асосида ташкил этилиши мумкин.  Давлатлараро муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар режими Ўзбекистон Республикасининг **қонунчилиги** ва халқаро шартномаларига мувофиқ белгиланади.  Статья 46. Межгосударственные охраняемые природные территории  Межгосударственными охраняемыми природными территориями являются охраняемые природные территории, расположенные на территории двух и более государств.  Межгосударственные охраняемые природные территории могут образовываться на основе международных договоров Республики Узбекистан.  Режим межгосударственных охраняемых природных территорий определяется в соответствии с законодательством и международными договорами Республики Узбекистан. | 46-модда. Давлатлараро муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар  Икки ва ундан ортиқ давлат ҳудудида жойлашган муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар давлатлараро муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар ҳисобланади.  Давлатлараро муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномалари асосида ташкил этилиши мумкин.  Давлатлараро муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар режими Ўзбекистон Республикасининг қонунчилиги ва халқаро шартномаларига мувофиқ белгиланади.  Статья 46. Межгосударственные охраняемые природные территории  Межгосударственными охраняемыми природными территориями являются охраняемые природные территории, расположенные на территории двух и более государств.  Межгосударственные охраняемые природные территории могут образовываться на основе международных договоров Республики Узбекистан.  Режим межгосударственных охраняемых природных территорий определяется в соответствии с законодательством и международными договорами Республики Узбекистан. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** |
| 48-модда. Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларни молиялаштириш  Давлат қўриқхоналари, мажмуа (ландшафт) буюртма қўриқхоналари, табиат боғлари ҳамда давлат биосфера резерватлари қуйидагилар ҳисобидан молиялаштирилади:  Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети маблағлари;  Экология, атроф-муҳитни муҳофаза қилиш ва чиқиндилар билан боғлиқ ишларни амалга ошириш жамғармаси маблағлари;  илмий-тадқиқот, табиатни муҳофаза қилиш, реклама-ноширлик ва маърифий фаолиятдан олинган даромадлар;  муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларга етказилган зарарнинг ўрнини қоплашга қаратилган тушумлар;  муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларнинг режимини бузганлик учун ундирилган жарима пуллари;  мусодара этилган овчилик қуроллари ва балиқчилик асбобларини реализация қилишдан, қонунга хилоф равишда қўлга киритилган ўлжа маҳсулотни сотишдан тушган пуллар;  юридик ва жисмоний шахсларнинг хайрия ёрдамлари;  **қонун ҳужжатларида** тақиқланмаган бошқа тушумлар.  Мажмуа (ландшафт) буюртма қўриқхоналари, табиат боғлари ва давлат биосфера резерватлари ихтиёрига ушбу модданинг биринчи қисмида кўрсатилган маблағлардан ташқари, фуқароларнинг муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларга кириб чиқиши ва табиий ресурслардан фойдаланиши учун рухсатномалар беришдан, рекреация, туристик-экскурсия йўналишидаги ва **қонун ҳужжатларида** йўл қўйиладиган бошқа фаолиятдан келган даромадлар ҳам берилади.  Миллий боғлар Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети маблағлари, юридик ва жисмоний шахсларнинг хайрия ёрдамлари, **қонун ҳужжатларида** тақиқланмаган бошқа тушумлар ҳисобидан молиялаштирилади.  ...  Статья 48. Финансирование охраняемых природных территорий  Государственные заповедники, комплексные (ландшафтные) заказники, природные парки и государственные биосферные резерваты финансируются за счет:  средств Государственного бюджета Республики Узбекистан;  средств Фонда экологии, охраны окружающей среды и обращения с отходами;  доходов от научно-исследовательской, природоохранной, рекламно-издательской и просветительской деятельности;  поступлений в счет возмещения вреда, причиненного охраняемым природным территориям;  сумм штрафов, взысканных за нарушение режима охраняемых природных территорий;  сумм, полученных от реализации конфискованных орудий охоты и рыболовства, от продажи незаконно добытой продукции;  благотворительных пожертвований юридических и физических лиц;  иных поступлений, не запрещенных законодательством.  В распоряжение комплексных (ландшафтных) заказников, природных парков и государственных биосферных резерватов поступают, помимо средств, указанных в части первой настоящей статьи, средства, полученные от выдачи разрешений на доступ граждан на охраняемые природные территории и пользование природными ресурсами, доходы от рекреационной, туристско-экскурсионной и иной деятельности, допускаемой законодательством.  Национальные парки финансируются за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан, благотворительных пожертвований юридических и физических лиц, иных поступлений, не запрещенных законодательством.  ... | 48-модда. Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларни молиялаштириш  Давлат қўриқхоналари, мажмуа (ландшафт) буюртма қўриқхоналари, табиат боғлари ҳамда давлат биосфера резерватлари қуйидагилар ҳисобидан молиялаштирилади:  Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети маблағлари;  Экология, атроф-муҳитни муҳофаза қилиш ва чиқиндилар билан боғлиқ ишларни амалга ошириш жамғармаси маблағлари;  илмий-тадқиқот, табиатни муҳофаза қилиш, реклама-ноширлик ва маърифий фаолиятдан олинган даромадлар;  муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларга етказилган зарарнинг ўрнини қоплашга қаратилган тушумлар;  муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларнинг режимини бузганлик учун ундирилган жарима пуллари;  мусодара этилган овчилик қуроллари ва балиқчилик асбобларини реализация қилишдан, қонунга хилоф равишда қўлга киритилган ўлжа маҳсулотни сотишдан тушган пуллар;  юридик ва жисмоний шахсларнинг хайрия ёрдамлари;  **қонунчиликда** тақиқланмаган бошқа тушумлар.  Мажмуа (ландшафт) буюртма қўриқхоналари, табиат боғлари ва давлат биосфера резерватлари ихтиёрига ушбу модданинг биринчи қисмида кўрсатилган маблағлардан ташқари, фуқароларнинг муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларга кириб чиқиши ва табиий ресурслардан фойдаланиши учун рухсатномалар беришдан, рекреация, туристик-экскурсия йўналишидаги ва **қонунчиликда** йўл қўйиладиган бошқа фаолиятдан келган даромадлар ҳам берилади.  Миллий боғлар Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети маблағлари, юридик ва жисмоний шахсларнинг хайрия ёрдамлари, **қонунчиликда** тақиқланмаган бошқа тушумлар ҳисобидан молиялаштирилади.  ...  Статья 48. Финансирование охраняемых природных территорий  Государственные заповедники, комплексные (ландшафтные) заказники, природные парки и государственные биосферные резерваты финансируются за счет:  средств Государственного бюджета Республики Узбекистан;  средств Фонда экологии, охраны окружающей среды и обращения с отходами;  доходов от научно-исследовательской, природоохранной, рекламно-издательской и просветительской деятельности;  поступлений в счет возмещения вреда, причиненного охраняемым природным территориям;  сумм штрафов, взысканных за нарушение режима охраняемых природных территорий;  сумм, полученных от реализации конфискованных орудий охоты и рыболовства, от продажи незаконно добытой продукции;  благотворительных пожертвований юридических и физических лиц;  иных поступлений, не запрещенных законодательством.  В распоряжение комплексных (ландшафтных) заказников, природных парков и государственных биосферных резерватов поступают, помимо средств, указанных в части первой настоящей статьи, средства, полученные от выдачи разрешений на доступ граждан на охраняемые природные территории и пользование природными ресурсами, доходы от рекреационной, туристско-экскурсионной и иной деятельности, допускаемой законодательством.  Национальные парки финансируются за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан, благотворительных пожертвований юридических и физических лиц, иных поступлений, не запрещенных законодательством.  ... | 48-модда. Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларни молиялаштириш  Давлат қўриқхоналари, мажмуа (ландшафт) буюртма қўриқхоналари, табиат боғлари ҳамда давлат биосфера резерватлари қуйидагилар ҳисобидан молиялаштирилади:  Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети маблағлари;  Экология, атроф-муҳитни муҳофаза қилиш ва чиқиндилар билан боғлиқ ишларни амалга ошириш жамғармаси маблағлари;  илмий-тадқиқот, табиатни муҳофаза қилиш, реклама-ноширлик ва маърифий фаолиятдан олинган даромадлар;  муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларга етказилган зарарнинг ўрнини қоплашга қаратилган тушумлар;  муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларнинг режимини бузганлик учун ундирилган жарима пуллари;  мусодара этилган овчилик қуроллари ва балиқчилик асбобларини реализация қилишдан, қонунга хилоф равишда қўлга киритилган ўлжа маҳсулотни сотишдан тушган пуллар;  юридик ва жисмоний шахсларнинг хайрия ёрдамлари;  қонунчиликда тақиқланмаган бошқа тушумлар.  Мажмуа (ландшафт) буюртма қўриқхоналари, табиат боғлари ва давлат биосфера резерватлари ихтиёрига ушбу модданинг биринчи қисмида кўрсатилган маблағлардан ташқари, фуқароларнинг муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларга кириб чиқиши ва табиий ресурслардан фойдаланиши учун рухсатномалар беришдан, рекреация, туристик-экскурсия йўналишидаги ва қонунчиликда йўл қўйиладиган бошқа фаолиятдан келган даромадлар ҳам берилади.  Миллий боғлар Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети маблағлари, юридик ва жисмоний шахсларнинг хайрия ёрдамлари, қонунчиликда тақиқланмаган бошқа тушумлар ҳисобидан молиялаштирилади.  ...  Статья 48. Финансирование охраняемых природных территорий  Государственные заповедники, комплексные (ландшафтные) заказники, природные парки и государственные биосферные резерваты финансируются за счет:  средств Государственного бюджета Республики Узбекистан;  средств Фонда экологии, охраны окружающей среды и обращения с отходами;  доходов от научно-исследовательской, природоохранной, рекламно-издательской и просветительской деятельности;  поступлений в счет возмещения вреда, причиненного охраняемым природным территориям;  сумм штрафов, взысканных за нарушение режима охраняемых природных территорий;  сумм, полученных от реализации конфискованных орудий охоты и рыболовства, от продажи незаконно добытой продукции;  благотворительных пожертвований юридических и физических лиц;  иных поступлений, не запрещенных законодательством.  В распоряжение комплексных (ландшафтных) заказников, природных парков и государственных биосферных резерватов поступают, помимо средств, указанных в части первой настоящей статьи, средства, полученные от выдачи разрешений на доступ граждан на охраняемые природные территории и пользование природными ресурсами, доходы от рекреационной, туристско-экскурсионной и иной деятельности, допускаемой законодательством.  Национальные парки финансируются за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан, благотворительных пожертвований юридических и физических лиц, иных поступлений, не запрещенных законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** |
| 49-модда. Низоларни ҳал қилиш  Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларни ташкил этиш, муҳофаза қилиш ва улардан фойдаланиш соҳасидаги низолар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳал қилинади.  Статья 49. Разрешение споров  Споры в области организации, охраны и использования охраняемых природных территорий разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 49-модда. Низоларни ҳал қилиш  Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларни ташкил этиш, муҳофаза қилиш ва улардан фойдаланиш соҳасидаги низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал қилинади.  Статья 49. Разрешение споров  Споры в области организации, охраны и использования охраняемых природных территорий разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 49-модда. Низоларни ҳал қилиш  Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларни ташкил этиш, муҳофаза қилиш ва улардан фойдаланиш соҳасидаги низолар қонунчиликда белгиланган тартибда ҳал қилинади.  Статья 49. Разрешение споров  Споры в области организации, охраны и использования охраняемых природных территорий разрешаются в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** |
| 50-модда. Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 50. Ответственность за нарушение законодательства об охраняемых природных территориях  Лица, виновные в нарушении законодательства об охраняемых природных территориях, несут ответственность в установленном порядке. | 50-модда. Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 50. Ответственность за нарушение законодательства об охраняемых природных территориях  Лица, виновные в нарушении законодательства об охраняемых природных территориях, несут ответственность в установленном порядке. | 50-модда. Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 50. Ответственность за нарушение законодательства об охраняемых природных территориях  Лица, виновные в нарушении законодательства об охраняемых природных территориях, несут ответственность в установленном порядке. | **Ўзгаришсиз** |
| **175. Ўзбекистон Республикасининг 2018 йил 9 июлда қабул қилинган “Ўзбекистон Республикаси Савдо-саноат палатаси тўғрисида”ги Ўзбекистон Республикаси қонунига ўзгартиш ва қўшимчалар киритиш ҳақида”ги ЎРҚ-483-сон Қонуни** | | | | |
| 2-модда. Ўзбекистон Республикаси Савдо-саноат палатаси тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Ўзбекистон Республикаси Савдо-саноат палатаси тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикаси Савдо-саноат палатаси тўғрисидаги Ўзбекистон Республикасининг **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о Торгово-промышленной палате Республики Узбекистан  Законодательство о Торгово-промышленной палате Республики Узбекистан состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о Торгово-промышленной палате Республики Узбекистан, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Ўзбекистон Республикаси Савдо-саноат палатаси тўғрисидаги **қонунчилик**  Ўзбекистон Республикаси Савдо-саноат палатаси тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикаси Савдо-саноат палатаси тўғрисидаги Ўзбекистон Республикасининг **қонунчилигида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о Торгово-промышленной палате Республики Узбекистан  Законодательство о Торгово-промышленной палате Республики Узбекистан состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о Торгово-промышленной палате Республики Узбекистан, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Ўзбекистон Республикаси Савдо-саноат палатаси тўғрисидаги қонунчилик  Ўзбекистон Республикаси Савдо-саноат палатаси тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикаси Савдо-саноат палатаси тўғрисидаги Ўзбекистон Республикасининг қонунчилигида назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о Торгово-промышленной палате Республики Узбекистан  Законодательство о Торгово-промышленной палате Республики Узбекистан состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о Торгово-промышленной палате Республики Узбекистан, то применяются правила международного договора. | **Ўзгаришсиз** | |
| 5-модда. Палатанинг вазифалари  Палатанинг вазифалари қуйидагилардан иборат:  тадбиркорлик субъектларини қўллаб-қувватлаш, айниқса, ўз фаолиятини йўлга қўйиши даврида қўллаб-қувватлаш тизимини шакллантириш, уларнинг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини ҳимоя қилиш кафолатларини кучайтириш, хусусий мулк ва тадбиркорликнинг ривожланишига, уларнинг устуворлик ролини, шунингдек дахлсизлигини таъминлашга, мамлакат аҳолисини тадбиркорлик фаолиятига жалб этишга барча чоралар билан кўмаклашиш;  тадбиркорлик фаолияти тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** нормаларини такомиллаштиришга оид таклифларни ишлаб чиқиш, тадбиркорлик субъектларининг ишбилармонлик ва инвестиция муҳитини яхшилаш, ушбу соҳадаги норматив-ҳуқуқий ҳужжатларнинг жамоатчилик экспертизасини ташкил этиш ва уларнинг амалга оширилиши устидан жамоатчилик назоратини кучайтиришга доир чора-тадбирларни ишлаб чиқиш жараёнларига жалб этиш;  тадбиркорлик субъектларига бизнесни ташкил этиш, юритиш ҳамда ривожлантиришда ёрдам кўрсатиш, давлат органлари ва бошқа органларнинг, шунингдек бозор инфратузилмаси субъектларининг барча турдаги хизматларидан фойдаланиш учун шарт-шароитлар яратиш ва имконият бериш, маслаҳат ёрдами кўрсатиш ҳамда ахборот билан таъминлаш;  давлат ҳокимиятининг барча тармоқлари — қонун чиқарувчи, ижро этувчи ва суд ҳокимияти, шунингдек банк-молия ташкилотлари ва бозор инфратузилмасининг бошқа субъектлари билан ҳамкорликни амалга ошириш;  тадбиркорлик тузилмалари учун кадрларни тайёрлаш, қайта тайёрлаш ва уларнинг малакасини ошириш тизими сифатини ошириш, иқтисодиёт тармоқларининг эҳтиёжларини инобатга олган ҳолда йўналишлар ва ихтисосликлар бўйича ўқув дастурларини ва таълимни такомиллаштириш;  Ўзбекистон Республикасининг тадбиркорлик субъектларини халқаро ишбилармонлик ҳамжамиятига интеграциялаш, улар маҳсулотларининг ташқи бозорларга чиқарилишини таъминлашда кўмаклашиш, миллий брендларни хорижда илгари суриш, инвестицияларни, шу жумладан чет эл инвестицияларини, шунингдек замонавий технологияларни жалб этиш.  Палата **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа вазифаларни ҳам бажариши мумкин.  Статья 5. Задачи Палаты  Задачами Палаты являются:  формирование системы поддержки субъектов предпринимательства, особенно в период становления их деятельности, усиление гарантий защиты их прав и законных интересов, всемерное содействие в развитии, обеспечении приоритетной роли, а также неприкосновенности частной собственности и предпринимательства, вовлечении населения страны в предпринимательскую деятельность;  выработка предложений по совершенствованию норм законодательства о предпринимательской деятельности, привлечение субъектов предпринимательства в процессы разработки мер по улучшению деловой среды и инвестиционного климата, организации общественной экспертизы и усилении общественного контроля за реализацией нормативно-правовых актов в этой сфере;  оказание помощи субъектам предпринимательства в организации, ведении и развитии бизнеса, создание условий и предоставление возможности получения всего спектра услуг государственных и иных органов, а также субъектов рыночной инфраструктуры, оказание консультационной помощи и информационного обеспечения;  осуществление взаимодействия со всеми ветвями государственной власти — законодательной, исполнительной и судебной, а также банковско-финансовыми организациями и другими субъектами рыночной инфраструктуры;  повышение качества системы подготовки, переподготовки и повышения квалификации кадров для предпринимательских структур, совершенствование учебных программ и образования по направлениям и специальностям с учетом потребностей отраслей экономики;  интеграция субъектов предпринимательства Республики Узбекистан в международное деловое сообщество, содействие в обеспечении выхода их продукции на внешние рынки, продвижение национальных брендов за рубежом, привлечение инвестиций, в том числе иностранных, а также современных технологий.  Палата может выполнять и иные задачи в соответствии с законодательством. | 5-модда. Палатанинг вазифалари  Палатанинг вазифалари қуйидагилардан иборат:  тадбиркорлик субъектларини қўллаб-қувватлаш, айниқса, ўз фаолиятини йўлга қўйиши даврида қўллаб-қувватлаш тизимини шакллантириш, уларнинг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини ҳимоя қилиш кафолатларини кучайтириш, хусусий мулк ва тадбиркорликнинг ривожланишига, уларнинг устуворлик ролини, шунингдек дахлсизлигини таъминлашга, мамлакат аҳолисини тадбиркорлик фаолиятига жалб этишга барча чоралар билан кўмаклашиш;  тадбиркорлик фаолияти тўғрисидаги **қонунчилик** нормаларини такомиллаштиришга оид таклифларни ишлаб чиқиш, тадбиркорлик субъектларининг ишбилармонлик ва инвестиция муҳитини яхшилаш, ушбу соҳадаги норматив-ҳуқуқий ҳужжатларнинг жамоатчилик экспертизасини ташкил этиш ва уларнинг амалга оширилиши устидан жамоатчилик назоратини кучайтиришга доир чора-тадбирларни ишлаб чиқиш жараёнларига жалб этиш;  тадбиркорлик субъектларига бизнесни ташкил этиш, юритиш ҳамда ривожлантиришда ёрдам кўрсатиш, давлат органлари ва бошқа органларнинг, шунингдек бозор инфратузилмаси субъектларининг барча турдаги хизматларидан фойдаланиш учун шарт-шароитлар яратиш ва имконият бериш, маслаҳат ёрдами кўрсатиш ҳамда ахборот билан таъминлаш;  давлат ҳокимиятининг барча тармоқлари — қонун чиқарувчи, ижро этувчи ва суд ҳокимияти, шунингдек банк-молия ташкилотлари ва бозор инфратузилмасининг бошқа субъектлари билан ҳамкорликни амалга ошириш;  тадбиркорлик тузилмалари учун кадрларни тайёрлаш, қайта тайёрлаш ва уларнинг малакасини ошириш тизими сифатини ошириш, иқтисодиёт тармоқларининг эҳтиёжларини инобатга олган ҳолда йўналишлар ва ихтисосликлар бўйича ўқув дастурларини ва таълимни такомиллаштириш;  Ўзбекистон Республикасининг тадбиркорлик субъектларини халқаро ишбилармонлик ҳамжамиятига интеграциялаш, улар маҳсулотларининг ташқи бозорларга чиқарилишини таъминлашда кўмаклашиш, миллий брендларни хорижда илгари суриш, инвестицияларни, шу жумладан чет эл инвестицияларини, шунингдек замонавий технологияларни жалб этиш.  Палата **қонунчиликка** мувофиқ бошқа вазифаларни ҳам бажариши мумкин.  Статья 5. Задачи Палаты  Задачами Палаты являются:  формирование системы поддержки субъектов предпринимательства, особенно в период становления их деятельности, усиление гарантий защиты их прав и законных интересов, всемерное содействие в развитии, обеспечении приоритетной роли, а также неприкосновенности частной собственности и предпринимательства, вовлечении населения страны в предпринимательскую деятельность;  выработка предложений по совершенствованию норм законодательства о предпринимательской деятельности, привлечение субъектов предпринимательства в процессы разработки мер по улучшению деловой среды и инвестиционного климата, организации общественной экспертизы и усилении общественного контроля за реализацией нормативно-правовых актов в этой сфере;  оказание помощи субъектам предпринимательства в организации, ведении и развитии бизнеса, создание условий и предоставление возможности получения всего спектра услуг государственных и иных органов, а также субъектов рыночной инфраструктуры, оказание консультационной помощи и информационного обеспечения;  осуществление взаимодействия со всеми ветвями государственной власти — законодательной, исполнительной и судебной, а также банковско-финансовыми организациями и другими субъектами рыночной инфраструктуры;  повышение качества системы подготовки, переподготовки и повышения квалификации кадров для предпринимательских структур, совершенствование учебных программ и образования по направлениям и специальностям с учетом потребностей отраслей экономики;  интеграция субъектов предпринимательства Республики Узбекистан в международное деловое сообщество, содействие в обеспечении выхода их продукции на внешние рынки, продвижение национальных брендов за рубежом, привлечение инвестиций, в том числе иностранных, а также современных технологий.  Палата может выполнять и иные задачи в соответствии с законодательством. | 5-модда. Палатанинг вазифалари  Палатанинг вазифалари қуйидагилардан иборат:  тадбиркорлик субъектларини қўллаб-қувватлаш, айниқса, ўз фаолиятини йўлга қўйиши даврида қўллаб-қувватлаш тизимини шакллантириш, уларнинг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини ҳимоя қилиш кафолатларини кучайтириш, хусусий мулк ва тадбиркорликнинг ривожланишига, уларнинг устуворлик ролини, шунингдек дахлсизлигини таъминлашга, мамлакат аҳолисини тадбиркорлик фаолиятига жалб этишга барча чоралар билан кўмаклашиш;  тадбиркорлик фаолияти тўғрисидаги қонунчилик нормаларини такомиллаштиришга оид таклифларни ишлаб чиқиш, тадбиркорлик субъектларининг ишбилармонлик ва инвестиция муҳитини яхшилаш, ушбу соҳадаги норматив-ҳуқуқий ҳужжатларнинг жамоатчилик экспертизасини ташкил этиш ва уларнинг амалга оширилиши устидан жамоатчилик назоратини кучайтиришга доир чора-тадбирларни ишлаб чиқиш жараёнларига жалб этиш;  тадбиркорлик субъектларига бизнесни ташкил этиш, юритиш ҳамда ривожлантиришда ёрдам кўрсатиш, давлат органлари ва бошқа органларнинг, шунингдек бозор инфратузилмаси субъектларининг барча турдаги хизматларидан фойдаланиш учун шарт-шароитлар яратиш ва имконият бериш, маслаҳат ёрдами кўрсатиш ҳамда ахборот билан таъминлаш;  давлат ҳокимиятининг барча тармоқлари — қонун чиқарувчи, ижро этувчи ва суд ҳокимияти, шунингдек банк-молия ташкилотлари ва бозор инфратузилмасининг бошқа субъектлари билан ҳамкорликни амалга ошириш;  тадбиркорлик тузилмалари учун кадрларни тайёрлаш, қайта тайёрлаш ва уларнинг малакасини ошириш тизими сифатини ошириш, иқтисодиёт тармоқларининг эҳтиёжларини инобатга олган ҳолда йўналишлар ва ихтисосликлар бўйича ўқув дастурларини ва таълимни такомиллаштириш;  Ўзбекистон Республикасининг тадбиркорлик субъектларини халқаро ишбилармонлик ҳамжамиятига интеграциялаш, улар маҳсулотларининг ташқи бозорларга чиқарилишини таъминлашда кўмаклашиш, миллий брендларни хорижда илгари суриш, инвестицияларни, шу жумладан чет эл инвестицияларини, шунингдек замонавий технологияларни жалб этиш.  Палата қонунчиликка мувофиқ бошқа вазифаларни ҳам бажариши мумкин.  Статья 5. Задачи Палаты  Задачами Палаты являются:  формирование системы поддержки субъектов предпринимательства, особенно в период становления их деятельности, усиление гарантий защиты их прав и законных интересов, всемерное содействие в развитии, обеспечении приоритетной роли, а также неприкосновенности частной собственности и предпринимательства, вовлечении населения страны в предпринимательскую деятельность;  выработка предложений по совершенствованию норм законодательства о предпринимательской деятельности, привлечение субъектов предпринимательства в процессы разработки мер по улучшению деловой среды и инвестиционного климата, организации общественной экспертизы и усилении общественного контроля за реализацией нормативно-правовых актов в этой сфере;  оказание помощи субъектам предпринимательства в организации, ведении и развитии бизнеса, создание условий и предоставление возможности получения всего спектра услуг государственных и иных органов, а также субъектов рыночной инфраструктуры, оказание консультационной помощи и информационного обеспечения;  осуществление взаимодействия со всеми ветвями государственной власти — законодательной, исполнительной и судебной, а также банковско-финансовыми организациями и другими субъектами рыночной инфраструктуры;  повышение качества системы подготовки, переподготовки и повышения квалификации кадров для предпринимательских структур, совершенствование учебных программ и образования по направлениям и специальностям с учетом потребностей отраслей экономики;  интеграция субъектов предпринимательства Республики Узбекистан в международное деловое сообщество, содействие в обеспечении выхода их продукции на внешние рынки, продвижение национальных брендов за рубежом, привлечение инвестиций, в том числе иностранных, а также современных технологий.  Палата может выполнять и иные задачи в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 6-модда. Палата фаолиятининг кафолатлари  Палата ўз фаолиятида давлат ҳокимияти органларидан мустақилдир.  Давлат Палатанинг ахборотни излаш, олиш, тадқиқ этиш, тарқатиш, ундан фойдаланиш ва уни сақлашга бўлган ҳуқуқини **қонун ҳужжатларига** мувофиқ таъминлайди.  ...  Статья 6. Гарантии деятельности Палаты  Палата независима в своей деятельности от органов государственной власти.  Государство обеспечивает право Палаты на поиск, получение, исследование, распространение, использование и хранение информации в соответствии с законодательством.  ... | 6-модда. Палата фаолиятининг кафолатлари  Палата ўз фаолиятида давлат ҳокимияти органларидан мустақилдир.  Давлат Палатанинг ахборотни излаш, олиш, тадқиқ этиш, тарқатиш, ундан фойдаланиш ва уни сақлашга бўлган ҳуқуқини **қонунчиликка** мувофиқ таъминлайди.  ...  Статья 6. Гарантии деятельности Палаты  Палата независима в своей деятельности от органов государственной власти.  Государство обеспечивает право Палаты на поиск, получение, исследование, распространение, использование и хранение информации в соответствии с законодательством.  ... | 6-модда. Палата фаолиятининг кафолатлари  Палата ўз фаолиятида давлат ҳокимияти органларидан мустақилдир.  Давлат Палатанинг ахборотни излаш, олиш, тадқиқ этиш, тарқатиш, ундан фойдаланиш ва уни сақлашга бўлган ҳуқуқини қонунчиликка мувофиқ таъминлайди.  ...  Статья 6. Гарантии деятельности Палаты  Палата независима в своей деятельности от органов государственной власти.  Государство обеспечивает право Палаты на поиск, получение, исследование, распространение, использование и хранение информации в соответствии с законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 7-модда. Тадбиркорлик субъектларининг ҳуқуқларини ҳимоя қилиш соҳасида Палатанинг функциялари  Тадбиркорлик субъектларининг ҳуқуқларини ҳимоя қилиш соҳасида Палата қуйидаги функцияларни амалга оширади:  тадбиркорлик субъектларининг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларига риоя этилиши ҳолатининг таҳлилини ўтказади;  тадбиркорлик фаолияти тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** нормаларининг ижро этилиши устидан жамоатчилик назорати амалга оширилишини таъминлайди;  давлат ва хўжалик бошқаруви органларига, маҳаллий давлат ҳокимияти органларига нисбатан даъво аризалари берган тадбиркорлик субъектларининг манфаатларини ифода этади;  Палата аъзолари бўлган тадбиркорлик субъектлари фаолиятининг мониторингини амалга оширади ҳамда ушбу фаолиятни текширишларда иштирок этади.  Тадбиркорлик субъектларининг ҳуқуқларини ҳимоя қилиш соҳасида Палата **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа функцияларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 7. Функции Палаты в сфере защиты прав субъектов предпринимательства  Палата в сфере защиты прав субъектов предпринимательства осуществляет следующие функции:  проводит анализ состояния соблюдения прав и законных интересов субъектов предпринимательства;  обеспечивает осуществление общественного контроля за исполнением норм законодательства о предпринимательской деятельности;  представляет интересы субъектов предпринимательства, подавших иски в отношении органов государственного и хозяйственного управления, органов государственной власти на местах;  осуществляет мониторинг и участвует при проверках деятельности субъектов предпринимательства — членов Палаты.  Палата в сфере защиты прав субъектов предпринимательства может осуществлять и иные функции в соответствии с законодательством. | 7-модда. Тадбиркорлик субъектларининг ҳуқуқларини ҳимоя қилиш соҳасида Палатанинг функциялари  Тадбиркорлик субъектларининг ҳуқуқларини ҳимоя қилиш соҳасида Палата қуйидаги функцияларни амалга оширади:  тадбиркорлик субъектларининг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларига риоя этилиши ҳолатининг таҳлилини ўтказади;  тадбиркорлик фаолияти тўғрисидаги **қонунчилик** нормаларининг ижро этилиши устидан жамоатчилик назорати амалга оширилишини таъминлайди;  давлат ва хўжалик бошқаруви органларига, маҳаллий давлат ҳокимияти органларига нисбатан даъво аризалари берган тадбиркорлик субъектларининг манфаатларини ифода этади;  Палата аъзолари бўлган тадбиркорлик субъектлари фаолиятининг мониторингини амалга оширади ҳамда ушбу фаолиятни текширишларда иштирок этади.  Тадбиркорлик субъектларининг ҳуқуқларини ҳимоя қилиш соҳасида Палата **қонунчиликка** мувофиқ бошқа функцияларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 7. Функции Палаты в сфере защиты прав субъектов предпринимательства  Палата в сфере защиты прав субъектов предпринимательства осуществляет следующие функции:  проводит анализ состояния соблюдения прав и законных интересов субъектов предпринимательства;  обеспечивает осуществление общественного контроля за исполнением норм законодательства о предпринимательской деятельности;  представляет интересы субъектов предпринимательства, подавших иски в отношении органов государственного и хозяйственного управления, органов государственной власти на местах;  осуществляет мониторинг и участвует при проверках деятельности субъектов предпринимательства — членов Палаты.  Палата в сфере защиты прав субъектов предпринимательства может осуществлять и иные функции в соответствии с законодательством. | 7-модда. Тадбиркорлик субъектларининг ҳуқуқларини ҳимоя қилиш соҳасида Палатанинг функциялари  Тадбиркорлик субъектларининг ҳуқуқларини ҳимоя қилиш соҳасида Палата қуйидаги функцияларни амалга оширади:  тадбиркорлик субъектларининг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларига риоя этилиши ҳолатининг таҳлилини ўтказади;  тадбиркорлик фаолияти тўғрисидаги қонунчилик нормаларининг ижро этилиши устидан жамоатчилик назорати амалга оширилишини таъминлайди;  давлат ва хўжалик бошқаруви органларига, маҳаллий давлат ҳокимияти органларига нисбатан даъво аризалари берган тадбиркорлик субъектларининг манфаатларини ифода этади;  Палата аъзолари бўлган тадбиркорлик субъектлари фаолиятининг мониторингини амалга оширади ҳамда ушбу фаолиятни текширишларда иштирок этади.  Тадбиркорлик субъектларининг ҳуқуқларини ҳимоя қилиш соҳасида Палата қонунчиликка мувофиқ бошқа функцияларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 7. Функции Палаты в сфере защиты прав субъектов предпринимательства  Палата в сфере защиты прав субъектов предпринимательства осуществляет следующие функции:  проводит анализ состояния соблюдения прав и законных интересов субъектов предпринимательства;  обеспечивает осуществление общественного контроля за исполнением норм законодательства о предпринимательской деятельности;  представляет интересы субъектов предпринимательства, подавших иски в отношении органов государственного и хозяйственного управления, органов государственной власти на местах;  осуществляет мониторинг и участвует при проверках деятельности субъектов предпринимательства — членов Палаты.  Палата в сфере защиты прав субъектов предпринимательства может осуществлять и иные функции в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 8-модда. Ишбилармонлик ва инвестиция муҳитини яхшилаш соҳасида Палатанинг функциялари  Ишбилармонлик ва инвестиция муҳитини яхшилаш соҳасида Палата қуйидаги функцияларни амалга оширади:  тадбиркорлик фаолиятини ривожлантириш, қулай ишбилармонлик ва инвестиция муҳитини шакллантириш бўйича давлат дастурларини, шунингдек ҳудудларни комплекс ривожлантириш дастурларини ишлаб чиқишда иштирок этади;  тадбиркорлик субъектларини ишбилармонлик ва инвестиция муҳитини янада яхшилаш бўйича чора-тадбирлар ишлаб чиқиш, тадбиркорлик тузилмалари билан норматив-ҳуқуқий ҳужжатлар лойиҳаларининг жамоатчилик экспертизасини ташкил қилиш, шу жумладан эксперт кенгашларини тузиш орқали ташкил этиш жараёнларига жалб қилади;  тадбиркорлик субъектларининг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатлари кафолатларини мустаҳкамлашга, уларнинг ривожланишини рағбатлантиришга қаратилган **қонун ҳужжатларини** такомиллаштиришга доир таклифлар тайёрлайди;  ишбилармонлик муҳитининг ҳолати, **қонун ҳужжатлари** нормалари ва талабларининг амалга оширилиши натижалари таҳлилини ўтказади, уларни яхшилашга доир таклифларни белгиланган тартибда киритади.  Ишбилармонлик ва инвестиция муҳитини яхшилаш соҳасида Палата **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа функцияларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 8. Функции Палаты в сфере улучшения деловой среды и инвестиционного климата  Палата в сфере улучшения деловой среды и инвестиционного климата осуществляет следующие функции:  участвует в разработке государственных программ по развитию предпринимательской деятельности, формированию благоприятной деловой среды и инвестиционного климата, а также программ комплексного развития территорий;  привлекает субъектов предпринимательства в процессы разработки мер по дальнейшему улучшению состояния деловой среды и инвестиционного климата, организации с предпринимательскими структурами общественных экспертиз проектов нормативно-правовых актов, в том числе путем создания экспертных советов;  подготавливает предложения по совершенствованию законодательства, направленного на укрепление гарантий прав и законных интересов субъектов предпринимательства, стимулирование их развития;  проводит анализ состояния деловой среды, результатов реализации норм и требований законодательства, вносит в установленном порядке предложения по их улучшению.  Палата в сфере улучшения деловой среды и инвестиционного климата может осуществлять и иные функции в соответствии с законодательством. | 8-модда. Ишбилармонлик ва инвестиция муҳитини яхшилаш соҳасида Палатанинг функциялари  Ишбилармонлик ва инвестиция муҳитини яхшилаш соҳасида Палата қуйидаги функцияларни амалга оширади:  тадбиркорлик фаолиятини ривожлантириш, қулай ишбилармонлик ва инвестиция муҳитини шакллантириш бўйича давлат дастурларини, шунингдек ҳудудларни комплекс ривожлантириш дастурларини ишлаб чиқишда иштирок этади;  тадбиркорлик субъектларини ишбилармонлик ва инвестиция муҳитини янада яхшилаш бўйича чора-тадбирлар ишлаб чиқиш, тадбиркорлик тузилмалари билан норматив-ҳуқуқий ҳужжатлар лойиҳаларининг жамоатчилик экспертизасини ташкил қилиш, шу жумладан эксперт кенгашларини тузиш орқали ташкил этиш жараёнларига жалб қилади;  тадбиркорлик субъектларининг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатлари кафолатларини мустаҳкамлашга, уларнинг ривожланишини рағбатлантиришга қаратилган **қонунчиликни** такомиллаштиришга доир таклифлар тайёрлайди;  ишбилармонлик муҳитининг ҳолати, **қонунчилик** нормалари ва талабларининг амалга оширилиши натижалари таҳлилини ўтказади, уларни яхшилашга доир таклифларни белгиланган тартибда киритади.  Ишбилармонлик ва инвестиция муҳитини яхшилаш соҳасида Палата **қонунчиликка** мувофиқ бошқа функцияларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 8. Функции Палаты в сфере улучшения деловой среды и инвестиционного климата  Палата в сфере улучшения деловой среды и инвестиционного климата осуществляет следующие функции:  участвует в разработке государственных программ по развитию предпринимательской деятельности, формированию благоприятной деловой среды и инвестиционного климата, а также программ комплексного развития территорий;  привлекает субъектов предпринимательства в процессы разработки мер по дальнейшему улучшению состояния деловой среды и инвестиционного климата, организации с предпринимательскими структурами общественных экспертиз проектов нормативно-правовых актов, в том числе путем создания экспертных советов;  подготавливает предложения по совершенствованию законодательства, направленного на укрепление гарантий прав и законных интересов субъектов предпринимательства, стимулирование их развития;  проводит анализ состояния деловой среды, результатов реализации норм и требований законодательства, вносит в установленном порядке предложения по их улучшению.  Палата в сфере улучшения деловой среды и инвестиционного климата может осуществлять и иные функции в соответствии с законодательством. | 8-модда. Ишбилармонлик ва инвестиция муҳитини яхшилаш соҳасида Палатанинг функциялари  Ишбилармонлик ва инвестиция муҳитини яхшилаш соҳасида Палата қуйидаги функцияларни амалга оширади:  тадбиркорлик фаолиятини ривожлантириш, қулай ишбилармонлик ва инвестиция муҳитини шакллантириш бўйича давлат дастурларини, шунингдек ҳудудларни комплекс ривожлантириш дастурларини ишлаб чиқишда иштирок этади;  тадбиркорлик субъектларини ишбилармонлик ва инвестиция муҳитини янада яхшилаш бўйича чора-тадбирлар ишлаб чиқиш, тадбиркорлик тузилмалари билан норматив-ҳуқуқий ҳужжатлар лойиҳаларининг жамоатчилик экспертизасини ташкил қилиш, шу жумладан эксперт кенгашларини тузиш орқали ташкил этиш жараёнларига жалб қилади;  тадбиркорлик субъектларининг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатлари кафолатларини мустаҳкамлашга, уларнинг ривожланишини рағбатлантиришга қаратилган қонунчиликни такомиллаштиришга доир таклифлар тайёрлайди;  ишбилармонлик муҳитининг ҳолати, қонунчилик нормалари ва талабларининг амалга оширилиши натижалари таҳлилини ўтказади, уларни яхшилашга доир таклифларни белгиланган тартибда киритади.  Ишбилармонлик ва инвестиция муҳитини яхшилаш соҳасида Палата қонунчиликка мувофиқ бошқа функцияларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 8. Функции Палаты в сфере улучшения деловой среды и инвестиционного климата  Палата в сфере улучшения деловой среды и инвестиционного климата осуществляет следующие функции:  участвует в разработке государственных программ по развитию предпринимательской деятельности, формированию благоприятной деловой среды и инвестиционного климата, а также программ комплексного развития территорий;  привлекает субъектов предпринимательства в процессы разработки мер по дальнейшему улучшению состояния деловой среды и инвестиционного климата, организации с предпринимательскими структурами общественных экспертиз проектов нормативно-правовых актов, в том числе путем создания экспертных советов;  подготавливает предложения по совершенствованию законодательства, направленного на укрепление гарантий прав и законных интересов субъектов предпринимательства, стимулирование их развития;  проводит анализ состояния деловой среды, результатов реализации норм и требований законодательства, вносит в установленном порядке предложения по их улучшению.  Палата в сфере улучшения деловой среды и инвестиционного климата может осуществлять и иные функции в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 9-модда. Тадбиркорлик фаолиятига кўмаклашиш соҳасида Палатанинг функциялари  Тадбиркорлик фаолиятига кўмаклашиш соҳасида Палата қуйидаги функцияларни амалга оширади:  фаолиятини бошлаётган тадбиркорлик субъектларини жойлаштириш учун бизнес-инкубаторлар барпо этади ҳамда ушбу бизнес-инкубаторларнинг фаолиятини ташкил этади, уларга бизнес-режаларни тайёрлашда, тадбиркорлик фаолиятини амалга ошириш билан боғлиқ зарур ахборотни олиш ва масалаларни ҳал этишда эксперт, ҳуқуқий ва маслаҳат ёрдами кўрсатади;  инвестиция ва ишлаб чиқариш жараёнларини ташкил этиш бўйича амалий кўникмаларнинг тадбиркорлик субъектлари томонидан ўзлаштирилишида кўмаклашишни таъминлайди;  тадбиркорлик субъектлари тадбиркорлик фаолиятини амалга ошираётганда, уларнинг фаолияти текширувлардан ўтказилаётганда уларни ҳуқуқий, шу жумладан юридик жиҳатдан қўллаб-қувватлайди;  молиявий, товар-хомашё ва табиий ресурслардан, муҳандислик-коммуникация тармоқларидан, технологик машиналар ва ускуналардан, ишлаб чиқариш объектларидан фойдаланишда, шунингдек ер участкаларини олишда ёрдам кўрсатади;  Палата аъзолари ва шериклари иштирокида жамоатчилик асосида қўмиталар, ишбилармонлик ва мувофиқлаштирувчи кенгашларни ташкил этади;  инновация тадбиркорлиги жорий этилишини, «startup» лойиҳалар амалга оширилишини, ёшларнинг, аввало олий ва ўрта махсус, касб-ҳунар таълими муассасалари битирувчиларининг бизнесни ташкил қилиш ҳамда юритишга доир тадбиркорлик ташаббусларини, шунингдек аҳоли бандлигининг ва даромадларининг ўсишини таъминлашга кўмаклашувчи кичик, хусусий ҳамда оилавий тадбиркорлик, касаначиликнинг ва ҳунармандчиликнинг турли шакллари ривожлантирилишини қўллаб-қувватлайди.  Тадбиркорлик фаолиятига кўмаклашиш соҳасида Палата **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа функцияларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 9. Функции Палаты в сфере содействия предпринимательской деятельности  Палата в сфере содействия предпринимательской деятельности осуществляет следующие функции:  создает и организует деятельность бизнес-инкубаторов для размещения начинающих субъектов предпринимательства, оказывает им экспертную, правовую и консультативную поддержку в подготовке бизнес-планов, получении необходимой информации и решении вопросов, связанных с осуществлением предпринимательской деятельности;  обеспечивает содействие в освоении субъектами предпринимательства практических навыков по организации инвестиционных и производственных процессов;  предоставляет правовую, в том числе юридическую поддержку субъектам предпринимательства при осуществлении ими предпринимательской деятельности, проведении проверок их деятельности;  оказывает помощь в получении доступа к финансовым, товарно-сырьевым и природным ресурсам, инженерно-коммуникационным сетям, технологическим машинам и оборудованию, производственным объектам, а также в получении земельных участков;  создает на общественных началах с участием членов и партнеров Палаты комитеты, деловые и координационные советы;  поддерживает внедрение инновационного предпринимательства, реализацию «startup»-проектов, предпринимательские инициативы молодежи, прежде всего выпускников высших и средних специальных, профессиональных образовательных учреждений в организации и ведении бизнеса, а также развитие малого, частного и семейного предпринимательства, различных форм надомного труда и ремесленничества, способствующих обеспечению роста занятости и доходов населения.  Палата в сфере содействия предпринимательской деятельности может осуществлять и иные функции в соответствии с законодательством. | 9-модда. Тадбиркорлик фаолиятига кўмаклашиш соҳасида Палатанинг функциялари  Тадбиркорлик фаолиятига кўмаклашиш соҳасида Палата қуйидаги функцияларни амалга оширади:  фаолиятини бошлаётган тадбиркорлик субъектларини жойлаштириш учун бизнес-инкубаторлар барпо этади ҳамда ушбу бизнес-инкубаторларнинг фаолиятини ташкил этади, уларга бизнес-режаларни тайёрлашда, тадбиркорлик фаолиятини амалга ошириш билан боғлиқ зарур ахборотни олиш ва масалаларни ҳал этишда эксперт, ҳуқуқий ва маслаҳат ёрдами кўрсатади;  инвестиция ва ишлаб чиқариш жараёнларини ташкил этиш бўйича амалий кўникмаларнинг тадбиркорлик субъектлари томонидан ўзлаштирилишида кўмаклашишни таъминлайди;  тадбиркорлик субъектлари тадбиркорлик фаолиятини амалга ошираётганда, уларнинг фаолияти текширувлардан ўтказилаётганда уларни ҳуқуқий, шу жумладан юридик жиҳатдан қўллаб-қувватлайди;  молиявий, товар-хомашё ва табиий ресурслардан, муҳандислик-коммуникация тармоқларидан, технологик машиналар ва ускуналардан, ишлаб чиқариш объектларидан фойдаланишда, шунингдек ер участкаларини олишда ёрдам кўрсатади;  Палата аъзолари ва шериклари иштирокида жамоатчилик асосида қўмиталар, ишбилармонлик ва мувофиқлаштирувчи кенгашларни ташкил этади;  инновация тадбиркорлиги жорий этилишини, «startup» лойиҳалар амалга оширилишини, ёшларнинг, аввало олий ва ўрта махсус, касб-ҳунар таълими муассасалари битирувчиларининг бизнесни ташкил қилиш ҳамда юритишга доир тадбиркорлик ташаббусларини, шунингдек аҳоли бандлигининг ва даромадларининг ўсишини таъминлашга кўмаклашувчи кичик, хусусий ҳамда оилавий тадбиркорлик, касаначиликнинг ва ҳунармандчиликнинг турли шакллари ривожлантирилишини қўллаб-қувватлайди.  Тадбиркорлик фаолиятига кўмаклашиш соҳасида Палата **қонунчиликка** мувофиқ бошқа функцияларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 9. Функции Палаты в сфере содействия предпринимательской деятельности  Палата в сфере содействия предпринимательской деятельности осуществляет следующие функции:  создает и организует деятельность бизнес-инкубаторов для размещения начинающих субъектов предпринимательства, оказывает им экспертную, правовую и консультативную поддержку в подготовке бизнес-планов, получении необходимой информации и решении вопросов, связанных с осуществлением предпринимательской деятельности;  обеспечивает содействие в освоении субъектами предпринимательства практических навыков по организации инвестиционных и производственных процессов;  предоставляет правовую, в том числе юридическую поддержку субъектам предпринимательства при осуществлении ими предпринимательской деятельности, проведении проверок их деятельности;  оказывает помощь в получении доступа к финансовым, товарно-сырьевым и природным ресурсам, инженерно-коммуникационным сетям, технологическим машинам и оборудованию, производственным объектам, а также в получении земельных участков;  создает на общественных началах с участием членов и партнеров Палаты комитеты, деловые и координационные советы;  поддерживает внедрение инновационного предпринимательства, реализацию «startup»-проектов, предпринимательские инициативы молодежи, прежде всего выпускников высших и средних специальных, профессиональных образовательных учреждений в организации и ведении бизнеса, а также развитие малого, частного и семейного предпринимательства, различных форм надомного труда и ремесленничества, способствующих обеспечению роста занятости и доходов населения.  Палата в сфере содействия предпринимательской деятельности может осуществлять и иные функции в соответствии с законодательством. | 9-модда. Тадбиркорлик фаолиятига кўмаклашиш соҳасида Палатанинг функциялари  Тадбиркорлик фаолиятига кўмаклашиш соҳасида Палата қуйидаги функцияларни амалга оширади:  фаолиятини бошлаётган тадбиркорлик субъектларини жойлаштириш учун бизнес-инкубаторлар барпо этади ҳамда ушбу бизнес-инкубаторларнинг фаолиятини ташкил этади, уларга бизнес-режаларни тайёрлашда, тадбиркорлик фаолиятини амалга ошириш билан боғлиқ зарур ахборотни олиш ва масалаларни ҳал этишда эксперт, ҳуқуқий ва маслаҳат ёрдами кўрсатади;  инвестиция ва ишлаб чиқариш жараёнларини ташкил этиш бўйича амалий кўникмаларнинг тадбиркорлик субъектлари томонидан ўзлаштирилишида кўмаклашишни таъминлайди;  тадбиркорлик субъектлари тадбиркорлик фаолиятини амалга ошираётганда, уларнинг фаолияти текширувлардан ўтказилаётганда уларни ҳуқуқий, шу жумладан юридик жиҳатдан қўллаб-қувватлайди;  молиявий, товар-хомашё ва табиий ресурслардан, муҳандислик-коммуникация тармоқларидан, технологик машиналар ва ускуналардан, ишлаб чиқариш объектларидан фойдаланишда, шунингдек ер участкаларини олишда ёрдам кўрсатади;  Палата аъзолари ва шериклари иштирокида жамоатчилик асосида қўмиталар, ишбилармонлик ва мувофиқлаштирувчи кенгашларни ташкил этади;  инновация тадбиркорлиги жорий этилишини, «startup» лойиҳалар амалга оширилишини, ёшларнинг, аввало олий ва ўрта махсус, касб-ҳунар таълими муассасалари битирувчиларининг бизнесни ташкил қилиш ҳамда юритишга доир тадбиркорлик ташаббусларини, шунингдек аҳоли бандлигининг ва даромадларининг ўсишини таъминлашга кўмаклашувчи кичик, хусусий ҳамда оилавий тадбиркорлик, касаначиликнинг ва ҳунармандчиликнинг турли шакллари ривожлантирилишини қўллаб-қувватлайди.  Тадбиркорлик фаолиятига кўмаклашиш соҳасида Палата қонунчиликка мувофиқ бошқа функцияларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 9. Функции Палаты в сфере содействия предпринимательской деятельности  Палата в сфере содействия предпринимательской деятельности осуществляет следующие функции:  создает и организует деятельность бизнес-инкубаторов для размещения начинающих субъектов предпринимательства, оказывает им экспертную, правовую и консультативную поддержку в подготовке бизнес-планов, получении необходимой информации и решении вопросов, связанных с осуществлением предпринимательской деятельности;  обеспечивает содействие в освоении субъектами предпринимательства практических навыков по организации инвестиционных и производственных процессов;  предоставляет правовую, в том числе юридическую поддержку субъектам предпринимательства при осуществлении ими предпринимательской деятельности, проведении проверок их деятельности;  оказывает помощь в получении доступа к финансовым, товарно-сырьевым и природным ресурсам, инженерно-коммуникационным сетям, технологическим машинам и оборудованию, производственным объектам, а также в получении земельных участков;  создает на общественных началах с участием членов и партнеров Палаты комитеты, деловые и координационные советы;  поддерживает внедрение инновационного предпринимательства, реализацию «startup»-проектов, предпринимательские инициативы молодежи, прежде всего выпускников высших и средних специальных, профессиональных образовательных учреждений в организации и ведении бизнеса, а также развитие малого, частного и семейного предпринимательства, различных форм надомного труда и ремесленничества, способствующих обеспечению роста занятости и доходов населения.  Палата в сфере содействия предпринимательской деятельности может осуществлять и иные функции в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 10-модда. Давлат органлари, бошқа органлар ва ташкилотлар билан ҳамкорлик қилиш соҳасида Палатанинг функциялари  Давлат органлари, бошқа органлар ва ташкилотлар билан ҳамкорлик қилиш соҳасида Палата қуйидаги функцияларни амалга оширади:  тадбиркорлик субъектларининг давлат ва хўжалик бошқаруви органлари, шунингдек маҳаллий давлат ҳокимияти органлари билан ҳамкорлик қилишини «тўғридан-тўғри ва қайта алоқа» принципи бўйича ташкил этишга кўмаклашади;  жисмоний шахсларни ва тадбиркорлик субъектларининг вакилларини қабул қилади ҳамда уларнинг мурожаатларини кўриб чиқади, шунингдек уларнинг ҳал этилиши мониторингини ва таҳлилини ўтказади;  Қорақалпоғистон Республикасида, вилоятларда, Тошкент шаҳрида, туманлар ва шаҳарларда тадбиркорликка кўмаклашиш марказлари фаолиятини ташкил этади, уларнинг давлат органлари, давлат хизматларини кўрсатувчи бошқа органлар ва ташкилотлар билан ҳамкорлик қилишини таъминлайди.  Давлат органлари, бошқа органлар ва ташкилотлар билан ҳамкорлик қилиш соҳасида Палата **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа функцияларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 10. Функции Палаты в сфере взаимодействия с государственными, иными органами и организациями  Палата в сфере взаимодействия с государственными, иными органами и организациями осуществляет следующие функции:  оказывает содействие в организации взаимодействия субъектов предпринимательства с органами государственного и хозяйственного управления, а также органами государственной власти на местах по принципу «прямой и обратной связи»;  осуществляет прием физических лиц и представителей субъектов предпринимательства и рассматривает их обращения, а также проводит мониторинг и анализ их разрешения;  организует деятельность центров содействия предпринимательству в Республике Каракалпакстан, областях, городе Ташкенте, районах и городах, обеспечивает их взаимодействие с государственными, иными органами и организациями, оказывающими государственные услуги.  Палата в сфере взаимодействия с государственными, иными органами и организациями может осуществлять и иные функции в соответствии с законодательством. | 10-модда. Давлат органлари, бошқа органлар ва ташкилотлар билан ҳамкорлик қилиш соҳасида Палатанинг функциялари  Давлат органлари, бошқа органлар ва ташкилотлар билан ҳамкорлик қилиш соҳасида Палата қуйидаги функцияларни амалга оширади:  тадбиркорлик субъектларининг давлат ва хўжалик бошқаруви органлари, шунингдек маҳаллий давлат ҳокимияти органлари билан ҳамкорлик қилишини «тўғридан-тўғри ва қайта алоқа» принципи бўйича ташкил этишга кўмаклашади;  жисмоний шахсларни ва тадбиркорлик субъектларининг вакилларини қабул қилади ҳамда уларнинг мурожаатларини кўриб чиқади, шунингдек уларнинг ҳал этилиши мониторингини ва таҳлилини ўтказади;  Қорақалпоғистон Республикасида, вилоятларда, Тошкент шаҳрида, туманлар ва шаҳарларда тадбиркорликка кўмаклашиш марказлари фаолиятини ташкил этади, уларнинг давлат органлари, давлат хизматларини кўрсатувчи бошқа органлар ва ташкилотлар билан ҳамкорлик қилишини таъминлайди.  Давлат органлари, бошқа органлар ва ташкилотлар билан ҳамкорлик қилиш соҳасида Палата **қонунчиликка** мувофиқ бошқа функцияларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 10. Функции Палаты в сфере взаимодействия с государственными, иными органами и организациями  Палата в сфере взаимодействия с государственными, иными органами и организациями осуществляет следующие функции:  оказывает содействие в организации взаимодействия субъектов предпринимательства с органами государственного и хозяйственного управления, а также органами государственной власти на местах по принципу «прямой и обратной связи»;  осуществляет прием физических лиц и представителей субъектов предпринимательства и рассматривает их обращения, а также проводит мониторинг и анализ их разрешения;  организует деятельность центров содействия предпринимательству в Республике Каракалпакстан, областях, городе Ташкенте, районах и городах, обеспечивает их взаимодействие с государственными, иными органами и организациями, оказывающими государственные услуги.  Палата в сфере взаимодействия с государственными, иными органами и организациями может осуществлять и иные функции в соответствии с законодательством. | 10-модда. Давлат органлари, бошқа органлар ва ташкилотлар билан ҳамкорлик қилиш соҳасида Палатанинг функциялари  Давлат органлари, бошқа органлар ва ташкилотлар билан ҳамкорлик қилиш соҳасида Палата қуйидаги функцияларни амалга оширади:  тадбиркорлик субъектларининг давлат ва хўжалик бошқаруви органлари, шунингдек маҳаллий давлат ҳокимияти органлари билан ҳамкорлик қилишини «тўғридан-тўғри ва қайта алоқа» принципи бўйича ташкил этишга кўмаклашади;  жисмоний шахсларни ва тадбиркорлик субъектларининг вакилларини қабул қилади ҳамда уларнинг мурожаатларини кўриб чиқади, шунингдек уларнинг ҳал этилиши мониторингини ва таҳлилини ўтказади;  Қорақалпоғистон Республикасида, вилоятларда, Тошкент шаҳрида, туманлар ва шаҳарларда тадбиркорликка кўмаклашиш марказлари фаолиятини ташкил этади, уларнинг давлат органлари, давлат хизматларини кўрсатувчи бошқа органлар ва ташкилотлар билан ҳамкорлик қилишини таъминлайди.  Давлат органлари, бошқа органлар ва ташкилотлар билан ҳамкорлик қилиш соҳасида Палата қонунчиликка мувофиқ бошқа функцияларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 10. Функции Палаты в сфере взаимодействия с государственными, иными органами и организациями  Палата в сфере взаимодействия с государственными, иными органами и организациями осуществляет следующие функции:  оказывает содействие в организации взаимодействия субъектов предпринимательства с органами государственного и хозяйственного управления, а также органами государственной власти на местах по принципу «прямой и обратной связи»;  осуществляет прием физических лиц и представителей субъектов предпринимательства и рассматривает их обращения, а также проводит мониторинг и анализ их разрешения;  организует деятельность центров содействия предпринимательству в Республике Каракалпакстан, областях, городе Ташкенте, районах и городах, обеспечивает их взаимодействие с государственными, иными органами и организациями, оказывающими государственные услуги.  Палата в сфере взаимодействия с государственными, иными органами и организациями может осуществлять и иные функции в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 11-модда. Тадбиркорлик субъектларини ўқитиш ва кадрларни тайёрлаш соҳасида Палатанинг функциялари  Тадбиркорлик субъектларини ўқитиш ва кадрларни тайёрлаш соҳасида Палата қуйидаги функцияларни амалга оширади:  Республика тадбиркорлик фаолияти асосларини ўқитиш маркази ҳамда унинг ҳудудий филиаллари негизида тадбиркорлик субъектларини ўқитишни ва кадрлар тайёрлашни ташкил этади;  Республика тадбиркорлик фаолияти асосларини ўқитиш маркази фаолиятининг йўналишлари бўйича халқаро молия институтлари, чет эллик донорлар ва хорижий мамлакатлардаги тадбиркорлик субъектлари вакиллари ўқитиладиган шундай марказлари билан ҳамкорликни амалга оширади;  тадбиркорлик субъектлари учун ўқув курсларини ишлаб чиқади ҳамда ўтказади, бунда ушбу субъектларнинг бизнес юритиш, бизнес-режалар тузиш, тадбиркорлик фаолияти соҳасида норматив-ҳуқуқий ҳужжатлар лойиҳаларини ишлаб чиқиш, менежмент, молиявий бошқарув асослари ва бошқа зарур фанлар бўйича ўқитишни ташкил этади;  тадбиркорлик тузилмалари учун кадрларни танлаш ва ўқитишда, уларнинг касбий малакасини доимий равишда оширишда тадбиркорлик субъектларига ёрдам кўрсатади, аниқ ҳудудларда ва тадбиркорлик соҳаларида малакали кадрларга бўлган эҳтиёжлардан келиб чиққан ҳолда, ўрта махсус, касб-ҳунар ва олий таълим муассасаларида мутахассислар тайёрлаш учун давлат буюртмасини шакллантиришда иштирок этади;  ўқитишни ташкил этиш учун олий таълим муассасаларининг, касб-ҳунар коллежларининг ўқитувчиларини, амалиётчи-мутахассисларни, муваффақиятга эришган тадбиркорларни ва чет эллик мутахассисларни жалб этишни амалга оширади.  Тадбиркорлик субъектларини ўқитиш ва кадрларни тайёрлаш соҳасида Палата **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа функцияларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 11. Функции Палаты в сфере обучения субъектов предпринимательства и подготовки кадров  Палата в сфере обучения субъектов предпринимательства и подготовки кадров осуществляет следующие функции:  организует обучение субъектов предпринимательства и подготовку кадров на базе Республиканского центра обучения основам предпринимательской деятельности и его территориальных филиалов;  осуществляет сотрудничество по направлениям деятельности Республиканского центра обучения основам предпринимательской деятельности с международными финансовыми институтами, иностранными донорами и аналогичными центрами обучения представителей субъектов предпринимательства в зарубежных странах;  разрабатывает и проводит учебные курсы для субъектов предпринимательства с организацией их обучения основам ведения бизнеса, разработки бизнес-планов, проектов нормативно-правовых актов в сфере предпринимательской деятельности, менеджмента, финансового управления и другим необходимым дисциплинам;  оказывает помощь субъектам предпринимательства в подборе и обучении кадров для предпринимательских структур, постоянном повышении их профессиональной квалификации, участвует в формировании государственного заказа на подготовку специалистов в средних специальных, профессиональных и высших образовательных учреждениях исходя из потребности в квалифицированных кадрах в конкретных регионах и сферах предпринимательства;  осуществляет привлечение для организации обучения преподавателей высших образовательных учреждений, профессиональных колледжей, специалистов-практиков, успешных предпринимателей и иностранных специалистов.  Палата в сфере обучения субъектов предпринимательства и подготовки кадров может осуществлять и иные функции в соответствии с законодательством. | 11-модда. Тадбиркорлик субъектларини ўқитиш ва кадрларни тайёрлаш соҳасида Палатанинг функциялари  Тадбиркорлик субъектларини ўқитиш ва кадрларни тайёрлаш соҳасида Палата қуйидаги функцияларни амалга оширади:  Республика тадбиркорлик фаолияти асосларини ўқитиш маркази ҳамда унинг ҳудудий филиаллари негизида тадбиркорлик субъектларини ўқитишни ва кадрлар тайёрлашни ташкил этади;  Республика тадбиркорлик фаолияти асосларини ўқитиш маркази фаолиятининг йўналишлари бўйича халқаро молия институтлари, чет эллик донорлар ва хорижий мамлакатлардаги тадбиркорлик субъектлари вакиллари ўқитиладиган шундай марказлари билан ҳамкорликни амалга оширади;  тадбиркорлик субъектлари учун ўқув курсларини ишлаб чиқади ҳамда ўтказади, бунда ушбу субъектларнинг бизнес юритиш, бизнес-режалар тузиш, тадбиркорлик фаолияти соҳасида норматив-ҳуқуқий ҳужжатлар лойиҳаларини ишлаб чиқиш, менежмент, молиявий бошқарув асослари ва бошқа зарур фанлар бўйича ўқитишни ташкил этади;  тадбиркорлик тузилмалари учун кадрларни танлаш ва ўқитишда, уларнинг касбий малакасини доимий равишда оширишда тадбиркорлик субъектларига ёрдам кўрсатади, аниқ ҳудудларда ва тадбиркорлик соҳаларида малакали кадрларга бўлган эҳтиёжлардан келиб чиққан ҳолда, ўрта махсус, касб-ҳунар ва олий таълим муассасаларида мутахассислар тайёрлаш учун давлат буюртмасини шакллантиришда иштирок этади;  ўқитишни ташкил этиш учун олий таълим муассасаларининг, касб-ҳунар коллежларининг ўқитувчиларини, амалиётчи-мутахассисларни, муваффақиятга эришган тадбиркорларни ва чет эллик мутахассисларни жалб этишни амалга оширади.  Тадбиркорлик субъектларини ўқитиш ва кадрларни тайёрлаш соҳасида Палата **қонунчиликка** мувофиқ бошқа функцияларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 11. Функции Палаты в сфере обучения субъектов предпринимательства и подготовки кадров  Палата в сфере обучения субъектов предпринимательства и подготовки кадров осуществляет следующие функции:  организует обучение субъектов предпринимательства и подготовку кадров на базе Республиканского центра обучения основам предпринимательской деятельности и его территориальных филиалов;  осуществляет сотрудничество по направлениям деятельности Республиканского центра обучения основам предпринимательской деятельности с международными финансовыми институтами, иностранными донорами и аналогичными центрами обучения представителей субъектов предпринимательства в зарубежных странах;  разрабатывает и проводит учебные курсы для субъектов предпринимательства с организацией их обучения основам ведения бизнеса, разработки бизнес-планов, проектов нормативно-правовых актов в сфере предпринимательской деятельности, менеджмента, финансового управления и другим необходимым дисциплинам;  оказывает помощь субъектам предпринимательства в подборе и обучении кадров для предпринимательских структур, постоянном повышении их профессиональной квалификации, участвует в формировании государственного заказа на подготовку специалистов в средних специальных, профессиональных и высших образовательных учреждениях исходя из потребности в квалифицированных кадрах в конкретных регионах и сферах предпринимательства;  осуществляет привлечение для организации обучения преподавателей высших образовательных учреждений, профессиональных колледжей, специалистов-практиков, успешных предпринимателей и иностранных специалистов.  Палата в сфере обучения субъектов предпринимательства и подготовки кадров может осуществлять и иные функции в соответствии с законодательством. | 11-модда. Тадбиркорлик субъектларини ўқитиш ва кадрларни тайёрлаш соҳасида Палатанинг функциялари  Тадбиркорлик субъектларини ўқитиш ва кадрларни тайёрлаш соҳасида Палата қуйидаги функцияларни амалга оширади:  Республика тадбиркорлик фаолияти асосларини ўқитиш маркази ҳамда унинг ҳудудий филиаллари негизида тадбиркорлик субъектларини ўқитишни ва кадрлар тайёрлашни ташкил этади;  Республика тадбиркорлик фаолияти асосларини ўқитиш маркази фаолиятининг йўналишлари бўйича халқаро молия институтлари, чет эллик донорлар ва хорижий мамлакатлардаги тадбиркорлик субъектлари вакиллари ўқитиладиган шундай марказлари билан ҳамкорликни амалга оширади;  тадбиркорлик субъектлари учун ўқув курсларини ишлаб чиқади ҳамда ўтказади, бунда ушбу субъектларнинг бизнес юритиш, бизнес-режалар тузиш, тадбиркорлик фаолияти соҳасида норматив-ҳуқуқий ҳужжатлар лойиҳаларини ишлаб чиқиш, менежмент, молиявий бошқарув асослари ва бошқа зарур фанлар бўйича ўқитишни ташкил этади;  тадбиркорлик тузилмалари учун кадрларни танлаш ва ўқитишда, уларнинг касбий малакасини доимий равишда оширишда тадбиркорлик субъектларига ёрдам кўрсатади, аниқ ҳудудларда ва тадбиркорлик соҳаларида малакали кадрларга бўлган эҳтиёжлардан келиб чиққан ҳолда, ўрта махсус, касб-ҳунар ва олий таълим муассасаларида мутахассислар тайёрлаш учун давлат буюртмасини шакллантиришда иштирок этади;  ўқитишни ташкил этиш учун олий таълим муассасаларининг, касб-ҳунар коллежларининг ўқитувчиларини, амалиётчи-мутахассисларни, муваффақиятга эришган тадбиркорларни ва чет эллик мутахассисларни жалб этишни амалга оширади.  Тадбиркорлик субъектларини ўқитиш ва кадрларни тайёрлаш соҳасида Палата қонунчиликка мувофиқ бошқа функцияларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 11. Функции Палаты в сфере обучения субъектов предпринимательства и подготовки кадров  Палата в сфере обучения субъектов предпринимательства и подготовки кадров осуществляет следующие функции:  организует обучение субъектов предпринимательства и подготовку кадров на базе Республиканского центра обучения основам предпринимательской деятельности и его территориальных филиалов;  осуществляет сотрудничество по направлениям деятельности Республиканского центра обучения основам предпринимательской деятельности с международными финансовыми институтами, иностранными донорами и аналогичными центрами обучения представителей субъектов предпринимательства в зарубежных странах;  разрабатывает и проводит учебные курсы для субъектов предпринимательства с организацией их обучения основам ведения бизнеса, разработки бизнес-планов, проектов нормативно-правовых актов в сфере предпринимательской деятельности, менеджмента, финансового управления и другим необходимым дисциплинам;  оказывает помощь субъектам предпринимательства в подборе и обучении кадров для предпринимательских структур, постоянном повышении их профессиональной квалификации, участвует в формировании государственного заказа на подготовку специалистов в средних специальных, профессиональных и высших образовательных учреждениях исходя из потребности в квалифицированных кадрах в конкретных регионах и сферах предпринимательства;  осуществляет привлечение для организации обучения преподавателей высших образовательных учреждений, профессиональных колледжей, специалистов-практиков, успешных предпринимателей и иностранных специалистов.  Палата в сфере обучения субъектов предпринимательства и подготовки кадров может осуществлять и иные функции в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 12-модда. Ташқи иқтисодий фаолият ва чет эл инвестицияларини жалб этиш соҳасида Палатанинг функциялари  Ташқи иқтисодий фаолият ва чет эл инвестицияларини жалб этиш соҳасида Палата қуйидаги функцияларни амалга оширади:  бизнес-анжуманлар, кўргазмалар ва ярмаркалар ташкил этади ҳамда ўтказади, уларда маҳаллий тадбиркорлик субъектларининг иштирок этишини таъминлайди;  тадбиркорлик субъектларига шерикларни, янги бозорларни излашда ва ўзлари ишлаб чиқарган маҳсулотни ташқи бозорларга олиб чиқишда, экспорт турларини кенгайтириш ва тадбиркорлик субъектларининг экспорт салоҳиятини оширишда, шунингдек уларнинг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини ҳимоя қилишда кўмаклашади;  ташкил этилган кичик саноат ва эркин иқтисодий зоналарда замонавий ишлаб чиқаришларни ташкил этиш, ички ҳамда ташқи бозорларда талаб юқори бўлган, рақобатбардош маҳсулотлар ишлаб чиқариш бўйича лойиҳаларни амалга ошириш доирасида тадбиркорлик субъектларини, шу жумладан чет эллик инвесторларни ҳар томонлама қўллаб-қувватлайди;  мазкур соҳадаги вазифаларни амалга ошириш учун Ўзбекистон Республикаси Ташқи ишлар вазирлиги, шунингдек Палатанинг хорижий мамлакатлардаги ваколатхоналари билан ҳамкорликни таъминлайди.  Ташқи иқтисодий фаолият ва чет эл инвестицияларини жалб этиш соҳасида Палата **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа функцияларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 12. Функции Палаты в сфере внешнеэкономической деятельности и привлечения иностранных инвестиций  Палата в сфере внешнеэкономической деятельности и привлечения иностранных инвестиций осуществляет следующие функции:  организует и проводит бизнес-форумы, выставки и ярмарки с обеспечением участия в них отечественных субъектов предпринимательства;  оказывает содействие субъектам предпринимательства в поиске партнеров, новых рынков сбыта и продвижении на внешние рынки произведенной ими продукции, расширении номенклатуры экспорта и увеличении экспортного потенциала субъектов предпринимательства, а также защите их прав и законных интересов;  всемерно поддерживает субъектов предпринимательства, включая иностранных инвесторов, в рамках реализации проектов по организации современных производств, выпуску востребованной, конкурентоспособной на внутреннем и внешнем рынке продукции в созданных малых промышленных и свободных экономических зонах;  обеспечивает взаимодействие с Министерством иностранных дел Республики Узбекистан, а также представительствами Палаты в зарубежных странах для реализации функций в данной сфере.  Палата в сфере внешнеэкономической деятельности и привлечения иностранных инвестиций может осуществлять и иные функции в соответствии с законодательством. | 12-модда. Ташқи иқтисодий фаолият ва чет эл инвестицияларини жалб этиш соҳасида Палатанинг функциялари  Ташқи иқтисодий фаолият ва чет эл инвестицияларини жалб этиш соҳасида Палата қуйидаги функцияларни амалга оширади:  бизнес-анжуманлар, кўргазмалар ва ярмаркалар ташкил этади ҳамда ўтказади, уларда маҳаллий тадбиркорлик субъектларининг иштирок этишини таъминлайди;  тадбиркорлик субъектларига шерикларни, янги бозорларни излашда ва ўзлари ишлаб чиқарган маҳсулотни ташқи бозорларга олиб чиқишда, экспорт турларини кенгайтириш ва тадбиркорлик субъектларининг экспорт салоҳиятини оширишда, шунингдек уларнинг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини ҳимоя қилишда кўмаклашади;  ташкил этилган кичик саноат ва эркин иқтисодий зоналарда замонавий ишлаб чиқаришларни ташкил этиш, ички ҳамда ташқи бозорларда талаб юқори бўлган, рақобатбардош маҳсулотлар ишлаб чиқариш бўйича лойиҳаларни амалга ошириш доирасида тадбиркорлик субъектларини, шу жумладан чет эллик инвесторларни ҳар томонлама қўллаб-қувватлайди;  мазкур соҳадаги вазифаларни амалга ошириш учун Ўзбекистон Республикаси Ташқи ишлар вазирлиги, шунингдек Палатанинг хорижий мамлакатлардаги ваколатхоналари билан ҳамкорликни таъминлайди.  Ташқи иқтисодий фаолият ва чет эл инвестицияларини жалб этиш соҳасида Палата **қонунчиликка** мувофиқ бошқа функцияларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 12. Функции Палаты в сфере внешнеэкономической деятельности и привлечения иностранных инвестиций  Палата в сфере внешнеэкономической деятельности и привлечения иностранных инвестиций осуществляет следующие функции:  организует и проводит бизнес-форумы, выставки и ярмарки с обеспечением участия в них отечественных субъектов предпринимательства;  оказывает содействие субъектам предпринимательства в поиске партнеров, новых рынков сбыта и продвижении на внешние рынки произведенной ими продукции, расширении номенклатуры экспорта и увеличении экспортного потенциала субъектов предпринимательства, а также защите их прав и законных интересов;  всемерно поддерживает субъектов предпринимательства, включая иностранных инвесторов, в рамках реализации проектов по организации современных производств, выпуску востребованной, конкурентоспособной на внутреннем и внешнем рынке продукции в созданных малых промышленных и свободных экономических зонах;  обеспечивает взаимодействие с Министерством иностранных дел Республики Узбекистан, а также представительствами Палаты в зарубежных странах для реализации функций в данной сфере.  Палата в сфере внешнеэкономической деятельности и привлечения иностранных инвестиций может осуществлять и иные функции в соответствии с законодательством. | 12-модда. Ташқи иқтисодий фаолият ва чет эл инвестицияларини жалб этиш соҳасида Палатанинг функциялари  Ташқи иқтисодий фаолият ва чет эл инвестицияларини жалб этиш соҳасида Палата қуйидаги функцияларни амалга оширади:  бизнес-анжуманлар, кўргазмалар ва ярмаркалар ташкил этади ҳамда ўтказади, уларда маҳаллий тадбиркорлик субъектларининг иштирок этишини таъминлайди;  тадбиркорлик субъектларига шерикларни, янги бозорларни излашда ва ўзлари ишлаб чиқарган маҳсулотни ташқи бозорларга олиб чиқишда, экспорт турларини кенгайтириш ва тадбиркорлик субъектларининг экспорт салоҳиятини оширишда, шунингдек уларнинг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини ҳимоя қилишда кўмаклашади;  ташкил этилган кичик саноат ва эркин иқтисодий зоналарда замонавий ишлаб чиқаришларни ташкил этиш, ички ҳамда ташқи бозорларда талаб юқори бўлган, рақобатбардош маҳсулотлар ишлаб чиқариш бўйича лойиҳаларни амалга ошириш доирасида тадбиркорлик субъектларини, шу жумладан чет эллик инвесторларни ҳар томонлама қўллаб-қувватлайди;  мазкур соҳадаги вазифаларни амалга ошириш учун Ўзбекистон Республикаси Ташқи ишлар вазирлиги, шунингдек Палатанинг хорижий мамлакатлардаги ваколатхоналари билан ҳамкорликни таъминлайди.  Ташқи иқтисодий фаолият ва чет эл инвестицияларини жалб этиш соҳасида Палата қонунчиликка мувофиқ бошқа функцияларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 12. Функции Палаты в сфере внешнеэкономической деятельности и привлечения иностранных инвестиций  Палата в сфере внешнеэкономической деятельности и привлечения иностранных инвестиций осуществляет следующие функции:  организует и проводит бизнес-форумы, выставки и ярмарки с обеспечением участия в них отечественных субъектов предпринимательства;  оказывает содействие субъектам предпринимательства в поиске партнеров, новых рынков сбыта и продвижении на внешние рынки произведенной ими продукции, расширении номенклатуры экспорта и увеличении экспортного потенциала субъектов предпринимательства, а также защите их прав и законных интересов;  всемерно поддерживает субъектов предпринимательства, включая иностранных инвесторов, в рамках реализации проектов по организации современных производств, выпуску востребованной, конкурентоспособной на внутреннем и внешнем рынке продукции в созданных малых промышленных и свободных экономических зонах;  обеспечивает взаимодействие с Министерством иностранных дел Республики Узбекистан, а также представительствами Палаты в зарубежных странах для реализации функций в данной сфере.  Палата в сфере внешнеэкономической деятельности и привлечения иностранных инвестиций может осуществлять и иные функции в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 16-модда. Палатанинг тизими  Палатанинг тизимига қуйидагилар киради:  Ўзбекистон Республикаси Савдо-саноат палатаси;  Савдо-саноат палатасининг Қорақалпоғистон Республикаси, вилоятлар ва Тошкент шаҳридаги ҳудудий бошқармалари (бундан буён матнда Палатанинг ҳудудий бошқармалари деб юритилади);  тадбиркорликка кўмаклашиш марказлари;  ҳакамлик судлари;  халқаро тижорат арбитраж суди;  Палатанинг хорижий мамлакатлардаги ваколатхоналари.  **Қонун ҳужжатларига** мувофиқ Палата унитар корхоналар, таълим муассасалари ва бошқа ташкилотлар ташкил этишга ҳақли.  ...  Статья 16. Система Палаты  В систему Палаты входят:  Торгово-промышленная палата Республики Узбекистан;  территориальные управления Торгово-промышленной палаты Республики Каракалпакстан, областей и города Ташкента (далее — территориальные управления Палаты);  центры содействия предпринимательству;  третейские суды;  международный коммерческий арбитражный суд;  представительства Палаты в зарубежных странах.  Палата вправе создавать унитарные предприятия, образовательные учреждения и иные организации в соответствии с законодательством.  ... | 16-модда. Палатанинг тизими  Палатанинг тизимига қуйидагилар киради:  Ўзбекистон Республикаси Савдо-саноат палатаси;  Савдо-саноат палатасининг Қорақалпоғистон Республикаси, вилоятлар ва Тошкент шаҳридаги ҳудудий бошқармалари (бундан буён матнда Палатанинг ҳудудий бошқармалари деб юритилади);  тадбиркорликка кўмаклашиш марказлари;  ҳакамлик судлари;  халқаро тижорат арбитраж суди;  Палатанинг хорижий мамлакатлардаги ваколатхоналари.  **Қонунчиликка** мувофиқ Палата унитар корхоналар, таълим муассасалари ва бошқа ташкилотлар ташкил этишга ҳақли.  ...  Статья 16. Система Палаты  В систему Палаты входят:  Торгово-промышленная палата Республики Узбекистан;  территориальные управления Торгово-промышленной палаты Республики Каракалпакстан, областей и города Ташкента (далее — территориальные управления Палаты);  центры содействия предпринимательству;  третейские суды;  международный коммерческий арбитражный суд;  представительства Палаты в зарубежных странах.  Палата вправе создавать унитарные предприятия, образовательные учреждения и иные организации в соответствии с законодательством.  ... | 16-модда. Палатанинг тизими  Палатанинг тизимига қуйидагилар киради:  Ўзбекистон Республикаси Савдо-саноат палатаси;  Савдо-саноат палатасининг Қорақалпоғистон Республикаси, вилоятлар ва Тошкент шаҳридаги ҳудудий бошқармалари (бундан буён матнда Палатанинг ҳудудий бошқармалари деб юритилади);  тадбиркорликка кўмаклашиш марказлари;  ҳакамлик судлари;  халқаро тижорат арбитраж суди;  Палатанинг хорижий мамлакатлардаги ваколатхоналари.  Қонунчиликка мувофиқ Палата унитар корхоналар, таълим муассасалари ва бошқа ташкилотлар ташкил этишга ҳақли.  ...  Статья 16. Система Палаты  В систему Палаты входят:  Торгово-промышленная палата Республики Узбекистан;  территориальные управления Торгово-промышленной палаты Республики Каракалпакстан, областей и города Ташкента (далее — территориальные управления Палаты);  центры содействия предпринимательству;  третейские суды;  международный коммерческий арбитражный суд;  представительства Палаты в зарубежных странах.  Палата вправе создавать унитарные предприятия, образовательные учреждения и иные организации в соответствии с законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 18-модда. Палатанинг устави  Палатанинг уставида қуйидагилар кўрсатилиши керак:  Палатанинг номи ва жойлашган ери (почта ва электрон манзили);  Палатанинг мақсад ва вазифалари;  Палатанинг ҳудудий бошқармаларини ва тадбиркорликка кўмаклашиш марказларини ташкил этиш тартиби;  Палатанинг бошқарув ва назорат органларини шакллантириш тартиби ҳамда уларнинг ваколатлари, бу ваколатларнинг муддатлари ва мазкур органларнинг қарорлар қабул қилиш тартиби;  Палата аъзолигига қабул қилиш ҳамда аъзоликдан чиқиш шартлари ва тартиби;  Палата аъзоларининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари;  Палатанинг пул маблағлари ва бошқа мол-мулкини шакллантириш манбалари;  Палатанинг уставига ўзгартиш ва қўшимчалар киритиш тартиби;  Палатани қайта ташкил этиш ва тугатиш тартиби;  Палата тугатилган тақдирда унинг мол-мулкидан фойдаланиш тартиби.  Палата уставида **қонун ҳужжатларига** зид бўлмаган бошқа қоидалар ҳам бўлиши мумкин.  ...  Статья 18. Устав Палаты  Устав Палаты должен содержать:  наименование и местонахождение (почтовый и электронный адрес) Палаты;  цели и задачи Палаты;  порядок создания территориальных управлений Палаты и центров содействия предпринимательству;  порядок формирования и полномочия органов управления и контроля Палаты, сроки их полномочий и порядок принятия ими решений;  условия и порядок приема в члены Палаты и выхода из нее;  права и обязанности членов Палаты;  источники формирования денежных средств и иного имущества Палаты;  порядок внесения изменений и дополнений в Устав Палаты;  порядок реорганизации и ликвидации Палаты;  порядок использования имущества Палаты в случае ее ликвидации.  В Уставе Палаты могут содержаться и иные положения, не противоречащие законодательству.  ... | 18-модда. Палатанинг устави  Палатанинг уставида қуйидагилар кўрсатилиши керак:  Палатанинг номи ва жойлашган ери (почта ва электрон манзили);  Палатанинг мақсад ва вазифалари;  Палатанинг ҳудудий бошқармаларини ва тадбиркорликка кўмаклашиш марказларини ташкил этиш тартиби;  Палатанинг бошқарув ва назорат органларини шакллантириш тартиби ҳамда уларнинг ваколатлари, бу ваколатларнинг муддатлари ва мазкур органларнинг қарорлар қабул қилиш тартиби;  Палата аъзолигига қабул қилиш ҳамда аъзоликдан чиқиш шартлари ва тартиби;  Палата аъзоларининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари;  Палатанинг пул маблағлари ва бошқа мол-мулкини шакллантириш манбалари;  Палатанинг уставига ўзгартиш ва қўшимчалар киритиш тартиби;  Палатани қайта ташкил этиш ва тугатиш тартиби;  Палата тугатилган тақдирда унинг мол-мулкидан фойдаланиш тартиби.  Палата уставида **қонунчиликка** зид бўлмаган бошқа қоидалар ҳам бўлиши мумкин.  ...  Статья 18. Устав Палаты  Устав Палаты должен содержать:  наименование и местонахождение (почтовый и электронный адрес) Палаты;  цели и задачи Палаты;  порядок создания территориальных управлений Палаты и центров содействия предпринимательству;  порядок формирования и полномочия органов управления и контроля Палаты, сроки их полномочий и порядок принятия ими решений;  условия и порядок приема в члены Палаты и выхода из нее;  права и обязанности членов Палаты;  источники формирования денежных средств и иного имущества Палаты;  порядок внесения изменений и дополнений в Устав Палаты;  порядок реорганизации и ликвидации Палаты;  порядок использования имущества Палаты в случае ее ликвидации.  В Уставе Палаты могут содержаться и иные положения, не противоречащие законодательству.  ... | 18-модда. Палатанинг устави  Палатанинг уставида қуйидагилар кўрсатилиши керак:  Палатанинг номи ва жойлашган ери (почта ва электрон манзили);  Палатанинг мақсад ва вазифалари;  Палатанинг ҳудудий бошқармаларини ва тадбиркорликка кўмаклашиш марказларини ташкил этиш тартиби;  Палатанинг бошқарув ва назорат органларини шакллантириш тартиби ҳамда уларнинг ваколатлари, бу ваколатларнинг муддатлари ва мазкур органларнинг қарорлар қабул қилиш тартиби;  Палата аъзолигига қабул қилиш ҳамда аъзоликдан чиқиш шартлари ва тартиби;  Палата аъзоларининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари;  Палатанинг пул маблағлари ва бошқа мол-мулкини шакллантириш манбалари;  Палатанинг уставига ўзгартиш ва қўшимчалар киритиш тартиби;  Палатани қайта ташкил этиш ва тугатиш тартиби;  Палата тугатилган тақдирда унинг мол-мулкидан фойдаланиш тартиби.  Палата уставида қонунчиликка зид бўлмаган бошқа қоидалар ҳам бўлиши мумкин.  ...  Статья 18. Устав Палаты  Устав Палаты должен содержать:  наименование и местонахождение (почтовый и электронный адрес) Палаты;  цели и задачи Палаты;  порядок создания территориальных управлений Палаты и центров содействия предпринимательству;  порядок формирования и полномочия органов управления и контроля Палаты, сроки их полномочий и порядок принятия ими решений;  условия и порядок приема в члены Палаты и выхода из нее;  права и обязанности членов Палаты;  источники формирования денежных средств и иного имущества Палаты;  порядок внесения изменений и дополнений в Устав Палаты;  порядок реорганизации и ликвидации Палаты;  порядок использования имущества Палаты в случае ее ликвидации.  В Уставе Палаты могут содержаться и иные положения, не противоречащие законодательству.  ... | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 20-модда. Палатани давлат рўйхатидан ўтказиш  Палатани давлат рўйхатидан ўтказиш **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда Ўзбекистон Республикаси Адлия вазирлиги томонидан амалга оширилади.  Палатанинг ҳудудий бошқармаларини давлат рўйхатидан ўтказиш **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда тегишинча Қорақалпоғистон Республикаси Адлия вазирлиги, вилоятлар ва Тошкент шаҳар адлия бошқармалари томонидан амалга оширилади.  Статья 20. Государственная регистрация Палаты  Государственная регистрация Палаты осуществляется Министерством юстиции Республики Узбекистан в порядке, установленном законодательством.  Государственная регистрация территориальных управлений Палаты осуществляется соответственно Министерством юстиции Республики Каракалпакстан, управлениями юстиции областей и города Ташкента в порядке, установленном законодательством. | 20-модда. Палатани давлат рўйхатидан ўтказиш  Палатани давлат рўйхатидан ўтказиш **қонунчиликда** белгиланган тартибда Ўзбекистон Республикаси Адлия вазирлиги томонидан амалга оширилади.  Палатанинг ҳудудий бошқармаларини давлат рўйхатидан ўтказиш **қонунчиликда** белгиланган тартибда тегишинча Қорақалпоғистон Республикаси Адлия вазирлиги, вилоятлар ва Тошкент шаҳар адлия бошқармалари томонидан амалга оширилади.  Статья 20. Государственная регистрация Палаты  Государственная регистрация Палаты осуществляется Министерством юстиции Республики Узбекистан в порядке, установленном законодательством.  Государственная регистрация территориальных управлений Палаты осуществляется соответственно Министерством юстиции Республики Каракалпакстан, управлениями юстиции областей и города Ташкента в порядке, установленном законодательством. | 20-модда. Палатани давлат рўйхатидан ўтказиш  Палатани давлат рўйхатидан ўтказиш қонунчиликда белгиланган тартибда Ўзбекистон Республикаси Адлия вазирлиги томонидан амалга оширилади.  Палатанинг ҳудудий бошқармаларини давлат рўйхатидан ўтказиш қонунчиликда белгиланган тартибда тегишинча Қорақалпоғистон Республикаси Адлия вазирлиги, вилоятлар ва Тошкент шаҳар адлия бошқармалари томонидан амалга оширилади.  Статья 20. Государственная регистрация Палаты  Государственная регистрация Палаты осуществляется Министерством юстиции Республики Узбекистан в порядке, установленном законодательством.  Государственная регистрация территориальных управлений Палаты осуществляется соответственно Министерством юстиции Республики Каракалпакстан, управлениями юстиции областей и города Ташкента в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 21-модда. Палатанинг ҳуқуқлари  Палата қуйидаги ҳуқуқларга эга:  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасига, вазирликларга, давлат қўмиталарига ва идораларга ишбилармонлик ҳамда инвестиция муҳитини яхшилаш масалалари юзасидан, шу жумладан тадбиркорлик фаолиятининг ривожланишига тўсқинлик қилаётган ёки унинг ривожланишини чеклаётган норматив-ҳуқуқий ҳужжатларга ўзгартиш ва қўшимчалар киритиш, шунингдек уларни ўз кучини йўқотган деб топиш тўғрисида таклифлар киритиш;  норматив-ҳуқуқий ҳужжатлар лойиҳаларининг жамоатчилик экспертизасини ўтказиш ва тадбиркорликнинг бошқа масалаларини муҳокама қилиш учун тадбиркорлик субъектлари иштирокида эксперт кенгашларини тузиш;  тадбиркорлик субъектлари ва давлат органлари ўртасидаги низонинг ҳал этилишини таъминлаш, шунингдек бозорларни ўрганиш ҳамда таҳлил қилиш мақсадида давлат ва хўжалик бошқаруви органларидан, маҳаллий ижро этувчи ҳокимият органларидан, фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органларидан ва уларнинг мансабдор шахсларидан зарур маълумотлар, ҳужжатлар, материалларни ҳамда статистика маълумотларини сўраб олиш, бундан **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган ҳоллар мустасно;  тарафлар ўртасидаги низоларни судгача ҳал этишни амалга ошириш;  Палата аъзоларининг манфаатларини кўзлаб судларга давлат божи тўламасдан даъволар тақдим этиш, давлат ва хўжалик бошқаруви органларининг, маҳаллий давлат ҳокимияти органларининг қарорлари, улар мансабдор шахсларининг ҳаракатлари (ҳаракатсизлиги) устидан шикоят қилиш;  жиноят ишлари бўйича иш юритишда тадбиркорлик субъектларининг жамоатчилик ҳимоячилари сифатида иштирок этиш;  давлат ва хўжалик бошқаруви органларининг, маҳаллий давлат ҳокимияти органларининг қарорлари, улар мансабдор шахсларининг ҳаракатлари (ҳаракатсизлиги) устидан шикоят қилинганда тадбиркорлик субъекти номидан суд муҳокамасининг исталган босқичида иштирок этиш (иккала тараф Палата аъзолари бўлган ҳоллар бундан мустасно), шунингдек даъво аризалари билан бир қаторда апелляция, кассация шикоятлари, аризалар, шу жумладан назорат тартибида протест келтириш ҳақида илтимосномалар бериш;  давлат активларини хусусийлаштириш, шу жумладан давлат мулки объектларини «ноль» харид қиймати бўйича реализация қилиш, шунингдек давлат органлари функцияларининг ва давлат хизматларининг айрим турларини хусусий секторга ўтказиш, давлат-хусусий шерикликнинг таъсирчан механизмларини жорий этиш тўғрисида таклифлар киритиш;  ўз тузилмасида таълим муассасаларини ташкил этиш;  Ўзбекистон Республикасида ва чет давлатларда ташкилотлар ташкил этиш, ўз ваколатхоналарини очиш;  тадбиркорлик фаолияти субъектларига ихтироларни, фойдали моделларни, саноат намуналарини патентлашда, товар белгиларини, хизмат кўрсатиш белгиларини ва товарлар келиб чиққан жой номларини рўйхатдан ўтказишда кўмаклашиш;  Ўзбекистон Республикасида ва унинг ҳудудидан ташқарида кўргазмалар ҳамда ярмаркалар ташкил этиш ва ўтказиш;  тадбиркорлик фаолияти субъектларига ҳуқуқий ва бошқа хил ёрдам кўрсатиш;  газеталар, журналлар ва бошқа босма материаллар нашр этиш, шунингдек тадбиркорлик фаолиятини таъминлаш учун ноширлик ҳамда реклама хизматлари кўрсатиш;  халқаро ва чет эл ташкилотларида Палата аъзоларининг тадбиркорлик фаолияти билан боғлиқ манфаатларини ифода этиш;  тадбиркорлик субъектларининг фаолияти масалаларига доир норматив-ҳуқуқий ҳужжатлар лойиҳаларини ишлаб чиқишда ва муҳокама қилишда иштирок этиш;  иқтисодий низоларни ҳал қилиш учун **қонун ҳужжатларига** мувофиқ ҳакамлик судларини, шунингдек халқаро тижорат арбитраж судини ташкил этиш;  чет эллик шериклар мурожаат этган ҳолларда, товарларнинг келиб чиқиши тўғрисидаги сертификатларни тасдиқлаш;  Палата аъзолари бўлган тадбиркорлик субъектлари фаолиятини текширишларда иштирок этиш;  чет эл ва халқаро ташкилотларнинг молиявий ҳамда техник ёрдамини жалб этишда тадбиркорлик фаолияти субъектларига кўмаклашиш.  Палата **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши мумкин.  Статья 21. Права Палаты  Палата имеет право:  вносить предложения в Кабинет Министров Республики Узбекистан, министерства, государственные комитеты и ведомства по вопросам улучшения делового и инвестиционного климата, в том числе о внесении изменений и дополнений, а также признании утратившими силу нормативно-правовых актов, препятствующих или ограничивающих развитие предпринимательской деятельности;  образовывать экспертные советы с участием субъектов предпринимательства для проведения общественной экспертизы проектов нормативно-правовых актов и обсуждения других вопросов предпринимательства;  запрашивать и получать от органов государственного и хозяйственного управления, органов исполнительной власти на местах, органов самоуправления граждан и их должностных лиц необходимые сведения, документы, материалы и статистические данные, за исключением случаев, предусмотренных законодательством, в целях обеспечения урегулирования спора между субъектами предпринимательства и государственными органами, а также проведения исследований и анализов рынков;  проводить досудебное урегулирование споров между сторонами;  предъявлять иски в суды в интересах членов Палаты без уплаты государственной пошлины, обжаловать решения органов государственного и хозяйственного управления, органов государственной власти на местах, действия (бездействие) их должностных лиц;  участвовать в производстве по уголовным делам в качестве общественных защитников субъектов предпринимательства;  принимать от имени субъекта предпринимательства участие на любой стадии судебного разбирательства при обжаловании решений органов государственного и хозяйственного управления, органов государственной власти на местах, действий (бездействия) их должностных лиц (за исключением случаев, когда обе стороны являются членами Палаты), а также наряду с исковыми заявлениями подавать апелляционные, кассационные жалобы, заявления, в том числе ходатайства о принесении протеста в надзорном порядке;  вносить предложения о приватизации государственных активов, в том числе реализации объектов государственной собственности по «нулевой» выкупной стоимости, а также передаче отдельных видов функций государственных органов и государственных услуг частному сектору, внедрении действенных механизмов государственно-частного партнерства;  создавать в своей структуре образовательные учреждения;  создавать в Республике Узбекистан и иностранных государствах организации, открывать свои представительства;  содействовать субъектам предпринимательской деятельности в патентовании изобретений, полезных моделей, промышленных образцов, регистрации товарных знаков, знаков обслуживания и наименований мест происхождения товаров;  организовывать и проводить выставки и ярмарки в Республике Узбекистан и за ее пределами;  предоставлять субъектам предпринимательской деятельности правовую и иную помощь;  издавать газеты, журналы и другие печатные материалы, а также оказывать издательские и рекламные услуги для обеспечения предпринимательской деятельности;  представлять интересы членов Палаты в международных и иностранных организациях в части, связанной с предпринимательской деятельностью;  принимать участие в разработке и обсуждении проектов нормативно-правовых актов по вопросам деятельности субъектов предпринимательства;  для разрешения экономических споров в соответствии с законодательством создавать третейские суды, а также международный коммерческий арбитражный суд;  подтверждать сертификаты о происхождении товаров в случаях обращения иностранных партнеров;  участвовать при проверках деятельности субъектов предпринимательства — членов Палаты;  содействовать субъектам предпринимательской деятельности в привлечении финансовой и технической помощи иностранных и международных организаций.  Палата может иметь и иные права в соответствии с законодательством. | 21-модда. Палатанинг ҳуқуқлари  Палата қуйидаги ҳуқуқларга эга:  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасига, вазирликларга, давлат қўмиталарига ва идораларга ишбилармонлик ҳамда инвестиция муҳитини яхшилаш масалалари юзасидан, шу жумладан тадбиркорлик фаолиятининг ривожланишига тўсқинлик қилаётган ёки унинг ривожланишини чеклаётган норматив-ҳуқуқий ҳужжатларга ўзгартиш ва қўшимчалар киритиш, шунингдек уларни ўз кучини йўқотган деб топиш тўғрисида таклифлар киритиш;  норматив-ҳуқуқий ҳужжатлар лойиҳаларининг жамоатчилик экспертизасини ўтказиш ва тадбиркорликнинг бошқа масалаларини муҳокама қилиш учун тадбиркорлик субъектлари иштирокида эксперт кенгашларини тузиш;  тадбиркорлик субъектлари ва давлат органлари ўртасидаги низонинг ҳал этилишини таъминлаш, шунингдек бозорларни ўрганиш ҳамда таҳлил қилиш мақсадида давлат ва хўжалик бошқаруви органларидан, маҳаллий ижро этувчи ҳокимият органларидан, фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органларидан ва уларнинг мансабдор шахсларидан зарур маълумотлар, ҳужжатлар, материалларни ҳамда статистика маълумотларини сўраб олиш, бундан **қонунчиликда** назарда тутилган ҳоллар мустасно;  тарафлар ўртасидаги низоларни судгача ҳал этишни амалга ошириш;  Палата аъзоларининг манфаатларини кўзлаб судларга давлат божи тўламасдан даъволар тақдим этиш, давлат ва хўжалик бошқаруви органларининг, маҳаллий давлат ҳокимияти органларининг қарорлари, улар мансабдор шахсларининг ҳаракатлари (ҳаракатсизлиги) устидан шикоят қилиш;  жиноят ишлари бўйича иш юритишда тадбиркорлик субъектларининг жамоатчилик ҳимоячилари сифатида иштирок этиш;  давлат ва хўжалик бошқаруви органларининг, маҳаллий давлат ҳокимияти органларининг қарорлари, улар мансабдор шахсларининг ҳаракатлари (ҳаракатсизлиги) устидан шикоят қилинганда тадбиркорлик субъекти номидан суд муҳокамасининг исталган босқичида иштирок этиш (иккала тараф Палата аъзолари бўлган ҳоллар бундан мустасно), шунингдек даъво аризалари билан бир қаторда апелляция, кассация шикоятлари, аризалар, шу жумладан назорат тартибида протест келтириш ҳақида илтимосномалар бериш;  давлат активларини хусусийлаштириш, шу жумладан давлат мулки объектларини «ноль» харид қиймати бўйича реализация қилиш, шунингдек давлат органлари функцияларининг ва давлат хизматларининг айрим турларини хусусий секторга ўтказиш, давлат-хусусий шерикликнинг таъсирчан механизмларини жорий этиш тўғрисида таклифлар киритиш;  ўз тузилмасида таълим муассасаларини ташкил этиш;  Ўзбекистон Республикасида ва чет давлатларда ташкилотлар ташкил этиш, ўз ваколатхоналарини очиш;  тадбиркорлик фаолияти субъектларига ихтироларни, фойдали моделларни, саноат намуналарини патентлашда, товар белгиларини, хизмат кўрсатиш белгиларини ва товарлар келиб чиққан жой номларини рўйхатдан ўтказишда кўмаклашиш;  Ўзбекистон Республикасида ва унинг ҳудудидан ташқарида кўргазмалар ҳамда ярмаркалар ташкил этиш ва ўтказиш;  тадбиркорлик фаолияти субъектларига ҳуқуқий ва бошқа хил ёрдам кўрсатиш;  газеталар, журналлар ва бошқа босма материаллар нашр этиш, шунингдек тадбиркорлик фаолиятини таъминлаш учун ноширлик ҳамда реклама хизматлари кўрсатиш;  халқаро ва чет эл ташкилотларида Палата аъзоларининг тадбиркорлик фаолияти билан боғлиқ манфаатларини ифода этиш;  тадбиркорлик субъектларининг фаолияти масалаларига доир норматив-ҳуқуқий ҳужжатлар лойиҳаларини ишлаб чиқишда ва муҳокама қилишда иштирок этиш;  иқтисодий низоларни ҳал қилиш учун **қонунчиликка** мувофиқ ҳакамлик судларини, шунингдек халқаро тижорат арбитраж судини ташкил этиш;  чет эллик шериклар мурожаат этган ҳолларда, товарларнинг келиб чиқиши тўғрисидаги сертификатларни тасдиқлаш;  Палата аъзолари бўлган тадбиркорлик субъектлари фаолиятини текширишларда иштирок этиш;  чет эл ва халқаро ташкилотларнинг молиявий ҳамда техник ёрдамини жалб этишда тадбиркорлик фаолияти субъектларига кўмаклашиш.  Палата **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши мумкин.  Статья 21. Права Палаты  Палата имеет право:  вносить предложения в Кабинет Министров Республики Узбекистан, министерства, государственные комитеты и ведомства по вопросам улучшения делового и инвестиционного климата, в том числе о внесении изменений и дополнений, а также признании утратившими силу нормативно-правовых актов, препятствующих или ограничивающих развитие предпринимательской деятельности;  образовывать экспертные советы с участием субъектов предпринимательства для проведения общественной экспертизы проектов нормативно-правовых актов и обсуждения других вопросов предпринимательства;  запрашивать и получать от органов государственного и хозяйственного управления, органов исполнительной власти на местах, органов самоуправления граждан и их должностных лиц необходимые сведения, документы, материалы и статистические данные, за исключением случаев, предусмотренных законодательством, в целях обеспечения урегулирования спора между субъектами предпринимательства и государственными органами, а также проведения исследований и анализов рынков;  проводить досудебное урегулирование споров между сторонами;  предъявлять иски в суды в интересах членов Палаты без уплаты государственной пошлины, обжаловать решения органов государственного и хозяйственного управления, органов государственной власти на местах, действия (бездействие) их должностных лиц;  участвовать в производстве по уголовным делам в качестве общественных защитников субъектов предпринимательства;  принимать от имени субъекта предпринимательства участие на любой стадии судебного разбирательства при обжаловании решений органов государственного и хозяйственного управления, органов государственной власти на местах, действий (бездействия) их должностных лиц (за исключением случаев, когда обе стороны являются членами Палаты), а также наряду с исковыми заявлениями подавать апелляционные, кассационные жалобы, заявления, в том числе ходатайства о принесении протеста в надзорном порядке;  вносить предложения о приватизации государственных активов, в том числе реализации объектов государственной собственности по «нулевой» выкупной стоимости, а также передаче отдельных видов функций государственных органов и государственных услуг частному сектору, внедрении действенных механизмов государственно-частного партнерства;  создавать в своей структуре образовательные учреждения;  создавать в Республике Узбекистан и иностранных государствах организации, открывать свои представительства;  содействовать субъектам предпринимательской деятельности в патентовании изобретений, полезных моделей, промышленных образцов, регистрации товарных знаков, знаков обслуживания и наименований мест происхождения товаров;  организовывать и проводить выставки и ярмарки в Республике Узбекистан и за ее пределами;  предоставлять субъектам предпринимательской деятельности правовую и иную помощь;  издавать газеты, журналы и другие печатные материалы, а также оказывать издательские и рекламные услуги для обеспечения предпринимательской деятельности;  представлять интересы членов Палаты в международных и иностранных организациях в части, связанной с предпринимательской деятельностью;  принимать участие в разработке и обсуждении проектов нормативно-правовых актов по вопросам деятельности субъектов предпринимательства;  для разрешения экономических споров в соответствии с законодательством создавать третейские суды, а также международный коммерческий арбитражный суд;  подтверждать сертификаты о происхождении товаров в случаях обращения иностранных партнеров;  участвовать при проверках деятельности субъектов предпринимательства — членов Палаты;  содействовать субъектам предпринимательской деятельности в привлечении финансовой и технической помощи иностранных и международных организаций.  Палата может иметь и иные права в соответствии с законодательством. | 21-модда. Палатанинг ҳуқуқлари  Палата қуйидаги ҳуқуқларга эга:  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасига, вазирликларга, давлат қўмиталарига ва идораларга ишбилармонлик ҳамда инвестиция муҳитини яхшилаш масалалари юзасидан, шу жумладан тадбиркорлик фаолиятининг ривожланишига тўсқинлик қилаётган ёки унинг ривожланишини чеклаётган норматив-ҳуқуқий ҳужжатларга ўзгартиш ва қўшимчалар киритиш, шунингдек уларни ўз кучини йўқотган деб топиш тўғрисида таклифлар киритиш;  норматив-ҳуқуқий ҳужжатлар лойиҳаларининг жамоатчилик экспертизасини ўтказиш ва тадбиркорликнинг бошқа масалаларини муҳокама қилиш учун тадбиркорлик субъектлари иштирокида эксперт кенгашларини тузиш;  тадбиркорлик субъектлари ва давлат органлари ўртасидаги низонинг ҳал этилишини таъминлаш, шунингдек бозорларни ўрганиш ҳамда таҳлил қилиш мақсадида давлат ва хўжалик бошқаруви органларидан, маҳаллий ижро этувчи ҳокимият органларидан, фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органларидан ва уларнинг мансабдор шахсларидан зарур маълумотлар, ҳужжатлар, материалларни ҳамда статистика маълумотларини сўраб олиш, бундан қонунчиликда назарда тутилган ҳоллар мустасно;  тарафлар ўртасидаги низоларни судгача ҳал этишни амалга ошириш;  Палата аъзоларининг манфаатларини кўзлаб судларга давлат божи тўламасдан даъволар тақдим этиш, давлат ва хўжалик бошқаруви органларининг, маҳаллий давлат ҳокимияти органларининг қарорлари, улар мансабдор шахсларининг ҳаракатлари (ҳаракатсизлиги) устидан шикоят қилиш;  жиноят ишлари бўйича иш юритишда тадбиркорлик субъектларининг жамоатчилик ҳимоячилари сифатида иштирок этиш;  давлат ва хўжалик бошқаруви органларининг, маҳаллий давлат ҳокимияти органларининг қарорлари, улар мансабдор шахсларининг ҳаракатлари (ҳаракатсизлиги) устидан шикоят қилинганда тадбиркорлик субъекти номидан суд муҳокамасининг исталган босқичида иштирок этиш (иккала тараф Палата аъзолари бўлган ҳоллар бундан мустасно), шунингдек даъво аризалари билан бир қаторда апелляция, кассация шикоятлари, аризалар, шу жумладан назорат тартибида протест келтириш ҳақида илтимосномалар бериш;  давлат активларини хусусийлаштириш, шу жумладан давлат мулки объектларини «ноль» харид қиймати бўйича реализация қилиш, шунингдек давлат органлари функцияларининг ва давлат хизматларининг айрим турларини хусусий секторга ўтказиш, давлат-хусусий шерикликнинг таъсирчан механизмларини жорий этиш тўғрисида таклифлар киритиш;  ўз тузилмасида таълим муассасаларини ташкил этиш;  Ўзбекистон Республикасида ва чет давлатларда ташкилотлар ташкил этиш, ўз ваколатхоналарини очиш;  тадбиркорлик фаолияти субъектларига ихтироларни, фойдали моделларни, саноат намуналарини патентлашда, товар белгиларини, хизмат кўрсатиш белгиларини ва товарлар келиб чиққан жой номларини рўйхатдан ўтказишда кўмаклашиш;  Ўзбекистон Республикасида ва унинг ҳудудидан ташқарида кўргазмалар ҳамда ярмаркалар ташкил этиш ва ўтказиш;  тадбиркорлик фаолияти субъектларига ҳуқуқий ва бошқа хил ёрдам кўрсатиш;  газеталар, журналлар ва бошқа босма материаллар нашр этиш, шунингдек тадбиркорлик фаолиятини таъминлаш учун ноширлик ҳамда реклама хизматлари кўрсатиш;  халқаро ва чет эл ташкилотларида Палата аъзоларининг тадбиркорлик фаолияти билан боғлиқ манфаатларини ифода этиш;  тадбиркорлик субъектларининг фаолияти масалаларига доир норматив-ҳуқуқий ҳужжатлар лойиҳаларини ишлаб чиқишда ва муҳокама қилишда иштирок этиш;  иқтисодий низоларни ҳал қилиш учун қонунчиликка мувофиқ ҳакамлик судларини, шунингдек халқаро тижорат арбитраж судини ташкил этиш;  чет эллик шериклар мурожаат этган ҳолларда, товарларнинг келиб чиқиши тўғрисидаги сертификатларни тасдиқлаш;  Палата аъзолари бўлган тадбиркорлик субъектлари фаолиятини текширишларда иштирок этиш;  чет эл ва халқаро ташкилотларнинг молиявий ҳамда техник ёрдамини жалб этишда тадбиркорлик фаолияти субъектларига кўмаклашиш.  Палата қонунчиликка мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши мумкин.  Статья 21. Права Палаты  Палата имеет право:  вносить предложения в Кабинет Министров Республики Узбекистан, министерства, государственные комитеты и ведомства по вопросам улучшения делового и инвестиционного климата, в том числе о внесении изменений и дополнений, а также признании утратившими силу нормативно-правовых актов, препятствующих или ограничивающих развитие предпринимательской деятельности;  образовывать экспертные советы с участием субъектов предпринимательства для проведения общественной экспертизы проектов нормативно-правовых актов и обсуждения других вопросов предпринимательства;  запрашивать и получать от органов государственного и хозяйственного управления, органов исполнительной власти на местах, органов самоуправления граждан и их должностных лиц необходимые сведения, документы, материалы и статистические данные, за исключением случаев, предусмотренных законодательством, в целях обеспечения урегулирования спора между субъектами предпринимательства и государственными органами, а также проведения исследований и анализов рынков;  проводить досудебное урегулирование споров между сторонами;  предъявлять иски в суды в интересах членов Палаты без уплаты государственной пошлины, обжаловать решения органов государственного и хозяйственного управления, органов государственной власти на местах, действия (бездействие) их должностных лиц;  участвовать в производстве по уголовным делам в качестве общественных защитников субъектов предпринимательства;  принимать от имени субъекта предпринимательства участие на любой стадии судебного разбирательства при обжаловании решений органов государственного и хозяйственного управления, органов государственной власти на местах, действий (бездействия) их должностных лиц (за исключением случаев, когда обе стороны являются членами Палаты), а также наряду с исковыми заявлениями подавать апелляционные, кассационные жалобы, заявления, в том числе ходатайства о принесении протеста в надзорном порядке;  вносить предложения о приватизации государственных активов, в том числе реализации объектов государственной собственности по «нулевой» выкупной стоимости, а также передаче отдельных видов функций государственных органов и государственных услуг частному сектору, внедрении действенных механизмов государственно-частного партнерства;  создавать в своей структуре образовательные учреждения;  создавать в Республике Узбекистан и иностранных государствах организации, открывать свои представительства;  содействовать субъектам предпринимательской деятельности в патентовании изобретений, полезных моделей, промышленных образцов, регистрации товарных знаков, знаков обслуживания и наименований мест происхождения товаров;  организовывать и проводить выставки и ярмарки в Республике Узбекистан и за ее пределами;  предоставлять субъектам предпринимательской деятельности правовую и иную помощь;  издавать газеты, журналы и другие печатные материалы, а также оказывать издательские и рекламные услуги для обеспечения предпринимательской деятельности;  представлять интересы членов Палаты в международных и иностранных организациях в части, связанной с предпринимательской деятельностью;  принимать участие в разработке и обсуждении проектов нормативно-правовых актов по вопросам деятельности субъектов предпринимательства;  для разрешения экономических споров в соответствии с законодательством создавать третейские суды, а также международный коммерческий арбитражный суд;  подтверждать сертификаты о происхождении товаров в случаях обращения иностранных партнеров;  участвовать при проверках деятельности субъектов предпринимательства — членов Палаты;  содействовать субъектам предпринимательской деятельности в привлечении финансовой и технической помощи иностранных и международных организаций.  Палата может иметь и иные права в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 23-модда. Тадбиркорлик фаолияти соҳасидаги норматив-ҳуқуқий ҳужжатларнинг ижро этилиши устидан жамоатчилик назорати  Палата ва унинг ҳудудий бошқармалари тадбиркорлик фаолияти соҳасидаги норматив-ҳуқуқий ҳужжатларнинг ижро этилиши устидан жамоатчилик назоратини қуйидаги йўллар билан амалга оширади:  давлат органларининг, биринчи навбатда, маҳаллий давлат ҳокимияти органларининг тадбиркорликни ривожлантириш дастурлари бажарилиши, тадбиркорлик фаолиятига кўмаклашиш, ишбилармонлик ва инвестиция муҳитини яхшилаш бўйича фаолиятига доир зарур маълумотларни сўраб олиш ҳамда таҳлил қилиш;  давлат органларининг, шу жумладан ҳуқуқни муҳофаза қилувчи ва бошқа органларнинг жамоатчилик-маслаҳат кенгашлари фаолиятида мажбурий равишда иштирок этиш;  давлат органларининг, шу жумладан ҳуқуқни муҳофаза қилувчи ва бошқа органларнинг тадбиркорлик субъектларининг ҳуқуқлари ҳамда қонуний манфаатларини ҳимоя қилиш ва таъминлаш соҳасидаги фаолияти тўғрисида тадбиркорлик субъектлари ўртасида сўров ўтказиш ҳамда уларнинг фикр-мулоҳазаларини таҳлил қилиш;  норматив-ҳуқуқий ҳужжатларнинг ва улар лойиҳаларининг тадбиркорлик фаолиятига таъсирини баҳолаш юзасидан жамоатчилик экспертизасини тадбиркорлик субъектларини жалб этган ҳолда ўтказиш;  тадбиркорлик фаолиятини ривожлантиришга, қулай ишбилармонлик ва инвестиция муҳитини шакллантиришга доир давлат дастурларини, шунингдек ҳудудларни комплекс ривожлантириш дастурларини ишлаб чиқишда иштирок этиш;  Палата аъзолари бўлган тадбиркорлик субъектлари фаолиятини текширишлар мониторингини амалга ошириш ва ушбу текширишларда иштирок этиш.  Тадбиркорлик фаолияти соҳасидаги норматив-ҳуқуқий ҳужжатларнинг ижро этилиши устидан жамоатчилик назорати **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа усулларда ҳам амалга оширилиши мумкин.  Статья 23. Общественный контроль за исполнением нормативно-правовых актов в сфере предпринимательской деятельности  Палата и ее территориальные управления осуществляют общественный контроль за исполнением нормативно-правовых актов в сфере предпринимательской деятельности путем:  запроса необходимых данных и анализа деятельности государственных органов, в первую очередь органов государственной власти на местах, по выполнению программ развития предпринимательства, содействию предпринимательской деятельности, улучшению деловой среды и инвестиционного климата;  обязательного участия в деятельности общественно-консультативных советов при государственных, в том числе правоохранительных и иных органах;  опроса и анализа мнения субъектов предпринимательства о деятельности государственных, в том числе правоохранительных и иных органов в сфере защиты и обеспечения прав и законных интересов субъектов предпринимательства;  проведения с привлечением субъектов предпринимательства общественной экспертизы нормативно-правовых актов и их проектов на предмет оценки воздействия их на предпринимательскую деятельность;  участия в разработке государственных программ по развитию предпринимательской деятельности, формированию благоприятной деловой среды и инвестиционного климата, а также программ комплексного развития территорий;  осуществления мониторинга и участия при проверках деятельности субъектов предпринимательства — членов Палаты.  Общественный контроль за исполнением нормативно-правовых актов в сфере предпринимательской деятельности может осуществляться и иными способами в соответствии с законодательством. | 23-модда. Тадбиркорлик фаолияти соҳасидаги норматив-ҳуқуқий ҳужжатларнинг ижро этилиши устидан жамоатчилик назорати  Палата ва унинг ҳудудий бошқармалари тадбиркорлик фаолияти соҳасидаги норматив-ҳуқуқий ҳужжатларнинг ижро этилиши устидан жамоатчилик назоратини қуйидаги йўллар билан амалга оширади:  давлат органларининг, биринчи навбатда, маҳаллий давлат ҳокимияти органларининг тадбиркорликни ривожлантириш дастурлари бажарилиши, тадбиркорлик фаолиятига кўмаклашиш, ишбилармонлик ва инвестиция муҳитини яхшилаш бўйича фаолиятига доир зарур маълумотларни сўраб олиш ҳамда таҳлил қилиш;  давлат органларининг, шу жумладан ҳуқуқни муҳофаза қилувчи ва бошқа органларнинг жамоатчилик-маслаҳат кенгашлари фаолиятида мажбурий равишда иштирок этиш;  давлат органларининг, шу жумладан ҳуқуқни муҳофаза қилувчи ва бошқа органларнинг тадбиркорлик субъектларининг ҳуқуқлари ҳамда қонуний манфаатларини ҳимоя қилиш ва таъминлаш соҳасидаги фаолияти тўғрисида тадбиркорлик субъектлари ўртасида сўров ўтказиш ҳамда уларнинг фикр-мулоҳазаларини таҳлил қилиш;  норматив-ҳуқуқий ҳужжатларнинг ва улар лойиҳаларининг тадбиркорлик фаолиятига таъсирини баҳолаш юзасидан жамоатчилик экспертизасини тадбиркорлик субъектларини жалб этган ҳолда ўтказиш;  тадбиркорлик фаолиятини ривожлантиришга, қулай ишбилармонлик ва инвестиция муҳитини шакллантиришга доир давлат дастурларини, шунингдек ҳудудларни комплекс ривожлантириш дастурларини ишлаб чиқишда иштирок этиш;  Палата аъзолари бўлган тадбиркорлик субъектлари фаолиятини текширишлар мониторингини амалга ошириш ва ушбу текширишларда иштирок этиш.  Тадбиркорлик фаолияти соҳасидаги норматив-ҳуқуқий ҳужжатларнинг ижро этилиши устидан жамоатчилик назорати **қонунчиликка** мувофиқ бошқа усулларда ҳам амалга оширилиши мумкин.  Статья 23. Общественный контроль за исполнением нормативно-правовых актов в сфере предпринимательской деятельности  Палата и ее территориальные управления осуществляют общественный контроль за исполнением нормативно-правовых актов в сфере предпринимательской деятельности путем:  запроса необходимых данных и анализа деятельности государственных органов, в первую очередь органов государственной власти на местах, по выполнению программ развития предпринимательства, содействию предпринимательской деятельности, улучшению деловой среды и инвестиционного климата;  обязательного участия в деятельности общественно-консультативных советов при государственных, в том числе правоохранительных и иных органах;  опроса и анализа мнения субъектов предпринимательства о деятельности государственных, в том числе правоохранительных и иных органов в сфере защиты и обеспечения прав и законных интересов субъектов предпринимательства;  проведения с привлечением субъектов предпринимательства общественной экспертизы нормативно-правовых актов и их проектов на предмет оценки воздействия их на предпринимательскую деятельность;  участия в разработке государственных программ по развитию предпринимательской деятельности, формированию благоприятной деловой среды и инвестиционного климата, а также программ комплексного развития территорий;  осуществления мониторинга и участия при проверках деятельности субъектов предпринимательства — членов Палаты.  Общественный контроль за исполнением нормативно-правовых актов в сфере предпринимательской деятельности может осуществляться и иными способами в соответствии с законодательством. | 23-модда. Тадбиркорлик фаолияти соҳасидаги норматив-ҳуқуқий ҳужжатларнинг ижро этилиши устидан жамоатчилик назорати  Палата ва унинг ҳудудий бошқармалари тадбиркорлик фаолияти соҳасидаги норматив-ҳуқуқий ҳужжатларнинг ижро этилиши устидан жамоатчилик назоратини қуйидаги йўллар билан амалга оширади:  давлат органларининг, биринчи навбатда, маҳаллий давлат ҳокимияти органларининг тадбиркорликни ривожлантириш дастурлари бажарилиши, тадбиркорлик фаолиятига кўмаклашиш, ишбилармонлик ва инвестиция муҳитини яхшилаш бўйича фаолиятига доир зарур маълумотларни сўраб олиш ҳамда таҳлил қилиш;  давлат органларининг, шу жумладан ҳуқуқни муҳофаза қилувчи ва бошқа органларнинг жамоатчилик-маслаҳат кенгашлари фаолиятида мажбурий равишда иштирок этиш;  давлат органларининг, шу жумладан ҳуқуқни муҳофаза қилувчи ва бошқа органларнинг тадбиркорлик субъектларининг ҳуқуқлари ҳамда қонуний манфаатларини ҳимоя қилиш ва таъминлаш соҳасидаги фаолияти тўғрисида тадбиркорлик субъектлари ўртасида сўров ўтказиш ҳамда уларнинг фикр-мулоҳазаларини таҳлил қилиш;  норматив-ҳуқуқий ҳужжатларнинг ва улар лойиҳаларининг тадбиркорлик фаолиятига таъсирини баҳолаш юзасидан жамоатчилик экспертизасини тадбиркорлик субъектларини жалб этган ҳолда ўтказиш;  тадбиркорлик фаолиятини ривожлантиришга, қулай ишбилармонлик ва инвестиция муҳитини шакллантиришга доир давлат дастурларини, шунингдек ҳудудларни комплекс ривожлантириш дастурларини ишлаб чиқишда иштирок этиш;  Палата аъзолари бўлган тадбиркорлик субъектлари фаолиятини текширишлар мониторингини амалга ошириш ва ушбу текширишларда иштирок этиш.  Тадбиркорлик фаолияти соҳасидаги норматив-ҳуқуқий ҳужжатларнинг ижро этилиши устидан жамоатчилик назорати қонунчиликка мувофиқ бошқа усулларда ҳам амалга оширилиши мумкин.  Статья 23. Общественный контроль за исполнением нормативно-правовых актов в сфере предпринимательской деятельности  Палата и ее территориальные управления осуществляют общественный контроль за исполнением нормативно-правовых актов в сфере предпринимательской деятельности путем:  запроса необходимых данных и анализа деятельности государственных органов, в первую очередь органов государственной власти на местах, по выполнению программ развития предпринимательства, содействию предпринимательской деятельности, улучшению деловой среды и инвестиционного климата;  обязательного участия в деятельности общественно-консультативных советов при государственных, в том числе правоохранительных и иных органах;  опроса и анализа мнения субъектов предпринимательства о деятельности государственных, в том числе правоохранительных и иных органов в сфере защиты и обеспечения прав и законных интересов субъектов предпринимательства;  проведения с привлечением субъектов предпринимательства общественной экспертизы нормативно-правовых актов и их проектов на предмет оценки воздействия их на предпринимательскую деятельность;  участия в разработке государственных программ по развитию предпринимательской деятельности, формированию благоприятной деловой среды и инвестиционного климата, а также программ комплексного развития территорий;  осуществления мониторинга и участия при проверках деятельности субъектов предпринимательства — членов Палаты.  Общественный контроль за исполнением нормативно-правовых актов в сфере предпринимательской деятельности может осуществляться и иными способами в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 26-модда. Ҳакамлик судлари  Палата ва унинг ҳудудий бошқармалари ҳузурида ҳакамлик судлари фаолият кўрсатади.  Ҳакамлик судлари ўз фаолиятини **қонун ҳужжатларига** мувофиқ амалга оширади.  Статья 26. Третейские суды  При Палате и ее территориальных управлениях функционируют третейские суды.  Третейские суды осуществляют свою деятельность в соответствии с законодательством. | 26-модда. Ҳакамлик судлари  Палата ва унинг ҳудудий бошқармалари ҳузурида ҳакамлик судлари фаолият кўрсатади.  Ҳакамлик судлари ўз фаолиятини **қонунчиликка** мувофиқ амалга оширади.  Статья 26. Третейские суды  При Палате и ее территориальных управлениях функционируют третейские суды.  Третейские суды осуществляют свою деятельность в соответствии с законодательством. | 26-модда. Ҳакамлик судлари  Палата ва унинг ҳудудий бошқармалари ҳузурида ҳакамлик судлари фаолият кўрсатади.  Ҳакамлик судлари ўз фаолиятини қонунчиликка мувофиқ амалга оширади.  Статья 26. Третейские суды  При Палате и ее территориальных управлениях функционируют третейские суды.  Третейские суды осуществляют свою деятельность в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 27-модда. Халқаро тижорат арбитраж суди  Палата ҳузурида чет эллик инвесторларнинг, шунингдек хорижий шериклар билан ўзаро муносабатларда миллий компанияларнинг ҳамда тадбиркорлик субъектларининг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатлари ҳимоя қилинишини таъминлаш бўйича Халқаро тижорат арбитраж суди ташкил этилади.  Халқаро тижорат арбитраж суди ўз фаолиятини **қонун ҳужжатларига** мувофиқ амалга оширади.  Статья 27. Международный коммерческий арбитражный суд  При Палате создается Международный коммерческий арбитражный суд по обеспечению защиты прав и законных интересов иностранных инвесторов, а также национальных компаний и субъектов предпринимательства во взаимоотношениях с зарубежными партнерами.  Международный коммерческий арбитражный суд осуществляет свою деятельность в соответствии с законодательством. | 27-модда. Халқаро тижорат арбитраж суди  Палата ҳузурида чет эллик инвесторларнинг, шунингдек хорижий шериклар билан ўзаро муносабатларда миллий компанияларнинг ҳамда тадбиркорлик субъектларининг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатлари ҳимоя қилинишини таъминлаш бўйича Халқаро тижорат арбитраж суди ташкил этилади.  Халқаро тижорат арбитраж суди ўз фаолиятини **қонунчиликка** мувофиқ амалга оширади.  Статья 27. Международный коммерческий арбитражный суд  При Палате создается Международный коммерческий арбитражный суд по обеспечению защиты прав и законных интересов иностранных инвесторов, а также национальных компаний и субъектов предпринимательства во взаимоотношениях с зарубежными партнерами.  Международный коммерческий арбитражный суд осуществляет свою деятельность в соответствии с законодательством. | 27-модда. Халқаро тижорат арбитраж суди  Палата ҳузурида чет эллик инвесторларнинг, шунингдек хорижий шериклар билан ўзаро муносабатларда миллий компанияларнинг ҳамда тадбиркорлик субъектларининг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатлари ҳимоя қилинишини таъминлаш бўйича Халқаро тижорат арбитраж суди ташкил этилади.  Халқаро тижорат арбитраж суди ўз фаолиятини қонунчиликка мувофиқ амалга оширади.  Статья 27. Международный коммерческий арбитражный суд  При Палате создается Международный коммерческий арбитражный суд по обеспечению защиты прав и законных интересов иностранных инвесторов, а также национальных компаний и субъектов предпринимательства во взаимоотношениях с зарубежными партнерами.  Международный коммерческий арбитражный суд осуществляет свою деятельность в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 28-модда. Палатанинг хориждаги ваколатхоналари  Палата хорижий мамлакатларда ваколатхоналар ташкил этишга, шу жумладан савдо-инвестиция уйлари тарзида ваколатхоналар ташкил этишга ҳақли.  Хорижий мамлакатлардаги савдо-инвестиция уйлари Ўзбекистон Республикасининг **қонун ҳужжатларида** ва ушбу савдо-инвестиция уйлари қайси давлатлар ҳудудида ташкил этилган бўлса, ўша давлатларнинг **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда, ўз харажатларининг ўрнини ўзи қоплаш ҳамда ўзини ўзи молиявий жиҳатдан таъминлаш принциплари асосида фаолият кўрсатади.  ...  Статья 28. Представительства Палаты за рубежом  Палата вправе создавать представительства, в том числе в виде торгово-инвестиционных домов в зарубежных странах.  Торгово-инвестиционные дома в зарубежных странах функционируют на принципах самоокупаемости и самофинансирования в порядке, установленном законодательством Республики Узбекистан и государств, на территории которых они создаются.  ... | 28-модда. Палатанинг хориждаги ваколатхоналари  Палата хорижий мамлакатларда ваколатхоналар ташкил этишга, шу жумладан савдо-инвестиция уйлари тарзида ваколатхоналар ташкил этишга ҳақли.  Хорижий мамлакатлардаги савдо-инвестиция уйлари Ўзбекистон Республикасининг **қонунчилигида** ва ушбу савдо-инвестиция уйлари қайси давлатлар ҳудудида ташкил этилган бўлса, ўша давлатларнинг **қонунчилигида** белгиланган тартибда, ўз харажатларининг ўрнини ўзи қоплаш ҳамда ўзини ўзи молиявий жиҳатдан таъминлаш принциплари асосида фаолият кўрсатади.  ...  Статья 28. Представительства Палаты за рубежом  Палата вправе создавать представительства, в том числе в виде торгово-инвестиционных домов в зарубежных странах.  Торгово-инвестиционные дома в зарубежных странах функционируют на принципах самоокупаемости и самофинансирования в порядке, установленном законодательством Республики Узбекистан и государств, на территории которых они создаются.  ... | 28-модда. Палатанинг хориждаги ваколатхоналари  Палата хорижий мамлакатларда ваколатхоналар ташкил этишга, шу жумладан савдо-инвестиция уйлари тарзида ваколатхоналар ташкил этишга ҳақли.  Хорижий мамлакатлардаги савдо-инвестиция уйлари Ўзбекистон Республикасининг қонунчилигида ва ушбу савдо-инвестиция уйлари қайси давлатлар ҳудудида ташкил этилган бўлса, ўша давлатларнинг қонунчилигида белгиланган тартибда, ўз харажатларининг ўрнини ўзи қоплаш ҳамда ўзини ўзи молиявий жиҳатдан таъминлаш принциплари асосида фаолият кўрсатади.  ...  Статья 28. Представительства Палаты за рубежом  Палата вправе создавать представительства, в том числе в виде торгово-инвестиционных домов в зарубежных странах.  Торгово-инвестиционные дома в зарубежных странах функционируют на принципах самоокупаемости и самофинансирования в порядке, установленном законодательством Республики Узбекистан и государств, на территории которых они создаются.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 31-модда. Палатанинг мол-мулкини шакллантириш манбалари  Палатанинг мол-мулкини шакллантириш манбалари қуйидагилардан иборат:  Палата аъзоларининг кириш ва аъзолик бадаллари;  Давлат активларини бошқариш, трансформация қилиш ва хусусийлаштириш жамғармасидан келиб тушадиган, фақат тадбиркорларни қўллаб-қувватлаш, шу жумладан тадбиркорлар учун ташкил этиладиган ўқув курсларини молиялаштириш учун мақсадли йўналтириладиган маблағлар;  вақтинча бўш турган маблағларни тижорат банкларининг депозитларига ва бошқа молиявий воситаларга жойлаштиришдан олинган даромадлар;  пуллик хизматлар кўрсатишдан олинган даромадлар;  тадбиркорлик ва бошқа хўжалик фаолиятидан олинган даромадлар;  Палата томонидан таъсис этиладиган корхоналарнинг фойдасидан ажратмалар;  халқаро донорларнинг грантлари ва ҳомийларнинг маблағлари;  **қонун ҳужжатларига** зид бўлмаган бошқа маблағлар ва тушумлар.  Статья 31. Источники формирования имущества Палаты  Источниками формирования имущества Палаты являются:  вступительные и членские взносы членов Палаты;  средства, поступающие из Фонда по управлению, трансформации и приватизации государственных активов, с целевым их направлением исключительно на поддержку предпринимательства, в том числе на финансирование учебных курсов, организуемых для предпринимателей;  доходы от размещения временно свободных средств в депозиты коммерческих банков и другие финансовые инструменты;  доходы, полученные от предоставления платных услуг;  доходы от предпринимательской и иной хозяйственной деятельности;  отчисления от прибыли предприятий, учреждаемых Палатой;  гранты международных доноров и средства благотворителей;  иные средства и поступления, не противоречащие законодательству. | 31-модда. Палатанинг мол-мулкини шакллантириш манбалари  Палатанинг мол-мулкини шакллантириш манбалари қуйидагилардан иборат:  Палата аъзоларининг кириш ва аъзолик бадаллари;  Давлат активларини бошқариш, трансформация қилиш ва хусусийлаштириш жамғармасидан келиб тушадиган, фақат тадбиркорларни қўллаб-қувватлаш, шу жумладан тадбиркорлар учун ташкил этиладиган ўқув курсларини молиялаштириш учун мақсадли йўналтириладиган маблағлар;  вақтинча бўш турган маблағларни тижорат банкларининг депозитларига ва бошқа молиявий воситаларга жойлаштиришдан олинган даромадлар;  пуллик хизматлар кўрсатишдан олинган даромадлар;  тадбиркорлик ва бошқа хўжалик фаолиятидан олинган даромадлар;  Палата томонидан таъсис этиладиган корхоналарнинг фойдасидан ажратмалар;  халқаро донорларнинг грантлари ва ҳомийларнинг маблағлари;  **қонунчиликка** зид бўлмаган бошқа маблағлар ва тушумлар.  Статья 31. Источники формирования имущества Палаты  Источниками формирования имущества Палаты являются:  вступительные и членские взносы членов Палаты;  средства, поступающие из Фонда по управлению, трансформации и приватизации государственных активов, с целевым их направлением исключительно на поддержку предпринимательства, в том числе на финансирование учебных курсов, организуемых для предпринимателей;  доходы от размещения временно свободных средств в депозиты коммерческих банков и другие финансовые инструменты;  доходы, полученные от предоставления платных услуг;  доходы от предпринимательской и иной хозяйственной деятельности;  отчисления от прибыли предприятий, учреждаемых Палатой;  гранты международных доноров и средства благотворителей;  иные средства и поступления, не противоречащие законодательству. | 31-модда. Палатанинг мол-мулкини шакллантириш манбалари  Палатанинг мол-мулкини шакллантириш манбалари қуйидагилардан иборат:  Палата аъзоларининг кириш ва аъзолик бадаллари;  Давлат активларини бошқариш, трансформация қилиш ва хусусийлаштириш жамғармасидан келиб тушадиган, фақат тадбиркорларни қўллаб-қувватлаш, шу жумладан тадбиркорлар учун ташкил этиладиган ўқув курсларини молиялаштириш учун мақсадли йўналтириладиган маблағлар;  вақтинча бўш турган маблағларни тижорат банкларининг депозитларига ва бошқа молиявий воситаларга жойлаштиришдан олинган даромадлар;  пуллик хизматлар кўрсатишдан олинган даромадлар;  тадбиркорлик ва бошқа хўжалик фаолиятидан олинган даромадлар;  Палата томонидан таъсис этиладиган корхоналарнинг фойдасидан ажратмалар;  халқаро донорларнинг грантлари ва ҳомийларнинг маблағлари;  қонунчиликка зид бўлмаган бошқа маблағлар ва тушумлар.  Статья 31. Источники формирования имущества Палаты  Источниками формирования имущества Палаты являются:  вступительные и членские взносы членов Палаты;  средства, поступающие из Фонда по управлению, трансформации и приватизации государственных активов, с целевым их направлением исключительно на поддержку предпринимательства, в том числе на финансирование учебных курсов, организуемых для предпринимателей;  доходы от размещения временно свободных средств в депозиты коммерческих банков и другие финансовые инструменты;  доходы, полученные от предоставления платных услуг;  доходы от предпринимательской и иной хозяйственной деятельности;  отчисления от прибыли предприятий, учреждаемых Палатой;  гранты международных доноров и средства благотворителей;  иные средства и поступления, не противоречащие законодательству. | **Ўзгаришсиз** | |
| 33-модда. Палатанинг халқаро ҳамкорлиги  Палата **қонун ҳужжатларига** мувофиқ халқаро нодавлат нотижорат ташкилотларига аъзо бўлиши, тўғридан-тўғри халқаро мулоқотлар ва алоқаларни йўлга қўйиши, ҳамкорлик тўғрисида тегишли битимлар тузиши мумкин.  Статья 33. Международное сотрудничество Палаты  Палата в соответствии с законодательством может вступать в международные негосударственные некоммерческие организации, поддерживать прямые международные контакты и связи, заключать соответствующие соглашения о сотрудничестве. | 33-модда. Палатанинг халқаро ҳамкорлиги  Палата **қонунчиликка** мувофиқ халқаро нодавлат нотижорат ташкилотларига аъзо бўлиши, тўғридан-тўғри халқаро мулоқотлар ва алоқаларни йўлга қўйиши, ҳамкорлик тўғрисида тегишли битимлар тузиши мумкин.  Статья 33. Международное сотрудничество Палаты  Палата в соответствии с законодательством может вступать в международные негосударственные некоммерческие организации, поддерживать прямые международные контакты и связи, заключать соответствующие соглашения о сотрудничестве. | 33-модда. Палатанинг халқаро ҳамкорлиги  Палата қонунчиликка мувофиқ халқаро нодавлат нотижорат ташкилотларига аъзо бўлиши, тўғридан-тўғри халқаро мулоқотлар ва алоқаларни йўлга қўйиши, ҳамкорлик тўғрисида тегишли битимлар тузиши мумкин.  Статья 33. Международное сотрудничество Палаты  Палата в соответствии с законодательством может вступать в международные негосударственные некоммерческие организации, поддерживать прямые международные контакты и связи, заключать соответствующие соглашения о сотрудничестве. | **Ўзгаришсиз** | |
| 34-модда. Низоларни ҳал этиш  Палатанинг фаолияти соҳасидаги низолар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 34. Разрешение споров  Споры в области деятельности Палаты разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 34-модда. Низоларни ҳал этиш  Палатанинг фаолияти соҳасидаги низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 34. Разрешение споров  Споры в области деятельности Палаты разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 34-модда. Низоларни ҳал этиш  Палатанинг фаолияти соҳасидаги низолар қонунчиликда белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 34. Разрешение споров  Споры в области деятельности Палаты разрешаются в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 36-модда. Ўзбекистон Республикаси Савдо-саноат палатаси тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Ўзбекистон Республикаси Савдо-саноат палатаси тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 36. Ответственность за нарушение законодательства о Торгово-промышленной палате Республики Узбекистан  Лица, виновные в нарушении законодательства о Торгово-промышленной палате Республики Узбекистан, несут ответственность в установленном порядке. | 36-модда. Ўзбекистон Республикаси Савдо-саноат палатаси тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Ўзбекистон Республикаси Савдо-саноат палатаси тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 36. Ответственность за нарушение законодательства о Торгово-промышленной палате Республики Узбекистан  Лица, виновные в нарушении законодательства о Торгово-промышленной палате Республики Узбекистан, несут ответственность в установленном порядке. | 36-модда. Ўзбекистон Республикаси Савдо-саноат палатаси тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Ўзбекистон Республикаси Савдо-саноат палатаси тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 36. Ответственность за нарушение законодательства о Торгово-промышленной палате Республики Узбекистан  Лица, виновные в нарушении законодательства о Торгово-промышленной палате Республики Узбекистан, несут ответственность в установленном порядке. | **Ўзгаришсиз** | |
| **176. Ўзбекистон Республикасининг 2006 йил 4 апрелдаги “Автоматлаштирилган банк тизимида ахборотни муҳофаза қилиш тўғрисида”ги ЎРҚ-30-сон Қонуни** | | | | |
| 2-модда. Автоматлаштирилган банк тизимида ахборотни муҳофаза қилиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Автоматлаштирилган банк тизимида ахборотни муҳофаза қилиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларида**н иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг автоматлаштирилган банк тизимида ахборотни муҳофаза қилиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о защите информации в автоматизированной банковской системе  Законодательство о защите информации в автоматизированной банковской системе состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о защите информации в автоматизированной банковской системе, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Автоматлаштирилган банк тизимида ахборотни муҳофаза қилиш тўғрисидаги **қонунчилик**  Автоматлаштирилган банк тизимида ахборотни муҳофаза қилиш тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг автоматлаштирилган банк тизимида ахборотни муҳофаза қилиш тўғрисидаги **қонунчиликда** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о защите информации в автоматизированной банковской системе  Законодательство о защите информации в автоматизированной банковской системе состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о защите информации в автоматизированной банковской системе, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Автоматлаштирилган банк тизимида ахборотни муҳофаза қилиш тўғрисидаги қонунчилик  Автоматлаштирилган банк тизимида ахборотни муҳофаза қилиш тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг автоматлаштирилган банк тизимида ахборотни муҳофаза қилиш тўғрисидаги қонунчиликда назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о защите информации в автоматизированной банковской системе  Законодательство о защите информации в автоматизированной банковской системе состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о защите информации в автоматизированной банковской системе, то применяются правила международного договора. | **Ўзгаришсиз** | |
| 8-модда. Автоматлаштирилган банк тизимидаги техника воситаларини сертификатлаштириш  Автоматлаштирилган банк тизимидаги техника воситаларини, шунингдек бу тизимнинг давлат сирларини ўз ичига олган ёки махфий ҳисобланган ахборотга ишлов берувчи муҳофаза воситаларини (шу жумладан криптография воситаларини) сертификатлаштириш **қонун ҳужжатларига** мувофиқ амалга оширилади.  Статья 8. Сертификация технических средств в автоматизированной банковской системе  Сертификация технических средств в автоматизированной банковской системе, а также средств защиты этой системы (в том числе и криптографических), которые обрабатывают информацию, содержащую государственные секреты или являющуюся конфиденциальной, осуществляется в соответствии с законодательством. | 8-модда. Автоматлаштирилган банк тизимидаги техника воситаларини сертификатлаштириш  Автоматлаштирилган банк тизимидаги техника воситаларини, шунингдек бу тизимнинг давлат сирларини ўз ичига олган ёки махфий ҳисобланган ахборотга ишлов берувчи муҳофаза воситаларини (шу жумладан криптография воситаларини) сертификатлаштириш **қонунчиликка** мувофиқ амалга оширилади.  Статья 8. Сертификация технических средств в автоматизированной банковской системе  Сертификация технических средств в автоматизированной банковской системе, а также средств защиты этой системы (в том числе и криптографических), которые обрабатывают информацию, содержащую государственные секреты или являющуюся конфиденциальной, осуществляется в соответствии с законодательством. | 8-модда. Автоматлаштирилган банк тизимидаги техника воситаларини сертификатлаштириш  Автоматлаштирилган банк тизимидаги техника воситаларини, шунингдек бу тизимнинг давлат сирларини ўз ичига олган ёки махфий ҳисобланган ахборотга ишлов берувчи муҳофаза воситаларини (шу жумладан криптография воситаларини) сертификатлаштириш қонунчиликка мувофиқ амалга оширилади.  Статья 8. Сертификация технических средств в автоматизированной банковской системе  Сертификация технических средств в автоматизированной банковской системе, а также средств защиты этой системы (в том числе и криптографических), которые обрабатывают информацию, содержащую государственные секреты или являющуюся конфиденциальной, осуществляется в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 9-модда. Автоматлаштирилган банк тизимида ахборотни муҳофаза қилиш хизмати  Ўзбекистон Республикаси Марказий банкида ва банкларда автоматлаштирилган банк тизимида ахборотни муҳофаза қилиш хизмати ташкил этилиши керак.  Автоматлаштирилган банк тизимида ахборотни муҳофаза қилиш хизмати:  ахборотнинг сақланишини таъминлаш устидан назоратни ташкил этади;  ахборотни муҳофаза қилиш масалаларида услубий ва амалий ёрдам кўрсатади;  автоматлаштирилган банк тизимида ахборотни муҳофаза қилиш тизимини лойиҳалаш, синовдан ўтказиш ва қабул қилиб олишда иштирок этади;  автоматлаштирилган банк тизимида ахборотдан рухсатсиз фойдаланишга уринишлар бўлганлиги, унга бошқача шаклда аралашилганлиги аниқланганда ҳамда тизимнинг ишлаш қоидалари бузилганда мазкур тизимдаги ахборотни муҳофаза қилиш чора-тадбирларини кўради;  ахборотни муҳофаза қилиш чора-тадбирларининг ҳолати ва самарадорлигини таҳлил этади;  **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ваколатларни амалга оширади.  Статья 9. Служба защиты информации в автоматизированной банковской системе  В Центральном банке Республики Узбекистан и банках должна создаваться служба защиты информации в автоматизированной банковской системе.  Служба защиты информации в автоматизированной банковской системе:  организует контроль за обеспечением сохранности информации;  оказывает методическую и практическую помощь в вопросах защиты информации;  участвует в проектировании, испытаниях и приемке системы защиты информации в автоматизированной банковской системе;  принимает меры по защите информации в автоматизированной банковской системе при выявлении попыток несанкционированного доступа к информации, других форм вмешательства и при нарушении правил функционирования системы;  проводит анализ состояния и эффективности мер по защите информации;  осуществляет иные полномочия в соответствии с законодательством. | 9-модда. Автоматлаштирилган банк тизимида ахборотни муҳофаза қилиш хизмати  Ўзбекистон Республикаси Марказий банкида ва банкларда автоматлаштирилган банк тизимида ахборотни муҳофаза қилиш хизмати ташкил этилиши керак.  Автоматлаштирилган банк тизимида ахборотни муҳофаза қилиш хизмати:  ахборотнинг сақланишини таъминлаш устидан назоратни ташкил этади;  ахборотни муҳофаза қилиш масалаларида услубий ва амалий ёрдам кўрсатади;  автоматлаштирилган банк тизимида ахборотни муҳофаза қилиш тизимини лойиҳалаш, синовдан ўтказиш ва қабул қилиб олишда иштирок этади;  автоматлаштирилган банк тизимида ахборотдан рухсатсиз фойдаланишга уринишлар бўлганлиги, унга бошқача шаклда аралашилганлиги аниқланганда ҳамда тизимнинг ишлаш қоидалари бузилганда мазкур тизимдаги ахборотни муҳофаза қилиш чора-тадбирларини кўради;  ахборотни муҳофаза қилиш чора-тадбирларининг ҳолати ва самарадорлигини таҳлил этади;  **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ваколатларни амалга оширади.  Статья 9. Служба защиты информации в автоматизированной банковской системе  В Центральном банке Республики Узбекистан и банках должна создаваться служба защиты информации в автоматизированной банковской системе.  Служба защиты информации в автоматизированной банковской системе:  организует контроль за обеспечением сохранности информации;  оказывает методическую и практическую помощь в вопросах защиты информации;  участвует в проектировании, испытаниях и приемке системы защиты информации в автоматизированной банковской системе;  принимает меры по защите информации в автоматизированной банковской системе при выявлении попыток несанкционированного доступа к информации, других форм вмешательства и при нарушении правил функционирования системы;  проводит анализ состояния и эффективности мер по защите информации;  осуществляет иные полномочия в соответствии с законодательством. | 9-модда. Автоматлаштирилган банк тизимида ахборотни муҳофаза қилиш хизмати  Ўзбекистон Республикаси Марказий банкида ва банкларда автоматлаштирилган банк тизимида ахборотни муҳофаза қилиш хизмати ташкил этилиши керак.  Автоматлаштирилган банк тизимида ахборотни муҳофаза қилиш хизмати:  ахборотнинг сақланишини таъминлаш устидан назоратни ташкил этади;  ахборотни муҳофаза қилиш масалаларида услубий ва амалий ёрдам кўрсатади;  автоматлаштирилган банк тизимида ахборотни муҳофаза қилиш тизимини лойиҳалаш, синовдан ўтказиш ва қабул қилиб олишда иштирок этади;  автоматлаштирилган банк тизимида ахборотдан рухсатсиз фойдаланишга уринишлар бўлганлиги, унга бошқача шаклда аралашилганлиги аниқланганда ҳамда тизимнинг ишлаш қоидалари бузилганда мазкур тизимдаги ахборотни муҳофаза қилиш чора-тадбирларини кўради;  ахборотни муҳофаза қилиш чора-тадбирларининг ҳолати ва самарадорлигини таҳлил этади;  қонунчиликка мувофиқ бошқа ваколатларни амалга оширади.  Статья 9. Служба защиты информации в автоматизированной банковской системе  В Центральном банке Республики Узбекистан и банках должна создаваться служба защиты информации в автоматизированной банковской системе.  Служба защиты информации в автоматизированной банковской системе:  организует контроль за обеспечением сохранности информации;  оказывает методическую и практическую помощь в вопросах защиты информации;  участвует в проектировании, испытаниях и приемке системы защиты информации в автоматизированной банковской системе;  принимает меры по защите информации в автоматизированной банковской системе при выявлении попыток несанкционированного доступа к информации, других форм вмешательства и при нарушении правил функционирования системы;  проводит анализ состояния и эффективности мер по защите информации;  осуществляет иные полномочия в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 10-модда. Низоларни ҳал этиш  Автоматлаштирилган банк тизимида ахборотни муҳофаза қилиш соҳасидаги низолар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 10. Разрешение споров  Споры в области защиты информации в автоматизированной банковской системе разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 10-модда. Низоларни ҳал этиш  Автоматлаштирилган банк тизимида ахборотни муҳофаза қилиш соҳасидаги низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 10. Разрешение споров  Споры в области защиты информации в автоматизированной банковской системе разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 10-модда. Низоларни ҳал этиш  Автоматлаштирилган банк тизимида ахборотни муҳофаза қилиш соҳасидаги низолар қонунчиликда белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 10. Разрешение споров  Споры в области защиты информации в автоматизированной банковской системе разрешаются в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 11-модда. Автоматлаштирилган банк тизимида ахборотни муҳофаза қилиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Автоматлаштирилган банк тизимида ахборотни муҳофаза қилиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 11. Ответственность за нарушение законодательства о защите информации в автоматизированной банковской системе  Лица, виновные в нарушении законодательства о защите информации в автоматизированной банковской системе, несут ответственность в установленном порядке. | 11-модда. Автоматлаштирилган банк тизимида ахборотни муҳофаза қилиш тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Автоматлаштирилган банк тизимида ахборотни муҳофаза қилиш тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 11. Ответственность за нарушение законодательства о защите информации в автоматизированной банковской системе  Лица, виновные в нарушении законодательства о защите информации в автоматизированной банковской системе, несут ответственность в установленном порядке. | 11-модда. Автоматлаштирилган банк тизимида ахборотни муҳофаза қилиш тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Автоматлаштирилган банк тизимида ахборотни муҳофаза қилиш тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 11. Ответственность за нарушение законодательства о защите информации в автоматизированной банковской системе  Лица, виновные в нарушении законодательства о защите информации в автоматизированной банковской системе, несут ответственность в установленном порядке. | **Ўзгаришсиз** | |
| **177. Ўзбекистон Республикасининг 2006 йил 6 майда қабул қилинган “Истеъмол кредити тўғрисида”ги ЎРҚ-33-сонли Қонуни** | | | | |
| 2-модда. Истеъмол кредити тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Истеъмол кредити тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларида**н иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг истеъмол кредити тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о потребительском кредите  Законодательство о потребительском кредите состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о потребительском кредите, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Истеъмол кредити тўғрисидаги **қонунчилик**  Истеъмол кредити тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг истеъмол кредити тўғрисидаги **қонунчиликда** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о потребительском кредите  Законодательство о потребительском кредите состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о потребительском кредите, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Истеъмол кредити тўғрисидаги қонунчилик  Истеъмол кредити тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг истеъмол кредити тўғрисидаги қонунчиликда назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о потребительском кредите  Законодательство о потребительском кредите состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о потребительском кредите, то применяются правила международного договора. | **Ўзгаришсиз** | |
| 10-модда. Шартнома шартлари  Шартномада қуйидагилар назарда тутилган бўлиши лозим:  истеъмолчининг фамилияси, исми, отасининг исми, паспорти (ёки паспорт ўрнини босувчи ҳужжати) серияси ва рақами ҳамда яшаш жойи;  истеъмол кредити берувчи ташкилотнинг номи ва бошқа реквизитлари;  истеъмол кредитининг объекти ҳақидаги маълумотлар;  истеъмол кредитининг умумий суммаси;  истеъмолчи томонидан шартнома бўйича мажбуриятларнинг бажарилишини таъминлаш усули;  фоиз ставкаси;  истеъмол кредити берувчи ташкилот талаб қилган тақдирда, сотиб олинган товарнинг (ишнинг, хизматнинг) қийматини олдиндан тўлаш учун бўнак миқдори;  истеъмол кредити бериш ҳамда унинг суммасини қайтариш тартиби ва муддатлари;  тарафларнинг ҳуқуқ ва мажбуриятлари;  шартнома бўйича мажбуриятлар бажарилмаганда ёки лозим даражада бажарилмаганда тарафларнинг жавобгарлиги;  шартноманинг амал қилиш муддати;  шартномани ўзгартириш ва бекор қилиш тартиби;  **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа шартлар.  Статья 10. Условия договора  В договоре должны быть предусмотрены:  фамилия, имя, отчество, серия и номер паспорта (или документа, заменяющего паспорт) и место жительства потребителя;  наименование и другие реквизиты организации, предоставляющей потребительский кредит;  сведения об объекте потребительского кредита;  общая сумма потребительского кредита;  способ обеспечения исполнения потребителем обязательств по договору;  процентная ставка;  размер аванса для предварительной оплаты стоимости приобретенного товара (работы, услуги), если это является требованием организации, предоставляющей потребительский кредит;  порядок и сроки предоставления и возврата суммы потребительского кредита;  права и обязанности сторон;  ответственность сторон при неисполнении или ненадлежащем исполнении обязательств по договору;  срок действия договора;  порядок изменения и расторжения договора;  иные условия в соответствии с законодательством. | 10-модда. Шартнома шартлари  Шартномада қуйидагилар назарда тутилган бўлиши лозим:  истеъмолчининг фамилияси, исми, отасининг исми, паспорти (ёки паспорт ўрнини босувчи ҳужжати) серияси ва рақами ҳамда яшаш жойи;  истеъмол кредити берувчи ташкилотнинг номи ва бошқа реквизитлари;  истеъмол кредитининг объекти ҳақидаги маълумотлар;  истеъмол кредитининг умумий суммаси;  истеъмолчи томонидан шартнома бўйича мажбуриятларнинг бажарилишини таъминлаш усули;  фоиз ставкаси;  истеъмол кредити берувчи ташкилот талаб қилган тақдирда, сотиб олинган товарнинг (ишнинг, хизматнинг) қийматини олдиндан тўлаш учун бўнак миқдори;  истеъмол кредити бериш ҳамда унинг суммасини қайтариш тартиби ва муддатлари;  тарафларнинг ҳуқуқ ва мажбуриятлари;  шартнома бўйича мажбуриятлар бажарилмаганда ёки лозим даражада бажарилмаганда тарафларнинг жавобгарлиги;  шартноманинг амал қилиш муддати;  шартномани ўзгартириш ва бекор қилиш тартиби;  **қонунчиликка** мувофиқ бошқа шартлар.  Статья 10. Условия договора  В договоре должны быть предусмотрены:  фамилия, имя, отчество, серия и номер паспорта (или документа, заменяющего паспорт) и место жительства потребителя;  наименование и другие реквизиты организации, предоставляющей потребительский кредит;  сведения об объекте потребительского кредита;  общая сумма потребительского кредита;  способ обеспечения исполнения потребителем обязательств по договору;  процентная ставка;  размер аванса для предварительной оплаты стоимости приобретенного товара (работы, услуги), если это является требованием организации, предоставляющей потребительский кредит;  порядок и сроки предоставления и возврата суммы потребительского кредита;  права и обязанности сторон;  ответственность сторон при неисполнении или ненадлежащем исполнении обязательств по договору;  срок действия договора;  порядок изменения и расторжения договора;  иные условия в соответствии с законодательством. | 10-модда. Шартнома шартлари  Шартномада қуйидагилар назарда тутилган бўлиши лозим:  истеъмолчининг фамилияси, исми, отасининг исми, паспорти (ёки паспорт ўрнини босувчи ҳужжати) серияси ва рақами ҳамда яшаш жойи;  истеъмол кредити берувчи ташкилотнинг номи ва бошқа реквизитлари;  истеъмол кредитининг объекти ҳақидаги маълумотлар;  истеъмол кредитининг умумий суммаси;  истеъмолчи томонидан шартнома бўйича мажбуриятларнинг бажарилишини таъминлаш усули;  фоиз ставкаси;  истеъмол кредити берувчи ташкилот талаб қилган тақдирда, сотиб олинган товарнинг (ишнинг, хизматнинг) қийматини олдиндан тўлаш учун бўнак миқдори;  истеъмол кредити бериш ҳамда унинг суммасини қайтариш тартиби ва муддатлари;  тарафларнинг ҳуқуқ ва мажбуриятлари;  шартнома бўйича мажбуриятлар бажарилмаганда ёки лозим даражада бажарилмаганда тарафларнинг жавобгарлиги;  шартноманинг амал қилиш муддати;  шартномани ўзгартириш ва бекор қилиш тартиби;  қонунчиликка мувофиқ бошқа шартлар.  Статья 10. Условия договора  В договоре должны быть предусмотрены:  фамилия, имя, отчество, серия и номер паспорта (или документа, заменяющего паспорт) и место жительства потребителя;  наименование и другие реквизиты организации, предоставляющей потребительский кредит;  сведения об объекте потребительского кредита;  общая сумма потребительского кредита;  способ обеспечения исполнения потребителем обязательств по договору;  процентная ставка;  размер аванса для предварительной оплаты стоимости приобретенного товара (работы, услуги), если это является требованием организации, предоставляющей потребительский кредит;  порядок и сроки предоставления и возврата суммы потребительского кредита;  права и обязанности сторон;  ответственность сторон при неисполнении или ненадлежащем исполнении обязательств по договору;  срок действия договора;  порядок изменения и расторжения договора;  иные условия в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 11-модда. Шартноманинг шакли ва шартномани рўйхатдан ўтказиш  Шартнома ёзма шаклда тузилади.  Шартнома қуйидаги ҳолларда нотариал тартибда тасдиқланади:  тарафлардан бирининг талаби бўйича;  истеъмол кредити объекти бўлган мол-мулк бўйича битимлар қонунга мувофиқ нотариал тартибда тасдиқланиши талаб этилган тақдирда.  Шартнома **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган ҳолларда давлат рўйхатидан ўтказилиши керак.  Статья 11. Форма и регистрация договора  Договор заключается в письменной форме.  Договор подлежит нотариальному удостоверению:  по требованию одной из сторон;  в случае, когда объектом потребительского кредита является имущество, сделки с которым в соответствии с законом требуют нотариального удостоверения.  Договор подлежит государственной регистрации в случаях, предусмотренных законодательством. | 11-модда. Шартноманинг шакли ва шартномани рўйхатдан ўтказиш  Шартнома ёзма шаклда тузилади.  Шартнома қуйидаги ҳолларда нотариал тартибда тасдиқланади:  тарафлардан бирининг талаби бўйича;  истеъмол кредити объекти бўлган мол-мулк бўйича битимлар қонунга мувофиқ нотариал тартибда тасдиқланиши талаб этилган тақдирда.  Шартнома **қонунчиликда** назарда тутилган ҳолларда давлат рўйхатидан ўтказилиши керак.  Статья 11. Форма и регистрация договора  Договор заключается в письменной форме.  Договор подлежит нотариальному удостоверению:  по требованию одной из сторон;  в случае, когда объектом потребительского кредита является имущество, сделки с которым в соответствии с законом требуют нотариального удостоверения.  Договор подлежит государственной регистрации в случаях, предусмотренных законодательством. | 11-модда. Шартноманинг шакли ва шартномани рўйхатдан ўтказиш  Шартнома ёзма шаклда тузилади.  Шартнома қуйидаги ҳолларда нотариал тартибда тасдиқланади:  тарафлардан бирининг талаби бўйича;  истеъмол кредити объекти бўлган мол-мулк бўйича битимлар қонунга мувофиқ нотариал тартибда тасдиқланиши талаб этилган тақдирда.  Шартнома қонунчиликда назарда тутилган ҳолларда давлат рўйхатидан ўтказилиши керак.  Статья 11. Форма и регистрация договора  Договор заключается в письменной форме.  Договор подлежит нотариальному удостоверению:  по требованию одной из сторон;  в случае, когда объектом потребительского кредита является имущество, сделки с которым в соответствии с законом требуют нотариального удостоверения.  Договор подлежит государственной регистрации в случаях, предусмотренных законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 12-модда. Шартномани ўзгартириш ва бекор қилиш  Шартнома шартлари, агар **қонун ҳужжатларида** бошқача қоида назарда тутилган бўлмаса, тарафларнинг келишувига мувофиқ ўзгартирилиши мумкин.  ...  Статья 12. Изменение и расторжение договора  Изменение условий договора возможно по соглашению сторон, если иное не предусмотрено законодательством.  ... | 12-модда. Шартномани ўзгартириш ва бекор қилиш  Шартнома шартлари, агар **қонунчиликда** бошқача қоида назарда тутилган бўлмаса, тарафларнинг келишувига мувофиқ ўзгартирилиши мумкин.  ...  Статья 12. Изменение и расторжение договора  Изменение условий договора возможно по соглашению сторон, если иное не предусмотрено законодательством.  ... | 12-модда. Шартномани ўзгартириш ва бекор қилиш  Шартнома шартлари, агар қонунчиликда бошқача қоида назарда тутилган бўлмаса, тарафларнинг келишувига мувофиқ ўзгартирилиши мумкин.  ...  Статья 12. Изменение и расторжение договора  Изменение условий договора возможно по соглашению сторон, если иное не предусмотрено законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 13-модда. Истеъмолчининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Истеъмолчи қуйидаги ҳуқуқларга эга:  истеъмол кредити бериш қоидалари билан танишиб чиқиш;  ўз ҳуқуқ ва мажбуриятлари тўғрисида, шу жумладан истеъмол кредити бериш билан боғлиқ барча харажатлар ҳақида ишончли ҳамда тўлиқ ахборот олиш;  шартнома шартларининг шартномада белгиланган тартибда ва муддатларда бажарилишини талаб қилиш;  тегишли даражада сифатли бўлмаган сотиб олинган товарнинг (ишнинг, хизматнинг) алмаштирилишини талаб қилиш ёки уни сифати тегишли даражада бўлган бошқа шунга ўхшаш товарга (ишга, хизматга) алмаштириш имконияти бўлмаганида шартномани бекор қилиш;  истеъмол кредити берувчи ташкилотдан шартнома бўйича мажбуриятларни бажармаганлиги ёки лозим даражада бажармаганлиги натижасида етказилган зарарларнинг ўрнини қоплашни талаб қилиш.  Истеъмолчи:  истеъмол кредити олиш учун зарур ҳужжатларни тақдим этиши;  банк ёки бошқа кредит ташкилотидан олинган молиявий истеъмол кредитидан шартномага мувофиқ белгиланган мақсадда фойдаланиши;  товар (иш, хизмат) ҳақини шартномага мувофиқ ўз вақтида тўлаши;  олинган молиявий истеъмол кредитини қайтаришни ва мазкур кредит бўйича ҳисобланган фоизларни тўлашни шартномада белгиланган тартибда ҳамда муддатларда амалга ошириши шарт.  Истеъмолчи **қонун ҳужжатларига** ҳамда шартномага мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши ва унинг зиммасида бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 13. Права и обязанности потребителя  Потребитель имеет право:  знакомиться с правилами предоставления потребительского кредита;  получать достоверную и полную информацию о своих правах и обязанностях, в том числе обо всех затратах, связанных с предоставлением потребительского кредита;  требовать выполнения условий договора в порядке и сроки, установленные договором;  требовать замены приобретенного товара (работы, услуги) ненадлежащего качества или расторгнуть договор при отсутствии возможности обмена на аналогичный товар (работу, услугу) надлежащего качества;  требовать от организации, предоставляющей потребительский кредит, возмещения убытков, причиненных в результате неисполнения или ненадлежащего исполнения обязательств по договору.  Потребитель обязан:  предоставлять документы, необходимые для получения потребительского кредита;  использовать полученный в банке или иной кредитной организации финансовый потребительский кредит по назначению в соответствии с договором;  своевременно производить оплату товара (работы, услуги) в соответствии с договором;  возвращать полученный финансовый потребительский кредит и оплачивать начисленные проценты по нему в порядке и сроки, установленные договором.  Потребитель может иметь иные права и нести иные обязанности в соответствии с законодательством и договором. | 13-модда. Истеъмолчининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Истеъмолчи қуйидаги ҳуқуқларга эга:  истеъмол кредити бериш қоидалари билан танишиб чиқиш;  ўз ҳуқуқ ва мажбуриятлари тўғрисида, шу жумладан истеъмол кредити бериш билан боғлиқ барча харажатлар ҳақида ишончли ҳамда тўлиқ ахборот олиш;  шартнома шартларининг шартномада белгиланган тартибда ва муддатларда бажарилишини талаб қилиш;  тегишли даражада сифатли бўлмаган сотиб олинган товарнинг (ишнинг, хизматнинг) алмаштирилишини талаб қилиш ёки уни сифати тегишли даражада бўлган бошқа шунга ўхшаш товарга (ишга, хизматга) алмаштириш имконияти бўлмаганида шартномани бекор қилиш;  истеъмол кредити берувчи ташкилотдан шартнома бўйича мажбуриятларни бажармаганлиги ёки лозим даражада бажармаганлиги натижасида етказилган зарарларнинг ўрнини қоплашни талаб қилиш.  Истеъмолчи:  истеъмол кредити олиш учун зарур ҳужжатларни тақдим этиши;  банк ёки бошқа кредит ташкилотидан олинган молиявий истеъмол кредитидан шартномага мувофиқ белгиланган мақсадда фойдаланиши;  товар (иш, хизмат) ҳақини шартномага мувофиқ ўз вақтида тўлаши;  олинган молиявий истеъмол кредитини қайтаришни ва мазкур кредит бўйича ҳисобланган фоизларни тўлашни шартномада белгиланган тартибда ҳамда муддатларда амалга ошириши шарт.  Истеъмолчи **қонунчиликка** ҳамда шартномага мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши ва унинг зиммасида бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 13. Права и обязанности потребителя  Потребитель имеет право:  знакомиться с правилами предоставления потребительского кредита;  получать достоверную и полную информацию о своих правах и обязанностях, в том числе обо всех затратах, связанных с предоставлением потребительского кредита;  требовать выполнения условий договора в порядке и сроки, установленные договором;  требовать замены приобретенного товара (работы, услуги) ненадлежащего качества или расторгнуть договор при отсутствии возможности обмена на аналогичный товар (работу, услугу) надлежащего качества;  требовать от организации, предоставляющей потребительский кредит, возмещения убытков, причиненных в результате неисполнения или ненадлежащего исполнения обязательств по договору.  Потребитель обязан:  предоставлять документы, необходимые для получения потребительского кредита;  использовать полученный в банке или иной кредитной организации финансовый потребительский кредит по назначению в соответствии с договором;  своевременно производить оплату товара (работы, услуги) в соответствии с договором;  возвращать полученный финансовый потребительский кредит и оплачивать начисленные проценты по нему в порядке и сроки, установленные договором.  Потребитель может иметь иные права и нести иные обязанности в соответствии с законодательством и договором. | 13-модда. Истеъмолчининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Истеъмолчи қуйидаги ҳуқуқларга эга:  истеъмол кредити бериш қоидалари билан танишиб чиқиш;  ўз ҳуқуқ ва мажбуриятлари тўғрисида, шу жумладан истеъмол кредити бериш билан боғлиқ барча харажатлар ҳақида ишончли ҳамда тўлиқ ахборот олиш;  шартнома шартларининг шартномада белгиланган тартибда ва муддатларда бажарилишини талаб қилиш;  тегишли даражада сифатли бўлмаган сотиб олинган товарнинг (ишнинг, хизматнинг) алмаштирилишини талаб қилиш ёки уни сифати тегишли даражада бўлган бошқа шунга ўхшаш товарга (ишга, хизматга) алмаштириш имконияти бўлмаганида шартномани бекор қилиш;  истеъмол кредити берувчи ташкилотдан шартнома бўйича мажбуриятларни бажармаганлиги ёки лозим даражада бажармаганлиги натижасида етказилган зарарларнинг ўрнини қоплашни талаб қилиш.  Истеъмолчи:  истеъмол кредити олиш учун зарур ҳужжатларни тақдим этиши;  банк ёки бошқа кредит ташкилотидан олинган молиявий истеъмол кредитидан шартномага мувофиқ белгиланган мақсадда фойдаланиши;  товар (иш, хизмат) ҳақини шартномага мувофиқ ўз вақтида тўлаши;  олинган молиявий истеъмол кредитини қайтаришни ва мазкур кредит бўйича ҳисобланган фоизларни тўлашни шартномада белгиланган тартибда ҳамда муддатларда амалга ошириши шарт.  Истеъмолчи қонунчиликка ҳамда шартномага мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши ва унинг зиммасида бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 13. Права и обязанности потребителя  Потребитель имеет право:  знакомиться с правилами предоставления потребительского кредита;  получать достоверную и полную информацию о своих правах и обязанностях, в том числе обо всех затратах, связанных с предоставлением потребительского кредита;  требовать выполнения условий договора в порядке и сроки, установленные договором;  требовать замены приобретенного товара (работы, услуги) ненадлежащего качества или расторгнуть договор при отсутствии возможности обмена на аналогичный товар (работу, услугу) надлежащего качества;  требовать от организации, предоставляющей потребительский кредит, возмещения убытков, причиненных в результате неисполнения или ненадлежащего исполнения обязательств по договору.  Потребитель обязан:  предоставлять документы, необходимые для получения потребительского кредита;  использовать полученный в банке или иной кредитной организации финансовый потребительский кредит по назначению в соответствии с договором;  своевременно производить оплату товара (работы, услуги) в соответствии с договором;  возвращать полученный финансовый потребительский кредит и оплачивать начисленные проценты по нему в порядке и сроки, установленные договором.  Потребитель может иметь иные права и нести иные обязанности в соответствии с законодательством и договором. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 14-модда. Истеъмол кредити берувчи ташкилотнинг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Истеъмол кредити берувчи ташкилот қуйидаги ҳуқуқларга эга:  истеъмолчига истеъмол кредити бериш ёки истеъмол кредити беришни асослантирилган ҳолда рад этиш;  истеъмол кредити бериш ва шартнома бўйича мажбуриятларни бажариш учун зарур бўлган ҳужжатларни истеъмолчидан сўраб олиш;  тўлов ўз вақтида амалга оширилмаган тақдирда, берилган истеъмол кредити суммаси муддатидан илгари қайтариб берилишини ва мазкур кредит бўйича ҳисобланган фоизлар тўланишини талаб қилиш.  Истеъмол кредити берувчи ташкилот:  истеъмолчининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари тўғрисида, шу жумладан истеъмол кредити бериш билан боғлиқ барча харажатлар ҳақида истеъмолчига ишончли ҳамда тўлиқ ахборотни маълум қилиши;  молиявий истеъмол кредитини ёки товарни (ишни, хизматни) шартномада белгиланган тартибда ва муддатда бериши;  истеъмол кредити бериш қоидаларини ҳамма танишиб чиқиши учун қулай бўлган жойга жойлаштириши;  товар истеъмол кредити берилганда, товарни (ишни, хизматни) сифати тегишли даражада бўлган бошқа шунга ўхшаш товарга (ишга, хизматга) алмаштириши, бунда нархларда фарқ бўлган тақдирда, истеъмолчи билан зарур ҳисоб-китобни амалга ошириши;  шартнома бўйича мажбуриятлар бажарилмаганлиги ёки тегишли даражада бажарилмаганлиги натижасида етказилган зарарларнинг ўрнини истеъмолчига қоплаши шарт.  Истеъмол кредити берувчи ташкилот **қонун ҳужжатларига** ҳамда шартномага мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши ва унинг зиммасида бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 14. Права и обязанности организации, предоставляющей потребительский кредит  Организация, предоставляющая потребительский кредит, имеет право:  предоставлять или обоснованно отказывать потребителю в предоставлении потребительского кредита;  запрашивать у потребителя документы, необходимые для предоставления потребительского кредита и исполнения обязательств по договору;  требовать досрочного возврата суммы предоставленного потребительского кредита и оплаты начисленных процентов по нему в случае несвоевременной оплаты.  Организация, предоставляющая потребительский кредит, обязана:  сообщать потребителю достоверную и полную информацию о его правах и обязанностях, в том числе обо всех затратах, связанных с предоставлением потребительского кредита;  предоставлять финансовый потребительский кредит или товар (работу, услугу) в установленном договором порядке и сроке;  размещать правила предоставления потребительского кредита в месте, доступном для всеобщего ознакомления;  заменить товар (работу, услугу) на аналогичный товар (работу, услугу) надлежащего качества при предоставлении товарного потребительского кредита, произведя, в случае разницы в цене, необходимый перерасчет с потребителем;  возместить потребителю убытки, причиненные в результате неисполнения или ненадлежащего исполнения обязательств по договору.  Организация, предоставляющая потребительский кредит, может иметь иные права и нести иные обязанности в соответствии с законодательством и договором. | 14-модда. Истеъмол кредити берувчи ташкилотнинг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Истеъмол кредити берувчи ташкилот қуйидаги ҳуқуқларга эга:  истеъмолчига истеъмол кредити бериш ёки истеъмол кредити беришни асослантирилган ҳолда рад этиш;  истеъмол кредити бериш ва шартнома бўйича мажбуриятларни бажариш учун зарур бўлган ҳужжатларни истеъмолчидан сўраб олиш;  тўлов ўз вақтида амалга оширилмаган тақдирда, берилган истеъмол кредити суммаси муддатидан илгари қайтариб берилишини ва мазкур кредит бўйича ҳисобланган фоизлар тўланишини талаб қилиш.  Истеъмол кредити берувчи ташкилот:  истеъмолчининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари тўғрисида, шу жумладан истеъмол кредити бериш билан боғлиқ барча харажатлар ҳақида истеъмолчига ишончли ҳамда тўлиқ ахборотни маълум қилиши;  молиявий истеъмол кредитини ёки товарни (ишни, хизматни) шартномада белгиланган тартибда ва муддатда бериши;  истеъмол кредити бериш қоидаларини ҳамма танишиб чиқиши учун қулай бўлган жойга жойлаштириши;  товар истеъмол кредити берилганда, товарни (ишни, хизматни) сифати тегишли даражада бўлган бошқа шунга ўхшаш товарга (ишга, хизматга) алмаштириши, бунда нархларда фарқ бўлган тақдирда, истеъмолчи билан зарур ҳисоб-китобни амалга ошириши;  шартнома бўйича мажбуриятлар бажарилмаганлиги ёки тегишли даражада бажарилмаганлиги натижасида етказилган зарарларнинг ўрнини истеъмолчига қоплаши шарт.  Истеъмол кредити берувчи ташкилот **қонунчиликка** ҳамда шартномага мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши ва унинг зиммасида бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 14. Права и обязанности организации, предоставляющей потребительский кредит  Организация, предоставляющая потребительский кредит, имеет право:  предоставлять или обоснованно отказывать потребителю в предоставлении потребительского кредита;  запрашивать у потребителя документы, необходимые для предоставления потребительского кредита и исполнения обязательств по договору;  требовать досрочного возврата суммы предоставленного потребительского кредита и оплаты начисленных процентов по нему в случае несвоевременной оплаты.  Организация, предоставляющая потребительский кредит, обязана:  сообщать потребителю достоверную и полную информацию о его правах и обязанностях, в том числе обо всех затратах, связанных с предоставлением потребительского кредита;  предоставлять финансовый потребительский кредит или товар (работу, услугу) в установленном договором порядке и сроке;  размещать правила предоставления потребительского кредита в месте, доступном для всеобщего ознакомления;  заменить товар (работу, услугу) на аналогичный товар (работу, услугу) надлежащего качества при предоставлении товарного потребительского кредита, произведя, в случае разницы в цене, необходимый перерасчет с потребителем;  возместить потребителю убытки, причиненные в результате неисполнения или ненадлежащего исполнения обязательств по договору.  Организация, предоставляющая потребительский кредит, может иметь иные права и нести иные обязанности в соответствии с законодательством и договором. | 14-модда. Истеъмол кредити берувчи ташкилотнинг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Истеъмол кредити берувчи ташкилот қуйидаги ҳуқуқларга эга:  истеъмолчига истеъмол кредити бериш ёки истеъмол кредити беришни асослантирилган ҳолда рад этиш;  истеъмол кредити бериш ва шартнома бўйича мажбуриятларни бажариш учун зарур бўлган ҳужжатларни истеъмолчидан сўраб олиш;  тўлов ўз вақтида амалга оширилмаган тақдирда, берилган истеъмол кредити суммаси муддатидан илгари қайтариб берилишини ва мазкур кредит бўйича ҳисобланган фоизлар тўланишини талаб қилиш.  Истеъмол кредити берувчи ташкилот:  истеъмолчининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари тўғрисида, шу жумладан истеъмол кредити бериш билан боғлиқ барча харажатлар ҳақида истеъмолчига ишончли ҳамда тўлиқ ахборотни маълум қилиши;  молиявий истеъмол кредитини ёки товарни (ишни, хизматни) шартномада белгиланган тартибда ва муддатда бериши;  истеъмол кредити бериш қоидаларини ҳамма танишиб чиқиши учун қулай бўлган жойга жойлаштириши;  товар истеъмол кредити берилганда, товарни (ишни, хизматни) сифати тегишли даражада бўлган бошқа шунга ўхшаш товарга (ишга, хизматга) алмаштириши, бунда нархларда фарқ бўлган тақдирда, истеъмолчи билан зарур ҳисоб-китобни амалга ошириши;  шартнома бўйича мажбуриятлар бажарилмаганлиги ёки тегишли даражада бажарилмаганлиги натижасида етказилган зарарларнинг ўрнини истеъмолчига қоплаши шарт.  Истеъмол кредити берувчи ташкилот қонунчиликка ҳамда шартномага мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши ва унинг зиммасида бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 14. Права и обязанности организации, предоставляющей потребительский кредит  Организация, предоставляющая потребительский кредит, имеет право:  предоставлять или обоснованно отказывать потребителю в предоставлении потребительского кредита;  запрашивать у потребителя документы, необходимые для предоставления потребительского кредита и исполнения обязательств по договору;  требовать досрочного возврата суммы предоставленного потребительского кредита и оплаты начисленных процентов по нему в случае несвоевременной оплаты.  Организация, предоставляющая потребительский кредит, обязана:  сообщать потребителю достоверную и полную информацию о его правах и обязанностях, в том числе обо всех затратах, связанных с предоставлением потребительского кредита;  предоставлять финансовый потребительский кредит или товар (работу, услугу) в установленном договором порядке и сроке;  размещать правила предоставления потребительского кредита в месте, доступном для всеобщего ознакомления;  заменить товар (работу, услугу) на аналогичный товар (работу, услугу) надлежащего качества при предоставлении товарного потребительского кредита, произведя, в случае разницы в цене, необходимый перерасчет с потребителем;  возместить потребителю убытки, причиненные в результате неисполнения или ненадлежащего исполнения обязательств по договору.  Организация, предоставляющая потребительский кредит, может иметь иные права и нести иные обязанности в соответствии с законодательством и договором. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 17-модда. Истеъмолчи томонидан шартнома бўйича мажбуриятларнинг бажарилишини таъминлаш  Истеъмолчи томонидан шартнома бўйича мажбуриятларнинг бажарилиши:  банк ёки суғурта ташкилотининг кафолати;  учинчи шахсларнинг кафиллиги;  мол-мулк ва қимматли қоғозлар гарови, шу жумладан гаров депозити, банкларнинг омонат сертификатлари;  **қонун ҳужжатларида** ва шартномада назарда тутилган бошқа усуллар билан таъминланиши мумкин.  Истеъмолчининг даромадлари ҳажми, шунингдек шартнома бўйича мажбуриятлар бажарилишининг истеъмолчи томонидан тақдим этилган таъминоти истеъмол кредити суммасини қайтариш ва мазкур кредит бўйича ҳисобланган фоизларни тўлаш учун етарли бўлиши керак.  Молия истеъмол кредити бериш шартномаси ва унинг қарз олувчи томонидан бажарилиши тўғрисидаги маълумотлар кредит тарихини шакллантириш учун Кредит ахбороти давлат реестрига жойлаштирилади ҳамда кредит бюроларига тақдим этилади ва улардан [**қонун ҳужжатларида**](https://lex.uz/docs/1878083) белгиланган тартибда фойдаланилади.  Истеъмолчи шартнома бўйича ўз мажбуриятларини бажармаган тақдирда, кафолат берувчи ёки кафил истеъмол кредитини қайтариш муддати тугагач, истеъмол кредити берувчи ташкилотнинг биринчи талабига биноан **қонун ҳужжатларига** ва шартномага мувофиқ истеъмол кредити суммасини қайтариши ҳамда мазкур кредит бўйича ҳисобланган фоизларни тўлаши шарт.  Статья 17. Обеспечение исполнения потребителем обязательств по договору  Исполнение потребителем обязательств по договору может обеспечиваться:  гарантией банка или страховой организации;  поручительством третьих лиц;  залогом имущества и ценных бумаг, в том числе залоговым депозитом, сберегательными сертификатами банков;  другими способами, предусмотренными законодательством и договором.  Объем доходов потребителя, а также предоставленное им обеспечение исполнения обязательств по договору должно быть достаточным для возврата суммы потребительского кредита и оплаты начисленных процентов по нему.  Сведения о договоре по предоставлению финансового потребительского кредита и его исполнении заемщиком помещаются в Государственный реестр кредитной информации и предоставляются кредитным бюро для формирования кредитной истории и используются в порядке, установленном [законодательством](https://lex.uz/docs/1878085).  В случае невыполнения потребителем своих обязательств по договору гарант или поручитель обязан возвратить сумму потребительского кредита и оплатить начисленные проценты по нему по первому требованию организации, предоставляющей потребительский кредит, по истечении срока его возврата в соответствии с законодательством и договором. | 17-модда. Истеъмолчи томонидан шартнома бўйича мажбуриятларнинг бажарилишини таъминлаш  Истеъмолчи томонидан шартнома бўйича мажбуриятларнинг бажарилиши:  банк ёки суғурта ташкилотининг кафолати;  учинчи шахсларнинг кафиллиги;  мол-мулк ва қимматли қоғозлар гарови, шу жумладан гаров депозити, банкларнинг омонат сертификатлари;  **қонунчиликда** ва шартномада назарда тутилган бошқа усуллар билан таъминланиши мумкин.  Истеъмолчининг даромадлари ҳажми, шунингдек шартнома бўйича мажбуриятлар бажарилишининг истеъмолчи томонидан тақдим этилган таъминоти истеъмол кредити суммасини қайтариш ва мазкур кредит бўйича ҳисобланган фоизларни тўлаш учун етарли бўлиши керак.  Молия истеъмол кредити бериш шартномаси ва унинг қарз олувчи томонидан бажарилиши тўғрисидаги маълумотлар кредит тарихини шакллантириш учун Кредит ахбороти давлат реестрига жойлаштирилади ҳамда кредит бюроларига тақдим этилади ва улардан [**қонунчиликда**](https://lex.uz/docs/1878083) белгиланган тартибда фойдаланилади.  Истеъмолчи шартнома бўйича ўз мажбуриятларини бажармаган тақдирда, кафолат берувчи ёки кафил истеъмол кредитини қайтариш муддати тугагач, истеъмол кредити берувчи ташкилотнинг биринчи талабига биноан **қонунчиликка** ва шартномага мувофиқ истеъмол кредити суммасини қайтариши ҳамда мазкур кредит бўйича ҳисобланган фоизларни тўлаши шарт.  Статья 17. Обеспечение исполнения потребителем обязательств по договору  Исполнение потребителем обязательств по договору может обеспечиваться:  гарантией банка или страховой организации;  поручительством третьих лиц;  залогом имущества и ценных бумаг, в том числе залоговым депозитом, сберегательными сертификатами банков;  другими способами, предусмотренными законодательством и договором.  Объем доходов потребителя, а также предоставленное им обеспечение исполнения обязательств по договору должно быть достаточным для возврата суммы потребительского кредита и оплаты начисленных процентов по нему.  Сведения о договоре по предоставлению финансового потребительского кредита и его исполнении заемщиком помещаются в Государственный реестр кредитной информации и предоставляются кредитным бюро для формирования кредитной истории и используются в порядке, установленном [законодательством](https://lex.uz/docs/1878085).  В случае невыполнения потребителем своих обязательств по договору гарант или поручитель обязан возвратить сумму потребительского кредита и оплатить начисленные проценты по нему по первому требованию организации, предоставляющей потребительский кредит, по истечении срока его возврата в соответствии с законодательством и договором. | 17-модда. Истеъмолчи томонидан шартнома бўйича мажбуриятларнинг бажарилишини таъминлаш  Истеъмолчи томонидан шартнома бўйича мажбуриятларнинг бажарилиши:  банк ёки суғурта ташкилотининг кафолати;  учинчи шахсларнинг кафиллиги;  мол-мулк ва қимматли қоғозлар гарови, шу жумладан гаров депозити, банкларнинг омонат сертификатлари;  қонунчиликда ва шартномада назарда тутилган бошқа усуллар билан таъминланиши мумкин.  Истеъмолчининг даромадлари ҳажми, шунингдек шартнома бўйича мажбуриятлар бажарилишининг истеъмолчи томонидан тақдим этилган таъминоти истеъмол кредити суммасини қайтариш ва мазкур кредит бўйича ҳисобланган фоизларни тўлаш учун етарли бўлиши керак.  Молия истеъмол кредити бериш шартномаси ва унинг қарз олувчи томонидан бажарилиши тўғрисидаги маълумотлар кредит тарихини шакллантириш учун Кредит ахбороти давлат реестрига жойлаштирилади ҳамда кредит бюроларига тақдим этилади ва улардан [қонунчиликда](https://lex.uz/docs/1878083) белгиланган тартибда фойдаланилади.  Истеъмолчи шартнома бўйича ўз мажбуриятларини бажармаган тақдирда, кафолат берувчи ёки кафил истеъмол кредитини қайтариш муддати тугагач, истеъмол кредити берувчи ташкилотнинг биринчи талабига биноан қонунчиликка ва шартномага мувофиқ истеъмол кредити суммасини қайтариши ҳамда мазкур кредит бўйича ҳисобланган фоизларни тўлаши шарт.  Статья 17. Обеспечение исполнения потребителем обязательств по договору  Исполнение потребителем обязательств по договору может обеспечиваться:  гарантией банка или страховой организации;  поручительством третьих лиц;  залогом имущества и ценных бумаг, в том числе залоговым депозитом, сберегательными сертификатами банков;  другими способами, предусмотренными законодательством и договором.  Объем доходов потребителя, а также предоставленное им обеспечение исполнения обязательств по договору должно быть достаточным для возврата суммы потребительского кредита и оплаты начисленных процентов по нему.  Сведения о договоре по предоставлению финансового потребительского кредита и его исполнении заемщиком помещаются в Государственный реестр кредитной информации и предоставляются кредитным бюро для формирования кредитной истории и используются в порядке, установленном [законодательством](https://lex.uz/docs/1878085).  В случае невыполнения потребителем своих обязательств по договору гарант или поручитель обязан возвратить сумму потребительского кредита и оплатить начисленные проценты по нему по первому требованию организации, предоставляющей потребительский кредит, по истечении срока его возврата в соответствии с законодательством и договором. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 18-модда. Низоларни ҳал этиш  Истеъмол кредити бериш соҳасидаги низолар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 18. Разрешение споров  Споры в области предоставления потребительского кредита разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 18-модда. Низоларни ҳал этиш  Истеъмол кредити бериш соҳасидаги низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 18. Разрешение споров  Споры в области предоставления потребительского кредита разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 18-модда. Низоларни ҳал этиш  Истеъмол кредити бериш соҳасидаги низолар қонунчиликда белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 18. Разрешение споров  Споры в области предоставления потребительского кредита разрешаются в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 19-модда. Истеъмол кредити тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Истеъмол кредити тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 19. Ответственность за нарушение законодательства о потребительском кредите  Лица, виновные в нарушении законодательства о потребительском кредите, несут ответственность в установленном порядке. | 19-модда. Истеъмол кредити тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Истеъмол кредити тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 19. Ответственность за нарушение законодательства о потребительском кредите  Лица, виновные в нарушении законодательства о потребительском кредите, несут ответственность в установленном порядке. | 19-модда. Истеъмол кредити тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Истеъмол кредити тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 19. Ответственность за нарушение законодательства о потребительском кредите  Лица, виновные в нарушении законодательства о потребительском кредите, несут ответственность в установленном порядке. | **Ўзгаришсиз** | |
| 20-модда. **Қонун ҳужжатларини** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  ...  Статья 20. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом  ... | 20-модда. **Қонунчиликни** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  ...  Статья 20. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом  ... | 20-модда. Қонунчиликни ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  ...  Статья 20. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| **178. Ўзбекистон Республикасининг 2006 йил 20 июлда қабул қилинган “Муаллифлик ҳуқуқи ва турдош ҳуқуқлар тўғрисида”ги ЎРҚ-42-сонли Қонуни** | | | | |
| 2-модда. Муаллифлик ҳуқуқи ва турдош ҳуқуқлар тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Муаллифлик ҳуқуқи ва турдош ҳуқуқлар тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ҳамда бошқа **қонун ҳужжатларида**н иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг муаллифлик ҳуқуқи ва турдош ҳуқуқлар тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство об авторском праве и смежных правах  Законодательство об авторском праве и смежных правах состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены в законодательстве Республики Узбекистан об авторском праве и смежных правах, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Муаллифлик ҳуқуқи ва турдош ҳуқуқлар тўғрисидаги **қонунчилик**  Муаллифлик ҳуқуқи ва турдош ҳуқуқлар тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ҳамда бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг муаллифлик ҳуқуқи ва турдош ҳуқуқлар тўғрисидаги **қонунчиликда** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство об авторском праве и смежных правах  Законодательство об авторском праве и смежных правах состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены в законодательстве Республики Узбекистан об авторском праве и смежных правах, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Муаллифлик ҳуқуқи ва турдош ҳуқуқлар тўғрисидаги қонунчилик  Муаллифлик ҳуқуқи ва турдош ҳуқуқлар тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ҳамда бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг муаллифлик ҳуқуқи ва турдош ҳуқуқлар тўғрисидаги қонунчиликда назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство об авторском праве и смежных правах  Законодательство об авторском праве и смежных правах состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены в законодательстве Республики Узбекистан об авторском праве и смежных правах, то применяются правила международного договора. | **Ўзгаришсиз** | |
| 56-модда. Мулкий ҳуқуқларни жамоавий асосда бошқарувчи ташкилотлар  Фан, адабиёт ва санъат асарларининг муаллифлари, ижрочилар, фонограммаларни тайёрловчилар ёки бошқа ҳуқуқ эгалари ўз мулкий ҳуқуқларини амалга ошириш мақсадида ўз мулкий ҳуқуқларини жамоавий асосда бошқарадиган ташкилотлар тузишга ҳақлидир.  Мулкий ҳуқуқларни жамоавий асосда бошқарадиган ташкилотлар нотижорат ташкилотлари ҳисобланади ва ўз устави асосида фаолият кўрсатади.  Мулкий ҳуқуқларни жамоавий асосда бошқарувчи ташкилотларнинг уставлари ушбу Қонун талабларига жавоб берадиган қоидаларни ўз ичига олган бўлиши керак.  Мулкий ҳуқуқларни жамоавий асосда бошқарувчи ташкилотларнинг фаолиятига нисбатан рақобат тўғрисидаги [**қонун ҳужжатларида**](https://lex.uz/docs/1931443)назарда тутилган чеклашлар қўлланилмайди.  …  Статья 56. Организации, управляющие имущественными правами на коллективной основе  Авторы произведений науки, литературы и искусства, исполнители, изготовители фонограмм или иные правообладатели в целях практического осуществления их имущественных прав вправе создавать организации, управляющие их имущественными правами на коллективной основе.  Организации, управляющие имущественными правами на коллективной основе, являются некоммерческими организациями и действуют на основе своего устава.  Уставы организаций, управляющих имущественными правами на коллективной основе, должны содержать положения, отвечающие требованиям настоящего Закона.  К деятельности организаций, управляющих имущественными правами на коллективной основе, не применяются ограничения, предусмотренные [законодательством](https://lex.uz/docs/1931450)о конкуренции.  ... | 56-модда. Мулкий ҳуқуқларни жамоавий асосда бошқарувчи ташкилотлар  Фан, адабиёт ва санъат асарларининг муаллифлари, ижрочилар, фонограммаларни тайёрловчилар ёки бошқа ҳуқуқ эгалари ўз мулкий ҳуқуқларини амалга ошириш мақсадида ўз мулкий ҳуқуқларини жамоавий асосда бошқарадиган ташкилотлар тузишга ҳақлидир.  Мулкий ҳуқуқларни жамоавий асосда бошқарадиган ташкилотлар нотижорат ташкилотлари ҳисобланади ва ўз устави асосида фаолият кўрсатади.  Мулкий ҳуқуқларни жамоавий асосда бошқарувчи ташкилотларнинг уставлари ушбу Қонун талабларига жавоб берадиган қоидаларни ўз ичига олган бўлиши керак.  Мулкий ҳуқуқларни жамоавий асосда бошқарувчи ташкилотларнинг фаолиятига нисбатан рақобат тўғрисидаги [**қонунчиликда**](https://lex.uz/docs/1931443)назарда тутилган чеклашлар қўлланилмайди.  …  Статья 56. Организации, управляющие имущественными правами на коллективной основе  Авторы произведений науки, литературы и искусства, исполнители, изготовители фонограмм или иные правообладатели в целях практического осуществления их имущественных прав вправе создавать организации, управляющие их имущественными правами на коллективной основе.  Организации, управляющие имущественными правами на коллективной основе, являются некоммерческими организациями и действуют на основе своего устава.  Уставы организаций, управляющих имущественными правами на коллективной основе, должны содержать положения, отвечающие требованиям настоящего Закона.  К деятельности организаций, управляющих имущественными правами на коллективной основе, не применяются ограничения, предусмотренные [законодательством](https://lex.uz/docs/1931450)о конкуренции.  ... | 56-модда. Мулкий ҳуқуқларни жамоавий асосда бошқарувчи ташкилотлар  Фан, адабиёт ва санъат асарларининг муаллифлари, ижрочилар, фонограммаларни тайёрловчилар ёки бошқа ҳуқуқ эгалари ўз мулкий ҳуқуқларини амалга ошириш мақсадида ўз мулкий ҳуқуқларини жамоавий асосда бошқарадиган ташкилотлар тузишга ҳақлидир.  Мулкий ҳуқуқларни жамоавий асосда бошқарадиган ташкилотлар нотижорат ташкилотлари ҳисобланади ва ўз устави асосида фаолият кўрсатади.  Мулкий ҳуқуқларни жамоавий асосда бошқарувчи ташкилотларнинг уставлари ушбу Қонун талабларига жавоб берадиган қоидаларни ўз ичига олган бўлиши керак.  Мулкий ҳуқуқларни жамоавий асосда бошқарувчи ташкилотларнинг фаолиятига нисбатан рақобат тўғрисидаги [қонунчиликда](https://lex.uz/docs/1931443)назарда тутилган чеклашлар қўлланилмайди.  …  Статья 56. Организации, управляющие имущественными правами на коллективной основе  Авторы произведений науки, литературы и искусства, исполнители, изготовители фонограмм или иные правообладатели в целях практического осуществления их имущественных прав вправе создавать организации, управляющие их имущественными правами на коллективной основе.  Организации, управляющие имущественными правами на коллективной основе, являются некоммерческими организациями и действуют на основе своего устава.  Уставы организаций, управляющих имущественными правами на коллективной основе, должны содержать положения, отвечающие требованиям настоящего Закона.  К деятельности организаций, управляющих имущественными правами на коллективной основе, не применяются ограничения, предусмотренные [законодательством](https://lex.uz/docs/1931450)о конкуренции.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 58-модда. Мулкий ҳуқуқларни жамоавий асосда бошқарувчи ташкилотларнинг ҳуқуқлари  Мулкий ҳуқуқларни жамоавий асосда бошқарувчи ташкилот ўзи қайси ҳуқуқ эгаларининг номидан иш кўраётган бўлса, шу ҳуқуқ эгаларининг номидан ва улардан олинган ваколатлар асосида қуйидаги ҳуқуқларга эга бўлади:  тўланадиган ҳақ миқдорини ва шартномаларнинг тузилишига доир бошқа шартларни фойдаланувчилар билан келишиб олиш;  бундай ташкилот бошқараётган ҳуқуқлардан фойдаланиш учун фойдаланувчилар билан шартномалар тузиш;  ташкилот тўланадиган ҳақни йиғиш билан ушбу Қонунда назарда тутилган ҳолларда шартнома тузмасдан шуғулланган тақдирда, бундай ҳақ миқдорини фойдаланувчилар билан келишиб олиш;  шартномаларда назарда тутилган ҳақни ва (ёки) ушбу қисмнинг [тўртинчи хатбошисида](javascript:scrollText(1023415))назарда тутилган ҳақни йиғиш, тақсимлаш ва тўлаш;  бундай ташкилот ўзи бошқараётган ҳуқуқларни ҳимоя қилиш учун зарур бўладиган ҳар қандай юридик ҳаракатларни бажариш;  шундай ташкилот томонидан белгиланган тартибда асарларни ва (ёки) турдош ҳуқуқлар объектларини, шунингдек асарларга ва (ёки) турдош ҳуқуқлар объектларига бўлган ҳуқуқларни бошқа шахсга ўтказиш тўғрисидаги шартномаларни рўйхатга олишни ва (ёки) сақлашга топширишни амалга ошириш.  Мулкий ҳуқуқларни жамоавий асосда бошқарувчи ташкилот ҳуқуқ эгалари билан тузилган шартномалар асосида ва **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши мумкин.  Статья 58. Права организаций, управляющих имущественными правами на коллективной основе  Организация, управляющая имущественными правами на коллективной основе, от имени представляемых ею правообладателей и на основе полученных от них полномочий имеет право:  согласовывать с пользователями размер вознаграждения и другие условия, на которых заключаются договоры;  заключать договоры с пользователями на использование прав, управлением которых занимается такая организация;  согласовывать с пользователями размер вознаграждения в случаях, предусмотренных настоящим Законом, когда организация занимается сбором такого вознаграждения без заключения договора;  собирать, распределять и выплачивать предусмотренное договорами вознаграждение и (или) вознаграждение, предусмотренное [абзацем четвертым](javascript:scrollText(1023907))настоящей части;  совершать любые юридические действия, необходимые для защиты прав, управлением которых занимается такая организация;  осуществлять в установленном такой организацией порядке регистрацию и (или) депонирование произведений и (или) объектов смежных прав, а также договоров о передаче прав на произведения и (или) объекты смежных прав.  Организация, управляющая имущественными правами на коллективной основе, может иметь и иные права на основании договоров с правообладателями и в соответствии с законодательством. | 58-модда. Мулкий ҳуқуқларни жамоавий асосда бошқарувчи ташкилотларнинг ҳуқуқлари  Мулкий ҳуқуқларни жамоавий асосда бошқарувчи ташкилот ўзи қайси ҳуқуқ эгаларининг номидан иш кўраётган бўлса, шу ҳуқуқ эгаларининг номидан ва улардан олинган ваколатлар асосида қуйидаги ҳуқуқларга эга бўлади:  тўланадиган ҳақ миқдорини ва шартномаларнинг тузилишига доир бошқа шартларни фойдаланувчилар билан келишиб олиш;  бундай ташкилот бошқараётган ҳуқуқлардан фойдаланиш учун фойдаланувчилар билан шартномалар тузиш;  ташкилот тўланадиган ҳақни йиғиш билан ушбу Қонунда назарда тутилган ҳолларда шартнома тузмасдан шуғулланган тақдирда, бундай ҳақ миқдорини фойдаланувчилар билан келишиб олиш;  шартномаларда назарда тутилган ҳақни ва (ёки) ушбу қисмнинг [тўртинчи хатбошисида](javascript:scrollText(1023415))назарда тутилган ҳақни йиғиш, тақсимлаш ва тўлаш;  бундай ташкилот ўзи бошқараётган ҳуқуқларни ҳимоя қилиш учун зарур бўладиган ҳар қандай юридик ҳаракатларни бажариш;  шундай ташкилот томонидан белгиланган тартибда асарларни ва (ёки) турдош ҳуқуқлар объектларини, шунингдек асарларга ва (ёки) турдош ҳуқуқлар объектларига бўлган ҳуқуқларни бошқа шахсга ўтказиш тўғрисидаги шартномаларни рўйхатга олишни ва (ёки) сақлашга топширишни амалга ошириш.  Мулкий ҳуқуқларни жамоавий асосда бошқарувчи ташкилот ҳуқуқ эгалари билан тузилган шартномалар асосида ва **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши мумкин.  Статья 58. Права организаций, управляющих имущественными правами на коллективной основе  Организация, управляющая имущественными правами на коллективной основе, от имени представляемых ею правообладателей и на основе полученных от них полномочий имеет право:  согласовывать с пользователями размер вознаграждения и другие условия, на которых заключаются договоры;  заключать договоры с пользователями на использование прав, управлением которых занимается такая организация;  согласовывать с пользователями размер вознаграждения в случаях, предусмотренных настоящим Законом, когда организация занимается сбором такого вознаграждения без заключения договора;  собирать, распределять и выплачивать предусмотренное договорами вознаграждение и (или) вознаграждение, предусмотренное [абзацем четвертым](javascript:scrollText(1023907))настоящей части;  совершать любые юридические действия, необходимые для защиты прав, управлением которых занимается такая организация;  осуществлять в установленном такой организацией порядке регистрацию и (или) депонирование произведений и (или) объектов смежных прав, а также договоров о передаче прав на произведения и (или) объекты смежных прав.  Организация, управляющая имущественными правами на коллективной основе, может иметь и иные права на основании договоров с правообладателями и в соответствии с законодательством. | 58-модда. Мулкий ҳуқуқларни жамоавий асосда бошқарувчи ташкилотларнинг ҳуқуқлари  Мулкий ҳуқуқларни жамоавий асосда бошқарувчи ташкилот ўзи қайси ҳуқуқ эгаларининг номидан иш кўраётган бўлса, шу ҳуқуқ эгаларининг номидан ва улардан олинган ваколатлар асосида қуйидаги ҳуқуқларга эга бўлади:  тўланадиган ҳақ миқдорини ва шартномаларнинг тузилишига доир бошқа шартларни фойдаланувчилар билан келишиб олиш;  бундай ташкилот бошқараётган ҳуқуқлардан фойдаланиш учун фойдаланувчилар билан шартномалар тузиш;  ташкилот тўланадиган ҳақни йиғиш билан ушбу Қонунда назарда тутилган ҳолларда шартнома тузмасдан шуғулланган тақдирда, бундай ҳақ миқдорини фойдаланувчилар билан келишиб олиш;  шартномаларда назарда тутилган ҳақни ва (ёки) ушбу қисмнинг [тўртинчи хатбошисида](javascript:scrollText(1023415))назарда тутилган ҳақни йиғиш, тақсимлаш ва тўлаш;  бундай ташкилот ўзи бошқараётган ҳуқуқларни ҳимоя қилиш учун зарур бўладиган ҳар қандай юридик ҳаракатларни бажариш;  шундай ташкилот томонидан белгиланган тартибда асарларни ва (ёки) турдош ҳуқуқлар объектларини, шунингдек асарларга ва (ёки) турдош ҳуқуқлар объектларига бўлган ҳуқуқларни бошқа шахсга ўтказиш тўғрисидаги шартномаларни рўйхатга олишни ва (ёки) сақлашга топширишни амалга ошириш.  Мулкий ҳуқуқларни жамоавий асосда бошқарувчи ташкилот ҳуқуқ эгалари билан тузилган шартномалар асосида ва қонунчиликка мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши мумкин.  Статья 58. Права организаций, управляющих имущественными правами на коллективной основе  Организация, управляющая имущественными правами на коллективной основе, от имени представляемых ею правообладателей и на основе полученных от них полномочий имеет право:  согласовывать с пользователями размер вознаграждения и другие условия, на которых заключаются договоры;  заключать договоры с пользователями на использование прав, управлением которых занимается такая организация;  согласовывать с пользователями размер вознаграждения в случаях, предусмотренных настоящим Законом, когда организация занимается сбором такого вознаграждения без заключения договора;  собирать, распределять и выплачивать предусмотренное договорами вознаграждение и (или) вознаграждение, предусмотренное [абзацем четвертым](javascript:scrollText(1023907))настоящей части;  совершать любые юридические действия, необходимые для защиты прав, управлением которых занимается такая организация;  осуществлять в установленном такой организацией порядке регистрацию и (или) депонирование произведений и (или) объектов смежных прав, а также договоров о передаче прав на произведения и (или) объекты смежных прав.  Организация, управляющая имущественными правами на коллективной основе, может иметь и иные права на основании договоров с правообладателями и в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 59-модда. Мулкий ҳуқуқларни жамоавий асосда бошқарувчи ташкилотларнинг мажбуриятлари  Мулкий ҳуқуқларни жамоавий асосда бошқараётган ташкилот:  ҳақ тўлаш билан бир вақтда ҳуқуқ эгаларига уларнинг ҳуқуқларидан фойдаланилганлиги тўғрисидаги маълумотларни ўз ичига олган ҳисоботларни тақдим этиши;  ушбу Қонун 58-моддаси биринчи қисмининг [бешинчи хатбошиси](javascript:scrollText(1023416))қоидаларига мувофиқ йиғилган ҳақдан фақат ҳуқуқ эгаларига тақсимлаш ва тўлаш учун фойдаланиши. Бунда ташкилот йиғилган ҳақдан бундай ҳақни йиғиш, тақсимлаш ва тўлаш бўйича ўзининг ҳақиқий харажатларини қоплаш суммаларини, шунингдек шу ташкилот томонидан ўзи қайси ҳуқуқ эгаларининг номидан иш кўраётган бўлса, шу ҳуқуқ эгаларининг розилиги билан ва уларнинг манфаатларини кўзлаб ташкил этиладиган махсус фондларга йўналтириладиган суммаларни чегириб ташлашга ҳақлидир;  йиғилган ҳақ суммаларини, ушбу қисмнинг [учинчи хатбошисида](javascript:scrollText(1023423))назарда тутилган суммаларни чегириб ташлаган ҳолда, асарлардан ва турдош ҳуқуқлар объектларидан амалда фойдаланилишига мутаносиб равишда тақсимлаши ва мунтазам тўлаб бориши;  йиғилган ҳақни бевосита ҳуқуқ эгаларига тақсимлаши ҳамда тўлаши ва (ёки) уни ҳуқуқ эгаларига тақсимлаш ва тўлаш учун тегишли тоифадаги ҳуқуқ эгаларининг манфаатларини ифодаловчи бошқа ташкилотларга шу ташкилотлар билан тузилган келишувлар асосида ўтказиши;  талаб қилиб олинмаган ҳақни ҳуқуқ эгаларини қидириш чораларини кўрган ҳолда, у ташкилот ҳисобига тушган санадан эътиборан уч йил мобайнида сақлаб туриши шарт. Кўрсатилган муддат тугагач, ташкилот талаб қилиб олинмаган ҳақни тақсимланадиган суммаларга қўшиб юборишга ёки уни ташкилот ўзи қайси ҳуқуқ эгаларининг номидан иш кўраётган бўлса, фақат шу ҳуқуқ эгаларининг розилиги билан ва уларнинг манфаатларини кўзлаб бошқа мақсадларга қаратишга ҳақлидир.  Ташкилотга ушбу Қонун 58-моддаси биринчи қисмининг [бешинчи хатбошисида](javascript:scrollText(1023417))назарда тутилган ҳақни йиғишга нисбатан ваколатлар бермаган ҳуқуқ эгалари амалга оширилган тақсимлашга мувофиқ уларга тегишли ҳақнинг тўланишини, шунингдек ўз асарларини ёки турдош ҳуқуқлар объектларини бу ташкилот томонидан фойдаланувчиларга тақдим этилган шартномалардан чиқариб ташлашни ташкилотдан талаб қилишга ҳақлидир.  Мулкий ҳуқуқларни жамоавий асосда бошқарувчи ташкилот зиммасида ҳуқуқ эгалари билан тузилган шартномалар асосида ва **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 59. Обязанности организаций, управляющих имущественными правами на коллективной основе  Организация, управляющая имущественными правами на коллективной основе, обязана:  одновременно с выплатой вознаграждения представлять правообладателям отчеты, содержащие сведения об использовании их прав;  использовать собранное в соответствии с положениями абзаца пятого части первой [статьи 58](javascript:scrollText(1023903)) настоящего Закона вознаграждение исключительно для распределения и выплаты правообладателям. При этом организация вправе вычитать из собранного вознаграждения суммы на покрытие своих фактических расходов по сбору, распределению и выплате такого вознаграждения, а также суммы, которые направляются в специальные фонды, создаваемые этой организацией исключительно с согласия и в интересах представляемых ею правообладателей;  распределять и регулярно выплачивать собранные суммы вознаграждения, за вычетом сумм, предусмотренных в [абзаце третьем](javascript:scrollText(1023915))настоящей части, пропорционально фактическому использованию произведений и объектов смежных прав;  распределять и выплачивать собранное вознаграждение непосредственно правообладателям и (или) перечислять его для распределения и выплаты правообладателям другим организациям, представляющим интересы соответствующих категорий правообладателей, на основании соглашений с такими организациями;  сохранять невостребованное вознаграждение, принимая меры к поиску правообладателей, в течение трех лет с даты его поступления на счет организации. По истечении указанного срока организация вправе включать невостребованное вознаграждение в распределяемые суммы или обращать его на другие цели исключительно с согласия и в интересах представляемых организацией правообладателей.  Правообладатели, не предоставившие полномочий организации в отношении сбора вознаграждения, предусмотренного в [абзаце пятом](javascript:scrollText(1023908)) части первой статьи 58 настоящего Закона, вправе потребовать от организации выплаты причитающегося им вознаграждения в соответствии с произведенным распределением, а также исключить свои произведения или объекты смежных прав из договоров, предоставляемых этой организацией пользователям.  Организация, управляющая имущественными правами на коллективной основе, может нести и иные обязанности на основании договоров с правообладателями и в соответствии с законодательством. | 59-модда. Мулкий ҳуқуқларни жамоавий асосда бошқарувчи ташкилотларнинг мажбуриятлари  Мулкий ҳуқуқларни жамоавий асосда бошқараётган ташкилот:  ҳақ тўлаш билан бир вақтда ҳуқуқ эгаларига уларнинг ҳуқуқларидан фойдаланилганлиги тўғрисидаги маълумотларни ўз ичига олган ҳисоботларни тақдим этиши;  ушбу Қонун 58-моддаси биринчи қисмининг [бешинчи хатбошиси](javascript:scrollText(1023416))қоидаларига мувофиқ йиғилган ҳақдан фақат ҳуқуқ эгаларига тақсимлаш ва тўлаш учун фойдаланиши. Бунда ташкилот йиғилган ҳақдан бундай ҳақни йиғиш, тақсимлаш ва тўлаш бўйича ўзининг ҳақиқий харажатларини қоплаш суммаларини, шунингдек шу ташкилот томонидан ўзи қайси ҳуқуқ эгаларининг номидан иш кўраётган бўлса, шу ҳуқуқ эгаларининг розилиги билан ва уларнинг манфаатларини кўзлаб ташкил этиладиган махсус фондларга йўналтириладиган суммаларни чегириб ташлашга ҳақлидир;  йиғилган ҳақ суммаларини, ушбу қисмнинг [учинчи хатбошисида](javascript:scrollText(1023423))назарда тутилган суммаларни чегириб ташлаган ҳолда, асарлардан ва турдош ҳуқуқлар объектларидан амалда фойдаланилишига мутаносиб равишда тақсимлаши ва мунтазам тўлаб бориши;  йиғилган ҳақни бевосита ҳуқуқ эгаларига тақсимлаши ҳамда тўлаши ва (ёки) уни ҳуқуқ эгаларига тақсимлаш ва тўлаш учун тегишли тоифадаги ҳуқуқ эгаларининг манфаатларини ифодаловчи бошқа ташкилотларга шу ташкилотлар билан тузилган келишувлар асосида ўтказиши;  талаб қилиб олинмаган ҳақни ҳуқуқ эгаларини қидириш чораларини кўрган ҳолда, у ташкилот ҳисобига тушган санадан эътиборан уч йил мобайнида сақлаб туриши шарт. Кўрсатилган муддат тугагач, ташкилот талаб қилиб олинмаган ҳақни тақсимланадиган суммаларга қўшиб юборишга ёки уни ташкилот ўзи қайси ҳуқуқ эгаларининг номидан иш кўраётган бўлса, фақат шу ҳуқуқ эгаларининг розилиги билан ва уларнинг манфаатларини кўзлаб бошқа мақсадларга қаратишга ҳақлидир.  Ташкилотга ушбу Қонун 58-моддаси биринчи қисмининг [бешинчи хатбошисида](javascript:scrollText(1023417))назарда тутилган ҳақни йиғишга нисбатан ваколатлар бермаган ҳуқуқ эгалари амалга оширилган тақсимлашга мувофиқ уларга тегишли ҳақнинг тўланишини, шунингдек ўз асарларини ёки турдош ҳуқуқлар объектларини бу ташкилот томонидан фойдаланувчиларга тақдим этилган шартномалардан чиқариб ташлашни ташкилотдан талаб қилишга ҳақлидир.  Мулкий ҳуқуқларни жамоавий асосда бошқарувчи ташкилот зиммасида ҳуқуқ эгалари билан тузилган шартномалар асосида ва **қонунчиликка** мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 59. Обязанности организаций, управляющих имущественными правами на коллективной основе  Организация, управляющая имущественными правами на коллективной основе, обязана:  одновременно с выплатой вознаграждения представлять правообладателям отчеты, содержащие сведения об использовании их прав;  использовать собранное в соответствии с положениями абзаца пятого части первой [статьи 58](javascript:scrollText(1023903)) настоящего Закона вознаграждение исключительно для распределения и выплаты правообладателям. При этом организация вправе вычитать из собранного вознаграждения суммы на покрытие своих фактических расходов по сбору, распределению и выплате такого вознаграждения, а также суммы, которые направляются в специальные фонды, создаваемые этой организацией исключительно с согласия и в интересах представляемых ею правообладателей;  распределять и регулярно выплачивать собранные суммы вознаграждения, за вычетом сумм, предусмотренных в [абзаце третьем](javascript:scrollText(1023915))настоящей части, пропорционально фактическому использованию произведений и объектов смежных прав;  распределять и выплачивать собранное вознаграждение непосредственно правообладателям и (или) перечислять его для распределения и выплаты правообладателям другим организациям, представляющим интересы соответствующих категорий правообладателей, на основании соглашений с такими организациями;  сохранять невостребованное вознаграждение, принимая меры к поиску правообладателей, в течение трех лет с даты его поступления на счет организации. По истечении указанного срока организация вправе включать невостребованное вознаграждение в распределяемые суммы или обращать его на другие цели исключительно с согласия и в интересах представляемых организацией правообладателей.  Правообладатели, не предоставившие полномочий организации в отношении сбора вознаграждения, предусмотренного в [абзаце пятом](javascript:scrollText(1023908)) части первой статьи 58 настоящего Закона, вправе потребовать от организации выплаты причитающегося им вознаграждения в соответствии с произведенным распределением, а также исключить свои произведения или объекты смежных прав из договоров, предоставляемых этой организацией пользователям.  Организация, управляющая имущественными правами на коллективной основе, может нести и иные обязанности на основании договоров с правообладателями и в соответствии с законодательством. | 59-модда. Мулкий ҳуқуқларни жамоавий асосда бошқарувчи ташкилотларнинг мажбуриятлари  Мулкий ҳуқуқларни жамоавий асосда бошқараётган ташкилот:  ҳақ тўлаш билан бир вақтда ҳуқуқ эгаларига уларнинг ҳуқуқларидан фойдаланилганлиги тўғрисидаги маълумотларни ўз ичига олган ҳисоботларни тақдим этиши;  ушбу Қонун 58-моддаси биринчи қисмининг [бешинчи хатбошиси](javascript:scrollText(1023416))қоидаларига мувофиқ йиғилган ҳақдан фақат ҳуқуқ эгаларига тақсимлаш ва тўлаш учун фойдаланиши. Бунда ташкилот йиғилган ҳақдан бундай ҳақни йиғиш, тақсимлаш ва тўлаш бўйича ўзининг ҳақиқий харажатларини қоплаш суммаларини, шунингдек шу ташкилот томонидан ўзи қайси ҳуқуқ эгаларининг номидан иш кўраётган бўлса, шу ҳуқуқ эгаларининг розилиги билан ва уларнинг манфаатларини кўзлаб ташкил этиладиган махсус фондларга йўналтириладиган суммаларни чегириб ташлашга ҳақлидир;  йиғилган ҳақ суммаларини, ушбу қисмнинг [учинчи хатбошисида](javascript:scrollText(1023423))назарда тутилган суммаларни чегириб ташлаган ҳолда, асарлардан ва турдош ҳуқуқлар объектларидан амалда фойдаланилишига мутаносиб равишда тақсимлаши ва мунтазам тўлаб бориши;  йиғилган ҳақни бевосита ҳуқуқ эгаларига тақсимлаши ҳамда тўлаши ва (ёки) уни ҳуқуқ эгаларига тақсимлаш ва тўлаш учун тегишли тоифадаги ҳуқуқ эгаларининг манфаатларини ифодаловчи бошқа ташкилотларга шу ташкилотлар билан тузилган келишувлар асосида ўтказиши;  талаб қилиб олинмаган ҳақни ҳуқуқ эгаларини қидириш чораларини кўрган ҳолда, у ташкилот ҳисобига тушган санадан эътиборан уч йил мобайнида сақлаб туриши шарт. Кўрсатилган муддат тугагач, ташкилот талаб қилиб олинмаган ҳақни тақсимланадиган суммаларга қўшиб юборишга ёки уни ташкилот ўзи қайси ҳуқуқ эгаларининг номидан иш кўраётган бўлса, фақат шу ҳуқуқ эгаларининг розилиги билан ва уларнинг манфаатларини кўзлаб бошқа мақсадларга қаратишга ҳақлидир.  Ташкилотга ушбу Қонун 58-моддаси биринчи қисмининг [бешинчи хатбошисида](javascript:scrollText(1023417))назарда тутилган ҳақни йиғишга нисбатан ваколатлар бермаган ҳуқуқ эгалари амалга оширилган тақсимлашга мувофиқ уларга тегишли ҳақнинг тўланишини, шунингдек ўз асарларини ёки турдош ҳуқуқлар объектларини бу ташкилот томонидан фойдаланувчиларга тақдим этилган шартномалардан чиқариб ташлашни ташкилотдан талаб қилишга ҳақлидир.  Мулкий ҳуқуқларни жамоавий асосда бошқарувчи ташкилот зиммасида ҳуқуқ эгалари билан тузилган шартномалар асосида ва қонунчиликка мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 59. Обязанности организаций, управляющих имущественными правами на коллективной основе  Организация, управляющая имущественными правами на коллективной основе, обязана:  одновременно с выплатой вознаграждения представлять правообладателям отчеты, содержащие сведения об использовании их прав;  использовать собранное в соответствии с положениями абзаца пятого части первой [статьи 58](javascript:scrollText(1023903)) настоящего Закона вознаграждение исключительно для распределения и выплаты правообладателям. При этом организация вправе вычитать из собранного вознаграждения суммы на покрытие своих фактических расходов по сбору, распределению и выплате такого вознаграждения, а также суммы, которые направляются в специальные фонды, создаваемые этой организацией исключительно с согласия и в интересах представляемых ею правообладателей;  распределять и регулярно выплачивать собранные суммы вознаграждения, за вычетом сумм, предусмотренных в [абзаце третьем](javascript:scrollText(1023915))настоящей части, пропорционально фактическому использованию произведений и объектов смежных прав;  распределять и выплачивать собранное вознаграждение непосредственно правообладателям и (или) перечислять его для распределения и выплаты правообладателям другим организациям, представляющим интересы соответствующих категорий правообладателей, на основании соглашений с такими организациями;  сохранять невостребованное вознаграждение, принимая меры к поиску правообладателей, в течение трех лет с даты его поступления на счет организации. По истечении указанного срока организация вправе включать невостребованное вознаграждение в распределяемые суммы или обращать его на другие цели исключительно с согласия и в интересах представляемых организацией правообладателей.  Правообладатели, не предоставившие полномочий организации в отношении сбора вознаграждения, предусмотренного в [абзаце пятом](javascript:scrollText(1023908)) части первой статьи 58 настоящего Закона, вправе потребовать от организации выплаты причитающегося им вознаграждения в соответствии с произведенным распределением, а также исключить свои произведения или объекты смежных прав из договоров, предоставляемых этой организацией пользователям.  Организация, управляющая имущественными правами на коллективной основе, может нести и иные обязанности на основании договоров с правообладателями и в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 60-модда. Мулкий ҳуқуқларни жамоавий асосда бошқарувчи ташкилотлар фаолиятини назорат қилиш  Мулкий ҳуқуқларни жамоавий асосда бошқарувчи ташкилотлар фаолиятини назорат қилиш махсус ваколатли давлат органи томонидан амалга оширилади.  Мулкий ҳуқуқларни жамоавий асосда бошқарувчи ташкилот махсус ваколатли давлат органига қуйидаги ахборотни такдим этиши шарт:  ташкилотнинг уставига киритилган ўзгартишлар тўғрисида;  ташкилот шунга ўхшаш ҳуқуқларни бошқарувчи чет эл ташкилотлари билан тузадиган икки томонлама ва кўп томонлама битимлар тўғрисида;  умумий йиғилиш қарорлари тўғрисида;  йиллик баланс, йиллик ҳисобот, шу жумладан талаб қилиб олинмаган ҳақлар ҳақидаги маълумотлар ва ташкилот фаолиятининг аудиторлик текшируви тўғрисида;  ташкилот номидан иш кўришга ваколатли шахсларнинг фамилияси, исми ва отасининг исми тўғрисида.  Махсус ваколатли давлат органи мулкий ҳуқуқларни жамоавий асосда бошқарувчи ташкилотдан унинг фаолияти ўз уставига ва **қонун ҳужжатларига** мувофиқлигини текшириш учун зарур бўлган қўшимча ахборот талаб қилиб олишга ҳақлидир.  Статья 60. Контроль за деятельностью организаций, управляющих имущественными правами на коллективной основе  Контроль за деятельностью организаций, управляющих имущественными правами на коллективной основе, осуществляется специально уполномоченным государственным органом.  Организация, управляющая имущественными правами на коллективной основе, обязана предоставлять специально уполномоченному государственному органу следующую информацию:  об изменениях, внесенных в устав организации;  о заключаемых организацией двусторонних и многосторонних соглашениях с иностранными организациями, управляющими аналогичными правами;  о решениях общего собрания;  о годовом балансе, годовом отчете, включая сведения о невостребованных вознаграждениях, и аудиторской проверке деятельности организации;  о фамилии, имени и отчестве лиц, уполномоченных представлять организацию.  Специально уполномоченный государственный орган вправе затребовать от организации, управляющей имущественными правами на коллективной основе, дополнительную информацию, необходимую для проверки соответствия деятельности организации ее уставу и законодательству. | 60-модда. Мулкий ҳуқуқларни жамоавий асосда бошқарувчи ташкилотлар фаолиятини назорат қилиш  Мулкий ҳуқуқларни жамоавий асосда бошқарувчи ташкилотлар фаолиятини назорат қилиш махсус ваколатли давлат органи томонидан амалга оширилади.  Мулкий ҳуқуқларни жамоавий асосда бошқарувчи ташкилот махсус ваколатли давлат органига қуйидаги ахборотни такдим этиши шарт:  ташкилотнинг уставига киритилган ўзгартишлар тўғрисида;  ташкилот шунга ўхшаш ҳуқуқларни бошқарувчи чет эл ташкилотлари билан тузадиган икки томонлама ва кўп томонлама битимлар тўғрисида;  умумий йиғилиш қарорлари тўғрисида;  йиллик баланс, йиллик ҳисобот, шу жумладан талаб қилиб олинмаган ҳақлар ҳақидаги маълумотлар ва ташкилот фаолиятининг аудиторлик текшируви тўғрисида;  ташкилот номидан иш кўришга ваколатли шахсларнинг фамилияси, исми ва отасининг исми тўғрисида.  Махсус ваколатли давлат органи мулкий ҳуқуқларни жамоавий асосда бошқарувчи ташкилотдан унинг фаолияти ўз уставига ва **қонунчиликка** мувофиқлигини текшириш учун зарур бўлган қўшимча ахборот талаб қилиб олишга ҳақлидир.  Статья 60. Контроль за деятельностью организаций, управляющих имущественными правами на коллективной основе  Контроль за деятельностью организаций, управляющих имущественными правами на коллективной основе, осуществляется специально уполномоченным государственным органом.  Организация, управляющая имущественными правами на коллективной основе, обязана предоставлять специально уполномоченному государственному органу следующую информацию:  об изменениях, внесенных в устав организации;  о заключаемых организацией двусторонних и многосторонних соглашениях с иностранными организациями, управляющими аналогичными правами;  о решениях общего собрания;  о годовом балансе, годовом отчете, включая сведения о невостребованных вознаграждениях, и аудиторской проверке деятельности организации;  о фамилии, имени и отчестве лиц, уполномоченных представлять организацию.  Специально уполномоченный государственный орган вправе затребовать от организации, управляющей имущественными правами на коллективной основе, дополнительную информацию, необходимую для проверки соответствия деятельности организации ее уставу и законодательству. | 60-модда. Мулкий ҳуқуқларни жамоавий асосда бошқарувчи ташкилотлар фаолиятини назорат қилиш  Мулкий ҳуқуқларни жамоавий асосда бошқарувчи ташкилотлар фаолиятини назорат қилиш махсус ваколатли давлат органи томонидан амалга оширилади.  Мулкий ҳуқуқларни жамоавий асосда бошқарувчи ташкилот махсус ваколатли давлат органига қуйидаги ахборотни такдим этиши шарт:  ташкилотнинг уставига киритилган ўзгартишлар тўғрисида;  ташкилот шунга ўхшаш ҳуқуқларни бошқарувчи чет эл ташкилотлари билан тузадиган икки томонлама ва кўп томонлама битимлар тўғрисида;  умумий йиғилиш қарорлари тўғрисида;  йиллик баланс, йиллик ҳисобот, шу жумладан талаб қилиб олинмаган ҳақлар ҳақидаги маълумотлар ва ташкилот фаолиятининг аудиторлик текшируви тўғрисида;  ташкилот номидан иш кўришга ваколатли шахсларнинг фамилияси, исми ва отасининг исми тўғрисида.  Махсус ваколатли давлат органи мулкий ҳуқуқларни жамоавий асосда бошқарувчи ташкилотдан унинг фаолияти ўз уставига ва қонунчиликка мувофиқлигини текшириш учун зарур бўлган қўшимча ахборот талаб қилиб олишга ҳақлидир.  Статья 60. Контроль за деятельностью организаций, управляющих имущественными правами на коллективной основе  Контроль за деятельностью организаций, управляющих имущественными правами на коллективной основе, осуществляется специально уполномоченным государственным органом.  Организация, управляющая имущественными правами на коллективной основе, обязана предоставлять специально уполномоченному государственному органу следующую информацию:  об изменениях, внесенных в устав организации;  о заключаемых организацией двусторонних и многосторонних соглашениях с иностранными организациями, управляющими аналогичными правами;  о решениях общего собрания;  о годовом балансе, годовом отчете, включая сведения о невостребованных вознаграждениях, и аудиторской проверке деятельности организации;  о фамилии, имени и отчестве лиц, уполномоченных представлять организацию.  Специально уполномоченный государственный орган вправе затребовать от организации, управляющей имущественными правами на коллективной основе, дополнительную информацию, необходимую для проверки соответствия деятельности организации ее уставу и законодательству. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 61-модда. Муаллифлик ҳуқуқи ва турдош ҳуқуқлар тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Муаллифлик ҳуқуқи ва турдош ҳуқуқлар тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 61. Ответственность за нарушение законодательства об авторском праве и смежных правах  Лица, виновные в нарушении законодательства об авторском праве и смежных правах, несут ответственность в установленном порядке. | 61-модда. Муаллифлик ҳуқуқи ва турдош ҳуқуқлар тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Муаллифлик ҳуқуқи ва турдош ҳуқуқлар тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 61. Ответственность за нарушение законодательства об авторском праве и смежных правах  Лица, виновные в нарушении законодательства об авторском праве и смежных правах, несут ответственность в установленном порядке. | 61-модда. Муаллифлик ҳуқуқи ва турдош ҳуқуқлар тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Муаллифлик ҳуқуқи ва турдош ҳуқуқлар тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 61. Ответственность за нарушение законодательства об авторском праве и смежных правах  Лица, виновные в нарушении законодательства об авторском праве и смежных правах, несут ответственность в установленном порядке. | **Ўзгаришсиз** | |
| 65-модда. Муаллифлик ҳуқуқи ва турдош ҳуқуқларни ҳимоя қилиш усуллари  Муаллиф, турдош ҳуқуқлар эгаси ёки мутлақ ҳуқуқларнинг бошқа эгаси ҳуқуқбузардан қуйидагиларни талаб қилишга ҳақли:  ҳуқуқларни тан олишини;  ҳуқуқ бузилишидан олдинги ҳолатни тиклашини ва ҳуқуқни бузадиган ёки унинг бузилиши хавфини юзага келтирадиган ҳаракатларни тўхтатишини;  ҳуқуқ эгасининг ҳуқуқи бузилмаган тақдирда, у фуқаролик муомаласининг одатдаги шароитларида олиши мумкин бўлган, лекин ололмай қолган даромади миқдоридаги зарарларнинг ўрнини қоплашини. Агар ҳуқуқбузар муаллифлик ҳуқуқи ёки турдош ҳуқуқларни бузиш оқибатида даромадлар олган бўлса, ҳуқуқ эгалари бошқа зарарлар билан бир қаторда бой берилган фойдани бундай даромадлардан кам бўлмаган миқдорда қоплашини;  зарарлар етказилиши фактидан қатъи назар, ҳуқуқбузарликнинг хусусияти ва ҳуқуқбузарнинг айби даражасидан келиб чиқиб иш муомаласи одатларини ҳисобга олган ҳолда зарарнинг ўрнини қоплаш эвазига тўланиши лозим бўлган товонни тўлашини;  ушбу Қонунда белгиланган ҳуқуқларини ҳимоя қилиш билан боғлиқ бўлган, **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган бошқа чоралар кўришини.  ...  Статья 65. Способы защиты авторского права и смежных прав  Автор, обладатель смежных прав или иной обладатель исключительных прав вправе требовать от нарушителя:  признания прав;  восстановления положения, существовавшего до нарушения права, и прекращения действий, нарушающих право или создающих угрозу его нарушения;  возмещения убытков в размере неполученных доходов, которые правообладатель получил бы при обычных условиях гражданского оборота, если бы его право не было нарушено. В случае если нарушитель получил вследствие нарушения авторского права или смежных прав доходы, правообладатели вправе требовать возмещения наряду с другими убытками упущенной выгоды в размере не меньшем, чем эти доходы;  выплаты компенсации вместо возмещения убытков, выплачиваемой независимо от факта причинения убытков, исходя из характера нарушения и степени вины нарушителя с учетом обычаев делового оборота;  принятия иных предусмотренных законодательством мер, связанных с защитой их прав, установленных настоящим Законом.  ... | 65-модда. Муаллифлик ҳуқуқи ва турдош ҳуқуқларни ҳимоя қилиш усуллари  Муаллиф, турдош ҳуқуқлар эгаси ёки мутлақ ҳуқуқларнинг бошқа эгаси ҳуқуқбузардан қуйидагиларни талаб қилишга ҳақли:  ҳуқуқларни тан олишини;  ҳуқуқ бузилишидан олдинги ҳолатни тиклашини ва ҳуқуқни бузадиган ёки унинг бузилиши хавфини юзага келтирадиган ҳаракатларни тўхтатишини;  ҳуқуқ эгасининг ҳуқуқи бузилмаган тақдирда, у фуқаролик муомаласининг одатдаги шароитларида олиши мумкин бўлган, лекин ололмай қолган даромади миқдоридаги зарарларнинг ўрнини қоплашини. Агар ҳуқуқбузар муаллифлик ҳуқуқи ёки турдош ҳуқуқларни бузиш оқибатида даромадлар олган бўлса, ҳуқуқ эгалари бошқа зарарлар билан бир қаторда бой берилган фойдани бундай даромадлардан кам бўлмаган миқдорда қоплашини;  зарарлар етказилиши фактидан қатъи назар, ҳуқуқбузарликнинг хусусияти ва ҳуқуқбузарнинг айби даражасидан келиб чиқиб иш муомаласи одатларини ҳисобга олган ҳолда зарарнинг ўрнини қоплаш эвазига тўланиши лозим бўлган товонни тўлашини;  ушбу Қонунда белгиланган ҳуқуқларини ҳимоя қилиш билан боғлиқ бўлган, **қонунчиликда** назарда тутилган бошқа чоралар кўришини.  ...  Статья 65. Способы защиты авторского права и смежных прав  Автор, обладатель смежных прав или иной обладатель исключительных прав вправе требовать от нарушителя:  признания прав;  восстановления положения, существовавшего до нарушения права, и прекращения действий, нарушающих право или создающих угрозу его нарушения;  возмещения убытков в размере неполученных доходов, которые правообладатель получил бы при обычных условиях гражданского оборота, если бы его право не было нарушено. В случае если нарушитель получил вследствие нарушения авторского права или смежных прав доходы, правообладатели вправе требовать возмещения наряду с другими убытками упущенной выгоды в размере не меньшем, чем эти доходы;  выплаты компенсации вместо возмещения убытков, выплачиваемой независимо от факта причинения убытков, исходя из характера нарушения и степени вины нарушителя с учетом обычаев делового оборота;  принятия иных предусмотренных законодательством мер, связанных с защитой их прав, установленных настоящим Законом.  ... | 65-модда. Муаллифлик ҳуқуқи ва турдош ҳуқуқларни ҳимоя қилиш усуллари  Муаллиф, турдош ҳуқуқлар эгаси ёки мутлақ ҳуқуқларнинг бошқа эгаси ҳуқуқбузардан қуйидагиларни талаб қилишга ҳақли:  ҳуқуқларни тан олишини;  ҳуқуқ бузилишидан олдинги ҳолатни тиклашини ва ҳуқуқни бузадиган ёки унинг бузилиши хавфини юзага келтирадиган ҳаракатларни тўхтатишини;  ҳуқуқ эгасининг ҳуқуқи бузилмаган тақдирда, у фуқаролик муомаласининг одатдаги шароитларида олиши мумкин бўлган, лекин ололмай қолган даромади миқдоридаги зарарларнинг ўрнини қоплашини. Агар ҳуқуқбузар муаллифлик ҳуқуқи ёки турдош ҳуқуқларни бузиш оқибатида даромадлар олган бўлса, ҳуқуқ эгалари бошқа зарарлар билан бир қаторда бой берилган фойдани бундай даромадлардан кам бўлмаган миқдорда қоплашини;  зарарлар етказилиши фактидан қатъи назар, ҳуқуқбузарликнинг хусусияти ва ҳуқуқбузарнинг айби даражасидан келиб чиқиб иш муомаласи одатларини ҳисобга олган ҳолда зарарнинг ўрнини қоплаш эвазига тўланиши лозим бўлган товонни тўлашини;  ушбу Қонунда белгиланган ҳуқуқларини ҳимоя қилиш билан боғлиқ бўлган, қонунчиликда назарда тутилган бошқа чоралар кўришини.  ...  Статья 65. Способы защиты авторского права и смежных прав  Автор, обладатель смежных прав или иной обладатель исключительных прав вправе требовать от нарушителя:  признания прав;  восстановления положения, существовавшего до нарушения права, и прекращения действий, нарушающих право или создающих угрозу его нарушения;  возмещения убытков в размере неполученных доходов, которые правообладатель получил бы при обычных условиях гражданского оборота, если бы его право не было нарушено. В случае если нарушитель получил вследствие нарушения авторского права или смежных прав доходы, правообладатели вправе требовать возмещения наряду с другими убытками упущенной выгоды в размере не меньшем, чем эти доходы;  выплаты компенсации вместо возмещения убытков, выплачиваемой независимо от факта причинения убытков, исходя из характера нарушения и степени вины нарушителя с учетом обычаев делового оборота;  принятия иных предусмотренных законодательством мер, связанных с защитой их прав, установленных настоящим Законом.  ... | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 66-модда. Асарларнинг ва турдош ҳуқуқлар объектларининг контрафакт нусхаларини мусодара қилиш  Асарларнинг ва турдош ҳуқуқлар объектларининг контрафакт нусхалари, шунингдек уларни тайёрлаш ва такрорлашда фойдаланиладиган материаллар ва асбоб-ускуналар ҳамда содир этилган ҳуқуқбузарликнинг бошқа воситалари **қонун ҳужжатларига** мувофиқ суд тартибида мусодара қилинади.  ...  Статья 66. Конфискация контрафактных экземпляров произведений и объектов смежных прав  Контрафактные экземпляры произведений и объектов смежных прав, а также материалы и оборудование, используемые для их изготовления и воспроизведения, и иные орудия совершения правонарушения подлежат конфискации в судебном порядке в соответствии с законодательством.  ... | 66-модда. Асарларнинг ва турдош ҳуқуқлар объектларининг контрафакт нусхаларини мусодара қилиш  Асарларнинг ва турдош ҳуқуқлар объектларининг контрафакт нусхалари, шунингдек уларни тайёрлаш ва такрорлашда фойдаланиладиган материаллар ва асбоб-ускуналар ҳамда содир этилган ҳуқуқбузарликнинг бошқа воситалари **қонунчиликка** мувофиқ суд тартибида мусодара қилинади.  ...  Статья 66. Конфискация контрафактных экземпляров произведений и объектов смежных прав  Контрафактные экземпляры произведений и объектов смежных прав, а также материалы и оборудование, используемые для их изготовления и воспроизведения, и иные орудия совершения правонарушения подлежат конфискации в судебном порядке в соответствии с законодательством.  ... | 66-модда. Асарларнинг ва турдош ҳуқуқлар объектларининг контрафакт нусхаларини мусодара қилиш  Асарларнинг ва турдош ҳуқуқлар объектларининг контрафакт нусхалари, шунингдек уларни тайёрлаш ва такрорлашда фойдаланиладиган материаллар ва асбоб-ускуналар ҳамда содир этилган ҳуқуқбузарликнинг бошқа воситалари қонунчиликка мувофиқ суд тартибида мусодара қилинади.  ...  Статья 66. Конфискация контрафактных экземпляров произведений и объектов смежных прав  Контрафактные экземпляры произведений и объектов смежных прав, а также материалы и оборудование, используемые для их изготовления и воспроизведения, и иные орудия совершения правонарушения подлежат конфискации в судебном порядке в соответствии с законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 67-модда. Низоларни ҳал қилиш  Муаллифлик ҳуқуқи ва турдош ҳуқуқлар соҳасидаги низолар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳал қилинади.  Статья 67. Разрешение споров  Споры в области авторского права и смежных прав разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 67-модда. Низоларни ҳал қилиш  Муаллифлик ҳуқуқи ва турдош ҳуқуқлар соҳасидаги низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал қилинади.  Статья 67. Разрешение споров  Споры в области авторского права и смежных прав разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 67-модда. Низоларни ҳал қилиш  Муаллифлик ҳуқуқи ва турдош ҳуқуқлар соҳасидаги низолар қонунчиликда белгиланган тартибда ҳал қилинади.  Статья 67. Разрешение споров  Споры в области авторского права и смежных прав разрешаются в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 69-модда. **Қонун ҳужжатларини** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 69. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | 69-модда. **Қонунчиликни** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 69. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | 69-модда. Қонунчиликни ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 69. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | **Ўзгаришсиз** | |
| 70-модда. Ушбу Қонуннинг кучга кириши тартиби  Ушбу Қонун расмий эълон қилинган кундан эътиборан кучга киради.  Ушбу Қонуннинг аудиовизуал асарлар прокати учун ҳақ олиш ҳуқуқини назарда тутувчи 21-моддасининг [иккинчи қисми](javascript:scrollText(1023162)) ва 49-моддасининг [иккинчи қисми](javascript:scrollText(1023330))қоидалари ушбу Қонун кучга кирганидан кейин бир йил ўтгач, амалга киритилади.  Асарлар, ижролар, фонограммалар, эфир ёки кабель орқали кўрсатув ёхуд эшиттириш берувчи ташкилотнинг кўрсатувлари ёки эшиттиришларидан фойдаланиш учун ушбу Қонун кучга киргунига қадар тузилган шартномалар бундай шартномаларнинг амал қилиш муддати тугагунига қадар ўз кучида қолади ҳамда уларга нисбатан муаллифлик ҳуқуқи ва турдош ҳуқуқлар тўғрисидаги **қонун ҳужжатлар**ининг улар тузилган пайтда амалда бўлган қоидалари қўлланилади.  Статья 70. Порядок вступления в силу настоящего Закона  Настоящий Закон вступает в силу со дня его официального опубликования.  Положения [части второй](javascript:scrollText(1023668)) статьи 21 и части [второй статьи](javascript:scrollText(1023824)) 49 настоящего Закона, предусматривающие право на получение вознаграждения за прокат аудиовизуальных произведений, вводятся в действие по истечении одного года после вступления в силу настоящего Закона.  Договоры на использование произведений, исполнений, фонограмм, передач организации эфирного или кабельного вещания, заключенные до вступления настоящего Закона в силу, остаются в силе до окончания срока действия таких договоров, и к ним применяются положения законодательства об авторском праве и смежных правах, действовавшие на момент их заключения. | 70-модда. Ушбу Қонуннинг кучга кириши тартиби  Ушбу Қонун расмий эълон қилинган кундан эътиборан кучга киради.  Ушбу Қонуннинг аудиовизуал асарлар прокати учун ҳақ олиш ҳуқуқини назарда тутувчи 21-моддасининг [иккинчи қисми](javascript:scrollText(1023162)) ва 49-моддасининг [иккинчи қисми](javascript:scrollText(1023330))қоидалари ушбу Қонун кучга кирганидан кейин бир йил ўтгач, амалга киритилади.  Асарлар, ижролар, фонограммалар, эфир ёки кабель орқали кўрсатув ёхуд эшиттириш берувчи ташкилотнинг кўрсатувлари ёки эшиттиришларидан фойдаланиш учун ушбу Қонун кучга киргунига қадар тузилган шартномалар бундай шартномаларнинг амал қилиш муддати тугагунига қадар ўз кучида қолади ҳамда уларга нисбатан муаллифлик ҳуқуқи ва турдош ҳуқуқлар тўғрисидаги **қонунчилик**нинг улар тузилган пайтда амалда бўлган қоидалари қўлланилади.  Статья 70. Порядок вступления в силу настоящего Закона  Настоящий Закон вступает в силу со дня его официального опубликования.  Положения [части второй](javascript:scrollText(1023668)) статьи 21 и части [второй статьи](javascript:scrollText(1023824)) 49 настоящего Закона, предусматривающие право на получение вознаграждения за прокат аудиовизуальных произведений, вводятся в действие по истечении одного года после вступления в силу настоящего Закона.  Договоры на использование произведений, исполнений, фонограмм, передач организации эфирного или кабельного вещания, заключенные до вступления настоящего Закона в силу, остаются в силе до окончания срока действия таких договоров, и к ним применяются положения законодательства об авторском праве и смежных правах, действовавшие на момент их заключения. | 70-модда. Ушбу Қонуннинг кучга кириши тартиби  Ушбу Қонун расмий эълон қилинган кундан эътиборан кучга киради.  Ушбу Қонуннинг аудиовизуал асарлар прокати учун ҳақ олиш ҳуқуқини назарда тутувчи 21-моддасининг [иккинчи қисми](javascript:scrollText(1023162)) ва 49-моддасининг [иккинчи қисми](javascript:scrollText(1023330))қоидалари ушбу Қонун кучга кирганидан кейин бир йил ўтгач, амалга киритилади.  Асарлар, ижролар, фонограммалар, эфир ёки кабель орқали кўрсатув ёхуд эшиттириш берувчи ташкилотнинг кўрсатувлари ёки эшиттиришларидан фойдаланиш учун ушбу Қонун кучга киргунига қадар тузилган шартномалар бундай шартномаларнинг амал қилиш муддати тугагунига қадар ўз кучида қолади ҳамда уларга нисбатан муаллифлик ҳуқуқи ва турдош ҳуқуқлар тўғрисидаги қонунчиликнинг улар тузилган пайтда амалда бўлган қоидалари қўлланилади.  Статья 70. Порядок вступления в силу настоящего Закона  Настоящий Закон вступает в силу со дня его официального опубликования.  Положения [части второй](javascript:scrollText(1023668)) статьи 21 и части [второй статьи](javascript:scrollText(1023824)) 49 настоящего Закона, предусматривающие право на получение вознаграждения за прокат аудиовизуальных произведений, вводятся в действие по истечении одного года после вступления в силу настоящего Закона.  Договоры на использование произведений, исполнений, фонограмм, передач организации эфирного или кабельного вещания, заключенные до вступления настоящего Закона в силу, остаются в силе до окончания срока действия таких договоров, и к ним применяются положения законодательства об авторском праве и смежных правах, действовавшие на момент их заключения. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| **179. Ўзбекистон Республикасининг 2006 йил 15 сентябрда қабул қилинган “Микромолиялаш тўғрисида”ги ЎРҚ-50-сонли Қонуни** | | | | |
| 2-модда. Микромолиялаш тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Микромолиялаш тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларида**н иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг Микромолиялаш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. законодательство о микрофинансировании  законодательство о микрофинансировании состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о микрофинансировании, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Микромолиялаш тўғрисидаги **қонунчилик**  Микромолиялаш тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг Микромолиялаш тўғрисидаги **қонунчиликда** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. законодательство о микрофинансировании  законодательство о микрофинансировании состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о микрофинансировании, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Микромолиялаш тўғрисидаги қонунчилик  Микромолиялаш тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг Микромолиялаш тўғрисидаги қонунчиликда назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. законодательство о микрофинансировании  законодательство о микрофинансировании состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о микрофинансировании, то применяются правила международного договора. | **Ўзгаришсиз** | |
| 3-модда. Микромолиялаш  Микромолиялаш микромолиявий хизматлар кўрсатувчи ташкилотларнинг **қонун ҳужжатларида** белгиланган миқдордан ошмайдиган суммада микрокредит, микроқарз, микролизинг бериш, шунингдек микромолиявий хизматлар кўрсатиш тўғрисидаги шартномага (бундан буён матнда шартнома деб юритилади) мувофиқ бошқа хизматлар кўрсатиш борасидаги фаолиятидир.  Статья 3. Микрофинансирование  Микрофинансированием является деятельность организаций, оказывающих микрофинансовые услуги по предоставлению микрокредита, микрозайма, микролизинга, в сумме, не превышающей размер, установленный законодательством, а также оказание иных услуг в соответствии с договором об оказании микрофинансовых услуг (далее — договор). | 3-модда. Микромолиялаш  Микромолиялаш микромолиявий хизматлар кўрсатувчи ташкилотларнинг **қонунчиликда** белгиланган миқдордан ошмайдиган суммада микрокредит, микроқарз, микролизинг бериш, шунингдек микромолиявий хизматлар кўрсатиш тўғрисидаги шартномага (бундан буён матнда шартнома деб юритилади) мувофиқ бошқа хизматлар кўрсатиш борасидаги фаолиятидир.  Статья 3. Микрофинансирование  Микрофинансированием является деятельность организаций, оказывающих микрофинансовые услуги по предоставлению микрокредита, микрозайма, микролизинга, в сумме, не превышающей размер, установленный законодательством, а также оказание иных услуг в соответствии с договором об оказании микрофинансовых услуг (далее — договор). | 3-модда. Микромолиялаш  Микромолиялаш микромолиявий хизматлар кўрсатувчи ташкилотларнинг қонунчиликда белгиланган миқдордан ошмайдиган суммада микрокредит, микроқарз, микролизинг бериш, шунингдек микромолиявий хизматлар кўрсатиш тўғрисидаги шартномага (бундан буён матнда шартнома деб юритилади) мувофиқ бошқа хизматлар кўрсатиш борасидаги фаолиятидир.  Статья 3. Микрофинансирование  Микрофинансированием является деятельность организаций, оказывающих микрофинансовые услуги по предоставлению микрокредита, микрозайма, микролизинга, в сумме, не превышающей размер, установленный законодательством, а также оказание иных услуг в соответствии с договором об оказании микрофинансовых услуг (далее — договор). | **Ўзгаришсиз** | |
| 6-модда. Микролизинг  Микролизинг микромолиявий хизматлар кўрсатувчи ташкилот томонидан лизинг олувчининг топшириғига биноан учинчи тарафдан мол-мулк олиш ҳамда уни эгалик қилиш ва фойдаланиш учун лизинг олувчига шартномада белгиланган шартлар асосида ҳақ эвазига бериш назарда тутиладиган хизматдир.  Микролизинг тадбиркорлик фаолиятини амалга ошириш учун лизинг тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ 600 миллион сўмдан ошмайдиган суммада берилади.  ...  Статья 6. Микролизинг  Микролизингом является услуга, предусматривающая приобретение организацией, оказывающей микрофинансовые услуги, по поручению лизингополучателя у третьей стороны имущества и предоставление его лизингополучателю во владение и пользование за плату на определенных договором условиях.  Микролизинг предоставляется на осуществление предпринимательской деятельности в соответствии с законодательством о лизинге в сумме, не превышающей 600 миллионов сумов.  ... | 6-модда. Микролизинг  Микролизинг микромолиявий хизматлар кўрсатувчи ташкилот томонидан лизинг олувчининг топшириғига биноан учинчи тарафдан мол-мулк олиш ҳамда уни эгалик қилиш ва фойдаланиш учун лизинг олувчига шартномада белгиланган шартлар асосида ҳақ эвазига бериш назарда тутиладиган хизматдир.  Микролизинг тадбиркорлик фаолиятини амалга ошириш учун лизинг тўғрисидаги **қонунчиликка** мувофиқ 600 миллион сўмдан ошмайдиган суммада берилади.  ...  Статья 6. Микролизинг  Микролизингом является услуга, предусматривающая приобретение организацией, оказывающей микрофинансовые услуги, по поручению лизингополучателя у третьей стороны имущества и предоставление его лизингополучателю во владение и пользование за плату на определенных договором условиях.  Микролизинг предоставляется на осуществление предпринимательской деятельности в соответствии с законодательством о лизинге в сумме, не превышающей 600 миллионов сумов.  ... | 6-модда. Микролизинг  Микролизинг микромолиявий хизматлар кўрсатувчи ташкилот томонидан лизинг олувчининг топшириғига биноан учинчи тарафдан мол-мулк олиш ҳамда уни эгалик қилиш ва фойдаланиш учун лизинг олувчига шартномада белгиланган шартлар асосида ҳақ эвазига бериш назарда тутиладиган хизматдир.  Микролизинг тадбиркорлик фаолиятини амалга ошириш учун лизинг тўғрисидаги қонунчиликка мувофиқ 600 миллион сўмдан ошмайдиган суммада берилади.  ...  Статья 6. Микролизинг  Микролизингом является услуга, предусматривающая приобретение организацией, оказывающей микрофинансовые услуги, по поручению лизингополучателя у третьей стороны имущества и предоставление его лизингополучателю во владение и пользование за плату на определенных договором условиях.  Микролизинг предоставляется на осуществление предпринимательской деятельности в соответствии с законодательством о лизинге в сумме, не превышающей 600 миллионов сумов.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 9-модда. Микромолиявий хизматлар кўрсатиш учун маблағларнинг манбалари  Микромолиявий хизматлар кўрсатувчи ташкилотлар ўз маблағлари, шу жумладан олган даромадлари ҳамда **қонун ҳужжатларида** тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан микромолиявий хизматлар кўрсатади.  Статья 9. Источники средств для оказания микрофинансовых услуг  Организации, оказывающие микрофинансовые услуги, предоставляют микрофинансовые услуги за счет собственных средств, в том числе полученных доходов и других источников, не запрещенных законодательством. | 9-модда. Микромолиявий хизматлар кўрсатиш учун маблағларнинг манбалари  Микромолиявий хизматлар кўрсатувчи ташкилотлар ўз маблағлари, шу жумладан олган даромадлари ҳамда **қонунчиликда** тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан микромолиявий хизматлар кўрсатади.  Статья 9. Источники средств для оказания микрофинансовых услуг  Организации, оказывающие микрофинансовые услуги, предоставляют микрофинансовые услуги за счет собственных средств, в том числе полученных доходов и других источников, не запрещенных законодательством. | 9-модда. Микромолиявий хизматлар кўрсатиш учун маблағларнинг манбалари  Микромолиявий хизматлар кўрсатувчи ташкилотлар ўз маблағлари, шу жумладан олган даромадлари ҳамда қонунчиликда тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан микромолиявий хизматлар кўрсатади.  Статья 9. Источники средств для оказания микрофинансовых услуг  Организации, оказывающие микрофинансовые услуги, предоставляют микрофинансовые услуги за счет собственных средств, в том числе полученных доходов и других источников, не запрещенных законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 14-модда. Шартноманинг мазмуни  Шартномада қуйидагилар назарда тутилган бўлиши керак:  микромолиявий хизматлар кўрсатувчи ташкилотнинг ташкилий-ҳуқуқий шакли кўрсатилган тўлиқ номи, жойлашган ери (почта манзили), солиқ тўловчининг идентификация рақами ва банк реквизитлари;  жисмоний шахснинг фамилияси, исми, отасининг исми, паспорти (ёки паспорт ўрнини босувчи ҳужжати) серияси ва рақами, доимий яшаш жойи манзили (якка тартибдаги тадбиркор учун қўшимча равишда солиқ тўловчининг идентификация рақами ва банк реквизитлари кўрсатилади) ёки юридик шахснинг тўлиқ номи, жойлашган ери (почта манзили), солиқ тўловчининг идентификация рақами ва банк реквизитлари;  микромолиявий хизматнинг умумий суммаси, мақсади ва объекти;  фоизлар ёки лизинг тўловлари миқдори;  микромолиявий хизматлар кўрсатиш шартномалари бўйича йиллик қарз миқдорининг ярмидан кўпини ташкил этадиган суммада фоизлар ҳисоблашни, воситачилик ҳақлари ва неустойка (жарима, пеня) ундиришни, жавобгарликнинг бошқа чораларини қўллашни тақиқлаш шарти;  микромолиявий хизмат кўрсатиш, микромолиявий хизмат бўйича асосий қарзни қайтариш, шунингдек фоизлар ва лизинг тўловларини тўлаш тартиби ва муддатлари;  тарафларнинг ҳуқуқ ва мажбуриятлари;  шартнома бўйича мажбуриятлар бажарилмаганда ёки лозим даражада бажарилмаганда тарафларнинг жавобгарлиги;  шартноманинг амал қилиш муддати;  шартномани ўзгартириш ва бекор қилиш тартиби.  **Қонун ҳужжатларига** мувофиқ шартномада бошқа шартлар ҳам назарда тутилиши мумкин.  Статья 14. Содержание договора  В договоре должны быть предусмотрены:  полное наименование, содержащее указание на организационно-правовую форму организации, оказывающей микрофинансовые услуги, ее местонахождение (почтовый адрес), идентификационный номер налогоплательщика и банковские реквизиты;  фамилия, имя, отчество, серия и номер паспорта (или документа, заменяющего паспорт), адрес постоянного места жительства физического лица (для индивидуального предпринимателя дополнительно указываются идентификационный номер налогоплательщика и банковские реквизиты) или полное наименование, местонахождение (почтовый адрес), идентификационный номер налогоплательщика и банковские реквизиты юридического лица;  общая сумма, цель и объект микрофинансовой услуги;  размер процентов или лизинговых платежей;  условие о запрете начисления процентов, взимания комиссионных платежей и неустойки (штрафа, пени), применения иных мер ответственности по договорам оказания микрофинансовых услуг в сумме, составляющей более половины размера заимствования в год;  порядок и сроки оказания микрофинансовой услуги, возврата основного долга по микрофинансовой услуги, а также уплаты процентов и лизинговых платежей;  права и обязанности сторон;  ответственность сторон при неисполнении или ненадлежащем исполнении обязательств по договору;  срок действия договора;  порядок изменения и расторжения договора.  В договоре могут быть предусмотрены и иные условия в соответствии с законодательством. | 14-модда. Шартноманинг мазмуни  Шартномада қуйидагилар назарда тутилган бўлиши керак:  микромолиявий хизматлар кўрсатувчи ташкилотнинг ташкилий-ҳуқуқий шакли кўрсатилган тўлиқ номи, жойлашган ери (почта манзили), солиқ тўловчининг идентификация рақами ва банк реквизитлари;  жисмоний шахснинг фамилияси, исми, отасининг исми, паспорти (ёки паспорт ўрнини босувчи ҳужжати) серияси ва рақами, доимий яшаш жойи манзили (якка тартибдаги тадбиркор учун қўшимча равишда солиқ тўловчининг идентификация рақами ва банк реквизитлари кўрсатилади) ёки юридик шахснинг тўлиқ номи, жойлашган ери (почта манзили), солиқ тўловчининг идентификация рақами ва банк реквизитлари;  микромолиявий хизматнинг умумий суммаси, мақсади ва объекти;  фоизлар ёки лизинг тўловлари миқдори;  микромолиявий хизматлар кўрсатиш шартномалари бўйича йиллик қарз миқдорининг ярмидан кўпини ташкил этадиган суммада фоизлар ҳисоблашни, воситачилик ҳақлари ва неустойка (жарима, пеня) ундиришни, жавобгарликнинг бошқа чораларини қўллашни тақиқлаш шарти;  микромолиявий хизмат кўрсатиш, микромолиявий хизмат бўйича асосий қарзни қайтариш, шунингдек фоизлар ва лизинг тўловларини тўлаш тартиби ва муддатлари;  тарафларнинг ҳуқуқ ва мажбуриятлари;  шартнома бўйича мажбуриятлар бажарилмаганда ёки лозим даражада бажарилмаганда тарафларнинг жавобгарлиги;  шартноманинг амал қилиш муддати;  шартномани ўзгартириш ва бекор қилиш тартиби.  **Қонунчиликка** мувофиқ шартномада бошқа шартлар ҳам назарда тутилиши мумкин.  Статья 14. Содержание договора  В договоре должны быть предусмотрены:  полное наименование, содержащее указание на организационно-правовую форму организации, оказывающей микрофинансовые услуги, ее местонахождение (почтовый адрес), идентификационный номер налогоплательщика и банковские реквизиты;  фамилия, имя, отчество, серия и номер паспорта (или документа, заменяющего паспорт), адрес постоянного места жительства физического лица (для индивидуального предпринимателя дополнительно указываются идентификационный номер налогоплательщика и банковские реквизиты) или полное наименование, местонахождение (почтовый адрес), идентификационный номер налогоплательщика и банковские реквизиты юридического лица;  общая сумма, цель и объект микрофинансовой услуги;  размер процентов или лизинговых платежей;  условие о запрете начисления процентов, взимания комиссионных платежей и неустойки (штрафа, пени), применения иных мер ответственности по договорам оказания микрофинансовых услуг в сумме, составляющей более половины размера заимствования в год;  порядок и сроки оказания микрофинансовой услуги, возврата основного долга по микрофинансовой услуги, а также уплаты процентов и лизинговых платежей;  права и обязанности сторон;  ответственность сторон при неисполнении или ненадлежащем исполнении обязательств по договору;  срок действия договора;  порядок изменения и расторжения договора.  В договоре могут быть предусмотрены и иные условия в соответствии с законодательством. | 14-модда. Шартноманинг мазмуни  Шартномада қуйидагилар назарда тутилган бўлиши керак:  микромолиявий хизматлар кўрсатувчи ташкилотнинг ташкилий-ҳуқуқий шакли кўрсатилган тўлиқ номи, жойлашган ери (почта манзили), солиқ тўловчининг идентификация рақами ва банк реквизитлари;  жисмоний шахснинг фамилияси, исми, отасининг исми, паспорти (ёки паспорт ўрнини босувчи ҳужжати) серияси ва рақами, доимий яшаш жойи манзили (якка тартибдаги тадбиркор учун қўшимча равишда солиқ тўловчининг идентификация рақами ва банк реквизитлари кўрсатилади) ёки юридик шахснинг тўлиқ номи, жойлашган ери (почта манзили), солиқ тўловчининг идентификация рақами ва банк реквизитлари;  микромолиявий хизматнинг умумий суммаси, мақсади ва объекти;  фоизлар ёки лизинг тўловлари миқдори;  микромолиявий хизматлар кўрсатиш шартномалари бўйича йиллик қарз миқдорининг ярмидан кўпини ташкил этадиган суммада фоизлар ҳисоблашни, воситачилик ҳақлари ва неустойка (жарима, пеня) ундиришни, жавобгарликнинг бошқа чораларини қўллашни тақиқлаш шарти;  микромолиявий хизмат кўрсатиш, микромолиявий хизмат бўйича асосий қарзни қайтариш, шунингдек фоизлар ва лизинг тўловларини тўлаш тартиби ва муддатлари;  тарафларнинг ҳуқуқ ва мажбуриятлари;  шартнома бўйича мажбуриятлар бажарилмаганда ёки лозим даражада бажарилмаганда тарафларнинг жавобгарлиги;  шартноманинг амал қилиш муддати;  шартномани ўзгартириш ва бекор қилиш тартиби.  Қонунчиликка мувофиқ шартномада бошқа шартлар ҳам назарда тутилиши мумкин.  Статья 14. Содержание договора  В договоре должны быть предусмотрены:  полное наименование, содержащее указание на организационно-правовую форму организации, оказывающей микрофинансовые услуги, ее местонахождение (почтовый адрес), идентификационный номер налогоплательщика и банковские реквизиты;  фамилия, имя, отчество, серия и номер паспорта (или документа, заменяющего паспорт), адрес постоянного места жительства физического лица (для индивидуального предпринимателя дополнительно указываются идентификационный номер налогоплательщика и банковские реквизиты) или полное наименование, местонахождение (почтовый адрес), идентификационный номер налогоплательщика и банковские реквизиты юридического лица;  общая сумма, цель и объект микрофинансовой услуги;  размер процентов или лизинговых платежей;  условие о запрете начисления процентов, взимания комиссионных платежей и неустойки (штрафа, пени), применения иных мер ответственности по договорам оказания микрофинансовых услуг в сумме, составляющей более половины размера заимствования в год;  порядок и сроки оказания микрофинансовой услуги, возврата основного долга по микрофинансовой услуги, а также уплаты процентов и лизинговых платежей;  права и обязанности сторон;  ответственность сторон при неисполнении или ненадлежащем исполнении обязательств по договору;  срок действия договора;  порядок изменения и расторжения договора.  В договоре могут быть предусмотрены и иные условия в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 15-модда. Шартномани ўзгартириш ва бекор қилиш  Шартнома шартлари, агар **қонун ҳужжатларида** бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, тарафларнинг келишувига биноан ўзгартирилиши мумкин.  ...  Статья 15. Изменение и расторжение договора  Изменение условий договора возможно по соглашению сторон, если иное не предусмотрено законодательством.  ... | 15-модда. Шартномани ўзгартириш ва бекор қилиш  Шартнома шартлари, агар **қонунчиликда** бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, тарафларнинг келишувига биноан ўзгартирилиши мумкин.  ...  Статья 15. Изменение и расторжение договора  Изменение условий договора возможно по соглашению сторон, если иное не предусмотрено законодательством.  ... | 15-модда. Шартномани ўзгартириш ва бекор қилиш  Шартнома шартлари, агар қонунчиликда бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, тарафларнинг келишувига биноан ўзгартирилиши мумкин.  ...  Статья 15. Изменение и расторжение договора  Изменение условий договора возможно по соглашению сторон, если иное не предусмотрено законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 16-модда. Қарз олувчининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Қарз олувчи қуйидаги ҳуқуқларга эга:  микромолиявий хизматлар кўрсатиш қоидалари билан танишиб чиқиш;  ўз ҳуқуқ ва мажбуриятлари тўғрисида, шу жумладан микромолиявий хизмат кўрсатиш билан боғлиқ барча харажатлар ҳақида ишончли ҳамда тўлиқ ахборот олиш;  шартнома шартларининг шартномада белгиланган тартибда ва муддатларда бажарилишини талаб қилиш;  шартнома бўйича мажбуриятлар бажарилмаганлиги ёки лозим даражада бажарилмаганлиги натижасида етказилган зарарларнинг ўрнини қоплашни талаб қилиш.  Қарз олувчи:  микромолиявий хизматдан фойдаланиш ва шартнома бўйича мажбуриятларни бажариш учун зарур бўлган ҳужжатларни тақдим этиши;  олинган мақсадли микрокредитдан шартномага мувофиқ белгиланган мақсадда фойдаланиши;  мажбуриятларни шартномада белгиланган тартибда ва муддатларда бажариши шарт.  Қарз олувчи **қонун ҳужжатлари** ёки шартномага мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши ва унинг зиммасида бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 16. Права и обязанности заемщика  Заемщик имеет право:  знакомиться с правилами оказания микрофинансовых услуг;  получать достоверную и полную информацию о своих правах и обязанностях, в том числе обо всех затратах, связанных с оказанием микрофинансовой услуги;  требовать выполнения условий договора в порядке и сроки, установленные договором;  требовать возмещения убытков, причиненных в результате неисполнения или ненадлежащего исполнения обязательств по договору.  Заемщик обязан:  предоставлять документы, необходимые для пользования микрофинансовой услугой и исполнения обязательств по договору;  использовать полученный целевой микрокредит по назначению в соответствии с договором;  выполнять обязательства в порядке и сроки, установленные договором.  Заемщик может иметь иные права и нести иные обязанности в соответствии с законодательством или договором. | 16-модда. Қарз олувчининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Қарз олувчи қуйидаги ҳуқуқларга эга:  микромолиявий хизматлар кўрсатиш қоидалари билан танишиб чиқиш;  ўз ҳуқуқ ва мажбуриятлари тўғрисида, шу жумладан микромолиявий хизмат кўрсатиш билан боғлиқ барча харажатлар ҳақида ишончли ҳамда тўлиқ ахборот олиш;  шартнома шартларининг шартномада белгиланган тартибда ва муддатларда бажарилишини талаб қилиш;  шартнома бўйича мажбуриятлар бажарилмаганлиги ёки лозим даражада бажарилмаганлиги натижасида етказилган зарарларнинг ўрнини қоплашни талаб қилиш.  Қарз олувчи:  микромолиявий хизматдан фойдаланиш ва шартнома бўйича мажбуриятларни бажариш учун зарур бўлган ҳужжатларни тақдим этиши;  олинган мақсадли микрокредитдан шартномага мувофиқ белгиланган мақсадда фойдаланиши;  мажбуриятларни шартномада белгиланган тартибда ва муддатларда бажариши шарт.  Қарз олувчи **қонунчилик** ёки шартномага мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши ва унинг зиммасида бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 16. Права и обязанности заемщика  Заемщик имеет право:  знакомиться с правилами оказания микрофинансовых услуг;  получать достоверную и полную информацию о своих правах и обязанностях, в том числе обо всех затратах, связанных с оказанием микрофинансовой услуги;  требовать выполнения условий договора в порядке и сроки, установленные договором;  требовать возмещения убытков, причиненных в результате неисполнения или ненадлежащего исполнения обязательств по договору.  Заемщик обязан:  предоставлять документы, необходимые для пользования микрофинансовой услугой и исполнения обязательств по договору;  использовать полученный целевой микрокредит по назначению в соответствии с договором;  выполнять обязательства в порядке и сроки, установленные договором.  Заемщик может иметь иные права и нести иные обязанности в соответствии с законодательством или договором. | 16-модда. Қарз олувчининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Қарз олувчи қуйидаги ҳуқуқларга эга:  микромолиявий хизматлар кўрсатиш қоидалари билан танишиб чиқиш;  ўз ҳуқуқ ва мажбуриятлари тўғрисида, шу жумладан микромолиявий хизмат кўрсатиш билан боғлиқ барча харажатлар ҳақида ишончли ҳамда тўлиқ ахборот олиш;  шартнома шартларининг шартномада белгиланган тартибда ва муддатларда бажарилишини талаб қилиш;  шартнома бўйича мажбуриятлар бажарилмаганлиги ёки лозим даражада бажарилмаганлиги натижасида етказилган зарарларнинг ўрнини қоплашни талаб қилиш.  Қарз олувчи:  микромолиявий хизматдан фойдаланиш ва шартнома бўйича мажбуриятларни бажариш учун зарур бўлган ҳужжатларни тақдим этиши;  олинган мақсадли микрокредитдан шартномага мувофиқ белгиланган мақсадда фойдаланиши;  мажбуриятларни шартномада белгиланган тартибда ва муддатларда бажариши шарт.  Қарз олувчи қонунчилик ёки шартномага мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши ва унинг зиммасида бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 16. Права и обязанности заемщика  Заемщик имеет право:  знакомиться с правилами оказания микрофинансовых услуг;  получать достоверную и полную информацию о своих правах и обязанностях, в том числе обо всех затратах, связанных с оказанием микрофинансовой услуги;  требовать выполнения условий договора в порядке и сроки, установленные договором;  требовать возмещения убытков, причиненных в результате неисполнения или ненадлежащего исполнения обязательств по договору.  Заемщик обязан:  предоставлять документы, необходимые для пользования микрофинансовой услугой и исполнения обязательств по договору;  использовать полученный целевой микрокредит по назначению в соответствии с договором;  выполнять обязательства в порядке и сроки, установленные договором.  Заемщик может иметь иные права и нести иные обязанности в соответствии с законодательством или договором. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 17-модда. Микромолиявий хизматлар кўрсатувчи ташкилотнинг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Микромолиявий хизматлар кўрсатувчи ташкилот қуйидаги ҳуқуқларга эга:  шартномага мувофиқ мажбуриятларнинг қарз олувчи томонидан бажарилишини таъминлаш шарти асосида ёки шундай шартсиз микромолиявий хизматлар кўрсатиш;  буюртма берувчига микромолиявий хизматлар кўрсатишни асослантирилган ҳолда рад этиш;  микромолиявий хизмат кўрсатиш ва шартнома бўйича мажбуриятларни бажариш учун зарур бўлган ҳужжатларни буюртма берувчидан сўраб олиш;  тўлов ўз вақтида амалга оширилмаган ёхуд мақсадли микрокредитдан белгиланган мақсадда фойдаланилмаган тақдирда, мажбуриятларнинг қарз олувчи томонидан муддатидан илгари бажарилишини талаб қилиш.  Микромолиявий хизматлар кўрсатувчи ташкилот:  буюртма берувчининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари тўғрисида, шу жумладан микромолиявий хизмат кўрсатиш билан боғлиқ барча харажатлар ҳақида буюртма берувчига ишончли ҳамда тўлиқ ахборотни маълум қилиши;  шартномада белгиланган тартибда ва муддатларда микромолиявий хизматлар кўрсатиши;  шартнома бўйича мажбуриятлар бажарилмаганлиги ёки лозим даражада бажарилмаганлиги натижасида етказилган зарарларнинг ўрнини қарз олувчига қоплаши шарт.  Микромолиявий хизматлар кўрсатувчи ташкилот **қонун ҳужжатларига** ёки шартномага мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши ва унинг зиммасида бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 17. Права и обязанности организации, оказывающей микрофинансовые услуги  Организация, оказывающая микрофинансовые услуги, имеет право:  оказывать микрофинансовые услуги с условием обеспечения исполнения обязательств заемщиком либо без такового в соответствии с договором;  мотивированно отказать заявителю в оказании микрофинансовой услуги;  запрашивать у заявителя документы, необходимые для оказания микрофинансовой услуги и исполнения обязательств по договору;  требовать досрочного выполнения обязательств заемщиком в случае несвоевременной оплаты либо использования целевого микрокредита не по назначению.  Организация, оказывающая микрофинансовые услуги, обязана:  сообщать заявителю достоверную и полную информацию о его правах и обязанностях, в том числе обо всех затратах, связанных с оказанием микрофинансовой услуги;  оказывать микрофинансовые услуги в порядке и сроки, установленные договором;  возмещать заемщику убытки, причиненные в результате неисполнения или ненадлежащего исполнения обязательств по договору.  Организация, оказывающая микрофинансовые услуги, может иметь иные права и нести иные обязанности в соответствии с законодательством или договором. | 17-модда. Микромолиявий хизматлар кўрсатувчи ташкилотнинг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Микромолиявий хизматлар кўрсатувчи ташкилот қуйидаги ҳуқуқларга эга:  шартномага мувофиқ мажбуриятларнинг қарз олувчи томонидан бажарилишини таъминлаш шарти асосида ёки шундай шартсиз микромолиявий хизматлар кўрсатиш;  буюртма берувчига микромолиявий хизматлар кўрсатишни асослантирилган ҳолда рад этиш;  микромолиявий хизмат кўрсатиш ва шартнома бўйича мажбуриятларни бажариш учун зарур бўлган ҳужжатларни буюртма берувчидан сўраб олиш;  тўлов ўз вақтида амалга оширилмаган ёхуд мақсадли микрокредитдан белгиланган мақсадда фойдаланилмаган тақдирда, мажбуриятларнинг қарз олувчи томонидан муддатидан илгари бажарилишини талаб қилиш.  Микромолиявий хизматлар кўрсатувчи ташкилот:  буюртма берувчининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари тўғрисида, шу жумладан микромолиявий хизмат кўрсатиш билан боғлиқ барча харажатлар ҳақида буюртма берувчига ишончли ҳамда тўлиқ ахборотни маълум қилиши;  шартномада белгиланган тартибда ва муддатларда микромолиявий хизматлар кўрсатиши;  шартнома бўйича мажбуриятлар бажарилмаганлиги ёки лозим даражада бажарилмаганлиги натижасида етказилган зарарларнинг ўрнини қарз олувчига қоплаши шарт.  Микромолиявий хизматлар кўрсатувчи ташкилот **қонунчиликка** ёки шартномага мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши ва унинг зиммасида бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 17. Права и обязанности организации, оказывающей микрофинансовые услуги  Организация, оказывающая микрофинансовые услуги, имеет право:  оказывать микрофинансовые услуги с условием обеспечения исполнения обязательств заемщиком либо без такового в соответствии с договором;  мотивированно отказать заявителю в оказании микрофинансовой услуги;  запрашивать у заявителя документы, необходимые для оказания микрофинансовой услуги и исполнения обязательств по договору;  требовать досрочного выполнения обязательств заемщиком в случае несвоевременной оплаты либо использования целевого микрокредита не по назначению.  Организация, оказывающая микрофинансовые услуги, обязана:  сообщать заявителю достоверную и полную информацию о его правах и обязанностях, в том числе обо всех затратах, связанных с оказанием микрофинансовой услуги;  оказывать микрофинансовые услуги в порядке и сроки, установленные договором;  возмещать заемщику убытки, причиненные в результате неисполнения или ненадлежащего исполнения обязательств по договору.  Организация, оказывающая микрофинансовые услуги, может иметь иные права и нести иные обязанности в соответствии с законодательством или договором. | 17-модда. Микромолиявий хизматлар кўрсатувчи ташкилотнинг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Микромолиявий хизматлар кўрсатувчи ташкилот қуйидаги ҳуқуқларга эга:  шартномага мувофиқ мажбуриятларнинг қарз олувчи томонидан бажарилишини таъминлаш шарти асосида ёки шундай шартсиз микромолиявий хизматлар кўрсатиш;  буюртма берувчига микромолиявий хизматлар кўрсатишни асослантирилган ҳолда рад этиш;  микромолиявий хизмат кўрсатиш ва шартнома бўйича мажбуриятларни бажариш учун зарур бўлган ҳужжатларни буюртма берувчидан сўраб олиш;  тўлов ўз вақтида амалга оширилмаган ёхуд мақсадли микрокредитдан белгиланган мақсадда фойдаланилмаган тақдирда, мажбуриятларнинг қарз олувчи томонидан муддатидан илгари бажарилишини талаб қилиш.  Микромолиявий хизматлар кўрсатувчи ташкилот:  буюртма берувчининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари тўғрисида, шу жумладан микромолиявий хизмат кўрсатиш билан боғлиқ барча харажатлар ҳақида буюртма берувчига ишончли ҳамда тўлиқ ахборотни маълум қилиши;  шартномада белгиланган тартибда ва муддатларда микромолиявий хизматлар кўрсатиши;  шартнома бўйича мажбуриятлар бажарилмаганлиги ёки лозим даражада бажарилмаганлиги натижасида етказилган зарарларнинг ўрнини қарз олувчига қоплаши шарт.  Микромолиявий хизматлар кўрсатувчи ташкилот қонунчиликка ёки шартномага мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши ва унинг зиммасида бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 17. Права и обязанности организации, оказывающей микрофинансовые услуги  Организация, оказывающая микрофинансовые услуги, имеет право:  оказывать микрофинансовые услуги с условием обеспечения исполнения обязательств заемщиком либо без такового в соответствии с договором;  мотивированно отказать заявителю в оказании микрофинансовой услуги;  запрашивать у заявителя документы, необходимые для оказания микрофинансовой услуги и исполнения обязательств по договору;  требовать досрочного выполнения обязательств заемщиком в случае несвоевременной оплаты либо использования целевого микрокредита не по назначению.  Организация, оказывающая микрофинансовые услуги, обязана:  сообщать заявителю достоверную и полную информацию о его правах и обязанностях, в том числе обо всех затратах, связанных с оказанием микрофинансовой услуги;  оказывать микрофинансовые услуги в порядке и сроки, установленные договором;  возмещать заемщику убытки, причиненные в результате неисполнения или ненадлежащего исполнения обязательств по договору.  Организация, оказывающая микрофинансовые услуги, может иметь иные права и нести иные обязанности в соответствии с законодательством или договором. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 18-модда. Қарз олувчи томонидан мажбуриятларнинг бажарилишини таъминлаш  Қарз олувчи томонидан шартнома бўйича мажбуриятларнинг бажарилиши:  банк ёки суғурта ташкилотининг кафолати;  учинчи шахсларнинг кафиллиги;  мол-мулк ёки қимматли қоғозлар гарови, шу жумладан гаров депозити, банкларнинг омонат сертификатлари ҳамда **қонун ҳужжатларида** ва шартномада назарда тутилган бошқа усуллар билан таъминланади.  ...  Статья 18. Обеспечение исполнения заемщиком обязательств  Исполнение заемщиком обязательств по договору обеспечивается:  гарантией банка или страховой организации;  поручительством третьих лиц;  залогом имущества или ценных бумаг, в том числе залоговым депозитом, сберегательных сертификатов банков и другими способами, предусмотренными законодательством и договором.  ... | 18-модда. Қарз олувчи томонидан мажбуриятларнинг бажарилишини таъминлаш  Қарз олувчи томонидан шартнома бўйича мажбуриятларнинг бажарилиши:  банк ёки суғурта ташкилотининг кафолати;  учинчи шахсларнинг кафиллиги;  мол-мулк ёки қимматли қоғозлар гарови, шу жумладан гаров депозити, банкларнинг омонат сертификатлари ҳамда **қонунчиликда** ва шартномада назарда тутилган бошқа усуллар билан таъминланади.  ...  Статья 18. Обеспечение исполнения заемщиком обязательств  Исполнение заемщиком обязательств по договору обеспечивается:  гарантией банка или страховой организации;  поручительством третьих лиц;  залогом имущества или ценных бумаг, в том числе залоговым депозитом, сберегательных сертификатов банков и другими способами, предусмотренными законодательством и договором.  ... | 18-модда. Қарз олувчи томонидан мажбуриятларнинг бажарилишини таъминлаш  Қарз олувчи томонидан шартнома бўйича мажбуриятларнинг бажарилиши:  банк ёки суғурта ташкилотининг кафолати;  учинчи шахсларнинг кафиллиги;  мол-мулк ёки қимматли қоғозлар гарови, шу жумладан гаров депозити, банкларнинг омонат сертификатлари ҳамда қонунчиликда ва шартномада назарда тутилган бошқа усуллар билан таъминланади.  ...  Статья 18. Обеспечение исполнения заемщиком обязательств  Исполнение заемщиком обязательств по договору обеспечивается:  гарантией банка или страховой организации;  поручительством третьих лиц;  залогом имущества или ценных бумаг, в том числе залоговым депозитом, сберегательных сертификатов банков и другими способами, предусмотренными законодательством и договором.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 21-модда. Ҳужжатларнинг сақланиши  Микромолиявий хизматлар кўрсатиш фаолияти билан боғлиқ ҳужжатларни сақлаш **қонун ҳужжатларига** мувофиқ амалга оширилади.  Статья 21. Хранение документов  Хранение документов, связанных с деятельностью по оказанию микрофинансовых услуг, осуществляется в соответствии с законодательством. | 21-модда. Ҳужжатларнинг сақланиши  Микромолиявий хизматлар кўрсатиш фаолияти билан боғлиқ ҳужжатларни сақлаш **қонунчиликка** мувофиқ амалга оширилади.  Статья 21. Хранение документов  Хранение документов, связанных с деятельностью по оказанию микрофинансовых услуг, осуществляется в соответствии с законодательством. | 21-модда. Ҳужжатларнинг сақланиши  Микромолиявий хизматлар кўрсатиш фаолияти билан боғлиқ ҳужжатларни сақлаш қонунчиликка мувофиқ амалга оширилади.  Статья 21. Хранение документов  Хранение документов, связанных с деятельностью по оказанию микрофинансовых услуг, осуществляется в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 22-модда. Низоларни ҳал этиш  Микромолиявий хизматлар кўрсатиш билан боғлиқ ҳолда юзага келадиган низолар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 22. Разрешение споров  Споры, возникающие в связи с оказанием микрофинансовых услуг, разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 22-модда. Низоларни ҳал этиш  Микромолиявий хизматлар кўрсатиш билан боғлиқ ҳолда юзага келадиган низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 22. Разрешение споров  Споры, возникающие в связи с оказанием микрофинансовых услуг, разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 22-модда. Низоларни ҳал этиш  Микромолиявий хизматлар кўрсатиш билан боғлиқ ҳолда юзага келадиган низолар қонунчиликда белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 22. Разрешение споров  Споры, возникающие в связи с оказанием микрофинансовых услуг, разрешаются в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 23-модда. Микромолиялаш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Микромолиялаш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 23. Ответственность за нарушение законодательства о микрофинансировании  Лица, виновные в нарушении законодательства о микрофинансировании, несут ответственность в установленном порядке. | 23-модда. Микромолиялаш тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Микромолиялаш тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 23. Ответственность за нарушение законодательства о микрофинансировании  Лица, виновные в нарушении законодательства о микрофинансировании, несут ответственность в установленном порядке. | 23-модда. Микромолиялаш тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Микромолиялаш тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 23. Ответственность за нарушение законодательства о микрофинансировании  Лица, виновные в нарушении законодательства о микрофинансировании, несут ответственность в установленном порядке. | **Ўзгаришсиз** | |
| 24-модда. **Қонун ҳужжатларини** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  ...  Статья 24. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом  ... | 24-модда. **Қонунчиликни** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  ...  Статья 24. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом  ... | 24-модда. Қонунчиликни ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  ...  Статья 24. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| **180. Ўзбекистон Республикасининг 2006 йил 18 сентябрда қабул қилинган “Фирма номлари тўғрисида”ги ЎРҚ-51-сон Қонуни** | | | | |
| 2-модда. Фирма номлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Фирма номлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларида**н иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг фирма номлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о фирменных наименованиях  Законодательство о фирменных наименованиях состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о фирменных наименованиях, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Фирма номлари тўғрисидаги **қонунчилик**  Фирма номлари тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг фирма номлари тўғрисидаги **қонунчиликда** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о фирменных наименованиях  Законодательство о фирменных наименованиях состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о фирменных наименованиях, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Фирма номлари тўғрисидаги қонунчилик  Фирма номлари тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг фирма номлари тўғрисидаги қонунчиликда назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о фирменных наименованиях  Законодательство о фирменных наименованиях состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о фирменных наименованиях, то применяются правила международного договора. | **Ўзгаришсиз** | |
| 4-модда. Фирма номида кўрсатилиши лозим бўлмаган белгилар  Фирма номида:  1) давлатнинг расмий номи, халқаро, ҳукуматлараро ёки нодавлат нотижорат ташкилотининг қисқартирилган ёки тўлиқ номи;  2) тарихий ёки Ўзбекистон Республикасида машҳур бўлган шахснинг тўлиқ ёки қисқартирилган исми, белгиланган тартибда бериладиган рухсатсиз;  3) фирма номининг эгаси, унинг фаолият тури ёки у келиб чиққан мамлакат хусусидаги сохта ёки истеъмолчини чалғитиши мумкин бўлган белгилар;  4) жамият манфаатларига, инсонпарварлик ва ахлоқ принципларига зид бўлган белгилар кўрсатилмаслиги керак.  Фирма номида:  илгари Ўзбекистон Республикасида бошқа юридик шахс номига рўйхатдан ўтказилган ёки рўйхатдан ўтказиш сўраб талабнома берилган, илгарироқ устуворликка эга бўлган фирма номлари;  илгари Ўзбекистон Республикасида бошқа шахс номига рўйхатдан ўтказилган ёки рўйхатдан ўтказиш сўраб талабнома берилган, шунингдек Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларига мувофиқ рўйхатдан ўтказилмай муҳофаза қилинадиган товар белгилари (хизмат кўрсатиш белгилари);  белгиланган тартибда ҳаммага маълум деб эътироф этилган товар белгилари (хизмат кўрсатиш белгилари);  белгиланган тартибда **қонун ҳужжатлари** билан муҳофаза қилинадиган товарлар келиб чиққан жойларнинг номлари билан, шундай номдан фойдаланиш ҳуқуқига эга бўлган шахс номига рўйхатдан ўтказиш ҳоллари бундан мустасно, адаштириб юбориш даражасида бир хил ёки уларга ўхшаш бўлган белгилар ҳам кўрсатилмаслиги керак.  ...  Статья 4. Обозначения, которые не должны содержаться в фирменном наименовании  Фирменное наименование не должно содержать:  1) официальное название государства, сокращенное или полное наименование международной, межправительственной или негосударственной некоммерческой организации;  2) полное или сокращенное имя исторической или известной личности в Республике Узбекистан без разрешения, выдаваемого в установленном порядке;  3) обозначений, ложных или способных ввести в заблуждение потребителя относительно обладателя фирменного наименования, предмета деятельности или страны его происхождения;  4) обозначений, противоречащих интересам общества, принципам гуманности и морали.  Фирменное наименование также не должно содержать обозначений, тождественных или сходных до степени их смешения:  с фирменными наименованиями, ранее зарегистрированными или заявленными на регистрацию в Республике Узбекистан на имя другого юридического лица, обладающими более ранним приоритетом;  с товарными знаками (знаками обслуживания), ранее зарегистрированными или заявленными на регистрацию в Республике Узбекистан на имя другого лица, а также охраняемыми без регистрации в силу международных договоров Республики Узбекистан;  с товарными знаками (знаками обслуживания), признанными общеизвестными в установленном порядке;  с наименованиями мест происхождения товаров, охраняемыми законодательством в установленном порядке, кроме случаев регистрации на имя лица, имеющего право пользования таким наименованием.  ... | 4-модда. Фирма номида кўрсатилиши лозим бўлмаган белгилар  Фирма номида:  1) давлатнинг расмий номи, халқаро, ҳукуматлараро ёки нодавлат нотижорат ташкилотининг қисқартирилган ёки тўлиқ номи;  2) тарихий ёки Ўзбекистон Республикасида машҳур бўлган шахснинг тўлиқ ёки қисқартирилган исми, белгиланган тартибда бериладиган рухсатсиз;  3) фирма номининг эгаси, унинг фаолият тури ёки у келиб чиққан мамлакат хусусидаги сохта ёки истеъмолчини чалғитиши мумкин бўлган белгилар;  4) жамият манфаатларига, инсонпарварлик ва ахлоқ принципларига зид бўлган белгилар кўрсатилмаслиги керак.  Фирма номида:  илгари Ўзбекистон Республикасида бошқа юридик шахс номига рўйхатдан ўтказилган ёки рўйхатдан ўтказиш сўраб талабнома берилган, илгарироқ устуворликка эга бўлган фирма номлари;  илгари Ўзбекистон Республикасида бошқа шахс номига рўйхатдан ўтказилган ёки рўйхатдан ўтказиш сўраб талабнома берилган, шунингдек Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларига мувофиқ рўйхатдан ўтказилмай муҳофаза қилинадиган товар белгилари (хизмат кўрсатиш белгилари);  белгиланган тартибда ҳаммага маълум деб эътироф этилган товар белгилари (хизмат кўрсатиш белгилари);  белгиланган тартибда **қонунчилик** билан муҳофаза қилинадиган товарлар келиб чиққан жойларнинг номлари билан, шундай номдан фойдаланиш ҳуқуқига эга бўлган шахс номига рўйхатдан ўтказиш ҳоллари бундан мустасно, адаштириб юбориш даражасида бир хил ёки уларга ўхшаш бўлган белгилар ҳам кўрсатилмаслиги керак.  ...  Статья 4. Обозначения, которые не должны содержаться в фирменном наименовании  Фирменное наименование не должно содержать:  1) официальное название государства, сокращенное или полное наименование международной, межправительственной или негосударственной некоммерческой организации;  2) полное или сокращенное имя исторической или известной личности в Республике Узбекистан без разрешения, выдаваемого в установленном порядке;  3) обозначений, ложных или способных ввести в заблуждение потребителя относительно обладателя фирменного наименования, предмета деятельности или страны его происхождения;  4) обозначений, противоречащих интересам общества, принципам гуманности и морали.  Фирменное наименование также не должно содержать обозначений, тождественных или сходных до степени их смешения:  с фирменными наименованиями, ранее зарегистрированными или заявленными на регистрацию в Республике Узбекистан на имя другого юридического лица, обладающими более ранним приоритетом;  с товарными знаками (знаками обслуживания), ранее зарегистрированными или заявленными на регистрацию в Республике Узбекистан на имя другого лица, а также охраняемыми без регистрации в силу международных договоров Республики Узбекистан;  с товарными знаками (знаками обслуживания), признанными общеизвестными в установленном порядке;  с наименованиями мест происхождения товаров, охраняемыми законодательством в установленном порядке, кроме случаев регистрации на имя лица, имеющего право пользования таким наименованием.  ... | 4-модда. Фирма номида кўрсатилиши лозим бўлмаган белгилар  Фирма номида:  1) давлатнинг расмий номи, халқаро, ҳукуматлараро ёки нодавлат нотижорат ташкилотининг қисқартирилган ёки тўлиқ номи;  2) тарихий ёки Ўзбекистон Республикасида машҳур бўлган шахснинг тўлиқ ёки қисқартирилган исми, белгиланган тартибда бериладиган рухсатсиз;  3) фирма номининг эгаси, унинг фаолият тури ёки у келиб чиққан мамлакат хусусидаги сохта ёки истеъмолчини чалғитиши мумкин бўлган белгилар;  4) жамият манфаатларига, инсонпарварлик ва ахлоқ принципларига зид бўлган белгилар кўрсатилмаслиги керак.  Фирма номида:  илгари Ўзбекистон Республикасида бошқа юридик шахс номига рўйхатдан ўтказилган ёки рўйхатдан ўтказиш сўраб талабнома берилган, илгарироқ устуворликка эга бўлган фирма номлари;  илгари Ўзбекистон Республикасида бошқа шахс номига рўйхатдан ўтказилган ёки рўйхатдан ўтказиш сўраб талабнома берилган, шунингдек Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларига мувофиқ рўйхатдан ўтказилмай муҳофаза қилинадиган товар белгилари (хизмат кўрсатиш белгилари);  белгиланган тартибда ҳаммага маълум деб эътироф этилган товар белгилари (хизмат кўрсатиш белгилари);  белгиланган тартибда қонунчилик билан муҳофаза қилинадиган товарлар келиб чиққан жойларнинг номлари билан, шундай номдан фойдаланиш ҳуқуқига эга бўлган шахс номига рўйхатдан ўтказиш ҳоллари бундан мустасно, адаштириб юбориш даражасида бир хил ёки уларга ўхшаш бўлган белгилар ҳам кўрсатилмаслиги керак.  ...  Статья 4. Обозначения, которые не должны содержаться в фирменном наименовании  Фирменное наименование не должно содержать:  1) официальное название государства, сокращенное или полное наименование международной, межправительственной или негосударственной некоммерческой организации;  2) полное или сокращенное имя исторической или известной личности в Республике Узбекистан без разрешения, выдаваемого в установленном порядке;  3) обозначений, ложных или способных ввести в заблуждение потребителя относительно обладателя фирменного наименования, предмета деятельности или страны его происхождения;  4) обозначений, противоречащих интересам общества, принципам гуманности и морали.  Фирменное наименование также не должно содержать обозначений, тождественных или сходных до степени их смешения:  с фирменными наименованиями, ранее зарегистрированными или заявленными на регистрацию в Республике Узбекистан на имя другого юридического лица, обладающими более ранним приоритетом;  с товарными знаками (знаками обслуживания), ранее зарегистрированными или заявленными на регистрацию в Республике Узбекистан на имя другого лица, а также охраняемыми без регистрации в силу международных договоров Республики Узбекистан;  с товарными знаками (знаками обслуживания), признанными общеизвестными в установленном порядке;  с наименованиями мест происхождения товаров, охраняемыми законодательством в установленном порядке, кроме случаев регистрации на имя лица, имеющего право пользования таким наименованием.  ... | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 6-модда. Фирма номига бўлган ҳуқуқ  Юридик шахс ўз фирма номидан фойдаланишда ва бошқа юридик шахсларга ушбу фирма номидан фойдаланиш ҳуқуқини беришда мутлақ ҳуқуқга эга.  Чет эл юридик шахсининг фирма номига бўлган мутлақ ҳуқуқи шу юридик шахс таъсис этилган мамлакатнинг **қонун ҳужжатларида** белгиланган ҳужжат билан тасдиқланади.  Статья 6. Право на фирменное наименование  Юридическое лицо имеет исключительное право использовать свое фирменное наименование и предоставлять право на использование фирменного наименования другим юридическим лицам.  Исключительное право иностранного юридического лица на фирменное наименование удостоверяется документом, установленным законодательством страны учреждения этого юридического лица. | 6-модда. Фирма номига бўлган ҳуқуқ  Юридик шахс ўз фирма номидан фойдаланишда ва бошқа юридик шахсларга ушбу фирма номидан фойдаланиш ҳуқуқини беришда мутлақ ҳуқуқга эга.  Чет эл юридик шахсининг фирма номига бўлган мутлақ ҳуқуқи шу юридик шахс таъсис этилган мамлакатнинг **қонунчиликда** белгиланган ҳужжат билан тасдиқланади.  Статья 6. Право на фирменное наименование  Юридическое лицо имеет исключительное право использовать свое фирменное наименование и предоставлять право на использование фирменного наименования другим юридическим лицам.  Исключительное право иностранного юридического лица на фирменное наименование удостоверяется документом, установленным законодательством страны учреждения этого юридического лица. | 6-модда. Фирма номига бўлган ҳуқуқ  Юридик шахс ўз фирма номидан фойдаланишда ва бошқа юридик шахсларга ушбу фирма номидан фойдаланиш ҳуқуқини беришда мутлақ ҳуқуқга эга.  Чет эл юридик шахсининг фирма номига бўлган мутлақ ҳуқуқи шу юридик шахс таъсис этилган мамлакатнинг қонунчиликда белгиланган ҳужжат билан тасдиқланади.  Статья 6. Право на фирменное наименование  Юридическое лицо имеет исключительное право использовать свое фирменное наименование и предоставлять право на использование фирменного наименования другим юридическим лицам.  Исключительное право иностранного юридического лица на фирменное наименование удостоверяется документом, установленным законодательством страны учреждения этого юридического лица. | **Ўзгаришсиз** | |
| 8-модда. Фирма номидан фойдаланиш ҳуқуқини бериш  Юридик шахс (лицензиар) ўз фирма номидан фойдаланиш учун бошқа юридик шахсга (лицензиатга) **қонун ҳужжатларига** мувофиқ улар ўртасида тузилган лицензия шартномаси ёки комплекс тадбиркорлик лицензияси шартномаси асосида рухсат бериши мумкин.  ...  Статья 8. Предоставление права на использование фирменного наименования  Юридическое лицо (лицензиар) может разрешить другому юридическому лицу (лицензиату) использование своего фирменного наименования на основании заключенного между ними лицензионного договора или договора комплексной предпринимательской лицензии в соответствии с законодательством.  ... | 8-модда. Фирма номидан фойдаланиш ҳуқуқини бериш  Юридик шахс (лицензиар) ўз фирма номидан фойдаланиш учун бошқа юридик шахсга (лицензиатга) **қонунчиликка** мувофиқ улар ўртасида тузилган лицензия шартномаси ёки комплекс тадбиркорлик лицензияси шартномаси асосида рухсат бериши мумкин.  ...  Статья 8. Предоставление права на использование фирменного наименования  Юридическое лицо (лицензиар) может разрешить другому юридическому лицу (лицензиату) использование своего фирменного наименования на основании заключенного между ними лицензионного договора или договора комплексной предпринимательской лицензии в соответствии с законодательством.  ... | 8-модда. Фирма номидан фойдаланиш ҳуқуқини бериш  Юридик шахс (лицензиар) ўз фирма номидан фойдаланиш учун бошқа юридик шахсга (лицензиатга) қонунчиликка мувофиқ улар ўртасида тузилган лицензия шартномаси ёки комплекс тадбиркорлик лицензияси шартномаси асосида рухсат бериши мумкин.  ...  Статья 8. Предоставление права на использование фирменного наименования  Юридическое лицо (лицензиар) может разрешить другому юридическому лицу (лицензиату) использование своего фирменного наименования на основании заключенного между ними лицензионного договора или договора комплексной предпринимательской лицензии в соответствии с законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 12-модда. Фирма номига бўлган ҳуқуқни ҳимоя қилиш усуллари  Фирма номига бўлган мутлақ ҳуқуқни ундан ноқонуний фойдаланишдан ҳимоя қилиш:  юридик шахснинг ишчанлик обрўсини ҳимоя қилиш мақсадида суд қарори тўғрисида оммавий ахборот воситаларида эълон қилиш;  ноқонуний фойдаланилган фирма номини контрафакт товарлар, ёрлиқлар, идишлар ва ўровлардан ҳуқуқбузар ҳисобидан олиб ташлаш;  ноқонуний фойдаланилган фирма номини контрафакт товарлар, ёрлиқлар, идишлар ва ўровлардан олиб ташлаш мумкин бўлмаган тақдирда, уларни ҳуқуқбузар ҳисобидан йўқ қилиб ташлаш;  контрафакт товарлар, ёрлиқлар, идишлар ва ўровларни фирма номига бўлган ҳуқуққа эгалик қилувчи юридик шахсга бериш орқали амалга оширилади.  Фирма номига бўлган мутлақ ҳуқуқни ундан ноқонуний фойдаланишдан ҳимоя қилиш **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқача усуллар билан ҳам амалга оширилиши мумкин.  Статья 12. Способы защиты права на фирменное наименование  Защита исключительного права на фирменное наименование от незаконного использования осуществляется путем:  публикации в средствах массовой информации о решении суда в целях защиты деловой репутации юридического лица;  удаления за счет нарушителя с контрафактных товаров, этикеток, упаковок незаконно используемого фирменного наименования;  уничтожения за счет нарушителя контрафактных товаров, этикеток, упаковок в случае невозможности удаления с них незаконно используемого фирменного наименования;  передачи контрафактных товаров, этикеток, упаковок юридическому лицу, обладающему правом на фирменное наименование.  Защита исключительного права на фирменное наименование от незаконного использования может осуществляться иными способами в соответствии с законодательством. | 12-модда. Фирма номига бўлган ҳуқуқни ҳимоя қилиш усуллари  Фирма номига бўлган мутлақ ҳуқуқни ундан ноқонуний фойдаланишдан ҳимоя қилиш:  юридик шахснинг ишчанлик обрўсини ҳимоя қилиш мақсадида суд қарори тўғрисида оммавий ахборот воситаларида эълон қилиш;  ноқонуний фойдаланилган фирма номини контрафакт товарлар, ёрлиқлар, идишлар ва ўровлардан ҳуқуқбузар ҳисобидан олиб ташлаш;  ноқонуний фойдаланилган фирма номини контрафакт товарлар, ёрлиқлар, идишлар ва ўровлардан олиб ташлаш мумкин бўлмаган тақдирда, уларни ҳуқуқбузар ҳисобидан йўқ қилиб ташлаш;  контрафакт товарлар, ёрлиқлар, идишлар ва ўровларни фирма номига бўлган ҳуқуққа эгалик қилувчи юридик шахсга бериш орқали амалга оширилади.  Фирма номига бўлган мутлақ ҳуқуқни ундан ноқонуний фойдаланишдан ҳимоя қилиш **қонунчиликка** мувофиқ бошқача усуллар билан ҳам амалга оширилиши мумкин.  Статья 12. Способы защиты права на фирменное наименование  Защита исключительного права на фирменное наименование от незаконного использования осуществляется путем:  публикации в средствах массовой информации о решении суда в целях защиты деловой репутации юридического лица;  удаления за счет нарушителя с контрафактных товаров, этикеток, упаковок незаконно используемого фирменного наименования;  уничтожения за счет нарушителя контрафактных товаров, этикеток, упаковок в случае невозможности удаления с них незаконно используемого фирменного наименования;  передачи контрафактных товаров, этикеток, упаковок юридическому лицу, обладающему правом на фирменное наименование.  Защита исключительного права на фирменное наименование от незаконного использования может осуществляться иными способами в соответствии с законодательством. | 12-модда. Фирма номига бўлган ҳуқуқни ҳимоя қилиш усуллари  Фирма номига бўлган мутлақ ҳуқуқни ундан ноқонуний фойдаланишдан ҳимоя қилиш:  юридик шахснинг ишчанлик обрўсини ҳимоя қилиш мақсадида суд қарори тўғрисида оммавий ахборот воситаларида эълон қилиш;  ноқонуний фойдаланилган фирма номини контрафакт товарлар, ёрлиқлар, идишлар ва ўровлардан ҳуқуқбузар ҳисобидан олиб ташлаш;  ноқонуний фойдаланилган фирма номини контрафакт товарлар, ёрлиқлар, идишлар ва ўровлардан олиб ташлаш мумкин бўлмаган тақдирда, уларни ҳуқуқбузар ҳисобидан йўқ қилиб ташлаш;  контрафакт товарлар, ёрлиқлар, идишлар ва ўровларни фирма номига бўлган ҳуқуққа эгалик қилувчи юридик шахсга бериш орқали амалга оширилади.  Фирма номига бўлган мутлақ ҳуқуқни ундан ноқонуний фойдаланишдан ҳимоя қилиш қонунчиликка мувофиқ бошқача усуллар билан ҳам амалга оширилиши мумкин.  Статья 12. Способы защиты права на фирменное наименование  Защита исключительного права на фирменное наименование от незаконного использования осуществляется путем:  публикации в средствах массовой информации о решении суда в целях защиты деловой репутации юридического лица;  удаления за счет нарушителя с контрафактных товаров, этикеток, упаковок незаконно используемого фирменного наименования;  уничтожения за счет нарушителя контрафактных товаров, этикеток, упаковок в случае невозможности удаления с них незаконно используемого фирменного наименования;  передачи контрафактных товаров, этикеток, упаковок юридическому лицу, обладающему правом на фирменное наименование.  Защита исключительного права на фирменное наименование от незаконного использования может осуществляться иными способами в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 14-модда. Низоларни ҳал этиш  Фирма номларини ҳуқуқий жиҳатдан муҳофаза қилиш ва улардан фойдаланиш соҳасидаги низолар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 14. Разрешение споров  Споры в области правовой охраны и использования фирменных наименований разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 14-модда. Низоларни ҳал этиш  Фирма номларини ҳуқуқий жиҳатдан муҳофаза қилиш ва улардан фойдаланиш соҳасидаги низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 14. Разрешение споров  Споры в области правовой охраны и использования фирменных наименований разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 14-модда. Низоларни ҳал этиш  Фирма номларини ҳуқуқий жиҳатдан муҳофаза қилиш ва улардан фойдаланиш соҳасидаги низолар қонунчиликда белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 14. Разрешение споров  Споры в области правовой охраны и использования фирменных наименований разрешаются в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 15-модда. Фирма номлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Фирма номлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 15. Ответственность за нарушение законодательства о фирменных наименованиях  Лица, виновные в нарушении законодательства о фирменных наименованиях, несут ответственность в установленном порядке. | 15-модда. Фирма номлари тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Фирма номлари тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 15. Ответственность за нарушение законодательства о фирменных наименованиях  Лица, виновные в нарушении законодательства о фирменных наименованиях, несут ответственность в установленном порядке. | 15-модда. Фирма номлари тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Фирма номлари тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 15. Ответственность за нарушение законодательства о фирменных наименованиях  Лица, виновные в нарушении законодательства о фирменных наименованиях, несут ответственность в установленном порядке. | **Ўзгаришсиз** | |
| 16-модда. **Қонун ҳужжатларини** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  ...  Статья 16. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом  ... | 16-модда. **Қонунчиликни** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  ...  Статья 16. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом  ... | 16-модда. Қонунчиликни ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  ...  Статья 16. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| **181. Ўзбекистон Республикасининг 2006 йил 20 сентябрда қабул қилинган “Микрокредит ташкилотлари тўғрисида”ги ЎРҚ–53-сонли Қонуни** | | | | |
| 2-модда. Микрокредит ташкилотлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Микрокредит ташкилотлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларида**н иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг микрокредит ташкилотлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о микрокредитных организациях  Законодательство о микрокредитных организациях состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о микрокредитных организациях, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Микрокредит ташкилотлари тўғрисидаги **қонунчилик**  Микрокредит ташкилотлари тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг микрокредит ташкилотлари тўғрисидаги **қонунчиликда** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о микрокредитных организациях  Законодательство о микрокредитных организациях состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о микрокредитных организациях, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Микрокредит ташкилотлари тўғрисидаги қонунчилик  Микрокредит ташкилотлари тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг микрокредит ташкилотлари тўғрисидаги қонунчиликда назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о микрокредитных организациях  Законодательство о микрокредитных организациях состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о микрокредитных организациях, то применяются правила международного договора. | **Ўзгаришсиз** | |
| 4-модда. Микрокредит ташкилотларини ташкил этиш  Микрокредит ташкилотлари юридик ва (ёки) жисмоний шахслар томонидан **қонун ҳужжатларига** мувофиқ ҳар қандай ташкилий-ҳуқуқий шаклда ташкил этилиши мумкин.  ...  Статья 4. Создание микрокредитных организаций  Микрокредитные организации могут быть созданы юридическими и (или) физическими лицами в любой организационно-правовой форме в соответствии с законодательством.  ... | 4-модда. Микрокредит ташкилотларини ташкил этиш  Микрокредит ташкилотлари юридик ва (ёки) жисмоний шахслар томонидан **қонунчиликка** мувофиқ ҳар қандай ташкилий-ҳуқуқий шаклда ташкил этилиши мумкин.  ...  Статья 4. Создание микрокредитных организаций  Микрокредитные организации могут быть созданы юридическими и (или) физическими лицами в любой организационно-правовой форме в соответствии с законодательством.  ... | 4-модда. Микрокредит ташкилотларини ташкил этиш  Микрокредит ташкилотлари юридик ва (ёки) жисмоний шахслар томонидан қонунчиликка мувофиқ ҳар қандай ташкилий-ҳуқуқий шаклда ташкил этилиши мумкин.  ...  Статья 4. Создание микрокредитных организаций  Микрокредитные организации могут быть созданы юридическими и (или) физическими лицами в любой организационно-правовой форме в соответствии с законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 5-модда. Микрокредит ташкилотининг таъсис ҳужжатлари  Микрокредит ташкилоти таъсис ҳужжатлари асосида фаолият кўрсатади.  Микрокредит ташкилотининг таъсис ҳужжатларида муайян ташкилий-ҳуқуқий шаклдаги юридик шахслар учун **қонун ҳужжатларида** белгиланган маълумотларга қўшимча равишда қуйидаги маълумотлар бўлиши керак:  ...  Статья 5. Учредительные документы микрокредитной организации  Микрокредитная организация действует на основании учредительных документов.  Учредительные документы микрокредитной организации дополнительно к сведениям, установленным законодательством для определенных организационно-правовых форм юридических лиц, должны содержать следующие сведения:  ... | 5-модда. Микрокредит ташкилотининг таъсис ҳужжатлари  Микрокредит ташкилоти таъсис ҳужжатлари асосида фаолият кўрсатади.  Микрокредит ташкилотининг таъсис ҳужжатларида муайян ташкилий-ҳуқуқий шаклдаги юридик шахслар учун **қонунчиликда** белгиланган маълумотларга қўшимча равишда қуйидаги маълумотлар бўлиши керак:  ...  Статья 5. Учредительные документы микрокредитной организации  Микрокредитная организация действует на основании учредительных документов.  Учредительные документы микрокредитной организации дополнительно к сведениям, установленным законодательством для определенных организационно-правовых форм юридических лиц, должны содержать следующие сведения:  ... | 5-модда. Микрокредит ташкилотининг таъсис ҳужжатлари  Микрокредит ташкилоти таъсис ҳужжатлари асосида фаолият кўрсатади.  Микрокредит ташкилотининг таъсис ҳужжатларида муайян ташкилий-ҳуқуқий шаклдаги юридик шахслар учун қонунчиликда белгиланган маълумотларга қўшимча равишда қуйидаги маълумотлар бўлиши керак:  ...  Статья 5. Учредительные документы микрокредитной организации  Микрокредитная организация действует на основании учредительных документов.  Учредительные документы микрокредитной организации дополнительно к сведениям, установленным законодательством для определенных организационно-правовых форм юридических лиц, должны содержать следующие сведения:  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 8-модда. Микрокредит ташкилотларини давлат рўйхатидан ўтказиш  Микрокредит ташкилотлари **қонун ҳужжатларига** мувофиқ давлат рўйхатидан ўтказилиши керак.  Статья 8. Государственная регистрация микрокредитных организаций  Микрокредитные организации подлежат государственной регистрации в соответствии с законодательством. | 8-модда. Микрокредит ташкилотларини давлат рўйхатидан ўтказиш  Микрокредит ташкилотлари **қонунчиликка** мувофиқ давлат рўйхатидан ўтказилиши керак.  Статья 8. Государственная регистрация микрокредитных организаций  Микрокредитные организации подлежат государственной регистрации в соответствии с законодательством. | 8-модда. Микрокредит ташкилотларини давлат рўйхатидан ўтказиш  Микрокредит ташкилотлари қонунчиликка мувофиқ давлат рўйхатидан ўтказилиши керак.  Статья 8. Государственная регистрация микрокредитных организаций  Микрокредитные организации подлежат государственной регистрации в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 11-модда. Лицензия беришни рад этиш  Тақдим этилган ҳужжатлар **қонун ҳужжатларида** белгиланган талабларга мувофиқ бўлмаган ва уларда ишончсиз ёки бузиб кўрсатилган маълумотлар мавжуд бўлган ҳолларда, Ўзбекистон Республикаси Марказий банки микрокредит ташкилотига лицензия беришни рад этиши мумкин.  Микрокредит ташкилотига лицензия беришни рад этиш тўғрисидаги қарор буюртма берувчига рад этиш сабаблари ҳамда буюртма берувчи мазкур сабабларни бартараф этиб, ҳужжатларни такроран кўриб чиқиш учун тақдим этиши мумкин бўлган муддат кўрсатилган ҳолда ёзма шаклда юборилади. Бунда лицензия беришни рад этиш тўғрисидаги қарорда кўрсатилган муддат камчиликларни бартараф этиш учун зарур бўлган вақтга мутаносиб бўлиши керак.  Микрокредит ташкилотига лицензия бериш учун тақдим этилган ҳужжатларни такроран кўриб чиқиш ариза барча зарур ҳужжатлар билан бирга олинган кундан эътиборан ўн беш кундан кўп бўлмаган муддатда амалга оширилади. Микрокредит ташкилотига лицензия беришни рад этиш тўғрисидаги қарорда кўрсатилган муддат ўтганидан кейин берилган ариза янгидан берилган деб ҳисобланади.  Микрокредит ташкилотига лицензия бериш тўғрисидаги ариза такроран кўриб чиқилаётганда лицензия беришни рад этиш ҳақидаги хабарномада илгари кўрсатилмаган янги асослар бўйича лицензия беришни рад этишга йўл қўйилмайди.  Микрокредит ташкилотига лицензия беришни рад этиш тўғрисидаги қарор устидан **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда судга шикоят қилиниши мумкин.  Статья 11. Отказ в выдаче лицензии  Центральный банк Республики Узбекистан может отказать в выдаче лицензии микрокредитной организации в случаях несоответствия представленных документов требованиям, установленным законодательством, и наличия в них недостоверных или искаженных сведений.  Решение об отказе в выдаче лицензии микрокредитной организации направляется заявителю в письменной форме с указанием причин отказа и срока, в течение которого заявитель, устранив указанные причины, может представить документы для повторного рассмотрения. При этом срок, указанный в решении об отказе в выдаче лицензии, должен быть соразмерным времени, необходимому для устранения недостатков.  Повторное рассмотрение документов, представленных для выдачи лицензии микрокредитной организации, осуществляется в срок, не превышающий пятнадцати дней со дня получения заявления со всеми необходимыми документами. Заявление, поданное по истечении срока, указанного в решении об отказе в выдаче лицензии микрокредитной организации, считается вновь поданным.  При повторном рассмотрении заявления о выдаче лицензии микрокредитной организации не допускается отказ в выдаче лицензии по новым основаниям, ранее не указанным в уведомлении об отказе.  Решение об отказе в выдаче лицензии микрокредитной организации может быть обжаловано в суд в установленном законодательством порядке. | 11-модда. Лицензия беришни рад этиш  Тақдим этилган ҳужжатлар **қонунчиликда** белгиланган талабларга мувофиқ бўлмаган ва уларда ишончсиз ёки бузиб кўрсатилган маълумотлар мавжуд бўлган ҳолларда, Ўзбекистон Республикаси Марказий банки микрокредит ташкилотига лицензия беришни рад этиши мумкин.  Микрокредит ташкилотига лицензия беришни рад этиш тўғрисидаги қарор буюртма берувчига рад этиш сабаблари ҳамда буюртма берувчи мазкур сабабларни бартараф этиб, ҳужжатларни такроран кўриб чиқиш учун тақдим этиши мумкин бўлган муддат кўрсатилган ҳолда ёзма шаклда юборилади. Бунда лицензия беришни рад этиш тўғрисидаги қарорда кўрсатилган муддат камчиликларни бартараф этиш учун зарур бўлган вақтга мутаносиб бўлиши керак.  Микрокредит ташкилотига лицензия бериш учун тақдим этилган ҳужжатларни такроран кўриб чиқиш ариза барча зарур ҳужжатлар билан бирга олинган кундан эътиборан ўн беш кундан кўп бўлмаган муддатда амалга оширилади. Микрокредит ташкилотига лицензия беришни рад этиш тўғрисидаги қарорда кўрсатилган муддат ўтганидан кейин берилган ариза янгидан берилган деб ҳисобланади.  Микрокредит ташкилотига лицензия бериш тўғрисидаги ариза такроран кўриб чиқилаётганда лицензия беришни рад этиш ҳақидаги хабарномада илгари кўрсатилмаган янги асослар бўйича лицензия беришни рад этишга йўл қўйилмайди.  Микрокредит ташкилотига лицензия беришни рад этиш тўғрисидаги қарор устидан **қонунчиликда** белгиланган тартибда судга шикоят қилиниши мумкин.  Статья 11. Отказ в выдаче лицензии  Центральный банк Республики Узбекистан может отказать в выдаче лицензии микрокредитной организации в случаях несоответствия представленных документов требованиям, установленным законодательством, и наличия в них недостоверных или искаженных сведений.  Решение об отказе в выдаче лицензии микрокредитной организации направляется заявителю в письменной форме с указанием причин отказа и срока, в течение которого заявитель, устранив указанные причины, может представить документы для повторного рассмотрения. При этом срок, указанный в решении об отказе в выдаче лицензии, должен быть соразмерным времени, необходимому для устранения недостатков.  Повторное рассмотрение документов, представленных для выдачи лицензии микрокредитной организации, осуществляется в срок, не превышающий пятнадцати дней со дня получения заявления со всеми необходимыми документами. Заявление, поданное по истечении срока, указанного в решении об отказе в выдаче лицензии микрокредитной организации, считается вновь поданным.  При повторном рассмотрении заявления о выдаче лицензии микрокредитной организации не допускается отказ в выдаче лицензии по новым основаниям, ранее не указанным в уведомлении об отказе.  Решение об отказе в выдаче лицензии микрокредитной организации может быть обжаловано в суд в установленном законодательством порядке. | 11-модда. Лицензия беришни рад этиш  Тақдим этилган ҳужжатлар қонунчиликда белгиланган талабларга мувофиқ бўлмаган ва уларда ишончсиз ёки бузиб кўрсатилган маълумотлар мавжуд бўлган ҳолларда, Ўзбекистон Республикаси Марказий банки микрокредит ташкилотига лицензия беришни рад этиши мумкин.  Микрокредит ташкилотига лицензия беришни рад этиш тўғрисидаги қарор буюртма берувчига рад этиш сабаблари ҳамда буюртма берувчи мазкур сабабларни бартараф этиб, ҳужжатларни такроран кўриб чиқиш учун тақдим этиши мумкин бўлган муддат кўрсатилган ҳолда ёзма шаклда юборилади. Бунда лицензия беришни рад этиш тўғрисидаги қарорда кўрсатилган муддат камчиликларни бартараф этиш учун зарур бўлган вақтга мутаносиб бўлиши керак.  Микрокредит ташкилотига лицензия бериш учун тақдим этилган ҳужжатларни такроран кўриб чиқиш ариза барча зарур ҳужжатлар билан бирга олинган кундан эътиборан ўн беш кундан кўп бўлмаган муддатда амалга оширилади. Микрокредит ташкилотига лицензия беришни рад этиш тўғрисидаги қарорда кўрсатилган муддат ўтганидан кейин берилган ариза янгидан берилган деб ҳисобланади.  Микрокредит ташкилотига лицензия бериш тўғрисидаги ариза такроран кўриб чиқилаётганда лицензия беришни рад этиш ҳақидаги хабарномада илгари кўрсатилмаган янги асослар бўйича лицензия беришни рад этишга йўл қўйилмайди.  Микрокредит ташкилотига лицензия беришни рад этиш тўғрисидаги қарор устидан қонунчиликда белгиланган тартибда судга шикоят қилиниши мумкин.  Статья 11. Отказ в выдаче лицензии  Центральный банк Республики Узбекистан может отказать в выдаче лицензии микрокредитной организации в случаях несоответствия представленных документов требованиям, установленным законодательством, и наличия в них недостоверных или искаженных сведений.  Решение об отказе в выдаче лицензии микрокредитной организации направляется заявителю в письменной форме с указанием причин отказа и срока, в течение которого заявитель, устранив указанные причины, может представить документы для повторного рассмотрения. При этом срок, указанный в решении об отказе в выдаче лицензии, должен быть соразмерным времени, необходимому для устранения недостатков.  Повторное рассмотрение документов, представленных для выдачи лицензии микрокредитной организации, осуществляется в срок, не превышающий пятнадцати дней со дня получения заявления со всеми необходимыми документами. Заявление, поданное по истечении срока, указанного в решении об отказе в выдаче лицензии микрокредитной организации, считается вновь поданным.  При повторном рассмотрении заявления о выдаче лицензии микрокредитной организации не допускается отказ в выдаче лицензии по новым основаниям, ранее не указанным в уведомлении об отказе.  Решение об отказе в выдаче лицензии микрокредитной организации может быть обжаловано в суд в установленном законодательством порядке. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 12-модда. Лицензиянинг амал қилишини тўхтатиб туриш ёки тугатиш, шунингдек уни қайта расмийлаштириш ва бекор қилиш  Лицензиянинг амал қилишини тўхтатиб туриш тўғрисидаги қарор қуйидаги ҳолларда қабул қилинади:  микрокредит ташкилоти томонидан микрокредит ташкилотлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** талаблари, шу жумладан лицензия талаблари ва шартлари бузилганда;  микрокредит ташкилоти томонидан унинг фаолиятида аниқланган қоидабузарликларни бартараф этиш мажбуриятини юкловчи қарорлар бажарилмаганда.  Лицензиянинг амал қилишини тугатиш тўғрисидаги қарор қуйидаги ҳолларда қабул қилинади:  микрокредит ташкилоти тўловга қобилиятсиз бўлиб қолганда;  микрокредит ташкилотлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини**нг, белгиланган иқтисодий нормативларнинг талаблари мунтазам равишда бузилганда ва ҳисобот маълумотлари бузиб кўрсатилганда;  микромолиявий хизматлар кўрсатиш бўйича фаолиятни амалга ошириш лицензия берилган пайтдан эътиборан олти ойдан ортиқ кечикканда.  Лицензиянинг амал қилишини тугатиш тўғрисидаги қарор қонунга мувофиқ бошқа ҳолларда ҳам қабул қилиниши мумкин.  Лицензияни қайта расмийлаштириш **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган тартибда микрокредит ташкилоти қайта тузилган, унинг номи, жойлашган ери (почта манзили) ўзгарган ҳолларда амалга оширилади.  ...  Статья 12. Приостановление или прекращение действия лицензии, а также ее переоформление и аннулирование  Решение о приостановлении действия лицензии принимается в случаях:  нарушения микрокредитной организацией требований законодательства о микрокредитных организациях, в том числе лицензионных требований и условий;  невыполнения микрокредитной организацией решений, обязывающих устранить выявленные в ее деятельности нарушения.  Решение о прекращении действия лицензии принимается в случаях:  наступления неплатежеспособности микрокредитной организации;  систематического нарушения требований законодательства о микрокредитных организациях, установленных экономических нормативов и искажения отчетных данных;  задержки осуществления деятельности по предоставлению микрофинансовых услуг более чем на шесть месяцев с момента выдачи лицензии.  Решение о прекращении действия лицензии может приниматься и в иных случаях в соответствии с законом.  Переоформление лицензии осуществляется в случаях преобразования микрокредитной организации, изменения ее наименования, местонахождения (почтового адреса) в порядке, предусмотренном законодательством.  ... | 12-модда. Лицензиянинг амал қилишини тўхтатиб туриш ёки тугатиш, шунингдек уни қайта расмийлаштириш ва бекор қилиш  Лицензиянинг амал қилишини тўхтатиб туриш тўғрисидаги қарор қуйидаги ҳолларда қабул қилинади:  микрокредит ташкилоти томонидан микрокредит ташкилотлари тўғрисидаги **қонунчилик** талаблари, шу жумладан лицензия талаблари ва шартлари бузилганда;  микрокредит ташкилоти томонидан унинг фаолиятида аниқланган қоидабузарликларни бартараф этиш мажбуриятини юкловчи қарорлар бажарилмаганда.  Лицензиянинг амал қилишини тугатиш тўғрисидаги қарор қуйидаги ҳолларда қабул қилинади:  микрокредит ташкилоти тўловга қобилиятсиз бўлиб қолганда;  микрокредит ташкилотлари тўғрисидаги **қонунчиликни**нг, белгиланган иқтисодий нормативларнинг талаблари мунтазам равишда бузилганда ва ҳисобот маълумотлари бузиб кўрсатилганда;  микромолиявий хизматлар кўрсатиш бўйича фаолиятни амалга ошириш лицензия берилган пайтдан эътиборан олти ойдан ортиқ кечикканда.  Лицензиянинг амал қилишини тугатиш тўғрисидаги қарор қонунга мувофиқ бошқа ҳолларда ҳам қабул қилиниши мумкин.  Лицензияни қайта расмийлаштириш **қонунчиликда** назарда тутилган тартибда микрокредит ташкилоти қайта тузилган, унинг номи, жойлашган ери (почта манзили) ўзгарган ҳолларда амалга оширилади.  ...  Статья 12. Приостановление или прекращение действия лицензии, а также ее переоформление и аннулирование  Решение о приостановлении действия лицензии принимается в случаях:  нарушения микрокредитной организацией требований законодательства о микрокредитных организациях, в том числе лицензионных требований и условий;  невыполнения микрокредитной организацией решений, обязывающих устранить выявленные в ее деятельности нарушения.  Решение о прекращении действия лицензии принимается в случаях:  наступления неплатежеспособности микрокредитной организации;  систематического нарушения требований законодательства о микрокредитных организациях, установленных экономических нормативов и искажения отчетных данных;  задержки осуществления деятельности по предоставлению микрофинансовых услуг более чем на шесть месяцев с момента выдачи лицензии.  Решение о прекращении действия лицензии может приниматься и в иных случаях в соответствии с законом.  Переоформление лицензии осуществляется в случаях преобразования микрокредитной организации, изменения ее наименования, местонахождения (почтового адреса) в порядке, предусмотренном законодательством.  ... | 12-модда. Лицензиянинг амал қилишини тўхтатиб туриш ёки тугатиш, шунингдек уни қайта расмийлаштириш ва бекор қилиш  Лицензиянинг амал қилишини тўхтатиб туриш тўғрисидаги қарор қуйидаги ҳолларда қабул қилинади:  микрокредит ташкилоти томонидан микрокредит ташкилотлари тўғрисидаги қонунчилик талаблари, шу жумладан лицензия талаблари ва шартлари бузилганда;  микрокредит ташкилоти томонидан унинг фаолиятида аниқланган қоидабузарликларни бартараф этиш мажбуриятини юкловчи қарорлар бажарилмаганда.  Лицензиянинг амал қилишини тугатиш тўғрисидаги қарор қуйидаги ҳолларда қабул қилинади:  микрокредит ташкилоти тўловга қобилиятсиз бўлиб қолганда;  микрокредит ташкилотлари тўғрисидаги қонунчиликнинг, белгиланган иқтисодий нормативларнинг талаблари мунтазам равишда бузилганда ва ҳисобот маълумотлари бузиб кўрсатилганда;  микромолиявий хизматлар кўрсатиш бўйича фаолиятни амалга ошириш лицензия берилган пайтдан эътиборан олти ойдан ортиқ кечикканда.  Лицензиянинг амал қилишини тугатиш тўғрисидаги қарор қонунга мувофиқ бошқа ҳолларда ҳам қабул қилиниши мумкин.  Лицензияни қайта расмийлаштириш қонунчиликда назарда тутилган тартибда микрокредит ташкилоти қайта тузилган, унинг номи, жойлашган ери (почта манзили) ўзгарган ҳолларда амалга оширилади.  ...  Статья 12. Приостановление или прекращение действия лицензии, а также ее переоформление и аннулирование  Решение о приостановлении действия лицензии принимается в случаях:  нарушения микрокредитной организацией требований законодательства о микрокредитных организациях, в том числе лицензионных требований и условий;  невыполнения микрокредитной организацией решений, обязывающих устранить выявленные в ее деятельности нарушения.  Решение о прекращении действия лицензии принимается в случаях:  наступления неплатежеспособности микрокредитной организации;  систематического нарушения требований законодательства о микрокредитных организациях, установленных экономических нормативов и искажения отчетных данных;  задержки осуществления деятельности по предоставлению микрофинансовых услуг более чем на шесть месяцев с момента выдачи лицензии.  Решение о прекращении действия лицензии может приниматься и в иных случаях в соответствии с законом.  Переоформление лицензии осуществляется в случаях преобразования микрокредитной организации, изменения ее наименования, местонахождения (почтового адреса) в порядке, предусмотренном законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 121-модда. Микрокредит ташкилотининг ҳуқуқлари  Микрокредит ташкилоти:  қарз олувчи томонидан шартномага мувофиқ мажбуриятлар бажарилишини таъминлаш шарти билан ёки бундай шартсиз микромолиявий хизматлар кўрсатишга;  буюртма берувчига микромолиявий хизмат кўрсатишни асослантирилган ҳолда рад этишга;  микромолиявий хизмат кўрсатиш ва шартнома бўйича мажбуриятларни бажариш учун зарур бўлган ҳужжатларни буюртма берувчидан сўраб олишга;  мақсадли микрокредит ўз вақтида тўланмаган ёки белгиланган мақсадда фойдаланилмаган ҳолда қарз олувчидан мажбуриятлар муддатидан илгари бажарилишини талаб қилишга;  маслаҳат ва ахборот хизматлари кўрсатишга;  микрокредит ташкилотининг қарз олувчилари томонидан мажбуриятлар бажарилмаганлиги ёки лозим даражада бажарилмаганлиги учун шартномага мувофиқ неустойка (жарима, пеня) миқдорини белгилашга;  микромолиявий хизматлар кўрсатиш учун ушбу Қонунга мувофиқ маблағлар жалб этишга ҳақли.  Микрокредит ташкилоти **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши мумкин.  Статья 121. Права микрокредитной организации  Микрокредитная организация вправе:  оказывать микрофинансовые услуги с условием обеспечения исполнения обязательств заемщиком или без такового в соответствии с договором;  мотивированно отказать заявителю в оказании микрофинансовой услуги;  запрашивать у заявителя документы, необходимые для оказания микрофинансовой услуги и исполнения обязательств по договору;  требовать досрочного выполнения обязательств заемщиком в случае несвоевременной оплаты или использования целевого микрокредита не по назначению;  оказывать консультационные и информационные услуги;  устанавливать размер неустойки (штрафа, пени) за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств заемщиками микрокредитной организации в соответствии с договором;  привлекать средства для оказания микрофинансовых услуг в соответствии с настоящим Законом.  Микрокредитная организация может иметь и иные права в соответствии с законодательством. | 121-модда. Микрокредит ташкилотининг ҳуқуқлари  Микрокредит ташкилоти:  қарз олувчи томонидан шартномага мувофиқ мажбуриятлар бажарилишини таъминлаш шарти билан ёки бундай шартсиз микромолиявий хизматлар кўрсатишга;  буюртма берувчига микромолиявий хизмат кўрсатишни асослантирилган ҳолда рад этишга;  микромолиявий хизмат кўрсатиш ва шартнома бўйича мажбуриятларни бажариш учун зарур бўлган ҳужжатларни буюртма берувчидан сўраб олишга;  мақсадли микрокредит ўз вақтида тўланмаган ёки белгиланган мақсадда фойдаланилмаган ҳолда қарз олувчидан мажбуриятлар муддатидан илгари бажарилишини талаб қилишга;  маслаҳат ва ахборот хизматлари кўрсатишга;  микрокредит ташкилотининг қарз олувчилари томонидан мажбуриятлар бажарилмаганлиги ёки лозим даражада бажарилмаганлиги учун шартномага мувофиқ неустойка (жарима, пеня) миқдорини белгилашга;  микромолиявий хизматлар кўрсатиш учун ушбу Қонунга мувофиқ маблағлар жалб этишга ҳақли.  Микрокредит ташкилоти **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши мумкин.  Статья 121. Права микрокредитной организации  Микрокредитная организация вправе:  оказывать микрофинансовые услуги с условием обеспечения исполнения обязательств заемщиком или без такового в соответствии с договором;  мотивированно отказать заявителю в оказании микрофинансовой услуги;  запрашивать у заявителя документы, необходимые для оказания микрофинансовой услуги и исполнения обязательств по договору;  требовать досрочного выполнения обязательств заемщиком в случае несвоевременной оплаты или использования целевого микрокредита не по назначению;  оказывать консультационные и информационные услуги;  устанавливать размер неустойки (штрафа, пени) за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств заемщиками микрокредитной организации в соответствии с договором;  привлекать средства для оказания микрофинансовых услуг в соответствии с настоящим Законом.  Микрокредитная организация может иметь и иные права в соответствии с законодательством. | 121-модда. Микрокредит ташкилотининг ҳуқуқлари  Микрокредит ташкилоти:  қарз олувчи томонидан шартномага мувофиқ мажбуриятлар бажарилишини таъминлаш шарти билан ёки бундай шартсиз микромолиявий хизматлар кўрсатишга;  буюртма берувчига микромолиявий хизмат кўрсатишни асослантирилган ҳолда рад этишга;  микромолиявий хизмат кўрсатиш ва шартнома бўйича мажбуриятларни бажариш учун зарур бўлган ҳужжатларни буюртма берувчидан сўраб олишга;  мақсадли микрокредит ўз вақтида тўланмаган ёки белгиланган мақсадда фойдаланилмаган ҳолда қарз олувчидан мажбуриятлар муддатидан илгари бажарилишини талаб қилишга;  маслаҳат ва ахборот хизматлари кўрсатишга;  микрокредит ташкилотининг қарз олувчилари томонидан мажбуриятлар бажарилмаганлиги ёки лозим даражада бажарилмаганлиги учун шартномага мувофиқ неустойка (жарима, пеня) миқдорини белгилашга;  микромолиявий хизматлар кўрсатиш учун ушбу Қонунга мувофиқ маблағлар жалб этишга ҳақли.  Микрокредит ташкилоти қонунчиликка мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши мумкин.  Статья 121. Права микрокредитной организации  Микрокредитная организация вправе:  оказывать микрофинансовые услуги с условием обеспечения исполнения обязательств заемщиком или без такового в соответствии с договором;  мотивированно отказать заявителю в оказании микрофинансовой услуги;  запрашивать у заявителя документы, необходимые для оказания микрофинансовой услуги и исполнения обязательств по договору;  требовать досрочного выполнения обязательств заемщиком в случае несвоевременной оплаты или использования целевого микрокредита не по назначению;  оказывать консультационные и информационные услуги;  устанавливать размер неустойки (штрафа, пени) за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств заемщиками микрокредитной организации в соответствии с договором;  привлекать средства для оказания микрофинансовых услуг в соответствии с настоящим Законом.  Микрокредитная организация может иметь и иные права в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 122-модда. Микрокредит ташкилотининг мажбуриятлари  Микрокредит ташкилоти:  буюртма берувчига унинг ҳуқуқ ва мажбуриятлари тўғрисида, шу жумладан шартнома бўйича мажбуриятларнинг бажарилмаслиги ёки лозим даражада бажарилмаслиги оқибатлари, микромолиявий хизматлар кўрсатиш билан боғлиқ барча харажатлар тўғрисида, шунингдек кўрсатиладиган микромолиявий хизмат бўйича фоиз ставкаси ҳақида тўғри ҳамда тўлиқ ахборотни ёзма шаклда хабар қилиши;  шартномада белгиланган тартибда ва муддатларда микромолиявий хизматлар кўрсатиши;  шартнома бўйича мажбуриятлар бажарилмаганлиги ёки лозим даражада бажарилмаганлиги натижасида қарз олувчига етказилган зарарнинг ўрнини қоплаши;  белгиланган энг кам миқдордан паст бўлмаган устав фондига эга бўлиши;  молиявий ва касса операциялари ўтказиш қоидаларига, шунингдек белгиланган иқтисодий нормативларга риоя қилиши;  **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бухгалтерия ҳисоби, ҳисоботини ва бошқа ҳужжатларни юритиши;  ҳисоботни белгиланган тартибда ўз вақтида тақдим этиши;  текшириш ўтказиш учун юборилган Ўзбекистон Республикаси Марказий банки вакилларига ҳужжатлар ва микрокредит ташкилоти фаолияти тўғрисидаги бошқа ахборот манбаларидан фойдаланиш имкониятини таъминлаши шарт.  Микрокредит ташкилотининг зиммасида **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 122. Обязанности микрокредитной организации  Микрокредитная организация обязана:  сообщать в письменной форме заявителю достоверную и полную информацию о его правах и обязанностях, в том числе о последствиях неисполнения или ненадлежащего исполнения обязательств по договору, всех затратах, связанных с оказанием микрофинансовой услуги, а также о процентной ставке по оказываемой микрофинансовой услуге;  оказывать микрофинансовые услуги в порядке и сроки, установленные договором;  возмещать заемщику убытки, причиненные в результате неисполнения или ненадлежащего исполнения обязательств по договору;  иметь уставный фонд не ниже установленного минимального размера;  соблюдать правила проведения финансовых и кассовых операций, а также установленные экономические нормативы;  вести бухгалтерский учет, отчетность и другую документацию в соответствии с законодательством;  своевременно представлять отчетность в установленном порядке;  обеспечивать представителям Центрального банка Республики Узбекистан, направленным для проведения проверки, доступ к документам и другим источникам информации о деятельности микрокредитной организации.  Микрокредитная организация может нести и иные обязанности в соответствии с законодательством. | 122-модда. Микрокредит ташкилотининг мажбуриятлари  Микрокредит ташкилоти:  буюртма берувчига унинг ҳуқуқ ва мажбуриятлари тўғрисида, шу жумладан шартнома бўйича мажбуриятларнинг бажарилмаслиги ёки лозим даражада бажарилмаслиги оқибатлари, микромолиявий хизматлар кўрсатиш билан боғлиқ барча харажатлар тўғрисида, шунингдек кўрсатиладиган микромолиявий хизмат бўйича фоиз ставкаси ҳақида тўғри ҳамда тўлиқ ахборотни ёзма шаклда хабар қилиши;  шартномада белгиланган тартибда ва муддатларда микромолиявий хизматлар кўрсатиши;  шартнома бўйича мажбуриятлар бажарилмаганлиги ёки лозим даражада бажарилмаганлиги натижасида қарз олувчига етказилган зарарнинг ўрнини қоплаши;  белгиланган энг кам миқдордан паст бўлмаган устав фондига эга бўлиши;  молиявий ва касса операциялари ўтказиш қоидаларига, шунингдек белгиланган иқтисодий нормативларга риоя қилиши;  **қонунчиликка** мувофиқ бухгалтерия ҳисоби, ҳисоботини ва бошқа ҳужжатларни юритиши;  ҳисоботни белгиланган тартибда ўз вақтида тақдим этиши;  текшириш ўтказиш учун юборилган Ўзбекистон Республикаси Марказий банки вакилларига ҳужжатлар ва микрокредит ташкилоти фаолияти тўғрисидаги бошқа ахборот манбаларидан фойдаланиш имкониятини таъминлаши шарт.  Микрокредит ташкилотининг зиммасида **қонунчиликка** мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 122. Обязанности микрокредитной организации  Микрокредитная организация обязана:  сообщать в письменной форме заявителю достоверную и полную информацию о его правах и обязанностях, в том числе о последствиях неисполнения или ненадлежащего исполнения обязательств по договору, всех затратах, связанных с оказанием микрофинансовой услуги, а также о процентной ставке по оказываемой микрофинансовой услуге;  оказывать микрофинансовые услуги в порядке и сроки, установленные договором;  возмещать заемщику убытки, причиненные в результате неисполнения или ненадлежащего исполнения обязательств по договору;  иметь уставный фонд не ниже установленного минимального размера;  соблюдать правила проведения финансовых и кассовых операций, а также установленные экономические нормативы;  вести бухгалтерский учет, отчетность и другую документацию в соответствии с законодательством;  своевременно представлять отчетность в установленном порядке;  обеспечивать представителям Центрального банка Республики Узбекистан, направленным для проведения проверки, доступ к документам и другим источникам информации о деятельности микрокредитной организации.  Микрокредитная организация может нести и иные обязанности в соответствии с законодательством. | 122-модда. Микрокредит ташкилотининг мажбуриятлари  Микрокредит ташкилоти:  буюртма берувчига унинг ҳуқуқ ва мажбуриятлари тўғрисида, шу жумладан шартнома бўйича мажбуриятларнинг бажарилмаслиги ёки лозим даражада бажарилмаслиги оқибатлари, микромолиявий хизматлар кўрсатиш билан боғлиқ барча харажатлар тўғрисида, шунингдек кўрсатиладиган микромолиявий хизмат бўйича фоиз ставкаси ҳақида тўғри ҳамда тўлиқ ахборотни ёзма шаклда хабар қилиши;  шартномада белгиланган тартибда ва муддатларда микромолиявий хизматлар кўрсатиши;  шартнома бўйича мажбуриятлар бажарилмаганлиги ёки лозим даражада бажарилмаганлиги натижасида қарз олувчига етказилган зарарнинг ўрнини қоплаши;  белгиланган энг кам миқдордан паст бўлмаган устав фондига эга бўлиши;  молиявий ва касса операциялари ўтказиш қоидаларига, шунингдек белгиланган иқтисодий нормативларга риоя қилиши;  қонунчиликка мувофиқ бухгалтерия ҳисоби, ҳисоботини ва бошқа ҳужжатларни юритиши;  ҳисоботни белгиланган тартибда ўз вақтида тақдим этиши;  текшириш ўтказиш учун юборилган Ўзбекистон Республикаси Марказий банки вакилларига ҳужжатлар ва микрокредит ташкилоти фаолияти тўғрисидаги бошқа ахборот манбаларидан фойдаланиш имкониятини таъминлаши шарт.  Микрокредит ташкилотининг зиммасида қонунчиликка мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 122. Обязанности микрокредитной организации  Микрокредитная организация обязана:  сообщать в письменной форме заявителю достоверную и полную информацию о его правах и обязанностях, в том числе о последствиях неисполнения или ненадлежащего исполнения обязательств по договору, всех затратах, связанных с оказанием микрофинансовой услуги, а также о процентной ставке по оказываемой микрофинансовой услуге;  оказывать микрофинансовые услуги в порядке и сроки, установленные договором;  возмещать заемщику убытки, причиненные в результате неисполнения или ненадлежащего исполнения обязательств по договору;  иметь уставный фонд не ниже установленного минимального размера;  соблюдать правила проведения финансовых и кассовых операций, а также установленные экономические нормативы;  вести бухгалтерский учет, отчетность и другую документацию в соответствии с законодательством;  своевременно представлять отчетность в установленном порядке;  обеспечивать представителям Центрального банка Республики Узбекистан, направленным для проведения проверки, доступ к документам и другим источникам информации о деятельности микрокредитной организации.  Микрокредитная организация может нести и иные обязанности в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 13-модда. Микрокредит ташкилоти томонидан кўрсатиладиган хизматлар  Микрокредит ташкилоти қуйидаги турлардаги микромолиявий хизматлар кўрсатиши мумкин:  микрокредитлар ёки микроқарзлар бериш;  қарз мажбуриятларини сотиб олиш ва сотиш (факторинг);  микрокредит ташкилоти лизинг берувчи сифатида иштирок этадиган микролизинг (молия ижараси);  **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа турдаги микромолиявий хизматлар кўрсатиш, шу жумладан истеъмол кредитлари бериш.  ...  Статья 13. Услуги, оказываемые микрокредитной организацией  Микрокредитная организация может оказывать следующие виды микрофинансовых услуг:  предоставление микрокредитов или микрозаймов;  покупка и продажа долговых обязательств (факторинг);  микролизинг (финансовая аренда), по которому микрокредитная организация выступает в качестве лизингодателя;  оказание других видов микрофинансовых услуг, включая предоставление потребительских кредитов, в соответствии с законодательством.  ... | 13-модда. Микрокредит ташкилоти томонидан кўрсатиладиган хизматлар  Микрокредит ташкилоти қуйидаги турлардаги микромолиявий хизматлар кўрсатиши мумкин:  микрокредитлар ёки микроқарзлар бериш;  қарз мажбуриятларини сотиб олиш ва сотиш (факторинг);  микрокредит ташкилоти лизинг берувчи сифатида иштирок этадиган микролизинг (молия ижараси);  **қонунчиликка** мувофиқ бошқа турдаги микромолиявий хизматлар кўрсатиш, шу жумладан истеъмол кредитлари бериш.  ...  Статья 13. Услуги, оказываемые микрокредитной организацией  Микрокредитная организация может оказывать следующие виды микрофинансовых услуг:  предоставление микрокредитов или микрозаймов;  покупка и продажа долговых обязательств (факторинг);  микролизинг (финансовая аренда), по которому микрокредитная организация выступает в качестве лизингодателя;  оказание других видов микрофинансовых услуг, включая предоставление потребительских кредитов, в соответствии с законодательством.  ... | 13-модда. Микрокредит ташкилоти томонидан кўрсатиладиган хизматлар  Микрокредит ташкилоти қуйидаги турлардаги микромолиявий хизматлар кўрсатиши мумкин:  микрокредитлар ёки микроқарзлар бериш;  қарз мажбуриятларини сотиб олиш ва сотиш (факторинг);  микрокредит ташкилоти лизинг берувчи сифатида иштирок этадиган микролизинг (молия ижараси);  қонунчиликка мувофиқ бошқа турдаги микромолиявий хизматлар кўрсатиш, шу жумладан истеъмол кредитлари бериш.  ...  Статья 13. Услуги, оказываемые микрокредитной организацией  Микрокредитная организация может оказывать следующие виды микрофинансовых услуг:  предоставление микрокредитов или микрозаймов;  покупка и продажа долговых обязательств (факторинг);  микролизинг (финансовая аренда), по которому микрокредитная организация выступает в качестве лизингодателя;  оказание других видов микрофинансовых услуг, включая предоставление потребительских кредитов, в соответствии с законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 14-модда. Микромолиявий хизматлар кўрсатиш учун маблағларнинг манбалари  Микрокредит ташкилоти қуйидагилар ҳисобидан микромолиявий хизматлар кўрсатади:  ўз маблағлари, шу жумладан олган даромадлари;  инвесторлар, шу жумладан чет эллик инвесторлар томонидан инвестиция шартномалари асосида берилган маблағлар;  банкларнинг кредитлари ва давлат мақсадли жамғармаларининг маблағлари;  халқаро молия институтлари, нодавлат нотижорат ташкилотларининг, шу жумладан чет эл нодавлат нотижорат ташкилотларининг грантлари ва қарз маблағлари;  **қонун ҳужжатларида** тақиқланмаган бошқа манбалар.  Статья 14. Источники средств для оказания микрофинансовых услуг  Микрокредитная организация предоставляет микрофинансовые услуги за счет:  собственных средств, в том числе полученных доходов;  средств, предоставленных инвесторами, в том числе иностранными, на основании инвестиционных договоров;  кредитов банков и средств государственных целевых фондов;  грантов и займов международных финансовых институтов, негосударственных некоммерческих организаций, в том числе иностранных;  других источников, не запрещенных законодательством. | 14-модда. Микромолиявий хизматлар кўрсатиш учун маблағларнинг манбалари  Микрокредит ташкилоти қуйидагилар ҳисобидан микромолиявий хизматлар кўрсатади:  ўз маблағлари, шу жумладан олган даромадлари;  инвесторлар, шу жумладан чет эллик инвесторлар томонидан инвестиция шартномалари асосида берилган маблағлар;  банкларнинг кредитлари ва давлат мақсадли жамғармаларининг маблағлари;  халқаро молия институтлари, нодавлат нотижорат ташкилотларининг, шу жумладан чет эл нодавлат нотижорат ташкилотларининг грантлари ва қарз маблағлари;  **қонунчиликда** тақиқланмаган бошқа манбалар.  Статья 14. Источники средств для оказания микрофинансовых услуг  Микрокредитная организация предоставляет микрофинансовые услуги за счет:  собственных средств, в том числе полученных доходов;  средств, предоставленных инвесторами, в том числе иностранными, на основании инвестиционных договоров;  кредитов банков и средств государственных целевых фондов;  грантов и займов международных финансовых институтов, негосударственных некоммерческих организаций, в том числе иностранных;  других источников, не запрещенных законодательством. | 14-модда. Микромолиявий хизматлар кўрсатиш учун маблағларнинг манбалари  Микрокредит ташкилоти қуйидагилар ҳисобидан микромолиявий хизматлар кўрсатади:  ўз маблағлари, шу жумладан олган даромадлари;  инвесторлар, шу жумладан чет эллик инвесторлар томонидан инвестиция шартномалари асосида берилган маблағлар;  банкларнинг кредитлари ва давлат мақсадли жамғармаларининг маблағлари;  халқаро молия институтлари, нодавлат нотижорат ташкилотларининг, шу жумладан чет эл нодавлат нотижорат ташкилотларининг грантлари ва қарз маблағлари;  қонунчиликда тақиқланмаган бошқа манбалар.  Статья 14. Источники средств для оказания микрофинансовых услуг  Микрокредитная организация предоставляет микрофинансовые услуги за счет:  собственных средств, в том числе полученных доходов;  средств, предоставленных инвесторами, в том числе иностранными, на основании инвестиционных договоров;  кредитов банков и средств государственных целевых фондов;  грантов и займов международных финансовых институтов, негосударственных некоммерческих организаций, в том числе иностранных;  других источников, не запрещенных законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 15-модда. Ўзбекистон Республикаси Марказий банкининг микрокредит ташкилотлари фаолиятини тартибга солиш ва назорат қилишга доир ваколатлари  Ўзбекистон Республикаси Марказий банки молиявий тизимнинг барқарорлигини сақлаш, қарз олувчилар ва кредиторларнинг манфаатлари ҳимоя қилинишини таъминлаш мақсадида «Ўзбекистон Республикасининг Марказий банки тўғрисида»ги Ўзбекистон Республикаси [Қонунига](https://lex.uz/docs/4590452) мувофиқ микрокредит ташкилотлари фаолиятини тартибга солади ва назорат қилади.  Ўзбекистон Республикаси Марказий банки **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган тартибда:  микрокредит ташкилотлари устав фондининг энг кам миқдорини, молиявий ва касса операциялари ўтказиш, бухгалтерия ҳисоби ва ҳисоботини юритиш қоидаларини, шунингдек иқтисодий нормативларни белгилайди;  кўрсатилаётган микромолиявий хизматлар учун фоизларни ҳисоблаш тартибини тасдиқлайди;  микрокредит ташкилотларининг фаолиятини текширади ва уларнинг фаолиятида аниқланган микрокредит ташкилотлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** талабларининг бузилишларини бартараф этишга оид бажарилиши мажбурий бўлган кўрсатмалар беради;  микрокредит ташкилотининг фаолиятини аудитдан ўтказишга доир талабларни белгилайди;  микрокредит ташкилоти ижро этувчи органи раҳбарининг малакасига доир талабларни белгилайди;  микрокредит ташкилоти томонидан микрокредит ташкилотлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** талаблари ва белгиланган иқтисодий нормативлар бузилган тақдирда, устав фондининг белгиланган энг кам миқдорининг бир фоизигача жарима ундиради;  микрокредит ташкилоти томонидан айрим молиявий операциялар ўтказишни уч ойгача бўлган муддатга чеклайди;  микрокредит ташкилоти лицензиясининг амал қилишини тўхтатиб туради ёки тугатади ёхуд лицензияни қайта расмийлаштиради ва бекор қилади.  Статья 15. Полномочия Центрального банка Республики Узбекистан по регулированию и надзору за деятельностью микрокредитных организаций  Центральный банк Республики Узбекистан осуществляет регулирование и надзор за деятельностью микрокредитных организаций с целью поддержания стабильности финансовой системы, обеспечения защиты интересов заемщиков и кредиторов в соответствии с [Законом](https://lex.uz/docs/4590456) Республики Узбекистан «О Центральном банке Республики Узбекистан».  Центральный банк Республики Узбекистан в порядке, предусмотренном законодательством:  устанавливает минимальный размер уставного фонда микрокредитных организаций, правила проведения финансовых и кассовых операций, ведения бухгалтерского учета и отчетности, а также экономические нормативы;  утверждает порядок начисления процентов за оказываемые микрофинансовые услуги;  проверяет деятельность микрокредитных организаций и дает обязательные для исполнения предписания об устранении выявленных в их деятельности нарушений требований законодательства о микрокредитных организациях;  устанавливает требования к проведению аудита деятельности микрокредитной организации;  устанавливает квалификационные требования к руководителю исполнительного органа микрокредитной организации;  взыскивает штраф до одного процента от установленного минимального размера уставного фонда в случае нарушения микрокредитной организацией требований законодательства о микрокредитных организациях и установленных экономических нормативов;  ограничивает проведение отдельных финансовых операций микрокредитной организации на срок до трех месяцев;  приостанавливает или прекращает действие либо переоформляет и аннулирует лицензию микрокредитной организации. | 15-модда. Ўзбекистон Республикаси Марказий банкининг микрокредит ташкилотлари фаолиятини тартибга солиш ва назорат қилишга доир ваколатлари  Ўзбекистон Республикаси Марказий банки молиявий тизимнинг барқарорлигини сақлаш, қарз олувчилар ва кредиторларнинг манфаатлари ҳимоя қилинишини таъминлаш мақсадида «Ўзбекистон Республикасининг Марказий банки тўғрисида»ги Ўзбекистон Республикаси [Қонунига](https://lex.uz/docs/4590452) мувофиқ микрокредит ташкилотлари фаолиятини тартибга солади ва назорат қилади.  Ўзбекистон Республикаси Марказий банки **қонунчиликда** назарда тутилган тартибда:  микрокредит ташкилотлари устав фондининг энг кам миқдорини, молиявий ва касса операциялари ўтказиш, бухгалтерия ҳисоби ва ҳисоботини юритиш қоидаларини, шунингдек иқтисодий нормативларни белгилайди;  кўрсатилаётган микромолиявий хизматлар учун фоизларни ҳисоблаш тартибини тасдиқлайди;  микрокредит ташкилотларининг фаолиятини текширади ва уларнинг фаолиятида аниқланган микрокредит ташкилотлари тўғрисидаги **қонунчилик** талабларининг бузилишларини бартараф этишга оид бажарилиши мажбурий бўлган кўрсатмалар беради;  микрокредит ташкилотининг фаолиятини аудитдан ўтказишга доир талабларни белгилайди;  микрокредит ташкилоти ижро этувчи органи раҳбарининг малакасига доир талабларни белгилайди;  микрокредит ташкилоти томонидан микрокредит ташкилотлари тўғрисидаги **қонунчилик** талаблари ва белгиланган иқтисодий нормативлар бузилган тақдирда, устав фондининг белгиланган энг кам миқдорининг бир фоизигача жарима ундиради;  микрокредит ташкилоти томонидан айрим молиявий операциялар ўтказишни уч ойгача бўлган муддатга чеклайди;  микрокредит ташкилоти лицензиясининг амал қилишини тўхтатиб туради ёки тугатади ёхуд лицензияни қайта расмийлаштиради ва бекор қилади.  Статья 15. Полномочия Центрального банка Республики Узбекистан по регулированию и надзору за деятельностью микрокредитных организаций  Центральный банк Республики Узбекистан осуществляет регулирование и надзор за деятельностью микрокредитных организаций с целью поддержания стабильности финансовой системы, обеспечения защиты интересов заемщиков и кредиторов в соответствии с [Законом](https://lex.uz/docs/4590456) Республики Узбекистан «О Центральном банке Республики Узбекистан».  Центральный банк Республики Узбекистан в порядке, предусмотренном законодательством:  устанавливает минимальный размер уставного фонда микрокредитных организаций, правила проведения финансовых и кассовых операций, ведения бухгалтерского учета и отчетности, а также экономические нормативы;  утверждает порядок начисления процентов за оказываемые микрофинансовые услуги;  проверяет деятельность микрокредитных организаций и дает обязательные для исполнения предписания об устранении выявленных в их деятельности нарушений требований законодательства о микрокредитных организациях;  устанавливает требования к проведению аудита деятельности микрокредитной организации;  устанавливает квалификационные требования к руководителю исполнительного органа микрокредитной организации;  взыскивает штраф до одного процента от установленного минимального размера уставного фонда в случае нарушения микрокредитной организацией требований законодательства о микрокредитных организациях и установленных экономических нормативов;  ограничивает проведение отдельных финансовых операций микрокредитной организации на срок до трех месяцев;  приостанавливает или прекращает действие либо переоформляет и аннулирует лицензию микрокредитной организации. | 15-модда. Ўзбекистон Республикаси Марказий банкининг микрокредит ташкилотлари фаолиятини тартибга солиш ва назорат қилишга доир ваколатлари  Ўзбекистон Республикаси Марказий банки молиявий тизимнинг барқарорлигини сақлаш, қарз олувчилар ва кредиторларнинг манфаатлари ҳимоя қилинишини таъминлаш мақсадида «Ўзбекистон Республикасининг Марказий банки тўғрисида»ги Ўзбекистон Республикаси [Қонунига](https://lex.uz/docs/4590452) мувофиқ микрокредит ташкилотлари фаолиятини тартибга солади ва назорат қилади.  Ўзбекистон Республикаси Марказий банки қонунчиликда назарда тутилган тартибда:  микрокредит ташкилотлари устав фондининг энг кам миқдорини, молиявий ва касса операциялари ўтказиш, бухгалтерия ҳисоби ва ҳисоботини юритиш қоидаларини, шунингдек иқтисодий нормативларни белгилайди;  кўрсатилаётган микромолиявий хизматлар учун фоизларни ҳисоблаш тартибини тасдиқлайди;  микрокредит ташкилотларининг фаолиятини текширади ва уларнинг фаолиятида аниқланган микрокредит ташкилотлари тўғрисидаги қонунчилик талабларининг бузилишларини бартараф этишга оид бажарилиши мажбурий бўлган кўрсатмалар беради;  микрокредит ташкилотининг фаолиятини аудитдан ўтказишга доир талабларни белгилайди;  микрокредит ташкилоти ижро этувчи органи раҳбарининг малакасига доир талабларни белгилайди;  микрокредит ташкилоти томонидан микрокредит ташкилотлари тўғрисидаги қонунчилик талаблари ва белгиланган иқтисодий нормативлар бузилган тақдирда, устав фондининг белгиланган энг кам миқдорининг бир фоизигача жарима ундиради;  микрокредит ташкилоти томонидан айрим молиявий операциялар ўтказишни уч ойгача бўлган муддатга чеклайди;  микрокредит ташкилоти лицензиясининг амал қилишини тўхтатиб туради ёки тугатади ёхуд лицензияни қайта расмийлаштиради ва бекор қилади.  Статья 15. Полномочия Центрального банка Республики Узбекистан по регулированию и надзору за деятельностью микрокредитных организаций  Центральный банк Республики Узбекистан осуществляет регулирование и надзор за деятельностью микрокредитных организаций с целью поддержания стабильности финансовой системы, обеспечения защиты интересов заемщиков и кредиторов в соответствии с [Законом](https://lex.uz/docs/4590456) Республики Узбекистан «О Центральном банке Республики Узбекистан».  Центральный банк Республики Узбекистан в порядке, предусмотренном законодательством:  устанавливает минимальный размер уставного фонда микрокредитных организаций, правила проведения финансовых и кассовых операций, ведения бухгалтерского учета и отчетности, а также экономические нормативы;  утверждает порядок начисления процентов за оказываемые микрофинансовые услуги;  проверяет деятельность микрокредитных организаций и дает обязательные для исполнения предписания об устранении выявленных в их деятельности нарушений требований законодательства о микрокредитных организациях;  устанавливает требования к проведению аудита деятельности микрокредитной организации;  устанавливает квалификационные требования к руководителю исполнительного органа микрокредитной организации;  взыскивает штраф до одного процента от установленного минимального размера уставного фонда в случае нарушения микрокредитной организацией требований законодательства о микрокредитных организациях и установленных экономических нормативов;  ограничивает проведение отдельных финансовых операций микрокредитной организации на срок до трех месяцев;  приостанавливает или прекращает действие либо переоформляет и аннулирует лицензию микрокредитной организации. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 151-модда. Ички аудит хизмати  Активларининг баланс қиймати бир миллиард сўмдан ортиқ бўлган микрокредит ташкилотида микрокредит ташкилоти юқори бошқарув органининг қарори билан ички аудит хизмати ташкил этилади.  Ички аудит хизмати микрокредит ташкилотининг фақат юқори бошқарув органига ҳисобдордир. Ички аудит хизматининг раҳбари ва бошқа ходимлари микрокредит ташкилотининг юқори бошқарув органи томонидан тайинланади.  Ички аудит хизмати микрокредит ташкилотининг ижро этувчи органи ва филиаллари ишини улар томонидан **қонун ҳужжатларига**, таъсис ҳужжатларига ҳамда бошқа ҳужжатларга риоя этилишини, бухгалтерия ҳисоби ва ҳисоботида маълумотлар тўлиқ ҳамда тўғри акс эттирилиши таъминланишини, молия-хўжалик операцияларини амалга оширишга доир белгиланган қоидалар ва тартиб-таомилларни, шунингдек активлар бут сақланишини текшириш ва мониторинг қилиш йўли билан назорат қилишни ҳамда баҳолашни амалга оширади.  ...  Статья 151. Служба внутреннего аудита  В микрокредитной организации с балансовой стоимостью активов более одного миллиарда сумов решением высшего органа управления микрокредитной организации создается служба внутреннего аудита.  Служба внутреннего аудита подотчетна только высшему органу управления микрокредитной организации. Руководитель и иные работники службы внутреннего аудита назначаются высшим органом управления микрокредитной организации.  Служба внутреннего аудита осуществляет контроль и оценку работы исполнительного органа и филиалов микрокредитной организации путем проверок и мониторинга соблюдения ими законодательства, учредительных и других документов, обеспечения полноты и достоверности отражения данных в бухгалтерском учете и отчетности, установленных правил и процедур осуществления финансово-хозяйственных операций, а также сохранности активов.  ... | 151-модда. Ички аудит хизмати  Активларининг баланс қиймати бир миллиард сўмдан ортиқ бўлган микрокредит ташкилотида микрокредит ташкилоти юқори бошқарув органининг қарори билан ички аудит хизмати ташкил этилади.  Ички аудит хизмати микрокредит ташкилотининг фақат юқори бошқарув органига ҳисобдордир. Ички аудит хизматининг раҳбари ва бошқа ходимлари микрокредит ташкилотининг юқори бошқарув органи томонидан тайинланади.  Ички аудит хизмати микрокредит ташкилотининг ижро этувчи органи ва филиаллари ишини улар томонидан **қонунчиликка**, таъсис ҳужжатларига ҳамда бошқа ҳужжатларга риоя этилишини, бухгалтерия ҳисоби ва ҳисоботида маълумотлар тўлиқ ҳамда тўғри акс эттирилиши таъминланишини, молия-хўжалик операцияларини амалга оширишга доир белгиланган қоидалар ва тартиб-таомилларни, шунингдек активлар бут сақланишини текшириш ва мониторинг қилиш йўли билан назорат қилишни ҳамда баҳолашни амалга оширади.  ...  Статья 151. Служба внутреннего аудита  В микрокредитной организации с балансовой стоимостью активов более одного миллиарда сумов решением высшего органа управления микрокредитной организации создается служба внутреннего аудита.  Служба внутреннего аудита подотчетна только высшему органу управления микрокредитной организации. Руководитель и иные работники службы внутреннего аудита назначаются высшим органом управления микрокредитной организации.  Служба внутреннего аудита осуществляет контроль и оценку работы исполнительного органа и филиалов микрокредитной организации путем проверок и мониторинга соблюдения ими законодательства, учредительных и других документов, обеспечения полноты и достоверности отражения данных в бухгалтерском учете и отчетности, установленных правил и процедур осуществления финансово-хозяйственных операций, а также сохранности активов.  ... | 151-модда. Ички аудит хизмати  Активларининг баланс қиймати бир миллиард сўмдан ортиқ бўлган микрокредит ташкилотида микрокредит ташкилоти юқори бошқарув органининг қарори билан ички аудит хизмати ташкил этилади.  Ички аудит хизмати микрокредит ташкилотининг фақат юқори бошқарув органига ҳисобдордир. Ички аудит хизматининг раҳбари ва бошқа ходимлари микрокредит ташкилотининг юқори бошқарув органи томонидан тайинланади.  Ички аудит хизмати микрокредит ташкилотининг ижро этувчи органи ва филиаллари ишини улар томонидан қонунчиликка, таъсис ҳужжатларига ҳамда бошқа ҳужжатларга риоя этилишини, бухгалтерия ҳисоби ва ҳисоботида маълумотлар тўлиқ ҳамда тўғри акс эттирилиши таъминланишини, молия-хўжалик операцияларини амалга оширишга доир белгиланган қоидалар ва тартиб-таомилларни, шунингдек активлар бут сақланишини текшириш ва мониторинг қилиш йўли билан назорат қилишни ҳамда баҳолашни амалга оширади.  ...  Статья 151. Служба внутреннего аудита  В микрокредитной организации с балансовой стоимостью активов более одного миллиарда сумов решением высшего органа управления микрокредитной организации создается служба внутреннего аудита.  Служба внутреннего аудита подотчетна только высшему органу управления микрокредитной организации. Руководитель и иные работники службы внутреннего аудита назначаются высшим органом управления микрокредитной организации.  Служба внутреннего аудита осуществляет контроль и оценку работы исполнительного органа и филиалов микрокредитной организации путем проверок и мониторинга соблюдения ими законодательства, учредительных и других документов, обеспечения полноты и достоверности отражения данных в бухгалтерском учете и отчетности, установленных правил и процедур осуществления финансово-хозяйственных операций, а также сохранности активов.  ... | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 161-модда. Микрокредит ташкилотларида ахборотнинг махфийлиги  Микрокредит ташкилотлари ўз қарз олувчилари ва кредиторларининг молиявий операциялари ҳамда ҳисобварақлари бўйича ахборотнинг махфийлигини кафолатлайди. Микрокредит ташкилотининг бошқарув органлари аъзолари, ички аудит хизмати ва ижро этувчи органи ходимлари микрокредит ташкилотининг, унинг қарз олувчиларининг операциялари ва ҳисобварақлари бўйича, шунингдек кредиторлар билан операциялар бўйича сирни сақлаши шарт.  Махфий ахборот ўзига ишониб топширилган ёки хизмат вазифасини бажариши муносабати билан бу ахборот ўзига маълум бўлиб қолган шахслар уни ошкор этганлик учун белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Микрокредит ташкилотларига нисбатан банк сири тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** белгиланган қоидалар қўлланилади.  Статья 161. Конфиденциальность информации в микрокредитных организациях  Микрокредитные организации гарантируют конфиденциальность информации по финансовым операциям и счетам своих заемщиков и кредиторов. Члены органов управления, работники службы внутреннего аудита и исполнительного органа микрокредитной организации обязаны хранить тайну по операциям и счетам микрокредитной организации, ее заемщиков, а также по операциям с кредиторами.  За разглашение конфиденциальной информации лица, которым эта информация была доверена или стала известной в связи с выполнением ими служебных обязанностей, несут ответственность в установленном порядке.  К микрокредитным организациям применяются правила, установленные законодательством о банковской тайне. | 161-модда. Микрокредит ташкилотларида ахборотнинг махфийлиги  Микрокредит ташкилотлари ўз қарз олувчилари ва кредиторларининг молиявий операциялари ҳамда ҳисобварақлари бўйича ахборотнинг махфийлигини кафолатлайди. Микрокредит ташкилотининг бошқарув органлари аъзолари, ички аудит хизмати ва ижро этувчи органи ходимлари микрокредит ташкилотининг, унинг қарз олувчиларининг операциялари ва ҳисобварақлари бўйича, шунингдек кредиторлар билан операциялар бўйича сирни сақлаши шарт.  Махфий ахборот ўзига ишониб топширилган ёки хизмат вазифасини бажариши муносабати билан бу ахборот ўзига маълум бўлиб қолган шахслар уни ошкор этганлик учун белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Микрокредит ташкилотларига нисбатан банк сири тўғрисидаги **қонунчиликда** белгиланган қоидалар қўлланилади.  Статья 161. Конфиденциальность информации в микрокредитных организациях  Микрокредитные организации гарантируют конфиденциальность информации по финансовым операциям и счетам своих заемщиков и кредиторов. Члены органов управления, работники службы внутреннего аудита и исполнительного органа микрокредитной организации обязаны хранить тайну по операциям и счетам микрокредитной организации, ее заемщиков, а также по операциям с кредиторами.  За разглашение конфиденциальной информации лица, которым эта информация была доверена или стала известной в связи с выполнением ими служебных обязанностей, несут ответственность в установленном порядке.  К микрокредитным организациям применяются правила, установленные законодательством о банковской тайне. | 161-модда. Микрокредит ташкилотларида ахборотнинг махфийлиги  Микрокредит ташкилотлари ўз қарз олувчилари ва кредиторларининг молиявий операциялари ҳамда ҳисобварақлари бўйича ахборотнинг махфийлигини кафолатлайди. Микрокредит ташкилотининг бошқарув органлари аъзолари, ички аудит хизмати ва ижро этувчи органи ходимлари микрокредит ташкилотининг, унинг қарз олувчиларининг операциялари ва ҳисобварақлари бўйича, шунингдек кредиторлар билан операциялар бўйича сирни сақлаши шарт.  Махфий ахборот ўзига ишониб топширилган ёки хизмат вазифасини бажариши муносабати билан бу ахборот ўзига маълум бўлиб қолган шахслар уни ошкор этганлик учун белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Микрокредит ташкилотларига нисбатан банк сири тўғрисидаги қонунчиликда белгиланган қоидалар қўлланилади.  Статья 161. Конфиденциальность информации в микрокредитных организациях  Микрокредитные организации гарантируют конфиденциальность информации по финансовым операциям и счетам своих заемщиков и кредиторов. Члены органов управления, работники службы внутреннего аудита и исполнительного органа микрокредитной организации обязаны хранить тайну по операциям и счетам микрокредитной организации, ее заемщиков, а также по операциям с кредиторами.  За разглашение конфиденциальной информации лица, которым эта информация была доверена или стала известной в связи с выполнением ими служебных обязанностей, несут ответственность в установленном порядке.  К микрокредитным организациям применяются правила, установленные законодательством о банковской тайне. | **Ўзгаришсиз** | |
| 17-модда. Микрокредит ташкилотини қайта ташкил этиш ва тугатиш  Микрокредит ташкилотини қайта ташкил этиш ва тугатиш **қонун ҳужжатларига** мувофиқ амалга оширилади.  Статья 17. Реорганизация и ликвидация микрокредитной организации  Реорганизация и ликвидация микрокредитной организации осуществляются в соответствии с законодательством. | 17-модда. Микрокредит ташкилотини қайта ташкил этиш ва тугатиш  Микрокредит ташкилотини қайта ташкил этиш ва тугатиш **қонунчиликка** мувофиқ амалга оширилади.  Статья 17. Реорганизация и ликвидация микрокредитной организации  Реорганизация и ликвидация микрокредитной организации осуществляются в соответствии с законодательством. | 17-модда. Микрокредит ташкилотини қайта ташкил этиш ва тугатиш  Микрокредит ташкилотини қайта ташкил этиш ва тугатиш қонунчиликка мувофиқ амалга оширилади.  Статья 17. Реорганизация и ликвидация микрокредитной организации  Реорганизация и ликвидация микрокредитной организации осуществляются в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 18-модда. Низоларни ҳал этиш  Микрокредит ташкилотларининг ташкил этилиши ва фаолияти соҳасидаги низолар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 18. Разрешение споров  Споры в области создания и деятельности микрокредитных организаций разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 18-модда. Низоларни ҳал этиш  Микрокредит ташкилотларининг ташкил этилиши ва фаолияти соҳасидаги низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 18. Разрешение споров  Споры в области создания и деятельности микрокредитных организаций разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 18-модда. Низоларни ҳал этиш  Микрокредит ташкилотларининг ташкил этилиши ва фаолияти соҳасидаги низолар қонунчиликда белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 18. Разрешение споров  Споры в области создания и деятельности микрокредитных организаций разрешаются в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 19-модда. Микрокредит ташкилотлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Микрокредит ташкилотлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 19. Ответственность за нарушение законодательства о микрокредитных организациях  Лица, виновные в нарушении законодательства о микрокредитных организациях, несут ответственность в установленном порядке. | 19-модда. Микрокредит ташкилотлари тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Микрокредит ташкилотлари тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 19. Ответственность за нарушение законодательства о микрокредитных организациях  Лица, виновные в нарушении законодательства о микрокредитных организациях, несут ответственность в установленном порядке. | 19-модда. Микрокредит ташкилотлари тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Микрокредит ташкилотлари тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 19. Ответственность за нарушение законодательства о микрокредитных организациях  Лица, виновные в нарушении законодательства о микрокредитных организациях, несут ответственность в установленном порядке. | **Ўзгаришсиз** | |
| 20-модда. **Қонун ҳужжатларини** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 20. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | 20-модда. **Қонунчиликни** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 20. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | 20-модда. Қонунчиликни ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 20. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | **Ўзгаришсиз** | |
| **182. Ўзбекистон Республикасининг 2006 йил 21 сентябрда қабул қилинган “Солиқ маслаҳати тўғрисида”ги ЎРҚ–55-сонли Қонуни** | | | | |
| 2-модда. Солиқ маслаҳати тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Солиқ маслаҳати тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларида**н иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг солиқ маслаҳати тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. законодательство о налоговом консультировании  законодательство о налоговом консультировании состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о налоговом консультировании, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Солиқ маслаҳати тўғрисидаги **қонунчилик**  Солиқ маслаҳати тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг солиқ маслаҳати тўғрисидаги **қонунчиликда** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. законодательство о налоговом консультировании  законодательство о налоговом консультировании состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о налоговом консультировании, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Солиқ маслаҳати тўғрисидаги қонунчилик  Солиқ маслаҳати тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг солиқ маслаҳати тўғрисидаги қонунчиликда назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. законодательство о налоговом консультировании  законодательство о налоговом консультировании состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о налоговом консультировании, то применяются правила международного договора. | **Ўзгаришсиз** | |
| 3-модда. Солиқ маслаҳати тушунчаси  Солиқ маслаҳати солиқ маслаҳатчилари ташкилотининг юридик ва жисмоний шахсларга (бундан буён матнда мижозга (ишонч билдирувчига) деб юритилади) шартнома асосида солиқ маслаҳати бўйича хизматлар кўрсатиш борасидаги фаолиятидир.  Қуйидагилар солиқ маслаҳати ҳисобланмайди:  ўз ваколатларини амалга ошириш доирасида давлат солиқ хизмати органлари, маҳаллий давлат ҳокимияти органлари ва бошқа давлат органлари томонидан солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** тушунтириш;  ...  Статья 3. Понятие налогового консультирования  Налоговым консультированием является деятельность организации налоговых консультантов по оказанию на договорной основе юридическим и физическим лицам (далее — клиенту (доверителю), услуг по налоговому консультированию.  Не является налоговым консультированием:  разъяснение налогового законодательства органами государственной налоговой службы, органами государственной власти на местах и иными государственными органами в рамках осуществления ими своих полномочий;  ... | 3-модда. Солиқ маслаҳати тушунчаси  Солиқ маслаҳати солиқ маслаҳатчилари ташкилотининг юридик ва жисмоний шахсларга (бундан буён матнда мижозга (ишонч билдирувчига) деб юритилади) шартнома асосида солиқ маслаҳати бўйича хизматлар кўрсатиш борасидаги фаолиятидир.  Қуйидагилар солиқ маслаҳати ҳисобланмайди:  ўз ваколатларини амалга ошириш доирасида давлат солиқ хизмати органлари, маҳаллий давлат ҳокимияти органлари ва бошқа давлат органлари томонидан солиқ тўғрисидаги **қонунчиликни** тушунтириш;  ...  Статья 3. Понятие налогового консультирования  Налоговым консультированием является деятельность организации налоговых консультантов по оказанию на договорной основе юридическим и физическим лицам (далее — клиенту (доверителю), услуг по налоговому консультированию.  Не является налоговым консультированием:  разъяснение налогового законодательства органами государственной налоговой службы, органами государственной власти на местах и иными государственными органами в рамках осуществления ими своих полномочий;  ... | 3-модда. Солиқ маслаҳати тушунчаси  Солиқ маслаҳати солиқ маслаҳатчилари ташкилотининг юридик ва жисмоний шахсларга (бундан буён матнда мижозга (ишонч билдирувчига) деб юритилади) шартнома асосида солиқ маслаҳати бўйича хизматлар кўрсатиш борасидаги фаолиятидир.  Қуйидагилар солиқ маслаҳати ҳисобланмайди:  ўз ваколатларини амалга ошириш доирасида давлат солиқ хизмати органлари, маҳаллий давлат ҳокимияти органлари ва бошқа давлат органлари томонидан солиқ тўғрисидаги қонунчиликни тушунтириш;  ...  Статья 3. Понятие налогового консультирования  Налоговым консультированием является деятельность организации налоговых консультантов по оказанию на договорной основе юридическим и физическим лицам (далее — клиенту (доверителю), услуг по налоговому консультированию.  Не является налоговым консультированием:  разъяснение налогового законодательства органами государственной налоговой службы, органами государственной власти на местах и иными государственными органами в рамках осуществления ими своих полномочий;  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 61-модда. Солиқ маслаҳати бўйича хизматлар кўрсатиш тўғрисидаги шартнома  Солиқ маслаҳатига доир фаолият солиқ маслаҳатчилари ташкилоти ва мижоз (ишонч билдирувчи) ўртасида тузилган солиқ маслаҳати бўйича хизматлар кўрсатиш тўғрисидаги шартнома асосида амалга оширилади.  Солиқ маслаҳати бўйича хизматлар кўрсатиш тўғрисидаги шартномани тузиш, ўзгартириш ва бекор қилиш тартиби ушбу Қонун ҳамда бошқа **қонун ҳужжатлари** билан белгиланади.  Солиқ маслаҳатчилари ташкилоти мижоз (ишонч билдирувчи) билан унинг яшаш жойи ва жойлашган еридан (почта манзилидан) қатъи назар, солиқ маслаҳати бўйича хизматлар кўрсатиш тўғрисида шартнома тузишга ҳақли.  Солиқ маслаҳати бўйича хизматлар кўрсатиш тўғрисидаги шартноманинг муҳим шартлари қуйидагилардан иборат:  солиқ маслаҳатининг предмети;  солиқ маслаҳати бўйича хизматлар кўрсатиш муддатлари;  солиқ маслаҳати бўйича кўрсатиладиган хизматлар учун тўланадиган ҳақнинг миқдори, шартлари ва муддатлари;  солиқ маслаҳатчилари ташкилотининг ҳамда мижознинг (ишонч билдирувчининг) ҳуқуқ ва мажбуриятлари;  солиқ маслаҳатчилари ташкилотининг фуқаролик жавобгарлиги суғурта полисининг мавжудлиги тўғрисидаги маълумотлар;  шартнома бўйича мажбуриятларни бажармаганлик ёки лозим даражада бажармаганлик учун, шунингдек учинчи шахсларнинг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини бузганлик учун тарафларнинг жавобгарлиги.  Солиқ маслаҳати бўйича хизматлар кўрсатиш тўғрисидаги шартномага **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа шартлар ҳам киритилиши мумкин.  Статья 61. Договор об оказании услуг по налоговому консультированию  Деятельность по налоговому консультированию осуществляется на основе договора об оказании услуг по налоговому консультированию, заключенного между организацией налоговых консультантов и клиентом (доверителем).  Порядок заключения, изменения и расторжения договора об оказании услуг по налоговому консультированию определяется настоящим Законом и иными актами законодательства.  Организация налоговых консультантов вправе заключать договор об оказании услуг по налоговому консультированию с клиентом (доверителем) независимо от места его жительства и местонахождения (почтового адреса).  Существенными условиями договора об оказании услуг по налоговому консультированию являются:  предмет налогового консультирования;  сроки оказания услуг по налоговому консультированию;  размер, условия и сроки производимой оплаты за оказываемые услуги по налоговому консультированию;  права и обязанности организации налоговых консультантов и клиента (доверителя);  сведения о наличии полиса страхования гражданской ответственности организации налоговых консультантов;  ответственность сторон за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязанностей по договору, а также за нарушение прав и законных интересов третьих лиц.  В договор об оказании услуг по налоговому консультированию могут быть включены и иные условия в соответствии с законодательством. | 61-модда. Солиқ маслаҳати бўйича хизматлар кўрсатиш тўғрисидаги шартнома  Солиқ маслаҳатига доир фаолият солиқ маслаҳатчилари ташкилоти ва мижоз (ишонч билдирувчи) ўртасида тузилган солиқ маслаҳати бўйича хизматлар кўрсатиш тўғрисидаги шартнома асосида амалга оширилади.  Солиқ маслаҳати бўйича хизматлар кўрсатиш тўғрисидаги шартномани тузиш, ўзгартириш ва бекор қилиш тартиби ушбу Қонун ҳамда бошқа **қонунчилик** **ҳужжатлари** билан белгиланади.  Солиқ маслаҳатчилари ташкилоти мижоз (ишонч билдирувчи) билан унинг яшаш жойи ва жойлашган еридан (почта манзилидан) қатъи назар, солиқ маслаҳати бўйича хизматлар кўрсатиш тўғрисида шартнома тузишга ҳақли.  Солиқ маслаҳати бўйича хизматлар кўрсатиш тўғрисидаги шартноманинг муҳим шартлари қуйидагилардан иборат:  солиқ маслаҳатининг предмети;  солиқ маслаҳати бўйича хизматлар кўрсатиш муддатлари;  солиқ маслаҳати бўйича кўрсатиладиган хизматлар учун тўланадиган ҳақнинг миқдори, шартлари ва муддатлари;  солиқ маслаҳатчилари ташкилотининг ҳамда мижознинг (ишонч билдирувчининг) ҳуқуқ ва мажбуриятлари;  солиқ маслаҳатчилари ташкилотининг фуқаролик жавобгарлиги суғурта полисининг мавжудлиги тўғрисидаги маълумотлар;  шартнома бўйича мажбуриятларни бажармаганлик ёки лозим даражада бажармаганлик учун, шунингдек учинчи шахсларнинг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини бузганлик учун тарафларнинг жавобгарлиги.  Солиқ маслаҳати бўйича хизматлар кўрсатиш тўғрисидаги шартномага **қонунчиликка** мувофиқ бошқа шартлар ҳам киритилиши мумкин.  Статья 61. Договор об оказании услуг по налоговому консультированию  Деятельность по налоговому консультированию осуществляется на основе договора об оказании услуг по налоговому консультированию, заключенного между организацией налоговых консультантов и клиентом (доверителем).  Порядок заключения, изменения и расторжения договора об оказании услуг по налоговому консультированию определяется настоящим Законом и иными актами законодательства.  Организация налоговых консультантов вправе заключать договор об оказании услуг по налоговому консультированию с клиентом (доверителем) независимо от места его жительства и местонахождения (почтового адреса).  Существенными условиями договора об оказании услуг по налоговому консультированию являются:  предмет налогового консультирования;  сроки оказания услуг по налоговому консультированию;  размер, условия и сроки производимой оплаты за оказываемые услуги по налоговому консультированию;  права и обязанности организации налоговых консультантов и клиента (доверителя);  сведения о наличии полиса страхования гражданской ответственности организации налоговых консультантов;  ответственность сторон за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязанностей по договору, а также за нарушение прав и законных интересов третьих лиц.  В договор об оказании услуг по налоговому консультированию могут быть включены и иные условия в соответствии с законодательством. | 61-модда. Солиқ маслаҳати бўйича хизматлар кўрсатиш тўғрисидаги шартнома  Солиқ маслаҳатига доир фаолият солиқ маслаҳатчилари ташкилоти ва мижоз (ишонч билдирувчи) ўртасида тузилган солиқ маслаҳати бўйича хизматлар кўрсатиш тўғрисидаги шартнома асосида амалга оширилади.  Солиқ маслаҳати бўйича хизматлар кўрсатиш тўғрисидаги шартномани тузиш, ўзгартириш ва бекор қилиш тартиби ушбу Қонун ҳамда бошқа қонунчилик ҳужжатлари билан белгиланади.  Солиқ маслаҳатчилари ташкилоти мижоз (ишонч билдирувчи) билан унинг яшаш жойи ва жойлашган еридан (почта манзилидан) қатъи назар, солиқ маслаҳати бўйича хизматлар кўрсатиш тўғрисида шартнома тузишга ҳақли.  Солиқ маслаҳати бўйича хизматлар кўрсатиш тўғрисидаги шартноманинг муҳим шартлари қуйидагилардан иборат:  солиқ маслаҳатининг предмети;  солиқ маслаҳати бўйича хизматлар кўрсатиш муддатлари;  солиқ маслаҳати бўйича кўрсатиладиган хизматлар учун тўланадиган ҳақнинг миқдори, шартлари ва муддатлари;  солиқ маслаҳатчилари ташкилотининг ҳамда мижознинг (ишонч билдирувчининг) ҳуқуқ ва мажбуриятлари;  солиқ маслаҳатчилари ташкилотининг фуқаролик жавобгарлиги суғурта полисининг мавжудлиги тўғрисидаги маълумотлар;  шартнома бўйича мажбуриятларни бажармаганлик ёки лозим даражада бажармаганлик учун, шунингдек учинчи шахсларнинг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини бузганлик учун тарафларнинг жавобгарлиги.  Солиқ маслаҳати бўйича хизматлар кўрсатиш тўғрисидаги шартномага қонунчиликка мувофиқ бошқа шартлар ҳам киритилиши мумкин.  Статья 61. Договор об оказании услуг по налоговому консультированию  Деятельность по налоговому консультированию осуществляется на основе договора об оказании услуг по налоговому консультированию, заключенного между организацией налоговых консультантов и клиентом (доверителем).  Порядок заключения, изменения и расторжения договора об оказании услуг по налоговому консультированию определяется настоящим Законом и иными актами законодательства.  Организация налоговых консультантов вправе заключать договор об оказании услуг по налоговому консультированию с клиентом (доверителем) независимо от места его жительства и местонахождения (почтового адреса).  Существенными условиями договора об оказании услуг по налоговому консультированию являются:  предмет налогового консультирования;  сроки оказания услуг по налоговому консультированию;  размер, условия и сроки производимой оплаты за оказываемые услуги по налоговому консультированию;  права и обязанности организации налоговых консультантов и клиента (доверителя);  сведения о наличии полиса страхования гражданской ответственности организации налоговых консультантов;  ответственность сторон за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязанностей по договору, а также за нарушение прав и законных интересов третьих лиц.  В договор об оказании услуг по налоговому консультированию могут быть включены и иные условия в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 7-модда. Солиқ маслаҳати соҳасидаги ваколатли давлат органи  Солиқ маслаҳати соҳасидаги ваколатли давлат органи Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан белгиланади.  Ваколатли давлат органи:  солиқ маслаҳати бўйича фаолиятни тартибга солувчи норматив-ҳуқуқий ҳужжатларни шу жумладан миллий стандартларни ишлаб чиқади ва тасдиқлайди;  солиқ маслаҳатчиси малака сертификатини (бундан буён матнда малака сертификати деб юритилади) беради, унинг амал қилишини тугатади ва уни бекор қилади;  солиқ маслаҳатчилари реестрини юритади;  **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ваколатларни амалга оширади.  Статья 7. Уполномоченный государственный орган в сфере налогового консультирования  Уполномоченный государственный орган в сфере налогового консультирования определяется Кабинетом Министров Республики Узбекистан.  Уполномоченный государственный орган:  разрабатывает и утверждает нормативно-правовые акты, в том числе национальные стандарты, регулирующие деятельность по налоговому консультированию;  выдает, прекращает действие и аннулирует квалификационный сертификат налогового консультанта (далее — квалификационный сертификат);  ведет реестр налоговых консультантов;  осуществляет иные полномочия в соответствии с законодательством. | 7-модда. Солиқ маслаҳати соҳасидаги ваколатли давлат органи  Солиқ маслаҳати соҳасидаги ваколатли давлат органи Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан белгиланади.  Ваколатли давлат органи:  солиқ маслаҳати бўйича фаолиятни тартибга солувчи норматив-ҳуқуқий ҳужжатларни шу жумладан миллий стандартларни ишлаб чиқади ва тасдиқлайди;  солиқ маслаҳатчиси малака сертификатини (бундан буён матнда малака сертификати деб юритилади) беради, унинг амал қилишини тугатади ва уни бекор қилади;  солиқ маслаҳатчилари реестрини юритади;  **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ваколатларни амалга оширади.  Статья 7. Уполномоченный государственный орган в сфере налогового консультирования  Уполномоченный государственный орган в сфере налогового консультирования определяется Кабинетом Министров Республики Узбекистан.  Уполномоченный государственный орган:  разрабатывает и утверждает нормативно-правовые акты, в том числе национальные стандарты, регулирующие деятельность по налоговому консультированию;  выдает, прекращает действие и аннулирует квалификационный сертификат налогового консультанта (далее — квалификационный сертификат);  ведет реестр налоговых консультантов;  осуществляет иные полномочия в соответствии с законодательством. | 7-модда. Солиқ маслаҳати соҳасидаги ваколатли давлат органи  Солиқ маслаҳати соҳасидаги ваколатли давлат органи Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан белгиланади.  Ваколатли давлат органи:  солиқ маслаҳати бўйича фаолиятни тартибга солувчи норматив-ҳуқуқий ҳужжатларни шу жумладан миллий стандартларни ишлаб чиқади ва тасдиқлайди;  солиқ маслаҳатчиси малака сертификатини (бундан буён матнда малака сертификати деб юритилади) беради, унинг амал қилишини тугатади ва уни бекор қилади;  солиқ маслаҳатчилари реестрини юритади;  қонунчиликка мувофиқ бошқа ваколатларни амалга оширади.  Статья 7. Уполномоченный государственный орган в сфере налогового консультирования  Уполномоченный государственный орган в сфере налогового консультирования определяется Кабинетом Министров Республики Узбекистан.  Уполномоченный государственный орган:  разрабатывает и утверждает нормативно-правовые акты, в том числе национальные стандарты, регулирующие деятельность по налоговому консультированию;  выдает, прекращает действие и аннулирует квалификационный сертификат налогового консультанта (далее — квалификационный сертификат);  ведет реестр налоговых консультантов;  осуществляет иные полномочия в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 10-модда. Солиқ маслаҳатчилари ташкилотини давлат рўйхатидан ўтказиш  Солиқ маслаҳатчилари ташкилотини давлат рўйхатидан ўтказиш Ўзбекистон Республикаси Адлия вазирлиги ва унинг ҳудудий бўлинмалари томонидан амалга оширилади.  Солиқ маслаҳатчилари ташкилотларини давлат рўйхатидан ўтказиш ва уларнинг давлат реестрини юритиш тартиби **қонун ҳужжатлари** билан белгиланади.  Статья 10. Государственная регистрация организации налоговых консультантов  Государственная регистрация организации налоговых консультантов осуществляется Министерством юстиции Республики Узбекистан и его территориальными подразделениями.  Порядок государственной регистрации и ведение государственного реестра организаций налоговых консультантов устанавливается законодательством. | 10-модда. Солиқ маслаҳатчилари ташкилотини давлат рўйхатидан ўтказиш  Солиқ маслаҳатчилари ташкилотини давлат рўйхатидан ўтказиш Ўзбекистон Республикаси Адлия вазирлиги ва унинг ҳудудий бўлинмалари томонидан амалга оширилади.  Солиқ маслаҳатчилари ташкилотларини давлат рўйхатидан ўтказиш ва уларнинг давлат реестрини юритиш тартиби **қонунчилик** билан белгиланади.  Статья 10. Государственная регистрация организации налоговых консультантов  Государственная регистрация организации налоговых консультантов осуществляется Министерством юстиции Республики Узбекистан и его территориальными подразделениями.  Порядок государственной регистрации и ведение государственного реестра организаций налоговых консультантов устанавливается законодательством. | 10-модда. Солиқ маслаҳатчилари ташкилотини давлат рўйхатидан ўтказиш  Солиқ маслаҳатчилари ташкилотини давлат рўйхатидан ўтказиш Ўзбекистон Республикаси Адлия вазирлиги ва унинг ҳудудий бўлинмалари томонидан амалга оширилади.  Солиқ маслаҳатчилари ташкилотларини давлат рўйхатидан ўтказиш ва уларнинг давлат реестрини юритиш тартиби қонунчилик билан белгиланади.  Статья 10. Государственная регистрация организации налоговых консультантов  Государственная регистрация организации налоговых консультантов осуществляется Министерством юстиции Республики Узбекистан и его территориальными подразделениями.  Порядок государственной регистрации и ведение государственного реестра организаций налоговых консультантов устанавливается законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 11-модда. Солиқ маслаҳатчилари ташкилотининг ҳуқуқлари  Солиқ маслаҳатчилари ташкилоти қуйидаги ҳуқуқларга эга:  мижоздан (ишонч билдирувчидан) солиқ маслаҳатини амалга ошириш учун зарур бўлган ҳужжатларни ва бошқа маълумотларни олиш;  солиқ маслаҳати бериш жараёнида юзага келган масалалар бўйича мижоздан (ишонч билдирувчидан) оғзаки ёки ёзма тушунтиришлар олиш;  солиқ маслаҳатини амалга ошириш учун зарур бўлган ахборот, маълумотномалар, ҳужжатлар ва бошқа материалларни **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда муассасалар ҳамда ташкилотлардан сўраб олиш;  солиқ солиш масалалари бўйича давлат органларига **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда мурожаат қилиш (илтимос қилиш, таклифлар киритиш, сўровлар, аризалар, шикоятлар бериш ва бошқа шу кабилар) ҳамда улардан жавоблар олиш;  солиқ маслаҳатида иштирок этишга бошқа мутахассисларни мижознинг (ишонч билдирувчининг) розилиги билан шартнома асосида жалб қилиш;  мижоз (ишонч билдирувчи) солиқ маслаҳатини амалга ошириш учун зарур бўлган ҳужжатлар ва бошқа маълумотларни тақдим этмаган тақдирда, солиқ маслаҳати беришни рад қилиш.  солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** билан тартибга солинадиган муносабатлар иштирокчиларининг вакили сифатида давлат солиқ хизмати органларида, шунингдек солиққа оид низони судгача ҳал қилиш давомида ва судда **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда иш олиб бориш;  солиқ текширувлари ўтказиш вақтида солиқ маслаҳати бўйича хизматлар кўрсатиш.  Солиқ маслаҳатчилари ташкилоти **қонун ҳужжатларига** ва солиқ маслаҳати бўйича хизматлар кўрсатиш тўғрисидаги шартномага мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши мумкин.  Статья 11. Права организации налоговых консультантов  Организация налоговых консультантов имеет право:  получать от клиента (доверителя) документы и иные сведения, необходимые для осуществления налогового консультирования;  получать устные или письменные разъяснения от клиента (доверителя) по возникшим в процессе налогового консультирования вопросам;  запрашивать от учреждений и организаций в установленном законодательством порядке необходимую для осуществления налогового консультирования информацию, справки, документы и иные материалы;  обращаться в государственные органы по вопросам налогообложения (ходатайствовать, вносить предложения, подавать запросы, заявления, жалобы и т. п.) и получать ответ в установленном законодательством порядке;  привлекать с согласия клиента (доверителя) на договорной основе к участию в налоговом консультировании других специалистов;  отказываться от налогового консультирования при непредоставлении клиентом (доверителем) документов и иных сведений, необходимых для осуществления налогового консультирования.  выступать в порядке, установленном законодательством, в качестве представителя участников отношений, регулируемых налоговым законодательством, в органах государственной налоговой службы, а также в ходе досудебного урегулирования налогового спора и в суде;  оказывать услуги по налоговому консультированию во время проведения налоговых проверок.  Организация налоговых консультантов может иметь и иные права в соответствии с законодательством и договором об оказании услуг по налоговому консультированию. | 11-модда. Солиқ маслаҳатчилари ташкилотининг ҳуқуқлари  Солиқ маслаҳатчилари ташкилоти қуйидаги ҳуқуқларга эга:  мижоздан (ишонч билдирувчидан) солиқ маслаҳатини амалга ошириш учун зарур бўлган ҳужжатларни ва бошқа маълумотларни олиш;  солиқ маслаҳати бериш жараёнида юзага келган масалалар бўйича мижоздан (ишонч билдирувчидан) оғзаки ёки ёзма тушунтиришлар олиш;  солиқ маслаҳатини амалга ошириш учун зарур бўлган ахборот, маълумотномалар, ҳужжатлар ва бошқа материалларни **қонунчиликда** белгиланган тартибда муассасалар ҳамда ташкилотлардан сўраб олиш;  солиқ солиш масалалари бўйича давлат органларига **қонунчиликда** белгиланган тартибда мурожаат қилиш (илтимос қилиш, таклифлар киритиш, сўровлар, аризалар, шикоятлар бериш ва бошқа шу кабилар) ҳамда улардан жавоблар олиш;  солиқ маслаҳатида иштирок этишга бошқа мутахассисларни мижознинг (ишонч билдирувчининг) розилиги билан шартнома асосида жалб қилиш;  мижоз (ишонч билдирувчи) солиқ маслаҳатини амалга ошириш учун зарур бўлган ҳужжатлар ва бошқа маълумотларни тақдим этмаган тақдирда, солиқ маслаҳати беришни рад қилиш.  солиқ тўғрисидаги **қонунчилик** билан тартибга солинадиган муносабатлар иштирокчиларининг вакили сифатида давлат солиқ хизмати органларида, шунингдек солиққа оид низони судгача ҳал қилиш давомида ва судда **қонунчиликда** белгиланган тартибда иш олиб бориш;  солиқ текширувлари ўтказиш вақтида солиқ маслаҳати бўйича хизматлар кўрсатиш.  Солиқ маслаҳатчилари ташкилоти **қонунчиликка** ва солиқ маслаҳати бўйича хизматлар кўрсатиш тўғрисидаги шартномага мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши мумкин.  Статья 11. Права организации налоговых консультантов  Организация налоговых консультантов имеет право:  получать от клиента (доверителя) документы и иные сведения, необходимые для осуществления налогового консультирования;  получать устные или письменные разъяснения от клиента (доверителя) по возникшим в процессе налогового консультирования вопросам;  запрашивать от учреждений и организаций в установленном законодательством порядке необходимую для осуществления налогового консультирования информацию, справки, документы и иные материалы;  обращаться в государственные органы по вопросам налогообложения (ходатайствовать, вносить предложения, подавать запросы, заявления, жалобы и т. п.) и получать ответ в установленном законодательством порядке;  привлекать с согласия клиента (доверителя) на договорной основе к участию в налоговом консультировании других специалистов;  отказываться от налогового консультирования при непредоставлении клиентом (доверителем) документов и иных сведений, необходимых для осуществления налогового консультирования.  выступать в порядке, установленном законодательством, в качестве представителя участников отношений, регулируемых налоговым законодательством, в органах государственной налоговой службы, а также в ходе досудебного урегулирования налогового спора и в суде;  оказывать услуги по налоговому консультированию во время проведения налоговых проверок.  Организация налоговых консультантов может иметь и иные права в соответствии с законодательством и договором об оказании услуг по налоговому консультированию. | 11-модда. Солиқ маслаҳатчилари ташкилотининг ҳуқуқлари  Солиқ маслаҳатчилари ташкилоти қуйидаги ҳуқуқларга эга:  мижоздан (ишонч билдирувчидан) солиқ маслаҳатини амалга ошириш учун зарур бўлган ҳужжатларни ва бошқа маълумотларни олиш;  солиқ маслаҳати бериш жараёнида юзага келган масалалар бўйича мижоздан (ишонч билдирувчидан) оғзаки ёки ёзма тушунтиришлар олиш;  солиқ маслаҳатини амалга ошириш учун зарур бўлган ахборот, маълумотномалар, ҳужжатлар ва бошқа материалларни қонунчиликда белгиланган тартибда муассасалар ҳамда ташкилотлардан сўраб олиш;  солиқ солиш масалалари бўйича давлат органларига қонунчиликда белгиланган тартибда мурожаат қилиш (илтимос қилиш, таклифлар киритиш, сўровлар, аризалар, шикоятлар бериш ва бошқа шу кабилар) ҳамда улардан жавоблар олиш;  солиқ маслаҳатида иштирок этишга бошқа мутахассисларни мижознинг (ишонч билдирувчининг) розилиги билан шартнома асосида жалб қилиш;  мижоз (ишонч билдирувчи) солиқ маслаҳатини амалга ошириш учун зарур бўлган ҳужжатлар ва бошқа маълумотларни тақдим этмаган тақдирда, солиқ маслаҳати беришни рад қилиш.  солиқ тўғрисидаги қонунчилик билан тартибга солинадиган муносабатлар иштирокчиларининг вакили сифатида давлат солиқ хизмати органларида, шунингдек солиққа оид низони судгача ҳал қилиш давомида ва судда қонунчиликда белгиланган тартибда иш олиб бориш;  солиқ текширувлари ўтказиш вақтида солиқ маслаҳати бўйича хизматлар кўрсатиш.  Солиқ маслаҳатчилари ташкилоти қонунчиликка ва солиқ маслаҳати бўйича хизматлар кўрсатиш тўғрисидаги шартномага мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши мумкин.  Статья 11. Права организации налоговых консультантов  Организация налоговых консультантов имеет право:  получать от клиента (доверителя) документы и иные сведения, необходимые для осуществления налогового консультирования;  получать устные или письменные разъяснения от клиента (доверителя) по возникшим в процессе налогового консультирования вопросам;  запрашивать от учреждений и организаций в установленном законодательством порядке необходимую для осуществления налогового консультирования информацию, справки, документы и иные материалы;  обращаться в государственные органы по вопросам налогообложения (ходатайствовать, вносить предложения, подавать запросы, заявления, жалобы и т. п.) и получать ответ в установленном законодательством порядке;  привлекать с согласия клиента (доверителя) на договорной основе к участию в налоговом консультировании других специалистов;  отказываться от налогового консультирования при непредоставлении клиентом (доверителем) документов и иных сведений, необходимых для осуществления налогового консультирования.  выступать в порядке, установленном законодательством, в качестве представителя участников отношений, регулируемых налоговым законодательством, в органах государственной налоговой службы, а также в ходе досудебного урегулирования налогового спора и в суде;  оказывать услуги по налоговому консультированию во время проведения налоговых проверок.  Организация налоговых консультантов может иметь и иные права в соответствии с законодательством и договором об оказании услуг по налоговому консультированию. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 12-модда. Солиқ маслаҳатчилари ташкилотининг мажбуриятлари  Солиқ маслаҳатчилари ташкилоти:  мижознинг (ишонч билдирувчининг) ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини ҳимоя қилишнинг **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган усуллари ҳамда воситаларидан фойдаланиши;  солиқ маслаҳатини амалга ошираётганда олинган ахборотнинг махфийлигига риоя этиши;  солиқ маслаҳати бўйича хизматлар кўрсатиш тўғрисида шартнома тузилаётганда мижознинг (ишонч билдирувчининг) талабига биноан малака сертификатини кўрсатиши;  мижозга (ишонч билдирувчига) унинг мансабдор шахслари ва бошқа ходимлари томонидан зарар етказилганлиги ҳақида далолат берувчи фактлар, шунингдек **қонун ҳужжатларини**нг бузилганлиги аниқланган тақдирда, бу ҳақда мижозга (ишонч билдирувчига) маълум қилиши;  ваколатли давлат органи томонидан белгиланган тартибда солиқ маслаҳати бўйича фаолиятни амалга оширувчи солиқ маслаҳатчилари тўғрисида ва солиқ маслаҳатчиларининг малака оширишдан ўтиши ҳақида ахборот тақдим этиши;  солиқ маслаҳатчилари ишининг сифатини ички назорат қилиш қоидаларини белгилаши ва унга амал қилиши шарт. Солиқ маслаҳатчилари ишининг сифатини ички назорат қилишни ташкил этишга доир талаблар миллий стандартлар билан белгиланади.  Солиқ маслаҳатчилари ташкилотининг зиммасида **қонун ҳужжатларига** ва солиқ маслаҳати бўйича хизматлар кўрсатиш тўғрисидаги шартномага мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 12. Обязанности организации налоговых консультантов  Организация налоговых консультантов обязана:  использовать предусмотренные законодательством способы и средства защиты прав и законных интересов клиента (доверителя);  соблюдать конфиденциальность информации, полученной при осуществлении налогового консультирования;  предъявлять по требованию клиента (доверителя) при заключении договора об оказании услуг по налоговому консультированию квалификационный сертификат;  в случае обнаружения фактов, свидетельствующих о причинении клиенту (доверителю) его должностными лицами и другими работниками убытков, а также нарушения законодательства сообщать об этом клиенту (доверителю);  предоставлять информацию о налоговых консультантах, осуществляющих деятельность по налоговому консультированию, и о прохождении налоговыми консультантами повышения квалификации в порядке, установленном уполномоченным государственном органом;  установить и соблюдать правила внутреннего контроля качества работы налоговых консультантов. Требования к организации внутреннего контроля качества работы налоговых консультантов устанавливаются национальными стандартами.  Организация налоговых консультантов может нести и иные обязанности в соответствии с законодательством и договором об оказании услуг по налоговому консультированию. | 12-модда. Солиқ маслаҳатчилари ташкилотининг мажбуриятлари  Солиқ маслаҳатчилари ташкилоти:  мижознинг (ишонч билдирувчининг) ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини ҳимоя қилишнинг **қонунчиликда** назарда тутилган усуллари ҳамда воситаларидан фойдаланиши;  солиқ маслаҳатини амалга ошираётганда олинган ахборотнинг махфийлигига риоя этиши;  солиқ маслаҳати бўйича хизматлар кўрсатиш тўғрисида шартнома тузилаётганда мижознинг (ишонч билдирувчининг) талабига биноан малака сертификатини кўрсатиши;  мижозга (ишонч билдирувчига) унинг мансабдор шахслари ва бошқа ходимлари томонидан зарар етказилганлиги ҳақида далолат берувчи фактлар, шунингдек **қонунчиликни**нг бузилганлиги аниқланган тақдирда, бу ҳақда мижозга (ишонч билдирувчига) маълум қилиши;  ваколатли давлат органи томонидан белгиланган тартибда солиқ маслаҳати бўйича фаолиятни амалга оширувчи солиқ маслаҳатчилари тўғрисида ва солиқ маслаҳатчиларининг малака оширишдан ўтиши ҳақида ахборот тақдим этиши;  солиқ маслаҳатчилари ишининг сифатини ички назорат қилиш қоидаларини белгилаши ва унга амал қилиши шарт. Солиқ маслаҳатчилари ишининг сифатини ички назорат қилишни ташкил этишга доир талаблар миллий стандартлар билан белгиланади.  Солиқ маслаҳатчилари ташкилотининг зиммасида **қонунчиликка** ва солиқ маслаҳати бўйича хизматлар кўрсатиш тўғрисидаги шартномага мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 12. Обязанности организации налоговых консультантов  Организация налоговых консультантов обязана:  использовать предусмотренные законодательством способы и средства защиты прав и законных интересов клиента (доверителя);  соблюдать конфиденциальность информации, полученной при осуществлении налогового консультирования;  предъявлять по требованию клиента (доверителя) при заключении договора об оказании услуг по налоговому консультированию квалификационный сертификат;  в случае обнаружения фактов, свидетельствующих о причинении клиенту (доверителю) его должностными лицами и другими работниками убытков, а также нарушения законодательства сообщать об этом клиенту (доверителю);  предоставлять информацию о налоговых консультантах, осуществляющих деятельность по налоговому консультированию, и о прохождении налоговыми консультантами повышения квалификации в порядке, установленном уполномоченным государственном органом;  установить и соблюдать правила внутреннего контроля качества работы налоговых консультантов. Требования к организации внутреннего контроля качества работы налоговых консультантов устанавливаются национальными стандартами.  Организация налоговых консультантов может нести и иные обязанности в соответствии с законодательством и договором об оказании услуг по налоговому консультированию. | 12-модда. Солиқ маслаҳатчилари ташкилотининг мажбуриятлари  Солиқ маслаҳатчилари ташкилоти:  мижознинг (ишонч билдирувчининг) ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини ҳимоя қилишнинг қонунчиликда назарда тутилган усуллари ҳамда воситаларидан фойдаланиши;  солиқ маслаҳатини амалга ошираётганда олинган ахборотнинг махфийлигига риоя этиши;  солиқ маслаҳати бўйича хизматлар кўрсатиш тўғрисида шартнома тузилаётганда мижознинг (ишонч билдирувчининг) талабига биноан малака сертификатини кўрсатиши;  мижозга (ишонч билдирувчига) унинг мансабдор шахслари ва бошқа ходимлари томонидан зарар етказилганлиги ҳақида далолат берувчи фактлар, шунингдек қонунчиликнинг бузилганлиги аниқланган тақдирда, бу ҳақда мижозга (ишонч билдирувчига) маълум қилиши;  ваколатли давлат органи томонидан белгиланган тартибда солиқ маслаҳати бўйича фаолиятни амалга оширувчи солиқ маслаҳатчилари тўғрисида ва солиқ маслаҳатчиларининг малака оширишдан ўтиши ҳақида ахборот тақдим этиши;  солиқ маслаҳатчилари ишининг сифатини ички назорат қилиш қоидаларини белгилаши ва унга амал қилиши шарт. Солиқ маслаҳатчилари ишининг сифатини ички назорат қилишни ташкил этишга доир талаблар миллий стандартлар билан белгиланади.  Солиқ маслаҳатчилари ташкилотининг зиммасида қонунчиликка ва солиқ маслаҳати бўйича хизматлар кўрсатиш тўғрисидаги шартномага мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 12. Обязанности организации налоговых консультантов  Организация налоговых консультантов обязана:  использовать предусмотренные законодательством способы и средства защиты прав и законных интересов клиента (доверителя);  соблюдать конфиденциальность информации, полученной при осуществлении налогового консультирования;  предъявлять по требованию клиента (доверителя) при заключении договора об оказании услуг по налоговому консультированию квалификационный сертификат;  в случае обнаружения фактов, свидетельствующих о причинении клиенту (доверителю) его должностными лицами и другими работниками убытков, а также нарушения законодательства сообщать об этом клиенту (доверителю);  предоставлять информацию о налоговых консультантах, осуществляющих деятельность по налоговому консультированию, и о прохождении налоговыми консультантами повышения квалификации в порядке, установленном уполномоченным государственном органом;  установить и соблюдать правила внутреннего контроля качества работы налоговых консультантов. Требования к организации внутреннего контроля качества работы налоговых консультантов устанавливаются национальными стандартами.  Организация налоговых консультантов может нести и иные обязанности в соответствии с законодательством и договором об оказании услуг по налоговому консультированию. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 15-модда. Малака сертификати  Солиқ маслаҳати бўйича фаолиятни амалга ошириш ҳуқуқи **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда жисмоний шахсга бериладиган малака сертификати билан тасдиқланади.  ...  Статья 15. Квалификационный сертификат  Право на осуществление деятельности по налоговому консультированию подтверждается квалификационным сертификатом, выдаваемым физическому лицу в порядке, установленном законодательством.  ... | 15-модда. Малака сертификати  Солиқ маслаҳати бўйича фаолиятни амалга ошириш ҳуқуқи **қонунчиликда** белгиланган тартибда жисмоний шахсга бериладиган малака сертификати билан тасдиқланади.  ...  Статья 15. Квалификационный сертификат  Право на осуществление деятельности по налоговому консультированию подтверждается квалификационным сертификатом, выдаваемым физическому лицу в порядке, установленном законодательством.  ... | 15-модда. Малака сертификати  Солиқ маслаҳати бўйича фаолиятни амалга ошириш ҳуқуқи қонунчиликда белгиланган тартибда жисмоний шахсга бериладиган малака сертификати билан тасдиқланади.  ...  Статья 15. Квалификационный сертификат  Право на осуществление деятельности по налоговому консультированию подтверждается квалификационным сертификатом, выдаваемым физическому лицу в порядке, установленном законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 17-модда. Малака сертификатининг амал қилишини тугатиш  Малака сертификатининг амал қилишини тугатиш учун қуйидагилар асос бўлади:  солиқ маслаҳатчисининг аризаси;  солиқ маслаҳатчиси томонидан солиқ маслаҳати бериш давомида олинган маълумотлар мижознинг (ишонч билдирувчининг) ёзма рухсатисиз учинчи шахсларга тақдим этилганлиги;  солиқ маслаҳатини амалга оширишда бир йил ичида икки марта **қонун ҳужжатларини** бузиш содир этилганлиги;  солиқ маслаҳати бўйича фаолиятда уч йил мобайнида иштирок этмаганлиги, шунингдек малака оширишни белгиланган тартибда ўтамаганлиги;  малака сертификатини солиқ маслаҳатида иштирок этиш учун фойдаланиш мақсадида бошқа жисмоний шахсга берилганлиги фактининг аниқланганлиги;  муайян лавозимларни эгаллаш ёки молия-хўжалик соҳасида муайян фаолият билан шуғулланиш ҳуқуқидан маҳрум этиш тарзидаги жазони назарда тутувчи суд ҳукмининг қонуний кучга кирганлиги;  фуқарони белгиланган тартибда муомалага лаёқатсиз ёки муомала лаёқати чекланган деб топиш тўғрисидаги суд қарорининг қонуний кучга кирганлиги.  Малака сертификатининг амал қилиши уни тугатиш тўғрисида қарор қабул қилинган санадан эътиборан тугатилади.  Ушбу модда биринчи қисмининг [учинчи](javascript:scrollText(1057165)), [тўртинчи](javascript:scrollText(1057167)) ва [олтинчи](javascript:scrollText(1057169)) хатбошиларида назарда тутилган асослар бўйича малака сертификатининг амал қилиши тугатилган шахс малака сертификатининг амал қилишини тугатиш тўғрисида қарор қабул қилинган кундан эътиборан уч йил ичида ваколатли давлат органига малака сертификати олиш тўғрисидаги ариза билан мурожаат қилишга ҳақли эмас.  Ваколатли давлат органининг малака сертификатининг амал қилишини тугатиш тўғрисидаги қарори устидан **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда судга шикоят қилиниши мумкин.  Статья 17. Прекращение действия квалификационного сертификата  Основанием для прекращения действия квалификационного сертификата является:  заявление налогового консультанта;  предоставление налоговым консультантом полученных в ходе налогового консультирования сведений третьим лицам без письменного разрешения клиента (доверителя);  совершение в течение года двух нарушений законодательства при осуществлении налогового консультирования;  неучастие в течение трех лет в деятельности по налоговому консультированию, а также непрохождение в установленном порядке повышения квалификации;  установление факта передачи квалификационного сертификата другому физическому лицу в целях использования для участия в налоговом консультировании;  вступление в законную силу приговора суда, предусматривающего наказание в виде лишения права занимать определенные должности или заниматься определенной деятельностью в финансово-хозяйственной сфере;  вступление в законную силу решения суда о признании гражданина в установленном порядке недееспособным или ограниченно дееспособным.  Действие квалификационного сертификата прекращается с даты принятия решения о его прекращении.  Лицо, действие квалификационного сертификата которого прекращено по основаниям, предусмотренным абзацами [третьим](javascript:scrollText(1057332)), [четвертым](javascript:scrollText(1057333)) и [шестым](javascript:scrollText(1057335)) части первой настоящей статьи, не вправе обращаться в уполномоченный государственный орган с заявлением о получении квалификационного сертификата в течение трех лет со дня принятия решения о прекращении действия квалификационного сертификата.  Решение уполномоченного государственного органа о прекращении действия квалификационного сертификата может быть обжаловано в суд в порядке, установленном законодательством. | 17-модда. Малака сертификатининг амал қилишини тугатиш  Малака сертификатининг амал қилишини тугатиш учун қуйидагилар асос бўлади:  солиқ маслаҳатчисининг аризаси;  солиқ маслаҳатчиси томонидан солиқ маслаҳати бериш давомида олинган маълумотлар мижознинг (ишонч билдирувчининг) ёзма рухсатисиз учинчи шахсларга тақдим этилганлиги;  солиқ маслаҳатини амалга оширишда бир йил ичида икки марта **қонунчиликни** бузиш содир этилганлиги;  солиқ маслаҳати бўйича фаолиятда уч йил мобайнида иштирок этмаганлиги, шунингдек малака оширишни белгиланган тартибда ўтамаганлиги;  малака сертификатини солиқ маслаҳатида иштирок этиш учун фойдаланиш мақсадида бошқа жисмоний шахсга берилганлиги фактининг аниқланганлиги;  муайян лавозимларни эгаллаш ёки молия-хўжалик соҳасида муайян фаолият билан шуғулланиш ҳуқуқидан маҳрум этиш тарзидаги жазони назарда тутувчи суд ҳукмининг қонуний кучга кирганлиги;  фуқарони белгиланган тартибда муомалага лаёқатсиз ёки муомала лаёқати чекланган деб топиш тўғрисидаги суд қарорининг қонуний кучга кирганлиги.  Малака сертификатининг амал қилиши уни тугатиш тўғрисида қарор қабул қилинган санадан эътиборан тугатилади.  Ушбу модда биринчи қисмининг [учинчи](javascript:scrollText(1057165)), [тўртинчи](javascript:scrollText(1057167)) ва [олтинчи](javascript:scrollText(1057169)) хатбошиларида назарда тутилган асослар бўйича малака сертификатининг амал қилиши тугатилган шахс малака сертификатининг амал қилишини тугатиш тўғрисида қарор қабул қилинган кундан эътиборан уч йил ичида ваколатли давлат органига малака сертификати олиш тўғрисидаги ариза билан мурожаат қилишга ҳақли эмас.  Ваколатли давлат органининг малака сертификатининг амал қилишини тугатиш тўғрисидаги қарори устидан **қонунчиликда** белгиланган тартибда судга шикоят қилиниши мумкин.  Статья 17. Прекращение действия квалификационного сертификата  Основанием для прекращения действия квалификационного сертификата является:  заявление налогового консультанта;  предоставление налоговым консультантом полученных в ходе налогового консультирования сведений третьим лицам без письменного разрешения клиента (доверителя);  совершение в течение года двух нарушений законодательства при осуществлении налогового консультирования;  неучастие в течение трех лет в деятельности по налоговому консультированию, а также непрохождение в установленном порядке повышения квалификации;  установление факта передачи квалификационного сертификата другому физическому лицу в целях использования для участия в налоговом консультировании;  вступление в законную силу приговора суда, предусматривающего наказание в виде лишения права занимать определенные должности или заниматься определенной деятельностью в финансово-хозяйственной сфере;  вступление в законную силу решения суда о признании гражданина в установленном порядке недееспособным или ограниченно дееспособным.  Действие квалификационного сертификата прекращается с даты принятия решения о его прекращении.  Лицо, действие квалификационного сертификата которого прекращено по основаниям, предусмотренным абзацами [третьим](javascript:scrollText(1057332)), [четвертым](javascript:scrollText(1057333)) и [шестым](javascript:scrollText(1057335)) части первой настоящей статьи, не вправе обращаться в уполномоченный государственный орган с заявлением о получении квалификационного сертификата в течение трех лет со дня принятия решения о прекращении действия квалификационного сертификата.  Решение уполномоченного государственного органа о прекращении действия квалификационного сертификата может быть обжаловано в суд в порядке, установленном законодательством. | 17-модда. Малака сертификатининг амал қилишини тугатиш  Малака сертификатининг амал қилишини тугатиш учун қуйидагилар асос бўлади:  солиқ маслаҳатчисининг аризаси;  солиқ маслаҳатчиси томонидан солиқ маслаҳати бериш давомида олинган маълумотлар мижознинг (ишонч билдирувчининг) ёзма рухсатисиз учинчи шахсларга тақдим этилганлиги;  солиқ маслаҳатини амалга оширишда бир йил ичида икки марта қонунчиликни бузиш содир этилганлиги;  солиқ маслаҳати бўйича фаолиятда уч йил мобайнида иштирок этмаганлиги, шунингдек малака оширишни белгиланган тартибда ўтамаганлиги;  малака сертификатини солиқ маслаҳатида иштирок этиш учун фойдаланиш мақсадида бошқа жисмоний шахсга берилганлиги фактининг аниқланганлиги;  муайян лавозимларни эгаллаш ёки молия-хўжалик соҳасида муайян фаолият билан шуғулланиш ҳуқуқидан маҳрум этиш тарзидаги жазони назарда тутувчи суд ҳукмининг қонуний кучга кирганлиги;  фуқарони белгиланган тартибда муомалага лаёқатсиз ёки муомала лаёқати чекланган деб топиш тўғрисидаги суд қарорининг қонуний кучга кирганлиги.  Малака сертификатининг амал қилиши уни тугатиш тўғрисида қарор қабул қилинган санадан эътиборан тугатилади.  Ушбу модда биринчи қисмининг [учинчи](javascript:scrollText(1057165)), [тўртинчи](javascript:scrollText(1057167)) ва [олтинчи](javascript:scrollText(1057169)) хатбошиларида назарда тутилган асослар бўйича малака сертификатининг амал қилиши тугатилган шахс малака сертификатининг амал қилишини тугатиш тўғрисида қарор қабул қилинган кундан эътиборан уч йил ичида ваколатли давлат органига малака сертификати олиш тўғрисидаги ариза билан мурожаат қилишга ҳақли эмас.  Ваколатли давлат органининг малака сертификатининг амал қилишини тугатиш тўғрисидаги қарори устидан қонунчиликда белгиланган тартибда судга шикоят қилиниши мумкин.  Статья 17. Прекращение действия квалификационного сертификата  Основанием для прекращения действия квалификационного сертификата является:  заявление налогового консультанта;  предоставление налоговым консультантом полученных в ходе налогового консультирования сведений третьим лицам без письменного разрешения клиента (доверителя);  совершение в течение года двух нарушений законодательства при осуществлении налогового консультирования;  неучастие в течение трех лет в деятельности по налоговому консультированию, а также непрохождение в установленном порядке повышения квалификации;  установление факта передачи квалификационного сертификата другому физическому лицу в целях использования для участия в налоговом консультировании;  вступление в законную силу приговора суда, предусматривающего наказание в виде лишения права занимать определенные должности или заниматься определенной деятельностью в финансово-хозяйственной сфере;  вступление в законную силу решения суда о признании гражданина в установленном порядке недееспособным или ограниченно дееспособным.  Действие квалификационного сертификата прекращается с даты принятия решения о его прекращении.  Лицо, действие квалификационного сертификата которого прекращено по основаниям, предусмотренным абзацами [третьим](javascript:scrollText(1057332)), [четвертым](javascript:scrollText(1057333)) и [шестым](javascript:scrollText(1057335)) части первой настоящей статьи, не вправе обращаться в уполномоченный государственный орган с заявлением о получении квалификационного сертификата в течение трех лет со дня принятия решения о прекращении действия квалификационного сертификата.  Решение уполномоченного государственного органа о прекращении действия квалификационного сертификата может быть обжаловано в суд в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 18-модда. Малака сертификатини бекор қилиш  Малака сертификатини бекор қилиш учун қуйидагилар асос бўлади:  ваколатли давлат органининг малака сертификатини бериш тўғрисидаги қарорининг ноқонунийлиги аниқланганлиги;  малака сертификатининг сохта ҳужжатлардан фойдаланилган ҳолда олинганлиги факти аниқланганлиги.  Малака сертификатини бекор қилиш тўғрисидаги қарор малака сертификати берилган санадан эътиборан амал қилади.  Ушбу модда биринчи қисмининг [учинчи хатбошисида](javascript:scrollText(1057179))назарда тутилган асослар бўйича малака сертификати бекор қилинган шахс малака сертификати бекор қилинганлиги тўғрисида қарор қабул қилинган кундан эътиборан уч йил ичида ваколатли давлат органига малака сертификати олиш тўғрисидаги ариза билан мурожаат қилишга ҳақли эмас.  Ваколатли давлат органининг малака сертификатини бекор қилиш тўғрисидаги қарори устидан **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда судга шикоят қилиниши мумкин.  Статья 18. Аннулирование квалификационного сертификата  Основанием для аннулирования квалификационного сертификата является:  установление незаконности решения уполномоченного государственного органа о выдаче квалификационного сертификата;  установление факта получения квалификационного сертификата с использованием подложных документов.  Решение об аннулировании квалификационного сертификата действует с даты его выдачи.  Лицо, квалификационный сертификат которого аннулирован по основаниям, предусмотренным абзацем [третьим](javascript:scrollText(1057345)) части первой настоящей статьи, не вправе обращаться в уполномоченный государственный орган с заявлением о получении квалификационного сертификата в течение трех лет со дня принятия решения об аннулировании квалификационного сертификата.  Решение уполномоченного государственного органа об аннулировании квалификационного сертификата может быть обжаловано в суд в порядке, установленном законодательством. | 18-модда. Малака сертификатини бекор қилиш  Малака сертификатини бекор қилиш учун қуйидагилар асос бўлади:  ваколатли давлат органининг малака сертификатини бериш тўғрисидаги қарорининг ноқонунийлиги аниқланганлиги;  малака сертификатининг сохта ҳужжатлардан фойдаланилган ҳолда олинганлиги факти аниқланганлиги.  Малака сертификатини бекор қилиш тўғрисидаги қарор малака сертификати берилган санадан эътиборан амал қилади.  Ушбу модда биринчи қисмининг [учинчи хатбошисида](javascript:scrollText(1057179))назарда тутилган асослар бўйича малака сертификати бекор қилинган шахс малака сертификати бекор қилинганлиги тўғрисида қарор қабул қилинган кундан эътиборан уч йил ичида ваколатли давлат органига малака сертификати олиш тўғрисидаги ариза билан мурожаат қилишга ҳақли эмас.  Ваколатли давлат органининг малака сертификатини бекор қилиш тўғрисидаги қарори устидан **қонунчиликда** белгиланган тартибда судга шикоят қилиниши мумкин.  Статья 18. Аннулирование квалификационного сертификата  Основанием для аннулирования квалификационного сертификата является:  установление незаконности решения уполномоченного государственного органа о выдаче квалификационного сертификата;  установление факта получения квалификационного сертификата с использованием подложных документов.  Решение об аннулировании квалификационного сертификата действует с даты его выдачи.  Лицо, квалификационный сертификат которого аннулирован по основаниям, предусмотренным абзацем [третьим](javascript:scrollText(1057345)) части первой настоящей статьи, не вправе обращаться в уполномоченный государственный орган с заявлением о получении квалификационного сертификата в течение трех лет со дня принятия решения об аннулировании квалификационного сертификата.  Решение уполномоченного государственного органа об аннулировании квалификационного сертификата может быть обжаловано в суд в порядке, установленном законодательством. | 18-модда. Малака сертификатини бекор қилиш  Малака сертификатини бекор қилиш учун қуйидагилар асос бўлади:  ваколатли давлат органининг малака сертификатини бериш тўғрисидаги қарорининг ноқонунийлиги аниқланганлиги;  малака сертификатининг сохта ҳужжатлардан фойдаланилган ҳолда олинганлиги факти аниқланганлиги.  Малака сертификатини бекор қилиш тўғрисидаги қарор малака сертификати берилган санадан эътиборан амал қилади.  Ушбу модда биринчи қисмининг [учинчи хатбошисида](javascript:scrollText(1057179))назарда тутилган асослар бўйича малака сертификати бекор қилинган шахс малака сертификати бекор қилинганлиги тўғрисида қарор қабул қилинган кундан эътиборан уч йил ичида ваколатли давлат органига малака сертификати олиш тўғрисидаги ариза билан мурожаат қилишга ҳақли эмас.  Ваколатли давлат органининг малака сертификатини бекор қилиш тўғрисидаги қарори устидан қонунчиликда белгиланган тартибда судга шикоят қилиниши мумкин.  Статья 18. Аннулирование квалификационного сертификата  Основанием для аннулирования квалификационного сертификата является:  установление незаконности решения уполномоченного государственного органа о выдаче квалификационного сертификата;  установление факта получения квалификационного сертификата с использованием подложных документов.  Решение об аннулировании квалификационного сертификата действует с даты его выдачи.  Лицо, квалификационный сертификат которого аннулирован по основаниям, предусмотренным абзацем [третьим](javascript:scrollText(1057345)) части первой настоящей статьи, не вправе обращаться в уполномоченный государственный орган с заявлением о получении квалификационного сертификата в течение трех лет со дня принятия решения об аннулировании квалификационного сертификата.  Решение уполномоченного государственного органа об аннулировании квалификационного сертификата может быть обжаловано в суд в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 19-модда. Солиқ маслаҳатчисининг ёрдамчиси  Малака сертификатига эга бўлмаган ва солиқ маслаҳатчисининг солиқ маслаҳати билан боғлиқ топшириқларини солиқ маслаҳати бўйича ҳисоботга имзо қўйиш ҳуқуқисиз бажарувчи жисмоний шахс солиқ маслаҳатчисининг ёрдамчиси бўлиши мумкин.  Солиқ маслаҳатчиси ёрдамчисининг меҳнат шароитлари **қонун ҳужжатларида** ўрнатилган тартибда солиқ маслаҳатчилари ташкилоти билан тузилган меҳнат шартномасида белгиланади.  ...  Статья 19. Помощник налогового консультанта  Помощником налогового консультанта может быть физическое лицо, не имеющее квалификационного сертификата и выполняющее поручения налогового консультанта, связанные с налоговым консультированием, без права подписи отчета по налоговому консультированию.  Условия труда помощника налогового консультанта определяются трудовым договором, заключенным с организацией налоговых консультантов, в порядке, установленном законодательством.  ... | 19-модда. Солиқ маслаҳатчисининг ёрдамчиси  Малака сертификатига эга бўлмаган ва солиқ маслаҳатчисининг солиқ маслаҳати билан боғлиқ топшириқларини солиқ маслаҳати бўйича ҳисоботга имзо қўйиш ҳуқуқисиз бажарувчи жисмоний шахс солиқ маслаҳатчисининг ёрдамчиси бўлиши мумкин.  Солиқ маслаҳатчиси ёрдамчисининг меҳнат шароитлари **қонунчиликда** ўрнатилган тартибда солиқ маслаҳатчилари ташкилоти билан тузилган меҳнат шартномасида белгиланади.  ...  Статья 19. Помощник налогового консультанта  Помощником налогового консультанта может быть физическое лицо, не имеющее квалификационного сертификата и выполняющее поручения налогового консультанта, связанные с налоговым консультированием, без права подписи отчета по налоговому консультированию.  Условия труда помощника налогового консультанта определяются трудовым договором, заключенным с организацией налоговых консультантов, в порядке, установленном законодательством.  ... | 19-модда. Солиқ маслаҳатчисининг ёрдамчиси  Малака сертификатига эга бўлмаган ва солиқ маслаҳатчисининг солиқ маслаҳати билан боғлиқ топшириқларини солиқ маслаҳати бўйича ҳисоботга имзо қўйиш ҳуқуқисиз бажарувчи жисмоний шахс солиқ маслаҳатчисининг ёрдамчиси бўлиши мумкин.  Солиқ маслаҳатчиси ёрдамчисининг меҳнат шароитлари қонунчиликда ўрнатилган тартибда солиқ маслаҳатчилари ташкилоти билан тузилган меҳнат шартномасида белгиланади.  ...  Статья 19. Помощник налогового консультанта  Помощником налогового консультанта может быть физическое лицо, не имеющее квалификационного сертификата и выполняющее поручения налогового консультанта, связанные с налоговым консультированием, без права подписи отчета по налоговому консультированию.  Условия труда помощника налогового консультанта определяются трудовым договором, заключенным с организацией налоговых консультантов, в порядке, установленном законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 20-модда. Солиқ маслаҳати бўйича фаолиятнинг кафолатлари  Учинчи шахсларнинг солиқ маслаҳатчилари ташкилотларининг фаолиятига аралашиши, улардан профессионал хизматлар кўрсатиш вақтида олинган бирон-бир маълумотни талаб қилиши, шунингдек бундай маълумотларни солиқ маслаҳатчиларидан, солиқ маслаҳатчиларининг ёрдамчиларидан ва солиқ маслаҳати бўйича хизматлар кўрсатиш жараёнида иштирок этаётган бошқа шахслардан талаб қилиши тақиқланади.  Солиқ маслаҳатини амалга ошираётган шахслардан улар солиқ маслаҳати бўйича вазифаларини бажаришлари билан боғлиқ ҳолда тайёрлаган ҳужжатларнинг олиб қўйилиши ёки кўздан кечирилиши мумкин эмас.  Солиқ маслаҳатчиси ва унинг ёрдамчиси профессионал вазифаларини бажаришлари муносабати билан ўзларига маълум бўлган ҳолатлар тўғрисида гувоҳ сифатида сўроқ қилиниши мумкин эмас.  Солиқ маслаҳатчилари ва уларнинг ёрдамчилари суд, ҳуқуқни муҳофаза қилувчи ва назорат қилувчи органлар томонидан экспертлар ҳамда мутахассислар сифатида, шунингдек текширувларни амалга оширишга жалб этилиши мумкин эмас.  Давлат ҳокимияти ва бошқарув органларида хизмат қилувчи шахслар солиқ маслаҳатига жалб этилиши мумкин эмас.  Солиқ маслаҳатчилари ташкилоти давлат ҳокимияти ва бошқарув органлари, шунингдек хўжалик бошқаруви органлари томонидан ташкил этилиши мумкин эмас.  Давлат ҳокимияти ва бошқарув органларининг мансабдор шахслари, шунингдек **қонун ҳужжатларига** мувофиқ тадбиркорлик фаолияти билан шуғулланиши тақиқланган бошқа шахслар солиқ маслаҳатчилари ташкилотининг муассислари бўлиши мумкин эмас.  Статья 20. Гарантии деятельности по налоговому консультированию  Запрещается вмешательство третьих лиц в деятельность организаций налоговых консультантов, требование от них каких-либо сведений, полученных при оказании ими профессиональных услуг, а также требование подобных сведений от налоговых консультантов, помощников налоговых консультантов и других лиц, участвующих в процессе оказания услуг по налоговому консультированию.  У лиц, осуществляющих налоговое консультирование, не могут быть изъяты или подвергнуты досмотру документы, подготовленные в связи с исполнением ими обязанностей по налоговому консультированию.  Налоговый консультант и его помощник не могут быть допрошены в качестве свидетеля об обстоятельствах, которые стали им известны в связи с исполнением ими профессиональных обязанностей.  Налоговые консультанты и их помощники не могут быть привлечены судом, правоохранительными и контролирующими органами в качестве экспертов и специалистов, а также к осуществлению проверок.  Лица, состоящие на службе в органах государственной власти и управления, не могут привлекаться к налоговому консультированию.  Организация налоговых консультантов не может быть создана органами государственной власти и управления, а также органами хозяйственного управления.  Должностные лица органов государственной власти и управления, а также иные лица, которым запрещено заниматься предпринимательской деятельностью в соответствии с законодательством, не могут быть учредителями организации налоговых консультантов. | 20-модда. Солиқ маслаҳати бўйича фаолиятнинг кафолатлари  Учинчи шахсларнинг солиқ маслаҳатчилари ташкилотларининг фаолиятига аралашиши, улардан профессионал хизматлар кўрсатиш вақтида олинган бирон-бир маълумотни талаб қилиши, шунингдек бундай маълумотларни солиқ маслаҳатчиларидан, солиқ маслаҳатчиларининг ёрдамчиларидан ва солиқ маслаҳати бўйича хизматлар кўрсатиш жараёнида иштирок этаётган бошқа шахслардан талаб қилиши тақиқланади.  Солиқ маслаҳатини амалга ошираётган шахслардан улар солиқ маслаҳати бўйича вазифаларини бажаришлари билан боғлиқ ҳолда тайёрлаган ҳужжатларнинг олиб қўйилиши ёки кўздан кечирилиши мумкин эмас.  Солиқ маслаҳатчиси ва унинг ёрдамчиси профессионал вазифаларини бажаришлари муносабати билан ўзларига маълум бўлган ҳолатлар тўғрисида гувоҳ сифатида сўроқ қилиниши мумкин эмас.  Солиқ маслаҳатчилари ва уларнинг ёрдамчилари суд, ҳуқуқни муҳофаза қилувчи ва назорат қилувчи органлар томонидан экспертлар ҳамда мутахассислар сифатида, шунингдек текширувларни амалга оширишга жалб этилиши мумкин эмас.  Давлат ҳокимияти ва бошқарув органларида хизмат қилувчи шахслар солиқ маслаҳатига жалб этилиши мумкин эмас.  Солиқ маслаҳатчилари ташкилоти давлат ҳокимияти ва бошқарув органлари, шунингдек хўжалик бошқаруви органлари томонидан ташкил этилиши мумкин эмас.  Давлат ҳокимияти ва бошқарув органларининг мансабдор шахслари, шунингдек **қонунчиликка** мувофиқ тадбиркорлик фаолияти билан шуғулланиши тақиқланган бошқа шахслар солиқ маслаҳатчилари ташкилотининг муассислари бўлиши мумкин эмас.  Статья 20. Гарантии деятельности по налоговому консультированию  Запрещается вмешательство третьих лиц в деятельность организаций налоговых консультантов, требование от них каких-либо сведений, полученных при оказании ими профессиональных услуг, а также требование подобных сведений от налоговых консультантов, помощников налоговых консультантов и других лиц, участвующих в процессе оказания услуг по налоговому консультированию.  У лиц, осуществляющих налоговое консультирование, не могут быть изъяты или подвергнуты досмотру документы, подготовленные в связи с исполнением ими обязанностей по налоговому консультированию.  Налоговый консультант и его помощник не могут быть допрошены в качестве свидетеля об обстоятельствах, которые стали им известны в связи с исполнением ими профессиональных обязанностей.  Налоговые консультанты и их помощники не могут быть привлечены судом, правоохранительными и контролирующими органами в качестве экспертов и специалистов, а также к осуществлению проверок.  Лица, состоящие на службе в органах государственной власти и управления, не могут привлекаться к налоговому консультированию.  Организация налоговых консультантов не может быть создана органами государственной власти и управления, а также органами хозяйственного управления.  Должностные лица органов государственной власти и управления, а также иные лица, которым запрещено заниматься предпринимательской деятельностью в соответствии с законодательством, не могут быть учредителями организации налоговых консультантов. | 20-модда. Солиқ маслаҳати бўйича фаолиятнинг кафолатлари  Учинчи шахсларнинг солиқ маслаҳатчилари ташкилотларининг фаолиятига аралашиши, улардан профессионал хизматлар кўрсатиш вақтида олинган бирон-бир маълумотни талаб қилиши, шунингдек бундай маълумотларни солиқ маслаҳатчиларидан, солиқ маслаҳатчиларининг ёрдамчиларидан ва солиқ маслаҳати бўйича хизматлар кўрсатиш жараёнида иштирок этаётган бошқа шахслардан талаб қилиши тақиқланади.  Солиқ маслаҳатини амалга ошираётган шахслардан улар солиқ маслаҳати бўйича вазифаларини бажаришлари билан боғлиқ ҳолда тайёрлаган ҳужжатларнинг олиб қўйилиши ёки кўздан кечирилиши мумкин эмас.  Солиқ маслаҳатчиси ва унинг ёрдамчиси профессионал вазифаларини бажаришлари муносабати билан ўзларига маълум бўлган ҳолатлар тўғрисида гувоҳ сифатида сўроқ қилиниши мумкин эмас.  Солиқ маслаҳатчилари ва уларнинг ёрдамчилари суд, ҳуқуқни муҳофаза қилувчи ва назорат қилувчи органлар томонидан экспертлар ҳамда мутахассислар сифатида, шунингдек текширувларни амалга оширишга жалб этилиши мумкин эмас.  Давлат ҳокимияти ва бошқарув органларида хизмат қилувчи шахслар солиқ маслаҳатига жалб этилиши мумкин эмас.  Солиқ маслаҳатчилари ташкилоти давлат ҳокимияти ва бошқарув органлари, шунингдек хўжалик бошқаруви органлари томонидан ташкил этилиши мумкин эмас.  Давлат ҳокимияти ва бошқарув органларининг мансабдор шахслари, шунингдек қонунчиликка мувофиқ тадбиркорлик фаолияти билан шуғулланиши тақиқланган бошқа шахслар солиқ маслаҳатчилари ташкилотининг муассислари бўлиши мумкин эмас.  Статья 20. Гарантии деятельности по налоговому консультированию  Запрещается вмешательство третьих лиц в деятельность организаций налоговых консультантов, требование от них каких-либо сведений, полученных при оказании ими профессиональных услуг, а также требование подобных сведений от налоговых консультантов, помощников налоговых консультантов и других лиц, участвующих в процессе оказания услуг по налоговому консультированию.  У лиц, осуществляющих налоговое консультирование, не могут быть изъяты или подвергнуты досмотру документы, подготовленные в связи с исполнением ими обязанностей по налоговому консультированию.  Налоговый консультант и его помощник не могут быть допрошены в качестве свидетеля об обстоятельствах, которые стали им известны в связи с исполнением ими профессиональных обязанностей.  Налоговые консультанты и их помощники не могут быть привлечены судом, правоохранительными и контролирующими органами в качестве экспертов и специалистов, а также к осуществлению проверок.  Лица, состоящие на службе в органах государственной власти и управления, не могут привлекаться к налоговому консультированию.  Организация налоговых консультантов не может быть создана органами государственной власти и управления, а также органами хозяйственного управления.  Должностные лица органов государственной власти и управления, а также иные лица, которым запрещено заниматься предпринимательской деятельностью в соответствии с законодательством, не могут быть учредителями организации налоговых консультантов. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 21-модда. Солиқ маслаҳатчиларининг бирлашмаси  Солиқ маслаҳатчилари ва (ёки) солиқ маслаҳатчиларининг ташкилотлари умумий манфаатларни ифода этиш ва ҳимоя қилиш мақсадида **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда солиқ маслаҳатчилари бирлашмасини ташкил этиш ҳуқуқига эга.  Статья 21. Объединение налоговых консультантов  Налоговые консультанты и (или) организации налоговых консультантов в целях представления и защиты общих интересов имеют право создавать объединение налоговых консультантов в порядке, установленном законодательством. | 21-модда. Солиқ маслаҳатчиларининг бирлашмаси  Солиқ маслаҳатчилари ва (ёки) солиқ маслаҳатчиларининг ташкилотлари умумий манфаатларни ифода этиш ва ҳимоя қилиш мақсадида **қонунчиликда** белгиланган тартибда солиқ маслаҳатчилари бирлашмасини ташкил этиш ҳуқуқига эга.  Статья 21. Объединение налоговых консультантов  Налоговые консультанты и (или) организации налоговых консультантов в целях представления и защиты общих интересов имеют право создавать объединение налоговых консультантов в порядке, установленном законодательством. | 21-модда. Солиқ маслаҳатчиларининг бирлашмаси  Солиқ маслаҳатчилари ва (ёки) солиқ маслаҳатчиларининг ташкилотлари умумий манфаатларни ифода этиш ва ҳимоя қилиш мақсадида қонунчиликда белгиланган тартибда солиқ маслаҳатчилари бирлашмасини ташкил этиш ҳуқуқига эга.  Статья 21. Объединение налоговых консультантов  Налоговые консультанты и (или) организации налоговых консультантов в целях представления и защиты общих интересов имеют право создавать объединение налоговых консультантов в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 22-модда. Низоларни ҳал этиш  Солиқ маслаҳати соҳасидаги низолар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 22. Разрешение споров  Споры в области налогового консультирования разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 22-модда. Низоларни ҳал этиш  Солиқ маслаҳати соҳасидаги низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 22. Разрешение споров  Споры в области налогового консультирования разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 22-модда. Низоларни ҳал этиш  Солиқ маслаҳати соҳасидаги низолар қонунчиликда белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 22. Разрешение споров  Споры в области налогового консультирования разрешаются в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 23-модда. Солиқ маслаҳати бўйича жавобгарлик  Солиқ маслаҳатчилари ташкилоти солиқ маслаҳати бўйича хизматлар кўрсатиш тўғрисидаги шартномани бажармаганлиги ёки лозим даражада бажармаганлиги оқибатида мижозга (ишонч билдирувчига) зарар етказганлиги учун жавобгар бўлади. Мижозга (ишонч билдирувчига) етказилган зарарларнинг, шу жумладан бой берилган фойданинг ўрни **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда қопланиши керак.  Солиқ маслаҳатчиси ишни сифатсиз бажарганлиги, тижорат сирини ошкор этганлиги натижасида етказилган зиён ва солиқ маслаҳатчилари ташкилоти зарар кўришига олиб келган бошқа хатти-ҳаракатлар учун **қонун ҳужжатларига** мувофиқ солиқ маслаҳатчилари ташкилоти олдида жавобгар бўлади.  Статья 23. Ответственность по налоговому консультированию  Организация налоговых консультантов несет ответственность за причинение ущерба клиенту (доверителю) вследствие неисполнения или ненадлежащего исполнения договора об оказании услуг по налоговому консультированию. Убытки, включая упущенную выгоду, причиненные клиенту (доверителю), подлежат возмещению в порядке, установленном законодательством.  Налоговый консультант в соответствии с законодательством несет перед организацией налоговых консультантов ответственность за ущерб, причиненный в результате некачественного выполнения работы, разглашения коммерческой тайны и иных действий, повлекших убытки для организации налоговых консультантов. | 23-модда. Солиқ маслаҳати бўйича жавобгарлик  Солиқ маслаҳатчилари ташкилоти солиқ маслаҳати бўйича хизматлар кўрсатиш тўғрисидаги шартномани бажармаганлиги ёки лозим даражада бажармаганлиги оқибатида мижозга (ишонч билдирувчига) зарар етказганлиги учун жавобгар бўлади. Мижозга (ишонч билдирувчига) етказилган зарарларнинг, шу жумладан бой берилган фойданинг ўрни **қонунчиликда** белгиланган тартибда қопланиши керак.  Солиқ маслаҳатчиси ишни сифатсиз бажарганлиги, тижорат сирини ошкор этганлиги натижасида етказилган зиён ва солиқ маслаҳатчилари ташкилоти зарар кўришига олиб келган бошқа хатти-ҳаракатлар учун **қонунчиликка** мувофиқ солиқ маслаҳатчилари ташкилоти олдида жавобгар бўлади.  Статья 23. Ответственность по налоговому консультированию  Организация налоговых консультантов несет ответственность за причинение ущерба клиенту (доверителю) вследствие неисполнения или ненадлежащего исполнения договора об оказании услуг по налоговому консультированию. Убытки, включая упущенную выгоду, причиненные клиенту (доверителю), подлежат возмещению в порядке, установленном законодательством.  Налоговый консультант в соответствии с законодательством несет перед организацией налоговых консультантов ответственность за ущерб, причиненный в результате некачественного выполнения работы, разглашения коммерческой тайны и иных действий, повлекших убытки для организации налоговых консультантов. | 23-модда. Солиқ маслаҳати бўйича жавобгарлик  Солиқ маслаҳатчилари ташкилоти солиқ маслаҳати бўйича хизматлар кўрсатиш тўғрисидаги шартномани бажармаганлиги ёки лозим даражада бажармаганлиги оқибатида мижозга (ишонч билдирувчига) зарар етказганлиги учун жавобгар бўлади. Мижозга (ишонч билдирувчига) етказилган зарарларнинг, шу жумладан бой берилган фойданинг ўрни қонунчиликда белгиланган тартибда қопланиши керак.  Солиқ маслаҳатчиси ишни сифатсиз бажарганлиги, тижорат сирини ошкор этганлиги натижасида етказилган зиён ва солиқ маслаҳатчилари ташкилоти зарар кўришига олиб келган бошқа хатти-ҳаракатлар учун қонунчиликка мувофиқ солиқ маслаҳатчилари ташкилоти олдида жавобгар бўлади.  Статья 23. Ответственность по налоговому консультированию  Организация налоговых консультантов несет ответственность за причинение ущерба клиенту (доверителю) вследствие неисполнения или ненадлежащего исполнения договора об оказании услуг по налоговому консультированию. Убытки, включая упущенную выгоду, причиненные клиенту (доверителю), подлежат возмещению в порядке, установленном законодательством.  Налоговый консультант в соответствии с законодательством несет перед организацией налоговых консультантов ответственность за ущерб, причиненный в результате некачественного выполнения работы, разглашения коммерческой тайны и иных действий, повлекших убытки для организации налоговых консультантов. | **Ўзгаришсиз** | |
| 24-модда. Солиқ маслаҳати тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Солиқ маслаҳати тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 24. Ответственность за нарушение законодательства о налоговом консультировании  Лица, виновные в нарушении законодательства о налоговом консультировании, несут ответственность в установленном порядке. | 24-модда. Солиқ маслаҳати тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Солиқ маслаҳати тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 24. Ответственность за нарушение законодательства о налоговом консультировании  Лица, виновные в нарушении законодательства о налоговом консультировании, несут ответственность в установленном порядке. | 24-модда. Солиқ маслаҳати тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Солиқ маслаҳати тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 24. Ответственность за нарушение законодательства о налоговом консультировании  Лица, виновные в нарушении законодательства о налоговом консультировании, несут ответственность в установленном порядке. | **Ўзгаришсиз** | |
| 25-модда. **Қонун ҳужжатларини** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 25. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | 25-модда. **Қонунчиликни** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 25. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | 25-модда. Қонунчиликни ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 25. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | **Ўзгаришсиз** | |
| **183. Ўзбекистон Республикасининг 2006 йил 28 сентябрда қабул қилинган “Хавфли ишлаб чиқариш объектларининг саноат хавфсизлиги тўғрисида”ги ЎРҚ-57-сонли Қонуни** | | | | |
| 2-модда. Саноат хавфсизлиги тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Саноат хавфсизлиги тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларида**н иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг саноат хавфсизлиги тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о промышленной безопасности  Законодательство о промышленной безопасности состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о промышленной безопасности, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Саноат хавфсизлиги тўғрисидаги **қонунчилик**  Саноат хавфсизлиги тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг саноат хавфсизлиги тўғрисидаги **қонунчиликда** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о промышленной безопасности  Законодательство о промышленной безопасности состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о промышленной безопасности, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Саноат хавфсизлиги тўғрисидаги қонунчилик  Саноат хавфсизлиги тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг саноат хавфсизлиги тўғрисидаги қонунчиликда назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о промышленной безопасности  Законодательство о промышленной безопасности состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о промышленной безопасности, то применяются правила международного договора. | **Ўзгаришсиз** | |
| 3-модда. Саноат хавфсизлиги. Авария ва нохуш ҳодиса  Саноат хавфсизлиги шахс ва жамият ҳаётий муҳим манфаатларининг хавфли ишлаб чиқариш объектларидаги авариялар ва нохуш ҳодисалардан ҳамда уларнинг оқибатларидан ҳимояланганлик ҳолатидир.  Хавфли ишлаб чиқариш объектларидаги авария иншоотлар ва (ёки) хавфли ишлаб чиқариш объектларида қўлланиладиган техника қурилмаларининг бузилиши, назорат қилиб бўлмайдиган портлаш ва (ёки) хавфли моддалар ажралиб чиқишидир.  Хавфли ишлаб чиқариш объектларидаги нохуш ҳодиса хавфли ишлаб чиқариш объектларида қўлланиладиган техника қурилмаларининг ишдан чиқиши ёки шикастланиши, технология жараёни режимидан четга чиқиш, саноат хавфсизлиги соҳасидаги **қонун** ҳужжатларида, шунингдек, норматив техник ҳужжатларда кўрсатилган талабларнинг бузилишидир.  Статья 3. Промышленная безопасность. Авария и инцидент  Промышленной безопасностью является состояние защищенности жизненно важных интересов личности и общества от аварий и инцидентов на опасных производственных объектах и их последствий.  Аварией на опасных производственных объектах является разрушение сооружений и (или) технических устройств, применяемых на опасных производственных объектах, неконтролируемый взрыв и (или) выброс опасных веществ.  Инцидентом на опасных производственных объектах является отказ или повреждение технических устройств, применяемых на опасных производственных объектах, отклонение от режима технологического процесса, нарушение требований, содержащихся в актах законодательства, а также нормативных технических документах в области промышленной безопасности. | 3-модда. Саноат хавфсизлиги. Авария ва нохуш ҳодиса  Саноат хавфсизлиги шахс ва жамият ҳаётий муҳим манфаатларининг хавфли ишлаб чиқариш объектларидаги авариялар ва нохуш ҳодисалардан ҳамда уларнинг оқибатларидан ҳимояланганлик ҳолатидир.  Хавфли ишлаб чиқариш объектларидаги авария иншоотлар ва (ёки) хавфли ишлаб чиқариш объектларида қўлланиладиган техника қурилмаларининг бузилиши, назорат қилиб бўлмайдиган портлаш ва (ёки) хавфли моддалар ажралиб чиқишидир.  Хавфли ишлаб чиқариш объектларидаги нохуш ҳодиса хавфли ишлаб чиқариш объектларида қўлланиладиган техника қурилмаларининг ишдан чиқиши ёки шикастланиши, технология жараёни режимидан четга чиқиш, саноат хавфсизлиги соҳасидаги **қонунчилик** ҳужжатларида, шунингдек, норматив техник ҳужжатларда кўрсатилган талабларнинг бузилишидир.  Статья 3. Промышленная безопасность. Авария и инцидент  Промышленной безопасностью является состояние защищенности жизненно важных интересов личности и общества от аварий и инцидентов на опасных производственных объектах и их последствий.  Аварией на опасных производственных объектах является разрушение сооружений и (или) технических устройств, применяемых на опасных производственных объектах, неконтролируемый взрыв и (или) выброс опасных веществ.  Инцидентом на опасных производственных объектах является отказ или повреждение технических устройств, применяемых на опасных производственных объектах, отклонение от режима технологического процесса, нарушение требований, содержащихся в актах законодательства, а также нормативных технических документах в области промышленной безопасности. | 3-модда. Саноат хавфсизлиги. Авария ва нохуш ҳодиса  Саноат хавфсизлиги шахс ва жамият ҳаётий муҳим манфаатларининг хавфли ишлаб чиқариш объектларидаги авариялар ва нохуш ҳодисалардан ҳамда уларнинг оқибатларидан ҳимояланганлик ҳолатидир.  Хавфли ишлаб чиқариш объектларидаги авария иншоотлар ва (ёки) хавфли ишлаб чиқариш объектларида қўлланиладиган техника қурилмаларининг бузилиши, назорат қилиб бўлмайдиган портлаш ва (ёки) хавфли моддалар ажралиб чиқишидир.  Хавфли ишлаб чиқариш объектларидаги нохуш ҳодиса хавфли ишлаб чиқариш объектларида қўлланиладиган техника қурилмаларининг ишдан чиқиши ёки шикастланиши, технология жараёни режимидан четга чиқиш, саноат хавфсизлиги соҳасидаги қонунчилик ҳужжатларида, шунингдек, норматив техник ҳужжатларда кўрсатилган талабларнинг бузилишидир.  Статья 3. Промышленная безопасность. Авария и инцидент  Промышленной безопасностью является состояние защищенности жизненно важных интересов личности и общества от аварий и инцидентов на опасных производственных объектах и их последствий.  Аварией на опасных производственных объектах является разрушение сооружений и (или) технических устройств, применяемых на опасных производственных объектах, неконтролируемый взрыв и (или) выброс опасных веществ.  Инцидентом на опасных производственных объектах является отказ или повреждение технических устройств, применяемых на опасных производственных объектах, отклонение от режима технологического процесса, нарушение требований, содержащихся в актах законодательства, а также нормативных технических документах в области промышленной безопасности. | **Ўзгаришсиз** | |
| 6-модда. Саноат хавфсизлиги соҳасида давлат томонидан тартибга солиш  Саноат хавфсизлиги соҳасида давлат томонидан тартибга солиш Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси, махсус ваколатли давлат органи, шунингдек **қонун ҳужжатларига** мувофиқ саноат хавфсизлиги соҳасида айрим ваколатларга эга бўлган бошқа давлат органлари томонидан амалга оширилади.  Саноат хавфсизлиги соҳасида давлат томонидан тартибга солиш:  саноат хавфсизлиги талабларини белгилашни;  саноат хавфсизлиги талабларига риоя этилиши устидан давлат назоратини;  хавфли ишлаб чиқариш объектларида қўлланиладиган техника қурилмаларини сертификатлаштиришни;  фаолиятнинг айрим турларини лицензиялашни;  саноат хавфсизлиги экспертизасини;  **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа чораларни ўз ичига олади.  Статья 6. Государственное регулирование в области промышленной безопасности  Государственное регулирование в области промышленной безопасности осуществляют Кабинет Министров Республики Узбекистан, специально уполномоченный государственный орган, а также другие государственные органы, которые в соответствии с законодательством имеют отдельные полномочия в области промышленной безопасности.  Государственное регулирование в области промышленной безопасности включает:  установление требований промышленной безопасности;  государственный надзор за соблюдением требований промышленной безопасности;  сертификацию технических устройств, применяемых на опасных производственных объектах;  лицензирование отдельных видов деятельности;  экспертизу промышленной безопасности;  другие меры в соответствии с законодательством. | 6-модда. Саноат хавфсизлиги соҳасида давлат томонидан тартибга солиш  Саноат хавфсизлиги соҳасида давлат томонидан тартибга солиш Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси, махсус ваколатли давлат органи, шунингдек **қонунчиликка** мувофиқ саноат хавфсизлиги соҳасида айрим ваколатларга эга бўлган бошқа давлат органлари томонидан амалга оширилади.  Саноат хавфсизлиги соҳасида давлат томонидан тартибга солиш:  саноат хавфсизлиги талабларини белгилашни;  саноат хавфсизлиги талабларига риоя этилиши устидан давлат назоратини;  хавфли ишлаб чиқариш объектларида қўлланиладиган техника қурилмаларини сертификатлаштиришни;  фаолиятнинг айрим турларини лицензиялашни;  саноат хавфсизлиги экспертизасини;  **қонунчиликка** мувофиқ бошқа чораларни ўз ичига олади.  Статья 6. Государственное регулирование в области промышленной безопасности  Государственное регулирование в области промышленной безопасности осуществляют Кабинет Министров Республики Узбекистан, специально уполномоченный государственный орган, а также другие государственные органы, которые в соответствии с законодательством имеют отдельные полномочия в области промышленной безопасности.  Государственное регулирование в области промышленной безопасности включает:  установление требований промышленной безопасности;  государственный надзор за соблюдением требований промышленной безопасности;  сертификацию технических устройств, применяемых на опасных производственных объектах;  лицензирование отдельных видов деятельности;  экспертизу промышленной безопасности;  другие меры в соответствии с законодательством. | 6-модда. Саноат хавфсизлиги соҳасида давлат томонидан тартибга солиш  Саноат хавфсизлиги соҳасида давлат томонидан тартибга солиш Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси, махсус ваколатли давлат органи, шунингдек қонунчиликка мувофиқ саноат хавфсизлиги соҳасида айрим ваколатларга эга бўлган бошқа давлат органлари томонидан амалга оширилади.  Саноат хавфсизлиги соҳасида давлат томонидан тартибга солиш:  саноат хавфсизлиги талабларини белгилашни;  саноат хавфсизлиги талабларига риоя этилиши устидан давлат назоратини;  хавфли ишлаб чиқариш объектларида қўлланиладиган техника қурилмаларини сертификатлаштиришни;  фаолиятнинг айрим турларини лицензиялашни;  саноат хавфсизлиги экспертизасини;  қонунчиликка мувофиқ бошқа чораларни ўз ичига олади.  Статья 6. Государственное регулирование в области промышленной безопасности  Государственное регулирование в области промышленной безопасности осуществляют Кабинет Министров Республики Узбекистан, специально уполномоченный государственный орган, а также другие государственные органы, которые в соответствии с законодательством имеют отдельные полномочия в области промышленной безопасности.  Государственное регулирование в области промышленной безопасности включает:  установление требований промышленной безопасности;  государственный надзор за соблюдением требований промышленной безопасности;  сертификацию технических устройств, применяемых на опасных производственных объектах;  лицензирование отдельных видов деятельности;  экспертизу промышленной безопасности;  другие меры в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 7-модда. Саноат хавфсизлиги талаблари  Саноат хавфсизлиги талаблари **қонун** ҳужжатларида, шунингдек норматив техник ҳужжатларда назарда тутилган шартлар, тақиқлар, чеклашлар ва бошқа мажбурий талаблар бўлиб, уларга риоя этилиши саноат хавфсизлигини таъминлайди.  Статья 7. Требования промышленной безопасности  Требованиями промышленной безопасности являются условия, запреты, ограничения и другие обязательные требования, содержащиеся в актах законодательства, а также нормативных технических документах, соблюдение которых обеспечивает промышленную безопасность. | 7-модда. Саноат хавфсизлиги талаблари  Саноат хавфсизлиги талаблари **қонунчилик** ҳужжатларида, шунингдек норматив техник ҳужжатларда назарда тутилган шартлар, тақиқлар, чеклашлар ва бошқа мажбурий талаблар бўлиб, уларга риоя этилиши саноат хавфсизлигини таъминлайди.  Статья 7. Требования промышленной безопасности  Требованиями промышленной безопасности являются условия, запреты, ограничения и другие обязательные требования, содержащиеся в актах законодательства, а также нормативных технических документах, соблюдение которых обеспечивает промышленную безопасность. | 7-модда. Саноат хавфсизлиги талаблари  Саноат хавфсизлиги талаблари қонунчилик ҳужжатларида, шунингдек норматив техник ҳужжатларда назарда тутилган шартлар, тақиқлар, чеклашлар ва бошқа мажбурий талаблар бўлиб, уларга риоя этилиши саноат хавфсизлигини таъминлайди.  Статья 7. Требования промышленной безопасности  Требованиями промышленной безопасности являются условия, запреты, ограничения и другие обязательные требования, содержащиеся в актах законодательства, а также нормативных технических документах, соблюдение которых обеспечивает промышленную безопасность. | **Ўзгаришсиз** | |
| 9-модда. Хавфли ишлаб чиқариш объектидан фойдаланишга оид саноат хавфсизлиги талаблари  Хавфли ишлаб чиқариш объектидан фойдаланувчи ташкилот:  саноат хавфсизлиги соҳасидаги **қонун ҳужжатларида**, шунингдек норматив техник ҳужжатларда кўрсатилган талабларга риоя этиши;  хавфли ишлаб чиқариш объекти ходимлари штатининг белгиланган талабларга мувофиқ тўлдирилишини таъминлаши;  хавфли ишлаб чиқариш объектидаги ишга оид малака талабларига жавоб берадиган ва кўрсатилган ишга тиббий жиҳатдан лойиқ шахсларни қўйиши;  хавфли ишлаб чиқариш объектлари ходимларининг тайёргарликдан ва аттестациядан ўтказилишини таъминлаши;  ишлаб чиқариш жараёни устидан назорат қилувчи зарур асбоблар ва тизимларнинг белгиланган талабларга мувофиқ мавжуд бўлиши ҳамда ишлашини таъминлаши;  ушбу Қонуннинг [15-моддасига](javascript:scrollText(1061294))мувофиқ саноат хавфсизлиги экспертизаси ўтказилишини, шунингдек хавфли ишлаб чиқариш объектида қўлланиладиган иншоотлар ва техника қурилмалари диагностикаси, синовлари, текшируви ўтказилишини белгиланган муддатларда ва махсус ваколатли давлат органи ёки **қонун ҳужжатларига** мувофиқ саноат хавфсизлиги соҳасида айрим ваколатларга эга бўлган бошқа давлат органларининг белгиланган тартибда тақдим этиладиган ёзма кўрсатмасига биноан таъминлаши;  бегона шахсларнинг хавфли ишлаб чиқариш объектига рухсатсиз киришининг олдини олиши;  хавфли моддаларни сақлашга оид саноат хавфсизлиги талабларининг бажарилишини таъминлаши;  саноат хавфсизлиги декларациясини белгиланган тартибда ишлаб чиқиши ва тасдиқлаши;  махсус ваколатли давлат органи ва **қонун ҳужжатларига** мувофиқ саноат хавфсизлиги соҳасида айрим ваколатларга эга бўлган бошқа давлат органларининг буйруқлари, қарорлари ва ёзма кўрсатмаларини бажариши;  авария ёки нохуш ҳодиса юз берган, шунингдек саноат хавфсизлигига салбий таъсир кўрсатадиган бошқа ҳолатлар аниқланган тақдирда, хавфли ишлаб чиқариш объектидан фойдаланишни тўхтатиб туриши;  хавфли ишлаб чиқариш объектидаги авария сабабларини техник жиҳатдан текширишда иштирок этиши, аварияга олиб келган сабабларни бартараф этиш ва уларнинг олдини олиш чораларини кўриши;  хавфли ишлаб чиқариш объектида нохуш ҳодисанинг юзага келганлиги сабабларини таҳлил қилиши, мазкур сабабларнинг бартараф этилиши ва олдини олиш чораларини кўриши;  махсус ваколатли давлат органини, **қонун ҳужжатларига** мувофиқ саноат хавфсизлиги соҳасида айрим ваколатларга эга бўлган бошқа давлат органларини, маҳаллий давлат ҳокимияти органларини, шунингдек фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органлари ва аҳолини хавфли ишлаб чиқариш объектидаги авария тўғрисида ўз вақтида белгиланган тартибда хабардор қилиши;  авария юз берган тақдирда, хавфли ишлаб чиқариш объектлари ходимларининг ҳаёти ва соғлиғини муҳофаза қилиш чораларини кўриши;  хавфли ишлаб чиқариш объектидаги авариялар ва нохуш ҳодисалар ҳисобини олиб бориши шарт.  Статья 9. Требования промышленной безопасности к эксплуатации опасного производственного объекта  Организация, эксплуатирующая опасный производственный объект, обязана:  соблюдать требования, содержащиеся в актах законодательства, а также нормативных технических документах в области промышленной безопасности;  обеспечивать укомплектованность штата работников опасного производственного объекта в соответствии с установленными требованиями;  допускать к работе на опасном производственном объекте лиц, соответствующих квалификационным требованиям и не имеющих медицинских противопоказаний к указанной работе;  обеспечивать проведение подготовки и аттестации работников опасных производственных объектов;  обеспечивать наличие и функционирование необходимых приборов и систем контроля за производственным процессом в соответствии с установленными требованиями;  обеспечивать проведение экспертизы промышленной безопасности в соответствии со [статьей 15](javascript:scrollText(1061526)) настоящего Закона, а также проведение диагностики, испытаний, освидетельствования сооружений и технических устройств, применяемых на опасном производственном объекте, в установленные сроки и по предъявляемому в установленном порядке предписанию специально уполномоченного государственного органа или других государственных органов, которые в соответствии с законодательством имеют отдельные полномочия в области промышленной безопасности;  предотвращать несанкционированное проникновение посторонних лиц на опасный производственный объект;  обеспечивать выполнение требований промышленной безопасности к хранению опасных веществ;  разрабатывать и утверждать декларацию промышленной безопасности в установленном порядке;  выполнять приказы, постановления и предписания специально уполномоченного государственного органа и других государственных органов, которые в соответствии с законодательством имеют отдельные полномочия в области промышленной безопасности;  приостанавливать эксплуатацию опасного производственного объекта в случае аварии или инцидента, а также при обнаружении иных обстоятельств, отрицательно влияющих на промышленную безопасность;  участвовать в техническом расследовании причин аварии на опасном производственном объекте, принимать меры по устранению причин, приведших к аварии, и их профилактике;  анализировать причины возникновения инцидента на опасном производственном объекте, принимать меры по их устранению и профилактике;  своевременно информировать в установленном порядке специально уполномоченный государственный орган, другие государственные органы, которые в соответствии с законодательством имеют отдельные полномочия в области промышленной безопасности, органы государственной власти на местах, а также органы самоуправления граждан и население об аварии на опасном производственном объекте;  принимать меры по защите жизни и здоровья работников опасных производственных объектов в случае аварии;  вести учет аварий и инцидентов на опасном производственном объекте. | 9-модда. Хавфли ишлаб чиқариш объектидан фойдаланишга оид саноат хавфсизлиги талаблари  Хавфли ишлаб чиқариш объектидан фойдаланувчи ташкилот:  саноат хавфсизлиги соҳасидаги **қонунчиликда**, шунингдек норматив техник ҳужжатларда кўрсатилган талабларга риоя этиши;  хавфли ишлаб чиқариш объекти ходимлари штатининг белгиланган талабларга мувофиқ тўлдирилишини таъминлаши;  хавфли ишлаб чиқариш объектидаги ишга оид малака талабларига жавоб берадиган ва кўрсатилган ишга тиббий жиҳатдан лойиқ шахсларни қўйиши;  хавфли ишлаб чиқариш объектлари ходимларининг тайёргарликдан ва аттестациядан ўтказилишини таъминлаши;  ишлаб чиқариш жараёни устидан назорат қилувчи зарур асбоблар ва тизимларнинг белгиланган талабларга мувофиқ мавжуд бўлиши ҳамда ишлашини таъминлаши;  ушбу Қонуннинг [15-моддасига](javascript:scrollText(1061294))мувофиқ саноат хавфсизлиги экспертизаси ўтказилишини, шунингдек хавфли ишлаб чиқариш объектида қўлланиладиган иншоотлар ва техника қурилмалари диагностикаси, синовлари, текшируви ўтказилишини белгиланган муддатларда ва махсус ваколатли давлат органи ёки **қонунчиликка** мувофиқ саноат хавфсизлиги соҳасида айрим ваколатларга эга бўлган бошқа давлат органларининг белгиланган тартибда тақдим этиладиган ёзма кўрсатмасига биноан таъминлаши;  бегона шахсларнинг хавфли ишлаб чиқариш объектига рухсатсиз киришининг олдини олиши;  хавфли моддаларни сақлашга оид саноат хавфсизлиги талабларининг бажарилишини таъминлаши;  саноат хавфсизлиги декларациясини белгиланган тартибда ишлаб чиқиши ва тасдиқлаши;  махсус ваколатли давлат органи ва қонун**чилик *ҳужжатлариг***а мувофиқ саноат хавфсизлиги соҳасида айрим ваколатларга эга бўлган бошқа давлат органларининг буйруқлари, қарорлари ва ёзма кўрсатмаларини бажариши;  авария ёки нохуш ҳодиса юз берган, шунингдек саноат хавфсизлигига салбий таъсир кўрсатадиган бошқа ҳолатлар аниқланган тақдирда, хавфли ишлаб чиқариш объектидан фойдаланишни тўхтатиб туриши;  хавфли ишлаб чиқариш объектидаги авария сабабларини техник жиҳатдан текширишда иштирок этиши, аварияга олиб келган сабабларни бартараф этиш ва уларнинг олдини олиш чораларини кўриши;  хавфли ишлаб чиқариш объектида нохуш ҳодисанинг юзага келганлиги сабабларини таҳлил қилиши, мазкур сабабларнинг бартараф этилиши ва олдини олиш чораларини кўриши;  махсус ваколатли давлат органини, **қонунчиликка** мувофиқ саноат хавфсизлиги соҳасида айрим ваколатларга эга бўлган бошқа давлат органларини, маҳаллий давлат ҳокимияти органларини, шунингдек фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органлари ва аҳолини хавфли ишлаб чиқариш объектидаги авария тўғрисида ўз вақтида белгиланган тартибда хабардор қилиши;  авария юз берган тақдирда, хавфли ишлаб чиқариш объектлари ходимларининг ҳаёти ва соғлиғини муҳофаза қилиш чораларини кўриши;  хавфли ишлаб чиқариш объектидаги авариялар ва нохуш ҳодисалар ҳисобини олиб бориши шарт.  Статья 9. Требования промышленной безопасности к эксплуатации опасного производственного объекта  Организация, эксплуатирующая опасный производственный объект, обязана:  соблюдать требования, содержащиеся в актах законодательства, а также нормативных технических документах в области промышленной безопасности;  обеспечивать укомплектованность штата работников опасного производственного объекта в соответствии с установленными требованиями;  допускать к работе на опасном производственном объекте лиц, соответствующих квалификационным требованиям и не имеющих медицинских противопоказаний к указанной работе;  обеспечивать проведение подготовки и аттестации работников опасных производственных объектов;  обеспечивать наличие и функционирование необходимых приборов и систем контроля за производственным процессом в соответствии с установленными требованиями;  обеспечивать проведение экспертизы промышленной безопасности в соответствии со [статьей 15](javascript:scrollText(1061526)) настоящего Закона, а также проведение диагностики, испытаний, освидетельствования сооружений и технических устройств, применяемых на опасном производственном объекте, в установленные сроки и по предъявляемому в установленном порядке предписанию специально уполномоченного государственного органа или других государственных органов, которые в соответствии с законодательством имеют отдельные полномочия в области промышленной безопасности;  предотвращать несанкционированное проникновение посторонних лиц на опасный производственный объект;  обеспечивать выполнение требований промышленной безопасности к хранению опасных веществ;  разрабатывать и утверждать декларацию промышленной безопасности в установленном порядке;  выполнять приказы, постановления и предписания специально уполномоченного государственного органа и других государственных органов, которые в соответствии с законодательством имеют отдельные полномочия в области промышленной безопасности;  приостанавливать эксплуатацию опасного производственного объекта в случае аварии или инцидента, а также при обнаружении иных обстоятельств, отрицательно влияющих на промышленную безопасность;  участвовать в техническом расследовании причин аварии на опасном производственном объекте, принимать меры по устранению причин, приведших к аварии, и их профилактике;  анализировать причины возникновения инцидента на опасном производственном объекте, принимать меры по их устранению и профилактике;  своевременно информировать в установленном порядке специально уполномоченный государственный орган, другие государственные органы, которые в соответствии с законодательством имеют отдельные полномочия в области промышленной безопасности, органы государственной власти на местах, а также органы самоуправления граждан и население об аварии на опасном производственном объекте;  принимать меры по защите жизни и здоровья работников опасных производственных объектов в случае аварии;  вести учет аварий и инцидентов на опасном производственном объекте. | 9-модда. Хавфли ишлаб чиқариш объектидан фойдаланишга оид саноат хавфсизлиги талаблари  Хавфли ишлаб чиқариш объектидан фойдаланувчи ташкилот:  саноат хавфсизлиги соҳасидаги қонунчиликда, шунингдек норматив техник ҳужжатларда кўрсатилган талабларга риоя этиши;  хавфли ишлаб чиқариш объекти ходимлари штатининг белгиланган талабларга мувофиқ тўлдирилишини таъминлаши;  хавфли ишлаб чиқариш объектидаги ишга оид малака талабларига жавоб берадиган ва кўрсатилган ишга тиббий жиҳатдан лойиқ шахсларни қўйиши;  хавфли ишлаб чиқариш объектлари ходимларининг тайёргарликдан ва аттестациядан ўтказилишини таъминлаши;  ишлаб чиқариш жараёни устидан назорат қилувчи зарур асбоблар ва тизимларнинг белгиланган талабларга мувофиқ мавжуд бўлиши ҳамда ишлашини таъминлаши;  ушбу Қонуннинг [15-моддасига](javascript:scrollText(1061294))мувофиқ саноат хавфсизлиги экспертизаси ўтказилишини, шунингдек хавфли ишлаб чиқариш объектида қўлланиладиган иншоотлар ва техника қурилмалари диагностикаси, синовлари, текшируви ўтказилишини белгиланган муддатларда ва махсус ваколатли давлат органи ёки қонунчиликка мувофиқ саноат хавфсизлиги соҳасида айрим ваколатларга эга бўлган бошқа давлат органларининг белгиланган тартибда тақдим этиладиган ёзма кўрсатмасига биноан таъминлаши;  бегона шахсларнинг хавфли ишлаб чиқариш объектига рухсатсиз киришининг олдини олиши;  хавфли моддаларни сақлашга оид саноат хавфсизлиги талабларининг бажарилишини таъминлаши;  саноат хавфсизлиги декларациясини белгиланган тартибда ишлаб чиқиши ва тасдиқлаши;  махсус ваколатли давлат органи ва қонунчилик**к**а мувофиқ саноат хавфсизлиги соҳасида айрим ваколатларга эга бўлган бошқа давлат органларининг буйруқлари, қарорлари ва ёзма кўрсатмаларини бажариши;  авария ёки нохуш ҳодиса юз берган, шунингдек саноат хавфсизлигига салбий таъсир кўрсатадиган бошқа ҳолатлар аниқланган тақдирда, хавфли ишлаб чиқариш объектидан фойдаланишни тўхтатиб туриши;  хавфли ишлаб чиқариш объектидаги авария сабабларини техник жиҳатдан текширишда иштирок этиши, аварияга олиб келган сабабларни бартараф этиш ва уларнинг олдини олиш чораларини кўриши;  хавфли ишлаб чиқариш объектида нохуш ҳодисанинг юзага келганлиги сабабларини таҳлил қилиши, мазкур сабабларнинг бартараф этилиши ва олдини олиш чораларини кўриши;  махсус ваколатли давлат органини, қонунчиликка мувофиқ саноат хавфсизлиги соҳасида айрим ваколатларга эга бўлган бошқа давлат органларини, маҳаллий давлат ҳокимияти органларини, шунингдек фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органлари ва аҳолини хавфли ишлаб чиқариш объектидаги авария тўғрисида ўз вақтида белгиланган тартибда хабардор қилиши;  авария юз берган тақдирда, хавфли ишлаб чиқариш объектлари ходимларининг ҳаёти ва соғлиғини муҳофаза қилиш чораларини кўриши;  хавфли ишлаб чиқариш объектидаги авариялар ва нохуш ҳодисалар ҳисобини олиб бориши шарт.  Статья 9. Требования промышленной безопасности к эксплуатации опасного производственного объекта  Организация, эксплуатирующая опасный производственный объект, обязана:  соблюдать требования, содержащиеся в актах законодательства, а также нормативных технических документах в области промышленной безопасности;  обеспечивать укомплектованность штата работников опасного производственного объекта в соответствии с установленными требованиями;  допускать к работе на опасном производственном объекте лиц, соответствующих квалификационным требованиям и не имеющих медицинских противопоказаний к указанной работе;  обеспечивать проведение подготовки и аттестации работников опасных производственных объектов;  обеспечивать наличие и функционирование необходимых приборов и систем контроля за производственным процессом в соответствии с установленными требованиями;  обеспечивать проведение экспертизы промышленной безопасности в соответствии со [статьей 15](javascript:scrollText(1061526)) настоящего Закона, а также проведение диагностики, испытаний, освидетельствования сооружений и технических устройств, применяемых на опасном производственном объекте, в установленные сроки и по предъявляемому в установленном порядке предписанию специально уполномоченного государственного органа или других государственных органов, которые в соответствии с законодательством имеют отдельные полномочия в области промышленной безопасности;  предотвращать несанкционированное проникновение посторонних лиц на опасный производственный объект;  обеспечивать выполнение требований промышленной безопасности к хранению опасных веществ;  разрабатывать и утверждать декларацию промышленной безопасности в установленном порядке;  выполнять приказы, постановления и предписания специально уполномоченного государственного органа и других государственных органов, которые в соответствии с законодательством имеют отдельные полномочия в области промышленной безопасности;  приостанавливать эксплуатацию опасного производственного объекта в случае аварии или инцидента, а также при обнаружении иных обстоятельств, отрицательно влияющих на промышленную безопасность;  участвовать в техническом расследовании причин аварии на опасном производственном объекте, принимать меры по устранению причин, приведших к аварии, и их профилактике;  анализировать причины возникновения инцидента на опасном производственном объекте, принимать меры по их устранению и профилактике;  своевременно информировать в установленном порядке специально уполномоченный государственный орган, другие государственные органы, которые в соответствии с законодательством имеют отдельные полномочия в области промышленной безопасности, органы государственной власти на местах, а также органы самоуправления граждан и население об аварии на опасном производственном объекте;  принимать меры по защите жизни и здоровья работников опасных производственных объектов в случае аварии;  вести учет аварий и инцидентов на опасном производственном объекте. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Таҳририй тузатишлар киритилди.**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 10-модда. Хавфли ишлаб чиқариш объекти ходимларига қўйиладиган саноат хавфсизлиги талаблари  Хавфли ишлаб чиқариш объектининг ходимлари:  саноат хавфсизлиги соҳасидаги **қонун ҳужжатларида**, шунингдек норматив техник ҳужжатларда кўрсатилган талабларга риоя этишлари;  ...  Статья 10. Требования промышленной безопасности к работникам опасного производственного объекта  Работники опасного производственного объекта обязаны:  соблюдать требования, содержащиеся в актах законодательства, а также нормативных технических документах в области промышленной безопасности;  ... | 10-модда. Хавфли ишлаб чиқариш объекти ходимларига қўйиладиган саноат хавфсизлиги талаблари  Хавфли ишлаб чиқариш объектининг ходимлари:  саноат хавфсизлиги соҳасидаги **қонунчилик ҳужжатларида,** шунингдек норматив техник ҳужжатларда кўрсатилган талабларга риоя этишлари;  ...  Статья 10. Требования промышленной безопасности к работникам опасного производственного объекта  Работники опасного производственного объекта обязаны:  соблюдать требования, содержащиеся в актах законодательства, а также нормативных технических документах в области промышленной безопасности;  ... | 10-модда. Хавфли ишлаб чиқариш объекти ходимларига қўйиладиган саноат хавфсизлиги талаблари  Хавфли ишлаб чиқариш объектининг ходимлари:  саноат хавфсизлиги соҳасидаги қонунчилик ҳужжатларида, шунингдек норматив техник ҳужжатларда кўрсатилган талабларга риоя этишлари;  ...  Статья 10. Требования промышленной безопасности к работникам опасного производственного объекта  Работники опасного производственного объекта обязаны:  соблюдать требования, содержащиеся в актах законодательства, а также нормативных технических документах в области промышленной безопасности;  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 11-модда. Хавфли ишлаб чиқариш объектидаги авариянинг кенгайиб кетишига йўл қўймаслик ва унинг оқибатларини тугатиш бўйича ҳаракатларга тайёргарлик кўришга оид саноат хавфсизлиги талаблари  Хавфли ишлаб чиқариш объектидан фойдаланувчи ташкилот:  хавфли ишлаб чиқариш объектидаги авариянинг кенгайиб кетишига йўл қўймаслик ва унинг оқибатларини тугатиш тадбирларини режалаштириши ҳамда амалга ошириши;  тегишли профессионал авария-қутқарув хизматлари билан хизмат кўрсатишга доир шартномалар тузиши, **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган ҳолларда эса ўз авария-қутқарув хизматларини ёки ходимлари жумласидан штатсиз авария-қутқарув тузилмаларини ташкил этиши;  хавфли ишлаб чиқариш объектидаги авариянинг кенгайиб кетишига йўл қўймаслик ва унинг оқибатларини тугатиш учун **қонун ҳужжатларига** мувофиқ молиявий маблағлар ва моддий ресурсларнинг захирасига эга бўлиши;  хавфли ишлаб чиқариш объектида авария ёки нохуш ҳодиса юз берган тақдирда, ходимларини бажариладиган ҳаракатларга ўқитиши;  хавфли ишлаб чиқариш объектида авария эҳтимолини назарда тутган ҳолда кузатиш, хабар қилиш, алоқа ва ҳаракатларга кўмаклашиш тизимларини ташкил этиши, шунингдек мазкур тизимларни яроқли ҳолатда сақлаб туриши шарт.  Статья 11. Требования промышленной безопасности по готовности к действиям по локализации и ликвидации последствий аварии на опасном производственном объекте  Организация, эксплуатирующая опасный производственный объект, обязана:  планировать и осуществлять мероприятия по локализации и ликвидации последствий аварии на опасном производственном объекте;  заключать с соответствующими профессиональными аварийно-спасательными службами договоры на обслуживание, а в случаях, предусмотренных законодательством, создавать собственные аварийно-спасательные службы или нештатные аварийно-спасательные формирования из числа работников;  иметь резервы финансовых средств и материальных ресурсов для локализации и ликвидации последствий аварии на опасном производственном объекте в соответствии с законодательством;  обучать работников действиям в случае аварии или инцидента на опасном производственном объекте;  создавать системы наблюдения, оповещения, связи и поддержки действий на случай аварии на опасном производственном объекте, а также поддерживать указанные системы в исправном состоянии. | 11-модда. Хавфли ишлаб чиқариш объектидаги авариянинг кенгайиб кетишига йўл қўймаслик ва унинг оқибатларини тугатиш бўйича ҳаракатларга тайёргарлик кўришга оид саноат хавфсизлиги талаблари  Хавфли ишлаб чиқариш объектидан фойдаланувчи ташкилот:  хавфли ишлаб чиқариш объектидаги авариянинг кенгайиб кетишига йўл қўймаслик ва унинг оқибатларини тугатиш тадбирларини режалаштириши ҳамда амалга ошириши;  тегишли профессионал авария-қутқарув хизматлари билан хизмат кўрсатишга доир шартномалар тузиши, **қонунчиликда** назарда тутилган ҳолларда эса ўз авария-қутқарув хизматларини ёки ходимлари жумласидан штатсиз авария-қутқарув тузилмаларини ташкил этиши;  хавфли ишлаб чиқариш объектидаги авариянинг кенгайиб кетишига йўл қўймаслик ва унинг оқибатларини тугатиш учун **қонунчиликка** мувофиқ молиявий маблағлар ва моддий ресурсларнинг захирасига эга бўлиши;  хавфли ишлаб чиқариш объектида авария ёки нохуш ҳодиса юз берган тақдирда, ходимларини бажариладиган ҳаракатларга ўқитиши;  хавфли ишлаб чиқариш объектида авария эҳтимолини назарда тутган ҳолда кузатиш, хабар қилиш, алоқа ва ҳаракатларга кўмаклашиш тизимларини ташкил этиши, шунингдек мазкур тизимларни яроқли ҳолатда сақлаб туриши шарт.  Статья 11. Требования промышленной безопасности по готовности к действиям по локализации и ликвидации последствий аварии на опасном производственном объекте  Организация, эксплуатирующая опасный производственный объект, обязана:  планировать и осуществлять мероприятия по локализации и ликвидации последствий аварии на опасном производственном объекте;  заключать с соответствующими профессиональными аварийно-спасательными службами договоры на обслуживание, а в случаях, предусмотренных законодательством, создавать собственные аварийно-спасательные службы или нештатные аварийно-спасательные формирования из числа работников;  иметь резервы финансовых средств и материальных ресурсов для локализации и ликвидации последствий аварии на опасном производственном объекте в соответствии с законодательством;  обучать работников действиям в случае аварии или инцидента на опасном производственном объекте;  создавать системы наблюдения, оповещения, связи и поддержки действий на случай аварии на опасном производственном объекте, а также поддерживать указанные системы в исправном состоянии. | 11-модда. Хавфли ишлаб чиқариш объектидаги авариянинг кенгайиб кетишига йўл қўймаслик ва унинг оқибатларини тугатиш бўйича ҳаракатларга тайёргарлик кўришга оид саноат хавфсизлиги талаблари  Хавфли ишлаб чиқариш объектидан фойдаланувчи ташкилот:  хавфли ишлаб чиқариш объектидаги авариянинг кенгайиб кетишига йўл қўймаслик ва унинг оқибатларини тугатиш тадбирларини режалаштириши ҳамда амалга ошириши;  тегишли профессионал авария-қутқарув хизматлари билан хизмат кўрсатишга доир шартномалар тузиши, қонунчиликда назарда тутилган ҳолларда эса ўз авария-қутқарув хизматларини ёки ходимлари жумласидан штатсиз авария-қутқарув тузилмаларини ташкил этиши;  хавфли ишлаб чиқариш объектидаги авариянинг кенгайиб кетишига йўл қўймаслик ва унинг оқибатларини тугатиш учун қонунчиликка мувофиқ молиявий маблағлар ва моддий ресурсларнинг захирасига эга бўлиши;  хавфли ишлаб чиқариш объектида авария ёки нохуш ҳодиса юз берган тақдирда, ходимларини бажариладиган ҳаракатларга ўқитиши;  хавфли ишлаб чиқариш объектида авария эҳтимолини назарда тутган ҳолда кузатиш, хабар қилиш, алоқа ва ҳаракатларга кўмаклашиш тизимларини ташкил этиши, шунингдек мазкур тизимларни яроқли ҳолатда сақлаб туриши шарт.  Статья 11. Требования промышленной безопасности по готовности к действиям по локализации и ликвидации последствий аварии на опасном производственном объекте  Организация, эксплуатирующая опасный производственный объект, обязана:  планировать и осуществлять мероприятия по локализации и ликвидации последствий аварии на опасном производственном объекте;  заключать с соответствующими профессиональными аварийно-спасательными службами договоры на обслуживание, а в случаях, предусмотренных законодательством, создавать собственные аварийно-спасательные службы или нештатные аварийно-спасательные формирования из числа работников;  иметь резервы финансовых средств и материальных ресурсов для локализации и ликвидации последствий аварии на опасном производственном объекте в соответствии с законодательством;  обучать работников действиям в случае аварии или инцидента на опасном производственном объекте;  создавать системы наблюдения, оповещения, связи и поддержки действий на случай аварии на опасном производственном объекте, а также поддерживать указанные системы в исправном состоянии. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 12-модда. Саноат хавфсизлиги талабларига риоя этилиши устидан давлат назорати  Саноат хавфсизлиги талабларига риоя этилиши устидан давлат назорати саноат хавфсизлиги талабларининг хавфли ишлаб чиқариш объектларидан фойдаланувчи ташкилотлар томонидан бажарилишини текшириш мақсадида амалга оширилади.  Саноат хавфсизлиги талабларига риоя этилиши устидан давлат назорати махсус ваколатли давлат органи, шунингдек **қонун ҳужжатларига** мувофиқ саноат хавфсизлиги соҳасида айрим ваколатларга эга бўлган бошқа давлат органлари томонидан амалга оширилади.  Статья 12. Государственный надзор за соблюдением требований промышленной безопасности  Государственный надзор за соблюдением требований промышленной безопасности осуществляется в целях проверки выполнения требований промышленной безопасности организациями, эксплуатирующими опасные производственные объекты.  Государственный надзор за соблюдением требований промышленной безопасности осуществляет специально уполномоченный государственный орган, а также другие государственные органы, которые в соответствии с законодательством имеют отдельные полномочия в области промышленной безопасности. | 12-модда. Саноат хавфсизлиги талабларига риоя этилиши устидан давлат назорати  Саноат хавфсизлиги талабларига риоя этилиши устидан давлат назорати саноат хавфсизлиги талабларининг хавфли ишлаб чиқариш объектларидан фойдаланувчи ташкилотлар томонидан бажарилишини текшириш мақсадида амалга оширилади.  Саноат хавфсизлиги талабларига риоя этилиши устидан давлат назорати махсус ваколатли давлат органи, шунингдек **қонунчиликка** мувофиқ саноат хавфсизлиги соҳасида айрим ваколатларга эга бўлган бошқа давлат органлари томонидан амалга оширилади.  Статья 12. Государственный надзор за соблюдением требований промышленной безопасности  Государственный надзор за соблюдением требований промышленной безопасности осуществляется в целях проверки выполнения требований промышленной безопасности организациями, эксплуатирующими опасные производственные объекты.  Государственный надзор за соблюдением требований промышленной безопасности осуществляет специально уполномоченный государственный орган, а также другие государственные органы, которые в соответствии с законодательством имеют отдельные полномочия в области промышленной безопасности. | 12-модда. Саноат хавфсизлиги талабларига риоя этилиши устидан давлат назорати  Саноат хавфсизлиги талабларига риоя этилиши устидан давлат назорати саноат хавфсизлиги талабларининг хавфли ишлаб чиқариш объектларидан фойдаланувчи ташкилотлар томонидан бажарилишини текшириш мақсадида амалга оширилади.  Саноат хавфсизлиги талабларига риоя этилиши устидан давлат назорати махсус ваколатли давлат органи, шунингдек қонунчиликка мувофиқ саноат хавфсизлиги соҳасида айрим ваколатларга эга бўлган бошқа давлат органлари томонидан амалга оширилади.  Статья 12. Государственный надзор за соблюдением требований промышленной безопасности  Государственный надзор за соблюдением требований промышленной безопасности осуществляется в целях проверки выполнения требований промышленной безопасности организациями, эксплуатирующими опасные производственные объекты.  Государственный надзор за соблюдением требований промышленной безопасности осуществляет специально уполномоченный государственный орган, а также другие государственные органы, которые в соответствии с законодательством имеют отдельные полномочия в области промышленной безопасности. | **Ўзгаришсиз** | |
| 13-модда. Хавфли ишлаб чиқариш объектида қўлланиладиган техника қурилмаларини сертификатлаштириш.  Хавфли ишлаб чиқариш объектида қўлланиладиган техника қурилмалари саноат хавфсизлиги талабларига мувофиқлиги жиҳатидан **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда мажбурий сертификатлаштирилиши керак.  Статья 13. Сертификация технических устройств, применяемых на опасном производственном объекте  Технические устройства, применяемые на опасном производственном объекте, подлежат обязательной сертификации на соответствие требованиям промышленной безопасности в установленном законодательством порядке. | 13-модда. Хавфли ишлаб чиқариш объектида қўлланиладиган техника қурилмаларини сертификатлаштириш.  Хавфли ишлаб чиқариш объектида қўлланиладиган техника қурилмалари саноат хавфсизлиги талабларига мувофиқлиги жиҳатидан **қонунчиликда** белгиланган тартибда мажбурий сертификатлаштирилиши керак.  Статья 13. Сертификация технических устройств, применяемых на опасном производственном объекте  Технические устройства, применяемые на опасном производственном объекте, подлежат обязательной сертификации на соответствие требованиям промышленной безопасности в установленном законодательством порядке. | 13-модда. Хавфли ишлаб чиқариш объектида қўлланиладиган техника қурилмаларини сертификатлаштириш.  Хавфли ишлаб чиқариш объектида қўлланиладиган техника қурилмалари саноат хавфсизлиги талабларига мувофиқлиги жиҳатидан қонунчиликда белгиланган тартибда мажбурий сертификатлаштирилиши керак.  Статья 13. Сертификация технических устройств, применяемых на опасном производственном объекте  Технические устройства, применяемые на опасном производственном объекте, подлежат обязательной сертификации на соответствие требованиям промышленной безопасности в установленном законодательством порядке. | **Ўзгаришсиз** | |
| 14-модда. Саноат хавфсизлиги соҳасидаги фаолиятнинг айрим турларини лицензиялаш  Саноат хавфсизлиги соҳасидаги фаолиятнинг айрим турларини лицензиялаш **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда амалга оширилади.  Статья 14. Лицензирование отдельных видов деятельности в области промышленной безопасности  Лицензирование отдельных видов деятельности в области промышленной безопасности осуществляется в порядке, установленном законодательством. | 14-модда. Саноат хавфсизлиги соҳасидаги фаолиятнинг айрим турларини лицензиялаш  Саноат хавфсизлиги соҳасидаги фаолиятнинг айрим турларини лицензиялаш **қонунчиликда** белгиланган тартибда амалга оширилади.  Статья 14. Лицензирование отдельных видов деятельности в области промышленной безопасности  Лицензирование отдельных видов деятельности в области промышленной безопасности осуществляется в порядке, установленном законодательством. | 14-модда. Саноат хавфсизлиги соҳасидаги фаолиятнинг айрим турларини лицензиялаш  Саноат хавфсизлиги соҳасидаги фаолиятнинг айрим турларини лицензиялаш қонунчиликда белгиланган тартибда амалга оширилади.  Статья 14. Лицензирование отдельных видов деятельности в области промышленной безопасности  Лицензирование отдельных видов деятельности в области промышленной безопасности осуществляется в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 16-модда. Хавфли ишлаб чиқариш объектидаги авария сабабларини техник жиҳатдан текшириш  Хавфли ишлаб чиқариш объектидаги ҳар бир авариянинг вужудга келиши факти бўйича унинг сабабларини техник жиҳатдан текшириш махсус ваколатли давлат органи томонидан белгиланган [тартибда](https://lex.uz/docs/2335504)ўтказилади.  Хавфли ишлаб чиқариш объектидаги авария сабабларини техник жиҳатдан текшириш махсус ваколатли давлат органининг вакили бошчилик қиладиган комиссия томонидан ўтказилади. Мазкур комиссия таркибига қуйидагилар киритилади:  ҳудудида хавфли ишлаб чиқариш объекти жойлашган маҳаллий давлат ҳокимияти органи вакиллари;  хавфли ишлаб чиқариш объектидан фойдаланувчи ташкилот вакиллари;  **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ташкилотлар вакиллари.  …  Статья 16. Техническое расследование причин аварии на опасном производственном объекте  По каждому факту возникновения аварии на опасном производственном объекте проводится техническое расследование ее причин в [порядке](https://lex.uz/docs/2335506), установленном специально уполномоченным государственным органом.  Техническое расследование причин аварии на опасном производственном объекте проводится комиссией, возглавляемой представителем специально уполномоченного государственного органа. В состав указанной комиссии включаются:  представители органа государственной власти на местах, на территории которого располагается опасный производственный объект;  представители организации, эксплуатирующей опасный производственный объект;  представители других организаций в соответствии с законодательством.  … | 16-модда. Хавфли ишлаб чиқариш объектидаги авария сабабларини техник жиҳатдан текшириш  Хавфли ишлаб чиқариш объектидаги ҳар бир авариянинг вужудга келиши факти бўйича унинг сабабларини техник жиҳатдан текшириш махсус ваколатли давлат органи томонидан белгиланган [тартибда](https://lex.uz/docs/2335504)ўтказилади.  Хавфли ишлаб чиқариш объектидаги авария сабабларини техник жиҳатдан текшириш махсус ваколатли давлат органининг вакили бошчилик қиладиган комиссия томонидан ўтказилади. Мазкур комиссия таркибига қуйидагилар киритилади:  ҳудудида хавфли ишлаб чиқариш объекти жойлашган маҳаллий давлат ҳокимияти органи вакиллари;  хавфли ишлаб чиқариш объектидан фойдаланувчи ташкилот вакиллари;  **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ташкилотлар вакиллари.  …  Статья 16. Техническое расследование причин аварии на опасном производственном объекте  По каждому факту возникновения аварии на опасном производственном объекте проводится техническое расследование ее причин в [порядке](https://lex.uz/docs/2335506), установленном специально уполномоченным государственным органом.  Техническое расследование причин аварии на опасном производственном объекте проводится комиссией, возглавляемой представителем специально уполномоченного государственного органа. В состав указанной комиссии включаются:  представители органа государственной власти на местах, на территории которого располагается опасный производственный объект;  представители организации, эксплуатирующей опасный производственный объект;  представители других организаций в соответствии с законодательством.  … | 16-модда. Хавфли ишлаб чиқариш объектидаги авария сабабларини техник жиҳатдан текшириш  Хавфли ишлаб чиқариш объектидаги ҳар бир авариянинг вужудга келиши факти бўйича унинг сабабларини техник жиҳатдан текшириш махсус ваколатли давлат органи томонидан белгиланган [тартибда](https://lex.uz/docs/2335504)ўтказилади.  Хавфли ишлаб чиқариш объектидаги авария сабабларини техник жиҳатдан текшириш махсус ваколатли давлат органининг вакили бошчилик қиладиган комиссия томонидан ўтказилади. Мазкур комиссия таркибига қуйидагилар киритилади:  ҳудудида хавфли ишлаб чиқариш объекти жойлашган маҳаллий давлат ҳокимияти органи вакиллари;  хавфли ишлаб чиқариш объектидан фойдаланувчи ташкилот вакиллари;  қонунчиликка мувофиқ бошқа ташкилотлар вакиллари.  …  Статья 16. Техническое расследование причин аварии на опасном производственном объекте  По каждому факту возникновения аварии на опасном производственном объекте проводится техническое расследование ее причин в [порядке](https://lex.uz/docs/2335506), установленном специально уполномоченным государственным органом.  Техническое расследование причин аварии на опасном производственном объекте проводится комиссией, возглавляемой представителем специально уполномоченного государственного органа. В состав указанной комиссии включаются:  представители органа государственной власти на местах, на территории которого располагается опасный производственный объект;  представители организации, эксплуатирующей опасный производственный объект;  представители других организаций в соответствии с законодательством.  … | **Ўзгаришсиз** | |
| 18-модда. Саноат хавфсизлиги талабларига риоя этилиши устидан ишлаб чиқариш назорати  Хавфли ишлаб чиқариш объектидан фойдаланувчи ташкилот белгиланган саноат хавфсизлиги талабларига риоя этилиши устидан ишлаб чиқариш назоратини ташкил қилиши ва амалга ошириши шарт.  Саноат хавфсизлиги талабларига риоя этилиши устидан ишлаб чиқариш назоратини амалга ошириш тартиби Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан белгиланади.  Саноат хавфсизлиги талабларига риоя этилиши устидан ишлаб чиқариш назоратининг ташкил қилиниши тўғрисидаги маълумотлар махсус ваколатли давлат органига ёки саноат хавфсизлиги соҳасида **қонун ҳужжатларига** мувофиқ айрим ваколатларга эга бўлган бошқа давлат органларига тақдим этилади.  Статья 18. Производственный контроль за соблюдением требований промышленной безопасности  Организация, эксплуатирующая опасный производственный объект, обязана организовывать и осуществлять производственный контроль за соблюдением установленных требований промышленной безопасности.  Порядок осуществления производственного контроля за соблюдением требований промышленной безопасности устанавливается Кабинетом Министров Республики Узбекистан.  Сведения об организации производственного контроля за соблюдением требований промышленной безопасности предоставляются в специально уполномоченный государственный орган или другие государственные органы, которые в соответствии с законодательством имеют отдельные полномочия в области промышленной безопасности. | 18-модда. Саноат хавфсизлиги талабларига риоя этилиши устидан ишлаб чиқариш назорати  Хавфли ишлаб чиқариш объектидан фойдаланувчи ташкилот белгиланган саноат хавфсизлиги талабларига риоя этилиши устидан ишлаб чиқариш назоратини ташкил қилиши ва амалга ошириши шарт.  Саноат хавфсизлиги талабларига риоя этилиши устидан ишлаб чиқариш назоратини амалга ошириш тартиби Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан белгиланади.  Саноат хавфсизлиги талабларига риоя этилиши устидан ишлаб чиқариш назоратининг ташкил қилиниши тўғрисидаги маълумотлар махсус ваколатли давлат органига ёки саноат хавфсизлиги соҳасида **қонунчиликка** мувофиқ айрим ваколатларга эга бўлган бошқа давлат органларига тақдим этилади.  Статья 18. Производственный контроль за соблюдением требований промышленной безопасности  Организация, эксплуатирующая опасный производственный объект, обязана организовывать и осуществлять производственный контроль за соблюдением установленных требований промышленной безопасности.  Порядок осуществления производственного контроля за соблюдением требований промышленной безопасности устанавливается Кабинетом Министров Республики Узбекистан.  Сведения об организации производственного контроля за соблюдением требований промышленной безопасности предоставляются в специально уполномоченный государственный орган или другие государственные органы, которые в соответствии с законодательством имеют отдельные полномочия в области промышленной безопасности. | 18-модда. Саноат хавфсизлиги талабларига риоя этилиши устидан ишлаб чиқариш назорати  Хавфли ишлаб чиқариш объектидан фойдаланувчи ташкилот белгиланган саноат хавфсизлиги талабларига риоя этилиши устидан ишлаб чиқариш назоратини ташкил қилиши ва амалга ошириши шарт.  Саноат хавфсизлиги талабларига риоя этилиши устидан ишлаб чиқариш назоратини амалга ошириш тартиби Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан белгиланади.  Саноат хавфсизлиги талабларига риоя этилиши устидан ишлаб чиқариш назоратининг ташкил қилиниши тўғрисидаги маълумотлар махсус ваколатли давлат органига ёки саноат хавфсизлиги соҳасида қонунчиликка мувофиқ айрим ваколатларга эга бўлган бошқа давлат органларига тақдим этилади.  Статья 18. Производственный контроль за соблюдением требований промышленной безопасности  Организация, эксплуатирующая опасный производственный объект, обязана организовывать и осуществлять производственный контроль за соблюдением установленных требований промышленной безопасности.  Порядок осуществления производственного контроля за соблюдением требований промышленной безопасности устанавливается Кабинетом Министров Республики Узбекистан.  Сведения об организации производственного контроля за соблюдением требований промышленной безопасности предоставляются в специально уполномоченный государственный орган или другие государственные органы, которые в соответствии с законодательством имеют отдельные полномочия в области промышленной безопасности. | **Ўзгаришсиз** | |
| 20-модда. Хавфли ишлаб чиқариш объектида авария юз берган ҳолда зарар етказганлик учун жавобгарликни мажбурий суғурта қилиш. Иш берувчининг жавобгарлиги  Хавфли ишлаб чиқариш объектида авария юз берган ҳолда бошқа шахсларнинг ҳаёти, соғлиғи ва (ёки) мол-мулкига ҳамда атроф муҳитга зарар етказганлик учун жавобгарлик **қонун ҳужжатларида** белгиланадиган тартибда мажбурий суғурта қилиниши керак.  Иш берувчи хавфли ишлаб чиқариш объекти ходимларининг ҳаёти, соғлиғи ва мол-мулкига зарар етказганлик учун меҳнатга оид **қонун ҳужжатларига** мувофиқ жавобгар бўлади.  Статья 20. Обязательное страхование ответственности за причинение вреда в случае аварии на опасном производственном объекте. Ответственность работодателя  Ответственность за причинение вреда жизни, здоровью и (или) имуществу других лиц и окружающей среде в случае аварии на опасном производственном объекте подлежит обязательному страхованию в порядке, устанавливаемом законодательством.  Работодатель несет ответственность за причинение вреда жизни, здоровью и имуществу работников опасного производственного объекта в соответствии с трудовым законодательством. | 20-модда. Хавфли ишлаб чиқариш объектида авария юз берган ҳолда зарар етказганлик учун жавобгарликни мажбурий суғурта қилиш. Иш берувчининг жавобгарлиги  Хавфли ишлаб чиқариш объектида авария юз берган ҳолда бошқа шахсларнинг ҳаёти, соғлиғи ва (ёки) мол-мулкига ҳамда атроф муҳитга зарар етказганлик учун жавобгарлик **қонунчиликда** белгиланадиган тартибда мажбурий суғурта қилиниши керак.  Иш берувчи хавфли ишлаб чиқариш объекти ходимларининг ҳаёти, соғлиғи ва мол-мулкига зарар етказганлик учун меҳнатга оид **қонунчиликка** мувофиқ жавобгар бўлади.  Статья 20. Обязательное страхование ответственности за причинение вреда в случае аварии на опасном производственном объекте. Ответственность работодателя  Ответственность за причинение вреда жизни, здоровью и (или) имуществу других лиц и окружающей среде в случае аварии на опасном производственном объекте подлежит обязательному страхованию в порядке, устанавливаемом законодательством.  Работодатель несет ответственность за причинение вреда жизни, здоровью и имуществу работников опасного производственного объекта в соответствии с трудовым законодательством. | 20-модда. Хавфли ишлаб чиқариш объектида авария юз берган ҳолда зарар етказганлик учун жавобгарликни мажбурий суғурта қилиш. Иш берувчининг жавобгарлиги  Хавфли ишлаб чиқариш объектида авария юз берган ҳолда бошқа шахсларнинг ҳаёти, соғлиғи ва (ёки) мол-мулкига ҳамда атроф муҳитга зарар етказганлик учун жавобгарлик қонунчиликда белгиланадиган тартибда мажбурий суғурта қилиниши керак.  Иш берувчи хавфли ишлаб чиқариш объекти ходимларининг ҳаёти, соғлиғи ва мол-мулкига зарар етказганлик учун меҳнатга оид қонунчиликка мувофиқ жавобгар бўлади.  Статья 20. Обязательное страхование ответственности за причинение вреда в случае аварии на опасном производственном объекте. Ответственность работодателя  Ответственность за причинение вреда жизни, здоровью и (или) имуществу других лиц и окружающей среде в случае аварии на опасном производственном объекте подлежит обязательному страхованию в порядке, устанавливаемом законодательством.  Работодатель несет ответственность за причинение вреда жизни, здоровью и имуществу работников опасного производственного объекта в соответствии с трудовым законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 21-модда. Саноат хавфсизлиги тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Саноат хавфсизлиги тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 21. Ответственность за нарушение законодательства о промышленной безопасности  Лица, виновные в нарушении законодательства о промышленной безопасности, несут ответственность в установленном порядке. | 21-модда. Саноат хавфсизлиги тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Саноат хавфсизлиги тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 21. Ответственность за нарушение законодательства о промышленной безопасности  Лица, виновные в нарушении законодательства о промышленной безопасности, несут ответственность в установленном порядке. | 21-модда. Саноат хавфсизлиги тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Саноат хавфсизлиги тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 21. Ответственность за нарушение законодательства о промышленной безопасности  Лица, виновные в нарушении законодательства о промышленной безопасности, несут ответственность в установленном порядке. | **Ўзгаришсиз** | |
| 22-модда. **Қонун ҳужжатларини** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 22. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | 22-модда. **Қонунчиликни** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 22. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | 22-модда. Қонунчиликни ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 22. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | **Ўзгаришсиз** | |
| **184. Ўзбекистон Республикасининг 2006 йил 4 октябрда қабул қилинган “Ипотека тўғрисида”ги ЎРҚ-58-сонли Қонуни** | | | | |
| 2-модда. Ипотека тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Ипотека тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларида**н иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг ипотека тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство об ипотеке  Законодательство об ипотеке состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об ипотеке, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Ипотека тўғрисидаги **қонунчилик**  Ипотека тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг ипотека тўғрисидаги **қонунчиликда** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство об ипотеке  Законодательство об ипотеке состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об ипотеке, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Ипотека тўғрисидаги қонунчилик  Ипотека тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг ипотека тўғрисидаги қонунчиликда назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство об ипотеке  Законодательство об ипотеке состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об ипотеке, то применяются правила международного договора. | **Ўзгаришсиз** | |
| 6-модда. Ипотека нарсаси  Кўчмас мулк, шу жумладан бинолар, иншоотлар, кўп квартирали уйлардаги квартиралар, корхоналар, бошқа мулкий мажмуалар, юридик ва жисмоний шахслар мулки бўлган савдо ва хизмат кўрсатиш соҳаси объектлари, шунингдек турар жойлар улар жойлашган ер участкалари билан бирга, қонунда кўчмас мулк жумласига киритилган ва уларга бўлган ҳуқуқлар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда рўйхатдан ўтказилган бошқа мол-мулк ипотека нарсаси бўлиши мумкин.  Ипотека тўғрисидаги қоидалар:  **қонун ҳужжатларида** белгиланган талабларга мувофиқ ер участкасида барпо этилаётган қурилиши тугалланмаган мол-мулк гаровига;  якка тартибдаги уй-жой қуриш ёки деҳқон хўжалигини юритиш учун мерос қилиб қолдириладиган ер участкасига умрбод эгалик қилиш ҳуқуқлари гаровига;  агар шартномада ёки қонунда бошқача тартиб назарда тутилмаган бўлса, ижарага олувчининг кўчмас мулк ижараси тўғрисидаги шартнома бўйича ҳуқуқлари (ижара ҳуқуқи) гаровига;  агар шартномада ёки қонунда бошқача тартиб назарда тутилмаган бўлса, ер участкаси ижарасига доир ҳуқуқлар гаровига нисбатан ҳам қўлланилади.  Муомаладан чиқарилган ва тасарруфдан чиқарилиши мумкин бўлмаган кўчмас мулк ипотека нарсаси бўлиши мумкин эмас.  **Қонун ҳужжатларида** мажбурий хусусийлаштирилиши назарда тутилган ёки хусусийлаштирилиши тақиқланган ёхуд чекланган корхоналар ва мол-мулк турлари ҳамда гуруҳлари ипотека нарсаси бўлиши мумкин эмас.  Статья 6. Предмет ипотеки  Предметом ипотеки может быть недвижимое имущество, в том числе, здания, сооружения, квартиры в многоквартирных домах, предприятия, иные имущественные комплексы, объекты торговли и сферы обслуживания, а также жилые помещения вместе с земельными участками, на которых они размещены, находящиеся в собственности юридических и физических лиц, другое имущество, отнесенное законом к недвижимому и права на которые зарегистрированы в установленном законодательством порядке.  Правила об ипотеке применяются также к залогу:  незавершенного строительством имущества, возводимого на земельном участке в соответствии с требованиями, установленными законодательством;  прав пожизненного наследуемого владения земельным участком для индивидуального жилищного строительства или ведения дехканского хозяйства;  прав арендатора по договору об аренде недвижимого имущества (право аренды), если иное не предусмотрено договором или законом;  прав аренды земельного участка, если иное не предусмотрено договором или законом.  Предметом ипотеки не может быть недвижимое имущество, изъятое из оборота и не подлежащее отчуждению.  Предметом ипотеки не могут быть виды и группы предприятий и имущества, в отношении которых законодательством предусмотрена обязательная приватизация или приватизация запрещена либо ограничена. | 6-модда. Ипотека нарсаси  Кўчмас мулк, шу жумладан бинолар, иншоотлар, кўп квартирали уйлардаги квартиралар, корхоналар, бошқа мулкий мажмуалар, юридик ва жисмоний шахслар мулки бўлган савдо ва хизмат кўрсатиш соҳаси объектлари, шунингдек турар жойлар улар жойлашган ер участкалари билан бирга, қонунда кўчмас мулк жумласига киритилган ва уларга бўлган ҳуқуқлар **қонунчиликда** белгиланган тартибда рўйхатдан ўтказилган бошқа мол-мулк ипотека нарсаси бўлиши мумкин.  Ипотека тўғрисидаги қоидалар:  **қонунчиликда** белгиланган талабларга мувофиқ ер участкасида барпо этилаётган қурилиши тугалланмаган мол-мулк гаровига;  якка тартибдаги уй-жой қуриш ёки деҳқон хўжалигини юритиш учун мерос қилиб қолдириладиган ер участкасига умрбод эгалик қилиш ҳуқуқлари гаровига;  агар шартномада ёки қонунда бошқача тартиб назарда тутилмаган бўлса, ижарага олувчининг кўчмас мулк ижараси тўғрисидаги шартнома бўйича ҳуқуқлари (ижара ҳуқуқи) гаровига;  агар шартномада ёки қонунда бошқача тартиб назарда тутилмаган бўлса, ер участкаси ижарасига доир ҳуқуқлар гаровига нисбатан ҳам қўлланилади.  Муомаладан чиқарилган ва тасарруфдан чиқарилиши мумкин бўлмаган кўчмас мулк ипотека нарсаси бўлиши мумкин эмас.  **Қонунчиликда** мажбурий хусусийлаштирилиши назарда тутилган ёки хусусийлаштирилиши тақиқланган ёхуд чекланган корхоналар ва мол-мулк турлари ҳамда гуруҳлари ипотека нарсаси бўлиши мумкин эмас.  Статья 6. Предмет ипотеки  Предметом ипотеки может быть недвижимое имущество, в том числе, здания, сооружения, квартиры в многоквартирных домах, предприятия, иные имущественные комплексы, объекты торговли и сферы обслуживания, а также жилые помещения вместе с земельными участками, на которых они размещены, находящиеся в собственности юридических и физических лиц, другое имущество, отнесенное законом к недвижимому и права на которые зарегистрированы в установленном законодательством порядке.  Правила об ипотеке применяются также к залогу:  незавершенного строительством имущества, возводимого на земельном участке в соответствии с требованиями, установленными законодательством;  прав пожизненного наследуемого владения земельным участком для индивидуального жилищного строительства или ведения дехканского хозяйства;  прав арендатора по договору об аренде недвижимого имущества (право аренды), если иное не предусмотрено договором или законом;  прав аренды земельного участка, если иное не предусмотрено договором или законом.  Предметом ипотеки не может быть недвижимое имущество, изъятое из оборота и не подлежащее отчуждению.  Предметом ипотеки не могут быть виды и группы предприятий и имущества, в отношении которых законодательством предусмотрена обязательная приватизация или приватизация запрещена либо ограничена. | 6-модда. Ипотека нарсаси  Кўчмас мулк, шу жумладан бинолар, иншоотлар, кўп квартирали уйлардаги квартиралар, корхоналар, бошқа мулкий мажмуалар, юридик ва жисмоний шахслар мулки бўлган савдо ва хизмат кўрсатиш соҳаси объектлари, шунингдек турар жойлар улар жойлашган ер участкалари билан бирга, қонунда кўчмас мулк жумласига киритилган ва уларга бўлган ҳуқуқлар қонунчиликда белгиланган тартибда рўйхатдан ўтказилган бошқа мол-мулк ипотека нарсаси бўлиши мумкин.  Ипотека тўғрисидаги қоидалар:  қонунчиликда белгиланган талабларга мувофиқ ер участкасида барпо этилаётган қурилиши тугалланмаган мол-мулк гаровига;  якка тартибдаги уй-жой қуриш ёки деҳқон хўжалигини юритиш учун мерос қилиб қолдириладиган ер участкасига умрбод эгалик қилиш ҳуқуқлари гаровига;  агар шартномада ёки қонунда бошқача тартиб назарда тутилмаган бўлса, ижарага олувчининг кўчмас мулк ижараси тўғрисидаги шартнома бўйича ҳуқуқлари (ижара ҳуқуқи) гаровига;  агар шартномада ёки қонунда бошқача тартиб назарда тутилмаган бўлса, ер участкаси ижарасига доир ҳуқуқлар гаровига нисбатан ҳам қўлланилади.  Муомаладан чиқарилган ва тасарруфдан чиқарилиши мумкин бўлмаган кўчмас мулк ипотека нарсаси бўлиши мумкин эмас.  Қонунчиликда мажбурий хусусийлаштирилиши назарда тутилган ёки хусусийлаштирилиши тақиқланган ёхуд чекланган корхоналар ва мол-мулк турлари ҳамда гуруҳлари ипотека нарсаси бўлиши мумкин эмас.  Статья 6. Предмет ипотеки  Предметом ипотеки может быть недвижимое имущество, в том числе, здания, сооружения, квартиры в многоквартирных домах, предприятия, иные имущественные комплексы, объекты торговли и сферы обслуживания, а также жилые помещения вместе с земельными участками, на которых они размещены, находящиеся в собственности юридических и физических лиц, другое имущество, отнесенное законом к недвижимому и права на которые зарегистрированы в установленном законодательством порядке.  Правила об ипотеке применяются также к залогу:  незавершенного строительством имущества, возводимого на земельном участке в соответствии с требованиями, установленными законодательством;  прав пожизненного наследуемого владения земельным участком для индивидуального жилищного строительства или ведения дехканского хозяйства;  прав арендатора по договору об аренде недвижимого имущества (право аренды), если иное не предусмотрено договором или законом;  прав аренды земельного участка, если иное не предусмотрено договором или законом.  Предметом ипотеки не может быть недвижимое имущество, изъятое из оборота и не подлежащее отчуждению.  Предметом ипотеки не могут быть виды и группы предприятий и имущества, в отношении которых законодательством предусмотрена обязательная приватизация или приватизация запрещена либо ограничена. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 9-модда. Мол-мулкни ипотекага қўйиш ҳуқуқи  Агар **қонун ҳужжатларида** бошқача тартиб белгиланмаган бўлса, ушбу Қонуннинг [6-моддасида](javascript:scrollText(1063390))кўрсатилган, ипотекага қўювчига мулк ҳуқуқи ва бошқа ашёвий ҳуқуқлар ёки шартномавий асосда тегишли бўлган мол-мулкка ипотека белгиланиши мумкин.  …  Статья 9. Право передачи имущества в ипотеку  Ипотека может быть установлена на указанное в [статье 6](javascript:scrollText(1064172)) настоящего Закона имущество, которое принадлежит ипотекодателю на правах собственности и других вещных правах или на договорной основе, если иное не установлено законодательством.  … | 9-модда. Мол-мулкни ипотекага қўйиш ҳуқуқи  Агар **қонунчиликда** бошқача тартиб белгиланмаган бўлса, ушбу Қонуннинг [6-моддасида](javascript:scrollText(1063390))кўрсатилган, ипотекага қўювчига мулк ҳуқуқи ва бошқа ашёвий ҳуқуқлар ёки шартномавий асосда тегишли бўлган мол-мулкка ипотека белгиланиши мумкин.  …  Статья 9. Право передачи имущества в ипотеку  Ипотека может быть установлена на указанное в [статье 6](javascript:scrollText(1064172)) настоящего Закона имущество, которое принадлежит ипотекодателю на правах собственности и других вещных правах или на договорной основе, если иное не установлено законодательством.  … | 9-модда. Мол-мулкни ипотекага қўйиш ҳуқуқи  Агар қонунчиликда бошқача тартиб белгиланмаган бўлса, ушбу Қонуннинг [6-моддасида](javascript:scrollText(1063390))кўрсатилган, ипотекага қўювчига мулк ҳуқуқи ва бошқа ашёвий ҳуқуқлар ёки шартномавий асосда тегишли бўлган мол-мулкка ипотека белгиланиши мумкин.  …  Статья 9. Право передачи имущества в ипотеку  Ипотека может быть установлена на указанное в [статье 6](javascript:scrollText(1064172)) настоящего Закона имущество, которое принадлежит ипотекодателю на правах собственности и других вещных правах или на договорной основе, если иное не установлено законодательством.  … | **Ўзгаришсиз** | |
| 10-модда. Ипотека тўғрисидаги шартнома  Ипотека тўғрисидаги шартнома ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларининг** қоидаларига риоя этилган ҳолда тузилади.  Ипотека тўғрисидаги шартномада номи, турган жойи ва идентификация қилиш учун етарлича тавсифи кўрсатилган ҳолда ипотека нарсаси, унинг баҳоси, моҳияти, миқдори, ипотека билан таъминланадиган мажбуриятни бажариш муддати ва гаровга қўйилган мол-мулк тарафларнинг қайси бирида турганлиги, шунингдек тарафлар келишувга эришган бошқа маълумотлар кўрсатилган бўлиши керак.  Ипотека тўғрисидаги шартномада ипотека нарсаси бўлган мол-мулк ипотекага қўювчига қайси ҳуқуққа кўра тегишли эканлиги ва ипотекага қўювчининг бу ҳуқуқини рўйхатдан ўтказган кўчмас мулкка бўлган ҳуқуқларни давлат рўйхатидан ўтказувчи органнинг (бундан буён матнда рўйхатдан ўтказувчи орган деб юритилади) номи кўрсатилган бўлиши керак.  Агар гаровга қўювчига тегишли ижара ҳуқуқи гаров нарсаси бўлса, ижарага олинган мол-мулк айнан унинг ўзи ипотека нарсаси бўлгандаги каби гаров шартномасида белгиланиши ва ижара муддати кўрсатилиши керак.  Ипотека нарсасини баҳолаш ипотекага қўювчи билан ипотекага олувчи ўртасидаги келишувга кўра ёки баҳолаш фаолияти тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** талабларига мувофиқ ипотека нарсасини баҳолашдан ўтказиш орқали амалга оширилади.  …  Статья 10. Договор об ипотеке  Договор об ипотеке заключается с соблюдением положений настоящего Закона и иных актов законодательства.  В договоре об ипотеке должны быть указаны предмет ипотеки с указанием его наименования, местонахождения и достаточное для его идентификации описание, его оценка, существо, размер, срок исполнения обязательства, обеспечиваемого ипотекой и указание на то, у какой из сторон находится заложенное имущество, а также иные сведения, относительно которых достигнуто согласие сторон.  В договоре об ипотеке должны быть указаны право, в силу которого имущество, являющееся предметом ипотеки, принадлежит ипотекодателю, и наименование органа государственной регистрации прав на недвижимость (далее — регистрирующий орган), зарегистрировавшего это право ипотекодателя.  Если предметом залога является принадлежащее залогодателю право аренды, арендованное имущество должно быть определено в договоре залога так же, как если бы оно само являлось предметом ипотеки, и должен быть указан срок аренды.  Оценка предмета ипотеки осуществляется по соглашению между ипотекодателем и ипотекодержателем или путем проведения оценки предмета ипотеки в соответствии с требованиями законодательства об оценочной деятельности.  … | 10-модда. Ипотека тўғрисидаги шартнома  Ипотека тўғрисидаги шартнома ушбу Қонун ва бошқа **қонунчиликнинг** қоидаларига риоя этилган ҳолда тузилади.  Ипотека тўғрисидаги шартномада номи, турган жойи ва идентификация қилиш учун етарлича тавсифи кўрсатилган ҳолда ипотека нарсаси, унинг баҳоси, моҳияти, миқдори, ипотека билан таъминланадиган мажбуриятни бажариш муддати ва гаровга қўйилган мол-мулк тарафларнинг қайси бирида турганлиги, шунингдек тарафлар келишувга эришган бошқа маълумотлар кўрсатилган бўлиши керак.  Ипотека тўғрисидаги шартномада ипотека нарсаси бўлган мол-мулк ипотекага қўювчига қайси ҳуқуққа кўра тегишли эканлиги ва ипотекага қўювчининг бу ҳуқуқини рўйхатдан ўтказган кўчмас мулкка бўлган ҳуқуқларни давлат рўйхатидан ўтказувчи органнинг (бундан буён матнда рўйхатдан ўтказувчи орган деб юритилади) номи кўрсатилган бўлиши керак.  Агар гаровга қўювчига тегишли ижара ҳуқуқи гаров нарсаси бўлса, ижарага олинган мол-мулк айнан унинг ўзи ипотека нарсаси бўлгандаги каби гаров шартномасида белгиланиши ва ижара муддати кўрсатилиши керак.  Ипотека нарсасини баҳолаш ипотекага қўювчи билан ипотекага олувчи ўртасидаги келишувга кўра ёки баҳолаш фаолияти тўғрисидаги **қонунчилик** талабларига мувофиқ ипотека нарсасини баҳолашдан ўтказиш орқали амалга оширилади.  …  Статья 10. Договор об ипотеке  Договор об ипотеке заключается с соблюдением положений настоящего Закона и иных актов законодательства.  В договоре об ипотеке должны быть указаны предмет ипотеки с указанием его наименования, местонахождения и достаточное для его идентификации описание, его оценка, существо, размер, срок исполнения обязательства, обеспечиваемого ипотекой и указание на то, у какой из сторон находится заложенное имущество, а также иные сведения, относительно которых достигнуто согласие сторон.  В договоре об ипотеке должны быть указаны право, в силу которого имущество, являющееся предметом ипотеки, принадлежит ипотекодателю, и наименование органа государственной регистрации прав на недвижимость (далее — регистрирующий орган), зарегистрировавшего это право ипотекодателя.  Если предметом залога является принадлежащее залогодателю право аренды, арендованное имущество должно быть определено в договоре залога так же, как если бы оно само являлось предметом ипотеки, и должен быть указан срок аренды.  Оценка предмета ипотеки осуществляется по соглашению между ипотекодателем и ипотекодержателем или путем проведения оценки предмета ипотеки в соответствии с требованиями законодательства об оценочной деятельности.  … | 10-модда. Ипотека тўғрисидаги шартнома  Ипотека тўғрисидаги шартнома ушбу Қонун ва бошқа қонунчиликнинг қоидаларига риоя этилган ҳолда тузилади.  Ипотека тўғрисидаги шартномада номи, турган жойи ва идентификация қилиш учун етарлича тавсифи кўрсатилган ҳолда ипотека нарсаси, унинг баҳоси, моҳияти, миқдори, ипотека билан таъминланадиган мажбуриятни бажариш муддати ва гаровга қўйилган мол-мулк тарафларнинг қайси бирида турганлиги, шунингдек тарафлар келишувга эришган бошқа маълумотлар кўрсатилган бўлиши керак.  Ипотека тўғрисидаги шартномада ипотека нарсаси бўлган мол-мулк ипотекага қўювчига қайси ҳуқуққа кўра тегишли эканлиги ва ипотекага қўювчининг бу ҳуқуқини рўйхатдан ўтказган кўчмас мулкка бўлган ҳуқуқларни давлат рўйхатидан ўтказувчи органнинг (бундан буён матнда рўйхатдан ўтказувчи орган деб юритилади) номи кўрсатилган бўлиши керак.  Агар гаровга қўювчига тегишли ижара ҳуқуқи гаров нарсаси бўлса, ижарага олинган мол-мулк айнан унинг ўзи ипотека нарсаси бўлгандаги каби гаров шартномасида белгиланиши ва ижара муддати кўрсатилиши керак.  Ипотека нарсасини баҳолаш ипотекага қўювчи билан ипотекага олувчи ўртасидаги келишувга кўра ёки баҳолаш фаолияти тўғрисидаги қонунчилик талабларига мувофиқ ипотека нарсасини баҳолашдан ўтказиш орқали амалга оширилади.  …  Статья 10. Договор об ипотеке  Договор об ипотеке заключается с соблюдением положений настоящего Закона и иных актов законодательства.  В договоре об ипотеке должны быть указаны предмет ипотеки с указанием его наименования, местонахождения и достаточное для его идентификации описание, его оценка, существо, размер, срок исполнения обязательства, обеспечиваемого ипотекой и указание на то, у какой из сторон находится заложенное имущество, а также иные сведения, относительно которых достигнуто согласие сторон.  В договоре об ипотеке должны быть указаны право, в силу которого имущество, являющееся предметом ипотеки, принадлежит ипотекодателю, и наименование органа государственной регистрации прав на недвижимость (далее — регистрирующий орган), зарегистрировавшего это право ипотекодателя.  Если предметом залога является принадлежащее залогодателю право аренды, арендованное имущество должно быть определено в договоре залога так же, как если бы оно само являлось предметом ипотеки, и должен быть указан срок аренды.  Оценка предмета ипотеки осуществляется по соглашению между ипотекодателем и ипотекодержателем или путем проведения оценки предмета ипотеки в соответствии с требованиями законодательства об оценочной деятельности.  … | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 17-модда. Гаров хатининг шартларини ўзгартириш  Ипотека билан таъминланган мажбурият бўйича қарздор, ипотекага қўювчи ва гаров хатининг қонуний эгаси гаров хатининг илгари белгиланган шартларини келишувга кўра ўзгартиришлари мумкин. Бу ҳолда, шунингдек ипотека билан таъминланган мажбурият бўйича қарз бошқа шахсга ўтказилаётганда келишувда гаров хатини бекор қилиш ва шу билан бир вақтда тегишли ўзгартиришлар ҳисобга олинган ҳолда тузилган янги гаров хатини бериш назарда тутилиши керак.  Гаров хатининг мазмунини ўзгартириш тўғрисидаги келишувни ариза берувчи давлат рўйхатидан ўтказишни сўраб рўйхатдан ўтказувчи органга мурожаат этган пайтдан эътиборан бир иш куни ичида амалга оширилиши керак. Бундай келишувни давлат рўйхатидан ўтказиш бепул амалга оширилади.  Гаров хати бекор қилинган ва шу билан бир вақтда янги гаров хати берилган тақдирда, ипотекага қўювчи рўйхатдан ўтказувчи органга бинолар (иншоотлар) гарови давлат реестрига ўзгартиришлар киритиш ҳақидаги ариза билан биргаликда янги гаров хатини беради, бу гаров хати ипотекага олувчига унинг қонуний эгалигида турган гаров хати ўрнига топширилади.  Бекор қилинган гаров хати рўйхатдан ўтказувчи орган идоравий архивида ипотека тўғрисидаги қайд ёзуви ўчирилгунига қадар сақланади.  Гаров хатлари берилиши уларнинг эмиссияси ҳисобланмайди ва қимматли қоғозлар тўғрисидаги [**қонун ҳужжатларини**нг](https://lex.uz/docs/2662539)талабларига мувофиқ давлат рўйхатидан ўтказилмайди.  Статья 17. Изменение условий закладной  Должник по обеспеченному ипотекой обязательству, ипотекодатель и законный владелец закладной по соглашению могут изменить ранее установленные условия закладной. В этом случае, а также при переводе долга по обеспеченному ипотекой обязательству на другое лицо в соглашении должны предусматриваться аннулирование закладной и одновременно с этим выдача новой закладной, составленной с учетом соответствующих изменений.  Государственная регистрация соглашения об изменении содержания закладной должна быть осуществлена в течение одного рабочего дня с момента обращения заявителя в регистрирующий орган. Государственная регистрация такого соглашения осуществляется бесплатно.  В случае аннулирования закладной и одновременно с этим выдачи новой закладной вместе с заявлением о внесении изменений в государственный реестр залога зданий (сооружений) ипотекодатель передает в регистрирующий орган новую закладную, которая вручается ипотекодержателю в обмен на находящуюся в его законном владении закладную.  Аннулированная закладная хранится в ведомственном архиве регистрирующего органа до момента исключения регистрационной записи об ипотеке.  Выдача закладных не является их эмиссией и не подлежит государственной регистрации в соответствии с требованиями [законодательства](https://lex.uz/docs/2662541)о ценных бумагах. | 17-модда. Гаров хатининг шартларини ўзгартириш  Ипотека билан таъминланган мажбурият бўйича қарздор, ипотекага қўювчи ва гаров хатининг қонуний эгаси гаров хатининг илгари белгиланган шартларини келишувга кўра ўзгартиришлари мумкин. Бу ҳолда, шунингдек ипотека билан таъминланган мажбурият бўйича қарз бошқа шахсга ўтказилаётганда келишувда гаров хатини бекор қилиш ва шу билан бир вақтда тегишли ўзгартиришлар ҳисобга олинган ҳолда тузилган янги гаров хатини бериш назарда тутилиши керак.  Гаров хатининг мазмунини ўзгартириш тўғрисидаги келишувни ариза берувчи давлат рўйхатидан ўтказишни сўраб рўйхатдан ўтказувчи органга мурожаат этган пайтдан эътиборан бир иш куни ичида амалга оширилиши керак. Бундай келишувни давлат рўйхатидан ўтказиш бепул амалга оширилади.  Гаров хати бекор қилинган ва шу билан бир вақтда янги гаров хати берилган тақдирда, ипотекага қўювчи рўйхатдан ўтказувчи органга бинолар (иншоотлар) гарови давлат реестрига ўзгартиришлар киритиш ҳақидаги ариза билан биргаликда янги гаров хатини беради, бу гаров хати ипотекага олувчига унинг қонуний эгалигида турган гаров хати ўрнига топширилади.  Бекор қилинган гаров хати рўйхатдан ўтказувчи орган идоравий архивида ипотека тўғрисидаги қайд ёзуви ўчирилгунига қадар сақланади.  Гаров хатлари берилиши уларнинг эмиссияси ҳисобланмайди ва қимматли қоғозлар тўғрисидаги [**қонунчиликни**нг](https://lex.uz/docs/2662539)талабларига мувофиқ давлат рўйхатидан ўтказилмайди.  Статья 17. Изменение условий закладной  Должник по обеспеченному ипотекой обязательству, ипотекодатель и законный владелец закладной по соглашению могут изменить ранее установленные условия закладной. В этом случае, а также при переводе долга по обеспеченному ипотекой обязательству на другое лицо в соглашении должны предусматриваться аннулирование закладной и одновременно с этим выдача новой закладной, составленной с учетом соответствующих изменений.  Государственная регистрация соглашения об изменении содержания закладной должна быть осуществлена в течение одного рабочего дня с момента обращения заявителя в регистрирующий орган. Государственная регистрация такого соглашения осуществляется бесплатно.  В случае аннулирования закладной и одновременно с этим выдачи новой закладной вместе с заявлением о внесении изменений в государственный реестр залога зданий (сооружений) ипотекодатель передает в регистрирующий орган новую закладную, которая вручается ипотекодержателю в обмен на находящуюся в его законном владении закладную.  Аннулированная закладная хранится в ведомственном архиве регистрирующего органа до момента исключения регистрационной записи об ипотеке.  Выдача закладных не является их эмиссией и не подлежит государственной регистрации в соответствии с требованиями [законодательства](https://lex.uz/docs/2662541)о ценных бумагах. | 17-модда. Гаров хатининг шартларини ўзгартириш  Ипотека билан таъминланган мажбурият бўйича қарздор, ипотекага қўювчи ва гаров хатининг қонуний эгаси гаров хатининг илгари белгиланган шартларини келишувга кўра ўзгартиришлари мумкин. Бу ҳолда, шунингдек ипотека билан таъминланган мажбурият бўйича қарз бошқа шахсга ўтказилаётганда келишувда гаров хатини бекор қилиш ва шу билан бир вақтда тегишли ўзгартиришлар ҳисобга олинган ҳолда тузилган янги гаров хатини бериш назарда тутилиши керак.  Гаров хатининг мазмунини ўзгартириш тўғрисидаги келишувни ариза берувчи давлат рўйхатидан ўтказишни сўраб рўйхатдан ўтказувчи органга мурожаат этган пайтдан эътиборан бир иш куни ичида амалга оширилиши керак. Бундай келишувни давлат рўйхатидан ўтказиш бепул амалга оширилади.  Гаров хати бекор қилинган ва шу билан бир вақтда янги гаров хати берилган тақдирда, ипотекага қўювчи рўйхатдан ўтказувчи органга бинолар (иншоотлар) гарови давлат реестрига ўзгартиришлар киритиш ҳақидаги ариза билан биргаликда янги гаров хатини беради, бу гаров хати ипотекага олувчига унинг қонуний эгалигида турган гаров хати ўрнига топширилади.  Бекор қилинган гаров хати рўйхатдан ўтказувчи орган идоравий архивида ипотека тўғрисидаги қайд ёзуви ўчирилгунига қадар сақланади.  Гаров хатлари берилиши уларнинг эмиссияси ҳисобланмайди ва қимматли қоғозлар тўғрисидаги [қонунчиликнинг](https://lex.uz/docs/2662539)талабларига мувофиқ давлат рўйхатидан ўтказилмайди.  Статья 17. Изменение условий закладной  Должник по обеспеченному ипотекой обязательству, ипотекодатель и законный владелец закладной по соглашению могут изменить ранее установленные условия закладной. В этом случае, а также при переводе долга по обеспеченному ипотекой обязательству на другое лицо в соглашении должны предусматриваться аннулирование закладной и одновременно с этим выдача новой закладной, составленной с учетом соответствующих изменений.  Государственная регистрация соглашения об изменении содержания закладной должна быть осуществлена в течение одного рабочего дня с момента обращения заявителя в регистрирующий орган. Государственная регистрация такого соглашения осуществляется бесплатно.  В случае аннулирования закладной и одновременно с этим выдачи новой закладной вместе с заявлением о внесении изменений в государственный реестр залога зданий (сооружений) ипотекодатель передает в регистрирующий орган новую закладную, которая вручается ипотекодержателю в обмен на находящуюся в его законном владении закладную.  Аннулированная закладная хранится в ведомственном архиве регистрирующего органа до момента исключения регистрационной записи об ипотеке.  Выдача закладных не является их эмиссией и не подлежит государственной регистрации в соответствии с требованиями [законодательства](https://lex.uz/docs/2662541)о ценных бумагах. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 20-модда. Гаров хати бўйича ҳуқуқларни амалга ошириш ва ипотека билан таъминланган мажбуриятни бажариш  Гаров хатининг қонуний эгаси шартномада ёки **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган ўз ҳуқуқларини амалга ошираётганда гаров хатини тегишли ҳуқуқ қайси шахсга нисбатан амалга оширилаётган бўлса, шу мажбуриятли шахсга (қарздорга ёки ипотекага қўювчига) унинг талабига биноан, агар гаров хати гаровга қўйилганда у нотариус депозитига топширилмаган ёки гаров хатини гаровга олувчига ўтказган ҳолда гаровга қўйилмаган бўлсагина, кўрсатиши шарт.  …  Статья 20. Осуществление прав по закладной и исполнение обеспеченного ипотекой обязательства  При осуществлении своих прав, предусмотренных договором или законодательством, законный владелец закладной обязан предъявлять закладную тому обязанному лицу (должнику или ипотекодателю), в отношении которого осуществляется соответствующее право, по его требованию, если только при залоге закладной она не передана в депозит нотариуса или не заложена с передачей ее залогодержателю закладной.  … | 20-модда. Гаров хати бўйича ҳуқуқларни амалга ошириш ва ипотека билан таъминланган мажбуриятни бажариш  Гаров хатининг қонуний эгаси шартномада ёки **қонунчиликда** назарда тутилган ўз ҳуқуқларини амалга ошираётганда гаров хатини тегишли ҳуқуқ қайси шахсга нисбатан амалга оширилаётган бўлса, шу мажбуриятли шахсга (қарздорга ёки ипотекага қўювчига) унинг талабига биноан, агар гаров хати гаровга қўйилганда у нотариус депозитига топширилмаган ёки гаров хатини гаровга олувчига ўтказган ҳолда гаровга қўйилмаган бўлсагина, кўрсатиши шарт.  …  Статья 20. Осуществление прав по закладной и исполнение обеспеченного ипотекой обязательства  При осуществлении своих прав, предусмотренных договором или законодательством, законный владелец закладной обязан предъявлять закладную тому обязанному лицу (должнику или ипотекодателю), в отношении которого осуществляется соответствующее право, по его требованию, если только при залоге закладной она не передана в депозит нотариуса или не заложена с передачей ее залогодержателю закладной.  … | 20-модда. Гаров хати бўйича ҳуқуқларни амалга ошириш ва ипотека билан таъминланган мажбуриятни бажариш  Гаров хатининг қонуний эгаси шартномада ёки қонунчиликда назарда тутилган ўз ҳуқуқларини амалга ошираётганда гаров хатини тегишли ҳуқуқ қайси шахсга нисбатан амалга оширилаётган бўлса, шу мажбуриятли шахсга (қарздорга ёки ипотекага қўювчига) унинг талабига биноан, агар гаров хати гаровга қўйилганда у нотариус депозитига топширилмаган ёки гаров хатини гаровга олувчига ўтказган ҳолда гаровга қўйилмаган бўлсагина, кўрсатиши шарт.  …  Статья 20. Осуществление прав по закладной и исполнение обеспеченного ипотекой обязательства  При осуществлении своих прав, предусмотренных договором или законодательством, законный владелец закладной обязан предъявлять закладную тому обязанному лицу (должнику или ипотекодателю), в отношении которого осуществляется соответствующее право, по его требованию, если только при залоге закладной она не передана в депозит нотариуса или не заложена с передачей ее залогодержателю закладной.  … | **Ўзгаришсиз** | |
| 23-модда. Ипотека тўғрисидаги шартнома бўйича гаровга қўйилган мол-мулкнинг асралишини лозим даражада таъминламаганлик оқибатлари  Ипотека тўғрисидаги шартнома бўйича гаровга қўйилган мол-мулкдан фойдаланиш ва уни сақлаш қоидалари, шунингдек мазкур мол-мулкни асраш мажбуриятлари ипотекага қўювчи томонидан қўпол равишда бузилган ҳамда бундай қоидабузарлик гаровга қўйилган мол-мулкнинг йўқолиши ёки шикастланиши хавфини келтириб чиқарган тақдирда, шунингдек гаровга қўйилган мол-мулкни суғурта қилиш бўйича мажбуриятлар бузилган ёхуд ипотекага олувчига гаровга қўйилган мол-мулкни текшириши асоссиз равишда рад этилган тақдирда, ипотекага олувчи ипотека билан таъминланган мажбуриятнинг муддатидан олдин бажарилишини талаб қилишга ҳақли. Агар бундай талабни қаноатлантириш рад этилса, ипотекага олувчи ундирувни **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ипотека тўғрисидаги шартнома бўйича гаровга қўйилган мол-мулкка қаратишга ҳақли.  …  Статья 23. Последствия ненадлежащего обеспечения сохранности имущества, заложенного по договору об ипотеке  При грубом нарушении ипотекодателем правил пользования и содержания имущества, заложенного по договору об ипотеке, а также обязанностей по сохранению данного имущества, и в случае, если такое нарушение создает угрозу утраты или повреждения заложенного имущества, а также при нарушении обязанностей по страхованию заложенного имущества или при необоснованном отказе ипотекодержателю в проверке заложенного имущества, ипотекодержатель вправе потребовать досрочного исполнения обеспеченного ипотекой обязательства. Если в удовлетворении такого требования отказано, ипотекодержатель вправе обратить взыскание на имущество, заложенное по договору об ипотеке в порядке, установленном законодательством.  … | 23-модда. Ипотека тўғрисидаги шартнома бўйича гаровга қўйилган мол-мулкнинг асралишини лозим даражада таъминламаганлик оқибатлари  Ипотека тўғрисидаги шартнома бўйича гаровга қўйилган мол-мулкдан фойдаланиш ва уни сақлаш қоидалари, шунингдек мазкур мол-мулкни асраш мажбуриятлари ипотекага қўювчи томонидан қўпол равишда бузилган ҳамда бундай қоидабузарлик гаровга қўйилган мол-мулкнинг йўқолиши ёки шикастланиши хавфини келтириб чиқарган тақдирда, шунингдек гаровга қўйилган мол-мулкни суғурта қилиш бўйича мажбуриятлар бузилган ёхуд ипотекага олувчига гаровга қўйилган мол-мулкни текшириши асоссиз равишда рад этилган тақдирда, ипотекага олувчи ипотека билан таъминланган мажбуриятнинг муддатидан олдин бажарилишини талаб қилишга ҳақли. Агар бундай талабни қаноатлантириш рад этилса, ипотекага олувчи ундирувни **қонунчиликда** белгиланган тартибда ипотека тўғрисидаги шартнома бўйича гаровга қўйилган мол-мулкка қаратишга ҳақли.  …  Статья 23. Последствия ненадлежащего обеспечения сохранности имущества, заложенного по договору об ипотеке  При грубом нарушении ипотекодателем правил пользования и содержания имущества, заложенного по договору об ипотеке, а также обязанностей по сохранению данного имущества, и в случае, если такое нарушение создает угрозу утраты или повреждения заложенного имущества, а также при нарушении обязанностей по страхованию заложенного имущества или при необоснованном отказе ипотекодержателю в проверке заложенного имущества, ипотекодержатель вправе потребовать досрочного исполнения обеспеченного ипотекой обязательства. Если в удовлетворении такого требования отказано, ипотекодержатель вправе обратить взыскание на имущество, заложенное по договору об ипотеке в порядке, установленном законодательством.  … | 23-модда. Ипотека тўғрисидаги шартнома бўйича гаровга қўйилган мол-мулкнинг асралишини лозим даражада таъминламаганлик оқибатлари  Ипотека тўғрисидаги шартнома бўйича гаровга қўйилган мол-мулкдан фойдаланиш ва уни сақлаш қоидалари, шунингдек мазкур мол-мулкни асраш мажбуриятлари ипотекага қўювчи томонидан қўпол равишда бузилган ҳамда бундай қоидабузарлик гаровга қўйилган мол-мулкнинг йўқолиши ёки шикастланиши хавфини келтириб чиқарган тақдирда, шунингдек гаровга қўйилган мол-мулкни суғурта қилиш бўйича мажбуриятлар бузилган ёхуд ипотекага олувчига гаровга қўйилган мол-мулкни текшириши асоссиз равишда рад этилган тақдирда, ипотекага олувчи ипотека билан таъминланган мажбуриятнинг муддатидан олдин бажарилишини талаб қилишга ҳақли. Агар бундай талабни қаноатлантириш рад этилса, ипотекага олувчи ундирувни қонунчиликда белгиланган тартибда ипотека тўғрисидаги шартнома бўйича гаровга қўйилган мол-мулкка қаратишга ҳақли.  …  Статья 23. Последствия ненадлежащего обеспечения сохранности имущества, заложенного по договору об ипотеке  При грубом нарушении ипотекодателем правил пользования и содержания имущества, заложенного по договору об ипотеке, а также обязанностей по сохранению данного имущества, и в случае, если такое нарушение создает угрозу утраты или повреждения заложенного имущества, а также при нарушении обязанностей по страхованию заложенного имущества или при необоснованном отказе ипотекодержателю в проверке заложенного имущества, ипотекодержатель вправе потребовать досрочного исполнения обеспеченного ипотекой обязательства. Если в удовлетворении такого требования отказано, ипотекодержатель вправе обратить взыскание на имущество, заложенное по договору об ипотеке в порядке, установленном законодательством.  … | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 24-модда. Ипотека тўғрисидаги шартнома бўйича гаровга қўйилган мол-мулкни суғурта қилиш  Ипотека тўғрисидаги шартнома бўйича гаровга қўйилган мол-мулк, агар ипотека тўғрисидаги шартномада бошқача тартиб назарда тутилмаган бўлса, йўқолиш ва шикастланиш хавфидан суғурта қилиниши керак. Ипотека тўғрисидаги шартномада гаровга қўйилган мол-мулкни суғурта қилиш ҳақида бошқача шартлар бўлмаган тақдирда, ипотекага қўювчи бу мол-мулкни йўқолиш ва шикастланиш хавфидан унинг тўлиқ қиймати бўйича, агар мол-мулкнинг тўлиқ қиймати ипотека билан таъминланган мажбурият миқдоридан ортиқ бўлса, шу мажбурият суммасидан кам бўлмаган суммага ўз ҳисобидан суғурта қилиши шарт.  Ипотекага олувчи ипотека билан таъминланган мажбурият бўйича ўз талабини, гаровга қўйилган мол-мулк кимнинг фойдасига суғурта қилинганлигидан қатъи назар, бевосита гаровдаги мол-мулк йўқолганлиги ёки шикастланганлиги учун тўланадиган суғурта товони ҳисобидан қаноатлантириш ҳуқуқига эга. Бу талаб ипотекага қўювчининг бошқа кредиторлари талабларидан ҳамда суғурта қайси шахслар фойдасига амалга оширилган бўлса, шу шахслар талабларидан олдин имтиёзли тарзда қаноатлантирилиши керак, **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган ҳоллар бундан мустасно.  …  Статья 24. Страхование имущества, заложенного по договору об ипотеке  Имущество, заложенное по договору об ипотеке, подлежит страхованию от рисков утраты и повреждения, если иное не предусмотрено договором об ипотеке. При отсутствии в договоре об ипотеке иных условий о страховании заложенного имущества ипотекодатель обязан страховать за свой счет полную стоимость этого имущества от рисков утраты и повреждения, а если полная стоимость имущества превышает размер обеспеченного ипотекой обязательства — на сумму не ниже суммы этого обязательства.  Ипотекодержатель имеет право на удовлетворение своего требования по обязательству, обеспеченному ипотекой, непосредственно из страхового возмещения за утрату или повреждение заложенного имущества независимо от того, в чью пользу оно застраховано. Это требование подлежит удовлетворению преимущественно перед требованиями других кредиторов ипотекодателя и лиц, в чью пользу осуществлено страхование, за исключением случаев, предусмотренных законодательством.  … | 24-модда. Ипотека тўғрисидаги шартнома бўйича гаровга қўйилган мол-мулкни суғурта қилиш  Ипотека тўғрисидаги шартнома бўйича гаровга қўйилган мол-мулк, агар ипотека тўғрисидаги шартномада бошқача тартиб назарда тутилмаган бўлса, йўқолиш ва шикастланиш хавфидан суғурта қилиниши керак. Ипотека тўғрисидаги шартномада гаровга қўйилган мол-мулкни суғурта қилиш ҳақида бошқача шартлар бўлмаган тақдирда, ипотекага қўювчи бу мол-мулкни йўқолиш ва шикастланиш хавфидан унинг тўлиқ қиймати бўйича, агар мол-мулкнинг тўлиқ қиймати ипотека билан таъминланган мажбурият миқдоридан ортиқ бўлса, шу мажбурият суммасидан кам бўлмаган суммага ўз ҳисобидан суғурта қилиши шарт.  Ипотекага олувчи ипотека билан таъминланган мажбурият бўйича ўз талабини, гаровга қўйилган мол-мулк кимнинг фойдасига суғурта қилинганлигидан қатъи назар, бевосита гаровдаги мол-мулк йўқолганлиги ёки шикастланганлиги учун тўланадиган суғурта товони ҳисобидан қаноатлантириш ҳуқуқига эга. Бу талаб ипотекага қўювчининг бошқа кредиторлари талабларидан ҳамда суғурта қайси шахслар фойдасига амалга оширилган бўлса, шу шахслар талабларидан олдин имтиёзли тарзда қаноатлантирилиши керак, **қонунчиликда** назарда тутилган ҳоллар бундан мустасно.  …  Статья 24. Страхование имущества, заложенного по договору об ипотеке  Имущество, заложенное по договору об ипотеке, подлежит страхованию от рисков утраты и повреждения, если иное не предусмотрено договором об ипотеке. При отсутствии в договоре об ипотеке иных условий о страховании заложенного имущества ипотекодатель обязан страховать за свой счет полную стоимость этого имущества от рисков утраты и повреждения, а если полная стоимость имущества превышает размер обеспеченного ипотекой обязательства — на сумму не ниже суммы этого обязательства.  Ипотекодержатель имеет право на удовлетворение своего требования по обязательству, обеспеченному ипотекой, непосредственно из страхового возмещения за утрату или повреждение заложенного имущества независимо от того, в чью пользу оно застраховано. Это требование подлежит удовлетворению преимущественно перед требованиями других кредиторов ипотекодателя и лиц, в чью пользу осуществлено страхование, за исключением случаев, предусмотренных законодательством.  … | 24-модда. Ипотека тўғрисидаги шартнома бўйича гаровга қўйилган мол-мулкни суғурта қилиш  Ипотека тўғрисидаги шартнома бўйича гаровга қўйилган мол-мулк, агар ипотека тўғрисидаги шартномада бошқача тартиб назарда тутилмаган бўлса, йўқолиш ва шикастланиш хавфидан суғурта қилиниши керак. Ипотека тўғрисидаги шартномада гаровга қўйилган мол-мулкни суғурта қилиш ҳақида бошқача шартлар бўлмаган тақдирда, ипотекага қўювчи бу мол-мулкни йўқолиш ва шикастланиш хавфидан унинг тўлиқ қиймати бўйича, агар мол-мулкнинг тўлиқ қиймати ипотека билан таъминланган мажбурият миқдоридан ортиқ бўлса, шу мажбурият суммасидан кам бўлмаган суммага ўз ҳисобидан суғурта қилиши шарт.  Ипотекага олувчи ипотека билан таъминланган мажбурият бўйича ўз талабини, гаровга қўйилган мол-мулк кимнинг фойдасига суғурта қилинганлигидан қатъи назар, бевосита гаровдаги мол-мулк йўқолганлиги ёки шикастланганлиги учун тўланадиган суғурта товони ҳисобидан қаноатлантириш ҳуқуқига эга. Бу талаб ипотекага қўювчининг бошқа кредиторлари талабларидан ҳамда суғурта қайси шахслар фойдасига амалга оширилган бўлса, шу шахслар талабларидан олдин имтиёзли тарзда қаноатлантирилиши керак, қонунчиликда назарда тутилган ҳоллар бундан мустасно.  …  Статья 24. Страхование имущества, заложенного по договору об ипотеке  Имущество, заложенное по договору об ипотеке, подлежит страхованию от рисков утраты и повреждения, если иное не предусмотрено договором об ипотеке. При отсутствии в договоре об ипотеке иных условий о страховании заложенного имущества ипотекодатель обязан страховать за свой счет полную стоимость этого имущества от рисков утраты и повреждения, а если полная стоимость имущества превышает размер обеспеченного ипотекой обязательства — на сумму не ниже суммы этого обязательства.  Ипотекодержатель имеет право на удовлетворение своего требования по обязательству, обеспеченному ипотекой, непосредственно из страхового возмещения за утрату или повреждение заложенного имущества независимо от того, в чью пользу оно застраховано. Это требование подлежит удовлетворению преимущественно перед требованиями других кредиторов ипотекодателя и лиц, в чью пользу осуществлено страхование, за исключением случаев, предусмотренных законодательством.  … | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 28-модда. Гаровга қўйилган мол-мулкнинг мажбурий равишда олиб қўйилиши оқибатлари  Агар ипотекага қўювчининг ипотека нарсаси бўлган мол-мулкка бўлган мулк ҳуқуқи мол-мулкнинг давлат эҳтиёжлари учун олиб қўйилиши (ҳақини тўлаб олиниши), реквизиция ёки национализация қилиниши оқибатида **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда тугатилса ва ипотекага қўювчига бошқа мол-мулк берилса ёки тегишли ҳақ тўланса, ўрнига-ўрин берилган мол-мулкка нисбатан ипотека жорий қилинади ёхуд ипотекага олувчи ўз талабларини ипотекага қўювчига тегиши керак бўлган ҳақ суммасидан имтиёзли қаноатлантириш ҳуқуқига эга бўлади.  …  Статья 28. Последствия принудительного изъятия заложенного имущества  Если право собственности ипотекодателя на имущество, являющееся предметом ипотеки, прекращается в порядке, установленном законодательством, вследствие изъятия (выкупа) имущества для государственных нужд, его реквизиции или национализации и ипотекодателю предоставляется другое имущество или соответствующее возмещение, ипотека распространяется на предоставленное взамен имущество либо ипотекодержатель приобретает право преимущественного удовлетворения своих требований из суммы причитающегося ипотекодателю возмещения.  … | 28-модда. Гаровга қўйилган мол-мулкнинг мажбурий равишда олиб қўйилиши оқибатлари  Агар ипотекага қўювчининг ипотека нарсаси бўлган мол-мулкка бўлган мулк ҳуқуқи мол-мулкнинг давлат эҳтиёжлари учун олиб қўйилиши (ҳақини тўлаб олиниши), реквизиция ёки национализация қилиниши оқибатида **қонунчиликда** белгиланган тартибда тугатилса ва ипотекага қўювчига бошқа мол-мулк берилса ёки тегишли ҳақ тўланса, ўрнига-ўрин берилган мол-мулкка нисбатан ипотека жорий қилинади ёхуд ипотекага олувчи ўз талабларини ипотекага қўювчига тегиши керак бўлган ҳақ суммасидан имтиёзли қаноатлантириш ҳуқуқига эга бўлади.  …  Статья 28. Последствия принудительного изъятия заложенного имущества  Если право собственности ипотекодателя на имущество, являющееся предметом ипотеки, прекращается в порядке, установленном законодательством, вследствие изъятия (выкупа) имущества для государственных нужд, его реквизиции или национализации и ипотекодателю предоставляется другое имущество или соответствующее возмещение, ипотека распространяется на предоставленное взамен имущество либо ипотекодержатель приобретает право преимущественного удовлетворения своих требований из суммы причитающегося ипотекодателю возмещения.  … | 28-модда. Гаровга қўйилган мол-мулкнинг мажбурий равишда олиб қўйилиши оқибатлари  Агар ипотекага қўювчининг ипотека нарсаси бўлган мол-мулкка бўлган мулк ҳуқуқи мол-мулкнинг давлат эҳтиёжлари учун олиб қўйилиши (ҳақини тўлаб олиниши), реквизиция ёки национализация қилиниши оқибатида қонунчиликда белгиланган тартибда тугатилса ва ипотекага қўювчига бошқа мол-мулк берилса ёки тегишли ҳақ тўланса, ўрнига-ўрин берилган мол-мулкка нисбатан ипотека жорий қилинади ёхуд ипотекага олувчи ўз талабларини ипотекага қўювчига тегиши керак бўлган ҳақ суммасидан имтиёзли қаноатлантириш ҳуқуқига эга бўлади.  …  Статья 28. Последствия принудительного изъятия заложенного имущества  Если право собственности ипотекодателя на имущество, являющееся предметом ипотеки, прекращается в порядке, установленном законодательством, вследствие изъятия (выкупа) имущества для государственных нужд, его реквизиции или национализации и ипотекодателю предоставляется другое имущество или соответствующее возмещение, ипотека распространяется на предоставленное взамен имущество либо ипотекодержатель приобретает право преимущественного удовлетворения своих требований из суммы причитающегося ипотекодателю возмещения.  … | **Ўзгаришсиз** | |
| 40-модда. Гаровга қўйилган мол-мулкни реализация қилиш усуллари  Ипотека тўғрисидаги шартнома бўйича гаровга қўйилган, ушбу Қонунга мувофиқ суднинг қарорига биноан ундирув қаратилган мол-мулк кимошди савдосида сотиш орқали реализация қилинади, ушбу Қонунда назарда тутилган ҳоллар бундан мустасно.  Суд ундирувни гаровга қўйилган мол-мулкка қаратиш тўғрисида қарор қабул қилар экан, ипотекага қўювчи ва ипотекага олувчининг розилиги билан гаровга қўйилган мол-мулк аукционда сотиш орқали реализация қилиниши кераклигини белгилаб қўйиши мумкин. Гаровга қўйилган мол-мулкни реализация қилишнинг айни шундай усули ипотекага қўювчи ва ипотекага олувчи томонидан ипотека тўғрисидаги шартномада ёки ушбу Қонун 37-моддасининг [биринчи қисмига](javascript:scrollText(1063745))мувофиқ тузилган, нотариал тартибда тасдиқланган келишувда назарда тутилиши мумкин. Гаровга қўйилган мол-мулкни ушбу Қонун 37-моддасининг [учинчи қисмида](javascript:scrollText(1063747))назарда тутилган ҳолларда аукционда сотиш орқали реализация қилишга йўл қўйилмайди.  Ипотека тўғрисидаги шартнома бўйича гаровга қўйилган мол-мулкни аукционда сотиш тартиби Ўзбекистон Республикасининг Фуқаролик кодексига ва ушбу Қонунга, агар уларда бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, ипотека тўғрисидаги шартнома ёки ипотекага қўювчининг ипотекага олувчи билан тузилган нотариал тартибда тасдиқланган келишувга мувофиқ белгиланади.  Суд ҳужжатлари ва бошқа органлар ҳужжатларини ижро этишда гаровга қўйилган мол-мулкни реализация қилиш бўйича кимошди савдолари **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган тартибда ва шартларда электрон онлайн-аукцион шаклида ўтказилади.  Статья 40. Способы реализации заложенного имущества  Имущество, заложенное по договору об ипотеке, на которое по решению суда обращено взыскание в соответствии с настоящим Законом, реализуется путем продажи с публичных торгов, за исключением случаев, предусмотренных настоящим Законом.  Суд, принимая решение об обращении взыскания на заложенное имущество, может с согласия ипотекодателя и ипотекодержателя определить, что заложенное имущество подлежит реализации путем продажи на аукционе. Такой же способ реализации заложенного имущества может быть предусмотрен ипотекодателем и ипотекодержателем в договоре об ипотеке или в нотариально удостоверенном соглашении, заключенном в соответствии с [частью первой](javascript:scrollText(1064392))статьи 37 настоящего Закона. Реализация заложенного имущества путем продажи на аукционе не допускается в случаях, предусмотренных [частью третьей](javascript:scrollText(1064394))статьи 37 настоящего Закона.  Порядок продажи имущества, заложенного по договору об ипотеке, на аукционе определяется в соответствии с Гражданским [кодексом](https://lex.uz/docs/111181) Республики Узбекистан и настоящим Законом, если иное не предусмотрено ими — договором об ипотеке или нотариально удостоверенным соглашением ипотекодателем с ипотекодержателем.  Публичные торги по реализации заложенного имущества при исполнении судебных актов и актов иных органов проводятся в форме электронного онлайн-аукциона в порядке и на условиях, предусмотренных законодательством. | 40-модда. Гаровга қўйилган мол-мулкни реализация қилиш усуллари  Ипотека тўғрисидаги шартнома бўйича гаровга қўйилган, ушбу Қонунга мувофиқ суднинг қарорига биноан ундирув қаратилган мол-мулк кимошди савдосида сотиш орқали реализация қилинади, ушбу Қонунда назарда тутилган ҳоллар бундан мустасно.  Суд ундирувни гаровга қўйилган мол-мулкка қаратиш тўғрисида қарор қабул қилар экан, ипотекага қўювчи ва ипотекага олувчининг розилиги билан гаровга қўйилган мол-мулк аукционда сотиш орқали реализация қилиниши кераклигини белгилаб қўйиши мумкин. Гаровга қўйилган мол-мулкни реализация қилишнинг айни шундай усули ипотекага қўювчи ва ипотекага олувчи томонидан ипотека тўғрисидаги шартномада ёки ушбу Қонун 37-моддасининг [биринчи қисмига](javascript:scrollText(1063745))мувофиқ тузилган, нотариал тартибда тасдиқланган келишувда назарда тутилиши мумкин. Гаровга қўйилган мол-мулкни ушбу Қонун 37-моддасининг [учинчи қисмида](javascript:scrollText(1063747))назарда тутилган ҳолларда аукционда сотиш орқали реализация қилишга йўл қўйилмайди.  Ипотека тўғрисидаги шартнома бўйича гаровга қўйилган мол-мулкни аукционда сотиш тартиби Ўзбекистон Республикасининг Фуқаролик кодексига ва ушбу Қонунга, агар уларда бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, ипотека тўғрисидаги шартнома ёки ипотекага қўювчининг ипотекага олувчи билан тузилган нотариал тартибда тасдиқланган келишувга мувофиқ белгиланади.  Суд ҳужжатлари ва бошқа органлар ҳужжатларини ижро этишда гаровга қўйилган мол-мулкни реализация қилиш бўйича кимошди савдолари **қонунчиликда** назарда тутилган тартибда ва шартларда электрон онлайн-аукцион шаклида ўтказилади.  Статья 40. Способы реализации заложенного имущества  Имущество, заложенное по договору об ипотеке, на которое по решению суда обращено взыскание в соответствии с настоящим Законом, реализуется путем продажи с публичных торгов, за исключением случаев, предусмотренных настоящим Законом.  Суд, принимая решение об обращении взыскания на заложенное имущество, может с согласия ипотекодателя и ипотекодержателя определить, что заложенное имущество подлежит реализации путем продажи на аукционе. Такой же способ реализации заложенного имущества может быть предусмотрен ипотекодателем и ипотекодержателем в договоре об ипотеке или в нотариально удостоверенном соглашении, заключенном в соответствии с [частью первой](javascript:scrollText(1064392))статьи 37 настоящего Закона. Реализация заложенного имущества путем продажи на аукционе не допускается в случаях, предусмотренных [частью третьей](javascript:scrollText(1064394))статьи 37 настоящего Закона.  Порядок продажи имущества, заложенного по договору об ипотеке, на аукционе определяется в соответствии с Гражданским [кодексом](https://lex.uz/docs/111181) Республики Узбекистан и настоящим Законом, если иное не предусмотрено ими — договором об ипотеке или нотариально удостоверенным соглашением ипотекодателем с ипотекодержателем.  Публичные торги по реализации заложенного имущества при исполнении судебных актов и актов иных органов проводятся в форме электронного онлайн-аукциона в порядке и на условиях, предусмотренных законодательством. | 40-модда. Гаровга қўйилган мол-мулкни реализация қилиш усуллари  Ипотека тўғрисидаги шартнома бўйича гаровга қўйилган, ушбу Қонунга мувофиқ суднинг қарорига биноан ундирув қаратилган мол-мулк кимошди савдосида сотиш орқали реализация қилинади, ушбу Қонунда назарда тутилган ҳоллар бундан мустасно.  Суд ундирувни гаровга қўйилган мол-мулкка қаратиш тўғрисида қарор қабул қилар экан, ипотекага қўювчи ва ипотекага олувчининг розилиги билан гаровга қўйилган мол-мулк аукционда сотиш орқали реализация қилиниши кераклигини белгилаб қўйиши мумкин. Гаровга қўйилган мол-мулкни реализация қилишнинг айни шундай усули ипотекага қўювчи ва ипотекага олувчи томонидан ипотека тўғрисидаги шартномада ёки ушбу Қонун 37-моддасининг [биринчи қисмига](javascript:scrollText(1063745))мувофиқ тузилган, нотариал тартибда тасдиқланган келишувда назарда тутилиши мумкин. Гаровга қўйилган мол-мулкни ушбу Қонун 37-моддасининг [учинчи қисмида](javascript:scrollText(1063747))назарда тутилган ҳолларда аукционда сотиш орқали реализация қилишга йўл қўйилмайди.  Ипотека тўғрисидаги шартнома бўйича гаровга қўйилган мол-мулкни аукционда сотиш тартиби Ўзбекистон Республикасининг Фуқаролик кодексига ва ушбу Қонунга, агар уларда бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, ипотека тўғрисидаги шартнома ёки ипотекага қўювчининг ипотекага олувчи билан тузилган нотариал тартибда тасдиқланган келишувга мувофиқ белгиланади.  Суд ҳужжатлари ва бошқа органлар ҳужжатларини ижро этишда гаровга қўйилган мол-мулкни реализация қилиш бўйича кимошди савдолари қонунчиликда назарда тутилган тартибда ва шартларда электрон онлайн-аукцион шаклида ўтказилади.  Статья 40. Способы реализации заложенного имущества  Имущество, заложенное по договору об ипотеке, на которое по решению суда обращено взыскание в соответствии с настоящим Законом, реализуется путем продажи с публичных торгов, за исключением случаев, предусмотренных настоящим Законом.  Суд, принимая решение об обращении взыскания на заложенное имущество, может с согласия ипотекодателя и ипотекодержателя определить, что заложенное имущество подлежит реализации путем продажи на аукционе. Такой же способ реализации заложенного имущества может быть предусмотрен ипотекодателем и ипотекодержателем в договоре об ипотеке или в нотариально удостоверенном соглашении, заключенном в соответствии с [частью первой](javascript:scrollText(1064392))статьи 37 настоящего Закона. Реализация заложенного имущества путем продажи на аукционе не допускается в случаях, предусмотренных [частью третьей](javascript:scrollText(1064394))статьи 37 настоящего Закона.  Порядок продажи имущества, заложенного по договору об ипотеке, на аукционе определяется в соответствии с Гражданским [кодексом](https://lex.uz/docs/111181) Республики Узбекистан и настоящим Законом, если иное не предусмотрено ими — договором об ипотеке или нотариально удостоверенным соглашением ипотекодателем с ипотекодержателем.  Публичные торги по реализации заложенного имущества при исполнении судебных актов и актов иных органов проводятся в форме электронного онлайн-аукциона в порядке и на условиях, предусмотренных законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 43-модда. Кимошди савдосини амалга ошмаган деб эълон қилиш  Кимошди савдоси ташкилотчиси қуйидаги ҳолларда кимошди савдосини амалга ошмаган деб эълон қилади:  кимошди савдосига иккитадан кам сотиб олувчи келган бўлса;  кимошди савдосида гаровга қўйилган мол-мулкнинг бошланғич сотув нархига устама қилинмаган бўлса;  кимошди савдосида ғолиб чиққан шахс харид нархини белгиланган муддатда киритмаган бўлса.  Кимошди савдоси ушбу модданинг [биринчи қисмида](javascript:scrollText(1063888))кўрсатилган ҳолатлардан биронтаси содир бўлганидан кейинги кундан кечиктирмай амалга ошмаган деб эълон қилиниши керак.  Кимошди савдоси амалга ошмаган деб эълон қилингандан кейин ўн кун ичида ипотекага олувчи ипотекага қўювчи билан келишувга кўра гаровга қўйилган мол-мулкни унинг кимошди савдосидаги бошланғич сотув нархида олишга ва шу мол-мулк ипотекаси билан таъминланган ўз талабларини харид нархи ҳисобига ўтказишга ҳақлидир. Бундай келишувга нисбатан фуқаролик **қонун ҳужжатларини**нг олди-сотди шартномаси тўғрисидаги қоидалари қўлланилади. Бу ҳолда ипотека тугатилади.  …  Статья 43. Объявление публичных торгов несостоявшимися  Организатор публичных торгов объявляет их несостоявшимися в случаях, когда:  на публичные торги явилось менее двух покупателей;  на публичных торгах не сделана надбавка против начальной продажной цены заложенного имущества;  лицо, выигравшее публичные торги, не внесло покупную цену в установленный срок.  Публичные торги должны быть объявлены несостоявшимися не позднее чем на следующий день после того, как имело место какое-либо из указанных в [части первой](javascript:scrollText(1064440)) настоящей статьи обстоятельств.  В течение десяти дней после объявления публичных торгов несостоявшимися ипотекодержатель вправе по соглашению с ипотекодателем приобрести заложенное имущество по его начальной продажной цене на публичных торгах и зачесть в счет покупной цены свои требования, обеспеченные ипотекой этого имущества. К такому соглашению применяются правила гражданского законодательства о договоре купли-продажи. Ипотека в этом случае прекращается.  … | 43-модда. Кимошди савдосини амалга ошмаган деб эълон қилиш  Кимошди савдоси ташкилотчиси қуйидаги ҳолларда кимошди савдосини амалга ошмаган деб эълон қилади:  кимошди савдосига иккитадан кам сотиб олувчи келган бўлса;  кимошди савдосида гаровга қўйилган мол-мулкнинг бошланғич сотув нархига устама қилинмаган бўлса;  кимошди савдосида ғолиб чиққан шахс харид нархини белгиланган муддатда киритмаган бўлса.  Кимошди савдоси ушбу модданинг [биринчи қисмида](javascript:scrollText(1063888))кўрсатилган ҳолатлардан биронтаси содир бўлганидан кейинги кундан кечиктирмай амалга ошмаган деб эълон қилиниши керак.  Кимошди савдоси амалга ошмаган деб эълон қилингандан кейин ўн кун ичида ипотекага олувчи ипотекага қўювчи билан келишувга кўра гаровга қўйилган мол-мулкни унинг кимошди савдосидаги бошланғич сотув нархида олишга ва шу мол-мулк ипотекаси билан таъминланган ўз талабларини харид нархи ҳисобига ўтказишга ҳақлидир. Бундай келишувга нисбатан фуқаролик **қонунчиликни**нг олди-сотди шартномаси тўғрисидаги қоидалари қўлланилади. Бу ҳолда ипотека тугатилади.  …  Статья 43. Объявление публичных торгов несостоявшимися  Организатор публичных торгов объявляет их несостоявшимися в случаях, когда:  на публичные торги явилось менее двух покупателей;  на публичных торгах не сделана надбавка против начальной продажной цены заложенного имущества;  лицо, выигравшее публичные торги, не внесло покупную цену в установленный срок.  Публичные торги должны быть объявлены несостоявшимися не позднее чем на следующий день после того, как имело место какое-либо из указанных в [части первой](javascript:scrollText(1064440)) настоящей статьи обстоятельств.  В течение десяти дней после объявления публичных торгов несостоявшимися ипотекодержатель вправе по соглашению с ипотекодателем приобрести заложенное имущество по его начальной продажной цене на публичных торгах и зачесть в счет покупной цены свои требования, обеспеченные ипотекой этого имущества. К такому соглашению применяются правила гражданского законодательства о договоре купли-продажи. Ипотека в этом случае прекращается.  … | 43-модда. Кимошди савдосини амалга ошмаган деб эълон қилиш  Кимошди савдоси ташкилотчиси қуйидаги ҳолларда кимошди савдосини амалга ошмаган деб эълон қилади:  кимошди савдосига иккитадан кам сотиб олувчи келган бўлса;  кимошди савдосида гаровга қўйилган мол-мулкнинг бошланғич сотув нархига устама қилинмаган бўлса;  кимошди савдосида ғолиб чиққан шахс харид нархини белгиланган муддатда киритмаган бўлса.  Кимошди савдоси ушбу модданинг [биринчи қисмида](javascript:scrollText(1063888))кўрсатилган ҳолатлардан биронтаси содир бўлганидан кейинги кундан кечиктирмай амалга ошмаган деб эълон қилиниши керак.  Кимошди савдоси амалга ошмаган деб эълон қилингандан кейин ўн кун ичида ипотекага олувчи ипотекага қўювчи билан келишувга кўра гаровга қўйилган мол-мулкни унинг кимошди савдосидаги бошланғич сотув нархида олишга ва шу мол-мулк ипотекаси билан таъминланган ўз талабларини харид нархи ҳисобига ўтказишга ҳақлидир. Бундай келишувга нисбатан фуқаролик қонунчиликнинг олди-сотди шартномаси тўғрисидаги қоидалари қўлланилади. Бу ҳолда ипотека тугатилади.  …  Статья 43. Объявление публичных торгов несостоявшимися  Организатор публичных торгов объявляет их несостоявшимися в случаях, когда:  на публичные торги явилось менее двух покупателей;  на публичных торгах не сделана надбавка против начальной продажной цены заложенного имущества;  лицо, выигравшее публичные торги, не внесло покупную цену в установленный срок.  Публичные торги должны быть объявлены несостоявшимися не позднее чем на следующий день после того, как имело место какое-либо из указанных в [части первой](javascript:scrollText(1064440)) настоящей статьи обстоятельств.  В течение десяти дней после объявления публичных торгов несостоявшимися ипотекодержатель вправе по соглашению с ипотекодателем приобрести заложенное имущество по его начальной продажной цене на публичных торгах и зачесть в счет покупной цены свои требования, обеспеченные ипотекой этого имущества. К такому соглашению применяются правила гражданского законодательства о договоре купли-продажи. Ипотека в этом случае прекращается.  … | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 54-модда. Гаров нарсаси бўлиши мумкин бўлган ер участкаларига доир ҳуқуқлар  Ер участкасини, шу жумладан фермер хўжалиги юритиш учун ер участкасини ижарага олиш ҳуқуқи, якка тартибда уй-жой қуриш ёки деҳқон хўжалигини юритиш учун мерос қилиб қолдириладиган ер участкасига умрбод эгалик қилиш ҳуқуқи ва **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ҳуқуқлар гаров нарсаси бўлиши мумкин.  …  Статья 54. Права на земельные участки, которые могут быть предметом залога  Предметом залога могут быть право аренды земельного участка, в том числе для ведения фермерского хозяйства, право пожизненного наследуемого владения земельным участком для индивидуального жилищного строительства или ведения дехканского хозяйства и другие права в соответствии с законодательством.  … | 54-модда. Гаров нарсаси бўлиши мумкин бўлган ер участкаларига доир ҳуқуқлар  Ер участкасини, шу жумладан фермер хўжалиги юритиш учун ер участкасини ижарага олиш ҳуқуқи, якка тартибда уй-жой қуриш ёки деҳқон хўжалигини юритиш учун мерос қилиб қолдириладиган ер участкасига умрбод эгалик қилиш ҳуқуқи ва **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ҳуқуқлар гаров нарсаси бўлиши мумкин.  …  Статья 54. Права на земельные участки, которые могут быть предметом залога  Предметом залога могут быть право аренды земельного участка, в том числе для ведения фермерского хозяйства, право пожизненного наследуемого владения земельным участком для индивидуального жилищного строительства или ведения дехканского хозяйства и другие права в соответствии с законодательством.  … | 54-модда. Гаров нарсаси бўлиши мумкин бўлган ер участкаларига доир ҳуқуқлар  Ер участкасини, шу жумладан фермер хўжалиги юритиш учун ер участкасини ижарага олиш ҳуқуқи, якка тартибда уй-жой қуриш ёки деҳқон хўжалигини юритиш учун мерос қилиб қолдириладиган ер участкасига умрбод эгалик қилиш ҳуқуқи ва қонунчиликка мувофиқ бошқа ҳуқуқлар гаров нарсаси бўлиши мумкин.  …  Статья 54. Права на земельные участки, которые могут быть предметом залога  Предметом залога могут быть право аренды земельного участка, в том числе для ведения фермерского хозяйства, право пожизненного наследуемого владения земельным участком для индивидуального жилищного строительства или ведения дехканского хозяйства и другие права в соответствии с законодательством.  … | **Ўзгаришсиз** | |
| 56-модда. Гаровга қўйилган ҳуқуқларни реализация қилиш  Ипотека тўғрисидаги қоидалар қўлланиладиган ҳуқуқлар ипотекасида ипотека нарсасини реализация қилиш ипотекага қўювчи гаровга қўйилган ҳуқуқдан келиб чиқадиган талабдан ипотекага олувчи фойдасига воз кечиши орқали суд тартибида, шунингдек суддан ташқари тартибда агар ипотека тўғрисидаги шартномада назарда тутилган бўлса, ёки ундирувни ипотека нарсасига қаратиш учун асослар вужудга келганидан кейин ипотекага олувчининг ипотекага қўювчи билан нотариал тартибда тасдиқланган келишуви асосида амалга оширилади.  Ипотека тўғрисидаги қоидалар қўлланиладиган ҳуқуқларни реализация қилиш ушбу Қонуннинг ўзига хос хусусиятлари ҳисобга олинган ҳолда **қонун ҳужжатларига** мувофиқ амалга оширилади.  Ундирув ер участкаси ижарасига доир ҳуқуқларга қаратилган тақдирда, **қонун ҳужжатларига** мувофиқ танлов ўтказилади, мазкур танловни ўтказиш тартиби ва шартлари Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан белгиланади.  Статья 56. Реализация заложенных прав  При ипотеке прав, к которым применяются правила об ипотеке, реализация предмета ипотеки производится посредством уступки ипотекодателем ипотекадержателю требования, вытекающего из заложенного права, в судебном порядке, а также во внесудебном порядке, если это предусмотрено в договоре об ипотеке, или на основании нотариально удостоверенного соглашения ипотекодателя с ипотекодержателем после возникновения оснований для обращения взыскания на предмет ипотеки.  Реализация прав, к которым применяются правила об ипотеке, осуществляется в соответствии с законодательством с учетом особенностей настоящего Закона.  В случае обращения взыскания на права аренды земельного участка проводится конкурс в соответствии с законодательством, порядок и условия проведения которого определяются Кабинетом Министров Республики Узбекистан. | 56-модда. Гаровга қўйилган ҳуқуқларни реализация қилиш  Ипотека тўғрисидаги қоидалар қўлланиладиган ҳуқуқлар ипотекасида ипотека нарсасини реализация қилиш ипотекага қўювчи гаровга қўйилган ҳуқуқдан келиб чиқадиган талабдан ипотекага олувчи фойдасига воз кечиши орқали суд тартибида, шунингдек суддан ташқари тартибда агар ипотека тўғрисидаги шартномада назарда тутилган бўлса, ёки ундирувни ипотека нарсасига қаратиш учун асослар вужудга келганидан кейин ипотекага олувчининг ипотекага қўювчи билан нотариал тартибда тасдиқланган келишуви асосида амалга оширилади.  Ипотека тўғрисидаги қоидалар қўлланиладиган ҳуқуқларни реализация қилиш ушбу Қонуннинг ўзига хос хусусиятлари ҳисобга олинган ҳолда **қонунчиликка** мувофиқ амалга оширилади.  Ундирув ер участкаси ижарасига доир ҳуқуқларга қаратилган тақдирда, **қонунчиликка** мувофиқ танлов ўтказилади, мазкур танловни ўтказиш тартиби ва шартлари Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан белгиланади.  Статья 56. Реализация заложенных прав  При ипотеке прав, к которым применяются правила об ипотеке, реализация предмета ипотеки производится посредством уступки ипотекодателем ипотекадержателю требования, вытекающего из заложенного права, в судебном порядке, а также во внесудебном порядке, если это предусмотрено в договоре об ипотеке, или на основании нотариально удостоверенного соглашения ипотекодателя с ипотекодержателем после возникновения оснований для обращения взыскания на предмет ипотеки.  Реализация прав, к которым применяются правила об ипотеке, осуществляется в соответствии с законодательством с учетом особенностей настоящего Закона.  В случае обращения взыскания на права аренды земельного участка проводится конкурс в соответствии с законодательством, порядок и условия проведения которого определяются Кабинетом Министров Республики Узбекистан. | 56-модда. Гаровга қўйилган ҳуқуқларни реализация қилиш  Ипотека тўғрисидаги қоидалар қўлланиладиган ҳуқуқлар ипотекасида ипотека нарсасини реализация қилиш ипотекага қўювчи гаровга қўйилган ҳуқуқдан келиб чиқадиган талабдан ипотекага олувчи фойдасига воз кечиши орқали суд тартибида, шунингдек суддан ташқари тартибда агар ипотека тўғрисидаги шартномада назарда тутилган бўлса, ёки ундирувни ипотека нарсасига қаратиш учун асослар вужудга келганидан кейин ипотекага олувчининг ипотекага қўювчи билан нотариал тартибда тасдиқланган келишуви асосида амалга оширилади.  Ипотека тўғрисидаги қоидалар қўлланиладиган ҳуқуқларни реализация қилиш ушбу Қонуннинг ўзига хос хусусиятлари ҳисобга олинган ҳолда қонунчиликка мувофиқ амалга оширилади.  Ундирув ер участкаси ижарасига доир ҳуқуқларга қаратилган тақдирда, қонунчиликка мувофиқ танлов ўтказилади, мазкур танловни ўтказиш тартиби ва шартлари Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан белгиланади.  Статья 56. Реализация заложенных прав  При ипотеке прав, к которым применяются правила об ипотеке, реализация предмета ипотеки производится посредством уступки ипотекодателем ипотекадержателю требования, вытекающего из заложенного права, в судебном порядке, а также во внесудебном порядке, если это предусмотрено в договоре об ипотеке, или на основании нотариально удостоверенного соглашения ипотекодателя с ипотекодержателем после возникновения оснований для обращения взыскания на предмет ипотеки.  Реализация прав, к которым применяются правила об ипотеке, осуществляется в соответствии с законодательством с учетом особенностей настоящего Закона.  В случае обращения взыскания на права аренды земельного участка проводится конкурс в соответствии с законодательством, порядок и условия проведения которого определяются Кабинетом Министров Республики Узбекистан. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 58-модда. Корхона ипотекаси  Агар шартномада ёки **қонун ҳужжатларида** бошқача тартиб назарда тутилмаган бўлса, мулкий мажмуа сифатидаги бутун корхонанинг ипотекасида гаров ҳуқуқи унинг таркибига кирувчи барча мол-мулкка (кўчар ва кўчмас мулкка), талаб қилиш ҳуқуқи ва мутлақ ҳуқуқни қўшган ҳолда, шу жумладан ипотека даврида олинган шундай ҳуқуқларга нисбатан ҳам татбиқ этилади.  …  Статья 58. Ипотека предприятия  При ипотеке предприятия в целом как имущественного комплекса право залога распространяется на все входящее в его состав имущество (движимое и недвижимое), включая права требования и исключительное право, в том числе приобретенные в период ипотеки, если иное не предусмотрено договором или законодательством.  … | 58-модда. Корхона ипотекаси  Агар шартномада ёки **қонунчиликда** бошқача тартиб назарда тутилмаган бўлса, мулкий мажмуа сифатидаги бутун корхонанинг ипотекасида гаров ҳуқуқи унинг таркибига кирувчи барча мол-мулкка (кўчар ва кўчмас мулкка), талаб қилиш ҳуқуқи ва мутлақ ҳуқуқни қўшган ҳолда, шу жумладан ипотека даврида олинган шундай ҳуқуқларга нисбатан ҳам татбиқ этилади.  …  Статья 58. Ипотека предприятия  При ипотеке предприятия в целом как имущественного комплекса право залога распространяется на все входящее в его состав имущество (движимое и недвижимое), включая права требования и исключительное право, в том числе приобретенные в период ипотеки, если иное не предусмотрено договором или законодательством.  … | 58-модда. Корхона ипотекаси  Агар шартномада ёки қонунчиликда бошқача тартиб назарда тутилмаган бўлса, мулкий мажмуа сифатидаги бутун корхонанинг ипотекасида гаров ҳуқуқи унинг таркибига кирувчи барча мол-мулкка (кўчар ва кўчмас мулкка), талаб қилиш ҳуқуқи ва мутлақ ҳуқуқни қўшган ҳолда, шу жумладан ипотека даврида олинган шундай ҳуқуқларга нисбатан ҳам татбиқ этилади.  …  Статья 58. Ипотека предприятия  При ипотеке предприятия в целом как имущественного комплекса право залога распространяется на все входящее в его состав имущество (движимое и недвижимое), включая права требования и исключительное право, в том числе приобретенные в период ипотеки, если иное не предусмотрено договором или законодательством.  … | **Ўзгаришсиз** | |
| 61-модда. Уйлар ва квартиралар ипотекаси тўғрисидаги қоидаларнинг қўлланилиши  Ипотека фуқаролар (жисмоний шахслар) ёки юридик шахсларга мулк ҳуқуқи асосида тегишли бўлган, доимий яшаш учун мўлжалланган якка тартибдаги ва кўп квартирали уйларга ҳамда квартираларга нисбатан қўлланилади.  Давлат уй-жой фондининг уйларини ипотекага беришга йўл қўйилмайди.  Вояга етмаган фуқаролар, васийлик ёки ҳомийлик белгиланган муомалага лаёқатсиз ёки муомала лаёқати чекланган шахслар мулки бўлган уй ёки квартира ипотекаси **қонун ҳужжатларида** мол-мулк билан боғлиқ битимлар тузиш учун белгиланган тартибда амалга оширилади.  Статья 61. Применение правил об ипотеке жилых домов и квартир  Ипотека применяется к предназначенным для постоянного проживания индивидуальным и многоквартирным домам и квартирам, принадлежащим на основе права собственности гражданам (физическим лицам) или юридическим лицам.  Передача в ипотеку жилых домов государственного жилищного фонда не допускается.  Ипотека жилого дома или квартиры, находящихся в собственности несовершеннолетних граждан, недееспособных либо ограниченно дееспособных лиц, над которыми установлены опека или попечительство, осуществляется в порядке, установленном законодательством для совершения сделок с имуществом. | 61-модда. Уйлар ва квартиралар ипотекаси тўғрисидаги қоидаларнинг қўлланилиши  Ипотека фуқаролар (жисмоний шахслар) ёки юридик шахсларга мулк ҳуқуқи асосида тегишли бўлган, доимий яшаш учун мўлжалланган якка тартибдаги ва кўп квартирали уйларга ҳамда квартираларга нисбатан қўлланилади.  Давлат уй-жой фондининг уйларини ипотекага беришга йўл қўйилмайди.  Вояга етмаган фуқаролар, васийлик ёки ҳомийлик белгиланган муомалага лаёқатсиз ёки муомала лаёқати чекланган шахслар мулки бўлган уй ёки квартира ипотекаси **қонунчиликда** мол-мулк билан боғлиқ битимлар тузиш учун белгиланган тартибда амалга оширилади.  Статья 61. Применение правил об ипотеке жилых домов и квартир  Ипотека применяется к предназначенным для постоянного проживания индивидуальным и многоквартирным домам и квартирам, принадлежащим на основе права собственности гражданам (физическим лицам) или юридическим лицам.  Передача в ипотеку жилых домов государственного жилищного фонда не допускается.  Ипотека жилого дома или квартиры, находящихся в собственности несовершеннолетних граждан, недееспособных либо ограниченно дееспособных лиц, над которыми установлены опека или попечительство, осуществляется в порядке, установленном законодательством для совершения сделок с имуществом. | 61-модда. Уйлар ва квартиралар ипотекаси тўғрисидаги қоидаларнинг қўлланилиши  Ипотека фуқаролар (жисмоний шахслар) ёки юридик шахсларга мулк ҳуқуқи асосида тегишли бўлган, доимий яшаш учун мўлжалланган якка тартибдаги ва кўп квартирали уйларга ҳамда квартираларга нисбатан қўлланилади.  Давлат уй-жой фондининг уйларини ипотекага беришга йўл қўйилмайди.  Вояга етмаган фуқаролар, васийлик ёки ҳомийлик белгиланган муомалага лаёқатсиз ёки муомала лаёқати чекланган шахслар мулки бўлган уй ёки квартира ипотекаси қонунчиликда мол-мулк билан боғлиқ битимлар тузиш учун белгиланган тартибда амалга оширилади.  Статья 61. Применение правил об ипотеке жилых домов и квартир  Ипотека применяется к предназначенным для постоянного проживания индивидуальным и многоквартирным домам и квартирам, принадлежащим на основе права собственности гражданам (физическим лицам) или юридическим лицам.  Передача в ипотеку жилых домов государственного жилищного фонда не допускается.  Ипотека жилого дома или квартиры, находящихся в собственности несовершеннолетних граждан, недееспособных либо ограниченно дееспособных лиц, над которыми установлены опека или попечительство, осуществляется в порядке, установленном законодательством для совершения сделок с имуществом. | **Ўзгаришсиз** | |
| 62-модда. Кўп квартирали уйдаги квартиралар ипотекаси  **Қонун ҳужжатларига** мувофиқ муайян қисмлари ипотекага қўювчининг ва бошқа шахсларнинг умумий улушли мулкида бўлган кўп квартирали уйдаги квартира ипотекасида турар жой билан бир қаторда уйнинг умумий улушли мулк ҳуқуқидаги тегишли улуш ҳам гаровга қўйилган ҳисобланади.  Статья 62. Ипотека квартир в многоквартирном доме  При ипотеке квартиры в многоквартирном доме, определенные части которого, в соответствии с законодательством, находятся в общей долевой собственности ипотекодателя и других лиц, заложенной считается наряду с жилым помещением соответствующая доля в праве общей долевой собственности на жилой дом. | 62-модда. Кўп квартирали уйдаги квартиралар ипотекаси  **Қонунчиликка** мувофиқ муайян қисмлари ипотекага қўювчининг ва бошқа шахсларнинг умумий улушли мулкида бўлган кўп квартирали уйдаги квартира ипотекасида турар жой билан бир қаторда уйнинг умумий улушли мулк ҳуқуқидаги тегишли улуш ҳам гаровга қўйилган ҳисобланади.  Статья 62. Ипотека квартир в многоквартирном доме  При ипотеке квартиры в многоквартирном доме, определенные части которого, в соответствии с законодательством, находятся в общей долевой собственности ипотекодателя и других лиц, заложенной считается наряду с жилым помещением соответствующая доля в праве общей долевой собственности на жилой дом. | 62-модда. Кўп квартирали уйдаги квартиралар ипотекаси  Қонунчиликка мувофиқ муайян қисмлари ипотекага қўювчининг ва бошқа шахсларнинг умумий улушли мулкида бўлган кўп квартирали уйдаги квартира ипотекасида турар жой билан бир қаторда уйнинг умумий улушли мулк ҳуқуқидаги тегишли улуш ҳам гаровга қўйилган ҳисобланади.  Статья 62. Ипотека квартир в многоквартирном доме  При ипотеке квартиры в многоквартирном доме, определенные части которого, в соответствии с законодательством, находятся в общей долевой собственности ипотекодателя и других лиц, заложенной считается наряду с жилым помещением соответствующая доля в праве общей долевой собственности на жилой дом. | **Ўзгаришсиз** | |
| 64-модда. Банк ёки бошқа кредит ташкилотининг кредити ҳисобига олинаётган ёки қурилаётган уйлар ва квартиралар ипотекаси  Агар шартномада ёки **қонун ҳужжатларида** бошқача тартиб назарда тутилмаган бўлса, банк ёхуд бошқа кредит ташкилотининг кредит маблағларидан ёки юридик шахснинг уй ёки квартира олиш ёхуд қуриш учун берилган аниқ мақсадли қарз маблағларидан фойдаланган ҳолда олинаётган ёки қурилаётган уй ёки квартира қарз олувчининг уй ёки квартирага бўлган мулк ҳуқуқи давлат рўйхатидан ўтказилган пайтдан эътиборан ипотекага қўйилган деб ҳисобланади. Уй ёки квартира олиш ёхуд қуриш учун кредит ёки аниқ мақсадли қарз берган банк ёхуд бошқа кредит ташкилоти ёки юридик шахс мазкур ипотека бўйича ипотекага олувчидир.  …  Статья 64. Ипотека жилых домов и квартир, приобретаемых или строящихся за счет кредита банка или иной кредитной организации  Если иное не предусмотрено договором или законодательством, жилой дом или квартира, приобретаемые либо строящиеся с использованием кредитных средств банка или иной кредитной организации либо средств целевого займа, предоставленного юридическим лицом на приобретение либо строительство жилого дома или квартиры, считаются переданными в ипотеку с момента государственной регистрации права собственности заемщика на жилой дом или квартиру. Ипотекодержателем по данной ипотеке является банк или иная кредитная организация либо юридическое лицо, предоставившие кредит или целевой заем на приобретение или строительство жилого дома или квартиры.  … | 64-модда. Банк ёки бошқа кредит ташкилотининг кредити ҳисобига олинаётган ёки қурилаётган уйлар ва квартиралар ипотекаси  Агар шартномада ёки **қонунчиликда** бошқача тартиб назарда тутилмаган бўлса, банк ёхуд бошқа кредит ташкилотининг кредит маблағларидан ёки юридик шахснинг уй ёки квартира олиш ёхуд қуриш учун берилган аниқ мақсадли қарз маблағларидан фойдаланган ҳолда олинаётган ёки қурилаётган уй ёки квартира қарз олувчининг уй ёки квартирага бўлган мулк ҳуқуқи давлат рўйхатидан ўтказилган пайтдан эътиборан ипотекага қўйилган деб ҳисобланади. Уй ёки квартира олиш ёхуд қуриш учун кредит ёки аниқ мақсадли қарз берган банк ёхуд бошқа кредит ташкилоти ёки юридик шахс мазкур ипотека бўйича ипотекага олувчидир.  …  Статья 64. Ипотека жилых домов и квартир, приобретаемых или строящихся за счет кредита банка или иной кредитной организации  Если иное не предусмотрено договором или законодательством, жилой дом или квартира, приобретаемые либо строящиеся с использованием кредитных средств банка или иной кредитной организации либо средств целевого займа, предоставленного юридическим лицом на приобретение либо строительство жилого дома или квартиры, считаются переданными в ипотеку с момента государственной регистрации права собственности заемщика на жилой дом или квартиру. Ипотекодержателем по данной ипотеке является банк или иная кредитная организация либо юридическое лицо, предоставившие кредит или целевой заем на приобретение или строительство жилого дома или квартиры.  … | 64-модда. Банк ёки бошқа кредит ташкилотининг кредити ҳисобига олинаётган ёки қурилаётган уйлар ва квартиралар ипотекаси  Агар шартномада ёки қонунчиликда бошқача тартиб назарда тутилмаган бўлса, банк ёхуд бошқа кредит ташкилотининг кредит маблағларидан ёки юридик шахснинг уй ёки квартира олиш ёхуд қуриш учун берилган аниқ мақсадли қарз маблағларидан фойдаланган ҳолда олинаётган ёки қурилаётган уй ёки квартира қарз олувчининг уй ёки квартирага бўлган мулк ҳуқуқи давлат рўйхатидан ўтказилган пайтдан эътиборан ипотекага қўйилган деб ҳисобланади. Уй ёки квартира олиш ёхуд қуриш учун кредит ёки аниқ мақсадли қарз берган банк ёхуд бошқа кредит ташкилоти ёки юридик шахс мазкур ипотека бўйича ипотекага олувчидир.  …  Статья 64. Ипотека жилых домов и квартир, приобретаемых или строящихся за счет кредита банка или иной кредитной организации  Если иное не предусмотрено договором или законодательством, жилой дом или квартира, приобретаемые либо строящиеся с использованием кредитных средств банка или иной кредитной организации либо средств целевого займа, предоставленного юридическим лицом на приобретение либо строительство жилого дома или квартиры, считаются переданными в ипотеку с момента государственной регистрации права собственности заемщика на жилой дом или квартиру. Ипотекодержателем по данной ипотеке является банк или иная кредитная организация либо юридическое лицо, предоставившие кредит или целевой заем на приобретение или строительство жилого дома или квартиры.  … | **Ўзгаришсиз** | |
| 65-модда. Ундирувни гаровга қўйилган уй ёки квартирага қаратиш  Башарти уй ёки квартира ипотека тўғрисидаги шартнома ёхуд қонун асосидаги ипотека бўйича банк, бошқа кредит ташкилоти ёки юридик шахс томонидан шундай уй ёки квартира олиш ёхуд қуриш учун берилган кредит ёки аниқ мақсадли қарз қайтарилишини таъминлаш учун гаровга қўйилган бўлса, ипотекага олувчининг ундирувни гаровга қўйилган уй ёки квартирага қаратиши ва уни реализация қилиши бундай уйда ёки квартирада биргаликда яшаётган ипотекага қўювчининг ва унинг оила аъзоларининг, шу жумладан собиқ оила аъзоларининг фойдаланиш ҳуқуқи тугатилишига асос бўлади.  Ундирув гаровга қўйилган уй ёки квартирага суд тартибида ҳам, суддан ташқари тартибда ҳам ушбу Қонунда белгиланган қоидаларга риоя этилган ҳолда қаратилиши мумкин.  Ипотека тўғрисидаги шартнома бўйича гаровга қўйилган ҳамда ундирув қаратилган уй ёки квартира ушбу Қонунда белгиланган тартибда реализация қилинади.  Гаровга қўйилган уй ёки квартирани бўшатиб бериш **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда амалга оширилади.  Статья 65. Обращение взыскания на заложенный жилой дом или квартиру  Обращение ипотекодержателем взыскания на заложенный жилой дом или квартиру и реализация этого имущества являются основанием для прекращения права пользования совместно проживающих в таком жилом доме или квартире ипотекодателя и членов его семьи, включая бывших членов семьи, при условии, что такой жилой дом или квартира были заложены по договору об ипотеке либо по ипотеке на основании закона в обеспечение возврата кредита или целевого займа, предоставленного банком, иной кредитной организацией либо юридическим лицом на приобретение или строительство жилого дома или квартиры.  Обращение взыскания на заложенный жилой дом или квартиру возможно как в судебном, так и во внесудебном порядке с соблюдением правил, установленных настоящим Законом.  Жилой дом или квартира, которые заложены по договору об ипотеке и на которое обращено взыскание, реализуются в порядке, установленном настоящим Законом.  Освобождение заложенного жилого дома или квартиры осуществляется в порядке, установленном законодательством. | 65-модда. Ундирувни гаровга қўйилган уй ёки квартирага қаратиш  Башарти уй ёки квартира ипотека тўғрисидаги шартнома ёхуд қонун асосидаги ипотека бўйича банк, бошқа кредит ташкилоти ёки юридик шахс томонидан шундай уй ёки квартира олиш ёхуд қуриш учун берилган кредит ёки аниқ мақсадли қарз қайтарилишини таъминлаш учун гаровга қўйилган бўлса, ипотекага олувчининг ундирувни гаровга қўйилган уй ёки квартирага қаратиши ва уни реализация қилиши бундай уйда ёки квартирада биргаликда яшаётган ипотекага қўювчининг ва унинг оила аъзоларининг, шу жумладан собиқ оила аъзоларининг фойдаланиш ҳуқуқи тугатилишига асос бўлади.  Ундирув гаровга қўйилган уй ёки квартирага суд тартибида ҳам, суддан ташқари тартибда ҳам ушбу Қонунда белгиланган қоидаларга риоя этилган ҳолда қаратилиши мумкин.  Ипотека тўғрисидаги шартнома бўйича гаровга қўйилган ҳамда ундирув қаратилган уй ёки квартира ушбу Қонунда белгиланган тартибда реализация қилинади.  Гаровга қўйилган уй ёки квартирани бўшатиб бериш **қонунчиликда** белгиланган тартибда амалга оширилади.  Статья 65. Обращение взыскания на заложенный жилой дом или квартиру  Обращение ипотекодержателем взыскания на заложенный жилой дом или квартиру и реализация этого имущества являются основанием для прекращения права пользования совместно проживающих в таком жилом доме или квартире ипотекодателя и членов его семьи, включая бывших членов семьи, при условии, что такой жилой дом или квартира были заложены по договору об ипотеке либо по ипотеке на основании закона в обеспечение возврата кредита или целевого займа, предоставленного банком, иной кредитной организацией либо юридическим лицом на приобретение или строительство жилого дома или квартиры.  Обращение взыскания на заложенный жилой дом или квартиру возможно как в судебном, так и во внесудебном порядке с соблюдением правил, установленных настоящим Законом.  Жилой дом или квартира, которые заложены по договору об ипотеке и на которое обращено взыскание, реализуются в порядке, установленном настоящим Законом.  Освобождение заложенного жилого дома или квартиры осуществляется в порядке, установленном законодательством. | 65-модда. Ундирувни гаровга қўйилган уй ёки квартирага қаратиш  Башарти уй ёки квартира ипотека тўғрисидаги шартнома ёхуд қонун асосидаги ипотека бўйича банк, бошқа кредит ташкилоти ёки юридик шахс томонидан шундай уй ёки квартира олиш ёхуд қуриш учун берилган кредит ёки аниқ мақсадли қарз қайтарилишини таъминлаш учун гаровга қўйилган бўлса, ипотекага олувчининг ундирувни гаровга қўйилган уй ёки квартирага қаратиши ва уни реализация қилиши бундай уйда ёки квартирада биргаликда яшаётган ипотекага қўювчининг ва унинг оила аъзоларининг, шу жумладан собиқ оила аъзоларининг фойдаланиш ҳуқуқи тугатилишига асос бўлади.  Ундирув гаровга қўйилган уй ёки квартирага суд тартибида ҳам, суддан ташқари тартибда ҳам ушбу Қонунда белгиланган қоидаларга риоя этилган ҳолда қаратилиши мумкин.  Ипотека тўғрисидаги шартнома бўйича гаровга қўйилган ҳамда ундирув қаратилган уй ёки квартира ушбу Қонунда белгиланган тартибда реализация қилинади.  Гаровга қўйилган уй ёки квартирани бўшатиб бериш қонунчиликда белгиланган тартибда амалга оширилади.  Статья 65. Обращение взыскания на заложенный жилой дом или квартиру  Обращение ипотекодержателем взыскания на заложенный жилой дом или квартиру и реализация этого имущества являются основанием для прекращения права пользования совместно проживающих в таком жилом доме или квартире ипотекодателя и членов его семьи, включая бывших членов семьи, при условии, что такой жилой дом или квартира были заложены по договору об ипотеке либо по ипотеке на основании закона в обеспечение возврата кредита или целевого займа, предоставленного банком, иной кредитной организацией либо юридическим лицом на приобретение или строительство жилого дома или квартиры.  Обращение взыскания на заложенный жилой дом или квартиру возможно как в судебном, так и во внесудебном порядке с соблюдением правил, установленных настоящим Законом.  Жилой дом или квартира, которые заложены по договору об ипотеке и на которое обращено взыскание, реализуются в порядке, установленном настоящим Законом.  Освобождение заложенного жилого дома или квартиры осуществляется в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 66-модда. Низоларни ҳал этиш  Ипотека соҳасидаги низолар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 66. Разрешение споров  Споры в области ипотеки разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 66-модда. Низоларни ҳал этиш  Ипотека соҳасидаги низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 66. Разрешение споров  Споры в области ипотеки разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 66-модда. Низоларни ҳал этиш  Ипотека соҳасидаги низолар қонунчиликда белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 66. Разрешение споров  Споры в области ипотеки разрешаются в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 67-модда. Ипотека тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Ипотека тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 67. Ответственность за нарушение законодательства об ипотеке  Лица, виновные в нарушении законодательства об ипотеке, несут ответственность в установленном порядке. | 67-модда. Ипотека тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Ипотека тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 67. Ответственность за нарушение законодательства об ипотеке  Лица, виновные в нарушении законодательства об ипотеке, несут ответственность в установленном порядке. | 67-модда. Ипотека тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Ипотека тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 67. Ответственность за нарушение законодательства об ипотеке  Лица, виновные в нарушении законодательства об ипотеке, несут ответственность в установленном порядке. | **Ўзгаришсиз** | |
| 68-модда. **Қонун ҳужжатларини** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 68. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | 68-модда. **Қонунчиликни** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 68. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | 68-модда. Қонунчиликни ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 68. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | **Ўзгаришсиз** | |
| **185. Ўзбекистон Республикасининг 2006 йил 11 октябрда қабул қилинган “Қонунлар лойиҳаларини тайёрлаш ва Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисининг Қонунчилик палатасига киритиш тартиби тўғрисида”ги ЎРҚ–60-сонли Қонуни** | | | | |
| 2-модда. Қонунлар лойиҳаларини тайёрлаш ва Қонунчилик палатасига киритиш тартиби тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Қонунлар лойиҳаларини тайёрлаш ва Қонунчилик палатасига киритиш тартиби тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларида**н иборатдир.  Статья 2. законодательство о порядке подготовки проектов законов и их внесения в Законодательную палату  законодательство о порядке подготовки проектов законов и их внесения в Законодательную палату состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства. | 2-модда. Қонунлар лойиҳаларини тайёрлаш ва Қонунчилик палатасига киритиш тартиби тўғрисидаги **қонунчилик**  Қонунлар лойиҳаларини тайёрлаш ва Қонунчилик палатасига киритиш тартиби тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Статья 2. законодательство о порядке подготовки проектов законов и их внесения в Законодательную палату  законодательство о порядке подготовки проектов законов и их внесения в Законодательную палату состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства. | 2-модда. Қонунлар лойиҳаларини тайёрлаш ва Қонунчилик палатасига киритиш тартиби тўғрисидаги қонунчилик  Қонунлар лойиҳаларини тайёрлаш ва Қонунчилик палатасига киритиш тартиби тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Статья 2. законодательство о порядке подготовки проектов законов и их внесения в Законодательную палату  законодательство о порядке подготовки проектов законов и их внесения в Законодательную палату состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства. | **Ўзгаришсиз** | |
| 6-модда. Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг қонунлар лойиҳаларини тайёрлаш борасидаги фаолияти  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси:  1) ўз ташаббуси билан ёхуд Ўзбекистон Республикаси Президентининг топшириғига биноан, шунингдек Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси палаталари қўмиталарининг таклифлари ва тавсиялари асосида қонунлар лойиҳаларини ишлаб чиқади ҳамда Қонунчилик палатасига кўриб чиқиш учун киритади;  2) вазирликлар, давлат қўмиталари, идоралар ҳамда давлат ва хўжалик бошқарувининг бошқа органларига қонунлар лойиҳаларини тайёрлаш тўғрисида топшириқлар беради, қонунлар лойиҳаларини тайёрлаш ишини ташкил этади ва унга раҳбарлик қилади;  3) қонунлар лойиҳаларини давлат органларига, нодавлат ташкилотларга ва илмий муассасаларга тақриз учун юборади;  4) вазирликлар, давлат қўмиталари ва идораларнинг амалдаги **қонун ҳужжатларини**нг қўлланилиш амалиёти ҳамда уларнинг самарадорлигини ўрганиш натижалари тўғрисидаги ахборотларини эшитади;  5) қонунлар лойиҳаларини тайёрлаш борасида бошқа фаолиятни амалга оширади.  ...  Статья 6. Деятельность Кабинета Министров Республики Узбекистан по подготовке проектов законов  Кабинет Министров Республики Узбекистан:  1) осуществляет разработку проектов законов по собственной инициативе либо по поручению Президента Республики Узбекистан, а также на основе предложений и рекомендаций комитетов палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан и вносит их на рассмотрение Законодательной палаты;  2) дает министерствам, государственным комитетам, ведомствам и другим органам государственного и хозяйственного управления поручения о подготовке проектов законов, организует и руководит работой по их подготовке;  3) направляет проекты законов на отзыв государственным органам, негосударственным организациям и научным учреждениям;  4) заслушивает сообщения министерств, государственных комитетов и ведомств о практике применения действующего законодательства и результатах изучения его эффективности;  5) осуществляет иную деятельность по подготовке проектов законов.  ... | 6-модда. Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг қонунлар лойиҳаларини тайёрлаш борасидаги фаолияти  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси:  1) ўз ташаббуси билан ёхуд Ўзбекистон Республикаси Президентининг топшириғига биноан, шунингдек Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси палаталари қўмиталарининг таклифлари ва тавсиялари асосида қонунлар лойиҳаларини ишлаб чиқади ҳамда Қонунчилик палатасига кўриб чиқиш учун киритади;  2) вазирликлар, давлат қўмиталари, идоралар ҳамда давлат ва хўжалик бошқарувининг бошқа органларига қонунлар лойиҳаларини тайёрлаш тўғрисида топшириқлар беради, қонунлар лойиҳаларини тайёрлаш ишини ташкил этади ва унга раҳбарлик қилади;  3) қонунлар лойиҳаларини давлат органларига, нодавлат ташкилотларга ва илмий муассасаларга тақриз учун юборади;  4) вазирликлар, давлат қўмиталари ва идораларнинг амалдаги **қонунчиликни**нг қўлланилиш амалиёти ҳамда уларнинг самарадорлигини ўрганиш натижалари тўғрисидаги ахборотларини эшитади;  5) қонунлар лойиҳаларини тайёрлаш борасида бошқа фаолиятни амалга оширади.  ...  Статья 6. Деятельность Кабинета Министров Республики Узбекистан по подготовке проектов законов  Кабинет Министров Республики Узбекистан:  1) осуществляет разработку проектов законов по собственной инициативе либо по поручению Президента Республики Узбекистан, а также на основе предложений и рекомендаций комитетов палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан и вносит их на рассмотрение Законодательной палаты;  2) дает министерствам, государственным комитетам, ведомствам и другим органам государственного и хозяйственного управления поручения о подготовке проектов законов, организует и руководит работой по их подготовке;  3) направляет проекты законов на отзыв государственным органам, негосударственным организациям и научным учреждениям;  4) заслушивает сообщения министерств, государственных комитетов и ведомств о практике применения действующего законодательства и результатах изучения его эффективности;  5) осуществляет иную деятельность по подготовке проектов законов.  ... | 6-модда. Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг қонунлар лойиҳаларини тайёрлаш борасидаги фаолияти  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси:  1) ўз ташаббуси билан ёхуд Ўзбекистон Республикаси Президентининг топшириғига биноан, шунингдек Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси палаталари қўмиталарининг таклифлари ва тавсиялари асосида қонунлар лойиҳаларини ишлаб чиқади ҳамда Қонунчилик палатасига кўриб чиқиш учун киритади;  2) вазирликлар, давлат қўмиталари, идоралар ҳамда давлат ва хўжалик бошқарувининг бошқа органларига қонунлар лойиҳаларини тайёрлаш тўғрисида топшириқлар беради, қонунлар лойиҳаларини тайёрлаш ишини ташкил этади ва унга раҳбарлик қилади;  3) қонунлар лойиҳаларини давлат органларига, нодавлат ташкилотларга ва илмий муассасаларга тақриз учун юборади;  4) вазирликлар, давлат қўмиталари ва идораларнинг амалдаги қонунчиликнинг қўлланилиш амалиёти ҳамда уларнинг самарадорлигини ўрганиш натижалари тўғрисидаги ахборотларини эшитади;  5) қонунлар лойиҳаларини тайёрлаш борасида бошқа фаолиятни амалга оширади.  ...  Статья 6. Деятельность Кабинета Министров Республики Узбекистан по подготовке проектов законов  Кабинет Министров Республики Узбекистан:  1) осуществляет разработку проектов законов по собственной инициативе либо по поручению Президента Республики Узбекистан, а также на основе предложений и рекомендаций комитетов палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан и вносит их на рассмотрение Законодательной палаты;  2) дает министерствам, государственным комитетам, ведомствам и другим органам государственного и хозяйственного управления поручения о подготовке проектов законов, организует и руководит работой по их подготовке;  3) направляет проекты законов на отзыв государственным органам, негосударственным организациям и научным учреждениям;  4) заслушивает сообщения министерств, государственных комитетов и ведомств о практике применения действующего законодательства и результатах изучения его эффективности;  5) осуществляет иную деятельность по подготовке проектов законов.  ... | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 7-модда. Ўзбекистон Республикаси Адлия вазирлигининг қонунлар лойиҳаларини тайёрлаш соҳасидаги ваколати  Ўзбекистон Республикаси Адлия вазирлиги ўз ваколати доирасида:  1) қонун ижодкорлиги масалаларида давлат ва хўжалик бошқаруви органларининг фаолиятини мувофиқлаштириб боради ҳамда мазкур фаолиятга услубий жиҳатдан раҳбарлик қилади;  2) қонун ижодкорлиги ва ҳуқуқнинг қўлланилиш амалиёти соҳасида ягона давлат сиёсати олиб борилишини таъминлайди;  3) қонун ижодкорлиги фаолиятини такомиллаштиришнинг устувор йўналишларини ишлаб чиқади, уларнинг амалга оширилишини таъминлайди;  4) Ўзбекистон Республикаси Президентининг, Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг топшириқларига биноан ва ўз ташаббуси билан қонунлар лойиҳаларини ишлаб чиқади ҳамда кўриб чиқиш учун белгиланган тартибда киритади;  5) давлат ва хўжалик бошқаруви органлари ҳамда маҳаллий давлат ҳокимияти органларининг қонунлар лойиҳаларини тайёрлаш масалалари бўйича таклифларини кўриб чиқади ва умумлаштиради;  6) қонунлар лойиҳаларини уларнинг Ўзбекистон Республикаси [Конституциясига](https://lex.uz/docs/20596) ва қонунларига, қонунчилик техникаси қоидаларига мувофиқлигини аниқлаш нуқтаи назаридан, шунингдек ҳавола қилувчи нормалар қўлланилишининг асослилиги ва мақсадга мувофиқлиги нуқтаи назаридан ҳуқуқий экспертизадан ўтказади;  61) қонунлар лойиҳаларининг улардаги давлат ҳокимияти ва бошқаруви органлари тизимида коррупция, бошқа ҳуқуқбузарликлар содир этилиши учун шароитлар яратадиган, шунингдек тадбиркорлик субъектлари учун уларнинг асоссиз харажатлар қилишига олиб келувчи ортиқча маъмурий ҳамда бошқа чекловларни жорий этадиган қоидалар ва нормаларни аниқлаш нуқтаи назаридан таҳлилини амалга оширади;  7) **қонун ҳужжатларини** Ўзбекистон Республикасининг [Конституциясига](https://lex.uz/docs/20596)ва Ўзбекистон Республикаси қонунларига мувофиқлаштириш тўғрисида, ҳуқуқий жиҳатдан тартибга солишнинг тизимлилиги ва яхлитлилигини таъминлаш тўғрисида таклифлар ишлаб чиқади, **қонун ҳужжатларини** такомиллаштиришга оид таклифларни таҳлил қилади ва умумлаштиради ҳамда уларни Ўзбекистон Республикасининг Президенти ва Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасига кўриб чиқиш учун киритади, **қонун ҳужжатларини** кодификациялаш ишларини амалга оширади;  ...  Статья 7. Компетенция Министерства юстиции Республики Узбекистан в области подготовки проектов законов  Министерство юстиции Республики Узбекистан в пределах своей компетенции:  1) координирует и осуществляет методическое руководство деятельностью органов государственного и хозяйственного управления в вопросах законотворчества;  2) обеспечивает проведение единой государственной политики в области законотворчества и правоприменительной практики;  3) вырабатывает приоритетные направления совершенствования законотворческой деятельности, обеспечивает их реализацию;  4) разрабатывает по поручениям Президента Республики Узбекистан, Кабинета Министров Республики Узбекистан и по собственной инициативе проекты законов и вносит их на рассмотрение в установленном порядке;  5) рассматривает и обобщает предложения органов государственного и хозяйственного управления и органов государственной власти на местах по вопросам подготовки проектов законов;  6) проводит правовую экспертизу проектов законов на предмет определения их соответствия[Конституции](https://lex.uz/docs/35869) и законам Республики Узбекистан, правилам законодательной техники, а также на предмет обоснованности и целесообразности применения отсылочных норм;  61) осуществляет анализ проектов законов на предмет выявления в них положений и норм, создающих условия для коррупции, совершения других правонарушений в системе органов государственной власти и управления, а также вводящих избыточные административные и иные ограничения для субъектов предпринимательства, приводящие к возникновению необоснованных расходов субъектов предпринимательства;  7) разрабатывает предложения о приведении законодательства в соответствие с [Конституцией](https://lex.uz/docs/35869)Республики Узбекистан и законами Республики Узбекистан, об обеспечении системности и целостности правового регулирования, анализирует и обобщает предложения по совершенствованию законодательства и вносит их на рассмотрение Президента Республики Узбекистан и Кабинета Министров Республики Узбекистан, осуществляет работу по кодификации законодательства;  ... | 7-модда. Ўзбекистон Республикаси Адлия вазирлигининг қонунлар лойиҳаларини тайёрлаш соҳасидаги ваколати  Ўзбекистон Республикаси Адлия вазирлиги ўз ваколати доирасида:  1) қонун ижодкорлиги масалаларида давлат ва хўжалик бошқаруви органларининг фаолиятини мувофиқлаштириб боради ҳамда мазкур фаолиятга услубий жиҳатдан раҳбарлик қилади;  2) қонун ижодкорлиги ва ҳуқуқнинг қўлланилиш амалиёти соҳасида ягона давлат сиёсати олиб борилишини таъминлайди;  3) қонун ижодкорлиги фаолиятини такомиллаштиришнинг устувор йўналишларини ишлаб чиқади, уларнинг амалга оширилишини таъминлайди;  4) Ўзбекистон Республикаси Президентининг, Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг топшириқларига биноан ва ўз ташаббуси билан қонунлар лойиҳаларини ишлаб чиқади ҳамда кўриб чиқиш учун белгиланган тартибда киритади;  5) давлат ва хўжалик бошқаруви органлари ҳамда маҳаллий давлат ҳокимияти органларининг қонунлар лойиҳаларини тайёрлаш масалалари бўйича таклифларини кўриб чиқади ва умумлаштиради;  6) қонунлар лойиҳаларини уларнинг Ўзбекистон Республикаси [Конституциясига](https://lex.uz/docs/20596) ва қонунларига, қонунчилик техникаси қоидаларига мувофиқлигини аниқлаш нуқтаи назаридан, шунингдек ҳавола қилувчи нормалар қўлланилишининг асослилиги ва мақсадга мувофиқлиги нуқтаи назаридан ҳуқуқий экспертизадан ўтказади;  61) қонунлар лойиҳаларининг улардаги давлат ҳокимияти ва бошқаруви органлари тизимида коррупция, бошқа ҳуқуқбузарликлар содир этилиши учун шароитлар яратадиган, шунингдек тадбиркорлик субъектлари учун уларнинг асоссиз харажатлар қилишига олиб келувчи ортиқча маъмурий ҳамда бошқа чекловларни жорий этадиган қоидалар ва нормаларни аниқлаш нуқтаи назаридан таҳлилини амалга оширади;  7) **қонунчиликни** Ўзбекистон Республикасининг [Конституциясига](https://lex.uz/docs/20596)ва Ўзбекистон Республикаси қонунларига мувофиқлаштириш тўғрисида, ҳуқуқий жиҳатдан тартибга солишнинг тизимлилиги ва яхлитлилигини таъминлаш тўғрисида таклифлар ишлаб чиқади, **қонунчиликни** такомиллаштиришга оид таклифларни таҳлил қилади ва умумлаштиради ҳамда уларни Ўзбекистон Республикасининг Президенти ва Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасига кўриб чиқиш учун киритади, **қонунчиликни** кодификациялаш ишларини амалга оширади;  ...  Статья 7. Компетенция Министерства юстиции Республики Узбекистан в области подготовки проектов законов  Министерство юстиции Республики Узбекистан в пределах своей компетенции:  1) координирует и осуществляет методическое руководство деятельностью органов государственного и хозяйственного управления в вопросах законотворчества;  2) обеспечивает проведение единой государственной политики в области законотворчества и правоприменительной практики;  3) вырабатывает приоритетные направления совершенствования законотворческой деятельности, обеспечивает их реализацию;  4) разрабатывает по поручениям Президента Республики Узбекистан, Кабинета Министров Республики Узбекистан и по собственной инициативе проекты законов и вносит их на рассмотрение в установленном порядке;  5) рассматривает и обобщает предложения органов государственного и хозяйственного управления и органов государственной власти на местах по вопросам подготовки проектов законов;  6) проводит правовую экспертизу проектов законов на предмет определения их соответствия[Конституции](https://lex.uz/docs/35869) и законам Республики Узбекистан, правилам законодательной техники, а также на предмет обоснованности и целесообразности применения отсылочных норм;  61) осуществляет анализ проектов законов на предмет выявления в них положений и норм, создающих условия для коррупции, совершения других правонарушений в системе органов государственной власти и управления, а также вводящих избыточные административные и иные ограничения для субъектов предпринимательства, приводящие к возникновению необоснованных расходов субъектов предпринимательства;  7) разрабатывает предложения о приведении законодательства в соответствие с [Конституцией](https://lex.uz/docs/35869)Республики Узбекистан и законами Республики Узбекистан, об обеспечении системности и целостности правового регулирования, анализирует и обобщает предложения по совершенствованию законодательства и вносит их на рассмотрение Президента Республики Узбекистан и Кабинета Министров Республики Узбекистан, осуществляет работу по кодификации законодательства;  ... | 7-модда. Ўзбекистон Республикаси Адлия вазирлигининг қонунлар лойиҳаларини тайёрлаш соҳасидаги ваколати  Ўзбекистон Республикаси Адлия вазирлиги ўз ваколати доирасида:  1) қонун ижодкорлиги масалаларида давлат ва хўжалик бошқаруви органларининг фаолиятини мувофиқлаштириб боради ҳамда мазкур фаолиятга услубий жиҳатдан раҳбарлик қилади;  2) қонун ижодкорлиги ва ҳуқуқнинг қўлланилиш амалиёти соҳасида ягона давлат сиёсати олиб борилишини таъминлайди;  3) қонун ижодкорлиги фаолиятини такомиллаштиришнинг устувор йўналишларини ишлаб чиқади, уларнинг амалга оширилишини таъминлайди;  4) Ўзбекистон Республикаси Президентининг, Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг топшириқларига биноан ва ўз ташаббуси билан қонунлар лойиҳаларини ишлаб чиқади ҳамда кўриб чиқиш учун белгиланган тартибда киритади;  5) давлат ва хўжалик бошқаруви органлари ҳамда маҳаллий давлат ҳокимияти органларининг қонунлар лойиҳаларини тайёрлаш масалалари бўйича таклифларини кўриб чиқади ва умумлаштиради;  6) қонунлар лойиҳаларини уларнинг Ўзбекистон Республикаси [Конституциясига](https://lex.uz/docs/20596) ва қонунларига, қонунчилик техникаси қоидаларига мувофиқлигини аниқлаш нуқтаи назаридан, шунингдек ҳавола қилувчи нормалар қўлланилишининг асослилиги ва мақсадга мувофиқлиги нуқтаи назаридан ҳуқуқий экспертизадан ўтказади;  61) қонунлар лойиҳаларининг улардаги давлат ҳокимияти ва бошқаруви органлари тизимида коррупция, бошқа ҳуқуқбузарликлар содир этилиши учун шароитлар яратадиган, шунингдек тадбиркорлик субъектлари учун уларнинг асоссиз харажатлар қилишига олиб келувчи ортиқча маъмурий ҳамда бошқа чекловларни жорий этадиган қоидалар ва нормаларни аниқлаш нуқтаи назаридан таҳлилини амалга оширади;  7) қонунчиликни Ўзбекистон Республикасининг [Конституциясига](https://lex.uz/docs/20596)ва Ўзбекистон Республикаси қонунларига мувофиқлаштириш тўғрисида, ҳуқуқий жиҳатдан тартибга солишнинг тизимлилиги ва яхлитлилигини таъминлаш тўғрисида таклифлар ишлаб чиқади, қонунчиликни такомиллаштиришга оид таклифларни таҳлил қилади ва умумлаштиради ҳамда уларни Ўзбекистон Республикасининг Президенти ва Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасига кўриб чиқиш учун киритади, қонунчиликни кодификациялаш ишларини амалга оширади;  ...  Статья 7. Компетенция Министерства юстиции Республики Узбекистан в области подготовки проектов законов  Министерство юстиции Республики Узбекистан в пределах своей компетенции:  1) координирует и осуществляет методическое руководство деятельностью органов государственного и хозяйственного управления в вопросах законотворчества;  2) обеспечивает проведение единой государственной политики в области законотворчества и правоприменительной практики;  3) вырабатывает приоритетные направления совершенствования законотворческой деятельности, обеспечивает их реализацию;  4) разрабатывает по поручениям Президента Республики Узбекистан, Кабинета Министров Республики Узбекистан и по собственной инициативе проекты законов и вносит их на рассмотрение в установленном порядке;  5) рассматривает и обобщает предложения органов государственного и хозяйственного управления и органов государственной власти на местах по вопросам подготовки проектов законов;  6) проводит правовую экспертизу проектов законов на предмет определения их соответствия[Конституции](https://lex.uz/docs/35869) и законам Республики Узбекистан, правилам законодательной техники, а также на предмет обоснованности и целесообразности применения отсылочных норм;  61) осуществляет анализ проектов законов на предмет выявления в них положений и норм, создающих условия для коррупции, совершения других правонарушений в системе органов государственной власти и управления, а также вводящих избыточные административные и иные ограничения для субъектов предпринимательства, приводящие к возникновению необоснованных расходов субъектов предпринимательства;  7) разрабатывает предложения о приведении законодательства в соответствие с [Конституцией](https://lex.uz/docs/35869)Республики Узбекистан и законами Республики Узбекистан, об обеспечении системности и целостности правового регулирования, анализирует и обобщает предложения по совершенствованию законодательства и вносит их на рассмотрение Президента Республики Узбекистан и Кабинета Министров Республики Узбекистан, осуществляет работу по кодификации законодательства;  ... | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 14-модда. Қонун лойиҳасини тайёрлашда қонунчиликнинг ҳолатини ва ҳуқуқнинг қўлланилиш амалиётини ўрганиш  Қонун лойиҳасини тайёрлаш қонунчиликнинг ҳолатини чуқур ўрганишга, ижтимоий муносабатларнинг муайян соҳасини ҳуқуқий жиҳатдан тартибга солишга салбий таъсир кўрсатаётган нуқсонлар ва зиддиятларни аниқлашга, шунингдек амалдаги **қонун ҳужжатларини**нг қўлланилиш амалиётини таҳлил этишга асосланади.  Статья 14. Изучение состояния законодательства и правоприменительной практики при подготовке проекта закона  Подготовка проекта закона основывается на глубоком изучении состояния законодательства, выявлении пробелов и противоречий, негативно влияющих на правовое регулирование определенной сферы общественных отношений, а также на анализе практики применения действующего законодательства. | 14-модда. Қонун лойиҳасини тайёрлашда қонунчиликнинг ҳолатини ва ҳуқуқнинг қўлланилиш амалиётини ўрганиш  Қонун лойиҳасини тайёрлаш қонунчиликнинг ҳолатини чуқур ўрганишга, ижтимоий муносабатларнинг муайян соҳасини ҳуқуқий жиҳатдан тартибга солишга салбий таъсир кўрсатаётган нуқсонлар ва зиддиятларни аниқлашга, шунингдек амалдаги **қонунчиликни**нг қўлланилиш амалиётини таҳлил этишга асосланади.  Статья 14. Изучение состояния законодательства и правоприменительной практики при подготовке проекта закона  Подготовка проекта закона основывается на глубоком изучении состояния законодательства, выявлении пробелов и противоречий, негативно влияющих на правовое регулирование определенной сферы общественных отношений, а также на анализе практики применения действующего законодательства. | 14-модда. Қонун лойиҳасини тайёрлашда қонунчиликнинг ҳолатини ва ҳуқуқнинг қўлланилиш амалиётини ўрганиш  Қонун лойиҳасини тайёрлаш қонунчиликнинг ҳолатини чуқур ўрганишга, ижтимоий муносабатларнинг муайян соҳасини ҳуқуқий жиҳатдан тартибга солишга салбий таъсир кўрсатаётган нуқсонлар ва зиддиятларни аниқлашга, шунингдек амалдаги қонунчиликнинг қўлланилиш амалиётини таҳлил этишга асосланади.  Статья 14. Изучение состояния законодательства и правоприменительной практики при подготовке проекта закона  Подготовка проекта закона основывается на глубоком изучении состояния законодательства, выявлении пробелов и противоречий, негативно влияющих на правовое регулирование определенной сферы общественных отношений, а также на анализе практики применения действующего законодательства. | **Ўзгаришсиз** | |
| 21-модда. Қонун лойиҳаси матнида тушунчалар ва атамалардан фойдаланиш  Қонун лойиҳасида фойдаланиладиган тушунчалар ва атамалар турлича изоҳлаш имкониятини истисно этадиган, уларнинг **қонун ҳужжатларида** қабул қилинган маъносига мувофиқ ягона шаклда қўлланилади.  ...  Статья 21. Использование понятий и терминов в тексте проекта закона  Используемые в проекте закона понятия и термины применяются единообразно в соответствии с их значением, принятым в законодательстве, исключающим возможность различного толкования.  ... | 21-модда. Қонун лойиҳаси матнида тушунчалар ва атамалардан фойдаланиш  Қонун лойиҳасида фойдаланиладиган тушунчалар ва атамалар турлича изоҳлаш имкониятини истисно этадиган, уларнинг **қонунчиликда** қабул қилинган маъносига мувофиқ ягона шаклда қўлланилади.  ...  Статья 21. Использование понятий и терминов в тексте проекта закона  Используемые в проекте закона понятия и термины применяются единообразно в соответствии с их значением, принятым в законодательстве, исключающим возможность различного толкования.  ... | 21-модда. Қонун лойиҳаси матнида тушунчалар ва атамалардан фойдаланиш  Қонун лойиҳасида фойдаланиладиган тушунчалар ва атамалар турлича изоҳлаш имкониятини истисно этадиган, уларнинг қонунчиликда қабул қилинган маъносига мувофиқ ягона шаклда қўлланилади.  ...  Статья 21. Использование понятий и терминов в тексте проекта закона  Используемые в проекте закона понятия и термины применяются единообразно в соответствии с их значением, принятым в законодательстве, исключающим возможность различного толкования.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 24-модда. Қонун лойиҳасининг ҳуқуқий экспертизаси  Қонун лойиҳаси ҳуқуқий экспертизадан ўтказилиши шарт. Ҳуқуқий экспертиза ўтказилаётганда қонун лойиҳаси нормаларининг Ўзбекистон Республикаси[Конституцияси](https://lex.uz/docs/20596) ва қонунларига, қонунчилик техникаси қоидаларига мувофиқлиги, шунингдек ҳавола қилувчи нормалар қўлланилишининг асослилиги ва мақсадга мувофиқлиги текширилади.  Қонун лойиҳасининг ҳуқуқий экспертизаси қонунчилик ташаббуси ҳуқуқи субъектининг юридик хизмати, шунингдек Ўзбекистон Республикаси Адлия вазирлиги ва бошқа ташкилотлар томонидан **қонун ҳужжатларига** мувофиқ ўтказилиши мумкин. Бунда Ўзбекистон Республикаси Адлия вазирлиги қонунлар лойиҳаларининг ҳуқуқий экспертизасини бошқа турдаги экспертизалар ўтказилганидан кейин амалга оширади.  Статья 24. Правовая экспертиза проекта закона  Проект закона подлежит обязательной правовой экспертизе. При проведении правовой экспертизы проверяется соответствие норм проекта закона [Конституции](https://lex.uz/docs/35869) и законам Республики Узбекистан, правилам законодательной техники, а также обоснованность и целесообразность применения отсылочных норм.  Правовая экспертиза проекта закона может проводиться юридической службой субъекта права законодательной инициативы, а также Министерством юстиции Республики Узбекистан и другими организациями в соответствии с законодательством. При этом Министерство юстиции Республики Узбекистан осуществляет правовую экспертизу проектов законов после проведения иных видов экспертиз. | 24-модда. Қонун лойиҳасининг ҳуқуқий экспертизаси  Қонун лойиҳаси ҳуқуқий экспертизадан ўтказилиши шарт. Ҳуқуқий экспертиза ўтказилаётганда қонун лойиҳаси нормаларининг Ўзбекистон Республикаси[Конституцияси](https://lex.uz/docs/20596) ва қонунларига, қонунчилик техникаси қоидаларига мувофиқлиги, шунингдек ҳавола қилувчи нормалар қўлланилишининг асослилиги ва мақсадга мувофиқлиги текширилади.  Қонун лойиҳасининг ҳуқуқий экспертизаси қонунчилик ташаббуси ҳуқуқи субъектининг юридик хизмати, шунингдек Ўзбекистон Республикаси Адлия вазирлиги ва бошқа ташкилотлар томонидан **қонунчиликка** мувофиқ ўтказилиши мумкин. Бунда Ўзбекистон Республикаси Адлия вазирлиги қонунлар лойиҳаларининг ҳуқуқий экспертизасини бошқа турдаги экспертизалар ўтказилганидан кейин амалга оширади.  Статья 24. Правовая экспертиза проекта закона  Проект закона подлежит обязательной правовой экспертизе. При проведении правовой экспертизы проверяется соответствие норм проекта закона [Конституции](https://lex.uz/docs/35869) и законам Республики Узбекистан, правилам законодательной техники, а также обоснованность и целесообразность применения отсылочных норм.  Правовая экспертиза проекта закона может проводиться юридической службой субъекта права законодательной инициативы, а также Министерством юстиции Республики Узбекистан и другими организациями в соответствии с законодательством. При этом Министерство юстиции Республики Узбекистан осуществляет правовую экспертизу проектов законов после проведения иных видов экспертиз. | 24-модда. Қонун лойиҳасининг ҳуқуқий экспертизаси  Қонун лойиҳаси ҳуқуқий экспертизадан ўтказилиши шарт. Ҳуқуқий экспертиза ўтказилаётганда қонун лойиҳаси нормаларининг Ўзбекистон Республикаси[Конституцияси](https://lex.uz/docs/20596) ва қонунларига, қонунчилик техникаси қоидаларига мувофиқлиги, шунингдек ҳавола қилувчи нормалар қўлланилишининг асослилиги ва мақсадга мувофиқлиги текширилади.  Қонун лойиҳасининг ҳуқуқий экспертизаси қонунчилик ташаббуси ҳуқуқи субъектининг юридик хизмати, шунингдек Ўзбекистон Республикаси Адлия вазирлиги ва бошқа ташкилотлар томонидан қонунчиликка мувофиқ ўтказилиши мумкин. Бунда Ўзбекистон Республикаси Адлия вазирлиги қонунлар лойиҳаларининг ҳуқуқий экспертизасини бошқа турдаги экспертизалар ўтказилганидан кейин амалга оширади.  Статья 24. Правовая экспертиза проекта закона  Проект закона подлежит обязательной правовой экспертизе. При проведении правовой экспертизы проверяется соответствие норм проекта закона [Конституции](https://lex.uz/docs/35869) и законам Республики Узбекистан, правилам законодательной техники, а также обоснованность и целесообразность применения отсылочных норм.  Правовая экспертиза проекта закона может проводиться юридической службой субъекта права законодательной инициативы, а также Министерством юстиции Республики Узбекистан и другими организациями в соответствии с законодательством. При этом Министерство юстиции Республики Узбекистан осуществляет правовую экспертизу проектов законов после проведения иных видов экспертиз. | **Ўзгаришсиз** | |
| 27-модда. Қонунчилик палатасига киритилаётган қонун лойиҳасига илова қилинадиган ҳужжатлар  Қонун лойиҳаси Қонунчилик палатасига киритилаётганда қонунчилик ташаббуси ҳуқуқи субъекти томонидан қуйидаги ҳужжатлар тақдим этилиши керак:  1) қонун лойиҳасининг концепцияси баён қилинган тушунтириш хати;  2) ўзгартиш ва қўшимчалар киритиш тўғрисидаги, шунингдек қонун лойиҳаси киритилиши билан боғлиқ **қонунларни** ўз кучини йўқотган деб топиш тўғрисидаги қонун лойиҳаси;  3) ўзгартирилиши, қўшимчалар киритилиши, ўз кучини йўқотган деб топилиши ёки қабул қилиниши керак бўлган қонуности ҳужжатларининг рўйхати;  31) халқаро ҳужжатларнинг ва чет эл мамлакатлари **қонун ҳужжатларини**нг, Ўзбекистон Республикаси **қонун ҳужжатларининг** тегишли қоидалари, Ўзбекистон Республикаси шароитида тегишли халқаро тажриба қўлланилишининг мақбуллиги тўғрисидаги асосли таклифлар кетма-кет тартибда кўрсатилган таҳлилий қиёсий жадвал.  4) моддий харажатлар талаб қилинадиган қонунлар лойиҳалари учун молиявий-иқтисодий асослар;  5) давлат даромадларини камайтириш ёки давлат харажатларини кўпайтиришни, шунингдек Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети моддалари бўйича ўзгартиришларни назарда тутувчи қонунларнинг лойиҳалари юзасидан Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг хулосаси.  ...  Статья 27. Документы, прилагаемые к проекту закона, вносимому в Законодательную палату  Субъектом права законодательной инициативы при внесении проекта закона в Законодательную палату должны быть представлены следующие документы:  1) пояснительная записка к проекту закона с изложением его концепции;  2) проект закона о внесении изменений и дополнений, а также о признании утратившими силу законодательных актов, связанных с внесением проекта закона;  3) перечень подзаконных актов, подлежащих изменению, дополнению, признанию утратившими силу или принятию;  31) аналитическая сравнительная таблица с указанием в последовательном порядке соответствующих положений международных документов и законодательства зарубежных стран, законодательства Республики Узбекистан, обоснованных предложений о приемлемости применения соответствующего международного опыта в условиях Республики Узбекистан.  4) финансово-экономическое обоснование — для проектов законов, требующих материальных затрат;  5) заключение Кабинета Министров Республики Узбекистан по проектам законов, предусматривающих сокращение государственных доходов или увеличение государственных расходов, а также изменения по статьям Государственного бюджета Республики Узбекистан.  ... | 27-модда. Қонунчилик палатасига киритилаётган қонун лойиҳасига илова қилинадиган ҳужжатлар  Қонун лойиҳаси Қонунчилик палатасига киритилаётганда қонунчилик ташаббуси ҳуқуқи субъекти томонидан қуйидаги ҳужжатлар тақдим этилиши керак:  1) қонун лойиҳасининг концепцияси баён қилинган тушунтириш хати;  2) ўзгартиш ва қўшимчалар киритиш тўғрисидаги, шунингдек қонун лойиҳаси киритилиши билан боғлиқ **қонун ҳужжатларини** ўз кучини йўқотган деб топиш тўғрисидаги қонун лойиҳаси;  3) ўзгартирилиши, қўшимчалар киритилиши, ўз кучини йўқотган деб топилиши ёки қабул қилиниши керак бўлган қонуности ҳужжатларининг рўйхати;  31) халқаро ҳужжатларнинг ва чет эл мамлакатлари **қонунчиликни**нг, Ўзбекистон Республикаси **қонунчилигининг** тегишли қоидалари, Ўзбекистон Республикаси шароитида тегишли халқаро тажриба қўлланилишининг мақбуллиги тўғрисидаги асосли таклифлар кетма-кет тартибда кўрсатилган таҳлилий қиёсий жадвал.  4) моддий харажатлар талаб қилинадиган қонунлар лойиҳалари учун молиявий-иқтисодий асослар;  5) давлат даромадларини камайтириш ёки давлат харажатларини кўпайтиришни, шунингдек Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети моддалари бўйича ўзгартиришларни назарда тутувчи қонунларнинг лойиҳалари юзасидан Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг хулосаси.  ...  Статья 27. Документы, прилагаемые к проекту закона, вносимому в Законодательную палату  Субъектом права законодательной инициативы при внесении проекта закона в Законодательную палату должны быть представлены следующие документы:  1) пояснительная записка к проекту закона с изложением его концепции;  2) проект закона о внесении изменений и дополнений, а также о признании утратившими силу законодательных актов, связанных с внесением проекта закона;  3) перечень подзаконных актов, подлежащих изменению, дополнению, признанию утратившими силу или принятию;  31) аналитическая сравнительная таблица с указанием в последовательном порядке соответствующих положений международных документов и законодательства зарубежных стран, законодательства Республики Узбекистан, обоснованных предложений о приемлемости применения соответствующего международного опыта в условиях Республики Узбекистан.  4) финансово-экономическое обоснование — для проектов законов, требующих материальных затрат;  5) заключение Кабинета Министров Республики Узбекистан по проектам законов, предусматривающих сокращение государственных доходов или увеличение государственных расходов, а также изменения по статьям Государственного бюджета Республики Узбекистан.  ... | 27-модда. Қонунчилик палатасига киритилаётган қонун лойиҳасига илова қилинадиган ҳужжатлар  Қонун лойиҳаси Қонунчилик палатасига киритилаётганда қонунчилик ташаббуси ҳуқуқи субъекти томонидан қуйидаги ҳужжатлар тақдим этилиши керак:  1) қонун лойиҳасининг концепцияси баён қилинган тушунтириш хати;  2) ўзгартиш ва қўшимчалар киритиш тўғрисидаги, шунингдек қонун лойиҳаси киритилиши билан боғлиқ қонун ҳужжатларини ўз кучини йўқотган деб топиш тўғрисидаги қонун лойиҳаси;  3) ўзгартирилиши, қўшимчалар киритилиши, ўз кучини йўқотган деб топилиши ёки қабул қилиниши керак бўлган қонуности ҳужжатларининг рўйхати;  31) халқаро ҳужжатларнинг ва чет эл мамлакатлари қонунчиликнинг, Ўзбекистон Республикаси қонунчилигининг тегишли қоидалари, Ўзбекистон Республикаси шароитида тегишли халқаро тажриба қўлланилишининг мақбуллиги тўғрисидаги асосли таклифлар кетма-кет тартибда кўрсатилган таҳлилий қиёсий жадвал.  4) моддий харажатлар талаб қилинадиган қонунлар лойиҳалари учун молиявий-иқтисодий асослар;  5) давлат даромадларини камайтириш ёки давлат харажатларини кўпайтиришни, шунингдек Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети моддалари бўйича ўзгартиришларни назарда тутувчи қонунларнинг лойиҳалари юзасидан Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг хулосаси.  ...  Статья 27. Документы, прилагаемые к проекту закона, вносимому в Законодательную палату  Субъектом права законодательной инициативы при внесении проекта закона в Законодательную палату должны быть представлены следующие документы:  1) пояснительная записка к проекту закона с изложением его концепции;  2) проект закона о внесении изменений и дополнений, а также о признании утратившими силу законодательных актов, связанных с внесением проекта закона;  3) перечень подзаконных актов, подлежащих изменению, дополнению, признанию утратившими силу или принятию;  31) аналитическая сравнительная таблица с указанием в последовательном порядке соответствующих положений международных документов и законодательства зарубежных стран, законодательства Республики Узбекистан, обоснованных предложений о приемлемости применения соответствующего международного опыта в условиях Республики Узбекистан.  4) финансово-экономическое обоснование — для проектов законов, требующих материальных затрат;  5) заключение Кабинета Министров Республики Узбекистан по проектам законов, предусматривающих сокращение государственных доходов или увеличение государственных расходов, а также изменения по статьям Государственного бюджета Республики Узбекистан.  ... | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 31-модда. **Қонун ҳужжатларини** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 31. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | 31-модда. **Қонунчиликни** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 31. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | 31-модда. Қонунчиликни ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 31. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | **Ўзгаришсиз** | |
| **186. Ўзбекистон Республикасининг 2006 йил 16 октябрда қабул қилинган “Ҳакамлик судлари тўғрисида”ги ЎРҚ–64-сонли Қонуни** | | | | |
| 2-модда. Ҳакамлик судлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Ҳакамлик судлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг ҳакамлик судлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о третейских судах  Законодательство о третейских судах состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о третейских судах, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Ҳакамлик судлари тўғрисидаги **қонунчилик**  Ҳакамлик судлари тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг ҳакамлик судлари тўғрисидаги **қонунчиликда** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о третейских судах  Законодательство о третейских судах состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о третейских судах, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Ҳакамлик судлари тўғрисидаги қонунчилик  Ҳакамлик судлари тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг ҳакамлик судлари тўғрисидаги қонунчиликда назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о третейских судах  Законодательство о третейских судах состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о третейских судах, то применяются правила международного договора. | **Ўзгаришсиз** | |
| 10-модда. Низолар ҳал этилаётганда ва ҳал қилув қарорлари қабул қилинаётганда ҳакамлик суди томонидан қўлланиладиган нормалар  Ҳакамлик суди низоларни Ўзбекистон Республикасининг **қонун ҳужжатлари** асосида ҳал қилади.  Ҳакамлик суди шартнома шартларига мувофиқ ва иш муомаласи одатларини ҳисобга олган ҳолда ҳал қилув қарорини қабул қилади.  Агар ҳакамлик битими тарафларининг муносабатлари **қонун ҳужжатлари** ёки ҳакамлик битими тарафларининг келишуви билан тўғридан-тўғри тартибга солинмаган бўлса ва бу муносабатларга нисбатан қўлланиладиган иш муомаласи одати мавжуд бўлмаса, ҳакамлик суди шунга ўхшаш муносабатларни тартибга солувчи **қонун ҳужжатлари** нормаларини қўллайди (қонун ўхшашлиги), мазкур ҳолларда қонун ўхшашлигидан фойдаланиш имконияти бўлмаган тақдирда эса ҳакамлик битими тарафларининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари **қонун ҳужжатларини**нг мазмунидан (ҳуқуқ ўхшашлиги) ҳамда ҳалоллик, оқиллик ва адолат талабларидан келиб чиққан ҳолда белгиланади.  Статья 10. Нормы, применяемые третейским судом при разрешении споров и принятии решений  Третейский суд разрешает споры на основании законодательства Республики Узбекистан.  Третейский суд принимает решение в соответствии с условиями договора и с учетом обычаев делового оборота.  Если отношения сторон третейского соглашения прямо не урегулированы законодательством или соглашением сторон третейского соглашения и отсутствует применимый к этим отношениям обычай делового оборота, то третейский суд применяет нормы законодательства, регулирующие сходные отношения (аналогия закона), а при невозможности использования в указанных случаях аналогии закона права и обязанности сторон третейского соглашения определяются исходя из смысла законодательства (аналогии права) и требований добросовестности, разумности и справедливости. | 10-модда. Низолар ҳал этилаётганда ва ҳал қилув қарорлари қабул қилинаётганда ҳакамлик суди томонидан қўлланиладиган нормалар  Ҳакамлик суди низоларни Ўзбекистон Республикасининг **қонунчилиги** асосида ҳал қилади.  Ҳакамлик суди шартнома шартларига мувофиқ ва иш муомаласи одатларини ҳисобга олган ҳолда ҳал қилув қарорини қабул қилади.  Агар ҳакамлик битими тарафларининг муносабатлари **қонунчилик** ёки ҳакамлик битими тарафларининг келишуви билан тўғридан-тўғри тартибга солинмаган бўлса ва бу муносабатларга нисбатан қўлланиладиган иш муомаласи одати мавжуд бўлмаса, ҳакамлик суди шунга ўхшаш муносабатларни тартибга солувчи **қонунчилик** нормаларини қўллайди (қонун ўхшашлиги), мазкур ҳолларда қонун ўхшашлигидан фойдаланиш имконияти бўлмаган тақдирда эса ҳакамлик битими тарафларининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари **қонунчиликни**нг мазмунидан (ҳуқуқ ўхшашлиги) ҳамда ҳалоллик, оқиллик ва адолат талабларидан келиб чиққан ҳолда белгиланади.  Статья 10. Нормы, применяемые третейским судом при разрешении споров и принятии решений  Третейский суд разрешает споры на основании законодательства Республики Узбекистан.  Третейский суд принимает решение в соответствии с условиями договора и с учетом обычаев делового оборота.  Если отношения сторон третейского соглашения прямо не урегулированы законодательством или соглашением сторон третейского соглашения и отсутствует применимый к этим отношениям обычай делового оборота, то третейский суд применяет нормы законодательства, регулирующие сходные отношения (аналогия закона), а при невозможности использования в указанных случаях аналогии закона права и обязанности сторон третейского соглашения определяются исходя из смысла законодательства (аналогии права) и требований добросовестности, разумности и справедливости. | 10-модда. Низолар ҳал этилаётганда ва ҳал қилув қарорлари қабул қилинаётганда ҳакамлик суди томонидан қўлланиладиган нормалар  Ҳакамлик суди низоларни Ўзбекистон Республикасининг қонунчилиги асосида ҳал қилади.  Ҳакамлик суди шартнома шартларига мувофиқ ва иш муомаласи одатларини ҳисобга олган ҳолда ҳал қилув қарорини қабул қилади.  Агар ҳакамлик битими тарафларининг муносабатлари қонунчилик ёки ҳакамлик битими тарафларининг келишуви билан тўғридан-тўғри тартибга солинмаган бўлса ва бу муносабатларга нисбатан қўлланиладиган иш муомаласи одати мавжуд бўлмаса, ҳакамлик суди шунга ўхшаш муносабатларни тартибга солувчи қонунчилик нормаларини қўллайди (қонун ўхшашлиги), мазкур ҳолларда қонун ўхшашлигидан фойдаланиш имконияти бўлмаган тақдирда эса ҳакамлик битими тарафларининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари қонунчиликнинг мазмунидан (ҳуқуқ ўхшашлиги) ҳамда ҳалоллик, оқиллик ва адолат талабларидан келиб чиққан ҳолда белгиланади.  Статья 10. Нормы, применяемые третейским судом при разрешении споров и принятии решений  Третейский суд разрешает споры на основании законодательства Республики Узбекистан.  Третейский суд принимает решение в соответствии с условиями договора и с учетом обычаев делового оборота.  Если отношения сторон третейского соглашения прямо не урегулированы законодательством или соглашением сторон третейского соглашения и отсутствует применимый к этим отношениям обычай делового оборота, то третейский суд применяет нормы законодательства, регулирующие сходные отношения (аналогия закона), а при невозможности использования в указанных случаях аналогии закона права и обязанности сторон третейского соглашения определяются исходя из смысла законодательства (аналогии права) и требований добросовестности, разумности и справедливости. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 21-модда. Ҳакамлик судьялари гонорарининг миқдори  Ҳакамлик судьялари гонорарининг миқдори даъвонинг баҳоси, низонинг мураккаблиги, ҳакамлик судьялари ҳакамлик муҳокамаси учун сарфлаган вақт ва гонорар миқдорига таъсир кўрсатувчи бошқа ҳолатлар ҳисобга олинган ҳолда белгиланади.  Доимий фаолият кўрсатувчи ҳакамлик судида ҳакамлик судьялари гонорарининг миқдори ҳакамлик суди таркиби томонидан ҳакамлик судьяларининг доимий фаолият кўрсатувчи ҳакамлик судининг қоидаларида назарда тутилган ҳакамлик судьялари гонорарлари шкаласига мувофиқ, бундай шкала бўлмаган тақдирда эса, ушбу модданинг [биринчи қисми](javascript:scrollText(1072285))талаблари ҳисобга олинган ҳолда белгиланади.  Муваққат ҳакамлик судида ҳакамлик судьялари гонорарининг миқдори ҳакамлик муҳокамаси тарафлари келишуви бўйича ва ушбу модданинг [биринчи қисми](javascript:scrollText(1072285))қоидалари ҳисобга олинган ҳолда ҳакамлик суди томонидан белгиланади.  Ҳакамлик судьясининг гонорарига **қонун ҳужжатларига** мувофиқ солиқ солинади.  Статья 21. Размер гонорара третейских судей  Размер гонорара третейских судей определяется с учетом цены иска, сложности спора, времени, затраченного третейскими судьями на третейское разбирательство, и других обстоятельств, влияющих на размер гонорара.  В постоянно действующем третейском суде размер гонорара третейских судей определяется составом третейского суда в соответствии со шкалой гонораров третейских судей, предусмотренной правилами постоянно действующего третейского суда, а при отсутствии таковой — с учетом требований [части первой](javascript:scrollText(1072634))настоящей статьи.  Во временном третейском суде размер гонорара третейских судей определяется по соглашению сторон третейского разбирательства и третейским судом с учетом положений [части первой](javascript:scrollText(1072634)) настоящей статьи.  Гонорар третейского судьи облагается налогом в соответствии с законодательством. | 21-модда. Ҳакамлик судьялари гонорарининг миқдори  Ҳакамлик судьялари гонорарининг миқдори даъвонинг баҳоси, низонинг мураккаблиги, ҳакамлик судьялари ҳакамлик муҳокамаси учун сарфлаган вақт ва гонорар миқдорига таъсир кўрсатувчи бошқа ҳолатлар ҳисобга олинган ҳолда белгиланади.  Доимий фаолият кўрсатувчи ҳакамлик судида ҳакамлик судьялари гонорарининг миқдори ҳакамлик суди таркиби томонидан ҳакамлик судьяларининг доимий фаолият кўрсатувчи ҳакамлик судининг қоидаларида назарда тутилган ҳакамлик судьялари гонорарлари шкаласига мувофиқ, бундай шкала бўлмаган тақдирда эса, ушбу модданинг [биринчи қисми](javascript:scrollText(1072285))талаблари ҳисобга олинган ҳолда белгиланади.  Муваққат ҳакамлик судида ҳакамлик судьялари гонорарининг миқдори ҳакамлик муҳокамаси тарафлари келишуви бўйича ва ушбу модданинг [биринчи қисми](javascript:scrollText(1072285))қоидалари ҳисобга олинган ҳолда ҳакамлик суди томонидан белгиланади.  Ҳакамлик судьясининг гонорарига **қонунчиликка** мувофиқ солиқ солинади.  Статья 21. Размер гонорара третейских судей  Размер гонорара третейских судей определяется с учетом цены иска, сложности спора, времени, затраченного третейскими судьями на третейское разбирательство, и других обстоятельств, влияющих на размер гонорара.  В постоянно действующем третейском суде размер гонорара третейских судей определяется составом третейского суда в соответствии со шкалой гонораров третейских судей, предусмотренной правилами постоянно действующего третейского суда, а при отсутствии таковой — с учетом требований [части первой](javascript:scrollText(1072634))настоящей статьи.  Во временном третейском суде размер гонорара третейских судей определяется по соглашению сторон третейского разбирательства и третейским судом с учетом положений [части первой](javascript:scrollText(1072634)) настоящей статьи.  Гонорар третейского судьи облагается налогом в соответствии с законодательством. | 21-модда. Ҳакамлик судьялари гонорарининг миқдори  Ҳакамлик судьялари гонорарининг миқдори даъвонинг баҳоси, низонинг мураккаблиги, ҳакамлик судьялари ҳакамлик муҳокамаси учун сарфлаган вақт ва гонорар миқдорига таъсир кўрсатувчи бошқа ҳолатлар ҳисобга олинган ҳолда белгиланади.  Доимий фаолият кўрсатувчи ҳакамлик судида ҳакамлик судьялари гонорарининг миқдори ҳакамлик суди таркиби томонидан ҳакамлик судьяларининг доимий фаолият кўрсатувчи ҳакамлик судининг қоидаларида назарда тутилган ҳакамлик судьялари гонорарлари шкаласига мувофиқ, бундай шкала бўлмаган тақдирда эса, ушбу модданинг [биринчи қисми](javascript:scrollText(1072285))талаблари ҳисобга олинган ҳолда белгиланади.  Муваққат ҳакамлик судида ҳакамлик судьялари гонорарининг миқдори ҳакамлик муҳокамаси тарафлари келишуви бўйича ва ушбу модданинг [биринчи қисми](javascript:scrollText(1072285))қоидалари ҳисобга олинган ҳолда ҳакамлик суди томонидан белгиланади.  Ҳакамлик судьясининг гонорарига қонунчиликка мувофиқ солиқ солинади.  Статья 21. Размер гонорара третейских судей  Размер гонорара третейских судей определяется с учетом цены иска, сложности спора, времени, затраченного третейскими судьями на третейское разбирательство, и других обстоятельств, влияющих на размер гонорара.  В постоянно действующем третейском суде размер гонорара третейских судей определяется составом третейского суда в соответствии со шкалой гонораров третейских судей, предусмотренной правилами постоянно действующего третейского суда, а при отсутствии таковой — с учетом требований [части первой](javascript:scrollText(1072634))настоящей статьи.  Во временном третейском суде размер гонорара третейских судей определяется по соглашению сторон третейского разбирательства и третейским судом с учетом положений [части первой](javascript:scrollText(1072634)) настоящей статьи.  Гонорар третейского судьи облагается налогом в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 38-модда. Ҳакамлик суди томонидан ҳал қилув қарорининг қабул қилиниши  Ҳакамлик суди низо ҳолатлари текширилганидан сўнг ҳакамлик суди таркибига кирувчи ҳакамлик судьяларининг кўпчилик овози билан ҳал қилув қарори қабул қилади.  Ҳал қилув қарори ҳакамлик судининг мажлисида эълон қилинади. Ҳакамлик суди ҳал қилув қарорининг фақат хулоса қисмини эълон қилишга ҳақли. Бундай ҳолда асослантирилган ҳал қилув қарори ҳал қилув қарорининг хулоса қисми эълон қилинган кундан эътиборан ўн кундан кечиктирмай ҳакамлик муҳокамаси тарафларига юборилиши керак. Ҳакамлик судининг ҳал қилув қарори қабул қилинган пайтдан эътиборан кучга киради.  Ҳакамлик суди, агар зарур деб топса, ҳал қилув қарори қабул қилишни кечиктиришга ҳамда ҳакамлик муҳокамасини қайтадан бошлашга ҳақли бўлиб, ушбу Қонуннинг [34-моддасида](javascript:scrollText(1072359)) ва 35-моддасининг[учинчи қисмида](javascript:scrollText(1072365))белгиланган тартибда ҳакамлик муҳокамаси тарафларига бу ҳақда хабар берилади.  Агар келишув битими **қонун ҳужжатларига** зид бўлмаса ҳамда бошқа шахсларнинг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини бузмаса, ҳакамлик суди ҳакамлик муҳокамаси тарафларининг илтимосномасига биноан келишув битимини тасдиқлаш тўғрисида ҳал қилув қарори қабул қилади. Келишув битимининг мазмуни ҳакамлик судининг ҳал қилув қарорида баён қилинади.  Статья 38. Принятие решения третейским судом  После исследования обстоятельств спора третейский суд большинством голосов третейских судей, входящих в состав третейского суда, принимает решение.  Решение объявляется в заседании третейского суда. Третейский суд вправе объявить только резолютивную часть решения. В этом случае мотивированное решение должно быть направлено сторонам третейского разбирательства в срок, не превышающий десяти дней со дня объявления резолютивной части решения. Решение третейского суда вступает в силу с момента его принятия.  Третейский суд вправе, если признает это необходимым, отложить принятие решения и возобновить третейское разбирательство, о чем сообщается сторонам третейского разбирательства в порядке, установленном [статьей 34](javascript:scrollText(1072714)) и [частью третьей](javascript:scrollText(1072720))статьи 35 настоящего Закона.  По ходатайству сторон третейского разбирательства третейский суд принимает решение об утверждении мирового соглашения, если мировое соглашение не противоречит законодательству и не нарушает прав и законных интересов других лиц. Содержание мирового соглашения излагается в решении третейского суда. | 38-модда. Ҳакамлик суди томонидан ҳал қилув қарорининг қабул қилиниши  Ҳакамлик суди низо ҳолатлари текширилганидан сўнг ҳакамлик суди таркибига кирувчи ҳакамлик судьяларининг кўпчилик овози билан ҳал қилув қарори қабул қилади.  Ҳал қилув қарори ҳакамлик судининг мажлисида эълон қилинади. Ҳакамлик суди ҳал қилув қарорининг фақат хулоса қисмини эълон қилишга ҳақли. Бундай ҳолда асослантирилган ҳал қилув қарори ҳал қилув қарорининг хулоса қисми эълон қилинган кундан эътиборан ўн кундан кечиктирмай ҳакамлик муҳокамаси тарафларига юборилиши керак. Ҳакамлик судининг ҳал қилув қарори қабул қилинган пайтдан эътиборан кучга киради.  Ҳакамлик суди, агар зарур деб топса, ҳал қилув қарори қабул қилишни кечиктиришга ҳамда ҳакамлик муҳокамасини қайтадан бошлашга ҳақли бўлиб, ушбу Қонуннинг [34-моддасида](javascript:scrollText(1072359)) ва 35-моддасининг[учинчи қисмида](javascript:scrollText(1072365))белгиланган тартибда ҳакамлик муҳокамаси тарафларига бу ҳақда хабар берилади.  Агар келишув битими **қонунчиликка** зид бўлмаса ҳамда бошқа шахсларнинг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини бузмаса, ҳакамлик суди ҳакамлик муҳокамаси тарафларининг илтимосномасига биноан келишув битимини тасдиқлаш тўғрисида ҳал қилув қарори қабул қилади. Келишув битимининг мазмуни ҳакамлик судининг ҳал қилув қарорида баён қилинади.  Статья 38. Принятие решения третейским судом  После исследования обстоятельств спора третейский суд большинством голосов третейских судей, входящих в состав третейского суда, принимает решение.  Решение объявляется в заседании третейского суда. Третейский суд вправе объявить только резолютивную часть решения. В этом случае мотивированное решение должно быть направлено сторонам третейского разбирательства в срок, не превышающий десяти дней со дня объявления резолютивной части решения. Решение третейского суда вступает в силу с момента его принятия.  Третейский суд вправе, если признает это необходимым, отложить принятие решения и возобновить третейское разбирательство, о чем сообщается сторонам третейского разбирательства в порядке, установленном [статьей 34](javascript:scrollText(1072714)) и [частью третьей](javascript:scrollText(1072720))статьи 35 настоящего Закона.  По ходатайству сторон третейского разбирательства третейский суд принимает решение об утверждении мирового соглашения, если мировое соглашение не противоречит законодательству и не нарушает прав и законных интересов других лиц. Содержание мирового соглашения излагается в решении третейского суда. | 38-модда. Ҳакамлик суди томонидан ҳал қилув қарорининг қабул қилиниши  Ҳакамлик суди низо ҳолатлари текширилганидан сўнг ҳакамлик суди таркибига кирувчи ҳакамлик судьяларининг кўпчилик овози билан ҳал қилув қарори қабул қилади.  Ҳал қилув қарори ҳакамлик судининг мажлисида эълон қилинади. Ҳакамлик суди ҳал қилув қарорининг фақат хулоса қисмини эълон қилишга ҳақли. Бундай ҳолда асослантирилган ҳал қилув қарори ҳал қилув қарорининг хулоса қисми эълон қилинган кундан эътиборан ўн кундан кечиктирмай ҳакамлик муҳокамаси тарафларига юборилиши керак. Ҳакамлик судининг ҳал қилув қарори қабул қилинган пайтдан эътиборан кучга киради.  Ҳакамлик суди, агар зарур деб топса, ҳал қилув қарори қабул қилишни кечиктиришга ҳамда ҳакамлик муҳокамасини қайтадан бошлашга ҳақли бўлиб, ушбу Қонуннинг [34-моддасида](javascript:scrollText(1072359)) ва 35-моддасининг[учинчи қисмида](javascript:scrollText(1072365))белгиланган тартибда ҳакамлик муҳокамаси тарафларига бу ҳақда хабар берилади.  Агар келишув битими қонунчиликка зид бўлмаса ҳамда бошқа шахсларнинг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини бузмаса, ҳакамлик суди ҳакамлик муҳокамаси тарафларининг илтимосномасига биноан келишув битимини тасдиқлаш тўғрисида ҳал қилув қарори қабул қилади. Келишув битимининг мазмуни ҳакамлик судининг ҳал қилув қарорида баён қилинади.  Статья 38. Принятие решения третейским судом  После исследования обстоятельств спора третейский суд большинством голосов третейских судей, входящих в состав третейского суда, принимает решение.  Решение объявляется в заседании третейского суда. Третейский суд вправе объявить только резолютивную часть решения. В этом случае мотивированное решение должно быть направлено сторонам третейского разбирательства в срок, не превышающий десяти дней со дня объявления резолютивной части решения. Решение третейского суда вступает в силу с момента его принятия.  Третейский суд вправе, если признает это необходимым, отложить принятие решения и возобновить третейское разбирательство, о чем сообщается сторонам третейского разбирательства в порядке, установленном [статьей 34](javascript:scrollText(1072714)) и [частью третьей](javascript:scrollText(1072720))статьи 35 настоящего Закона.  По ходатайству сторон третейского разбирательства третейский суд принимает решение об утверждении мирового соглашения, если мировое соглашение не противоречит законодательству и не нарушает прав и законных интересов других лиц. Содержание мирового соглашения излагается в решении третейского суда. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 44-модда. Ҳакамлик муҳокамасини тугатиш  Ҳакамлик суди қуйидаги ҳолларда ҳакамлик муҳокамасини тугатади:  ҳакамлик суди ўз ҳал қилувига топширилган низони кўриб чиқиш учун ҳакамлик суди ваколатга эга эмаслиги тўғрисида ажрим чиқарса;  даъвогар ўзининг даъво талабидан воз кечса ва жавобгар ҳакамлик муҳокамасини тугатишга қарши эътироз билдирмаса;  ҳакамлик муҳокамаси тарафлари ҳакамлик муҳокамасини тугатиш тўғрисида келишувга эришса;  ҳакамлик муҳокамаси тарафлари келишув битими тузса ва у ҳакамлик судининг ҳал қилув қарори билан тасдиқланса;  ҳакамлик муҳокамасининг тарафлари медиатив келишув тузган бўлса;  ҳакамлик муҳокамаси тарафи бўлган юридик шахс **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда тугатилган бўлса;  ҳакамлик муҳокамаси тарафи бўлган жисмоний шахс вафот этган бўлса ёки вафот этган деб эълон қилинган бўлса ёхуд бедарак йўқолган деб топилган бўлса ва ҳуқуқий ворисдан ҳакамлик муҳокамасини давом эттириш тўғрисида ариза тушмаса;  айни бир ҳакамлик муҳокамаси тарафлари ўртасидаги, айни бир предмет тўғрисидаги ва айни бир асослар бўйича келиб чиққан низо юзасидан ваколатли суднинг ёки ҳакамлик судининг қонуний кучга кирган ҳал қилув қарори мавжуд бўлса.  ...  Статья 44. Прекращение третейского разбирательства  Третейский суд прекращает третейское разбирательство, если:  третейский суд вынес определение об отсутствии у третейского суда компетенции рассматривать переданный на его разрешение спор;  истец отказался от своего искового требования и ответчик не заявил возражения против прекращения третейского разбирательства;  стороны третейского разбирательства достигли соглашения о прекращении третейского разбирательства;  стороны третейского разбирательства заключили мировое соглашение, и оно утверждено решением третейского суда;  стороны третейского разбирательства заключили медиативное соглашение;  юридическое лицо, являющееся стороной третейского разбирательства, ликвидировано в установленном законодательством порядке;  физическое лицо, являющееся стороной третейского разбирательства, умерло либо объявлено умершим, или признано безвестно отсутствующим и нет заявления от правопреемника о продолжении третейского разбирательства;  имеется вступившее в законную силу, принятое по спору между теми же сторонами третейского разбирательства, о том же предмете и по тем же основаниям решение компетентного суда или третейского суда.  ... | 44-модда. Ҳакамлик муҳокамасини тугатиш  Ҳакамлик суди қуйидаги ҳолларда ҳакамлик муҳокамасини тугатади:  ҳакамлик суди ўз ҳал қилувига топширилган низони кўриб чиқиш учун ҳакамлик суди ваколатга эга эмаслиги тўғрисида ажрим чиқарса;  даъвогар ўзининг даъво талабидан воз кечса ва жавобгар ҳакамлик муҳокамасини тугатишга қарши эътироз билдирмаса;  ҳакамлик муҳокамаси тарафлари ҳакамлик муҳокамасини тугатиш тўғрисида келишувга эришса;  ҳакамлик муҳокамаси тарафлари келишув битими тузса ва у ҳакамлик судининг ҳал қилув қарори билан тасдиқланса;  ҳакамлик муҳокамасининг тарафлари медиатив келишув тузган бўлса;  ҳакамлик муҳокамаси тарафи бўлган юридик шахс **қонунчиликда** белгиланган тартибда тугатилган бўлса;  ҳакамлик муҳокамаси тарафи бўлган жисмоний шахс вафот этган бўлса ёки вафот этган деб эълон қилинган бўлса ёхуд бедарак йўқолган деб топилган бўлса ва ҳуқуқий ворисдан ҳакамлик муҳокамасини давом эттириш тўғрисида ариза тушмаса;  айни бир ҳакамлик муҳокамаси тарафлари ўртасидаги, айни бир предмет тўғрисидаги ва айни бир асослар бўйича келиб чиққан низо юзасидан ваколатли суднинг ёки ҳакамлик судининг қонуний кучга кирган ҳал қилув қарори мавжуд бўлса.  ...  Статья 44. Прекращение третейского разбирательства  Третейский суд прекращает третейское разбирательство, если:  третейский суд вынес определение об отсутствии у третейского суда компетенции рассматривать переданный на его разрешение спор;  истец отказался от своего искового требования и ответчик не заявил возражения против прекращения третейского разбирательства;  стороны третейского разбирательства достигли соглашения о прекращении третейского разбирательства;  стороны третейского разбирательства заключили мировое соглашение, и оно утверждено решением третейского суда;  стороны третейского разбирательства заключили медиативное соглашение;  юридическое лицо, являющееся стороной третейского разбирательства, ликвидировано в установленном законодательством порядке;  физическое лицо, являющееся стороной третейского разбирательства, умерло либо объявлено умершим, или признано безвестно отсутствующим и нет заявления от правопреемника о продолжении третейского разбирательства;  имеется вступившее в законную силу, принятое по спору между теми же сторонами третейского разбирательства, о том же предмете и по тем же основаниям решение компетентного суда или третейского суда.  ... | 44-модда. Ҳакамлик муҳокамасини тугатиш  Ҳакамлик суди қуйидаги ҳолларда ҳакамлик муҳокамасини тугатади:  ҳакамлик суди ўз ҳал қилувига топширилган низони кўриб чиқиш учун ҳакамлик суди ваколатга эга эмаслиги тўғрисида ажрим чиқарса;  даъвогар ўзининг даъво талабидан воз кечса ва жавобгар ҳакамлик муҳокамасини тугатишга қарши эътироз билдирмаса;  ҳакамлик муҳокамаси тарафлари ҳакамлик муҳокамасини тугатиш тўғрисида келишувга эришса;  ҳакамлик муҳокамаси тарафлари келишув битими тузса ва у ҳакамлик судининг ҳал қилув қарори билан тасдиқланса;  ҳакамлик муҳокамасининг тарафлари медиатив келишув тузган бўлса;  ҳакамлик муҳокамаси тарафи бўлган юридик шахс қонунчиликда белгиланган тартибда тугатилган бўлса;  ҳакамлик муҳокамаси тарафи бўлган жисмоний шахс вафот этган бўлса ёки вафот этган деб эълон қилинган бўлса ёхуд бедарак йўқолган деб топилган бўлса ва ҳуқуқий ворисдан ҳакамлик муҳокамасини давом эттириш тўғрисида ариза тушмаса;  айни бир ҳакамлик муҳокамаси тарафлари ўртасидаги, айни бир предмет тўғрисидаги ва айни бир асослар бўйича келиб чиққан низо юзасидан ваколатли суднинг ёки ҳакамлик судининг қонуний кучга кирган ҳал қилув қарори мавжуд бўлса.  ...  Статья 44. Прекращение третейского разбирательства  Третейский суд прекращает третейское разбирательство, если:  третейский суд вынес определение об отсутствии у третейского суда компетенции рассматривать переданный на его разрешение спор;  истец отказался от своего искового требования и ответчик не заявил возражения против прекращения третейского разбирательства;  стороны третейского разбирательства достигли соглашения о прекращении третейского разбирательства;  стороны третейского разбирательства заключили мировое соглашение, и оно утверждено решением третейского суда;  стороны третейского разбирательства заключили медиативное соглашение;  юридическое лицо, являющееся стороной третейского разбирательства, ликвидировано в установленном законодательством порядке;  физическое лицо, являющееся стороной третейского разбирательства, умерло либо объявлено умершим, или признано безвестно отсутствующим и нет заявления от правопреемника о продолжении третейского разбирательства;  имеется вступившее в законную силу, принятое по спору между теми же сторонами третейского разбирательства, о том же предмете и по тем же основаниям решение компетентного суда или третейского суда.  ... | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 47-модда. Ҳакамлик судининг ҳал қилув қарорини бекор қилиш асослари  Ваколатли суд ҳакамлик судининг ҳал қилув қарорини бекор қилиш тўғрисидаги аризани кўриб чиқаётганда ҳакамлик суди аниқлаган ҳолатларни текширишга ёки ҳакамлик судининг ҳал қилув қарорини мазмунан қайта кўриб чиқишга ҳақли эмас.  Ҳакамлик судининг ҳал қилув қарори, агар ҳакамлик судининг ҳал қилув қарорини бекор қилишни сўраб ариза берган ҳакамлик муҳокамаси тарафи қуйидаги ҳолатларни исботловчи далилларни тақдим этса, ваколатли суд томонидан бекор қилиниши керак:  ҳакамлик битимининг **қонунларда** назарда тутилган асослар бўйича ҳақиқий эмаслигини;  ҳакамлик суди ҳал қилув қарорининг ҳакамлик битимида назарда тутилмаган ёки унинг шартларига тўғри келмайдиган низо бўйича чиқарилганлигини ёхуд унда ҳакамлик битими доирасидан четга чиқувчи масалалар бўйича хулосалар мавжудлигини. Агар ҳакамлик судининг ҳакамлик битими билан қамраб олинадиган масалалар бўйича хулосаларини бундай битим билан қамраб олинмайдиган масалалар бўйича хулосаларидан ажратиб олиш мумкин бўлса, ҳакамлик суди ҳал қилув қарорининг фақат ҳакамлик битими билан қамраб олинмайдиган масалалар бўйича хулосалари бўлган қисми бекор қилиниши мумкин;  ҳакамлик судининг ҳал қилув қарори ушбу Қонун 10-моддасининг [биринчи](javascript:scrollText(1072196))ва [учинчи](javascript:scrollText(1072199))қисмлари талаблари бузилган ҳолда чиқарилганлигини;  ҳакамлик суди таркиби ёки ҳакамлик муҳокамаси ушбу Қонуннинг [14](javascript:scrollText(1072234)), [15](javascript:scrollText(1072243)), [16](javascript:scrollText(1072250))ва [25-моддалари](javascript:scrollText(1072310))қоидаларига мувофиқ эмаслигини;  ҳакамлик судининг ҳал қилув қарори ҳакамлик муҳокамаси тарафларининг қайси бирига қарши қабул қилинган бўлса, ўша тараф ҳакамлик судьяларини сайлаш (тайинлаш) тўғрисида ёки ҳакамлик судининг мажлиси бўладиган вақт ва жой ҳақида тегишли тарзда хабардор қилинмаганлигини ҳамда шу сабабли у ҳакамлик судига ўз тушунтиришларини тақдим этолмаганлигини.  Агар ҳакамлик суди томонидан кўриб чиқилган низо **қонунларга** мувофиқ ҳакамлик муҳокамасининг предмети бўлмаса, ҳакамлик судининг ҳал қилув қарори ваколатли суд томонидан бекор қилиниши керак.  Статья 47. Основания к отмене решения третейского суда  При рассмотрении заявления об отмене решения третейского суда компетентный суд не вправе исследовать обстоятельства, установленные третейским судом, либо пересматривать решение третейского суда по существу.  Решение третейского суда подлежит отмене компетентным судом, если сторона третейского разбирательства, подавшая заявление об отмене решения третейского суда, представит доказательства того, что:  третейское соглашение является недействительным по основаниям, предусмотренным законодательными актами;  решение третейского суда вынесено по спору, не предусмотренному третейским соглашением или не подпадающему под его условия, либо содержит выводы по вопросам, выходящим за пределы третейского соглашения. Если выводы третейского суда по вопросам, которые охватываются третейским соглашением, могут быть отделены от выводов по вопросам, которые не охватываются таким соглашением, то может быть отменена только та часть решения третейского суда, которая содержит выводы по вопросам, не охватываемым третейским соглашением;  решение третейского суда вынесено с нарушением требований частей [первой](javascript:scrollText(1072562))и [третьей](javascript:scrollText(1072564))статьи 10 настоящего Закона;  состав третейского суда или третейское разбирательство не соответствовали положениям статей [14](javascript:scrollText(1072579)), [15](javascript:scrollText(1072589)), [16](javascript:scrollText(1072596))и [25](javascript:scrollText(1072654))настоящего Закона;  сторона третейского разбирательства, против которой принято решение третейского суда, не была надлежащим образом уведомлена об избрании (назначении) третейских судей или о времени и месте заседания третейского суда и потому не могла представить третейскому суду свои объяснения.  Решение третейского суда подлежит отмене компетентным судом, если спор, рассмотренный третейским судом, не может быть предметом третейского разбирательства в соответствии с законодательными актами. | 47-модда. Ҳакамлик судининг ҳал қилув қарорини бекор қилиш асослари  Ваколатли суд ҳакамлик судининг ҳал қилув қарорини бекор қилиш тўғрисидаги аризани кўриб чиқаётганда ҳакамлик суди аниқлаган ҳолатларни текширишга ёки ҳакамлик судининг ҳал қилув қарорини мазмунан қайта кўриб чиқишга ҳақли эмас.  Ҳакамлик судининг ҳал қилув қарори, агар ҳакамлик судининг ҳал қилув қарорини бекор қилишни сўраб ариза берган ҳакамлик муҳокамаси тарафи қуйидаги ҳолатларни исботловчи далилларни тақдим этса, ваколатли суд томонидан бекор қилиниши керак:  ҳакамлик битимининг **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган асослар бўйича ҳақиқий эмаслигини;  ҳакамлик суди ҳал қилув қарорининг ҳакамлик битимида назарда тутилмаган ёки унинг шартларига тўғри келмайдиган низо бўйича чиқарилганлигини ёхуд унда ҳакамлик битими доирасидан четга чиқувчи масалалар бўйича хулосалар мавжудлигини. Агар ҳакамлик судининг ҳакамлик битими билан қамраб олинадиган масалалар бўйича хулосаларини бундай битим билан қамраб олинмайдиган масалалар бўйича хулосаларидан ажратиб олиш мумкин бўлса, ҳакамлик суди ҳал қилув қарорининг фақат ҳакамлик битими билан қамраб олинмайдиган масалалар бўйича хулосалари бўлган қисми бекор қилиниши мумкин;  ҳакамлик судининг ҳал қилув қарори ушбу Қонун 10-моддасининг [биринчи](javascript:scrollText(1072196))ва [учинчи](javascript:scrollText(1072199))қисмлари талаблари бузилган ҳолда чиқарилганлигини;  ҳакамлик суди таркиби ёки ҳакамлик муҳокамаси ушбу Қонуннинг [14](javascript:scrollText(1072234)), [15](javascript:scrollText(1072243)), [16](javascript:scrollText(1072250))ва [25-моддалари](javascript:scrollText(1072310))қоидаларига мувофиқ эмаслигини;  ҳакамлик судининг ҳал қилув қарори ҳакамлик муҳокамаси тарафларининг қайси бирига қарши қабул қилинган бўлса, ўша тараф ҳакамлик судьяларини сайлаш (тайинлаш) тўғрисида ёки ҳакамлик судининг мажлиси бўладиган вақт ва жой ҳақида тегишли тарзда хабардор қилинмаганлигини ҳамда шу сабабли у ҳакамлик судига ўз тушунтиришларини тақдим этолмаганлигини.  Агар ҳакамлик суди томонидан кўриб чиқилган низо **қонун ҳужжатларига** мувофиқ ҳакамлик муҳокамасининг предмети бўлмаса, ҳакамлик судининг ҳал қилув қарори ваколатли суд томонидан бекор қилиниши керак.  Статья 47. Основания к отмене решения третейского суда  При рассмотрении заявления об отмене решения третейского суда компетентный суд не вправе исследовать обстоятельства, установленные третейским судом, либо пересматривать решение третейского суда по существу.  Решение третейского суда подлежит отмене компетентным судом, если сторона третейского разбирательства, подавшая заявление об отмене решения третейского суда, представит доказательства того, что:  третейское соглашение является недействительным по основаниям, предусмотренным законодательными актами;  решение третейского суда вынесено по спору, не предусмотренному третейским соглашением или не подпадающему под его условия, либо содержит выводы по вопросам, выходящим за пределы третейского соглашения. Если выводы третейского суда по вопросам, которые охватываются третейским соглашением, могут быть отделены от выводов по вопросам, которые не охватываются таким соглашением, то может быть отменена только та часть решения третейского суда, которая содержит выводы по вопросам, не охватываемым третейским соглашением;  решение третейского суда вынесено с нарушением требований частей [первой](javascript:scrollText(1072562))и [третьей](javascript:scrollText(1072564))статьи 10 настоящего Закона;  состав третейского суда или третейское разбирательство не соответствовали положениям статей [14](javascript:scrollText(1072579)), [15](javascript:scrollText(1072589)), [16](javascript:scrollText(1072596))и [25](javascript:scrollText(1072654))настоящего Закона;  сторона третейского разбирательства, против которой принято решение третейского суда, не была надлежащим образом уведомлена об избрании (назначении) третейских судей или о времени и месте заседания третейского суда и потому не могла представить третейскому суду свои объяснения.  Решение третейского суда подлежит отмене компетентным судом, если спор, рассмотренный третейским судом, не может быть предметом третейского разбирательства в соответствии с законодательными актами. | 47-модда. Ҳакамлик судининг ҳал қилув қарорини бекор қилиш асослари  Ваколатли суд ҳакамлик судининг ҳал қилув қарорини бекор қилиш тўғрисидаги аризани кўриб чиқаётганда ҳакамлик суди аниқлаган ҳолатларни текширишга ёки ҳакамлик судининг ҳал қилув қарорини мазмунан қайта кўриб чиқишга ҳақли эмас.  Ҳакамлик судининг ҳал қилув қарори, агар ҳакамлик судининг ҳал қилув қарорини бекор қилишни сўраб ариза берган ҳакамлик муҳокамаси тарафи қуйидаги ҳолатларни исботловчи далилларни тақдим этса, ваколатли суд томонидан бекор қилиниши керак:  ҳакамлик битимининг қонун ҳужжатларида назарда тутилган асослар бўйича ҳақиқий эмаслигини;  ҳакамлик суди ҳал қилув қарорининг ҳакамлик битимида назарда тутилмаган ёки унинг шартларига тўғри келмайдиган низо бўйича чиқарилганлигини ёхуд унда ҳакамлик битими доирасидан четга чиқувчи масалалар бўйича хулосалар мавжудлигини. Агар ҳакамлик судининг ҳакамлик битими билан қамраб олинадиган масалалар бўйича хулосаларини бундай битим билан қамраб олинмайдиган масалалар бўйича хулосаларидан ажратиб олиш мумкин бўлса, ҳакамлик суди ҳал қилув қарорининг фақат ҳакамлик битими билан қамраб олинмайдиган масалалар бўйича хулосалари бўлган қисми бекор қилиниши мумкин;  ҳакамлик судининг ҳал қилув қарори ушбу Қонун 10-моддасининг [биринчи](javascript:scrollText(1072196))ва [учинчи](javascript:scrollText(1072199))қисмлари талаблари бузилган ҳолда чиқарилганлигини;  ҳакамлик суди таркиби ёки ҳакамлик муҳокамаси ушбу Қонуннинг [14](javascript:scrollText(1072234)), [15](javascript:scrollText(1072243)), [16](javascript:scrollText(1072250))ва [25-моддалари](javascript:scrollText(1072310))қоидаларига мувофиқ эмаслигини;  ҳакамлик судининг ҳал қилув қарори ҳакамлик муҳокамаси тарафларининг қайси бирига қарши қабул қилинган бўлса, ўша тараф ҳакамлик судьяларини сайлаш (тайинлаш) тўғрисида ёки ҳакамлик судининг мажлиси бўладиган вақт ва жой ҳақида тегишли тарзда хабардор қилинмаганлигини ҳамда шу сабабли у ҳакамлик судига ўз тушунтиришларини тақдим этолмаганлигини.  Агар ҳакамлик суди томонидан кўриб чиқилган низо қонун ҳужжатларига мувофиқ ҳакамлик муҳокамасининг предмети бўлмаса, ҳакамлик судининг ҳал қилув қарори ваколатли суд томонидан бекор қилиниши керак.  Статья 47. Основания к отмене решения третейского суда  При рассмотрении заявления об отмене решения третейского суда компетентный суд не вправе исследовать обстоятельства, установленные третейским судом, либо пересматривать решение третейского суда по существу.  Решение третейского суда подлежит отмене компетентным судом, если сторона третейского разбирательства, подавшая заявление об отмене решения третейского суда, представит доказательства того, что:  третейское соглашение является недействительным по основаниям, предусмотренным законодательными актами;  решение третейского суда вынесено по спору, не предусмотренному третейским соглашением или не подпадающему под его условия, либо содержит выводы по вопросам, выходящим за пределы третейского соглашения. Если выводы третейского суда по вопросам, которые охватываются третейским соглашением, могут быть отделены от выводов по вопросам, которые не охватываются таким соглашением, то может быть отменена только та часть решения третейского суда, которая содержит выводы по вопросам, не охватываемым третейским соглашением;  решение третейского суда вынесено с нарушением требований частей [первой](javascript:scrollText(1072562))и [третьей](javascript:scrollText(1072564))статьи 10 настоящего Закона;  состав третейского суда или третейское разбирательство не соответствовали положениям статей [14](javascript:scrollText(1072579)), [15](javascript:scrollText(1072589)), [16](javascript:scrollText(1072596))и [25](javascript:scrollText(1072654))настоящего Закона;  сторона третейского разбирательства, против которой принято решение третейского суда, не была надлежащим образом уведомлена об избрании (назначении) третейских судей или о времени и месте заседания третейского суда и потому не могла представить третейскому суду свои объяснения.  Решение третейского суда подлежит отмене компетентным судом, если спор, рассмотренный третейским судом, не может быть предметом третейского разбирательства в соответствии с законодательными актами. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 55-модда. Низоларнинг ҳал этилиши  Ҳакамлик судларининг ташкил этилиши ва фаолияти соҳасида юзага келадиган низолар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 55. Разрешение споров  Споры, возникающие в области образования и деятельности третейских судов, разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 55-модда. Низоларнинг ҳал этилиши  Ҳакамлик судларининг ташкил этилиши ва фаолияти соҳасида юзага келадиган низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 55. Разрешение споров  Споры, возникающие в области образования и деятельности третейских судов, разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 55-модда. Низоларнинг ҳал этилиши  Ҳакамлик судларининг ташкил этилиши ва фаолияти соҳасида юзага келадиган низолар қонунчиликда белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 55. Разрешение споров  Споры, возникающие в области образования и деятельности третейских судов, разрешаются в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 56-модда. Ҳакамлик судлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Ҳакамлик судлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 56. Ответственность за нарушение законодательства о третейских судах  Лица, виновные в нарушении законодательства о третейских судах, несут ответственность в установленном порядке. | 56-модда. Ҳакамлик судлари тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Ҳакамлик судлари тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 56. Ответственность за нарушение законодательства о третейских судах  Лица, виновные в нарушении законодательства о третейских судах, несут ответственность в установленном порядке. | 56-модда. Ҳакамлик судлари тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Ҳакамлик судлари тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 56. Ответственность за нарушение законодательства о третейских судах  Лица, виновные в нарушении законодательства о третейских судах, несут ответственность в установленном порядке. | **Ўзгаришсиз** | |
| 58-модда. **Қонун ҳужжатларини** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 58. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | 58-модда. **Қонунчиликни** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 58. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | 58-модда. Қонунчиликни ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 58. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | **Ўзгаришсиз** | |
| **187. Ўзбекистон Республикасининг 2007 йил 3 январда қабул қилинган “Нодавлат нотижорат ташкилотлари фаолиятининг кафолатлари тўғрисида”ги ЎРҚ–76-сонли Қонуни** | | | | |
| 2-модда. Нодавлат нотижорат ташкилотлари фаолиятининг кафолатлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Нодавлат нотижорат ташкилотлари фаолиятининг кафолатлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларида**н иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг нодавлат нотижорат ташкилотлари фаолиятининг кафолатлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о гарантиях деятельности негосударственных некоммерческих организаций  Законодательство о гарантиях деятельности негосударственных некоммерческих организаций состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о гарантиях деятельности негосударственных некоммерческих организаций, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Нодавлат нотижорат ташкилотлари фаолиятининг кафолатлари тўғрисидаги **қонунчилик**  Нодавлат нотижорат ташкилотлари фаолиятининг кафолатлари тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг нодавлат нотижорат ташкилотлари фаолиятининг кафолатлари тўғрисидаги **қонунчиликда** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о гарантиях деятельности негосударственных некоммерческих организаций  Законодательство о гарантиях деятельности негосударственных некоммерческих организаций состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о гарантиях деятельности негосударственных некоммерческих организаций, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Нодавлат нотижорат ташкилотлари фаолиятининг кафолатлари тўғрисидаги қонунчилик  Нодавлат нотижорат ташкилотлари фаолиятининг кафолатлари тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг нодавлат нотижорат ташкилотлари фаолиятининг кафолатлари тўғрисидаги қонунчиликда назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о гарантиях деятельности негосударственных некоммерческих организаций  Законодательство о гарантиях деятельности негосударственных некоммерческих организаций состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о гарантиях деятельности негосударственных некоммерческих организаций, то применяются правила международного договора. | **Ўзгаришсиз** | |
| 4-модда. Нодавлат нотижорат ташкилотлари фаолиятини қўллаб-қувватлаш кафолатлари  Давлат нодавлат нотижорат ташкилотларининг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатлари ҳимоя қилинишини кафолатлайди, уларни қўллаб-қувватлаш шакллари ва шартларини белгилайди.  Юридик ва жисмоний шахслар **қонун ҳужжатларига** мувофиқ нодавлат нотижорат ташкилотларининг фаолиятини молиявий ёки бошқа жиҳатдан қўллаб-қувватлашлари мумкин.  Статья 4. Гарантии поддержки деятельности негосударственных некоммерческих организаций  Государство гарантирует защиту прав и законных интересов негосударственных некоммерческих организаций, определяет формы и условия их поддержки.  Юридические и физические лица могут оказывать финансовую или иную поддержку деятельности негосударственных некоммерческих организаций в соответствии с законодательством. | 4-модда. Нодавлат нотижорат ташкилотлари фаолиятини қўллаб-қувватлаш кафолатлари  Давлат нодавлат нотижорат ташкилотларининг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатлари ҳимоя қилинишини кафолатлайди, уларни қўллаб-қувватлаш шакллари ва шартларини белгилайди.  Юридик ва жисмоний шахслар **қонунчиликка** мувофиқ нодавлат нотижорат ташкилотларининг фаолиятини молиявий ёки бошқа жиҳатдан қўллаб-қувватлашлари мумкин.  Статья 4. Гарантии поддержки деятельности негосударственных некоммерческих организаций  Государство гарантирует защиту прав и законных интересов негосударственных некоммерческих организаций, определяет формы и условия их поддержки.  Юридические и физические лица могут оказывать финансовую или иную поддержку деятельности негосударственных некоммерческих организаций в соответствии с законодательством. | 4-модда. Нодавлат нотижорат ташкилотлари фаолиятини қўллаб-қувватлаш кафолатлари  Давлат нодавлат нотижорат ташкилотларининг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатлари ҳимоя қилинишини кафолатлайди, уларни қўллаб-қувватлаш шакллари ва шартларини белгилайди.  Юридик ва жисмоний шахслар қонунчиликка мувофиқ нодавлат нотижорат ташкилотларининг фаолиятини молиявий ёки бошқа жиҳатдан қўллаб-қувватлашлари мумкин.  Статья 4. Гарантии поддержки деятельности негосударственных некоммерческих организаций  Государство гарантирует защиту прав и законных интересов негосударственных некоммерческих организаций, определяет формы и условия их поддержки.  Юридические и физические лица могут оказывать финансовую или иную поддержку деятельности негосударственных некоммерческих организаций в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 5-модда. Фаолият эркинлиги кафолатлари  Нодавлат нотижорат ташкилотлари **қонун ҳужжатлари** билан тақиқланмаган ҳар қандай фаолият турини ўз уставларида белгиланган мақсадлари доирасида амалга ошириши мумкин.  Нодавлат нотижорат ташкилотлари ўз фаолиятида давлат ҳокимияти ва бошқаруви органларидан мустақилдир, **қонунларда** назарда тутилганидан бошқа ҳолларда уларга ҳисобот бермайди ҳамда уларнинг назорати остида бўлмайди.  ...  Статья 5. Гарантии свободы деятельности  Негосударственные некоммерческие организации в пределах своих уставных целей могут осуществлять любой вид деятельности, не запрещенный законодательством.  Негосударственные некоммерческие организации независимы в своей деятельности от органов государственной власти и управления, им не подотчетны и неподконтрольны кроме случаев, предусмотренных законодательными актами.  ... | 5-модда. Фаолият эркинлиги кафолатлари  Нодавлат нотижорат ташкилотлари **қонунчилик** билан тақиқланмаган ҳар қандай фаолият турини ўз уставларида белгиланган мақсадлари доирасида амалга ошириши мумкин.  Нодавлат нотижорат ташкилотлари ўз фаолиятида давлат ҳокимияти ва бошқаруви органларидан мустақилдир, **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқа ҳолларда уларга ҳисобот бермайди ҳамда уларнинг назорати остида бўлмайди.  ...  Статья 5. Гарантии свободы деятельности  Негосударственные некоммерческие организации в пределах своих уставных целей могут осуществлять любой вид деятельности, не запрещенный законодательством.  Негосударственные некоммерческие организации независимы в своей деятельности от органов государственной власти и управления, им не подотчетны и неподконтрольны кроме случаев, предусмотренных законодательными актами.  ... | 5-модда. Фаолият эркинлиги кафолатлари  Нодавлат нотижорат ташкилотлари қонунчилик билан тақиқланмаган ҳар қандай фаолият турини ўз уставларида белгиланган мақсадлари доирасида амалга ошириши мумкин.  Нодавлат нотижорат ташкилотлари ўз фаолиятида давлат ҳокимияти ва бошқаруви органларидан мустақилдир, қонун ҳужжатларида назарда тутилганидан бошқа ҳолларда уларга ҳисобот бермайди ҳамда уларнинг назорати остида бўлмайди.  ...  Статья 5. Гарантии свободы деятельности  Негосударственные некоммерческие организации в пределах своих уставных целей могут осуществлять любой вид деятельности, не запрещенный законодательством.  Негосударственные некоммерческие организации независимы в своей деятельности от органов государственной власти и управления, им не подотчетны и неподконтрольны кроме случаев, предусмотренных законодательными актами.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 6-модда. Ахборотдан фойдаланиш кафолатлари  Давлат нодавлат нотижорат ташкилотларининг **қонун ҳужжатларига** мувофиқ ахборотни излаш, олиш, тадқиқ этиш, тарқатиш, ундан фойдаланиш ва уни сақлашга бўлган ҳуқуқини таъминлайди.  Ахборотдан фойдаланиш тегишли материалларни эълон қилиш йўли билан ҳамда уставда белгиланган фаолиятни амалга ошириш мақсадида зарур ахборотни олиш учун давлат органлари ва уларнинг мансабдор шахсларига сўров билан мурожаат қилиш ҳуқуқининг нодавлат нотижорат ташкилотлари томонидан рўёбга чиқарилиши орқали таъминланади.  Нодавлат нотижорат ташкилотининг сўровига иложи борича қисқа муддатда, агар **қонун ҳужжатларида** бошқача қоида белгиланмаган бўлса, сўров олинган санадан эътиборан ўттиз кундан кечиктирмай жавоб қайтарилиши керак.  Агар орган ёки мансабдор шахс сўралаётган ахборотга эга бўлмаса, ўзига мурожаат этган нодавлат нотижорат ташкилотига сўров олинган санадан эътиборан етти кундан кечиктирмай бу ҳақда маълум қилиши, шунингдек имкониятга қараб, унга бундай ахборотга эга бўлган органнинг ёки мансабдор шахснинг номини маълум қилиши шарт.  Давлат органлари, уларнинг мансабдор шахслари нодавлат нотижорат ташкилотларига бу ташкилотларнинг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларига дахлдор **қонун ҳужжатлари**, ҳужжатлар, қарорлар ҳамда бошқа материаллар билан танишиб чиқиш имкониятини яратиб бериши шарт.  Нодавлат нотижорат ташкилотларининг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларига дахлдор ахборот бепул берилади, **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган ҳоллар бундан мустасно.  Статья 6. Гарантии доступа к информации  Государство обеспечивает право негосударственных некоммерческих организаций на поиск, получение, исследование, распространение, использование и хранение информации в соответствии с законодательством.  Доступ к информации обеспечивается путем опубликования соответствующих материалов и посредством реализации негосударственными некоммерческими организациями права обращаться в государственные органы и их должностным лицам с запросом на получение информации, необходимой для осуществления уставной деятельности.  Ответ на запрос негосударственной некоммерческой организации должен быть дан в возможно короткий срок, но не позднее тридцати дней с даты получения запроса, если иное не установлено законодательством.  В случае, если орган или должностное лицо не обладают запрашиваемой информацией, они обязаны в срок не более семи дней с даты получения запроса сообщить об этом обратившейся к ним негосударственной некоммерческой организации, а также, по возможности, сообщить наименование органа или должностное лицо, обладающих такой информацией.  Государственные органы, их должностные лица обязаны обеспечивать негосударственным некоммерческим организациям возможность ознакомления с актами законодательства, документами, решениями и иными материалами, затрагивающими их права и законные интересы.  Информация, затрагивающая права и законные интересы негосударственных некоммерческих организаций, предоставляется бесплатно, за исключением случаев, предусмотренных законодательством. | 6-модда. Ахборотдан фойдаланиш кафолатлари  Давлат нодавлат нотижорат ташкилотларининг **қонунчиликка** мувофиқ ахборотни излаш, олиш, тадқиқ этиш, тарқатиш, ундан фойдаланиш ва уни сақлашга бўлган ҳуқуқини таъминлайди.  Ахборотдан фойдаланиш тегишли материалларни эълон қилиш йўли билан ҳамда уставда белгиланган фаолиятни амалга ошириш мақсадида зарур ахборотни олиш учун давлат органлари ва уларнинг мансабдор шахсларига сўров билан мурожаат қилиш ҳуқуқининг нодавлат нотижорат ташкилотлари томонидан рўёбга чиқарилиши орқали таъминланади.  Нодавлат нотижорат ташкилотининг сўровига иложи борича қисқа муддатда, агар **қонунчиликда** бошқача қоида белгиланмаган бўлса, сўров олинган санадан эътиборан ўттиз кундан кечиктирмай жавоб қайтарилиши керак.  Агар орган ёки мансабдор шахс сўралаётган ахборотга эга бўлмаса, ўзига мурожаат этган нодавлат нотижорат ташкилотига сўров олинган санадан эътиборан етти кундан кечиктирмай бу ҳақда маълум қилиши, шунингдек имкониятга қараб, унга бундай ахборотга эга бўлган органнинг ёки мансабдор шахснинг номини маълум қилиши шарт.  Давлат органлари, уларнинг мансабдор шахслари нодавлат нотижорат ташкилотларига бу ташкилотларнинг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларига дахлдор **қонунчилик ҳужжатлари**, ҳужжатлар, қарорлар ҳамда бошқа материаллар билан танишиб чиқиш имкониятини яратиб бериши шарт.  Нодавлат нотижорат ташкилотларининг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларига дахлдор ахборот бепул берилади, **қонунчиликда** назарда тутилган ҳоллар бундан мустасно.  Статья 6. Гарантии доступа к информации  Государство обеспечивает право негосударственных некоммерческих организаций на поиск, получение, исследование, распространение, использование и хранение информации в соответствии с законодательством.  Доступ к информации обеспечивается путем опубликования соответствующих материалов и посредством реализации негосударственными некоммерческими организациями права обращаться в государственные органы и их должностным лицам с запросом на получение информации, необходимой для осуществления уставной деятельности.  Ответ на запрос негосударственной некоммерческой организации должен быть дан в возможно короткий срок, но не позднее тридцати дней с даты получения запроса, если иное не установлено законодательством.  В случае, если орган или должностное лицо не обладают запрашиваемой информацией, они обязаны в срок не более семи дней с даты получения запроса сообщить об этом обратившейся к ним негосударственной некоммерческой организации, а также, по возможности, сообщить наименование органа или должностное лицо, обладающих такой информацией.  Государственные органы, их должностные лица обязаны обеспечивать негосударственным некоммерческим организациям возможность ознакомления с актами законодательства, документами, решениями и иными материалами, затрагивающими их права и законные интересы.  Информация, затрагивающая права и законные интересы негосударственных некоммерческих организаций, предоставляется бесплатно, за исключением случаев, предусмотренных законодательством. | 6-модда. Ахборотдан фойдаланиш кафолатлари  Давлат нодавлат нотижорат ташкилотларининг қонунчиликка мувофиқ ахборотни излаш, олиш, тадқиқ этиш, тарқатиш, ундан фойдаланиш ва уни сақлашга бўлган ҳуқуқини таъминлайди.  Ахборотдан фойдаланиш тегишли материалларни эълон қилиш йўли билан ҳамда уставда белгиланган фаолиятни амалга ошириш мақсадида зарур ахборотни олиш учун давлат органлари ва уларнинг мансабдор шахсларига сўров билан мурожаат қилиш ҳуқуқининг нодавлат нотижорат ташкилотлари томонидан рўёбга чиқарилиши орқали таъминланади.  Нодавлат нотижорат ташкилотининг сўровига иложи борича қисқа муддатда, агар қонунчиликда бошқача қоида белгиланмаган бўлса, сўров олинган санадан эътиборан ўттиз кундан кечиктирмай жавоб қайтарилиши керак.  Агар орган ёки мансабдор шахс сўралаётган ахборотга эга бўлмаса, ўзига мурожаат этган нодавлат нотижорат ташкилотига сўров олинган санадан эътиборан етти кундан кечиктирмай бу ҳақда маълум қилиши, шунингдек имкониятга қараб, унга бундай ахборотга эга бўлган органнинг ёки мансабдор шахснинг номини маълум қилиши шарт.  Давлат органлари, уларнинг мансабдор шахслари нодавлат нотижорат ташкилотларига бу ташкилотларнинг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларига дахлдор қонунчилик ҳужжатлари, ҳужжатлар, қарорлар ҳамда бошқа материаллар билан танишиб чиқиш имкониятини яратиб бериши шарт.  Нодавлат нотижорат ташкилотларининг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларига дахлдор ахборот бепул берилади, қонунчиликда назарда тутилган ҳоллар бундан мустасно.  Статья 6. Гарантии доступа к информации  Государство обеспечивает право негосударственных некоммерческих организаций на поиск, получение, исследование, распространение, использование и хранение информации в соответствии с законодательством.  Доступ к информации обеспечивается путем опубликования соответствующих материалов и посредством реализации негосударственными некоммерческими организациями права обращаться в государственные органы и их должностным лицам с запросом на получение информации, необходимой для осуществления уставной деятельности.  Ответ на запрос негосударственной некоммерческой организации должен быть дан в возможно короткий срок, но не позднее тридцати дней с даты получения запроса, если иное не установлено законодательством.  В случае, если орган или должностное лицо не обладают запрашиваемой информацией, они обязаны в срок не более семи дней с даты получения запроса сообщить об этом обратившейся к ним негосударственной некоммерческой организации, а также, по возможности, сообщить наименование органа или должностное лицо, обладающих такой информацией.  Государственные органы, их должностные лица обязаны обеспечивать негосударственным некоммерческим организациям возможность ознакомления с актами законодательства, документами, решениями и иными материалами, затрагивающими их права и законные интересы.  Информация, затрагивающая права и законные интересы негосударственных некоммерческих организаций, предоставляется бесплатно, за исключением случаев, предусмотренных законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 11-модда. Давлат томонидан қўллаб-қувватлаш шакллари  Давлат нодавлат нотижорат ташкилотларининг фаолиятини субсидиялар, грантлар ва ижтимоий буюртмалар шаклида қўллаб-қувватлаши мумкин.  Давлат **қонун ҳужжатларига** мувофиқ нодавлат нотижорат ташкилотларининг фаолиятини бошқа жиҳатдан ҳам қўллаб-қувватлаши мумкин.  ...  Статья 11. Формы государственной поддержки  Государство может оказывать поддержку деятельности негосударственных некоммерческих организаций в форме субсидий, грантов и социальных заказов.  Государство может оказывать и иную поддержку деятельности негосударственных некоммерческих организаций в соответствии с законодательством.  ... | 11-модда. Давлат томонидан қўллаб-қувватлаш шакллари  Давлат нодавлат нотижорат ташкилотларининг фаолиятини субсидиялар, грантлар ва ижтимоий буюртмалар шаклида қўллаб-қувватлаши мумкин.  Давлат **қонунчиликка** мувофиқ нодавлат нотижорат ташкилотларининг фаолиятини бошқа жиҳатдан ҳам қўллаб-қувватлаши мумкин.  ...  Статья 11. Формы государственной поддержки  Государство может оказывать поддержку деятельности негосударственных некоммерческих организаций в форме субсидий, грантов и социальных заказов.  Государство может оказывать и иную поддержку деятельности негосударственных некоммерческих организаций в соответствии с законодательством.  ... | 11-модда. Давлат томонидан қўллаб-қувватлаш шакллари  Давлат нодавлат нотижорат ташкилотларининг фаолиятини субсидиялар, грантлар ва ижтимоий буюртмалар шаклида қўллаб-қувватлаши мумкин.  Давлат қонунчиликка мувофиқ нодавлат нотижорат ташкилотларининг фаолиятини бошқа жиҳатдан ҳам қўллаб-қувватлаши мумкин.  ...  Статья 11. Формы государственной поддержки  Государство может оказывать поддержку деятельности негосударственных некоммерческих организаций в форме субсидий, грантов и социальных заказов.  Государство может оказывать и иную поддержку деятельности негосударственных некоммерческих организаций в соответствии с законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 15-модда. Низоларни ҳал этиш  Нодавлат нотижорат ташкилотлари фаолиятига кафолатлар бериш, уларнинг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатлари ҳимоя қилинишини таъминлаш, нодавлат нотижорат ташкилотларини қўллаб-қувватлаш соҳасидаги низолар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 15. Разрешение споров  Споры в области предоставления гарантий деятельности негосударственных некоммерческих организаций, обеспечения защиты их прав и законных интересов, поддержки негосударственных некоммерческих организаций разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 15-модда. Низоларни ҳал этиш  Нодавлат нотижорат ташкилотлари фаолиятига кафолатлар бериш, уларнинг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатлари ҳимоя қилинишини таъминлаш, нодавлат нотижорат ташкилотларини қўллаб-қувватлаш соҳасидаги низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 15. Разрешение споров  Споры в области предоставления гарантий деятельности негосударственных некоммерческих организаций, обеспечения защиты их прав и законных интересов, поддержки негосударственных некоммерческих организаций разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 15-модда. Низоларни ҳал этиш  Нодавлат нотижорат ташкилотлари фаолиятига кафолатлар бериш, уларнинг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатлари ҳимоя қилинишини таъминлаш, нодавлат нотижорат ташкилотларини қўллаб-қувватлаш соҳасидаги низолар қонунчиликда белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 15. Разрешение споров  Споры в области предоставления гарантий деятельности негосударственных некоммерческих организаций, обеспечения защиты их прав и законных интересов, поддержки негосударственных некоммерческих организаций разрешаются в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 16-модда. Нодавлат нотижорат ташкилотлари фаолиятининг кафолатлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Нодавлат нотижорат ташкилотлари фаолиятининг кафолатлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 16. Ответственность за нарушение законодательства о гарантиях деятельности негосударственных некоммерческих организаций  Лица, виновные в нарушении законодательства о гарантиях деятельности негосударственных некоммерческих организаций, несут ответственность в установленном порядке. | 16-модда. Нодавлат нотижорат ташкилотлари фаолиятининг кафолатлари тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Нодавлат нотижорат ташкилотлари фаолиятининг кафолатлари тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 16. Ответственность за нарушение законодательства о гарантиях деятельности негосударственных некоммерческих организаций  Лица, виновные в нарушении законодательства о гарантиях деятельности негосударственных некоммерческих организаций, несут ответственность в установленном порядке. | 16-модда. Нодавлат нотижорат ташкилотлари фаолиятининг кафолатлари тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Нодавлат нотижорат ташкилотлари фаолиятининг кафолатлари тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 16. Ответственность за нарушение законодательства о гарантиях деятельности негосударственных некоммерческих организаций  Лица, виновные в нарушении законодательства о гарантиях деятельности негосударственных некоммерческих организаций, несут ответственность в установленном порядке. | **Ўзгаришсиз** | |
| 17-модда. **Қонун ҳужжатларини** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 17. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | 17-модда. **Қонунчиликни** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 17. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | 17-модда. Қонунчиликни ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 17. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | **Ўзгаришсиз** | |
| **188. Ўзбекистон Республикасининг 2007 йил 2 майда қабул қилинган “Ҳомийлик тўғрисида”ги ЎРҚ-96-сонли Қонуни** | | | | |
| 2-модда. Ҳомийлик тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Ҳомийлик тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларида**н иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг ҳомийлик тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. законодательство о благотворительности  законодательство о благотворительности состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о благотворительности, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Ҳомийлик тўғрисидаги **қонунчилик**  Ҳомийлик тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг ҳомийлик тўғрисидаги **қонунчиликда** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. законодательство о благотворительности  законодательство о благотворительности состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о благотворительности, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Ҳомийлик тўғрисидаги қонунчилик  Ҳомийлик тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг ҳомийлик тўғрисидаги қонунчиликда назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. законодательство о благотворительности  законодательство о благотворительности состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о благотворительности, то применяются правила международного договора. | **Ўзгаришсиз** | |
| 4-модда. Ҳомийлик мақсадлари  Ҳомийлик қуйидаги мақсадларда амалга оширилади:  фуқароларни ижтимоий жиҳатдан қўллаб-қувватлаш ва ҳимоя қилиш, шу жумладан аҳолининг ижтимоий жиҳатдан муҳофаза қилинмаган ва кам таъминланган тоифаларининг моддий аҳволини яхшилаш, ўз жисмоний ёки интеллектуал хусусиятлари, бошқа ҳолатлар сабабли мустақил равишда ўз ҳуқуқларини амалга ошира олмайдиган ҳамда қонуний манфаатларини ҳимоя қила олмайдиган ишсизларни, ногиронларни ва бошқа шахсларни ижтимоий реабилитация қилиш;  халқлар ўртасида тинчлик, дўстлик ва тотувликни мустаҳкамлашга кўмаклашиш;  оиланинг жамиятдаги нуфузи ва ролини мустаҳкамлашга кўмаклашиш;  оналик, болалик ва оталикни ҳимоя қилишга кўмаклашиш;  таълим, фан, маданият, санъат, маърифат соҳасидаги фаолиятга, шунингдек шахснинг маънавий камол топишига кўмаклашиш;  касалликлар профилактикаси ва фуқаролар соғлиғини сақлаш соҳасидаги фаолиятга, шунингдек соғлом турмуш тарзини тарғиб қилишга кўмаклашиш, фуқароларга маънавий-руҳий ёрдам кўрсатиш;  жисмоний тарбия ва оммавий спорт соҳасидаги фаолиятга кўмаклашиш;  аҳолини табиий офатлар, экология, саноат ҳалокатлари ёки бошқа ҳалокатлар оқибатларини бартараф этишга, бахтсиз ҳодисаларнинг олдини олишга тайёрлаш;  террорчилик ҳаракатлари, табиий офатлар, экология, саноат ҳалокатлари ёки бошқа ҳалокатлар натижасида жабрланганларга ёрдам кўрсатиш;  атроф табиий муҳитни муҳофаза қилиш;  маданий мерос объектларини муҳофаза қилиш.  **Қонун ҳужжатларига** мувофиқ ҳомийлик бошқа мақсадларда ҳам амалга оширилиши мумкин.  ...  Статья 4. Благотворительные цели  Благотворительность осуществляется в целях:  социальной поддержки и защиты граждан, включая улучшение материального положения социально незащищенных и малообеспеченных категорий населения, социальную реабилитацию безработных, инвалидов и иных лиц, которые в силу своих физических или интеллектуальных особенностей, других обстоятельств не способны самостоятельно реализовывать свои права и защищать законные интересы;  содействия укреплению мира, дружбы и согласия между народами;  содействия укреплению престижа и роли семьи в обществе;  содействия защите материнства, детства и отцовства;  содействия деятельности в сфере образования, науки, культуры, искусства, просветительства, а также духовному развитию личности;  содействия деятельности в сфере профилактики заболеваний и охраны здоровья граждан, а также пропаганды здорового образа жизни, оказания морально-психологической помощи гражданам;  содействия деятельности в сфере физической культуры и массового спорта;  подготовки населения к преодолению последствий стихийных бедствий, экологических, промышленных или иных катастроф, к предотвращению несчастных случаев;  оказания помощи пострадавшим в результате террористических акций, стихийных бедствий, экологических, промышленных или иных катастроф;  охраны окружающей природной среды;  охраны объектов культурного наследия.  В соответствии с законодательством благотворительность может осуществляться и в иных целях.  ... | 4-модда. Ҳомийлик мақсадлари  Ҳомийлик қуйидаги мақсадларда амалга оширилади:  фуқароларни ижтимоий жиҳатдан қўллаб-қувватлаш ва ҳимоя қилиш, шу жумладан аҳолининг ижтимоий жиҳатдан муҳофаза қилинмаган ва кам таъминланган тоифаларининг моддий аҳволини яхшилаш, ўз жисмоний ёки интеллектуал хусусиятлари, бошқа ҳолатлар сабабли мустақил равишда ўз ҳуқуқларини амалга ошира олмайдиган ҳамда қонуний манфаатларини ҳимоя қила олмайдиган ишсизларни, ногиронларни ва бошқа шахсларни ижтимоий реабилитация қилиш;  халқлар ўртасида тинчлик, дўстлик ва тотувликни мустаҳкамлашга кўмаклашиш;  оиланинг жамиятдаги нуфузи ва ролини мустаҳкамлашга кўмаклашиш;  оналик, болалик ва оталикни ҳимоя қилишга кўмаклашиш;  таълим, фан, маданият, санъат, маърифат соҳасидаги фаолиятга, шунингдек шахснинг маънавий камол топишига кўмаклашиш;  касалликлар профилактикаси ва фуқаролар соғлиғини сақлаш соҳасидаги фаолиятга, шунингдек соғлом турмуш тарзини тарғиб қилишга кўмаклашиш, фуқароларга маънавий-руҳий ёрдам кўрсатиш;  жисмоний тарбия ва оммавий спорт соҳасидаги фаолиятга кўмаклашиш;  аҳолини табиий офатлар, экология, саноат ҳалокатлари ёки бошқа ҳалокатлар оқибатларини бартараф этишга, бахтсиз ҳодисаларнинг олдини олишга тайёрлаш;  террорчилик ҳаракатлари, табиий офатлар, экология, саноат ҳалокатлари ёки бошқа ҳалокатлар натижасида жабрланганларга ёрдам кўрсатиш;  атроф табиий муҳитни муҳофаза қилиш;  маданий мерос объектларини муҳофаза қилиш.  **Қонунчиликка** мувофиқ ҳомийлик бошқа мақсадларда ҳам амалга оширилиши мумкин.  ...  Статья 4. Благотворительные цели  Благотворительность осуществляется в целях:  социальной поддержки и защиты граждан, включая улучшение материального положения социально незащищенных и малообеспеченных категорий населения, социальную реабилитацию безработных, инвалидов и иных лиц, которые в силу своих физических или интеллектуальных особенностей, других обстоятельств не способны самостоятельно реализовывать свои права и защищать законные интересы;  содействия укреплению мира, дружбы и согласия между народами;  содействия укреплению престижа и роли семьи в обществе;  содействия защите материнства, детства и отцовства;  содействия деятельности в сфере образования, науки, культуры, искусства, просветительства, а также духовному развитию личности;  содействия деятельности в сфере профилактики заболеваний и охраны здоровья граждан, а также пропаганды здорового образа жизни, оказания морально-психологической помощи гражданам;  содействия деятельности в сфере физической культуры и массового спорта;  подготовки населения к преодолению последствий стихийных бедствий, экологических, промышленных или иных катастроф, к предотвращению несчастных случаев;  оказания помощи пострадавшим в результате террористических акций, стихийных бедствий, экологических, промышленных или иных катастроф;  охраны окружающей природной среды;  охраны объектов культурного наследия.  В соответствии с законодательством благотворительность может осуществляться и в иных целях.  ... | 4-модда. Ҳомийлик мақсадлари  Ҳомийлик қуйидаги мақсадларда амалга оширилади:  фуқароларни ижтимоий жиҳатдан қўллаб-қувватлаш ва ҳимоя қилиш, шу жумладан аҳолининг ижтимоий жиҳатдан муҳофаза қилинмаган ва кам таъминланган тоифаларининг моддий аҳволини яхшилаш, ўз жисмоний ёки интеллектуал хусусиятлари, бошқа ҳолатлар сабабли мустақил равишда ўз ҳуқуқларини амалга ошира олмайдиган ҳамда қонуний манфаатларини ҳимоя қила олмайдиган ишсизларни, ногиронларни ва бошқа шахсларни ижтимоий реабилитация қилиш;  халқлар ўртасида тинчлик, дўстлик ва тотувликни мустаҳкамлашга кўмаклашиш;  оиланинг жамиятдаги нуфузи ва ролини мустаҳкамлашга кўмаклашиш;  оналик, болалик ва оталикни ҳимоя қилишга кўмаклашиш;  таълим, фан, маданият, санъат, маърифат соҳасидаги фаолиятга, шунингдек шахснинг маънавий камол топишига кўмаклашиш;  касалликлар профилактикаси ва фуқаролар соғлиғини сақлаш соҳасидаги фаолиятга, шунингдек соғлом турмуш тарзини тарғиб қилишга кўмаклашиш, фуқароларга маънавий-руҳий ёрдам кўрсатиш;  жисмоний тарбия ва оммавий спорт соҳасидаги фаолиятга кўмаклашиш;  аҳолини табиий офатлар, экология, саноат ҳалокатлари ёки бошқа ҳалокатлар оқибатларини бартараф этишга, бахтсиз ҳодисаларнинг олдини олишга тайёрлаш;  террорчилик ҳаракатлари, табиий офатлар, экология, саноат ҳалокатлари ёки бошқа ҳалокатлар натижасида жабрланганларга ёрдам кўрсатиш;  атроф табиий муҳитни муҳофаза қилиш;  маданий мерос объектларини муҳофаза қилиш.  Қонунчиликка мувофиқ ҳомийлик бошқа мақсадларда ҳам амалга оширилиши мумкин.  ...  Статья 4. Благотворительные цели  Благотворительность осуществляется в целях:  социальной поддержки и защиты граждан, включая улучшение материального положения социально незащищенных и малообеспеченных категорий населения, социальную реабилитацию безработных, инвалидов и иных лиц, которые в силу своих физических или интеллектуальных особенностей, других обстоятельств не способны самостоятельно реализовывать свои права и защищать законные интересы;  содействия укреплению мира, дружбы и согласия между народами;  содействия укреплению престижа и роли семьи в обществе;  содействия защите материнства, детства и отцовства;  содействия деятельности в сфере образования, науки, культуры, искусства, просветительства, а также духовному развитию личности;  содействия деятельности в сфере профилактики заболеваний и охраны здоровья граждан, а также пропаганды здорового образа жизни, оказания морально-психологической помощи гражданам;  содействия деятельности в сфере физической культуры и массового спорта;  подготовки населения к преодолению последствий стихийных бедствий, экологических, промышленных или иных катастроф, к предотвращению несчастных случаев;  оказания помощи пострадавшим в результате террористических акций, стихийных бедствий, экологических, промышленных или иных катастроф;  охраны окружающей природной среды;  охраны объектов культурного наследия.  В соответствии с законодательством благотворительность может осуществляться и в иных целях.  ... | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 6-модда. Ҳомийлик ташкилотларининг ташкилий-ҳуқуқий шакли  Ҳомийлик ташкилотлари жамоат бирлашмаси, жамоат фонди шаклида, шунингдек **қонунларда** назарда тутилган бошқа шаклда ташкил этилиши мумкин.  ...  Статья 6. Организационно-правовая форма благотворительных организаций  Благотворительные организации могут создаваться в форме общественного объединения, общественного фонда, а также в иной форме, предусмотренной законодательными актами.  ... | 6-модда. Ҳомийлик ташкилотларининг ташкилий-ҳуқуқий шакли  Ҳомийлик ташкилотлари жамоат бирлашмаси, жамоат фонди шаклида, шунингдек **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган бошқа шаклда ташкил этилиши мумкин.  ...  Статья 6. Организационно-правовая форма благотворительных организаций  Благотворительные организации могут создаваться в форме общественного объединения, общественного фонда, а также в иной форме, предусмотренной законодательными актами.  ... | 6-модда. Ҳомийлик ташкилотларининг ташкилий-ҳуқуқий шакли  Ҳомийлик ташкилотлари жамоат бирлашмаси, жамоат фонди шаклида, шунингдек қонун ҳужжатларида назарда тутилган бошқа шаклда ташкил этилиши мумкин.  ...  Статья 6. Организационно-правовая форма благотворительных организаций  Благотворительные организации могут создаваться в форме общественного объединения, общественного фонда, а также в иной форме, предусмотренной законодательными актами.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 8-модда. Ҳомийлик ташкилотларини давлат рўйхатидан ўтказиш  Ҳомийлик ташкилотларини давлат рўйхатидан ўтказиш **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда адлия органлари томонидан амалга оширилади.  ...  Статья 8. Государственная регистрация благотворительных организаций  Государственная регистрация благотворительных организаций осуществляется органами юстиции в порядке, установленном законодательством.  ... | 8-модда. Ҳомийлик ташкилотларини давлат рўйхатидан ўтказиш  Ҳомийлик ташкилотларини давлат рўйхатидан ўтказиш **қонунчиликда** белгиланган тартибда адлия органлари томонидан амалга оширилади.  ...  Статья 8. Государственная регистрация благотворительных организаций  Государственная регистрация благотворительных организаций осуществляется органами юстиции в порядке, установленном законодательством.  ... | 8-модда. Ҳомийлик ташкилотларини давлат рўйхатидан ўтказиш  Ҳомийлик ташкилотларини давлат рўйхатидан ўтказиш қонунчиликда белгиланган тартибда адлия органлари томонидан амалга оширилади.  ...  Статья 8. Государственная регистрация благотворительных организаций  Государственная регистрация благотворительных организаций осуществляется органами юстиции в порядке, установленном законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 9-модда. Ҳомийлик ташкилотларининг мол-мулки  Бинолар, ер участкалари, транспорт, иншоотлар, асбоб-ускуналар, пул маблағлари, қимматли қоғозлар ва бошқа мол-мулк, шунингдек ахборот ресурслари ва ўзга интеллектуал фаолият натижалари ҳомийлик ташкилотининг мулки бўлиши мумкин.  Ҳомийлик ташкилоти ўзида бўлган мол-мулкка нисбатан **қонун ҳужжатларига**, ташкилотнинг уставига ва ҳомийлик мақсадларига зид бўлмаган ҳар қандай битим тузишга ҳақли.  ...  Статья 9. Имущество благотворительных организаций  В собственности благотворительной организации могут быть здания, земельные участки, транспорт, сооружения, оборудование, денежные средства, ценные бумаги и другое имущество, а также информационные ресурсы и иные результаты интеллектуальной деятельности.  Благотворительная организация вправе совершать в отношении находящегося у нее имущества любые сделки, не противоречащие законодательству, уставу организации и благотворительным целям.  ... | 9-модда. Ҳомийлик ташкилотларининг мол-мулки  Бинолар, ер участкалари, транспорт, иншоотлар, асбоб-ускуналар, пул маблағлари, қимматли қоғозлар ва бошқа мол-мулк, шунингдек ахборот ресурслари ва ўзга интеллектуал фаолият натижалари ҳомийлик ташкилотининг мулки бўлиши мумкин.  Ҳомийлик ташкилоти ўзида бўлган мол-мулкка нисбатан **қонунчиликка**, ташкилотнинг уставига ва ҳомийлик мақсадларига зид бўлмаган ҳар қандай битим тузишга ҳақли.  ...  Статья 9. Имущество благотворительных организаций  В собственности благотворительной организации могут быть здания, земельные участки, транспорт, сооружения, оборудование, денежные средства, ценные бумаги и другое имущество, а также информационные ресурсы и иные результаты интеллектуальной деятельности.  Благотворительная организация вправе совершать в отношении находящегося у нее имущества любые сделки, не противоречащие законодательству, уставу организации и благотворительным целям.  ... | 9-модда. Ҳомийлик ташкилотларининг мол-мулки  Бинолар, ер участкалари, транспорт, иншоотлар, асбоб-ускуналар, пул маблағлари, қимматли қоғозлар ва бошқа мол-мулк, шунингдек ахборот ресурслари ва ўзга интеллектуал фаолият натижалари ҳомийлик ташкилотининг мулки бўлиши мумкин.  Ҳомийлик ташкилоти ўзида бўлган мол-мулкка нисбатан қонунчиликка, ташкилотнинг уставига ва ҳомийлик мақсадларига зид бўлмаган ҳар қандай битим тузишга ҳақли.  ...  Статья 9. Имущество благотворительных организаций  В собственности благотворительной организации могут быть здания, земельные участки, транспорт, сооружения, оборудование, денежные средства, ценные бумаги и другое имущество, а также информационные ресурсы и иные результаты интеллектуальной деятельности.  Благотворительная организация вправе совершать в отношении находящегося у нее имущества любые сделки, не противоречащие законодательству, уставу организации и благотворительным целям.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 10-модда. Ҳомийлик ташкилотининг мол-мулкини шакллантириш манбалари  Ҳомийлик ташкилотининг мол-мулкини шакллантириш манбалари қуйидагилар бўлиши мумкин:  ҳомийлик ташкилоти муассисларининг бадаллари, аъзоликка асосланган ҳомийлик ташкилотлари учун эса аъзолик бадаллари;  юридик ва жисмоний шахсларнинг пул ва (ёки) бошқа мол-мулк шаклидаги ҳомийлик хайриялари;  акциялар ва бошқа қимматли қоғозлардан олинган даромадлар;  қонун билан рухсат этилган тадбиркорлик фаолиятидан олинган даромадлар, шу жумладан ҳомийлик ташкилоти таъсис этган тижорат тузилмаларидан тушган тушумлар;  ҳомийлар ва кўнгиллиларни жалб этиш, шу жумладан ҳомийлик хайриялари йиғиш мақсадида ўтказиладиган кўнгилочар, маданий, спорт тадбирлари ва бошқа оммавий тадбирларни ташкил этиш кампанияларини ўтказишдан тушадиган маблағлар;  **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда лотереялар ва кимошди савдолари ўтказишдан олинган даромадлар;  Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети ва давлат мақсадли жамғармалари маблағлари;  **қонун ҳужжатларида** тақиқланмаган бошқа тушумлар.  Статья 10. Источники формирования имущества благотворительной организации  Источниками формирования имущества благотворительной организации могут быть:  взносы учредителей благотворительной организации, а для благотворительных организаций, основанных на членстве — членские взносы;  благотворительные пожертвования юридических и физических лиц в денежной и (или) иной имущественной форме;  доходы от акций и других ценных бумаг;  доходы от разрешенной законом предпринимательской деятельности, в том числе поступления от учрежденных благотворительной организацией коммерческих структур;  средства, поступающие от проведения кампаний по привлечению благотворителей и добровольцев, включая организацию развлекательных, культурных, спортивных и иных массовых мероприятий, проводимых с целью сбора благотворительных пожертвований;  доходы, полученные от проведения лотерей и аукционов в установленном законодательством порядке;  средства Государственного бюджета Республики Узбекистан и государственных целевых фондов;  иные поступления, не запрещенные законодательством. | 10-модда. Ҳомийлик ташкилотининг мол-мулкини шакллантириш манбалари  Ҳомийлик ташкилотининг мол-мулкини шакллантириш манбалари қуйидагилар бўлиши мумкин:  ҳомийлик ташкилоти муассисларининг бадаллари, аъзоликка асосланган ҳомийлик ташкилотлари учун эса аъзолик бадаллари;  юридик ва жисмоний шахсларнинг пул ва (ёки) бошқа мол-мулк шаклидаги ҳомийлик хайриялари;  акциялар ва бошқа қимматли қоғозлардан олинган даромадлар;  қонун билан рухсат этилган тадбиркорлик фаолиятидан олинган даромадлар, шу жумладан ҳомийлик ташкилоти таъсис этган тижорат тузилмаларидан тушган тушумлар;  ҳомийлар ва кўнгиллиларни жалб этиш, шу жумладан ҳомийлик хайриялари йиғиш мақсадида ўтказиладиган кўнгилочар, маданий, спорт тадбирлари ва бошқа оммавий тадбирларни ташкил этиш кампанияларини ўтказишдан тушадиган маблағлар;  **қонунчиликда** белгиланган тартибда лотереялар ва кимошди савдолари ўтказишдан олинган даромадлар;  Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети ва давлат мақсадли жамғармалари маблағлари;  **қонунчиликда** тақиқланмаган бошқа тушумлар.  Статья 10. Источники формирования имущества благотворительной организации  Источниками формирования имущества благотворительной организации могут быть:  взносы учредителей благотворительной организации, а для благотворительных организаций, основанных на членстве — членские взносы;  благотворительные пожертвования юридических и физических лиц в денежной и (или) иной имущественной форме;  доходы от акций и других ценных бумаг;  доходы от разрешенной законом предпринимательской деятельности, в том числе поступления от учрежденных благотворительной организацией коммерческих структур;  средства, поступающие от проведения кампаний по привлечению благотворителей и добровольцев, включая организацию развлекательных, культурных, спортивных и иных массовых мероприятий, проводимых с целью сбора благотворительных пожертвований;  доходы, полученные от проведения лотерей и аукционов в установленном законодательством порядке;  средства Государственного бюджета Республики Узбекистан и государственных целевых фондов;  иные поступления, не запрещенные законодательством. | 10-модда. Ҳомийлик ташкилотининг мол-мулкини шакллантириш манбалари  Ҳомийлик ташкилотининг мол-мулкини шакллантириш манбалари қуйидагилар бўлиши мумкин:  ҳомийлик ташкилоти муассисларининг бадаллари, аъзоликка асосланган ҳомийлик ташкилотлари учун эса аъзолик бадаллари;  юридик ва жисмоний шахсларнинг пул ва (ёки) бошқа мол-мулк шаклидаги ҳомийлик хайриялари;  акциялар ва бошқа қимматли қоғозлардан олинган даромадлар;  қонун билан рухсат этилган тадбиркорлик фаолиятидан олинган даромадлар, шу жумладан ҳомийлик ташкилоти таъсис этган тижорат тузилмаларидан тушган тушумлар;  ҳомийлар ва кўнгиллиларни жалб этиш, шу жумладан ҳомийлик хайриялари йиғиш мақсадида ўтказиладиган кўнгилочар, маданий, спорт тадбирлари ва бошқа оммавий тадбирларни ташкил этиш кампанияларини ўтказишдан тушадиган маблағлар;  қонунчиликда белгиланган тартибда лотереялар ва кимошди савдолари ўтказишдан олинган даромадлар;  Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети ва давлат мақсадли жамғармалари маблағлари;  қонунчиликда тақиқланмаган бошқа тушумлар.  Статья 10. Источники формирования имущества благотворительной организации  Источниками формирования имущества благотворительной организации могут быть:  взносы учредителей благотворительной организации, а для благотворительных организаций, основанных на членстве — членские взносы;  благотворительные пожертвования юридических и физических лиц в денежной и (или) иной имущественной форме;  доходы от акций и других ценных бумаг;  доходы от разрешенной законом предпринимательской деятельности, в том числе поступления от учрежденных благотворительной организацией коммерческих структур;  средства, поступающие от проведения кампаний по привлечению благотворителей и добровольцев, включая организацию развлекательных, культурных, спортивных и иных массовых мероприятий, проводимых с целью сбора благотворительных пожертвований;  доходы, полученные от проведения лотерей и аукционов в установленном законодательством порядке;  средства Государственного бюджета Республики Узбекистан и государственных целевых фондов;  иные поступления, не запрещенные законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 14-модда. Ҳомийликни давлат томонидан қўллаб-қувватлаш  Давлат ҳомийликни қуйидаги шаклларда қўллаб-қувватлаши мумкин:  ҳомийлик ташкилотлари ишлаб чиқадиган ҳомийлик дастурларини танлов асосида давлат томонидан молиялаштириш;  давлат мол-мулкини ҳомийлик ташкилотларига [**қонун ҳужжатларида**](https://lex.uz/docs/127010)назарда тутилган тартибда бепул ёки имтиёзли асосда мулк қилиб бериш;  давлат мулки бўлган бинолар, жойлар ва бошқа мол-мулк ижараси ҳақини тўлаш бўйича имтиёзлар бериш;  ҳомийлик ташкилотларининг моддий-техника базасини мустаҳкамлашга кўмаклашиш;  ҳомийлар, кўнгиллилар ҳамда ҳомийлик ташкилотларини рағбатлантириш.  **Қонун ҳужжатларига** мувофиқ давлат ҳомийликни бошқа шаклларда ҳам қўллаб-қувватлаши мумкин.  Статья 14. Государственная поддержка благотворительности  Государство может оказывать поддержку благотворительности в следующих формах:  государственное финансирование на конкурсной основе благотворительных программ, разрабатываемых благотворительными организациями;  передача государственного имущества в собственность благотворительных организаций на бесплатной или льготной основе в порядке, предусмотренном[законодательством](https://lex.uz/docs/127000);  предоставление льгот по оплате аренды зданий, помещений и другого имущества, находящегося в государственной собственности;  содействие в укреплении материально-технической базы благотворительных организаций;  поощрение благотворителей, добровольцев и благотворительных организаций.  Государство может оказывать поддержку благотворительности и в иных формах в соответствии с законодательством. | 14-модда. Ҳомийликни давлат томонидан қўллаб-қувватлаш  Давлат ҳомийликни қуйидаги шаклларда қўллаб-қувватлаши мумкин:  ҳомийлик ташкилотлари ишлаб чиқадиган ҳомийлик дастурларини танлов асосида давлат томонидан молиялаштириш;  давлат мол-мулкини ҳомийлик ташкилотларига [**қонунчиликда**](https://lex.uz/docs/127010)назарда тутилган тартибда бепул ёки имтиёзли асосда мулк қилиб бериш;  давлат мулки бўлган бинолар, жойлар ва бошқа мол-мулк ижараси ҳақини тўлаш бўйича имтиёзлар бериш;  ҳомийлик ташкилотларининг моддий-техника базасини мустаҳкамлашга кўмаклашиш;  ҳомийлар, кўнгиллилар ҳамда ҳомийлик ташкилотларини рағбатлантириш.  **Қонунчиликка** мувофиқ давлат ҳомийликни бошқа шаклларда ҳам қўллаб-қувватлаши мумкин.  Статья 14. Государственная поддержка благотворительности  Государство может оказывать поддержку благотворительности в следующих формах:  государственное финансирование на конкурсной основе благотворительных программ, разрабатываемых благотворительными организациями;  передача государственного имущества в собственность благотворительных организаций на бесплатной или льготной основе в порядке, предусмотренном[законодательством](https://lex.uz/docs/127000);  предоставление льгот по оплате аренды зданий, помещений и другого имущества, находящегося в государственной собственности;  содействие в укреплении материально-технической базы благотворительных организаций;  поощрение благотворителей, добровольцев и благотворительных организаций.  Государство может оказывать поддержку благотворительности и в иных формах в соответствии с законодательством. | 14-модда. Ҳомийликни давлат томонидан қўллаб-қувватлаш  Давлат ҳомийликни қуйидаги шаклларда қўллаб-қувватлаши мумкин:  ҳомийлик ташкилотлари ишлаб чиқадиган ҳомийлик дастурларини танлов асосида давлат томонидан молиялаштириш;  давлат мол-мулкини ҳомийлик ташкилотларига [қонунчиликда](https://lex.uz/docs/127010)назарда тутилган тартибда бепул ёки имтиёзли асосда мулк қилиб бериш;  давлат мулки бўлган бинолар, жойлар ва бошқа мол-мулк ижараси ҳақини тўлаш бўйича имтиёзлар бериш;  ҳомийлик ташкилотларининг моддий-техника базасини мустаҳкамлашга кўмаклашиш;  ҳомийлар, кўнгиллилар ҳамда ҳомийлик ташкилотларини рағбатлантириш.  Қонунчиликка мувофиқ давлат ҳомийликни бошқа шаклларда ҳам қўллаб-қувватлаши мумкин.  Статья 14. Государственная поддержка благотворительности  Государство может оказывать поддержку благотворительности в следующих формах:  государственное финансирование на конкурсной основе благотворительных программ, разрабатываемых благотворительными организациями;  передача государственного имущества в собственность благотворительных организаций на бесплатной или льготной основе в порядке, предусмотренном[законодательством](https://lex.uz/docs/127000);  предоставление льгот по оплате аренды зданий, помещений и другого имущества, находящегося в государственной собственности;  содействие в укреплении материально-технической базы благотворительных организаций;  поощрение благотворителей, добровольцев и благотворительных организаций.  Государство может оказывать поддержку благотворительности и в иных формах в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 15-модда. Ҳомийлик субъектларига бериладиган имтиёзлар  Ҳомийлик субъектларига **қонун ҳужжатларига** мувофиқ имтиёзлар берилади.  Статья 15. Льготы, предоставляемые субъектам благотворительности  Субъектам благотворительности предоставляются льготы в соответствии с законодательством. | 15-модда. Ҳомийлик субъектларига бериладиган имтиёзлар  Ҳомийлик субъектларига **қонунчиликка** мувофиқ имтиёзлар берилади.  Статья 15. Льготы, предоставляемые субъектам благотворительности  Субъектам благотворительности предоставляются льготы в соответствии с законодательством. | 15-модда. Ҳомийлик субъектларига бериладиган имтиёзлар  Ҳомийлик субъектларига қонунчиликка мувофиқ имтиёзлар берилади.  Статья 15. Льготы, предоставляемые субъектам благотворительности  Субъектам благотворительности предоставляются льготы в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 16-модда. Ҳомийлик ташкилоти фаолияти устидан назорат  Адлия органлари ҳомийлик ташкилотининг устави қоидаларига риоя этилиши устидан ўз ваколатлари доирасида назоратни амалга оширади.  Ҳомийлик ташкилотининг молиялаштириш манбалари ва даромадлари ҳамда солиқлар ва бошқа мажбурий тўловларни тўлаши устидан давлат солиқ хизмати органлари **қонун ҳужжатларига** мувофиқ давлат назоратини амалга оширади.  Ҳомийлик ташкилотининг фаолияти тўғрисидаги ҳисобот **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган тартибда адлия ва давлат солиқ хизмати органларига тақдим этилади.  ...  Статья 16. Контроль за деятельностью благотворительной организации  Органы юстиции в пределах своей компетенции осуществляют контроль за соблюдением положений устава благотворительной организации.  Государственный контроль за источниками финансирования и доходами благотворительной организации, уплатой налогов и других обязательных платежей осуществляют органы государственной налоговой службы в соответствии с законодательством.  Отчет о деятельности благотворительной организации представляется в органы юстиции и органы государственной налоговой службы в порядке, предусмотренном законодательством.  ... | 16-модда. Ҳомийлик ташкилоти фаолияти устидан назорат  Адлия органлари ҳомийлик ташкилотининг устави қоидаларига риоя этилиши устидан ўз ваколатлари доирасида назоратни амалга оширади.  Ҳомийлик ташкилотининг молиялаштириш манбалари ва даромадлари ҳамда солиқлар ва бошқа мажбурий тўловларни тўлаши устидан давлат солиқ хизмати органлари **қонунчиликка** мувофиқ давлат назоратини амалга оширади.  Ҳомийлик ташкилотининг фаолияти тўғрисидаги ҳисобот **қонунчиликда** назарда тутилган тартибда адлия ва давлат солиқ хизмати органларига тақдим этилади.  ...  Статья 16. Контроль за деятельностью благотворительной организации  Органы юстиции в пределах своей компетенции осуществляют контроль за соблюдением положений устава благотворительной организации.  Государственный контроль за источниками финансирования и доходами благотворительной организации, уплатой налогов и других обязательных платежей осуществляют органы государственной налоговой службы в соответствии с законодательством.  Отчет о деятельности благотворительной организации представляется в органы юстиции и органы государственной налоговой службы в порядке, предусмотренном законодательством.  ... | 16-модда. Ҳомийлик ташкилоти фаолияти устидан назорат  Адлия органлари ҳомийлик ташкилотининг устави қоидаларига риоя этилиши устидан ўз ваколатлари доирасида назоратни амалга оширади.  Ҳомийлик ташкилотининг молиялаштириш манбалари ва даромадлари ҳамда солиқлар ва бошқа мажбурий тўловларни тўлаши устидан давлат солиқ хизмати органлари қонунчиликка мувофиқ давлат назоратини амалга оширади.  Ҳомийлик ташкилотининг фаолияти тўғрисидаги ҳисобот қонунчиликда назарда тутилган тартибда адлия ва давлат солиқ хизмати органларига тақдим этилади.  ...  Статья 16. Контроль за деятельностью благотворительной организации  Органы юстиции в пределах своей компетенции осуществляют контроль за соблюдением положений устава благотворительной организации.  Государственный контроль за источниками финансирования и доходами благотворительной организации, уплатой налогов и других обязательных платежей осуществляют органы государственной налоговой службы в соответствии с законодательством.  Отчет о деятельности благотворительной организации представляется в органы юстиции и органы государственной налоговой службы в порядке, предусмотренном законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 17-модда. Халқаро ҳомийлик фаолиятини амалга ошириш  Ҳомийлар, кўнгиллилар ҳамда ҳомийлик ташкилотлари Ўзбекистон Республикасининг **қонун ҳужжатларида** ҳамда халқаро шартномаларида белгиланган тартибда халқаро ҳомийлик фаолиятини амалга оширишга ҳақли.  Халқаро ҳомийлик фаолияти халқаро ҳомийлик лойиҳаларида, халқаро ҳомийлик ташкилотларининг ишида иштирок этиш, ҳомийлик фаолияти соҳасида хорижий шериклар билан ҳамкорлик қилиш орқали, шунингдек халқаро амалиётда қабул қилинган ҳамда халқаро ҳуқуқ принциплари ва нормаларига, Ўзбекистон Республикасининг [Конституциясига](https://lex.uz/docs/20596)ва Ўзбекистон Республикасининг **қонун ҳужжатларига** зид бўлмаган бошқа ҳар қандай шаклда амалга оширилиши мумкин.  Ҳомийлик ташкилоти чет эл фуқароларидан, фуқаролиги бўлмаган шахслардан, халқаро ва чет эл ташкилотларидан Ўзбекистон Республикасининг **қонун ҳужжатларига** мувофиқ ҳомийлик хайриялари олиш ҳуқуқига эга.  Статья 17. Осуществление международной благотворительной деятельности  Благотворители, добровольцы и благотворительные организации вправе осуществлять международную благотворительную деятельность в порядке, установленном законодательством и международными договорами Республики Узбекистан.  Международная благотворительная деятельность может осуществляться путем участия в международных благотворительных проектах, в работе международных благотворительных организаций, взаимодействия с зарубежными партнерами в сфере благотворительной деятельности, а также в любой иной форме, принятой в международной практике и не противоречащей принципам и нормам международного права, [Конституции](https://lex.uz/docs/35869)Республики Узбекистан и законодательству Республики Узбекистан.  Благотворительная организация имеет право на получение благотворительных пожертвований от иностранных граждан, лиц без гражданства, международных и иностранных организаций в соответствии с законодательством Республики Узбекистан. | 17-модда. Халқаро ҳомийлик фаолиятини амалга ошириш  Ҳомийлар, кўнгиллилар ҳамда ҳомийлик ташкилотлари Ўзбекистон Республикасининг **қонунчилиги** ҳамда халқаро шартномаларида белгиланган тартибда халқаро ҳомийлик фаолиятини амалга оширишга ҳақли.  Халқаро ҳомийлик фаолияти халқаро ҳомийлик лойиҳаларида, халқаро ҳомийлик ташкилотларининг ишида иштирок этиш, ҳомийлик фаолияти соҳасида хорижий шериклар билан ҳамкорлик қилиш орқали, шунингдек халқаро амалиётда қабул қилинган ҳамда халқаро ҳуқуқ принциплари ва нормаларига, Ўзбекистон Республикасининг [Конституциясига](https://lex.uz/docs/20596)ва Ўзбекистон Республикасининг **қонунчилигига** зид бўлмаган бошқа ҳар қандай шаклда амалга оширилиши мумкин.  Ҳомийлик ташкилоти чет эл фуқароларидан, фуқаролиги бўлмаган шахслардан, халқаро ва чет эл ташкилотларидан Ўзбекистон Республикасининг **қонунчилиги** мувофиқ ҳомийлик хайриялари олиш ҳуқуқига эга.  Статья 17. Осуществление международной благотворительной деятельности  Благотворители, добровольцы и благотворительные организации вправе осуществлять международную благотворительную деятельность в порядке, установленном законодательством и международными договорами Республики Узбекистан.  Международная благотворительная деятельность может осуществляться путем участия в международных благотворительных проектах, в работе международных благотворительных организаций, взаимодействия с зарубежными партнерами в сфере благотворительной деятельности, а также в любой иной форме, принятой в международной практике и не противоречащей принципам и нормам международного права, [Конституции](https://lex.uz/docs/35869)Республики Узбекистан и законодательству Республики Узбекистан.  Благотворительная организация имеет право на получение благотворительных пожертвований от иностранных граждан, лиц без гражданства, международных и иностранных организаций в соответствии с законодательством Республики Узбекистан. | 17-модда. Халқаро ҳомийлик фаолиятини амалга ошириш  Ҳомийлар, кўнгиллилар ҳамда ҳомийлик ташкилотлари Ўзбекистон Республикасининг қонунчилиги ҳамда халқаро шартномаларида белгиланган тартибда халқаро ҳомийлик фаолиятини амалга оширишга ҳақли.  Халқаро ҳомийлик фаолияти халқаро ҳомийлик лойиҳаларида, халқаро ҳомийлик ташкилотларининг ишида иштирок этиш, ҳомийлик фаолияти соҳасида хорижий шериклар билан ҳамкорлик қилиш орқали, шунингдек халқаро амалиётда қабул қилинган ҳамда халқаро ҳуқуқ принциплари ва нормаларига, Ўзбекистон Республикасининг [Конституциясига](https://lex.uz/docs/20596)ва Ўзбекистон Республикасининг қонунчилигига зид бўлмаган бошқа ҳар қандай шаклда амалга оширилиши мумкин.  Ҳомийлик ташкилоти чет эл фуқароларидан, фуқаролиги бўлмаган шахслардан, халқаро ва чет эл ташкилотларидан Ўзбекистон Республикасининг қонунчилиги мувофиқ ҳомийлик хайриялари олиш ҳуқуқига эга.  Статья 17. Осуществление международной благотворительной деятельности  Благотворители, добровольцы и благотворительные организации вправе осуществлять международную благотворительную деятельность в порядке, установленном законодательством и международными договорами Республики Узбекистан.  Международная благотворительная деятельность может осуществляться путем участия в международных благотворительных проектах, в работе международных благотворительных организаций, взаимодействия с зарубежными партнерами в сфере благотворительной деятельности, а также в любой иной форме, принятой в международной практике и не противоречащей принципам и нормам международного права, [Конституции](https://lex.uz/docs/35869)Республики Узбекистан и законодательству Республики Узбекистан.  Благотворительная организация имеет право на получение благотворительных пожертвований от иностранных граждан, лиц без гражданства, международных и иностранных организаций в соответствии с законодательством Республики Узбекистан. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 20-модда. Низоларни ҳал этиш  Ҳомийликни амалга ошириш соҳасида юзага келадиган низолар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 20. Разрешение споров  Споры, возникающие в области осуществления благотворительности, разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 20-модда. Низоларни ҳал этиш  Ҳомийликни амалга ошириш соҳасида юзага келадиган низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 20. Разрешение споров  Споры, возникающие в области осуществления благотворительности, разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 20-модда. Низоларни ҳал этиш  Ҳомийликни амалга ошириш соҳасида юзага келадиган низолар қонунчиликда белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 20. Разрешение споров  Споры, возникающие в области осуществления благотворительности, разрешаются в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 21-модда. Ҳомийлик тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Ҳомийлик тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 21. Ответственность за нарушение законодательства о благотворительности  Лица, виновные в нарушении законодательства о благотворительности, несут ответственность в установленном порядке. | 21-модда. Ҳомийлик тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Ҳомийлик тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 21. Ответственность за нарушение законодательства о благотворительности  Лица, виновные в нарушении законодательства о благотворительности, несут ответственность в установленном порядке. | 21-модда. Ҳомийлик тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Ҳомийлик тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 21. Ответственность за нарушение законодательства о благотворительности  Лица, виновные в нарушении законодательства о благотворительности, несут ответственность в установленном порядке. | **Ўзгаришсиз** | |
| 22-модда. **Қонун ҳужжатларини** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 22. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | 22-модда. **Қонунчиликни** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 22. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | 22-модда. Қонунчиликни ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 22. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | **Ўзгаришсиз** | |
| **189. Ўзбекистон Республикасининг 2007 йил 3 майда қабул қилинган “Йод етишмаслиги касалликлари профилактикаси тўғрисида”ги ЎРҚ-97-сонли Қонуни** | | | | |
| 2-модда. Йод етишмаслиги касалликлари профилактикаси тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Йод етишмаслиги касалликлари профилактикаси тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларида**н иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг йод етишмаслиги касалликлари профилактикаси тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о профилактике йододефицитных заболеваний  Законодательство о профилактике йододефицитных заболеваний состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о профилактике йододефицитных заболеваний, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Йод етишмаслиги касалликлари профилактикаси тўғрисидаги **қонунчилик**  Йод етишмаслиги касалликлари профилактикаси тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг йод етишмаслиги касалликлари профилактикаси тўғрисидаги **қонунчиликда** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о профилактике йододефицитных заболеваний  Законодательство о профилактике йододефицитных заболеваний состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о профилактике йододефицитных заболеваний, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Йод етишмаслиги касалликлари профилактикаси тўғрисидаги қонунчилик  Йод етишмаслиги касалликлари профилактикаси тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг йод етишмаслиги касалликлари профилактикаси тўғрисидаги қонунчиликда назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о профилактике йододефицитных заболеваний  Законодательство о профилактике йододефицитных заболеваний состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о профилактике йододефицитных заболеваний, то применяются правила международного договора. | **Ўзгаришсиз** | |
| 4-модда. Йод етишмаслиги касалликлари профилактикаси соҳасидаги давлат сиёсати  Йод етишмаслиги касалликлари профилактикаси соҳасидаги давлат сиёсати йод етишмаслиги касалликлари келиб чиқишининг олдини олишга қаратилган бўлиб, қуйидагилар орқали рўёбга чиқарилади:  йод етишмаслиги касалликлари профилактикаси тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** такомиллаштириш;  ...  Статья 4. Государственная политика в области профилактики йододефицитных заболеваний  Государственная политика в области профилактики йододефицитных заболеваний направлена на предупреждение возникновения йододефицитных заболеваний и реализуется путем:  совершенствования законодательства о профилактике йододефицитных заболеваний;  ... | 4-модда. Йод етишмаслиги касалликлари профилактикаси соҳасидаги давлат сиёсати  Йод етишмаслиги касалликлари профилактикаси соҳасидаги давлат сиёсати йод етишмаслиги касалликлари келиб чиқишининг олдини олишга қаратилган бўлиб, қуйидагилар орқали рўёбга чиқарилади:  йод етишмаслиги касалликлари профилактикаси тўғрисидаги **қонунчиликни** такомиллаштириш;  ...  Статья 4. Государственная политика в области профилактики йододефицитных заболеваний  Государственная политика в области профилактики йододефицитных заболеваний направлена на предупреждение возникновения йододефицитных заболеваний и реализуется путем:  совершенствования законодательства о профилактике йододефицитных заболеваний;  ... | 4-модда. Йод етишмаслиги касалликлари профилактикаси соҳасидаги давлат сиёсати  Йод етишмаслиги касалликлари профилактикаси соҳасидаги давлат сиёсати йод етишмаслиги касалликлари келиб чиқишининг олдини олишга қаратилган бўлиб, қуйидагилар орқали рўёбга чиқарилади:  йод етишмаслиги касалликлари профилактикаси тўғрисидаги қонунчиликни такомиллаштириш;  ...  Статья 4. Государственная политика в области профилактики йододефицитных заболеваний  Государственная политика в области профилактики йододефицитных заболеваний направлена на предупреждение возникновения йододефицитных заболеваний и реализуется путем:  совершенствования законодательства о профилактике йододефицитных заболеваний;  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 6-модда. Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг йод етишмаслиги касалликлари профилактикаси соҳасидаги ваколатлари  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси:  йод етишмаслиги касалликлари профилактикаси соҳасидаги давлат дастурларининг ишлаб чиқилиши, тасдиқланиши ва рўёбга чиқарилишини таъминлайди;  давлат бошқаруви органларининг йод етишмаслиги касалликлари профилактикаси масалаларига доир фаолиятига раҳбарликни амалга оширади;  **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ваколатларни амалга оширади.  Статья 6. Компетенция Кабинета Министров Республики Узбекистан в области профилактики йододефицитных заболеваний  Кабинет Министров Республики Узбекистан:  обеспечивает разработку, утверждение и реализацию государственных программ в области профилактики йододефицитных заболеваний;  осуществляет руководство деятельностью органов государственного управления по вопросам профилактики йододефицитных заболеваний;  осуществляет иные полномочия в соответствии с законодательством. | 6-модда. Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг йод етишмаслиги касалликлари профилактикаси соҳасидаги ваколатлари  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси:  йод етишмаслиги касалликлари профилактикаси соҳасидаги давлат дастурларининг ишлаб чиқилиши, тасдиқланиши ва рўёбга чиқарилишини таъминлайди;  давлат бошқаруви органларининг йод етишмаслиги касалликлари профилактикаси масалаларига доир фаолиятига раҳбарликни амалга оширади;  **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ваколатларни амалга оширади.  Статья 6. Компетенция Кабинета Министров Республики Узбекистан в области профилактики йододефицитных заболеваний  Кабинет Министров Республики Узбекистан:  обеспечивает разработку, утверждение и реализацию государственных программ в области профилактики йододефицитных заболеваний;  осуществляет руководство деятельностью органов государственного управления по вопросам профилактики йододефицитных заболеваний;  осуществляет иные полномочия в соответствии с законодательством. | 6-модда. Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг йод етишмаслиги касалликлари профилактикаси соҳасидаги ваколатлари  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси:  йод етишмаслиги касалликлари профилактикаси соҳасидаги давлат дастурларининг ишлаб чиқилиши, тасдиқланиши ва рўёбга чиқарилишини таъминлайди;  давлат бошқаруви органларининг йод етишмаслиги касалликлари профилактикаси масалаларига доир фаолиятига раҳбарликни амалга оширади;  қонунчиликка мувофиқ бошқа ваколатларни амалга оширади.  Статья 6. Компетенция Кабинета Министров Республики Узбекистан в области профилактики йододефицитных заболеваний  Кабинет Министров Республики Узбекистан:  обеспечивает разработку, утверждение и реализацию государственных программ в области профилактики йододефицитных заболеваний;  осуществляет руководство деятельностью органов государственного управления по вопросам профилактики йододефицитных заболеваний;  осуществляет иные полномочия в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 7-модда. Ўзбекистон Республикаси Соғлиқни сақлаш вазирлигининг йод етишмаслиги касалликлари профилактикаси соҳасидаги ваколатлари  Ўзбекистон Республикаси Соғлиқни сақлаш вазирлиги:  йод етишмаслиги касалликлари профилактикаси тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** талабларининг бажарилиши устидан давлат назоратини амалга оширади;  йод етишмаслиги касалликлари профилактикаси соҳасидаги давлат дастурларини рўёбга чиқаради;  тузни ва озиқ-овқат маҳсулотларини йодлаш бўйича санитария-эпидемиология талабларини белгилайди;  йодланган туз ва йодланган озиқ-овқат маҳсулотларининг сифати, ишлаб чиқарилиши, сақланиши, олиб кирилиши ҳамда реализация қилиниши мониторингини олиб боради;  йод етишмаслиги касалликлари профилактикаси соҳасида мутахассислар тайёрлаш ва қайта тайёрлашни ташкил этади;  аҳоли ўртасида йод етишмаслиги касалликлари профилактикаси бўйича тушунтириш ишларини олиб боради;  **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ваколатларни амалга оширади.  Статья 7. Компетенция Министерства здравоохранения Республики Узбекистан в области профилактики йододефицитных заболеваний  Министерство здравоохранения Республики Узбекистан:  осуществляет государственный контроль за выполнением требований законодательства о профилактике йододефицитных заболеваний;  реализует государственные программы в области профилактики йододефицитных заболеваний;  устанавливает санитарно-эпидемиологические требования по йодированию соли и йодированию пищевых продуктов;  проводит мониторинг качества, производства, хранения, ввоза и реализации йодированной соли и йодированных пищевых продуктов;  организует подготовку и переподготовку специалистов в области профилактики йододефицитных заболеваний;  проводит разъяснительную работу среди населения по профилактике йододефицитных заболеваний;  осуществляет иные полномочия в соответствии с законодательством. | 7-модда. Ўзбекистон Республикаси Соғлиқни сақлаш вазирлигининг йод етишмаслиги касалликлари профилактикаси соҳасидаги ваколатлари  Ўзбекистон Республикаси Соғлиқни сақлаш вазирлиги:  йод етишмаслиги касалликлари профилактикаси тўғрисидаги **қонунчилик** талабларининг бажарилиши устидан давлат назоратини амалга оширади;  йод етишмаслиги касалликлари профилактикаси соҳасидаги давлат дастурларини рўёбга чиқаради;  тузни ва озиқ-овқат маҳсулотларини йодлаш бўйича санитария-эпидемиология талабларини белгилайди;  йодланган туз ва йодланган озиқ-овқат маҳсулотларининг сифати, ишлаб чиқарилиши, сақланиши, олиб кирилиши ҳамда реализация қилиниши мониторингини олиб боради;  йод етишмаслиги касалликлари профилактикаси соҳасида мутахассислар тайёрлаш ва қайта тайёрлашни ташкил этади;  аҳоли ўртасида йод етишмаслиги касалликлари профилактикаси бўйича тушунтириш ишларини олиб боради;  **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ваколатларни амалга оширади.  Статья 7. Компетенция Министерства здравоохранения Республики Узбекистан в области профилактики йододефицитных заболеваний  Министерство здравоохранения Республики Узбекистан:  осуществляет государственный контроль за выполнением требований законодательства о профилактике йододефицитных заболеваний;  реализует государственные программы в области профилактики йододефицитных заболеваний;  устанавливает санитарно-эпидемиологические требования по йодированию соли и йодированию пищевых продуктов;  проводит мониторинг качества, производства, хранения, ввоза и реализации йодированной соли и йодированных пищевых продуктов;  организует подготовку и переподготовку специалистов в области профилактики йододефицитных заболеваний;  проводит разъяснительную работу среди населения по профилактике йододефицитных заболеваний;  осуществляет иные полномочия в соответствии с законодательством. | 7-модда. Ўзбекистон Республикаси Соғлиқни сақлаш вазирлигининг йод етишмаслиги касалликлари профилактикаси соҳасидаги ваколатлари  Ўзбекистон Республикаси Соғлиқни сақлаш вазирлиги:  йод етишмаслиги касалликлари профилактикаси тўғрисидаги қонунчилик талабларининг бажарилиши устидан давлат назоратини амалга оширади;  йод етишмаслиги касалликлари профилактикаси соҳасидаги давлат дастурларини рўёбга чиқаради;  тузни ва озиқ-овқат маҳсулотларини йодлаш бўйича санитария-эпидемиология талабларини белгилайди;  йодланган туз ва йодланган озиқ-овқат маҳсулотларининг сифати, ишлаб чиқарилиши, сақланиши, олиб кирилиши ҳамда реализация қилиниши мониторингини олиб боради;  йод етишмаслиги касалликлари профилактикаси соҳасида мутахассислар тайёрлаш ва қайта тайёрлашни ташкил этади;  аҳоли ўртасида йод етишмаслиги касалликлари профилактикаси бўйича тушунтириш ишларини олиб боради;  қонунчиликка мувофиқ бошқа ваколатларни амалга оширади.  Статья 7. Компетенция Министерства здравоохранения Республики Узбекистан в области профилактики йододефицитных заболеваний  Министерство здравоохранения Республики Узбекистан:  осуществляет государственный контроль за выполнением требований законодательства о профилактике йододефицитных заболеваний;  реализует государственные программы в области профилактики йододефицитных заболеваний;  устанавливает санитарно-эпидемиологические требования по йодированию соли и йодированию пищевых продуктов;  проводит мониторинг качества, производства, хранения, ввоза и реализации йодированной соли и йодированных пищевых продуктов;  организует подготовку и переподготовку специалистов в области профилактики йододефицитных заболеваний;  проводит разъяснительную работу среди населения по профилактике йододефицитных заболеваний;  осуществляет иные полномочия в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 8-модда. Ўзбекистон стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш агентлигининг йод етишмаслиги касалликлари профилактикаси соҳасидаги ваколатлари  Ўзбекистон стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш агентлиги:  йодланган туз ва йодланган озиқ-овқат маҳсулотларини ишлаб чиқариш ҳамда қайта ишлашга тааллуқли давлат стандартларини тасдиқлайди;  йодланган туз ва йодланган озиқ-овқат маҳсулотларини ишлаб чиқариш ҳамда қайта ишлашда хўжалик юритувчи субъектлар томонидан стандартларнинг мажбурий талабларига риоя этилиши устидан давлат назоратини амалга оширади;  **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ваколатларни амалга оширади.  Статья 8. Компетенция Узбекского агентства стандартизации, метрологии и сертификации в области профилактики йододефицитных заболеваний  Узбекское агентство стандартизации, метрологии и сертификации:  утверждает государственные стандарты на производство и переработку йодированной соли и йодированных пищевых продуктов;  осуществляет государственный контроль и надзор за соблюдением хозяйствующими субъектами обязательных требований стандартов при производстве и переработке йодированной соли и йодированных пищевых продуктов;  осуществляет иные полномочия в соответствии с законодательством. | 8-модда. Ўзбекистон стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш агентлигининг йод етишмаслиги касалликлари профилактикаси соҳасидаги ваколатлари  Ўзбекистон стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш агентлиги:  йодланган туз ва йодланган озиқ-овқат маҳсулотларини ишлаб чиқариш ҳамда қайта ишлашга тааллуқли давлат стандартларини тасдиқлайди;  йодланган туз ва йодланган озиқ-овқат маҳсулотларини ишлаб чиқариш ҳамда қайта ишлашда хўжалик юритувчи субъектлар томонидан стандартларнинг мажбурий талабларига риоя этилиши устидан давлат назоратини амалга оширади;  **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ваколатларни амалга оширади.  Статья 8. Компетенция Узбекского агентства стандартизации, метрологии и сертификации в области профилактики йододефицитных заболеваний  Узбекское агентство стандартизации, метрологии и сертификации:  утверждает государственные стандарты на производство и переработку йодированной соли и йодированных пищевых продуктов;  осуществляет государственный контроль и надзор за соблюдением хозяйствующими субъектами обязательных требований стандартов при производстве и переработке йодированной соли и йодированных пищевых продуктов;  осуществляет иные полномочия в соответствии с законодательством. | 8-модда. Ўзбекистон стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш агентлигининг йод етишмаслиги касалликлари профилактикаси соҳасидаги ваколатлари  Ўзбекистон стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш агентлиги:  йодланган туз ва йодланган озиқ-овқат маҳсулотларини ишлаб чиқариш ҳамда қайта ишлашга тааллуқли давлат стандартларини тасдиқлайди;  йодланган туз ва йодланган озиқ-овқат маҳсулотларини ишлаб чиқариш ҳамда қайта ишлашда хўжалик юритувчи субъектлар томонидан стандартларнинг мажбурий талабларига риоя этилиши устидан давлат назоратини амалга оширади;  қонунчиликка мувофиқ бошқа ваколатларни амалга оширади.  Статья 8. Компетенция Узбекского агентства стандартизации, метрологии и сертификации в области профилактики йододефицитных заболеваний  Узбекское агентство стандартизации, метрологии и сертификации:  утверждает государственные стандарты на производство и переработку йодированной соли и йодированных пищевых продуктов;  осуществляет государственный контроль и надзор за соблюдением хозяйствующими субъектами обязательных требований стандартов при производстве и переработке йодированной соли и йодированных пищевых продуктов;  осуществляет иные полномочия в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 9-модда. Маҳаллий давлат ҳокимияти органларининг йод етишмаслиги касалликлари профилактикаси соҳасидаги ваколатлари  Маҳаллий давлат ҳокимияти органлари:  йод етишмаслиги касалликлари профилактикаси соҳасидаги ҳудудий дастурларнинг ишлаб чиқилиши, тасдиқланиши ва рўёбга чиқарилишини таъминлайди;  тегишли давлат органларининг аҳолини йодланган туз ва йодланган озиқ-овқат маҳсулотлари билан таъминлаш борасидаги фаолиятини мувофиқлаштириб боради;  йодланган туз ва йодланган озиқ-овқат маҳсулотларининг сифати ҳамда хавфсизлиги, уларни сақлаш шароитлари устидан ўз ваколатлари доирасида давлат назоратини амалга оширади;  **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ваколатларни амалга оширади.  Статья 9. Компетенция органов государственной власти на местах в области профилактики йододефицитных заболеваний  Органы государственной власти на местах:  обеспечивают разработку, утверждение и реализацию территориальных программ в области профилактики йододефицитных заболеваний;  координируют деятельность соответствующих государственных органов по обеспечению населения йодированной солью и йодированными пищевыми продуктами;  в пределах своих полномочий осуществляют государственный контроль за качеством и безопасностью йодированной соли и йодированных пищевых продуктов, условиями их хранения;  осуществляют иные полномочия в соответствии с законодательством. | 9-модда. Маҳаллий давлат ҳокимияти органларининг йод етишмаслиги касалликлари профилактикаси соҳасидаги ваколатлари  Маҳаллий давлат ҳокимияти органлари:  йод етишмаслиги касалликлари профилактикаси соҳасидаги ҳудудий дастурларнинг ишлаб чиқилиши, тасдиқланиши ва рўёбга чиқарилишини таъминлайди;  тегишли давлат органларининг аҳолини йодланган туз ва йодланган озиқ-овқат маҳсулотлари билан таъминлаш борасидаги фаолиятини мувофиқлаштириб боради;  йодланган туз ва йодланган озиқ-овқат маҳсулотларининг сифати ҳамда хавфсизлиги, уларни сақлаш шароитлари устидан ўз ваколатлари доирасида давлат назоратини амалга оширади;  **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ваколатларни амалга оширади.  Статья 9. Компетенция органов государственной власти на местах в области профилактики йододефицитных заболеваний  Органы государственной власти на местах:  обеспечивают разработку, утверждение и реализацию территориальных программ в области профилактики йододефицитных заболеваний;  координируют деятельность соответствующих государственных органов по обеспечению населения йодированной солью и йодированными пищевыми продуктами;  в пределах своих полномочий осуществляют государственный контроль за качеством и безопасностью йодированной соли и йодированных пищевых продуктов, условиями их хранения;  осуществляют иные полномочия в соответствии с законодательством. | 9-модда. Маҳаллий давлат ҳокимияти органларининг йод етишмаслиги касалликлари профилактикаси соҳасидаги ваколатлари  Маҳаллий давлат ҳокимияти органлари:  йод етишмаслиги касалликлари профилактикаси соҳасидаги ҳудудий дастурларнинг ишлаб чиқилиши, тасдиқланиши ва рўёбга чиқарилишини таъминлайди;  тегишли давлат органларининг аҳолини йодланган туз ва йодланган озиқ-овқат маҳсулотлари билан таъминлаш борасидаги фаолиятини мувофиқлаштириб боради;  йодланган туз ва йодланган озиқ-овқат маҳсулотларининг сифати ҳамда хавфсизлиги, уларни сақлаш шароитлари устидан ўз ваколатлари доирасида давлат назоратини амалга оширади;  қонунчиликка мувофиқ бошқа ваколатларни амалга оширади.  Статья 9. Компетенция органов государственной власти на местах в области профилактики йододефицитных заболеваний  Органы государственной власти на местах:  обеспечивают разработку, утверждение и реализацию территориальных программ в области профилактики йододефицитных заболеваний;  координируют деятельность соответствующих государственных органов по обеспечению населения йодированной солью и йодированными пищевыми продуктами;  в пределах своих полномочий осуществляют государственный контроль за качеством и безопасностью йодированной соли и йодированных пищевых продуктов, условиями их хранения;  осуществляют иные полномочия в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 14-модда. Йод етишмаслиги касалликлари профилактикасига доир тадбирларни молиялаштириш  Йод етишмаслиги касалликлари профилактикасига доир тадбирларни молиялаштириш бюджет маблағлари, бюджетдан ташқари маблағлар ва **қонун ҳужжатлари** билан тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан амалга оширилади.  Статья 14. Финансирование мероприятий по профилактике йододефицитных заболеваний  Финансирование мероприятий по профилактике йододефицитных заболеваний осуществляется за счет бюджетных средств, внебюджетных средств и иных источников, не запрещенных законодательством. | 14-модда. Йод етишмаслиги касалликлари профилактикасига доир тадбирларни молиялаштириш  Йод етишмаслиги касалликлари профилактикасига доир тадбирларни молиялаштириш бюджет маблағлари, бюджетдан ташқари маблағлар ва **қонунчилик** билан тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан амалга оширилади.  Статья 14. Финансирование мероприятий по профилактике йододефицитных заболеваний  Финансирование мероприятий по профилактике йододефицитных заболеваний осуществляется за счет бюджетных средств, внебюджетных средств и иных источников, не запрещенных законодательством. | 14-модда. Йод етишмаслиги касалликлари профилактикасига доир тадбирларни молиялаштириш  Йод етишмаслиги касалликлари профилактикасига доир тадбирларни молиялаштириш бюджет маблағлари, бюджетдан ташқари маблағлар ва қонунчилик билан тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан амалга оширилади.  Статья 14. Финансирование мероприятий по профилактике йододефицитных заболеваний  Финансирование мероприятий по профилактике йододефицитных заболеваний осуществляется за счет бюджетных средств, внебюджетных средств и иных источников, не запрещенных законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 16-модда. Йодланган туз ва йодланган озиқ-овқат маҳсулотларининг сифати ҳамда хавфсизлигига доир талаблар  Йодланган туз ва йодланган озиқ-овқат маҳсулотлари давлат стандартлари, қоидалари ҳамда нормалари талабларига мувофиқ бўлиши керак.  Туз ва озиқ-овқат маҳсулотларини йодлаш учун Ўзбекистон Республикаси Соғлиқни сақлаш вазирлиги томонидан белгиланадиган, таркибида йод бўлган препаратлардан фойдаланилади. Туз ва озиқ-овқат маҳсулотларини йодлаш, йодланган туз ва йодланган озиқ-овқат маҳсулотларининг сифати ҳамда хавфсизлиги, уларни сақлаш шароитлари устидан давлат назорати **қонун ҳужжатларига** мувофиқ амалга оширилади.  Статья 16. Требования к качеству и безопасности йодированной соли и йодированных пищевых продуктов  Йодированная соль и йодированные пищевые продукты должны соответствовать требованиям государственных стандартов, правил и норм.  Для йодирования соли и пищевых продуктов используются йодсодержащие препараты, определяемые Министерством здравоохранения Республики Узбекистан. Йодирование соли и пищевых продуктов, государственный контроль за качеством и безопасностью йодированной соли и йодированных пищевых продуктов, условиями их хранения осуществляются в соответствии с законодательством. | 16-модда. Йодланган туз ва йодланган озиқ-овқат маҳсулотларининг сифати ҳамда хавфсизлигига доир талаблар  Йодланган туз ва йодланган озиқ-овқат маҳсулотлари давлат стандартлари, қоидалари ҳамда нормалари талабларига мувофиқ бўлиши керак.  Туз ва озиқ-овқат маҳсулотларини йодлаш учун Ўзбекистон Республикаси Соғлиқни сақлаш вазирлиги томонидан белгиланадиган, таркибида йод бўлган препаратлардан фойдаланилади. Туз ва озиқ-овқат маҳсулотларини йодлаш, йодланган туз ва йодланган озиқ-овқат маҳсулотларининг сифати ҳамда хавфсизлиги, уларни сақлаш шароитлари устидан давлат назорати **қонунчиликка** мувофиқ амалга оширилади.  Статья 16. Требования к качеству и безопасности йодированной соли и йодированных пищевых продуктов  Йодированная соль и йодированные пищевые продукты должны соответствовать требованиям государственных стандартов, правил и норм.  Для йодирования соли и пищевых продуктов используются йодсодержащие препараты, определяемые Министерством здравоохранения Республики Узбекистан. Йодирование соли и пищевых продуктов, государственный контроль за качеством и безопасностью йодированной соли и йодированных пищевых продуктов, условиями их хранения осуществляются в соответствии с законодательством. | 16-модда. Йодланган туз ва йодланган озиқ-овқат маҳсулотларининг сифати ҳамда хавфсизлигига доир талаблар  Йодланган туз ва йодланган озиқ-овқат маҳсулотлари давлат стандартлари, қоидалари ҳамда нормалари талабларига мувофиқ бўлиши керак.  Туз ва озиқ-овқат маҳсулотларини йодлаш учун Ўзбекистон Республикаси Соғлиқни сақлаш вазирлиги томонидан белгиланадиган, таркибида йод бўлган препаратлардан фойдаланилади. Туз ва озиқ-овқат маҳсулотларини йодлаш, йодланган туз ва йодланган озиқ-овқат маҳсулотларининг сифати ҳамда хавфсизлиги, уларни сақлаш шароитлари устидан давлат назорати қонунчиликка мувофиқ амалга оширилади.  Статья 16. Требования к качеству и безопасности йодированной соли и йодированных пищевых продуктов  Йодированная соль и йодированные пищевые продукты должны соответствовать требованиям государственных стандартов, правил и норм.  Для йодирования соли и пищевых продуктов используются йодсодержащие препараты, определяемые Министерством здравоохранения Республики Узбекистан. Йодирование соли и пищевых продуктов, государственный контроль за качеством и безопасностью йодированной соли и йодированных пищевых продуктов, условиями их хранения осуществляются в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 18-модда. Йодланган туз ва йодланган озиқ-овқат маҳсулотларини сертификатлаштириш  Йодланган туз ва йодланган озиқ-овқат маҳсулотларини сертификатлаштириш **қонун ҳужжатларига** мувофиқ амалга оширилади.  Статья 18. Сертификация йодированной соли и йодированных пищевых продуктов  Сертификация йодированной соли и йодированных пищевых продуктов осуществляется в соответствии с законодательством. | 18-модда. Йодланган туз ва йодланган озиқ-овқат маҳсулотларини сертификатлаштириш  Йодланган туз ва йодланган озиқ-овқат маҳсулотларини сертификатлаштириш **қонунчиликка** мувофиқ амалга оширилади.  Статья 18. Сертификация йодированной соли и йодированных пищевых продуктов  Сертификация йодированной соли и йодированных пищевых продуктов осуществляется в соответствии с законодательством. | 18-модда. Йодланган туз ва йодланган озиқ-овқат маҳсулотларини сертификатлаштириш  Йодланган туз ва йодланган озиқ-овқат маҳсулотларини сертификатлаштириш қонунчиликка мувофиқ амалга оширилади.  Статья 18. Сертификация йодированной соли и йодированных пищевых продуктов  Сертификация йодированной соли и йодированных пищевых продуктов осуществляется в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 19-модда. Йодланган туз ва йодланган озиқ-овқат маҳсулотларини қадоқлаш, ўраш ва тамғалаш  Йодланган туз ва йодланган озиқ-овқат маҳсулотлари қадоқланган, ўралган ҳамда тамғаланган ҳолда ишлаб чиқарилиши керак.  Йодланган туз ва йодланган озиқ-овқат маҳсулотларини қадоқлаш, ўраш ҳамда тамғалашга нисбатан **қонун ҳужжатларида** озиқ-овқат маҳсулотларини қадоқлаш, ўраш ва тамғалаш борасида назарда тутилган қоидалар қўлланилади.  Статья 19. Расфасовка, упаковка и маркировка йодированной соли и йодированных пищевых продуктов  Йодированная соль и йодированные пищевые продукты должны производиться в расфасованном, упакованном и маркированном виде.  К расфасовке, упаковке и маркировке йодированной соли и йодированных пищевых продуктов применяются правила расфасовки, упаковки и маркировки пищевых продуктов, предусмотренные законодательством. | 19-модда. Йодланган туз ва йодланган озиқ-овқат маҳсулотларини қадоқлаш, ўраш ва тамғалаш  Йодланган туз ва йодланган озиқ-овқат маҳсулотлари қадоқланган, ўралган ҳамда тамғаланган ҳолда ишлаб чиқарилиши керак.  Йодланган туз ва йодланган озиқ-овқат маҳсулотларини қадоқлаш, ўраш ҳамда тамғалашга нисбатан **қонунчиликда** озиқ-овқат маҳсулотларини қадоқлаш, ўраш ва тамғалаш борасида назарда тутилган қоидалар қўлланилади.  Статья 19. Расфасовка, упаковка и маркировка йодированной соли и йодированных пищевых продуктов  Йодированная соль и йодированные пищевые продукты должны производиться в расфасованном, упакованном и маркированном виде.  К расфасовке, упаковке и маркировке йодированной соли и йодированных пищевых продуктов применяются правила расфасовки, упаковки и маркировки пищевых продуктов, предусмотренные законодательством. | 19-модда. Йодланган туз ва йодланган озиқ-овқат маҳсулотларини қадоқлаш, ўраш ва тамғалаш  Йодланган туз ва йодланган озиқ-овқат маҳсулотлари қадоқланган, ўралган ҳамда тамғаланган ҳолда ишлаб чиқарилиши керак.  Йодланган туз ва йодланган озиқ-овқат маҳсулотларини қадоқлаш, ўраш ҳамда тамғалашга нисбатан қонунчиликда озиқ-овқат маҳсулотларини қадоқлаш, ўраш ва тамғалаш борасида назарда тутилган қоидалар қўлланилади.  Статья 19. Расфасовка, упаковка и маркировка йодированной соли и йодированных пищевых продуктов  Йодированная соль и йодированные пищевые продукты должны производиться в расфасованном, упакованном и маркированном виде.  К расфасовке, упаковке и маркировке йодированной соли и йодированных пищевых продуктов применяются правила расфасовки, упаковки и маркировки пищевых продуктов, предусмотренные законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 20-модда. Йодланган туз ва йодланган озиқ-овқат маҳсулотларини реализация қилиш  Йодланган туз ва йодланган озиқ-овқат маҳсулотларини реализация қилувчи юридик ва жисмоний шахслар уларни ташиш, сақлаш ҳамда реализация қилишни **қонун ҳужжатларида** белгиланган қоидалар ва нормаларга риоя этган ҳолда амалга оширишлари шарт.  ...  Статья 20. Реализация йодированной соли и йодированных пищевых продуктов  Юридические и физические лица, реализующие йодированную соль и йодированные пищевые продукты, обязаны осуществлять их транспортировку, хранение и реализацию с соблюдением правил и норм, установленных законодательством.  ... | 20-модда. Йодланган туз ва йодланган озиқ-овқат маҳсулотларини реализация қилиш  Йодланган туз ва йодланган озиқ-овқат маҳсулотларини реализация қилувчи юридик ва жисмоний шахслар уларни ташиш, сақлаш ҳамда реализация қилишни **қонунчиликда** белгиланган қоидалар ва нормаларга риоя этган ҳолда амалга оширишлари шарт.  ...  Статья 20. Реализация йодированной соли и йодированных пищевых продуктов  Юридические и физические лица, реализующие йодированную соль и йодированные пищевые продукты, обязаны осуществлять их транспортировку, хранение и реализацию с соблюдением правил и норм, установленных законодательством.  ... | 20-модда. Йодланган туз ва йодланган озиқ-овқат маҳсулотларини реализация қилиш  Йодланган туз ва йодланган озиқ-овқат маҳсулотларини реализация қилувчи юридик ва жисмоний шахслар уларни ташиш, сақлаш ҳамда реализация қилишни қонунчиликда белгиланган қоидалар ва нормаларга риоя этган ҳолда амалга оширишлари шарт.  ...  Статья 20. Реализация йодированной соли и йодированных пищевых продуктов  Юридические и физические лица, реализующие йодированную соль и йодированные пищевые продукты, обязаны осуществлять их транспортировку, хранение и реализацию с соблюдением правил и норм, установленных законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 21-модда. Йодланган туз ва йодланган озиқ-овқат маҳсулотларини олиб кириш шартлари  Йодланган туз ва йодланган озиқ-овқат маҳсулотлари Ўзбекистон Республикаси ҳудудига фақат ўралган тарзда ҳамда **қонун ҳужжатларида** белгиланган бошқа талабларга риоя этилган ҳолда олиб кирилиши мумкин.  Статья 21. Условия ввоза йодированной соли и йодированных пищевых продуктов  Йодированная соль и йодированные пищевые продукты могут ввозиться на территорию Республики Узбекистан только в упакованном виде и с соблюдением других требований, установленных законодательством. | 21-модда. Йодланган туз ва йодланган озиқ-овқат маҳсулотларини олиб кириш шартлари  Йодланган туз ва йодланган озиқ-овқат маҳсулотлари Ўзбекистон Республикаси ҳудудига фақат ўралган тарзда ҳамда **қонунчиликда** белгиланган бошқа талабларга риоя этилган ҳолда олиб кирилиши мумкин.  Статья 21. Условия ввоза йодированной соли и йодированных пищевых продуктов  Йодированная соль и йодированные пищевые продукты могут ввозиться на территорию Республики Узбекистан только в упакованном виде и с соблюдением других требований, установленных законодательством. | 21-модда. Йодланган туз ва йодланган озиқ-овқат маҳсулотларини олиб кириш шартлари  Йодланган туз ва йодланган озиқ-овқат маҳсулотлари Ўзбекистон Республикаси ҳудудига фақат ўралган тарзда ҳамда қонунчиликда белгиланган бошқа талабларга риоя этилган ҳолда олиб кирилиши мумкин.  Статья 21. Условия ввоза йодированной соли и йодированных пищевых продуктов  Йодированная соль и йодированные пищевые продукты могут ввозиться на территорию Республики Узбекистан только в упакованном виде и с соблюдением других требований, установленных законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 22-модда. Низоларни ҳал этиш  Йод етишмаслиги касалликлари профилактикаси соҳасидаги низолар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 22. Разрешение споров  Споры в области профилактики йододефицитных заболеваний разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 22-модда. Низоларни ҳал этиш  Йод етишмаслиги касалликлари профилактикаси соҳасидаги низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 22. Разрешение споров  Споры в области профилактики йододефицитных заболеваний разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 22-модда. Низоларни ҳал этиш  Йод етишмаслиги касалликлари профилактикаси соҳасидаги низолар қонунчиликда белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 22. Разрешение споров  Споры в области профилактики йододефицитных заболеваний разрешаются в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 24-модда. **Қонун ҳужжатларини** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 24. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | 24-модда. **Қонунчиликни** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 24. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | 24-модда. Қонунчиликни ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 24. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | **Ўзгаришсиз** | |
| **190. Ўзбекистон Республикасининг 2007 йил 6 июлда қабул қилинган ЎРҚ-98-сонли Қонуни билан тасдиқланган “Содиқ хизматлари учун” медалини таъсис этиш тўғрисидаги низом** | | | | |
| «Содиқ хизматлари учун» медали тўғрисидаги  НИЗОМ  5. «Содиқ хизматлари учун» медали билан мукофотланган шахслар базавий ҳисоблаш миқдорининг ўн баравари миқдорида бир йўла тўланадиган пул мукофоти оладилар.  «Содиқ хизматлари учун» медали билан мукофотланган шахслар **қонун ҳужжатларида** белгилаб қўйиладиган имтиёзлардан фойдаланадилар.  ПОЛОЖЕНИЕ  о медали «Содиқ хизматлари учун»  5. Лица, награжденные медалью «Содиқ хизматлари учун», получают единовременное денежное вознаграждение в размере десятикратной базовой расчетной величины.  Лица, награжденные медалью «Содик хизматлари учун», пользуются льготами, устанавливаемыми законодательством. | «Содиқ хизматлари учун» медали тўғрисидаги  НИЗОМ  5. «Содиқ хизматлари учун» медали билан мукофотланган шахслар базавий ҳисоблаш миқдорининг ўн баравари миқдорида бир йўла тўланадиган пул мукофоти оладилар.  «Содиқ хизматлари учун» медали билан мукофотланган шахслар **қонунчиликда** белгилаб қўйиладиган имтиёзлардан фойдаланадилар.  ПОЛОЖЕНИЕ  о медали «Содиқ хизматлари учун»  5. Лица, награжденные медалью «Содиқ хизматлари учун», получают единовременное денежное вознаграждение в размере десятикратной базовой расчетной величины.  Лица, награжденные медалью «Содик хизматлари учун», пользуются льготами, устанавливаемыми законодательством. | «Содиқ хизматлари учун» медали тўғрисидаги  НИЗОМ  5. «Содиқ хизматлари учун» медали билан мукофотланган шахслар базавий ҳисоблаш миқдорининг ўн баравари миқдорида бир йўла тўланадиган пул мукофоти оладилар.  «Содиқ хизматлари учун» медали билан мукофотланган шахслар қонунчиликда белгилаб қўйиладиган имтиёзлардан фойдаланадилар.  ПОЛОЖЕНИЕ  о медали «Содиқ хизматлари учун»  5. Лица, награжденные медалью «Содиқ хизматлари учун», получают единовременное денежное вознаграждение в размере десятикратной базовой расчетной величины.  Лица, награжденные медалью «Содик хизматлари учун», пользуются льготами, устанавливаемыми законодательством | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| **191. Ўзбекистон Республикасининг 2007 йил 2 октябрда қабул қилинган “Автомобиль йўллари тўғрисида”ги ЎРҚ-117-сонли Қонуни** | | | | |
| 2-модда. Автомобиль йўллари тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Автомобиль йўллари тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларида**н иборатдир.  Ҳақ тўланадиган автомобиль йўллари соҳасидаги муносабатлар алоҳида қонун билан тартибга солинади.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг автомобиль йўллари тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство об автомобильных дорогах  Законодательство об автомобильных дорогах состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Отношения в области платных автомобильных дорог регулируются отдельным законом.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об автомобильных дорогах, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Автомобиль йўллари тўғрисидаги **қонунчилик**  Автомобиль йўллари тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Ҳақ тўланадиган автомобиль йўллари соҳасидаги муносабатлар алоҳида қонун билан тартибга солинади.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг автомобиль йўллари тўғрисидаги **қонунчиликда** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство об автомобильных дорогах  Законодательство об автомобильных дорогах состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Отношения в области платных автомобильных дорог регулируются отдельным законом.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об автомобильных дорогах, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Автомобиль йўллари тўғрисидаги қонунчилик  Автомобиль йўллари тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Ҳақ тўланадиган автомобиль йўллари соҳасидаги муносабатлар алоҳида қонун билан тартибга солинади.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг автомобиль йўллари тўғрисидаги қонунчиликда назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство об автомобильных дорогах  Законодательство об автомобильных дорогах состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Отношения в области платных автомобильных дорог регулируются отдельным законом.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об автомобильных дорогах, то применяются правила международного договора. | **Ўзгаришсиз** | |
| 3-модда. Асосий тушунчалар  Ушбу Қонунда қуйидаги асосий тушунчалар қўлланилади:  автомобиль йўли — транспорт воситалари ҳаракатланиши учун мўлжалланган, уларнинг белгиланган тезликда, оғирликда, ўлчамларда муттасил ва хавфсиз ҳаракатланишини таъминлайдиган муҳандислик иншоотлари мажмуаси, шунингдек ушбу мажмуани жойлаштириш учун берилган ер участкалари ва мажмуа устидаги белгиланган доирадаги бўшлиқ;  автомобиль йўлларидан фойдаланувчилар — йўл ҳаракатининг иштирокчилари бўлган ёки ажратилган минтақа ҳамда йўл бўйи минтақаси доираларида белгиланган тартибда рухсат этилган фаолиятни амалга оширувчи юридик ва жисмоний шахслар;  ажратилган минтақа — автомобиль йўли, унинг тегишли конструктив элементлари ва муҳандислик иншоотлари, шунингдек автомобиль йўлидан фойдаланиш учун зарур бўлган бинолар, иншоотларни жойлаштириш, иҳота ва манзарали дарахтзорлар барпо этиш учун доимий фойдаланишга **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда бериладиган ер участкаси;  йўл бўйи минтақаси — ажратилган минтақага туташган, чегараларида аҳоли хавфсизлигини ва транспортнинг ҳаракатланиш хавфсизлигини таъминлаш учун ердан фойдаланишнинг алоҳида шартлари белгиланадиган ер участкаси;  хўжаликлараро қишлоқ автомобиль йўллари — қишлоқ жойлардан ўтадиган ва хўжаликларни ўзаро боғлайдиган автомобиль йўллари. Хўжаликлараро қишлоқ автомобиль йўллари, агар **қонун ҳужжатларида** бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, маҳаллий давлат ҳокимияти органлари ихтиёрида бўлади.  Статья 3. Основные понятия  В настоящем Законе применяются следующие основные понятия:  автомобильная дорога — комплекс инженерных сооружений, предназначенных для движения транспортных средств, обеспечивающий их непрерывное и безопасное движение с установленной скоростью, нагрузкой, габаритами, а также земельные участки, предоставленные для размещения этого комплекса, и пространство над ним в установленных пределах;  пользователи автомобильных дорог — юридические и физические лица, являющиеся участниками дорожного движения или осуществляющие разрешенную в установленном порядке деятельность в пределах полосы отвода и придорожной полосы;  полоса отвода — земельный участок, предоставляемый в установленном законодательством порядке в постоянное пользование для размещения автомобильной дороги, соответствующих конструктивных элементов и инженерных сооружений автомобильной дороги, а также зданий, сооружений, защитных и декоративных лесонасаждений, необходимых для ее использования;  придорожная полоса — земельный участок, примыкающий к полосе отвода, в границах которого устанавливаются особые условия пользования земель для обеспечения безопасности населения и движения транспорта;  межхозяйственные сельские автомобильные дороги — автомобильные дороги, пролегающие в сельской местности и соединяющие между собой хозяйства. Межхозяйственные сельские автомобильные дороги находятся в ведении органов государственной власти на местах, если иное не предусмотрено законодательством. | 3-модда. Асосий тушунчалар  Ушбу Қонунда қуйидаги асосий тушунчалар қўлланилади:  автомобиль йўли — транспорт воситалари ҳаракатланиши учун мўлжалланган, уларнинг белгиланган тезликда, оғирликда, ўлчамларда муттасил ва хавфсиз ҳаракатланишини таъминлайдиган муҳандислик иншоотлари мажмуаси, шунингдек ушбу мажмуани жойлаштириш учун берилган ер участкалари ва мажмуа устидаги белгиланган доирадаги бўшлиқ;  автомобиль йўлларидан фойдаланувчилар — йўл ҳаракатининг иштирокчилари бўлган ёки ажратилган минтақа ҳамда йўл бўйи минтақаси доираларида белгиланган тартибда рухсат этилган фаолиятни амалга оширувчи юридик ва жисмоний шахслар;  ажратилган минтақа — автомобиль йўли, унинг тегишли конструктив элементлари ва муҳандислик иншоотлари, шунингдек автомобиль йўлидан фойдаланиш учун зарур бўлган бинолар, иншоотларни жойлаштириш, иҳота ва манзарали дарахтзорлар барпо этиш учун доимий фойдаланишга **қонунчиликда** белгиланган тартибда бериладиган ер участкаси;  йўл бўйи минтақаси — ажратилган минтақага туташган, чегараларида аҳоли хавфсизлигини ва транспортнинг ҳаракатланиш хавфсизлигини таъминлаш учун ердан фойдаланишнинг алоҳида шартлари белгиланадиган ер участкаси;  хўжаликлараро қишлоқ автомобиль йўллари — қишлоқ жойлардан ўтадиган ва хўжаликларни ўзаро боғлайдиган автомобиль йўллари. Хўжаликлараро қишлоқ автомобиль йўллари, агар **қонунчиликда** бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, маҳаллий давлат ҳокимияти органлари ихтиёрида бўлади.  Статья 3. Основные понятия  В настоящем Законе применяются следующие основные понятия:  автомобильная дорога — комплекс инженерных сооружений, предназначенных для движения транспортных средств, обеспечивающий их непрерывное и безопасное движение с установленной скоростью, нагрузкой, габаритами, а также земельные участки, предоставленные для размещения этого комплекса, и пространство над ним в установленных пределах;  пользователи автомобильных дорог — юридические и физические лица, являющиеся участниками дорожного движения или осуществляющие разрешенную в установленном порядке деятельность в пределах полосы отвода и придорожной полосы;  полоса отвода — земельный участок, предоставляемый в установленном законодательством порядке в постоянное пользование для размещения автомобильной дороги, соответствующих конструктивных элементов и инженерных сооружений автомобильной дороги, а также зданий, сооружений, защитных и декоративных лесонасаждений, необходимых для ее использования;  придорожная полоса — земельный участок, примыкающий к полосе отвода, в границах которого устанавливаются особые условия пользования земель для обеспечения безопасности населения и движения транспорта;  межхозяйственные сельские автомобильные дороги — автомобильные дороги, пролегающие в сельской местности и соединяющие между собой хозяйства. Межхозяйственные сельские автомобильные дороги находятся в ведении органов государственной власти на местах, если иное не предусмотрено законодательством. | 3-модда. Асосий тушунчалар  Ушбу Қонунда қуйидаги асосий тушунчалар қўлланилади:  автомобиль йўли — транспорт воситалари ҳаракатланиши учун мўлжалланган, уларнинг белгиланган тезликда, оғирликда, ўлчамларда муттасил ва хавфсиз ҳаракатланишини таъминлайдиган муҳандислик иншоотлари мажмуаси, шунингдек ушбу мажмуани жойлаштириш учун берилган ер участкалари ва мажмуа устидаги белгиланган доирадаги бўшлиқ;  автомобиль йўлларидан фойдаланувчилар — йўл ҳаракатининг иштирокчилари бўлган ёки ажратилган минтақа ҳамда йўл бўйи минтақаси доираларида белгиланган тартибда рухсат этилган фаолиятни амалга оширувчи юридик ва жисмоний шахслар;  ажратилган минтақа — автомобиль йўли, унинг тегишли конструктив элементлари ва муҳандислик иншоотлари, шунингдек автомобиль йўлидан фойдаланиш учун зарур бўлган бинолар, иншоотларни жойлаштириш, иҳота ва манзарали дарахтзорлар барпо этиш учун доимий фойдаланишга қонунчиликда белгиланган тартибда бериладиган ер участкаси;  йўл бўйи минтақаси — ажратилган минтақага туташган, чегараларида аҳоли хавфсизлигини ва транспортнинг ҳаракатланиш хавфсизлигини таъминлаш учун ердан фойдаланишнинг алоҳида шартлари белгиланадиган ер участкаси;  хўжаликлараро қишлоқ автомобиль йўллари — қишлоқ жойлардан ўтадиган ва хўжаликларни ўзаро боғлайдиган автомобиль йўллари. Хўжаликлараро қишлоқ автомобиль йўллари, агар қонунчиликда бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, маҳаллий давлат ҳокимияти органлари ихтиёрида бўлади.  Статья 3. Основные понятия  В настоящем Законе применяются следующие основные понятия:  автомобильная дорога — комплекс инженерных сооружений, предназначенных для движения транспортных средств, обеспечивающий их непрерывное и безопасное движение с установленной скоростью, нагрузкой, габаритами, а также земельные участки, предоставленные для размещения этого комплекса, и пространство над ним в установленных пределах;  пользователи автомобильных дорог — юридические и физические лица, являющиеся участниками дорожного движения или осуществляющие разрешенную в установленном порядке деятельность в пределах полосы отвода и придорожной полосы;  полоса отвода — земельный участок, предоставляемый в установленном законодательством порядке в постоянное пользование для размещения автомобильной дороги, соответствующих конструктивных элементов и инженерных сооружений автомобильной дороги, а также зданий, сооружений, защитных и декоративных лесонасаждений, необходимых для ее использования;  придорожная полоса — земельный участок, примыкающий к полосе отвода, в границах которого устанавливаются особые условия пользования земель для обеспечения безопасности населения и движения транспорта;  межхозяйственные сельские автомобильные дороги — автомобильные дороги, пролегающие в сельской местности и соединяющие между собой хозяйства. Межхозяйственные сельские автомобильные дороги находятся в ведении органов государственной власти на местах, если иное не предусмотрено законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 5-модда. Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг автомобиль йўллари соҳасидаги ваколатлари  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси:  автомобиль йўллари соҳасидаги давлат дастурларини тасдиқлайди;  давлат бошқаруви органларининг, маҳаллий давлат ҳокимияти органларининг автомобиль йўллари соҳасидаги фаолиятини мувофиқлаштириб боради;  Ўзбекистон Республикасининг умумий фойдаланишдаги автомобиль йўллари рўйхатини тасдиқлайди;  автомобиль йўллари тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** риоя этилиши устидан давлат назоратини амалга ошириш тартибини белгилайди;  **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ваколатларни амалга оширади.  Статья 5. Полномочия Кабинета Министров Республики Узбекистан в области автомобильных дорог  Кабинет Министров Республики Узбекистан:  утверждает государственные программы в области автомобильных дорог;  координирует деятельность органов государственного управления, органов государственной власти на местах в области автомобильных дорог;  утверждает Перечень автомобильных дорог общего пользования Республики Узбекистан;  устанавливает порядок осуществления государственного контроля за соблюдением законодательства об автомобильных дорогах;  осуществляет иные полномочия в соответствии с законодательством. | 5-модда. Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг автомобиль йўллари соҳасидаги ваколатлари  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси:  автомобиль йўллари соҳасидаги давлат дастурларини тасдиқлайди;  давлат бошқаруви органларининг, маҳаллий давлат ҳокимияти органларининг автомобиль йўллари соҳасидаги фаолиятини мувофиқлаштириб боради;  Ўзбекистон Республикасининг умумий фойдаланишдаги автомобиль йўллари рўйхатини тасдиқлайди;  автомобиль йўллари тўғрисидаги **қонунчиликка** риоя этилиши устидан давлат назоратини амалга ошириш тартибини белгилайди;  **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ваколатларни амалга оширади.  Статья 5. Полномочия Кабинета Министров Республики Узбекистан в области автомобильных дорог  Кабинет Министров Республики Узбекистан:  утверждает государственные программы в области автомобильных дорог;  координирует деятельность органов государственного управления, органов государственной власти на местах в области автомобильных дорог;  утверждает Перечень автомобильных дорог общего пользования Республики Узбекистан;  устанавливает порядок осуществления государственного контроля за соблюдением законодательства об автомобильных дорогах;  осуществляет иные полномочия в соответствии с законодательством. | 5-модда. Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг автомобиль йўллари соҳасидаги ваколатлари  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси:  автомобиль йўллари соҳасидаги давлат дастурларини тасдиқлайди;  давлат бошқаруви органларининг, маҳаллий давлат ҳокимияти органларининг автомобиль йўллари соҳасидаги фаолиятини мувофиқлаштириб боради;  Ўзбекистон Республикасининг умумий фойдаланишдаги автомобиль йўллари рўйхатини тасдиқлайди;  автомобиль йўллари тўғрисидаги қонунчиликка риоя этилиши устидан давлат назоратини амалга ошириш тартибини белгилайди;  қонунчиликка мувофиқ бошқа ваколатларни амалга оширади.  Статья 5. Полномочия Кабинета Министров Республики Узбекистан в области автомобильных дорог  Кабинет Министров Республики Узбекистан:  утверждает государственные программы в области автомобильных дорог;  координирует деятельность органов государственного управления, органов государственной власти на местах в области автомобильных дорог;  утверждает Перечень автомобильных дорог общего пользования Республики Узбекистан;  устанавливает порядок осуществления государственного контроля за соблюдением законодательства об автомобильных дорогах;  осуществляет иные полномочия в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 6-модда. Махсус ваколатли органнинг ваколатлари  Махсус ваколатли орган:  автомобиль йўллари соҳасида ягона техника сиёсатини амалга оширади;  автомобиль йўллари тармоқларини ривожлантириш ва такомиллаштириш истиқболларини белгилайди;  автомобиль йўлларини ривожлантириш давлат дастурларини ишлаб чиқади ва амалга оширади;  автомобиль йўлларини лойиҳалаш соҳасидаги нормалар ва стандартларга риоя этилишини таъминлайди;  автомобиль йўлларининг халқаро транзит йўлакларини шакллантиради;  автомобиль йўлларини молиялаштириш, лойиҳалаш, қуриш, таъмирлаш ва улардан фойдаланиш тартиби масалалари комплекс ҳал этилишини таъминлайди, шунингдек буюртмачи хизматининг фаолиятини ташкил этади;  автомобиль йўлларининг ҳудудий архитектура-бадиий тузилишига ва ландшафт дизайнига тааллуқли замонавий ёндашувларни шакллантириш ҳамда амалга ошириш бўйича ягона давлат сиёсатини ўтказади;  автомобиль йўлларига туташ ҳудудларни транспортнинг ифлослантиришидан ва ташланмаларидан муҳофаза қилишнинг замонавий усуллари ҳамда технологияларини жорий этади;  автомобиль йўлларини қуриш, реконструкция қилиш, таъмирлаш ва сақлаш сифати устидан назоратни амалга оширади;  умумий фойдаланишдаги автомобиль йўлларининг давлат кадастрини юритади;  хўжаликлараро қишлоқ автомобиль йўлларининг, шаҳарлар, шаҳар посёлкалари, қишлоқлар ва овуллар кўчаларининг ҳисоби юритилиши устидан назоратни амалга оширади;  хўжаликлараро қишлоқ автомобиль йўлларининг, шаҳарлар, шаҳар посёлкалари, қишлоқлар ва овуллар кўчаларининг мавжуд тармоғи сақланишини таъминлаш ишларини мувофиқлаштиради, уларнинг ҳолати тегишли транспорт-фойдаланиш даражасида бўлишини таъминлайди;  автомобиль йўллари соҳасида илмий-тадқиқот ишларини ташкил этиш, лойиҳалаш, қуриш, реконструкция қилиш, таъмирлаш, сақлаш, ободонлаштириш ва кўкаламзорлаштиришда инновацион технологияларни, шунингдек замонавий стандартларни жорий этади;  умумий фойдаланишдаги автомобиль йўллари рўйхати бўйича таклифларни ишлаб чиқади ва Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасига киритади;  автомобиль йўллари соҳасида кадрларни тайёрлашни, қайта тайёрлашни ва уларнинг малакасини оширишни, шу жумладан хорижда ўқув стажировкаси ва семинарлар ўтказилишини ташкил этади.  Махсус ваколатли орган **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 6. Полномочия специально уполномоченного органа  Специально уполномоченный орган:  проводит единую техническую политику в области автомобильных дорог;  определяет перспективы развития и совершенствования сети автомобильных дорог;  разрабатывает и реализует государственные программы развития автомобильных дорог;  обеспечивает соблюдение норм и стандартов в области проектирования автомобильных дорог;  формирует международные транзитные коридоры автомобильных дорог;  обеспечивает комплексное решение вопросов порядка финансирования, проектирования, строительства, ремонта автомобильных дорог и их эксплуатации, а также организует деятельность службы заказчика;  проводит единую государственную политику по формированию и реализации современных подходов в части зонального архитектурно-художественного конструирования и ландшафтного дизайна автомобильных дорог;  внедряет современные методы и технологии по охране придорожной полосы автомобильных дорог от транспортного загрязнения и сбросов;  осуществляет контроль за качеством строительства, реконструкции, ремонта и содержания автомобильных дорог;  ведет государственный кадастр автомобильных дорог общего пользования;  осуществляет контроль за ведением учета межхозяйственных сельских автомобильных дорог, улиц городов, городских поселков, кишлаков и аулов;  координирует работы по обеспечению содержания существующей сети межхозяйственных сельских автомобильных дорог, улиц городов, городских поселков, кишлаков и аулов, обеспечивает их состояние на надлежащем транспортно-эксплуатационном уровне;  внедряет инновационные технологии, а также современные стандарты при организации научно-исследовательских работ, проектировании, строительстве, реконструкции, ремонте, содержании, обустройстве и озеленении в области автомобильных дорог;  разрабатывает предложения по перечню автомобильных дорог общего пользования и вносит их в Кабинет Министров Республики Узбекистан;  организует подготовку, переподготовку и повышение квалификации кадров в области автомобильных дорог, включая проведение учебных стажировок и семинаров за рубежом.  Специально уполномоченный орган может осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством. | 6-модда. Махсус ваколатли органнинг ваколатлари  Махсус ваколатли орган:  автомобиль йўллари соҳасида ягона техника сиёсатини амалга оширади;  автомобиль йўллари тармоқларини ривожлантириш ва такомиллаштириш истиқболларини белгилайди;  автомобиль йўлларини ривожлантириш давлат дастурларини ишлаб чиқади ва амалга оширади;  автомобиль йўлларини лойиҳалаш соҳасидаги нормалар ва стандартларга риоя этилишини таъминлайди;  автомобиль йўлларининг халқаро транзит йўлакларини шакллантиради;  автомобиль йўлларини молиялаштириш, лойиҳалаш, қуриш, таъмирлаш ва улардан фойдаланиш тартиби масалалари комплекс ҳал этилишини таъминлайди, шунингдек буюртмачи хизматининг фаолиятини ташкил этади;  автомобиль йўлларининг ҳудудий архитектура-бадиий тузилишига ва ландшафт дизайнига тааллуқли замонавий ёндашувларни шакллантириш ҳамда амалга ошириш бўйича ягона давлат сиёсатини ўтказади;  автомобиль йўлларига туташ ҳудудларни транспортнинг ифлослантиришидан ва ташланмаларидан муҳофаза қилишнинг замонавий усуллари ҳамда технологияларини жорий этади;  автомобиль йўлларини қуриш, реконструкция қилиш, таъмирлаш ва сақлаш сифати устидан назоратни амалга оширади;  умумий фойдаланишдаги автомобиль йўлларининг давлат кадастрини юритади;  хўжаликлараро қишлоқ автомобиль йўлларининг, шаҳарлар, шаҳар посёлкалари, қишлоқлар ва овуллар кўчаларининг ҳисоби юритилиши устидан назоратни амалга оширади;  хўжаликлараро қишлоқ автомобиль йўлларининг, шаҳарлар, шаҳар посёлкалари, қишлоқлар ва овуллар кўчаларининг мавжуд тармоғи сақланишини таъминлаш ишларини мувофиқлаштиради, уларнинг ҳолати тегишли транспорт-фойдаланиш даражасида бўлишини таъминлайди;  автомобиль йўллари соҳасида илмий-тадқиқот ишларини ташкил этиш, лойиҳалаш, қуриш, реконструкция қилиш, таъмирлаш, сақлаш, ободонлаштириш ва кўкаламзорлаштиришда инновацион технологияларни, шунингдек замонавий стандартларни жорий этади;  умумий фойдаланишдаги автомобиль йўллари рўйхати бўйича таклифларни ишлаб чиқади ва Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасига киритади;  автомобиль йўллари соҳасида кадрларни тайёрлашни, қайта тайёрлашни ва уларнинг малакасини оширишни, шу жумладан хорижда ўқув стажировкаси ва семинарлар ўтказилишини ташкил этади.  Махсус ваколатли орган **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 6. Полномочия специально уполномоченного органа  Специально уполномоченный орган:  проводит единую техническую политику в области автомобильных дорог;  определяет перспективы развития и совершенствования сети автомобильных дорог;  разрабатывает и реализует государственные программы развития автомобильных дорог;  обеспечивает соблюдение норм и стандартов в области проектирования автомобильных дорог;  формирует международные транзитные коридоры автомобильных дорог;  обеспечивает комплексное решение вопросов порядка финансирования, проектирования, строительства, ремонта автомобильных дорог и их эксплуатации, а также организует деятельность службы заказчика;  проводит единую государственную политику по формированию и реализации современных подходов в части зонального архитектурно-художественного конструирования и ландшафтного дизайна автомобильных дорог;  внедряет современные методы и технологии по охране придорожной полосы автомобильных дорог от транспортного загрязнения и сбросов;  осуществляет контроль за качеством строительства, реконструкции, ремонта и содержания автомобильных дорог;  ведет государственный кадастр автомобильных дорог общего пользования;  осуществляет контроль за ведением учета межхозяйственных сельских автомобильных дорог, улиц городов, городских поселков, кишлаков и аулов;  координирует работы по обеспечению содержания существующей сети межхозяйственных сельских автомобильных дорог, улиц городов, городских поселков, кишлаков и аулов, обеспечивает их состояние на надлежащем транспортно-эксплуатационном уровне;  внедряет инновационные технологии, а также современные стандарты при организации научно-исследовательских работ, проектировании, строительстве, реконструкции, ремонте, содержании, обустройстве и озеленении в области автомобильных дорог;  разрабатывает предложения по перечню автомобильных дорог общего пользования и вносит их в Кабинет Министров Республики Узбекистан;  организует подготовку, переподготовку и повышение квалификации кадров в области автомобильных дорог, включая проведение учебных стажировок и семинаров за рубежом.  Специально уполномоченный орган может осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством. | 6-модда. Махсус ваколатли органнинг ваколатлари  Махсус ваколатли орган:  автомобиль йўллари соҳасида ягона техника сиёсатини амалга оширади;  автомобиль йўллари тармоқларини ривожлантириш ва такомиллаштириш истиқболларини белгилайди;  автомобиль йўлларини ривожлантириш давлат дастурларини ишлаб чиқади ва амалга оширади;  автомобиль йўлларини лойиҳалаш соҳасидаги нормалар ва стандартларга риоя этилишини таъминлайди;  автомобиль йўлларининг халқаро транзит йўлакларини шакллантиради;  автомобиль йўлларини молиялаштириш, лойиҳалаш, қуриш, таъмирлаш ва улардан фойдаланиш тартиби масалалари комплекс ҳал этилишини таъминлайди, шунингдек буюртмачи хизматининг фаолиятини ташкил этади;  автомобиль йўлларининг ҳудудий архитектура-бадиий тузилишига ва ландшафт дизайнига тааллуқли замонавий ёндашувларни шакллантириш ҳамда амалга ошириш бўйича ягона давлат сиёсатини ўтказади;  автомобиль йўлларига туташ ҳудудларни транспортнинг ифлослантиришидан ва ташланмаларидан муҳофаза қилишнинг замонавий усуллари ҳамда технологияларини жорий этади;  автомобиль йўлларини қуриш, реконструкция қилиш, таъмирлаш ва сақлаш сифати устидан назоратни амалга оширади;  умумий фойдаланишдаги автомобиль йўлларининг давлат кадастрини юритади;  хўжаликлараро қишлоқ автомобиль йўлларининг, шаҳарлар, шаҳар посёлкалари, қишлоқлар ва овуллар кўчаларининг ҳисоби юритилиши устидан назоратни амалга оширади;  хўжаликлараро қишлоқ автомобиль йўлларининг, шаҳарлар, шаҳар посёлкалари, қишлоқлар ва овуллар кўчаларининг мавжуд тармоғи сақланишини таъминлаш ишларини мувофиқлаштиради, уларнинг ҳолати тегишли транспорт-фойдаланиш даражасида бўлишини таъминлайди;  автомобиль йўллари соҳасида илмий-тадқиқот ишларини ташкил этиш, лойиҳалаш, қуриш, реконструкция қилиш, таъмирлаш, сақлаш, ободонлаштириш ва кўкаламзорлаштиришда инновацион технологияларни, шунингдек замонавий стандартларни жорий этади;  умумий фойдаланишдаги автомобиль йўллари рўйхати бўйича таклифларни ишлаб чиқади ва Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасига киритади;  автомобиль йўллари соҳасида кадрларни тайёрлашни, қайта тайёрлашни ва уларнинг малакасини оширишни, шу жумладан хорижда ўқув стажировкаси ва семинарлар ўтказилишини ташкил этади.  Махсус ваколатли орган қонунчиликка мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 6. Полномочия специально уполномоченного органа  Специально уполномоченный орган:  проводит единую техническую политику в области автомобильных дорог;  определяет перспективы развития и совершенствования сети автомобильных дорог;  разрабатывает и реализует государственные программы развития автомобильных дорог;  обеспечивает соблюдение норм и стандартов в области проектирования автомобильных дорог;  формирует международные транзитные коридоры автомобильных дорог;  обеспечивает комплексное решение вопросов порядка финансирования, проектирования, строительства, ремонта автомобильных дорог и их эксплуатации, а также организует деятельность службы заказчика;  проводит единую государственную политику по формированию и реализации современных подходов в части зонального архитектурно-художественного конструирования и ландшафтного дизайна автомобильных дорог;  внедряет современные методы и технологии по охране придорожной полосы автомобильных дорог от транспортного загрязнения и сбросов;  осуществляет контроль за качеством строительства, реконструкции, ремонта и содержания автомобильных дорог;  ведет государственный кадастр автомобильных дорог общего пользования;  осуществляет контроль за ведением учета межхозяйственных сельских автомобильных дорог, улиц городов, городских поселков, кишлаков и аулов;  координирует работы по обеспечению содержания существующей сети межхозяйственных сельских автомобильных дорог, улиц городов, городских поселков, кишлаков и аулов, обеспечивает их состояние на надлежащем транспортно-эксплуатационном уровне;  внедряет инновационные технологии, а также современные стандарты при организации научно-исследовательских работ, проектировании, строительстве, реконструкции, ремонте, содержании, обустройстве и озеленении в области автомобильных дорог;  разрабатывает предложения по перечню автомобильных дорог общего пользования и вносит их в Кабинет Министров Республики Узбекистан;  организует подготовку, переподготовку и повышение квалификации кадров в области автомобильных дорог, включая проведение учебных стажировок и семинаров за рубежом.  Специально уполномоченный орган может осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 61-модда. Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Йўл-қурилиш ишлари сифатини назорат қилиш давлат инспекциясининг автомобиль йўллари соҳасидаги ваколатлари  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Йўл-қурилиш ишлари сифатини назорат қилиш давлат инспекцияси:  йўл қурилиши, йўл-қурилиш материаллари, буюмлари ва конструкцияларини ишлаб чиқаришда техник жиҳатдан тартибга солиш соҳасидаги норматив ҳужжатлар талабларига юридик ва жисмоний шахслар томонидан риоя этилишини назорат қилади;  қурилиши тугалланган йўл объектларини фойдаланишга қабул қилиш комиссияларининг ишида иштирок этади;  автомобиль йўллари соҳасидаги норматив-ҳуқуқий ҳужжатларни, шунингдек техник жиҳатдан тартибга солиш соҳасидаги тегишли норматив ҳужжатларни такомиллаштиришга доир таклифлар киритади;  йўл-қурилиш материаллари, буюмлари ва конструкцияларини стандартлаштириш ҳамда сертификатлаштиришга доир ишларни амалга оширади;  автомобиль йўлларидан фойдаланувчиларнинг мурожаатларига кўра йўл объектларининг сифат кўрсаткичларини аниқлайди;  йўл объектларидан фойдаланишга доир ишларнинг сифатли бажарилиши устидан назоратни амалга оширади.  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Йўл-қурилиш ишлари сифатини назорат қилиш давлат инспекцияси **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 61. Полномочия Государственной инспекции по контролю за качеством дорожно-строительных работ при Кабинете Министров Республики Узбекистан в области автомобильных дорог  Государственная инспекция по контролю за качеством дорожно-строительных работ при Кабинете Министров Республики Узбекистан:  контролирует соблюдение юридическими и физическими лицами требований нормативных документов в области технического регулирования в сфере дорожного строительства, производства дорожно-строительных материалов, изделий и конструкций;  принимает участие в работе комиссий по приемке в эксплуатацию дорожных объектов с завершенным строительством;  вносит предложения по совершенствованию нормативно-правовых актов в области автомобильных дорог, а также соответствующих нормативных документов в области технического регулирования;  осуществляет работы по стандартизации и сертификации дорожно-строительных материалов, изделий и конструкций;  определяет качественные показатели дорожных объектов согласно обращениям пользователей автомобильных дорог;  осуществляет контроль за качественным выполнением работ по эксплуатации дорожных объектов.  Государственная инспекция по контролю за качеством дорожно-строительных работ при Кабинете Министров Республики Узбекистан может осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством. | 61-модда. Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Йўл-қурилиш ишлари сифатини назорат қилиш давлат инспекциясининг автомобиль йўллари соҳасидаги ваколатлари  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Йўл-қурилиш ишлари сифатини назорат қилиш давлат инспекцияси:  йўл қурилиши, йўл-қурилиш материаллари, буюмлари ва конструкцияларини ишлаб чиқаришда техник жиҳатдан тартибга солиш соҳасидаги норматив ҳужжатлар талабларига юридик ва жисмоний шахслар томонидан риоя этилишини назорат қилади;  қурилиши тугалланган йўл объектларини фойдаланишга қабул қилиш комиссияларининг ишида иштирок этади;  автомобиль йўллари соҳасидаги норматив-ҳуқуқий ҳужжатларни, шунингдек техник жиҳатдан тартибга солиш соҳасидаги тегишли норматив ҳужжатларни такомиллаштиришга доир таклифлар киритади;  йўл-қурилиш материаллари, буюмлари ва конструкцияларини стандартлаштириш ҳамда сертификатлаштиришга доир ишларни амалга оширади;  автомобиль йўлларидан фойдаланувчиларнинг мурожаатларига кўра йўл объектларининг сифат кўрсаткичларини аниқлайди;  йўл объектларидан фойдаланишга доир ишларнинг сифатли бажарилиши устидан назоратни амалга оширади.  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Йўл-қурилиш ишлари сифатини назорат қилиш давлат инспекцияси **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 61. Полномочия Государственной инспекции по контролю за качеством дорожно-строительных работ при Кабинете Министров Республики Узбекистан в области автомобильных дорог  Государственная инспекция по контролю за качеством дорожно-строительных работ при Кабинете Министров Республики Узбекистан:  контролирует соблюдение юридическими и физическими лицами требований нормативных документов в области технического регулирования в сфере дорожного строительства, производства дорожно-строительных материалов, изделий и конструкций;  принимает участие в работе комиссий по приемке в эксплуатацию дорожных объектов с завершенным строительством;  вносит предложения по совершенствованию нормативно-правовых актов в области автомобильных дорог, а также соответствующих нормативных документов в области технического регулирования;  осуществляет работы по стандартизации и сертификации дорожно-строительных материалов, изделий и конструкций;  определяет качественные показатели дорожных объектов согласно обращениям пользователей автомобильных дорог;  осуществляет контроль за качественным выполнением работ по эксплуатации дорожных объектов.  Государственная инспекция по контролю за качеством дорожно-строительных работ при Кабинете Министров Республики Узбекистан может осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством. | 61-модда. Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Йўл-қурилиш ишлари сифатини назорат қилиш давлат инспекциясининг автомобиль йўллари соҳасидаги ваколатлари  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Йўл-қурилиш ишлари сифатини назорат қилиш давлат инспекцияси:  йўл қурилиши, йўл-қурилиш материаллари, буюмлари ва конструкцияларини ишлаб чиқаришда техник жиҳатдан тартибга солиш соҳасидаги норматив ҳужжатлар талабларига юридик ва жисмоний шахслар томонидан риоя этилишини назорат қилади;  қурилиши тугалланган йўл объектларини фойдаланишга қабул қилиш комиссияларининг ишида иштирок этади;  автомобиль йўллари соҳасидаги норматив-ҳуқуқий ҳужжатларни, шунингдек техник жиҳатдан тартибга солиш соҳасидаги тегишли норматив ҳужжатларни такомиллаштиришга доир таклифлар киритади;  йўл-қурилиш материаллари, буюмлари ва конструкцияларини стандартлаштириш ҳамда сертификатлаштиришга доир ишларни амалга оширади;  автомобиль йўлларидан фойдаланувчиларнинг мурожаатларига кўра йўл объектларининг сифат кўрсаткичларини аниқлайди;  йўл объектларидан фойдаланишга доир ишларнинг сифатли бажарилиши устидан назоратни амалга оширади.  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Йўл-қурилиш ишлари сифатини назорат қилиш давлат инспекцияси қонунчиликка мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 61. Полномочия Государственной инспекции по контролю за качеством дорожно-строительных работ при Кабинете Министров Республики Узбекистан в области автомобильных дорог  Государственная инспекция по контролю за качеством дорожно-строительных работ при Кабинете Министров Республики Узбекистан:  контролирует соблюдение юридическими и физическими лицами требований нормативных документов в области технического регулирования в сфере дорожного строительства, производства дорожно-строительных материалов, изделий и конструкций;  принимает участие в работе комиссий по приемке в эксплуатацию дорожных объектов с завершенным строительством;  вносит предложения по совершенствованию нормативно-правовых актов в области автомобильных дорог, а также соответствующих нормативных документов в области технического регулирования;  осуществляет работы по стандартизации и сертификации дорожно-строительных материалов, изделий и конструкций;  определяет качественные показатели дорожных объектов согласно обращениям пользователей автомобильных дорог;  осуществляет контроль за качественным выполнением работ по эксплуатации дорожных объектов.  Государственная инспекция по контролю за качеством дорожно-строительных работ при Кабинете Министров Республики Узбекистан может осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 7-модда. Маҳаллий давлат ҳокимияти органларининг автомобиль йўллари соҳасидаги ваколатлари  Маҳаллий давлат ҳокимияти органлари:  хўжаликлараро қишлоқ автомобиль йўлларини, шаҳарларнинг, шаҳар посёлкаларининг, қишлоқларнинг ва овулларнинг кўчаларини ривожлантириш ҳудудий дастурларини махсус ваколатли орган билан келишилган ҳолда ишлаб чиқади, тасдиқлайди ҳамда амалга оширади;  хўжаликлараро қишлоқ автомобиль йўллари, шаҳарлар, шаҳар посёлкалари, қишлоқлар ва овуллар кўчалари тармоқларини ривожлантириш ҳамда такомиллаштириш истиқболларини махсус ваколатли орган билан келишилган холда белгилайди;  шаҳарларнинг, шаҳар посёлкаларининг, қишлоқлар ва овулларнинг транспорт инфратузилмасини ривожлантириш дастурларини махсус ваколатли орган билан келишилган ҳолда ишлаб чиқади, тасдиқлайди ҳамда амалга оширади;  хўжаликлараро қишлоқ автомобиль йўлларини, шаҳарларнинг, шаҳар посёлкаларининг, қишлоқларнинг ва овулларнинг кўчаларини лойиҳалаштириш соҳасидаги нормалар ҳамда стандартларга риоя этилишини таъминлайди;  хўжаликлараро қишлоқ автомобиль йўлларини, шаҳарларнинг, шаҳар посёлкаларининг, қишлоқларнинг ва овулларнинг кўчаларини сақлашни таъминлайди;  хўжаликлараро қишлоқ автомобиль йўлларининг, шаҳарлар, шаҳар посёлкалари, қишлоқлар ва овуллар кўчаларининг ҳисобини юритади.  Маҳаллий давлат ҳокимияти органлари **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 7. Полномочия органов государственной власти на местах в области автомобильных дорог  Органы государственной власти на местах:  по согласованию со специально уполномоченным органом разрабатывают, утверждают и реализуют территориальные программы развития межхозяйственных сельских автомобильных дорог, улиц городов, городских поселков, кишлаков и аулов;  по согласованию со специально уполномоченным органом определяют перспективы развития и совершенствования сети межхозяйственных сельских автомобильных дорог, улиц городов, городских поселков, кишлаков и аулов;  по согласованию со специально уполномоченным органом разрабатывают, утверждают и реализуют программы развития транспортной инфраструктуры городов, городских поселков, кишлаков и аулов;  обеспечивают соблюдение норм и стандартов в области проектирования межхозяйственных сельских автомобильных дорог, улиц городов, городских поселков, кишлаков и аулов;  обеспечивают содержание межхозяйственных сельских автомобильных дорог, улиц городов, городских поселков, кишлаков и аулов;  ведут учет межхозяйственных сельских автомобильных дорог, улиц городов, городских поселков, кишлаков и аулов.  Органы государственной власти на местах могут осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством. | 7-модда. Маҳаллий давлат ҳокимияти органларининг автомобиль йўллари соҳасидаги ваколатлари  Маҳаллий давлат ҳокимияти органлари:  хўжаликлараро қишлоқ автомобиль йўлларини, шаҳарларнинг, шаҳар посёлкаларининг, қишлоқларнинг ва овулларнинг кўчаларини ривожлантириш ҳудудий дастурларини махсус ваколатли орган билан келишилган ҳолда ишлаб чиқади, тасдиқлайди ҳамда амалга оширади;  хўжаликлараро қишлоқ автомобиль йўллари, шаҳарлар, шаҳар посёлкалари, қишлоқлар ва овуллар кўчалари тармоқларини ривожлантириш ҳамда такомиллаштириш истиқболларини махсус ваколатли орган билан келишилган холда белгилайди;  шаҳарларнинг, шаҳар посёлкаларининг, қишлоқлар ва овулларнинг транспорт инфратузилмасини ривожлантириш дастурларини махсус ваколатли орган билан келишилган ҳолда ишлаб чиқади, тасдиқлайди ҳамда амалга оширади;  хўжаликлараро қишлоқ автомобиль йўлларини, шаҳарларнинг, шаҳар посёлкаларининг, қишлоқларнинг ва овулларнинг кўчаларини лойиҳалаштириш соҳасидаги нормалар ҳамда стандартларга риоя этилишини таъминлайди;  хўжаликлараро қишлоқ автомобиль йўлларини, шаҳарларнинг, шаҳар посёлкаларининг, қишлоқларнинг ва овулларнинг кўчаларини сақлашни таъминлайди;  хўжаликлараро қишлоқ автомобиль йўлларининг, шаҳарлар, шаҳар посёлкалари, қишлоқлар ва овуллар кўчаларининг ҳисобини юритади.  Маҳаллий давлат ҳокимияти органлари **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 7. Полномочия органов государственной власти на местах в области автомобильных дорог  Органы государственной власти на местах:  по согласованию со специально уполномоченным органом разрабатывают, утверждают и реализуют территориальные программы развития межхозяйственных сельских автомобильных дорог, улиц городов, городских поселков, кишлаков и аулов;  по согласованию со специально уполномоченным органом определяют перспективы развития и совершенствования сети межхозяйственных сельских автомобильных дорог, улиц городов, городских поселков, кишлаков и аулов;  по согласованию со специально уполномоченным органом разрабатывают, утверждают и реализуют программы развития транспортной инфраструктуры городов, городских поселков, кишлаков и аулов;  обеспечивают соблюдение норм и стандартов в области проектирования межхозяйственных сельских автомобильных дорог, улиц городов, городских поселков, кишлаков и аулов;  обеспечивают содержание межхозяйственных сельских автомобильных дорог, улиц городов, городских поселков, кишлаков и аулов;  ведут учет межхозяйственных сельских автомобильных дорог, улиц городов, городских поселков, кишлаков и аулов.  Органы государственной власти на местах могут осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством. | 7-модда. Маҳаллий давлат ҳокимияти органларининг автомобиль йўллари соҳасидаги ваколатлари  Маҳаллий давлат ҳокимияти органлари:  хўжаликлараро қишлоқ автомобиль йўлларини, шаҳарларнинг, шаҳар посёлкаларининг, қишлоқларнинг ва овулларнинг кўчаларини ривожлантириш ҳудудий дастурларини махсус ваколатли орган билан келишилган ҳолда ишлаб чиқади, тасдиқлайди ҳамда амалга оширади;  хўжаликлараро қишлоқ автомобиль йўллари, шаҳарлар, шаҳар посёлкалари, қишлоқлар ва овуллар кўчалари тармоқларини ривожлантириш ҳамда такомиллаштириш истиқболларини махсус ваколатли орган билан келишилган холда белгилайди;  шаҳарларнинг, шаҳар посёлкаларининг, қишлоқлар ва овулларнинг транспорт инфратузилмасини ривожлантириш дастурларини махсус ваколатли орган билан келишилган ҳолда ишлаб чиқади, тасдиқлайди ҳамда амалга оширади;  хўжаликлараро қишлоқ автомобиль йўлларини, шаҳарларнинг, шаҳар посёлкаларининг, қишлоқларнинг ва овулларнинг кўчаларини лойиҳалаштириш соҳасидаги нормалар ҳамда стандартларга риоя этилишини таъминлайди;  хўжаликлараро қишлоқ автомобиль йўлларини, шаҳарларнинг, шаҳар посёлкаларининг, қишлоқларнинг ва овулларнинг кўчаларини сақлашни таъминлайди;  хўжаликлараро қишлоқ автомобиль йўлларининг, шаҳарлар, шаҳар посёлкалари, қишлоқлар ва овуллар кўчаларининг ҳисобини юритади.  Маҳаллий давлат ҳокимияти органлари қонунчиликка мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 7. Полномочия органов государственной власти на местах в области автомобильных дорог  Органы государственной власти на местах:  по согласованию со специально уполномоченным органом разрабатывают, утверждают и реализуют территориальные программы развития межхозяйственных сельских автомобильных дорог, улиц городов, городских поселков, кишлаков и аулов;  по согласованию со специально уполномоченным органом определяют перспективы развития и совершенствования сети межхозяйственных сельских автомобильных дорог, улиц городов, городских поселков, кишлаков и аулов;  по согласованию со специально уполномоченным органом разрабатывают, утверждают и реализуют программы развития транспортной инфраструктуры городов, городских поселков, кишлаков и аулов;  обеспечивают соблюдение норм и стандартов в области проектирования межхозяйственных сельских автомобильных дорог, улиц городов, городских поселков, кишлаков и аулов;  обеспечивают содержание межхозяйственных сельских автомобильных дорог, улиц городов, городских поселков, кишлаков и аулов;  ведут учет межхозяйственных сельских автомобильных дорог, улиц городов, городских поселков, кишлаков и аулов.  Органы государственной власти на местах могут осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 12-модда. Автомобиль йўлларининг тоифалари  Автомобиль йўллари техник вазифасига кўра **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда тоифаларга бўлинади.  Статья 12. Категории автомобильных дорог  Автомобильные дороги в зависимости от технического назначения подразделяются на категории в порядке, установленном законодательством. | 12-модда. Автомобиль йўлларининг тоифалари  Автомобиль йўллари техник вазифасига кўра **қонунчиликда** белгиланган тартибда тоифаларга бўлинади.  Статья 12. Категории автомобильных дорог  Автомобильные дороги в зависимости от технического назначения подразделяются на категории в порядке, установленном законодательством. | 12-модда. Автомобиль йўлларининг тоифалари  Автомобиль йўллари техник вазифасига кўра қонунчиликда белгиланган тартибда тоифаларга бўлинади.  Статья 12. Категории автомобильных дорог  Автомобильные дороги в зависимости от технического назначения подразделяются на категории в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 13-модда. Автомобиль йўлларини молиялаштириш  Умумий фойдаланишдаги автомобиль йўлларини молиялаштириш Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Республика йўл жамғармаси маблағлари, шунингдек **қонун ҳужжатларида** тақиқланмаган бошқа маблағлар ҳисобидан амалга оширилади.  Умумий фойдаланишдаги автомобиль йўлларини молиялаштиришга ажратилган маблағлар белгиланган мақсадга эга бўлади ва тегишли автомобиль йўлларини таъмирлаш, сақлаш ҳамда ривожлантириш билан боғлиқ бўлмаган эҳтиёжлар учун олиб қўйилмайди ёки сарфланмайди, **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган ҳоллар бундан мустасно.  Хўжаликлараро қишлоқ автомобиль йўлларини, шаҳарларнинг, шаҳар посёлкаларининг, қишлоқларнинг ва овулларнинг кўчаларини молиялаштириш маҳаллий бюджет маблағлари, шунингдек **қонун ҳужжатларида** тақиқланмаган бошқа маблағлар ҳисобидан амалга оширилади.  ...  Статья 13. Финансирование автомобильных дорог  Финансирование автомобильных дорог общего пользования осуществляется за счет средств Республиканского дорожного фонда при Кабинете Министров Республики Узбекистан, а также иных средств, не запрещенных законодательством.  Средства, выделенные на финансирование автомобильных дорог общего пользования, имеют целевое назначение и не подлежат изъятию или расходованию на нужды, не связанные с ремонтом, содержанием и развитием соответствующих автомобильных дорог, за исключением случаев, предусмотренных законодательством.  Финансирование межхозяйственных сельских автомобильных дорог, улиц городов, городских поселков, кишлаков и аулов осуществляется за счет средств местного бюджета, а также иных средств, не запрещенных законодательством.  ... | 13-модда. Автомобиль йўлларини молиялаштириш  Умумий фойдаланишдаги автомобиль йўлларини молиялаштириш Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Республика йўл жамғармаси маблағлари, шунингдек **қонунчиликда** тақиқланмаган бошқа маблағлар ҳисобидан амалга оширилади.  Умумий фойдаланишдаги автомобиль йўлларини молиялаштиришга ажратилган маблағлар белгиланган мақсадга эга бўлади ва тегишли автомобиль йўлларини таъмирлаш, сақлаш ҳамда ривожлантириш билан боғлиқ бўлмаган эҳтиёжлар учун олиб қўйилмайди ёки сарфланмайди, **қонунчиликда** назарда тутилган ҳоллар бундан мустасно.  Хўжаликлараро қишлоқ автомобиль йўлларини, шаҳарларнинг, шаҳар посёлкаларининг, қишлоқларнинг ва овулларнинг кўчаларини молиялаштириш маҳаллий бюджет маблағлари, шунингдек **қонунчиликда** тақиқланмаган бошқа маблағлар ҳисобидан амалга оширилади.  ...  Статья 13. Финансирование автомобильных дорог  Финансирование автомобильных дорог общего пользования осуществляется за счет средств Республиканского дорожного фонда при Кабинете Министров Республики Узбекистан, а также иных средств, не запрещенных законодательством.  Средства, выделенные на финансирование автомобильных дорог общего пользования, имеют целевое назначение и не подлежат изъятию или расходованию на нужды, не связанные с ремонтом, содержанием и развитием соответствующих автомобильных дорог, за исключением случаев, предусмотренных законодательством.  Финансирование межхозяйственных сельских автомобильных дорог, улиц городов, городских поселков, кишлаков и аулов осуществляется за счет средств местного бюджета, а также иных средств, не запрещенных законодательством.  ... | 13-модда. Автомобиль йўлларини молиялаштириш  Умумий фойдаланишдаги автомобиль йўлларини молиялаштириш Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Республика йўл жамғармаси маблағлари, шунингдек қонунчиликда тақиқланмаган бошқа маблағлар ҳисобидан амалга оширилади.  Умумий фойдаланишдаги автомобиль йўлларини молиялаштиришга ажратилган маблағлар белгиланган мақсадга эга бўлади ва тегишли автомобиль йўлларини таъмирлаш, сақлаш ҳамда ривожлантириш билан боғлиқ бўлмаган эҳтиёжлар учун олиб қўйилмайди ёки сарфланмайди, қонунчиликда назарда тутилган ҳоллар бундан мустасно.  Хўжаликлараро қишлоқ автомобиль йўлларини, шаҳарларнинг, шаҳар посёлкаларининг, қишлоқларнинг ва овулларнинг кўчаларини молиялаштириш маҳаллий бюджет маблағлари, шунингдек қонунчиликда тақиқланмаган бошқа маблағлар ҳисобидан амалга оширилади.  ...  Статья 13. Финансирование автомобильных дорог  Финансирование автомобильных дорог общего пользования осуществляется за счет средств Республиканского дорожного фонда при Кабинете Министров Республики Узбекистан, а также иных средств, не запрещенных законодательством.  Средства, выделенные на финансирование автомобильных дорог общего пользования, имеют целевое назначение и не подлежат изъятию или расходованию на нужды, не связанные с ремонтом, содержанием и развитием соответствующих автомобильных дорог, за исключением случаев, предусмотренных законодательством.  Финансирование межхозяйственных сельских автомобильных дорог, улиц городов, городских поселков, кишлаков и аулов осуществляется за счет средств местного бюджета, а также иных средств, не запрещенных законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 14-модда. Автомобиль йўлларини лойиҳалаш, қуриш ва реконструкция қилиш  Автомобиль йўлларини лойиҳалаш, қуриш ва реконструкция қилиш **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда юридик шахслар томонидан амалга оширилади.  Автомобиль йўлларини қуриш ва реконструкция қилиш учун ишлаб чиқилган шаҳарсозлик ҳужжатлари **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда давлат экспертизасидан ўтказилиши керак.  Агар умумий фойдаланишдаги автомобиль йўли билан туташган ёки кесишган автомобиль йўли шаҳарсозлик нормалари ва қоидалари бузилган ҳолда қурилган бўлса, махсус ваколатли орган ёки унинг тегишли ҳудудий бўлинмаси уни қайта қуриш ҳақида ёхуд ҳудудни дастлабки ҳолатига келтириш тўғрисида қарор қабул қилишга ҳақли.  Ажратилган минтақада муҳандислик коммуникацияларини қуриш ва мавжудларини реконструкция қилиш лойиҳалари автомобиль йўли қайси юридик ва жисмоний шахслар ихтиёрида бўлса, ўша юридик ва жисмоний шахслар билан келишиб олиниши керак.  Автомобиль йўлини қуриш ёки реконструкция қилиш чоғида муҳандислик коммуникацияларини кўчириш бўйича олиб бориладиган ишлар **қонун ҳужжатларига** мувофиқ амалга оширилади.  Статья 14. Проектирование, строительство и реконструкция автомобильных дорог  Проектирование, строительство и реконструкция автомобильных дорог осуществляются юридическими лицами в порядке, установленном законодательством.  Градостроительная документация, разработанная для строительства и реконструкции автомобильных дорог, подлежит государственной экспертизе в порядке, установленном законодательством.  Специально уполномоченный орган или его соответствующее территориальное подразделение вправе принять решение о перестройке автомобильной дороги, примыкающей или пересекающей автомобильную дорогу общего пользования, если она построена с нарушением градостроительных норм и правил, либо о приведении территории в первоначальное состояние.  Проекты строительства и реконструкции инженерных коммуникаций в полосе отвода должны согласовываться с соответствующими юридическими и физическими лицами, в ведении которых находится автомобильная дорога.  Работы по переносу инженерных коммуникаций, проводимые при строительстве или реконструкции автомобильной дороги, осуществляются в соответствии с законодательством. | 14-модда. Автомобиль йўлларини лойиҳалаш, қуриш ва реконструкция қилиш  Автомобиль йўлларини лойиҳалаш, қуриш ва реконструкция қилиш **қонунчиликда** белгиланган тартибда юридик шахслар томонидан амалга оширилади.  Автомобиль йўлларини қуриш ва реконструкция қилиш учун ишлаб чиқилган шаҳарсозлик ҳужжатлари **қонунчиликда** белгиланган тартибда давлат экспертизасидан ўтказилиши керак.  Агар умумий фойдаланишдаги автомобиль йўли билан туташган ёки кесишган автомобиль йўли шаҳарсозлик нормалари ва қоидалари бузилган ҳолда қурилган бўлса, махсус ваколатли орган ёки унинг тегишли ҳудудий бўлинмаси уни қайта қуриш ҳақида ёхуд ҳудудни дастлабки ҳолатига келтириш тўғрисида қарор қабул қилишга ҳақли.  Ажратилган минтақада муҳандислик коммуникацияларини қуриш ва мавжудларини реконструкция қилиш лойиҳалари автомобиль йўли қайси юридик ва жисмоний шахслар ихтиёрида бўлса, ўша юридик ва жисмоний шахслар билан келишиб олиниши керак.  Автомобиль йўлини қуриш ёки реконструкция қилиш чоғида муҳандислик коммуникацияларини кўчириш бўйича олиб бориладиган ишлар **қонунчиликка** мувофиқ амалга оширилади.  Статья 14. Проектирование, строительство и реконструкция автомобильных дорог  Проектирование, строительство и реконструкция автомобильных дорог осуществляются юридическими лицами в порядке, установленном законодательством.  Градостроительная документация, разработанная для строительства и реконструкции автомобильных дорог, подлежит государственной экспертизе в порядке, установленном законодательством.  Специально уполномоченный орган или его соответствующее территориальное подразделение вправе принять решение о перестройке автомобильной дороги, примыкающей или пересекающей автомобильную дорогу общего пользования, если она построена с нарушением градостроительных норм и правил, либо о приведении территории в первоначальное состояние.  Проекты строительства и реконструкции инженерных коммуникаций в полосе отвода должны согласовываться с соответствующими юридическими и физическими лицами, в ведении которых находится автомобильная дорога.  Работы по переносу инженерных коммуникаций, проводимые при строительстве или реконструкции автомобильной дороги, осуществляются в соответствии с законодательством. | 14-модда. Автомобиль йўлларини лойиҳалаш, қуриш ва реконструкция қилиш  Автомобиль йўлларини лойиҳалаш, қуриш ва реконструкция қилиш қонунчиликда белгиланган тартибда юридик шахслар томонидан амалга оширилади.  Автомобиль йўлларини қуриш ва реконструкция қилиш учун ишлаб чиқилган шаҳарсозлик ҳужжатлари қонунчиликда белгиланган тартибда давлат экспертизасидан ўтказилиши керак.  Агар умумий фойдаланишдаги автомобиль йўли билан туташган ёки кесишган автомобиль йўли шаҳарсозлик нормалари ва қоидалари бузилган ҳолда қурилган бўлса, махсус ваколатли орган ёки унинг тегишли ҳудудий бўлинмаси уни қайта қуриш ҳақида ёхуд ҳудудни дастлабки ҳолатига келтириш тўғрисида қарор қабул қилишга ҳақли.  Ажратилган минтақада муҳандислик коммуникацияларини қуриш ва мавжудларини реконструкция қилиш лойиҳалари автомобиль йўли қайси юридик ва жисмоний шахслар ихтиёрида бўлса, ўша юридик ва жисмоний шахслар билан келишиб олиниши керак.  Автомобиль йўлини қуриш ёки реконструкция қилиш чоғида муҳандислик коммуникацияларини кўчириш бўйича олиб бориладиган ишлар қонунчиликка мувофиқ амалга оширилади.  Статья 14. Проектирование, строительство и реконструкция автомобильных дорог  Проектирование, строительство и реконструкция автомобильных дорог осуществляются юридическими лицами в порядке, установленном законодательством.  Градостроительная документация, разработанная для строительства и реконструкции автомобильных дорог, подлежит государственной экспертизе в порядке, установленном законодательством.  Специально уполномоченный орган или его соответствующее территориальное подразделение вправе принять решение о перестройке автомобильной дороги, примыкающей или пересекающей автомобильную дорогу общего пользования, если она построена с нарушением градостроительных норм и правил, либо о приведении территории в первоначальное состояние.  Проекты строительства и реконструкции инженерных коммуникаций в полосе отвода должны согласовываться с соответствующими юридическими и физическими лицами, в ведении которых находится автомобильная дорога.  Работы по переносу инженерных коммуникаций, проводимые при строительстве или реконструкции автомобильной дороги, осуществляются в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 17-модда. Автомобиль йўлларидан фойдаланувчиларнинг ҳуқуқлари  Автомобиль йўлларидан фойдаланувчилар қуйидаги ҳуқуқларга эга:  умумий фойдаланишдаги автомобиль йўлларидан, шаҳарлар ва бошқа аҳоли пунктларининг кўчаларидан, шунингдек бошқа шахслар фойдаланиши учун очиқ бўлган хўжалик автомобиль йўлларидан ўтиш;  муттасил, йил давомида, хавфсиз ва қулай шароитларда ҳаракатланиш;  ҳаракатланишнинг йўл шароитлари тўғрисида тезкор ахборот олиш;  автомобиль йўлидаги носозликлар туфайли етказилган зарарни белгиланган тартибда ундириб олиш.  Автомобиль йўлларидан фойдаланувчилар **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши мумкин.  Статья 17. Права пользователей автомобильных дорог  Пользователи автомобильных дорог имеют право на:  проезд по автомобильным дорогам общего пользования, улицам городов и иных населенных пунктов, а также по открытым для пользования другими лицами хозяйственным автомобильным дорогам;  непрерывные, круглогодичные, безопасные и удобные условия движения;  получение оперативной информации о дорожных условиях движения;  возмещение ущерба, причиненного неисправностями на автомобильной дороге, в установленном порядке.  Пользователи автомобильных дорог могут иметь и иные права в соответствии с законодательством. | 17-модда. Автомобиль йўлларидан фойдаланувчиларнинг ҳуқуқлари  Автомобиль йўлларидан фойдаланувчилар қуйидаги ҳуқуқларга эга:  умумий фойдаланишдаги автомобиль йўлларидан, шаҳарлар ва бошқа аҳоли пунктларининг кўчаларидан, шунингдек бошқа шахслар фойдаланиши учун очиқ бўлган хўжалик автомобиль йўлларидан ўтиш;  муттасил, йил давомида, хавфсиз ва қулай шароитларда ҳаракатланиш;  ҳаракатланишнинг йўл шароитлари тўғрисида тезкор ахборот олиш;  автомобиль йўлидаги носозликлар туфайли етказилган зарарни белгиланган тартибда ундириб олиш.  Автомобиль йўлларидан фойдаланувчилар **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши мумкин.  Статья 17. Права пользователей автомобильных дорог  Пользователи автомобильных дорог имеют право на:  проезд по автомобильным дорогам общего пользования, улицам городов и иных населенных пунктов, а также по открытым для пользования другими лицами хозяйственным автомобильным дорогам;  непрерывные, круглогодичные, безопасные и удобные условия движения;  получение оперативной информации о дорожных условиях движения;  возмещение ущерба, причиненного неисправностями на автомобильной дороге, в установленном порядке.  Пользователи автомобильных дорог могут иметь и иные права в соответствии с законодательством. | 17-модда. Автомобиль йўлларидан фойдаланувчиларнинг ҳуқуқлари  Автомобиль йўлларидан фойдаланувчилар қуйидаги ҳуқуқларга эга:  умумий фойдаланишдаги автомобиль йўлларидан, шаҳарлар ва бошқа аҳоли пунктларининг кўчаларидан, шунингдек бошқа шахслар фойдаланиши учун очиқ бўлган хўжалик автомобиль йўлларидан ўтиш;  муттасил, йил давомида, хавфсиз ва қулай шароитларда ҳаракатланиш;  ҳаракатланишнинг йўл шароитлари тўғрисида тезкор ахборот олиш;  автомобиль йўлидаги носозликлар туфайли етказилган зарарни белгиланган тартибда ундириб олиш.  Автомобиль йўлларидан фойдаланувчилар қонунчиликка мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши мумкин.  Статья 17. Права пользователей автомобильных дорог  Пользователи автомобильных дорог имеют право на:  проезд по автомобильным дорогам общего пользования, улицам городов и иных населенных пунктов, а также по открытым для пользования другими лицами хозяйственным автомобильным дорогам;  непрерывные, круглогодичные, безопасные и удобные условия движения;  получение оперативной информации о дорожных условиях движения;  возмещение ущерба, причиненного неисправностями на автомобильной дороге, в установленном порядке.  Пользователи автомобильных дорог могут иметь и иные права в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 18-модда. Автомобиль йўлларидан фойдаланувчиларнинг мажбуриятлари  Автомобиль йўлларидан фойдаланувчилар:  ҳаракат хавфсизлигини ва автомобиль йўлларини сақлашни таъминлай оладиган ҳолатдаги транспорт воситаларидан фойдаланишлари;  ажратилган минтақани ифлослантирмасликлари;  автомобиль йўлларининг шикастланиш ҳолларига йўл қўймасликлари шарт.  Автомобиль йўлларидан фойдаланувчиларнинг зиммасида **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 18. Обязанности пользователей автомобильных дорог  Пользователи автомобильных дорог обязаны:  использовать транспортные средства в состоянии, обеспечивающем безопасность движения и сохранность автомобильных дорог;  не загрязнять полосу отвода;  не допускать случаев повреждения автомобильных дорог.  Пользователи автомобильных дорог могут нести и иные обязанности в соответствии с законодательством. | 18-модда. Автомобиль йўлларидан фойдаланувчиларнинг мажбуриятлари  Автомобиль йўлларидан фойдаланувчилар:  ҳаракат хавфсизлигини ва автомобиль йўлларини сақлашни таъминлай оладиган ҳолатдаги транспорт воситаларидан фойдаланишлари;  ажратилган минтақани ифлослантирмасликлари;  автомобиль йўлларининг шикастланиш ҳолларига йўл қўймасликлари шарт.  Автомобиль йўлларидан фойдаланувчиларнинг зиммасида **қонунчиликка** мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 18. Обязанности пользователей автомобильных дорог  Пользователи автомобильных дорог обязаны:  использовать транспортные средства в состоянии, обеспечивающем безопасность движения и сохранность автомобильных дорог;  не загрязнять полосу отвода;  не допускать случаев повреждения автомобильных дорог.  Пользователи автомобильных дорог могут нести и иные обязанности в соответствии с законодательством. | 18-модда. Автомобиль йўлларидан фойдаланувчиларнинг мажбуриятлари  Автомобиль йўлларидан фойдаланувчилар:  ҳаракат хавфсизлигини ва автомобиль йўлларини сақлашни таъминлай оладиган ҳолатдаги транспорт воситаларидан фойдаланишлари;  ажратилган минтақани ифлослантирмасликлари;  автомобиль йўлларининг шикастланиш ҳолларига йўл қўймасликлари шарт.  Автомобиль йўлларидан фойдаланувчиларнинг зиммасида қонунчиликка мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 18. Обязанности пользователей автомобильных дорог  Пользователи автомобильных дорог обязаны:  использовать транспортные средства в состоянии, обеспечивающем безопасность движения и сохранность автомобильных дорог;  не загрязнять полосу отвода;  не допускать случаев повреждения автомобильных дорог.  Пользователи автомобильных дорог могут нести и иные обязанности в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 20-модда. Автомобиль йўлларидан фойдаланиш тартиби  Умумий фойдаланишдаги автомобиль йўлларидан фойдаланиш тартиби махсус ваколатли орган томонидан белгиланади.  Хўжаликлараро қишлоқ автомобиль йўлларидан, шаҳарларнинг, шаҳар посёлкаларининг, қишлоқларнинг ва овулларнинг кўчаларидан фойдаланиш тартиби махсус ваколатли орган билан келишилган ҳолда маҳаллий давлат ҳокимияти органлари томонидан белгиланади.  Хўжалик автомобиль йўлларидан фойдаланиш тартиби мазкур автомобиль йўллари қайси юридик ва жисмоний шахслар ихтиёрида бўлса, ўша юридик ва жисмоний шахслар томонидан белгиланади.  Автомобиль йўлларидан ўқига тушадиган юк ва оғирлиги белгиланган нормалардан ортиқ бўлмаган транспорт воситалари, ўзиюрар машиналар ҳамда механизмларнинг ўтишига рухсат берилади.  Ўқига тушадиган юк ва ўлчамлари муайян автомобиль йўли учун белгиланган нормалардан ортиқ бўлган транспорт воситаларининг ўтиши учун **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳақ ундирилади. Автомобиль йўли элементлари шикастланган тақдирда, автомобиль йўлидан фойдаланиш учун рухсат берилганлиги бундай транспорт воситалари эгаларини жавобгарликдан озод этмайди.  Чет давлатлар транспорт воситаларининг автомобиль йўлларидан ўтиши **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда амалга оширилади.  Статья 20. Порядок пользования автомобильными дорогами  Порядок пользования автомобильными дорогами общего пользования определяется специально уполномоченным органом.  Порядок пользования межхозяйственными сельскими автомобильными дорогами, улицами городов, городских поселков, кишлаков и аулов определяется органами государственной власти на местах по согласованию со специально уполномоченным органом.  Порядок пользования хозяйственными автомобильными дорогами определяется юридическими и физическими лицами, в ведении которых находятся эти автомобильные дороги.  По автомобильным дорогам разрешается проезд транспортных средств, самоходных машин и механизмов с нагрузками на ось и весом, не превышающими установленных норм.  За проезд транспортных средств, имеющих осевую нагрузку и габариты, превышающие установленные нормы для данной автомобильной дороги, взимается плата в порядке, установленном законодательством. Разрешение на пользование автомобильной дорогой не освобождает владельцев таких транспортных средств от ответственности в случае повреждения элементов автомобильной дороги.  Проезд транспортных средств иностранных государств по автомобильным дорогам осуществляется в порядке, установленном законодательством. | 20-модда. Автомобиль йўлларидан фойдаланиш тартиби  Умумий фойдаланишдаги автомобиль йўлларидан фойдаланиш тартиби махсус ваколатли орган томонидан белгиланади.  Хўжаликлараро қишлоқ автомобиль йўлларидан, шаҳарларнинг, шаҳар посёлкаларининг, қишлоқларнинг ва овулларнинг кўчаларидан фойдаланиш тартиби махсус ваколатли орган билан келишилган ҳолда маҳаллий давлат ҳокимияти органлари томонидан белгиланади.  Хўжалик автомобиль йўлларидан фойдаланиш тартиби мазкур автомобиль йўллари қайси юридик ва жисмоний шахслар ихтиёрида бўлса, ўша юридик ва жисмоний шахслар томонидан белгиланади.  Автомобиль йўлларидан ўқига тушадиган юк ва оғирлиги белгиланган нормалардан ортиқ бўлмаган транспорт воситалари, ўзиюрар машиналар ҳамда механизмларнинг ўтишига рухсат берилади.  Ўқига тушадиган юк ва ўлчамлари муайян автомобиль йўли учун белгиланган нормалардан ортиқ бўлган транспорт воситаларининг ўтиши учун **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳақ ундирилади. Автомобиль йўли элементлари шикастланган тақдирда, автомобиль йўлидан фойдаланиш учун рухсат берилганлиги бундай транспорт воситалари эгаларини жавобгарликдан озод этмайди.  Чет давлатлар транспорт воситаларининг автомобиль йўлларидан ўтиши **қонунчиликда** белгиланган тартибда амалга оширилади.  Статья 20. Порядок пользования автомобильными дорогами  Порядок пользования автомобильными дорогами общего пользования определяется специально уполномоченным органом.  Порядок пользования межхозяйственными сельскими автомобильными дорогами, улицами городов, городских поселков, кишлаков и аулов определяется органами государственной власти на местах по согласованию со специально уполномоченным органом.  Порядок пользования хозяйственными автомобильными дорогами определяется юридическими и физическими лицами, в ведении которых находятся эти автомобильные дороги.  По автомобильным дорогам разрешается проезд транспортных средств, самоходных машин и механизмов с нагрузками на ось и весом, не превышающими установленных норм.  За проезд транспортных средств, имеющих осевую нагрузку и габариты, превышающие установленные нормы для данной автомобильной дороги, взимается плата в порядке, установленном законодательством. Разрешение на пользование автомобильной дорогой не освобождает владельцев таких транспортных средств от ответственности в случае повреждения элементов автомобильной дороги.  Проезд транспортных средств иностранных государств по автомобильным дорогам осуществляется в порядке, установленном законодательством. | 20-модда. Автомобиль йўлларидан фойдаланиш тартиби  Умумий фойдаланишдаги автомобиль йўлларидан фойдаланиш тартиби махсус ваколатли орган томонидан белгиланади.  Хўжаликлараро қишлоқ автомобиль йўлларидан, шаҳарларнинг, шаҳар посёлкаларининг, қишлоқларнинг ва овулларнинг кўчаларидан фойдаланиш тартиби махсус ваколатли орган билан келишилган ҳолда маҳаллий давлат ҳокимияти органлари томонидан белгиланади.  Хўжалик автомобиль йўлларидан фойдаланиш тартиби мазкур автомобиль йўллари қайси юридик ва жисмоний шахслар ихтиёрида бўлса, ўша юридик ва жисмоний шахслар томонидан белгиланади.  Автомобиль йўлларидан ўқига тушадиган юк ва оғирлиги белгиланган нормалардан ортиқ бўлмаган транспорт воситалари, ўзиюрар машиналар ҳамда механизмларнинг ўтишига рухсат берилади.  Ўқига тушадиган юк ва ўлчамлари муайян автомобиль йўли учун белгиланган нормалардан ортиқ бўлган транспорт воситаларининг ўтиши учун қонунчиликда белгиланган тартибда ҳақ ундирилади. Автомобиль йўли элементлари шикастланган тақдирда, автомобиль йўлидан фойдаланиш учун рухсат берилганлиги бундай транспорт воситалари эгаларини жавобгарликдан озод этмайди.  Чет давлатлар транспорт воситаларининг автомобиль йўлларидан ўтиши қонунчиликда белгиланган тартибда амалга оширилади.  Статья 20. Порядок пользования автомобильными дорогами  Порядок пользования автомобильными дорогами общего пользования определяется специально уполномоченным органом.  Порядок пользования межхозяйственными сельскими автомобильными дорогами, улицами городов, городских поселков, кишлаков и аулов определяется органами государственной власти на местах по согласованию со специально уполномоченным органом.  Порядок пользования хозяйственными автомобильными дорогами определяется юридическими и физическими лицами, в ведении которых находятся эти автомобильные дороги.  По автомобильным дорогам разрешается проезд транспортных средств, самоходных машин и механизмов с нагрузками на ось и весом, не превышающими установленных норм.  За проезд транспортных средств, имеющих осевую нагрузку и габариты, превышающие установленные нормы для данной автомобильной дороги, взимается плата в порядке, установленном законодательством. Разрешение на пользование автомобильной дорогой не освобождает владельцев таких транспортных средств от ответственности в случае повреждения элементов автомобильной дороги.  Проезд транспортных средств иностранных государств по автомобильным дорогам осуществляется в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 21-модда. Автомобиль йўлларидан уларнинг асосий вазифаси билан боғлиқ бўлмаган ҳолларда фойдаланиш  Автомобиль йўлларидан уларнинг асосий вазифаси билан боғлиқ бўлмаган ҳолларда фойдаланиш автомобиль йўллари қайси юридик ва жисмоний шахслар ихтиёрида бўлса, ўша юридик ва жисмоний шахслар томонидан **қонун ҳужжатларига** мувофиқ белгиланади.  ...  Статья 21. Использование автомобильных дорог, не связанное с основным их назначением  Использование автомобильных дорог, не связанное с основным их назначением, устанавливается юридическими и физическими лицами, в ведении которых находятся автомобильные дороги, в соответствии с законодательством.  ... | 21-модда. Автомобиль йўлларидан уларнинг асосий вазифаси билан боғлиқ бўлмаган ҳолларда фойдаланиш  Автомобиль йўлларидан уларнинг асосий вазифаси билан боғлиқ бўлмаган ҳолларда фойдаланиш автомобиль йўллари қайси юридик ва жисмоний шахслар ихтиёрида бўлса, ўша юридик ва жисмоний шахслар томонидан **қонунчиликка** мувофиқ белгиланади.  ...  Статья 21. Использование автомобильных дорог, не связанное с основным их назначением  Использование автомобильных дорог, не связанное с основным их назначением, устанавливается юридическими и физическими лицами, в ведении которых находятся автомобильные дороги, в соответствии с законодательством.  ... | 21-модда. Автомобиль йўлларидан уларнинг асосий вазифаси билан боғлиқ бўлмаган ҳолларда фойдаланиш  Автомобиль йўлларидан уларнинг асосий вазифаси билан боғлиқ бўлмаган ҳолларда фойдаланиш автомобиль йўллари қайси юридик ва жисмоний шахслар ихтиёрида бўлса, ўша юридик ва жисмоний шахслар томонидан қонунчиликка мувофиқ белгиланади.  ...  Статья 21. Использование автомобильных дорог, не связанное с основным их назначением  Использование автомобильных дорог, не связанное с основным их назначением, устанавливается юридическими и физическими лицами, в ведении которых находятся автомобильные дороги, в соответствии с законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 23-модда. Автомобиль йўлларида ҳаракатланишни чеклаш ёки тақиқлаш  Ушбу Қонун 16-моддасининг [биринчи қисмида](javascript:scrollText(1254883)) кўрсатилган ҳолларда ва **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган бошқа ҳолларда автомобиль йўлларида ҳаракатланиш чекланиши ёки тақиқланиши мумкин.  ...  Статья 23. Ограничение или запрещение движения на автомобильных дорогах  Ограничение или запрещение движения на автомобильных дорогах может производиться в случаях, указанных в[части первой](javascript:scrollText(1254650))статьи 16 настоящего Закона, и в иных случаях, предусмотренных законодательством.  ... | 23-модда. Автомобиль йўлларида ҳаракатланишни чеклаш ёки тақиқлаш  Ушбу Қонун 16-моддасининг [биринчи қисмида](javascript:scrollText(1254883)) кўрсатилган ҳолларда ва **қонунчиликда** назарда тутилган бошқа ҳолларда автомобиль йўлларида ҳаракатланиш чекланиши ёки тақиқланиши мумкин.  ...  Статья 23. Ограничение или запрещение движения на автомобильных дорогах  Ограничение или запрещение движения на автомобильных дорогах может производиться в случаях, указанных в[части первой](javascript:scrollText(1254650))статьи 16 настоящего Закона, и в иных случаях, предусмотренных законодательством.  ... | 23-модда. Автомобиль йўлларида ҳаракатланишни чеклаш ёки тақиқлаш  Ушбу Қонун 16-моддасининг [биринчи қисмида](javascript:scrollText(1254883)) кўрсатилган ҳолларда ва қонунчиликда назарда тутилган бошқа ҳолларда автомобиль йўлларида ҳаракатланиш чекланиши ёки тақиқланиши мумкин.  ...  Статья 23. Ограничение или запрещение движения на автомобильных дорогах  Ограничение или запрещение движения на автомобильных дорогах может производиться в случаях, указанных в[части первой](javascript:scrollText(1254650))статьи 16 настоящего Закона, и в иных случаях, предусмотренных законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 25-модда. Автомобиль йўлларидан фойдаланиш тартибига риоя қилмаганлик учун юридик ва жисмоний шахсларнинг жавобгарлиги  Автомобиль йўллари қайси юридик ва жисмоний шахслар ихтиёрида бўлса, ўша юридик ва жисмоний шахслар автомобиль йўлларидан фойдаланувчиларга автомобиль йўлидаги носозликлар туфайли етказилган зарарнинг ўрнини белгиланган тартибда қоплаши шарт.  Автомобиль йўлидан ўтиш шароитларининг ёмонлашишига сабаб бўладиган ишларни бажараётган юридик ва жисмоний шахслар автомобиль йўлларидан фойдаланиш тартибига риоя этмаганлик, шунингдек автомобиль йўлининг тегишли участкаларида ва айланиб ўтиш жойларида транспорт воситаларининг хавфсиз ҳаракатланишини таъминламаганлик учун **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 25. Ответственность юридических и физических лиц за несоблюдение порядка пользования автомобильными дорогами  Юридические и физические лица, в ведении которых находятся автомобильные дороги, обязаны возместить пользователям автомобильных дорог ущерб, причиненный неисправностями на автомобильной дороге, в установленном порядке.  Юридические и физические лица, выполняющие работы, которые влекут ухудшение условий проезда по автомобильной дороге, несут установленную законодательством ответственность за несоблюдение порядка пользования автомобильными дорогами, а также за необеспечение безопасности движения транспортных средств на соответствующих участках автомобильной дороги и объездах. | 25-модда. Автомобиль йўлларидан фойдаланиш тартибига риоя қилмаганлик учун юридик ва жисмоний шахсларнинг жавобгарлиги  Автомобиль йўллари қайси юридик ва жисмоний шахслар ихтиёрида бўлса, ўша юридик ва жисмоний шахслар автомобиль йўлларидан фойдаланувчиларга автомобиль йўлидаги носозликлар туфайли етказилган зарарнинг ўрнини белгиланган тартибда қоплаши шарт.  Автомобиль йўлидан ўтиш шароитларининг ёмонлашишига сабаб бўладиган ишларни бажараётган юридик ва жисмоний шахслар автомобиль йўлларидан фойдаланиш тартибига риоя этмаганлик, шунингдек автомобиль йўлининг тегишли участкаларида ва айланиб ўтиш жойларида транспорт воситаларининг хавфсиз ҳаракатланишини таъминламаганлик учун **қонунчиликда** белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 25. Ответственность юридических и физических лиц за несоблюдение порядка пользования автомобильными дорогами  Юридические и физические лица, в ведении которых находятся автомобильные дороги, обязаны возместить пользователям автомобильных дорог ущерб, причиненный неисправностями на автомобильной дороге, в установленном порядке.  Юридические и физические лица, выполняющие работы, которые влекут ухудшение условий проезда по автомобильной дороге, несут установленную законодательством ответственность за несоблюдение порядка пользования автомобильными дорогами, а также за необеспечение безопасности движения транспортных средств на соответствующих участках автомобильной дороги и объездах. | 25-модда. Автомобиль йўлларидан фойдаланиш тартибига риоя қилмаганлик учун юридик ва жисмоний шахсларнинг жавобгарлиги  Автомобиль йўллари қайси юридик ва жисмоний шахслар ихтиёрида бўлса, ўша юридик ва жисмоний шахслар автомобиль йўлларидан фойдаланувчиларга автомобиль йўлидаги носозликлар туфайли етказилган зарарнинг ўрнини белгиланган тартибда қоплаши шарт.  Автомобиль йўлидан ўтиш шароитларининг ёмонлашишига сабаб бўладиган ишларни бажараётган юридик ва жисмоний шахслар автомобиль йўлларидан фойдаланиш тартибига риоя этмаганлик, шунингдек автомобиль йўлининг тегишли участкаларида ва айланиб ўтиш жойларида транспорт воситаларининг хавфсиз ҳаракатланишини таъминламаганлик учун қонунчиликда белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 25. Ответственность юридических и физических лиц за несоблюдение порядка пользования автомобильными дорогами  Юридические и физические лица, в ведении которых находятся автомобильные дороги, обязаны возместить пользователям автомобильных дорог ущерб, причиненный неисправностями на автомобильной дороге, в установленном порядке.  Юридические и физические лица, выполняющие работы, которые влекут ухудшение условий проезда по автомобильной дороге, несут установленную законодательством ответственность за несоблюдение порядка пользования автомобильными дорогами, а также за необеспечение безопасности движения транспортных средств на соответствующих участках автомобильной дороги и объездах. | **Ўзгаришсиз** | |
| 26-модда. Низоларни ҳал этиш  Автомобиль йўллари соҳасидаги низолар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 26. Разрешение споров  Споры в области автомобильных дорог разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 26-модда. Низоларни ҳал этиш  Автомобиль йўллари соҳасидаги низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 26. Разрешение споров  Споры в области автомобильных дорог разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 26-модда. Низоларни ҳал этиш  Автомобиль йўллари соҳасидаги низолар қонунчиликда белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 26. Разрешение споров  Споры в области автомобильных дорог разрешаются в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 27-модда. Автомобиль йўллари тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Автомобиль йўллари тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 27. Ответственность за нарушение законодательства об автомобильных дорогах  Лица, виновные в нарушении законодательства об автомобильных дорогах, несут ответственность в установленном порядке. | 27-модда. Автомобиль йўллари тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Автомобиль йўллари тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 27. Ответственность за нарушение законодательства об автомобильных дорогах  Лица, виновные в нарушении законодательства об автомобильных дорогах, несут ответственность в установленном порядке. | 27-модда. Автомобиль йўллари тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Автомобиль йўллари тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 27. Ответственность за нарушение законодательства об автомобильных дорогах  Лица, виновные в нарушении законодательства об автомобильных дорогах, несут ответственность в установленном порядке. | **Ўзгаришсиз** | |
| 28-модда. **Қонун ҳужжатларини** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 28. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | 28-модда. **Қонунчиликни** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 28. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | 28-модда. Қонунчиликни ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 28. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | **Ўзгаришсиз** | |
| **192. Ўзбекистон Республикасининг 2008 йил 7 январда қабул қилинган “Бола ҳуқуқларининг кафолатлари тўғрисида”ги ЎРҚ-139-сонли Қонуни** | | | | |
| 2-модда. Бола ҳуқуқларининг кафолатлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Бола ҳуқуқларининг кафолатлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларида**н иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг бола ҳуқуқларининг кафолатлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади. | 2-модда. Бола ҳуқуқларининг кафолатлари тўғрисидаги **қонунчилик**  Бола ҳуқуқларининг кафолатлари тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг бола ҳуқуқларининг кафолатлари тўғрисидаги **қонунчиликда** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади. | 2-модда. Бола ҳуқуқларининг кафолатлари тўғрисидаги қонунчилик  Бола ҳуқуқларининг кафолатлари тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг бола ҳуқуқларининг кафолатлари тўғрисидаги қонунчиликда назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади. | **Ўзгаришсиз** | |
| 4-модда. Бола ҳуқуқларини ҳимоя қилиш бўйича давлат сиёсати  Бола ҳуқуқларини ҳимоя қилиш бўйича давлат сиёсатининг асосий йўналишлари қуйидагилардан иборат:  боланинг ҳуқуқлари, эркинликлари ва қонуний манфаатларини таъминлаш;  боланинг ҳаёти ва соғлиғини муҳофаза қилиш;  боланинг камситилишига йўл қўймаслик;  боланинг шаъни ва қадр-қимматини ҳимоя қилиш;  болалар ҳуқуқлари ва имкониятларининг тенглигини таъминлаш;  бола ҳуқуқлари кафолатларининг ҳуқуқий асосларини такомиллаштириш;  бола ҳуқуқларининг кафолатлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** риоя этилишини таъминлаш;  ...  Статья 4. Государственная политика по защите прав ребенка  Основными направлениями государственной политики по защите прав ребенка являются:  обеспечение прав, свобод и законных интересов ребенка;  охрана жизни и здоровья ребенка;  недопущение дискриминации ребенка;  защита чести и достоинства ребенка;  обеспечение равенства прав и возможностей детей;  совершенствование правовых основ гарантий прав ребенка;  обеспечение соблюдения законодательства о гарантиях прав ребенка;  ... | 4-модда. Бола ҳуқуқларини ҳимоя қилиш бўйича давлат сиёсати  Бола ҳуқуқларини ҳимоя қилиш бўйича давлат сиёсатининг асосий йўналишлари қуйидагилардан иборат:  боланинг ҳуқуқлари, эркинликлари ва қонуний манфаатларини таъминлаш;  боланинг ҳаёти ва соғлиғини муҳофаза қилиш;  боланинг камситилишига йўл қўймаслик;  боланинг шаъни ва қадр-қимматини ҳимоя қилиш;  болалар ҳуқуқлари ва имкониятларининг тенглигини таъминлаш;  бола ҳуқуқлари кафолатларининг ҳуқуқий асосларини такомиллаштириш;  бола ҳуқуқларининг кафолатлари тўғрисидаги **қонунчиликка** риоя этилишини таъминлаш;  ...  Статья 4. Государственная политика по защите прав ребенка  Основными направлениями государственной политики по защите прав ребенка являются:  обеспечение прав, свобод и законных интересов ребенка;  охрана жизни и здоровья ребенка;  недопущение дискриминации ребенка;  защита чести и достоинства ребенка;  обеспечение равенства прав и возможностей детей;  совершенствование правовых основ гарантий прав ребенка;  обеспечение соблюдения законодательства о гарантиях прав ребенка;  ... | 4-модда. Бола ҳуқуқларини ҳимоя қилиш бўйича давлат сиёсати  Бола ҳуқуқларини ҳимоя қилиш бўйича давлат сиёсатининг асосий йўналишлари қуйидагилардан иборат:  боланинг ҳуқуқлари, эркинликлари ва қонуний манфаатларини таъминлаш;  боланинг ҳаёти ва соғлиғини муҳофаза қилиш;  боланинг камситилишига йўл қўймаслик;  боланинг шаъни ва қадр-қимматини ҳимоя қилиш;  болалар ҳуқуқлари ва имкониятларининг тенглигини таъминлаш;  бола ҳуқуқлари кафолатларининг ҳуқуқий асосларини такомиллаштириш;  бола ҳуқуқларининг кафолатлари тўғрисидаги қонунчиликка риоя этилишини таъминлаш;  ...  Статья 4. Государственная политика по защите прав ребенка  Основными направлениями государственной политики по защите прав ребенка являются:  обеспечение прав, свобод и законных интересов ребенка;  охрана жизни и здоровья ребенка;  недопущение дискриминации ребенка;  защита чести и достоинства ребенка;  обеспечение равенства прав и возможностей детей;  совершенствование правовых основ гарантий прав ребенка;  обеспечение соблюдения законодательства о гарантиях прав ребенка;  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 5-модда. Давлат ҳокимияти ва бошқаруви органларининг бола ҳуқуқларини таъминлаш бўйича ваколатлари  Давлат ҳокимияти ва бошқаруви органлари ўз вазифалари доирасида қуйидаги ваколатларни амалга оширади:  бола ҳуқуқларини таъминлаш бўйича ягона давлат сиёсатини шакллантириш ва амалга ошириш;  бола ҳуқуқларини таъминлаш бўйича устувор йўналишларни белгилаш;  бола ҳуқуқларининг кафолатлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** ижро этиш;  бола ҳуқуқлари, эркинликлари ва қонуний манфаатларини таъминлаш бўйича давлат дастурлари ҳамда ҳудудий дастурларни ишлаб чиқиш ва рўёбга чиқариш;  бола ҳуқуқларини таъминлаш бўйича давлат органлари, болалар муассасалари, ташкилотлар фаолиятини мувофиқлаштириш ва назорат қилиш;  бола ҳуқуқларини ҳимоя қилиш бўйича давлат сиёсатини рўёбга чиқаришга доир тадбирларни белгиланган тартибда Ўзбекистон Республикасининг Давлат бюджети маблағлари ва **қонун ҳужжатларида** тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан молиялаштириш;  давлатга қарашли болалар муассасаларининг моддий-техника базасини мустаҳкамлаш ва нодавлат болалар муассасаларини ривожлантиришга кўмаклашиш чора-тадбирларини кўриш;  бола ҳуқуқларини таъминлаш масалалари юзасидан Ўзбекистон Республикасининг халқаро мажбуриятлари бажарилишини назорат қилиш ҳамда халқаро ташкилотларда Ўзбекистон Республикасининг манфаатларини ифодалаш;  ахборот-маърифий фаолиятни амалга ошириш;  ижтимоий ҳимояга муҳтож болаларни қўллаб-қувватлаш масалаларини ҳал этиш.  Давлат ҳокимияти ва бошқаруви органлари **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Бола ҳуқуқлари, эркинликлари ва қонуний манфаатлари ҳимоя қилинишини таъминлаш, давлат органлари ва бошқа органларнинг, ташкилотларнинг бола ҳуқуқларини ҳимоя қилиш бўйича фаолиятини мувофиқлаштириш мақсадида **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда бола ҳуқуқлари бўйича ваколатли орган ташкил этилиши мумкин.  Статья 5. Полномочия органов государственной власти и управления по обеспечению прав ребенка  Органы государственной власти и управления в пределах своей компетенции осуществляют следующие полномочия:  формирование и реализация единой государственной политики по обеспечению прав ребенка;  определение приоритетных направлений по обеспечению прав ребенка;  исполнение законодательства о гарантиях прав ребенка;  разработка и реализация государственных и территориальных программ по обеспечению прав, свобод и законных интересов ребенка;  координация и контроль деятельности государственных органов, детских учреждений, организаций по обеспечению прав ребенка;  финансирование в установленном порядке мероприятий по реализации государственной политики по защите прав ребенка за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан и иных источников, не запрещенных законодательством;  принятие мер по укреплению материально-технической базы государственных детских учреждений и содействие развитию негосударственных детских учреждений;  контроль за исполнением международных обязательств Республики Узбекистан и представление интересов Республики Узбекистан в международных организациях по вопросам обеспечения прав ребенка;  информационно-просветительская деятельность;  решение вопросов поддержки социально уязвимых детей.  Органы государственной власти и управления могут осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством.  В целях обеспечения защиты прав, свобод и законных интересов ребенка, координации деятельности государственных и иных органов, организаций по защите прав ребенка может быть создан уполномоченный орган по правам ребенка в порядке, установленном законодательством. | 5-модда. Давлат ҳокимияти ва бошқаруви органларининг бола ҳуқуқларини таъминлаш бўйича ваколатлари  Давлат ҳокимияти ва бошқаруви органлари ўз вазифалари доирасида қуйидаги ваколатларни амалга оширади:  бола ҳуқуқларини таъминлаш бўйича ягона давлат сиёсатини шакллантириш ва амалга ошириш;  бола ҳуқуқларини таъминлаш бўйича устувор йўналишларни белгилаш;  бола ҳуқуқларининг кафолатлари тўғрисидаги **қонунчиликни** ижро этиш;  бола ҳуқуқлари, эркинликлари ва қонуний манфаатларини таъминлаш бўйича давлат дастурлари ҳамда ҳудудий дастурларни ишлаб чиқиш ва рўёбга чиқариш;  бола ҳуқуқларини таъминлаш бўйича давлат органлари, болалар муассасалари, ташкилотлар фаолиятини мувофиқлаштириш ва назорат қилиш;  бола ҳуқуқларини ҳимоя қилиш бўйича давлат сиёсатини рўёбга чиқаришга доир тадбирларни белгиланган тартибда Ўзбекистон Республикасининг Давлат бюджети маблағлари ва **қонунчиликда** тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан молиялаштириш;  давлатга қарашли болалар муассасаларининг моддий-техника базасини мустаҳкамлаш ва нодавлат болалар муассасаларини ривожлантиришга кўмаклашиш чора-тадбирларини кўриш;  бола ҳуқуқларини таъминлаш масалалари юзасидан Ўзбекистон Республикасининг халқаро мажбуриятлари бажарилишини назорат қилиш ҳамда халқаро ташкилотларда Ўзбекистон Республикасининг манфаатларини ифодалаш;  ахборот-маърифий фаолиятни амалга ошириш;  ижтимоий ҳимояга муҳтож болаларни қўллаб-қувватлаш масалаларини ҳал этиш.  Давлат ҳокимияти ва бошқаруви органлари **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Бола ҳуқуқлари, эркинликлари ва қонуний манфаатлари ҳимоя қилинишини таъминлаш, давлат органлари ва бошқа органларнинг, ташкилотларнинг бола ҳуқуқларини ҳимоя қилиш бўйича фаолиятини мувофиқлаштириш мақсадида **қонунчиликда** белгиланган тартибда бола ҳуқуқлари бўйича ваколатли орган ташкил этилиши мумкин.  Статья 5. Полномочия органов государственной власти и управления по обеспечению прав ребенка  Органы государственной власти и управления в пределах своей компетенции осуществляют следующие полномочия:  формирование и реализация единой государственной политики по обеспечению прав ребенка;  определение приоритетных направлений по обеспечению прав ребенка;  исполнение законодательства о гарантиях прав ребенка;  разработка и реализация государственных и территориальных программ по обеспечению прав, свобод и законных интересов ребенка;  координация и контроль деятельности государственных органов, детских учреждений, организаций по обеспечению прав ребенка;  финансирование в установленном порядке мероприятий по реализации государственной политики по защите прав ребенка за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан и иных источников, не запрещенных законодательством;  принятие мер по укреплению материально-технической базы государственных детских учреждений и содействие развитию негосударственных детских учреждений;  контроль за исполнением международных обязательств Республики Узбекистан и представление интересов Республики Узбекистан в международных организациях по вопросам обеспечения прав ребенка;  информационно-просветительская деятельность;  решение вопросов поддержки социально уязвимых детей.  Органы государственной власти и управления могут осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством.  В целях обеспечения защиты прав, свобод и законных интересов ребенка, координации деятельности государственных и иных органов, организаций по защите прав ребенка может быть создан уполномоченный орган по правам ребенка в порядке, установленном законодательством. | 5-модда. Давлат ҳокимияти ва бошқаруви органларининг бола ҳуқуқларини таъминлаш бўйича ваколатлари  Давлат ҳокимияти ва бошқаруви органлари ўз вазифалари доирасида қуйидаги ваколатларни амалга оширади:  бола ҳуқуқларини таъминлаш бўйича ягона давлат сиёсатини шакллантириш ва амалга ошириш;  бола ҳуқуқларини таъминлаш бўйича устувор йўналишларни белгилаш;  бола ҳуқуқларининг кафолатлари тўғрисидаги қонунчиликни ижро этиш;  бола ҳуқуқлари, эркинликлари ва қонуний манфаатларини таъминлаш бўйича давлат дастурлари ҳамда ҳудудий дастурларни ишлаб чиқиш ва рўёбга чиқариш;  бола ҳуқуқларини таъминлаш бўйича давлат органлари, болалар муассасалари, ташкилотлар фаолиятини мувофиқлаштириш ва назорат қилиш;  бола ҳуқуқларини ҳимоя қилиш бўйича давлат сиёсатини рўёбга чиқаришга доир тадбирларни белгиланган тартибда Ўзбекистон Республикасининг Давлат бюджети маблағлари ва қонунчиликда тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан молиялаштириш;  давлатга қарашли болалар муассасаларининг моддий-техника базасини мустаҳкамлаш ва нодавлат болалар муассасаларини ривожлантиришга кўмаклашиш чора-тадбирларини кўриш;  бола ҳуқуқларини таъминлаш масалалари юзасидан Ўзбекистон Республикасининг халқаро мажбуриятлари бажарилишини назорат қилиш ҳамда халқаро ташкилотларда Ўзбекистон Республикасининг манфаатларини ифодалаш;  ахборот-маърифий фаолиятни амалга ошириш;  ижтимоий ҳимояга муҳтож болаларни қўллаб-қувватлаш масалаларини ҳал этиш.  Давлат ҳокимияти ва бошқаруви органлари қонунчиликка мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Бола ҳуқуқлари, эркинликлари ва қонуний манфаатлари ҳимоя қилинишини таъминлаш, давлат органлари ва бошқа органларнинг, ташкилотларнинг бола ҳуқуқларини ҳимоя қилиш бўйича фаолиятини мувофиқлаштириш мақсадида қонунчиликда белгиланган тартибда бола ҳуқуқлари бўйича ваколатли орган ташкил этилиши мумкин.  Статья 5. Полномочия органов государственной власти и управления по обеспечению прав ребенка  Органы государственной власти и управления в пределах своей компетенции осуществляют следующие полномочия:  формирование и реализация единой государственной политики по обеспечению прав ребенка;  определение приоритетных направлений по обеспечению прав ребенка;  исполнение законодательства о гарантиях прав ребенка;  разработка и реализация государственных и территориальных программ по обеспечению прав, свобод и законных интересов ребенка;  координация и контроль деятельности государственных органов, детских учреждений, организаций по обеспечению прав ребенка;  финансирование в установленном порядке мероприятий по реализации государственной политики по защите прав ребенка за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан и иных источников, не запрещенных законодательством;  принятие мер по укреплению материально-технической базы государственных детских учреждений и содействие развитию негосударственных детских учреждений;  контроль за исполнением международных обязательств Республики Узбекистан и представление интересов Республики Узбекистан в международных организациях по вопросам обеспечения прав ребенка;  информационно-просветительская деятельность;  решение вопросов поддержки социально уязвимых детей.  Органы государственной власти и управления могут осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством.  В целях обеспечения защиты прав, свобод и законных интересов ребенка, координации деятельности государственных и иных органов, организаций по защите прав ребенка может быть создан уполномоченный орган по правам ребенка в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 7-модда. Бола ҳуқуқларининг қонуний кафолатлари  Ўзбекистон Республикасининг [Конституцияси](https://lex.uz/docs/20596), ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларига** мувофиқ ҳар бир болага инсон ҳамда фуқаро ҳуқуқлари ва эркинликлари тегишли бўлади ҳамда давлат томонидан кафолатланади.  ...  Статья 7. Законодательные гарантии прав ребенка  Каждому ребенку принадлежат и гарантируются государством права и свободы человека и гражданина в соответствии с [Конституцией](https://lex.uz/docs/35869)Республики Узбекистан, настоящим Законом и другими актами законодательства.  ... | 7-модда. Бола ҳуқуқларининг қонуний кафолатлари  Ўзбекистон Республикасининг [Конституцияси](https://lex.uz/docs/20596), ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларига** мувофиқ ҳар бир болага инсон ҳамда фуқаро ҳуқуқлари ва эркинликлари тегишли бўлади ҳамда давлат томонидан кафолатланади.  ...  Статья 7. Законодательные гарантии прав ребенка  Каждому ребенку принадлежат и гарантируются государством права и свободы человека и гражданина в соответствии с [Конституцией](https://lex.uz/docs/35869)Республики Узбекистан, настоящим Законом и другими актами законодательства.  ... | 7-модда. Бола ҳуқуқларининг қонуний кафолатлари  Ўзбекистон Республикасининг [Конституцияси](https://lex.uz/docs/20596), ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларига мувофиқ ҳар бир болага инсон ҳамда фуқаро ҳуқуқлари ва эркинликлари тегишли бўлади ҳамда давлат томонидан кафолатланади.  ...  Статья 7. Законодательные гарантии прав ребенка  Каждому ребенку принадлежат и гарантируются государством права и свободы человека и гражданина в соответствии с [Конституцией](https://lex.uz/docs/35869)Республики Узбекистан, настоящим Законом и другими актами законодательства.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 111-модда. Жиноят процессининг иштирокчиси бўлган бола ҳуқуқларини ҳимоя қилиш кафолатлари  Давлат судга қадар иш юритишнинг ва суд муҳокамасининг барча босқичларида болаларнинг **қонун ҳужжатларида** белгиланган барча процессуал ҳуқуқларига риоя этилиши ҳамда бу ҳуқуқлар кафолатларининг таъминланиши бўйича чоралар кўради.  Болага ҳар қандай руҳий ёки жисмоний таъсир ўтказиш, уни кўрсатмалар беришга ёки айбини тан олишга мажбурлаш тақиқланади.  Судга қадар иш юритиш ва суд муҳокамаси жараёнида болаларга нисбатан улар қонуний вакилларининг иштирокисиз амалга ошириладиган процессуал ҳаракатларни бажариш тақиқланади. **Қонун ҳужжатларида** назарда тутилган ҳолларда вояга етмаган шахсга нисбатан процессуал ҳаракатлар унинг катта ёшдаги яқин қариндоши, педагог ёки ушбу шахснинг бошқа қонуний вакили иштирокида амалга оширилиши мумкин.  Вояга етмаган шахснинг жиноятлари тўғрисидаги ишлар бўйича судга қадар иш юритишнинг ва суд муҳокамасининг барча босқичларида ҳимоячининг иштирок этиши шарт. Боланинг ва унинг қонуний вакилларининг ҳимоячидан воз кечиши ҳақиқий эмас деб ҳисобланади.  **Қонун ҳужжатларида** жиноят процессининг иштирокчилари бўлган болалар учун бошқа кафолатлар ҳам назарда тутилиши мумкин.  Статья 111. Гарантии защиты прав ребенка, являющегося участником уголовного процесса  Государство на всех этапах досудебного производства и судебного разбирательства принимает меры по соблюдению всех процессуальных прав детей и обеспечению их гарантий, установленных законодательством.  Запрещаются любое психическое или физическое воздействие на ребенка, принуждение его к даче показаний или признанию вины.  Запрещается проведение в отношении детей процессуальных действий, проводимых в ходе досудебного производства и судебного разбирательства, без участия их законных представителей. В случаях, предусмотренных законодательством, процессуальные действия в отношении несовершеннолетнего могут проводиться с участием его взрослого близкого родственника, педагога или иного законного представителя.  Участие защитника по делам о преступлениях несовершеннолетнего на всех этапах досудебного производства и судебного разбирательства является обязательным. Отказ ребенка и его законных представителей от защитника является недействительным.  законодательством могут быть предусмотрены и иные гарантии для детей, являющихся участниками уголовного процесса. | 111-модда. Жиноят процессининг иштирокчиси бўлган бола ҳуқуқларини ҳимоя қилиш кафолатлари  Давлат судга қадар иш юритишнинг ва суд муҳокамасининг барча босқичларида болаларнинг **қонунчиликда** белгиланган барча процессуал ҳуқуқларига риоя этилиши ҳамда бу ҳуқуқлар кафолатларининг таъминланиши бўйича чоралар кўради.  Болага ҳар қандай руҳий ёки жисмоний таъсир ўтказиш, уни кўрсатмалар беришга ёки айбини тан олишга мажбурлаш тақиқланади.  Судга қадар иш юритиш ва суд муҳокамаси жараёнида болаларга нисбатан улар қонуний вакилларининг иштирокисиз амалга ошириладиган процессуал ҳаракатларни бажариш тақиқланади. **Қонунчиликда** назарда тутилган ҳолларда вояга етмаган шахсга нисбатан процессуал ҳаракатлар унинг катта ёшдаги яқин қариндоши, педагог ёки ушбу шахснинг бошқа қонуний вакили иштирокида амалга оширилиши мумкин.  Вояга етмаган шахснинг жиноятлари тўғрисидаги ишлар бўйича судга қадар иш юритишнинг ва суд муҳокамасининг барча босқичларида ҳимоячининг иштирок этиши шарт. Боланинг ва унинг қонуний вакилларининг ҳимоячидан воз кечиши ҳақиқий эмас деб ҳисобланади.  **Қонунчиликда** жиноят процессининг иштирокчилари бўлган болалар учун бошқа кафолатлар ҳам назарда тутилиши мумкин.  Статья 111. Гарантии защиты прав ребенка, являющегося участником уголовного процесса  Государство на всех этапах досудебного производства и судебного разбирательства принимает меры по соблюдению всех процессуальных прав детей и обеспечению их гарантий, установленных законодательством.  Запрещаются любое психическое или физическое воздействие на ребенка, принуждение его к даче показаний или признанию вины.  Запрещается проведение в отношении детей процессуальных действий, проводимых в ходе досудебного производства и судебного разбирательства, без участия их законных представителей. В случаях, предусмотренных законодательством, процессуальные действия в отношении несовершеннолетнего могут проводиться с участием его взрослого близкого родственника, педагога или иного законного представителя.  Участие защитника по делам о преступлениях несовершеннолетнего на всех этапах досудебного производства и судебного разбирательства является обязательным. Отказ ребенка и его законных представителей от защитника является недействительным.  законодательством могут быть предусмотрены и иные гарантии для детей, являющихся участниками уголовного процесса. | 111-модда. Жиноят процессининг иштирокчиси бўлган бола ҳуқуқларини ҳимоя қилиш кафолатлари  Давлат судга қадар иш юритишнинг ва суд муҳокамасининг барча босқичларида болаларнинг қонунчиликда белгиланган барча процессуал ҳуқуқларига риоя этилиши ҳамда бу ҳуқуқлар кафолатларининг таъминланиши бўйича чоралар кўради.  Болага ҳар қандай руҳий ёки жисмоний таъсир ўтказиш, уни кўрсатмалар беришга ёки айбини тан олишга мажбурлаш тақиқланади.  Судга қадар иш юритиш ва суд муҳокамаси жараёнида болаларга нисбатан улар қонуний вакилларининг иштирокисиз амалга ошириладиган процессуал ҳаракатларни бажариш тақиқланади. Қонунчиликда назарда тутилган ҳолларда вояга етмаган шахсга нисбатан процессуал ҳаракатлар унинг катта ёшдаги яқин қариндоши, педагог ёки ушбу шахснинг бошқа қонуний вакили иштирокида амалга оширилиши мумкин.  Вояга етмаган шахснинг жиноятлари тўғрисидаги ишлар бўйича судга қадар иш юритишнинг ва суд муҳокамасининг барча босқичларида ҳимоячининг иштирок этиши шарт. Боланинг ва унинг қонуний вакилларининг ҳимоячидан воз кечиши ҳақиқий эмас деб ҳисобланади.  Қонунчиликда жиноят процессининг иштирокчилари бўлган болалар учун бошқа кафолатлар ҳам назарда тутилиши мумкин.  Статья 111. Гарантии защиты прав ребенка, являющегося участником уголовного процесса  Государство на всех этапах досудебного производства и судебного разбирательства принимает меры по соблюдению всех процессуальных прав детей и обеспечению их гарантий, установленных законодательством.  Запрещаются любое психическое или физическое воздействие на ребенка, принуждение его к даче показаний или признанию вины.  Запрещается проведение в отношении детей процессуальных действий, проводимых в ходе досудебного производства и судебного разбирательства, без участия их законных представителей. В случаях, предусмотренных законодательством, процессуальные действия в отношении несовершеннолетнего могут проводиться с участием его взрослого близкого родственника, педагога или иного законного представителя.  Участие защитника по делам о преступлениях несовершеннолетнего на всех этапах досудебного производства и судебного разбирательства является обязательным. Отказ ребенка и его законных представителей от защитника является недействительным.  законодательством могут быть предусмотрены и иные гарантии для детей, являющихся участниками уголовного процесса. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 12-модда. Болаларни тарбиялаётган оилаларни давлат томонидан қўллаб-қувватлаш  Давлат болаларни тарбиялаётган оилаларни қўллаб-қувватлашни кафолатлайди, шунингдек **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда уларга ижтимоий ёрдам кўрсатилишини таъминлайди.  Статья 12. Государственная поддержка семей, воспитывающих детей  Государство гарантирует поддержку семьям, воспитывающим детей, а также обеспечивает предоставление им социальной помощи в порядке, установленном законодательством. | 12-модда. Болаларни тарбиялаётган оилаларни давлат томонидан қўллаб-қувватлаш  Давлат болаларни тарбиялаётган оилаларни қўллаб-қувватлашни кафолатлайди, шунингдек **қонунчиликда** белгиланган тартибда уларга ижтимоий ёрдам кўрсатилишини таъминлайди.  Статья 12. Государственная поддержка семей, воспитывающих детей  Государство гарантирует поддержку семьям, воспитывающим детей, а также обеспечивает предоставление им социальной помощи в порядке, установленном законодательством. | 12-модда. Болаларни тарбиялаётган оилаларни давлат томонидан қўллаб-қувватлаш  Давлат болаларни тарбиялаётган оилаларни қўллаб-қувватлашни кафолатлайди, шунингдек қонунчиликда белгиланган тартибда уларга ижтимоий ёрдам кўрсатилишини таъминлайди.  Статья 12. Государственная поддержка семей, воспитывающих детей  Государство гарантирует поддержку семьям, воспитывающим детей, а также обеспечивает предоставление им социальной помощи в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 13-модда. Боланинг оилавий муҳитга бўлган ҳуқуқи кафолатлари  Ҳар бир бола оилада яшаш ва тарбияланиш, ўз ота-онасини билиш, улар билан бирга яшаш ва уларнинг ғамхўрлигидан фойдаланиш ҳуқуқига эга, унинг манфаатларига зид бўлган ҳоллар бундан мустасно.  Боланинг ота-онаси бўлмаганда, улар ота-оналик ҳуқуқидан маҳрум қилинганда ҳамда бола ота-она қарамоғидан маҳрум бўлган бошқа ҳолларда унинг оилада яшаш ҳамда тарбияланиш ҳуқуқи васийлик ва ҳомийлик органи томонидан таъминланади.  Бола отаси, онаси, бобоси, бувиси, ака-укалари, опа-сингиллари ва бошқа қариндошлари билан кўришиш ҳуқуқига эга. Ота-онасининг никоҳдан ажралиши, никоҳнинг ҳақиқий эмас деб топилиши ёки ота ва онанинг бошқа-бошқа яшаши боланинг ҳуқуқларига таъсир қилмайди.  Ота ва она турли давлатларда яшаган тақдирда ҳам бола улар билан кўришиш ҳуқуқига эга.  Экстремал вазиятларга (ушлаб туриш, ҳибсга олиш, қамоққа олиш, даволаш муассасасида бўлиш ва бошқа ҳолларда) тушиб қолган бола ўз ота-онаси ва бошқа қариндошлари билан **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда кўришиш ҳуқуқига эга.  Статья 13. Гарантии права ребенка на семейное окружение  Каждый ребенок имеет право жить и воспитываться в семье, знать своих родителей, на совместное с ними проживание и на их заботу, за исключением случаев, когда это противоречит его интересам.  При отсутствии родителей, лишении их родительских прав и в других случаях отсутствия родительского попечения право ребенка жить и воспитываться в семье обеспечивается органом опеки и попечительства.  Ребенок имеет право на общение с обоими родителями, дедушкой, бабушкой, братьями, сестрами и другими родственниками. Расторжение брака родителей, признание его недействительным или раздельное проживание родителей не влияют на права ребенка.  Ребенок имеет право на общение со своими родителями и в случае их проживания в разных государствах.  Ребенок, находящийся в экстремальной ситуации (задержание, арест, заключение под стражу, нахождение в лечебном учреждении и других случаях), имеет право на общение со своими родителями и другими родственниками в порядке, установленном законодательством. | 13-модда. Боланинг оилавий муҳитга бўлган ҳуқуқи кафолатлари  Ҳар бир бола оилада яшаш ва тарбияланиш, ўз ота-онасини билиш, улар билан бирга яшаш ва уларнинг ғамхўрлигидан фойдаланиш ҳуқуқига эга, унинг манфаатларига зид бўлган ҳоллар бундан мустасно.  Боланинг ота-онаси бўлмаганда, улар ота-оналик ҳуқуқидан маҳрум қилинганда ҳамда бола ота-она қарамоғидан маҳрум бўлган бошқа ҳолларда унинг оилада яшаш ҳамда тарбияланиш ҳуқуқи васийлик ва ҳомийлик органи томонидан таъминланади.  Бола отаси, онаси, бобоси, бувиси, ака-укалари, опа-сингиллари ва бошқа қариндошлари билан кўришиш ҳуқуқига эга. Ота-онасининг никоҳдан ажралиши, никоҳнинг ҳақиқий эмас деб топилиши ёки ота ва онанинг бошқа-бошқа яшаши боланинг ҳуқуқларига таъсир қилмайди.  Ота ва она турли давлатларда яшаган тақдирда ҳам бола улар билан кўришиш ҳуқуқига эга.  Экстремал вазиятларга (ушлаб туриш, ҳибсга олиш, қамоққа олиш, даволаш муассасасида бўлиш ва бошқа ҳолларда) тушиб қолган бола ўз ота-онаси ва бошқа қариндошлари билан **қонунчиликда** белгиланган тартибда кўришиш ҳуқуқига эга.  Статья 13. Гарантии права ребенка на семейное окружение  Каждый ребенок имеет право жить и воспитываться в семье, знать своих родителей, на совместное с ними проживание и на их заботу, за исключением случаев, когда это противоречит его интересам.  При отсутствии родителей, лишении их родительских прав и в других случаях отсутствия родительского попечения право ребенка жить и воспитываться в семье обеспечивается органом опеки и попечительства.  Ребенок имеет право на общение с обоими родителями, дедушкой, бабушкой, братьями, сестрами и другими родственниками. Расторжение брака родителей, признание его недействительным или раздельное проживание родителей не влияют на права ребенка.  Ребенок имеет право на общение со своими родителями и в случае их проживания в разных государствах.  Ребенок, находящийся в экстремальной ситуации (задержание, арест, заключение под стражу, нахождение в лечебном учреждении и других случаях), имеет право на общение со своими родителями и другими родственниками в порядке, установленном законодательством. | 13-модда. Боланинг оилавий муҳитга бўлган ҳуқуқи кафолатлари  Ҳар бир бола оилада яшаш ва тарбияланиш, ўз ота-онасини билиш, улар билан бирга яшаш ва уларнинг ғамхўрлигидан фойдаланиш ҳуқуқига эга, унинг манфаатларига зид бўлган ҳоллар бундан мустасно.  Боланинг ота-онаси бўлмаганда, улар ота-оналик ҳуқуқидан маҳрум қилинганда ҳамда бола ота-она қарамоғидан маҳрум бўлган бошқа ҳолларда унинг оилада яшаш ҳамда тарбияланиш ҳуқуқи васийлик ва ҳомийлик органи томонидан таъминланади.  Бола отаси, онаси, бобоси, бувиси, ака-укалари, опа-сингиллари ва бошқа қариндошлари билан кўришиш ҳуқуқига эга. Ота-онасининг никоҳдан ажралиши, никоҳнинг ҳақиқий эмас деб топилиши ёки ота ва онанинг бошқа-бошқа яшаши боланинг ҳуқуқларига таъсир қилмайди.  Ота ва она турли давлатларда яшаган тақдирда ҳам бола улар билан кўришиш ҳуқуқига эга.  Экстремал вазиятларга (ушлаб туриш, ҳибсга олиш, қамоққа олиш, даволаш муассасасида бўлиш ва бошқа ҳолларда) тушиб қолган бола ўз ота-онаси ва бошқа қариндошлари билан қонунчиликда белгиланган тартибда кўришиш ҳуқуқига эга.  Статья 13. Гарантии права ребенка на семейное окружение  Каждый ребенок имеет право жить и воспитываться в семье, знать своих родителей, на совместное с ними проживание и на их заботу, за исключением случаев, когда это противоречит его интересам.  При отсутствии родителей, лишении их родительских прав и в других случаях отсутствия родительского попечения право ребенка жить и воспитываться в семье обеспечивается органом опеки и попечительства.  Ребенок имеет право на общение с обоими родителями, дедушкой, бабушкой, братьями, сестрами и другими родственниками. Расторжение брака родителей, признание его недействительным или раздельное проживание родителей не влияют на права ребенка.  Ребенок имеет право на общение со своими родителями и в случае их проживания в разных государствах.  Ребенок, находящийся в экстремальной ситуации (задержание, арест, заключение под стражу, нахождение в лечебном учреждении и других случаях), имеет право на общение со своими родителями и другими родственниками в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 14-модда. Боланинг ғайриқонуний кўчирилишдан ҳимояланиш ҳуқуқи кафолатлари  Ҳар бир бола ғайриқонуний кўчирилишдан ва чет элдан қайтарилмасликдан ҳимояланиш ҳуқуқига эга.  Боланинг чет элга сафарлари фақат ота ва онанинг ёки ота-онанинг ўрнини босувчи шахсларнинг розилиги билан **қонун ҳужжатларига** мувофиқ амалга оширилиши мумкин. Ушбу масала бўйича ота ва она ёки ота-онанинг ўрнини босувчи шахслар ўртасидаги ҳар қандай келишмовчилик суд томонидан ҳал қилинади.  Ота-она ёки ота-онанинг ўрнини босувчи шахслар боланинг йўқолганлиги ҳақида тегишли органларга дарҳол хабар беришлари шарт.  Ота-она ёки ота-онанинг ўрнини босувчи шахслар ҳамроҳлигида бўлмаган болалар уларнинг ёнига кафолатли қайтарилиш ҳуқуқига эга.  Ўзбекистон Республикасининг дипломатик ваколатхоналари чет элда қонуний вакиллари ҳамроҳлигисиз турган болаларнинг — Ўзбекистон Республикаси фуқароларининг ҳисобини юритади ва уларнинг қайтарилиши бўйича чоралар кўради. Ота-онаси бедарак йўқолган деб топилган ёки улар вафот этган деб эълон қилинган тақдирда, васийлик ва ҳомийлик органи ана шу болаларни оилага, бундай имконият бўлмаганда эса етим болалар ёки ота-она қарамоғидан маҳрум бўлган болалар учун тайинланган муассасаларга жойлаштириш чораларини кўради.  Қонуний вакиллари ҳамроҳлигисиз чет элда турган болаларни қайтариш масалалари Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномалари асосида ҳал қилинади.  Ўзбекистон Республикасининг **қонун ҳужжатлари** ва халқаро шартномаларига мувофиқ давлат ижро этиш мақсадлари, шакллари ва усулларидан қатъи назар, болаларни ғайриқонуний кўчиришнинг олдини олиш, шунингдек уларни доимий яшайдиган мамлакатига қайтариш чораларини кўради.  Статья 14. Гарантии права ребенка на защиту от незаконного перемещения  Каждый ребенок имеет право на защиту от незаконного перемещения и невозвращения из-за границы.  Поездки за границу могут осуществляться только при согласии обоих родителей или лиц, заменяющих родителей, в соответствии с законодательством. Любые разногласия по этому вопросу между родителями или лицами, заменяющими родителей, разрешаются судом.  Родители или лица, заменяющие родителей, должны незамедлительно сообщить в соответствующие органы об исчезновении ребенка.  Дети, несопровождаемые родителями или лицами, заменяющими родителей, имеют гарантированное право на возвращение к ним.  Дипломатические представительства Республики Узбекистан ведут учет детей — граждан Республики Узбекистан, которые находятся за рубежом без сопровождения законных представителей ребенка, и принимают меры по их возвращению. В случае признания родителей безвестно отсутствующими или объявления их умершими орган опеки и попечительства принимает меры по устройству этих детей в семью, а при отсутствии такой возможности — в учреждения для детей-сирот или детей, оставшихся без попечения родителей.  Вопросы возвращения детей, находящихся за рубежом без сопровождения законных представителей ребенка, решаются на основе международных договоров Республики Узбекистан.  Государство принимает меры по предупреждению незаконного перемещения детей независимо от целей, форм и методов исполнения, а также возвращению их в страну постоянного проживания в соответствии с законодательством и международными договорами Республики Узбекистан. | 14-модда. Боланинг ғайриқонуний кўчирилишдан ҳимояланиш ҳуқуқи кафолатлари  Ҳар бир бола ғайриқонуний кўчирилишдан ва чет элдан қайтарилмасликдан ҳимояланиш ҳуқуқига эга.  Боланинг чет элга сафарлари фақат ота ва онанинг ёки ота-онанинг ўрнини босувчи шахсларнинг розилиги билан **қонунчиликка** мувофиқ амалга оширилиши мумкин. Ушбу масала бўйича ота ва она ёки ота-онанинг ўрнини босувчи шахслар ўртасидаги ҳар қандай келишмовчилик суд томонидан ҳал қилинади.  Ота-она ёки ота-онанинг ўрнини босувчи шахслар боланинг йўқолганлиги ҳақида тегишли органларга дарҳол хабар беришлари шарт.  Ота-она ёки ота-онанинг ўрнини босувчи шахслар ҳамроҳлигида бўлмаган болалар уларнинг ёнига кафолатли қайтарилиш ҳуқуқига эга.  Ўзбекистон Республикасининг дипломатик ваколатхоналари чет элда қонуний вакиллари ҳамроҳлигисиз турган болаларнинг — Ўзбекистон Республикаси фуқароларининг ҳисобини юритади ва уларнинг қайтарилиши бўйича чоралар кўради. Ота-онаси бедарак йўқолган деб топилган ёки улар вафот этган деб эълон қилинган тақдирда, васийлик ва ҳомийлик органи ана шу болаларни оилага, бундай имконият бўлмаганда эса етим болалар ёки ота-она қарамоғидан маҳрум бўлган болалар учун тайинланган муассасаларга жойлаштириш чораларини кўради.  Қонуний вакиллари ҳамроҳлигисиз чет элда турган болаларни қайтариш масалалари Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномалари асосида ҳал қилинади.  Ўзбекистон Республикасининг **қонунчилиги** ва халқаро шартномаларига мувофиқ давлат ижро этиш мақсадлари, шакллари ва усулларидан қатъи назар, болаларни ғайриқонуний кўчиришнинг олдини олиш, шунингдек уларни доимий яшайдиган мамлакатига қайтариш чораларини кўради.  Статья 14. Гарантии права ребенка на защиту от незаконного перемещения  Каждый ребенок имеет право на защиту от незаконного перемещения и невозвращения из-за границы.  Поездки за границу могут осуществляться только при согласии обоих родителей или лиц, заменяющих родителей, в соответствии с законодательством. Любые разногласия по этому вопросу между родителями или лицами, заменяющими родителей, разрешаются судом.  Родители или лица, заменяющие родителей, должны незамедлительно сообщить в соответствующие органы об исчезновении ребенка.  Дети, несопровождаемые родителями или лицами, заменяющими родителей, имеют гарантированное право на возвращение к ним.  Дипломатические представительства Республики Узбекистан ведут учет детей — граждан Республики Узбекистан, которые находятся за рубежом без сопровождения законных представителей ребенка, и принимают меры по их возвращению. В случае признания родителей безвестно отсутствующими или объявления их умершими орган опеки и попечительства принимает меры по устройству этих детей в семью, а при отсутствии такой возможности — в учреждения для детей-сирот или детей, оставшихся без попечения родителей.  Вопросы возвращения детей, находящихся за рубежом без сопровождения законных представителей ребенка, решаются на основе международных договоров Республики Узбекистан.  Государство принимает меры по предупреждению незаконного перемещения детей независимо от целей, форм и методов исполнения, а также возвращению их в страну постоянного проживания в соответствии с законодательством и международными договорами Республики Узбекистан. | 14-модда. Боланинг ғайриқонуний кўчирилишдан ҳимояланиш ҳуқуқи кафолатлари  Ҳар бир бола ғайриқонуний кўчирилишдан ва чет элдан қайтарилмасликдан ҳимояланиш ҳуқуқига эга.  Боланинг чет элга сафарлари фақат ота ва онанинг ёки ота-онанинг ўрнини босувчи шахсларнинг розилиги билан қонунчиликка мувофиқ амалга оширилиши мумкин. Ушбу масала бўйича ота ва она ёки ота-онанинг ўрнини босувчи шахслар ўртасидаги ҳар қандай келишмовчилик суд томонидан ҳал қилинади.  Ота-она ёки ота-онанинг ўрнини босувчи шахслар боланинг йўқолганлиги ҳақида тегишли органларга дарҳол хабар беришлари шарт.  Ота-она ёки ота-онанинг ўрнини босувчи шахслар ҳамроҳлигида бўлмаган болалар уларнинг ёнига кафолатли қайтарилиш ҳуқуқига эга.  Ўзбекистон Республикасининг дипломатик ваколатхоналари чет элда қонуний вакиллари ҳамроҳлигисиз турган болаларнинг — Ўзбекистон Республикаси фуқароларининг ҳисобини юритади ва уларнинг қайтарилиши бўйича чоралар кўради. Ота-онаси бедарак йўқолган деб топилган ёки улар вафот этган деб эълон қилинган тақдирда, васийлик ва ҳомийлик органи ана шу болаларни оилага, бундай имконият бўлмаганда эса етим болалар ёки ота-она қарамоғидан маҳрум бўлган болалар учун тайинланган муассасаларга жойлаштириш чораларини кўради.  Қонуний вакиллари ҳамроҳлигисиз чет элда турган болаларни қайтариш масалалари Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномалари асосида ҳал қилинади.  Ўзбекистон Республикасининг қонунчилиги ва халқаро шартномаларига мувофиқ давлат ижро этиш мақсадлари, шакллари ва усулларидан қатъи назар, болаларни ғайриқонуний кўчиришнинг олдини олиш, шунингдек уларни доимий яшайдиган мамлакатига қайтариш чораларини кўради.  Статья 14. Гарантии права ребенка на защиту от незаконного перемещения  Каждый ребенок имеет право на защиту от незаконного перемещения и невозвращения из-за границы.  Поездки за границу могут осуществляться только при согласии обоих родителей или лиц, заменяющих родителей, в соответствии с законодательством. Любые разногласия по этому вопросу между родителями или лицами, заменяющими родителей, разрешаются судом.  Родители или лица, заменяющие родителей, должны незамедлительно сообщить в соответствующие органы об исчезновении ребенка.  Дети, несопровождаемые родителями или лицами, заменяющими родителей, имеют гарантированное право на возвращение к ним.  Дипломатические представительства Республики Узбекистан ведут учет детей — граждан Республики Узбекистан, которые находятся за рубежом без сопровождения законных представителей ребенка, и принимают меры по их возвращению. В случае признания родителей безвестно отсутствующими или объявления их умершими орган опеки и попечительства принимает меры по устройству этих детей в семью, а при отсутствии такой возможности — в учреждения для детей-сирот или детей, оставшихся без попечения родителей.  Вопросы возвращения детей, находящихся за рубежом без сопровождения законных представителей ребенка, решаются на основе международных договоров Республики Узбекистан.  Государство принимает меры по предупреждению незаконного перемещения детей независимо от целей, форм и методов исполнения, а также возвращению их в страну постоянного проживания в соответствии с законодательством и международными договорами Республики Узбекистан. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 19-модда. Боланинг турар жойга бўлган ҳуқуқлари кафолатлари  Ҳар бир бола турар жойли бўлиш ҳуқуқига эга. Мазкур ҳуқуқ **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда амалга оширилади.  ...  Статья 19. Гарантии жилищных прав ребенка  Каждый ребенок имеет право на жилище. Данное право осуществляется в порядке, установленном законодательством.  ... | 19-модда. Боланинг турар жойга бўлган ҳуқуқлари кафолатлари  Ҳар бир бола турар жойли бўлиш ҳуқуқига эга. Мазкур ҳуқуқ **қонунчиликда** белгиланган тартибда амалга оширилади.  ...  Статья 19. Гарантии жилищных прав ребенка  Каждый ребенок имеет право на жилище. Данное право осуществляется в порядке, установленном законодательством.  ... | 19-модда. Боланинг турар жойга бўлган ҳуқуқлари кафолатлари  Ҳар бир бола турар жойли бўлиш ҳуқуқига эга. Мазкур ҳуқуқ қонунчиликда белгиланган тартибда амалга оширилади.  ...  Статья 19. Гарантии жилищных прав ребенка  Каждый ребенок имеет право на жилище. Данное право осуществляется в порядке, установленном законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 20-модда. Боланинг меҳнат қилиш ҳуқуқи кафолатлари  Ҳар бир бола ўзининг ёши, соғлиғининг ҳолати ва касбий тайёргарлигига мувофиқ **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда меҳнат қилиш, фаолият турини ва касбни эркин танлаш, адолатли меҳнат шароитларида ишлаш ҳуқуқига эга.  Ишга қабул қилишга ўн олти ёшдан йўл қўйилади.  Болаларни меҳнатга тайёрлаш учун умумтаълим мактаблари, ўрта махсус, касб-ҳунар ўқув юртларининг ўқувчиларини уларнинг соғлиғига ҳамда маънавий ва ахлоқий камол топишига зиён етказмайдиган, таълим олиш жараёнини бузмайдиган енгил ишни ўқишдан бўш вақтида бажариши учун — улар ўн беш ёшга тўлганидан кейин ота-онасидан бирининг ёки ота-онасининг ўрнини босувчи шахслардан бирининг ёзма розилиги билан ишга қабул қилишга йўл қўйилади.  Давлат ўн саккиз ёшга тўлмаган ишловчи шахсларга ишни таълим билан қўшиб олиб бориши учун зарур шароитларни яратиб бериш ва **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган бошқа чораларни кўриш орқали боланинг меҳнат қилиш ҳуқуқи таъминланишини кафолатлайди.  Статья 20. Гарантии права ребенка на труд  Каждый ребенок имеет право на труд, на свободный выбор рода деятельности и профессии, на справедливые условия труда в соответствии с его возрастом, состоянием здоровья и профессиональной подготовкой в порядке, установленном законодательством.  Прием на работу допускается с шестнадцати лет.  Для подготовки детей к труду допускается прием на работу учащихся общеобразовательных школ, средних специальных, профессиональных учебных заведений для выполнения легкого труда, не причиняющего вреда их здоровью и нравственному развитию, не нарушающего процесса обучения, в свободное от учебы время — по достижении ими пятнадцатилетнего возраста с письменного согласия одного из родителей или одного из лиц, заменяющих родителей.  Государство гарантирует обеспечение права ребенка на труд путем предоставления работающим лицам, не достигшим восемнадцати лет, необходимых условий для совмещения работы с обучением и других мер, предусмотренных законодательством. | 20-модда. Боланинг меҳнат қилиш ҳуқуқи кафолатлари  Ҳар бир бола ўзининг ёши, соғлиғининг ҳолати ва касбий тайёргарлигига мувофиқ **қонунчиликда** белгиланган тартибда меҳнат қилиш, фаолият турини ва касбни эркин танлаш, адолатли меҳнат шароитларида ишлаш ҳуқуқига эга.  Ишга қабул қилишга ўн олти ёшдан йўл қўйилади.  Болаларни меҳнатга тайёрлаш учун умумтаълим мактаблари, ўрта махсус, касб-ҳунар ўқув юртларининг ўқувчиларини уларнинг соғлиғига ҳамда маънавий ва ахлоқий камол топишига зиён етказмайдиган, таълим олиш жараёнини бузмайдиган енгил ишни ўқишдан бўш вақтида бажариши учун — улар ўн беш ёшга тўлганидан кейин ота-онасидан бирининг ёки ота-онасининг ўрнини босувчи шахслардан бирининг ёзма розилиги билан ишга қабул қилишга йўл қўйилади.  Давлат ўн саккиз ёшга тўлмаган ишловчи шахсларга ишни таълим билан қўшиб олиб бориши учун зарур шароитларни яратиб бериш ва **қонунчиликда** назарда тутилган бошқа чораларни кўриш орқали боланинг меҳнат қилиш ҳуқуқи таъминланишини кафолатлайди.  Статья 20. Гарантии права ребенка на труд  Каждый ребенок имеет право на труд, на свободный выбор рода деятельности и профессии, на справедливые условия труда в соответствии с его возрастом, состоянием здоровья и профессиональной подготовкой в порядке, установленном законодательством.  Прием на работу допускается с шестнадцати лет.  Для подготовки детей к труду допускается прием на работу учащихся общеобразовательных школ, средних специальных, профессиональных учебных заведений для выполнения легкого труда, не причиняющего вреда их здоровью и нравственному развитию, не нарушающего процесса обучения, в свободное от учебы время — по достижении ими пятнадцатилетнего возраста с письменного согласия одного из родителей или одного из лиц, заменяющих родителей.  Государство гарантирует обеспечение права ребенка на труд путем предоставления работающим лицам, не достигшим восемнадцати лет, необходимых условий для совмещения работы с обучением и других мер, предусмотренных законодательством. | 20-модда. Боланинг меҳнат қилиш ҳуқуқи кафолатлари  Ҳар бир бола ўзининг ёши, соғлиғининг ҳолати ва касбий тайёргарлигига мувофиқ қонунчиликда белгиланган тартибда меҳнат қилиш, фаолият турини ва касбни эркин танлаш, адолатли меҳнат шароитларида ишлаш ҳуқуқига эга.  Ишга қабул қилишга ўн олти ёшдан йўл қўйилади.  Болаларни меҳнатга тайёрлаш учун умумтаълим мактаблари, ўрта махсус, касб-ҳунар ўқув юртларининг ўқувчиларини уларнинг соғлиғига ҳамда маънавий ва ахлоқий камол топишига зиён етказмайдиган, таълим олиш жараёнини бузмайдиган енгил ишни ўқишдан бўш вақтида бажариши учун — улар ўн беш ёшга тўлганидан кейин ота-онасидан бирининг ёки ота-онасининг ўрнини босувчи шахслардан бирининг ёзма розилиги билан ишга қабул қилишга йўл қўйилади.  Давлат ўн саккиз ёшга тўлмаган ишловчи шахсларга ишни таълим билан қўшиб олиб бориши учун зарур шароитларни яратиб бериш ва қонунчиликда назарда тутилган бошқа чораларни кўриш орқали боланинг меҳнат қилиш ҳуқуқи таъминланишини кафолатлайди.  Статья 20. Гарантии права ребенка на труд  Каждый ребенок имеет право на труд, на свободный выбор рода деятельности и профессии, на справедливые условия труда в соответствии с его возрастом, состоянием здоровья и профессиональной подготовкой в порядке, установленном законодательством.  Прием на работу допускается с шестнадцати лет.  Для подготовки детей к труду допускается прием на работу учащихся общеобразовательных школ, средних специальных, профессиональных учебных заведений для выполнения легкого труда, не причиняющего вреда их здоровью и нравственному развитию, не нарушающего процесса обучения, в свободное от учебы время — по достижении ими пятнадцатилетнего возраста с письменного согласия одного из родителей или одного из лиц, заменяющих родителей.  Государство гарантирует обеспечение права ребенка на труд путем предоставления работающим лицам, не достигшим восемнадцати лет, необходимых условий для совмещения работы с обучением и других мер, предусмотренных законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 21-модда. Боланинг дам олиш ва бўш вақтга бўлган ҳуқуқи кафолатлари  Ҳар бир бола ўзининг ёши, соғлиғи ҳамда эҳтиёжларига мос келадиган дам олиш ва бўш вақтга бўлган ҳуқуққа эга.  Ота-она ёки ота-онанинг ўрнини босувчи шахслар ўз қобилиятлари ҳамда имкониятларига мувофиқ боланинг ҳар томонлама камол топиши ва фаровонлиги учун зарур турмуш шароитини таъминлайди.  Болалар соғломлаштириш, спорт, ижодий ташкилотлари ҳамда дам олишни ва бўш вақтни уюштирувчи бошқа ташкилотлар **қонун ҳужжатларига** мувофиқ давлат органлари томонидан таъсис этилади ва қўллаб-қувватланади.  Статья 21. Гарантии права ребенка на отдых и досуг  Каждый ребенок имеет право на отдых и досуг, соответствующие его возрасту, здоровью и потребностям.  Родители или лица, заменяющие родителей, обеспечивают в соответствии со своими способностями и возможностями условия жизни, необходимые для всестороннего развития и благополучия ребенка.  Государственными органами учреждаются и поддерживаются детские оздоровительные, спортивные, творческие и иные организации отдыха, досуга в соответствии с законодательством. | 21-модда. Боланинг дам олиш ва бўш вақтга бўлган ҳуқуқи кафолатлари  Ҳар бир бола ўзининг ёши, соғлиғи ҳамда эҳтиёжларига мос келадиган дам олиш ва бўш вақтга бўлган ҳуқуққа эга.  Ота-она ёки ота-онанинг ўрнини босувчи шахслар ўз қобилиятлари ҳамда имкониятларига мувофиқ боланинг ҳар томонлама камол топиши ва фаровонлиги учун зарур турмуш шароитини таъминлайди.  Болалар соғломлаштириш, спорт, ижодий ташкилотлари ҳамда дам олишни ва бўш вақтни уюштирувчи бошқа ташкилотлар **қонунчиликка** мувофиқ давлат органлари томонидан таъсис этилади ва қўллаб-қувватланади.  Статья 21. Гарантии права ребенка на отдых и досуг  Каждый ребенок имеет право на отдых и досуг, соответствующие его возрасту, здоровью и потребностям.  Родители или лица, заменяющие родителей, обеспечивают в соответствии со своими способностями и возможностями условия жизни, необходимые для всестороннего развития и благополучия ребенка.  Государственными органами учреждаются и поддерживаются детские оздоровительные, спортивные, творческие и иные организации отдыха, досуга в соответствии с законодательством. | 21-модда. Боланинг дам олиш ва бўш вақтга бўлган ҳуқуқи кафолатлари  Ҳар бир бола ўзининг ёши, соғлиғи ҳамда эҳтиёжларига мос келадиган дам олиш ва бўш вақтга бўлган ҳуқуққа эга.  Ота-она ёки ота-онанинг ўрнини босувчи шахслар ўз қобилиятлари ҳамда имкониятларига мувофиқ боланинг ҳар томонлама камол топиши ва фаровонлиги учун зарур турмуш шароитини таъминлайди.  Болалар соғломлаштириш, спорт, ижодий ташкилотлари ҳамда дам олишни ва бўш вақтни уюштирувчи бошқа ташкилотлар қонунчиликка мувофиқ давлат органлари томонидан таъсис этилади ва қўллаб-қувватланади.  Статья 21. Гарантии права ребенка на отдых и досуг  Каждый ребенок имеет право на отдых и досуг, соответствующие его возрасту, здоровью и потребностям.  Родители или лица, заменяющие родителей, обеспечивают в соответствии со своими способностями и возможностями условия жизни, необходимые для всестороннего развития и благополучия ребенка.  Государственными органами учреждаются и поддерживаются детские оздоровительные, спортивные, творческие и иные организации отдыха, досуга в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 22-модда. Боланинг соғлиғини сақлаш ҳуқуқи кафолатлари  Ҳар бир бола соғлиғини сақлаш ҳуқуқига эга.  Давлат соғлом бола туғилишини таъминлаш учун онага унинг соғлиғини сақлаш шароитларини яратади.  Давлат болаларга **қонун ҳужжатларига** мувофиқ ҳажмда бепул тиббий ёрдамни кафолатлайди.  ...  Статья 22. Гарантии права ребенка на охрану здоровья  Каждый ребенок имеет право на охрану здоровья.  Государство создает условия матери по охране ее здоровья для обеспечения рождения здорового ребенка.  Государство гарантирует детям бесплатный объем медицинской помощи в соответствии с законодательством.  ... | 22-модда. Боланинг соғлиғини сақлаш ҳуқуқи кафолатлари  Ҳар бир бола соғлиғини сақлаш ҳуқуқига эга.  Давлат соғлом бола туғилишини таъминлаш учун онага унинг соғлиғини сақлаш шароитларини яратади.  Давлат болаларга **қонунчиликка** мувофиқ ҳажмда бепул тиббий ёрдамни кафолатлайди.  ...  Статья 22. Гарантии права ребенка на охрану здоровья  Каждый ребенок имеет право на охрану здоровья.  Государство создает условия матери по охране ее здоровья для обеспечения рождения здорового ребенка.  Государство гарантирует детям бесплатный объем медицинской помощи в соответствии с законодательством.  ... | 22-модда. Боланинг соғлиғини сақлаш ҳуқуқи кафолатлари  Ҳар бир бола соғлиғини сақлаш ҳуқуқига эга.  Давлат соғлом бола туғилишини таъминлаш учун онага унинг соғлиғини сақлаш шароитларини яратади.  Давлат болаларга қонунчиликка мувофиқ ҳажмда бепул тиббий ёрдамни кафолатлайди.  ...  Статья 22. Гарантии права ребенка на охрану здоровья  Каждый ребенок имеет право на охрану здоровья.  Государство создает условия матери по охране ее здоровья для обеспечения рождения здорового ребенка.  Государство гарантирует детям бесплатный объем медицинской помощи в соответствии с законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 24-модда. Ижтимоий ҳимояга муҳтож болаларнинг оила муҳитига бўлган ҳуқуқи кафолатлари  Давлат боланинг оилада бўлишига тўсқинлик қилувчи шароитларни бартараф қилиш, бола оиласидан ажратилган ҳолларда эса уни оиласига тезроқ қайтариш бўйича зарур чораларни кўради.  Давлат ногирон болаларни ҳамда жисмоний ва (ёки) руҳий ривожланишида нуқсони бўлган болаларни тарбиялаётган оилаларга моддий ёрдам, маслаҳат ёрдами ва бошқа ёрдам кўрсатади ҳамда уларни қўллаб-қувватлайди.  Ота-она қарамоғидан маҳрум бўлган бола тўғрисида ғамхўрлик қилишда имтиёзли ҳуқуқ бу вазифани бажаришга қодир бўлган қариндошларига берилади.  Болани оилага жойлаштиришнинг имконияти бўлмаган тақдирда, уни ихтисослаштирилган муассасаларга жойлаштириш охирги чорадир.  Оилада тарбияланиши мумкин бўлмаган ижтимоий ҳимояга муҳтож болалар уларга зарур ғамхўрликни ҳамда қўллаб-қувватлашни таъминлайдиган муқобил шаклда жойлаштирилиш ҳуқуқига эга.  Ижтимоий ҳимояга муҳтож болаларни муқобил жойлаштиришнинг шакллари қуйидагилардир:  васийлик ва ҳомийликни белгилаш;  болани фарзандликка олиш;  оилага тарбияга олиш (патронат);  ихтисослаштирилган тарбия, даволаш муассасаларига, ижтимоий ҳимоя муассасаларига жойлаштириш.  **Қонун ҳужжатларига** мувофиқ ижтимоий ҳимояга муҳтож болаларни муқобил жойлаштиришнинг бошқа шакллари ҳам назарда тутилиши мумкин.  Ижтимоий ҳимояга муҳтож болаларни муқобил жойлаштириш тартиби **қонун ҳужжатлари** билан белгиланади.  Статья 24. Гарантии права социально уязвимых детей на семейное окружение  Государство принимает необходимые меры по устранению условий, препятствующих нахождению ребенка в семье, а в случаях, когда ребенок был отделен от семьи, — его скорейшему возвращению в семью.  Государство предоставляет материальную, консультативную и иную помощь и поддержку семьям, воспитывающим детей-инвалидов и детей с недостатками физического и (или) психического развития.  Преимущественное право заботиться о ребенке, оставшемся без попечения родителей, предоставляется родственникам, которые способны выполнять эту функцию.  Помещение ребенка в специализированные учреждения является крайней мерой, в случае невозможности определения ребенка в семью.  Социально уязвимые дети, воспитание которых в семье невозможно, имеют право на альтернативные формы устройства, обеспечивающие им необходимую заботу и поддержку.  Формами альтернативного устройства социально уязвимых детей являются:  установление опеки и попечительства;  усыновление (удочерение) ребенка;  принятие в семью на воспитание (патронат);  помещение в специализированные воспитательные, лечебные учреждения, учреждения социальной защиты.  В соответствии с законодательством могут быть предусмотрены и иные формы альтернативного устройства социально уязвимых детей.  Порядок альтернативного устройства социально уязвимых детей определяется законодательством. | 24-модда. Ижтимоий ҳимояга муҳтож болаларнинг оила муҳитига бўлган ҳуқуқи кафолатлари  Давлат боланинг оилада бўлишига тўсқинлик қилувчи шароитларни бартараф қилиш, бола оиласидан ажратилган ҳолларда эса уни оиласига тезроқ қайтариш бўйича зарур чораларни кўради.  Давлат ногирон болаларни ҳамда жисмоний ва (ёки) руҳий ривожланишида нуқсони бўлган болаларни тарбиялаётган оилаларга моддий ёрдам, маслаҳат ёрдами ва бошқа ёрдам кўрсатади ҳамда уларни қўллаб-қувватлайди.  Ота-она қарамоғидан маҳрум бўлган бола тўғрисида ғамхўрлик қилишда имтиёзли ҳуқуқ бу вазифани бажаришга қодир бўлган қариндошларига берилади.  Болани оилага жойлаштиришнинг имконияти бўлмаган тақдирда, уни ихтисослаштирилган муассасаларга жойлаштириш охирги чорадир.  Оилада тарбияланиши мумкин бўлмаган ижтимоий ҳимояга муҳтож болалар уларга зарур ғамхўрликни ҳамда қўллаб-қувватлашни таъминлайдиган муқобил шаклда жойлаштирилиш ҳуқуқига эга.  Ижтимоий ҳимояга муҳтож болаларни муқобил жойлаштиришнинг шакллари қуйидагилардир:  васийлик ва ҳомийликни белгилаш;  болани фарзандликка олиш;  оилага тарбияга олиш (патронат);  ихтисослаштирилган тарбия, даволаш муассасаларига, ижтимоий ҳимоя муассасаларига жойлаштириш.  **Қонунчиликка** мувофиқ ижтимоий ҳимояга муҳтож болаларни муқобил жойлаштиришнинг бошқа шакллари ҳам назарда тутилиши мумкин.  Ижтимоий ҳимояга муҳтож болаларни муқобил жойлаштириш тартиби **қонунчилик** билан белгиланади.  Статья 24. Гарантии права социально уязвимых детей на семейное окружение  Государство принимает необходимые меры по устранению условий, препятствующих нахождению ребенка в семье, а в случаях, когда ребенок был отделен от семьи, — его скорейшему возвращению в семью.  Государство предоставляет материальную, консультативную и иную помощь и поддержку семьям, воспитывающим детей-инвалидов и детей с недостатками физического и (или) психического развития.  Преимущественное право заботиться о ребенке, оставшемся без попечения родителей, предоставляется родственникам, которые способны выполнять эту функцию.  Помещение ребенка в специализированные учреждения является крайней мерой, в случае невозможности определения ребенка в семью.  Социально уязвимые дети, воспитание которых в семье невозможно, имеют право на альтернативные формы устройства, обеспечивающие им необходимую заботу и поддержку.  Формами альтернативного устройства социально уязвимых детей являются:  установление опеки и попечительства;  усыновление (удочерение) ребенка;  принятие в семью на воспитание (патронат);  помещение в специализированные воспитательные, лечебные учреждения, учреждения социальной защиты.  В соответствии с законодательством могут быть предусмотрены и иные формы альтернативного устройства социально уязвимых детей.  Порядок альтернативного устройства социально уязвимых детей определяется законодательством. | 24-модда. Ижтимоий ҳимояга муҳтож болаларнинг оила муҳитига бўлган ҳуқуқи кафолатлари  Давлат боланинг оилада бўлишига тўсқинлик қилувчи шароитларни бартараф қилиш, бола оиласидан ажратилган ҳолларда эса уни оиласига тезроқ қайтариш бўйича зарур чораларни кўради.  Давлат ногирон болаларни ҳамда жисмоний ва (ёки) руҳий ривожланишида нуқсони бўлган болаларни тарбиялаётган оилаларга моддий ёрдам, маслаҳат ёрдами ва бошқа ёрдам кўрсатади ҳамда уларни қўллаб-қувватлайди.  Ота-она қарамоғидан маҳрум бўлган бола тўғрисида ғамхўрлик қилишда имтиёзли ҳуқуқ бу вазифани бажаришга қодир бўлган қариндошларига берилади.  Болани оилага жойлаштиришнинг имконияти бўлмаган тақдирда, уни ихтисослаштирилган муассасаларга жойлаштириш охирги чорадир.  Оилада тарбияланиши мумкин бўлмаган ижтимоий ҳимояга муҳтож болалар уларга зарур ғамхўрликни ҳамда қўллаб-қувватлашни таъминлайдиган муқобил шаклда жойлаштирилиш ҳуқуқига эга.  Ижтимоий ҳимояга муҳтож болаларни муқобил жойлаштиришнинг шакллари қуйидагилардир:  васийлик ва ҳомийликни белгилаш;  болани фарзандликка олиш;  оилага тарбияга олиш (патронат);  ихтисослаштирилган тарбия, даволаш муассасаларига, ижтимоий ҳимоя муассасаларига жойлаштириш.  Қонунчиликка мувофиқ ижтимоий ҳимояга муҳтож болаларни муқобил жойлаштиришнинг бошқа шакллари ҳам назарда тутилиши мумкин.  Ижтимоий ҳимояга муҳтож болаларни муқобил жойлаштириш тартиби қонунчилик билан белгиланади.  Статья 24. Гарантии права социально уязвимых детей на семейное окружение  Государство принимает необходимые меры по устранению условий, препятствующих нахождению ребенка в семье, а в случаях, когда ребенок был отделен от семьи, — его скорейшему возвращению в семью.  Государство предоставляет материальную, консультативную и иную помощь и поддержку семьям, воспитывающим детей-инвалидов и детей с недостатками физического и (или) психического развития.  Преимущественное право заботиться о ребенке, оставшемся без попечения родителей, предоставляется родственникам, которые способны выполнять эту функцию.  Помещение ребенка в специализированные учреждения является крайней мерой, в случае невозможности определения ребенка в семью.  Социально уязвимые дети, воспитание которых в семье невозможно, имеют право на альтернативные формы устройства, обеспечивающие им необходимую заботу и поддержку.  Формами альтернативного устройства социально уязвимых детей являются:  установление опеки и попечительства;  усыновление (удочерение) ребенка;  принятие в семью на воспитание (патронат);  помещение в специализированные воспитательные, лечебные учреждения, учреждения социальной защиты.  В соответствии с законодательством могут быть предусмотрены и иные формы альтернативного устройства социально уязвимых детей.  Порядок альтернативного устройства социально уязвимых детей определяется законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 26-модда. Ижтимоий ҳимояга муҳтож болаларнинг турар жойга бўлган ҳуқуқлари кафолатлари  Етим болалар ва ота-она қарамоғидан маҳрум бўлган болалар, тўлиқ давлат таъминотида турган ихтисослаштирилган ўқув-тарбия муассасаларини битирган ёки жазони ўташ муассасаларидан озод қилинган болалар, шунингдек ижтимоий ҳимояга муҳтож бўлган бошқа тоифадаги болалар ўзлари илгари яшаган турар жой майдонига эга бўлиш ёки **қонун ҳужжатларига** мувофиқ турар жой олиш ҳуқуқига эга.  Статья 26. Гарантии жилищных прав социально уязвимых детей  Дети-сироты и дети, оставшиеся без попечения родителей, выпускники специализированных учебно-воспитательных учреждений, находившиеся на полном государственном обеспечении, либо освобожденные из учреждений по исполнению наказания, а также другие категории социально уязвимых детей, имеют право на жилую площадь, на которой они проживали ранее, или на получение жилья в соответствии с законодательством. | 26-модда. Ижтимоий ҳимояга муҳтож болаларнинг турар жойга бўлган ҳуқуқлари кафолатлари  Етим болалар ва ота-она қарамоғидан маҳрум бўлган болалар, тўлиқ давлат таъминотида турган ихтисослаштирилган ўқув-тарбия муассасаларини битирган ёки жазони ўташ муассасаларидан озод қилинган болалар, шунингдек ижтимоий ҳимояга муҳтож бўлган бошқа тоифадаги болалар ўзлари илгари яшаган турар жой майдонига эга бўлиш ёки **қонунчиликка** мувофиқ турар жой олиш ҳуқуқига эга.  Статья 26. Гарантии жилищных прав социально уязвимых детей  Дети-сироты и дети, оставшиеся без попечения родителей, выпускники специализированных учебно-воспитательных учреждений, находившиеся на полном государственном обеспечении, либо освобожденные из учреждений по исполнению наказания, а также другие категории социально уязвимых детей, имеют право на жилую площадь, на которой они проживали ранее, или на получение жилья в соответствии с законодательством. | 26-модда. Ижтимоий ҳимояга муҳтож болаларнинг турар жойга бўлган ҳуқуқлари кафолатлари  Етим болалар ва ота-она қарамоғидан маҳрум бўлган болалар, тўлиқ давлат таъминотида турган ихтисослаштирилган ўқув-тарбия муассасаларини битирган ёки жазони ўташ муассасаларидан озод қилинган болалар, шунингдек ижтимоий ҳимояга муҳтож бўлган бошқа тоифадаги болалар ўзлари илгари яшаган турар жой майдонига эга бўлиш ёки қонунчиликка мувофиқ турар жой олиш ҳуқуқига эга.  Статья 26. Гарантии жилищных прав социально уязвимых детей  Дети-сироты и дети, оставшиеся без попечения родителей, выпускники специализированных учебно-воспитательных учреждений, находившиеся на полном государственном обеспечении, либо освобожденные из учреждений по исполнению наказания, а также другие категории социально уязвимых детей, имеют право на жилую площадь, на которой они проживали ранее, или на получение жилья в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 27-модда. Ижтимоий ҳимояга муҳтож болаларнинг ижтимоий ёрдам олишга бўлган ҳуқуқи кафолатлари  Ижтимоий ёрдам уни олиш ҳуқуқига эга бўлган ҳар бир болага тайинланади.  Ижтимоий ёрдам кўрсатиш миқдори, шартлари ва тартиби **қонун ҳужжатлари** билан белгиланади.  Давлат органлари ота-она қарамоғидан маҳрум бўлган ҳар бир болага, болаларнинг жойлаштирилиши шаклидан қатъи назар, моддий ва бошқа шароитларни таъминлайди.  Давлат ижтимоий ҳимояга муҳтож болаларни қўллаб-қувватлашга йўналтирилган ҳомийлик дастурларини **қонун ҳужжатларига** мувофиқ рағбатлантиради.  Статья 27. Гарантии права социально уязвимых детей на социальную помощь  Социальная помощь назначается каждому ребенку, имеющему право на ее получение.  Размер, условия и порядок оказания социальной помощи устанавливаются законодательством.  Государственные органы обеспечивают каждому ребенку, оставшемуся без попечения родителей, материальные и иные условия, независимо от формы устройства детей.  Государство поощряет благотворительные программы, направленные на поддержку социально уязвимых детей, в соответствии с законодательством. | 27-модда. Ижтимоий ҳимояга муҳтож болаларнинг ижтимоий ёрдам олишга бўлган ҳуқуқи кафолатлари  Ижтимоий ёрдам уни олиш ҳуқуқига эга бўлган ҳар бир болага тайинланади.  Ижтимоий ёрдам кўрсатиш миқдори, шартлари ва тартиби **қонунчилик** билан белгиланади.  Давлат органлари ота-она қарамоғидан маҳрум бўлган ҳар бир болага, болаларнинг жойлаштирилиши шаклидан қатъи назар, моддий ва бошқа шароитларни таъминлайди.  Давлат ижтимоий ҳимояга муҳтож болаларни қўллаб-қувватлашга йўналтирилган ҳомийлик дастурларини **қонунчиликка** мувофиқ рағбатлантиради.  Статья 27. Гарантии права социально уязвимых детей на социальную помощь  Социальная помощь назначается каждому ребенку, имеющему право на ее получение.  Размер, условия и порядок оказания социальной помощи устанавливаются законодательством.  Государственные органы обеспечивают каждому ребенку, оставшемуся без попечения родителей, материальные и иные условия, независимо от формы устройства детей.  Государство поощряет благотворительные программы, направленные на поддержку социально уязвимых детей, в соответствии с законодательством. | 27-модда. Ижтимоий ҳимояга муҳтож болаларнинг ижтимоий ёрдам олишга бўлган ҳуқуқи кафолатлари  Ижтимоий ёрдам уни олиш ҳуқуқига эга бўлган ҳар бир болага тайинланади.  Ижтимоий ёрдам кўрсатиш миқдори, шартлари ва тартиби қонунчилик билан белгиланади.  Давлат органлари ота-она қарамоғидан маҳрум бўлган ҳар бир болага, болаларнинг жойлаштирилиши шаклидан қатъи назар, моддий ва бошқа шароитларни таъминлайди.  Давлат ижтимоий ҳимояга муҳтож болаларни қўллаб-қувватлашга йўналтирилган ҳомийлик дастурларини қонунчиликка мувофиқ рағбатлантиради.  Статья 27. Гарантии права социально уязвимых детей на социальную помощь  Социальная помощь назначается каждому ребенку, имеющему право на ее получение.  Размер, условия и порядок оказания социальной помощи устанавливаются законодательством.  Государственные органы обеспечивают каждому ребенку, оставшемуся без попечения родителей, материальные и иные условия, независимо от формы устройства детей.  Государство поощряет благотворительные программы, направленные на поддержку социально уязвимых детей, в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 28-модда. Ногирон болалар, жисмоний ва (ёки) руҳий ривожланишида нуқсонлари бўлган болаларнинг тиббий-ижтимоий ёрдам олишга бўлган ҳуқуқи кафолатлари  Ногирон болалар тиббий-ижтимоий ёрдам олиш ҳуқуқига эга бўлиб, бу профилактика, даволаш-ташхис қўйиш, реабилитация, санаторий-курорт, протез-ортопедия ёрдамини, ҳаракатланиш воситалари билан имтиёзли шартларда таъминланишни ва бошқа ёрдам турларини ўз ичига олади.  Ногирон болалар давлат соғлиқни сақлаш тизими муассасаларида бепул тиббий-ижтимоий ёрдам олиш ва ўз уйларида парвариш қилиниш ҳуқуқига эга.  Жисмоний ва (ёки) руҳий ривожланишида нуқсонлари бўлган болаларга тиббий-ижтимоий ёрдам кўрсатиш тартиби, уларга бериладиган имтиёзлар рўйхати **қонун ҳужжатлари** билан белгиланади.  ...  Статья 28. Гарантии права детей-инвалидов, детей с недостатками физического и (или) психического развития на медико-социальную помощь  Дети-инвалиды имеют право на медико-социальную помощь, которая включает профилактическую, лечебно-диагностическую, реабилитационную, санаторно-курортную, протезно-ортопедическую, обеспечение средствами передвижения на льготных условиях и другие виды помощи.  Дети-инвалиды имеют право на бесплатную медико-социальную помощь в учреждениях государственной системы здравоохранения и уход на дому.  Порядок оказания медико-социальной помощи детям с недостатками физического и (или) психического развития, перечень льгот для них определяются законодательством.  ... | 28-модда. Ногирон болалар, жисмоний ва (ёки) руҳий ривожланишида нуқсонлари бўлган болаларнинг тиббий-ижтимоий ёрдам олишга бўлган ҳуқуқи кафолатлари  Ногирон болалар тиббий-ижтимоий ёрдам олиш ҳуқуқига эга бўлиб, бу профилактика, даволаш-ташхис қўйиш, реабилитация, санаторий-курорт, протез-ортопедия ёрдамини, ҳаракатланиш воситалари билан имтиёзли шартларда таъминланишни ва бошқа ёрдам турларини ўз ичига олади.  Ногирон болалар давлат соғлиқни сақлаш тизими муассасаларида бепул тиббий-ижтимоий ёрдам олиш ва ўз уйларида парвариш қилиниш ҳуқуқига эга.  Жисмоний ва (ёки) руҳий ривожланишида нуқсонлари бўлган болаларга тиббий-ижтимоий ёрдам кўрсатиш тартиби, уларга бериладиган имтиёзлар рўйхати **қонунчилик** билан белгиланади.  ...  Статья 28. Гарантии права детей-инвалидов, детей с недостатками физического и (или) психического развития на медико-социальную помощь  Дети-инвалиды имеют право на медико-социальную помощь, которая включает профилактическую, лечебно-диагностическую, реабилитационную, санаторно-курортную, протезно-ортопедическую, обеспечение средствами передвижения на льготных условиях и другие виды помощи.  Дети-инвалиды имеют право на бесплатную медико-социальную помощь в учреждениях государственной системы здравоохранения и уход на дому.  Порядок оказания медико-социальной помощи детям с недостатками физического и (или) психического развития, перечень льгот для них определяются законодательством.  ... | 28-модда. Ногирон болалар, жисмоний ва (ёки) руҳий ривожланишида нуқсонлари бўлган болаларнинг тиббий-ижтимоий ёрдам олишга бўлган ҳуқуқи кафолатлари  Ногирон болалар тиббий-ижтимоий ёрдам олиш ҳуқуқига эга бўлиб, бу профилактика, даволаш-ташхис қўйиш, реабилитация, санаторий-курорт, протез-ортопедия ёрдамини, ҳаракатланиш воситалари билан имтиёзли шартларда таъминланишни ва бошқа ёрдам турларини ўз ичига олади.  Ногирон болалар давлат соғлиқни сақлаш тизими муассасаларида бепул тиббий-ижтимоий ёрдам олиш ва ўз уйларида парвариш қилиниш ҳуқуқига эга.  Жисмоний ва (ёки) руҳий ривожланишида нуқсонлари бўлган болаларга тиббий-ижтимоий ёрдам кўрсатиш тартиби, уларга бериладиган имтиёзлар рўйхати қонунчилик билан белгиланади.  ...  Статья 28. Гарантии права детей-инвалидов, детей с недостатками физического и (или) психического развития на медико-социальную помощь  Дети-инвалиды имеют право на медико-социальную помощь, которая включает профилактическую, лечебно-диагностическую, реабилитационную, санаторно-курортную, протезно-ортопедическую, обеспечение средствами передвижения на льготных условиях и другие виды помощи.  Дети-инвалиды имеют право на бесплатную медико-социальную помощь в учреждениях государственной системы здравоохранения и уход на дому.  Порядок оказания медико-социальной помощи детям с недостатками физического и (или) психического развития, перечень льгот для них определяются законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 29-модда. Ижтимоий ҳимояга муҳтож болаларнинг таълим олиш ҳуқуқи кафолатлари  Давлат махсус педагогик ёндашувга эҳтиёжи бўлган ижтимоий ҳимояга муҳтож болаларнинг белгиланган таълим стандартлари ва талаблари даражасида билим олишларини кафолатловчи зарур маблағлар ажратади ҳамда бошқа чоралар кўради.  Жисмоний ва (ёки) руҳий ривожланишида нуқсонлари бўлган болалар ва ногирон болалар улар учун махсус ишлаб чиқилган таълим дастурлари бўйича таълим муассасаларида ўқиш ва тарбияланиш ҳамда ўз жисмоний, ақлий қобилиятлари ва хоҳишларига мос бўлган таълим олиш ҳуқуқига эга.  Тиббий-психологик-педагогик комиссиянинг тавсияси бўлган тақдирда, жисмоний ва (ёки) руҳий ривожланишида нуқсонлари бўлган болалар ва ногирон болаларнинг ота-оналари ўз хоҳиш-истагига кўра ҳамда боланинг қизиқишларидан келиб чиққан ҳолда таълим (умумтаълим ёки ихтисослаштирилган) муассасаси турини танлаш ҳуқуқига эга.  Ижтимоий ҳимояга муҳтож болаларга ўрта махсус, касб-ҳунар ва олий ўқув юртларига ўқишга киришда **қонун ҳужжатлари** билан имтиёзлар белгиланиши мумкин.  Статья 29. Гарантии права социально уязвимых детей на образование  Государство выделяет необходимые средства и принимает иные меры, гарантирующие получение образования на уровне установленных образовательных стандартов и требований социально уязвимыми детьми, нуждающимися в специальных педагогических подходах.  Дети с недостатками физического и (или) психического развития и дети-инвалиды имеют право на обучение и воспитание в образовательных учреждениях по разработанным специально для них образовательным программам и получать образование, соответствующее их физическим, умственным способностям и желаниям.  Родители детей с недостатками физического и (или) психического развития и детей-инвалидов имеют право, при наличии рекомендации медико-психолого-педагогической комиссии, выбирать, по своему усмотрению и исходя из интересов ребенка, тип образовательного учреждения (общеобразовательный или специализированный).  законодательством могут быть установлены льготы при поступлении социально уязвимых детей в средние специальные, профессиональные и высшие учебные заведения. | 29-модда. Ижтимоий ҳимояга муҳтож болаларнинг таълим олиш ҳуқуқи кафолатлари  Давлат махсус педагогик ёндашувга эҳтиёжи бўлган ижтимоий ҳимояга муҳтож болаларнинг белгиланган таълим стандартлари ва талаблари даражасида билим олишларини кафолатловчи зарур маблағлар ажратади ҳамда бошқа чоралар кўради.  Жисмоний ва (ёки) руҳий ривожланишида нуқсонлари бўлган болалар ва ногирон болалар улар учун махсус ишлаб чиқилган таълим дастурлари бўйича таълим муассасаларида ўқиш ва тарбияланиш ҳамда ўз жисмоний, ақлий қобилиятлари ва хоҳишларига мос бўлган таълим олиш ҳуқуқига эга.  Тиббий-психологик-педагогик комиссиянинг тавсияси бўлган тақдирда, жисмоний ва (ёки) руҳий ривожланишида нуқсонлари бўлган болалар ва ногирон болаларнинг ота-оналари ўз хоҳиш-истагига кўра ҳамда боланинг қизиқишларидан келиб чиққан ҳолда таълим (умумтаълим ёки ихтисослаштирилган) муассасаси турини танлаш ҳуқуқига эга.  Ижтимоий ҳимояга муҳтож болаларга ўрта махсус, касб-ҳунар ва олий ўқув юртларига ўқишга киришда **қонунчилик** билан имтиёзлар белгиланиши мумкин.  Статья 29. Гарантии права социально уязвимых детей на образование  Государство выделяет необходимые средства и принимает иные меры, гарантирующие получение образования на уровне установленных образовательных стандартов и требований социально уязвимыми детьми, нуждающимися в специальных педагогических подходах.  Дети с недостатками физического и (или) психического развития и дети-инвалиды имеют право на обучение и воспитание в образовательных учреждениях по разработанным специально для них образовательным программам и получать образование, соответствующее их физическим, умственным способностям и желаниям.  Родители детей с недостатками физического и (или) психического развития и детей-инвалидов имеют право, при наличии рекомендации медико-психолого-педагогической комиссии, выбирать, по своему усмотрению и исходя из интересов ребенка, тип образовательного учреждения (общеобразовательный или специализированный).  законодательством могут быть установлены льготы при поступлении социально уязвимых детей в средние специальные, профессиональные и высшие учебные заведения. | 29-модда. Ижтимоий ҳимояга муҳтож болаларнинг таълим олиш ҳуқуқи кафолатлари  Давлат махсус педагогик ёндашувга эҳтиёжи бўлган ижтимоий ҳимояга муҳтож болаларнинг белгиланган таълим стандартлари ва талаблари даражасида билим олишларини кафолатловчи зарур маблағлар ажратади ҳамда бошқа чоралар кўради.  Жисмоний ва (ёки) руҳий ривожланишида нуқсонлари бўлган болалар ва ногирон болалар улар учун махсус ишлаб чиқилган таълим дастурлари бўйича таълим муассасаларида ўқиш ва тарбияланиш ҳамда ўз жисмоний, ақлий қобилиятлари ва хоҳишларига мос бўлган таълим олиш ҳуқуқига эга.  Тиббий-психологик-педагогик комиссиянинг тавсияси бўлган тақдирда, жисмоний ва (ёки) руҳий ривожланишида нуқсонлари бўлган болалар ва ногирон болаларнинг ота-оналари ўз хоҳиш-истагига кўра ҳамда боланинг қизиқишларидан келиб чиққан ҳолда таълим (умумтаълим ёки ихтисослаштирилган) муассасаси турини танлаш ҳуқуқига эга.  Ижтимоий ҳимояга муҳтож болаларга ўрта махсус, касб-ҳунар ва олий ўқув юртларига ўқишга киришда қонунчилик билан имтиёзлар белгиланиши мумкин.  Статья 29. Гарантии права социально уязвимых детей на образование  Государство выделяет необходимые средства и принимает иные меры, гарантирующие получение образования на уровне установленных образовательных стандартов и требований социально уязвимыми детьми, нуждающимися в специальных педагогических подходах.  Дети с недостатками физического и (или) психического развития и дети-инвалиды имеют право на обучение и воспитание в образовательных учреждениях по разработанным специально для них образовательным программам и получать образование, соответствующее их физическим, умственным способностям и желаниям.  Родители детей с недостатками физического и (или) психического развития и детей-инвалидов имеют право, при наличии рекомендации медико-психолого-педагогической комиссии, выбирать, по своему усмотрению и исходя из интересов ребенка, тип образовательного учреждения (общеобразовательный или специализированный).  законодательством могут быть установлены льготы при поступлении социально уязвимых детей в средние специальные, профессиональные и высшие учебные заведения. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 30-модда. Низоларни ҳал этиш  Бола ҳуқуқларининг кафолатлари соҳасидаги низолар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 30. Разрешение споров  Споры в области гарантий прав ребенка разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 30-модда. Низоларни ҳал этиш  Бола ҳуқуқларининг кафолатлари соҳасидаги низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 30. Разрешение споров  Споры в области гарантий прав ребенка разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 30-модда. Низоларни ҳал этиш  Бола ҳуқуқларининг кафолатлари соҳасидаги низолар қонунчиликда белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 30. Разрешение споров  Споры в области гарантий прав ребенка разрешаются в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 31-модда. Бола ҳуқуқларининг кафолатлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Бола ҳуқуқларининг кафолатлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 31. Ответственность за нарушение законодательства о гарантиях прав ребенка  Лица, виновные в нарушении законодательства о гарантиях прав ребенка, несут ответственность в установленном порядке. | 31-модда. Бола ҳуқуқларининг кафолатлари тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Бола ҳуқуқларининг кафолатлари тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 31. Ответственность за нарушение законодательства о гарантиях прав ребенка  Лица, виновные в нарушении законодательства о гарантиях прав ребенка, несут ответственность в установленном порядке. | 31-модда. Бола ҳуқуқларининг кафолатлари тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Бола ҳуқуқларининг кафолатлари тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўладилар.  Статья 31. Ответственность за нарушение законодательства о гарантиях прав ребенка  Лица, виновные в нарушении законодательства о гарантиях прав ребенка, несут ответственность в установленном порядке. | **Ўзгаришсиз** | |
| **193. Ўзбекистон Республикасининг 2008 йил 17 апрелда қабул қилинган “Одам савдосига қарши курашиш тўғрисида”ги ЎРҚ-154-сонли Қонуни** | | | | |
| 2-модда. Одам савдосига қарши курашиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Одам савдосига қарши курашиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларида**н иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг одам савдосига қарши курашиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о противодействии торговле людьми  Законодательство о противодействии торговле людьми состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о противодействии торговле людьми, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Одам савдосига қарши курашиш тўғрисидаги **қонунчилик**  Одам савдосига қарши курашиш тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг одам савдосига қарши курашиш тўғрисидаги **қонунчиликда** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о противодействии торговле людьми  Законодательство о противодействии торговле людьми состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о противодействии торговле людьми, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Одам савдосига қарши курашиш тўғрисидаги қонунчилик  Одам савдосига қарши курашиш тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг одам савдосига қарши курашиш тўғрисидаги қонунчиликда назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о противодействии торговле людьми  Законодательство о противодействии торговле людьми состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о противодействии торговле людьми, то применяются правила международного договора. | **Ўзгаришсиз** | |
| 5-модда. Одам савдосига қарши курашиш бўйича фаолиятни амалга оширувчи давлат органлари  Одам савдосига қарши курашиш бўйича фаолиятни бевосита амалга оширувчи давлат органлари қуйидагилардан иборат:  Ўзбекистон Республикаси Ички ишлар вазирлиги;  Ўзбекистон Республикаси Давлат хавфсизлик хизмати;  Ўзбекистон Республикаси Ташқи ишлар вазирлиги, Ўзбекистон Республикасининг дипломатик ваколатхоналари ва консуллик муассасалари;  Ўзбекистон Республикаси Соғлиқни сақлаш вазирлиги.  Одам савдосига қарши курашиш фаолиятини **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа давлат органлари ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 5. Государственные органы, осуществляющие деятельность по противодействию торговле людьми  Государственными органами, непосредственно осуществляющими деятельность по противодействию торговле людьми, являются:  Министерство внутренних дел Республики Узбекистан;  Служба государственной безопасности Республики Узбекистан;  Министерство иностранных дел Республики Узбекистан, дипломатические представительства и консульские учреждения Республики Узбекистан;  Министерство здравоохранения Республики Узбекистан.  Деятельность по противодействию торговле людьми могут осуществлять и другие государственные органы в соответствии с законодательством. | 5-модда. Одам савдосига қарши курашиш бўйича фаолиятни амалга оширувчи давлат органлари  Одам савдосига қарши курашиш бўйича фаолиятни бевосита амалга оширувчи давлат органлари қуйидагилардан иборат:  Ўзбекистон Республикаси Ички ишлар вазирлиги;  Ўзбекистон Республикаси Давлат хавфсизлик хизмати;  Ўзбекистон Республикаси Ташқи ишлар вазирлиги, Ўзбекистон Республикасининг дипломатик ваколатхоналари ва консуллик муассасалари;  Ўзбекистон Республикаси Соғлиқни сақлаш вазирлиги.  Одам савдосига қарши курашиш фаолиятини **қонунчиликка** мувофиқ бошқа давлат органлари ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 5. Государственные органы, осуществляющие деятельность по противодействию торговле людьми  Государственными органами, непосредственно осуществляющими деятельность по противодействию торговле людьми, являются:  Министерство внутренних дел Республики Узбекистан;  Служба государственной безопасности Республики Узбекистан;  Министерство иностранных дел Республики Узбекистан, дипломатические представительства и консульские учреждения Республики Узбекистан;  Министерство здравоохранения Республики Узбекистан.  Деятельность по противодействию торговле людьми могут осуществлять и другие государственные органы в соответствии с законодательством. | 5-модда. Одам савдосига қарши курашиш бўйича фаолиятни амалга оширувчи давлат органлари  Одам савдосига қарши курашиш бўйича фаолиятни бевосита амалга оширувчи давлат органлари қуйидагилардан иборат:  Ўзбекистон Республикаси Ички ишлар вазирлиги;  Ўзбекистон Республикаси Давлат хавфсизлик хизмати;  Ўзбекистон Республикаси Ташқи ишлар вазирлиги, Ўзбекистон Республикасининг дипломатик ваколатхоналари ва консуллик муассасалари;  Ўзбекистон Республикаси Соғлиқни сақлаш вазирлиги.  Одам савдосига қарши курашиш фаолиятини қонунчиликка мувофиқ бошқа давлат органлари ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 5. Государственные органы, осуществляющие деятельность по противодействию торговле людьми  Государственными органами, непосредственно осуществляющими деятельность по противодействию торговле людьми, являются:  Министерство внутренних дел Республики Узбекистан;  Служба государственной безопасности Республики Узбекистан;  Министерство иностранных дел Республики Узбекистан, дипломатические представительства и консульские учреждения Республики Узбекистан;  Министерство здравоохранения Республики Узбекистан.  Деятельность по противодействию торговле людьми могут осуществлять и другие государственные органы в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 6-модда. Одам савдосига қарши курашиш бўйича идоралараро комиссиялар  Одам савдосига қарши курашишни амалга оширувчи давлат органларининг фаолиятини мувофиқлаштириш учун одам савдосига қарши курашиш бўйича Республика Идоралараро комиссияси (бундан буён матнда Идоралараро комиссия деб юритилади) тузилади. Идоралараро комиссияни шакллантириш ва унинг фаолияти тартиби Ўзбекистон Республикаси Президенти томонидан белгиланади.  Қорақалпоғистон Республикаси, вилоятлар ва Тошкент шаҳрида **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда одам савдосига қарши курашиш бўйича ҳудудий идоралараро комиссиялар (бундан буён матнда ҳудудий идоралараро комиссиялар деб юритилади) ҳам тузилиши мумкин.  Идоралараро комиссиянинг асосий вазифалари қуйидагилардан иборат:  одам савдосига қарши курашиш соҳасидаги давлат дастурлари ва бошқа дастурларнинг ишлаб чиқилиши ҳамда амалга оширилишини, шунингдек уларнинг ижроси устидан назорат қилинишини ташкил этиш;  давлат органлари, фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органлари ва нодавлат нотижорат ташкилотларининг фаолияти самарадорлигини, ўзаро яқин ҳамкорлигини ва уйғун ишлашини таъминлаш мақсадида уларнинг одам савдосига қарши курашиш соҳасидаги фаолиятини мувофиқлаштириш;  одам савдосига қарши курашиш бўйича кўрилаётган чора-тадбирлар самарадорлигини баҳолаш, мониторинг қилиш ва ошириш;  одам савдоси билан боғлиқ жиноятларни аниқлаш, текшириш, уларнинг олдини олиш ва уларга чек қўйиш амалиётини ўрганиш;  ҳуқуқни қўллаш амалиётини ва **қонун ҳужжатларини** такомиллаштириш йўли билан тизимли камчиликларнинг сабаблари ҳамда шарт-шароитларини аниқлаш, таҳлил қилиш ва бартараф этиш;  одам савдосига имкон берувчи сабаблар ва шароитларни аниқлаш ҳамда бартараф этишга доир ишлар самарадорлигини оширишга қаратилган тадбирларни ташкил этиш;  одам савдосининг миқёси, ҳолати ва хусусиятлари ҳақидаги ахборотни тўплаш ҳамда таҳлил қилиш;  давлат органлари ва ташкилотларнинг одам савдосига қарши курашишда ўзаро алоқада ишлашини яхшилашга доир чора-тадбирларни ишлаб чиқиш ҳамда амалга ошириш;  одам савдосига қарши курашишга оид ахборотни тўплаш, сақлаш, ишловдан ўтказиш, таҳлил қилиш, шунингдек тегишли давлат органлари ва ташкилотлар фаолияти самарадорлигини ошириш мақсадида ушбу ахборотдан фойдаланиш;  одам савдосидан жабрланганларга ёрдам кўрсатиш ва уларни ҳимоя қилиш ишларини яхшилаш, одам савдосига қарши курашиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** такомиллаштириш бўйича таклифлар тайёрлаш;  одам савдосига қарши курашиш масалалари ҳақида аҳолини хабардор қилишга доир тадбирларни ташкил этиш;  одам савдосидан жабрланганларга ёрдам кўрсатувчи ва уларни ҳимоя қилувчи ихтисослаштирилган муассасаларнинг фаолиятига раҳбарлик қилиш ҳамда бу фаолиятни назорат қилиш;  ҳудудий идоралараро комиссиялар фаолиятини мувофиқлаштириш.  Статья 6. Межведомственные комиссии по противодействию торговле людьми  Для координации деятельности государственных органов, осуществляющих противодействие торговле людьми, создается Республиканская Межведомственная комиссия по противодействию торговле людьми (далее — Межведомственная комиссия). Порядок формирования и деятельности Межведомственной комиссии определяется Президентом Республики Узбекистан.  В Республике Каракалпакстан, областях и городе Ташкенте могут создаваться и территориальные межведомственные комиссии по противодействию торговле людьми (далее — территориальные межведомственные комиссии) в порядке, установленном законодательством.  Основными задачами Межведомственной комиссии являются:  организация разработки и реализации государственных и иных программ в области противодействия торговле людьми, а также контроля за их исполнением;  координация деятельности государственных органов, органов самоуправления граждан и негосударственных некоммерческих организаций в области противодействия торговле людьми в целях обеспечения эффективности их деятельности, тесного взаимодействия и слаженности работы;  оценка, мониторинг и повышение эффективности принимаемых мер по противодействию торговле людьми;  изучение практики выявления, расследования, предупреждения и пресечения преступлений, связанных с торговлей людьми;  выявление, анализ и устранение причин и условий системных недостатков путем совершенствования правоприменительной практики и законодательства;  организация мероприятий, направленных на повышение эффективности работы по выявлению и устранению причин и условий, способствующих торговле людьми;  сбор и анализ информации о масштабе, состоянии и тенденциях торговли людьми;  разработка и реализация мер по улучшению взаимодействия государственных органов и организаций в противодействии торговле людьми;  сбор, хранение, обработка, анализ информации по противодействию торговли людьми, а также ее использование в целях повышения эффективности деятельности соответствующих государственных органов и организаций;  подготовка предложений по улучшению работы по оказанию помощи и защите жертв торговли людьми, совершенствованию законодательства о противодействии торговле людьми;  организация мероприятий по информированию населения о вопросах противодействия торговле людьми;  руководство и контроль деятельности специализированных учреждений по оказанию помощи и защите жертв торговли людьми;  координация деятельности территориальных межведомственных комиссий. | 6-модда. Одам савдосига қарши курашиш бўйича идоралараро комиссиялар  Одам савдосига қарши курашишни амалга оширувчи давлат органларининг фаолиятини мувофиқлаштириш учун одам савдосига қарши курашиш бўйича Республика Идоралараро комиссияси (бундан буён матнда Идоралараро комиссия деб юритилади) тузилади. Идоралараро комиссияни шакллантириш ва унинг фаолияти тартиби Ўзбекистон Республикаси Президенти томонидан белгиланади.  Қорақалпоғистон Республикаси, вилоятлар ва Тошкент шаҳрида **қонунчиликда** белгиланган тартибда одам савдосига қарши курашиш бўйича ҳудудий идоралараро комиссиялар (бундан буён матнда ҳудудий идоралараро комиссиялар деб юритилади) ҳам тузилиши мумкин.  Идоралараро комиссиянинг асосий вазифалари қуйидагилардан иборат:  одам савдосига қарши курашиш соҳасидаги давлат дастурлари ва бошқа дастурларнинг ишлаб чиқилиши ҳамда амалга оширилишини, шунингдек уларнинг ижроси устидан назорат қилинишини ташкил этиш;  давлат органлари, фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органлари ва нодавлат нотижорат ташкилотларининг фаолияти самарадорлигини, ўзаро яқин ҳамкорлигини ва уйғун ишлашини таъминлаш мақсадида уларнинг одам савдосига қарши курашиш соҳасидаги фаолиятини мувофиқлаштириш;  одам савдосига қарши курашиш бўйича кўрилаётган чора-тадбирлар самарадорлигини баҳолаш, мониторинг қилиш ва ошириш;  одам савдоси билан боғлиқ жиноятларни аниқлаш, текшириш, уларнинг олдини олиш ва уларга чек қўйиш амалиётини ўрганиш;  ҳуқуқни қўллаш амалиётини ва **қонунчиликни** такомиллаштириш йўли билан тизимли камчиликларнинг сабаблари ҳамда шарт-шароитларини аниқлаш, таҳлил қилиш ва бартараф этиш;  одам савдосига имкон берувчи сабаблар ва шароитларни аниқлаш ҳамда бартараф этишга доир ишлар самарадорлигини оширишга қаратилган тадбирларни ташкил этиш;  одам савдосининг миқёси, ҳолати ва хусусиятлари ҳақидаги ахборотни тўплаш ҳамда таҳлил қилиш;  давлат органлари ва ташкилотларнинг одам савдосига қарши курашишда ўзаро алоқада ишлашини яхшилашга доир чора-тадбирларни ишлаб чиқиш ҳамда амалга ошириш;  одам савдосига қарши курашишга оид ахборотни тўплаш, сақлаш, ишловдан ўтказиш, таҳлил қилиш, шунингдек тегишли давлат органлари ва ташкилотлар фаолияти самарадорлигини ошириш мақсадида ушбу ахборотдан фойдаланиш;  одам савдосидан жабрланганларга ёрдам кўрсатиш ва уларни ҳимоя қилиш ишларини яхшилаш, одам савдосига қарши курашиш тўғрисидаги **қонунчиликни** такомиллаштириш бўйича таклифлар тайёрлаш;  одам савдосига қарши курашиш масалалари ҳақида аҳолини хабардор қилишга доир тадбирларни ташкил этиш;  одам савдосидан жабрланганларга ёрдам кўрсатувчи ва уларни ҳимоя қилувчи ихтисослаштирилган муассасаларнинг фаолиятига раҳбарлик қилиш ҳамда бу фаолиятни назорат қилиш;  ҳудудий идоралараро комиссиялар фаолиятини мувофиқлаштириш.  Статья 6. Межведомственные комиссии по противодействию торговле людьми  Для координации деятельности государственных органов, осуществляющих противодействие торговле людьми, создается Республиканская Межведомственная комиссия по противодействию торговле людьми (далее — Межведомственная комиссия). Порядок формирования и деятельности Межведомственной комиссии определяется Президентом Республики Узбекистан.  В Республике Каракалпакстан, областях и городе Ташкенте могут создаваться и территориальные межведомственные комиссии по противодействию торговле людьми (далее — территориальные межведомственные комиссии) в порядке, установленном законодательством.  Основными задачами Межведомственной комиссии являются:  организация разработки и реализации государственных и иных программ в области противодействия торговле людьми, а также контроля за их исполнением;  координация деятельности государственных органов, органов самоуправления граждан и негосударственных некоммерческих организаций в области противодействия торговле людьми в целях обеспечения эффективности их деятельности, тесного взаимодействия и слаженности работы;  оценка, мониторинг и повышение эффективности принимаемых мер по противодействию торговле людьми;  изучение практики выявления, расследования, предупреждения и пресечения преступлений, связанных с торговлей людьми;  выявление, анализ и устранение причин и условий системных недостатков путем совершенствования правоприменительной практики и законодательства;  организация мероприятий, направленных на повышение эффективности работы по выявлению и устранению причин и условий, способствующих торговле людьми;  сбор и анализ информации о масштабе, состоянии и тенденциях торговли людьми;  разработка и реализация мер по улучшению взаимодействия государственных органов и организаций в противодействии торговле людьми;  сбор, хранение, обработка, анализ информации по противодействию торговли людьми, а также ее использование в целях повышения эффективности деятельности соответствующих государственных органов и организаций;  подготовка предложений по улучшению работы по оказанию помощи и защите жертв торговли людьми, совершенствованию законодательства о противодействии торговле людьми;  организация мероприятий по информированию населения о вопросах противодействия торговле людьми;  руководство и контроль деятельности специализированных учреждений по оказанию помощи и защите жертв торговли людьми;  координация деятельности территориальных межведомственных комиссий. | 6-модда. Одам савдосига қарши курашиш бўйича идоралараро комиссиялар  Одам савдосига қарши курашишни амалга оширувчи давлат органларининг фаолиятини мувофиқлаштириш учун одам савдосига қарши курашиш бўйича Республика Идоралараро комиссияси (бундан буён матнда Идоралараро комиссия деб юритилади) тузилади. Идоралараро комиссияни шакллантириш ва унинг фаолияти тартиби Ўзбекистон Республикаси Президенти томонидан белгиланади.  Қорақалпоғистон Республикаси, вилоятлар ва Тошкент шаҳрида қонунчиликда белгиланган тартибда одам савдосига қарши курашиш бўйича ҳудудий идоралараро комиссиялар (бундан буён матнда ҳудудий идоралараро комиссиялар деб юритилади) ҳам тузилиши мумкин.  Идоралараро комиссиянинг асосий вазифалари қуйидагилардан иборат:  одам савдосига қарши курашиш соҳасидаги давлат дастурлари ва бошқа дастурларнинг ишлаб чиқилиши ҳамда амалга оширилишини, шунингдек уларнинг ижроси устидан назорат қилинишини ташкил этиш;  давлат органлари, фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органлари ва нодавлат нотижорат ташкилотларининг фаолияти самарадорлигини, ўзаро яқин ҳамкорлигини ва уйғун ишлашини таъминлаш мақсадида уларнинг одам савдосига қарши курашиш соҳасидаги фаолиятини мувофиқлаштириш;  одам савдосига қарши курашиш бўйича кўрилаётган чора-тадбирлар самарадорлигини баҳолаш, мониторинг қилиш ва ошириш;  одам савдоси билан боғлиқ жиноятларни аниқлаш, текшириш, уларнинг олдини олиш ва уларга чек қўйиш амалиётини ўрганиш;  ҳуқуқни қўллаш амалиётини ва қонунчиликни такомиллаштириш йўли билан тизимли камчиликларнинг сабаблари ҳамда шарт-шароитларини аниқлаш, таҳлил қилиш ва бартараф этиш;  одам савдосига имкон берувчи сабаблар ва шароитларни аниқлаш ҳамда бартараф этишга доир ишлар самарадорлигини оширишга қаратилган тадбирларни ташкил этиш;  одам савдосининг миқёси, ҳолати ва хусусиятлари ҳақидаги ахборотни тўплаш ҳамда таҳлил қилиш;  давлат органлари ва ташкилотларнинг одам савдосига қарши курашишда ўзаро алоқада ишлашини яхшилашга доир чора-тадбирларни ишлаб чиқиш ҳамда амалга ошириш;  одам савдосига қарши курашишга оид ахборотни тўплаш, сақлаш, ишловдан ўтказиш, таҳлил қилиш, шунингдек тегишли давлат органлари ва ташкилотлар фаолияти самарадорлигини ошириш мақсадида ушбу ахборотдан фойдаланиш;  одам савдосидан жабрланганларга ёрдам кўрсатиш ва уларни ҳимоя қилиш ишларини яхшилаш, одам савдосига қарши курашиш тўғрисидаги қонунчиликни такомиллаштириш бўйича таклифлар тайёрлаш;  одам савдосига қарши курашиш масалалари ҳақида аҳолини хабардор қилишга доир тадбирларни ташкил этиш;  одам савдосидан жабрланганларга ёрдам кўрсатувчи ва уларни ҳимоя қилувчи ихтисослаштирилган муассасаларнинг фаолиятига раҳбарлик қилиш ҳамда бу фаолиятни назорат қилиш;  ҳудудий идоралараро комиссиялар фаолиятини мувофиқлаштириш.  Статья 6. Межведомственные комиссии по противодействию торговле людьми  Для координации деятельности государственных органов, осуществляющих противодействие торговле людьми, создается Республиканская Межведомственная комиссия по противодействию торговле людьми (далее — Межведомственная комиссия). Порядок формирования и деятельности Межведомственной комиссии определяется Президентом Республики Узбекистан.  В Республике Каракалпакстан, областях и городе Ташкенте могут создаваться и территориальные межведомственные комиссии по противодействию торговле людьми (далее — территориальные межведомственные комиссии) в порядке, установленном законодательством.  Основными задачами Межведомственной комиссии являются:  организация разработки и реализации государственных и иных программ в области противодействия торговле людьми, а также контроля за их исполнением;  координация деятельности государственных органов, органов самоуправления граждан и негосударственных некоммерческих организаций в области противодействия торговле людьми в целях обеспечения эффективности их деятельности, тесного взаимодействия и слаженности работы;  оценка, мониторинг и повышение эффективности принимаемых мер по противодействию торговле людьми;  изучение практики выявления, расследования, предупреждения и пресечения преступлений, связанных с торговлей людьми;  выявление, анализ и устранение причин и условий системных недостатков путем совершенствования правоприменительной практики и законодательства;  организация мероприятий, направленных на повышение эффективности работы по выявлению и устранению причин и условий, способствующих торговле людьми;  сбор и анализ информации о масштабе, состоянии и тенденциях торговли людьми;  разработка и реализация мер по улучшению взаимодействия государственных органов и организаций в противодействии торговле людьми;  сбор, хранение, обработка, анализ информации по противодействию торговли людьми, а также ее использование в целях повышения эффективности деятельности соответствующих государственных органов и организаций;  подготовка предложений по улучшению работы по оказанию помощи и защите жертв торговли людьми, совершенствованию законодательства о противодействии торговле людьми;  организация мероприятий по информированию населения о вопросах противодействия торговле людьми;  руководство и контроль деятельности специализированных учреждений по оказанию помощи и защите жертв торговли людьми;  координация деятельности территориальных межведомственных комиссий. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 7-модда. Одам савдосига қарши курашиш бўйича фаолиятни бевосита амалга оширувчи давлат органларининг ваколатлари  Ўзбекистон Республикаси Ички ишлар вазирлиги одам савдосига қарши курашиш соҳасида:  одам савдоси билан боғлиқ жиноятларни очиш бўйича тезкор-қидирув фаолиятини ташкил этади ҳамда амалга оширади, жиноят ишлари бўйича терговга қадар текширув ва дастлабки тергов ўтказилишини таъминлайди;  одам савдоси билан боғлиқ жиноятларнинг статистика ҳисобини ташкил этади ва амалга оширади;  одам савдоси билан шуғулланувчи шахслар, уюшган гуруҳлар ва жиноий уюшмаларнинг фаолиятига чек қўйиш бўйича халқаро ташкилотлар ҳамда бошқа давлатларнинг ҳуқуқни муҳофаза қилувчи органлари билан ҳамкорликни амалга оширади;  одам савдосига қарши курашиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** такомиллаштириш юзасидан таклифлар киритади;  одам савдоси билан шуғулланувчи шахслар, уюшган гуруҳлар ва жиноий уюшмалар ҳақида тегишли давлат ҳокимияти ҳамда бошқарув органларига ахборот тақдим этади;  фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органлари, нодавлат нотижорат ташкилотлари билан ўзаро ҳамкорлик қилади, оммавий ахборот воситаларини жалб этган ҳолда аҳоли ўртасида кенг миқёсда огоҳлантириш-профилактика ишларини ўтказади;  Ўзбекистон Республикасининг икки томонлама ва кўп томонлама халқаро шартномаларида назарда тутилган, ички ишлар органлари ваколатига кирадиган тадбирларни амалга оширади.  Ўзбекистон Республикаси Давлат хавфсизлик хизмати одам савдосига қарши курашиш соҳасида:  халқаро террорчилик ташкилотлари ва уюшган жиноий гуруҳларнинг одам савдоси билан шуғулланувчи шахслар билан алоқаларини аниқлайди;  халқаро террорчилик ташкилотлари ва уюшган жиноий гуруҳлар томонидан амалга ошириладиган одам савдоси билан боғлиқ жиноят ишлари бўйича терговга қадар текширув ҳамда дастлабки тергов ўтказади;  одам савдоси билан шуғулланувчи шахслар ва одам савдосидан жабрланганлар томонидан Ўзбекистон Республикасининг Давлат чегарасини кесиб ўтишга уринишларнинг олдини олиш, уларни аниқлаш ва уларга чек қўйиш чораларини кўради.  Ўзбекистон Республикаси Ташқи ишлар вазирлиги, Ўзбекистон Республикасининг дипломатик ваколатхоналари ва консуллик муассасалари одам савдосига қарши курашиш соҳасида:  одам савдосидан жабрланган, Ўзбекистон Республикаси ҳудудидан ташқарида турган Ўзбекистон Республикаси фуқароларининг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини ҳимоя қилиш фаолиятини амалга оширади;  одам савдосидан жабрланганларни Ўзбекистон Республикасига қайтаришга кўмаклашади, уларда Ўзбекистон Республикаси фуқароларининг шахсини тасдиқловчи ҳужжатлар бўлмаган тақдирда эса, белгиланган тартибда уларнинг шахсини аниқлаш чораларини кўради ҳамда уларга консуллик йиғимлари ва бошқа йиғимларни ундирмасдан Ўзбекистон Республикасига қайтиш ҳуқуқини берувчи ҳужжатларни расмийлаштиради;  зарур бўлган ҳолларда чет давлатларнинг тегишли ваколатли органларига Ўзбекистон Республикасининг одам савдосига қарши курашиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ҳақида маълумотлар тақдим этади;  одам савдосидан жабрланганларга уларнинг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатлари ҳақида ахборот тақдим этади.  Ўзбекистон Республикаси Соғлиқни сақлаш вазирлиги одам савдосига қарши курашиш соҳасида одам савдосидан жабрланганларга тиббий ва психологик ёрдам кўрсатишни белгиланган тартибда ташкил этади.  Одам савдосига қарши курашиш бўйича фаолиятни бевосита амалга оширувчи давлат органларига **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ваколатлар ҳам берилиши мумкин.  Статья 7. Полномочия государственных органов, непосредственно осуществляющих деятельность по противодействию торговле людьми  Министерство внутренних дел Республики Узбекистан в области противодействия торговле людьми:  организует и осуществляет оперативно-розыскную деятельность по раскрытию преступлений, обеспечивает проведение доследственной проверки и предварительного следствия по уголовным делам, связанным с торговлей людьми;  организует и осуществляет статистический учет преступлений, связанных с торговлей людьми;  осуществляет сотрудничество с международными организациями и правоохранительными органами других государств по пресечению деятельности лиц, организованных групп и преступных сообществ, занимающихся торговлей людьми;  вносит предложения по совершенствованию законодательства о противодействии торговле людьми;  предоставляет информацию соответствующим органам государственной власти и управления о лицах, организованных группах и преступных сообществах, занимающихся торговлей людьми;  взаимодействует с органами самоуправления граждан, негосударственными некоммерческими организациями, проводит широкую предупредительно-профилактическую работу среди населения с привлечением средств массовой информации;  осуществляет мероприятия, входящие в компетенцию органов внутренних дел, предусмотренные двусторонними и многосторонними международными договорами Республики Узбекистан.  Служба государственной безопасности Республики Узбекистан в области противодействия торговле людьми:  выявляет связи международных террористических организаций и организованных преступных групп с торговцами людьми;  проводит доследственную проверку и предварительное следствие по уголовным делам, связанным с торговлей людьми, осуществляемой международными террористическими организациями и организованными преступными группами;  принимает меры по предупреждению, выявлению и пресечению попыток пересечения торговцами людьми и жертвами торговли людьми Государственной границы Республики Узбекистан.  Министерство иностранных дел Республики Узбекистан, дипломатические представительства и консульские учреждения Республики Узбекистан в области противодействия торговле людьми:  осуществляют деятельность по защите прав и законных интересов граждан Республики Узбекистан, ставших жертвами торговли людьми, находящихся за пределами Республики Узбекистан;  способствуют возвращению в Республику Узбекистан жертв торговли людьми, а в случае отсутствия у них документов, удостоверяющих личность граждан Республики Узбекистан, в установленном порядке принимают меры по установлению их личности и оформляют им документы, дающие им право на возвращение в Республику Узбекистан без взимания консульских и иных сборов;  при необходимости предоставляют сведения о законодательстве Республики Узбекистан о противодействии торговле людьми соответствующим компетентным органам иностранных государств;  предоставляют жертвам торговли людьми информацию об их правах и законных интересах.  Министерство здравоохранения Республики Узбекистан в области противодействия торговле людьми в установленном порядке организует оказание медицинской и психологической помощи жертвам торговли людьми.  Государственные органы, непосредственно осуществляющие деятельность по противодействию торговле людьми, могут быть наделены и другими полномочиями в соответствии с законодательством. | 7-модда. Одам савдосига қарши курашиш бўйича фаолиятни бевосита амалга оширувчи давлат органларининг ваколатлари  Ўзбекистон Республикаси Ички ишлар вазирлиги одам савдосига қарши курашиш соҳасида:  одам савдоси билан боғлиқ жиноятларни очиш бўйича тезкор-қидирув фаолиятини ташкил этади ҳамда амалга оширади, жиноят ишлари бўйича терговга қадар текширув ва дастлабки тергов ўтказилишини таъминлайди;  одам савдоси билан боғлиқ жиноятларнинг статистика ҳисобини ташкил этади ва амалга оширади;  одам савдоси билан шуғулланувчи шахслар, уюшган гуруҳлар ва жиноий уюшмаларнинг фаолиятига чек қўйиш бўйича халқаро ташкилотлар ҳамда бошқа давлатларнинг ҳуқуқни муҳофаза қилувчи органлари билан ҳамкорликни амалга оширади;  одам савдосига қарши курашиш тўғрисидаги **қонунчиликни** такомиллаштириш юзасидан таклифлар киритади;  одам савдоси билан шуғулланувчи шахслар, уюшган гуруҳлар ва жиноий уюшмалар ҳақида тегишли давлат ҳокимияти ҳамда бошқарув органларига ахборот тақдим этади;  фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органлари, нодавлат нотижорат ташкилотлари билан ўзаро ҳамкорлик қилади, оммавий ахборот воситаларини жалб этган ҳолда аҳоли ўртасида кенг миқёсда огоҳлантириш-профилактика ишларини ўтказади;  Ўзбекистон Республикасининг икки томонлама ва кўп томонлама халқаро шартномаларида назарда тутилган, ички ишлар органлари ваколатига кирадиган тадбирларни амалга оширади.  Ўзбекистон Республикаси Давлат хавфсизлик хизмати одам савдосига қарши курашиш соҳасида:  халқаро террорчилик ташкилотлари ва уюшган жиноий гуруҳларнинг одам савдоси билан шуғулланувчи шахслар билан алоқаларини аниқлайди;  халқаро террорчилик ташкилотлари ва уюшган жиноий гуруҳлар томонидан амалга ошириладиган одам савдоси билан боғлиқ жиноят ишлари бўйича терговга қадар текширув ҳамда дастлабки тергов ўтказади;  одам савдоси билан шуғулланувчи шахслар ва одам савдосидан жабрланганлар томонидан Ўзбекистон Республикасининг Давлат чегарасини кесиб ўтишга уринишларнинг олдини олиш, уларни аниқлаш ва уларга чек қўйиш чораларини кўради.  Ўзбекистон Республикаси Ташқи ишлар вазирлиги, Ўзбекистон Республикасининг дипломатик ваколатхоналари ва консуллик муассасалари одам савдосига қарши курашиш соҳасида:  одам савдосидан жабрланган, Ўзбекистон Республикаси ҳудудидан ташқарида турган Ўзбекистон Республикаси фуқароларининг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини ҳимоя қилиш фаолиятини амалга оширади;  одам савдосидан жабрланганларни Ўзбекистон Республикасига қайтаришга кўмаклашади, уларда Ўзбекистон Республикаси фуқароларининг шахсини тасдиқловчи ҳужжатлар бўлмаган тақдирда эса, белгиланган тартибда уларнинг шахсини аниқлаш чораларини кўради ҳамда уларга консуллик йиғимлари ва бошқа йиғимларни ундирмасдан Ўзбекистон Республикасига қайтиш ҳуқуқини берувчи ҳужжатларни расмийлаштиради;  зарур бўлган ҳолларда чет давлатларнинг тегишли ваколатли органларига Ўзбекистон Республикасининг одам савдосига қарши курашиш тўғрисидаги **қонунчилик** ҳақида маълумотлар тақдим этади;  одам савдосидан жабрланганларга уларнинг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатлари ҳақида ахборот тақдим этади.  Ўзбекистон Республикаси Соғлиқни сақлаш вазирлиги одам савдосига қарши курашиш соҳасида одам савдосидан жабрланганларга тиббий ва психологик ёрдам кўрсатишни белгиланган тартибда ташкил этади.  Одам савдосига қарши курашиш бўйича фаолиятни бевосита амалга оширувчи давлат органларига **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ваколатлар ҳам берилиши мумкин.  Статья 7. Полномочия государственных органов, непосредственно осуществляющих деятельность по противодействию торговле людьми  Министерство внутренних дел Республики Узбекистан в области противодействия торговле людьми:  организует и осуществляет оперативно-розыскную деятельность по раскрытию преступлений, обеспечивает проведение доследственной проверки и предварительного следствия по уголовным делам, связанным с торговлей людьми;  организует и осуществляет статистический учет преступлений, связанных с торговлей людьми;  осуществляет сотрудничество с международными организациями и правоохранительными органами других государств по пресечению деятельности лиц, организованных групп и преступных сообществ, занимающихся торговлей людьми;  вносит предложения по совершенствованию законодательства о противодействии торговле людьми;  предоставляет информацию соответствующим органам государственной власти и управления о лицах, организованных группах и преступных сообществах, занимающихся торговлей людьми;  взаимодействует с органами самоуправления граждан, негосударственными некоммерческими организациями, проводит широкую предупредительно-профилактическую работу среди населения с привлечением средств массовой информации;  осуществляет мероприятия, входящие в компетенцию органов внутренних дел, предусмотренные двусторонними и многосторонними международными договорами Республики Узбекистан.  Служба государственной безопасности Республики Узбекистан в области противодействия торговле людьми:  выявляет связи международных террористических организаций и организованных преступных групп с торговцами людьми;  проводит доследственную проверку и предварительное следствие по уголовным делам, связанным с торговлей людьми, осуществляемой международными террористическими организациями и организованными преступными группами;  принимает меры по предупреждению, выявлению и пресечению попыток пересечения торговцами людьми и жертвами торговли людьми Государственной границы Республики Узбекистан.  Министерство иностранных дел Республики Узбекистан, дипломатические представительства и консульские учреждения Республики Узбекистан в области противодействия торговле людьми:  осуществляют деятельность по защите прав и законных интересов граждан Республики Узбекистан, ставших жертвами торговли людьми, находящихся за пределами Республики Узбекистан;  способствуют возвращению в Республику Узбекистан жертв торговли людьми, а в случае отсутствия у них документов, удостоверяющих личность граждан Республики Узбекистан, в установленном порядке принимают меры по установлению их личности и оформляют им документы, дающие им право на возвращение в Республику Узбекистан без взимания консульских и иных сборов;  при необходимости предоставляют сведения о законодательстве Республики Узбекистан о противодействии торговле людьми соответствующим компетентным органам иностранных государств;  предоставляют жертвам торговли людьми информацию об их правах и законных интересах.  Министерство здравоохранения Республики Узбекистан в области противодействия торговле людьми в установленном порядке организует оказание медицинской и психологической помощи жертвам торговли людьми.  Государственные органы, непосредственно осуществляющие деятельность по противодействию торговле людьми, могут быть наделены и другими полномочиями в соответствии с законодательством. | 7-модда. Одам савдосига қарши курашиш бўйича фаолиятни бевосита амалга оширувчи давлат органларининг ваколатлари  Ўзбекистон Республикаси Ички ишлар вазирлиги одам савдосига қарши курашиш соҳасида:  одам савдоси билан боғлиқ жиноятларни очиш бўйича тезкор-қидирув фаолиятини ташкил этади ҳамда амалга оширади, жиноят ишлари бўйича терговга қадар текширув ва дастлабки тергов ўтказилишини таъминлайди;  одам савдоси билан боғлиқ жиноятларнинг статистика ҳисобини ташкил этади ва амалга оширади;  одам савдоси билан шуғулланувчи шахслар, уюшган гуруҳлар ва жиноий уюшмаларнинг фаолиятига чек қўйиш бўйича халқаро ташкилотлар ҳамда бошқа давлатларнинг ҳуқуқни муҳофаза қилувчи органлари билан ҳамкорликни амалга оширади;  одам савдосига қарши курашиш тўғрисидаги қонунчиликни такомиллаштириш юзасидан таклифлар киритади;  одам савдоси билан шуғулланувчи шахслар, уюшган гуруҳлар ва жиноий уюшмалар ҳақида тегишли давлат ҳокимияти ҳамда бошқарув органларига ахборот тақдим этади;  фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органлари, нодавлат нотижорат ташкилотлари билан ўзаро ҳамкорлик қилади, оммавий ахборот воситаларини жалб этган ҳолда аҳоли ўртасида кенг миқёсда огоҳлантириш-профилактика ишларини ўтказади;  Ўзбекистон Республикасининг икки томонлама ва кўп томонлама халқаро шартномаларида назарда тутилган, ички ишлар органлари ваколатига кирадиган тадбирларни амалга оширади.  Ўзбекистон Республикаси Давлат хавфсизлик хизмати одам савдосига қарши курашиш соҳасида:  халқаро террорчилик ташкилотлари ва уюшган жиноий гуруҳларнинг одам савдоси билан шуғулланувчи шахслар билан алоқаларини аниқлайди;  халқаро террорчилик ташкилотлари ва уюшган жиноий гуруҳлар томонидан амалга ошириладиган одам савдоси билан боғлиқ жиноят ишлари бўйича терговга қадар текширув ҳамда дастлабки тергов ўтказади;  одам савдоси билан шуғулланувчи шахслар ва одам савдосидан жабрланганлар томонидан Ўзбекистон Республикасининг Давлат чегарасини кесиб ўтишга уринишларнинг олдини олиш, уларни аниқлаш ва уларга чек қўйиш чораларини кўради.  Ўзбекистон Республикаси Ташқи ишлар вазирлиги, Ўзбекистон Республикасининг дипломатик ваколатхоналари ва консуллик муассасалари одам савдосига қарши курашиш соҳасида:  одам савдосидан жабрланган, Ўзбекистон Республикаси ҳудудидан ташқарида турган Ўзбекистон Республикаси фуқароларининг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини ҳимоя қилиш фаолиятини амалга оширади;  одам савдосидан жабрланганларни Ўзбекистон Республикасига қайтаришга кўмаклашади, уларда Ўзбекистон Республикаси фуқароларининг шахсини тасдиқловчи ҳужжатлар бўлмаган тақдирда эса, белгиланган тартибда уларнинг шахсини аниқлаш чораларини кўради ҳамда уларга консуллик йиғимлари ва бошқа йиғимларни ундирмасдан Ўзбекистон Республикасига қайтиш ҳуқуқини берувчи ҳужжатларни расмийлаштиради;  зарур бўлган ҳолларда чет давлатларнинг тегишли ваколатли органларига Ўзбекистон Республикасининг одам савдосига қарши курашиш тўғрисидаги қонунчилик ҳақида маълумотлар тақдим этади;  одам савдосидан жабрланганларга уларнинг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатлари ҳақида ахборот тақдим этади.  Ўзбекистон Республикаси Соғлиқни сақлаш вазирлиги одам савдосига қарши курашиш соҳасида одам савдосидан жабрланганларга тиббий ва психологик ёрдам кўрсатишни белгиланган тартибда ташкил этади.  Одам савдосига қарши курашиш бўйича фаолиятни бевосита амалга оширувчи давлат органларига қонунчиликка мувофиқ бошқа ваколатлар ҳам берилиши мумкин.  Статья 7. Полномочия государственных органов, непосредственно осуществляющих деятельность по противодействию торговле людьми  Министерство внутренних дел Республики Узбекистан в области противодействия торговле людьми:  организует и осуществляет оперативно-розыскную деятельность по раскрытию преступлений, обеспечивает проведение доследственной проверки и предварительного следствия по уголовным делам, связанным с торговлей людьми;  организует и осуществляет статистический учет преступлений, связанных с торговлей людьми;  осуществляет сотрудничество с международными организациями и правоохранительными органами других государств по пресечению деятельности лиц, организованных групп и преступных сообществ, занимающихся торговлей людьми;  вносит предложения по совершенствованию законодательства о противодействии торговле людьми;  предоставляет информацию соответствующим органам государственной власти и управления о лицах, организованных группах и преступных сообществах, занимающихся торговлей людьми;  взаимодействует с органами самоуправления граждан, негосударственными некоммерческими организациями, проводит широкую предупредительно-профилактическую работу среди населения с привлечением средств массовой информации;  осуществляет мероприятия, входящие в компетенцию органов внутренних дел, предусмотренные двусторонними и многосторонними международными договорами Республики Узбекистан.  Служба государственной безопасности Республики Узбекистан в области противодействия торговле людьми:  выявляет связи международных террористических организаций и организованных преступных групп с торговцами людьми;  проводит доследственную проверку и предварительное следствие по уголовным делам, связанным с торговлей людьми, осуществляемой международными террористическими организациями и организованными преступными группами;  принимает меры по предупреждению, выявлению и пресечению попыток пересечения торговцами людьми и жертвами торговли людьми Государственной границы Республики Узбекистан.  Министерство иностранных дел Республики Узбекистан, дипломатические представительства и консульские учреждения Республики Узбекистан в области противодействия торговле людьми:  осуществляют деятельность по защите прав и законных интересов граждан Республики Узбекистан, ставших жертвами торговли людьми, находящихся за пределами Республики Узбекистан;  способствуют возвращению в Республику Узбекистан жертв торговли людьми, а в случае отсутствия у них документов, удостоверяющих личность граждан Республики Узбекистан, в установленном порядке принимают меры по установлению их личности и оформляют им документы, дающие им право на возвращение в Республику Узбекистан без взимания консульских и иных сборов;  при необходимости предоставляют сведения о законодательстве Республики Узбекистан о противодействии торговле людьми соответствующим компетентным органам иностранных государств;  предоставляют жертвам торговли людьми информацию об их правах и законных интересах.  Министерство здравоохранения Республики Узбекистан в области противодействия торговле людьми в установленном порядке организует оказание медицинской и психологической помощи жертвам торговли людьми.  Государственные органы, непосредственно осуществляющие деятельность по противодействию торговле людьми, могут быть наделены и другими полномочиями в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 10-модда. Одам савдосидан жабрланганларни ижтимоий реабилитация қилиш  Одам савдосидан жабрланганларни ижтимоий реабилитация қилиш, уларни нормал турмуш тарзига қайтариш мақсадида амалга оширилади ва мазкур шахсларга юридик ёрдам бериш, уларни психологик, тиббий, касбий реабилитация қилиш, уларни ишга жойлаштириш, уларга вақтинчалик турар жой беришни ўз ичига олади.  Одам савдосидан жабрланганларни ижтимоий реабилитация қилиш Ўзбекистон Республикасининг Давлат бюджети маблағлари ва **қонун ҳужжатларида** тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан амалга оширилади.  ...  Статья 10. Социальная реабилитация жертв торговли людьми  Социальная реабилитация жертв торговли людьми осуществляется в целях их возвращения к нормальному образу жизни и включает в себя юридическую помощь указанным лицам, их психологическую, медицинскую, профессиональную реабилитацию, трудоустройство, предоставление им временного жилья.  Социальная реабилитация жертв торговли людьми осуществляется за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан и иных источников, не запрещенных законодательством.  ... | 10-модда. Одам савдосидан жабрланганларни ижтимоий реабилитация қилиш  Одам савдосидан жабрланганларни ижтимоий реабилитация қилиш, уларни нормал турмуш тарзига қайтариш мақсадида амалга оширилади ва мазкур шахсларга юридик ёрдам бериш, уларни психологик, тиббий, касбий реабилитация қилиш, уларни ишга жойлаштириш, уларга вақтинчалик турар жой беришни ўз ичига олади.  Одам савдосидан жабрланганларни ижтимоий реабилитация қилиш Ўзбекистон Республикасининг Давлат бюджети маблағлари ва **қонунчиликда** тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан амалга оширилади.  ...  Статья 10. Социальная реабилитация жертв торговли людьми  Социальная реабилитация жертв торговли людьми осуществляется в целях их возвращения к нормальному образу жизни и включает в себя юридическую помощь указанным лицам, их психологическую, медицинскую, профессиональную реабилитацию, трудоустройство, предоставление им временного жилья.  Социальная реабилитация жертв торговли людьми осуществляется за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан и иных источников, не запрещенных законодательством.  ... | 10-модда. Одам савдосидан жабрланганларни ижтимоий реабилитация қилиш  Одам савдосидан жабрланганларни ижтимоий реабилитация қилиш, уларни нормал турмуш тарзига қайтариш мақсадида амалга оширилади ва мазкур шахсларга юридик ёрдам бериш, уларни психологик, тиббий, касбий реабилитация қилиш, уларни ишга жойлаштириш, уларга вақтинчалик турар жой беришни ўз ичига олади.  Одам савдосидан жабрланганларни ижтимоий реабилитация қилиш Ўзбекистон Республикасининг Давлат бюджети маблағлари ва қонунчиликда тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан амалга оширилади.  ...  Статья 10. Социальная реабилитация жертв торговли людьми  Социальная реабилитация жертв торговли людьми осуществляется в целях их возвращения к нормальному образу жизни и включает в себя юридическую помощь указанным лицам, их психологическую, медицинскую, профессиональную реабилитацию, трудоустройство, предоставление им временного жилья.  Социальная реабилитация жертв торговли людьми осуществляется за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан и иных источников, не запрещенных законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 11-модда. Одам савдосидан жабрланган болаларга ёрдам кўрсатиш  Ихтисослаштирилган муассасаларнинг раҳбарлари уларда одам савдосидан жабрланган болалар ҳақида маълумот пайдо бўлган тақдирда, **қонун ҳужжатларига** мувофиқ одам савдосидан жабрланган болаларнинг ҳуқуқларини таъминлаш ва ҳимоя қилиш мақсадида бу ҳақда васийлик ва ҳомийлик органларига дарҳол хабар қилиши шарт.  Одам савдосидан жабрланган болалар ихтисослаштирилган муассасаларга жойлаштирилганда улар катта ёшдагилардан алоҳида туришлари керак.  Ихтисослаштирилган муассасаларга жойлаштирилган одам савдосидан жабрланган болаларга [**қонун ҳужжатларига**](https://lex.uz/docs/16188)мувофиқ давлат таълим муассасаларига қатнаш имконияти берилади.  ...  Статья 11. Оказание помощи детям — жертвам торговли людьми  Руководители специализированных учреждений в случае появления у них информации о детях — жертвах торговли людьми обязаны немедленно сообщить о ней органам опеки и попечительства в целях обеспечения и защиты прав детей — жертв торговли людьми в соответствии с законодательством.  В случае помещения детей — жертв торговли людьми в специализированные учреждения, они должны находиться отдельно от взрослых.  Детям — жертвам торговли людьми, помещенным в специализированные учреждения, предоставляется возможность посещать государственные образовательные учреждения в соответствии с [законодательством](https://lex.uz/docs/15622).  ... | 11-модда. Одам савдосидан жабрланган болаларга ёрдам кўрсатиш  Ихтисослаштирилган муассасаларнинг раҳбарлари уларда одам савдосидан жабрланган болалар ҳақида маълумот пайдо бўлган тақдирда, **қонунчиликка** мувофиқ одам савдосидан жабрланган болаларнинг ҳуқуқларини таъминлаш ва ҳимоя қилиш мақсадида бу ҳақда васийлик ва ҳомийлик органларига дарҳол хабар қилиши шарт.  Одам савдосидан жабрланган болалар ихтисослаштирилган муассасаларга жойлаштирилганда улар катта ёшдагилардан алоҳида туришлари керак.  Ихтисослаштирилган муассасаларга жойлаштирилган одам савдосидан жабрланган болаларга [**қонунчиликка**](https://lex.uz/docs/16188)мувофиқ давлат таълим муассасаларига қатнаш имконияти берилади.  ...  Статья 11. Оказание помощи детям — жертвам торговли людьми  Руководители специализированных учреждений в случае появления у них информации о детях — жертвах торговли людьми обязаны немедленно сообщить о ней органам опеки и попечительства в целях обеспечения и защиты прав детей — жертв торговли людьми в соответствии с законодательством.  В случае помещения детей — жертв торговли людьми в специализированные учреждения, они должны находиться отдельно от взрослых.  Детям — жертвам торговли людьми, помещенным в специализированные учреждения, предоставляется возможность посещать государственные образовательные учреждения в соответствии с [законодательством](https://lex.uz/docs/15622).  ... | 11-модда. Одам савдосидан жабрланган болаларга ёрдам кўрсатиш  Ихтисослаштирилган муассасаларнинг раҳбарлари уларда одам савдосидан жабрланган болалар ҳақида маълумот пайдо бўлган тақдирда, қонунчиликка мувофиқ одам савдосидан жабрланган болаларнинг ҳуқуқларини таъминлаш ва ҳимоя қилиш мақсадида бу ҳақда васийлик ва ҳомийлик органларига дарҳол хабар қилиши шарт.  Одам савдосидан жабрланган болалар ихтисослаштирилган муассасаларга жойлаштирилганда улар катта ёшдагилардан алоҳида туришлари керак.  Ихтисослаштирилган муассасаларга жойлаштирилган одам савдосидан жабрланган болаларга [қонунчиликка](https://lex.uz/docs/16188)мувофиқ давлат таълим муассасаларига қатнаш имконияти берилади.  ...  Статья 11. Оказание помощи детям — жертвам торговли людьми  Руководители специализированных учреждений в случае появления у них информации о детях — жертвах торговли людьми обязаны немедленно сообщить о ней органам опеки и попечительства в целях обеспечения и защиты прав детей — жертв торговли людьми в соответствии с законодательством.  В случае помещения детей — жертв торговли людьми в специализированные учреждения, они должны находиться отдельно от взрослых.  Детям — жертвам торговли людьми, помещенным в специализированные учреждения, предоставляется возможность посещать государственные образовательные учреждения в соответствии с [законодательством](https://lex.uz/docs/15622).  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 12-модда. Одам савдосидан жабрланганларнинг хавфсизлигини таъминлаш чоралари ва уларга бериладиган бошқа кафолатлар  Терговга қадар текширувни амалга оширувчи органнинг мансабдор шахси, терговчи, прокурор, судья одам савдосида гумон қилинаётган шахсларни аниқлаш мақсадида ҳуқуқни муҳофаза қилувчи органлар билан ҳамкорлик қилиш хоҳишини билдирган одам савдосидан жабрланган шахсга нисбатан Ўзбекистон Республикасининг Жиноят-процессуал [кодексида](https://lex.uz/docs/111460)назарда тутилган хавфсизлик чораларини кўради.  Агар одам савдосидан жабрланган чет эл фуқароси ёки фуқаролиги бўлмаган шахс Ўзбекистон Республикасининг Жиноят-процессуал [кодексига](https://lex.uz/docs/111460)мувофиқ жабрланувчи деб топилган бўлса ёки жиноят иши бўйича гувоҳ бўлса ёхуд одам савдосида гумон қилинаётган шахсларни аниқлашда тегишли органларга ёрдам бераётган бўлса, терговга қадар текширувни амалга оширувчи орган мансабдор шахсининг, терговчининг, прокурорнинг, судьянинг асослантирилган илтимосномасига кўра бундай шахсга нисбатан одам савдосида айбдор шахслар хусусида жиноят иши бўйича қарор чиқарилгунига қадар, депортация чоралари қўлланилиши мумкин эмас. Бунда одам савдосидан жабрланган шахсга унинг Ўзбекистон Республикасига кириши ҳолатларидан қатъи назар, Ўзбекистон Республикасида вақтинча бўлиш ҳуқуқи берилиши керак.  Ушбу модданинг [биринчи қисмида](javascript:scrollText(1339684)) назарда тутилган хавфсизлик чоралари қуйидаги ҳолларда бекор қилиниши мумкин:  одам савдосидан жабрланган қайси шахсларга нисбатан тезкор-қидирув тадбирлари, терговга қадар текширув, дастлабки тергов ёки суд муҳокамаси ўтказилаётган бўлса, шу шахслар билан алоқани уларнинг мажбурловисиз тиклаган бўлса;  шахснинг ҳуқуқни муҳофаза қилувчи органлар билан ҳамкорлик қилишга бўлган хоҳиши ёлғон эканлиги ёхуд шахснинг жавобгарликдан бўйин товлаш усули эканлиги ишончли тарзда аниқланган бўлса.  Одам савдосидан жабрланганлар мажбурлов ёки таҳдид остида содир этилган қилмиш учун фуқаролик, маъмурий ва жиноий жавобгарликдан Ўзбекистон Республикаси **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда озод қилинади.  Статья 12. Меры безопасности и иные гарантии, предоставляемые жертвам торговли людьми  Должностное лицо органа, осуществляющего доследственную проверку, следователь, прокурор, судья принимают меры безопасности, предусмотренные Уголовно-процессуальным [кодексом](https://lex.uz/docs/111463)Республики Узбекистан, в отношении жертвы торговли людьми, заявившей о своем желании сотрудничать с правоохранительными органами в целях обнаружения лиц, подозреваемых в торговле людьми.  Если иностранный гражданин или лицо без гражданства, ставший жертвой торговли людьми, признан в соответствии с Уголовно-процессуальным [кодексом](https://lex.uz/docs/111463)Республики Узбекистан потерпевшим или является свидетелем по уголовному делу, либо оказывает помощь соответствующим органам в обнаружении лиц, подозреваемых в торговле людьми, по мотивированному ходатайству должностного лица органа, осуществляющего доследственную проверку, следователя, прокурора, судьи к такому лицу не могут быть применены меры по депортации до вынесения решения по уголовному делу в отношении лиц, виновных в торговле людьми. При этом, жертве торговли людьми должно быть предоставлено право временного пребывания в Республике Узбекистан независимо от обстоятельств въезда данного лица в Республику Узбекистан.  Меры безопасности, предусмотренные [частью первой](javascript:scrollText(1339560)) настоящей статьи, могут быть отменены в случае, если:  жертва торговли людьми восстановила связь с лицами, в отношении которых проводятся оперативно-розыскные мероприятия, доследственная проверка, предварительное следствие или судебное разбирательство, без принуждения со стороны этих лиц;  достоверно установлено, что желание лица сотрудничать с правоохранительными органами является ложным либо способом уклонения лица от ответственности.  Жертвы торговли людьми в порядке, установленном законодательством Республики Узбекистан, освобождаются от гражданской, административной и уголовной ответственности за деяния, совершенные под принуждением либо угрозой. | 12-модда. Одам савдосидан жабрланганларнинг хавфсизлигини таъминлаш чоралари ва уларга бериладиган бошқа кафолатлар  Терговга қадар текширувни амалга оширувчи органнинг мансабдор шахси, терговчи, прокурор, судья одам савдосида гумон қилинаётган шахсларни аниқлаш мақсадида ҳуқуқни муҳофаза қилувчи органлар билан ҳамкорлик қилиш хоҳишини билдирган одам савдосидан жабрланган шахсга нисбатан Ўзбекистон Республикасининг Жиноят-процессуал [кодексида](https://lex.uz/docs/111460)назарда тутилган хавфсизлик чораларини кўради.  Агар одам савдосидан жабрланган чет эл фуқароси ёки фуқаролиги бўлмаган шахс Ўзбекистон Республикасининг Жиноят-процессуал [кодексига](https://lex.uz/docs/111460)мувофиқ жабрланувчи деб топилган бўлса ёки жиноят иши бўйича гувоҳ бўлса ёхуд одам савдосида гумон қилинаётган шахсларни аниқлашда тегишли органларга ёрдам бераётган бўлса, терговга қадар текширувни амалга оширувчи орган мансабдор шахсининг, терговчининг, прокурорнинг, судьянинг асослантирилган илтимосномасига кўра бундай шахсга нисбатан одам савдосида айбдор шахслар хусусида жиноят иши бўйича қарор чиқарилгунига қадар, депортация чоралари қўлланилиши мумкин эмас. Бунда одам савдосидан жабрланган шахсга унинг Ўзбекистон Республикасига кириши ҳолатларидан қатъи назар, Ўзбекистон Республикасида вақтинча бўлиш ҳуқуқи берилиши керак.  Ушбу модданинг [биринчи қисмида](javascript:scrollText(1339684)) назарда тутилган хавфсизлик чоралари қуйидаги ҳолларда бекор қилиниши мумкин:  одам савдосидан жабрланган қайси шахсларга нисбатан тезкор-қидирув тадбирлари, терговга қадар текширув, дастлабки тергов ёки суд муҳокамаси ўтказилаётган бўлса, шу шахслар билан алоқани уларнинг мажбурловисиз тиклаган бўлса;  шахснинг ҳуқуқни муҳофаза қилувчи органлар билан ҳамкорлик қилишга бўлган хоҳиши ёлғон эканлиги ёхуд шахснинг жавобгарликдан бўйин товлаш усули эканлиги ишончли тарзда аниқланган бўлса.  Одам савдосидан жабрланганлар мажбурлов ёки таҳдид остида содир этилган қилмиш учун фуқаролик, маъмурий ва жиноий жавобгарликдан Ўзбекистон Республикаси **қонунчиликда** белгиланган тартибда озод қилинади.  Статья 12. Меры безопасности и иные гарантии, предоставляемые жертвам торговли людьми  Должностное лицо органа, осуществляющего доследственную проверку, следователь, прокурор, судья принимают меры безопасности, предусмотренные Уголовно-процессуальным [кодексом](https://lex.uz/docs/111463)Республики Узбекистан, в отношении жертвы торговли людьми, заявившей о своем желании сотрудничать с правоохранительными органами в целях обнаружения лиц, подозреваемых в торговле людьми.  Если иностранный гражданин или лицо без гражданства, ставший жертвой торговли людьми, признан в соответствии с Уголовно-процессуальным [кодексом](https://lex.uz/docs/111463)Республики Узбекистан потерпевшим или является свидетелем по уголовному делу, либо оказывает помощь соответствующим органам в обнаружении лиц, подозреваемых в торговле людьми, по мотивированному ходатайству должностного лица органа, осуществляющего доследственную проверку, следователя, прокурора, судьи к такому лицу не могут быть применены меры по депортации до вынесения решения по уголовному делу в отношении лиц, виновных в торговле людьми. При этом, жертве торговли людьми должно быть предоставлено право временного пребывания в Республике Узбекистан независимо от обстоятельств въезда данного лица в Республику Узбекистан.  Меры безопасности, предусмотренные [частью первой](javascript:scrollText(1339560)) настоящей статьи, могут быть отменены в случае, если:  жертва торговли людьми восстановила связь с лицами, в отношении которых проводятся оперативно-розыскные мероприятия, доследственная проверка, предварительное следствие или судебное разбирательство, без принуждения со стороны этих лиц;  достоверно установлено, что желание лица сотрудничать с правоохранительными органами является ложным либо способом уклонения лица от ответственности.  Жертвы торговли людьми в порядке, установленном законодательством Республики Узбекистан, освобождаются от гражданской, административной и уголовной ответственности за деяния, совершенные под принуждением либо угрозой. | 12-модда. Одам савдосидан жабрланганларнинг хавфсизлигини таъминлаш чоралари ва уларга бериладиган бошқа кафолатлар  Терговга қадар текширувни амалга оширувчи органнинг мансабдор шахси, терговчи, прокурор, судья одам савдосида гумон қилинаётган шахсларни аниқлаш мақсадида ҳуқуқни муҳофаза қилувчи органлар билан ҳамкорлик қилиш хоҳишини билдирган одам савдосидан жабрланган шахсга нисбатан Ўзбекистон Республикасининг Жиноят-процессуал [кодексида](https://lex.uz/docs/111460)назарда тутилган хавфсизлик чораларини кўради.  Агар одам савдосидан жабрланган чет эл фуқароси ёки фуқаролиги бўлмаган шахс Ўзбекистон Республикасининг Жиноят-процессуал [кодексига](https://lex.uz/docs/111460)мувофиқ жабрланувчи деб топилган бўлса ёки жиноят иши бўйича гувоҳ бўлса ёхуд одам савдосида гумон қилинаётган шахсларни аниқлашда тегишли органларга ёрдам бераётган бўлса, терговга қадар текширувни амалга оширувчи орган мансабдор шахсининг, терговчининг, прокурорнинг, судьянинг асослантирилган илтимосномасига кўра бундай шахсга нисбатан одам савдосида айбдор шахслар хусусида жиноят иши бўйича қарор чиқарилгунига қадар, депортация чоралари қўлланилиши мумкин эмас. Бунда одам савдосидан жабрланган шахсга унинг Ўзбекистон Республикасига кириши ҳолатларидан қатъи назар, Ўзбекистон Республикасида вақтинча бўлиш ҳуқуқи берилиши керак.  Ушбу модданинг [биринчи қисмида](javascript:scrollText(1339684)) назарда тутилган хавфсизлик чоралари қуйидаги ҳолларда бекор қилиниши мумкин:  одам савдосидан жабрланган қайси шахсларга нисбатан тезкор-қидирув тадбирлари, терговга қадар текширув, дастлабки тергов ёки суд муҳокамаси ўтказилаётган бўлса, шу шахслар билан алоқани уларнинг мажбурловисиз тиклаган бўлса;  шахснинг ҳуқуқни муҳофаза қилувчи органлар билан ҳамкорлик қилишга бўлган хоҳиши ёлғон эканлиги ёхуд шахснинг жавобгарликдан бўйин товлаш усули эканлиги ишончли тарзда аниқланган бўлса.  Одам савдосидан жабрланганлар мажбурлов ёки таҳдид остида содир этилган қилмиш учун фуқаролик, маъмурий ва жиноий жавобгарликдан Ўзбекистон Республикаси қонунчиликда белгиланган тартибда озод қилинади.  Статья 12. Меры безопасности и иные гарантии, предоставляемые жертвам торговли людьми  Должностное лицо органа, осуществляющего доследственную проверку, следователь, прокурор, судья принимают меры безопасности, предусмотренные Уголовно-процессуальным [кодексом](https://lex.uz/docs/111463)Республики Узбекистан, в отношении жертвы торговли людьми, заявившей о своем желании сотрудничать с правоохранительными органами в целях обнаружения лиц, подозреваемых в торговле людьми.  Если иностранный гражданин или лицо без гражданства, ставший жертвой торговли людьми, признан в соответствии с Уголовно-процессуальным [кодексом](https://lex.uz/docs/111463)Республики Узбекистан потерпевшим или является свидетелем по уголовному делу, либо оказывает помощь соответствующим органам в обнаружении лиц, подозреваемых в торговле людьми, по мотивированному ходатайству должностного лица органа, осуществляющего доследственную проверку, следователя, прокурора, судьи к такому лицу не могут быть применены меры по депортации до вынесения решения по уголовному делу в отношении лиц, виновных в торговле людьми. При этом, жертве торговли людьми должно быть предоставлено право временного пребывания в Республике Узбекистан независимо от обстоятельств въезда данного лица в Республику Узбекистан.  Меры безопасности, предусмотренные [частью первой](javascript:scrollText(1339560)) настоящей статьи, могут быть отменены в случае, если:  жертва торговли людьми восстановила связь с лицами, в отношении которых проводятся оперативно-розыскные мероприятия, доследственная проверка, предварительное следствие или судебное разбирательство, без принуждения со стороны этих лиц;  достоверно установлено, что желание лица сотрудничать с правоохранительными органами является ложным либо способом уклонения лица от ответственности.  Жертвы торговли людьми в порядке, установленном законодательством Республики Узбекистан, освобождаются от гражданской, административной и уголовной ответственности за деяния, совершенные под принуждением либо угрозой. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 14-модда. Одам савдосига қарши курашиш соҳасида халқаро ҳамкорлик  Одам савдосига қарши курашиш соҳасида халқаро ҳамкорлик Ўзбекистон Республикасининг **қонун ҳужжатларига** ва халқаро шартномаларига мувофиқ амалга оширилади.  Статья 14. Международное сотрудничество в области противодействия торговле людьми  Международное сотрудничество в области противодействия торговле людьми осуществляется в соответствии с законодательством и международными договорами Республики Узбекистан. | 14-модда. Одам савдосига қарши курашиш соҳасида халқаро ҳамкорлик  Одам савдосига қарши курашиш соҳасида халқаро ҳамкорлик Ўзбекистон Республикасининг **қонунчилиги** ва халқаро шартномаларига мувофиқ амалга оширилади.  Статья 14. Международное сотрудничество в области противодействия торговле людьми  Международное сотрудничество в области противодействия торговле людьми осуществляется в соответствии с законодательством и международными договорами Республики Узбекистан. | 14-модда. Одам савдосига қарши курашиш соҳасида халқаро ҳамкорлик  Одам савдосига қарши курашиш соҳасида халқаро ҳамкорлик Ўзбекистон Республикасининг қонунчилиги ва халқаро шартномаларига мувофиқ амалга оширилади.  Статья 14. Международное сотрудничество в области противодействия торговле людьми  Международное сотрудничество в области противодействия торговле людьми осуществляется в соответствии с законодательством и международными договорами Республики Узбекистан. | **Ўзгаришсиз** | |
| 15-модда. Одам савдосига қарши курашиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Одам савдосига қарши курашиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 15. Ответственность за нарушение законодательства о противодействии торговле людьми  Лица, виновные в нарушении законодательства о противодействии торговле людьми, несут ответственность в установленном порядке. | 15-модда. Одам савдосига қарши курашиш тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Одам савдосига қарши курашиш тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 15. Ответственность за нарушение законодательства о противодействии торговле людьми  Лица, виновные в нарушении законодательства о противодействии торговле людьми, несут ответственность в установленном порядке. | 15-модда. Одам савдосига қарши курашиш тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Одам савдосига қарши курашиш тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 15. Ответственность за нарушение законодательства о противодействии торговле людьми  Лица, виновные в нарушении законодательства о противодействии торговле людьми, несут ответственность в установленном порядке. | **Ўзгаришсиз** | |
| 16-модда. **Қонун ҳужжатларини** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 16. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | 16-модда. **Қонунчиликни** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 16. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | 16-модда. Қонунчиликни ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 16. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | **Ўзгаришсиз** | |
| **194. Ўзбекистон Республикасининг 2008 йил 21 апрелда қабул қилинган “Транспорт воситалари эгаларининг фуқаролик жавобгарлигини мажбурий суғурта қилиш тўғрисида”ги ЎРҚ–155-сонли Қонуни** | | | | |
| 2-модда. Транспорт воситалари эгаларининг фуқаролик жавобгарлигини мажбурий суғурта қилиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Транспорт воситалари эгаларининг фуқаролик жавобгарлигини мажбурий суғурта қилиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларида**н иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг транспорт воситалари эгаларининг фуқаролик жавобгарлигини мажбурий суғурта қилиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство об обязательном страховании гражданской ответственности владельцев транспортных средств  Законодательство об обязательном страховании гражданской ответственности владельцев транспортных средств состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об обязательном страховании гражданской ответственности владельцев транспортных средств, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Транспорт воситалари эгаларининг фуқаролик жавобгарлигини мажбурий суғурта қилиш тўғрисидаги **қонунчилик**  Транспорт воситалари эгаларининг фуқаролик жавобгарлигини мажбурий суғурта қилиш тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг транспорт воситалари эгаларининг фуқаролик жавобгарлигини мажбурий суғурта қилиш тўғрисидаги **қонунчиликда** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство об обязательном страховании гражданской ответственности владельцев транспортных средств  Законодательство об обязательном страховании гражданской ответственности владельцев транспортных средств состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об обязательном страховании гражданской ответственности владельцев транспортных средств, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Транспорт воситалари эгаларининг фуқаролик жавобгарлигини мажбурий суғурта қилиш тўғрисидаги қонунчилик  Транспорт воситалари эгаларининг фуқаролик жавобгарлигини мажбурий суғурта қилиш тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг транспорт воситалари эгаларининг фуқаролик жавобгарлигини мажбурий суғурта қилиш тўғрисидаги қонунчиликда назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство об обязательном страховании гражданской ответственности владельцев транспортных средств  Законодательство об обязательном страховании гражданской ответственности владельцев транспортных средств состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об обязательном страховании гражданской ответственности владельцев транспортных средств, то применяются правила международного договора. | **Ўзгаришсиз** | |
| 5-модда. Мажбурий суғурта объекти  Транспорт воситасидан фойдаланишда транспорт воситалари эгаларининг жабрланувчилар ҳаёти, соғлиғи ва (ёки) мол-мулкига етказилган зарарнинг ўрнини қоплаш бўйича фуқаролик жавобгарлиги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ юзага келиши билан боғлиқ бўлган мулкий манфаатлари мажбурий суғурта объектидир.  ...  Статья 5. Объект обязательного страхования  Объектом обязательного страхования являются имущественные интересы владельцев транспортных средств, связанные с возникновением в соответствии с законодательством их гражданской ответственности по возмещению вреда жизни, здоровью и (или) имуществу потерпевших, причиненного при использовании транспортного средства.  ... | 5-модда. Мажбурий суғурта объекти  Транспорт воситасидан фойдаланишда транспорт воситалари эгаларининг жабрланувчилар ҳаёти, соғлиғи ва (ёки) мол-мулкига етказилган зарарнинг ўрнини қоплаш бўйича фуқаролик жавобгарлиги **қонунчиликка** мувофиқ юзага келиши билан боғлиқ бўлган мулкий манфаатлари мажбурий суғурта объектидир.  ...  Статья 5. Объект обязательного страхования  Объектом обязательного страхования являются имущественные интересы владельцев транспортных средств, связанные с возникновением в соответствии с законодательством их гражданской ответственности по возмещению вреда жизни, здоровью и (или) имуществу потерпевших, причиненного при использовании транспортного средства.  ... | 5-модда. Мажбурий суғурта объекти  Транспорт воситасидан фойдаланишда транспорт воситалари эгаларининг жабрланувчилар ҳаёти, соғлиғи ва (ёки) мол-мулкига етказилган зарарнинг ўрнини қоплаш бўйича фуқаролик жавобгарлиги қонунчиликка мувофиқ юзага келиши билан боғлиқ бўлган мулкий манфаатлари мажбурий суғурта объектидир.  ...  Статья 5. Объект обязательного страхования  Объектом обязательного страхования являются имущественные интересы владельцев транспортных средств, связанные с возникновением в соответствии с законодательством их гражданской ответственности по возмещению вреда жизни, здоровью и (или) имуществу потерпевших, причиненного при использовании транспортного средства.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 7-модда. Мажбурий суғурта шартномаси  Мажбурий суғурта шартномаси оммавий шартнома бўлиб, **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган тартибда ва шартларда тузилади.  ...  Статья 7. Договор обязательного страхования  Договор обязательного страхования является публичным и заключается в порядке и на условиях, предусмотренных законодательством.  ... | 7-модда. Мажбурий суғурта шартномаси  Мажбурий суғурта шартномаси оммавий шартнома бўлиб, **қонунчиликда** назарда тутилган тартибда ва шартларда тузилади.  ...  Статья 7. Договор обязательного страхования  Договор обязательного страхования является публичным и заключается в порядке и на условиях, предусмотренных законодательством.  ... | 7-модда. Мажбурий суғурта шартномаси  Мажбурий суғурта шартномаси оммавий шартнома бўлиб, қонунчиликда назарда тутилган тартибда ва шартларда тузилади.  ...  Статья 7. Договор обязательного страхования  Договор обязательного страхования является публичным и заключается в порядке и на условиях, предусмотренных законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 8-модда. Суғурта ҳодисаси ҳисобланмайдиган фуқаролик жавобгарлигининг юзага келиши  Ушбу Қонунга мувофиқ қуйидагилар оқибатида фуқаролик жавобгарлигининг юзага келиши суғурта ҳодисаси ҳисобланмайди:  мажбурий суғурта бўйича суғурта полисида (бундан буён матнда суғурта полиси деб юритилади) кўрсатилмаган транспорт воситасидан фойдаланилганда зарар етказилганлиги;  маънавий зарар етказилганлиги ва (ёки) бой берилган фойданинг ўрнини қоплаш мажбуриятининг юзага келганлиги;  транспорт воситасидан махсус ажратилган жойларда мусобақалар, синовлар ёки ўқув машқлари мобайнида фойдаланилганда зарар етказилганлиги;  атроф муҳитнинг ифлосланганлиги;  ташилаётган юк таъсирида зарар етказилганлиги, агар бундай жавобгарлик мажбурий суғуртанинг тегишли тури тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ мажбурий суғурта қилиниши лозим бўлса;  ходимлар хизмат ёки меҳнат мажбуриятларини бажараётганида уларнинг ҳаёти ёки соғлиғига зарар етказилганлиги, агар бу зарарнинг ўрни мажбурий суғуртанинг тегишли тури тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ қопланиши лозим бўлса;  ходимга зарар етказилганлиги туфайли келиб чиққан зарарнинг ўрнини иш берувчи томонидан қоплаш мажбурияти;  йўловчининг ҳаёти, соғлиғи ва (ёки) мол-мулкига зиён етказилганлиги туфайли келиб чиққан зарарларнинг ўрнини ташувчи томонидан қоплаш мажбурияти;  ҳайдовчининг ўзи бошқараётган транспорт воситасига ва унинг тиркамасига, уларда ташилаётган юкка ва (ёки) уларга ўрнатилган ускуналарга зарар етказганлиги;  юкни ортиш ёки туширишда, шунингдек транспорт воситаси мазкур транспорт воситасининг эгаси бўлган корхона, муассаса ёки ташкилот ҳудудида ҳаракатланаётганида зарар етказилганлиги;  моддий маданий мерос объектларига, нодир ва бошқа ноёб буюмларга, қимматбаҳо ва ярим қимматбаҳо тошлардан ва металлардан ишланган буюмларга, диний қадриятга эга буюмларга ҳамда интеллектуал фаолиятнинг бошқа маҳсулларига, қимматли қоғозларга, нақд пулларга, шу жумладан чет эл валютасига шикаст етказилганлиги ёки уларнинг йўқ қилинганлиги;  жабрланувчиларнинг суғурта ҳодисаси юзага келишига қаратилган қасддан қилинган ҳаракатлари натижасида зарар етказилганлиги.  Ушбу модданинг [биринчи қисмида](javascript:scrollText(1342854)) кўрсатилган ҳолларда транcпорт воситаси эгаларининг фуқаролик жавобгарлиги юзага келган тақдирда етказилган зарарнинг ўрни улар томонидан **қонун ҳужжатларига** мувофиқ қопланиши керак.  Статья 8. Наступление гражданской ответственности, не являющейся страховым случаем  Не является страховым случаем в соответствии с настоящим Законом наступление гражданской ответственности вследствие:  причинения вреда при использовании транспортного средства, не указанного в страховом полисе по обязательному страхованию (далее — страховой полис);  причинения морального вреда и (или) возникновения обязанности по возмещению упущенной выгоды;  причинения вреда при использовании транспортного средства в ходе соревнований, испытаний или учебной езды в специально отведенных для этого местах;  загрязнения окружающей среды;  причинения вреда воздействием перевозимого груза, если такая ответственность подлежит обязательному страхованию в соответствии с законодательством о соответствующем виде обязательного страхования;  причинения вреда жизни или здоровью работников при исполнении ими служебных или трудовых обязанностей, если этот вред подлежит возмещению в соответствии с законодательством о соответствующем виде обязательного страхования;  обязанности по возмещению работодателем убытков, вызванных причинением вреда работнику;  обязанности по возмещению перевозчиком убытков, вызванных причинением вреда жизни, здоровью и (или) имуществу пассажира;  причинения водителем вреда управляемому им транспортному средству и прицепу к нему, перевозимому на них грузу и (или) установленному на них оборудованию;  причинения вреда при погрузке или разгрузке, а также при движении транспортного средства по территории предприятия, учреждения или организации, являющейся владельцем указанного транспортного средства;  повреждения или уничтожения объектов материального культурного наследия, антикварных и других уникальных предметов, изделий из драгоценных и полудрагоценных камней и металлов, предметов религиозного культа и иных результатов интеллектуальной деятельности, ценных бумаг, наличных денег, в том числе иностранной валюты;  причинения вреда в результате умышленных действий потерпевших, направленных на возникновение страхового случая.  При наступлении гражданской ответственности владельцев транспортных средств в случаях, указанных в [части первой](javascript:scrollText(1342535)) настоящей статьи, причиненный вред подлежит возмещению ими в соответствии с законодательством. | 8-модда. Суғурта ҳодисаси ҳисобланмайдиган фуқаролик жавобгарлигининг юзага келиши  Ушбу Қонунга мувофиқ қуйидагилар оқибатида фуқаролик жавобгарлигининг юзага келиши суғурта ҳодисаси ҳисобланмайди:  мажбурий суғурта бўйича суғурта полисида (бундан буён матнда суғурта полиси деб юритилади) кўрсатилмаган транспорт воситасидан фойдаланилганда зарар етказилганлиги;  маънавий зарар етказилганлиги ва (ёки) бой берилган фойданинг ўрнини қоплаш мажбуриятининг юзага келганлиги;  транспорт воситасидан махсус ажратилган жойларда мусобақалар, синовлар ёки ўқув машқлари мобайнида фойдаланилганда зарар етказилганлиги;  атроф муҳитнинг ифлосланганлиги;  ташилаётган юк таъсирида зарар етказилганлиги, агар бундай жавобгарлик мажбурий суғуртанинг тегишли тури тўғрисидаги **қонунчиликка** мувофиқ мажбурий суғурта қилиниши лозим бўлса;  ходимлар хизмат ёки меҳнат мажбуриятларини бажараётганида уларнинг ҳаёти ёки соғлиғига зарар етказилганлиги, агар бу зарарнинг ўрни мажбурий суғуртанинг тегишли тури тўғрисидаги **қонунчиликка** мувофиқ қопланиши лозим бўлса;  ходимга зарар етказилганлиги туфайли келиб чиққан зарарнинг ўрнини иш берувчи томонидан қоплаш мажбурияти;  йўловчининг ҳаёти, соғлиғи ва (ёки) мол-мулкига зиён етказилганлиги туфайли келиб чиққан зарарларнинг ўрнини ташувчи томонидан қоплаш мажбурияти;  ҳайдовчининг ўзи бошқараётган транспорт воситасига ва унинг тиркамасига, уларда ташилаётган юкка ва (ёки) уларга ўрнатилган ускуналарга зарар етказганлиги;  юкни ортиш ёки туширишда, шунингдек транспорт воситаси мазкур транспорт воситасининг эгаси бўлган корхона, муассаса ёки ташкилот ҳудудида ҳаракатланаётганида зарар етказилганлиги;  моддий маданий мерос объектларига, нодир ва бошқа ноёб буюмларга, қимматбаҳо ва ярим қимматбаҳо тошлардан ва металлардан ишланган буюмларга, диний қадриятга эга буюмларга ҳамда интеллектуал фаолиятнинг бошқа маҳсулларига, қимматли қоғозларга, нақд пулларга, шу жумладан чет эл валютасига шикаст етказилганлиги ёки уларнинг йўқ қилинганлиги;  жабрланувчиларнинг суғурта ҳодисаси юзага келишига қаратилган қасддан қилинган ҳаракатлари натижасида зарар етказилганлиги.  Ушбу модданинг [биринчи қисмида](javascript:scrollText(1342854)) кўрсатилган ҳолларда транcпорт воситаси эгаларининг фуқаролик жавобгарлиги юзага келган тақдирда етказилган зарарнинг ўрни улар томонидан **қонунчиликка** мувофиқ қопланиши керак.  Статья 8. Наступление гражданской ответственности, не являющейся страховым случаем  Не является страховым случаем в соответствии с настоящим Законом наступление гражданской ответственности вследствие:  причинения вреда при использовании транспортного средства, не указанного в страховом полисе по обязательному страхованию (далее — страховой полис);  причинения морального вреда и (или) возникновения обязанности по возмещению упущенной выгоды;  причинения вреда при использовании транспортного средства в ходе соревнований, испытаний или учебной езды в специально отведенных для этого местах;  загрязнения окружающей среды;  причинения вреда воздействием перевозимого груза, если такая ответственность подлежит обязательному страхованию в соответствии с законодательством о соответствующем виде обязательного страхования;  причинения вреда жизни или здоровью работников при исполнении ими служебных или трудовых обязанностей, если этот вред подлежит возмещению в соответствии с законодательством о соответствующем виде обязательного страхования;  обязанности по возмещению работодателем убытков, вызванных причинением вреда работнику;  обязанности по возмещению перевозчиком убытков, вызванных причинением вреда жизни, здоровью и (или) имуществу пассажира;  причинения водителем вреда управляемому им транспортному средству и прицепу к нему, перевозимому на них грузу и (или) установленному на них оборудованию;  причинения вреда при погрузке или разгрузке, а также при движении транспортного средства по территории предприятия, учреждения или организации, являющейся владельцем указанного транспортного средства;  повреждения или уничтожения объектов материального культурного наследия, антикварных и других уникальных предметов, изделий из драгоценных и полудрагоценных камней и металлов, предметов религиозного культа и иных результатов интеллектуальной деятельности, ценных бумаг, наличных денег, в том числе иностранной валюты;  причинения вреда в результате умышленных действий потерпевших, направленных на возникновение страхового случая.  При наступлении гражданской ответственности владельцев транспортных средств в случаях, указанных в [части первой](javascript:scrollText(1342535)) настоящей статьи, причиненный вред подлежит возмещению ими в соответствии с законодательством. | 8-модда. Суғурта ҳодисаси ҳисобланмайдиган фуқаролик жавобгарлигининг юзага келиши  Ушбу Қонунга мувофиқ қуйидагилар оқибатида фуқаролик жавобгарлигининг юзага келиши суғурта ҳодисаси ҳисобланмайди:  мажбурий суғурта бўйича суғурта полисида (бундан буён матнда суғурта полиси деб юритилади) кўрсатилмаган транспорт воситасидан фойдаланилганда зарар етказилганлиги;  маънавий зарар етказилганлиги ва (ёки) бой берилган фойданинг ўрнини қоплаш мажбуриятининг юзага келганлиги;  транспорт воситасидан махсус ажратилган жойларда мусобақалар, синовлар ёки ўқув машқлари мобайнида фойдаланилганда зарар етказилганлиги;  атроф муҳитнинг ифлосланганлиги;  ташилаётган юк таъсирида зарар етказилганлиги, агар бундай жавобгарлик мажбурий суғуртанинг тегишли тури тўғрисидаги қонунчиликка мувофиқ мажбурий суғурта қилиниши лозим бўлса;  ходимлар хизмат ёки меҳнат мажбуриятларини бажараётганида уларнинг ҳаёти ёки соғлиғига зарар етказилганлиги, агар бу зарарнинг ўрни мажбурий суғуртанинг тегишли тури тўғрисидаги қонунчиликка мувофиқ қопланиши лозим бўлса;  ходимга зарар етказилганлиги туфайли келиб чиққан зарарнинг ўрнини иш берувчи томонидан қоплаш мажбурияти;  йўловчининг ҳаёти, соғлиғи ва (ёки) мол-мулкига зиён етказилганлиги туфайли келиб чиққан зарарларнинг ўрнини ташувчи томонидан қоплаш мажбурияти;  ҳайдовчининг ўзи бошқараётган транспорт воситасига ва унинг тиркамасига, уларда ташилаётган юкка ва (ёки) уларга ўрнатилган ускуналарга зарар етказганлиги;  юкни ортиш ёки туширишда, шунингдек транспорт воситаси мазкур транспорт воситасининг эгаси бўлган корхона, муассаса ёки ташкилот ҳудудида ҳаракатланаётганида зарар етказилганлиги;  моддий маданий мерос объектларига, нодир ва бошқа ноёб буюмларга, қимматбаҳо ва ярим қимматбаҳо тошлардан ва металлардан ишланган буюмларга, диний қадриятга эга буюмларга ҳамда интеллектуал фаолиятнинг бошқа маҳсулларига, қимматли қоғозларга, нақд пулларга, шу жумладан чет эл валютасига шикаст етказилганлиги ёки уларнинг йўқ қилинганлиги;  жабрланувчиларнинг суғурта ҳодисаси юзага келишига қаратилган қасддан қилинган ҳаракатлари натижасида зарар етказилганлиги.  Ушбу модданинг [биринчи қисмида](javascript:scrollText(1342854)) кўрсатилган ҳолларда транcпорт воситаси эгаларининг фуқаролик жавобгарлиги юзага келган тақдирда етказилган зарарнинг ўрни улар томонидан қонунчиликка мувофиқ қопланиши керак.  Статья 8. Наступление гражданской ответственности, не являющейся страховым случаем  Не является страховым случаем в соответствии с настоящим Законом наступление гражданской ответственности вследствие:  причинения вреда при использовании транспортного средства, не указанного в страховом полисе по обязательному страхованию (далее — страховой полис);  причинения морального вреда и (или) возникновения обязанности по возмещению упущенной выгоды;  причинения вреда при использовании транспортного средства в ходе соревнований, испытаний или учебной езды в специально отведенных для этого местах;  загрязнения окружающей среды;  причинения вреда воздействием перевозимого груза, если такая ответственность подлежит обязательному страхованию в соответствии с законодательством о соответствующем виде обязательного страхования;  причинения вреда жизни или здоровью работников при исполнении ими служебных или трудовых обязанностей, если этот вред подлежит возмещению в соответствии с законодательством о соответствующем виде обязательного страхования;  обязанности по возмещению работодателем убытков, вызванных причинением вреда работнику;  обязанности по возмещению перевозчиком убытков, вызванных причинением вреда жизни, здоровью и (или) имуществу пассажира;  причинения водителем вреда управляемому им транспортному средству и прицепу к нему, перевозимому на них грузу и (или) установленному на них оборудованию;  причинения вреда при погрузке или разгрузке, а также при движении транспортного средства по территории предприятия, учреждения или организации, являющейся владельцем указанного транспортного средства;  повреждения или уничтожения объектов материального культурного наследия, антикварных и других уникальных предметов, изделий из драгоценных и полудрагоценных камней и металлов, предметов религиозного культа и иных результатов интеллектуальной деятельности, ценных бумаг, наличных денег, в том числе иностранной валюты;  причинения вреда в результате умышленных действий потерпевших, направленных на возникновение страхового случая.  При наступлении гражданской ответственности владельцев транспортных средств в случаях, указанных в [части первой](javascript:scrollText(1342535)) настоящей статьи, причиненный вред подлежит возмещению ими в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 12-модда. Суғурта мукофоти  Суғурта қилдирувчи суғурталовчига суғурта мукофотини **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда тўлаши шарт. Суғурта мукофоти суғурта тарифлари базавий ставкалари ва коэффициентларининг кўпайтмаси сифатида ҳисоблаб чиқилади.  ...  Статья 12. Страховая премия  Страхователь обязан уплатить страховщику страховую премию в порядке, установленном законодательством. Страховая премия рассчитывается как произведение базовых ставок и коэффициентов страховых тарифов.  ... | 12-модда. Суғурта мукофоти  Суғурта қилдирувчи суғурталовчига суғурта мукофотини **қонунчиликда** белгиланган тартибда тўлаши шарт. Суғурта мукофоти суғурта тарифлари базавий ставкалари ва коэффициентларининг кўпайтмаси сифатида ҳисоблаб чиқилади.  ...  Статья 12. Страховая премия  Страхователь обязан уплатить страховщику страховую премию в порядке, установленном законодательством. Страховая премия рассчитывается как произведение базовых ставок и коэффициентов страховых тарифов.  ... | 12-модда. Суғурта мукофоти  Суғурта қилдирувчи суғурталовчига суғурта мукофотини қонунчиликда белгиланган тартибда тўлаши шарт. Суғурта мукофоти суғурта тарифлари базавий ставкалари ва коэффициентларининг кўпайтмаси сифатида ҳисоблаб чиқилади.  ...  Статья 12. Страховая премия  Страхователь обязан уплатить страховщику страховую премию в порядке, установленном законодательством. Страховая премия рассчитывается как произведение базовых ставок и коэффициентов страховых тарифов.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 18-модда. Мажбурий суғурта шартномаси бўйича суғурталовчининг алмаштирилиши  Мажбурий суғурта шартномаси бўйича суғурталовчининг алмаштирилиши мазкур суғурталовчи бошқа суғурталовчи билан тузган шартнома асосида, ушбу модданинг талабларига риоя этилган ҳолда амалга оширилиши мумкин.  Суғурталовчининг алмаштирилишига суғурталовчининг қайси суғурта қилдирувчилар олдидаги мажбуриятлари мажбурий суғурта шартномаси бўйича бошқа суғурталовчига ўтказиладиган бўлса, шу суғурта қилдирувчиларнинг розилиги билан йўл қўйилади. Бундан ташқари, мажбуриятлар бошқа суғурталовчига ўтказиладиган мажбурий суғурта шартномалари бўйича суғурта тўловларини амалга оширишни талаб қилаётган жабрланувчиларнинг (уларнинг меросхўрлари ёки ҳуқуқий ворисларининг) розилигини олиш зарур бўлади.  Мажбурий суғурта шартномалари бўйича мажбуриятларни қабул қилиб олаётган суғурталовчининг суғурта қилдирувчилар ва жабрланувчилар (уларнинг меросхўрлари ёки ҳуқуқий ворислари) суғурталовчини алмаштиришга рози эканликлари тўғрисидаги сўрови ёзма шаклда амалга оширилади. Сўровда суғурта қилдирувчилар ва жабрланувчиларнинг (уларнинг меросхўрлари ёки ҳуқуқий ворисларининг) суғурталовчининг алмаштирилишини рад этиш ҳуқуқи тушунтириб берилиши керак.  Суғурта қилдирувчилар ва жабрланувчилар (уларнинг меросхўрлари ёки ҳуқуқий ворислари) суғурталовчининг алмаштирилишига розилик беришга ёки рад этишга ҳақлидир. Суғурта қилдирувчилар ва жабрланувчилар (уларнинг меросхўрлари ёки ҳуқуқий ворислари) мажбурий суғурта шартномаси бўйича мажбуриятларни топширувчи ёки қабул қилиб олувчи суғурталовчини ўз қарори тўғрисида ёзма шаклда хабардор қилади.  Мажбурий суғурта шартномалари бўйича мажбуриятларни қабул қилиб олувчи суғурталовчи мажбурий суғурта бўйича суғурта фаолиятини амалга ошириш ҳуқуқини берувчи лицензияга эга бўлиши лозим. Суғурталовчининг мажбурий суғурта шартномаси бўйича ўзига ўтказилаётган мажбуриятларни қабул қилиб олиши [**қонун ҳужжатларига**](https://lex.uz/docs/1354126)мувофиқ белгиланган, бажарилиши мажбурий бўлган тўловга қобилиятлилик нормативларининг бузилишига сабаб бўлмаслиги керак.  Статья 18. Замена страховщика по договору обязательного страхования  Замена страховщика по договору обязательного страхования может быть произведена на основании договора, заключенного этим страховщиком с другим страховщиком, с соблюдением требований настоящей статьи.  Замена страховщика допускается с согласия страхователей, обязательства страховщика перед которыми по договору обязательного страхования передаются другому страховщику. Кроме того, необходимо получение согласия потерпевших (их наследников или правопреемников), требующих осуществления страховых выплат по договору обязательного страхования, обязательства по которым передаются другому страховщику.  Запрос страховщиком, принимающим обязательства по договору обязательного страхования, о согласии страхователей и потерпевших (их наследников или правопреемников) на замену страховщика осуществляется в письменной форме. В запросе должно разъясняться право страхователей и потерпевших (их наследников или правопреемников) на отказ от замены.  Страхователи и потерпевшие (их наследники или правопреемники) вправе согласиться на замену страховщика либо отказаться от нее. Страхователи и потерпевшие (их наследники или правопреемники) о своем решении в письменной форме извещают страховщика, передающего обязательства по договору обязательного страхования или принимающего их.  Страховщик, принимающий обязательства по договорам обязательного страхования, должен иметь лицензию на право осуществления страховой деятельности по обязательному страхованию. Принятие страховщиком передаваемых ему обязательств по договору обязательного страхования не должно повлечь за собой нарушение установленных в соответствии с [законодательством](https://lex.uz/docs/1354128) обязательных для исполнения нормативов платежеспособности. | 18-модда. Мажбурий суғурта шартномаси бўйича суғурталовчининг алмаштирилиши  Мажбурий суғурта шартномаси бўйича суғурталовчининг алмаштирилиши мазкур суғурталовчи бошқа суғурталовчи билан тузган шартнома асосида, ушбу модданинг талабларига риоя этилган ҳолда амалга оширилиши мумкин.  Суғурталовчининг алмаштирилишига суғурталовчининг қайси суғурта қилдирувчилар олдидаги мажбуриятлари мажбурий суғурта шартномаси бўйича бошқа суғурталовчига ўтказиладиган бўлса, шу суғурта қилдирувчиларнинг розилиги билан йўл қўйилади. Бундан ташқари, мажбуриятлар бошқа суғурталовчига ўтказиладиган мажбурий суғурта шартномалари бўйича суғурта тўловларини амалга оширишни талаб қилаётган жабрланувчиларнинг (уларнинг меросхўрлари ёки ҳуқуқий ворисларининг) розилигини олиш зарур бўлади.  Мажбурий суғурта шартномалари бўйича мажбуриятларни қабул қилиб олаётган суғурталовчининг суғурта қилдирувчилар ва жабрланувчилар (уларнинг меросхўрлари ёки ҳуқуқий ворислари) суғурталовчини алмаштиришга рози эканликлари тўғрисидаги сўрови ёзма шаклда амалга оширилади. Сўровда суғурта қилдирувчилар ва жабрланувчиларнинг (уларнинг меросхўрлари ёки ҳуқуқий ворисларининг) суғурталовчининг алмаштирилишини рад этиш ҳуқуқи тушунтириб берилиши керак.  Суғурта қилдирувчилар ва жабрланувчилар (уларнинг меросхўрлари ёки ҳуқуқий ворислари) суғурталовчининг алмаштирилишига розилик беришга ёки рад этишга ҳақлидир. Суғурта қилдирувчилар ва жабрланувчилар (уларнинг меросхўрлари ёки ҳуқуқий ворислари) мажбурий суғурта шартномаси бўйича мажбуриятларни топширувчи ёки қабул қилиб олувчи суғурталовчини ўз қарори тўғрисида ёзма шаклда хабардор қилади.  Мажбурий суғурта шартномалари бўйича мажбуриятларни қабул қилиб олувчи суғурталовчи мажбурий суғурта бўйича суғурта фаолиятини амалга ошириш ҳуқуқини берувчи лицензияга эга бўлиши лозим. Суғурталовчининг мажбурий суғурта шартномаси бўйича ўзига ўтказилаётган мажбуриятларни қабул қилиб олиши [**қонунчиликка**](https://lex.uz/docs/1354126)мувофиқ белгиланган, бажарилиши мажбурий бўлган тўловга қобилиятлилик нормативларининг бузилишига сабаб бўлмаслиги керак.  Статья 18. Замена страховщика по договору обязательного страхования  Замена страховщика по договору обязательного страхования может быть произведена на основании договора, заключенного этим страховщиком с другим страховщиком, с соблюдением требований настоящей статьи.  Замена страховщика допускается с согласия страхователей, обязательства страховщика перед которыми по договору обязательного страхования передаются другому страховщику. Кроме того, необходимо получение согласия потерпевших (их наследников или правопреемников), требующих осуществления страховых выплат по договору обязательного страхования, обязательства по которым передаются другому страховщику.  Запрос страховщиком, принимающим обязательства по договору обязательного страхования, о согласии страхователей и потерпевших (их наследников или правопреемников) на замену страховщика осуществляется в письменной форме. В запросе должно разъясняться право страхователей и потерпевших (их наследников или правопреемников) на отказ от замены.  Страхователи и потерпевшие (их наследники или правопреемники) вправе согласиться на замену страховщика либо отказаться от нее. Страхователи и потерпевшие (их наследники или правопреемники) о своем решении в письменной форме извещают страховщика, передающего обязательства по договору обязательного страхования или принимающего их.  Страховщик, принимающий обязательства по договорам обязательного страхования, должен иметь лицензию на право осуществления страховой деятельности по обязательному страхованию. Принятие страховщиком передаваемых ему обязательств по договору обязательного страхования не должно повлечь за собой нарушение установленных в соответствии с [законодательством](https://lex.uz/docs/1354128) обязательных для исполнения нормативов платежеспособности. | 18-модда. Мажбурий суғурта шартномаси бўйича суғурталовчининг алмаштирилиши  Мажбурий суғурта шартномаси бўйича суғурталовчининг алмаштирилиши мазкур суғурталовчи бошқа суғурталовчи билан тузган шартнома асосида, ушбу модданинг талабларига риоя этилган ҳолда амалга оширилиши мумкин.  Суғурталовчининг алмаштирилишига суғурталовчининг қайси суғурта қилдирувчилар олдидаги мажбуриятлари мажбурий суғурта шартномаси бўйича бошқа суғурталовчига ўтказиладиган бўлса, шу суғурта қилдирувчиларнинг розилиги билан йўл қўйилади. Бундан ташқари, мажбуриятлар бошқа суғурталовчига ўтказиладиган мажбурий суғурта шартномалари бўйича суғурта тўловларини амалга оширишни талаб қилаётган жабрланувчиларнинг (уларнинг меросхўрлари ёки ҳуқуқий ворисларининг) розилигини олиш зарур бўлади.  Мажбурий суғурта шартномалари бўйича мажбуриятларни қабул қилиб олаётган суғурталовчининг суғурта қилдирувчилар ва жабрланувчилар (уларнинг меросхўрлари ёки ҳуқуқий ворислари) суғурталовчини алмаштиришга рози эканликлари тўғрисидаги сўрови ёзма шаклда амалга оширилади. Сўровда суғурта қилдирувчилар ва жабрланувчиларнинг (уларнинг меросхўрлари ёки ҳуқуқий ворисларининг) суғурталовчининг алмаштирилишини рад этиш ҳуқуқи тушунтириб берилиши керак.  Суғурта қилдирувчилар ва жабрланувчилар (уларнинг меросхўрлари ёки ҳуқуқий ворислари) суғурталовчининг алмаштирилишига розилик беришга ёки рад этишга ҳақлидир. Суғурта қилдирувчилар ва жабрланувчилар (уларнинг меросхўрлари ёки ҳуқуқий ворислари) мажбурий суғурта шартномаси бўйича мажбуриятларни топширувчи ёки қабул қилиб олувчи суғурталовчини ўз қарори тўғрисида ёзма шаклда хабардор қилади.  Мажбурий суғурта шартномалари бўйича мажбуриятларни қабул қилиб олувчи суғурталовчи мажбурий суғурта бўйича суғурта фаолиятини амалга ошириш ҳуқуқини берувчи лицензияга эга бўлиши лозим. Суғурталовчининг мажбурий суғурта шартномаси бўйича ўзига ўтказилаётган мажбуриятларни қабул қилиб олиши [қонунчиликка](https://lex.uz/docs/1354126)мувофиқ белгиланган, бажарилиши мажбурий бўлган тўловга қобилиятлилик нормативларининг бузилишига сабаб бўлмаслиги керак.  Статья 18. Замена страховщика по договору обязательного страхования  Замена страховщика по договору обязательного страхования может быть произведена на основании договора, заключенного этим страховщиком с другим страховщиком, с соблюдением требований настоящей статьи.  Замена страховщика допускается с согласия страхователей, обязательства страховщика перед которыми по договору обязательного страхования передаются другому страховщику. Кроме того, необходимо получение согласия потерпевших (их наследников или правопреемников), требующих осуществления страховых выплат по договору обязательного страхования, обязательства по которым передаются другому страховщику.  Запрос страховщиком, принимающим обязательства по договору обязательного страхования, о согласии страхователей и потерпевших (их наследников или правопреемников) на замену страховщика осуществляется в письменной форме. В запросе должно разъясняться право страхователей и потерпевших (их наследников или правопреемников) на отказ от замены.  Страхователи и потерпевшие (их наследники или правопреемники) вправе согласиться на замену страховщика либо отказаться от нее. Страхователи и потерпевшие (их наследники или правопреемники) о своем решении в письменной форме извещают страховщика, передающего обязательства по договору обязательного страхования или принимающего их.  Страховщик, принимающий обязательства по договорам обязательного страхования, должен иметь лицензию на право осуществления страховой деятельности по обязательному страхованию. Принятие страховщиком передаваемых ему обязательств по договору обязательного страхования не должно повлечь за собой нарушение установленных в соответствии с [законодательством](https://lex.uz/docs/1354128) обязательных для исполнения нормативов платежеспособности. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 19-модда. Суғурта ҳодисаси содир бўлганда суғурта қилдирувчилар ва жабрланувчиларнинг (уларнинг меросхўрлари ёки ҳуқуқий ворисларининг) ҳаракатлари  Жабрланувчиларга зарар етказилишига олиб келган йўл-транспорт ҳодисаси иштирокчиси бўлган суғурта қилдирувчи (фуқаролик жавобгарлиги мажбурий суғурта шартномаси бўйича суғурталанган бошқа шахс) мазкур ҳодисанинг бошқа иштирокчилари талабига кўра уларга ушбу транспорт воситаси эгаларининг фуқаролик жавобгарлиги суғурталанган мажбурий суғурта шартномаси тўғрисидаги маълумотларни хабар қилиши шарт.  Суғурта қилдирувчи (фуқаролик жавобгарлиги мажбурий суғурта шартномаси бўйича суғурталанган бошқа шахс) ёки унинг вакили суғурта ҳодисаси содир бўлганда:  жабрланувчига (унинг меросхўрларига ёки ҳуқуқий ворисларига) уч календарь кундан кечиктирмай суғурта полисининг нусхасини топшириши;  дарҳол, лекин мажбурий суғурта шартномасида назарда тутилган муддатдан кечиктирмай, содир бўлган ҳодиса ҳақида ёзма шаклда, суғурта полисининг нусхасини илова қилган ҳолда суғурталовчига ёки унинг филиалига ҳамда йўл-транспорт ҳодисаси содир бўлган жойдаги ва транспорт воситаси рўйхатдан ўтказилган жойдаги давлат йўл ҳаракати хавфсизлиги хизматига билдириши. Билдиришномада ҳодисанинг хусусияти, содир бўлган пайти, кўрилиши тахмин қилинган зарарнинг миқдори, йўл-транспорт ҳодисасига алоқадор барча шахсларнинг, шу жумладан тахмин қилинган даъвогарларнинг номлари ва манзилларига тааллуқли ахборот имкон қадар тўлиқ ҳажмда, шунингдек суғурта қилдирувчи ҳодиса ҳақида илк маротаба қай тарзда хабардор бўлганлиги ва суғурта қилдирувчининг нега ҳодисани талабнома билдиришга сабаб бўлиши мумкин деб ҳисоблашига оид тафсилотлар мажбурий тартибда кўрсатилиши керак;  суғурталовчига суғурта ҳодисаси муносабати билан унга нисбатан қўйилаётган барча талаблар ёки унга қарши бошланган суд муҳокамаси тўғрисида дарҳол хабар қилиши, зарар етказилиши ҳолатлари тўғрисидаги барча маълумотларни ва ваколатли органлардан олинган, суғурта ҳодисасининг сабаблари ҳамда оқибатларини, зарарнинг хусусияти ва миқдорини белгилаш учун зарур бўлган ҳужжатларни суғурталовчига тақдим этиши;  зарарнинг олдини олиш ва (ёки) камайтириш юзасидан мумкин бўлган барча чораларни кўриши керак.  Агар жабрланувчи (унинг меросхўри ёки ҳуқуқий вориси) суғурта тўловига бўлган ўз ҳуқуқидан фойдаланиш ниятида бўлса, у суғурталовчига ўз ҳаёти, соғлиғи ва (ёки) мол-мулкига етказилган зарарнинг ўрнини суғурта пули доирасида қоплаш тўғрисидаги талаб билан ёзма ариза юбориши шарт.  Жабрланувчининг ёки унинг меросхўрларининг (агар жабрланувчининг аҳволи мустақил равишда мурожаат қилишга имкон бермаса, қариндошлари ёки бошқа вакилларининг) ёхуд унинг ҳуқуқий ворисларининг суғурта тўлови тўғрисидаги талаби кўрсатилган аризаси қуйидагиларнинг асли ёки нусхалари илова қилинган ҳолда суғурталовчига ёки унинг филиалига юборилади:  суғурта полиси (агар бўлса);  зарар етказилганлиги фактини ва зарар миқдорини тасдиқловчи ҳужжатлар (йўл-транспорт ҳодисаси тўғрисидаги хулоса ёки қарор, тиббиёт муассасаси маълумотномаси ёхуд ҳаёт ёки соғлиққа зарар етказилганлигини тасдиқловчи бошқа ҳужжатлар, ўлим ҳақидаги далолатнома ёхуд гувоҳнома);  мол-мулкка зарар етказилганлиги фактини ва зарар миқдорини тасдиқловчи ҳужжатлар (тижорат далолатномалари, юк хатлари, асосий воситалар дафтаридан кўчирмалар, тўлов ҳужжатлари, хизматлар кўрсатиш ва ишлар бажариш учун тузилган шартномалар, баҳолаш тўғрисидаги ҳисоботлар ва бошқа шу кабилар);  жабрланувчининг шахсини тасдиқловчи ҳужжат;  мерос ҳуқуқини ёки ҳуқуқий ворисликни олганликларини, шунингдек меросхўрларнинг шахсини ёки ҳуқуқий ворисларнинг давлат рўйхатидан ўтказилганлигини тасдиқловчи ҳужжатлар (агар суғурта товони жабрланувчининг меросхўрларига ёхуд ҳуқуқий ворисларига тўланиши керак бўлса).  Агар фойдаланилаётганда жабрланувчининг ҳаёти, соғлиғи ва (ёки) мол-мулкига зарар етказган транспорт воситаси эгасининг фуқаролик жавобгарлиги суғурталанмаган ёки эгаси номаълум бўлса, жабрланувчи (унинг меросхўри ёки ҳуқуқий вориси) ушбу Қонунда назарда тутилган тартибда компенсация тўловини олиш ҳуқуқига эга бўлади.  Ушбу Қонуннинг жабрланувчиларга тааллуқли қоидалари боқувчисининг вафоти натижасида зарар кўрган шахсларга, жабрланувчиларнинг меросхўрларига ҳамда фуқаролик **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа шахслар томонидан транспорт воситаларидан фойдаланишда жабрланувчига етказилган зарарнинг ўрни қопланиши ҳуқуқига эга бўлган ўзга шахсларга нисбатан ҳам қўлланилади.  Статья 19. Действия страхователей и потерпевших (их наследников или правопреемников) при наступлении страхового случая  Страхователь (иное лицо, гражданская ответственность которого застрахована по договору обязательного страхования), являющийся участником дорожно-транспортного происшествия, в результате которого причинен вред потерпевшим, обязан сообщить другим участникам указанного происшествия по их требованию сведения о договоре обязательного страхования, по которому застрахована гражданская ответственность владельцев этого транспортного средства.  При наступлении страхового случая страхователь (иное лицо, гражданская ответственность которого застрахована по договору обязательного страхования) или его представитель должен:  не позднее трех календарных дней передать копию страхового полиса потерпевшему (его наследникам или правопреемникам);  незамедлительно, но не позднее срока, предусмотренного в договоре обязательного страхования, в письменной форме, с приложением копии страхового полиса, уведомить о случившемся страховщика или его филиал и государственную службу безопасности дорожного движения по месту совершения дорожно-транспортного происшествия и по месту регистрации транспортного средства. Уведомление должно в обязательном порядке содержать в наиболее полном объеме информацию, касающуюся характера события, момента наступления события, предполагаемого размера вреда, имен и адресов всех лиц, вовлеченных в дорожно-транспортное происшествие, включая предполагаемых истцов, а также подробности о том, каким образом страхователь впервые узнал о событии и почему страхователь считает, что событие может повлечь за собой предъявление претензии;  незамедлительно сообщать страховщику обо всех требованиях, предъявляемых к нему в связи со страховым случаем, или о начатом против него судебном разбирательстве, предоставлять страховщику все сведения об обстоятельствах причинения вреда и документы, полученные от компетентных органов, необходимые для установления причины и последствий страхового случая, характера и размера вреда;  принять все возможные меры по предотвращению и (или) уменьшению вреда.  Если потерпевший (его наследник или правопреемник) намерен воспользоваться своим правом на страховую выплату, он обязан направить страховщику письменное заявление с требованием о возмещении вреда, причиненного его жизни, здоровью и (или) имуществу, в пределах страховой суммы.  Заявление потерпевшего или его наследников (родственников или других представителей — в случае, если состояние потерпевшего не позволяет ему самостоятельно обратиться) либо правопреемников, содержащее требование о страховой выплате, направляется страховщику или в его филиал с приложением подлинников или копий:  страхового полиса (при наличии);  документов, подтверждающих факт и размер причиненного вреда (заключение или постановление о дорожно-транспортном происшествии, справка из медицинского учреждения или другие документы, подтверждающие причинение вреда жизни или здоровью, акт либо свидетельство о смерти);  документов, подтверждающих факт и размер причиненного вреда имуществу (коммерческие акты, накладные, выписки из книги основных средств, платежные документы, договоры на оказание услуг и выполнение работ, отчеты об оценке имущества и т. п.);  документа, удостоверяющего личность потерпевшего;  документов, подтверждающих вступление в права наследования или правопреемства, а также удостоверяющих личность наследников или государственную регистрацию правопреемников (если страховое возмещение должно быть выплачено наследникам либо правопреемникам потерпевшего).  Если гражданская ответственность владельца транспортного средства, при использовании которого причинен вред жизни, здоровью и (или) имуществу потерпевшего, не застрахована или владелец транспортного средства не известен, потерпевший (его наследник или правопреемник) имеет право на получение компенсационной выплаты в порядке, предусмотренном настоящим Законом.  Положения настоящего Закона, касающиеся потерпевших, применяются и в отношении лиц, понесших ущерб в результате смерти кормильца, наследников потерпевших и других лиц, которые в соответствии с гражданским законодательством имеют право на возмещение вреда, причиненного потерпевшему при использовании транспортного средства иными лицами. | 19-модда. Суғурта ҳодисаси содир бўлганда суғурта қилдирувчилар ва жабрланувчиларнинг (уларнинг меросхўрлари ёки ҳуқуқий ворисларининг) ҳаракатлари  Жабрланувчиларга зарар етказилишига олиб келган йўл-транспорт ҳодисаси иштирокчиси бўлган суғурта қилдирувчи (фуқаролик жавобгарлиги мажбурий суғурта шартномаси бўйича суғурталанган бошқа шахс) мазкур ҳодисанинг бошқа иштирокчилари талабига кўра уларга ушбу транспорт воситаси эгаларининг фуқаролик жавобгарлиги суғурталанган мажбурий суғурта шартномаси тўғрисидаги маълумотларни хабар қилиши шарт.  Суғурта қилдирувчи (фуқаролик жавобгарлиги мажбурий суғурта шартномаси бўйича суғурталанган бошқа шахс) ёки унинг вакили суғурта ҳодисаси содир бўлганда:  жабрланувчига (унинг меросхўрларига ёки ҳуқуқий ворисларига) уч календарь кундан кечиктирмай суғурта полисининг нусхасини топшириши;  дарҳол, лекин мажбурий суғурта шартномасида назарда тутилган муддатдан кечиктирмай, содир бўлган ҳодиса ҳақида ёзма шаклда, суғурта полисининг нусхасини илова қилган ҳолда суғурталовчига ёки унинг филиалига ҳамда йўл-транспорт ҳодисаси содир бўлган жойдаги ва транспорт воситаси рўйхатдан ўтказилган жойдаги давлат йўл ҳаракати хавфсизлиги хизматига билдириши. Билдиришномада ҳодисанинг хусусияти, содир бўлган пайти, кўрилиши тахмин қилинган зарарнинг миқдори, йўл-транспорт ҳодисасига алоқадор барча шахсларнинг, шу жумладан тахмин қилинган даъвогарларнинг номлари ва манзилларига тааллуқли ахборот имкон қадар тўлиқ ҳажмда, шунингдек суғурта қилдирувчи ҳодиса ҳақида илк маротаба қай тарзда хабардор бўлганлиги ва суғурта қилдирувчининг нега ҳодисани талабнома билдиришга сабаб бўлиши мумкин деб ҳисоблашига оид тафсилотлар мажбурий тартибда кўрсатилиши керак;  суғурталовчига суғурта ҳодисаси муносабати билан унга нисбатан қўйилаётган барча талаблар ёки унга қарши бошланган суд муҳокамаси тўғрисида дарҳол хабар қилиши, зарар етказилиши ҳолатлари тўғрисидаги барча маълумотларни ва ваколатли органлардан олинган, суғурта ҳодисасининг сабаблари ҳамда оқибатларини, зарарнинг хусусияти ва миқдорини белгилаш учун зарур бўлган ҳужжатларни суғурталовчига тақдим этиши;  зарарнинг олдини олиш ва (ёки) камайтириш юзасидан мумкин бўлган барча чораларни кўриши керак.  Агар жабрланувчи (унинг меросхўри ёки ҳуқуқий вориси) суғурта тўловига бўлган ўз ҳуқуқидан фойдаланиш ниятида бўлса, у суғурталовчига ўз ҳаёти, соғлиғи ва (ёки) мол-мулкига етказилган зарарнинг ўрнини суғурта пули доирасида қоплаш тўғрисидаги талаб билан ёзма ариза юбориши шарт.  Жабрланувчининг ёки унинг меросхўрларининг (агар жабрланувчининг аҳволи мустақил равишда мурожаат қилишга имкон бермаса, қариндошлари ёки бошқа вакилларининг) ёхуд унинг ҳуқуқий ворисларининг суғурта тўлови тўғрисидаги талаби кўрсатилган аризаси қуйидагиларнинг асли ёки нусхалари илова қилинган ҳолда суғурталовчига ёки унинг филиалига юборилади:  суғурта полиси (агар бўлса);  зарар етказилганлиги фактини ва зарар миқдорини тасдиқловчи ҳужжатлар (йўл-транспорт ҳодисаси тўғрисидаги хулоса ёки қарор, тиббиёт муассасаси маълумотномаси ёхуд ҳаёт ёки соғлиққа зарар етказилганлигини тасдиқловчи бошқа ҳужжатлар, ўлим ҳақидаги далолатнома ёхуд гувоҳнома);  мол-мулкка зарар етказилганлиги фактини ва зарар миқдорини тасдиқловчи ҳужжатлар (тижорат далолатномалари, юк хатлари, асосий воситалар дафтаридан кўчирмалар, тўлов ҳужжатлари, хизматлар кўрсатиш ва ишлар бажариш учун тузилган шартномалар, баҳолаш тўғрисидаги ҳисоботлар ва бошқа шу кабилар);  жабрланувчининг шахсини тасдиқловчи ҳужжат;  мерос ҳуқуқини ёки ҳуқуқий ворисликни олганликларини, шунингдек меросхўрларнинг шахсини ёки ҳуқуқий ворисларнинг давлат рўйхатидан ўтказилганлигини тасдиқловчи ҳужжатлар (агар суғурта товони жабрланувчининг меросхўрларига ёхуд ҳуқуқий ворисларига тўланиши керак бўлса).  Агар фойдаланилаётганда жабрланувчининг ҳаёти, соғлиғи ва (ёки) мол-мулкига зарар етказган транспорт воситаси эгасининг фуқаролик жавобгарлиги суғурталанмаган ёки эгаси номаълум бўлса, жабрланувчи (унинг меросхўри ёки ҳуқуқий вориси) ушбу Қонунда назарда тутилган тартибда компенсация тўловини олиш ҳуқуқига эга бўлади.  Ушбу Қонуннинг жабрланувчиларга тааллуқли қоидалари боқувчисининг вафоти натижасида зарар кўрган шахсларга, жабрланувчиларнинг меросхўрларига ҳамда фуқаролик **қонунчиликка** мувофиқ бошқа шахслар томонидан транспорт воситаларидан фойдаланишда жабрланувчига етказилган зарарнинг ўрни қопланиши ҳуқуқига эга бўлган ўзга шахсларга нисбатан ҳам қўлланилади.  Статья 19. Действия страхователей и потерпевших (их наследников или правопреемников) при наступлении страхового случая  Страхователь (иное лицо, гражданская ответственность которого застрахована по договору обязательного страхования), являющийся участником дорожно-транспортного происшествия, в результате которого причинен вред потерпевшим, обязан сообщить другим участникам указанного происшествия по их требованию сведения о договоре обязательного страхования, по которому застрахована гражданская ответственность владельцев этого транспортного средства.  При наступлении страхового случая страхователь (иное лицо, гражданская ответственность которого застрахована по договору обязательного страхования) или его представитель должен:  не позднее трех календарных дней передать копию страхового полиса потерпевшему (его наследникам или правопреемникам);  незамедлительно, но не позднее срока, предусмотренного в договоре обязательного страхования, в письменной форме, с приложением копии страхового полиса, уведомить о случившемся страховщика или его филиал и государственную службу безопасности дорожного движения по месту совершения дорожно-транспортного происшествия и по месту регистрации транспортного средства. Уведомление должно в обязательном порядке содержать в наиболее полном объеме информацию, касающуюся характера события, момента наступления события, предполагаемого размера вреда, имен и адресов всех лиц, вовлеченных в дорожно-транспортное происшествие, включая предполагаемых истцов, а также подробности о том, каким образом страхователь впервые узнал о событии и почему страхователь считает, что событие может повлечь за собой предъявление претензии;  незамедлительно сообщать страховщику обо всех требованиях, предъявляемых к нему в связи со страховым случаем, или о начатом против него судебном разбирательстве, предоставлять страховщику все сведения об обстоятельствах причинения вреда и документы, полученные от компетентных органов, необходимые для установления причины и последствий страхового случая, характера и размера вреда;  принять все возможные меры по предотвращению и (или) уменьшению вреда.  Если потерпевший (его наследник или правопреемник) намерен воспользоваться своим правом на страховую выплату, он обязан направить страховщику письменное заявление с требованием о возмещении вреда, причиненного его жизни, здоровью и (или) имуществу, в пределах страховой суммы.  Заявление потерпевшего или его наследников (родственников или других представителей — в случае, если состояние потерпевшего не позволяет ему самостоятельно обратиться) либо правопреемников, содержащее требование о страховой выплате, направляется страховщику или в его филиал с приложением подлинников или копий:  страхового полиса (при наличии);  документов, подтверждающих факт и размер причиненного вреда (заключение или постановление о дорожно-транспортном происшествии, справка из медицинского учреждения или другие документы, подтверждающие причинение вреда жизни или здоровью, акт либо свидетельство о смерти);  документов, подтверждающих факт и размер причиненного вреда имуществу (коммерческие акты, накладные, выписки из книги основных средств, платежные документы, договоры на оказание услуг и выполнение работ, отчеты об оценке имущества и т. п.);  документа, удостоверяющего личность потерпевшего;  документов, подтверждающих вступление в права наследования или правопреемства, а также удостоверяющих личность наследников или государственную регистрацию правопреемников (если страховое возмещение должно быть выплачено наследникам либо правопреемникам потерпевшего).  Если гражданская ответственность владельца транспортного средства, при использовании которого причинен вред жизни, здоровью и (или) имуществу потерпевшего, не застрахована или владелец транспортного средства не известен, потерпевший (его наследник или правопреемник) имеет право на получение компенсационной выплаты в порядке, предусмотренном настоящим Законом.  Положения настоящего Закона, касающиеся потерпевших, применяются и в отношении лиц, понесших ущерб в результате смерти кормильца, наследников потерпевших и других лиц, которые в соответствии с гражданским законодательством имеют право на возмещение вреда, причиненного потерпевшему при использовании транспортного средства иными лицами. | 19-модда. Суғурта ҳодисаси содир бўлганда суғурта қилдирувчилар ва жабрланувчиларнинг (уларнинг меросхўрлари ёки ҳуқуқий ворисларининг) ҳаракатлари  Жабрланувчиларга зарар етказилишига олиб келган йўл-транспорт ҳодисаси иштирокчиси бўлган суғурта қилдирувчи (фуқаролик жавобгарлиги мажбурий суғурта шартномаси бўйича суғурталанган бошқа шахс) мазкур ҳодисанинг бошқа иштирокчилари талабига кўра уларга ушбу транспорт воситаси эгаларининг фуқаролик жавобгарлиги суғурталанган мажбурий суғурта шартномаси тўғрисидаги маълумотларни хабар қилиши шарт.  Суғурта қилдирувчи (фуқаролик жавобгарлиги мажбурий суғурта шартномаси бўйича суғурталанган бошқа шахс) ёки унинг вакили суғурта ҳодисаси содир бўлганда:  жабрланувчига (унинг меросхўрларига ёки ҳуқуқий ворисларига) уч календарь кундан кечиктирмай суғурта полисининг нусхасини топшириши;  дарҳол, лекин мажбурий суғурта шартномасида назарда тутилган муддатдан кечиктирмай, содир бўлган ҳодиса ҳақида ёзма шаклда, суғурта полисининг нусхасини илова қилган ҳолда суғурталовчига ёки унинг филиалига ҳамда йўл-транспорт ҳодисаси содир бўлган жойдаги ва транспорт воситаси рўйхатдан ўтказилган жойдаги давлат йўл ҳаракати хавфсизлиги хизматига билдириши. Билдиришномада ҳодисанинг хусусияти, содир бўлган пайти, кўрилиши тахмин қилинган зарарнинг миқдори, йўл-транспорт ҳодисасига алоқадор барча шахсларнинг, шу жумладан тахмин қилинган даъвогарларнинг номлари ва манзилларига тааллуқли ахборот имкон қадар тўлиқ ҳажмда, шунингдек суғурта қилдирувчи ҳодиса ҳақида илк маротаба қай тарзда хабардор бўлганлиги ва суғурта қилдирувчининг нега ҳодисани талабнома билдиришга сабаб бўлиши мумкин деб ҳисоблашига оид тафсилотлар мажбурий тартибда кўрсатилиши керак;  суғурталовчига суғурта ҳодисаси муносабати билан унга нисбатан қўйилаётган барча талаблар ёки унга қарши бошланган суд муҳокамаси тўғрисида дарҳол хабар қилиши, зарар етказилиши ҳолатлари тўғрисидаги барча маълумотларни ва ваколатли органлардан олинган, суғурта ҳодисасининг сабаблари ҳамда оқибатларини, зарарнинг хусусияти ва миқдорини белгилаш учун зарур бўлган ҳужжатларни суғурталовчига тақдим этиши;  зарарнинг олдини олиш ва (ёки) камайтириш юзасидан мумкин бўлган барча чораларни кўриши керак.  Агар жабрланувчи (унинг меросхўри ёки ҳуқуқий вориси) суғурта тўловига бўлган ўз ҳуқуқидан фойдаланиш ниятида бўлса, у суғурталовчига ўз ҳаёти, соғлиғи ва (ёки) мол-мулкига етказилган зарарнинг ўрнини суғурта пули доирасида қоплаш тўғрисидаги талаб билан ёзма ариза юбориши шарт.  Жабрланувчининг ёки унинг меросхўрларининг (агар жабрланувчининг аҳволи мустақил равишда мурожаат қилишга имкон бермаса, қариндошлари ёки бошқа вакилларининг) ёхуд унинг ҳуқуқий ворисларининг суғурта тўлови тўғрисидаги талаби кўрсатилган аризаси қуйидагиларнинг асли ёки нусхалари илова қилинган ҳолда суғурталовчига ёки унинг филиалига юборилади:  суғурта полиси (агар бўлса);  зарар етказилганлиги фактини ва зарар миқдорини тасдиқловчи ҳужжатлар (йўл-транспорт ҳодисаси тўғрисидаги хулоса ёки қарор, тиббиёт муассасаси маълумотномаси ёхуд ҳаёт ёки соғлиққа зарар етказилганлигини тасдиқловчи бошқа ҳужжатлар, ўлим ҳақидаги далолатнома ёхуд гувоҳнома);  мол-мулкка зарар етказилганлиги фактини ва зарар миқдорини тасдиқловчи ҳужжатлар (тижорат далолатномалари, юк хатлари, асосий воситалар дафтаридан кўчирмалар, тўлов ҳужжатлари, хизматлар кўрсатиш ва ишлар бажариш учун тузилган шартномалар, баҳолаш тўғрисидаги ҳисоботлар ва бошқа шу кабилар);  жабрланувчининг шахсини тасдиқловчи ҳужжат;  мерос ҳуқуқини ёки ҳуқуқий ворисликни олганликларини, шунингдек меросхўрларнинг шахсини ёки ҳуқуқий ворисларнинг давлат рўйхатидан ўтказилганлигини тасдиқловчи ҳужжатлар (агар суғурта товони жабрланувчининг меросхўрларига ёхуд ҳуқуқий ворисларига тўланиши керак бўлса).  Агар фойдаланилаётганда жабрланувчининг ҳаёти, соғлиғи ва (ёки) мол-мулкига зарар етказган транспорт воситаси эгасининг фуқаролик жавобгарлиги суғурталанмаган ёки эгаси номаълум бўлса, жабрланувчи (унинг меросхўри ёки ҳуқуқий вориси) ушбу Қонунда назарда тутилган тартибда компенсация тўловини олиш ҳуқуқига эга бўлади.  Ушбу Қонуннинг жабрланувчиларга тааллуқли қоидалари боқувчисининг вафоти натижасида зарар кўрган шахсларга, жабрланувчиларнинг меросхўрларига ҳамда фуқаролик қонунчиликка мувофиқ бошқа шахслар томонидан транспорт воситаларидан фойдаланишда жабрланувчига етказилган зарарнинг ўрни қопланиши ҳуқуқига эга бўлган ўзга шахсларга нисбатан ҳам қўлланилади.  Статья 19. Действия страхователей и потерпевших (их наследников или правопреемников) при наступлении страхового случая  Страхователь (иное лицо, гражданская ответственность которого застрахована по договору обязательного страхования), являющийся участником дорожно-транспортного происшествия, в результате которого причинен вред потерпевшим, обязан сообщить другим участникам указанного происшествия по их требованию сведения о договоре обязательного страхования, по которому застрахована гражданская ответственность владельцев этого транспортного средства.  При наступлении страхового случая страхователь (иное лицо, гражданская ответственность которого застрахована по договору обязательного страхования) или его представитель должен:  не позднее трех календарных дней передать копию страхового полиса потерпевшему (его наследникам или правопреемникам);  незамедлительно, но не позднее срока, предусмотренного в договоре обязательного страхования, в письменной форме, с приложением копии страхового полиса, уведомить о случившемся страховщика или его филиал и государственную службу безопасности дорожного движения по месту совершения дорожно-транспортного происшествия и по месту регистрации транспортного средства. Уведомление должно в обязательном порядке содержать в наиболее полном объеме информацию, касающуюся характера события, момента наступления события, предполагаемого размера вреда, имен и адресов всех лиц, вовлеченных в дорожно-транспортное происшествие, включая предполагаемых истцов, а также подробности о том, каким образом страхователь впервые узнал о событии и почему страхователь считает, что событие может повлечь за собой предъявление претензии;  незамедлительно сообщать страховщику обо всех требованиях, предъявляемых к нему в связи со страховым случаем, или о начатом против него судебном разбирательстве, предоставлять страховщику все сведения об обстоятельствах причинения вреда и документы, полученные от компетентных органов, необходимые для установления причины и последствий страхового случая, характера и размера вреда;  принять все возможные меры по предотвращению и (или) уменьшению вреда.  Если потерпевший (его наследник или правопреемник) намерен воспользоваться своим правом на страховую выплату, он обязан направить страховщику письменное заявление с требованием о возмещении вреда, причиненного его жизни, здоровью и (или) имуществу, в пределах страховой суммы.  Заявление потерпевшего или его наследников (родственников или других представителей — в случае, если состояние потерпевшего не позволяет ему самостоятельно обратиться) либо правопреемников, содержащее требование о страховой выплате, направляется страховщику или в его филиал с приложением подлинников или копий:  страхового полиса (при наличии);  документов, подтверждающих факт и размер причиненного вреда (заключение или постановление о дорожно-транспортном происшествии, справка из медицинского учреждения или другие документы, подтверждающие причинение вреда жизни или здоровью, акт либо свидетельство о смерти);  документов, подтверждающих факт и размер причиненного вреда имуществу (коммерческие акты, накладные, выписки из книги основных средств, платежные документы, договоры на оказание услуг и выполнение работ, отчеты об оценке имущества и т. п.);  документа, удостоверяющего личность потерпевшего;  документов, подтверждающих вступление в права наследования или правопреемства, а также удостоверяющих личность наследников или государственную регистрацию правопреемников (если страховое возмещение должно быть выплачено наследникам либо правопреемникам потерпевшего).  Если гражданская ответственность владельца транспортного средства, при использовании которого причинен вред жизни, здоровью и (или) имуществу потерпевшего, не застрахована или владелец транспортного средства не известен, потерпевший (его наследник или правопреемник) имеет право на получение компенсационной выплаты в порядке, предусмотренном настоящим Законом.  Положения настоящего Закона, касающиеся потерпевших, применяются и в отношении лиц, понесших ущерб в результате смерти кормильца, наследников потерпевших и других лиц, которые в соответствии с гражданским законодательством имеют право на возмещение вреда, причиненного потерпевшему при использовании транспортного средства иными лицами. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 21-модда. Жабрланувчининг ҳаёти, соғлиғи ва (ёки) мол-мулкига етказилган ҳамда мажбурий суғурта шартномаси бўйича ўрни қопланадиган зарарнинг миқдорини аниқлаш  Жабрланувчининг ҳаёти ёки соғлиғига етказилган ҳамда мажбурий суғурта шартномаси бўйича ўрни қопланадиган зарарнинг миқдори Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан белгиланган тартибда аниқланади. Жабрланувчи (унинг меросхўри) ўз ташаббуси билан ёки суғурталовчининг сўровига биноан суғурталовчига ушбу Қонун 19-моддасининг [тўртинчи қисмида](javascript:scrollText(1342952)) кўрсатилган барча ҳужжатларни тақдим этиши, шунингдек унга ҳаёти ёки соғлиғига етказилган зарарнинг ҳажми ҳамда хусусиятини тасдиқловчи барча маълум бўлган маълумотларни ёзма шаклда хабар қилиши шарт.  Мол-мулкка зарар етказилганда жабрланувчи (унинг меросхўри ёки ҳуқуқий вориси) шикастланган мол-мулкни ёки унинг қолдиқларини зарар етказилиши ҳолатларини аниқлаш учун кўздан кечириш ва мустақил экспертизани ташкил этиш ҳамда ўрни қопланиши лозим бўлган зарарнинг миқдорини белгилаш учун баҳолашни ташкил этиш мақсадида суғурталовчига ўз ташаббуси билан ёки суғурталовчининг сўровига биноан тақдим қилиши шарт.  Агар жабрланувчи (унинг меросхўри ёки ҳуқуқий вориси) томонидан тақдим этилган шикастланган мол-мулкни ёки унинг қолдиқларини кўздан кечириш ва мустақил экспертиза қилиш суғурта ҳодисаси мавжудлигини тўғри белгилаш, ўтказилган баҳолаш натижалари эса мажбурий суғурта шартномаси бўйича ўрни қопланиши лозим бўлган зарарнинг миқдорини тўғри аниқлаш имконини бермаса, мазкур ҳолатларни аниқлаш учун суғурталовчи суғурта қилдирувчининг фойдаланилаётганда жабрланувчига зарар етказилган шикастланган транспорт воситасини кўздан кечиришга ва (ёки) ушбу транспорт воситаси ёки унинг қолдиқларига нисбатан такрорий мустақил экспертизани ташкил этишга, шунингдек жабрланувчи (унинг меросхўри ёки ҳуқуқий вориси) томонидан тақдим этилган шикастланган мол-мулкни ёки унинг қолдиқларини баҳолаш тўғрисидаги ҳисоботнинг ишончлилиги экспертизасини **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ташкил этишга ҳақли. Суғурта қилдирувчи суғурталовчининг талабига кўра ушбу транспорт воситасини ёки унинг қолдиқларини мажбурий суғурта шартномасида назарда тутилган тартибда тақдим этиши шарт.  ...  Статья 21. Определение размера вреда, причиненного жизни, здоровью и (или) имуществу потерпевшего и возмещаемого по договору обязательного страхования  Размер вреда, причиненного жизни или здоровью потерпевшего и возмещаемого по договору обязательного страхования, определяется в порядке, установленном Кабинетом Министров Республики Узбекистан. Потерпевший (его наследник) по собственной инициативе или по запросу страховщика обязан предоставить страховщику все документы, указанные в [части четвертой](javascript:scrollText(1342637)) статьи 19 настоящего Закона, а также сообщить ему в письменной форме все известные сведения, подтверждающие объем и характер вреда, причиненного жизни или здоровью.  При причинении вреда имуществу потерпевший (его наследник или правопреемник) по собственной инициативе или по запросу страховщика обязан предоставить поврежденное имущество или его остатки страховщику для осмотра и организации независимой экспертизы в целях выяснения обстоятельств причинения вреда и организации оценки для определения размера подлежащего возмещению убытка.  Если осмотр и независимая экспертиза представленного потерпевшим (его наследником или правопреемником) поврежденного имущества или его остатков не позволяют достоверно установить наличие страхового случая, а результаты проведенной оценки не позволяют достоверно определить размер убытка, подлежащего возмещению по договору обязательного страхования, для выяснения указанных обстоятельств страховщик вправе осмотреть поврежденное транспортное средство страхователя, при использовании которого потерпевшему был причинен вред, и (или) организовать в отношении этого транспортного средства или его остатков повторную независимую экспертизу, а также в порядке, установленном законодательством, организовать экспертизу достоверности отчета об оценке представленного потерпевшим (его наследником или правопреемником) поврежденного имущества или его остатков. Страхователь обязан представить данное транспортное средство или его остатки по требованию страховщика в порядке, предусмотренном договором обязательного страхования.  ... | 21-модда. Жабрланувчининг ҳаёти, соғлиғи ва (ёки) мол-мулкига етказилган ҳамда мажбурий суғурта шартномаси бўйича ўрни қопланадиган зарарнинг миқдорини аниқлаш  Жабрланувчининг ҳаёти ёки соғлиғига етказилган ҳамда мажбурий суғурта шартномаси бўйича ўрни қопланадиган зарарнинг миқдори Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан белгиланган тартибда аниқланади. Жабрланувчи (унинг меросхўри) ўз ташаббуси билан ёки суғурталовчининг сўровига биноан суғурталовчига ушбу Қонун 19-моддасининг [тўртинчи қисмида](javascript:scrollText(1342952)) кўрсатилган барча ҳужжатларни тақдим этиши, шунингдек унга ҳаёти ёки соғлиғига етказилган зарарнинг ҳажми ҳамда хусусиятини тасдиқловчи барча маълум бўлган маълумотларни ёзма шаклда хабар қилиши шарт.  Мол-мулкка зарар етказилганда жабрланувчи (унинг меросхўри ёки ҳуқуқий вориси) шикастланган мол-мулкни ёки унинг қолдиқларини зарар етказилиши ҳолатларини аниқлаш учун кўздан кечириш ва мустақил экспертизани ташкил этиш ҳамда ўрни қопланиши лозим бўлган зарарнинг миқдорини белгилаш учун баҳолашни ташкил этиш мақсадида суғурталовчига ўз ташаббуси билан ёки суғурталовчининг сўровига биноан тақдим қилиши шарт.  Агар жабрланувчи (унинг меросхўри ёки ҳуқуқий вориси) томонидан тақдим этилган шикастланган мол-мулкни ёки унинг қолдиқларини кўздан кечириш ва мустақил экспертиза қилиш суғурта ҳодисаси мавжудлигини тўғри белгилаш, ўтказилган баҳолаш натижалари эса мажбурий суғурта шартномаси бўйича ўрни қопланиши лозим бўлган зарарнинг миқдорини тўғри аниқлаш имконини бермаса, мазкур ҳолатларни аниқлаш учун суғурталовчи суғурта қилдирувчининг фойдаланилаётганда жабрланувчига зарар етказилган шикастланган транспорт воситасини кўздан кечиришга ва (ёки) ушбу транспорт воситаси ёки унинг қолдиқларига нисбатан такрорий мустақил экспертизани ташкил этишга, шунингдек жабрланувчи (унинг меросхўри ёки ҳуқуқий вориси) томонидан тақдим этилган шикастланган мол-мулкни ёки унинг қолдиқларини баҳолаш тўғрисидаги ҳисоботнинг ишончлилиги экспертизасини **қонунчиликда** белгиланган тартибда ташкил этишга ҳақли. Суғурта қилдирувчи суғурталовчининг талабига кўра ушбу транспорт воситасини ёки унинг қолдиқларини мажбурий суғурта шартномасида назарда тутилган тартибда тақдим этиши шарт.  ...  Статья 21. Определение размера вреда, причиненного жизни, здоровью и (или) имуществу потерпевшего и возмещаемого по договору обязательного страхования  Размер вреда, причиненного жизни или здоровью потерпевшего и возмещаемого по договору обязательного страхования, определяется в порядке, установленном Кабинетом Министров Республики Узбекистан. Потерпевший (его наследник) по собственной инициативе или по запросу страховщика обязан предоставить страховщику все документы, указанные в [части четвертой](javascript:scrollText(1342637)) статьи 19 настоящего Закона, а также сообщить ему в письменной форме все известные сведения, подтверждающие объем и характер вреда, причиненного жизни или здоровью.  При причинении вреда имуществу потерпевший (его наследник или правопреемник) по собственной инициативе или по запросу страховщика обязан предоставить поврежденное имущество или его остатки страховщику для осмотра и организации независимой экспертизы в целях выяснения обстоятельств причинения вреда и организации оценки для определения размера подлежащего возмещению убытка.  Если осмотр и независимая экспертиза представленного потерпевшим (его наследником или правопреемником) поврежденного имущества или его остатков не позволяют достоверно установить наличие страхового случая, а результаты проведенной оценки не позволяют достоверно определить размер убытка, подлежащего возмещению по договору обязательного страхования, для выяснения указанных обстоятельств страховщик вправе осмотреть поврежденное транспортное средство страхователя, при использовании которого потерпевшему был причинен вред, и (или) организовать в отношении этого транспортного средства или его остатков повторную независимую экспертизу, а также в порядке, установленном законодательством, организовать экспертизу достоверности отчета об оценке представленного потерпевшим (его наследником или правопреемником) поврежденного имущества или его остатков. Страхователь обязан представить данное транспортное средство или его остатки по требованию страховщика в порядке, предусмотренном договором обязательного страхования.  ... | 21-модда. Жабрланувчининг ҳаёти, соғлиғи ва (ёки) мол-мулкига етказилган ҳамда мажбурий суғурта шартномаси бўйича ўрни қопланадиган зарарнинг миқдорини аниқлаш  Жабрланувчининг ҳаёти ёки соғлиғига етказилган ҳамда мажбурий суғурта шартномаси бўйича ўрни қопланадиган зарарнинг миқдори Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан белгиланган тартибда аниқланади. Жабрланувчи (унинг меросхўри) ўз ташаббуси билан ёки суғурталовчининг сўровига биноан суғурталовчига ушбу Қонун 19-моддасининг [тўртинчи қисмида](javascript:scrollText(1342952)) кўрсатилган барча ҳужжатларни тақдим этиши, шунингдек унга ҳаёти ёки соғлиғига етказилган зарарнинг ҳажми ҳамда хусусиятини тасдиқловчи барча маълум бўлган маълумотларни ёзма шаклда хабар қилиши шарт.  Мол-мулкка зарар етказилганда жабрланувчи (унинг меросхўри ёки ҳуқуқий вориси) шикастланган мол-мулкни ёки унинг қолдиқларини зарар етказилиши ҳолатларини аниқлаш учун кўздан кечириш ва мустақил экспертизани ташкил этиш ҳамда ўрни қопланиши лозим бўлган зарарнинг миқдорини белгилаш учун баҳолашни ташкил этиш мақсадида суғурталовчига ўз ташаббуси билан ёки суғурталовчининг сўровига биноан тақдим қилиши шарт.  Агар жабрланувчи (унинг меросхўри ёки ҳуқуқий вориси) томонидан тақдим этилган шикастланган мол-мулкни ёки унинг қолдиқларини кўздан кечириш ва мустақил экспертиза қилиш суғурта ҳодисаси мавжудлигини тўғри белгилаш, ўтказилган баҳолаш натижалари эса мажбурий суғурта шартномаси бўйича ўрни қопланиши лозим бўлган зарарнинг миқдорини тўғри аниқлаш имконини бермаса, мазкур ҳолатларни аниқлаш учун суғурталовчи суғурта қилдирувчининг фойдаланилаётганда жабрланувчига зарар етказилган шикастланган транспорт воситасини кўздан кечиришга ва (ёки) ушбу транспорт воситаси ёки унинг қолдиқларига нисбатан такрорий мустақил экспертизани ташкил этишга, шунингдек жабрланувчи (унинг меросхўри ёки ҳуқуқий вориси) томонидан тақдим этилган шикастланган мол-мулкни ёки унинг қолдиқларини баҳолаш тўғрисидаги ҳисоботнинг ишончлилиги экспертизасини қонунчиликда белгиланган тартибда ташкил этишга ҳақли. Суғурта қилдирувчи суғурталовчининг талабига кўра ушбу транспорт воситасини ёки унинг қолдиқларини мажбурий суғурта шартномасида назарда тутилган тартибда тақдим этиши шарт.  ...  Статья 21. Определение размера вреда, причиненного жизни, здоровью и (или) имуществу потерпевшего и возмещаемого по договору обязательного страхования  Размер вреда, причиненного жизни или здоровью потерпевшего и возмещаемого по договору обязательного страхования, определяется в порядке, установленном Кабинетом Министров Республики Узбекистан. Потерпевший (его наследник) по собственной инициативе или по запросу страховщика обязан предоставить страховщику все документы, указанные в [части четвертой](javascript:scrollText(1342637)) статьи 19 настоящего Закона, а также сообщить ему в письменной форме все известные сведения, подтверждающие объем и характер вреда, причиненного жизни или здоровью.  При причинении вреда имуществу потерпевший (его наследник или правопреемник) по собственной инициативе или по запросу страховщика обязан предоставить поврежденное имущество или его остатки страховщику для осмотра и организации независимой экспертизы в целях выяснения обстоятельств причинения вреда и организации оценки для определения размера подлежащего возмещению убытка.  Если осмотр и независимая экспертиза представленного потерпевшим (его наследником или правопреемником) поврежденного имущества или его остатков не позволяют достоверно установить наличие страхового случая, а результаты проведенной оценки не позволяют достоверно определить размер убытка, подлежащего возмещению по договору обязательного страхования, для выяснения указанных обстоятельств страховщик вправе осмотреть поврежденное транспортное средство страхователя, при использовании которого потерпевшему был причинен вред, и (или) организовать в отношении этого транспортного средства или его остатков повторную независимую экспертизу, а также в порядке, установленном законодательством, организовать экспертизу достоверности отчета об оценке представленного потерпевшим (его наследником или правопреемником) поврежденного имущества или его остатков. Страхователь обязан представить данное транспортное средство или его остатки по требованию страховщика в порядке, предусмотренном договором обязательного страхования.  ... | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 25-модда. Компенсация тўловларини олиш ҳуқуқи  Жабрланувчининг ҳаёти, соғлиғи ва (ёки) мол-мулкига етказилган зарарнинг ўрнини қоплаш ҳисобига компенсация тўлови мажбурий суғурта шартномаси бўйича суғурта тўлови қуйидагилар оқибатида тўланиши мумкин бўлмаган ҳолларда амалга оширилади:  суғурталовчига нисбатан банкротлик тартиб-таомили қўлланилганлиги;  жабрланувчига етказилган зарар учун жавобгар шахснинг номаълумлиги;  транспорт воситаси уни ғайриқонуний йўл билан, эгаллаб олган шахс томонидан фойдаланилганлиги натижасида зарар етказилганлиги;  фойдаланилаётганда зарар етказган транспорт воситасининг эгаси ўз фуқаролик жавобгарлигини суғурта қилиш бўйича мажбуриятини бажармаганлиги.  Ўзбекистон Республикаси фуқаролари ва юридик шахслар, шунингдек Ўзбекистон Республикасида доимий яшаб турган ёки жорий календарь йилда якунланаётган ҳар қандай кетма-кетликдаги ўн икки ойлик давр ичида жами бир юз саксон уч кун ва ундан ортиқ муддат Ўзбекистон Республикасида турган чет эл фуқаролари ва фуқаролиги бўлмаган шахслар компенсация тўловларини олиш ҳуқуқига эга.  Ўзбекистон Республикаси ҳудудида вақтинча турган чет давлатлар фуқаролари компенсация тўловларини олиш ҳуқуқига, агар шу чет давлатларнинг **қонун ҳужжатларига** мувофиқ шундай ҳуқуқ Ўзбекистон Республикаси фуқароларига берилган бўлса, эгадир.  ...  Статья 25. Право на получение компенсационных выплат  Компенсационная выплата в счет возмещения вреда жизни, здоровью и (или) имуществу потерпевшего производится в случаях, если страховая выплата по договору обязательного страхования не может быть осуществлена вследствие:  применения к страховщику процедуры банкротства;  неизвестности лица, ответственного за причиненный потерпевшему вред;  причинения вреда в результате использования транспортного средства лицом, завладевшим транспортным средством противоправным путем;  неисполнения владельцем транспортного средства, при использовании которого причинен вред, обязанности по страхованию своей гражданской ответственности.  Право на получение компенсационных выплат имеют граждане Республики Узбекистан и юридические лица, а также иностранные граждане и лица без гражданства, постоянно проживающие в Республике Узбекистан или находящиеся в Республике Узбекистан в совокупности сто восемьдесят три и более дня в течение любого последовательного двенадцатимесячного периода, заканчивающегося в текущем календарном году.  Временно находящиеся на территории Республики Узбекистан граждане иностранных государств имеют право на получение компенсационных выплат в случае, если в соответствии с законодательством этих иностранных государств аналогичное право предоставлено гражданам Республики Узбекистан.  ... | 25-модда. Компенсация тўловларини олиш ҳуқуқи  Жабрланувчининг ҳаёти, соғлиғи ва (ёки) мол-мулкига етказилган зарарнинг ўрнини қоплаш ҳисобига компенсация тўлови мажбурий суғурта шартномаси бўйича суғурта тўлови қуйидагилар оқибатида тўланиши мумкин бўлмаган ҳолларда амалга оширилади:  суғурталовчига нисбатан банкротлик тартиб-таомили қўлланилганлиги;  жабрланувчига етказилган зарар учун жавобгар шахснинг номаълумлиги;  транспорт воситаси уни ғайриқонуний йўл билан, эгаллаб олган шахс томонидан фойдаланилганлиги натижасида зарар етказилганлиги;  фойдаланилаётганда зарар етказган транспорт воситасининг эгаси ўз фуқаролик жавобгарлигини суғурта қилиш бўйича мажбуриятини бажармаганлиги.  Ўзбекистон Республикаси фуқаролари ва юридик шахслар, шунингдек Ўзбекистон Республикасида доимий яшаб турган ёки жорий календарь йилда якунланаётган ҳар қандай кетма-кетликдаги ўн икки ойлик давр ичида жами бир юз саксон уч кун ва ундан ортиқ муддат Ўзбекистон Республикасида турган чет эл фуқаролари ва фуқаролиги бўлмаган шахслар компенсация тўловларини олиш ҳуқуқига эга.  Ўзбекистон Республикаси ҳудудида вақтинча турган чет давлатлар фуқаролари компенсация тўловларини олиш ҳуқуқига, агар шу чет давлатларнинг **қонунчиликка** мувофиқ шундай ҳуқуқ Ўзбекистон Республикаси фуқароларига берилган бўлса, эгадир.  ...  Статья 25. Право на получение компенсационных выплат  Компенсационная выплата в счет возмещения вреда жизни, здоровью и (или) имуществу потерпевшего производится в случаях, если страховая выплата по договору обязательного страхования не может быть осуществлена вследствие:  применения к страховщику процедуры банкротства;  неизвестности лица, ответственного за причиненный потерпевшему вред;  причинения вреда в результате использования транспортного средства лицом, завладевшим транспортным средством противоправным путем;  неисполнения владельцем транспортного средства, при использовании которого причинен вред, обязанности по страхованию своей гражданской ответственности.  Право на получение компенсационных выплат имеют граждане Республики Узбекистан и юридические лица, а также иностранные граждане и лица без гражданства, постоянно проживающие в Республике Узбекистан или находящиеся в Республике Узбекистан в совокупности сто восемьдесят три и более дня в течение любого последовательного двенадцатимесячного периода, заканчивающегося в текущем календарном году.  Временно находящиеся на территории Республики Узбекистан граждане иностранных государств имеют право на получение компенсационных выплат в случае, если в соответствии с законодательством этих иностранных государств аналогичное право предоставлено гражданам Республики Узбекистан.  ... | 25-модда. Компенсация тўловларини олиш ҳуқуқи  Жабрланувчининг ҳаёти, соғлиғи ва (ёки) мол-мулкига етказилган зарарнинг ўрнини қоплаш ҳисобига компенсация тўлови мажбурий суғурта шартномаси бўйича суғурта тўлови қуйидагилар оқибатида тўланиши мумкин бўлмаган ҳолларда амалга оширилади:  суғурталовчига нисбатан банкротлик тартиб-таомили қўлланилганлиги;  жабрланувчига етказилган зарар учун жавобгар шахснинг номаълумлиги;  транспорт воситаси уни ғайриқонуний йўл билан, эгаллаб олган шахс томонидан фойдаланилганлиги натижасида зарар етказилганлиги;  фойдаланилаётганда зарар етказган транспорт воситасининг эгаси ўз фуқаролик жавобгарлигини суғурта қилиш бўйича мажбуриятини бажармаганлиги.  Ўзбекистон Республикаси фуқаролари ва юридик шахслар, шунингдек Ўзбекистон Республикасида доимий яшаб турган ёки жорий календарь йилда якунланаётган ҳар қандай кетма-кетликдаги ўн икки ойлик давр ичида жами бир юз саксон уч кун ва ундан ортиқ муддат Ўзбекистон Республикасида турган чет эл фуқаролари ва фуқаролиги бўлмаган шахслар компенсация тўловларини олиш ҳуқуқига эга.  Ўзбекистон Республикаси ҳудудида вақтинча турган чет давлатлар фуқаролари компенсация тўловларини олиш ҳуқуқига, агар шу чет давлатларнинг қонунчиликка мувофиқ шундай ҳуқуқ Ўзбекистон Республикаси фуқароларига берилган бўлса, эгадир.  ...  Статья 25. Право на получение компенсационных выплат  Компенсационная выплата в счет возмещения вреда жизни, здоровью и (или) имуществу потерпевшего производится в случаях, если страховая выплата по договору обязательного страхования не может быть осуществлена вследствие:  применения к страховщику процедуры банкротства;  неизвестности лица, ответственного за причиненный потерпевшему вред;  причинения вреда в результате использования транспортного средства лицом, завладевшим транспортным средством противоправным путем;  неисполнения владельцем транспортного средства, при использовании которого причинен вред, обязанности по страхованию своей гражданской ответственности.  Право на получение компенсационных выплат имеют граждане Республики Узбекистан и юридические лица, а также иностранные граждане и лица без гражданства, постоянно проживающие в Республике Узбекистан или находящиеся в Республике Узбекистан в совокупности сто восемьдесят три и более дня в течение любого последовательного двенадцатимесячного периода, заканчивающегося в текущем календарном году.  Временно находящиеся на территории Республики Узбекистан граждане иностранных государств имеют право на получение компенсационных выплат в случае, если в соответствии с законодательством этих иностранных государств аналогичное право предоставлено гражданам Республики Узбекистан.  ... | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 27-модда. Компенсация тўловларининг миқдори  Компенсация тўловларининг миқдори ушбу Қонун [22-моддасининг](javascript:scrollText(1342972))талабларига риоя этилган ҳолда аниқланади.  Компенсация тўловлари суд харажатларини, шунингдек жарималар ва бошқа шу каби тўловларни қопламайди.  Компенсация тўловлари зарарни бартараф қилиш ва (ёки) камайтириш юзасидан жабрланувчининг (унинг меросхўри ёки ҳуқуқий ворисининг) ташаббуси билан кечиктириб бўлмайдиган чоралар кўрилганлиги муносабати билан вужудга келган, унинг барча билдирилган ва исботланадиган харажатларини ҳатто бу чоралар муваффақиятли бўлмаган ҳолларда ҳам қоплайди.  Зарарни бартараф қилиш ва (ёки) камайтириш юзасидан жабрланувчининг (унинг меросхўри ёки ҳуқуқий ворисининг) ташаббусига кўра кечиктириб бўлмайдиган чоралар кўрилганлиги муносабати билан вужудга келган унинг харажатлари **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган суғурта товони миқдоридан ортиқ бўлиши мумкин эмас.  Статья 27. Размер компенсационных выплат  Размер компенсационных выплат определяется с соблюдением требований[статьи 22](javascript:scrollText(1342658)) настоящего Закона.  Компенсационные выплаты не покрывают судебные расходы, а также штрафы и другие подобные платежи.  Компенсационные выплаты покрывают все заявленные и доказуемые расходы потерпевшего (его наследника или правопреемника), возникшие в связи с неотложными мерами по устранению и (или) уменьшению вреда, принятыми по его инициативе, даже в тех случаях, если эти меры не были успешными.  Расходы потерпевшего (его наследника или правопреемника), возникшие в связи с неотложными мерами по устранению и (или) уменьшению вреда, принятыми по его инициативе, не могут превышать величину страхового возмещения, предусмотренную законодательством. | 27-модда. Компенсация тўловларининг миқдори  Компенсация тўловларининг миқдори ушбу Қонун [22-моддасининг](javascript:scrollText(1342972))талабларига риоя этилган ҳолда аниқланади.  Компенсация тўловлари суд харажатларини, шунингдек жарималар ва бошқа шу каби тўловларни қопламайди.  Компенсация тўловлари зарарни бартараф қилиш ва (ёки) камайтириш юзасидан жабрланувчининг (унинг меросхўри ёки ҳуқуқий ворисининг) ташаббуси билан кечиктириб бўлмайдиган чоралар кўрилганлиги муносабати билан вужудга келган, унинг барча билдирилган ва исботланадиган харажатларини ҳатто бу чоралар муваффақиятли бўлмаган ҳолларда ҳам қоплайди.  Зарарни бартараф қилиш ва (ёки) камайтириш юзасидан жабрланувчининг (унинг меросхўри ёки ҳуқуқий ворисининг) ташаббусига кўра кечиктириб бўлмайдиган чоралар кўрилганлиги муносабати билан вужудга келган унинг харажатлари **қонунчиликда** назарда тутилган суғурта товони миқдоридан ортиқ бўлиши мумкин эмас.  Статья 27. Размер компенсационных выплат  Размер компенсационных выплат определяется с соблюдением требований[статьи 22](javascript:scrollText(1342658)) настоящего Закона.  Компенсационные выплаты не покрывают судебные расходы, а также штрафы и другие подобные платежи.  Компенсационные выплаты покрывают все заявленные и доказуемые расходы потерпевшего (его наследника или правопреемника), возникшие в связи с неотложными мерами по устранению и (или) уменьшению вреда, принятыми по его инициативе, даже в тех случаях, если эти меры не были успешными.  Расходы потерпевшего (его наследника или правопреемника), возникшие в связи с неотложными мерами по устранению и (или) уменьшению вреда, принятыми по его инициативе, не могут превышать величину страхового возмещения, предусмотренную законодательством. | 27-модда. Компенсация тўловларининг миқдори  Компенсация тўловларининг миқдори ушбу Қонун [22-моддасининг](javascript:scrollText(1342972))талабларига риоя этилган ҳолда аниқланади.  Компенсация тўловлари суд харажатларини, шунингдек жарималар ва бошқа шу каби тўловларни қопламайди.  Компенсация тўловлари зарарни бартараф қилиш ва (ёки) камайтириш юзасидан жабрланувчининг (унинг меросхўри ёки ҳуқуқий ворисининг) ташаббуси билан кечиктириб бўлмайдиган чоралар кўрилганлиги муносабати билан вужудга келган, унинг барча билдирилган ва исботланадиган харажатларини ҳатто бу чоралар муваффақиятли бўлмаган ҳолларда ҳам қоплайди.  Зарарни бартараф қилиш ва (ёки) камайтириш юзасидан жабрланувчининг (унинг меросхўри ёки ҳуқуқий ворисининг) ташаббусига кўра кечиктириб бўлмайдиган чоралар кўрилганлиги муносабати билан вужудга келган унинг харажатлари қонунчиликда назарда тутилган суғурта товони миқдоридан ортиқ бўлиши мумкин эмас.  Статья 27. Размер компенсационных выплат  Размер компенсационных выплат определяется с соблюдением требований[статьи 22](javascript:scrollText(1342658)) настоящего Закона.  Компенсационные выплаты не покрывают судебные расходы, а также штрафы и другие подобные платежи.  Компенсационные выплаты покрывают все заявленные и доказуемые расходы потерпевшего (его наследника или правопреемника), возникшие в связи с неотложными мерами по устранению и (или) уменьшению вреда, принятыми по его инициативе, даже в тех случаях, если эти меры не были успешными.  Расходы потерпевшего (его наследника или правопреемника), возникшие в связи с неотложными мерами по устранению и (или) уменьшению вреда, принятыми по его инициативе, не могут превышать величину страхового возмещения, предусмотренную законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 30-модда. Тўловларни кафолатлаш жамғармасининг асосий вазифалари  Тўловларни кафолатлаш жамғармасининг асосий вазифалари қуйидагилардан иборат:  транспорт воситаларидан фойдаланилаётганда жабрланувчиларга етказилган зарарнинг ўрни уларга ушбу Қонун талабларига мувофиқ компенсация тўловларини амалга ошириш орқали кафолатли қопланишини таъминлаш;  ушбу Қонунга мувофиқ суғурта мукофотлари бўйича сийловлар олиш ҳуқуқига эга бўлган фуқароларнинг айрим тоифаларини қўллаб-қувватлаш тизимини мазкур сийловларни компенсация қилиш орқали молиявий жиҳатдан таъминлаш;  мажбурий суғурта тўғрисидаги маълумотларни, шу жумладан мажбурий суғурта шартномалари, суғурта ҳодисалари, суғурта қилдирувчилар ва жабрланувчилар шахсига оид маълумотларни ўз ичига олган ахборот маълумотлар базасини шакллантириш, шунингдек мазкур маълумотлар суғурталовчилар ва Тўловларни кафолатлаш жамғармаси ўртасида **қонун ҳужжатларида** белгиланган суғурта сири тўғрисидаги талаблар таъминланган ҳолда айирбошланишини ташкил этиш;  ушбу моддага мувофиқ Тўловларни кафолатлаш жамғармаси зиммасига юклатилган асосий вазифаларни амалга ошириш бўйича унинг фаолиятини тартибга солувчи қоидаларни махсус ваколатли давлат органи билан келишилган ҳолда ишлаб чиқиш ва тасдиқлаш.  Статья 30. Основные задачи Фонда гарантирования выплат  Основными задачами Фонда гарантирования выплат являются:  обеспечение гарантированного возмещения потерпевшим вреда, причиненного им при использовании транспортных средств, путем осуществления компенсационных выплат в соответствии с требованиями настоящего Закона;  финансовое обеспечение системы поддержки отдельных категорий граждан, имеющих право на скидки по страховым премиям в соответствии с настоящим Законом, путем компенсации указанных скидок;  формирование информационной базы данных об обязательном страховании, в том числе содержащей сведения о договорах обязательного страхования, страховых случаях, персональные данные о страхователях и потерпевших, а также организация обмена указанными сведениями между страховщиками и Фондом гарантирования выплат с обеспечением установленных законодательством требований о тайне страхования;  разработка и утверждение по согласованию со специально уполномоченным государственным органом правил, регламентирующих деятельность Фонда гарантирования выплат по реализации основных задач, возложенных на него в соответствии с настоящей статьей. | 30-модда. Тўловларни кафолатлаш жамғармасининг асосий вазифалари  Тўловларни кафолатлаш жамғармасининг асосий вазифалари қуйидагилардан иборат:  транспорт воситаларидан фойдаланилаётганда жабрланувчиларга етказилган зарарнинг ўрни уларга ушбу Қонун талабларига мувофиқ компенсация тўловларини амалга ошириш орқали кафолатли қопланишини таъминлаш;  ушбу Қонунга мувофиқ суғурта мукофотлари бўйича сийловлар олиш ҳуқуқига эга бўлган фуқароларнинг айрим тоифаларини қўллаб-қувватлаш тизимини мазкур сийловларни компенсация қилиш орқали молиявий жиҳатдан таъминлаш;  мажбурий суғурта тўғрисидаги маълумотларни, шу жумладан мажбурий суғурта шартномалари, суғурта ҳодисалари, суғурта қилдирувчилар ва жабрланувчилар шахсига оид маълумотларни ўз ичига олган ахборот маълумотлар базасини шакллантириш, шунингдек мазкур маълумотлар суғурталовчилар ва Тўловларни кафолатлаш жамғармаси ўртасида **қонунчиликда** белгиланган суғурта сири тўғрисидаги талаблар таъминланган ҳолда айирбошланишини ташкил этиш;  ушбу моддага мувофиқ Тўловларни кафолатлаш жамғармаси зиммасига юклатилган асосий вазифаларни амалга ошириш бўйича унинг фаолиятини тартибга солувчи қоидаларни махсус ваколатли давлат органи билан келишилган ҳолда ишлаб чиқиш ва тасдиқлаш.  Статья 30. Основные задачи Фонда гарантирования выплат  Основными задачами Фонда гарантирования выплат являются:  обеспечение гарантированного возмещения потерпевшим вреда, причиненного им при использовании транспортных средств, путем осуществления компенсационных выплат в соответствии с требованиями настоящего Закона;  финансовое обеспечение системы поддержки отдельных категорий граждан, имеющих право на скидки по страховым премиям в соответствии с настоящим Законом, путем компенсации указанных скидок;  формирование информационной базы данных об обязательном страховании, в том числе содержащей сведения о договорах обязательного страхования, страховых случаях, персональные данные о страхователях и потерпевших, а также организация обмена указанными сведениями между страховщиками и Фондом гарантирования выплат с обеспечением установленных законодательством требований о тайне страхования;  разработка и утверждение по согласованию со специально уполномоченным государственным органом правил, регламентирующих деятельность Фонда гарантирования выплат по реализации основных задач, возложенных на него в соответствии с настоящей статьей. | 30-модда. Тўловларни кафолатлаш жамғармасининг асосий вазифалари  Тўловларни кафолатлаш жамғармасининг асосий вазифалари қуйидагилардан иборат:  транспорт воситаларидан фойдаланилаётганда жабрланувчиларга етказилган зарарнинг ўрни уларга ушбу Қонун талабларига мувофиқ компенсация тўловларини амалга ошириш орқали кафолатли қопланишини таъминлаш;  ушбу Қонунга мувофиқ суғурта мукофотлари бўйича сийловлар олиш ҳуқуқига эга бўлган фуқароларнинг айрим тоифаларини қўллаб-қувватлаш тизимини мазкур сийловларни компенсация қилиш орқали молиявий жиҳатдан таъминлаш;  мажбурий суғурта тўғрисидаги маълумотларни, шу жумладан мажбурий суғурта шартномалари, суғурта ҳодисалари, суғурта қилдирувчилар ва жабрланувчилар шахсига оид маълумотларни ўз ичига олган ахборот маълумотлар базасини шакллантириш, шунингдек мазкур маълумотлар суғурталовчилар ва Тўловларни кафолатлаш жамғармаси ўртасида қонунчиликда белгиланган суғурта сири тўғрисидаги талаблар таъминланган ҳолда айирбошланишини ташкил этиш;  ушбу моддага мувофиқ Тўловларни кафолатлаш жамғармаси зиммасига юклатилган асосий вазифаларни амалга ошириш бўйича унинг фаолиятини тартибга солувчи қоидаларни махсус ваколатли давлат органи билан келишилган ҳолда ишлаб чиқиш ва тасдиқлаш.  Статья 30. Основные задачи Фонда гарантирования выплат  Основными задачами Фонда гарантирования выплат являются:  обеспечение гарантированного возмещения потерпевшим вреда, причиненного им при использовании транспортных средств, путем осуществления компенсационных выплат в соответствии с требованиями настоящего Закона;  финансовое обеспечение системы поддержки отдельных категорий граждан, имеющих право на скидки по страховым премиям в соответствии с настоящим Законом, путем компенсации указанных скидок;  формирование информационной базы данных об обязательном страховании, в том числе содержащей сведения о договорах обязательного страхования, страховых случаях, персональные данные о страхователях и потерпевших, а также организация обмена указанными сведениями между страховщиками и Фондом гарантирования выплат с обеспечением установленных законодательством требований о тайне страхования;  разработка и утверждение по согласованию со специально уполномоченным государственным органом правил, регламентирующих деятельность Фонда гарантирования выплат по реализации основных задач, возложенных на него в соответствии с настоящей статьей. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 31-модда. Тўловларни кафолатлаш жамғармасининг мол-мулки ва молиявий фаолияти  Тўловларни кафолатлаш жамғармасининг мол-мулки қуйидагилар ҳисобига шакллантирилади:  суғурталовчиларнинг бир йўла ва календарь муддатларда тўланадиган бадаллари;  Тўловларни кафолатлаш жамғармаси амалга оширган компенсация тўловлари ва жабрланувчиларнинг (уларнинг меросхўрлари ёки ҳуқуқий ворисларининг) тегишли талабларини кўриб чиқиш бўйича харажатлар доирасида жабрланувчиларга етказилган зарар учун жавобгар шахсларга нисбатан талаб қилиш ҳуқуқини Тўловларни кафолатлаш жамғармаси томонидан реализация қилишдан тушган маблағлар;  Тўловларни кафолатлаш жамғармасининг пул маблағларини жойлаштиришдан олинган даромадлар;  **қонун ҳужжатларида** тақиқланмаган бошқа тушумлар.  ...  Статья 31. Имущество Фонда гарантирования выплат и его финансовая деятельность  Имущество Фонда гарантирования выплат формируется за счет:  единовременных и календарных взносов страховщиков;  средств от реализации Фондом гарантирования выплат права требования к лицам, ответственным за причиненный потерпевшим вред, в части произведенных Фондом гарантирования выплат компенсационных выплат и расходов по рассмотрению соответствующих требований потерпевших (их наследников или правопреемников);  доходов, получаемых от размещения денежных средств Фонда гарантирования выплат;  иных поступлений, не запрещенных законодательством.  ... | 31-модда. Тўловларни кафолатлаш жамғармасининг мол-мулки ва молиявий фаолияти  Тўловларни кафолатлаш жамғармасининг мол-мулки қуйидагилар ҳисобига шакллантирилади:  суғурталовчиларнинг бир йўла ва календарь муддатларда тўланадиган бадаллари;  Тўловларни кафолатлаш жамғармаси амалга оширган компенсация тўловлари ва жабрланувчиларнинг (уларнинг меросхўрлари ёки ҳуқуқий ворисларининг) тегишли талабларини кўриб чиқиш бўйича харажатлар доирасида жабрланувчиларга етказилган зарар учун жавобгар шахсларга нисбатан талаб қилиш ҳуқуқини Тўловларни кафолатлаш жамғармаси томонидан реализация қилишдан тушган маблағлар;  Тўловларни кафолатлаш жамғармасининг пул маблағларини жойлаштиришдан олинган даромадлар;  **қонунчиликда** тақиқланмаган бошқа тушумлар.  ...  Статья 31. Имущество Фонда гарантирования выплат и его финансовая деятельность  Имущество Фонда гарантирования выплат формируется за счет:  единовременных и календарных взносов страховщиков;  средств от реализации Фондом гарантирования выплат права требования к лицам, ответственным за причиненный потерпевшим вред, в части произведенных Фондом гарантирования выплат компенсационных выплат и расходов по рассмотрению соответствующих требований потерпевших (их наследников или правопреемников);  доходов, получаемых от размещения денежных средств Фонда гарантирования выплат;  иных поступлений, не запрещенных законодательством.  ... | 31-модда. Тўловларни кафолатлаш жамғармасининг мол-мулки ва молиявий фаолияти  Тўловларни кафолатлаш жамғармасининг мол-мулки қуйидагилар ҳисобига шакллантирилади:  суғурталовчиларнинг бир йўла ва календарь муддатларда тўланадиган бадаллари;  Тўловларни кафолатлаш жамғармаси амалга оширган компенсация тўловлари ва жабрланувчиларнинг (уларнинг меросхўрлари ёки ҳуқуқий ворисларининг) тегишли талабларини кўриб чиқиш бўйича харажатлар доирасида жабрланувчиларга етказилган зарар учун жавобгар шахсларга нисбатан талаб қилиш ҳуқуқини Тўловларни кафолатлаш жамғармаси томонидан реализация қилишдан тушган маблағлар;  Тўловларни кафолатлаш жамғармасининг пул маблағларини жойлаштиришдан олинган даромадлар;  қонунчиликда тақиқланмаган бошқа тушумлар.  ...  Статья 31. Имущество Фонда гарантирования выплат и его финансовая деятельность  Имущество Фонда гарантирования выплат формируется за счет:  единовременных и календарных взносов страховщиков;  средств от реализации Фондом гарантирования выплат права требования к лицам, ответственным за причиненный потерпевшим вред, в части произведенных Фондом гарантирования выплат компенсационных выплат и расходов по рассмотрению соответствующих требований потерпевших (их наследников или правопреемников);  доходов, получаемых от размещения денежных средств Фонда гарантирования выплат;  иных поступлений, не запрещенных законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 32-модда. Суғурталовчиларнинг Тўловларни кафолатлаш жамғармасига тўлайдиган мажбурий бадаллари  Бир йўла ва календарь муддатларда тўланадиган бадаллар суғурталовчиларнинг Тўловларни кафолатлаш жамғармасига тўлайдиган мажбурий бадалларидир.  Суғурталовчининг Тўловларни кафолатлаш жамғармасига бир йўла тўлайдиган бадали миқдори Тўловларни кафолатлаш жамғармасига бадални тўлаш кунидаги, **қонун ҳужжатларида** белгиланган суғурталовчи устав фонди энг кам миқдорининг 0,1 фоизини ташкил этади.  ...  Статья 32. Обязательные взносы страховщиков в Фонд гарантирования выплат  Обязательными взносами страховщиков в Фонд гарантирования выплат являются единовременный и календарные взносы.  Единовременный взнос страховщика в Фонд гарантирования выплат составляет 0,1 процента от установленного законодательством минимального размера уставного фонда страховщика на день внесения взноса в Фонд гарантирования выплат.  ... | 32-модда. Суғурталовчиларнинг Тўловларни кафолатлаш жамғармасига тўлайдиган мажбурий бадаллари  Бир йўла ва календарь муддатларда тўланадиган бадаллар суғурталовчиларнинг Тўловларни кафолатлаш жамғармасига тўлайдиган мажбурий бадалларидир.  Суғурталовчининг Тўловларни кафолатлаш жамғармасига бир йўла тўлайдиган бадали миқдори Тўловларни кафолатлаш жамғармасига бадални тўлаш кунидаги, **қонунчиликда** белгиланган суғурталовчи устав фонди энг кам миқдорининг 0,1 фоизини ташкил этади.  ...  Статья 32. Обязательные взносы страховщиков в Фонд гарантирования выплат  Обязательными взносами страховщиков в Фонд гарантирования выплат являются единовременный и календарные взносы.  Единовременный взнос страховщика в Фонд гарантирования выплат составляет 0,1 процента от установленного законодательством минимального размера уставного фонда страховщика на день внесения взноса в Фонд гарантирования выплат.  ... | 32-модда. Суғурталовчиларнинг Тўловларни кафолатлаш жамғармасига тўлайдиган мажбурий бадаллари  Бир йўла ва календарь муддатларда тўланадиган бадаллар суғурталовчиларнинг Тўловларни кафолатлаш жамғармасига тўлайдиган мажбурий бадалларидир.  Суғурталовчининг Тўловларни кафолатлаш жамғармасига бир йўла тўлайдиган бадали миқдори Тўловларни кафолатлаш жамғармасига бадални тўлаш кунидаги, қонунчиликда белгиланган суғурталовчи устав фонди энг кам миқдорининг 0,1 фоизини ташкил этади.  ...  Статья 32. Обязательные взносы страховщиков в Фонд гарантирования выплат  Обязательными взносами страховщиков в Фонд гарантирования выплат являются единовременный и календарные взносы.  Единовременный взнос страховщика в Фонд гарантирования выплат составляет 0,1 процента от установленного законодательством минимального размера уставного фонда страховщика на день внесения взноса в Фонд гарантирования выплат.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 33-модда. Кузатув кенгаши  Кузатув кенгаши Тўловларни кафолатлаш жамғармаси фаолиятига умумий раҳбарликни амалга оширади.  Кузатув кенгашининг таркиби Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан тасдиқланади.  Кузатув кенгашига раис бошчилик қилади.  Кузатув кенгашининг мажлислари кенгаш раиси ёки кузатув кенгаши аъзоларининг камида учдан бир қисми томонидан заруриятга кўра, бироқ йилнинг ҳар чорагида камида бир марта чақирилади.  Кузатув кенгаши, агар мажлисда аъзоларининг камида учдан икки қисми ҳозир бўлса, қарорлар қабул қилишга ваколатлидир. Кузатув кенгашининг қарори, агар уни мажлисда ҳозир бўлганларнинг камида учдан икки қисми ёқлаб овоз берган бўлса, қабул қилинган ҳисобланади.  Кузатув кенгаши:  суғурталовчиларнинг календарь муддатларда тўланадиган бадаллари ставкаларини, календарь муддатларда тўланадиган бадалларнинг энг юқори суммаларини, бадалларни ҳисоб-китоб қилиш тартибини ва тўлаш муддатларини тасдиқлайди;  махсус ваколатли давлат органи билан келишган ҳолда агент банкни танлайди;  Тўловларни кафолатлаш жамғармасининг маблағларини давлат қимматли қоғозлари ва бошқа активларга жойлаштириш юзасидан қарор қабул қилади;  Тўловларни кафолатлаш жамғармасининг маблағларидан фойдаланиш тартибини, шу жумладан жорий фаолиятга доир харажатлар сметасини тасдиқлайди;  Тўловларни кафолатлаш жамғармасининг ижро этувчи органини шакллантиради ва унинг фаолияти устидан назоратни амалга оширади;  аудиторлик ташкилотини белгилайди;  **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ваколатларни амалга оширади.  Статья 33. Наблюдательный совет  Наблюдательный совет осуществляет общее руководство деятельностью Фонда гарантирования выплат.  Состав наблюдательного совета утверждается Кабинетом Министров Республики Узбекистан.  Наблюдательный совет возглавляет председатель.  Заседания наблюдательного совета созываются его председателем или не менее чем одной третью членов наблюдательного совета по мере необходимости, но не реже одного раза в квартал.  Наблюдательный совет правомочен принимать решения, если на заседании присутствует не менее двух третей его членов. Решение наблюдательного совета считается принятым, если за него проголосовало не менее двух третей от числа присутствующих.  Наблюдательный совет:  утверждает ставки календарных взносов страховщиков, предельные суммы уплачиваемых календарных взносов, порядок расчета и сроки их внесения;  осуществляет выбор банка-агента по согласованию со специально уполномоченным государственным органом;  принимает решение по размещению средств Фонда гарантирования выплат в государственные ценные бумаги и другие активы;  утверждает порядок использования средств Фонда гарантирования выплат, включая смету расходов на текущую деятельность;  формирует исполнительный орган Фонда гарантирования выплат и осуществляет контроль за его деятельностью;  определяет аудиторскую организацию;  осуществляет иные полномочия в соответствии с законодательством. | 33-модда. Кузатув кенгаши  Кузатув кенгаши Тўловларни кафолатлаш жамғармаси фаолиятига умумий раҳбарликни амалга оширади.  Кузатув кенгашининг таркиби Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан тасдиқланади.  Кузатув кенгашига раис бошчилик қилади.  Кузатув кенгашининг мажлислари кенгаш раиси ёки кузатув кенгаши аъзоларининг камида учдан бир қисми томонидан заруриятга кўра, бироқ йилнинг ҳар чорагида камида бир марта чақирилади.  Кузатув кенгаши, агар мажлисда аъзоларининг камида учдан икки қисми ҳозир бўлса, қарорлар қабул қилишга ваколатлидир. Кузатув кенгашининг қарори, агар уни мажлисда ҳозир бўлганларнинг камида учдан икки қисми ёқлаб овоз берган бўлса, қабул қилинган ҳисобланади.  Кузатув кенгаши:  суғурталовчиларнинг календарь муддатларда тўланадиган бадаллари ставкаларини, календарь муддатларда тўланадиган бадалларнинг энг юқори суммаларини, бадалларни ҳисоб-китоб қилиш тартибини ва тўлаш муддатларини тасдиқлайди;  махсус ваколатли давлат органи билан келишган ҳолда агент банкни танлайди;  Тўловларни кафолатлаш жамғармасининг маблағларини давлат қимматли қоғозлари ва бошқа активларга жойлаштириш юзасидан қарор қабул қилади;  Тўловларни кафолатлаш жамғармасининг маблағларидан фойдаланиш тартибини, шу жумладан жорий фаолиятга доир харажатлар сметасини тасдиқлайди;  Тўловларни кафолатлаш жамғармасининг ижро этувчи органини шакллантиради ва унинг фаолияти устидан назоратни амалга оширади;  аудиторлик ташкилотини белгилайди;  **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ваколатларни амалга оширади.  Статья 33. Наблюдательный совет  Наблюдательный совет осуществляет общее руководство деятельностью Фонда гарантирования выплат.  Состав наблюдательного совета утверждается Кабинетом Министров Республики Узбекистан.  Наблюдательный совет возглавляет председатель.  Заседания наблюдательного совета созываются его председателем или не менее чем одной третью членов наблюдательного совета по мере необходимости, но не реже одного раза в квартал.  Наблюдательный совет правомочен принимать решения, если на заседании присутствует не менее двух третей его членов. Решение наблюдательного совета считается принятым, если за него проголосовало не менее двух третей от числа присутствующих.  Наблюдательный совет:  утверждает ставки календарных взносов страховщиков, предельные суммы уплачиваемых календарных взносов, порядок расчета и сроки их внесения;  осуществляет выбор банка-агента по согласованию со специально уполномоченным государственным органом;  принимает решение по размещению средств Фонда гарантирования выплат в государственные ценные бумаги и другие активы;  утверждает порядок использования средств Фонда гарантирования выплат, включая смету расходов на текущую деятельность;  формирует исполнительный орган Фонда гарантирования выплат и осуществляет контроль за его деятельностью;  определяет аудиторскую организацию;  осуществляет иные полномочия в соответствии с законодательством. | 33-модда. Кузатув кенгаши  Кузатув кенгаши Тўловларни кафолатлаш жамғармаси фаолиятига умумий раҳбарликни амалга оширади.  Кузатув кенгашининг таркиби Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан тасдиқланади.  Кузатув кенгашига раис бошчилик қилади.  Кузатув кенгашининг мажлислари кенгаш раиси ёки кузатув кенгаши аъзоларининг камида учдан бир қисми томонидан заруриятга кўра, бироқ йилнинг ҳар чорагида камида бир марта чақирилади.  Кузатув кенгаши, агар мажлисда аъзоларининг камида учдан икки қисми ҳозир бўлса, қарорлар қабул қилишга ваколатлидир. Кузатув кенгашининг қарори, агар уни мажлисда ҳозир бўлганларнинг камида учдан икки қисми ёқлаб овоз берган бўлса, қабул қилинган ҳисобланади.  Кузатув кенгаши:  суғурталовчиларнинг календарь муддатларда тўланадиган бадаллари ставкаларини, календарь муддатларда тўланадиган бадалларнинг энг юқори суммаларини, бадалларни ҳисоб-китоб қилиш тартибини ва тўлаш муддатларини тасдиқлайди;  махсус ваколатли давлат органи билан келишган ҳолда агент банкни танлайди;  Тўловларни кафолатлаш жамғармасининг маблағларини давлат қимматли қоғозлари ва бошқа активларга жойлаштириш юзасидан қарор қабул қилади;  Тўловларни кафолатлаш жамғармасининг маблағларидан фойдаланиш тартибини, шу жумладан жорий фаолиятга доир харажатлар сметасини тасдиқлайди;  Тўловларни кафолатлаш жамғармасининг ижро этувчи органини шакллантиради ва унинг фаолияти устидан назоратни амалга оширади;  аудиторлик ташкилотини белгилайди;  қонунчиликка мувофиқ бошқа ваколатларни амалга оширади.  Статья 33. Наблюдательный совет  Наблюдательный совет осуществляет общее руководство деятельностью Фонда гарантирования выплат.  Состав наблюдательного совета утверждается Кабинетом Министров Республики Узбекистан.  Наблюдательный совет возглавляет председатель.  Заседания наблюдательного совета созываются его председателем или не менее чем одной третью членов наблюдательного совета по мере необходимости, но не реже одного раза в квартал.  Наблюдательный совет правомочен принимать решения, если на заседании присутствует не менее двух третей его членов. Решение наблюдательного совета считается принятым, если за него проголосовало не менее двух третей от числа присутствующих.  Наблюдательный совет:  утверждает ставки календарных взносов страховщиков, предельные суммы уплачиваемых календарных взносов, порядок расчета и сроки их внесения;  осуществляет выбор банка-агента по согласованию со специально уполномоченным государственным органом;  принимает решение по размещению средств Фонда гарантирования выплат в государственные ценные бумаги и другие активы;  утверждает порядок использования средств Фонда гарантирования выплат, включая смету расходов на текущую деятельность;  формирует исполнительный орган Фонда гарантирования выплат и осуществляет контроль за его деятельностью;  определяет аудиторскую организацию;  осуществляет иные полномочия в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 37-модда. Мажбурий суғурта бўйича мажбуриятнинг транспорт воситалари эгалари томонидан бажарилишини назорат қилиш  Ушбу Қонунда белгиланган мажбурий суғурта бўйича мажбуриятнинг транспорт воситалари эгалари томонидан бажарилишини назорат қилиш транспорт воситаларини рўйхатдан ўтказишда (қайта ўтказишда), уларнинг мажбурий техника кўригини ташкил этишда ва йўл ҳаракати қоидаларига, шунингдек йўл ҳаракати хавфсизлигини таъминлаш соҳасидаги норматив-ҳуқуқий ҳужжатларга риоя этилиши устидан назорат қилишга доир бошқа ваколатларни амалга оширишда давлат йўл ҳаракати хавфсизлиги хизмати томонидан амалга оширилади. Транспорт воситаси ҳайдовчиси ўз ёнида суғурта полисини олиб юриши ва уни текшириш учун **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бунга ваколатли бўлган давлат йўл ҳаракати хавфсизлиги хизмати ходимларига кўрсатиши шарт.  ...  Статья 37. Контроль за исполнением владельцами транспортных средств обязанности по обязательному страхованию  Контроль за исполнением владельцами транспортных средств установленной настоящим Законом обязанности по обязательному страхованию осуществляется государственной службой безопасности дорожного движения при регистрации (перерегистрации), организации обязательного технического осмотра транспортных средств и осуществлении иных полномочий в области контроля за соблюдением правил дорожного движения, а также нормативно-правовых актов в области обеспечения безопасности дорожного движения. Водитель транспортного средства обязан иметь при себе страховой полис и предъявлять его для проверки работникам государственной службы безопасности дорожного движения, уполномоченным на то в соответствии с законодательством.  ... | 37-модда. Мажбурий суғурта бўйича мажбуриятнинг транспорт воситалари эгалари томонидан бажарилишини назорат қилиш  Ушбу Қонунда белгиланган мажбурий суғурта бўйича мажбуриятнинг транспорт воситалари эгалари томонидан бажарилишини назорат қилиш транспорт воситаларини рўйхатдан ўтказишда (қайта ўтказишда), уларнинг мажбурий техника кўригини ташкил этишда ва йўл ҳаракати қоидаларига, шунингдек йўл ҳаракати хавфсизлигини таъминлаш соҳасидаги норматив-ҳуқуқий ҳужжатларга риоя этилиши устидан назорат қилишга доир бошқа ваколатларни амалга оширишда давлат йўл ҳаракати хавфсизлиги хизмати томонидан амалга оширилади. Транспорт воситаси ҳайдовчиси ўз ёнида суғурта полисини олиб юриши ва уни текшириш учун **қонунчиликка** мувофиқ бунга ваколатли бўлган давлат йўл ҳаракати хавфсизлиги хизмати ходимларига кўрсатиши шарт.  ...  Статья 37. Контроль за исполнением владельцами транспортных средств обязанности по обязательному страхованию  Контроль за исполнением владельцами транспортных средств установленной настоящим Законом обязанности по обязательному страхованию осуществляется государственной службой безопасности дорожного движения при регистрации (перерегистрации), организации обязательного технического осмотра транспортных средств и осуществлении иных полномочий в области контроля за соблюдением правил дорожного движения, а также нормативно-правовых актов в области обеспечения безопасности дорожного движения. Водитель транспортного средства обязан иметь при себе страховой полис и предъявлять его для проверки работникам государственной службы безопасности дорожного движения, уполномоченным на то в соответствии с законодательством.  ... | 37-модда. Мажбурий суғурта бўйича мажбуриятнинг транспорт воситалари эгалари томонидан бажарилишини назорат қилиш  Ушбу Қонунда белгиланган мажбурий суғурта бўйича мажбуриятнинг транспорт воситалари эгалари томонидан бажарилишини назорат қилиш транспорт воситаларини рўйхатдан ўтказишда (қайта ўтказишда), уларнинг мажбурий техника кўригини ташкил этишда ва йўл ҳаракати қоидаларига, шунингдек йўл ҳаракати хавфсизлигини таъминлаш соҳасидаги норматив-ҳуқуқий ҳужжатларга риоя этилиши устидан назорат қилишга доир бошқа ваколатларни амалга оширишда давлат йўл ҳаракати хавфсизлиги хизмати томонидан амалга оширилади. Транспорт воситаси ҳайдовчиси ўз ёнида суғурта полисини олиб юриши ва уни текшириш учун қонунчиликка мувофиқ бунга ваколатли бўлган давлат йўл ҳаракати хавфсизлиги хизмати ходимларига кўрсатиши шарт.  ...  Статья 37. Контроль за исполнением владельцами транспортных средств обязанности по обязательному страхованию  Контроль за исполнением владельцами транспортных средств установленной настоящим Законом обязанности по обязательному страхованию осуществляется государственной службой безопасности дорожного движения при регистрации (перерегистрации), организации обязательного технического осмотра транспортных средств и осуществлении иных полномочий в области контроля за соблюдением правил дорожного движения, а также нормативно-правовых актов в области обеспечения безопасности дорожного движения. Водитель транспортного средства обязан иметь при себе страховой полис и предъявлять его для проверки работникам государственной службы безопасности дорожного движения, уполномоченным на то в соответствии с законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 38-модда. Низоларни ҳал этиш  Транспорт воситалари эгаларининг фуқаролик жавобгарлигини мажбурий суғурта қилиш соҳасидаги низолар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 38. Разрешение споров  Споры в области обязательного страхования гражданской ответственности владельцев транспортных средств разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 38-модда. Низоларни ҳал этиш  Транспорт воситалари эгаларининг фуқаролик жавобгарлигини мажбурий суғурта қилиш соҳасидаги низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 38. Разрешение споров  Споры в области обязательного страхования гражданской ответственности владельцев транспортных средств разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 38-модда. Низоларни ҳал этиш  Транспорт воситалари эгаларининг фуқаролик жавобгарлигини мажбурий суғурта қилиш соҳасидаги низолар қонунчиликда белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 38. Разрешение споров  Споры в области обязательного страхования гражданской ответственности владельцев транспортных средств разрешаются в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 39-модда. Транспорт воситалари эгаларининг фуқаролик жавобгарлигини мажбурий суғурта қилиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Транспорт воситалари эгаларининг фуқаролик жавобгарлигини мажбурий суғурта қилиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 39. Ответственность за нарушение законодательства об обязательном страховании гражданской ответственности владельцев транспортных средств  Лица, виновные в нарушении законодательства об обязательном страховании гражданской ответственности владельцев транспортных средств, несут ответственность в установленном порядке. | 39-модда. Транспорт воситалари эгаларининг фуқаролик жавобгарлигини мажбурий суғурта қилиш тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Транспорт воситалари эгаларининг фуқаролик жавобгарлигини мажбурий суғурта қилиш тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 39. Ответственность за нарушение законодательства об обязательном страховании гражданской ответственности владельцев транспортных средств  Лица, виновные в нарушении законодательства об обязательном страховании гражданской ответственности владельцев транспортных средств, несут ответственность в установленном порядке. | 39-модда. Транспорт воситалари эгаларининг фуқаролик жавобгарлигини мажбурий суғурта қилиш тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Транспорт воситалари эгаларининг фуқаролик жавобгарлигини мажбурий суғурта қилиш тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 39. Ответственность за нарушение законодательства об обязательном страховании гражданской ответственности владельцев транспортных средств  Лица, виновные в нарушении законодательства об обязательном страховании гражданской ответственности владельцев транспортных средств, несут ответственность в установленном порядке. | **Ўзгаришсиз** | |
| 40-модда. **Қонун ҳужжатларини** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 40. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | 40-модда. **Қонунчиликни** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 40. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | 40-модда. Қонунчиликни ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 40. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | **Ўзгаришсиз** | |
| **195. Ўзбекистон Республикасининг 2008 йил 22 июлда қабул қилинган “Қимматли қоғозлар бозори тўғрисида»ги ЎРҚ-163-сонли Қонуни (Ўзбекистон Республикасининг 2015 йил 3 июнда қабул қилинган ЎРҚ-387-сонли Қонуни таҳририда)** | | | | |
| 2-модда. Қимматли қоғозлар бозори тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Қимматли қоғозлар бозори тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларида**н иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг қимматли қоғозлар бозори тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о рынке ценных бумаг  Законодательство о рынке ценных бумаг состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о рынке ценных бумаг, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Қимматли қоғозлар бозори тўғрисидаги **қонунчилик**  Қимматли қоғозлар бозори тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларида**н иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг қимматли қоғозлар бозори тўғрисидаги **қонунчиликда** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о рынке ценных бумаг  Законодательство о рынке ценных бумаг состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о рынке ценных бумаг, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Қимматли қоғозлар бозори тўғрисидаги қонунчилик  Қимматли қоғозлар бозори тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг қимматли қоғозлар бозори тўғрисидаги қонунчиликда назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о рынке ценных бумаг  Законодательство о рынке ценных бумаг состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о рынке ценных бумаг, то применяются правила международного договора. | **Ўзгаришсиз** | |
| 3-модда. Асосий тушунчалар  Ушбу Қонунда қуйидаги асосий тушунчалар қўлланилади:  акция — ўз эгасининг акциядорлик жамияти фойдасининг бир қисмини дивидендлар тарзида олишга, акциядорлик жамиятини бошқаришда иштирок этишга ва у тугатилганидан кейин қоладиган мол-мулкнинг бир қисмига бўлган ҳуқуқини тасдиқловчи, амал қилиш муддати белгиланмаган, эгасининг номи ёзилган эмиссиявий қимматли қоғоз;  ахборотни ошкор қилиш — қимматли қоғозлар бозорида манфаатдор шахсларнинг ахборотни қайси мақсадда олишидан қатъи назар, мазкур ахборотдан унинг топилиши ва олинишини кафолатлайдиган шаклларда фойдаланишини таъминлаш;  вексель — вексель берувчининг ёхуд векселда кўрсатилган бошқа тўловчининг векселда назарда тутилган муддат келганда вексель эгасига муайян суммани тўлашга доир қатъий мажбуриятини тасдиқловчи ноэмиссиявий қимматли қоғоз;  давлат қимматли қоғозлари — Ўзбекистон Республикасининг ғазна мажбуриятлари ва Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ваколат берган орган томонидан чиқарилган облигациялар, шунингдек Ўзбекистон Республикаси Марказий банкининг облигациялари;  депо ҳисобварағи — депонентнинг қимматли қоғозларини сақлаш ва қимматли қоғозларга бўлган ҳуқуқларни ҳисобга олиш учун мўлжалланган, инвестиция воситачисининг ва Қимматли қоғозлар марказий депозитарийсининг ҳисобга олиш регистрларидаги ёзувлар йиғиндиси;  депо ҳисобварағидан кўчирма — депонентнинг қимматли қоғозларга бўлган ҳуқуқларини тасдиқлайдиган, инвестиция воситачиси ва (ёки) Қимматли қоғозлар марказий депозитарийси томонидан бериладиган ҳужжат;  депозитар операциялар — ҳисобга олиш регистрларида депозитар операциялар стандартларига мувофиқ бажариладиган операциялар;  депозитар тилхатлар — номинал қийматга эга бўлмаган қимматли қоғоз бўлиб, у тақдим этиладиган қимматли қоғозларнинг муайян сонига бўлган мулк ҳуқуқини тасдиқлайди ва унинг эгасининг ушбу қимматли қоғоз эмитентидан депозитар тилхат ўрнига тақдим этиладиган қимматли қоғозларнинг тегишли сонини олишини ҳамда тақдим этиладиган қимматли қоғозлар билан мустаҳкамланган ҳуқуқларнинг депозитар тилхат эгаси томонидан амалга оширилиши билан боғлиқ хизматлар кўрсатилишини талаб қилиш ҳуқуқини мустаҳкамлайди;  депозит сертификати — банкка қўйилган омонат суммасини ва омонатчининг (сертификат сақловчининг) омонат суммасини ҳамда сертификатда шартлашилган фоизларни сертификатни берган банкдан ёки шу банкнинг исталган филиалидан белгиланган муддат тугаганидан кейин олиш ҳуқуқини тасдиқловчи ноэмиссиявий қимматли қоғоз;  депонент — депо ҳисобварағига эга бўлган шахс;  инвестиция активлари — қимматли қоғозлар, пул маблағлари ва **қонун ҳужжатларига** мувофиқ инвестиция активлари деб эътироф этиладиган бошқа мол-мулк;  инвестор — қимматли қоғозларни ўз номидан ва ўз ҳисобидан олувчи юридик ёки жисмоний шахс;  инфратузилма облигациялари — ишлаб чиқариш инфратузилмасини ва бошқа инфратузилмани барпо этиш ва (ёки) реконструкция қилишни молиялаштириш учун пул маблағларини жалб этиш мақсадида хўжалик жамиятлари ва давлат корхоналари томонидан чиқариладиган облигациялар;  клиринг — қимматли қоғозлар савдосининг ташкилотчилари томонидан рўйхатдан ўтказилган қимматли қоғозларга доир битимлар бўйича ўзаро мажбуриятларни аниқлаш, аниқлаштириш ва ҳисобга олиш;  корпоратив облигациялар — акциядорлик жамиятлари ва ўзининг ташкилий-ҳуқуқий шаклидан қатъи назар тижорат банклари томонидан чиқариладиган облигациялар;  маркет-мейкер — қимматли қоғозларга доир нархлар, талаб ва таклиф даражасини сақлаб туриш учун биржа битимларини тузиш мажбуриятини ўз зиммасига олган инвестиция воситачиси;  неттинг — мижознинг барча пул талабларини унинг барча пул мажбуриятларига нисбатан ҳисобга олиш орқали амалга ошириладиган клиринг усули;  ноэмиссиявий қимматли қоғозлар — ушбу Қонунга мувофиқ эмиссиявий қимматли қоғозлар тушунчасига оид бўлмаган қимматли қоғозлар;  облигация — эмиссиявий қимматли қоғоз бўлиб, у облигацияни сақловчининг облигациянинг номинал қийматини ёки бошқа мулкий эквивалентини облигацияни чиқарган шахсдан облигацияда назарда тутилган муддатда олишга, облигациянинг номинал қийматидан қатъий белгиланган фоизни олишга бўлган ҳуқуқини ёхуд бошқа мулкий ҳуқуқларини тасдиқлайди;  халқаро облигация — сотиладиган эмиссиявий қимматли қоғоз бўлиб, у эмитент томонидан чиқарилади ва молиявий ташкилотларнинг гуруҳи томонидан жойлаштирилади, эмитентнинг мамлакатидан ташқари бир ёки ундан кўпроқ давлатда таклиф этилади, бирламчи равишда (шу жумладан обуна бўйича) фақат ушбу гуруҳ орқали сотиб олинади;  опцион — эмиссиявий қимматли қоғоз бўлиб, у ўз эмитентининг муайян миқдордаги қимматли қоғозларини унда назарда тутилган муддатда, қатъий белгиланган нарх бўйича сотиб олишга бўлган ҳуқуқини тасдиқлайди;  фонд биржаси — оммавий ва ошкора биржа савдоларини олдиндан белгиланган жойда ва белгиланган вақтда ўрнатилган қоидалар асосида ташкил этиш ҳамда ўтказиш орқали фақат қимматли қоғозлар савдоси учун шароитлар яратиб берувчи юридик шахс;  эгасининг номи ёзилган қимматли қоғозлар — мулкий ҳуқуқларнинг реализация қилиниши ўз эгасининг рўйхатдан ўтказилган бўлишини талаб этадиган қимматли қоғозлар;  эмиссиявий қимматли қоғозлар — битта чиқарилиш доирасида бир хил белгилар ва реквизитларга эга бўлган, мазкур чиқарилиш учун ягона шартлар асосида жойлаштириладиган ҳамда муомалада бўладиган қимматли қоғозлар;  Эмиссиявий қимматли қоғозлар чиқарилишларининг ягона давлат реестри — рўйхатдан ўтказилган эмиссиявий қимматли қоғозлар чиқарилишларининг рўйхати;  эмитент — эмиссиявий қимматли қоғозлар чиқарувчи ва улар юзасидан қимматли қоғозларнинг эгалари олдида мажбуриятлари бўлган юридик шахс;  Ўзбекистон Республикасининг ғазна мажбуриятлари — эмиссиявий қимматли қоғозлар бўлиб, улар эмиссиявий қимматли қоғозлар эгалари Ўзбекистон Республикасининг Давлат бюджетига пул маблағлари киритганлигини тасдиқлайди ва бу қимматли қоғозларга эгалик қилишнинг бутун муддати мобайнида қатъий белгиланган даромад олиш ҳуқуқини беради;  қимматли қоғозлар — ҳужжатлар бўлиб, улар мазкур ҳужжатларни чиқарган юридик шахс билан уларнинг эгаси ўртасидаги мулкий ҳуқуқларни ёки қарз муносабатларини тасдиқлайди, дивидендлар ёки фоизлар тарзида даромад тўлашни ҳамда ушбу ҳужжатлардан келиб чиқадиган ҳуқуқларни бошқа шахсларга ўтказиш имкониятини назарда тутади;  қимматли қоғозлар бозори — юридик ва жисмоний шахсларнинг қимматли қоғозларни чиқариш, жойлаштириш ва уларнинг муомаласи билан боғлиқ муносабатлари тизими;  қимматли қоғозлар бозори иштирокчилари — қимматли қоғозларнинг эмитентлари, қимматли қоғозларнинг эгалари, инвесторлар, қимматли қоғозлар бозорининг профессионал иштирокчилари, шунингдек биржалар ва Қимматли қоғозлар марказий депозитарийси;  қимматли қоғозлар бозорининг профессионал иштирокчиси — қимматли қоғозлар бозорида профессионал фаолиятни амалга оширувчи юридик шахс;  қимматли қоғозлар бозори профессионал иштирокчисининг мижози (мижоз) — депонент ёки қимматли қоғозлар бозори профессионал иштирокчисининг хизматларидан фойдаланувчи бошқа шахс;  қимматли қоғозлар бозорида профессионал фаолият — қимматли қоғозларни чиқариш, жойлаштириш ва уларнинг муомаласи билан боғлиқ хизматлар кўрсатиш бўйича лицензияланадиган фаолият тури;  қимматли қоғозларга доир битимлар — қимматли қоғозларнинг олди-сотдиси, ҳадяси, мероси, устав фондига киритилиши ва қимматли қоғозлар эгасининг алмашувига олиб келадиган бошқа ҳаракатлар, шунингдек қимматли қоғозлар гарови;  қимматли қоғозларга доир фьючерс — қимматли қоғоз бўлиб, у ўзида назарда тутилган муддатда қимматли қоғозларнинг муайян сонини қатъий белгиланган нархда сотиб олиш ёки сотиш мажбуриятини тасдиқлайди;  қимматли қоғозларни жойлаштириш — қимматли қоғозларни уларнинг дастлабки эгаларига бериш;  Қимматли қоғозлар марказий депозитарийси — депо ҳисобварақлари бўйича эмиссиявий қимматли қоғозларни сақлашнинг, бундай қимматли қоғозларга бўлган ҳуқуқларни ҳисобга олишнинг ва эмиссиявий қимматли қоғозлар ҳаракатининг ягона тизимини таъминловчи давлат депозитарийси;  қимматли қоғозларнинг муомаласи — қимматли қоғозларни сотиб олиш ва сотиш, шунингдек **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган, қимматли қоғозларнинг эгаси алмашувига олиб келадиган бошқа ҳаракатлар;  ...  Статья 3. Основные понятия  В настоящем Законе применяются следующие основные понятия:  акция — именная эмиссионная ценная бумага без установленного срока действия, удостоверяющая право ее владельца на получение части прибыли акционерного общества в виде дивидендов, на участие в управлении акционерным обществом и на часть имущества, остающегося после его ликвидации;  раскрытие информации — обеспечение доступности информации на рынке ценных бумаг заинтересованным лицам независимо от целей получения данной информации в формах, гарантирующих ее нахождение и получение;  вексель — неэмиссионная ценная бумага, удостоверяющая безусловное обязательство векселедателя либо иного указанного в векселе плательщика выплатить при наступлении предусмотренного векселем срока определенную сумму владельцу векселя;  государственные ценные бумаги — казначейские обязательства Республики Узбекистан и облигации, выпущенные уполномоченным Кабинетом Министров Республики Узбеки­стан органом, а также облигации Центрального банка Республики Узбекистан;  счет депо — совокупность записей в учетных регистрах инвестиционного посредника и Центрального депозитария ценных бумаг, предназначенных для хранения ценных бумаг депонента и учета прав на ценные бумаги;  выписка со счета депо — документ, удостоверяющий права депонента на ценные бумаги, выдаваемый инвестиционным посредником и (или) Центральным депозитарием ценных бумаг;  депозитарные операции — операции, проводимые в учетных регистрах в соответствии со стандартами депозитарных операций;  депозитарные расписки — ценная бумага, не имеющая номинальной стоимости, удостоверяющая право собственности на определенное количество представляемых ценных бумаг и закрепляющая право ее владельца требовать от ее эмитента получения взамен депозитарной расписки соответствующего количества представляемых ценных бумаг и оказания услуг, связанных с осуществлением владельцем депозитарной расписки прав, закрепленных представляемыми ценными бумагами;  депозитный сертификат — неэмиссионная ценная бумага, удостоверяющая сумму вклада, внесенного в банк, и права вкладчика (держателя сертификата) на получение по истечении установленного срока суммы вклада и обусловленных в сертификате процентов в банке, выдавшем сертификат, или любом филиале этого банка;  депонент — лицо, которое имеет счет депо;  инвестиционные активы — ценные бумаги, денежные средства и иное имущество, признаваемое инвестиционными активами в соответствии с законодательством;  инвестор — юридическое или физическое лицо, приобретающее ценные бумаги от своего имени и за свой счет;  инфраструктурные облигации — облигации, выпускаемые хозяйственными обществами и государственными предприятиями с целью привлечения денежных средств для финансирования создания и (или) реконструкции производственной и иной инфраструктуры;  клиринг — определение, уточнение и зачет взаимных обязательств по сделкам с ценными бумагами, зарегистрированным организаторами торгов ценными бумагами;  корпоративные облигации — облигации, выпускаемые акционерными обществами и коммерческими банками независимо от их организационно-правовой формы;  маркет-мейкер — инвестиционный посредник, принявший на себя обязательство по заключению биржевых сделок для поддержания уровня цен, спроса и предложения на ценные бумаги;  неттинг — способ клиринга путем зачета всех денежных требований клиента против всех его денежных обязательств;  неэмиссионные ценные бумаги — ценные бумаги, не подпадающие под понятие эмиссионных ценных бумаг в соответствии с настоящим Законом;  облигация — эмиссионная ценная бумага, удостоверяющая право ее держателя на получение от лица, выпустившего облигацию, в предусмотренный ею срок номинальной стоимости облигации или иного имущественного эквивалента, получение фиксированного процента от номинальной стоимости облигации либо иные имущественные права;  международная облигация — торгуемая эмиссионная ценная бумага, выпускаемая эмитентом и размещаемая группой финансовых организаций, предлагаемая в одном или более государствах, кроме страны эмитента, первоначально приобретаемая (в том числе по подписке) только через данную группу;  опцион — эмиссионная ценная бумага, удостоверяющая право на покупку в предусмотренный в ней срок определенного количества ценных бумаг ее эмитента по фиксированной цене;  фондовая биржа — юридическое лицо, создающее условия для торговли исключительно ценными бумагами путем организации и проведения публичных и гласных биржевых торгов на основе установленных правил в заранее определенном месте и в определенное время;  именные ценные бумаги — ценные бумаги, реализация имущественных прав по которым требует регистрации их владельца;  эмиссионные ценные бумаги — ценные бумаги, обладающие в пределах одного выпуска однородными признаками и реквизитами, размещаемые и обращаемые на основании единых для данного выпуска условий;  Единый государственный реестр выпусков эмиссионных ценных бумаг— список зарегистрированных выпусков эмиссионных ценных бумаг;  эмитент — юридическое лицо, выпускающее эмиссионные ценные бумаги и несущее обязательства по ним перед их владельцами;  казначейские обязательства Республики Узбекистан — эмиссионные ценные бумаги, удостоверяющие внесение их владельцами денежных средств в Государственный бюджет Республики Узбекистан и дающие право на получение фиксированного дохода в течение всего срока владения этими ценными бумагами;  ценные бумаги — документы, удостоверяющие имущественные права или отношения займа между выпустившим эти документы юридическим лицом и их владельцем, предусматривающие выплату дохода в виде дивидендов или процентов и возможность передачи прав, вытекающих из этих документов, другим лицам;  рынок ценных бумаг — система отношений юридических и физических лиц, связанных с выпуском, размещением и обращением ценных бумаг;  участники рынка ценных бумаг — эмитенты ценных бумаг, владельцы ценных бумаг, инвесторы, профессиональные участники рынка ценных бумаг, а также биржи и Центральный депозитарий ценных бумаг;  профессиональный участник рынка ценных бумаг — юридическое лицо, которое осуществляет профессиональную деятельность на рынке ценных бумаг;  клиент профессионального участника рынка ценных бумаг (клиент) — депонент или иное лицо, пользующееся услугами профессионального участника рынка ценных бумаг;  профессиональная деятельность на рынке ценных бумаг — лицензируемый вид деятельности по предоставлению услуг, связанных с выпуском, размещением и обращением ценных бумаг;  сделки с ценными бумагами — купля-продажа, дарение, наследование ценных бумаг, внесение их в уставный фонд и другие действия, влекущие за собой смену владельца ценных бумаг, а также залог ценных бумаг;  фьючерс на ценные бумаги — ценная бумага, удостоверяющая обязательство по покупке или продаже в предусмотренный в ней срок определенного количества ценных бумаг по фиксированной цене;  размещение ценных бумаг — отчуждение ценных бумаг их первым владельцам;  Центральный депозитарий ценных бумаг — государственный депозитарий, который обеспечивает единую систему хранения, учета прав и движения эмиссионных ценных бумаг по счетам депо;  обращение ценных бумаг — купля и продажа ценных бумаг, а также другие действия, предусмотренные законодательством, приводящие к смене владельца ценных бумаг;  ... | 3-модда. Асосий тушунчалар  Ушбу Қонунда қуйидаги асосий тушунчалар қўлланилади:  акция — ўз эгасининг акциядорлик жамияти фойдасининг бир қисмини дивидендлар тарзида олишга, акциядорлик жамиятини бошқаришда иштирок этишга ва у тугатилганидан кейин қоладиган мол-мулкнинг бир қисмига бўлган ҳуқуқини тасдиқловчи, амал қилиш муддати белгиланмаган, эгасининг номи ёзилган эмиссиявий қимматли қоғоз;  ахборотни ошкор қилиш — қимматли қоғозлар бозорида манфаатдор шахсларнинг ахборотни қайси мақсадда олишидан қатъи назар, мазкур ахборотдан унинг топилиши ва олинишини кафолатлайдиган шаклларда фойдаланишини таъминлаш;  вексель — вексель берувчининг ёхуд векселда кўрсатилган бошқа тўловчининг векселда назарда тутилган муддат келганда вексель эгасига муайян суммани тўлашга доир қатъий мажбуриятини тасдиқловчи ноэмиссиявий қимматли қоғоз;  давлат қимматли қоғозлари — Ўзбекистон Республикасининг ғазна мажбуриятлари ва Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ваколат берган орган томонидан чиқарилган облигациялар, шунингдек Ўзбекистон Республикаси Марказий банкининг облигациялари;  депо ҳисобварағи — депонентнинг қимматли қоғозларини сақлаш ва қимматли қоғозларга бўлган ҳуқуқларни ҳисобга олиш учун мўлжалланган, инвестиция воситачисининг ва Қимматли қоғозлар марказий депозитарийсининг ҳисобга олиш регистрларидаги ёзувлар йиғиндиси;  депо ҳисобварағидан кўчирма — депонентнинг қимматли қоғозларга бўлган ҳуқуқларини тасдиқлайдиган, инвестиция воситачиси ва (ёки) Қимматли қоғозлар марказий депозитарийси томонидан бериладиган ҳужжат;  депозитар операциялар — ҳисобга олиш регистрларида депозитар операциялар стандартларига мувофиқ бажариладиган операциялар;  депозитар тилхатлар — номинал қийматга эга бўлмаган қимматли қоғоз бўлиб, у тақдим этиладиган қимматли қоғозларнинг муайян сонига бўлган мулк ҳуқуқини тасдиқлайди ва унинг эгасининг ушбу қимматли қоғоз эмитентидан депозитар тилхат ўрнига тақдим этиладиган қимматли қоғозларнинг тегишли сонини олишини ҳамда тақдим этиладиган қимматли қоғозлар билан мустаҳкамланган ҳуқуқларнинг депозитар тилхат эгаси томонидан амалга оширилиши билан боғлиқ хизматлар кўрсатилишини талаб қилиш ҳуқуқини мустаҳкамлайди;  депозит сертификати — банкка қўйилган омонат суммасини ва омонатчининг (сертификат сақловчининг) омонат суммасини ҳамда сертификатда шартлашилган фоизларни сертификатни берган банкдан ёки шу банкнинг исталган филиалидан белгиланган муддат тугаганидан кейин олиш ҳуқуқини тасдиқловчи ноэмиссиявий қимматли қоғоз;  депонент — депо ҳисобварағига эга бўлган шахс;  инвестиция активлари — қимматли қоғозлар, пул маблағлари ва **қонунчиликка** мувофиқ инвестиция активлари деб эътироф этиладиган бошқа мол-мулк;  инвестор — қимматли қоғозларни ўз номидан ва ўз ҳисобидан олувчи юридик ёки жисмоний шахс;  инфратузилма облигациялари — ишлаб чиқариш инфратузилмасини ва бошқа инфратузилмани барпо этиш ва (ёки) реконструкция қилишни молиялаштириш учун пул маблағларини жалб этиш мақсадида хўжалик жамиятлари ва давлат корхоналари томонидан чиқариладиган облигациялар;  клиринг — қимматли қоғозлар савдосининг ташкилотчилари томонидан рўйхатдан ўтказилган қимматли қоғозларга доир битимлар бўйича ўзаро мажбуриятларни аниқлаш, аниқлаштириш ва ҳисобга олиш;  корпоратив облигациялар — акциядорлик жамиятлари ва ўзининг ташкилий-ҳуқуқий шаклидан қатъи назар тижорат банклари томонидан чиқариладиган облигациялар;  маркет-мейкер — қимматли қоғозларга доир нархлар, талаб ва таклиф даражасини сақлаб туриш учун биржа битимларини тузиш мажбуриятини ўз зиммасига олган инвестиция воситачиси;  неттинг — мижознинг барча пул талабларини унинг барча пул мажбуриятларига нисбатан ҳисобга олиш орқали амалга ошириладиган клиринг усули;  ноэмиссиявий қимматли қоғозлар — ушбу Қонунга мувофиқ эмиссиявий қимматли қоғозлар тушунчасига оид бўлмаган қимматли қоғозлар;  облигация — эмиссиявий қимматли қоғоз бўлиб, у облигацияни сақловчининг облигациянинг номинал қийматини ёки бошқа мулкий эквивалентини облигацияни чиқарган шахсдан облигацияда назарда тутилган муддатда олишга, облигациянинг номинал қийматидан қатъий белгиланган фоизни олишга бўлган ҳуқуқини ёхуд бошқа мулкий ҳуқуқларини тасдиқлайди;  халқаро облигация — сотиладиган эмиссиявий қимматли қоғоз бўлиб, у эмитент томонидан чиқарилади ва молиявий ташкилотларнинг гуруҳи томонидан жойлаштирилади, эмитентнинг мамлакатидан ташқари бир ёки ундан кўпроқ давлатда таклиф этилади, бирламчи равишда (шу жумладан обуна бўйича) фақат ушбу гуруҳ орқали сотиб олинади;  опцион — эмиссиявий қимматли қоғоз бўлиб, у ўз эмитентининг муайян миқдордаги қимматли қоғозларини унда назарда тутилган муддатда, қатъий белгиланган нарх бўйича сотиб олишга бўлган ҳуқуқини тасдиқлайди;  фонд биржаси — оммавий ва ошкора биржа савдоларини олдиндан белгиланган жойда ва белгиланган вақтда ўрнатилган қоидалар асосида ташкил этиш ҳамда ўтказиш орқали фақат қимматли қоғозлар савдоси учун шароитлар яратиб берувчи юридик шахс;  эгасининг номи ёзилган қимматли қоғозлар — мулкий ҳуқуқларнинг реализация қилиниши ўз эгасининг рўйхатдан ўтказилган бўлишини талаб этадиган қимматли қоғозлар;  эмиссиявий қимматли қоғозлар — битта чиқарилиш доирасида бир хил белгилар ва реквизитларга эга бўлган, мазкур чиқарилиш учун ягона шартлар асосида жойлаштириладиган ҳамда муомалада бўладиган қимматли қоғозлар;  Эмиссиявий қимматли қоғозлар чиқарилишларининг ягона давлат реестри — рўйхатдан ўтказилган эмиссиявий қимматли қоғозлар чиқарилишларининг рўйхати;  эмитент — эмиссиявий қимматли қоғозлар чиқарувчи ва улар юзасидан қимматли қоғозларнинг эгалари олдида мажбуриятлари бўлган юридик шахс;  Ўзбекистон Республикасининг ғазна мажбуриятлари — эмиссиявий қимматли қоғозлар бўлиб, улар эмиссиявий қимматли қоғозлар эгалари Ўзбекистон Республикасининг Давлат бюджетига пул маблағлари киритганлигини тасдиқлайди ва бу қимматли қоғозларга эгалик қилишнинг бутун муддати мобайнида қатъий белгиланган даромад олиш ҳуқуқини беради;  қимматли қоғозлар — ҳужжатлар бўлиб, улар мазкур ҳужжатларни чиқарган юридик шахс билан уларнинг эгаси ўртасидаги мулкий ҳуқуқларни ёки қарз муносабатларини тасдиқлайди, дивидендлар ёки фоизлар тарзида даромад тўлашни ҳамда ушбу ҳужжатлардан келиб чиқадиган ҳуқуқларни бошқа шахсларга ўтказиш имкониятини назарда тутади;  қимматли қоғозлар бозори — юридик ва жисмоний шахсларнинг қимматли қоғозларни чиқариш, жойлаштириш ва уларнинг муомаласи билан боғлиқ муносабатлари тизими;  қимматли қоғозлар бозори иштирокчилари — қимматли қоғозларнинг эмитентлари, қимматли қоғозларнинг эгалари, инвесторлар, қимматли қоғозлар бозорининг профессионал иштирокчилари, шунингдек биржалар ва Қимматли қоғозлар марказий депозитарийси;  қимматли қоғозлар бозорининг профессионал иштирокчиси — қимматли қоғозлар бозорида профессионал фаолиятни амалга оширувчи юридик шахс;  қимматли қоғозлар бозори профессионал иштирокчисининг мижози (мижоз) — депонент ёки қимматли қоғозлар бозори профессионал иштирокчисининг хизматларидан фойдаланувчи бошқа шахс;  қимматли қоғозлар бозорида профессионал фаолият — қимматли қоғозларни чиқариш, жойлаштириш ва уларнинг муомаласи билан боғлиқ хизматлар кўрсатиш бўйича лицензияланадиган фаолият тури;  қимматли қоғозларга доир битимлар — қимматли қоғозларнинг олди-сотдиси, ҳадяси, мероси, устав фондига киритилиши ва қимматли қоғозлар эгасининг алмашувига олиб келадиган бошқа ҳаракатлар, шунингдек қимматли қоғозлар гарови;  қимматли қоғозларга доир фьючерс — қимматли қоғоз бўлиб, у ўзида назарда тутилган муддатда қимматли қоғозларнинг муайян сонини қатъий белгиланган нархда сотиб олиш ёки сотиш мажбуриятини тасдиқлайди;  қимматли қоғозларни жойлаштириш — қимматли қоғозларни уларнинг дастлабки эгаларига бериш;  Қимматли қоғозлар марказий депозитарийси — депо ҳисобварақлари бўйича эмиссиявий қимматли қоғозларни сақлашнинг, бундай қимматли қоғозларга бўлган ҳуқуқларни ҳисобга олишнинг ва эмиссиявий қимматли қоғозлар ҳаракатининг ягона тизимини таъминловчи давлат депозитарийси;  қимматли қоғозларнинг муомаласи — қимматли қоғозларни сотиб олиш ва сотиш, шунингдек **қонунчиликда** назарда тутилган, қимматли қоғозларнинг эгаси алмашувига олиб келадиган бошқа ҳаракатлар;  ...  Статья 3. Основные понятия  В настоящем Законе применяются следующие основные понятия:  акция — именная эмиссионная ценная бумага без установленного срока действия, удостоверяющая право ее владельца на получение части прибыли акционерного общества в виде дивидендов, на участие в управлении акционерным обществом и на часть имущества, остающегося после его ликвидации;  раскрытие информации — обеспечение доступности информации на рынке ценных бумаг заинтересованным лицам независимо от целей получения данной информации в формах, гарантирующих ее нахождение и получение;  вексель — неэмиссионная ценная бумага, удостоверяющая безусловное обязательство векселедателя либо иного указанного в векселе плательщика выплатить при наступлении предусмотренного векселем срока определенную сумму владельцу векселя;  государственные ценные бумаги — казначейские обязательства Республики Узбекистан и облигации, выпущенные уполномоченным Кабинетом Министров Республики Узбеки­стан органом, а также облигации Центрального банка Республики Узбекистан;  счет депо — совокупность записей в учетных регистрах инвестиционного посредника и Центрального депозитария ценных бумаг, предназначенных для хранения ценных бумаг депонента и учета прав на ценные бумаги;  выписка со счета депо — документ, удостоверяющий права депонента на ценные бумаги, выдаваемый инвестиционным посредником и (или) Центральным депозитарием ценных бумаг;  депозитарные операции — операции, проводимые в учетных регистрах в соответствии со стандартами депозитарных операций;  депозитарные расписки — ценная бумага, не имеющая номинальной стоимости, удостоверяющая право собственности на определенное количество представляемых ценных бумаг и закрепляющая право ее владельца требовать от ее эмитента получения взамен депозитарной расписки соответствующего количества представляемых ценных бумаг и оказания услуг, связанных с осуществлением владельцем депозитарной расписки прав, закрепленных представляемыми ценными бумагами;  депозитный сертификат — неэмиссионная ценная бумага, удостоверяющая сумму вклада, внесенного в банк, и права вкладчика (держателя сертификата) на получение по истечении установленного срока суммы вклада и обусловленных в сертификате процентов в банке, выдавшем сертификат, или любом филиале этого банка;  депонент — лицо, которое имеет счет депо;  инвестиционные активы — ценные бумаги, денежные средства и иное имущество, признаваемое инвестиционными активами в соответствии с законодательством;  инвестор — юридическое или физическое лицо, приобретающее ценные бумаги от своего имени и за свой счет;  инфраструктурные облигации — облигации, выпускаемые хозяйственными обществами и государственными предприятиями с целью привлечения денежных средств для финансирования создания и (или) реконструкции производственной и иной инфраструктуры;  клиринг — определение, уточнение и зачет взаимных обязательств по сделкам с ценными бумагами, зарегистрированным организаторами торгов ценными бумагами;  корпоративные облигации — облигации, выпускаемые акционерными обществами и коммерческими банками независимо от их организационно-правовой формы;  маркет-мейкер — инвестиционный посредник, принявший на себя обязательство по заключению биржевых сделок для поддержания уровня цен, спроса и предложения на ценные бумаги;  неттинг — способ клиринга путем зачета всех денежных требований клиента против всех его денежных обязательств;  неэмиссионные ценные бумаги — ценные бумаги, не подпадающие под понятие эмиссионных ценных бумаг в соответствии с настоящим Законом;  облигация — эмиссионная ценная бумага, удостоверяющая право ее держателя на получение от лица, выпустившего облигацию, в предусмотренный ею срок номинальной стоимости облигации или иного имущественного эквивалента, получение фиксированного процента от номинальной стоимости облигации либо иные имущественные права;  международная облигация — торгуемая эмиссионная ценная бумага, выпускаемая эмитентом и размещаемая группой финансовых организаций, предлагаемая в одном или более государствах, кроме страны эмитента, первоначально приобретаемая (в том числе по подписке) только через данную группу;  опцион — эмиссионная ценная бумага, удостоверяющая право на покупку в предусмотренный в ней срок определенного количества ценных бумаг ее эмитента по фиксированной цене;  фондовая биржа — юридическое лицо, создающее условия для торговли исключительно ценными бумагами путем организации и проведения публичных и гласных биржевых торгов на основе установленных правил в заранее определенном месте и в определенное время;  именные ценные бумаги — ценные бумаги, реализация имущественных прав по которым требует регистрации их владельца;  эмиссионные ценные бумаги — ценные бумаги, обладающие в пределах одного выпуска однородными признаками и реквизитами, размещаемые и обращаемые на основании единых для данного выпуска условий;  Единый государственный реестр выпусков эмиссионных ценных бумаг— список зарегистрированных выпусков эмиссионных ценных бумаг;  эмитент — юридическое лицо, выпускающее эмиссионные ценные бумаги и несущее обязательства по ним перед их владельцами;  казначейские обязательства Республики Узбекистан — эмиссионные ценные бумаги, удостоверяющие внесение их владельцами денежных средств в Государственный бюджет Республики Узбекистан и дающие право на получение фиксированного дохода в течение всего срока владения этими ценными бумагами;  ценные бумаги — документы, удостоверяющие имущественные права или отношения займа между выпустившим эти документы юридическим лицом и их владельцем, предусматривающие выплату дохода в виде дивидендов или процентов и возможность передачи прав, вытекающих из этих документов, другим лицам;  рынок ценных бумаг — система отношений юридических и физических лиц, связанных с выпуском, размещением и обращением ценных бумаг;  участники рынка ценных бумаг — эмитенты ценных бумаг, владельцы ценных бумаг, инвесторы, профессиональные участники рынка ценных бумаг, а также биржи и Центральный депозитарий ценных бумаг;  профессиональный участник рынка ценных бумаг — юридическое лицо, которое осуществляет профессиональную деятельность на рынке ценных бумаг;  клиент профессионального участника рынка ценных бумаг (клиент) — депонент или иное лицо, пользующееся услугами профессионального участника рынка ценных бумаг;  профессиональная деятельность на рынке ценных бумаг — лицензируемый вид деятельности по предоставлению услуг, связанных с выпуском, размещением и обращением ценных бумаг;  сделки с ценными бумагами — купля-продажа, дарение, наследование ценных бумаг, внесение их в уставный фонд и другие действия, влекущие за собой смену владельца ценных бумаг, а также залог ценных бумаг;  фьючерс на ценные бумаги — ценная бумага, удостоверяющая обязательство по покупке или продаже в предусмотренный в ней срок определенного количества ценных бумаг по фиксированной цене;  размещение ценных бумаг — отчуждение ценных бумаг их первым владельцам;  Центральный депозитарий ценных бумаг — государственный депозитарий, который обеспечивает единую систему хранения, учета прав и движения эмиссионных ценных бумаг по счетам депо;  обращение ценных бумаг — купля и продажа ценных бумаг, а также другие действия, предусмотренные законодательством, приводящие к смене владельца ценных бумаг;  ... | 3-модда. Асосий тушунчалар  Ушбу Қонунда қуйидаги асосий тушунчалар қўлланилади:  акция — ўз эгасининг акциядорлик жамияти фойдасининг бир қисмини дивидендлар тарзида олишга, акциядорлик жамиятини бошқаришда иштирок этишга ва у тугатилганидан кейин қоладиган мол-мулкнинг бир қисмига бўлган ҳуқуқини тасдиқловчи, амал қилиш муддати белгиланмаган, эгасининг номи ёзилган эмиссиявий қимматли қоғоз;  ахборотни ошкор қилиш — қимматли қоғозлар бозорида манфаатдор шахсларнинг ахборотни қайси мақсадда олишидан қатъи назар, мазкур ахборотдан унинг топилиши ва олинишини кафолатлайдиган шаклларда фойдаланишини таъминлаш;  вексель — вексель берувчининг ёхуд векселда кўрсатилган бошқа тўловчининг векселда назарда тутилган муддат келганда вексель эгасига муайян суммани тўлашга доир қатъий мажбуриятини тасдиқловчи ноэмиссиявий қимматли қоғоз;  давлат қимматли қоғозлари — Ўзбекистон Республикасининг ғазна мажбуриятлари ва Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ваколат берган орган томонидан чиқарилган облигациялар, шунингдек Ўзбекистон Республикаси Марказий банкининг облигациялари;  депо ҳисобварағи — депонентнинг қимматли қоғозларини сақлаш ва қимматли қоғозларга бўлган ҳуқуқларни ҳисобга олиш учун мўлжалланган, инвестиция воситачисининг ва Қимматли қоғозлар марказий депозитарийсининг ҳисобга олиш регистрларидаги ёзувлар йиғиндиси;  депо ҳисобварағидан кўчирма — депонентнинг қимматли қоғозларга бўлган ҳуқуқларини тасдиқлайдиган, инвестиция воситачиси ва (ёки) Қимматли қоғозлар марказий депозитарийси томонидан бериладиган ҳужжат;  депозитар операциялар — ҳисобга олиш регистрларида депозитар операциялар стандартларига мувофиқ бажариладиган операциялар;  депозитар тилхатлар — номинал қийматга эга бўлмаган қимматли қоғоз бўлиб, у тақдим этиладиган қимматли қоғозларнинг муайян сонига бўлган мулк ҳуқуқини тасдиқлайди ва унинг эгасининг ушбу қимматли қоғоз эмитентидан депозитар тилхат ўрнига тақдим этиладиган қимматли қоғозларнинг тегишли сонини олишини ҳамда тақдим этиладиган қимматли қоғозлар билан мустаҳкамланган ҳуқуқларнинг депозитар тилхат эгаси томонидан амалга оширилиши билан боғлиқ хизматлар кўрсатилишини талаб қилиш ҳуқуқини мустаҳкамлайди;  депозит сертификати — банкка қўйилган омонат суммасини ва омонатчининг (сертификат сақловчининг) омонат суммасини ҳамда сертификатда шартлашилган фоизларни сертификатни берган банкдан ёки шу банкнинг исталган филиалидан белгиланган муддат тугаганидан кейин олиш ҳуқуқини тасдиқловчи ноэмиссиявий қимматли қоғоз;  депонент — депо ҳисобварағига эга бўлган шахс;  инвестиция активлари — қимматли қоғозлар, пул маблағлари ва қонунчиликка мувофиқ инвестиция активлари деб эътироф этиладиган бошқа мол-мулк;  инвестор — қимматли қоғозларни ўз номидан ва ўз ҳисобидан олувчи юридик ёки жисмоний шахс;  инфратузилма облигациялари — ишлаб чиқариш инфратузилмасини ва бошқа инфратузилмани барпо этиш ва (ёки) реконструкция қилишни молиялаштириш учун пул маблағларини жалб этиш мақсадида хўжалик жамиятлари ва давлат корхоналари томонидан чиқариладиган облигациялар;  клиринг — қимматли қоғозлар савдосининг ташкилотчилари томонидан рўйхатдан ўтказилган қимматли қоғозларга доир битимлар бўйича ўзаро мажбуриятларни аниқлаш, аниқлаштириш ва ҳисобга олиш;  корпоратив облигациялар — акциядорлик жамиятлари ва ўзининг ташкилий-ҳуқуқий шаклидан қатъи назар тижорат банклари томонидан чиқариладиган облигациялар;  маркет-мейкер — қимматли қоғозларга доир нархлар, талаб ва таклиф даражасини сақлаб туриш учун биржа битимларини тузиш мажбуриятини ўз зиммасига олган инвестиция воситачиси;  неттинг — мижознинг барча пул талабларини унинг барча пул мажбуриятларига нисбатан ҳисобга олиш орқали амалга ошириладиган клиринг усули;  ноэмиссиявий қимматли қоғозлар — ушбу Қонунга мувофиқ эмиссиявий қимматли қоғозлар тушунчасига оид бўлмаган қимматли қоғозлар;  облигация — эмиссиявий қимматли қоғоз бўлиб, у облигацияни сақловчининг облигациянинг номинал қийматини ёки бошқа мулкий эквивалентини облигацияни чиқарган шахсдан облигацияда назарда тутилган муддатда олишга, облигациянинг номинал қийматидан қатъий белгиланган фоизни олишга бўлган ҳуқуқини ёхуд бошқа мулкий ҳуқуқларини тасдиқлайди;  халқаро облигация — сотиладиган эмиссиявий қимматли қоғоз бўлиб, у эмитент томонидан чиқарилади ва молиявий ташкилотларнинг гуруҳи томонидан жойлаштирилади, эмитентнинг мамлакатидан ташқари бир ёки ундан кўпроқ давлатда таклиф этилади, бирламчи равишда (шу жумладан обуна бўйича) фақат ушбу гуруҳ орқали сотиб олинади;  опцион — эмиссиявий қимматли қоғоз бўлиб, у ўз эмитентининг муайян миқдордаги қимматли қоғозларини унда назарда тутилган муддатда, қатъий белгиланган нарх бўйича сотиб олишга бўлган ҳуқуқини тасдиқлайди;  фонд биржаси — оммавий ва ошкора биржа савдоларини олдиндан белгиланган жойда ва белгиланган вақтда ўрнатилган қоидалар асосида ташкил этиш ҳамда ўтказиш орқали фақат қимматли қоғозлар савдоси учун шароитлар яратиб берувчи юридик шахс;  эгасининг номи ёзилган қимматли қоғозлар — мулкий ҳуқуқларнинг реализация қилиниши ўз эгасининг рўйхатдан ўтказилган бўлишини талаб этадиган қимматли қоғозлар;  эмиссиявий қимматли қоғозлар — битта чиқарилиш доирасида бир хил белгилар ва реквизитларга эга бўлган, мазкур чиқарилиш учун ягона шартлар асосида жойлаштириладиган ҳамда муомалада бўладиган қимматли қоғозлар;  Эмиссиявий қимматли қоғозлар чиқарилишларининг ягона давлат реестри — рўйхатдан ўтказилган эмиссиявий қимматли қоғозлар чиқарилишларининг рўйхати;  эмитент — эмиссиявий қимматли қоғозлар чиқарувчи ва улар юзасидан қимматли қоғозларнинг эгалари олдида мажбуриятлари бўлган юридик шахс;  Ўзбекистон Республикасининг ғазна мажбуриятлари — эмиссиявий қимматли қоғозлар бўлиб, улар эмиссиявий қимматли қоғозлар эгалари Ўзбекистон Республикасининг Давлат бюджетига пул маблағлари киритганлигини тасдиқлайди ва бу қимматли қоғозларга эгалик қилишнинг бутун муддати мобайнида қатъий белгиланган даромад олиш ҳуқуқини беради;  қимматли қоғозлар — ҳужжатлар бўлиб, улар мазкур ҳужжатларни чиқарган юридик шахс билан уларнинг эгаси ўртасидаги мулкий ҳуқуқларни ёки қарз муносабатларини тасдиқлайди, дивидендлар ёки фоизлар тарзида даромад тўлашни ҳамда ушбу ҳужжатлардан келиб чиқадиган ҳуқуқларни бошқа шахсларга ўтказиш имкониятини назарда тутади;  қимматли қоғозлар бозори — юридик ва жисмоний шахсларнинг қимматли қоғозларни чиқариш, жойлаштириш ва уларнинг муомаласи билан боғлиқ муносабатлари тизими;  қимматли қоғозлар бозори иштирокчилари — қимматли қоғозларнинг эмитентлари, қимматли қоғозларнинг эгалари, инвесторлар, қимматли қоғозлар бозорининг профессионал иштирокчилари, шунингдек биржалар ва Қимматли қоғозлар марказий депозитарийси;  қимматли қоғозлар бозорининг профессионал иштирокчиси — қимматли қоғозлар бозорида профессионал фаолиятни амалга оширувчи юридик шахс;  қимматли қоғозлар бозори профессионал иштирокчисининг мижози (мижоз) — депонент ёки қимматли қоғозлар бозори профессионал иштирокчисининг хизматларидан фойдаланувчи бошқа шахс;  қимматли қоғозлар бозорида профессионал фаолият — қимматли қоғозларни чиқариш, жойлаштириш ва уларнинг муомаласи билан боғлиқ хизматлар кўрсатиш бўйича лицензияланадиган фаолият тури;  қимматли қоғозларга доир битимлар — қимматли қоғозларнинг олди-сотдиси, ҳадяси, мероси, устав фондига киритилиши ва қимматли қоғозлар эгасининг алмашувига олиб келадиган бошқа ҳаракатлар, шунингдек қимматли қоғозлар гарови;  қимматли қоғозларга доир фьючерс — қимматли қоғоз бўлиб, у ўзида назарда тутилган муддатда қимматли қоғозларнинг муайян сонини қатъий белгиланган нархда сотиб олиш ёки сотиш мажбуриятини тасдиқлайди;  қимматли қоғозларни жойлаштириш — қимматли қоғозларни уларнинг дастлабки эгаларига бериш;  Қимматли қоғозлар марказий депозитарийси — депо ҳисобварақлари бўйича эмиссиявий қимматли қоғозларни сақлашнинг, бундай қимматли қоғозларга бўлган ҳуқуқларни ҳисобга олишнинг ва эмиссиявий қимматли қоғозлар ҳаракатининг ягона тизимини таъминловчи давлат депозитарийси;  қимматли қоғозларнинг муомаласи — қимматли қоғозларни сотиб олиш ва сотиш, шунингдек қонунчиликда назарда тутилган, қимматли қоғозларнинг эгаси алмашувига олиб келадиган бошқа ҳаракатлар;  ...  Статья 3. Основные понятия  В настоящем Законе применяются следующие основные понятия:  акция — именная эмиссионная ценная бумага без установленного срока действия, удостоверяющая право ее владельца на получение части прибыли акционерного общества в виде дивидендов, на участие в управлении акционерным обществом и на часть имущества, остающегося после его ликвидации;  раскрытие информации — обеспечение доступности информации на рынке ценных бумаг заинтересованным лицам независимо от целей получения данной информации в формах, гарантирующих ее нахождение и получение;  вексель — неэмиссионная ценная бумага, удостоверяющая безусловное обязательство векселедателя либо иного указанного в векселе плательщика выплатить при наступлении предусмотренного векселем срока определенную сумму владельцу векселя;  государственные ценные бумаги — казначейские обязательства Республики Узбекистан и облигации, выпущенные уполномоченным Кабинетом Министров Республики Узбеки­стан органом, а также облигации Центрального банка Республики Узбекистан;  счет депо — совокупность записей в учетных регистрах инвестиционного посредника и Центрального депозитария ценных бумаг, предназначенных для хранения ценных бумаг депонента и учета прав на ценные бумаги;  выписка со счета депо — документ, удостоверяющий права депонента на ценные бумаги, выдаваемый инвестиционным посредником и (или) Центральным депозитарием ценных бумаг;  депозитарные операции — операции, проводимые в учетных регистрах в соответствии со стандартами депозитарных операций;  депозитарные расписки — ценная бумага, не имеющая номинальной стоимости, удостоверяющая право собственности на определенное количество представляемых ценных бумаг и закрепляющая право ее владельца требовать от ее эмитента получения взамен депозитарной расписки соответствующего количества представляемых ценных бумаг и оказания услуг, связанных с осуществлением владельцем депозитарной расписки прав, закрепленных представляемыми ценными бумагами;  депозитный сертификат — неэмиссионная ценная бумага, удостоверяющая сумму вклада, внесенного в банк, и права вкладчика (держателя сертификата) на получение по истечении установленного срока суммы вклада и обусловленных в сертификате процентов в банке, выдавшем сертификат, или любом филиале этого банка;  депонент — лицо, которое имеет счет депо;  инвестиционные активы — ценные бумаги, денежные средства и иное имущество, признаваемое инвестиционными активами в соответствии с законодательством;  инвестор — юридическое или физическое лицо, приобретающее ценные бумаги от своего имени и за свой счет;  инфраструктурные облигации — облигации, выпускаемые хозяйственными обществами и государственными предприятиями с целью привлечения денежных средств для финансирования создания и (или) реконструкции производственной и иной инфраструктуры;  клиринг — определение, уточнение и зачет взаимных обязательств по сделкам с ценными бумагами, зарегистрированным организаторами торгов ценными бумагами;  корпоративные облигации — облигации, выпускаемые акционерными обществами и коммерческими банками независимо от их организационно-правовой формы;  маркет-мейкер — инвестиционный посредник, принявший на себя обязательство по заключению биржевых сделок для поддержания уровня цен, спроса и предложения на ценные бумаги;  неттинг — способ клиринга путем зачета всех денежных требований клиента против всех его денежных обязательств;  неэмиссионные ценные бумаги — ценные бумаги, не подпадающие под понятие эмиссионных ценных бумаг в соответствии с настоящим Законом;  облигация — эмиссионная ценная бумага, удостоверяющая право ее держателя на получение от лица, выпустившего облигацию, в предусмотренный ею срок номинальной стоимости облигации или иного имущественного эквивалента, получение фиксированного процента от номинальной стоимости облигации либо иные имущественные права;  международная облигация — торгуемая эмиссионная ценная бумага, выпускаемая эмитентом и размещаемая группой финансовых организаций, предлагаемая в одном или более государствах, кроме страны эмитента, первоначально приобретаемая (в том числе по подписке) только через данную группу;  опцион — эмиссионная ценная бумага, удостоверяющая право на покупку в предусмотренный в ней срок определенного количества ценных бумаг ее эмитента по фиксированной цене;  фондовая биржа — юридическое лицо, создающее условия для торговли исключительно ценными бумагами путем организации и проведения публичных и гласных биржевых торгов на основе установленных правил в заранее определенном месте и в определенное время;  именные ценные бумаги — ценные бумаги, реализация имущественных прав по которым требует регистрации их владельца;  эмиссионные ценные бумаги — ценные бумаги, обладающие в пределах одного выпуска однородными признаками и реквизитами, размещаемые и обращаемые на основании единых для данного выпуска условий;  Единый государственный реестр выпусков эмиссионных ценных бумаг— список зарегистрированных выпусков эмиссионных ценных бумаг;  эмитент — юридическое лицо, выпускающее эмиссионные ценные бумаги и несущее обязательства по ним перед их владельцами;  казначейские обязательства Республики Узбекистан — эмиссионные ценные бумаги, удостоверяющие внесение их владельцами денежных средств в Государственный бюджет Республики Узбекистан и дающие право на получение фиксированного дохода в течение всего срока владения этими ценными бумагами;  ценные бумаги — документы, удостоверяющие имущественные права или отношения займа между выпустившим эти документы юридическим лицом и их владельцем, предусматривающие выплату дохода в виде дивидендов или процентов и возможность передачи прав, вытекающих из этих документов, другим лицам;  рынок ценных бумаг — система отношений юридических и физических лиц, связанных с выпуском, размещением и обращением ценных бумаг;  участники рынка ценных бумаг — эмитенты ценных бумаг, владельцы ценных бумаг, инвесторы, профессиональные участники рынка ценных бумаг, а также биржи и Центральный депозитарий ценных бумаг;  профессиональный участник рынка ценных бумаг — юридическое лицо, которое осуществляет профессиональную деятельность на рынке ценных бумаг;  клиент профессионального участника рынка ценных бумаг (клиент) — депонент или иное лицо, пользующееся услугами профессионального участника рынка ценных бумаг;  профессиональная деятельность на рынке ценных бумаг — лицензируемый вид деятельности по предоставлению услуг, связанных с выпуском, размещением и обращением ценных бумаг;  сделки с ценными бумагами — купля-продажа, дарение, наследование ценных бумаг, внесение их в уставный фонд и другие действия, влекущие за собой смену владельца ценных бумаг, а также залог ценных бумаг;  фьючерс на ценные бумаги — ценная бумага, удостоверяющая обязательство по покупке или продаже в предусмотренный в ней срок определенного количества ценных бумаг по фиксированной цене;  размещение ценных бумаг — отчуждение ценных бумаг их первым владельцам;  Центральный депозитарий ценных бумаг — государственный депозитарий, который обеспечивает единую систему хранения, учета прав и движения эмиссионных ценных бумаг по счетам депо;  обращение ценных бумаг — купля и продажа ценных бумаг, а также другие действия, предусмотренные законодательством, приводящие к смене владельца ценных бумаг;  ... | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 4-модда. Қимматли қоғозларнинг чиқарилиш шакли  Қимматли қоғозлар чиқарилиш шаклига кўра бланкалар тарзида ҳужжатли ва электрон шаклдаги ҳисобга олиш регистрларидаги ёзувлар тарзида ҳужжатсиз бўлиши мумкин.  Қимматли қоғозларнинг чиқарилиш шакли **қонун ҳужжатларига** мувофиқ қимматли қоғозлар чиқариш тўғрисидаги қарорда белгиланади.  ...  Статья 4. Форма выпуска ценных бумаг  По форме выпуска ценные бумаги могут быть документарными, в виде бланков, и бездокументарными, в виде записей в учетных регистрах в электронной форме.  Форма выпуска ценных бумаг определяется в решении о выпуске ценных бумаг в соответствии с законодательством.  ... | 4-модда. Қимматли қоғозларнинг чиқарилиш шакли  Қимматли қоғозлар чиқарилиш шаклига кўра бланкалар тарзида ҳужжатли ва электрон шаклдаги ҳисобга олиш регистрларидаги ёзувлар тарзида ҳужжатсиз бўлиши мумкин.  Қимматли қоғозларнинг чиқарилиш шакли **қонунчиликка** мувофиқ қимматли қоғозлар чиқариш тўғрисидаги қарорда белгиланади.  ...  Статья 4. Форма выпуска ценных бумаг  По форме выпуска ценные бумаги могут быть документарными, в виде бланков, и бездокументарными, в виде записей в учетных регистрах в электронной форме.  Форма выпуска ценных бумаг определяется в решении о выпуске ценных бумаг в соответствии с законодательством.  ... | 4-модда. Қимматли қоғозларнинг чиқарилиш шакли  Қимматли қоғозлар чиқарилиш шаклига кўра бланкалар тарзида ҳужжатли ва электрон шаклдаги ҳисобга олиш регистрларидаги ёзувлар тарзида ҳужжатсиз бўлиши мумкин.  Қимматли қоғозларнинг чиқарилиш шакли қонунчиликка мувофиқ қимматли қоғозлар чиқариш тўғрисидаги қарорда белгиланади.  ...  Статья 4. Форма выпуска ценных бумаг  По форме выпуска ценные бумаги могут быть документарными, в виде бланков, и бездокументарными, в виде записей в учетных регистрах в электронной форме.  Форма выпуска ценных бумаг определяется в решении о выпуске ценных бумаг в соответствии с законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 5-модда. Эмиссиявий қимматли қоғозларни чиқариш тўғрисидаги қарор  Эмиссиявий қимматли қоғозларни чиқариш тўғрисидаги қарорда қуйидагилар кўрсатилиши керак:  эмитентнинг тўлиқ номи, жойлашган ери (почта манзили) ва электрон почта манзили;  эмиссиявий қимматли қоғозларни чиқариш тўғрисидаги қарор тасдиқланган сана;  эмиссиявий қимматли қоғозларни чиқариш тўғрисидаги қарорни тасдиқлаган эмитент бошқарув органининг номи;  эмиссиявий қимматли қоғозларнинг тури ва хили ҳамда уларнинг чиқарилиш шакли;  эмиссиявий қимматли қоғозлар эгасининг ҳуқуқлари;  эмиссиявий қимматли қоғозларни жойлаштириш шартлари;  чиқарилишдаги эмиссиявий қимматли қоғозларнинг сони;  илгари жойлаштирилган эмиссиявий қимматли қоғозларнинг сони;  эмиссиявий қимматли қоғозларнинг номинал қиймати.  Эмиссиявий қимматли қоғозларни чиқариш тўғрисидаги қарорда **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа қоидалар ҳам кўрсатилиши мумкин.  Эмиссиявий қимматли қоғозларни чиқариш тўғрисидаги қарор **қонун ҳужжатларига** ва эмитентнинг уставига мувофиқ эмитент бошқарув органи томонидан тасдиқланади.  Эмитент мажбуриятларининг бажарилиши гаров, банк кафолати ёки қонунда назарда тутилган бошқа усуллар билан қўшимча таъминланадиган облигацияларни чиқариш тўғрисидаги қарорда қўшимча таъминот берган шахс тўғрисидаги ва таъминот шартлари ҳақидаги маълумотлар ҳам кўрсатилиши керак. Бу ҳолда облигацияларни чиқариш тўғрисидаги қарор қўшимча таъминот берган шахс томонидан ҳам имзоланиши керак.  Давлат ташкилоти акциядорлик жамияти этиб ўзгартирилаётганда Ўзбекистон Республикаси Давлат активларини бошқариш агентлиги томонидан тасдиқланган акцияларнинг эмиссия рисоласи акцияларни чиқариш тўғрисидаги қарордир.  Эмиссиявий қимматли қоғозларнинг чиқарилиши давлат рўйхатидан ўтказилганидан кейин эмиссиявий қимматли қоғозларни чиқариш тўғрисидаги қарорнинг бир нусхаси қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органида қолади, бир нусхаси эмитентга берилади ва бир нусхаси эмиссиявий қимматли қоғозлар чиқарилишини тасдиқловчи ҳужжатлар илова қилинган ҳолда Қимматли қоғозлар марказий депозитарийсига топширилади.  Эмиссиявий қимматли қоғозлар чиқариш тўғрисидаги рўйхатдан ўтказилган қарорга ўзгартиш ва қўшимчалар киритиш, шунингдек мазкур қарорни ўз кучини йўқотган деб топиш **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда амалга оширилади.  Статья 5. Решение о выпуске эмиссионных ценных бумаг  Решение о выпуске эмиссионных ценных бумаг должно содержать:  полное наименование эмитента, его местонахождение (почтовый адрес) и адрес электронной почты;  дату утверждения решения о выпуске эмиссионных ценных бумаг;  наименование органа управления эмитента, утвердившего решение о выпуске эмиссионных ценных бумаг;  вид и тип эмиссионных ценных бумаг и форму их выпуска;  права владельца эмиссионных ценных бумаг;  условия размещения эмиссионных ценных бумаг;  количество эмиссионных ценных бумаг в выпуске;  количество ранее размещенных эмиссионных ценных бумаг;  номинальную стоимость эмиссионных ценных бумаг.  Решение о выпуске эмиссионных ценных бумаг может содержать и иные положения в соответствии с законодательством.  Решение о выпуске эмиссионных ценных бумаг утверждается органом управления эмитента в соответствии с законодательством и уставом эмитента.  Решение о выпуске облигаций, исполнение обязательств эмитента по которым дополнительно обеспечивается залогом, банковской гарантией или иными способами, предусмотренными законом, должно также содержать сведения о лице, предоставившем дополнительное обеспечение, и об условиях обеспечения. В этом случае решение о выпуске облигаций должно быть также подписано лицом, предоставляющим дополнительное обеспечение.  Решением о выпуске акций при преобразовании государственной организации в акционерное общество является проспект эмиссии акций, утвержденный Агентством по управлению государственными активами Республики Узбекистан.  После государственной регистрации выпуска эмиссионных ценных бумаг один экземпляр решения о выпуске эмиссионных ценных бумаг остается в уполномоченном государственном органе по регулированию рынка ценных бумаг, один экземпляр выдается эмитенту и один экземпляр с приложением документов, подтверждающих выпуск эмиссионных ценных бумаг, передается в Центральный депозитарий ценных бумаг.  Внесение изменений и дополнений, а также признание утратившим силу зарегистрированного решения о выпуске эмиссионных ценных бумаг осуществляются в порядке, установленном законодательством. | 5-модда. Эмиссиявий қимматли қоғозларни чиқариш тўғрисидаги қарор  Эмиссиявий қимматли қоғозларни чиқариш тўғрисидаги қарорда қуйидагилар кўрсатилиши керак:  эмитентнинг тўлиқ номи, жойлашган ери (почта манзили) ва электрон почта манзили;  эмиссиявий қимматли қоғозларни чиқариш тўғрисидаги қарор тасдиқланган сана;  эмиссиявий қимматли қоғозларни чиқариш тўғрисидаги қарорни тасдиқлаган эмитент бошқарув органининг номи;  эмиссиявий қимматли қоғозларнинг тури ва хили ҳамда уларнинг чиқарилиш шакли;  эмиссиявий қимматли қоғозлар эгасининг ҳуқуқлари;  эмиссиявий қимматли қоғозларни жойлаштириш шартлари;  чиқарилишдаги эмиссиявий қимматли қоғозларнинг сони;  илгари жойлаштирилган эмиссиявий қимматли қоғозларнинг сони;  эмиссиявий қимматли қоғозларнинг номинал қиймати.  Эмиссиявий қимматли қоғозларни чиқариш тўғрисидаги қарорда **қонунчиликка** мувофиқ бошқа қоидалар ҳам кўрсатилиши мумкин.  Эмиссиявий қимматли қоғозларни чиқариш тўғрисидаги қарор **қонунчиликка** ва эмитентнинг уставига мувофиқ эмитент бошқарув органи томонидан тасдиқланади.  Эмитент мажбуриятларининг бажарилиши гаров, банк кафолати ёки қонунда назарда тутилган бошқа усуллар билан қўшимча таъминланадиган облигацияларни чиқариш тўғрисидаги қарорда қўшимча таъминот берган шахс тўғрисидаги ва таъминот шартлари ҳақидаги маълумотлар ҳам кўрсатилиши керак. Бу ҳолда облигацияларни чиқариш тўғрисидаги қарор қўшимча таъминот берган шахс томонидан ҳам имзоланиши керак.  Давлат ташкилоти акциядорлик жамияти этиб ўзгартирилаётганда Ўзбекистон Республикаси Давлат активларини бошқариш агентлиги томонидан тасдиқланган акцияларнинг эмиссия рисоласи акцияларни чиқариш тўғрисидаги қарордир.  Эмиссиявий қимматли қоғозларнинг чиқарилиши давлат рўйхатидан ўтказилганидан кейин эмиссиявий қимматли қоғозларни чиқариш тўғрисидаги қарорнинг бир нусхаси қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органида қолади, бир нусхаси эмитентга берилади ва бир нусхаси эмиссиявий қимматли қоғозлар чиқарилишини тасдиқловчи ҳужжатлар илова қилинган ҳолда Қимматли қоғозлар марказий депозитарийсига топширилади.  Эмиссиявий қимматли қоғозлар чиқариш тўғрисидаги рўйхатдан ўтказилган қарорга ўзгартиш ва қўшимчалар киритиш, шунингдек мазкур қарорни ўз кучини йўқотган деб топиш **қонунчиликда** белгиланган тартибда амалга оширилади.  Статья 5. Решение о выпуске эмиссионных ценных бумаг  Решение о выпуске эмиссионных ценных бумаг должно содержать:  полное наименование эмитента, его местонахождение (почтовый адрес) и адрес электронной почты;  дату утверждения решения о выпуске эмиссионных ценных бумаг;  наименование органа управления эмитента, утвердившего решение о выпуске эмиссионных ценных бумаг;  вид и тип эмиссионных ценных бумаг и форму их выпуска;  права владельца эмиссионных ценных бумаг;  условия размещения эмиссионных ценных бумаг;  количество эмиссионных ценных бумаг в выпуске;  количество ранее размещенных эмиссионных ценных бумаг;  номинальную стоимость эмиссионных ценных бумаг.  Решение о выпуске эмиссионных ценных бумаг может содержать и иные положения в соответствии с законодательством.  Решение о выпуске эмиссионных ценных бумаг утверждается органом управления эмитента в соответствии с законодательством и уставом эмитента.  Решение о выпуске облигаций, исполнение обязательств эмитента по которым дополнительно обеспечивается залогом, банковской гарантией или иными способами, предусмотренными законом, должно также содержать сведения о лице, предоставившем дополнительное обеспечение, и об условиях обеспечения. В этом случае решение о выпуске облигаций должно быть также подписано лицом, предоставляющим дополнительное обеспечение.  Решением о выпуске акций при преобразовании государственной организации в акционерное общество является проспект эмиссии акций, утвержденный Агентством по управлению государственными активами Республики Узбекистан.  После государственной регистрации выпуска эмиссионных ценных бумаг один экземпляр решения о выпуске эмиссионных ценных бумаг остается в уполномоченном государственном органе по регулированию рынка ценных бумаг, один экземпляр выдается эмитенту и один экземпляр с приложением документов, подтверждающих выпуск эмиссионных ценных бумаг, передается в Центральный депозитарий ценных бумаг.  Внесение изменений и дополнений, а также признание утратившим силу зарегистрированного решения о выпуске эмиссионных ценных бумаг осуществляются в порядке, установленном законодательством. | 5-модда. Эмиссиявий қимматли қоғозларни чиқариш тўғрисидаги қарор  Эмиссиявий қимматли қоғозларни чиқариш тўғрисидаги қарорда қуйидагилар кўрсатилиши керак:  эмитентнинг тўлиқ номи, жойлашган ери (почта манзили) ва электрон почта манзили;  эмиссиявий қимматли қоғозларни чиқариш тўғрисидаги қарор тасдиқланган сана;  эмиссиявий қимматли қоғозларни чиқариш тўғрисидаги қарорни тасдиқлаган эмитент бошқарув органининг номи;  эмиссиявий қимматли қоғозларнинг тури ва хили ҳамда уларнинг чиқарилиш шакли;  эмиссиявий қимматли қоғозлар эгасининг ҳуқуқлари;  эмиссиявий қимматли қоғозларни жойлаштириш шартлари;  чиқарилишдаги эмиссиявий қимматли қоғозларнинг сони;  илгари жойлаштирилган эмиссиявий қимматли қоғозларнинг сони;  эмиссиявий қимматли қоғозларнинг номинал қиймати.  Эмиссиявий қимматли қоғозларни чиқариш тўғрисидаги қарорда қонунчиликка мувофиқ бошқа қоидалар ҳам кўрсатилиши мумкин.  Эмиссиявий қимматли қоғозларни чиқариш тўғрисидаги қарор қонунчиликка ва эмитентнинг уставига мувофиқ эмитент бошқарув органи томонидан тасдиқланади.  Эмитент мажбуриятларининг бажарилиши гаров, банк кафолати ёки қонунда назарда тутилган бошқа усуллар билан қўшимча таъминланадиган облигацияларни чиқариш тўғрисидаги қарорда қўшимча таъминот берган шахс тўғрисидаги ва таъминот шартлари ҳақидаги маълумотлар ҳам кўрсатилиши керак. Бу ҳолда облигацияларни чиқариш тўғрисидаги қарор қўшимча таъминот берган шахс томонидан ҳам имзоланиши керак.  Давлат ташкилоти акциядорлик жамияти этиб ўзгартирилаётганда Ўзбекистон Республикаси Давлат активларини бошқариш агентлиги томонидан тасдиқланган акцияларнинг эмиссия рисоласи акцияларни чиқариш тўғрисидаги қарордир.  Эмиссиявий қимматли қоғозларнинг чиқарилиши давлат рўйхатидан ўтказилганидан кейин эмиссиявий қимматли қоғозларни чиқариш тўғрисидаги қарорнинг бир нусхаси қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органида қолади, бир нусхаси эмитентга берилади ва бир нусхаси эмиссиявий қимматли қоғозлар чиқарилишини тасдиқловчи ҳужжатлар илова қилинган ҳолда Қимматли қоғозлар марказий депозитарийсига топширилади.  Эмиссиявий қимматли қоғозлар чиқариш тўғрисидаги рўйхатдан ўтказилган қарорга ўзгартиш ва қўшимчалар киритиш, шунингдек мазкур қарорни ўз кучини йўқотган деб топиш қонунчиликда белгиланган тартибда амалга оширилади.  Статья 5. Решение о выпуске эмиссионных ценных бумаг  Решение о выпуске эмиссионных ценных бумаг должно содержать:  полное наименование эмитента, его местонахождение (почтовый адрес) и адрес электронной почты;  дату утверждения решения о выпуске эмиссионных ценных бумаг;  наименование органа управления эмитента, утвердившего решение о выпуске эмиссионных ценных бумаг;  вид и тип эмиссионных ценных бумаг и форму их выпуска;  права владельца эмиссионных ценных бумаг;  условия размещения эмиссионных ценных бумаг;  количество эмиссионных ценных бумаг в выпуске;  количество ранее размещенных эмиссионных ценных бумаг;  номинальную стоимость эмиссионных ценных бумаг.  Решение о выпуске эмиссионных ценных бумаг может содержать и иные положения в соответствии с законодательством.  Решение о выпуске эмиссионных ценных бумаг утверждается органом управления эмитента в соответствии с законодательством и уставом эмитента.  Решение о выпуске облигаций, исполнение обязательств эмитента по которым дополнительно обеспечивается залогом, банковской гарантией или иными способами, предусмотренными законом, должно также содержать сведения о лице, предоставившем дополнительное обеспечение, и об условиях обеспечения. В этом случае решение о выпуске облигаций должно быть также подписано лицом, предоставляющим дополнительное обеспечение.  Решением о выпуске акций при преобразовании государственной организации в акционерное общество является проспект эмиссии акций, утвержденный Агентством по управлению государственными активами Республики Узбекистан.  После государственной регистрации выпуска эмиссионных ценных бумаг один экземпляр решения о выпуске эмиссионных ценных бумаг остается в уполномоченном государственном органе по регулированию рынка ценных бумаг, один экземпляр выдается эмитенту и один экземпляр с приложением документов, подтверждающих выпуск эмиссионных ценных бумаг, передается в Центральный депозитарий ценных бумаг.  Внесение изменений и дополнений, а также признание утратившим силу зарегистрированного решения о выпуске эмиссионных ценных бумаг осуществляются в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 6-модда. Корпоратив ва инфратузилма облигацияларини чиқариш шартлари  Корпоратив облигациялар қуйидаги шартларга риоя этган ҳолда:  эмитентнинг бундай облигациялар чиқариш тўғрисида қарор қабул қилинган санадаги, аудиторлик ташкилоти хулосаси билан тасдиқланган ўз капитали миқдори доирасида;  кейинги уч йилда рентабеллик, тўловга қобилиятлилик, молиявий барқарорлик ва ликвидлиликнинг аудиторлик ташкилоти хулосалари билан тасдиқланган ижобий кўрсаткичларига эга бўлган, шунингдек **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда мустақил рейтинг баҳосини олган эмитентлар томонидан;  ...  Статья 6. Условия выпуска корпоративных и инфраструктурных облигаций  Корпоративные облигации выпускаются с соблюдением следующих условий:  в пределах размера собственного капитала эмитента на дату принятия решения об их выпуске, подтвержденного заключением аудиторской организации;  эмитентами, имеющими за последние три года положительные показатели рентабельности, платежеспособности, финансовой устойчивости и ликвидности, подтвержденные заключениями аудиторской организации, а также получившими независимую рейтинговую оценку в порядке, установленном законодательством;  ... | 6-модда. Корпоратив ва инфратузилма облигацияларини чиқариш шартлари  Корпоратив облигациялар қуйидаги шартларга риоя этган ҳолда:  эмитентнинг бундай облигациялар чиқариш тўғрисида қарор қабул қилинган санадаги, аудиторлик ташкилоти хулосаси билан тасдиқланган ўз капитали миқдори доирасида;  кейинги уч йилда рентабеллик, тўловга қобилиятлилик, молиявий барқарорлик ва ликвидлиликнинг аудиторлик ташкилоти хулосалари билан тасдиқланган ижобий кўрсаткичларига эга бўлган, шунингдек **қонунчиликда** белгиланган тартибда мустақил рейтинг баҳосини олган эмитентлар томонидан;  ...  Статья 6. Условия выпуска корпоративных и инфраструктурных облигаций  Корпоративные облигации выпускаются с соблюдением следующих условий:  в пределах размера собственного капитала эмитента на дату принятия решения об их выпуске, подтвержденного заключением аудиторской организации;  эмитентами, имеющими за последние три года положительные показатели рентабельности, платежеспособности, финансовой устойчивости и ликвидности, подтвержденные заключениями аудиторской организации, а также получившими независимую рейтинговую оценку в порядке, установленном законодательством;  ... | 6-модда. Корпоратив ва инфратузилма облигацияларини чиқариш шартлари  Корпоратив облигациялар қуйидаги шартларга риоя этган ҳолда:  эмитентнинг бундай облигациялар чиқариш тўғрисида қарор қабул қилинган санадаги, аудиторлик ташкилоти хулосаси билан тасдиқланган ўз капитали миқдори доирасида;  кейинги уч йилда рентабеллик, тўловга қобилиятлилик, молиявий барқарорлик ва ликвидлиликнинг аудиторлик ташкилоти хулосалари билан тасдиқланган ижобий кўрсаткичларига эга бўлган, шунингдек қонунчиликда белгиланган тартибда мустақил рейтинг баҳосини олган эмитентлар томонидан;  ...  Статья 6. Условия выпуска корпоративных и инфраструктурных облигаций  Корпоративные облигации выпускаются с соблюдением следующих условий:  в пределах размера собственного капитала эмитента на дату принятия решения об их выпуске, подтвержденного заключением аудиторской организации;  эмитентами, имеющими за последние три года положительные показатели рентабельности, платежеспособности, финансовой устойчивости и ликвидности, подтвержденные заключениями аудиторской организации, а также получившими независимую рейтинговую оценку в порядке, установленном законодательством;  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 8-модда. Эмиссиявий қимматли қоғозларнинг чиқарилишини давлат рўйхатидан ўтказиш  Эмиссиявий қимматли қоғозларнинг чиқарилишини давлат рўйхатидан ўтказиш қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органи томонидан эмитентнинг аризаси асосида амалга оширилади. Эмитентнинг аризасига қуйидагилар илова қилинади:  эмиссиявий қимматли қоғозларни чиқариш тўғрисидаги қарор;  қимматли қоғозлар эмиссия рисоласи (қимматли қоғозлар оммавий жойлаштирилган тақдирда);  бланка намунаси (ҳужжатли шаклдаги эмиссиявий қимматли қоғозлар чиқарилган тақдирда);  рўйхати **қонун ҳужжатларида** белгиланадиган бошқа ҳужжатлар.  ...  Статья 8. Государственная регистрация выпуска эмиссионных ценных бумаг  Государственная регистрация выпуска эмиссионных ценных бумаг осуществляется уполномоченным государственным органом по регулированию рынка ценных бумаг на основании заявления эмитента. К заявлению эмитента прилагаются:  решение о выпуске эмиссионных ценных бумаг;  проспект эмиссии ценных бумаг (в случае публичного размещения ценных бумаг);  образец бланка (в случае выпуска эмиссионных ценных бумаг в документарной форме);  иные документы, перечень которых устанавливается законодательством.  ... | 8-модда. Эмиссиявий қимматли қоғозларнинг чиқарилишини давлат рўйхатидан ўтказиш  Эмиссиявий қимматли қоғозларнинг чиқарилишини давлат рўйхатидан ўтказиш қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органи томонидан эмитентнинг аризаси асосида амалга оширилади. Эмитентнинг аризасига қуйидагилар илова қилинади:  эмиссиявий қимматли қоғозларни чиқариш тўғрисидаги қарор;  қимматли қоғозлар эмиссия рисоласи (қимматли қоғозлар оммавий жойлаштирилган тақдирда);  бланка намунаси (ҳужжатли шаклдаги эмиссиявий қимматли қоғозлар чиқарилган тақдирда);  рўйхати **қонунчиликда** белгиланадиган бошқа ҳужжатлар.  ...  Статья 8. Государственная регистрация выпуска эмиссионных ценных бумаг  Государственная регистрация выпуска эмиссионных ценных бумаг осуществляется уполномоченным государственным органом по регулированию рынка ценных бумаг на основании заявления эмитента. К заявлению эмитента прилагаются:  решение о выпуске эмиссионных ценных бумаг;  проспект эмиссии ценных бумаг (в случае публичного размещения ценных бумаг);  образец бланка (в случае выпуска эмиссионных ценных бумаг в документарной форме);  иные документы, перечень которых устанавливается законодательством.  ... | 8-модда. Эмиссиявий қимматли қоғозларнинг чиқарилишини давлат рўйхатидан ўтказиш  Эмиссиявий қимматли қоғозларнинг чиқарилишини давлат рўйхатидан ўтказиш қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органи томонидан эмитентнинг аризаси асосида амалга оширилади. Эмитентнинг аризасига қуйидагилар илова қилинади:  эмиссиявий қимматли қоғозларни чиқариш тўғрисидаги қарор;  қимматли қоғозлар эмиссия рисоласи (қимматли қоғозлар оммавий жойлаштирилган тақдирда);  бланка намунаси (ҳужжатли шаклдаги эмиссиявий қимматли қоғозлар чиқарилган тақдирда);  рўйхати қонунчиликда белгиланадиган бошқа ҳужжатлар.  ...  Статья 8. Государственная регистрация выпуска эмиссионных ценных бумаг  Государственная регистрация выпуска эмиссионных ценных бумаг осуществляется уполномоченным государственным органом по регулированию рынка ценных бумаг на основании заявления эмитента. К заявлению эмитента прилагаются:  решение о выпуске эмиссионных ценных бумаг;  проспект эмиссии ценных бумаг (в случае публичного размещения ценных бумаг);  образец бланка (в случае выпуска эмиссионных ценных бумаг в документарной форме);  иные документы, перечень которых устанавливается законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 9-модда. Эмиссиявий қимматли қоғозларнинг чиқарилишини давлат рўйхатидан ўтказишни рад этиш  Эмиссиявий қимматли қоғозларнинг чиқарилишини давлат рўйхатидан ўтказишни рад этиш учун қуйидагилар асос бўлади:  эмиссиявий қимматли қоғозларнинг чиқарилишини давлат рўйхатидан ўтказиш учун тақдим этилган ҳужжатларнинг ҳамда улардаги маълумотларнинг қимматли қоғозлар бозори тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** талабларига номувофиқлиги;  эмиссиявий қимматли қоғозларни чиқариш тўғрисида қарор қабул қилиш тартибига эмитент томонидан риоя этилмаганлиги;  қимматли қоғозлар бозори тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган йиғимларнинг тўланмаганлиги;  эмиссиявий қимматли қоғозлар чиқаришни амалга ошираётган юридик шахсда уларни чиқариш ҳуқуқининг йўқлиги.  ...  Статья 9. Отказ в государственной регистрации выпуска эмиссионных ценных бумаг  Основанием для отказа в государственной регистрации выпуска эмиссионных ценных бумаг является:  несоответствие документов, представленных для государственной регистрации выпуска эмиссионных ценных бумаг, и содержащихся в них сведений требованиям законодательства о рынке ценных бумаг;  несоблюдение эмитентом порядка принятия решения о выпуске эмиссионных ценных бумаг;  неуплата сборов, предусмотренных законодательством о рынке ценных бумаг;  отсутствие у юридического лица, осуществляющего выпуск эмиссионных ценных бумаг, права на их выпуск.  ... | 9-модда. Эмиссиявий қимматли қоғозларнинг чиқарилишини давлат рўйхатидан ўтказишни рад этиш  Эмиссиявий қимматли қоғозларнинг чиқарилишини давлат рўйхатидан ўтказишни рад этиш учун қуйидагилар асос бўлади:  эмиссиявий қимматли қоғозларнинг чиқарилишини давлат рўйхатидан ўтказиш учун тақдим этилган ҳужжатларнинг ҳамда улардаги маълумотларнинг қимматли қоғозлар бозори тўғрисидаги **қонунчилик** талабларига номувофиқлиги;  эмиссиявий қимматли қоғозларни чиқариш тўғрисида қарор қабул қилиш тартибига эмитент томонидан риоя этилмаганлиги;  қимматли қоғозлар бозори тўғрисидаги **қонунчиликда** назарда тутилган йиғимларнинг тўланмаганлиги;  эмиссиявий қимматли қоғозлар чиқаришни амалга ошираётган юридик шахсда уларни чиқариш ҳуқуқининг йўқлиги.  ...  Статья 9. Отказ в государственной регистрации выпуска эмиссионных ценных бумаг  Основанием для отказа в государственной регистрации выпуска эмиссионных ценных бумаг является:  несоответствие документов, представленных для государственной регистрации выпуска эмиссионных ценных бумаг, и содержащихся в них сведений требованиям законодательства о рынке ценных бумаг;  несоблюдение эмитентом порядка принятия решения о выпуске эмиссионных ценных бумаг;  неуплата сборов, предусмотренных законодательством о рынке ценных бумаг;  отсутствие у юридического лица, осуществляющего выпуск эмиссионных ценных бумаг, права на их выпуск.  ... | 9-модда. Эмиссиявий қимматли қоғозларнинг чиқарилишини давлат рўйхатидан ўтказишни рад этиш  Эмиссиявий қимматли қоғозларнинг чиқарилишини давлат рўйхатидан ўтказишни рад этиш учун қуйидагилар асос бўлади:  эмиссиявий қимматли қоғозларнинг чиқарилишини давлат рўйхатидан ўтказиш учун тақдим этилган ҳужжатларнинг ҳамда улардаги маълумотларнинг қимматли қоғозлар бозори тўғрисидаги қонунчилик талабларига номувофиқлиги;  эмиссиявий қимматли қоғозларни чиқариш тўғрисида қарор қабул қилиш тартибига эмитент томонидан риоя этилмаганлиги;  қимматли қоғозлар бозори тўғрисидаги қонунчиликда назарда тутилган йиғимларнинг тўланмаганлиги;  эмиссиявий қимматли қоғозлар чиқаришни амалга ошираётган юридик шахсда уларни чиқариш ҳуқуқининг йўқлиги.  ...  Статья 9. Отказ в государственной регистрации выпуска эмиссионных ценных бумаг  Основанием для отказа в государственной регистрации выпуска эмиссионных ценных бумаг является:  несоответствие документов, представленных для государственной регистрации выпуска эмиссионных ценных бумаг, и содержащихся в них сведений требованиям законодательства о рынке ценных бумаг;  несоблюдение эмитентом порядка принятия решения о выпуске эмиссионных ценных бумаг;  неуплата сборов, предусмотренных законодательством о рынке ценных бумаг;  отсутствие у юридического лица, осуществляющего выпуск эмиссионных ценных бумаг, права на их выпуск.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 11-модда. Эмиссиявий қимматли қоғозлар чиқарилишларининг ягона давлат реестри  Эмиссиявий қимматли қоғозлар чиқарилишларининг ягона давлат реестрида эмитентнинг номи, қимматли қоғозларнинг сони, номинал қиймати, тури ва хили тўғрисидаги маълумотлар, шунингдек **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ахборот бўлиши лозим.  ...  Статья 11. Единый государственный реестр выпусков эмиссионных ценных бумаг  Единый государственный реестр выпусков эмиссионных ценных бумаг должен содержать сведения о наименовании эмитента, количестве, номинальной стоимости, виде и типе ценных бумаг, а также иную информацию в соответствии с законодательством.  ... | 11-модда. Эмиссиявий қимматли қоғозлар чиқарилишларининг ягона давлат реестри  Эмиссиявий қимматли қоғозлар чиқарилишларининг ягона давлат реестрида эмитентнинг номи, қимматли қоғозларнинг сони, номинал қиймати, тури ва хили тўғрисидаги маълумотлар, шунингдек **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ахборот бўлиши лозим.  ...  Статья 11. Единый государственный реестр выпусков эмиссионных ценных бумаг  Единый государственный реестр выпусков эмиссионных ценных бумаг должен содержать сведения о наименовании эмитента, количестве, номинальной стоимости, виде и типе ценных бумаг, а также иную информацию в соответствии с законодательством.  ... | 11-модда. Эмиссиявий қимматли қоғозлар чиқарилишларининг ягона давлат реестри  Эмиссиявий қимматли қоғозлар чиқарилишларининг ягона давлат реестрида эмитентнинг номи, қимматли қоғозларнинг сони, номинал қиймати, тури ва хили тўғрисидаги маълумотлар, шунингдек қонунчиликка мувофиқ бошқа ахборот бўлиши лозим.  ...  Статья 11. Единый государственный реестр выпусков эмиссионных ценных бумаг  Единый государственный реестр выпусков эмиссионных ценных бумаг должен содержать сведения о наименовании эмитента, количестве, номинальной стоимости, виде и типе ценных бумаг, а также иную информацию в соответствии с законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 12-модда. Эмиссиявий қимматли қоғозлар чиқарилишини тўхтатиб туриш, эмиссиявий қимматли қоғозлар чиқарилишини амалга ошмаган ёки ҳақиқий эмас деб топиш  Эмиссиявий қимматли қоғозларнинг чиқарилиши:  эмиссия жараёнида қимматли қоғозлар бозори тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** талаблари эмитент томонидан бузилганлиги аниқланганда, шунингдек эмиссиявий қимматли қоғозлар чиқарилиши ҳақида эълон қилинган ахборотда нотўғри маълумотлар аниқланган тақдирда улар бартараф этилгунига қадар тўхтатиб турилади;  уларнинг чиқарилишини тўхтатиб туришга олиб келган қоидабузарликлар эмитент томонидан бартараф этилмаган, шунингдек чиқариш тўғрисидаги қарорда белгиланган муддатда мазкур чиқарилишдаги қимматли қоғозларнинг 60 фоизидан кам қисми жойлаштирилган тақдирда амалга ошмаган деб топилади, мазкур чиқарилишдаги қимматли қоғозларнинг камида 30 фоизи қимматли қоғозларнинг уюшган савдосида жойлаштирилган ҳоллар бундан мустасно;  суднинг тегишли қарори мавжуд бўлган тақдирда ҳақиқий эмас деб топилади.  Эмиссиявий қимматли қоғозларнинг чиқарилиши амалга ошмаган ёки ҳақиқий эмас деб топилган тақдирда, мазкур чиқарилишнинг барча қимматли қоғозлари муомаладан олиниши лозим, амалга ошмаган ёки ҳақиқий эмас деб топилган эмиссиявий қимматли қоғозларнинг чиқарилишини жойлаштиришдан эмитент олган маблағлар эса **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда эгаларига қайтарилиши керак.  ...  Статья 12. Приостановление выпуска эмиссионных ценных бумаг, признание выпуска эмиссионных ценных бумаг несостоявшимся или недействительным  Выпуск эмиссионных ценных бумаг:  приостанавливается при обнаружении нарушения эмитентом в ходе эмиссии требований законодательства о рынке ценных бумаг, а также в случае обнаружения недостоверных данных в опубликованной информации о выпуске эмиссионных ценных бумаг до момента их устранения;  признается несостоявшимся в случае неустранения эмитентом нарушений, повлекших приостановление выпуска, а также размещения в установленный решением о выпуске срок менее 60 процентов ценных бумаг данного выпуска, за исключением случая размещения не менее 30 процентов ценных бумаг данного выпуска на организованных торгах ценными бумагами;  признается недействительным при наличии соответствующего решения суда.  В случае признания выпуска эмиссионных ценных бумаг несостоявшимся или недействительным, все ценные бумаги данного выпуска подлежат изъятию из обращения, а средства, полученные эмитентом от размещения выпуска эмиссионных ценных бумаг, признанного несостоявшимся или недействительным, должны быть возвращены их владельцам в порядке, установленном законодательством.  ... | 12-модда. Эмиссиявий қимматли қоғозлар чиқарилишини тўхтатиб туриш, эмиссиявий қимматли қоғозлар чиқарилишини амалга ошмаган ёки ҳақиқий эмас деб топиш  Эмиссиявий қимматли қоғозларнинг чиқарилиши:  эмиссия жараёнида қимматли қоғозлар бозори тўғрисидаги **қонунчилик** талаблари эмитент томонидан бузилганлиги аниқланганда, шунингдек эмиссиявий қимматли қоғозлар чиқарилиши ҳақида эълон қилинган ахборотда нотўғри маълумотлар аниқланган тақдирда улар бартараф этилгунига қадар тўхтатиб турилади;  уларнинг чиқарилишини тўхтатиб туришга олиб келган қоидабузарликлар эмитент томонидан бартараф этилмаган, шунингдек чиқариш тўғрисидаги қарорда белгиланган муддатда мазкур чиқарилишдаги қимматли қоғозларнинг 60 фоизидан кам қисми жойлаштирилган тақдирда амалга ошмаган деб топилади, мазкур чиқарилишдаги қимматли қоғозларнинг камида 30 фоизи қимматли қоғозларнинг уюшган савдосида жойлаштирилган ҳоллар бундан мустасно;  суднинг тегишли қарори мавжуд бўлган тақдирда ҳақиқий эмас деб топилади.  Эмиссиявий қимматли қоғозларнинг чиқарилиши амалга ошмаган ёки ҳақиқий эмас деб топилган тақдирда, мазкур чиқарилишнинг барча қимматли қоғозлари муомаладан олиниши лозим, амалга ошмаган ёки ҳақиқий эмас деб топилган эмиссиявий қимматли қоғозларнинг чиқарилишини жойлаштиришдан эмитент олган маблағлар эса **қонунчиликда** белгиланган тартибда эгаларига қайтарилиши керак.  ...  Статья 12. Приостановление выпуска эмиссионных ценных бумаг, признание выпуска эмиссионных ценных бумаг несостоявшимся или недействительным  Выпуск эмиссионных ценных бумаг:  приостанавливается при обнаружении нарушения эмитентом в ходе эмиссии требований законодательства о рынке ценных бумаг, а также в случае обнаружения недостоверных данных в опубликованной информации о выпуске эмиссионных ценных бумаг до момента их устранения;  признается несостоявшимся в случае неустранения эмитентом нарушений, повлекших приостановление выпуска, а также размещения в установленный решением о выпуске срок менее 60 процентов ценных бумаг данного выпуска, за исключением случая размещения не менее 30 процентов ценных бумаг данного выпуска на организованных торгах ценными бумагами;  признается недействительным при наличии соответствующего решения суда.  В случае признания выпуска эмиссионных ценных бумаг несостоявшимся или недействительным, все ценные бумаги данного выпуска подлежат изъятию из обращения, а средства, полученные эмитентом от размещения выпуска эмиссионных ценных бумаг, признанного несостоявшимся или недействительным, должны быть возвращены их владельцам в порядке, установленном законодательством.  ... | 12-модда. Эмиссиявий қимматли қоғозлар чиқарилишини тўхтатиб туриш, эмиссиявий қимматли қоғозлар чиқарилишини амалга ошмаган ёки ҳақиқий эмас деб топиш  Эмиссиявий қимматли қоғозларнинг чиқарилиши:  эмиссия жараёнида қимматли қоғозлар бозори тўғрисидаги қонунчилик талаблари эмитент томонидан бузилганлиги аниқланганда, шунингдек эмиссиявий қимматли қоғозлар чиқарилиши ҳақида эълон қилинган ахборотда нотўғри маълумотлар аниқланган тақдирда улар бартараф этилгунига қадар тўхтатиб турилади;  уларнинг чиқарилишини тўхтатиб туришга олиб келган қоидабузарликлар эмитент томонидан бартараф этилмаган, шунингдек чиқариш тўғрисидаги қарорда белгиланган муддатда мазкур чиқарилишдаги қимматли қоғозларнинг 60 фоизидан кам қисми жойлаштирилган тақдирда амалга ошмаган деб топилади, мазкур чиқарилишдаги қимматли қоғозларнинг камида 30 фоизи қимматли қоғозларнинг уюшган савдосида жойлаштирилган ҳоллар бундан мустасно;  суднинг тегишли қарори мавжуд бўлган тақдирда ҳақиқий эмас деб топилади.  Эмиссиявий қимматли қоғозларнинг чиқарилиши амалга ошмаган ёки ҳақиқий эмас деб топилган тақдирда, мазкур чиқарилишнинг барча қимматли қоғозлари муомаладан олиниши лозим, амалга ошмаган ёки ҳақиқий эмас деб топилган эмиссиявий қимматли қоғозларнинг чиқарилишини жойлаштиришдан эмитент олган маблағлар эса қонунчиликда белгиланган тартибда эгаларига қайтарилиши керак.  ...  Статья 12. Приостановление выпуска эмиссионных ценных бумаг, признание выпуска эмиссионных ценных бумаг несостоявшимся или недействительным  Выпуск эмиссионных ценных бумаг:  приостанавливается при обнаружении нарушения эмитентом в ходе эмиссии требований законодательства о рынке ценных бумаг, а также в случае обнаружения недостоверных данных в опубликованной информации о выпуске эмиссионных ценных бумаг до момента их устранения;  признается несостоявшимся в случае неустранения эмитентом нарушений, повлекших приостановление выпуска, а также размещения в установленный решением о выпуске срок менее 60 процентов ценных бумаг данного выпуска, за исключением случая размещения не менее 30 процентов ценных бумаг данного выпуска на организованных торгах ценными бумагами;  признается недействительным при наличии соответствующего решения суда.  В случае признания выпуска эмиссионных ценных бумаг несостоявшимся или недействительным, все ценные бумаги данного выпуска подлежат изъятию из обращения, а средства, полученные эмитентом от размещения выпуска эмиссионных ценных бумаг, признанного несостоявшимся или недействительным, должны быть возвращены их владельцам в порядке, установленном законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 13-модда. Давлат қимматли қоғозларини чиқариш  Давлат қимматли қоғозларини чиқариш эмиссия рисоласисиз ва давлат қимматли қоғозларининг чиқарилиши давлат рўйхатидан ўтказилмаган ҳолда **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда амалга оширилади.  ...  Статья 13. Выпуск государственных ценных бумаг  Выпуск государственных ценных бумаг осуществляется без проспекта эмиссии и государственной регистрации выпуска государственных ценных бумаг в порядке, установленном законодательством.  ... | 13-модда. Давлат қимматли қоғозларини чиқариш  Давлат қимматли қоғозларини чиқариш эмиссия рисоласисиз ва давлат қимматли қоғозларининг чиқарилиши давлат рўйхатидан ўтказилмаган ҳолда **қонунчиликда** белгиланган тартибда амалга оширилади.  ...  Статья 13. Выпуск государственных ценных бумаг  Выпуск государственных ценных бумаг осуществляется без проспекта эмиссии и государственной регистрации выпуска государственных ценных бумаг в порядке, установленном законодательством.  ... | 13-модда. Давлат қимматли қоғозларини чиқариш  Давлат қимматли қоғозларини чиқариш эмиссия рисоласисиз ва давлат қимматли қоғозларининг чиқарилиши давлат рўйхатидан ўтказилмаган ҳолда қонунчиликда белгиланган тартибда амалга оширилади.  ...  Статья 13. Выпуск государственных ценных бумаг  Выпуск государственных ценных бумаг осуществляется без проспекта эмиссии и государственной регистрации выпуска государственных ценных бумаг в порядке, установленном законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 16-модда. Қимматли қоғозларга доир битимларни тузиш ва рўйхатдан ўтказиш  Қимматли қоғозларнинг уюшган савдосида қимматли қоғозларга доир битимларни тузиш ва рўйхатдан ўтказиш уларни ёзма равишда (қоғозда) расмийлаштириш заруратисиз электрон шаклда амалга оширилади. Қимматли қоғозларга доир бошқа битимлар ёзма шаклда тузилади ва **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда рўйхатдан ўтказилиши лозим.  ...  Статья 16. Совершение и регистрация сделок с ценными бумагами  Совершение и регистрация сделок с ценными бумагами на организованных торгах ценными бумагами осуществляются в электронной форме без необходимости их письменного (бумажного) оформления. Иные сделки с ценными бумагами совершаются в письменной форме и подлежат регистрации в порядке, установленном законодательством.  ... | 16-модда. Қимматли қоғозларга доир битимларни тузиш ва рўйхатдан ўтказиш  Қимматли қоғозларнинг уюшган савдосида қимматли қоғозларга доир битимларни тузиш ва рўйхатдан ўтказиш уларни ёзма равишда (қоғозда) расмийлаштириш заруратисиз электрон шаклда амалга оширилади. Қимматли қоғозларга доир бошқа битимлар ёзма шаклда тузилади ва **қонунчиликда** белгиланган тартибда рўйхатдан ўтказилиши лозим.  ...  Статья 16. Совершение и регистрация сделок с ценными бумагами  Совершение и регистрация сделок с ценными бумагами на организованных торгах ценными бумагами осуществляются в электронной форме без необходимости их письменного (бумажного) оформления. Иные сделки с ценными бумагами совершаются в письменной форме и подлежат регистрации в порядке, установленном законодательством.  ... | 16-модда. Қимматли қоғозларга доир битимларни тузиш ва рўйхатдан ўтказиш  Қимматли қоғозларнинг уюшган савдосида қимматли қоғозларга доир битимларни тузиш ва рўйхатдан ўтказиш уларни ёзма равишда (қоғозда) расмийлаштириш заруратисиз электрон шаклда амалга оширилади. Қимматли қоғозларга доир бошқа битимлар ёзма шаклда тузилади ва қонунчиликда белгиланган тартибда рўйхатдан ўтказилиши лозим.  ...  Статья 16. Совершение и регистрация сделок с ценными бумагами  Совершение и регистрация сделок с ценными бумагами на организованных торгах ценными бумагами осуществляются в электронной форме без необходимости их письменного (бумажного) оформления. Иные сделки с ценными бумагами совершаются в письменной форме и подлежат регистрации в порядке, установленном законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 17-модда. Қимматли қоғозларни жойлаштириш  Эмитентлар қимматли қоғозларни мустақил равишда, шунингдек банклар ва инвестиция воситачилари орқали жойлаштириш ҳуқуқига эга.  Қимматли қоғозларни жойлаштириш қуйидаги турларда амалга оширилиши мумкин:  қимматли қоғозларни хусусий жойлаштириш (олдиндан маълум бўлган, сони чекланган инвесторлар орасида оммавий эълон бермаган ва реклама кампанияси ўтказмаган ҳолда ёпиқ обуна қилиш);  қимматли қоғозларни оммавий жойлаштириш (сони чекланмаган инвесторлар орасида реклама кампаниясини ўтказган ҳолда очиқ обуна қилиш).  Ушбу модданинг [иккинчи қисмида](javascript:scrollText(2662849))санаб ўтилган ҳолларнинг ҳар бири учун қимматли қоғозлар чиқарилишининг энг кам ёки энг кўп ҳажми **қонун ҳужжатларида** белгиланиши мумкин.  Акцияларнинг очиқ обунаси қимматли қоғозларнинг уюшган савдосидагина ўтказилади.  Банклар ва инвестиция воситачилари эмитентлар томонидан чиқарилган эмиссиявий қимматли қоғозлар чиқарилишининг жойлаштирилмаган қисмини сотиб олиш мажбуриятини олиб ёки олмаган ҳолда эмиссиявий қимматли қоғозларни эмитент номидан сотиш тўғрисида эмитентлар билан шартномалар тузиши мумкин.  Жойлаштирилаётган қимматли қоғозларнинг сони эмиссиявий қимматли қоғозларни чиқариш тўғрисидаги қарорда кўрсатилган қимматли қоғозлар сонидан ортиқ бўлмаслиги керак.  Эмитент эмиссиявий қимматли қоғозларнинг ҳақиқатда жойлаштирилган сонини уларнинг чиқарилиши якунлари тўғрисидаги билдиришномада кўрсатади. Эмиссиявий қимматли қоғозларнинг чиқарилиши якунлари тўғрисидаги билдиришномани тақдим этиш тартиби **қонун ҳужжатларида** белгиланади.  ...  Статья 17. Размещение ценных бумаг  Эмитенты имеют право размещать ценные бумаги самостоятельно, а также через банки и инвестиционных посредников.  Размещение ценных бумаг может осуществляться в виде:  частного размещения ценных бумаг (закрытая подписка среди заранее известного ограниченного числа инвесторов без публичного объявления и проведения рекламной кампании);  публичного размещения ценных бумаг (открытая подписка среди неограниченного числа инвесторов с проведением рекламной кампании).  Для каждого из случаев, перечисленных в [части второй](javascript:scrollText(2663596))настоящей статьи, законодательством может устанавливаться минимальный или максимальный объем выпуска ценных бумаг.  Открытая подписка на акции проводится исключительно на организованных торгах ценными бумагами.  Банки и инвестиционные посредники могут заключать договоры с эмитентами о продаже выпускаемых ими эмиссионных ценных бумаг от имени эмитента с принятием или без принятия на себя обязательств по выкупу неразмещенной части выпуска эмиссионных ценных бумаг.  Количество размещаемых ценных бумаг не должно превышать количества, указанного в решении о выпуске эмиссионных ценных бумаг.  Фактическое количество размещенных эмиссионных ценных бумаг указывается эмитентом в письменном уведомлении об итогах их выпуска. Порядок предоставления письменного уведомления об итогах выпуска эмиссионных ценных бумаг устанавливается законодательством.  ... | 17-модда. Қимматли қоғозларни жойлаштириш  Эмитентлар қимматли қоғозларни мустақил равишда, шунингдек банклар ва инвестиция воситачилари орқали жойлаштириш ҳуқуқига эга.  Қимматли қоғозларни жойлаштириш қуйидаги турларда амалга оширилиши мумкин:  қимматли қоғозларни хусусий жойлаштириш (олдиндан маълум бўлган, сони чекланган инвесторлар орасида оммавий эълон бермаган ва реклама кампанияси ўтказмаган ҳолда ёпиқ обуна қилиш);  қимматли қоғозларни оммавий жойлаштириш (сони чекланмаган инвесторлар орасида реклама кампаниясини ўтказган ҳолда очиқ обуна қилиш).  Ушбу модданинг [иккинчи қисмида](javascript:scrollText(2662849))санаб ўтилган ҳолларнинг ҳар бири учун қимматли қоғозлар чиқарилишининг энг кам ёки энг кўп ҳажми **қонунчиликда** белгиланиши мумкин.  Акцияларнинг очиқ обунаси қимматли қоғозларнинг уюшган савдосидагина ўтказилади.  Банклар ва инвестиция воситачилари эмитентлар томонидан чиқарилган эмиссиявий қимматли қоғозлар чиқарилишининг жойлаштирилмаган қисмини сотиб олиш мажбуриятини олиб ёки олмаган ҳолда эмиссиявий қимматли қоғозларни эмитент номидан сотиш тўғрисида эмитентлар билан шартномалар тузиши мумкин.  Жойлаштирилаётган қимматли қоғозларнинг сони эмиссиявий қимматли қоғозларни чиқариш тўғрисидаги қарорда кўрсатилган қимматли қоғозлар сонидан ортиқ бўлмаслиги керак.  Эмитент эмиссиявий қимматли қоғозларнинг ҳақиқатда жойлаштирилган сонини уларнинг чиқарилиши якунлари тўғрисидаги билдиришномада кўрсатади. Эмиссиявий қимматли қоғозларнинг чиқарилиши якунлари тўғрисидаги билдиришномани тақдим этиш тартиби **қонунчиликда** белгиланади.  ...  Статья 17. Размещение ценных бумаг  Эмитенты имеют право размещать ценные бумаги самостоятельно, а также через банки и инвестиционных посредников.  Размещение ценных бумаг может осуществляться в виде:  частного размещения ценных бумаг (закрытая подписка среди заранее известного ограниченного числа инвесторов без публичного объявления и проведения рекламной кампании);  публичного размещения ценных бумаг (открытая подписка среди неограниченного числа инвесторов с проведением рекламной кампании).  Для каждого из случаев, перечисленных в [части второй](javascript:scrollText(2663596))настоящей статьи, законодательством может устанавливаться минимальный или максимальный объем выпуска ценных бумаг.  Открытая подписка на акции проводится исключительно на организованных торгах ценными бумагами.  Банки и инвестиционные посредники могут заключать договоры с эмитентами о продаже выпускаемых ими эмиссионных ценных бумаг от имени эмитента с принятием или без принятия на себя обязательств по выкупу неразмещенной части выпуска эмиссионных ценных бумаг.  Количество размещаемых ценных бумаг не должно превышать количества, указанного в решении о выпуске эмиссионных ценных бумаг.  Фактическое количество размещенных эмиссионных ценных бумаг указывается эмитентом в письменном уведомлении об итогах их выпуска. Порядок предоставления письменного уведомления об итогах выпуска эмиссионных ценных бумаг устанавливается законодательством.  ... | 17-модда. Қимматли қоғозларни жойлаштириш  Эмитентлар қимматли қоғозларни мустақил равишда, шунингдек банклар ва инвестиция воситачилари орқали жойлаштириш ҳуқуқига эга.  Қимматли қоғозларни жойлаштириш қуйидаги турларда амалга оширилиши мумкин:  қимматли қоғозларни хусусий жойлаштириш (олдиндан маълум бўлган, сони чекланган инвесторлар орасида оммавий эълон бермаган ва реклама кампанияси ўтказмаган ҳолда ёпиқ обуна қилиш);  қимматли қоғозларни оммавий жойлаштириш (сони чекланмаган инвесторлар орасида реклама кампаниясини ўтказган ҳолда очиқ обуна қилиш).  Ушбу модданинг [иккинчи қисмида](javascript:scrollText(2662849))санаб ўтилган ҳолларнинг ҳар бири учун қимматли қоғозлар чиқарилишининг энг кам ёки энг кўп ҳажми қонунчиликда белгиланиши мумкин.  Акцияларнинг очиқ обунаси қимматли қоғозларнинг уюшган савдосидагина ўтказилади.  Банклар ва инвестиция воситачилари эмитентлар томонидан чиқарилган эмиссиявий қимматли қоғозлар чиқарилишининг жойлаштирилмаган қисмини сотиб олиш мажбуриятини олиб ёки олмаган ҳолда эмиссиявий қимматли қоғозларни эмитент номидан сотиш тўғрисида эмитентлар билан шартномалар тузиши мумкин.  Жойлаштирилаётган қимматли қоғозларнинг сони эмиссиявий қимматли қоғозларни чиқариш тўғрисидаги қарорда кўрсатилган қимматли қоғозлар сонидан ортиқ бўлмаслиги керак.  Эмитент эмиссиявий қимматли қоғозларнинг ҳақиқатда жойлаштирилган сонини уларнинг чиқарилиши якунлари тўғрисидаги билдиришномада кўрсатади. Эмиссиявий қимматли қоғозларнинг чиқарилиши якунлари тўғрисидаги билдиришномани тақдим этиш тартиби қонунчиликда белгиланади.  ...  Статья 17. Размещение ценных бумаг  Эмитенты имеют право размещать ценные бумаги самостоятельно, а также через банки и инвестиционных посредников.  Размещение ценных бумаг может осуществляться в виде:  частного размещения ценных бумаг (закрытая подписка среди заранее известного ограниченного числа инвесторов без публичного объявления и проведения рекламной кампании);  публичного размещения ценных бумаг (открытая подписка среди неограниченного числа инвесторов с проведением рекламной кампании).  Для каждого из случаев, перечисленных в [части второй](javascript:scrollText(2663596))настоящей статьи, законодательством может устанавливаться минимальный или максимальный объем выпуска ценных бумаг.  Открытая подписка на акции проводится исключительно на организованных торгах ценными бумагами.  Банки и инвестиционные посредники могут заключать договоры с эмитентами о продаже выпускаемых ими эмиссионных ценных бумаг от имени эмитента с принятием или без принятия на себя обязательств по выкупу неразмещенной части выпуска эмиссионных ценных бумаг.  Количество размещаемых ценных бумаг не должно превышать количества, указанного в решении о выпуске эмиссионных ценных бумаг.  Фактическое количество размещенных эмиссионных ценных бумаг указывается эмитентом в письменном уведомлении об итогах их выпуска. Порядок предоставления письменного уведомления об итогах выпуска эмиссионных ценных бумаг устанавливается законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 19-модда. Давлат қимматли қоғозларини жойлаштириш ва уларнинг муомаласи  Давлат қимматли қоғозларини жойлаштириш ва уларнинг муомаласи **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда амалга оширилади.  Статья 19. Размещение и обращение государственных ценных бумаг  Размещение и обращение государственных ценных бумаг осуществляются в порядке, установленном законодательством. | 19-модда. Давлат қимматли қоғозларини жойлаштириш ва уларнинг муомаласи  Давлат қимматли қоғозларини жойлаштириш ва уларнинг муомаласи **қонунчиликда** белгиланган тартибда амалга оширилади.  Статья 19. Размещение и обращение государственных ценных бумаг  Размещение и обращение государственных ценных бумаг осуществляются в порядке, установленном законодательством. | 19-модда. Давлат қимматли қоғозларини жойлаштириш ва уларнинг муомаласи  Давлат қимматли қоғозларини жойлаштириш ва уларнинг муомаласи қонунчиликда белгиланган тартибда амалга оширилади.  Статья 19. Размещение и обращение государственных ценных бумаг  Размещение и обращение государственных ценных бумаг осуществляются в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 21-модда. Қимматли қоғозлар савдосининг ташкилотчилари  Қимматли қоғозлар савдосининг ташкилотчилари қуйидагилардир:  фонд биржаси;  фонд бўлимини ташкил этган валюта биржаси;  қимматли қоғозларнинг биржадан ташқари савдоси ташкилотчиси.  Қимматли қоғозлар савдосининг ташкилотчилари риоя этилиши шарт бўлган қимматли қоғозлар савдосини ташкил қилиш қоидаларини тасдиқлайди.  Қимматли қоғозлар савдосининг ташкилотчилари ўз фаолиятини тегишли лицензия асосида амалга оширади.  Қимматли қоғозлар савдосининг ташкилотчилари сотувчидан сотувга қўйилаётган қимматли қоғозларни олдиндан баҳолаш ўтказилишини талаб қилишга, агар бундай талаб **қонун ҳужжатларида** белгиланмаган бўлса, шунингдек қимматли қоғозларни уларнинг номинал қийматидан паст нархда реализация қилишга тақиқ белгилашга ҳақли эмас.  Статья 21. Организаторы торгов ценными бумагами  Организаторами торгов ценными бумагами являются:  фондовая биржа;  валютная биржа, создавшая фондовый отдел;  организатор внебиржевых торгов ценными бумагами.  Организаторы торгов ценными бумагами утверждают правила организации торгов ценными бумагами, являющиеся обязательными для соблюдения.  Организаторы торгов ценными бумагами осуществляют деятельность на основании соответствующей лицензии.  Организаторы торгов ценными бумагами не вправе требовать у продавца проведения предварительной оценки выставляемых на продажу ценных бумаг, если такое требование не установлено законодательством, а также устанавливать запрет на реализацию ценных бумаг ниже их номинальной стоимости. | 21-модда. Қимматли қоғозлар савдосининг ташкилотчилари  Қимматли қоғозлар савдосининг ташкилотчилари қуйидагилардир:  фонд биржаси;  фонд бўлимини ташкил этган валюта биржаси;  қимматли қоғозларнинг биржадан ташқари савдоси ташкилотчиси.  Қимматли қоғозлар савдосининг ташкилотчилари риоя этилиши шарт бўлган қимматли қоғозлар савдосини ташкил қилиш қоидаларини тасдиқлайди.  Қимматли қоғозлар савдосининг ташкилотчилари ўз фаолиятини тегишли лицензия асосида амалга оширади.  Қимматли қоғозлар савдосининг ташкилотчилари сотувчидан сотувга қўйилаётган қимматли қоғозларни олдиндан баҳолаш ўтказилишини талаб қилишга, агар бундай талаб **қонунчиликда** белгиланмаган бўлса, шунингдек қимматли қоғозларни уларнинг номинал қийматидан паст нархда реализация қилишга тақиқ белгилашга ҳақли эмас.  Статья 21. Организаторы торгов ценными бумагами  Организаторами торгов ценными бумагами являются:  фондовая биржа;  валютная биржа, создавшая фондовый отдел;  организатор внебиржевых торгов ценными бумагами.  Организаторы торгов ценными бумагами утверждают правила организации торгов ценными бумагами, являющиеся обязательными для соблюдения.  Организаторы торгов ценными бумагами осуществляют деятельность на основании соответствующей лицензии.  Организаторы торгов ценными бумагами не вправе требовать у продавца проведения предварительной оценки выставляемых на продажу ценных бумаг, если такое требование не установлено законодательством, а также устанавливать запрет на реализацию ценных бумаг ниже их номинальной стоимости. | 21-модда. Қимматли қоғозлар савдосининг ташкилотчилари  Қимматли қоғозлар савдосининг ташкилотчилари қуйидагилардир:  фонд биржаси;  фонд бўлимини ташкил этган валюта биржаси;  қимматли қоғозларнинг биржадан ташқари савдоси ташкилотчиси.  Қимматли қоғозлар савдосининг ташкилотчилари риоя этилиши шарт бўлган қимматли қоғозлар савдосини ташкил қилиш қоидаларини тасдиқлайди.  Қимматли қоғозлар савдосининг ташкилотчилари ўз фаолиятини тегишли лицензия асосида амалга оширади.  Қимматли қоғозлар савдосининг ташкилотчилари сотувчидан сотувга қўйилаётган қимматли қоғозларни олдиндан баҳолаш ўтказилишини талаб қилишга, агар бундай талаб қонунчиликда белгиланмаган бўлса, шунингдек қимматли қоғозларни уларнинг номинал қийматидан паст нархда реализация қилишга тақиқ белгилашга ҳақли эмас.  Статья 21. Организаторы торгов ценными бумагами  Организаторами торгов ценными бумагами являются:  фондовая биржа;  валютная биржа, создавшая фондовый отдел;  организатор внебиржевых торгов ценными бумагами.  Организаторы торгов ценными бумагами утверждают правила организации торгов ценными бумагами, являющиеся обязательными для соблюдения.  Организаторы торгов ценными бумагами осуществляют деятельность на основании соответствующей лицензии.  Организаторы торгов ценными бумагами не вправе требовать у продавца проведения предварительной оценки выставляемых на продажу ценных бумаг, если такое требование не установлено законодательством, а также устанавливать запрет на реализацию ценных бумаг ниже их номинальной стоимости. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 22-модда. Клирингни амалга ошириш  Клиринг қимматли қоғозлар савдосининг ташкилотчиси томонидан амалга оширилади. Бунда битимлар натижалари бўйича қимматли қоғозлардаги ва пул маблағларидаги ҳисоб-китоблар қимматли қоғозлар савдоси ташкилотчисининг клиринг топшириғи асосида амалга оширилади.  Клирингни амалга ошириш тартиби **қонун ҳужжатлари** ва қимматли қоғозлар савдосини ташкил қилиш қоидалари билан белгиланади.  Статья 22. Осуществление клиринга  Клиринг осуществляется организатором торгов ценными бумагами. При этом расчеты в ценных бумагах и денежных средствах по результатам сделок осуществляются на основании его клирингового поручения.  Порядок осуществления клиринга устанавливается законодательством и правилами организации торгов ценными бумагами. | 22-модда. Клирингни амалга ошириш  Клиринг қимматли қоғозлар савдосининг ташкилотчиси томонидан амалга оширилади. Бунда битимлар натижалари бўйича қимматли қоғозлардаги ва пул маблағларидаги ҳисоб-китоблар қимматли қоғозлар савдоси ташкилотчисининг клиринг топшириғи асосида амалга оширилади.  Клирингни амалга ошириш тартиби **қонунчилик** ва қимматли қоғозлар савдосини ташкил қилиш қоидалари билан белгиланади.  Статья 22. Осуществление клиринга  Клиринг осуществляется организатором торгов ценными бумагами. При этом расчеты в ценных бумагах и денежных средствах по результатам сделок осуществляются на основании его клирингового поручения.  Порядок осуществления клиринга устанавливается законодательством и правилами организации торгов ценными бумагами. | 22-модда. Клирингни амалга ошириш  Клиринг қимматли қоғозлар савдосининг ташкилотчиси томонидан амалга оширилади. Бунда битимлар натижалари бўйича қимматли қоғозлардаги ва пул маблағларидаги ҳисоб-китоблар қимматли қоғозлар савдоси ташкилотчисининг клиринг топшириғи асосида амалга оширилади.  Клирингни амалга ошириш тартиби қонунчилик ва қимматли қоғозлар савдосини ташкил қилиш қоидалари билан белгиланади.  Статья 22. Осуществление клиринга  Клиринг осуществляется организатором торгов ценными бумагами. При этом расчеты в ценных бумагах и денежных средствах по результатам сделок осуществляются на основании его клирингового поручения.  Порядок осуществления клиринга устанавливается законодательством и правилами организации торгов ценными бумагами. | **Ўзгаришсиз** | |
| 24-модда. Қимматли қоғозлар бозорида профессионал фаолиятни амалга ошириш  Қимматли қоғозлар бозорида профессионал фаолият қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органи томонидан бериладиган лицензия асосида амалга оширилади, **қонун ҳужжатларида** белгиланган ҳоллар бундан мустасно.  Қимматли қоғозлар бозорида профессионал фаолият қуйидагилар сифатида амалга оширилади:  инвестиция воситачиси;  инвестиция маслаҳатчиси;  инвестиция фонди;  инвестиция активларини ишончли бошқарувчи;  трансфер-агент;  қимматли қоғозларнинг биржадан ташқари савдоси ташкилотчиси.  Лицензия талабгорига унинг аризасига биноан қимматли қоғозлар бозорида профессионал фаолиятни ёки мазкур фаолият турининг бир қисмини амалга ошириш учун лицензия берилиши мумкин. Лицензия талабгори бўлган чет эл инвестициялари иштирокидаги корхона қимматли қоғозлар бозорида профессионал фаолиятни амалга оширишга лицензия берилганлиги учун давлат божи ва лицензия талабгорининг лицензия бериш тўғрисидаги аризасини кўриб чиққанлик учун йиғим тўлашдан озод қилинади. Қимматли қоғозлар бозорида профессионал фаолиятни амалга ошириш учун лицензия қимматли қоғозлар бозорида профессионал фаолиятни бирга қўшиб олиб бориш учун белгиланган чекловлар ҳисобга олинган ҳолда берилади.  Қимматли қоғозлар бозори мутахассисининг малака гувоҳномаси бўлган камида икки ходимга эга юридик шахсларгина (инвестиция фонди бундан мустасно) қимматли қоғозлар бозорининг профессионал иштирокчилари бўлиши мумкин. Қимматли қоғозлар бозори мутахассисининг малака гувоҳномаси беш йил муддатга берилади.  Қимматли қоғозлар бозорида профессионал фаолиятни амалга оширувчи юридик шахсларнинг ташкил этилиши, фаолияти, қайта ташкил этилиши ва тугатилиши тартиби **қонун ҳужжатларида** белгиланади.  ...  Статья 24. Осуществление профессиональной деятельности на рынке ценных бумаг  Профессиональная деятельность на рынке ценных бумаг осуществляется на основании лицензии, выдаваемой уполномоченным государственным органом по регулированию рынка ценных бумаг, за исключением случаев, установленных законодательством.  На рынке ценных бумаг осуществляется профессиональная деятельность в качестве:  инвестиционного посредника;  инвестиционного консультанта;  инвестиционного фонда;  доверительного управляющего инвестиционными активами;  трансфер-агента;  организатора внебиржевых торгов ценными бумагами.  Соискателю лицензии по его заявлению может быть выдана лицензия на осуществление профессиональной деятельности на рынке ценных бумаг или части данного вида деятельности. Соискатель лицензии — предприятие с иностранными инвестициями освобождается от уплаты государственной пошлины за выдачу лицензии и сбора за рассмотрение заявления соискателя лицензии о выдаче лицензии на осуществление профессиональной деятельности на рынке ценных бумаг. Лицензия на осуществление профессиональной деятельности на рынке ценных бумаг выдается с учетом установленных ограничений на совмещение профессиональной деятельно­сти на рынке ценных бумаг.  Профессиональными участниками рынка ценных бумаг могут быть только юридические лица, имеющие не менее двух работников (кроме инвестиционного фонда) с квалификационным аттестатом специалиста рынка ценных бумаг. Квалификационный аттестат специалиста рынка ценных бумаг выдается сроком на пять лет.  Порядок создания, деятельности, реорганизации и ликвидации юридических лиц, осуществляющих профессиональную деятельность на рынке ценных бумаг, устанавливается законодательством.  ... | 24-модда. Қимматли қоғозлар бозорида профессионал фаолиятни амалга ошириш  Қимматли қоғозлар бозорида профессионал фаолият қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органи томонидан бериладиган лицензия асосида амалга оширилади, **қонунчиликда** белгиланган ҳоллар бундан мустасно.  Қимматли қоғозлар бозорида профессионал фаолият қуйидагилар сифатида амалга оширилади:  инвестиция воситачиси;  инвестиция маслаҳатчиси;  инвестиция фонди;  инвестиция активларини ишончли бошқарувчи;  трансфер-агент;  қимматли қоғозларнинг биржадан ташқари савдоси ташкилотчиси.  Лицензия талабгорига унинг аризасига биноан қимматли қоғозлар бозорида профессионал фаолиятни ёки мазкур фаолият турининг бир қисмини амалга ошириш учун лицензия берилиши мумкин. Лицензия талабгори бўлган чет эл инвестициялари иштирокидаги корхона қимматли қоғозлар бозорида профессионал фаолиятни амалга оширишга лицензия берилганлиги учун давлат божи ва лицензия талабгорининг лицензия бериш тўғрисидаги аризасини кўриб чиққанлик учун йиғим тўлашдан озод қилинади. Қимматли қоғозлар бозорида профессионал фаолиятни амалга ошириш учун лицензия қимматли қоғозлар бозорида профессионал фаолиятни бирга қўшиб олиб бориш учун белгиланган чекловлар ҳисобга олинган ҳолда берилади.  Қимматли қоғозлар бозори мутахассисининг малака гувоҳномаси бўлган камида икки ходимга эга юридик шахсларгина (инвестиция фонди бундан мустасно) қимматли қоғозлар бозорининг профессионал иштирокчилари бўлиши мумкин. Қимматли қоғозлар бозори мутахассисининг малака гувоҳномаси беш йил муддатга берилади.  Қимматли қоғозлар бозорида профессионал фаолиятни амалга оширувчи юридик шахсларнинг ташкил этилиши, фаолияти, қайта ташкил этилиши ва тугатилиши тартиби **қонунчиликда** белгиланади.  ...  Статья 24. Осуществление профессиональной деятельности на рынке ценных бумаг  Профессиональная деятельность на рынке ценных бумаг осуществляется на основании лицензии, выдаваемой уполномоченным государственным органом по регулированию рынка ценных бумаг, за исключением случаев, установленных законодательством.  На рынке ценных бумаг осуществляется профессиональная деятельность в качестве:  инвестиционного посредника;  инвестиционного консультанта;  инвестиционного фонда;  доверительного управляющего инвестиционными активами;  трансфер-агента;  организатора внебиржевых торгов ценными бумагами.  Соискателю лицензии по его заявлению может быть выдана лицензия на осуществление профессиональной деятельности на рынке ценных бумаг или части данного вида деятельности. Соискатель лицензии — предприятие с иностранными инвестициями освобождается от уплаты государственной пошлины за выдачу лицензии и сбора за рассмотрение заявления соискателя лицензии о выдаче лицензии на осуществление профессиональной деятельности на рынке ценных бумаг. Лицензия на осуществление профессиональной деятельности на рынке ценных бумаг выдается с учетом установленных ограничений на совмещение профессиональной деятельно­сти на рынке ценных бумаг.  Профессиональными участниками рынка ценных бумаг могут быть только юридические лица, имеющие не менее двух работников (кроме инвестиционного фонда) с квалификационным аттестатом специалиста рынка ценных бумаг. Квалификационный аттестат специалиста рынка ценных бумаг выдается сроком на пять лет.  Порядок создания, деятельности, реорганизации и ликвидации юридических лиц, осуществляющих профессиональную деятельность на рынке ценных бумаг, устанавливается законодательством.  ... | 24-модда. Қимматли қоғозлар бозорида профессионал фаолиятни амалга ошириш  Қимматли қоғозлар бозорида профессионал фаолият қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органи томонидан бериладиган лицензия асосида амалга оширилади, қонунчиликда белгиланган ҳоллар бундан мустасно.  Қимматли қоғозлар бозорида профессионал фаолият қуйидагилар сифатида амалга оширилади:  инвестиция воситачиси;  инвестиция маслаҳатчиси;  инвестиция фонди;  инвестиция активларини ишончли бошқарувчи;  трансфер-агент;  қимматли қоғозларнинг биржадан ташқари савдоси ташкилотчиси.  Лицензия талабгорига унинг аризасига биноан қимматли қоғозлар бозорида профессионал фаолиятни ёки мазкур фаолият турининг бир қисмини амалга ошириш учун лицензия берилиши мумкин. Лицензия талабгори бўлган чет эл инвестициялари иштирокидаги корхона қимматли қоғозлар бозорида профессионал фаолиятни амалга оширишга лицензия берилганлиги учун давлат божи ва лицензия талабгорининг лицензия бериш тўғрисидаги аризасини кўриб чиққанлик учун йиғим тўлашдан озод қилинади. Қимматли қоғозлар бозорида профессионал фаолиятни амалга ошириш учун лицензия қимматли қоғозлар бозорида профессионал фаолиятни бирга қўшиб олиб бориш учун белгиланган чекловлар ҳисобга олинган ҳолда берилади.  Қимматли қоғозлар бозори мутахассисининг малака гувоҳномаси бўлган камида икки ходимга эга юридик шахсларгина (инвестиция фонди бундан мустасно) қимматли қоғозлар бозорининг профессионал иштирокчилари бўлиши мумкин. Қимматли қоғозлар бозори мутахассисининг малака гувоҳномаси беш йил муддатга берилади.  Қимматли қоғозлар бозорида профессионал фаолиятни амалга оширувчи юридик шахсларнинг ташкил этилиши, фаолияти, қайта ташкил этилиши ва тугатилиши тартиби қонунчиликда белгиланади.  ...  Статья 24. Осуществление профессиональной деятельности на рынке ценных бумаг  Профессиональная деятельность на рынке ценных бумаг осуществляется на основании лицензии, выдаваемой уполномоченным государственным органом по регулированию рынка ценных бумаг, за исключением случаев, установленных законодательством.  На рынке ценных бумаг осуществляется профессиональная деятельность в качестве:  инвестиционного посредника;  инвестиционного консультанта;  инвестиционного фонда;  доверительного управляющего инвестиционными активами;  трансфер-агента;  организатора внебиржевых торгов ценными бумагами.  Соискателю лицензии по его заявлению может быть выдана лицензия на осуществление профессиональной деятельности на рынке ценных бумаг или части данного вида деятельности. Соискатель лицензии — предприятие с иностранными инвестициями освобождается от уплаты государственной пошлины за выдачу лицензии и сбора за рассмотрение заявления соискателя лицензии о выдаче лицензии на осуществление профессиональной деятельности на рынке ценных бумаг. Лицензия на осуществление профессиональной деятельности на рынке ценных бумаг выдается с учетом установленных ограничений на совмещение профессиональной деятельно­сти на рынке ценных бумаг.  Профессиональными участниками рынка ценных бумаг могут быть только юридические лица, имеющие не менее двух работников (кроме инвестиционного фонда) с квалификационным аттестатом специалиста рынка ценных бумаг. Квалификационный аттестат специалиста рынка ценных бумаг выдается сроком на пять лет.  Порядок создания, деятельности, реорганизации и ликвидации юридических лиц, осуществляющих профессиональную деятельность на рынке ценных бумаг, устанавливается законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 26-модда. Инвестиция воситачисининг фаолияти  Мижознинг топшириғига биноан, мижоз номидан ва унинг ҳисобидан қимматли қоғозларга доир битимлар ҳамда операцияларни амалга оширувчи қимматли қоғозлар бозорининг профессионал иштирокчиси инвестиция воситачисидир.  Инвестиция воситачиси мижозларининг қимматли қоғозлари ва пул маблағлари, агар қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органи томонидан бошқача қоида белгиланмаган бўлса, инвестиция воситачисининг ўз ҳисобварақларидан алоҳида ҳисобварақларда туриши керак.  Инвестиция воситачиси ҳар бир мижознинг қимматли қоғозлари ва пул маблағлари ҳисобини юритиши, қимматли қоғозларга доир битимлар ва операцияларни мижоз билан тузилган шартномага мувофиқ амалга ошириши, тузилган битимлар ва амалга оширилган операциялар тўғрисида унга ҳисобот бериши шарт.  Инвестиция воситачиси мижозларнинг қимматли қоғозларни сотиб олиш ва сотишга буюртма бериш, ўтказиш борасидаги топшириқларини виждонан ҳамда уларнинг келиб тушиши тартибида бажариши керак. Мижозларнинг топшириғига биноан амалга ошириладиган битимлар инвестиция воситачисининг ўз дилерлик операцияларига нисбатан устун равишда бажарилиши керак.  Агар инвестиция воситачиси томонидан тегишли топшириқ олингунига қадар инвестиция воситачиси ва унинг мижози ўртасидаги мижоз хабардор қилинмаган манфаатлар тўқнашуви мижозга зарар етказилишига олиб келса, инвестиция воситачиси зарарнинг ўрнини **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда қоплаши шарт.  ...  Статья 26. Деятельность инвестиционного посредника  Инвестиционным посредником является профессиональный участник рынка ценных бумаг, осуществляющий сделки и операции с ценными бумагами по поручению клиента, от имени и за счет клиента.  Ценные бумаги и денежные средства клиентов инвестиционного посредника должны находиться на счетах, обособленных от собственных счетов инвестиционного посредника, если иное не установлено уполномоченным государственным органом по регулированию рынка ценных бумаг.  Инвестиционный посредник обязан вести учет ценных бумаг и денежных средств каждого клиента, осуществлять сделки и операции с ценными бумагами в соответствии с заключенным с клиентом договором, отчитываться перед ним о совершенных сделках и операциях.  Инвестиционный посредник должен выполнять поручения клиентов на выставление заявок покупки и продажи, перевод ценных бумаг добросовестно и в порядке их поступления. Сделки, осуществляемые по поручению клиентов, подлежат приоритетному исполнению по сравнению с дилерскими операциями самого инвестиционного посредника.  В случае, если конфликт интересов инвестиционного посредника и его клиента, о котором клиент не был уведомлен до получения инвестиционным посредником соответствующего поручения, привел к причинению клиенту убытков, инвестиционный посредник обязан возместить их в порядке, установленном законодательством.  ... | 26-модда. Инвестиция воситачисининг фаолияти  Мижознинг топшириғига биноан, мижоз номидан ва унинг ҳисобидан қимматли қоғозларга доир битимлар ҳамда операцияларни амалга оширувчи қимматли қоғозлар бозорининг профессионал иштирокчиси инвестиция воситачисидир.  Инвестиция воситачиси мижозларининг қимматли қоғозлари ва пул маблағлари, агар қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органи томонидан бошқача қоида белгиланмаган бўлса, инвестиция воситачисининг ўз ҳисобварақларидан алоҳида ҳисобварақларда туриши керак.  Инвестиция воситачиси ҳар бир мижознинг қимматли қоғозлари ва пул маблағлари ҳисобини юритиши, қимматли қоғозларга доир битимлар ва операцияларни мижоз билан тузилган шартномага мувофиқ амалга ошириши, тузилган битимлар ва амалга оширилган операциялар тўғрисида унга ҳисобот бериши шарт.  Инвестиция воситачиси мижозларнинг қимматли қоғозларни сотиб олиш ва сотишга буюртма бериш, ўтказиш борасидаги топшириқларини виждонан ҳамда уларнинг келиб тушиши тартибида бажариши керак. Мижозларнинг топшириғига биноан амалга ошириладиган битимлар инвестиция воситачисининг ўз дилерлик операцияларига нисбатан устун равишда бажарилиши керак.  Агар инвестиция воситачиси томонидан тегишли топшириқ олингунига қадар инвестиция воситачиси ва унинг мижози ўртасидаги мижоз хабардор қилинмаган манфаатлар тўқнашуви мижозга зарар етказилишига олиб келса, инвестиция воситачиси зарарнинг ўрнини **қонунчиликда** белгиланган тартибда қоплаши шарт.  ...  Статья 26. Деятельность инвестиционного посредника  Инвестиционным посредником является профессиональный участник рынка ценных бумаг, осуществляющий сделки и операции с ценными бумагами по поручению клиента, от имени и за счет клиента.  Ценные бумаги и денежные средства клиентов инвестиционного посредника должны находиться на счетах, обособленных от собственных счетов инвестиционного посредника, если иное не установлено уполномоченным государственным органом по регулированию рынка ценных бумаг.  Инвестиционный посредник обязан вести учет ценных бумаг и денежных средств каждого клиента, осуществлять сделки и операции с ценными бумагами в соответствии с заключенным с клиентом договором, отчитываться перед ним о совершенных сделках и операциях.  Инвестиционный посредник должен выполнять поручения клиентов на выставление заявок покупки и продажи, перевод ценных бумаг добросовестно и в порядке их поступления. Сделки, осуществляемые по поручению клиентов, подлежат приоритетному исполнению по сравнению с дилерскими операциями самого инвестиционного посредника.  В случае, если конфликт интересов инвестиционного посредника и его клиента, о котором клиент не был уведомлен до получения инвестиционным посредником соответствующего поручения, привел к причинению клиенту убытков, инвестиционный посредник обязан возместить их в порядке, установленном законодательством.  ... | 26-модда. Инвестиция воситачисининг фаолияти  Мижознинг топшириғига биноан, мижоз номидан ва унинг ҳисобидан қимматли қоғозларга доир битимлар ҳамда операцияларни амалга оширувчи қимматли қоғозлар бозорининг профессионал иштирокчиси инвестиция воситачисидир.  Инвестиция воситачиси мижозларининг қимматли қоғозлари ва пул маблағлари, агар қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органи томонидан бошқача қоида белгиланмаган бўлса, инвестиция воситачисининг ўз ҳисобварақларидан алоҳида ҳисобварақларда туриши керак.  Инвестиция воситачиси ҳар бир мижознинг қимматли қоғозлари ва пул маблағлари ҳисобини юритиши, қимматли қоғозларга доир битимлар ва операцияларни мижоз билан тузилган шартномага мувофиқ амалга ошириши, тузилган битимлар ва амалга оширилган операциялар тўғрисида унга ҳисобот бериши шарт.  Инвестиция воситачиси мижозларнинг қимматли қоғозларни сотиб олиш ва сотишга буюртма бериш, ўтказиш борасидаги топшириқларини виждонан ҳамда уларнинг келиб тушиши тартибида бажариши керак. Мижозларнинг топшириғига биноан амалга ошириладиган битимлар инвестиция воситачисининг ўз дилерлик операцияларига нисбатан устун равишда бажарилиши керак.  Агар инвестиция воситачиси томонидан тегишли топшириқ олингунига қадар инвестиция воситачиси ва унинг мижози ўртасидаги мижоз хабардор қилинмаган манфаатлар тўқнашуви мижозга зарар етказилишига олиб келса, инвестиция воситачиси зарарнинг ўрнини қонунчиликда белгиланган тартибда қоплаши шарт.  ...  Статья 26. Деятельность инвестиционного посредника  Инвестиционным посредником является профессиональный участник рынка ценных бумаг, осуществляющий сделки и операции с ценными бумагами по поручению клиента, от имени и за счет клиента.  Ценные бумаги и денежные средства клиентов инвестиционного посредника должны находиться на счетах, обособленных от собственных счетов инвестиционного посредника, если иное не установлено уполномоченным государственным органом по регулированию рынка ценных бумаг.  Инвестиционный посредник обязан вести учет ценных бумаг и денежных средств каждого клиента, осуществлять сделки и операции с ценными бумагами в соответствии с заключенным с клиентом договором, отчитываться перед ним о совершенных сделках и операциях.  Инвестиционный посредник должен выполнять поручения клиентов на выставление заявок покупки и продажи, перевод ценных бумаг добросовестно и в порядке их поступления. Сделки, осуществляемые по поручению клиентов, подлежат приоритетному исполнению по сравнению с дилерскими операциями самого инвестиционного посредника.  В случае, если конфликт интересов инвестиционного посредника и его клиента, о котором клиент не был уведомлен до получения инвестиционным посредником соответствующего поручения, привел к причинению клиенту убытков, инвестиционный посредник обязан возместить их в порядке, установленном законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 27-модда. Инвестиция воситачисининг депозитар операцияларни амалга ошириш чоғидаги фаолияти  Инвестиция воситачиси депозитар операцияларни амалга ошираётганда:  манфаатдор шахсларнинг қимматли қоғозларни ва пул маблағларини ҳисобга олиш қоидалари билан танишиб чиқиш имкониятини таъминлаши;  депонентларнинг ҳар бирига тегишли қимматли қоғозларнинг сони ва номинал қиймати ҳисобини юритиши;  қимматли қоғозларга мажбуриятлар юклатилганлиги, шунингдек уларнинг тугатилганлиги фактлари ҳисобини юритиши;  қимматли қоғозларга доир битимлар тузиш ва мижозларнинг ҳисобварақлари бўйича операциялар бажариш учун асос бўлган бирламчи ҳужжатларни идоравий архивда сақлаши;  депо ҳисобварақлари бўйича операцияларни депонентларнинг ёки улар вакил қилган шахсларнинг ёзма топшириқлари асосида амалга ошириши, **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган ҳоллар бундан мустасно;  депонентнинг қимматли қоғозларга бўлган мулк ҳуқуқи ва бошқа ашёвий ҳуқуқларини унинг депо ҳисобварағидан тегишли кўчирма берган ҳолда тасдиқлаши;  мижозларнинг ҳисобварақларидаги қимматли қоғозлар ва пул маблағларининг мавжудлиги ва ҳаракати, уларнинг ҳолати тўғрисидаги ахборотнинг махфийлигини таъминлаши, **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган ҳоллар бундан мустасно;  депо ҳисобварағи бўйича операцияларни қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органининг, монополияга қарши давлат органининг, шунингдек суднинг, суриштирув ва тергов органларининг қарорлари асосида **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда тўхтатиб туриши;  ўз фаолиятига тааллуқли маълумотларни қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органининг, давлат солиқ хизмати органининг, монополияга қарши давлат органининг, шунингдек суднинг, суриштирув ва тергов органларининг ёзма талабларига кўра **қонун ҳужжатларида** белгиланган доирада ва тартибда тақдим этиши;  ўзи етказган зарарнинг ўрнини ушбу Қонуннинг[23-моддасига](javascript:scrollText(2662916))мувофиқ кафолат фондини шакллантиришда иштирок этиш, шунингдек **қонун ҳужжатларига** мувофиқ жавобгарликни суғурта қилиш йўли билан қоплаш имкониятини назарда тутиши;  қимматли қоғозлар эгаларининг реестрини шакллантириш учун зарур бўлган қимматли қоғозларнинг эгалари тўғрисидаги маълумотларни Қимматли қоғозлар марказий депозитарийсининг талабига кўра тақдим этиши;  ўзида ҳисобга олинадиган қимматли қоғозлар ва уларнинг эмитентлари реквизитларига Қимматли қоғозлар марказий депозитарийсидан олинган маълумотлар асосида ўзгартиришлар киритиши шарт.  Инвестиция воситачисининг зиммасида **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  ...  Статья 27. Деятельность инвестиционного посредника при осуществлении депозитарных операций  Инвестиционный посредник при осуществлении депозитарных операций обязан:  обеспечить возможность ознакомления заинтересованных лиц правилами учета ценных бумаг и денежных средств;  вести учет количества и номинальной стоимости принадлежащих каждому из депонентов ценных бумаг;  вести учет фактов обременения ценных бумаг обязательствами, а также их прекращения;  хранить в ведомственном архиве первичные документы, являющиеся основанием для совершения сделок с ценными бумагами и операций по счетам клиентов;  осуществлять операции по счетам депо на основании письменных поручений депонентов или уполномоченных ими лиц, за исключением случаев, предусмотренных законодательством;  подтверждать право собственности и иные вещные права депонента на ценные бумаги с выдачей соответствующей выписки с его счета депо;  обеспечить конфиденциальность информации о наличии и движении ценных бумаг и денежных средств по счетам клиентов, их состоянии, кроме случаев, предусмотренных законодательством;  приостановить операции по счету депо на основании решений уполномоченного государственного органа по регулированию рынка ценных бумаг, государственного антимонопольного органа, а также суда, органов дознания и следствия в порядке, установленном законодательством;  предоставлять по письменным требованиям уполномоченного государственного органа по регулированию рынка ценных бумаг, органа государственной налоговой службы, государственного антимонопольного органа, а также суда, органов дознания и следствия в пределах и порядке, определенных законодательством, сведения, относящиеся к его деятельности;  предусмотреть возможность возмещения причиненных им убытков путем участия в формировании гарантийного фонда в соответствии со[статьей 23](javascript:scrollText(2663626))настоящего Закона, а также страхования ответственности в соответствии с законодательством;  предоставлять по требованию Центрального депозитария ценных бумаг сведения о владельцах ценных бумаг, необходимые для формирования реестра владельцев ценных бумаг;  вносить изменения в реквизиты учитываемых у него ценных бумаг и их эмитентов на основании данных, полученных от Центрального депозитария ценных бумаг.  Инвестиционный посредник может нести и иные обязанности в соответствии с законодательством.  ... | 27-модда. Инвестиция воситачисининг депозитар операцияларни амалга ошириш чоғидаги фаолияти  Инвестиция воситачиси депозитар операцияларни амалга ошираётганда:  манфаатдор шахсларнинг қимматли қоғозларни ва пул маблағларини ҳисобга олиш қоидалари билан танишиб чиқиш имкониятини таъминлаши;  депонентларнинг ҳар бирига тегишли қимматли қоғозларнинг сони ва номинал қиймати ҳисобини юритиши;  қимматли қоғозларга мажбуриятлар юклатилганлиги, шунингдек уларнинг тугатилганлиги фактлари ҳисобини юритиши;  қимматли қоғозларга доир битимлар тузиш ва мижозларнинг ҳисобварақлари бўйича операциялар бажариш учун асос бўлган бирламчи ҳужжатларни идоравий архивда сақлаши;  депо ҳисобварақлари бўйича операцияларни депонентларнинг ёки улар вакил қилган шахсларнинг ёзма топшириқлари асосида амалга ошириши, **қонунчиликда** назарда тутилган ҳоллар бундан мустасно;  депонентнинг қимматли қоғозларга бўлган мулк ҳуқуқи ва бошқа ашёвий ҳуқуқларини унинг депо ҳисобварағидан тегишли кўчирма берган ҳолда тасдиқлаши;  мижозларнинг ҳисобварақларидаги қимматли қоғозлар ва пул маблағларининг мавжудлиги ва ҳаракати, уларнинг ҳолати тўғрисидаги ахборотнинг махфийлигини таъминлаши, **қонунчиликда** назарда тутилган ҳоллар бундан мустасно;  депо ҳисобварағи бўйича операцияларни қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органининг, монополияга қарши давлат органининг, шунингдек суднинг, суриштирув ва тергов органларининг қарорлари асосида **қонунчиликда** белгиланган тартибда тўхтатиб туриши;  ўз фаолиятига тааллуқли маълумотларни қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органининг, давлат солиқ хизмати органининг, монополияга қарши давлат органининг, шунингдек суднинг, суриштирув ва тергов органларининг ёзма талабларига кўра **қонунчиликда** белгиланган доирада ва тартибда тақдим этиши;  ўзи етказган зарарнинг ўрнини ушбу Қонуннинг[23-моддасига](javascript:scrollText(2662916))мувофиқ кафолат фондини шакллантиришда иштирок этиш, шунингдек **қонунчиликка** мувофиқ жавобгарликни суғурта қилиш йўли билан қоплаш имкониятини назарда тутиши;  қимматли қоғозлар эгаларининг реестрини шакллантириш учун зарур бўлган қимматли қоғозларнинг эгалари тўғрисидаги маълумотларни Қимматли қоғозлар марказий депозитарийсининг талабига кўра тақдим этиши;  ўзида ҳисобга олинадиган қимматли қоғозлар ва уларнинг эмитентлари реквизитларига Қимматли қоғозлар марказий депозитарийсидан олинган маълумотлар асосида ўзгартиришлар киритиши шарт.  Инвестиция воситачисининг зиммасида **қонунчиликка** мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  ...  Статья 27. Деятельность инвестиционного посредника при осуществлении депозитарных операций  Инвестиционный посредник при осуществлении депозитарных операций обязан:  обеспечить возможность ознакомления заинтересованных лиц правилами учета ценных бумаг и денежных средств;  вести учет количества и номинальной стоимости принадлежащих каждому из депонентов ценных бумаг;  вести учет фактов обременения ценных бумаг обязательствами, а также их прекращения;  хранить в ведомственном архиве первичные документы, являющиеся основанием для совершения сделок с ценными бумагами и операций по счетам клиентов;  осуществлять операции по счетам депо на основании письменных поручений депонентов или уполномоченных ими лиц, за исключением случаев, предусмотренных законодательством;  подтверждать право собственности и иные вещные права депонента на ценные бумаги с выдачей соответствующей выписки с его счета депо;  обеспечить конфиденциальность информации о наличии и движении ценных бумаг и денежных средств по счетам клиентов, их состоянии, кроме случаев, предусмотренных законодательством;  приостановить операции по счету депо на основании решений уполномоченного государственного органа по регулированию рынка ценных бумаг, государственного антимонопольного органа, а также суда, органов дознания и следствия в порядке, установленном законодательством;  предоставлять по письменным требованиям уполномоченного государственного органа по регулированию рынка ценных бумаг, органа государственной налоговой службы, государственного антимонопольного органа, а также суда, органов дознания и следствия в пределах и порядке, определенных законодательством, сведения, относящиеся к его деятельности;  предусмотреть возможность возмещения причиненных им убытков путем участия в формировании гарантийного фонда в соответствии со[статьей 23](javascript:scrollText(2663626))настоящего Закона, а также страхования ответственности в соответствии с законодательством;  предоставлять по требованию Центрального депозитария ценных бумаг сведения о владельцах ценных бумаг, необходимые для формирования реестра владельцев ценных бумаг;  вносить изменения в реквизиты учитываемых у него ценных бумаг и их эмитентов на основании данных, полученных от Центрального депозитария ценных бумаг.  Инвестиционный посредник может нести и иные обязанности в соответствии с законодательством.  ... | 27-модда. Инвестиция воситачисининг депозитар операцияларни амалга ошириш чоғидаги фаолияти  Инвестиция воситачиси депозитар операцияларни амалга ошираётганда:  манфаатдор шахсларнинг қимматли қоғозларни ва пул маблағларини ҳисобга олиш қоидалари билан танишиб чиқиш имкониятини таъминлаши;  депонентларнинг ҳар бирига тегишли қимматли қоғозларнинг сони ва номинал қиймати ҳисобини юритиши;  қимматли қоғозларга мажбуриятлар юклатилганлиги, шунингдек уларнинг тугатилганлиги фактлари ҳисобини юритиши;  қимматли қоғозларга доир битимлар тузиш ва мижозларнинг ҳисобварақлари бўйича операциялар бажариш учун асос бўлган бирламчи ҳужжатларни идоравий архивда сақлаши;  депо ҳисобварақлари бўйича операцияларни депонентларнинг ёки улар вакил қилган шахсларнинг ёзма топшириқлари асосида амалга ошириши, қонунчиликда назарда тутилган ҳоллар бундан мустасно;  депонентнинг қимматли қоғозларга бўлган мулк ҳуқуқи ва бошқа ашёвий ҳуқуқларини унинг депо ҳисобварағидан тегишли кўчирма берган ҳолда тасдиқлаши;  мижозларнинг ҳисобварақларидаги қимматли қоғозлар ва пул маблағларининг мавжудлиги ва ҳаракати, уларнинг ҳолати тўғрисидаги ахборотнинг махфийлигини таъминлаши, қонунчиликда назарда тутилган ҳоллар бундан мустасно;  депо ҳисобварағи бўйича операцияларни қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органининг, монополияга қарши давлат органининг, шунингдек суднинг, суриштирув ва тергов органларининг қарорлари асосида қонунчиликда белгиланган тартибда тўхтатиб туриши;  ўз фаолиятига тааллуқли маълумотларни қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органининг, давлат солиқ хизмати органининг, монополияга қарши давлат органининг, шунингдек суднинг, суриштирув ва тергов органларининг ёзма талабларига кўра қонунчиликда белгиланган доирада ва тартибда тақдим этиши;  ўзи етказган зарарнинг ўрнини ушбу Қонуннинг[23-моддасига](javascript:scrollText(2662916))мувофиқ кафолат фондини шакллантиришда иштирок этиш, шунингдек қонунчиликка мувофиқ жавобгарликни суғурта қилиш йўли билан қоплаш имкониятини назарда тутиши;  қимматли қоғозлар эгаларининг реестрини шакллантириш учун зарур бўлган қимматли қоғозларнинг эгалари тўғрисидаги маълумотларни Қимматли қоғозлар марказий депозитарийсининг талабига кўра тақдим этиши;  ўзида ҳисобга олинадиган қимматли қоғозлар ва уларнинг эмитентлари реквизитларига Қимматли қоғозлар марказий депозитарийсидан олинган маълумотлар асосида ўзгартиришлар киритиши шарт.  Инвестиция воситачисининг зиммасида қонунчиликка мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  ...  Статья 27. Деятельность инвестиционного посредника при осуществлении депозитарных операций  Инвестиционный посредник при осуществлении депозитарных операций обязан:  обеспечить возможность ознакомления заинтересованных лиц правилами учета ценных бумаг и денежных средств;  вести учет количества и номинальной стоимости принадлежащих каждому из депонентов ценных бумаг;  вести учет фактов обременения ценных бумаг обязательствами, а также их прекращения;  хранить в ведомственном архиве первичные документы, являющиеся основанием для совершения сделок с ценными бумагами и операций по счетам клиентов;  осуществлять операции по счетам депо на основании письменных поручений депонентов или уполномоченных ими лиц, за исключением случаев, предусмотренных законодательством;  подтверждать право собственности и иные вещные права депонента на ценные бумаги с выдачей соответствующей выписки с его счета депо;  обеспечить конфиденциальность информации о наличии и движении ценных бумаг и денежных средств по счетам клиентов, их состоянии, кроме случаев, предусмотренных законодательством;  приостановить операции по счету депо на основании решений уполномоченного государственного органа по регулированию рынка ценных бумаг, государственного антимонопольного органа, а также суда, органов дознания и следствия в порядке, установленном законодательством;  предоставлять по письменным требованиям уполномоченного государственного органа по регулированию рынка ценных бумаг, органа государственной налоговой службы, государственного антимонопольного органа, а также суда, органов дознания и следствия в пределах и порядке, определенных законодательством, сведения, относящиеся к его деятельности;  предусмотреть возможность возмещения причиненных им убытков путем участия в формировании гарантийного фонда в соответствии со[статьей 23](javascript:scrollText(2663626))настоящего Закона, а также страхования ответственности в соответствии с законодательством;  предоставлять по требованию Центрального депозитария ценных бумаг сведения о владельцах ценных бумаг, необходимые для формирования реестра владельцев ценных бумаг;  вносить изменения в реквизиты учитываемых у него ценных бумаг и их эмитентов на основании данных, полученных от Центрального депозитария ценных бумаг.  Инвестиционный посредник может нести и иные обязанности в соответствии с законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 29-модда. Инвестиция фондининг фаолияти  Инвесторларнинг пул маблағларини ва қўйилмаларини инвестиция активларига жалб қилиш мақсадида акциялар чиқарадиган юридик шахс — акциядорлик жамияти инвестиция фондидир.  Инвестиция фонди юридик шахснинг бошқа ташкилий-ҳуқуқий шаклларига ўзгартирилишга ҳақли эмас. Инвестиция фондини қўшиб юбориш, қўшиб олиш, бўлиш, ажратиб чиқариш **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда амалга оширилади.  ...  Статья 29. Деятельность инвестиционного фонда  Юридическое лицо — акционерное общество, осуществля­ющее выпуск акций с целью привлечения денежных средств инвесторов и их вложения в инвестиционные активы, является инвестиционным фондом.  Инвестиционный фонд не вправе преобразовываться в иные организационно-правовые формы юридического лица. Слияние, присоединение, разделение, выделение инвестиционного фонда осуществляются в порядке, установленном законодательством.  ... | 29-модда. Инвестиция фондининг фаолияти  Инвесторларнинг пул маблағларини ва қўйилмаларини инвестиция активларига жалб қилиш мақсадида акциялар чиқарадиган юридик шахс — акциядорлик жамияти инвестиция фондидир.  Инвестиция фонди юридик шахснинг бошқа ташкилий-ҳуқуқий шаклларига ўзгартирилишга ҳақли эмас. Инвестиция фондини қўшиб юбориш, қўшиб олиш, бўлиш, ажратиб чиқариш **қонунчиликда** белгиланган тартибда амалга оширилади.  ...  Статья 29. Деятельность инвестиционного фонда  Юридическое лицо — акционерное общество, осуществля­ющее выпуск акций с целью привлечения денежных средств инвесторов и их вложения в инвестиционные активы, является инвестиционным фондом.  Инвестиционный фонд не вправе преобразовываться в иные организационно-правовые формы юридического лица. Слияние, присоединение, разделение, выделение инвестиционного фонда осуществляются в порядке, установленном законодательством.  ... | 29-модда. Инвестиция фондининг фаолияти  Инвесторларнинг пул маблағларини ва қўйилмаларини инвестиция активларига жалб қилиш мақсадида акциялар чиқарадиган юридик шахс — акциядорлик жамияти инвестиция фондидир.  Инвестиция фонди юридик шахснинг бошқа ташкилий-ҳуқуқий шаклларига ўзгартирилишга ҳақли эмас. Инвестиция фондини қўшиб юбориш, қўшиб олиш, бўлиш, ажратиб чиқариш қонунчиликда белгиланган тартибда амалга оширилади.  ...  Статья 29. Деятельность инвестиционного фонда  Юридическое лицо — акционерное общество, осуществля­ющее выпуск акций с целью привлечения денежных средств инвесторов и их вложения в инвестиционные активы, является инвестиционным фондом.  Инвестиционный фонд не вправе преобразовываться в иные организационно-правовые формы юридического лица. Слияние, присоединение, разделение, выделение инвестиционного фонда осуществляются в порядке, установленном законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 32-модда. Қимматли қоғозларнинг биржадан ташқари савдоси ташкилотчиси фаолияти  Инвесторларга воситачиларни жалб этмай туриб савдода иштирок этиш имкониятини берувчи, қимматли қоғозлар савдосини ташкил этиш бўйича фаолиятни буюртмалар қабул қилиш пунктларидан, махсус компьютер савдо тизимларидан фойдаланган ҳолда амалга оширувчи юридик шахс қимматли қоғозларнинг биржадан ташқари савдоси ташкилотчисидир.  Қимматли қоғозларнинг биржадан ташқари савдоси ташкилотчиси фаолиятини амалга ошириш тартиби **қонун ҳужжатларида** белгиланади.  Статья 32. Деятельность организатора внебиржевых торгов ценными бумагами  Юридическое лицо, осуществляющее деятельность по организации торгов ценными бумагами с использованием пунктов приема заявок, специальных компьютерных торговых систем, с возможностью доступа инвесторов к торгам без привлечения посредников, является организатором внебиржевых торгов ценными бумагами.  Порядок осуществления деятельности организатора внебиржевых торгов ценными бумагами устанавливается законодательством. | 32-модда. Қимматли қоғозларнинг биржадан ташқари савдоси ташкилотчиси фаолияти  Инвесторларга воситачиларни жалб этмай туриб савдода иштирок этиш имкониятини берувчи, қимматли қоғозлар савдосини ташкил этиш бўйича фаолиятни буюртмалар қабул қилиш пунктларидан, махсус компьютер савдо тизимларидан фойдаланган ҳолда амалга оширувчи юридик шахс қимматли қоғозларнинг биржадан ташқари савдоси ташкилотчисидир.  Қимматли қоғозларнинг биржадан ташқари савдоси ташкилотчиси фаолиятини амалга ошириш тартиби **қонунчиликда** белгиланади.  Статья 32. Деятельность организатора внебиржевых торгов ценными бумагами  Юридическое лицо, осуществляющее деятельность по организации торгов ценными бумагами с использованием пунктов приема заявок, специальных компьютерных торговых систем, с возможностью доступа инвесторов к торгам без привлечения посредников, является организатором внебиржевых торгов ценными бумагами.  Порядок осуществления деятельности организатора внебиржевых торгов ценными бумагами устанавливается законодательством. | 32-модда. Қимматли қоғозларнинг биржадан ташқари савдоси ташкилотчиси фаолияти  Инвесторларга воситачиларни жалб этмай туриб савдода иштирок этиш имкониятини берувчи, қимматли қоғозлар савдосини ташкил этиш бўйича фаолиятни буюртмалар қабул қилиш пунктларидан, махсус компьютер савдо тизимларидан фойдаланган ҳолда амалга оширувчи юридик шахс қимматли қоғозларнинг биржадан ташқари савдоси ташкилотчисидир.  Қимматли қоғозларнинг биржадан ташқари савдоси ташкилотчиси фаолиятини амалга ошириш тартиби қонунчиликда белгиланади.  Статья 32. Деятельность организатора внебиржевых торгов ценными бумагами  Юридическое лицо, осуществляющее деятельность по организации торгов ценными бумагами с использованием пунктов приема заявок, специальных компьютерных торговых систем, с возможностью доступа инвесторов к торгам без привлечения посредников, является организатором внебиржевых торгов ценными бумагами.  Порядок осуществления деятельности организатора внебиржевых торгов ценными бумагами устанавливается законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 34-модда. Қимматли қоғозлар бозоридаги операциялар ва битимларни ҳисобга олиш  Қимматли қоғозлар савдоси ташкилотчилари, Қимматли қоғозлар марказий депозитарийси ва қимматли қоғозлар бозорининг профессионал иштирокчиси қимматли қоғозлар бозорида ўзлари амалга ошираётган барча операциялар ва битимларнинг ҳисобини юритади, уларни ҳисобга олишга доир ҳужжатларнинг **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда сақланишини таъминлайди.  Статья 34. Учет операций и сделок на рынке ценных бумаг  Организаторы торгов ценными бумагами, Центральный депозитарий ценных бумаг и профессиональный участник рынка ценных бумаг ведут учет всех совершаемых ими операций и сделок на рынке ценных бумаг, обеспечивают хранение документов по их учету в порядке, установленном законодательством. | 34-модда. Қимматли қоғозлар бозоридаги операциялар ва битимларни ҳисобга олиш  Қимматли қоғозлар савдоси ташкилотчилари, Қимматли қоғозлар марказий депозитарийси ва қимматли қоғозлар бозорининг профессионал иштирокчиси қимматли қоғозлар бозорида ўзлари амалга ошираётган барча операциялар ва битимларнинг ҳисобини юритади, уларни ҳисобга олишга доир ҳужжатларнинг **қонунчиликда** белгиланган тартибда сақланишини таъминлайди.  Статья 34. Учет операций и сделок на рынке ценных бумаг  Организаторы торгов ценными бумагами, Центральный депозитарий ценных бумаг и профессиональный участник рынка ценных бумаг ведут учет всех совершаемых ими операций и сделок на рынке ценных бумаг, обеспечивают хранение документов по их учету в порядке, установленном законодательством. | 34-модда. Қимматли қоғозлар бозоридаги операциялар ва битимларни ҳисобга олиш  Қимматли қоғозлар савдоси ташкилотчилари, Қимматли қоғозлар марказий депозитарийси ва қимматли қоғозлар бозорининг профессионал иштирокчиси қимматли қоғозлар бозорида ўзлари амалга ошираётган барча операциялар ва битимларнинг ҳисобини юритади, уларни ҳисобга олишга доир ҳужжатларнинг қонунчиликда белгиланган тартибда сақланишини таъминлайди.  Статья 34. Учет операций и сделок на рынке ценных бумаг  Организаторы торгов ценными бумагами, Центральный депозитарий ценных бумаг и профессиональный участник рынка ценных бумаг ведут учет всех совершаемых ими операций и сделок на рынке ценных бумаг, обеспечивают хранение документов по их учету в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 35-модда. Қимматли қоғозлар бозори профессионал иштирокчиси ва унинг мижози муносабатлари  Қимматли қоғозлар бозори профессионал иштирокчиси ва унинг мижози муносабатлари **қонун ҳужжатлари** ҳамда шартнома билан тартибга солинади.  ...  Статья 35. Отношения профессионального участника рынка ценных бумаг и его клиента  Отношения профессионального участника рынка ценных бумаг и его клиента регулируются законодательством и договором.  ... | 35-модда. Қимматли қоғозлар бозори профессионал иштирокчиси ва унинг мижози муносабатлари  Қимматли қоғозлар бозори профессионал иштирокчиси ва унинг мижози муносабатлари **қонунчилик** ҳамда шартнома билан тартибга солинади.  ...  Статья 35. Отношения профессионального участника рынка ценных бумаг и его клиента  Отношения профессионального участника рынка ценных бумаг и его клиента регулируются законодательством и договором.  ... | 35-модда. Қимматли қоғозлар бозори профессионал иштирокчиси ва унинг мижози муносабатлари  Қимматли қоғозлар бозори профессионал иштирокчиси ва унинг мижози муносабатлари қонунчилик ҳамда шартнома билан тартибга солинади.  ...  Статья 35. Отношения профессионального участника рынка ценных бумаг и его клиента  Отношения профессионального участника рынка ценных бумаг и его клиента регулируются законодательством и договором.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 36-модда. Қимматли қоғозларга бўлган ҳуқуқларни ҳисобга олишни ташкил этиш  Қимматли қоғозларга бўлган ҳуқуқларни ҳисобга олиш Қимматли қоғозлар марказий депозитарийсида ва (ёки) инвестиция воситачисида очиладиган қимматли қоғозлар эгаларининг депо ҳисобварақларида амалга оширилади, **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган ҳоллар бундан мустасно.  ...  Статья 36. Организация учета прав на ценные бумаги  Учет прав на ценные бумаги осуществляется на счетах депо владельцев ценных бумаг, которые открываются в Центральном депозитарии ценных бумаг и (или) у инвестиционного посредника, за исключением случаев, предусмотренных законодательством.  ... | 36-модда. Қимматли қоғозларга бўлган ҳуқуқларни ҳисобга олишни ташкил этиш  Қимматли қоғозларга бўлган ҳуқуқларни ҳисобга олиш Қимматли қоғозлар марказий депозитарийсида ва (ёки) инвестиция воситачисида очиладиган қимматли қоғозлар эгаларининг депо ҳисобварақларида амалга оширилади, **қонунчиликда** назарда тутилган ҳоллар бундан мустасно.  ...  Статья 36. Организация учета прав на ценные бумаги  Учет прав на ценные бумаги осуществляется на счетах депо владельцев ценных бумаг, которые открываются в Центральном депозитарии ценных бумаг и (или) у инвестиционного посредника, за исключением случаев, предусмотренных законодательством.  ... | 36-модда. Қимматли қоғозларга бўлган ҳуқуқларни ҳисобга олишни ташкил этиш  Қимматли қоғозларга бўлган ҳуқуқларни ҳисобга олиш Қимматли қоғозлар марказий депозитарийсида ва (ёки) инвестиция воситачисида очиладиган қимматли қоғозлар эгаларининг депо ҳисобварақларида амалга оширилади, қонунчиликда назарда тутилган ҳоллар бундан мустасно.  ...  Статья 36. Организация учета прав на ценные бумаги  Учет прав на ценные бумаги осуществляется на счетах депо владельцев ценных бумаг, которые открываются в Центральном депозитарии ценных бумаг и (или) у инвестиционного посредника, за исключением случаев, предусмотренных законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз** | |
| 39-модда. Қимматли қоғозлар марказий депозитарийсининг мутлақ вазифалари  Қимматли қоғозлар марказий депозитарийсининг мутлақ вазифалари қуйидагилардан иборат:  қимматли қоғозларни ҳисобга қўйиш;  ҳужжатли қимматли қоғозларни сақлаш;  қимматли қоғозлар чиқарилганлигини тасдиқловчи ҳужжатларни сақлаш;  қимматли қоғозлар эгаларининг реестрларини юритиш;  давлатнинг қимматли қоғозларга бўлган ҳуқуқларини, шунингдек қимматли қоғозларни бошқариш бўйича давлат ваколат берган шахсларнинг қимматли қоғозларга бўлган ҳуқуқларини ҳисобга олиш;  инвестиция воситачиларининг депо ҳисобварақларини юритиш;  қимматли қоғозлардаги ҳисоб-китобларни белгиланган тартибда амалга ошириш;  Ўзбекистон Республикасининг норезидентлари томонидан чиқарилган, Ўзбекистон Республикаси ҳудудида муомалага киритилган қимматли қоғозларни ҳисобга олиш;  Ўзбекистон Республикасининг резидентлари томонидан чиқарилган, Ўзбекистон Республикаси ҳудудидан ташқарида муомалага киритилган қимматли қоғозларни ҳисобга олиш;  агар **қонун ҳужжатларида** бошқача қоида белгиланмаган бўлса, инвестиция фондлари томонидан чиқарилган ва уларга тегишли қимматли қоғозларга бўлган ҳуқуқларни ҳисобга олиш;  Депонентларнинг ягона базасини юритиш;  Ўзбекистон Республикасининг резидентлари томонидан чиқарилган эмиссиявий қимматли қоғозларга халқаро кодларни бериш;  депо ҳисобварақлари бўйича эмиссиявий қимматли қоғозлар ҳаракати тўғрисидаги ахборотни тўплаш ва тизимлаштириш.  ...  Статья 39. Исключительные функции Центрального депозитария ценных бумаг  Исключительными функциями Центрального депозитария ценных бумаг являются:  постановка на учет ценных бумаг;  хранение документарных ценных бумаг;  хранение документов, подтверждающих выпуск ценных бумаг;  ведение реестров владельцев ценных бумаг;  учет прав государства на ценные бумаги, а также прав на ценные бумаги уполномоченных государством лиц по управлению ценными бумагами;  ведение счетов депо инвестиционных посредников;  осуществление в установленном порядке расчетов в ценных бумагах;  учет допущенных к обращению на территории Республики Узбекистан ценных бумаг, выпущенных нерезидентами Республики Узбекистан;  учет допущенных к обращению вне территории Республики Узбекистан ценных бумаг, выпущенных резидентами Республики Узбекистан;  учет прав на ценные бумаги, выпущенные и принадлежащие инвестиционным фондам, если иное не установлено законодательством;  ведение Единой базы депонентов;  присвоение международных кодов эмиссионным ценным бумагам, выпущенным резидентами Республики Узбекистан;  сбор и систематизация информации о движении эмиссионных ценных бумаг по счетам депо.  ... | 39-модда. Қимматли қоғозлар марказий депозитарийсининг мутлақ вазифалари  Қимматли қоғозлар марказий депозитарийсининг мутлақ вазифалари қуйидагилардан иборат:  қимматли қоғозларни ҳисобга қўйиш;  ҳужжатли қимматли қоғозларни сақлаш;  қимматли қоғозлар чиқарилганлигини тасдиқловчи ҳужжатларни сақлаш;  қимматли қоғозлар эгаларининг реестрларини юритиш;  давлатнинг қимматли қоғозларга бўлган ҳуқуқларини, шунингдек қимматли қоғозларни бошқариш бўйича давлат ваколат берган шахсларнинг қимматли қоғозларга бўлган ҳуқуқларини ҳисобга олиш;  инвестиция воситачиларининг депо ҳисобварақларини юритиш;  қимматли қоғозлардаги ҳисоб-китобларни белгиланган тартибда амалга ошириш;  Ўзбекистон Республикасининг норезидентлари томонидан чиқарилган, Ўзбекистон Республикаси ҳудудида муомалага киритилган қимматли қоғозларни ҳисобга олиш;  Ўзбекистон Республикасининг резидентлари томонидан чиқарилган, Ўзбекистон Республикаси ҳудудидан ташқарида муомалага киритилган қимматли қоғозларни ҳисобга олиш;  агар **қонунчиликда** бошқача қоида белгиланмаган бўлса, инвестиция фондлари томонидан чиқарилган ва уларга тегишли қимматли қоғозларга бўлган ҳуқуқларни ҳисобга олиш;  Депонентларнинг ягона базасини юритиш;  Ўзбекистон Республикасининг резидентлари томонидан чиқарилган эмиссиявий қимматли қоғозларга халқаро кодларни бериш;  депо ҳисобварақлари бўйича эмиссиявий қимматли қоғозлар ҳаракати тўғрисидаги ахборотни тўплаш ва тизимлаштириш.  ...  Статья 39. Исключительные функции Центрального депозитария ценных бумаг  Исключительными функциями Центрального депозитария ценных бумаг являются:  постановка на учет ценных бумаг;  хранение документарных ценных бумаг;  хранение документов, подтверждающих выпуск ценных бумаг;  ведение реестров владельцев ценных бумаг;  учет прав государства на ценные бумаги, а также прав на ценные бумаги уполномоченных государством лиц по управлению ценными бумагами;  ведение счетов депо инвестиционных посредников;  осуществление в установленном порядке расчетов в ценных бумагах;  учет допущенных к обращению на территории Республики Узбекистан ценных бумаг, выпущенных нерезидентами Республики Узбекистан;  учет допущенных к обращению вне территории Республики Узбекистан ценных бумаг, выпущенных резидентами Республики Узбекистан;  учет прав на ценные бумаги, выпущенные и принадлежащие инвестиционным фондам, если иное не установлено законодательством;  ведение Единой базы депонентов;  присвоение международных кодов эмиссионным ценным бумагам, выпущенным резидентами Республики Узбекистан;  сбор и систематизация информации о движении эмиссионных ценных бумаг по счетам депо.  ... | 39-модда. Қимматли қоғозлар марказий депозитарийсининг мутлақ вазифалари  Қимматли қоғозлар марказий депозитарийсининг мутлақ вазифалари қуйидагилардан иборат:  қимматли қоғозларни ҳисобга қўйиш;  ҳужжатли қимматли қоғозларни сақлаш;  қимматли қоғозлар чиқарилганлигини тасдиқловчи ҳужжатларни сақлаш;  қимматли қоғозлар эгаларининг реестрларини юритиш;  давлатнинг қимматли қоғозларга бўлган ҳуқуқларини, шунингдек қимматли қоғозларни бошқариш бўйича давлат ваколат берган шахсларнинг қимматли қоғозларга бўлган ҳуқуқларини ҳисобга олиш;  инвестиция воситачиларининг депо ҳисобварақларини юритиш;  қимматли қоғозлардаги ҳисоб-китобларни белгиланган тартибда амалга ошириш;  Ўзбекистон Республикасининг норезидентлари томонидан чиқарилган, Ўзбекистон Республикаси ҳудудида муомалага киритилган қимматли қоғозларни ҳисобга олиш;  Ўзбекистон Республикасининг резидентлари томонидан чиқарилган, Ўзбекистон Республикаси ҳудудидан ташқарида муомалага киритилган қимматли қоғозларни ҳисобга олиш;  агар қонунчиликда бошқача қоида белгиланмаган бўлса, инвестиция фондлари томонидан чиқарилган ва уларга тегишли қимматли қоғозларга бўлган ҳуқуқларни ҳисобга олиш;  Депонентларнинг ягона базасини юритиш;  Ўзбекистон Республикасининг резидентлари томонидан чиқарилган эмиссиявий қимматли қоғозларга халқаро кодларни бериш;  депо ҳисобварақлари бўйича эмиссиявий қимматли қоғозлар ҳаракати тўғрисидаги ахборотни тўплаш ва тизимлаштириш.  ...  Статья 39. Исключительные функции Центрального депозитария ценных бумаг  Исключительными функциями Центрального депозитария ценных бумаг являются:  постановка на учет ценных бумаг;  хранение документарных ценных бумаг;  хранение документов, подтверждающих выпуск ценных бумаг;  ведение реестров владельцев ценных бумаг;  учет прав государства на ценные бумаги, а также прав на ценные бумаги уполномоченных государством лиц по управлению ценными бумагами;  ведение счетов депо инвестиционных посредников;  осуществление в установленном порядке расчетов в ценных бумагах;  учет допущенных к обращению на территории Республики Узбекистан ценных бумаг, выпущенных нерезидентами Республики Узбекистан;  учет допущенных к обращению вне территории Республики Узбекистан ценных бумаг, выпущенных резидентами Республики Узбекистан;  учет прав на ценные бумаги, выпущенные и принадлежащие инвестиционным фондам, если иное не установлено законодательством;  ведение Единой базы депонентов;  присвоение международных кодов эмиссионным ценным бумагам, выпущенным резидентами Республики Узбекистан;  сбор и систематизация информации о движении эмиссионных ценных бумаг по счетам депо.  ... | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 40-модда. Қимматли қоғозлар марказий депозитарийсининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Қимматли қоғозлар марказий депозитарийси қимматли қоғозлар эгаларининг реестрларини юритишга доир вазифаларини бажараётганда инвестиция воситачиларидан мазкур реестрларни шакллантириш учун зарур маълумотларни сўраш ва олишга ҳақли.  Қимматли қоғозлар марказий депозитарийси **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши мумкин.  Қимматли қоғозлар марказий депозитарийси:  манфаатдор шахсларнинг қимматли қоғозларни Қимматли қоғозлар марказий депозитарийсида сақлаш ва ҳисобга олиш қоидалари билан танишиб чиқиш имкониятини таъминлаши;  сақлаш учун қабул қилиб олинган ҳужжатли қимматли қоғозларнинг бут сақланишини таъминлаши;  ўзининг ҳар бир депонентига тегишли қимматли қоғозлар сонининг ва номинал қийматининг ҳисобини юритиши;  қимматли қоғозларга мажбуриятлар юклатилганлиги, шунингдек уларнинг тугатилганлиги фактлари ҳисобини юритиши;  ўз депонентларининг депо ҳисобварақлари бўйича операцияларни амалга оширишга асос бўлган бирламчи ҳужжатларни идоравий архивда сақлаши;  ўз депонентларининг депо ҳисобварақлари бўйича операцияларни депонентларнинг ёки улар вакил қилган шахсларнинг ёзма топшириқлари асосида амалга ошириши, **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган ҳоллар бундан мустасно;  ўз депонентининг қимматли қоғозларга бўлган мулк ҳуқуқи ва бошқа ашёвий ҳуқуқларини унинг депо ҳисобварағидан тегишли кўчирма берган ҳолда тасдиқлаши;  депо ҳисобварақлари бўйича қимматли қоғозларнинг мавжудлиги ва ҳаракати, ҳолати тўғрисидаги ахборотнинг махфийлигини таъминлаши, **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган ҳоллар бундан мустасно;  ўз депонентининг депо ҳисобварағи бўйича операцияларни қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органининг, монополияга қарши давлат органининг, шунингдек суднинг, суриштирув ва тергов органларининг қарорлари асосида **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда тўхтатиб туриши;  ўз фаолиятига тааллуқли маълумотларни қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органининг, давлат солиқ хизмати органининг, монополияга қарши давлат органининг, шунингдек суднинг, суриштирув ва тергов органларининг ёзма талабларига кўра **қонун ҳужжатларида** белгиланган доирада ҳамда тартибда тақдим этиши шарт.  Қимматли қоғозлар марказий депозитарийсининг зиммасида **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Қимматли қоғозлар марказий депозитарийси қимматли қоғозлар эгаларининг реестрларини юритиш вазифасини бажараётганда:  қимматли қоғозлар эгаларининг белгиланган санадаги ҳолатга кўра шакллантирилган реестрларини сақлаши;  қимматли қоғозлар эгаларининг реестрларидаги мавжуд ахборотни ушбу [Қонунга](javascript:scrollText(2663305)) мувофиқ тақдим этиши;  қимматли қоғозлар эгаларининг реестрларидаги мавжуд ахборотнинг махфийлигини таъминлаши;  банк фаолияти тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** бузилганлиги фактлари кўриб чиқилган тақдирда, тижорат банклари томонидан чиқарилган қимматли қоғозлар эгаларининг шакллантирилган реестридаги мавжуд ахборотни Ўзбекистон Республикаси Марказий банкининг ёзма сўровига кўра тақдим этиши шарт;  Қимматли қоғозлар марказий депозитарийсининг зиммасида қимматли қоғозлар эгаларининг реестрларини юритиш вазифасини бажараётганда **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  ...  Статья 40. Права и обязанности Центрального депозитария ценных бумаг  Центральный депозитарий ценных бумаг при выполнении функций по ведению реестров владельцев ценных бумаг вправе запрашивать и получать от инвестиционных посредников сведения, необходимые для формирования указанных реестров.  Центральный депозитарий ценных бумаг может иметь и иные права в соответствии с законодательством.  Центральный депозитарий ценных бумаг обязан:  обеспечить возможность ознакомления заинтересованных лиц с правилами хранения и учета ценных бумаг в Центральном депозитарии ценных бумаг;  обеспечить сохранность принятых на хранение документарных ценных бумаг;  вести учет количества и номинальной стоимости принадлежащих каждому из своих депонентов ценных бумаг;  вести учет фактов обременения ценных бумаг обязательствами, а также их прекращения;  хранить в ведомственном архиве первичные документы, являющиеся основанием для совершения операций по счетам депо своих депонентов;  осуществлять операции по счетам депо своих депонентов на основании письменных поручений депонентов или уполномоченных ими лиц, за исключением случаев, предусмотренных законодательством;  подтверждать право собственности и иные вещные права своего депонента на ценные бумаги с выдачей соответству­ющей выписки с его счета депо;  обеспечить конфиденциальность информации о наличии и движении ценных бумаг по счетам депо, их состоянии, кроме случаев, предусмотренных законодательством;  приостановить операции по счету депо своего депонента на основании решений уполномоченного государственного органа по регулированию рынка ценных бумаг, государственного антимонопольного органа, а также суда, органов дознания и следствия в порядке, установленном законодательством;  предоставлять по письменным требованиям уполномоченного государственного органа по регулированию рынка ценных бумаг, органа государственной налоговой службы, государственного антимонопольного органа, а также суда, органов дознания и следствия в пределах и порядке, определенных законодательством, сведения, относящиеся к его деятельности.  Центральный депозитарий ценных бумаг может нести и иные обязанности в соответствии с законодательством.  Центральный депозитарий ценных бумаг при выполнении функций по ведению реестров владельцев ценных бумаг обязан:  хранить сформированные по состоянию на определенную дату реестры владельцев ценных бумаг;  предоставлять информацию, содержащуюся в реестрах владельцев ценных бумаг, в соответствии с настоящим [Законом](javascript:scrollText(2664159));  обеспечивать конфиденциальность информации, содержащейся в реестрах владельцев ценных бумаг;  в случае рассмотрения фактов нарушения законодательства о банковской деятельности по письменному запросу Центрального банка Республики Узбекистан предоставлять информацию, содержащуюся в сформированных реестрах владельцев ценных бумаг, выпущенных коммерческими банками.  Центральный депозитарий ценных бумаг при выполнении функций по ведению реестров владельцев ценных бумаг может нести и иные обязанности в соответствии с законодательством.  ... | 40-модда. Қимматли қоғозлар марказий депозитарийсининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Қимматли қоғозлар марказий депозитарийси қимматли қоғозлар эгаларининг реестрларини юритишга доир вазифаларини бажараётганда инвестиция воситачиларидан мазкур реестрларни шакллантириш учун зарур маълумотларни сўраш ва олишга ҳақли.  Қимматли қоғозлар марказий депозитарийси **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши мумкин.  Қимматли қоғозлар марказий депозитарийси:  манфаатдор шахсларнинг қимматли қоғозларни Қимматли қоғозлар марказий депозитарийсида сақлаш ва ҳисобга олиш қоидалари билан танишиб чиқиш имкониятини таъминлаши;  сақлаш учун қабул қилиб олинган ҳужжатли қимматли қоғозларнинг бут сақланишини таъминлаши;  ўзининг ҳар бир депонентига тегишли қимматли қоғозлар сонининг ва номинал қийматининг ҳисобини юритиши;  қимматли қоғозларга мажбуриятлар юклатилганлиги, шунингдек уларнинг тугатилганлиги фактлари ҳисобини юритиши;  ўз депонентларининг депо ҳисобварақлари бўйича операцияларни амалга оширишга асос бўлган бирламчи ҳужжатларни идоравий архивда сақлаши;  ўз депонентларининг депо ҳисобварақлари бўйича операцияларни депонентларнинг ёки улар вакил қилган шахсларнинг ёзма топшириқлари асосида амалга ошириши, **қонунчиликда** назарда тутилган ҳоллар бундан мустасно;  ўз депонентининг қимматли қоғозларга бўлган мулк ҳуқуқи ва бошқа ашёвий ҳуқуқларини унинг депо ҳисобварағидан тегишли кўчирма берган ҳолда тасдиқлаши;  депо ҳисобварақлари бўйича қимматли қоғозларнинг мавжудлиги ва ҳаракати, ҳолати тўғрисидаги ахборотнинг махфийлигини таъминлаши, **қонунчиликда** назарда тутилган ҳоллар бундан мустасно;  ўз депонентининг депо ҳисобварағи бўйича операцияларни қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органининг, монополияга қарши давлат органининг, шунингдек суднинг, суриштирув ва тергов органларининг қарорлари асосида **қонунчиликда** белгиланган тартибда тўхтатиб туриши;  ўз фаолиятига тааллуқли маълумотларни қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органининг, давлат солиқ хизмати органининг, монополияга қарши давлат органининг, шунингдек суднинг, суриштирув ва тергов органларининг ёзма талабларига кўра **қонунчиликда** белгиланган доирада ҳамда тартибда тақдим этиши шарт.  Қимматли қоғозлар марказий депозитарийсининг зиммасида **қонунчиликка** мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Қимматли қоғозлар марказий депозитарийси қимматли қоғозлар эгаларининг реестрларини юритиш вазифасини бажараётганда:  қимматли қоғозлар эгаларининг белгиланган санадаги ҳолатга кўра шакллантирилган реестрларини сақлаши;  қимматли қоғозлар эгаларининг реестрларидаги мавжуд ахборотни ушбу [Қонунга](javascript:scrollText(2663305)) мувофиқ тақдим этиши;  қимматли қоғозлар эгаларининг реестрларидаги мавжуд ахборотнинг махфийлигини таъминлаши;  банк фаолияти тўғрисидаги **қонунчилик** бузилганлиги фактлари кўриб чиқилган тақдирда, тижорат банклари томонидан чиқарилган қимматли қоғозлар эгаларининг шакллантирилган реестридаги мавжуд ахборотни Ўзбекистон Республикаси Марказий банкининг ёзма сўровига кўра тақдим этиши шарт;  Қимматли қоғозлар марказий депозитарийсининг зиммасида қимматли қоғозлар эгаларининг реестрларини юритиш вазифасини бажараётганда **қонунчиликка** мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  ...  Статья 40. Права и обязанности Центрального депозитария ценных бумаг  Центральный депозитарий ценных бумаг при выполнении функций по ведению реестров владельцев ценных бумаг вправе запрашивать и получать от инвестиционных посредников сведения, необходимые для формирования указанных реестров.  Центральный депозитарий ценных бумаг может иметь и иные права в соответствии с законодательством.  Центральный депозитарий ценных бумаг обязан:  обеспечить возможность ознакомления заинтересованных лиц с правилами хранения и учета ценных бумаг в Центральном депозитарии ценных бумаг;  обеспечить сохранность принятых на хранение документарных ценных бумаг;  вести учет количества и номинальной стоимости принадлежащих каждому из своих депонентов ценных бумаг;  вести учет фактов обременения ценных бумаг обязательствами, а также их прекращения;  хранить в ведомственном архиве первичные документы, являющиеся основанием для совершения операций по счетам депо своих депонентов;  осуществлять операции по счетам депо своих депонентов на основании письменных поручений депонентов или уполномоченных ими лиц, за исключением случаев, предусмотренных законодательством;  подтверждать право собственности и иные вещные права своего депонента на ценные бумаги с выдачей соответству­ющей выписки с его счета депо;  обеспечить конфиденциальность информации о наличии и движении ценных бумаг по счетам депо, их состоянии, кроме случаев, предусмотренных законодательством;  приостановить операции по счету депо своего депонента на основании решений уполномоченного государственного органа по регулированию рынка ценных бумаг, государственного антимонопольного органа, а также суда, органов дознания и следствия в порядке, установленном законодательством;  предоставлять по письменным требованиям уполномоченного государственного органа по регулированию рынка ценных бумаг, органа государственной налоговой службы, государственного антимонопольного органа, а также суда, органов дознания и следствия в пределах и порядке, определенных законодательством, сведения, относящиеся к его деятельности.  Центральный депозитарий ценных бумаг может нести и иные обязанности в соответствии с законодательством.  Центральный депозитарий ценных бумаг при выполнении функций по ведению реестров владельцев ценных бумаг обязан:  хранить сформированные по состоянию на определенную дату реестры владельцев ценных бумаг;  предоставлять информацию, содержащуюся в реестрах владельцев ценных бумаг, в соответствии с настоящим [Законом](javascript:scrollText(2664159));  обеспечивать конфиденциальность информации, содержащейся в реестрах владельцев ценных бумаг;  в случае рассмотрения фактов нарушения законодательства о банковской деятельности по письменному запросу Центрального банка Республики Узбекистан предоставлять информацию, содержащуюся в сформированных реестрах владельцев ценных бумаг, выпущенных коммерческими банками.  Центральный депозитарий ценных бумаг при выполнении функций по ведению реестров владельцев ценных бумаг может нести и иные обязанности в соответствии с законодательством.  ... | 40-модда. Қимматли қоғозлар марказий депозитарийсининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Қимматли қоғозлар марказий депозитарийси қимматли қоғозлар эгаларининг реестрларини юритишга доир вазифаларини бажараётганда инвестиция воситачиларидан мазкур реестрларни шакллантириш учун зарур маълумотларни сўраш ва олишга ҳақли.  Қимматли қоғозлар марказий депозитарийси қонунчиликка мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши мумкин.  Қимматли қоғозлар марказий депозитарийси:  манфаатдор шахсларнинг қимматли қоғозларни Қимматли қоғозлар марказий депозитарийсида сақлаш ва ҳисобга олиш қоидалари билан танишиб чиқиш имкониятини таъминлаши;  сақлаш учун қабул қилиб олинган ҳужжатли қимматли қоғозларнинг бут сақланишини таъминлаши;  ўзининг ҳар бир депонентига тегишли қимматли қоғозлар сонининг ва номинал қийматининг ҳисобини юритиши;  қимматли қоғозларга мажбуриятлар юклатилганлиги, шунингдек уларнинг тугатилганлиги фактлари ҳисобини юритиши;  ўз депонентларининг депо ҳисобварақлари бўйича операцияларни амалга оширишга асос бўлган бирламчи ҳужжатларни идоравий архивда сақлаши;  ўз депонентларининг депо ҳисобварақлари бўйича операцияларни депонентларнинг ёки улар вакил қилган шахсларнинг ёзма топшириқлари асосида амалга ошириши, қонунчиликда назарда тутилган ҳоллар бундан мустасно;  ўз депонентининг қимматли қоғозларга бўлган мулк ҳуқуқи ва бошқа ашёвий ҳуқуқларини унинг депо ҳисобварағидан тегишли кўчирма берган ҳолда тасдиқлаши;  депо ҳисобварақлари бўйича қимматли қоғозларнинг мавжудлиги ва ҳаракати, ҳолати тўғрисидаги ахборотнинг махфийлигини таъминлаши, қонунчиликда назарда тутилган ҳоллар бундан мустасно;  ўз депонентининг депо ҳисобварағи бўйича операцияларни қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органининг, монополияга қарши давлат органининг, шунингдек суднинг, суриштирув ва тергов органларининг қарорлари асосида қонунчиликда белгиланган тартибда тўхтатиб туриши;  ўз фаолиятига тааллуқли маълумотларни қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органининг, давлат солиқ хизмати органининг, монополияга қарши давлат органининг, шунингдек суднинг, суриштирув ва тергов органларининг ёзма талабларига кўра қонунчиликда белгиланган доирада ҳамда тартибда тақдим этиши шарт.  Қимматли қоғозлар марказий депозитарийсининг зиммасида қонунчиликка мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Қимматли қоғозлар марказий депозитарийси қимматли қоғозлар эгаларининг реестрларини юритиш вазифасини бажараётганда:  қимматли қоғозлар эгаларининг белгиланган санадаги ҳолатга кўра шакллантирилган реестрларини сақлаши;  қимматли қоғозлар эгаларининг реестрларидаги мавжуд ахборотни ушбу [Қонунга](javascript:scrollText(2663305)) мувофиқ тақдим этиши;  қимматли қоғозлар эгаларининг реестрларидаги мавжуд ахборотнинг махфийлигини таъминлаши;  банк фаолияти тўғрисидаги қонунчилик бузилганлиги фактлари кўриб чиқилган тақдирда, тижорат банклари томонидан чиқарилган қимматли қоғозлар эгаларининг шакллантирилган реестридаги мавжуд ахборотни Ўзбекистон Республикаси Марказий банкининг ёзма сўровига кўра тақдим этиши шарт;  Қимматли қоғозлар марказий депозитарийсининг зиммасида қимматли қоғозлар эгаларининг реестрларини юритиш вазифасини бажараётганда қонунчиликка мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  ...  Статья 40. Права и обязанности Центрального депозитария ценных бумаг  Центральный депозитарий ценных бумаг при выполнении функций по ведению реестров владельцев ценных бумаг вправе запрашивать и получать от инвестиционных посредников сведения, необходимые для формирования указанных реестров.  Центральный депозитарий ценных бумаг может иметь и иные права в соответствии с законодательством.  Центральный депозитарий ценных бумаг обязан:  обеспечить возможность ознакомления заинтересованных лиц с правилами хранения и учета ценных бумаг в Центральном депозитарии ценных бумаг;  обеспечить сохранность принятых на хранение документарных ценных бумаг;  вести учет количества и номинальной стоимости принадлежащих каждому из своих депонентов ценных бумаг;  вести учет фактов обременения ценных бумаг обязательствами, а также их прекращения;  хранить в ведомственном архиве первичные документы, являющиеся основанием для совершения операций по счетам депо своих депонентов;  осуществлять операции по счетам депо своих депонентов на основании письменных поручений депонентов или уполномоченных ими лиц, за исключением случаев, предусмотренных законодательством;  подтверждать право собственности и иные вещные права своего депонента на ценные бумаги с выдачей соответству­ющей выписки с его счета депо;  обеспечить конфиденциальность информации о наличии и движении ценных бумаг по счетам депо, их состоянии, кроме случаев, предусмотренных законодательством;  приостановить операции по счету депо своего депонента на основании решений уполномоченного государственного органа по регулированию рынка ценных бумаг, государственного антимонопольного органа, а также суда, органов дознания и следствия в порядке, установленном законодательством;  предоставлять по письменным требованиям уполномоченного государственного органа по регулированию рынка ценных бумаг, органа государственной налоговой службы, государственного антимонопольного органа, а также суда, органов дознания и следствия в пределах и порядке, определенных законодательством, сведения, относящиеся к его деятельности.  Центральный депозитарий ценных бумаг может нести и иные обязанности в соответствии с законодательством.  Центральный депозитарий ценных бумаг при выполнении функций по ведению реестров владельцев ценных бумаг обязан:  хранить сформированные по состоянию на определенную дату реестры владельцев ценных бумаг;  предоставлять информацию, содержащуюся в реестрах владельцев ценных бумаг, в соответствии с настоящим [Законом](javascript:scrollText(2664159));  обеспечивать конфиденциальность информации, содержащейся в реестрах владельцев ценных бумаг;  в случае рассмотрения фактов нарушения законодательства о банковской деятельности по письменному запросу Центрального банка Республики Узбекистан предоставлять информацию, содержащуюся в сформированных реестрах владельцев ценных бумаг, выпущенных коммерческими банками.  Центральный депозитарий ценных бумаг при выполнении функций по ведению реестров владельцев ценных бумаг может нести и иные обязанности в соответствии с законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 41-модда. Депонентнинг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Депонент қуйидаги ҳуқуқларга эга:  ўз депо ҳисобварағидаги қимматли қоғозларни **қонун ҳужжатларида** белгиланган доирада ва тартибда тасарруф этиш;  инвестиция воситачисига ва (ёки) Қимматли қоғозлар марказий депозитарийсига ўз депо ҳисобварағи бўйича операцияларни бажариш юзасидан топшириқлар бериш (учинчи шахслар олдида мажбуриятлар юклатилган қимматли қоғозларни қимматли қоғозларга мажбуриятлар юклатиш тугалланганлигини тасдиқловчи ҳужжатларни тақдим этмасдан ўтказишга доир фармойиш бундан мустасно), сўровлар киритиш, топшириқлар бажарилганлиги тўғрисида ҳисобот талаб қилиш;  ҳужжатсиз ва ҳаракатсизлантирилган ҳужжатли қимматли қоғозларга бўлган мулк ҳуқуқини ҳамда бошқа ашёвий ҳуқуқларни ҳисобга олишни инвестиция воситачисига ва (ёки) Қимматли қоғозлар марказий депозитарийсига топшириш;  шартнома шартларига мувофиқ ўз депо ҳисобварағининг ҳолати ҳақида кўчирма ва ўз депо ҳисобварағи бўйича ўтказилган операциялар тўғрисида ҳисобот олиш.  Депонент **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши мумкин.  Депонент:  ўз ваколатли шахсининг ваколатлари тугатилганлиги ёки ўзгартирилганлиги тўғрисида инвестиция воситачисини ва (ёки) Қимматли қоғозлар марказий депозитарийсини хабардор қилиши;  ўз реквизитларидаги барча ўзгаришлар ҳақида инвестиция воситачисига ва (ёки) Қимматли қоғозлар марказий депозитарийсига хабар бериши;  инвестиция воситачиси ва (ёки) Қимматли қоғозлар марказий депозитарийси ёзма хабарларининг тўғрилиги ва тўлиқлигини текшириши ҳамда аниқланган ноаниқликлар ҳақида уларга ўз вақтида хабар бериши шарт.  Депонентнинг зиммасида **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 41. Права и обязанности депонента  Депонент имеет право:  распоряжаться ценными бумагами, находящимися на его счете депо, в пределах и порядке, установленных законодательством;  давать инвестиционному посреднику и (или) Центральному депозитарию ценных бумаг поручения по выполнению операций по его счету депо (кроме распоряжения на перевод ценных бумаг, обремененных обязательствами перед третьими лицами без представления документов, подтвержда­ющих окончание обременения ценных бумаг обязательствами), делать запросы, требовать отчет о выполнении поручений;  поручать учет прав собственности и иных вещных прав на бездокументарные и обездвиженные документарные ценные бумаги инвестиционному посреднику и (или) Центральному депозитарию ценных бумаг;  получать выписки о состоянии своего счета депо и отчет о проведенных операциях по его счету депо в соответствии с условиями договора.  Депонент может иметь и иные права в соответствии с законодательством.  Депонент обязан:  извещать инвестиционного посредника и (или) Центральный депозитарий ценных бумаг о прекращении или изменении полномочий своего уполномоченного лица;  уведомлять инвестиционного посредника и (или) Центральный депозитарий ценных бумаг обо всех изменениях своих реквизитов;  проверять правильность и полноту письменных сообщений инвестиционного посредника и (или) Центрального депозитария ценных бумаг и своевременно уведомлять их об обнаруженных неточностях.  Депонент может нести и иные обязанности в соответствии с законодательством. | 41-модда. Депонентнинг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Депонент қуйидаги ҳуқуқларга эга:  ўз депо ҳисобварағидаги қимматли қоғозларни **қонунчиликда** белгиланган доирада ва тартибда тасарруф этиш;  инвестиция воситачисига ва (ёки) Қимматли қоғозлар марказий депозитарийсига ўз депо ҳисобварағи бўйича операцияларни бажариш юзасидан топшириқлар бериш (учинчи шахслар олдида мажбуриятлар юклатилган қимматли қоғозларни қимматли қоғозларга мажбуриятлар юклатиш тугалланганлигини тасдиқловчи ҳужжатларни тақдим этмасдан ўтказишга доир фармойиш бундан мустасно), сўровлар киритиш, топшириқлар бажарилганлиги тўғрисида ҳисобот талаб қилиш;  ҳужжатсиз ва ҳаракатсизлантирилган ҳужжатли қимматли қоғозларга бўлган мулк ҳуқуқини ҳамда бошқа ашёвий ҳуқуқларни ҳисобга олишни инвестиция воситачисига ва (ёки) Қимматли қоғозлар марказий депозитарийсига топшириш;  шартнома шартларига мувофиқ ўз депо ҳисобварағининг ҳолати ҳақида кўчирма ва ўз депо ҳисобварағи бўйича ўтказилган операциялар тўғрисида ҳисобот олиш.  Депонент **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши мумкин.  Депонент:  ўз ваколатли шахсининг ваколатлари тугатилганлиги ёки ўзгартирилганлиги тўғрисида инвестиция воситачисини ва (ёки) Қимматли қоғозлар марказий депозитарийсини хабардор қилиши;  ўз реквизитларидаги барча ўзгаришлар ҳақида инвестиция воситачисига ва (ёки) Қимматли қоғозлар марказий депозитарийсига хабар бериши;  инвестиция воситачиси ва (ёки) Қимматли қоғозлар марказий депозитарийси ёзма хабарларининг тўғрилиги ва тўлиқлигини текшириши ҳамда аниқланган ноаниқликлар ҳақида уларга ўз вақтида хабар бериши шарт.  Депонентнинг зиммасида **қонунчиликка** мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 41. Права и обязанности депонента  Депонент имеет право:  распоряжаться ценными бумагами, находящимися на его счете депо, в пределах и порядке, установленных законодательством;  давать инвестиционному посреднику и (или) Центральному депозитарию ценных бумаг поручения по выполнению операций по его счету депо (кроме распоряжения на перевод ценных бумаг, обремененных обязательствами перед третьими лицами без представления документов, подтвержда­ющих окончание обременения ценных бумаг обязательствами), делать запросы, требовать отчет о выполнении поручений;  поручать учет прав собственности и иных вещных прав на бездокументарные и обездвиженные документарные ценные бумаги инвестиционному посреднику и (или) Центральному депозитарию ценных бумаг;  получать выписки о состоянии своего счета депо и отчет о проведенных операциях по его счету депо в соответствии с условиями договора.  Депонент может иметь и иные права в соответствии с законодательством.  Депонент обязан:  извещать инвестиционного посредника и (или) Центральный депозитарий ценных бумаг о прекращении или изменении полномочий своего уполномоченного лица;  уведомлять инвестиционного посредника и (или) Центральный депозитарий ценных бумаг обо всех изменениях своих реквизитов;  проверять правильность и полноту письменных сообщений инвестиционного посредника и (или) Центрального депозитария ценных бумаг и своевременно уведомлять их об обнаруженных неточностях.  Депонент может нести и иные обязанности в соответствии с законодательством. | 41-модда. Депонентнинг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Депонент қуйидаги ҳуқуқларга эга:  ўз депо ҳисобварағидаги қимматли қоғозларни қонунчиликда белгиланган доирада ва тартибда тасарруф этиш;  инвестиция воситачисига ва (ёки) Қимматли қоғозлар марказий депозитарийсига ўз депо ҳисобварағи бўйича операцияларни бажариш юзасидан топшириқлар бериш (учинчи шахслар олдида мажбуриятлар юклатилган қимматли қоғозларни қимматли қоғозларга мажбуриятлар юклатиш тугалланганлигини тасдиқловчи ҳужжатларни тақдим этмасдан ўтказишга доир фармойиш бундан мустасно), сўровлар киритиш, топшириқлар бажарилганлиги тўғрисида ҳисобот талаб қилиш;  ҳужжатсиз ва ҳаракатсизлантирилган ҳужжатли қимматли қоғозларга бўлган мулк ҳуқуқини ҳамда бошқа ашёвий ҳуқуқларни ҳисобга олишни инвестиция воситачисига ва (ёки) Қимматли қоғозлар марказий депозитарийсига топшириш;  шартнома шартларига мувофиқ ўз депо ҳисобварағининг ҳолати ҳақида кўчирма ва ўз депо ҳисобварағи бўйича ўтказилган операциялар тўғрисида ҳисобот олиш.  Депонент қонунчиликка мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши мумкин.  Депонент:  ўз ваколатли шахсининг ваколатлари тугатилганлиги ёки ўзгартирилганлиги тўғрисида инвестиция воситачисини ва (ёки) Қимматли қоғозлар марказий депозитарийсини хабардор қилиши;  ўз реквизитларидаги барча ўзгаришлар ҳақида инвестиция воситачисига ва (ёки) Қимматли қоғозлар марказий депозитарийсига хабар бериши;  инвестиция воситачиси ва (ёки) Қимматли қоғозлар марказий депозитарийси ёзма хабарларининг тўғрилиги ва тўлиқлигини текшириши ҳамда аниқланган ноаниқликлар ҳақида уларга ўз вақтида хабар бериши шарт.  Депонентнинг зиммасида қонунчиликка мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 41. Права и обязанности депонента  Депонент имеет право:  распоряжаться ценными бумагами, находящимися на его счете депо, в пределах и порядке, установленных законодательством;  давать инвестиционному посреднику и (или) Центральному депозитарию ценных бумаг поручения по выполнению операций по его счету депо (кроме распоряжения на перевод ценных бумаг, обремененных обязательствами перед третьими лицами без представления документов, подтвержда­ющих окончание обременения ценных бумаг обязательствами), делать запросы, требовать отчет о выполнении поручений;  поручать учет прав собственности и иных вещных прав на бездокументарные и обездвиженные документарные ценные бумаги инвестиционному посреднику и (или) Центральному депозитарию ценных бумаг;  получать выписки о состоянии своего счета депо и отчет о проведенных операциях по его счету депо в соответствии с условиями договора.  Депонент может иметь и иные права в соответствии с законодательством.  Депонент обязан:  извещать инвестиционного посредника и (или) Центральный депозитарий ценных бумаг о прекращении или изменении полномочий своего уполномоченного лица;  уведомлять инвестиционного посредника и (или) Центральный депозитарий ценных бумаг обо всех изменениях своих реквизитов;  проверять правильность и полноту письменных сообщений инвестиционного посредника и (или) Центрального депозитария ценных бумаг и своевременно уведомлять их об обнаруженных неточностях.  Депонент может нести и иные обязанности в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 43-модда. Қимматли қоғозлар бозорида ахборотни ошкор қилиш тўғрисидаги умумий қоидалар  Қимматли қоғозлар бозорида ахборот очиқ ва ошкорадир, қонунда белгиланган ҳолларда ошкор қилинадиган махфий ахборот бундан мустасно.  **Қонун ҳужжатларида** назарда тутилган ҳолларда, қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органи, қимматли қоғозлар бозори иштирокчилари, шу жумладан микрофирмалар ва кичик корхоналар ахборотни:  оммавий ахборот воситаларида эълон қилиш;  ҳисоботлар, маълумотлар ва бошқа ахборот тақдим этиш орқали ошкор қилади.  Қимматли қоғозлар бозорининг профессионал иштирокчиси, эмитент, фонд биржаси ушбу Қонунда назарда тутилган ахборотни инвесторларга ва қимматли қоғозларнинг эгаларига қоғозда тақдим этганлик учун ахборотдан нусха кўчиришга сарфланадиган харажатлардан ошмайдиган миқдорда ҳақ олиши мумкин.  Статья 43. Общие положения о раскрытии информации на рынке ценных бумаг  Информация на рынке ценных бумаг является открытой и гласной, за исключением конфиденциальной информации, раскрытие которой осуществляется в случаях, установленных законом.  В случаях, предусмотренных законодательством, уполномоченный государственный орган по регулированию рынка ценных бумаг, участники рынка ценных бумаг, в том числе микрофирмы и малые предприятия, раскрывают информацию путем:  опубликования информации в средствах массовой информации;  предоставления отчетов, сведений и иной информации.  Профессиональный участник рынка ценных бумаг, эмитент, фондовая биржа за предоставление инвесторам и владельцам ценных бумаг предусмотренной настоящим Законом информации на бумажном носителе может взимать плату в размере, не превышающем затрат на ее копирование. | 43-модда. Қимматли қоғозлар бозорида ахборотни ошкор қилиш тўғрисидаги умумий қоидалар  Қимматли қоғозлар бозорида ахборот очиқ ва ошкорадир, қонунда белгиланган ҳолларда ошкор қилинадиган махфий ахборот бундан мустасно.  **Қонунчиликда** назарда тутилган ҳолларда, қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органи, қимматли қоғозлар бозори иштирокчилари, шу жумладан микрофирмалар ва кичик корхоналар ахборотни:  оммавий ахборот воситаларида эълон қилиш;  ҳисоботлар, маълумотлар ва бошқа ахборот тақдим этиш орқали ошкор қилади.  Қимматли қоғозлар бозорининг профессионал иштирокчиси, эмитент, фонд биржаси ушбу Қонунда назарда тутилган ахборотни инвесторларга ва қимматли қоғозларнинг эгаларига қоғозда тақдим этганлик учун ахборотдан нусха кўчиришга сарфланадиган харажатлардан ошмайдиган миқдорда ҳақ олиши мумкин.  Статья 43. Общие положения о раскрытии информации на рынке ценных бумаг  Информация на рынке ценных бумаг является открытой и гласной, за исключением конфиденциальной информации, раскрытие которой осуществляется в случаях, установленных законом.  В случаях, предусмотренных законодательством, уполномоченный государственный орган по регулированию рынка ценных бумаг, участники рынка ценных бумаг, в том числе микрофирмы и малые предприятия, раскрывают информацию путем:  опубликования информации в средствах массовой информации;  предоставления отчетов, сведений и иной информации.  Профессиональный участник рынка ценных бумаг, эмитент, фондовая биржа за предоставление инвесторам и владельцам ценных бумаг предусмотренной настоящим Законом информации на бумажном носителе может взимать плату в размере, не превышающем затрат на ее копирование. | 43-модда. Қимматли қоғозлар бозорида ахборотни ошкор қилиш тўғрисидаги умумий қоидалар  Қимматли қоғозлар бозорида ахборот очиқ ва ошкорадир, қонунда белгиланган ҳолларда ошкор қилинадиган махфий ахборот бундан мустасно.  Қонунчиликда назарда тутилган ҳолларда, қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органи, қимматли қоғозлар бозори иштирокчилари, шу жумладан микрофирмалар ва кичик корхоналар ахборотни:  оммавий ахборот воситаларида эълон қилиш;  ҳисоботлар, маълумотлар ва бошқа ахборот тақдим этиш орқали ошкор қилади.  Қимматли қоғозлар бозорининг профессионал иштирокчиси, эмитент, фонд биржаси ушбу Қонунда назарда тутилган ахборотни инвесторларга ва қимматли қоғозларнинг эгаларига қоғозда тақдим этганлик учун ахборотдан нусха кўчиришга сарфланадиган харажатлардан ошмайдиган миқдорда ҳақ олиши мумкин.  Статья 43. Общие положения о раскрытии информации на рынке ценных бумаг  Информация на рынке ценных бумаг является открытой и гласной, за исключением конфиденциальной информации, раскрытие которой осуществляется в случаях, установленных законом.  В случаях, предусмотренных законодательством, уполномоченный государственный орган по регулированию рынка ценных бумаг, участники рынка ценных бумаг, в том числе микрофирмы и малые предприятия, раскрывают информацию путем:  опубликования информации в средствах массовой информации;  предоставления отчетов, сведений и иной информации.  Профессиональный участник рынка ценных бумаг, эмитент, фондовая биржа за предоставление инвесторам и владельцам ценных бумаг предусмотренной настоящим Законом информации на бумажном носителе может взимать плату в размере, не превышающем затрат на ее копирование. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 44-модда. Ахборотнинг эмитент томонидан ошкор қилиниши  Эмитент (давлат қимматли қоғозлари эмитенти бундан мустасно) ахборотни:  қимматли қоғозлар эмиссия рисоласида;  эмитентнинг йилнинг ҳар чорагидаги ва йиллик ҳисоботида;  эмитентнинг фаолиятидаги муҳим фактлар тўғрисидаги хабарларда ошкор қилади.  Қимматли қоғозлар эмиссия рисоласида қуйидагилар кўрсатилиши керак:  эмитентнинг тўлиқ ва қисқартирилган номи, унинг жойлашган ери (почта манзили), банк реквизитлари, юридик шахсларни давлат рўйхатидан ўтказувчи органлар (бундан буён матнда рўйхатдан ўтказувчи орган деб юритилади), давлат статистикаси ва солиқ хизмати органлари томонидан берилган рўйхатдан ўтказиш ва идентификация рақамлари;  охирги уч йилдаги ёки, агар эмитент фаолиятни уч йилдан камроқ муддат мобайнида амалга ошираётган бўлса, ҳар бир тугалланган йил учун бухгалтерия баланслари ва молиявий натижалар тўғрисидаги ҳисоботлар;  фаолиятнинг асосий йўналишлари ва ишлаб чиқарилаётган маҳсулот (хизмат) турлари;  мустақил рейтинг баҳоси, агар унинг шундай баҳоси бўлса, тегишли изоҳлари билан;  эмитентнинг кузатув кенгаши ва ижроия органи таркибига кирувчи шахслар рўйхати, эмитент акцияларининг уларга тегишли миқдори (устав фондидаги улушлари миқдори) тўғрисидаги маълумотлар;  эмитент филиаллари ва ваколатхоналарининг, шўъба ва тобе жамиятларининг жойлашган ери (почта манзили) кўрсатилган рўйхати;  эмитент аффилланган шахсларининг уларга тегишли акциялар миқдори ва хиллари кўрсатилган рўйхати;  ходимларнинг охирги уч йилдаги ўртача йиллик сони;  охирги уч йилда муомалага чиқарилган қимматли қоғозлар, уларнинг чиқарилиш ҳажми ва мақсади, улар бўйича ҳисобланган ва эмитент томонидан тўланган дивидендлар (фоизлар) тўғрисидаги маълумотлар;  охирги уч йилда эмитентга нисбатан қўлланилган санкциялар ва эмитент судда жавобгар ёки даъвогар сифатида иштирок этаётган ишлар тўғрисидаги маълумотлар;  қимматли қоғозларни чиқариш тўғрисидаги қарорга мувофиқ қимматли қоғозларни чиқариш ва жойлаштириш шартлари.  Эмитентнинг ҳар чораклик ҳисоботида қуйидагилар кўрсатилиши керак:  эмитентнинг тўлиқ ва қисқартирилган номи, унинг жойлашган ери (почта манзили), банк реквизитлари, рўйхатдан ўтказувчи орган, давлат статистикаси ва солиқ хизмати органлари томонидан берилган рўйхатдан ўтказиш ва идентификация рақамлари;  тегишли чорак юзасидан бухгалтерия баланси ва молиявий натижалар тўғрисидаги ҳисобот.  Эмитентнинг йиллик ҳисоботида қуйидагилар кўрсатилиши керак:  эмитентнинг тўлиқ ва қисқартирилган номи, унинг жойлашган ери (почта манзили), банк реквизитлари, рўйхатдан ўтказувчи орган, давлат статистикаси ва солиқ хизмати органлари томонидан берилган рўйхатдан ўтказиш ва идентификация рақамлари;  ўтган йилдаги хўжалик фаолияти натижалари ҳақидаги ахборот;  кузатув кенгашининг, тафтиш комиссиясининг ёки ижроия органининг таркибидаги ўзгаришларнинг асослари;  тегишли йил юзасидан бухгалтерия баланси ва молиявий натижалар тўғрисидаги ҳисобот;  аудиторлик ташкилоти хулосасининг кўчирма нусхаси;  қўшимча чиқарилган қимматли қоғозлар ҳақидаги асосий маълумотлар;  ҳисобот йилида эмитентнинг фаолиятидаги муҳим фактлар.  бошқа юридик шахсларнинг 5 ва ундан ортиқ фоиз акцияларига (улушларига, пайларига) эгалиги тўғрисидаги ахборот, агар эмитентнинг акциялари фонд биржасининг биржа котировкалаш варағига киритилган бўлса.  Эмитентнинг фаолиятидаги муҳим фактлар қуйидагилардир:  эмитентнинг номи ёки жойлашган ери (почта манзили), электрон почта манзили ёки веб-сайти ўзгарганлиги;  эмитентнинг қайта ташкил этилганлиги, фаолияти тўхтатиб турилганлиги ёки тугатилганлиги;  эмитентнинг юқори бошқарув органи томонидан қабул қилинган қарорлар;  қимматли қоғозларга бўлган ҳуқуқларнинг ўзгарганлиги;  кузатув кенгашининг, тафтиш комиссиясининг ёки ижроия органининг таркибидаги ўзгаришлар;  эмитентнинг филиаллари ва ваколатхоналари, шўъба ва тобе жамиятлари рўйхатидаги ўзгаришлар;  эмитентнинг мол-мулки, банк ҳисобварақлари хатланганлиги, эмитентга нисбатан унинг активлари қийматининг 10 фоизидан ортиқ миқдорда даъво қўзғатилганлиги;  эмитент устав фондининг ёки активларининг 50 фоизидан ортиқ миқдорда кредит олинганлиги;  активларнинг қиймати бир марта 10 фоиздан ортиқроқ миқдорда кўпайтирилганлиги ёки камайтирилганлиги;  миқдори ёки мол-мулкининг қиймати битим тузилган санадаги ҳолатга кўра эмитент активларининг 10 фоизидан ортиғини ташкил этадиган эмитентнинг бир марталик битимлари;  эмитент томонидан йирик битимлар ва манфаатдор шахслар билан битимлар тузилганлиги;  эмитент фаолиятнинг айрим турларини амалга ошириш учун лицензия олганлиги ёки лицензия бекор қилинганлиги, лицензиянинг амал қилиши тўхтатиб турилганлиги ёки тугатилганлиги;  қимматли қоғозлар чиқарилганлиги, уларнинг чиқарилиши тўхтатиб турилганлиги ва қайта тикланганлиги, қимматли қоғозларнинг чиқарилиши амалга ошмаган ёки ҳақиқий эмас деб топилганлиги;  эмитент қайси юридик шахслар акцияларининг (улушларининг, пайларининг) 10 фоизига ва ундан ортиқ фоизига эгалик қилаётган бўлса, ҳар бир шундай юридик шахснинг рўйхатидаги ўзгаришлар;  эмитентнинг ўз қимматли қоғозлари эгалари олдидаги қимматли қоғозларни қайтариб сотиб олишга (муомаладан чиқаришга) доир мажбуриятларини бажариш муддатлари келганлиги;  қимматли қоғозлар бўйича даромадларни ҳисоблаш, эмитентнинг қимматли қоғозлари бўйича даромадларни тўлашнинг бошланганлиги ва тугалланганлиги;  эмитентга нисбатан банкротлик тартиб-таомили жорий этилганлиги;  ҳисобот йилида кузатув кенгаши ва ижроия органи аъзоларининг эмитент акцияларига (улушларига, пайларига) эгалик қилишидаги ўзгаришлар;  жамият аффилланган шахсларининг рўйхатидаги ўзгаришлар ушбу шахсларга тегишли қимматли қоғозларнинг сони, тури ва хили кўрсатилган ҳолда;  қимматли қоғозлар эгаларида уларга тегишли бўлган қимматли қоғозларнинг эмитент томонидан қайтариб сотиб олинишини талаб қилиш ҳуқуқининг юзага келганлиги.  Эмитент:  а) қимматли қоғозлар эмиссия рисоласини ва эмитентнинг йиллик ҳисоботини барча манфаатдор шахслар танишиб чиқиши учун тақдим этиши;  б) Корпоратив ахборотнинг ягона порталига ва ўзининг расмий веб-сайтига:  қимматли қоғозлар эмиссия рисоласининг матни билан танишиб чиқиш жойи ва тартиби тўғрисидаги маълумотларни, шунингдек ушбу модда иккинчи қисмининг [иккинчи](javascript:scrollText(2663200)), [тўртинчи](javascript:scrollText(2663202)), [бешинчи](javascript:scrollText(2663203)) ва [ўн иккинчи хатбошиларида](javascript:scrollText(2663209))кўрсатилган ахборотни қимматли қоғозларни жойлаштириш бошланишига камида икки ҳафта қолганида, бундан қимматли қоғозларни хусусий жойлаштириш мустасно;  эмитентнинг йиллик ҳисоботини акциядорларнинг ёки эмитентнинг бошқа юқори бошқарув органининг йиллик умумий йиғилиши ўтказилганидан кейин икки ҳафта ичида;  эмитентнинг биринчи чорак, биринчи ярим йил ва тўққиз ой якунларига доир ҳисоботини ҳисобот ойидан кейинги бир ой ичида;  эмитентнинг фаолиятидаги муҳим факт ҳақидаги хабарни у юз берган санадан эътиборан икки иш куни ичида жойлаштириш йўли билан ошкор қилиши шарт бундан муҳим факт юзага келган пайтдан эътиборан 72 соат ичида ошкор этиладиган, аффилланган шахслар билан битим тузиш тўғрисидаги хабар мустасно.  Эмитент **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ахборотни ҳам ошкор қилиши мумкин.  ...  Статья 44. Раскрытие информации эмитентом  Эмитент (за исключением эмитента государственных ценных бумаг) раскрывает информацию:  в проспекте эмиссии ценных бумаг;  в ежеквартальном и годовом отчетах эмитента;  в сообщениях о существенных фактах в деятельности эмитента.  Проспект эмиссии ценных бумаг должен содержать:  полное и сокращенное наименование эмитента, его местонахождение (почтовый адрес), банковские реквизиты, регистрационные и идентификационные номера, присвоенные органами, осуществляющими государственную регистрацию юридических лиц (далее — регистрирующий орган), органами государственной статистики и налоговой службы;  бухгалтерские балансы и отчеты о финансовых результатах за последние три года или за каждый завершенный год, если эмитент осуществляет деятельность менее трех лет;  основные направления деятельности и виды производимой продукции (услуг);  независимую рейтинговую оценку с соответствующими пояснениями — при ее наличии;  список лиц, входящих в наблюдательный совет и исполнительный орган эмитента, сведения о принадлежащем им количестве акций (размере долей в уставном фонде) эмитента;  перечень филиалов и представительств эмитента, его дочерних и зависимых обществ с указанием их местонахождения (почтового адреса);  список аффилированных лиц эмитента с указанием количества и типа принадлежащих им акций;  среднегодовую численность работников за последние три года;  сведения о выпущенных в обращение за последние три года ценных бумагах, объеме и целях их выпуска, начисленных и выплаченных эмитентом дивидендах (процентах) по ним;  сведения о примененных санкциях в отношении эмитента за последние три года и о делах, в которых эмитент выступает в суде ответчиком или истцом;  условия выпуска и размещения ценных бумаг в соответствии с решением о выпуске ценных бумаг.  Ежеквартальный отчет эмитента должен содержать:  полное и сокращенное наименование эмитента, его местонахождение (почтовый адрес), банковские реквизиты, регистрационные и идентификационные номера, присвоенные регистрирующим органом, органами государственной статистики и налоговой службы;  бухгалтерский баланс и отчет о финансовых результатах за соответствующий квартал.  Годовой отчет эмитента должен содержать:  полное и сокращенное наименование эмитента, его местонахождение (почтовый адрес), банковские реквизиты, регистрационные и идентификационные номера, присвоенные регистрирующим органом, органами государственной статистики и налоговой службы;  информацию о результатах хозяйственной деятельности за предыдущий год;  обоснование изменений в составе наблюдательного совета, ревизионной комиссии или исполнительного органа;  бухгалтерский баланс и отчет о финансовых результатах за соответствующий год;  копию заключения аудиторской организации;  основные сведения о дополнительно выпущенных ценных бумагах;  существенные факты в деятельности эмитента за отчетный год.  информацию о владении 5 и более процентами акций (долей, паев) других юридических лиц, если акции эмитента включены в биржевой котировальный лист фондовой биржи.  Существенными фактами в деятельности эмитента являются:  изменение наименования или местонахождения (почтового адреса) эмитента, адреса электронной почты или веб-сайта;  реорганизация, приостановление или прекращение деятельности эмитента;  решения, принятые высшим органом управления эмитента;  изменение прав на ценные бумаги;  изменение в составе наблюдательного совета, ревизионной комиссии или исполнительного органа;  изменения в перечне филиалов и представительств эмитента, его дочерних и зависимых обществ;  наложение ареста на имущество, банковские счета эмитента, предъявление иска к эмитенту в размере, превышающем 10 процентов стоимости активов эмитента;  получение кредита в размере, превышающем 50 процентов уставного фонда или активов эмитента;  разовое увеличение или уменьшение стоимости активов более чем на 10 процентов;  разовые сделки эмитента, размер которых либо стоимость имущества по которым составляет более 10 процентов от активов эмитента по состоянию на дату сделки;  заключение эмитентом крупных сделок и сделок с заинтересованными лицами;  получение или аннулирование лицензии, приостановление или прекращение действия лицензии эмитента на осуществление отдельных видов деятельности;  выпуск ценных бумаг, приостановление и возобновление их выпуска, признание выпуска ценных бумаг несостоявшимся или недействительным;  изменения в списке юридических лиц, в которых эмитент обладает 10 и более процентами акций (долей, паев) каждого такого юридического лица;  наступление сроков исполнения обязательств эмитента перед владельцами его ценных бумаг по выкупу (погашению) ценных бумаг;  начисление доходов по ценным бумагам, начало и окончание выплаты доходов по ценным бумагам эмитента;  введение процедуры банкротства в отношении эмитента;  изменения во владении членами наблюдательного совета и исполнительного органа акциями (долями, паями) эмитента в отчетном году;  изменения в списке аффилированных лиц общества с указанием количества, вида и типа принадлежащих им ценных бумаг;  возникновение у владельцев ценных бумаг права требования выкупа эмитентом принадлежащих им ценных бумаг.  Эмитент обязан:  а) предоставлять проспект эмиссии ценных бумаг и годовой отчет эмитента для ознакомления всем заинтересованным лицам;  б) раскрывать путем размещения на Едином портале корпоративной информации и своем официальном веб-сайте:  сведения о месте и порядке ознакомления с текстом проспекта эмиссии ценных бумаг, а также информацию, указанную в [абзацах втором](javascript:scrollText(2663969)), [четвертом](javascript:scrollText(2663972)), [пятом](javascript:scrollText(2663974)) и [двенадцатом](javascript:scrollText(2663987)) части второй настоящей статьи, не менее чем за две недели до начала размещения ценных бумаг, за исключением частного размещения ценных бумаг;  годовой отчет эмитента в течение двух недель после проведения годового общего собрания акционеров или иного высшего органа управления эмитента;  отчет эмитента по итогам первого квартала, первого полугодия и девяти месяцев в течение месяца, следующего за отчетным;  сообщение о существенном факте в деятельности эмитента в течение двух рабочих дней с даты его наступления за исключением сообщения о заключении сделки с аффилированными лицами, раскрываемого в течение 72 часов с даты его наступления.  Эмитент может раскрывать и иную информацию в соответствии с законодательством.  ... | 44-модда. Ахборотнинг эмитент томонидан ошкор қилиниши  Эмитент (давлат қимматли қоғозлари эмитенти бундан мустасно) ахборотни:  қимматли қоғозлар эмиссия рисоласида;  эмитентнинг йилнинг ҳар чорагидаги ва йиллик ҳисоботида;  эмитентнинг фаолиятидаги муҳим фактлар тўғрисидаги хабарларда ошкор қилади.  Қимматли қоғозлар эмиссия рисоласида қуйидагилар кўрсатилиши керак:  эмитентнинг тўлиқ ва қисқартирилган номи, унинг жойлашган ери (почта манзили), банк реквизитлари, юридик шахсларни давлат рўйхатидан ўтказувчи органлар (бундан буён матнда рўйхатдан ўтказувчи орган деб юритилади), давлат статистикаси ва солиқ хизмати органлари томонидан берилган рўйхатдан ўтказиш ва идентификация рақамлари;  охирги уч йилдаги ёки, агар эмитент фаолиятни уч йилдан камроқ муддат мобайнида амалга ошираётган бўлса, ҳар бир тугалланган йил учун бухгалтерия баланслари ва молиявий натижалар тўғрисидаги ҳисоботлар;  фаолиятнинг асосий йўналишлари ва ишлаб чиқарилаётган маҳсулот (хизмат) турлари;  мустақил рейтинг баҳоси, агар унинг шундай баҳоси бўлса, тегишли изоҳлари билан;  эмитентнинг кузатув кенгаши ва ижроия органи таркибига кирувчи шахслар рўйхати, эмитент акцияларининг уларга тегишли миқдори (устав фондидаги улушлари миқдори) тўғрисидаги маълумотлар;  эмитент филиаллари ва ваколатхоналарининг, шўъба ва тобе жамиятларининг жойлашган ери (почта манзили) кўрсатилган рўйхати;  эмитент аффилланган шахсларининг уларга тегишли акциялар миқдори ва хиллари кўрсатилган рўйхати;  ходимларнинг охирги уч йилдаги ўртача йиллик сони;  охирги уч йилда муомалага чиқарилган қимматли қоғозлар, уларнинг чиқарилиш ҳажми ва мақсади, улар бўйича ҳисобланган ва эмитент томонидан тўланган дивидендлар (фоизлар) тўғрисидаги маълумотлар;  охирги уч йилда эмитентга нисбатан қўлланилган санкциялар ва эмитент судда жавобгар ёки даъвогар сифатида иштирок этаётган ишлар тўғрисидаги маълумотлар;  қимматли қоғозларни чиқариш тўғрисидаги қарорга мувофиқ қимматли қоғозларни чиқариш ва жойлаштириш шартлари.  Эмитентнинг ҳар чораклик ҳисоботида қуйидагилар кўрсатилиши керак:  эмитентнинг тўлиқ ва қисқартирилган номи, унинг жойлашган ери (почта манзили), банк реквизитлари, рўйхатдан ўтказувчи орган, давлат статистикаси ва солиқ хизмати органлари томонидан берилган рўйхатдан ўтказиш ва идентификация рақамлари;  тегишли чорак юзасидан бухгалтерия баланси ва молиявий натижалар тўғрисидаги ҳисобот.  Эмитентнинг йиллик ҳисоботида қуйидагилар кўрсатилиши керак:  эмитентнинг тўлиқ ва қисқартирилган номи, унинг жойлашган ери (почта манзили), банк реквизитлари, рўйхатдан ўтказувчи орган, давлат статистикаси ва солиқ хизмати органлари томонидан берилган рўйхатдан ўтказиш ва идентификация рақамлари;  ўтган йилдаги хўжалик фаолияти натижалари ҳақидаги ахборот;  кузатув кенгашининг, тафтиш комиссиясининг ёки ижроия органининг таркибидаги ўзгаришларнинг асослари;  тегишли йил юзасидан бухгалтерия баланси ва молиявий натижалар тўғрисидаги ҳисобот;  аудиторлик ташкилоти хулосасининг кўчирма нусхаси;  қўшимча чиқарилган қимматли қоғозлар ҳақидаги асосий маълумотлар;  ҳисобот йилида эмитентнинг фаолиятидаги муҳим фактлар.  бошқа юридик шахсларнинг 5 ва ундан ортиқ фоиз акцияларига (улушларига, пайларига) эгалиги тўғрисидаги ахборот, агар эмитентнинг акциялари фонд биржасининг биржа котировкалаш варағига киритилган бўлса.  Эмитентнинг фаолиятидаги муҳим фактлар қуйидагилардир:  эмитентнинг номи ёки жойлашган ери (почта манзили), электрон почта манзили ёки веб-сайти ўзгарганлиги;  эмитентнинг қайта ташкил этилганлиги, фаолияти тўхтатиб турилганлиги ёки тугатилганлиги;  эмитентнинг юқори бошқарув органи томонидан қабул қилинган қарорлар;  қимматли қоғозларга бўлган ҳуқуқларнинг ўзгарганлиги;  кузатув кенгашининг, тафтиш комиссиясининг ёки ижроия органининг таркибидаги ўзгаришлар;  эмитентнинг филиаллари ва ваколатхоналари, шўъба ва тобе жамиятлари рўйхатидаги ўзгаришлар;  эмитентнинг мол-мулки, банк ҳисобварақлари хатланганлиги, эмитентга нисбатан унинг активлари қийматининг 10 фоизидан ортиқ миқдорда даъво қўзғатилганлиги;  эмитент устав фондининг ёки активларининг 50 фоизидан ортиқ миқдорда кредит олинганлиги;  активларнинг қиймати бир марта 10 фоиздан ортиқроқ миқдорда кўпайтирилганлиги ёки камайтирилганлиги;  миқдори ёки мол-мулкининг қиймати битим тузилган санадаги ҳолатга кўра эмитент активларининг 10 фоизидан ортиғини ташкил этадиган эмитентнинг бир марталик битимлари;  эмитент томонидан йирик битимлар ва манфаатдор шахслар билан битимлар тузилганлиги;  эмитент фаолиятнинг айрим турларини амалга ошириш учун лицензия олганлиги ёки лицензия бекор қилинганлиги, лицензиянинг амал қилиши тўхтатиб турилганлиги ёки тугатилганлиги;  қимматли қоғозлар чиқарилганлиги, уларнинг чиқарилиши тўхтатиб турилганлиги ва қайта тикланганлиги, қимматли қоғозларнинг чиқарилиши амалга ошмаган ёки ҳақиқий эмас деб топилганлиги;  эмитент қайси юридик шахслар акцияларининг (улушларининг, пайларининг) 10 фоизига ва ундан ортиқ фоизига эгалик қилаётган бўлса, ҳар бир шундай юридик шахснинг рўйхатидаги ўзгаришлар;  эмитентнинг ўз қимматли қоғозлари эгалари олдидаги қимматли қоғозларни қайтариб сотиб олишга (муомаладан чиқаришга) доир мажбуриятларини бажариш муддатлари келганлиги;  қимматли қоғозлар бўйича даромадларни ҳисоблаш, эмитентнинг қимматли қоғозлари бўйича даромадларни тўлашнинг бошланганлиги ва тугалланганлиги;  эмитентга нисбатан банкротлик тартиб-таомили жорий этилганлиги;  ҳисобот йилида кузатув кенгаши ва ижроия органи аъзоларининг эмитент акцияларига (улушларига, пайларига) эгалик қилишидаги ўзгаришлар;  жамият аффилланган шахсларининг рўйхатидаги ўзгаришлар ушбу шахсларга тегишли қимматли қоғозларнинг сони, тури ва хили кўрсатилган ҳолда;  қимматли қоғозлар эгаларида уларга тегишли бўлган қимматли қоғозларнинг эмитент томонидан қайтариб сотиб олинишини талаб қилиш ҳуқуқининг юзага келганлиги.  Эмитент:  а) қимматли қоғозлар эмиссия рисоласини ва эмитентнинг йиллик ҳисоботини барча манфаатдор шахслар танишиб чиқиши учун тақдим этиши;  б) Корпоратив ахборотнинг ягона порталига ва ўзининг расмий веб-сайтига:  қимматли қоғозлар эмиссия рисоласининг матни билан танишиб чиқиш жойи ва тартиби тўғрисидаги маълумотларни, шунингдек ушбу модда иккинчи қисмининг [иккинчи](javascript:scrollText(2663200)), [тўртинчи](javascript:scrollText(2663202)), [бешинчи](javascript:scrollText(2663203)) ва [ўн иккинчи хатбошиларида](javascript:scrollText(2663209))кўрсатилган ахборотни қимматли қоғозларни жойлаштириш бошланишига камида икки ҳафта қолганида, бундан қимматли қоғозларни хусусий жойлаштириш мустасно;  эмитентнинг йиллик ҳисоботини акциядорларнинг ёки эмитентнинг бошқа юқори бошқарув органининг йиллик умумий йиғилиши ўтказилганидан кейин икки ҳафта ичида;  эмитентнинг биринчи чорак, биринчи ярим йил ва тўққиз ой якунларига доир ҳисоботини ҳисобот ойидан кейинги бир ой ичида;  эмитентнинг фаолиятидаги муҳим факт ҳақидаги хабарни у юз берган санадан эътиборан икки иш куни ичида жойлаштириш йўли билан ошкор қилиши шарт бундан муҳим факт юзага келган пайтдан эътиборан 72 соат ичида ошкор этиладиган, аффилланган шахслар билан битим тузиш тўғрисидаги хабар мустасно.  Эмитент **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ахборотни ҳам ошкор қилиши мумкин.  ...  Статья 44. Раскрытие информации эмитентом  Эмитент (за исключением эмитента государственных ценных бумаг) раскрывает информацию:  в проспекте эмиссии ценных бумаг;  в ежеквартальном и годовом отчетах эмитента;  в сообщениях о существенных фактах в деятельности эмитента.  Проспект эмиссии ценных бумаг должен содержать:  полное и сокращенное наименование эмитента, его местонахождение (почтовый адрес), банковские реквизиты, регистрационные и идентификационные номера, присвоенные органами, осуществляющими государственную регистрацию юридических лиц (далее — регистрирующий орган), органами государственной статистики и налоговой службы;  бухгалтерские балансы и отчеты о финансовых результатах за последние три года или за каждый завершенный год, если эмитент осуществляет деятельность менее трех лет;  основные направления деятельности и виды производимой продукции (услуг);  независимую рейтинговую оценку с соответствующими пояснениями — при ее наличии;  список лиц, входящих в наблюдательный совет и исполнительный орган эмитента, сведения о принадлежащем им количестве акций (размере долей в уставном фонде) эмитента;  перечень филиалов и представительств эмитента, его дочерних и зависимых обществ с указанием их местонахождения (почтового адреса);  список аффилированных лиц эмитента с указанием количества и типа принадлежащих им акций;  среднегодовую численность работников за последние три года;  сведения о выпущенных в обращение за последние три года ценных бумагах, объеме и целях их выпуска, начисленных и выплаченных эмитентом дивидендах (процентах) по ним;  сведения о примененных санкциях в отношении эмитента за последние три года и о делах, в которых эмитент выступает в суде ответчиком или истцом;  условия выпуска и размещения ценных бумаг в соответствии с решением о выпуске ценных бумаг.  Ежеквартальный отчет эмитента должен содержать:  полное и сокращенное наименование эмитента, его местонахождение (почтовый адрес), банковские реквизиты, регистрационные и идентификационные номера, присвоенные регистрирующим органом, органами государственной статистики и налоговой службы;  бухгалтерский баланс и отчет о финансовых результатах за соответствующий квартал.  Годовой отчет эмитента должен содержать:  полное и сокращенное наименование эмитента, его местонахождение (почтовый адрес), банковские реквизиты, регистрационные и идентификационные номера, присвоенные регистрирующим органом, органами государственной статистики и налоговой службы;  информацию о результатах хозяйственной деятельности за предыдущий год;  обоснование изменений в составе наблюдательного совета, ревизионной комиссии или исполнительного органа;  бухгалтерский баланс и отчет о финансовых результатах за соответствующий год;  копию заключения аудиторской организации;  основные сведения о дополнительно выпущенных ценных бумагах;  существенные факты в деятельности эмитента за отчетный год.  информацию о владении 5 и более процентами акций (долей, паев) других юридических лиц, если акции эмитента включены в биржевой котировальный лист фондовой биржи.  Существенными фактами в деятельности эмитента являются:  изменение наименования или местонахождения (почтового адреса) эмитента, адреса электронной почты или веб-сайта;  реорганизация, приостановление или прекращение деятельности эмитента;  решения, принятые высшим органом управления эмитента;  изменение прав на ценные бумаги;  изменение в составе наблюдательного совета, ревизионной комиссии или исполнительного органа;  изменения в перечне филиалов и представительств эмитента, его дочерних и зависимых обществ;  наложение ареста на имущество, банковские счета эмитента, предъявление иска к эмитенту в размере, превышающем 10 процентов стоимости активов эмитента;  получение кредита в размере, превышающем 50 процентов уставного фонда или активов эмитента;  разовое увеличение или уменьшение стоимости активов более чем на 10 процентов;  разовые сделки эмитента, размер которых либо стоимость имущества по которым составляет более 10 процентов от активов эмитента по состоянию на дату сделки;  заключение эмитентом крупных сделок и сделок с заинтересованными лицами;  получение или аннулирование лицензии, приостановление или прекращение действия лицензии эмитента на осуществление отдельных видов деятельности;  выпуск ценных бумаг, приостановление и возобновление их выпуска, признание выпуска ценных бумаг несостоявшимся или недействительным;  изменения в списке юридических лиц, в которых эмитент обладает 10 и более процентами акций (долей, паев) каждого такого юридического лица;  наступление сроков исполнения обязательств эмитента перед владельцами его ценных бумаг по выкупу (погашению) ценных бумаг;  начисление доходов по ценным бумагам, начало и окончание выплаты доходов по ценным бумагам эмитента;  введение процедуры банкротства в отношении эмитента;  изменения во владении членами наблюдательного совета и исполнительного органа акциями (долями, паями) эмитента в отчетном году;  изменения в списке аффилированных лиц общества с указанием количества, вида и типа принадлежащих им ценных бумаг;  возникновение у владельцев ценных бумаг права требования выкупа эмитентом принадлежащих им ценных бумаг.  Эмитент обязан:  а) предоставлять проспект эмиссии ценных бумаг и годовой отчет эмитента для ознакомления всем заинтересованным лицам;  б) раскрывать путем размещения на Едином портале корпоративной информации и своем официальном веб-сайте:  сведения о месте и порядке ознакомления с текстом проспекта эмиссии ценных бумаг, а также информацию, указанную в [абзацах втором](javascript:scrollText(2663969)), [четвертом](javascript:scrollText(2663972)), [пятом](javascript:scrollText(2663974)) и [двенадцатом](javascript:scrollText(2663987)) части второй настоящей статьи, не менее чем за две недели до начала размещения ценных бумаг, за исключением частного размещения ценных бумаг;  годовой отчет эмитента в течение двух недель после проведения годового общего собрания акционеров или иного высшего органа управления эмитента;  отчет эмитента по итогам первого квартала, первого полугодия и девяти месяцев в течение месяца, следующего за отчетным;  сообщение о существенном факте в деятельности эмитента в течение двух рабочих дней с даты его наступления за исключением сообщения о заключении сделки с аффилированными лицами, раскрываемого в течение 72 часов с даты его наступления.  Эмитент может раскрывать и иную информацию в соответствии с законодательством.  ... | 44-модда. Ахборотнинг эмитент томонидан ошкор қилиниши  Эмитент (давлат қимматли қоғозлари эмитенти бундан мустасно) ахборотни:  қимматли қоғозлар эмиссия рисоласида;  эмитентнинг йилнинг ҳар чорагидаги ва йиллик ҳисоботида;  эмитентнинг фаолиятидаги муҳим фактлар тўғрисидаги хабарларда ошкор қилади.  Қимматли қоғозлар эмиссия рисоласида қуйидагилар кўрсатилиши керак:  эмитентнинг тўлиқ ва қисқартирилган номи, унинг жойлашган ери (почта манзили), банк реквизитлари, юридик шахсларни давлат рўйхатидан ўтказувчи органлар (бундан буён матнда рўйхатдан ўтказувчи орган деб юритилади), давлат статистикаси ва солиқ хизмати органлари томонидан берилган рўйхатдан ўтказиш ва идентификация рақамлари;  охирги уч йилдаги ёки, агар эмитент фаолиятни уч йилдан камроқ муддат мобайнида амалга ошираётган бўлса, ҳар бир тугалланган йил учун бухгалтерия баланслари ва молиявий натижалар тўғрисидаги ҳисоботлар;  фаолиятнинг асосий йўналишлари ва ишлаб чиқарилаётган маҳсулот (хизмат) турлари;  мустақил рейтинг баҳоси, агар унинг шундай баҳоси бўлса, тегишли изоҳлари билан;  эмитентнинг кузатув кенгаши ва ижроия органи таркибига кирувчи шахслар рўйхати, эмитент акцияларининг уларга тегишли миқдори (устав фондидаги улушлари миқдори) тўғрисидаги маълумотлар;  эмитент филиаллари ва ваколатхоналарининг, шўъба ва тобе жамиятларининг жойлашган ери (почта манзили) кўрсатилган рўйхати;  эмитент аффилланган шахсларининг уларга тегишли акциялар миқдори ва хиллари кўрсатилган рўйхати;  ходимларнинг охирги уч йилдаги ўртача йиллик сони;  охирги уч йилда муомалага чиқарилган қимматли қоғозлар, уларнинг чиқарилиш ҳажми ва мақсади, улар бўйича ҳисобланган ва эмитент томонидан тўланган дивидендлар (фоизлар) тўғрисидаги маълумотлар;  охирги уч йилда эмитентга нисбатан қўлланилган санкциялар ва эмитент судда жавобгар ёки даъвогар сифатида иштирок этаётган ишлар тўғрисидаги маълумотлар;  қимматли қоғозларни чиқариш тўғрисидаги қарорга мувофиқ қимматли қоғозларни чиқариш ва жойлаштириш шартлари.  Эмитентнинг ҳар чораклик ҳисоботида қуйидагилар кўрсатилиши керак:  эмитентнинг тўлиқ ва қисқартирилган номи, унинг жойлашган ери (почта манзили), банк реквизитлари, рўйхатдан ўтказувчи орган, давлат статистикаси ва солиқ хизмати органлари томонидан берилган рўйхатдан ўтказиш ва идентификация рақамлари;  тегишли чорак юзасидан бухгалтерия баланси ва молиявий натижалар тўғрисидаги ҳисобот.  Эмитентнинг йиллик ҳисоботида қуйидагилар кўрсатилиши керак:  эмитентнинг тўлиқ ва қисқартирилган номи, унинг жойлашган ери (почта манзили), банк реквизитлари, рўйхатдан ўтказувчи орган, давлат статистикаси ва солиқ хизмати органлари томонидан берилган рўйхатдан ўтказиш ва идентификация рақамлари;  ўтган йилдаги хўжалик фаолияти натижалари ҳақидаги ахборот;  кузатув кенгашининг, тафтиш комиссиясининг ёки ижроия органининг таркибидаги ўзгаришларнинг асослари;  тегишли йил юзасидан бухгалтерия баланси ва молиявий натижалар тўғрисидаги ҳисобот;  аудиторлик ташкилоти хулосасининг кўчирма нусхаси;  қўшимча чиқарилган қимматли қоғозлар ҳақидаги асосий маълумотлар;  ҳисобот йилида эмитентнинг фаолиятидаги муҳим фактлар.  бошқа юридик шахсларнинг 5 ва ундан ортиқ фоиз акцияларига (улушларига, пайларига) эгалиги тўғрисидаги ахборот, агар эмитентнинг акциялари фонд биржасининг биржа котировкалаш варағига киритилган бўлса.  Эмитентнинг фаолиятидаги муҳим фактлар қуйидагилардир:  эмитентнинг номи ёки жойлашган ери (почта манзили), электрон почта манзили ёки веб-сайти ўзгарганлиги;  эмитентнинг қайта ташкил этилганлиги, фаолияти тўхтатиб турилганлиги ёки тугатилганлиги;  эмитентнинг юқори бошқарув органи томонидан қабул қилинган қарорлар;  қимматли қоғозларга бўлган ҳуқуқларнинг ўзгарганлиги;  кузатув кенгашининг, тафтиш комиссиясининг ёки ижроия органининг таркибидаги ўзгаришлар;  эмитентнинг филиаллари ва ваколатхоналари, шўъба ва тобе жамиятлари рўйхатидаги ўзгаришлар;  эмитентнинг мол-мулки, банк ҳисобварақлари хатланганлиги, эмитентга нисбатан унинг активлари қийматининг 10 фоизидан ортиқ миқдорда даъво қўзғатилганлиги;  эмитент устав фондининг ёки активларининг 50 фоизидан ортиқ миқдорда кредит олинганлиги;  активларнинг қиймати бир марта 10 фоиздан ортиқроқ миқдорда кўпайтирилганлиги ёки камайтирилганлиги;  миқдори ёки мол-мулкининг қиймати битим тузилган санадаги ҳолатга кўра эмитент активларининг 10 фоизидан ортиғини ташкил этадиган эмитентнинг бир марталик битимлари;  эмитент томонидан йирик битимлар ва манфаатдор шахслар билан битимлар тузилганлиги;  эмитент фаолиятнинг айрим турларини амалга ошириш учун лицензия олганлиги ёки лицензия бекор қилинганлиги, лицензиянинг амал қилиши тўхтатиб турилганлиги ёки тугатилганлиги;  қимматли қоғозлар чиқарилганлиги, уларнинг чиқарилиши тўхтатиб турилганлиги ва қайта тикланганлиги, қимматли қоғозларнинг чиқарилиши амалга ошмаган ёки ҳақиқий эмас деб топилганлиги;  эмитент қайси юридик шахслар акцияларининг (улушларининг, пайларининг) 10 фоизига ва ундан ортиқ фоизига эгалик қилаётган бўлса, ҳар бир шундай юридик шахснинг рўйхатидаги ўзгаришлар;  эмитентнинг ўз қимматли қоғозлари эгалари олдидаги қимматли қоғозларни қайтариб сотиб олишга (муомаладан чиқаришга) доир мажбуриятларини бажариш муддатлари келганлиги;  қимматли қоғозлар бўйича даромадларни ҳисоблаш, эмитентнинг қимматли қоғозлари бўйича даромадларни тўлашнинг бошланганлиги ва тугалланганлиги;  эмитентга нисбатан банкротлик тартиб-таомили жорий этилганлиги;  ҳисобот йилида кузатув кенгаши ва ижроия органи аъзоларининг эмитент акцияларига (улушларига, пайларига) эгалик қилишидаги ўзгаришлар;  жамият аффилланган шахсларининг рўйхатидаги ўзгаришлар ушбу шахсларга тегишли қимматли қоғозларнинг сони, тури ва хили кўрсатилган ҳолда;  қимматли қоғозлар эгаларида уларга тегишли бўлган қимматли қоғозларнинг эмитент томонидан қайтариб сотиб олинишини талаб қилиш ҳуқуқининг юзага келганлиги.  Эмитент:  а) қимматли қоғозлар эмиссия рисоласини ва эмитентнинг йиллик ҳисоботини барча манфаатдор шахслар танишиб чиқиши учун тақдим этиши;  б) Корпоратив ахборотнинг ягона порталига ва ўзининг расмий веб-сайтига:  қимматли қоғозлар эмиссия рисоласининг матни билан танишиб чиқиш жойи ва тартиби тўғрисидаги маълумотларни, шунингдек ушбу модда иккинчи қисмининг [иккинчи](javascript:scrollText(2663200)), [тўртинчи](javascript:scrollText(2663202)), [бешинчи](javascript:scrollText(2663203)) ва [ўн иккинчи хатбошиларида](javascript:scrollText(2663209))кўрсатилган ахборотни қимматли қоғозларни жойлаштириш бошланишига камида икки ҳафта қолганида, бундан қимматли қоғозларни хусусий жойлаштириш мустасно;  эмитентнинг йиллик ҳисоботини акциядорларнинг ёки эмитентнинг бошқа юқори бошқарув органининг йиллик умумий йиғилиши ўтказилганидан кейин икки ҳафта ичида;  эмитентнинг биринчи чорак, биринчи ярим йил ва тўққиз ой якунларига доир ҳисоботини ҳисобот ойидан кейинги бир ой ичида;  эмитентнинг фаолиятидаги муҳим факт ҳақидаги хабарни у юз берган санадан эътиборан икки иш куни ичида жойлаштириш йўли билан ошкор қилиши шарт бундан муҳим факт юзага келган пайтдан эътиборан 72 соат ичида ошкор этиладиган, аффилланган шахслар билан битим тузиш тўғрисидаги хабар мустасно.  Эмитент қонунчиликка мувофиқ бошқа ахборотни ҳам ошкор қилиши мумкин.  ...  Статья 44. Раскрытие информации эмитентом  Эмитент (за исключением эмитента государственных ценных бумаг) раскрывает информацию:  в проспекте эмиссии ценных бумаг;  в ежеквартальном и годовом отчетах эмитента;  в сообщениях о существенных фактах в деятельности эмитента.  Проспект эмиссии ценных бумаг должен содержать:  полное и сокращенное наименование эмитента, его местонахождение (почтовый адрес), банковские реквизиты, регистрационные и идентификационные номера, присвоенные органами, осуществляющими государственную регистрацию юридических лиц (далее — регистрирующий орган), органами государственной статистики и налоговой службы;  бухгалтерские балансы и отчеты о финансовых результатах за последние три года или за каждый завершенный год, если эмитент осуществляет деятельность менее трех лет;  основные направления деятельности и виды производимой продукции (услуг);  независимую рейтинговую оценку с соответствующими пояснениями — при ее наличии;  список лиц, входящих в наблюдательный совет и исполнительный орган эмитента, сведения о принадлежащем им количестве акций (размере долей в уставном фонде) эмитента;  перечень филиалов и представительств эмитента, его дочерних и зависимых обществ с указанием их местонахождения (почтового адреса);  список аффилированных лиц эмитента с указанием количества и типа принадлежащих им акций;  среднегодовую численность работников за последние три года;  сведения о выпущенных в обращение за последние три года ценных бумагах, объеме и целях их выпуска, начисленных и выплаченных эмитентом дивидендах (процентах) по ним;  сведения о примененных санкциях в отношении эмитента за последние три года и о делах, в которых эмитент выступает в суде ответчиком или истцом;  условия выпуска и размещения ценных бумаг в соответствии с решением о выпуске ценных бумаг.  Ежеквартальный отчет эмитента должен содержать:  полное и сокращенное наименование эмитента, его местонахождение (почтовый адрес), банковские реквизиты, регистрационные и идентификационные номера, присвоенные регистрирующим органом, органами государственной статистики и налоговой службы;  бухгалтерский баланс и отчет о финансовых результатах за соответствующий квартал.  Годовой отчет эмитента должен содержать:  полное и сокращенное наименование эмитента, его местонахождение (почтовый адрес), банковские реквизиты, регистрационные и идентификационные номера, присвоенные регистрирующим органом, органами государственной статистики и налоговой службы;  информацию о результатах хозяйственной деятельности за предыдущий год;  обоснование изменений в составе наблюдательного совета, ревизионной комиссии или исполнительного органа;  бухгалтерский баланс и отчет о финансовых результатах за соответствующий год;  копию заключения аудиторской организации;  основные сведения о дополнительно выпущенных ценных бумагах;  существенные факты в деятельности эмитента за отчетный год.  информацию о владении 5 и более процентами акций (долей, паев) других юридических лиц, если акции эмитента включены в биржевой котировальный лист фондовой биржи.  Существенными фактами в деятельности эмитента являются:  изменение наименования или местонахождения (почтового адреса) эмитента, адреса электронной почты или веб-сайта;  реорганизация, приостановление или прекращение деятельности эмитента;  решения, принятые высшим органом управления эмитента;  изменение прав на ценные бумаги;  изменение в составе наблюдательного совета, ревизионной комиссии или исполнительного органа;  изменения в перечне филиалов и представительств эмитента, его дочерних и зависимых обществ;  наложение ареста на имущество, банковские счета эмитента, предъявление иска к эмитенту в размере, превышающем 10 процентов стоимости активов эмитента;  получение кредита в размере, превышающем 50 процентов уставного фонда или активов эмитента;  разовое увеличение или уменьшение стоимости активов более чем на 10 процентов;  разовые сделки эмитента, размер которых либо стоимость имущества по которым составляет более 10 процентов от активов эмитента по состоянию на дату сделки;  заключение эмитентом крупных сделок и сделок с заинтересованными лицами;  получение или аннулирование лицензии, приостановление или прекращение действия лицензии эмитента на осуществление отдельных видов деятельности;  выпуск ценных бумаг, приостановление и возобновление их выпуска, признание выпуска ценных бумаг несостоявшимся или недействительным;  изменения в списке юридических лиц, в которых эмитент обладает 10 и более процентами акций (долей, паев) каждого такого юридического лица;  наступление сроков исполнения обязательств эмитента перед владельцами его ценных бумаг по выкупу (погашению) ценных бумаг;  начисление доходов по ценным бумагам, начало и окончание выплаты доходов по ценным бумагам эмитента;  введение процедуры банкротства в отношении эмитента;  изменения во владении членами наблюдательного совета и исполнительного органа акциями (долями, паями) эмитента в отчетном году;  изменения в списке аффилированных лиц общества с указанием количества, вида и типа принадлежащих им ценных бумаг;  возникновение у владельцев ценных бумаг права требования выкупа эмитентом принадлежащих им ценных бумаг.  Эмитент обязан:  а) предоставлять проспект эмиссии ценных бумаг и годовой отчет эмитента для ознакомления всем заинтересованным лицам;  б) раскрывать путем размещения на Едином портале корпоративной информации и своем официальном веб-сайте:  сведения о месте и порядке ознакомления с текстом проспекта эмиссии ценных бумаг, а также информацию, указанную в [абзацах втором](javascript:scrollText(2663969)), [четвертом](javascript:scrollText(2663972)), [пятом](javascript:scrollText(2663974)) и [двенадцатом](javascript:scrollText(2663987)) части второй настоящей статьи, не менее чем за две недели до начала размещения ценных бумаг, за исключением частного размещения ценных бумаг;  годовой отчет эмитента в течение двух недель после проведения годового общего собрания акционеров или иного высшего органа управления эмитента;  отчет эмитента по итогам первого квартала, первого полугодия и девяти месяцев в течение месяца, следующего за отчетным;  сообщение о существенном факте в деятельности эмитента в течение двух рабочих дней с даты его наступления за исключением сообщения о заключении сделки с аффилированными лицами, раскрываемого в течение 72 часов с даты его наступления.  Эмитент может раскрывать и иную информацию в соответствии с законодательством.  ... | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 46-модда. Қимматли қоғозлар савдоси ташкилотчиларининг ахборотни ошкор қилиши  Қимматли қоғозлар савдоси ташкилотчилари:  савдода битимлар тузиш қоидаларини;  савдога қўйилган қимматли қоғозлар рўйхатини;  қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органининг талабига кўра инвесторларнинг ёки қимматли қоғозлар эгаларининг аризаларини, таклифларини ва шикоятларини кўриб чиқиш якунлари ҳақидаги ахборотни ошкор қилади.  Қимматли қоғозлар савдоси ташкилотчилари **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ахборотни ҳам ошкор қилиши мумкин.  Статья 46. Раскрытие информации организаторами торгов ценными бумагами  Организаторы торгов ценными бумагами раскрывают:  правила совершения сделок на торгах;  список ценных бумаг, допущенных к торгам;  по требованию уполномоченного государственного органа по регулированию рынка ценных бумаг информацию об итогах рассмотрения заявлений, предложений и жалоб инвесторов или владельцев ценных бумаг.  Организаторы торгов ценными бумагами могут раскрывать и иную информацию в соответствии с законодательством. | 46-модда. Қимматли қоғозлар савдоси ташкилотчиларининг ахборотни ошкор қилиши  Қимматли қоғозлар савдоси ташкилотчилари:  савдода битимлар тузиш қоидаларини;  савдога қўйилган қимматли қоғозлар рўйхатини;  қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органининг талабига кўра инвесторларнинг ёки қимматли қоғозлар эгаларининг аризаларини, таклифларини ва шикоятларини кўриб чиқиш якунлари ҳақидаги ахборотни ошкор қилади.  Қимматли қоғозлар савдоси ташкилотчилари **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ахборотни ҳам ошкор қилиши мумкин.  Статья 46. Раскрытие информации организаторами торгов ценными бумагами  Организаторы торгов ценными бумагами раскрывают:  правила совершения сделок на торгах;  список ценных бумаг, допущенных к торгам;  по требованию уполномоченного государственного органа по регулированию рынка ценных бумаг информацию об итогах рассмотрения заявлений, предложений и жалоб инвесторов или владельцев ценных бумаг.  Организаторы торгов ценными бумагами могут раскрывать и иную информацию в соответствии с законодательством. | 46-модда. Қимматли қоғозлар савдоси ташкилотчиларининг ахборотни ошкор қилиши  Қимматли қоғозлар савдоси ташкилотчилари:  савдода битимлар тузиш қоидаларини;  савдога қўйилган қимматли қоғозлар рўйхатини;  қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органининг талабига кўра инвесторларнинг ёки қимматли қоғозлар эгаларининг аризаларини, таклифларини ва шикоятларини кўриб чиқиш якунлари ҳақидаги ахборотни ошкор қилади.  Қимматли қоғозлар савдоси ташкилотчилари қонунчиликка мувофиқ бошқа ахборотни ҳам ошкор қилиши мумкин.  Статья 46. Раскрытие информации организаторами торгов ценными бумагами  Организаторы торгов ценными бумагами раскрывают:  правила совершения сделок на торгах;  список ценных бумаг, допущенных к торгам;  по требованию уполномоченного государственного органа по регулированию рынка ценных бумаг информацию об итогах рассмотрения заявлений, предложений и жалоб инвесторов или владельцев ценных бумаг.  Организаторы торгов ценными бумагами могут раскрывать и иную информацию в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 50-модда. Қимматли қоғозлар бозорида махфий ахборотни ошкор қилиш  Қимматли қоғозлар бозорида махфий ахборотни ошкор қилиш қонунда назарда тутилган ҳолларда ва тартибда амалга оширилади.  Мижозларнинг ҳисобварақлари бўйича маълумотлар — уларнинг ўзларига ёки вакилларига, ўз ваколатларига тааллуқли масалалар юзасидан — монополияга қарши давлат органига, давлат солиқ хизмати органларига, Ўзбекистон Республикаси Адлия вазирлиги ҳузуридаги Суд қарорларини ижро этиш, судлар фаолиятини моддий-техника жиҳатидан ва молиявий таъминлаш департаментига, судларга, қўзғатилган жиноят иши бўлган тақдирда эса, тергов ва суриштирув органларига берилади.  Мижозларнинг — жисмоний шахсларнинг ҳисобварақлари бўйича маълумотлар уларнинг эгалари вафот этган тақдирда, меросхўрларга ёки ҳисобварақнинг эгаси кўрсатган шахсларга, ўз иш юритувидаги мерос ишлари юзасидан нотариал идораларга берилади, чет эл фуқароларига нисбатан эса чет давлатнинг консуллик муассасаларига берилади.  Биржа битимининг мазмуни ҳақидаги ахборот судларга тақдим этилади, тергов ва суриштирув органларига эса қўзғатилган жиноят иши мавжуд бўлган тақдирда тақдим этилади.  Махфий ахборот қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органига қуйидаги ҳолларда:  у қимматли қоғозлар бозори тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** бузилганлиги фактларини кўриб чиқаётганда;  у Қимматли қоғозлар комиссиялари халқаро ташкилоти аъзолари бўлган бошқа давлатларнинг қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли органларига уларнинг ёзма сўровига кўра ахборот берганда ошкор қилинади.  Жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш билан боғлиқ махфий ахборот **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган ҳолларда ва тартибда махсус ваколатли давлат органига тақдим этилади.  Статья 50. Раскрытие конфиденциальной информации на рынке ценных бумаг  Раскрытие конфиденциальной информации на рынке ценных бумаг осуществляется в случаях и порядке, предусмотренных законом.  Сведения по счетам клиентов выдаются им или их представителям, государственному антимонопольному органу, органам государственной налоговой службы, Департаменту по исполнению судебных решений, материально-техниче­скому и финансовому обеспечению деятельности судов при Министерстве юстиции Республики Узбекистан, судам по вопросам, отнесенным к их компетенции, а органам следствия и дознания — при наличии возбужденного уголовного дела.  Сведения по счетам клиентов — физических лиц в случае смерти их владельца выдаются наследникам или лицам, указанным владельцем счета, нотариальным конторам по находящимся в их производстве наследственным делам, а в отношении иностранных граждан — консульским учреждениям ино­странного государства.  Информация о содержании биржевой сделки предоставляется судам, а органам следствия и дознания — при наличии возбужденного уголовного дела.  Конфиденциальная информация раскрывается уполномоченному государственному органу по регулированию рынка ценных бумаг в случаях:  рассмотрения им фактов нарушения законодательства о рынке ценных бумаг;  передачи им информации уполномоченным органам по регулированию рынка ценных бумаг иных государств — членов Международной организации комиссий по ценным бумагам по их письменному запросу.  Конфиденциальная информация, связанная с противодействием легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения, предоставляется в специально уполномоченный государственный орган в случаях и порядке, предусмотренных законодательством. | 50-модда. Қимматли қоғозлар бозорида махфий ахборотни ошкор қилиш  Қимматли қоғозлар бозорида махфий ахборотни ошкор қилиш қонунда назарда тутилган ҳолларда ва тартибда амалга оширилади.  Мижозларнинг ҳисобварақлари бўйича маълумотлар — уларнинг ўзларига ёки вакилларига, ўз ваколатларига тааллуқли масалалар юзасидан — монополияга қарши давлат органига, давлат солиқ хизмати органларига, Ўзбекистон Республикаси Адлия вазирлиги ҳузуридаги Суд қарорларини ижро этиш, судлар фаолиятини моддий-техника жиҳатидан ва молиявий таъминлаш департаментига, судларга, қўзғатилган жиноят иши бўлган тақдирда эса, тергов ва суриштирув органларига берилади.  Мижозларнинг — жисмоний шахсларнинг ҳисобварақлари бўйича маълумотлар уларнинг эгалари вафот этган тақдирда, меросхўрларга ёки ҳисобварақнинг эгаси кўрсатган шахсларга, ўз иш юритувидаги мерос ишлари юзасидан нотариал идораларга берилади, чет эл фуқароларига нисбатан эса чет давлатнинг консуллик муассасаларига берилади.  Биржа битимининг мазмуни ҳақидаги ахборот судларга тақдим этилади, тергов ва суриштирув органларига эса қўзғатилган жиноят иши мавжуд бўлган тақдирда тақдим этилади.  Махфий ахборот қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органига қуйидаги ҳолларда:  у қимматли қоғозлар бозори тўғрисидаги **қонунчилик** бузилганлиги фактларини кўриб чиқаётганда;  у Қимматли қоғозлар комиссиялари халқаро ташкилоти аъзолари бўлган бошқа давлатларнинг қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли органларига уларнинг ёзма сўровига кўра ахборот берганда ошкор қилинади.  Жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш билан боғлиқ махфий ахборот **қонунчиликда** назарда тутилган ҳолларда ва тартибда махсус ваколатли давлат органига тақдим этилади.  Статья 50. Раскрытие конфиденциальной информации на рынке ценных бумаг  Раскрытие конфиденциальной информации на рынке ценных бумаг осуществляется в случаях и порядке, предусмотренных законом.  Сведения по счетам клиентов выдаются им или их представителям, государственному антимонопольному органу, органам государственной налоговой службы, Департаменту по исполнению судебных решений, материально-техниче­скому и финансовому обеспечению деятельности судов при Министерстве юстиции Республики Узбекистан, судам по вопросам, отнесенным к их компетенции, а органам следствия и дознания — при наличии возбужденного уголовного дела.  Сведения по счетам клиентов — физических лиц в случае смерти их владельца выдаются наследникам или лицам, указанным владельцем счета, нотариальным конторам по находящимся в их производстве наследственным делам, а в отношении иностранных граждан — консульским учреждениям ино­странного государства.  Информация о содержании биржевой сделки предоставляется судам, а органам следствия и дознания — при наличии возбужденного уголовного дела.  Конфиденциальная информация раскрывается уполномоченному государственному органу по регулированию рынка ценных бумаг в случаях:  рассмотрения им фактов нарушения законодательства о рынке ценных бумаг;  передачи им информации уполномоченным органам по регулированию рынка ценных бумаг иных государств — членов Международной организации комиссий по ценным бумагам по их письменному запросу.  Конфиденциальная информация, связанная с противодействием легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения, предоставляется в специально уполномоченный государственный орган в случаях и порядке, предусмотренных законодательством. | 50-модда. Қимматли қоғозлар бозорида махфий ахборотни ошкор қилиш  Қимматли қоғозлар бозорида махфий ахборотни ошкор қилиш қонунда назарда тутилган ҳолларда ва тартибда амалга оширилади.  Мижозларнинг ҳисобварақлари бўйича маълумотлар — уларнинг ўзларига ёки вакилларига, ўз ваколатларига тааллуқли масалалар юзасидан — монополияга қарши давлат органига, давлат солиқ хизмати органларига, Ўзбекистон Республикаси Адлия вазирлиги ҳузуридаги Суд қарорларини ижро этиш, судлар фаолиятини моддий-техника жиҳатидан ва молиявий таъминлаш департаментига, судларга, қўзғатилган жиноят иши бўлган тақдирда эса, тергов ва суриштирув органларига берилади.  Мижозларнинг — жисмоний шахсларнинг ҳисобварақлари бўйича маълумотлар уларнинг эгалари вафот этган тақдирда, меросхўрларга ёки ҳисобварақнинг эгаси кўрсатган шахсларга, ўз иш юритувидаги мерос ишлари юзасидан нотариал идораларга берилади, чет эл фуқароларига нисбатан эса чет давлатнинг консуллик муассасаларига берилади.  Биржа битимининг мазмуни ҳақидаги ахборот судларга тақдим этилади, тергов ва суриштирув органларига эса қўзғатилган жиноят иши мавжуд бўлган тақдирда тақдим этилади.  Махфий ахборот қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органига қуйидаги ҳолларда:  у қимматли қоғозлар бозори тўғрисидаги қонунчилик бузилганлиги фактларини кўриб чиқаётганда;  у Қимматли қоғозлар комиссиялари халқаро ташкилоти аъзолари бўлган бошқа давлатларнинг қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли органларига уларнинг ёзма сўровига кўра ахборот берганда ошкор қилинади.  Жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш билан боғлиқ махфий ахборот қонунчиликда назарда тутилган ҳолларда ва тартибда махсус ваколатли давлат органига тақдим этилади.  Статья 50. Раскрытие конфиденциальной информации на рынке ценных бумаг  Раскрытие конфиденциальной информации на рынке ценных бумаг осуществляется в случаях и порядке, предусмотренных законом.  Сведения по счетам клиентов выдаются им или их представителям, государственному антимонопольному органу, органам государственной налоговой службы, Департаменту по исполнению судебных решений, материально-техниче­скому и финансовому обеспечению деятельности судов при Министерстве юстиции Республики Узбекистан, судам по вопросам, отнесенным к их компетенции, а органам следствия и дознания — при наличии возбужденного уголовного дела.  Сведения по счетам клиентов — физических лиц в случае смерти их владельца выдаются наследникам или лицам, указанным владельцем счета, нотариальным конторам по находящимся в их производстве наследственным делам, а в отношении иностранных граждан — консульским учреждениям ино­странного государства.  Информация о содержании биржевой сделки предоставляется судам, а органам следствия и дознания — при наличии возбужденного уголовного дела.  Конфиденциальная информация раскрывается уполномоченному государственному органу по регулированию рынка ценных бумаг в случаях:  рассмотрения им фактов нарушения законодательства о рынке ценных бумаг;  передачи им информации уполномоченным органам по регулированию рынка ценных бумаг иных государств — членов Международной организации комиссий по ценным бумагам по их письменному запросу.  Конфиденциальная информация, связанная с противодействием легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения, предоставляется в специально уполномоченный государственный орган в случаях и порядке, предусмотренных законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 51-модда. Давлат қимматли қоғозлари тўғрисидаги ахборотни ошкор қилиш  Давлат қимматли қоғозлари тўғрисидаги ахборотни ошкор қилиш **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда амалга оширилади.  Статья 51. Раскрытие информации о государственных ценных бумагах  Раскрытие информации о государственных ценных бумагах осуществляется в порядке, установленном законодательством. | 51-модда. Давлат қимматли қоғозлари тўғрисидаги ахборотни ошкор қилиш  Давлат қимматли қоғозлари тўғрисидаги ахборотни ошкор қилиш **қонунчиликда** белгиланган тартибда амалга оширилади.  Статья 51. Раскрытие информации о государственных ценных бумагах  Раскрытие информации о государственных ценных бумагах осуществляется в порядке, установленном законодательством. | 51-модда. Давлат қимматли қоғозлари тўғрисидаги ахборотни ошкор қилиш  Давлат қимматли қоғозлари тўғрисидаги ахборотни ошкор қилиш қонунчиликда белгиланган тартибда амалга оширилади.  Статья 51. Раскрытие информации о государственных ценных бумагах  Раскрытие информации о государственных ценных бумагах осуществляется в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 52-модда. Қимматли қоғозлар бозорини давлат томонидан тартибга солиш асослари  Қимматли қоғозлар бозорини давлат томонидан тартибга солиш:  қимматли қоғозлар бозоридаги профессионал фаолиятни ҳамда биржа фаолиятини лицензиялаш ва (ёки) бундай фаолиятга нисбатан мажбурий талаблар белгилаш;  қимматли қоғозлар чиқарилишларини рўйхатдан ўтказиш ҳамда чиқариш тўғрисидаги қарорларда назарда тутилган шартлар ва мажбуриятларга эмитентларнинг риоя этиши устидан назорат қилиш;  қимматли қоғозлар тўғрисидаги ахборот **қонун ҳужжатларига** мувофиқ ошкор қилинишини таъминлаш;  қимматли қоғозлар бозори мутахассисларини аттестациядан ўтказиш;  қимматли қоғозлар бозори иштирокчиларининг фаолияти устидан **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда назорат қилиш орқали амалга оширилади.  Статья 52. Основы государственного регулирования рынка ценных бумаг  Государственное регулирование рынка ценных бумаг осуществляется путем:  лицензирования и (или) установления обязательных требований к профессиональной деятельности на рынке ценных бумаг и биржевой деятельности;  регистрации выпусков ценных бумаг и контроля за соблюдением эмитентами условий и обязательств, предусмотренных в решениях о выпуске;  обеспечения раскрытия информации о ценных бумагах в соответствии с законодательством;  аттестации специалистов рынка ценных бумаг;  контроля за деятельностью участников рынка ценных бумаг в порядке, установленном законодательством. | 52-модда. Қимматли қоғозлар бозорини давлат томонидан тартибга солиш асослари  Қимматли қоғозлар бозорини давлат томонидан тартибга солиш:  қимматли қоғозлар бозоридаги профессионал фаолиятни ҳамда биржа фаолиятини лицензиялаш ва (ёки) бундай фаолиятга нисбатан мажбурий талаблар белгилаш;  қимматли қоғозлар чиқарилишларини рўйхатдан ўтказиш ҳамда чиқариш тўғрисидаги қарорларда назарда тутилган шартлар ва мажбуриятларга эмитентларнинг риоя этиши устидан назорат қилиш;  қимматли қоғозлар тўғрисидаги ахборот **қонунчиликка** мувофиқ ошкор қилинишини таъминлаш;  қимматли қоғозлар бозори мутахассисларини аттестациядан ўтказиш;  қимматли қоғозлар бозори иштирокчиларининг фаолияти устидан **қонунчиликда** белгиланган тартибда назорат қилиш орқали амалга оширилади.  Статья 52. Основы государственного регулирования рынка ценных бумаг  Государственное регулирование рынка ценных бумаг осуществляется путем:  лицензирования и (или) установления обязательных требований к профессиональной деятельности на рынке ценных бумаг и биржевой деятельности;  регистрации выпусков ценных бумаг и контроля за соблюдением эмитентами условий и обязательств, предусмотренных в решениях о выпуске;  обеспечения раскрытия информации о ценных бумагах в соответствии с законодательством;  аттестации специалистов рынка ценных бумаг;  контроля за деятельностью участников рынка ценных бумаг в порядке, установленном законодательством. | 52-модда. Қимматли қоғозлар бозорини давлат томонидан тартибга солиш асослари  Қимматли қоғозлар бозорини давлат томонидан тартибга солиш:  қимматли қоғозлар бозоридаги профессионал фаолиятни ҳамда биржа фаолиятини лицензиялаш ва (ёки) бундай фаолиятга нисбатан мажбурий талаблар белгилаш;  қимматли қоғозлар чиқарилишларини рўйхатдан ўтказиш ҳамда чиқариш тўғрисидаги қарорларда назарда тутилган шартлар ва мажбуриятларга эмитентларнинг риоя этиши устидан назорат қилиш;  қимматли қоғозлар тўғрисидаги ахборот қонунчиликка мувофиқ ошкор қилинишини таъминлаш;  қимматли қоғозлар бозори мутахассисларини аттестациядан ўтказиш;  қимматли қоғозлар бозори иштирокчиларининг фаолияти устидан қонунчиликда белгиланган тартибда назорат қилиш орқали амалга оширилади.  Статья 52. Основы государственного регулирования рынка ценных бумаг  Государственное регулирование рынка ценных бумаг осуществляется путем:  лицензирования и (или) установления обязательных требований к профессиональной деятельности на рынке ценных бумаг и биржевой деятельности;  регистрации выпусков ценных бумаг и контроля за соблюдением эмитентами условий и обязательств, предусмотренных в решениях о выпуске;  обеспечения раскрытия информации о ценных бумагах в соответствии с законодательством;  аттестации специалистов рынка ценных бумаг;  контроля за деятельностью участников рынка ценных бумаг в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 53-модда. Қимматли қоғозлар бозоридаги чекловлар  Қимматли қоғозлар бозорида қуйидагилар тақиқланади:  эмитентга ёки қимматли қоғозларга тааллуқли ахборотни ошкор қилмасдан қимматли қоғозлар эмиссиясини амалга ошириш;  чиқарилиши ушбу Қонунда назарда тутилган ҳолларда давлат рўйхатидан ўтказилмаган ёхуд тўхтатиб қўйилган эмиссиявий қимматли қоғозларни жойлаштириш ва уларнинг муомаласи;  қимматли қоғозлар эгасининг ўз депо ҳисобварағида бўлган қимматли қоғозларнинг қиймати тўлиқ тўлангунига қадар уларга доир битимлар тузиши, бундан неттингдан фойдаланиш мустасно;  ҳийла-найранг ишлатиш ва инсайдер ахборотдан фойдаланиш;  эмитентнинг устав фонди шакллантирилгунига қадар (тижорат банкларининг устав фондини шакллантириш ҳоллари бундан мустасно), шунингдек эмитентнинг устав фондини тўлдириш ёки эмитентнинг молия-хўжалик фаолияти билан боғлиқ зарарларнинг ўрнини қоплаш учун корпоратив облигациялар чиқариш;  облигацияларнинг чиқарилиши рўйхатдан ўтказилганидан кейин облигациялар чиқариш тўғрисидаги қарорнинг шу қарор билан белгиланган облигацияларга доир ҳуқуқлар ҳажмига тааллуқли қисмига эмитент томонидан ўзгартишлар киритиш;  қимматли қоғозлар бозори профессионал иштирокчисининг ва Қимматли қоғозлар марказий депозитарийсининг мажбуриятлари бўйича мижознинг қимматли қоғозлари ва пул маблағларини ундириш;  эмиссиявий қимматли қоғозларни оммавий жойлаштиришда ва (ёки) уларнинг муомаласида бир инвесторга бошқасига нисбатан афзаллик белгилаш, қуйидаги ҳоллар бундан мустасно:  а) давлат қимматли қоғозларини эмиссия қилиш;  б) акциядорлик жамиятининг акциядорларига ўзларига тегишли акциялар сонига мутаносиб равишда қимматли қоғозларни олишда белгиланган тартибда имтиёзли ҳуқуқ бериш;  в) Ўзбекистон Республикасининг норезидентлари томонидан қимматли қоғозларни олишга **қонун ҳужжатларида** ва (ёки) эмитент уставида чекловлар мавжуд бўлиши.  ...  Статья 53. Ограничения на рынке ценных бумаг  На рынке ценных бумаг запрещается:  эмиссия ценных бумаг без раскрытия информации, относящейся к эмитенту или к ценным бумагам;  размещение и обращение эмиссионных ценных бумаг, выпуск которых не прошел государственную регистрацию в случаях, предусмотренных настоящим Законом, либо приостановлен;  совершение владельцем ценных бумаг сделок с ценными бумагами, находящимися на его счете депо, до их полной оплаты, за исключением использования неттинга;  манипулирование и использование инсайдерской информации;  выпуск корпоративных облигаций до формирования уставного фонда эмитента (за исключением случаев формирования уставного фонда коммерческих банков), а также для его пополнения или покрытия убытков, связанных с финансово-хозяйственной деятельностью эмитента;  внесение эмитентом изменений в решение о выпуске облигаций в части объема прав по облигациям, установленных этим решением, после регистрации выпуска облигаций;  взыскание ценных бумаг и денежных средств клиента по обязательствам профессионального участника рынка ценных бумаг и Центрального депозитария ценных бумаг;  установление преимущества одного инвестора перед другим при публичном размещении и (или) обращении эмис­сионных ценных бумаг, за исключением случаев:  а) эмиссии государственных ценных бумаг;  б) предоставления в установленном порядке акционерам акционерных обществ преимущественного права приобретения ценных бумаг в количестве, пропорциональном числу принадлежащих им акций;  в) наличия в законодательстве и (или) уставе эмитента ограничений на приобретение ценных бумаг нерезидентами Республики Узбекистан.  ... | 53-модда. Қимматли қоғозлар бозоридаги чекловлар  Қимматли қоғозлар бозорида қуйидагилар тақиқланади:  эмитентга ёки қимматли қоғозларга тааллуқли ахборотни ошкор қилмасдан қимматли қоғозлар эмиссиясини амалга ошириш;  чиқарилиши ушбу Қонунда назарда тутилган ҳолларда давлат рўйхатидан ўтказилмаган ёхуд тўхтатиб қўйилган эмиссиявий қимматли қоғозларни жойлаштириш ва уларнинг муомаласи;  қимматли қоғозлар эгасининг ўз депо ҳисобварағида бўлган қимматли қоғозларнинг қиймати тўлиқ тўлангунига қадар уларга доир битимлар тузиши, бундан неттингдан фойдаланиш мустасно;  ҳийла-найранг ишлатиш ва инсайдер ахборотдан фойдаланиш;  эмитентнинг устав фонди шакллантирилгунига қадар (тижорат банкларининг устав фондини шакллантириш ҳоллари бундан мустасно), шунингдек эмитентнинг устав фондини тўлдириш ёки эмитентнинг молия-хўжалик фаолияти билан боғлиқ зарарларнинг ўрнини қоплаш учун корпоратив облигациялар чиқариш;  облигацияларнинг чиқарилиши рўйхатдан ўтказилганидан кейин облигациялар чиқариш тўғрисидаги қарорнинг шу қарор билан белгиланган облигацияларга доир ҳуқуқлар ҳажмига тааллуқли қисмига эмитент томонидан ўзгартишлар киритиш;  қимматли қоғозлар бозори профессионал иштирокчисининг ва Қимматли қоғозлар марказий депозитарийсининг мажбуриятлари бўйича мижознинг қимматли қоғозлари ва пул маблағларини ундириш;  эмиссиявий қимматли қоғозларни оммавий жойлаштиришда ва (ёки) уларнинг муомаласида бир инвесторга бошқасига нисбатан афзаллик белгилаш, қуйидаги ҳоллар бундан мустасно:  а) давлат қимматли қоғозларини эмиссия қилиш;  б) акциядорлик жамиятининг акциядорларига ўзларига тегишли акциялар сонига мутаносиб равишда қимматли қоғозларни олишда белгиланган тартибда имтиёзли ҳуқуқ бериш;  в) Ўзбекистон Республикасининг норезидентлари томонидан қимматли қоғозларни олишга **қонунчиликда** ва (ёки) эмитент уставида чекловлар мавжуд бўлиши.  ...  Статья 53. Ограничения на рынке ценных бумаг  На рынке ценных бумаг запрещается:  эмиссия ценных бумаг без раскрытия информации, относящейся к эмитенту или к ценным бумагам;  размещение и обращение эмиссионных ценных бумаг, выпуск которых не прошел государственную регистрацию в случаях, предусмотренных настоящим Законом, либо приостановлен;  совершение владельцем ценных бумаг сделок с ценными бумагами, находящимися на его счете депо, до их полной оплаты, за исключением использования неттинга;  манипулирование и использование инсайдерской информации;  выпуск корпоративных облигаций до формирования уставного фонда эмитента (за исключением случаев формирования уставного фонда коммерческих банков), а также для его пополнения или покрытия убытков, связанных с финансово-хозяйственной деятельностью эмитента;  внесение эмитентом изменений в решение о выпуске облигаций в части объема прав по облигациям, установленных этим решением, после регистрации выпуска облигаций;  взыскание ценных бумаг и денежных средств клиента по обязательствам профессионального участника рынка ценных бумаг и Центрального депозитария ценных бумаг;  установление преимущества одного инвестора перед другим при публичном размещении и (или) обращении эмис­сионных ценных бумаг, за исключением случаев:  а) эмиссии государственных ценных бумаг;  б) предоставления в установленном порядке акционерам акционерных обществ преимущественного права приобретения ценных бумаг в количестве, пропорциональном числу принадлежащих им акций;  в) наличия в законодательстве и (или) уставе эмитента ограничений на приобретение ценных бумаг нерезидентами Республики Узбекистан.  ... | 53-модда. Қимматли қоғозлар бозоридаги чекловлар  Қимматли қоғозлар бозорида қуйидагилар тақиқланади:  эмитентга ёки қимматли қоғозларга тааллуқли ахборотни ошкор қилмасдан қимматли қоғозлар эмиссиясини амалга ошириш;  чиқарилиши ушбу Қонунда назарда тутилган ҳолларда давлат рўйхатидан ўтказилмаган ёхуд тўхтатиб қўйилган эмиссиявий қимматли қоғозларни жойлаштириш ва уларнинг муомаласи;  қимматли қоғозлар эгасининг ўз депо ҳисобварағида бўлган қимматли қоғозларнинг қиймати тўлиқ тўлангунига қадар уларга доир битимлар тузиши, бундан неттингдан фойдаланиш мустасно;  ҳийла-найранг ишлатиш ва инсайдер ахборотдан фойдаланиш;  эмитентнинг устав фонди шакллантирилгунига қадар (тижорат банкларининг устав фондини шакллантириш ҳоллари бундан мустасно), шунингдек эмитентнинг устав фондини тўлдириш ёки эмитентнинг молия-хўжалик фаолияти билан боғлиқ зарарларнинг ўрнини қоплаш учун корпоратив облигациялар чиқариш;  облигацияларнинг чиқарилиши рўйхатдан ўтказилганидан кейин облигациялар чиқариш тўғрисидаги қарорнинг шу қарор билан белгиланган облигацияларга доир ҳуқуқлар ҳажмига тааллуқли қисмига эмитент томонидан ўзгартишлар киритиш;  қимматли қоғозлар бозори профессионал иштирокчисининг ва Қимматли қоғозлар марказий депозитарийсининг мажбуриятлари бўйича мижознинг қимматли қоғозлари ва пул маблағларини ундириш;  эмиссиявий қимматли қоғозларни оммавий жойлаштиришда ва (ёки) уларнинг муомаласида бир инвесторга бошқасига нисбатан афзаллик белгилаш, қуйидаги ҳоллар бундан мустасно:  а) давлат қимматли қоғозларини эмиссия қилиш;  б) акциядорлик жамиятининг акциядорларига ўзларига тегишли акциялар сонига мутаносиб равишда қимматли қоғозларни олишда белгиланган тартибда имтиёзли ҳуқуқ бериш;  в) Ўзбекистон Республикасининг норезидентлари томонидан қимматли қоғозларни олишга қонунчиликда ва (ёки) эмитент уставида чекловлар мавжуд бўлиши.  ...  Статья 53. Ограничения на рынке ценных бумаг  На рынке ценных бумаг запрещается:  эмиссия ценных бумаг без раскрытия информации, относящейся к эмитенту или к ценным бумагам;  размещение и обращение эмиссионных ценных бумаг, выпуск которых не прошел государственную регистрацию в случаях, предусмотренных настоящим Законом, либо приостановлен;  совершение владельцем ценных бумаг сделок с ценными бумагами, находящимися на его счете депо, до их полной оплаты, за исключением использования неттинга;  манипулирование и использование инсайдерской информации;  выпуск корпоративных облигаций до формирования уставного фонда эмитента (за исключением случаев формирования уставного фонда коммерческих банков), а также для его пополнения или покрытия убытков, связанных с финансово-хозяйственной деятельностью эмитента;  внесение эмитентом изменений в решение о выпуске облигаций в части объема прав по облигациям, установленных этим решением, после регистрации выпуска облигаций;  взыскание ценных бумаг и денежных средств клиента по обязательствам профессионального участника рынка ценных бумаг и Центрального депозитария ценных бумаг;  установление преимущества одного инвестора перед другим при публичном размещении и (или) обращении эмис­сионных ценных бумаг, за исключением случаев:  а) эмиссии государственных ценных бумаг;  б) предоставления в установленном порядке акционерам акционерных обществ преимущественного права приобретения ценных бумаг в количестве, пропорциональном числу принадлежащих им акций;  в) наличия в законодательстве и (или) уставе эмитента ограничений на приобретение ценных бумаг нерезидентами Республики Узбекистан.  ... | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 55-модда. Қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органи  Қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органи Ўзбекистон Республикаси Президенти томонидан белгиланади.  Қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органи:  қимматли қоғозлар бозорини шакллантириш, ривожлантириш, назорат қилиш ва тартибга солиш соҳасида давлат сиёсатини амалга оширади;  қимматли қоғозлар бозоридаги профессионал фаолиятни лицензиялайди;  инвесторларнинг ҳамда қимматли қоғозлар эгаларининг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатлари ҳимоя қилинишини таъминлайди;  қимматли қоғозлар бозорини шакллантириш ва тартибга солиш ҳамда унинг иштирокчилари фаолияти соҳасида норматив-ҳуқуқий ҳужжатлар ишлаб чиқади;  қимматли қоғозлар бозорида профессионал фаолиятни амалга оширишга доир талабларни, қимматли қоғозлар бозори профессионал иштирокчиларининг мутахассисларига қўйиладиган малака талабларини белгилайди, уларни аттестациядан ўтказади ва малака гувоҳномалари беради;  эмиссиявий қимматли қоғозларни (давлат қимматли қоғозлари бундан мустасно) чиқариш қоидаларини, қимматли қоғозларга доир битимларни рўйхатдан ўтказиш қоидаларини, қимматли қоғозларга доир операциялар ўтказилишини ҳисобга олиш ва улар юзасидан ҳисобот бериш стандартларини, қимматли қоғозлар эгаларининг реестрларини ва қимматли қоғозларга доир битимларни ҳисобга олиш регистрини юритиш тартибини тасдиқлайди;  қимматли қоғозлар бозори тўғрисидаги ҳамда акциядорлик жамиятлари ва акциядорларнинг ҳуқуқларини ҳимоя қилиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**нинг давлат бошқаруви органлари, қимматли қоғозлар бозорининг иштирокчилари томонидан бажарилиши устидан назоратни амалга оширади ҳамда **қонун ҳужжатлари**нинг бузилганлиги аниқланган ҳолларда улар юзасидан бажарилиши мажбурий бўлган хулосалар ва кўрсатмалар чиқаради, қоидабузарларга нисбатан **қонун ҳужжатларига** мувофиқ санкциялар қўллайди;  ўз маблағлари етарли даражада бўлишига доир мажбурий нормативларни ва қимматли қоғозларга доир операциялар бўйича таваккалчиликларни чекловчи бошқа кўрсаткичларни, шунингдек қимматли қоғозларга доир (давлат қимматли қоғозлари бундан мустасно) операциялар юзасидан ҳужжатларни сақлаш муддатларини белгилайди.  Статья 55. Уполномоченный государственный орган по регулированию рынка ценных бумаг  Уполномоченный государственный орган по регулированию рынка ценных бумаг определяется Президентом Республики Узбекистан.  Уполномоченный государственный орган по регулированию рынка ценных бумаг:  реализует государственную политику в области формирования, развития, контроля и регулирования рынка ценных бумаг;  лицензирует профессиональную деятельность на рынке ценных бумаг;  обеспечивает защиту прав и законных интересов инвесторов и владельцев ценных бумаг;  разрабатывает нормативно-правовые акты в области формирования и регулирования рынка ценных бумаг и деятельности его участников;  устанавливает требования к осуществлению профессиональной деятельности на рынке ценных бумаг, квалификационные требования к специалистам профессиональных участников рынка ценных бумаг, проводит их аттестацию и выдает квалификационные аттестаты;  утверждает правила выпуска эмиссионных ценных бумаг (кроме государственных), правила регистрации сделок с ценными бумагами, стандарты учета и отчетности проведения операций с ценными бумагами, порядок ведения реестров владельцев ценных бумаг и учетного регистра сделок с ценными бумагами;  осуществляет контроль за исполнением законодательств о рынке ценных бумаг и об акционерных обществах и защите прав акционеров органами государственного управления, участниками рынка ценных бумаг и, в случаях выявления нарушений законодательства, выносит по ним заключения и предписания, являющиеся обязательными для исполнения, применяет к нарушителям санкции в соответствии с законодательством;  устанавливает обязательные нормативы достаточности собственных средств и иные показатели, ограничивающие риски по операциям с ценными бумагами, а также сроки хранения документов по операциям с ценными бумагами, кроме государственных. | 55-модда. Қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органи  Қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органи Ўзбекистон Республикаси Президенти томонидан белгиланади.  Қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органи:  қимматли қоғозлар бозорини шакллантириш, ривожлантириш, назорат қилиш ва тартибга солиш соҳасида давлат сиёсатини амалга оширади;  қимматли қоғозлар бозоридаги профессионал фаолиятни лицензиялайди;  инвесторларнинг ҳамда қимматли қоғозлар эгаларининг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатлари ҳимоя қилинишини таъминлайди;  қимматли қоғозлар бозорини шакллантириш ва тартибга солиш ҳамда унинг иштирокчилари фаолияти соҳасида норматив-ҳуқуқий ҳужжатлар ишлаб чиқади;  қимматли қоғозлар бозорида профессионал фаолиятни амалга оширишга доир талабларни, қимматли қоғозлар бозори профессионал иштирокчиларининг мутахассисларига қўйиладиган малака талабларини белгилайди, уларни аттестациядан ўтказади ва малака гувоҳномалари беради;  эмиссиявий қимматли қоғозларни (давлат қимматли қоғозлари бундан мустасно) чиқариш қоидаларини, қимматли қоғозларга доир битимларни рўйхатдан ўтказиш қоидаларини, қимматли қоғозларга доир операциялар ўтказилишини ҳисобга олиш ва улар юзасидан ҳисобот бериш стандартларини, қимматли қоғозлар эгаларининг реестрларини ва қимматли қоғозларга доир битимларни ҳисобга олиш регистрини юритиш тартибини тасдиқлайди;  қимматли қоғозлар бозори тўғрисидаги ҳамда акциядорлик жамиятлари ва акциядорларнинг ҳуқуқларини ҳимоя қилиш тўғрисидаги **қонунчилик**нинг давлат бошқаруви органлари, қимматли қоғозлар бозорининг иштирокчилари томонидан бажарилиши устидан назоратни амалга оширади ҳамда **қонунчилик**нинг бузилганлиги аниқланган ҳолларда улар юзасидан бажарилиши мажбурий бўлган хулосалар ва кўрсатмалар чиқаради, қоидабузарларга нисбатан **қонунчиликка** мувофиқ санкциялар қўллайди;  ўз маблағлари етарли даражада бўлишига доир мажбурий нормативларни ва қимматли қоғозларга доир операциялар бўйича таваккалчиликларни чекловчи бошқа кўрсаткичларни, шунингдек қимматли қоғозларга доир (давлат қимматли қоғозлари бундан мустасно) операциялар юзасидан ҳужжатларни сақлаш муддатларини белгилайди.  Статья 55. Уполномоченный государственный орган по регулированию рынка ценных бумаг  Уполномоченный государственный орган по регулированию рынка ценных бумаг определяется Президентом Республики Узбекистан.  Уполномоченный государственный орган по регулированию рынка ценных бумаг:  реализует государственную политику в области формирования, развития, контроля и регулирования рынка ценных бумаг;  лицензирует профессиональную деятельность на рынке ценных бумаг;  обеспечивает защиту прав и законных интересов инвесторов и владельцев ценных бумаг;  разрабатывает нормативно-правовые акты в области формирования и регулирования рынка ценных бумаг и деятельности его участников;  устанавливает требования к осуществлению профессиональной деятельности на рынке ценных бумаг, квалификационные требования к специалистам профессиональных участников рынка ценных бумаг, проводит их аттестацию и выдает квалификационные аттестаты;  утверждает правила выпуска эмиссионных ценных бумаг (кроме государственных), правила регистрации сделок с ценными бумагами, стандарты учета и отчетности проведения операций с ценными бумагами, порядок ведения реестров владельцев ценных бумаг и учетного регистра сделок с ценными бумагами;  осуществляет контроль за исполнением законодательств о рынке ценных бумаг и об акционерных обществах и защите прав акционеров органами государственного управления, участниками рынка ценных бумаг и, в случаях выявления нарушений законодательства, выносит по ним заключения и предписания, являющиеся обязательными для исполнения, применяет к нарушителям санкции в соответствии с законодательством;  устанавливает обязательные нормативы достаточности собственных средств и иные показатели, ограничивающие риски по операциям с ценными бумагами, а также сроки хранения документов по операциям с ценными бумагами, кроме государственных. | 55-модда. Қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органи  Қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органи Ўзбекистон Республикаси Президенти томонидан белгиланади.  Қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органи:  қимматли қоғозлар бозорини шакллантириш, ривожлантириш, назорат қилиш ва тартибга солиш соҳасида давлат сиёсатини амалга оширади;  қимматли қоғозлар бозоридаги профессионал фаолиятни лицензиялайди;  инвесторларнинг ҳамда қимматли қоғозлар эгаларининг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатлари ҳимоя қилинишини таъминлайди;  қимматли қоғозлар бозорини шакллантириш ва тартибга солиш ҳамда унинг иштирокчилари фаолияти соҳасида норматив-ҳуқуқий ҳужжатлар ишлаб чиқади;  қимматли қоғозлар бозорида профессионал фаолиятни амалга оширишга доир талабларни, қимматли қоғозлар бозори профессионал иштирокчиларининг мутахассисларига қўйиладиган малака талабларини белгилайди, уларни аттестациядан ўтказади ва малака гувоҳномалари беради;  эмиссиявий қимматли қоғозларни (давлат қимматли қоғозлари бундан мустасно) чиқариш қоидаларини, қимматли қоғозларга доир битимларни рўйхатдан ўтказиш қоидаларини, қимматли қоғозларга доир операциялар ўтказилишини ҳисобга олиш ва улар юзасидан ҳисобот бериш стандартларини, қимматли қоғозлар эгаларининг реестрларини ва қимматли қоғозларга доир битимларни ҳисобга олиш регистрини юритиш тартибини тасдиқлайди;  қимматли қоғозлар бозори тўғрисидаги ҳамда акциядорлик жамиятлари ва акциядорларнинг ҳуқуқларини ҳимоя қилиш тўғрисидаги қонунчиликнинг давлат бошқаруви органлари, қимматли қоғозлар бозорининг иштирокчилари томонидан бажарилиши устидан назоратни амалга оширади ҳамда қонунчиликнинг бузилганлиги аниқланган ҳолларда улар юзасидан бажарилиши мажбурий бўлган хулосалар ва кўрсатмалар чиқаради, қоидабузарларга нисбатан қонунчиликка мувофиқ санкциялар қўллайди;  ўз маблағлари етарли даражада бўлишига доир мажбурий нормативларни ва қимматли қоғозларга доир операциялар бўйича таваккалчиликларни чекловчи бошқа кўрсаткичларни, шунингдек қимматли қоғозларга доир (давлат қимматли қоғозлари бундан мустасно) операциялар юзасидан ҳужжатларни сақлаш муддатларини белгилайди.  Статья 55. Уполномоченный государственный орган по регулированию рынка ценных бумаг  Уполномоченный государственный орган по регулированию рынка ценных бумаг определяется Президентом Республики Узбекистан.  Уполномоченный государственный орган по регулированию рынка ценных бумаг:  реализует государственную политику в области формирования, развития, контроля и регулирования рынка ценных бумаг;  лицензирует профессиональную деятельность на рынке ценных бумаг;  обеспечивает защиту прав и законных интересов инвесторов и владельцев ценных бумаг;  разрабатывает нормативно-правовые акты в области формирования и регулирования рынка ценных бумаг и деятельности его участников;  устанавливает требования к осуществлению профессиональной деятельности на рынке ценных бумаг, квалификационные требования к специалистам профессиональных участников рынка ценных бумаг, проводит их аттестацию и выдает квалификационные аттестаты;  утверждает правила выпуска эмиссионных ценных бумаг (кроме государственных), правила регистрации сделок с ценными бумагами, стандарты учета и отчетности проведения операций с ценными бумагами, порядок ведения реестров владельцев ценных бумаг и учетного регистра сделок с ценными бумагами;  осуществляет контроль за исполнением законодательств о рынке ценных бумаг и об акционерных обществах и защите прав акционеров органами государственного управления, участниками рынка ценных бумаг и, в случаях выявления нарушений законодательства, выносит по ним заключения и предписания, являющиеся обязательными для исполнения, применяет к нарушителям санкции в соответствии с законодательством;  устанавливает обязательные нормативы достаточности собственных средств и иные показатели, ограничивающие риски по операциям с ценными бумагами, а также сроки хранения документов по операциям с ценными бумагами, кроме государственных. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 56-модда. Қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органининг ҳуқуқлари  Қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органи:  инвесторларнинг, қимматли қоғозлар эгаларининг ҳамда давлатнинг ҳуқуқлари ва манфаатларини ҳимоя қилиш мақсадида давлат божи тўламасдан судда даъво қўзғатишга;  қимматли қоғозлар бозори тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** бузилганлиги аниқланган тақдирда қимматли қоғозлар бозори иштирокчисининг фаолияти тўхтаб қолишига сабаб бўлмайдиган айрим операцияларини ўз ваколатлари доирасида тўхтатиб туришга;  давлат бошқаруви органларидан, қимматли қоғозлар бозори иштирокчиларидан ахборот ва ҳужжатларни ўз ваколатлари доирасида сўраш ҳамда олишга;  қимматли қоғозлар бозорида профессионал фаолиятни қўшиб олиб бориш тартибини белгилашга;  қимматли қоғозларга бўлган ҳуқуқларни ҳисобга олишнинг, қимматли қоғозлар савдолари ва қимматли қоғозларга доир битимларга ҳисоб-китоб-клиринг хизмати кўрсатишнинг ягона тизимини яратиш бўйича давлат томонидан ташкил этиладиган корхона фаолиятининг тартибини белгилашга;  Қимматли қоғозлар комиссиялари халқаро ташкилоти аъзолари бўлган бошқа давлатларнинг қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли органлари билан махфий ва бошқа турдаги ахборотни белгиланган тартибда айирбошлашга ҳақли.  Қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органи **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши мумкин.  Статья 56. Права уполномоченного государственного органа по регулированию рынка ценных бумаг  Уполномоченный государственный орган по регулированию рынка ценных бумаг вправе:  в целях защиты прав и интересов инвесторов, владельцев ценных бумаг и государства предъявлять иски в суд без уплаты государственной пошлины;  в случае выявления нарушений законодательства о рынке ценных бумаг в пределах своих полномочий приостановить отдельные операции участника рынка ценных бумаг, не влекущие за собой приостановление его деятельности;  запрашивать и получать от органов государственного управления, участников рынка ценных бумаг информацию и документы в пределах своих полномочий;  устанавливать порядок совмещения профессиональной деятельности на рынке ценных бумаг;  определять порядок деятельности создаваемого государством предприятия по организации единой системы учета прав на ценные бумаги, торгов ценными бумагами и расчетно-клирингового обслуживания сделок с ценными бумагами;  обмениваться в установленном порядке конфиденциальной и иной информацией с уполномоченными органами по регулированию рынка ценных бумаг иных государств — членов Международной организации комиссий по ценным бумагам.  Уполномоченный государственный орган по регулированию рынка ценных бумаг может иметь и иные права в соответствии с законодательством. | 56-модда. Қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органининг ҳуқуқлари  Қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органи:  инвесторларнинг, қимматли қоғозлар эгаларининг ҳамда давлатнинг ҳуқуқлари ва манфаатларини ҳимоя қилиш мақсадида давлат божи тўламасдан судда даъво қўзғатишга;  қимматли қоғозлар бозори тўғрисидаги **қонунчилик** бузилганлиги аниқланган тақдирда қимматли қоғозлар бозори иштирокчисининг фаолияти тўхтаб қолишига сабаб бўлмайдиган айрим операцияларини ўз ваколатлари доирасида тўхтатиб туришга;  давлат бошқаруви органларидан, қимматли қоғозлар бозори иштирокчиларидан ахборот ва ҳужжатларни ўз ваколатлари доирасида сўраш ҳамда олишга;  қимматли қоғозлар бозорида профессионал фаолиятни қўшиб олиб бориш тартибини белгилашга;  қимматли қоғозларга бўлган ҳуқуқларни ҳисобга олишнинг, қимматли қоғозлар савдолари ва қимматли қоғозларга доир битимларга ҳисоб-китоб-клиринг хизмати кўрсатишнинг ягона тизимини яратиш бўйича давлат томонидан ташкил этиладиган корхона фаолиятининг тартибини белгилашга;  Қимматли қоғозлар комиссиялари халқаро ташкилоти аъзолари бўлган бошқа давлатларнинг қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли органлари билан махфий ва бошқа турдаги ахборотни белгиланган тартибда айирбошлашга ҳақли.  Қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органи **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши мумкин.  Статья 56. Права уполномоченного государственного органа по регулированию рынка ценных бумаг  Уполномоченный государственный орган по регулированию рынка ценных бумаг вправе:  в целях защиты прав и интересов инвесторов, владельцев ценных бумаг и государства предъявлять иски в суд без уплаты государственной пошлины;  в случае выявления нарушений законодательства о рынке ценных бумаг в пределах своих полномочий приостановить отдельные операции участника рынка ценных бумаг, не влекущие за собой приостановление его деятельности;  запрашивать и получать от органов государственного управления, участников рынка ценных бумаг информацию и документы в пределах своих полномочий;  устанавливать порядок совмещения профессиональной деятельности на рынке ценных бумаг;  определять порядок деятельности создаваемого государством предприятия по организации единой системы учета прав на ценные бумаги, торгов ценными бумагами и расчетно-клирингового обслуживания сделок с ценными бумагами;  обмениваться в установленном порядке конфиденциальной и иной информацией с уполномоченными органами по регулированию рынка ценных бумаг иных государств — членов Международной организации комиссий по ценным бумагам.  Уполномоченный государственный орган по регулированию рынка ценных бумаг может иметь и иные права в соответствии с законодательством. | 56-модда. Қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органининг ҳуқуқлари  Қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органи:  инвесторларнинг, қимматли қоғозлар эгаларининг ҳамда давлатнинг ҳуқуқлари ва манфаатларини ҳимоя қилиш мақсадида давлат божи тўламасдан судда даъво қўзғатишга;  қимматли қоғозлар бозори тўғрисидаги қонунчилик бузилганлиги аниқланган тақдирда қимматли қоғозлар бозори иштирокчисининг фаолияти тўхтаб қолишига сабаб бўлмайдиган айрим операцияларини ўз ваколатлари доирасида тўхтатиб туришга;  давлат бошқаруви органларидан, қимматли қоғозлар бозори иштирокчиларидан ахборот ва ҳужжатларни ўз ваколатлари доирасида сўраш ҳамда олишга;  қимматли қоғозлар бозорида профессионал фаолиятни қўшиб олиб бориш тартибини белгилашга;  қимматли қоғозларга бўлган ҳуқуқларни ҳисобга олишнинг, қимматли қоғозлар савдолари ва қимматли қоғозларга доир битимларга ҳисоб-китоб-клиринг хизмати кўрсатишнинг ягона тизимини яратиш бўйича давлат томонидан ташкил этиладиган корхона фаолиятининг тартибини белгилашга;  Қимматли қоғозлар комиссиялари халқаро ташкилоти аъзолари бўлган бошқа давлатларнинг қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли органлари билан махфий ва бошқа турдаги ахборотни белгиланган тартибда айирбошлашга ҳақли.  Қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органи қонунчиликка мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши мумкин.  Статья 56. Права уполномоченного государственного органа по регулированию рынка ценных бумаг  Уполномоченный государственный орган по регулированию рынка ценных бумаг вправе:  в целях защиты прав и интересов инвесторов, владельцев ценных бумаг и государства предъявлять иски в суд без уплаты государственной пошлины;  в случае выявления нарушений законодательства о рынке ценных бумаг в пределах своих полномочий приостановить отдельные операции участника рынка ценных бумаг, не влекущие за собой приостановление его деятельности;  запрашивать и получать от органов государственного управления, участников рынка ценных бумаг информацию и документы в пределах своих полномочий;  устанавливать порядок совмещения профессиональной деятельности на рынке ценных бумаг;  определять порядок деятельности создаваемого государством предприятия по организации единой системы учета прав на ценные бумаги, торгов ценными бумагами и расчетно-клирингового обслуживания сделок с ценными бумагами;  обмениваться в установленном порядке конфиденциальной и иной информацией с уполномоченными органами по регулированию рынка ценных бумаг иных государств — членов Международной организации комиссий по ценным бумагам.  Уполномоченный государственный орган по регулированию рынка ценных бумаг может иметь и иные права в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 57-модда. Қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органининг мажбуриятлари  Қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органи:  қимматли қоғозлар бозори иштирокчиларининг мурожаатларини кўриб чиқиши ҳамда инвесторларнинг ёки қимматли қоғозлар эгаларининг ҳуқуқлари бузилганлиги фактлари аниқланган тақдирда текширувлар ўтказиши ва **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган чора-тадбирларни кўриши;  давлат бошқаруви органларидан ҳамда қимматли қоғозлар бозори иштирокчиларидан инвесторларнинг ва қимматли қоғозлар эгаларининг ҳуқуқларини ҳимоя қилиш масалалари юзасидан олинган ахборотнинг махфийлигига риоя этиши, бундан ахборотнинг учинчи шахсларга ошкор этилиши **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган ҳоллар мустасно;  Эмиссиявий қимматли қоғозлар чиқарилишларининг ягона давлат реестрини ва қимматли қоғозлар бозори профессионал иштирокчиларининг реестрини юритиши;  ўз ваколатига тааллуқли масалалар юзасидан юридик ва жисмоний шахсларнинг ёзма сўровларига **қонун ҳужжатларига** мувофиқ асослантирилган жавоб бериши;  қимматли қоғозлар бозорининг ҳолати ва унинг иштирокчилари ҳақида жамоатчиликни хабардор қилиши шарт.  Қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органининг зиммасида **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 57. Обязанности уполномоченного государственного органа по регулированию рынка ценных бумаг  Уполномоченный государственный орган по регулированию рынка ценных бумаг обязан:  рассматривать обращения участников рынка ценных бумаг и при выявлении фактов нарушения прав инвесторов или владельцев ценных бумаг проводить проверки и принимать меры, предусмотренные законодательством;  соблюдать конфиденциальность информации, полученной от органов государственного управления и участников рынка ценных бумаг, по вопросам защиты прав инвесторов и владельцев ценных бумаг, кроме случаев, когда раскрытие информации третьим лицам предусмотрено законодательством;  вести Единый государственный реестр выпусков эмиссионных ценных бумаг и реестр профессиональных участников рынка ценных бумаг;  предоставить в соответствии с законодательством мотивированный ответ на письменные запросы юридических и физических лиц по вопросам, относящимся к его полномочиям;  информировать общественность о состоянии рынка ценных бумаг и его участниках.  Уполномоченный государственный орган по регулированию рынка ценных бумаг может нести и иные обязанности в соответствии с законодательством. | 57-модда. Қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органининг мажбуриятлари  Қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органи:  қимматли қоғозлар бозори иштирокчиларининг мурожаатларини кўриб чиқиши ҳамда инвесторларнинг ёки қимматли қоғозлар эгаларининг ҳуқуқлари бузилганлиги фактлари аниқланган тақдирда текширувлар ўтказиши ва **қонунчиликда** назарда тутилган чора-тадбирларни кўриши;  давлат бошқаруви органларидан ҳамда қимматли қоғозлар бозори иштирокчиларидан инвесторларнинг ва қимматли қоғозлар эгаларининг ҳуқуқларини ҳимоя қилиш масалалари юзасидан олинган ахборотнинг махфийлигига риоя этиши, бундан ахборотнинг учинчи шахсларга ошкор этилиши **қонунчиликда** назарда тутилган ҳоллар мустасно;  Эмиссиявий қимматли қоғозлар чиқарилишларининг ягона давлат реестрини ва қимматли қоғозлар бозори профессионал иштирокчиларининг реестрини юритиши;  ўз ваколатига тааллуқли масалалар юзасидан юридик ва жисмоний шахсларнинг ёзма сўровларига **қонунчиликка** мувофиқ асослантирилган жавоб бериши;  қимматли қоғозлар бозорининг ҳолати ва унинг иштирокчилари ҳақида жамоатчиликни хабардор қилиши шарт.  Қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органининг зиммасида **қонунчиликка** мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 57. Обязанности уполномоченного государственного органа по регулированию рынка ценных бумаг  Уполномоченный государственный орган по регулированию рынка ценных бумаг обязан:  рассматривать обращения участников рынка ценных бумаг и при выявлении фактов нарушения прав инвесторов или владельцев ценных бумаг проводить проверки и принимать меры, предусмотренные законодательством;  соблюдать конфиденциальность информации, полученной от органов государственного управления и участников рынка ценных бумаг, по вопросам защиты прав инвесторов и владельцев ценных бумаг, кроме случаев, когда раскрытие информации третьим лицам предусмотрено законодательством;  вести Единый государственный реестр выпусков эмиссионных ценных бумаг и реестр профессиональных участников рынка ценных бумаг;  предоставить в соответствии с законодательством мотивированный ответ на письменные запросы юридических и физических лиц по вопросам, относящимся к его полномочиям;  информировать общественность о состоянии рынка ценных бумаг и его участниках.  Уполномоченный государственный орган по регулированию рынка ценных бумаг может нести и иные обязанности в соответствии с законодательством. | 57-модда. Қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органининг мажбуриятлари  Қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органи:  қимматли қоғозлар бозори иштирокчиларининг мурожаатларини кўриб чиқиши ҳамда инвесторларнинг ёки қимматли қоғозлар эгаларининг ҳуқуқлари бузилганлиги фактлари аниқланган тақдирда текширувлар ўтказиши ва қонунчиликда назарда тутилган чора-тадбирларни кўриши;  давлат бошқаруви органларидан ҳамда қимматли қоғозлар бозори иштирокчиларидан инвесторларнинг ва қимматли қоғозлар эгаларининг ҳуқуқларини ҳимоя қилиш масалалари юзасидан олинган ахборотнинг махфийлигига риоя этиши, бундан ахборотнинг учинчи шахсларга ошкор этилиши қонунчиликда назарда тутилган ҳоллар мустасно;  Эмиссиявий қимматли қоғозлар чиқарилишларининг ягона давлат реестрини ва қимматли қоғозлар бозори профессионал иштирокчиларининг реестрини юритиши;  ўз ваколатига тааллуқли масалалар юзасидан юридик ва жисмоний шахсларнинг ёзма сўровларига қонунчиликка мувофиқ асослантирилган жавоб бериши;  қимматли қоғозлар бозорининг ҳолати ва унинг иштирокчилари ҳақида жамоатчиликни хабардор қилиши шарт.  Қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органининг зиммасида қонунчиликка мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 57. Обязанности уполномоченного государственного органа по регулированию рынка ценных бумаг  Уполномоченный государственный орган по регулированию рынка ценных бумаг обязан:  рассматривать обращения участников рынка ценных бумаг и при выявлении фактов нарушения прав инвесторов или владельцев ценных бумаг проводить проверки и принимать меры, предусмотренные законодательством;  соблюдать конфиденциальность информации, полученной от органов государственного управления и участников рынка ценных бумаг, по вопросам защиты прав инвесторов и владельцев ценных бумаг, кроме случаев, когда раскрытие информации третьим лицам предусмотрено законодательством;  вести Единый государственный реестр выпусков эмиссионных ценных бумаг и реестр профессиональных участников рынка ценных бумаг;  предоставить в соответствии с законодательством мотивированный ответ на письменные запросы юридических и физических лиц по вопросам, относящимся к его полномочиям;  информировать общественность о состоянии рынка ценных бумаг и его участниках.  Уполномоченный государственный орган по регулированию рынка ценных бумаг может нести и иные обязанности в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 58-модда. Қимматли қоғозлар бозори иштирокчиларининг ҳуқуқлари ва мажбуриятлари  Қимматли қоғозлар бозори иштирокчилари қуйидаги ҳуқуқларга эга:  қимматли қоғозлар бозоридаги ўз таваккалчиликларини суғурта қилиш;  қимматли қоғозлар бозорининг профессионал иштирокчилари тўғрисида, қимматли қоғозларнинг эмиссиясини тўхтатиб қўйишга, қимматли қоғозлар бозоридаги профессионал фаолиятни амалга оширишга доир лицензияларнинг амал қилишини тўхтатиб туриш, тугатиш ва уларни бекор қилишга доир барча ҳоллар ҳақида, қимматли қоғозлар бозорининг профессионал иштирокчилари ва эмитентлар томонидан содир этилган ҳуқуқбузарликлар тўғрисида, шунингдек қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органининг даъво аризалари бўйича эмитентларга ёки қимматли қоғозлар бозорининг профессионал иштирокчиларига нисбатан чиқарилган суд қарорлари ҳақида қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органидан ахборот олиш;  давлат органларига аризалар, таклифлар ва шикоятлар билан мурожаат қилиш;  қимматли қоғозлар бозорида ўз ҳуқуқлари бузилганлиги тўғрисидаги ва етказилган зарарларнинг ўрнини қоплаш ҳақидаги даъво аризаси билан судга мурожаат қилиш.  Инвесторлар ва қимматли қоғозлар эгалари ушбу модданинг[биринчи қисмида](javascript:scrollText(2663379))назарда тутилган ҳуқуқлардан ташқари:  қимматли қоғозларнинг чиқарилиши рўйхатдан ўтказилганлиги тўғрисида, эмитентнинг жорий молиявий ҳолати ва эмитентни ривожлантириш истиқболлари ҳақида ахборот тақдим этишни эмитентдан талаб қилишга;  пул ва бошқа тўлов воситалари, мол-мулк билан, шунингдек пул баҳосига эга бўлган ҳуқуқлар (шу жумладан, мулкий ҳуқуқлар) асосида қимматли қоғозларга **қонун ҳужжатларида** ва эмитентнинг таъсис ҳужжатларида белгиланган тартибда инвестицияларни амалга оширишга;  қимматли қоғозлар бозорида ўз хизматларини таклиф этаётган қимматли қоғозлар бозорининг профессионал иштирокчиларидан ўзлари тўғрисидаги ахборотни ушбу Қонунга мувофиқ талаб қилишга ҳам ҳақли.  Қимматли қоғозлар бозори иштирокчилари қимматли қоғозлар бозори тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** талабларига ва қимматли қоғозлар бозорида ўзлари тузган шартномалар шартларига риоя этиши шарт.  Қимматли қоғозлар бозорининг иштирокчилари **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ҳуқуқларга эга бўлиши ва уларнинг зиммасида ўзга мажбуриятлар бўлиши мумкин.  Статья 58. Права и обязанности участников рынка ценных бумаг  Участники рынка ценных бумаг имеют право:  страховать свои риски на рынке ценных бумаг;  получать от уполномоченного государственного органа по регулированию рынка ценных бумаг информацию о профессиональных участниках рынка ценных бумаг, обо всех случаях приостановления эмиссии ценных бумаг, приостановления, прекращения действия и аннулирования лицензий на осуществление профессиональной деятельности на рынке ценных бумаг, о совершенных профессиональными участниками рынка ценных бумаг и эмитентами правонарушениях, а также о решениях суда, вынесенных по его искам в отношении эмитентов или профессиональных участников рынка ценных бумаг;  обращаться в государственные органы с заявлениями, предложениями и жалобами;  обращаться с исковым заявлением в суд о нарушении их прав на рынке ценных бумаг и о возмещении понесенных убытков.  Инвесторы и владельцы ценных бумаг, кроме прав, пре­дусмотренных[частью первой](javascript:scrollText(2664322))настоящей статьи, также вправе:  требовать у эмитента предоставления информации о регистрации выпуска ценных бумаг, о текущем финансовом состоянии эмитента и перспективах его развития;  осуществлять инвестиции в ценные бумаги в установленном законодательством и учредительными документами эмитента порядке денежными и иными средствами платежа, имуществом, а также правами (в том числе имущественными), имеющими денежную оценку;  требовать у профессиональных участников рынка ценных бумаг, предлагающих свои услуги на рынке ценных бумаг, информацию о них в соответствии с настоящим Законом.  Участники рынка ценных бумаг обязаны соблюдать требования законодательства о рынке ценных бумаг и условия договоров, заключенных ими на рынке ценных бумаг.  Участники рынка ценных бумаг могут иметь иные права и нести другие обязанности в соответствии с законодательством. | 58-модда. Қимматли қоғозлар бозори иштирокчиларининг ҳуқуқлари ва мажбуриятлари  Қимматли қоғозлар бозори иштирокчилари қуйидаги ҳуқуқларга эга:  қимматли қоғозлар бозоридаги ўз таваккалчиликларини суғурта қилиш;  қимматли қоғозлар бозорининг профессионал иштирокчилари тўғрисида, қимматли қоғозларнинг эмиссиясини тўхтатиб қўйишга, қимматли қоғозлар бозоридаги профессионал фаолиятни амалга оширишга доир лицензияларнинг амал қилишини тўхтатиб туриш, тугатиш ва уларни бекор қилишга доир барча ҳоллар ҳақида, қимматли қоғозлар бозорининг профессионал иштирокчилари ва эмитентлар томонидан содир этилган ҳуқуқбузарликлар тўғрисида, шунингдек қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органининг даъво аризалари бўйича эмитентларга ёки қимматли қоғозлар бозорининг профессионал иштирокчиларига нисбатан чиқарилган суд қарорлари ҳақида қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органидан ахборот олиш;  давлат органларига аризалар, таклифлар ва шикоятлар билан мурожаат қилиш;  қимматли қоғозлар бозорида ўз ҳуқуқлари бузилганлиги тўғрисидаги ва етказилган зарарларнинг ўрнини қоплаш ҳақидаги даъво аризаси билан судга мурожаат қилиш.  Инвесторлар ва қимматли қоғозлар эгалари ушбу модданинг[биринчи қисмида](javascript:scrollText(2663379))назарда тутилган ҳуқуқлардан ташқари:  қимматли қоғозларнинг чиқарилиши рўйхатдан ўтказилганлиги тўғрисида, эмитентнинг жорий молиявий ҳолати ва эмитентни ривожлантириш истиқболлари ҳақида ахборот тақдим этишни эмитентдан талаб қилишга;  пул ва бошқа тўлов воситалари, мол-мулк билан, шунингдек пул баҳосига эга бўлган ҳуқуқлар (шу жумладан, мулкий ҳуқуқлар) асосида қимматли қоғозларга **қонунчиликда** ва эмитентнинг таъсис ҳужжатларида белгиланган тартибда инвестицияларни амалга оширишга;  қимматли қоғозлар бозорида ўз хизматларини таклиф этаётган қимматли қоғозлар бозорининг профессионал иштирокчиларидан ўзлари тўғрисидаги ахборотни ушбу Қонунга мувофиқ талаб қилишга ҳам ҳақли.  Қимматли қоғозлар бозори иштирокчилари қимматли қоғозлар бозори тўғрисидаги **қонунчилик** талабларига ва қимматли қоғозлар бозорида ўзлари тузган шартномалар шартларига риоя этиши шарт.  Қимматли қоғозлар бозорининг иштирокчилари **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ҳуқуқларга эга бўлиши ва уларнинг зиммасида ўзга мажбуриятлар бўлиши мумкин.  Статья 58. Права и обязанности участников рынка ценных бумаг  Участники рынка ценных бумаг имеют право:  страховать свои риски на рынке ценных бумаг;  получать от уполномоченного государственного органа по регулированию рынка ценных бумаг информацию о профессиональных участниках рынка ценных бумаг, обо всех случаях приостановления эмиссии ценных бумаг, приостановления, прекращения действия и аннулирования лицензий на осуществление профессиональной деятельности на рынке ценных бумаг, о совершенных профессиональными участниками рынка ценных бумаг и эмитентами правонарушениях, а также о решениях суда, вынесенных по его искам в отношении эмитентов или профессиональных участников рынка ценных бумаг;  обращаться в государственные органы с заявлениями, предложениями и жалобами;  обращаться с исковым заявлением в суд о нарушении их прав на рынке ценных бумаг и о возмещении понесенных убытков.  Инвесторы и владельцы ценных бумаг, кроме прав, пре­дусмотренных[частью первой](javascript:scrollText(2664322))настоящей статьи, также вправе:  требовать у эмитента предоставления информации о регистрации выпуска ценных бумаг, о текущем финансовом состоянии эмитента и перспективах его развития;  осуществлять инвестиции в ценные бумаги в установленном законодательством и учредительными документами эмитента порядке денежными и иными средствами платежа, имуществом, а также правами (в том числе имущественными), имеющими денежную оценку;  требовать у профессиональных участников рынка ценных бумаг, предлагающих свои услуги на рынке ценных бумаг, информацию о них в соответствии с настоящим Законом.  Участники рынка ценных бумаг обязаны соблюдать требования законодательства о рынке ценных бумаг и условия договоров, заключенных ими на рынке ценных бумаг.  Участники рынка ценных бумаг могут иметь иные права и нести другие обязанности в соответствии с законодательством. | 58-модда. Қимматли қоғозлар бозори иштирокчиларининг ҳуқуқлари ва мажбуриятлари  Қимматли қоғозлар бозори иштирокчилари қуйидаги ҳуқуқларга эга:  қимматли қоғозлар бозоридаги ўз таваккалчиликларини суғурта қилиш;  қимматли қоғозлар бозорининг профессионал иштирокчилари тўғрисида, қимматли қоғозларнинг эмиссиясини тўхтатиб қўйишга, қимматли қоғозлар бозоридаги профессионал фаолиятни амалга оширишга доир лицензияларнинг амал қилишини тўхтатиб туриш, тугатиш ва уларни бекор қилишга доир барча ҳоллар ҳақида, қимматли қоғозлар бозорининг профессионал иштирокчилари ва эмитентлар томонидан содир этилган ҳуқуқбузарликлар тўғрисида, шунингдек қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органининг даъво аризалари бўйича эмитентларга ёки қимматли қоғозлар бозорининг профессионал иштирокчиларига нисбатан чиқарилган суд қарорлари ҳақида қимматли қоғозлар бозорини тартибга солиш бўйича ваколатли давлат органидан ахборот олиш;  давлат органларига аризалар, таклифлар ва шикоятлар билан мурожаат қилиш;  қимматли қоғозлар бозорида ўз ҳуқуқлари бузилганлиги тўғрисидаги ва етказилган зарарларнинг ўрнини қоплаш ҳақидаги даъво аризаси билан судга мурожаат қилиш.  Инвесторлар ва қимматли қоғозлар эгалари ушбу модданинг[биринчи қисмида](javascript:scrollText(2663379))назарда тутилган ҳуқуқлардан ташқари:  қимматли қоғозларнинг чиқарилиши рўйхатдан ўтказилганлиги тўғрисида, эмитентнинг жорий молиявий ҳолати ва эмитентни ривожлантириш истиқболлари ҳақида ахборот тақдим этишни эмитентдан талаб қилишга;  пул ва бошқа тўлов воситалари, мол-мулк билан, шунингдек пул баҳосига эга бўлган ҳуқуқлар (шу жумладан, мулкий ҳуқуқлар) асосида қимматли қоғозларга қонунчиликда ва эмитентнинг таъсис ҳужжатларида белгиланган тартибда инвестицияларни амалга оширишга;  қимматли қоғозлар бозорида ўз хизматларини таклиф этаётган қимматли қоғозлар бозорининг профессионал иштирокчиларидан ўзлари тўғрисидаги ахборотни ушбу Қонунга мувофиқ талаб қилишга ҳам ҳақли.  Қимматли қоғозлар бозори иштирокчилари қимматли қоғозлар бозори тўғрисидаги қонунчилик талабларига ва қимматли қоғозлар бозорида ўзлари тузган шартномалар шартларига риоя этиши шарт.  Қимматли қоғозлар бозорининг иштирокчилари қонунчиликка мувофиқ бошқа ҳуқуқларга эга бўлиши ва уларнинг зиммасида ўзга мажбуриятлар бўлиши мумкин.  Статья 58. Права и обязанности участников рынка ценных бумаг  Участники рынка ценных бумаг имеют право:  страховать свои риски на рынке ценных бумаг;  получать от уполномоченного государственного органа по регулированию рынка ценных бумаг информацию о профессиональных участниках рынка ценных бумаг, обо всех случаях приостановления эмиссии ценных бумаг, приостановления, прекращения действия и аннулирования лицензий на осуществление профессиональной деятельности на рынке ценных бумаг, о совершенных профессиональными участниками рынка ценных бумаг и эмитентами правонарушениях, а также о решениях суда, вынесенных по его искам в отношении эмитентов или профессиональных участников рынка ценных бумаг;  обращаться в государственные органы с заявлениями, предложениями и жалобами;  обращаться с исковым заявлением в суд о нарушении их прав на рынке ценных бумаг и о возмещении понесенных убытков.  Инвесторы и владельцы ценных бумаг, кроме прав, пре­дусмотренных[частью первой](javascript:scrollText(2664322))настоящей статьи, также вправе:  требовать у эмитента предоставления информации о регистрации выпуска ценных бумаг, о текущем финансовом состоянии эмитента и перспективах его развития;  осуществлять инвестиции в ценные бумаги в установленном законодательством и учредительными документами эмитента порядке денежными и иными средствами платежа, имуществом, а также правами (в том числе имущественными), имеющими денежную оценку;  требовать у профессиональных участников рынка ценных бумаг, предлагающих свои услуги на рынке ценных бумаг, информацию о них в соответствии с настоящим Законом.  Участники рынка ценных бумаг обязаны соблюдать требования законодательства о рынке ценных бумаг и условия договоров, заключенных ими на рынке ценных бумаг.  Участники рынка ценных бумаг могут иметь иные права и нести другие обязанности в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 59-модда. Қимматли қоғозлар бозори иштирокчиларининг мулкий жавобгарлиги  Қимматли қоғозлар бозорининг профессионал иштирокчилари ва эмитентлар инвестор ёки қимматли қоғозлар эгасининг олдида етказилган зарарлар доирасида **қонун ҳужжатларига** мувофиқ қуйидагилар учун мулкий жавобгар бўлади:  қимматли қоғозлар бозори тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган ахборотни инвесторнинг талабига кўра тақдим этмаганлик ёки нотўғри ахборот тақдим этганлик учун;  қимматли қоғозлар эмиссиясининг белгиланган тартибини бузганлик учун;  қимматли қоғозларнинг инсофсиз рекламасини амалга оширганлик, қимматли қоғозларнинг **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда рўйхатдан ўтказилмаган чиқарилишининг рекламаси, шунингдек муомаласи қонун билан тақиқланган қимматли қоғозларнинг рекламаси учун;  улар томонидан инвесторлар билан қимматли қоғозлар бозори тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** белгиланган инвесторлар ҳуқуқларини ҳамда эмитентлар ва қимматли қоғозлар бозори профессионал иштирокчилари жавобгарлигини чекловчи шартномалар тузилганлиги учун;  қимматли қоғозлар бозорида ҳийла-найранг ишлатганлик ва инсайдер ахборотдан фойдаланганликнинг суд томонидан аниқланган фактлари учун, шунингдек қимматли қоғозлар, қимматли қоғозларнинг эмитентлари, қимматли қоғозларга доир нархлар тўғрисида қасддан бузиб кўрсатилган ахборот тақдим этиш, шу жумладан рекламада шундай ахборот тақдим этиш орқали инвесторни ёки қимматли қоғозлар эгасини қимматли қоғозларни сотиб олишга ёки сотишга ундаганлик учун;  инвесторлар ёки қимматли қоғозларнинг эгалари билан тузилган шартномалар шартларини бажармаганлик ёки лозим даражада бажармаганлик, шунингдек инвестор ёки қимматли қоғозларнинг эгаси билан тузилган шартномада келишилганидан фарқ қиладиган шартлар асосида битим тузганлик учун.  ...  Статья 59. Имущественная ответственность участников рынка ценных бумаг  Профессиональные участники рынка ценных бумаг и эмитенты в соответствии с законодательством несут перед инвестором или владельцем ценных бумаг имущественную ответственность в пределах причиненных убытков за:  непредоставление по требованию инвестора информации, предусмотренной законодательством о рынке ценных бумаг, либо предоставление недостоверной информации;  нарушение установленного порядка эмиссии ценных бумаг;  осуществление недобросовестной рекламы ценных бумаг, рекламу незарегистрированных в установленном законодательством порядке выпусков ценных бумаг, а также рекламу ценных бумаг, обращение которых запрещено законом;  заключение ими с инвесторами договоров, ограничива­ющих права инвесторов и ответственность эмитентов и профессиональных участников рынка ценных бумаг, установленные законодательством о рынке ценных бумаг;  установленные судом факты манипулирования и использования инсайдерской информации на рынке ценных бумаг, а также побуждение инвестора или владельца ценных бумаг к покупке или продаже ценных бумаг путем предоставления умышленно искаженной информации о ценных бумагах, эмитентах ценных бумаг, ценах на ценные бумаги, включая информацию, предоставленную в рекламе;  неисполнение или ненадлежащее исполнение условий заключенных с инвесторами или владельцами ценных бумаг договоров, а также заключение сделки на условиях, отлича­ющихся от оговоренных в договоре с инвестором или владельцем ценных бумаг.  ... | 59-модда. Қимматли қоғозлар бозори иштирокчиларининг мулкий жавобгарлиги  Қимматли қоғозлар бозорининг профессионал иштирокчилари ва эмитентлар инвестор ёки қимматли қоғозлар эгасининг олдида етказилган зарарлар доирасида **қонунчиликка** мувофиқ қуйидагилар учун мулкий жавобгар бўлади:  қимматли қоғозлар бозори тўғрисидаги **қонунчиликда** назарда тутилган ахборотни инвесторнинг талабига кўра тақдим этмаганлик ёки нотўғри ахборот тақдим этганлик учун;  қимматли қоғозлар эмиссиясининг белгиланган тартибини бузганлик учун;  қимматли қоғозларнинг инсофсиз рекламасини амалга оширганлик, қимматли қоғозларнинг **қонунчиликда** белгиланган тартибда рўйхатдан ўтказилмаган чиқарилишининг рекламаси, шунингдек муомаласи қонун билан тақиқланган қимматли қоғозларнинг рекламаси учун;  улар томонидан инвесторлар билан қимматли қоғозлар бозори тўғрисидаги **қонунчиликда** белгиланган инвесторлар ҳуқуқларини ҳамда эмитентлар ва қимматли қоғозлар бозори профессионал иштирокчилари жавобгарлигини чекловчи шартномалар тузилганлиги учун;  қимматли қоғозлар бозорида ҳийла-найранг ишлатганлик ва инсайдер ахборотдан фойдаланганликнинг суд томонидан аниқланган фактлари учун, шунингдек қимматли қоғозлар, қимматли қоғозларнинг эмитентлари, қимматли қоғозларга доир нархлар тўғрисида қасддан бузиб кўрсатилган ахборот тақдим этиш, шу жумладан рекламада шундай ахборот тақдим этиш орқали инвесторни ёки қимматли қоғозлар эгасини қимматли қоғозларни сотиб олишга ёки сотишга ундаганлик учун;  инвесторлар ёки қимматли қоғозларнинг эгалари билан тузилган шартномалар шартларини бажармаганлик ёки лозим даражада бажармаганлик, шунингдек инвестор ёки қимматли қоғозларнинг эгаси билан тузилган шартномада келишилганидан фарқ қиладиган шартлар асосида битим тузганлик учун.  ...  Статья 59. Имущественная ответственность участников рынка ценных бумаг  Профессиональные участники рынка ценных бумаг и эмитенты в соответствии с законодательством несут перед инвестором или владельцем ценных бумаг имущественную ответственность в пределах причиненных убытков за:  непредоставление по требованию инвестора информации, предусмотренной законодательством о рынке ценных бумаг, либо предоставление недостоверной информации;  нарушение установленного порядка эмиссии ценных бумаг;  осуществление недобросовестной рекламы ценных бумаг, рекламу незарегистрированных в установленном законодательством порядке выпусков ценных бумаг, а также рекламу ценных бумаг, обращение которых запрещено законом;  заключение ими с инвесторами договоров, ограничива­ющих права инвесторов и ответственность эмитентов и профессиональных участников рынка ценных бумаг, установленные законодательством о рынке ценных бумаг;  установленные судом факты манипулирования и использования инсайдерской информации на рынке ценных бумаг, а также побуждение инвестора или владельца ценных бумаг к покупке или продаже ценных бумаг путем предоставления умышленно искаженной информации о ценных бумагах, эмитентах ценных бумаг, ценах на ценные бумаги, включая информацию, предоставленную в рекламе;  неисполнение или ненадлежащее исполнение условий заключенных с инвесторами или владельцами ценных бумаг договоров, а также заключение сделки на условиях, отлича­ющихся от оговоренных в договоре с инвестором или владельцем ценных бумаг.  ... | 59-модда. Қимматли қоғозлар бозори иштирокчиларининг мулкий жавобгарлиги  Қимматли қоғозлар бозорининг профессионал иштирокчилари ва эмитентлар инвестор ёки қимматли қоғозлар эгасининг олдида етказилган зарарлар доирасида қонунчиликка мувофиқ қуйидагилар учун мулкий жавобгар бўлади:  қимматли қоғозлар бозори тўғрисидаги қонунчиликда назарда тутилган ахборотни инвесторнинг талабига кўра тақдим этмаганлик ёки нотўғри ахборот тақдим этганлик учун;  қимматли қоғозлар эмиссиясининг белгиланган тартибини бузганлик учун;  қимматли қоғозларнинг инсофсиз рекламасини амалга оширганлик, қимматли қоғозларнинг қонунчиликда белгиланган тартибда рўйхатдан ўтказилмаган чиқарилишининг рекламаси, шунингдек муомаласи қонун билан тақиқланган қимматли қоғозларнинг рекламаси учун;  улар томонидан инвесторлар билан қимматли қоғозлар бозори тўғрисидаги қонунчиликда белгиланган инвесторлар ҳуқуқларини ҳамда эмитентлар ва қимматли қоғозлар бозори профессионал иштирокчилари жавобгарлигини чекловчи шартномалар тузилганлиги учун;  қимматли қоғозлар бозорида ҳийла-найранг ишлатганлик ва инсайдер ахборотдан фойдаланганликнинг суд томонидан аниқланган фактлари учун, шунингдек қимматли қоғозлар, қимматли қоғозларнинг эмитентлари, қимматли қоғозларга доир нархлар тўғрисида қасддан бузиб кўрсатилган ахборот тақдим этиш, шу жумладан рекламада шундай ахборот тақдим этиш орқали инвесторни ёки қимматли қоғозлар эгасини қимматли қоғозларни сотиб олишга ёки сотишга ундаганлик учун;  инвесторлар ёки қимматли қоғозларнинг эгалари билан тузилган шартномалар шартларини бажармаганлик ёки лозим даражада бажармаганлик, шунингдек инвестор ёки қимматли қоғозларнинг эгаси билан тузилган шартномада келишилганидан фарқ қиладиган шартлар асосида битим тузганлик учун.  ...  Статья 59. Имущественная ответственность участников рынка ценных бумаг  Профессиональные участники рынка ценных бумаг и эмитенты в соответствии с законодательством несут перед инвестором или владельцем ценных бумаг имущественную ответственность в пределах причиненных убытков за:  непредоставление по требованию инвестора информации, предусмотренной законодательством о рынке ценных бумаг, либо предоставление недостоверной информации;  нарушение установленного порядка эмиссии ценных бумаг;  осуществление недобросовестной рекламы ценных бумаг, рекламу незарегистрированных в установленном законодательством порядке выпусков ценных бумаг, а также рекламу ценных бумаг, обращение которых запрещено законом;  заключение ими с инвесторами договоров, ограничива­ющих права инвесторов и ответственность эмитентов и профессиональных участников рынка ценных бумаг, установленные законодательством о рынке ценных бумаг;  установленные судом факты манипулирования и использования инсайдерской информации на рынке ценных бумаг, а также побуждение инвестора или владельца ценных бумаг к покупке или продаже ценных бумаг путем предоставления умышленно искаженной информации о ценных бумагах, эмитентах ценных бумаг, ценах на ценные бумаги, включая информацию, предоставленную в рекламе;  неисполнение или ненадлежащее исполнение условий заключенных с инвесторами или владельцами ценных бумаг договоров, а также заключение сделки на условиях, отлича­ющихся от оговоренных в договоре с инвестором или владельцем ценных бумаг.  ... | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 63-модда. Низоларни ҳал этиш  Қимматли қоғозлар бозори соҳасидаги низолар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 63. Разрешение споров  Споры в области рынка ценных бумаг разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 63-модда. Низоларни ҳал этиш  Қимматли қоғозлар бозори соҳасидаги низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 63. Разрешение споров  Споры в области рынка ценных бумаг разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 63-модда. Низоларни ҳал этиш  Қимматли қоғозлар бозори соҳасидаги низолар қонунчиликда белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 63. Разрешение споров  Споры в области рынка ценных бумаг разрешаются в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 64-модда. Қимматли қоғозлар бозори тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**ни бузганлик учун жавобгарлик  Қимматли қоғозлар бозори тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**ни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 64. Ответственность за нарушение законодательства о рынке ценных бумаг  Лица, виновные в нарушении законодательства о рынке ценных бумаг, несут ответственность в установленном порядке. | 64-модда. Қимматли қоғозлар бозори тўғрисидаги **қонунчилик**ни бузганлик учун жавобгарлик  Қимматли қоғозлар бозори тўғрисидаги **қонунчилик**ни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 64. Ответственность за нарушение законодательства о рынке ценных бумаг  Лица, виновные в нарушении законодательства о рынке ценных бумаг, несут ответственность в установленном порядке. | 64-модда. Қимматли қоғозлар бозори тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Қимматли қоғозлар бозори тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 64. Ответственность за нарушение законодательства о рынке ценных бумаг  Лица, виновные в нарушении законодательства о рынке ценных бумаг, несут ответственность в установленном порядке. | **Ўзгаришсиз** | |
| **196. Ўзбекистон Республикасининг 2008 йил 10 сентябрда қабул қилинган “Ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисалар ва касб касалликларидан мажбурий давлат ижтимоий суғуртаси тўғрисида”ги ЎРҚ–174-сонли Қонуни** | | | | |
| 2-модда. Ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисалар ва касб касалликларидан мажбурий давлат ижтимоий суғуртаси тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисалар ва касб касалликларидан мажбурий давлат ижтимоий суғуртаси тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларида**н иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисалар ва касб касалликларидан мажбурий давлат ижтимоий суғуртаси тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. законодательство об обязательном государственном социальном страховании от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний  законодательство об обязательном государственном социальном страховании от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об обязательном государственном социальном страховании от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисалар ва касб касалликларидан мажбурий давлат ижтимоий суғуртаси тўғрисидаги **қонунчилик**  Ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисалар ва касб касалликларидан мажбурий давлат ижтимоий суғуртаси тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисалар ва касб касалликларидан мажбурий давлат ижтимоий суғуртаси тўғрисидаги **қонунчиликда** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. законодательство об обязательном государственном социальном страховании от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний  законодательство об обязательном государственном социальном страховании от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об обязательном государственном социальном страховании от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисалар ва касб касалликларидан мажбурий давлат ижтимоий суғуртаси тўғрисидаги қонунчилик  Ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисалар ва касб касалликларидан мажбурий давлат ижтимоий суғуртаси тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисалар ва касб касалликларидан мажбурий давлат ижтимоий суғуртаси тўғрисидаги қонунчиликда назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. законодательство об обязательном государственном социальном страховании от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний  законодательство об обязательном государственном социальном страховании от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об обязательном государственном социальном страховании от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний, то применяются правила международного договора. | **Ўзгаришсиз** | |
| 3-модда. Асосий тушунчалар  Ушбу Қонунда қуйидаги асосий тушунчалар қўлланилади:  ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодиса — суғурталанган шахснинг у меҳнат шартномаси (контракт) бўйича ўз вазифаларини суғурта қилдирувчининг ҳудудида ёки ундан ташқарида бажараётганда меҳнатда майиб бўлишига ёки соғлиғининг бошқача тарзда шикастланишига олиб келган ва суғурталанган шахсни бошқа ишга ўтказиш заруриятини келтириб чиқарган, унинг касбга оид меҳнат қобилиятини вақтинча ёки турғун йўқотишига ёхуд вафот этишига сабаб бўлган ҳодиса;  касб касаллиги — суғурталанган шахсга унга ишлаб чиқаришнинг зарарли ёки хавфли омили таъсири натижасида унинг касбга оид меҳнат қобилиятини вақтинча ёки турғун йўқотишига сабаб бўлган ўткир ёки сурункали касаллик;  меҳнатда майиб бўлиш — ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодиса оқибатида суғурталанган шахснинг касбга оид меҳнат қобилиятини вақтинча ёки турғун йўқотиши;  суғурталовчи — Ўзбекистон Республикаси Молия вазирлиги ҳузуридаги бюджетдан ташқари Пенсия жамғармаси;  суғурта бадаллари — суғурта қилдирувчининг меҳнатга ҳақ тўлаш фондидан суғурталовчига **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ва миқдорларда амалга ошириладиган ажратмалари;  суғурталанганшахс — меҳнат шартномаси (контракт) асосида ишлайдиган, суғурта қилдирувчи суғурталовчига шу шартномага (контрактга) мувофиқ суғурта бадалларини тўлайдиган, ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисалар ва касб касалликларидан мажбурий давлат ижтимоий суғуртаси қилиниши лозим бўлган жисмоний шахс;  суғуртақилдирувчи — жисмоний шахсни **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда меҳнат шартномаси (контракт) бўйича ишга ёллаган юридик ёки жисмоний шахс;  суғуртаҳодисаси — суғурталанган шахснинг соғлиғига ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодиса ёки касб касаллиги оқибатида зарар етказилганлиги ёки унинг вафот этганлиги белгиланган тартибда тасдиқланган факт бўлиб, у суғурта товони тўловларини амалга ошириш бўйича суғурталовчининг мажбурияти вужудга келишига сабаб бўлади.  Статья 3. Основные понятия  В настоящем Законе применяются следующие основные понятия:  несчастныйслучай на производстве — событие, в результате которого застрахованное лицо получило трудовое увечье или иное повреждение здоровья при исполнении им обязанностей по трудовому договору (контракту) на территории страхователя или за ее пределами, и которое повлекло необходимость перевода застрахованного лица на другую работу, временную либо стойкую утрату им профессиональной трудоспособности или его смерть;  профессиональное заболевание — острое или хроническое заболевание застрахованного лица, являющееся результатом воздействия на него вредного или опасного производственного фактора и повлекшее временную или стойкую утрату им профессиональной трудоспособности;  трудовое увечье — временная или стойкая утрата застрахованным лицом профессиональной трудоспособности в результате несчастного случая на производстве;  страховщик — внебюджетный Пенсионный фонд при Министерстве финансов Республики Узбекистан;  страховые взносы — отчисления от фонда оплаты труда страхователя страховщику, осуществляемые в порядке и размерах, установленных законодательством;  застрахованное лицо — физическое лицо, подлежащее обязательному государственному социальному страхованию от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний, работающее на основании трудового договора (контракта), в соответствии с которым страхователь уплачивает страховщику страховые взносы;  страхователь — юридическое или физическое лицо, нанявшее физическое лицо по трудовому договору (контракту) в установленном законодательством порядке;  страховой случай — подтвержденный в установленном порядке факт повреждения здоровья либо смерти застрахованного лица в результате несчастного случая на производстве или профессионального заболевания, который влечет возникновение обязательства страховщика по осуществлению выплат страхового возмещения. | 3-модда. Асосий тушунчалар  Ушбу Қонунда қуйидаги асосий тушунчалар қўлланилади:  ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодиса — суғурталанган шахснинг у меҳнат шартномаси (контракт) бўйича ўз вазифаларини суғурта қилдирувчининг ҳудудида ёки ундан ташқарида бажараётганда меҳнатда майиб бўлишига ёки соғлиғининг бошқача тарзда шикастланишига олиб келган ва суғурталанган шахсни бошқа ишга ўтказиш заруриятини келтириб чиқарган, унинг касбга оид меҳнат қобилиятини вақтинча ёки турғун йўқотишига ёхуд вафот этишига сабаб бўлган ҳодиса;  касб касаллиги — суғурталанган шахсга унга ишлаб чиқаришнинг зарарли ёки хавфли омили таъсири натижасида унинг касбга оид меҳнат қобилиятини вақтинча ёки турғун йўқотишига сабаб бўлган ўткир ёки сурункали касаллик;  меҳнатда майиб бўлиш — ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодиса оқибатида суғурталанган шахснинг касбга оид меҳнат қобилиятини вақтинча ёки турғун йўқотиши;  суғурталовчи — Ўзбекистон Республикаси Молия вазирлиги ҳузуридаги бюджетдан ташқари Пенсия жамғармаси;  суғурта бадаллари — суғурта қилдирувчининг меҳнатга ҳақ тўлаш фондидан суғурталовчига **қонунчиликда** белгиланган тартибда ва миқдорларда амалга ошириладиган ажратмалари;  суғурталанганшахс — меҳнат шартномаси (контракт) асосида ишлайдиган, суғурта қилдирувчи суғурталовчига шу шартномага (контрактга) мувофиқ суғурта бадалларини тўлайдиган, ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисалар ва касб касалликларидан мажбурий давлат ижтимоий суғуртаси қилиниши лозим бўлган жисмоний шахс;  суғуртақилдирувчи — жисмоний шахсни **қонунчиликда** белгиланган тартибда меҳнат шартномаси (контракт) бўйича ишга ёллаган юридик ёки жисмоний шахс;  суғуртаҳодисаси — суғурталанган шахснинг соғлиғига ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодиса ёки касб касаллиги оқибатида зарар етказилганлиги ёки унинг вафот этганлиги белгиланган тартибда тасдиқланган факт бўлиб, у суғурта товони тўловларини амалга ошириш бўйича суғурталовчининг мажбурияти вужудга келишига сабаб бўлади.  Статья 3. Основные понятия  В настоящем Законе применяются следующие основные понятия:  несчастныйслучай на производстве — событие, в результате которого застрахованное лицо получило трудовое увечье или иное повреждение здоровья при исполнении им обязанностей по трудовому договору (контракту) на территории страхователя или за ее пределами, и которое повлекло необходимость перевода застрахованного лица на другую работу, временную либо стойкую утрату им профессиональной трудоспособности или его смерть;  профессиональное заболевание — острое или хроническое заболевание застрахованного лица, являющееся результатом воздействия на него вредного или опасного производственного фактора и повлекшее временную или стойкую утрату им профессиональной трудоспособности;  трудовое увечье — временная или стойкая утрата застрахованным лицом профессиональной трудоспособности в результате несчастного случая на производстве;  страховщик — внебюджетный Пенсионный фонд при Министерстве финансов Республики Узбекистан;  страховые взносы — отчисления от фонда оплаты труда страхователя страховщику, осуществляемые в порядке и размерах, установленных законодательством;  застрахованное лицо — физическое лицо, подлежащее обязательному государственному социальному страхованию от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний, работающее на основании трудового договора (контракта), в соответствии с которым страхователь уплачивает страховщику страховые взносы;  страхователь — юридическое или физическое лицо, нанявшее физическое лицо по трудовому договору (контракту) в установленном законодательством порядке;  страховой случай — подтвержденный в установленном порядке факт повреждения здоровья либо смерти застрахованного лица в результате несчастного случая на производстве или профессионального заболевания, который влечет возникновение обязательства страховщика по осуществлению выплат страхового возмещения. | 3-модда. Асосий тушунчалар  Ушбу Қонунда қуйидаги асосий тушунчалар қўлланилади:  ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодиса — суғурталанган шахснинг у меҳнат шартномаси (контракт) бўйича ўз вазифаларини суғурта қилдирувчининг ҳудудида ёки ундан ташқарида бажараётганда меҳнатда майиб бўлишига ёки соғлиғининг бошқача тарзда шикастланишига олиб келган ва суғурталанган шахсни бошқа ишга ўтказиш заруриятини келтириб чиқарган, унинг касбга оид меҳнат қобилиятини вақтинча ёки турғун йўқотишига ёхуд вафот этишига сабаб бўлган ҳодиса;  касб касаллиги — суғурталанган шахсга унга ишлаб чиқаришнинг зарарли ёки хавфли омили таъсири натижасида унинг касбга оид меҳнат қобилиятини вақтинча ёки турғун йўқотишига сабаб бўлган ўткир ёки сурункали касаллик;  меҳнатда майиб бўлиш — ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодиса оқибатида суғурталанган шахснинг касбга оид меҳнат қобилиятини вақтинча ёки турғун йўқотиши;  суғурталовчи — Ўзбекистон Республикаси Молия вазирлиги ҳузуридаги бюджетдан ташқари Пенсия жамғармаси;  суғурта бадаллари — суғурта қилдирувчининг меҳнатга ҳақ тўлаш фондидан суғурталовчига қонунчиликда белгиланган тартибда ва миқдорларда амалга ошириладиган ажратмалари;  суғурталанганшахс — меҳнат шартномаси (контракт) асосида ишлайдиган, суғурта қилдирувчи суғурталовчига шу шартномага (контрактга) мувофиқ суғурта бадалларини тўлайдиган, ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисалар ва касб касалликларидан мажбурий давлат ижтимоий суғуртаси қилиниши лозим бўлган жисмоний шахс;  суғуртақилдирувчи — жисмоний шахсни қонунчиликда белгиланган тартибда меҳнат шартномаси (контракт) бўйича ишга ёллаган юридик ёки жисмоний шахс;  суғуртаҳодисаси — суғурталанган шахснинг соғлиғига ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодиса ёки касб касаллиги оқибатида зарар етказилганлиги ёки унинг вафот этганлиги белгиланган тартибда тасдиқланган факт бўлиб, у суғурта товони тўловларини амалга ошириш бўйича суғурталовчининг мажбурияти вужудга келишига сабаб бўлади.  Статья 3. Основные понятия  В настоящем Законе применяются следующие основные понятия:  несчастныйслучай на производстве — событие, в результате которого застрахованное лицо получило трудовое увечье или иное повреждение здоровья при исполнении им обязанностей по трудовому договору (контракту) на территории страхователя или за ее пределами, и которое повлекло необходимость перевода застрахованного лица на другую работу, временную либо стойкую утрату им профессиональной трудоспособности или его смерть;  профессиональное заболевание — острое или хроническое заболевание застрахованного лица, являющееся результатом воздействия на него вредного или опасного производственного фактора и повлекшее временную или стойкую утрату им профессиональной трудоспособности;  трудовое увечье — временная или стойкая утрата застрахованным лицом профессиональной трудоспособности в результате несчастного случая на производстве;  страховщик — внебюджетный Пенсионный фонд при Министерстве финансов Республики Узбекистан;  страховые взносы — отчисления от фонда оплаты труда страхователя страховщику, осуществляемые в порядке и размерах, установленных законодательством;  застрахованное лицо — физическое лицо, подлежащее обязательному государственному социальному страхованию от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний, работающее на основании трудового договора (контракта), в соответствии с которым страхователь уплачивает страховщику страховые взносы;  страхователь — юридическое или физическое лицо, нанявшее физическое лицо по трудовому договору (контракту) в установленном законодательством порядке;  страховой случай — подтвержденный в установленном порядке факт повреждения здоровья либо смерти застрахованного лица в результате несчастного случая на производстве или профессионального заболевания, который влечет возникновение обязательства страховщика по осуществлению выплат страхового возмещения. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 5-модда. Суғурталанган шахснинг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Суғурталанган шахс:  ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисалар ва касб касалликларидан мажбурий давлат ижтимоий суғуртаси бўйича суғурта товони билан таъминланиш;  суғурта ҳодисасини текширишда, шу жумладан касаба уюшмаси органи ёки ўз ишончли шахси жалб қилинган ҳолда иштирок этиш;  суғурта ҳодисаларини текшириш натижаларига доир қарорлар устидан шикоят қилиш;  ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисалар ва касб касалликларидан мажбурий давлат ижтимоий суғуртаси бўйича ўз ҳуқуқ ва мажбуриятлари ҳақида суғурта қилдирувчидан, суғурталовчидан бепул ахборот олиш;  тиббий текширувдан (қайта текширувдан) ўтиш масалалари юзасидан давлат соғлиқни сақлаш тизимининг даволаш-профилактика муассасаларига ва тиббий-меҳнат эксперт комиссиясига мустақил равишда мурожаат этиш;  ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисалар ва касб касалликларидан мажбурий давлат ижтимоий суғуртаси масалалари бўйича ўз ҳуқуқ ва қонуний манфаатларини ҳимоя қилиш учун судга, шунингдек касаба уюшмаси органларига мурожаат этиш ҳуқуқига эга.  Суғурталанган шахс:  меҳнатни муҳофаза қилиш нормаларига, қоида ва йўриқномаларига риоя этиши;  суғурта ҳодисаси юз берганда, ўз яшаш жойи ёки иш жойи ўзгарганлиги тўғрисида, шунингдек ўзи оладиган суғурта товонининг миқдори ўзгаришига ёки уни олиш ҳуқуқининг йўқолишига сабаб бўлувчи ҳолатлар ҳақида бундай ҳолатлар вужудга келган кундан эътиборан ўн кунлик муддат ичида Ўзбекистон Республикаси Молия вазирлиги ҳузуридаги бюджетдан ташқари Пенсия жамғармасининг туман (шаҳар) бўлимларини хабардор қилиши;  тиббий, ижтимоий ва касбий реабилитация қилишга доир тавсияларни бажариши, тиббий-меҳнат эксперт комиссияси белгилаган муддатларда тиббий текширувдан (қайта текширувдан) ўтиши шарт.  Суғурталанган шахс **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши ва унинг зиммасида бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 5. Права и обязанности застрахованного лица  Застрахованное лицо имеет право на:  обеспечение страхового возмещения по обязательному государственному социальному страхованию от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний;  участие в расследовании страхового случая, в том числе с привлечением профсоюзного органа или своего доверенного лица;  обжалование решений по результатам расследования страховых случаев;  получение от страхователя, страховщика бесплатной информации о своих правах и обязанностях по обязательному государственному социальному страхованию от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний;  самостоятельное обращение в лечебно-профилактические учреждения государственной системы здравоохранения и врачебно-трудовую экспертную комиссию по вопросам медицинского освидетельствования (переосвидетельствования);  обращение в суд, а также профсоюзные органы для защиты своих прав и законных интересов по вопросам обязательного государственного социального страхования от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний.  Застрахованное лицо обязано:  соблюдать нормы, правила и инструкции по охране труда;  при наступлении страхового случая извещать районные (городские) отделы внебюджетного Пенсионного фонда при Министерстве финансов Республики Узбекистан об изменении своего местожительства или места работы, а также об обстоятельствах, влекущих изменение размера получаемого им страхового возмещения или утрату права на его получение, в течение десятидневного срока со дня наступления таких обстоятельств;  выполнять рекомендации по медицинской, социальной и профессиональной реабилитации, проходить медицинское освидетельствование (переосвидетельствование) в установленные врачебно-трудовой экспертной комиссией сроки.  Застрахованное лицо может иметь и иные права и нести иные обязанности в соответствии с законодательством. | 5-модда. Суғурталанган шахснинг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Суғурталанган шахс:  ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисалар ва касб касалликларидан мажбурий давлат ижтимоий суғуртаси бўйича суғурта товони билан таъминланиш;  суғурта ҳодисасини текширишда, шу жумладан касаба уюшмаси органи ёки ўз ишончли шахси жалб қилинган ҳолда иштирок этиш;  суғурта ҳодисаларини текшириш натижаларига доир қарорлар устидан шикоят қилиш;  ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисалар ва касб касалликларидан мажбурий давлат ижтимоий суғуртаси бўйича ўз ҳуқуқ ва мажбуриятлари ҳақида суғурта қилдирувчидан, суғурталовчидан бепул ахборот олиш;  тиббий текширувдан (қайта текширувдан) ўтиш масалалари юзасидан давлат соғлиқни сақлаш тизимининг даволаш-профилактика муассасаларига ва тиббий-меҳнат эксперт комиссиясига мустақил равишда мурожаат этиш;  ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисалар ва касб касалликларидан мажбурий давлат ижтимоий суғуртаси масалалари бўйича ўз ҳуқуқ ва қонуний манфаатларини ҳимоя қилиш учун судга, шунингдек касаба уюшмаси органларига мурожаат этиш ҳуқуқига эга.  Суғурталанган шахс:  меҳнатни муҳофаза қилиш нормаларига, қоида ва йўриқномаларига риоя этиши;  суғурта ҳодисаси юз берганда, ўз яшаш жойи ёки иш жойи ўзгарганлиги тўғрисида, шунингдек ўзи оладиган суғурта товонининг миқдори ўзгаришига ёки уни олиш ҳуқуқининг йўқолишига сабаб бўлувчи ҳолатлар ҳақида бундай ҳолатлар вужудга келган кундан эътиборан ўн кунлик муддат ичида Ўзбекистон Республикаси Молия вазирлиги ҳузуридаги бюджетдан ташқари Пенсия жамғармасининг туман (шаҳар) бўлимларини хабардор қилиши;  тиббий, ижтимоий ва касбий реабилитация қилишга доир тавсияларни бажариши, тиббий-меҳнат эксперт комиссияси белгилаган муддатларда тиббий текширувдан (қайта текширувдан) ўтиши шарт.  Суғурталанган шахс **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши ва унинг зиммасида бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 5. Права и обязанности застрахованного лица  Застрахованное лицо имеет право на:  обеспечение страхового возмещения по обязательному государственному социальному страхованию от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний;  участие в расследовании страхового случая, в том числе с привлечением профсоюзного органа или своего доверенного лица;  обжалование решений по результатам расследования страховых случаев;  получение от страхователя, страховщика бесплатной информации о своих правах и обязанностях по обязательному государственному социальному страхованию от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний;  самостоятельное обращение в лечебно-профилактические учреждения государственной системы здравоохранения и врачебно-трудовую экспертную комиссию по вопросам медицинского освидетельствования (переосвидетельствования);  обращение в суд, а также профсоюзные органы для защиты своих прав и законных интересов по вопросам обязательного государственного социального страхования от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний.  Застрахованное лицо обязано:  соблюдать нормы, правила и инструкции по охране труда;  при наступлении страхового случая извещать районные (городские) отделы внебюджетного Пенсионного фонда при Министерстве финансов Республики Узбекистан об изменении своего местожительства или места работы, а также об обстоятельствах, влекущих изменение размера получаемого им страхового возмещения или утрату права на его получение, в течение десятидневного срока со дня наступления таких обстоятельств;  выполнять рекомендации по медицинской, социальной и профессиональной реабилитации, проходить медицинское освидетельствование (переосвидетельствование) в установленные врачебно-трудовой экспертной комиссией сроки.  Застрахованное лицо может иметь и иные права и нести иные обязанности в соответствии с законодательством. | 5-модда. Суғурталанган шахснинг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Суғурталанган шахс:  ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисалар ва касб касалликларидан мажбурий давлат ижтимоий суғуртаси бўйича суғурта товони билан таъминланиш;  суғурта ҳодисасини текширишда, шу жумладан касаба уюшмаси органи ёки ўз ишончли шахси жалб қилинган ҳолда иштирок этиш;  суғурта ҳодисаларини текшириш натижаларига доир қарорлар устидан шикоят қилиш;  ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисалар ва касб касалликларидан мажбурий давлат ижтимоий суғуртаси бўйича ўз ҳуқуқ ва мажбуриятлари ҳақида суғурта қилдирувчидан, суғурталовчидан бепул ахборот олиш;  тиббий текширувдан (қайта текширувдан) ўтиш масалалари юзасидан давлат соғлиқни сақлаш тизимининг даволаш-профилактика муассасаларига ва тиббий-меҳнат эксперт комиссиясига мустақил равишда мурожаат этиш;  ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисалар ва касб касалликларидан мажбурий давлат ижтимоий суғуртаси масалалари бўйича ўз ҳуқуқ ва қонуний манфаатларини ҳимоя қилиш учун судга, шунингдек касаба уюшмаси органларига мурожаат этиш ҳуқуқига эга.  Суғурталанган шахс:  меҳнатни муҳофаза қилиш нормаларига, қоида ва йўриқномаларига риоя этиши;  суғурта ҳодисаси юз берганда, ўз яшаш жойи ёки иш жойи ўзгарганлиги тўғрисида, шунингдек ўзи оладиган суғурта товонининг миқдори ўзгаришига ёки уни олиш ҳуқуқининг йўқолишига сабаб бўлувчи ҳолатлар ҳақида бундай ҳолатлар вужудга келган кундан эътиборан ўн кунлик муддат ичида Ўзбекистон Республикаси Молия вазирлиги ҳузуридаги бюджетдан ташқари Пенсия жамғармасининг туман (шаҳар) бўлимларини хабардор қилиши;  тиббий, ижтимоий ва касбий реабилитация қилишга доир тавсияларни бажариши, тиббий-меҳнат эксперт комиссияси белгилаган муддатларда тиббий текширувдан (қайта текширувдан) ўтиши шарт.  Суғурталанган шахс қонунчиликка мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши ва унинг зиммасида бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 5. Права и обязанности застрахованного лица  Застрахованное лицо имеет право на:  обеспечение страхового возмещения по обязательному государственному социальному страхованию от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний;  участие в расследовании страхового случая, в том числе с привлечением профсоюзного органа или своего доверенного лица;  обжалование решений по результатам расследования страховых случаев;  получение от страхователя, страховщика бесплатной информации о своих правах и обязанностях по обязательному государственному социальному страхованию от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний;  самостоятельное обращение в лечебно-профилактические учреждения государственной системы здравоохранения и врачебно-трудовую экспертную комиссию по вопросам медицинского освидетельствования (переосвидетельствования);  обращение в суд, а также профсоюзные органы для защиты своих прав и законных интересов по вопросам обязательного государственного социального страхования от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний.  Застрахованное лицо обязано:  соблюдать нормы, правила и инструкции по охране труда;  при наступлении страхового случая извещать районные (городские) отделы внебюджетного Пенсионного фонда при Министерстве финансов Республики Узбекистан об изменении своего местожительства или места работы, а также об обстоятельствах, влекущих изменение размера получаемого им страхового возмещения или утрату права на его получение, в течение десятидневного срока со дня наступления таких обстоятельств;  выполнять рекомендации по медицинской, социальной и профессиональной реабилитации, проходить медицинское освидетельствование (переосвидетельствование) в установленные врачебно-трудовой экспертной комиссией сроки.  Застрахованное лицо может иметь и иные права и нести иные обязанности в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 6-модда. Суғурта қилдирувчининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Суғурта қилдирувчи:  суғурталанган шахс меҳнатни муҳофаза қилиш нормаларига, қоида ва йўриқномаларига риоя этишини талаб қилиш;  суғурталанган шахсга суғурта ҳодисаси содир бўлганда **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда қўшимча ёрдам кўрсатиш;  ўз ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини, шунингдек суғурталанган шахсларнинг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳимоя қилиш ҳуқуқига эга.  Суғурта қилдирувчи:  суғурта бадалларини суғурталовчига **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ва миқдорларда тўлаши;  суғурта ҳодисалари содир бўлишининг олдини олиш чораларини таъминлаши;  суғурта ҳодисаларини **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда текшириши;  суғурта ҳодисаси содир бўлган кундан эътиборан бир сутка ичида бу ҳақда меҳнат шароитларини муҳофаза ва экспертиза қилиш давлат инспекциясига хабар қилиши;  суғурталанган шахсни тиббий-меҳнат эксперт комиссиясига тиббий текширувдан (қайта текширувдан) ўтиш учун юбориши;  суғурта ҳодисалари содир бўлишининг олдини олиш ва уларни текшириш масалалари бўйича давлат органларининг қарорларини ижро этиши ҳамда касаба уюшмаси органларининг таклифларини кўриб чиқиши;  суғурталанган шахсларга техника хавфсизлиги, ишлаб чиқариш санитарияси, ёнғин хавфсизлиги қоидаларини ва меҳнатни муҳофаза қилишнинг бошқа қоидаларини ўз маблағлари ҳисобидан ўқитиши;  суғурталанган шахсга унинг ҳуқуқ ва мажбуриятларини, шунингдек ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисалар ва касб касалликларидан мажбурий давлат ижтимоий суғуртасининг тартиби ҳамда шартларини тушунтириши;  ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисалар ва касб касалликларидан мажбурий давлат ижтимоий суғуртасини амалга ошириш учун асос бўладиган ҳужжатларнинг тасдиқланган кўчирма нусхаларини суғурталанган шахсга тақдим этиши шарт.  Суғурта қилдирувчи **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши ва унинг зиммасида бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 6. Права и обязанности страхователя  Страхователь имеет право:  требовать соблюдения застрахованным лицом норм, правил и инструкций по охране труда;  оказывать в порядке, установленном законодательством, дополнительную помощь застрахованному лицу при наступлении страхового случая;  защищать свои права и законные интересы, а также права и законные интересы застрахованных лиц в порядке, установленном законодательством.  Страхователь обязан:  уплачивать страховщику страховые взносы в порядке и размерах, установленных законодательством;  обеспечивать меры по предотвращению наступления страховых случаев;  расследовать страховые случаи в установленном законодательством порядке;  в течение суток со дня наступления страхового случая сообщать о нем в государственную инспекцию по охране и экспертизе условий труда;  направлять застрахованное лицо во врачебно-трудовую экспертную комиссию на освидетельствование (переосвидетельствование);  исполнять решения государственных органов и рассматривать предложения профсоюзных органов по вопросам предотвращения наступления страховых случаев и их расследования;  обучать застрахованных лиц правилам техники безопасности, производственной санитарии, пожарной безопасности и другим правилам охраны труда за счет собственных средств;  разъяснять застрахованному лицу его права и обязанности, а также порядок и условия обязательного государственного социального страхования от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний;  предоставлять застрахованному лицу заверенные копии документов, являющихся основанием для осуществления обязательного государственного социального страхования от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний.  Страхователь может иметь и иные права и нести иные обязанности в соответствии с законодательством. | 6-модда. Суғурта қилдирувчининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Суғурта қилдирувчи:  суғурталанган шахс меҳнатни муҳофаза қилиш нормаларига, қоида ва йўриқномаларига риоя этишини талаб қилиш;  суғурталанган шахсга суғурта ҳодисаси содир бўлганда **қонунчиликда** белгиланган тартибда қўшимча ёрдам кўрсатиш;  ўз ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини, шунингдек суғурталанган шахсларнинг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳимоя қилиш ҳуқуқига эга.  Суғурта қилдирувчи:  суғурта бадалларини суғурталовчига **қонунчиликда** белгиланган тартибда ва миқдорларда тўлаши;  суғурта ҳодисалари содир бўлишининг олдини олиш чораларини таъминлаши;  суғурта ҳодисаларини **қонунчиликда** белгиланган тартибда текшириши;  суғурта ҳодисаси содир бўлган кундан эътиборан бир сутка ичида бу ҳақда меҳнат шароитларини муҳофаза ва экспертиза қилиш давлат инспекциясига хабар қилиши;  суғурталанган шахсни тиббий-меҳнат эксперт комиссиясига тиббий текширувдан (қайта текширувдан) ўтиш учун юбориши;  суғурта ҳодисалари содир бўлишининг олдини олиш ва уларни текшириш масалалари бўйича давлат органларининг қарорларини ижро этиши ҳамда касаба уюшмаси органларининг таклифларини кўриб чиқиши;  суғурталанган шахсларга техника хавфсизлиги, ишлаб чиқариш санитарияси, ёнғин хавфсизлиги қоидаларини ва меҳнатни муҳофаза қилишнинг бошқа қоидаларини ўз маблағлари ҳисобидан ўқитиши;  суғурталанган шахсга унинг ҳуқуқ ва мажбуриятларини, шунингдек ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисалар ва касб касалликларидан мажбурий давлат ижтимоий суғуртасининг тартиби ҳамда шартларини тушунтириши;  ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисалар ва касб касалликларидан мажбурий давлат ижтимоий суғуртасини амалга ошириш учун асос бўладиган ҳужжатларнинг тасдиқланган кўчирма нусхаларини суғурталанган шахсга тақдим этиши шарт.  Суғурта қилдирувчи **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши ва унинг зиммасида бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 6. Права и обязанности страхователя  Страхователь имеет право:  требовать соблюдения застрахованным лицом норм, правил и инструкций по охране труда;  оказывать в порядке, установленном законодательством, дополнительную помощь застрахованному лицу при наступлении страхового случая;  защищать свои права и законные интересы, а также права и законные интересы застрахованных лиц в порядке, установленном законодательством.  Страхователь обязан:  уплачивать страховщику страховые взносы в порядке и размерах, установленных законодательством;  обеспечивать меры по предотвращению наступления страховых случаев;  расследовать страховые случаи в установленном законодательством порядке;  в течение суток со дня наступления страхового случая сообщать о нем в государственную инспекцию по охране и экспертизе условий труда;  направлять застрахованное лицо во врачебно-трудовую экспертную комиссию на освидетельствование (переосвидетельствование);  исполнять решения государственных органов и рассматривать предложения профсоюзных органов по вопросам предотвращения наступления страховых случаев и их расследования;  обучать застрахованных лиц правилам техники безопасности, производственной санитарии, пожарной безопасности и другим правилам охраны труда за счет собственных средств;  разъяснять застрахованному лицу его права и обязанности, а также порядок и условия обязательного государственного социального страхования от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний;  предоставлять застрахованному лицу заверенные копии документов, являющихся основанием для осуществления обязательного государственного социального страхования от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний.  Страхователь может иметь и иные права и нести иные обязанности в соответствии с законодательством. | 6-модда. Суғурта қилдирувчининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Суғурта қилдирувчи:  суғурталанган шахс меҳнатни муҳофаза қилиш нормаларига, қоида ва йўриқномаларига риоя этишини талаб қилиш;  суғурталанган шахсга суғурта ҳодисаси содир бўлганда қонунчиликда белгиланган тартибда қўшимча ёрдам кўрсатиш;  ўз ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини, шунингдек суғурталанган шахсларнинг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини қонунчиликда белгиланган тартибда ҳимоя қилиш ҳуқуқига эга.  Суғурта қилдирувчи:  суғурта бадалларини суғурталовчига қонунчиликда белгиланган тартибда ва миқдорларда тўлаши;  суғурта ҳодисалари содир бўлишининг олдини олиш чораларини таъминлаши;  суғурта ҳодисаларини қонунчиликда белгиланган тартибда текшириши;  суғурта ҳодисаси содир бўлган кундан эътиборан бир сутка ичида бу ҳақда меҳнат шароитларини муҳофаза ва экспертиза қилиш давлат инспекциясига хабар қилиши;  суғурталанган шахсни тиббий-меҳнат эксперт комиссиясига тиббий текширувдан (қайта текширувдан) ўтиш учун юбориши;  суғурта ҳодисалари содир бўлишининг олдини олиш ва уларни текшириш масалалари бўйича давлат органларининг қарорларини ижро этиши ҳамда касаба уюшмаси органларининг таклифларини кўриб чиқиши;  суғурталанган шахсларга техника хавфсизлиги, ишлаб чиқариш санитарияси, ёнғин хавфсизлиги қоидаларини ва меҳнатни муҳофаза қилишнинг бошқа қоидаларини ўз маблағлари ҳисобидан ўқитиши;  суғурталанган шахсга унинг ҳуқуқ ва мажбуриятларини, шунингдек ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисалар ва касб касалликларидан мажбурий давлат ижтимоий суғуртасининг тартиби ҳамда шартларини тушунтириши;  ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисалар ва касб касалликларидан мажбурий давлат ижтимоий суғуртасини амалга ошириш учун асос бўладиган ҳужжатларнинг тасдиқланган кўчирма нусхаларини суғурталанган шахсга тақдим этиши шарт.  Суғурта қилдирувчи қонунчиликка мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши ва унинг зиммасида бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 6. Права и обязанности страхователя  Страхователь имеет право:  требовать соблюдения застрахованным лицом норм, правил и инструкций по охране труда;  оказывать в порядке, установленном законодательством, дополнительную помощь застрахованному лицу при наступлении страхового случая;  защищать свои права и законные интересы, а также права и законные интересы застрахованных лиц в порядке, установленном законодательством.  Страхователь обязан:  уплачивать страховщику страховые взносы в порядке и размерах, установленных законодательством;  обеспечивать меры по предотвращению наступления страховых случаев;  расследовать страховые случаи в установленном законодательством порядке;  в течение суток со дня наступления страхового случая сообщать о нем в государственную инспекцию по охране и экспертизе условий труда;  направлять застрахованное лицо во врачебно-трудовую экспертную комиссию на освидетельствование (переосвидетельствование);  исполнять решения государственных органов и рассматривать предложения профсоюзных органов по вопросам предотвращения наступления страховых случаев и их расследования;  обучать застрахованных лиц правилам техники безопасности, производственной санитарии, пожарной безопасности и другим правилам охраны труда за счет собственных средств;  разъяснять застрахованному лицу его права и обязанности, а также порядок и условия обязательного государственного социального страхования от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний;  предоставлять застрахованному лицу заверенные копии документов, являющихся основанием для осуществления обязательного государственного социального страхования от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний.  Страхователь может иметь и иные права и нести иные обязанности в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 7-модда. Суғурталовчининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Суғурталовчи:  суғурта ҳодисалари тўғрисидаги ахборотни текшириш;  ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисалар ва касб касалликларидан мажбурий давлат ижтимоий суғуртаси масалалари юзасидан манфаатдор вазирликлар, давлат қўмиталари ва идоралар билан ҳамкорлик қилиш;  ўз ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини, шунингдек суғурталанган шахсларнинг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳимоя қилиш ҳуқуқига эга.  Суғурталовчи:  суғурта товони тўловларини амалга ошириш учун пул маблағларини тўплаши;  Ўзбекистон Республикаси Молия вазирлиги ҳузуридаги бюджетдан ташқари Пенсия жамғармасининг туман (шаҳар) бўлимлари томонидан амалга ошириладиган суғурта товони тўловларини белгиланган ҳажмларда ва ўз вақтида молиялаштириши;  ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисалар ва касб касалликларидан мажбурий давлат ижтимоий суғуртасини амалга ошириш учун маблағлардан фойдаланишнинг ҳисобга олинишини таъминлаши;  ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисалар ва касб касалликларидан мажбурий давлат ижтимоий суғуртаси тизимининг молиявий барқарорлигини таъминлайдиган зарур чораларни амалга ошириши;  суғурта қилдирувчилар, суғурталанган шахслар ва суғурта товони олиш ҳуқуқига эга бўлган бошқа шахслар тўғрисида ўз фаолияти натижасида олинган маълумотларнинг махфийлигини таъминлаши шарт.  Суғурталовчи **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши ва унинг зиммасида бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 7. Права и обязанности страховщика  Страховщик имеет право:  проверять информацию о страховых случаях;  взаимодействовать с заинтересованными министерствами, государственными комитетами и ведомствами по вопросам обязательного государственного социального страхования от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний;  защищать свои права и законные интересы, а также права и законные интересы застрахованных лиц в порядке, установленном законодательством.  Страховщик обязан:  аккумулировать денежные средства для осуществления выплат страхового возмещения;  своевременно и в установленных объемах финансировать выплаты страхового возмещения, производимые районными (городскими) отделами внебюджетного Пенсионного фонда при Министерстве финансов Республики Узбекистан;  обеспечивать учет использования средств на осуществление обязательного государственного социального страхования от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний;  осуществлять необходимые меры, обеспечивающие финансовую устойчивость системы обязательного государственного социального страхования от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний;  обеспечивать конфиденциальность полученных в результате своей деятельности сведений о страхователях, застрахованных лицах и других лицах, имеющих право на получение страхового возмещения.  Страховщик может иметь и иные права и нести иные обязанности в соответствии с законодательством. | 7-модда. Суғурталовчининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Суғурталовчи:  суғурта ҳодисалари тўғрисидаги ахборотни текшириш;  ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисалар ва касб касалликларидан мажбурий давлат ижтимоий суғуртаси масалалари юзасидан манфаатдор вазирликлар, давлат қўмиталари ва идоралар билан ҳамкорлик қилиш;  ўз ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини, шунингдек суғурталанган шахсларнинг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳимоя қилиш ҳуқуқига эга.  Суғурталовчи:  суғурта товони тўловларини амалга ошириш учун пул маблағларини тўплаши;  Ўзбекистон Республикаси Молия вазирлиги ҳузуридаги бюджетдан ташқари Пенсия жамғармасининг туман (шаҳар) бўлимлари томонидан амалга ошириладиган суғурта товони тўловларини белгиланган ҳажмларда ва ўз вақтида молиялаштириши;  ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисалар ва касб касалликларидан мажбурий давлат ижтимоий суғуртасини амалга ошириш учун маблағлардан фойдаланишнинг ҳисобга олинишини таъминлаши;  ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисалар ва касб касалликларидан мажбурий давлат ижтимоий суғуртаси тизимининг молиявий барқарорлигини таъминлайдиган зарур чораларни амалга ошириши;  суғурта қилдирувчилар, суғурталанган шахслар ва суғурта товони олиш ҳуқуқига эга бўлган бошқа шахслар тўғрисида ўз фаолияти натижасида олинган маълумотларнинг махфийлигини таъминлаши шарт.  Суғурталовчи **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши ва унинг зиммасида бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 7. Права и обязанности страховщика  Страховщик имеет право:  проверять информацию о страховых случаях;  взаимодействовать с заинтересованными министерствами, государственными комитетами и ведомствами по вопросам обязательного государственного социального страхования от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний;  защищать свои права и законные интересы, а также права и законные интересы застрахованных лиц в порядке, установленном законодательством.  Страховщик обязан:  аккумулировать денежные средства для осуществления выплат страхового возмещения;  своевременно и в установленных объемах финансировать выплаты страхового возмещения, производимые районными (городскими) отделами внебюджетного Пенсионного фонда при Министерстве финансов Республики Узбекистан;  обеспечивать учет использования средств на осуществление обязательного государственного социального страхования от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний;  осуществлять необходимые меры, обеспечивающие финансовую устойчивость системы обязательного государственного социального страхования от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний;  обеспечивать конфиденциальность полученных в результате своей деятельности сведений о страхователях, застрахованных лицах и других лицах, имеющих право на получение страхового возмещения.  Страховщик может иметь и иные права и нести иные обязанности в соответствии с законодательством. | 7-модда. Суғурталовчининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Суғурталовчи:  суғурта ҳодисалари тўғрисидаги ахборотни текшириш;  ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисалар ва касб касалликларидан мажбурий давлат ижтимоий суғуртаси масалалари юзасидан манфаатдор вазирликлар, давлат қўмиталари ва идоралар билан ҳамкорлик қилиш;  ўз ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини, шунингдек суғурталанган шахсларнинг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини қонунчиликда белгиланган тартибда ҳимоя қилиш ҳуқуқига эга.  Суғурталовчи:  суғурта товони тўловларини амалга ошириш учун пул маблағларини тўплаши;  Ўзбекистон Республикаси Молия вазирлиги ҳузуридаги бюджетдан ташқари Пенсия жамғармасининг туман (шаҳар) бўлимлари томонидан амалга ошириладиган суғурта товони тўловларини белгиланган ҳажмларда ва ўз вақтида молиялаштириши;  ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисалар ва касб касалликларидан мажбурий давлат ижтимоий суғуртасини амалга ошириш учун маблағлардан фойдаланишнинг ҳисобга олинишини таъминлаши;  ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисалар ва касб касалликларидан мажбурий давлат ижтимоий суғуртаси тизимининг молиявий барқарорлигини таъминлайдиган зарур чораларни амалга ошириши;  суғурта қилдирувчилар, суғурталанган шахслар ва суғурта товони олиш ҳуқуқига эга бўлган бошқа шахслар тўғрисида ўз фаолияти натижасида олинган маълумотларнинг махфийлигини таъминлаши шарт.  Суғурталовчи қонунчиликка мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши ва унинг зиммасида бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 7. Права и обязанности страховщика  Страховщик имеет право:  проверять информацию о страховых случаях;  взаимодействовать с заинтересованными министерствами, государственными комитетами и ведомствами по вопросам обязательного государственного социального страхования от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний;  защищать свои права и законные интересы, а также права и законные интересы застрахованных лиц в порядке, установленном законодательством.  Страховщик обязан:  аккумулировать денежные средства для осуществления выплат страхового возмещения;  своевременно и в установленных объемах финансировать выплаты страхового возмещения, производимые районными (городскими) отделами внебюджетного Пенсионного фонда при Министерстве финансов Республики Узбекистан;  обеспечивать учет использования средств на осуществление обязательного государственного социального страхования от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний;  осуществлять необходимые меры, обеспечивающие финансовую устойчивость системы обязательного государственного социального страхования от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний;  обеспечивать конфиденциальность полученных в результате своей деятельности сведений о страхователях, застрахованных лицах и других лицах, имеющих право на получение страхового возмещения.  Страховщик может иметь и иные права и нести иные обязанности в соответствии с законодательством. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 8-модда. Ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисалар ва касб касалликларидан мажбурий давлат ижтимоий суғуртасини амалга ошириш учун маблағларни шакллантириш  Ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисалар ва касб касалликларидан мажбурий давлат ижтимоий суғуртасини амалга ошириш учун маблағлар суғурталовчи томонидан қуйидагилар ҳисобига шакллантирилади:  суғурта қилдирувчиларнинг суғурта бадаллари;  ундириладиган жарима ва пенялар;  **қонун ҳужжатларида** тақиқланмаган бошқа тушумлар.  Статья 8. Формирование средств на осуществление обязательного государственного социального страхования от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний  Средства на осуществление обязательного государственного социального страхования от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний формируются страховщиком за счет:  страховых взносов страхователей;  взыскиваемых штрафов и пени;  иных поступлений, не запрещенных законодательством. | 8-модда. Ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисалар ва касб касалликларидан мажбурий давлат ижтимоий суғуртасини амалга ошириш учун маблағларни шакллантириш  Ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисалар ва касб касалликларидан мажбурий давлат ижтимоий суғуртасини амалга ошириш учун маблағлар суғурталовчи томонидан қуйидагилар ҳисобига шакллантирилади:  суғурта қилдирувчиларнинг суғурта бадаллари;  ундириладиган жарима ва пенялар;  **қонунчиликда** тақиқланмаган бошқа тушумлар.  Статья 8. Формирование средств на осуществление обязательного государственного социального страхования от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний  Средства на осуществление обязательного государственного социального страхования от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний формируются страховщиком за счет:  страховых взносов страхователей;  взыскиваемых штрафов и пени;  иных поступлений, не запрещенных законодательством. | 8-модда. Ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисалар ва касб касалликларидан мажбурий давлат ижтимоий суғуртасини амалга ошириш учун маблағларни шакллантириш  Ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисалар ва касб касалликларидан мажбурий давлат ижтимоий суғуртасини амалга ошириш учун маблағлар суғурталовчи томонидан қуйидагилар ҳисобига шакллантирилади:  суғурта қилдирувчиларнинг суғурта бадаллари;  ундириладиган жарима ва пенялар;  қонунчиликда тақиқланмаган бошқа тушумлар.  Статья 8. Формирование средств на осуществление обязательного государственного социального страхования от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний  Средства на осуществление обязательного государственного социального страхования от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний формируются страховщиком за счет:  страховых взносов страхователей;  взыскиваемых штрафов и пени;  иных поступлений, не запрещенных законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 9-модда. Суғурта товонининг турлари ва уни тўлаш  Суғурта товони ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодиса ёки касб касаллиги оқибатида тайинланган дафн этиш маросими учун бериладиган нафақа, ногиронлик пенсияси ҳамда боқувчисини йўқотганлик пенсияси тарзида тўланади.  Суғурта товони Ўзбекистон Республикаси Молия вазирлиги ҳузуридаги бюджетдан ташқари Пенсия жамғармасининг туман (шаҳар) бўлимлари томонидан тўланади.  Суғурта товони ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисалар ва касб касалликларидан мажбурий давлат ижтимоий суғуртасининг мақсадлари учун суғурталовчи томонидан тўпланган пул маблағлари ҳисобидан **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда тўланади.  Статья 9. Виды и выплата страхового возмещения  Страховое возмещение выплачивается в виде пособия на погребение, пенсии по инвалидности и пенсии по случаю потери кормильца, назначенных в результате несчастного случая на производстве или профессионального заболевания.  Страховое возмещение выплачивается районными (городскими) отделами внебюджетного Пенсионного фонда при Министерстве финансов Республики Узбекистан.  Страховое возмещение выплачивается за счет денежных средств, аккумулированных страховщиком на цели обязательного государственного социального страхования от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний, в порядке, установленном законодательством. | 9-модда. Суғурта товонининг турлари ва уни тўлаш  Суғурта товони ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодиса ёки касб касаллиги оқибатида тайинланган дафн этиш маросими учун бериладиган нафақа, ногиронлик пенсияси ҳамда боқувчисини йўқотганлик пенсияси тарзида тўланади.  Суғурта товони Ўзбекистон Республикаси Молия вазирлиги ҳузуридаги бюджетдан ташқари Пенсия жамғармасининг туман (шаҳар) бўлимлари томонидан тўланади.  Суғурта товони ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисалар ва касб касалликларидан мажбурий давлат ижтимоий суғуртасининг мақсадлари учун суғурталовчи томонидан тўпланган пул маблағлари ҳисобидан **қонунчиликда** белгиланган тартибда тўланади.  Статья 9. Виды и выплата страхового возмещения  Страховое возмещение выплачивается в виде пособия на погребение, пенсии по инвалидности и пенсии по случаю потери кормильца, назначенных в результате несчастного случая на производстве или профессионального заболевания.  Страховое возмещение выплачивается районными (городскими) отделами внебюджетного Пенсионного фонда при Министерстве финансов Республики Узбекистан.  Страховое возмещение выплачивается за счет денежных средств, аккумулированных страховщиком на цели обязательного государственного социального страхования от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний, в порядке, установленном законодательством. | 9-модда. Суғурта товонининг турлари ва уни тўлаш  Суғурта товони ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодиса ёки касб касаллиги оқибатида тайинланган дафн этиш маросими учун бериладиган нафақа, ногиронлик пенсияси ҳамда боқувчисини йўқотганлик пенсияси тарзида тўланади.  Суғурта товони Ўзбекистон Республикаси Молия вазирлиги ҳузуридаги бюджетдан ташқари Пенсия жамғармасининг туман (шаҳар) бўлимлари томонидан тўланади.  Суғурта товони ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисалар ва касб касалликларидан мажбурий давлат ижтимоий суғуртасининг мақсадлари учун суғурталовчи томонидан тўпланган пул маблағлари ҳисобидан қонунчиликда белгиланган тартибда тўланади.  Статья 9. Виды и выплата страхового возмещения  Страховое возмещение выплачивается в виде пособия на погребение, пенсии по инвалидности и пенсии по случаю потери кормильца, назначенных в результате несчастного случая на производстве или профессионального заболевания.  Страховое возмещение выплачивается районными (городскими) отделами внебюджетного Пенсионного фонда при Министерстве финансов Республики Узбекистан.  Страховое возмещение выплачивается за счет денежных средств, аккумулированных страховщиком на цели обязательного государственного социального страхования от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний, в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 10-модда. Дафн этиш маросими учун бериладиган нафақа  Суғурталанган шахс вафот этган тақдирда, ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодиса ёки касб касаллиги оқибатида тайинланган дафн этиш маросими учун бериладиган нафақа унинг оила аъзоларига ёки дафн маросимини ўтказишни ўз зиммасига олган шахсларга **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ва миқдорларда тўланади.  Статья 10. Пособие на погребение  В случае смерти застрахованного лица пособие на погребение, назначенное в результате несчастного случая на производстве или профессионального заболевания, выплачивается членам его семьи или лицам, которые взяли на себя проведение похорон, в порядке и размерах, установленных законодательством. | 10-модда. Дафн этиш маросими учун бериладиган нафақа  Суғурталанган шахс вафот этган тақдирда, ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодиса ёки касб касаллиги оқибатида тайинланган дафн этиш маросими учун бериладиган нафақа унинг оила аъзоларига ёки дафн маросимини ўтказишни ўз зиммасига олган шахсларга **қонунчиликда** белгиланган тартибда ва миқдорларда тўланади.  Статья 10. Пособие на погребение  В случае смерти застрахованного лица пособие на погребение, назначенное в результате несчастного случая на производстве или профессионального заболевания, выплачивается членам его семьи или лицам, которые взяли на себя проведение похорон, в порядке и размерах, установленных законодательством. | 10-модда. Дафн этиш маросими учун бериладиган нафақа  Суғурталанган шахс вафот этган тақдирда, ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодиса ёки касб касаллиги оқибатида тайинланган дафн этиш маросими учун бериладиган нафақа унинг оила аъзоларига ёки дафн маросимини ўтказишни ўз зиммасига олган шахсларга қонунчиликда белгиланган тартибда ва миқдорларда тўланади.  Статья 10. Пособие на погребение  В случае смерти застрахованного лица пособие на погребение, назначенное в результате несчастного случая на производстве или профессионального заболевания, выплачивается членам его семьи или лицам, которые взяли на себя проведение похорон, в порядке и размерах, установленных законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 11-модда. Ногиронлик пенсияси  Ногиронлик пенсияси ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодиса ёки касб касаллиги оқибатида меҳнат қобилияти тўлиқ ёки қисман йўқотилганда тайинланади.  Ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодиса ёки касб касаллиги оқибатида ногиронлик пенсияси иш стажидан қатъи назар, тайинланади.  Ногиронлик сабаблари ва гуруҳлари, шунингдек ногиронлик келиб чиққан вақт ва ногиронлик белгилаб қўйилаётган муддат **қонун ҳужжатларида** ўрнатилган тартибда тиббий-меҳнат эксперт комиссиялари томонидан аниқланади.  Статья 11. Пенсия по инвалидности  Пенсия по инвалидности назначается при полной или частичной утрате трудоспособности в результате несчастного случая на производстве или профессионального заболевания.  Пенсия по инвалидности в результате несчастного случая на производстве или профессионального заболевания назначается независимо от стажа работы.  Причины и группы инвалидности, а также время наступления инвалидности и срок, на который устанавливается инвалидность, определяются врачебно-трудовыми экспертными комиссиями в порядке, установленном законодательством. | 11-модда. Ногиронлик пенсияси  Ногиронлик пенсияси ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодиса ёки касб касаллиги оқибатида меҳнат қобилияти тўлиқ ёки қисман йўқотилганда тайинланади.  Ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодиса ёки касб касаллиги оқибатида ногиронлик пенсияси иш стажидан қатъи назар, тайинланади.  Ногиронлик сабаблари ва гуруҳлари, шунингдек ногиронлик келиб чиққан вақт ва ногиронлик белгилаб қўйилаётган муддат **қонунчиликда** ўрнатилган тартибда тиббий-меҳнат эксперт комиссиялари томонидан аниқланади.  Статья 11. Пенсия по инвалидности  Пенсия по инвалидности назначается при полной или частичной утрате трудоспособности в результате несчастного случая на производстве или профессионального заболевания.  Пенсия по инвалидности в результате несчастного случая на производстве или профессионального заболевания назначается независимо от стажа работы.  Причины и группы инвалидности, а также время наступления инвалидности и срок, на который устанавливается инвалидность, определяются врачебно-трудовыми экспертными комиссиями в порядке, установленном законодательством. | 11-модда. Ногиронлик пенсияси  Ногиронлик пенсияси ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодиса ёки касб касаллиги оқибатида меҳнат қобилияти тўлиқ ёки қисман йўқотилганда тайинланади.  Ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодиса ёки касб касаллиги оқибатида ногиронлик пенсияси иш стажидан қатъи назар, тайинланади.  Ногиронлик сабаблари ва гуруҳлари, шунингдек ногиронлик келиб чиққан вақт ва ногиронлик белгилаб қўйилаётган муддат қонунчиликда ўрнатилган тартибда тиббий-меҳнат эксперт комиссиялари томонидан аниқланади.  Статья 11. Пенсия по инвалидности  Пенсия по инвалидности назначается при полной или частичной утрате трудоспособности в результате несчастного случая на производстве или профессионального заболевания.  Пенсия по инвалидности в результате несчастного случая на производстве или профессионального заболевания назначается независимо от стажа работы.  Причины и группы инвалидности, а также время наступления инвалидности и срок, на который устанавливается инвалидность, определяются врачебно-трудовыми экспертными комиссиями в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 12-модда. Боқувчисини йўқотганлик пенсияси  Ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодиса ёки касб касаллиги оқибатида тайинланган боқувчисини йўқотганлик пенсияси вафот этган суғурталанган шахснинг қарамоғидаги меҳнатга лаёқатсиз оила аъзоларига **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда тўланади. Бунда ёшидан ва меҳнат лаёқатидан қатъи назар, фарзандларга, ота-онадан бирига ёки эр (хотин) ёхуд бува, буви, ака-ука ёки опа-сингилга пенсия, агар улар вафот этган боқувчининг болалари, ака-укалари, опа-сингиллари ёки набираларини, ишловчиларга болага қараш учун иш ҳақи сақланмаган ҳолда таътилда бўлиш ҳуқуқини берадиган ёшга тўлгунига қадар боқиш билан машғул бўлса ва ишламаса, боқувчининг қарамоғида турган-турмаганлигидан қатъи назар, тайинланади.  ...  Статья 12. Пенсия по случаю потери кормильца  Пенсия по случаю потери кормильца, назначенная в результате несчастного случая на производстве или профессионального заболевания, выплачивается в установленном законодательством порядке нетрудоспособным членам семьи умершего застрахованного лица, состоявшим на его иждивении. При этом детям, одному из родителей или супругу (супруге), либо деду, бабушке, брату или сестре, независимо от возраста и трудоспособности, если они заняты уходом за детьми, братьями, сестрами или внуками умершего кормильца до достижения ими возраста, дающего право работающим находиться в отпуске без сохранения содержания по уходу за ребенком, и не работают, пенсия назначается независимо от того, состояли ли они на иждивении кормильца. | 12-модда. Боқувчисини йўқотганлик пенсияси  Ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодиса ёки касб касаллиги оқибатида тайинланган боқувчисини йўқотганлик пенсияси вафот этган суғурталанган шахснинг қарамоғидаги меҳнатга лаёқатсиз оила аъзоларига **қонунчиликда** белгиланган тартибда тўланади. Бунда ёшидан ва меҳнат лаёқатидан қатъи назар, фарзандларга, ота-онадан бирига ёки эр (хотин) ёхуд бува, буви, ака-ука ёки опа-сингилга пенсия, агар улар вафот этган боқувчининг болалари, ака-укалари, опа-сингиллари ёки набираларини, ишловчиларга болага қараш учун иш ҳақи сақланмаган ҳолда таътилда бўлиш ҳуқуқини берадиган ёшга тўлгунига қадар боқиш билан машғул бўлса ва ишламаса, боқувчининг қарамоғида турган-турмаганлигидан қатъи назар, тайинланади.  ...  Статья 12. Пенсия по случаю потери кормильца  Пенсия по случаю потери кормильца, назначенная в результате несчастного случая на производстве или профессионального заболевания, выплачивается в установленном законодательством порядке нетрудоспособным членам семьи умершего застрахованного лица, состоявшим на его иждивении. При этом детям, одному из родителей или супругу (супруге), либо деду, бабушке, брату или сестре, независимо от возраста и трудоспособности, если они заняты уходом за детьми, братьями, сестрами или внуками умершего кормильца до достижения ими возраста, дающего право работающим находиться в отпуске без сохранения содержания по уходу за ребенком, и не работают, пенсия назначается независимо от того, состояли ли они на иждивении кормильца. | 12-модда. Боқувчисини йўқотганлик пенсияси  Ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодиса ёки касб касаллиги оқибатида тайинланган боқувчисини йўқотганлик пенсияси вафот этган суғурталанган шахснинг қарамоғидаги меҳнатга лаёқатсиз оила аъзоларига қонунчиликда белгиланган тартибда тўланади. Бунда ёшидан ва меҳнат лаёқатидан қатъи назар, фарзандларга, ота-онадан бирига ёки эр (хотин) ёхуд бува, буви, ака-ука ёки опа-сингилга пенсия, агар улар вафот этган боқувчининг болалари, ака-укалари, опа-сингиллари ёки набираларини, ишловчиларга болага қараш учун иш ҳақи сақланмаган ҳолда таътилда бўлиш ҳуқуқини берадиган ёшга тўлгунига қадар боқиш билан машғул бўлса ва ишламаса, боқувчининг қарамоғида турган-турмаганлигидан қатъи назар, тайинланади.  ...  Статья 12. Пенсия по случаю потери кормильца  Пенсия по случаю потери кормильца, назначенная в результате несчастного случая на производстве или профессионального заболевания, выплачивается в установленном законодательством порядке нетрудоспособным членам семьи умершего застрахованного лица, состоявшим на его иждивении. При этом детям, одному из родителей или супругу (супруге), либо деду, бабушке, брату или сестре, независимо от возраста и трудоспособности, если они заняты уходом за детьми, братьями, сестрами или внуками умершего кормильца до достижения ими возраста, дающего право работающим находиться в отпуске без сохранения содержания по уходу за ребенком, и не работают, пенсия назначается независимо от того, состояли ли они на иждивении кормильца. | **Ўзгаришсиз** | |
| 13-модда. Низоларни ҳал этиш  Ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисалар ва касб касалликларидан мажбурий давлат ижтимоий суғуртаси соҳасидаги низолар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 13. Разрешение споров  Споры в области обязательного государственного социального страхования от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 13-модда. Низоларни ҳал этиш  Ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисалар ва касб касалликларидан мажбурий давлат ижтимоий суғуртаси соҳасидаги низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 13. Разрешение споров  Споры в области обязательного государственного социального страхования от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 13-модда. Низоларни ҳал этиш  Ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисалар ва касб касалликларидан мажбурий давлат ижтимоий суғуртаси соҳасидаги низолар қонунчиликда белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 13. Разрешение споров  Споры в области обязательного государственного социального страхования от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний разрешаются в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 14-модда. Суғурта қилдирувчининг жавобгарлиги  Суғурта қилдирувчи ушбу Қонун билан зиммасига юклатилган мажбуриятларнинг ўз вақтида бажарилиши, суғурта бадаллари ўз вақтида ва тўлиқ тўланиши учун жавобгардир.  Суғурта қилдирувчи суғурта бадалларини тўлаш бўйича мажбуриятларни бажариш кечиктирилганда суғурталовчига **қонун ҳужжатларида** белгиланган миқдорда жарима ва пенялар тўлайди.  Статья 14. Ответственность страхователя  Страхователь несет ответственность за своевременное исполнение возложенных на него настоящим Законом обязанностей, своевременную и полную уплату страховых взносов.  При просрочке исполнения обязательств по уплате страховых взносов страхователь уплачивает страховщику штраф и пени в размерах, установленных законодательством. | 14-модда. Суғурта қилдирувчининг жавобгарлиги  Суғурта қилдирувчи ушбу Қонун билан зиммасига юклатилган мажбуриятларнинг ўз вақтида бажарилиши, суғурта бадаллари ўз вақтида ва тўлиқ тўланиши учун жавобгардир.  Суғурта қилдирувчи суғурта бадалларини тўлаш бўйича мажбуриятларни бажариш кечиктирилганда суғурталовчига **қонунчиликда** белгиланган миқдорда жарима ва пенялар тўлайди.  Статья 14. Ответственность страхователя  Страхователь несет ответственность за своевременное исполнение возложенных на него настоящим Законом обязанностей, своевременную и полную уплату страховых взносов.  При просрочке исполнения обязательств по уплате страховых взносов страхователь уплачивает страховщику штраф и пени в размерах, установленных законодательством. | 14-модда. Суғурта қилдирувчининг жавобгарлиги  Суғурта қилдирувчи ушбу Қонун билан зиммасига юклатилган мажбуриятларнинг ўз вақтида бажарилиши, суғурта бадаллари ўз вақтида ва тўлиқ тўланиши учун жавобгардир.  Суғурта қилдирувчи суғурта бадалларини тўлаш бўйича мажбуриятларни бажариш кечиктирилганда суғурталовчига қонунчиликда белгиланган миқдорда жарима ва пенялар тўлайди.  Статья 14. Ответственность страхователя  Страхователь несет ответственность за своевременное исполнение возложенных на него настоящим Законом обязанностей, своевременную и полную уплату страховых взносов.  При просрочке исполнения обязательств по уплате страховых взносов страхователь уплачивает страховщику штраф и пени в размерах, установленных законодательством. | **Ўзгаришсиз** | |
| 16-модда. Ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисалар ва касб касалликларидан мажбурий давлат ижтимоий суғуртаси тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисалар ва касб касалликларидан мажбурий давлат ижтимоий суғуртаси тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 16. Ответственность за нарушение законодательства об обязательном государственном социальном страховании от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний  Лица, виновные в нарушении законодательства об обязательном государственном социальном страховании от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний, несут ответственность в установленном порядке. | 16-модда. Ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисалар ва касб касалликларидан мажбурий давлат ижтимоий суғуртаси тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисалар ва касб касалликларидан мажбурий давлат ижтимоий суғуртаси тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 16. Ответственность за нарушение законодательства об обязательном государственном социальном страховании от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний  Лица, виновные в нарушении законодательства об обязательном государственном социальном страховании от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний, несут ответственность в установленном порядке. | 16-модда. Ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисалар ва касб касалликларидан мажбурий давлат ижтимоий суғуртаси тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисалар ва касб касалликларидан мажбурий давлат ижтимоий суғуртаси тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 16. Ответственность за нарушение законодательства об обязательном государственном социальном страховании от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний  Лица, виновные в нарушении законодательства об обязательном государственном социальном страховании от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний, несут ответственность в установленном порядке. | **Ўзгаришсиз** | |
| 17-модда. **Қонун ҳужжатларини** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 17. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | 17-модда. **Қонунчиликни** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 17. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | 17-модда. Қонунчиликни ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 17. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | **Ўзгаришсиз** | |